



3 1761 11972030 8





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720308>



















HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 43

Fascicule n° 43

Wednesday, October 6, 1982

Le mercredi 6 octobre 1982

Chairman: Mr. Marcel Roy, M.P.

Président: M. Marcel Roy, député

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Health, Welfare and Social Affairs

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

CONCERNANT:

Inquiry into urea formaldehyde foam insulation

Étude sur la mousse isolante d'urée formol

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable André Ouellet  
Minister of Consumer and  
Corporate Affairs

L'honorable André Ouellet  
Ministre de la Consommation et  
des Corporations

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Marcel Roy

*Vice-Chairman:* Mr. Peter Lang

Berger  
Cardiff  
Côté (Mrs.)  
Frith  
Gurbin

Hawkes  
Hudecki  
Killens (Mrs.)  
Kristiansen  
MacDonald (Miss)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES  
SOCIALES

*Président:* M. Marcel Roy

*Vice-président:* M. Peter Lang

Messrs. — Messieurs

Marceau  
McCauley  
McGrath  
McLean

Scott (*Hamilton—  
Wentworth*)  
Skelly  
Tessier  
Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Judith LaRocque

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, October 6, 1982:

Mr. Cardiff replaced Mr. Oberle;

Mr. Berger replaced Mr. Bloomfield.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 6 octobre 1982:

M. Cardiff remplace M. Oberle;

M. Berger remplace M. Bloomfield.





## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 6, 1982

(55)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:39 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Côté, Messrs. Hudecki, Lang, Miss MacDonald, Messrs. Marceau, McCauley, McGrath, McLean, Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*), Skelly and Tessier.

*Witnesses: From the "Centre de toxicologie du Québec":* Dr. Albert Nantel. *From McMaster University:* Dr. Michael Newhouse and Dr. Geoff Norman.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:54 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12:02 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was agreed,—That the charts presented by Dr. Norman during his testimony be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SNTE-21"*)

At 1:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

(56)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 2:16 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Mrs. Côté, Messrs. Hudecki, Lang, Miss MacDonald, Messrs. Marceau, McCauley, McGrath, McLean, Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*), Skelly and Tessier.

*Appearing:* The Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witness: From the Office of Program Management of the Consumer Product Safety Commission (Washington, D.C.):* Mr. Harry Cohen.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 OCTOBRE 1982

(55)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h39 sous la présidence de M. Marcel Roy, (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Côté, MM. Hudecki, Lang, M<sup>lle</sup> MacDonald, MM. Marceau, McCauley, McGrath, McLean, Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*), Skelly et Tessier.

*Témoins: Du Centre de toxicologie du Québec:* M. Albert Nantel. *De l'université McMaster:* M. Michael Newhouse et M. Geoff Norman.

*Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Rousseau.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée formol. (*Voir procès-verbal du mardi 3 août 1982, fascicule no 39.*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 11h54, le Comité suspend ses travaux.

A 12h02, le Comité reprend ses travaux.

Il est convenu,—Que les tableaux présentés par le docteur Norman au cours de son témoignage soient joints au procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "SNTE-21"*)

A 13h44, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(56)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 14h16 sous la présidence de M. Marcel Roy, (président).

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Côté, MM. Hudecki, Lang, M<sup>lle</sup> MacDonald, MM. Marceau, McCauley, McGrath, McLean, Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*), Skelly et Tessier.

*Comparait:* L'honorable André Ouellet, Ministre de la Consommation et des Corporations.

*Témoin: De l'«Office of Program Management of the Consumer Product Safety Commission (Washington, D.C.):* M. Harry Cohen.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Rousseau.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée formol. (*Voir procès-verbal du mardi 3 août 1982, fascicule no 39.*)

The Minister answered questions.

At 3:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:50 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witness made a statement and answered questions.

On motion of Mr. Hudecki, it was agreed,—That the Committee authorizes the purchase of 25 copies of the document entitled—Federal Response to Health Risks of Formaldehyde in Home Insulation, Mobile Homes and Other Consumer Products—and of the document entitled—Cancer Causes—for use by members of the Standing Committee and its researchers.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the document entitled—Federal Register: Part IV—Consumer Product Safety Commission; Ban on Urea Formaldehyde Foam Insulation, Withdrawal of Proposed Information Labeling Rule, and Denial of Petition to Issue a Standard—submitted by Mr. Harry Cohen be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SNTE-22"*)

At 4:25 o'clock p.m., the Vice-Chairman took the Chair.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Ministre répond aux questions.

A 15h45, le Comité suspend ses travaux.

A 15h50, le Comité reprend ses travaux.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de M. Hudecki, il est convenu,—Que le Comité autorise l'achat de 25 exemplaires du document intitulé—*Federal Response to Health Risks of Formaldehyde in Home Insulation, Mobile Homes and Other Consumer Products*—et du document intitulé—*Cancer Causes*—pour l'utilisation des membres du Comité permanent et de ses chercheurs.

Conformément à une motion adoptée par le Comité à sa réunion du mardi 3 juin 1980, le président autorise la publication en annexe du procès-verbal et des témoignages de ce jour, du document intitulé—*Federal Register: Part IV—Consumer Product Safety Commission; Ban on Urea Formaldehyde Foam Insulation, Withdrawal of Proposed Information Labeling Rule, and Denial of Petition to Issue a Standard*—présenté par M. Harry Cohen. (*Voir appendice «SNTE-22»*)

A 16h25, le vice-président prend place au fauteuil.

A 17h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Judith A. LaRocque

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, October 6, 1982

• 0939

**The Chairman:** May I call this meeting to order?

The committee resumes consideration of its order of reference dated Monday, July 26, 1982, regarding urea formaldehyde foam insulation. I am going to give you the agenda for today.

• 0940

This morning we have witnesses, Dr. Albert Nantel, *Centre de toxicologie du Québec*. A onze heures, Dr. Newhouse, Dr. Geoff Norman from McMaster University. At 2 o'clock this afternoon, the Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs. At 3.15 p.m., Mr. Harry Cohen, Project Manager, UFFI Project, Consumer Product Safety Commission, Washington. The steering committee meeting is on the agenda for 5 o'clock. Also, there is the possibility of an evening session tonight, but we have not received any confirmation yet. Right, Mr. Scott?

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** No confirmation yet, Mr. Chairman, but I do have a point of order to raise on this agenda.

**The Chairman:** Okay. That is the agenda we suggest for today. If you want to ask any questions—

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes, Mr. Chairman. This is a full day of very important witnesses—some of the most important to be heard on this UFFI issue by this committee. It proves the point that we of the Official Opposition have been trying to make for weeks, that five days simply is not enough to hear the witnesses that we must hear if we are to do justice to a quarter of a million or a half-million Canadians with UFFI. The classic case has to be that the minister himself has allotted one hour and fifteen minutes this afternoon, when we have had almost every other witnesses before us for an hour and a half to two hours minimum. Mr. Ouellet is a very special case, in my view, in that he wears two hats. He has presided over the UFFI matter from its very beginning in Canada, when he was Minister of State for Urban Affairs, and responsible for CMHC under which the installation of the foam was administered in the late 1970s. Now, this same André Ouellet is the minister who oversees the remedying of this God-awful mess.

So my point, Mr. Chairman, on behalf of the Official Opposition, is that I find this attempt to sort of, you know, you cram and you jam and you turn this committee into a kind of a wham-bam thank you ma'am appearance by the minister, actually very disturbing. So I will serve notice that I will raise at the Subcommittee on Agenda and Procedure later this day

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 6 octobre 1982

**Le président:** La séance est ouverte.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée-formol. Voici l'ordre du jour.

Ce matin, nous accueillons M. Albert Nantel, du Centre de toxicologie du Québec; À 11 heures, MM. Newhouse et Geoff Norman, de l'Université McMaster. À 14 heures, l'honorable André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations comparaitra. À 15h15, ce sera le tour de M. Harry Cohen, directeur, Projet MIUF, *Consumer Product Safety Commission*, de Washington. Le comité directeur se réunira à 17 heures pour discuter de l'ordre du jour. Il est possible qu'une réunion soit ajoutée ce soir, mais nous n'avons pas encore reçu de confirmation à ce sujet. Est-ce exact, monsieur Scott?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Nous n'avons pas encore eu de confirmation à ce sujet, monsieur le président, mais j'entends invoquer le Règlement pour discuter de cet ordre du jour.

**Le président:** Très bien. Voilà l'ordre du jour pour ce mercredi 6 octobre. Si vous voulez poser des questions...

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Oui, monsieur le président. La journée est bien remplie: nous accueillons des témoins très importants qui comptent parmi les plus importants à être entendus par ce comité au sujet de la MIUF. Cela vient étayer l'argument avancé par l'opposition officielle depuis quelques semaines, selon lequel cinq jours ne nous suffiront tout simplement pas si nous avons l'intention d'inviter tous les témoins que nous devons entendre pour rendre justice à un quart ou à un demi-million de Canadiens aux prises avec la MIUF. Pour comble, le ministre lui-même nous accorde une heure et quinze minutes cet après-midi tandis que la plupart des autres témoins nous ont accordé une heure et demie ou deux heures au minimum. À mon avis, le témoignage de M. Ouellet est très spécial, d'autant plus qu'il comparaitra à deux titres. Il s'intéresse à la MIUF depuis qu'il en est question au Canada, lorsqu'il était ministre des Affaires urbaines et responsable de la SCHL qui administrait l'installation de la mousse vers la fin des années 1970. Or, ce même André Ouellet est le ministre qui veille à trouver des mesures pour remédier à cette fâcheuse situation.

Au nom de l'opposition officielle, j'estime très inquiétante cette tentative d'expédier l'étude de cette question et la trop brève comparution du ministre. Je vous signale donc qu'à la réunion du Sous-comité du programme et de la procédure, qui sera tenue plus tard aujourd'hui, je demanderai s'il n'est pas possible de demander au ministre de comparaître à nouveau.



*[Text]*

the possibility of having the minister return. If he can spend only the hour and fifteen minutes today, we are not going to be able to get anything near the chance to question, probably the most important witness in this investigation. Therefore, I would respectfully request that we have the chance to summon the minister once more to appear at a subsequent session beyond this week.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I wonder if I might add some summary remarks to what my colleague has put forward on that particular issue. It certainly is going to be a very interesting day because of even nothing more than our first two witnesses today. Some of the points to be sifted through certainly could take the whole day, and I do not know how we are going to handle it just in the short time available.

But Mr. Ouellet, instead of two major concerns, certainly has three. It would be virtually worth bringing him here for an hour in his role as the minister formerly responsible for CMHC. It would then be worth while to bring him back so as to look into the approvals process and the very major concerns we had on the whole standards, the CMHC approval, and the integration of the CHIP program and the subsidization. That would be extremely invaluable.

Also, the present capacity would take more than an hour to deal with the question of his responsibilities as Minister for Consumer and Corporate Affairs in the present administration, ignoring where the history of this thing was but, certainly, discussing where it is going in the future. We have spent a lot of time talking about approvals. In addition, there is also probably another good hour in which Mr. Ouellet could explain to us, in his role as one of the primary organizers in the Province of Quebec, how certain individuals relate to industry, government, and involvement there.

• 0945

So I would suggest we could easily use Mr. Ouellet for three hours in three different major capacities he impinges on this topic. I would like to support what Mr. Scott is saying, that we try as much as possible to get Mr. Ouellet. I realize there is a meeting today that might cause him some problems, but certainly, that is an important item with the steering committee.

I would like to add something more. As we proceed through this process, it is absolutely apparent this thing goes far deeper, I think, than any of us ever suspected. The testimony by the secretary of the standards board yesterday literally terrified me.

When we look at what happened yesterday, people were working in a time warp, out of context with everybody else in the country, whether it is enforcement or other concerns, in writing a standard which is the end-all and be-all; and then, people involved in that were saying: Yes, I voted for it, but I knew it could never be reached.

Somehow, I think maybe a subject of separate reference for this committee, where we split off that approval thing and look at it as a thing we could all get hold of apolitically and deal with as a question for people, generally.

*[Translation]*

S'il ne peut comparaître que pendant une heure et quinze minutes aujourd'hui, il ne sera vraiment pas possible de l'interroger convenablement, lui, le témoin le plus important dans le cadre de cette enquête. Je vous prie donc de nous permettre de demander au ministre de comparaître ultérieurement.

**M. Skelly:** Monsieur le président, puis-je ajouter aux commentaires de mon collègue? Les discussions d'aujourd'hui seront fort intéressantes, ne serait-ce qu'en raison de nos deux premiers témoins. On pourrait certainement passer toute la journée à discuter des questions qui seront soulevées, et je ne sais pas comment nous réussirons dans les délais très serrés qui nous sont impartis.

Mais M. Ouellet comparaitra à trois titres plutôt qu'à deux. Il pourrait certainement comparaître pendant une heure à titre d'ancien ministre responsable de la SCHL. On pourrait le faire revenir pour étudier le processus d'approbation et répondre à des questions importantes sur les normes, les critères d'admissibilité de la SCHL, la mise sur pied du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes et des subventions. Ses réponses pourraient être d'une valeur inestimable.

En outre, compte tenu de ses fonctions actuelle, il pourrait nous entretenir pendant plus d'une heure à titre de ministre de la Consommation et des Corporations en mettant l'accent non pas sur le passé mais plutôt sur l'avenir. Qui plus est, M. Ouellet pourrait probablement nous parler pendant encore une bonne heure du rôle qu'il joue au titre d'un des principaux organisateurs dans la province de Québec, des rapports entre certains individus et l'industrie, le gouvernement et de la situation en général.

Selon moi, nous pourrions facilement demander à M. Ouellet de comparaître pendant trois heures à trois différents titres en vertu desquels cette question l'intéresse. Je suis d'accord avec les propos de M. Scott selon lesquels nous devons tenter de faire notre possible pour faire revenir M. Ouellet. Je sais que ces réunions d'aujourd'hui pourraient rendre la chose difficile, mais il s'agit d'une question importante que le comité directeur devra étudier.

J'aimerais ajouter quelque chose. A mesure que nos travaux progressent, la question prend une ampleur dont aucun d'entre nous ne se doutait. Le témoignage que j'ai entendu hier de la part du secrétaire de l'Office des normes générales du Canada m'a bel et bien terrifié.

D'après les propos tenus hier, les gens travaillaient dans une tour d'ivoire, ne sachant pas ce qui se faisait ailleurs au pays, tant sur le plan des normes définitives que sur les modalités d'application ou d'autres questions. Même les gens qui s'intéressaient à ces normes y ont donné leur consentement tout en sachant qu'elles ne pourraient jamais être atteintes.

Il me semble que le comité pourrait obtenir un ordre de revoi distinct pour étudier la question de l'approbation de façon apolitique et dans l'intérêt du grand public.

**[Texte]**

But the point is there will have to be, I am sure, if we are going to examine these fairly, an opportunity to call further witnesses. The CMHC managers were an example of people . . . . The health presentations this morning are clearly going to need more elaboration.

So I hope the Chair and the committee members will be open to looking, at least, at the need to extend these hearings. Thank you.

**The Chairman:** Do any other members wish to express their views? Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, very briefly, I would like to support what has been said. I, too—indeed, I suspect everybody in the room—was disturbed at the evidence yesterday; and if we all search deep within ourselves, I believe we will come to the conclusion that this committee will not get to the bottom of this in a week.

But certainly, the most important witness we could hear would be the minister, in both his current capacity as Minister of Consumer and Corporate Affairs and in his previous capacity as minister responsible for housing, at a critical time when the permit was issued.

But having said all that and having heard the evidence yesterday, I would think the government would be just as anxious to get to the bottom of this as we are. Given the terms of reference and the limited scope of the investigatory powers of a parliamentary committee, I doubt if any parliamentary committee would be able to get to the bottom of this. As I say, it would certainly be in the interest of the government and all of us that we try to get to the bottom of it.

Personally, I think we are not going to achieve that objective. But having said that, at the risk of contradicting myself, I think it is absolutely crucial we have the minister here, in both capacities. Certainly, if I were the Minister of Consumer and Corporate Affairs, having heard the evidence yesterday, I believe I would want to recommend to my colleagues in cabinet a much broader investigation, either under the Inquiries Act or a royal commission.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McGrath.

Mr. McCauley.

**Mr. McCauley:** Mr. Chairman, in all fairness, I think this is probably wasting time. We have a valuable witness to hear. This is more properly dealt with in the steering committee this afternoon. I think we can easily deal with it then.

**Le président:** En tant que président, je voudrais également émettre mon point de vue. Vous dites, monsieur Scott, que les témoins d'aujourd'hui sont très importants. Je pense que les témoins d'aujourd'hui sont importants, mais je pense aussi que les témoins d'hier étaient importants de même que ceux de lundi, et que ceux que nous aurons jeudi et vendredi sont importants. Je ne voudrais pas discréditer les témoignages des témoins qui ont comparu depuis le début des séances de ce

**[Traduction]**

Mais si nous devons étudier ces questions de façon équitable, nous devrons pouvoir inviter d'autres témoins à comparaître. Des gens comme les représentants de la SCHL, par exemple. Les témoignages sur les aspects de la question qui touchent la santé que nous entendrons ce matin nécessiteront des explications.

J'espère que le président et les membres du Comité étudieront tout au moins la possibilité de proroger ces audiences. Merci.

**Le président:** D'autres membres du Comité veulent-ils faire valoir leur point de vue? Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je serai très bref; je suis d'accord avec ce qui a été dit. Moi aussi, comme tout le monde, je le suppose, j'ai été terrifié par les témoignages que j'ai entendus hier; dans notre fort intérieur, chacun d'entre nous conclura que ce comité ne réussira pas à étudier toute cette question en une semaine.

Chose certaine, le témoin le plus important serait l'actuel ministre de la Consommation et des Corporations qui pourrait également témoigner à titre de ministre anciennement responsable du logement au moment précis où les permis ont été accordés.

Mais cela dit, et compte tenu des témoignages entendus hier, il me semble que le gouvernement doit être aussi impatient que nous d'arriver au bout de cette histoire. Mais je serais étonné qu'on puisse le faire, vu l'ordre de renvoi et la portée des pouvoirs d'enquête d'un comité parlementaire. Le gouvernement et nous-mêmes avons tout intérêt à en arriver au fond des choses.

Pour ma part, je ne crois pas que nous réussirons à le faire. Toutefois, au risque de me contredire, il est absolument essentiel, selon moi, de faire comparaître le ministre à deux titres. Si j'étais ministre de la Consommation et des Corporations et si j'avais pris connaissance des témoignages d'hier, il me semble que je voudrais recommander à mes collègues du Cabinet de procéder à une enquête plus approfondie en invoquant la Loi sur les enquêtes ou en demandant une Commission royale d'enquête.

**Le président:** Merci, monsieur McGrath.

Monsieur McCauley.

**M. McCauley:** Monsieur le président, à vrai dire, il me semble que nous perdons du temps. Nous nous trouvons en présence d'un témoin important. Il vaudrait mieux discuter de ces questions lors de la réunion du comité directeur cet après-midi. Nous pourrions le faire à ce moment-là.

**The Chairman:** As Chairman, I would also like to express my opinion. Mr. Scott, you say that today's witnesses are very important ones. I think they are but I also think that yesterday's witnesses were important as well as those who appeared on Monday, and those who will appear on Thursday and Friday. I do not wish to discredit the witnesses which have appeared since the first hearings of this Committee. I think this comment is political, partisan and unfounded. The sub-

[Text]

Comité. Cette intervention me semble politique, partisane et non fondée. Le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure s'est réuni à maintes reprises, et nous avons discuté de la liste des témoins et de l'ordre du jour.

• 0950

Je suis surpris d'entendre ce matin ces interventions qui, à mon avis, sont politiques, partisanes et non fondées. Ces questions-là auraient pu être soulevées ce soir, à 17h00, au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, mais on a préféré le faire ici devant la presse et prendre le temps de notre témoin de ce matin, le Dr Nantel. Si vous voulez ouvrir une parenthèse, je vais continuer et dire au public ce qui se sera passé à la réunion du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Je vais évidemment m'en tenir au choix des membres du Comité. Cependant, les députés des trois partis ont accepté un programme qui a été déposé ici même à ce Comité, qui a été rendu public, et je pense que ce programme couvre tous les aspects du problème. On a reçu des témoins, des victimes, de tout le Canada. Nous avons également des spécialistes en la matière, dans tous les sujets, pour couvrir les huit points de notre ordre de renvoi. Il me semble qu'avec la liste de témoins que nous avons, liste que l'Opposition officielle a acceptée et que le N.P.D. a acceptée... Chaque fois que vous faites des interventions de la sorte, elles me paraissent purement politiques...

**Mr. Skelly:** Point of order. Point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Laissez-moi terminer, et je vous donnerai ensuite la parole.

**Mr. Skelly:** On a point of order, in the Chair you cannot say that.

**The Chairman:** I am talking as a member of this committee.

**Mr. Skelly:** I consistently opposed the concept of allowing three witnesses to us, five to the Conservatives and the other, knowing full well what a thing that... I opposed the use of a full committee to study this and I oppose, singly, the use of one week to do this. That is an absolutely false statement, so please retract it.

**Le président:** Vous avez raison, vous vous êtes opposé...

**Mr. Skelly:** I do not want to become partisan politically in this and I think Mr. McCauley's statement is probably valid. If you want to do battle over this, let us do it in the steering committee.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Agreed.

**Le président:** Mais j'ai le droit de donner les faits au public. Vous avez décidé d'intervenir ce matin; alors, j'ai le droit et la responsabilité, je pense, comme président du Comité, d'informer le grand public. Vous avez parfaitement raison, monsieur Skelly. Vous vouliez avoir un comité restreint pour discuter du sujet, avec M. Geoff Scott, et le Comité a décidé, parce que le sujet était tellement large et qu'il y avait des victimes partout au Canada, de faire participer tous les membres du Comité qui

[Translation]

committee on agenda and procedure held several meetings and the list of witnesses and the agenda was discussed.

I am surprised to hear these comments this morning; in my view, they are political, partisan and unfounded. These questions could have been raised this afternoon at the 5:00 o'clock meeting of the sub-committee on agenda and procedure; instead, we chose to make them in front of the press and encroach on the witness we have before us this morning, Dr. Nantel. If you want to open a parenthesis, I will go on and tell the public what should have been decided at the sub committee on agenda and procedure meeting. I will obviously abide by the wishes of the committee members. However, members from all three parties accepted a schedule which was submitted to this committee, made public, and I feel that the schedule covers all aspects of the problem. We have heard from witnesses and victims from all across the country. The list also includes specialists in all fields relating to the matter to cover the 8 points of our order of reference. The official opposition and the NDP approved that list—whenever you make comments of this sort, they seem to me to be purely political—

**M. Skelly:** J'invoque le Règlement. Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**The Chairman:** Let me finish first; I will give you the floor after.

**M. Skelly:** J'invoque le Règlement; comme président, vous ne pouvez pas dire cela.

**Le président:** Je parle en ma qualité de membre de ce Comité.

**M. Skelly:** Je me suis toujours opposé au principe selon lequel vous nous accordez trois témoins, cinq aux conservateurs et aux autres, tout en sachant très bien que... Je m'oppose à la création d'un Comité spécial chargé d'étudier cette question et surtout au délai d'une semaine qui lui a été imparti. Vos paroles sont tout à fait fausses; veuillez les retirer.

**The Chairman:** You are right, you did oppose—

**M. Skelly:** Je ne veux pas faire de la politique partisane et je crois que M. McCauley a probablement raison. Si vous ne voulez pas vous disputer à ce sujet, discutons-en lors de la réunion du Comité directeur.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** D'accord.

**The Chairman:** But I have a right to state the facts to the public. You decided to come out with this today; I therefore have the right and the responsibility, I think, as Chairman of the committee, to inform the public at large. You are perfectly correct Mr. Skelly. Along with Mr. Geoff Scott, you wanted this matter to be referred to a sub-committee but, as this was so vast a topic and as there were victims everywhere in Canada, the committee decided to have all the members of the commit-



## [Texte]

représentent leur circonscription dans toutes les provinces. Et c'est la raison pour laquelle on a accepté que ce soit le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales qui étudie le problème de l'isolation à la mousse d'urée formol.

Pour ma part, je considère que ces interventions-là sont partisans, purement politiques et non fondées, et j'ai l'intention, comme président, de suivre le programme que vous avez accepté, qui a été discuté et qui a été rendu public. Madame Côté.

**Mme Côté:** Monsieur le président, je suis venue ici ce matin pour entendre le Dr Nantel. Nous avons perdu maintenant 23 minutes, et je propose qu'on revienne à l'ordre du jour. S'il y a des choses à discuter, vous le ferez au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure ce soir. Autrement, c'est abuser de la patience des témoins.

**Le président:** Accepté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Maintenant je cède la parole au Dr Nantel, qui est notre témoin de ce matin. Est-ce que vous avez un témoignage écrit à distribuer ou si vous avez des notes seulement? Vous avez un témoignage. Je demanderais donc au greffier de distribuer le témoignage du Dr Nantel. Le Dr Nantel est membre du Centre de toxicologie du Québec. Il va d'abord présenter des diapositives. Je pense que le texte de son mémoire est actuellement en train d'être distribué. Nous passerons à la période de questions par la suite.

• 0955

**Dr Albert Nantel (Centre de toxicologie du Québec):** Si vous me le permettez, je vais faire une présentation vraiment bilingue, puisque je vais parler en français alors que mes transparents sont en anglais.

J'aimerais préciser comment nous avons été progressivement impliqués dans le dossier de la mousse isolante d'urée formaldéhyde au Centre de toxicologie du Québec. Le Centre de toxicologie du Québec, tout d'abord, est un centre qui a une vocation provinciale, qui est subventionné en grande partie par le ministère des Affaires sociales, mais qui est indépendant, sur le plan de son fonctionnement, du ministère lui-même. Il est responsable entre autres du programme provincial des centres anti-poisons et de programmes de toxicologie industrielle et de toxicologie de l'environnement au Québec.

Dès les années 1979 et 1980, nous avons commencé à recevoir diverses plaintes provenant de personnes qui étaient isolées à la mousse d'urée formol et qui présentaient des symptômes. Nous avons aussi reçu des demandes d'information de la part de professionnels de la santé qui, eux aussi, traitaient ce genre de malades et se demandaient si nous pouvions les aider dans l'établissement de leur diagnostic ou si nous avions des formes de traitement particulier à proposer.

A cette époque, notre connaissance du problème était limitée comme, je pense, celle de tout le monde, et tout ce que nous nous contentions de faire à l'époque était de transmettre à ces

## [Traduction]

tee participate who represent their riding in all the provinces. That is why it was decided that the standing committee on Health, Welfare and Social Affairs study urea-formaldehyde foam.

I for one feel that these comments are partisan, purely political and unfounded and, as Chairman, I intend to abide by the schedule you accepted; it was discussed and made public. Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** Mr. Chairman, I came here this morning to hear Dr. Nantel. We have now lost twenty-three minutes and I suggest that we follow the agenda. If you wish to discuss certain matters, you can do so at this afternoon's meeting of the sub-committee on agenda and procedure; by not doing so, you are encroaching on the witnesses time.

**The Chairman:** Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I am now giving the floor to Dr. Nantel, this morning's witness. Do you have a written statement to distribute or do you only have notes? You have a brief. I would therefore ask the clerk to distribute Dr. Nantel's brief. Dr. Nantel is a member of the *Centre de Toxicologie du Québec*. He has slides to present. The text of his presentation is currently being distributed. Afterwards we will proceed with the question period.

**Dr. Albert Nantel (Centre de toxicologie du Québec):** With your permission, my presentation will be truly bilingual as I will speak in french and my slides will be in english.

I would like to explain how the Centre de toxicologie du Québec progressively became involved with urea-formaldehyde foam. First of all, the Centre de toxicologie du Québec is a provincial centre subsidized mainly by grants from the Quebec's department of Social Affairs; however, it operates independently from the department per se. It administers, among other things, the provincial anti-poisons centres program and the industrial and environmental toxicology programs in Quebec.

As early as 1979 and 1980, the Centre received complaints from people whose homes were insulated with urea-formaldehyde foam and who were showing symptoms. Health professionals also required some information as they were treating related diseases and they asked us if we could help them either diagnose patients or suggest some forms of treatment.

At that time, like everyone else, I suppose, our knowledge of the problems was limited and we could only give these doctors or the people concerned general information on the toxicity of

## [Text]

médecins, aux gens en question des données générales sur la toxicité du formaldéhyde. Au cours des années 1980-1981, juste avant que le produit soit retiré du marché par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, nous avons eu suffisamment de plaintes pour demander la participation de gens de différents ministères du gouvernement du Québec, et nous avons participé à la création d'un comité interministériel pour voir si les autres personnes impliquées avaient le même genre de problèmes que nous et pour voir si nous ne pouvions pas mettre en commun nos efforts pour arriver à une solution. Ce comité provincial ne s'est réuni qu'une fois à Montréal, au mois de novembre, puis, deux semaines plus tard, on annonçait que le produit était retiré du marché. Les gens ont cru à ce moment-là que le problème était terminé pour nous, et nous n'avons pas jugé bon de réunir ce comité à nouveau.

Cependant, dans les mois qui ont suivi le retrait du produit, non seulement les plaintes ont-elles continué à parvenir à notre centre, mais on a commencé également à recevoir des demandes de consultation de la part des médecins qui voulaient que nous examinions et évaluions les familles qui semblaient présenter des problèmes de santé plus graves que les autres.

En novembre 1981, le gouvernement du Québec a annoncé le début de son programme d'aide aux victimes de la mousse d'urée formol, et nous verrons un peu tout à l'heure ce programme et en quoi cela nous a impliqués. Au début, nous n'avons été que très peu impliqués dans ce programme provincial. En fait, nous n'avons été consultés que partiellement sur sa structure et pas du tout sur son application. Par contre, au mois de décembre, le ministère des Affaires sociales nous a demandé officiellement de prendre en charge l'aspect évaluation médicale de ce programme, ceci entre autres parce que les médecins qui devaient examiner ces familles trouvaient extrêmement difficile de faire un examen qui soit orienté et d'arriver à la fin à établir la possibilité d'une relation de cause à effet entre les symptômes observés ou les signes physiques observés et l'exposition à la mousse d'urée formol.

## • 1000

Je dois dire aussi qu'il faisait face à une attitude relativement négative de la part de la profession médicale qui semblait être reliée au fait que les médecins ne se sentaient pas en sécurité face à ce problème et se plaignaient de n'avoir à peu près aucune information valable sur le sujet.

A peu près à la même époque, le ministère de l'Éducation du gouvernement du Québec nous confiait le mandat d'évaluer le problème de dix écoles primaires et secondaires qui avaient été isolées à la mousse d'urée formol et de faire des recommandations quant aux solutions qui devaient y être apportées. Finalement, au mois de mai 1982, nous obtenions une subvention pour continuer notre travail dans le domaine et essayer d'évaluer le problème de la mousse d'urée formol sur le plan santé.

En quoi consistait ce programme provincial d'aide aux victimes de la mousse? Il était basé sur le principe suivant: on croyait à l'époque que la solution au problème sur le plan technique allait être relativement simple et que si les gens avaient des problèmes de santé reliés à ce produit, il était

## [Translation]

formaldéhyde. In the years 1980 and 1981, just before the Department of National Health and Social Welfare withdrew the product from the market, we received sufficient complaints to request the involvement of people from various Quebec departments and we worked to set up an interdepartmental committee to find out if the other people involved were experiencing the same types of problems we were and to pull our resources, if possible, to find a solution. This provincial committee held but only one meeting in Montreal in November because two weeks later, it was announced that the product would be withdrawn from the market. At that time, people thought that our problems were over and we did not deem it necessary to hold other committee meetings.

However, in the months that followed the withdrawal of the product, not only did the complaints continue to pour into our Centre, but doctors were also asking us to examine families which seemed to be experiencing more serious health problems than others.

In November 1981, the Government of Quebec announced the inception of its program to help urea-formaldehyde foam victims; I will discuss this program a little later and explain how we became involved in it. At first, we were not very much involved in this provincial program. In fact, we were only casually consulted as to its structure and not at all on its application. In December, however, the Department of Social Affairs asked us officially to be responsible for the medical examination aspect of the program for various reasons, one of those being that doctors who were asked to examine families, found it extremely difficult to focus the examination and to establish a relationship of cause and effect between the symptoms or the physical signs observed and exposure to urea-formaldehyde foam.

I should also state that we were also faced with a relatively negative attitude on the part of the medical profession due, it seemed, to the fact that doctors did not feel at ease when confronted with this problem and complained that they had received practically no useful data on this matter.

At about that time, the Quebec Department of Education gave us the mandate to study the extent of the problem in 10 primary and secondary schools which had been insulated with urea formaldehyde foam and to recommend possible solutions. Finally, in May of 1982, we received a grant to pursue our work and attempt to assess the health problems which could be attributed to urea formaldehyde foam.

What did this provincial program of assistance to urea formaldehyde foam victims consist of? It was based on the following principle: at that time, it was thought that a technical solution to the problem would be relatively simple and that those experiencing health problems related to the product

*[Texte]*

important de leur permettre d'évacuer le domicile en question pour pouvoir faire des modifications à la maison et la rendre salubre. Le concept était d'abord d'aider les gens qui avaient des problèmes de santé. Par conséquent, la première condition pour être admissible au programme d'aide provincial était de subir un examen médical et d'obtenir d'un médecin une attestation disant que les symptômes, dont les gens se plaignaient étaient confirmés par l'examen médical en question. Une fois cette attestation médicale obtenue, les techniciens du ministère de l'Environnement allaient dans les domiciles et faisaient des mesures de formaldéhyde dans l'air ambiant et dans les cavités murales. La deuxième condition pour avoir accès au programme d'aide provincial était que le niveau de formaldéhyde dans cette maison soit supérieur à ce qui se trouvait dans la directive du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, soit 0.1 partie par million. Si les gens répondaient à ces deux premiers critères, un inspecteur de l'Office de la construction se rendait à leur domicile et faisait des recommandations sur les solutions techniques au problème. Durant cette période, les gens devaient recevoir de l'aide financière pour pouvoir se relocaliser à l'extérieur pour une période n'excédant pas six mois.

Point n'est besoin de vous dire que le programme a connu des problèmes. Le premier problème est apparu lorsque les premières centaines de dossiers ont dû être analysés et les premières décisions ont dû être prises quant à l'admissibilité de ces familles. Le premier problème s'est révélé parce qu'effectivement nous ne trouvions aucune corrélation entre le niveau de formaldéhyde mesuré dans l'air ambiant et la gravité des problèmes de santé constatés à l'examen médical. Par conséquent, le critère de 0.1 partie par million de formaldéhyde devenait un outil inutilisable pour faire fonctionner le programme. On va voir tout à l'heure avec des chiffres ce que je veux dire par cela.

Ensuite, les premières inspections qui ont été faites dans les maisons ont pu démontrer que les mesures correctrices étaient loin d'être aussi simples qu'on l'avait prévu au départ, qu'elles allaient être, dans la plupart des cas, coûteuses, difficiles à appliquer et qu'elles ne semblaient pas toujours satisfaisantes.

Pourquoi disions-nous qu'il n'y avait pas de corrélation entre le niveau de formaldéhyde dans l'air ambiant et les problèmes de santé?

• 1005

Voici l'analyse faite à partir des 758 premières familles qui sont passées à travers la machine à l'époque et qui ont subi à la fois leur examen médical contrôlé et une mesure du taux de formaldéhyde dans l'air ambiant. Vous voyez ici les maisons dont le taux de formaldéhyde était inférieur à .05, les maisons dans lesquelles le taux de formaldéhyde se situait entre .05 et 0.1 et les maisons dont le taux de formaldéhyde était supérieur à 0.1. En termes de pourcentage, la répartition des familles dans ces trois classes est relativement identique à ce que l'on retrouve dans l'étude pancanadienne qui avait été effectuée l'année précédente et qui démontrait que de 10 à 15 p. 100 de

*[Traduction]*

should be allowed to leave their home so that in their absence, measures could be taken to make the home healthy again. Initially, the idea was to help people who were experiencing health related problems. Consequently, to be eligible for the provincial assistance program, one had to undergo a medical examination and obtain from a physician a certificate stating that the symptoms described were confirmed after such a medical examination. Once the medical certificate was obtained, technicians from the Department of the Environment went to the homes to measure the formaldehyde in the ambient air and within the walls. To be eligible for this provincial assistance program, another condition had to be met: the level of formaldehyde found in the home was to be higher than that stated in the Quebec Department of National Health and Welfare directive: 0.1 parts per million. If these two conditions were met, an inspector from the construction board went to the home and recommended technical solutions. During that time, the people living in the home were to receive financial assistance which was to allow them to relocate for a period not exceeding six months.

I need not tell you that the program met with some difficulties. The first difficulty arose when the first few hundred files were to be studied and decisions taken as to whether these families were eligible or not. The problem was that we could not find any relation between the level of formaldehyde in the ambient air and the severity of the health problems noted during the medical examination. Consequently, the formaldehyde level of 0.1 parts per million became a useless tool for the application of the program. I will explain this later on with numerical data.

Furthermore, the first home inspections revealed that remedial measures were far from being as simple as had been thought of initially; in most cases, they would be costly, difficult to implement and did not always appear satisfactory.

Why did we say that there was no relationship between the level of formaldehyde in the ambient air and the health problems?

Here is the analysis done on the first 758 families tested on this machine at the time; they were given a controlled medical examination and the level of formaldehyde in the ambient air was measured. You see here the houses where the level of formaldehyde was below .05, those where the level of formaldehyde was between .05 and 0.1 and those where the level of formaldehyde was greater than 0.1. In terms of percentages, the distribution of families in these three categories is relatively identical to what was found in the panCanadian study carried out the preceding year, which showed that between 10 per cent and 15 per cent of houses had formaldehyde levels greater than 0.1 ppm.



*[Text]*

maisons avaient des taux de formaldéhyde supérieurs à 0.1 p.p.m.

S'il y avait eu une corrélation entre les taux de formaldéhyde et les problèmes de santé, vous auriez un maximum de gens qui se retrouveraient avec des problèmes légers et une faible concentration de formaldéhyde dans l'air et, à l'opposé, vous auriez un maximum de gens qui se retrouveraient ici, à des concentrations de formaldéhyde élevées et avec des problèmes de santé graves. On voit en fin de compte qu'il n'y a aucune corrélation entre ces deux paramètres. La distribution est au hasard.

Ceci posait donc un problème pratique, puisque le programme provincial d'aide ne pouvait plus fonctionner. Si on avait appliqué les critères initiaux, il aurait fallu reloger des gens qui n'avaient que des symptômes légers mais un taux de formaldéhyde de plus de 0.1 p.p.m., et il aurait fallu laisser dans leur domicile des gens qui avaient des problèmes de santé graves parce qu'ils avaient un taux de formaldéhyde inférieur à 0.1 p.p.m. ou même à inférieur à .05 partie par millions, ce qui était totalement irrationnel puisqu'on visait à protéger la santé publique et à éviter que ces gens aggravent leur problème de santé.

C'est à ce moment que nous avons commencé à nous poser certaines questions plus fondamentales. On s'est dit: comment se fait-il, puisqu'on ne parlait que de formaldéhyde depuis le début, comment se fait-il que l'on n'ait pas cette belle corrélation entre les deux facteurs? Dans les années précédentes, nous avions été impliqués dans l'évaluation de problèmes de santé reliés à la vie dans des maisons mobiles, entre autres, où les symptômes étaient relativement semblables à ceux décrits dans le cas des familles vivant avec la mousse d'urée formol. Mais dans ces cas, notre évaluation était relativement simple et facile puisqu'il y avait toujours une très belle corrélation entre les niveaux de problèmes de santé et le taux de formaldéhyde dans l'air ambiant. On pouvait presque prédire, d'ailleurs, avant d'aller dans la maison mobile en question, qu'on allait trouver des taux de formaldéhyde de beaucoup supérieurs à ceux dont on parle ici. On trouvait des taux de 0.4, 0.6, 0.8 ou même de plus d'une partie par million dans certains cas, donc des taux dont on sait qu'ils peuvent entraîner de tels phénomènes d'irritation ou de sensibilisation des personnes exposées.

Mais ici nous n'étions pas en face du même phénomène. Nous avons donc commencé à faire des appels et à écrire des lettres pour demander ce que c'était que cette mousse d'urée formol. Quelle est sa composition exacte et est-il possible que d'autres substances chimiques se retrouvent à l'intérieur du produit en question? À notre grande surprise, personne ne semblait, à l'époque, capable de nous répondre de façon concrète et précise. C'est pourquoi nous avons nous-mêmes pris l'initiative de commencer à étudier la composition du produit, à chercher quels autres gaz pouvaient se dégager de la mousse d'urée formaldéhyde. Là aussi nous avons été très surpris de trouver des molécules chimiques de la classe des aromatiques qui, selon la composition théorique de la mousse, n'auraient jamais dû s'y retrouver.

*[Translation]*

Had there been a correlation between formaldehyde levels and health problems, there would be a maximum number of people with minor problems in houses where only a low concentration of formaldehyde was found in the ambient air and, at the other end of the scale, there would be a maximum number of people here, with serious health problems in houses with extremely high concentrations of formaldehyde. As we can see, there is absolutely no correlation between these two parameters. There is random distribution.

We were therefore faced with a very practical problem, as the provincial assistance program could no longer operate. If we had applied the original criteria, we would have had to relocate people who had only minor symptoms but a level of formaldehyde greater than 0.1 ppm, and leave people in their homes who had serious health problems as the level of formaldehyde was below 0.1 ppm, or even below .05 ppm—which is totally irrational, since the whole purpose was to protect public health and spare these people any worsening of their health problems.

It is then that we began to ask ourselves some very basic questions. We said to ourselves, how is it, as only formaldehyde has been discussed since the beginning, how is it that there is not any nice correlation between the two factors? In preceding years, we had been involved in assessing health problems related to living in mobile homes and other environments, where the symptoms were relatively similar to those described in the case of families living in UFFI homes. But in those cases, our assessment was relatively simple and easy because there was always a very evident correlation between levels of health problems and formaldehyde in ambient air. In fact, before even entering a mobile home, we could almost predict that we were going to find formaldehyde levels far greater than those we are speaking of here. We found levels of 0.4, 0.6, 0.8 and even more than one part per million in some cases; in other words, levels which we know can result in problems of irritation or sensitization in people exposed to the substance.

But here we were not dealing with the same phenomenon. So we started to make telephone calls and write letters to find out just what this urea-formaldehyde foam was. We wished to find out what its exact composition was and whether it was possible that other chemicals were in the product itself. To our great surprise, no one, at the time, was able to give us a concrete and precise answer to our question. That is why we ourselves took the initiative to begin studying the composition of the product, in order to discover what other gases might be released from urea formaldehyde foam. Again, we were very surprised to find chemical molecules of the aromatics category which, according to the theoretical composition of the foam, should never have been there.



## [Texte]

• 1010

La mousse d'urée formol, lorsqu'on regardait simplement sa composition de base, contient de l'urée, qui est une très petite molécule du formaldéhyde qui est aussi une molécule très petite, qui forme la résine, habituellement de l'acide phosphorique, et un agent moussant, la composition de base. Alors que nous trouvions des molécules type naphthalène ou des dérivés du benzène, dans notre analyse chimique de la mousse.

A ce moment, nous avons insisté encore plus fort pour essayer de savoir ce que l'on pouvait avoir mis dans la mousse, et c'est là qu'on a commencé à obtenir des réponses, notamment du Conseil national de recherches du Canada qui nous a fourni une première liste des additifs potentiels qui avaient été utilisés avec la mousse d'urée formol, cela basé sur l'étude des brevets qui avaient été demandés par ces compagnies productrices. Et c'est là qu'on a vu apparaître une longue liste de produits chimiques dont certains qui expliquaient nos trouvailles initiales. Ainsi a-t-on pu comprendre pourquoi nous avions des dérivés du naphthalène dans nos analyses; certains dérivés avaient été utilisés., comme certains dérivés du benzène également.

Vous allez voir plus tard une liste sommaire des produits que nous avons identifiés à partir de la mousse d'urée formol.

Or ces additifs à la mousse comprenaient par exemple des catalistes, des co-réacteurs, des surfacteurs, des agents plastifiants, des agents qui devaient prévenir le rétrécissement de la mousse, des produits ignifuges, déodorants, des stabilisateurs, etc . . .

Pourquoi tant de produits! Parce que l'industrie tentait, semble-t-il, de corriger des problèmes observés avec la mousse en cours de route et modifiaient sa composition.

Nous avons donc réalisé que nous étions en présence d'une substance qui était fort différente de celle que nous croyions être, au début . . . Une substance dont la composition chimique était beaucoup plus complexe et semblait avoir varié dans le temps.

Voici une liste sommaire des principaux produits ou des classes de produits, que nous avons identifiés à partir d'une méthode chromatographique couplée à un spectromètre de masse et à un ordinateur.

Il faut faire attention cependant, pour l'instant, à l'interprétation de telles substances. Ces méthodes analytiques que nous avons utilisées jusqu'à maintenant sont des méthodes qualitatives et non pas des méthodes quantitatives.

Nous procédons actuellement à la quantification progressive de ces substances pour vérifier si elles peuvent être émises à des concentrations potentiellement toxiques dans l'air ambiant d'une maison. Parce qu'ils sont là, parce qu'ils sont émis par la mousse, cela ne veut pas nécessairement dire qu'ils se retrouvent en concentration significative dans l'air ambiant . . . Pas au stade actuel de nos travaux, en tous cas.

Ce qui nous intriguait encore plus aussi était le fait que les inspecteurs qui étaient allés dans les maisons pour faire des

## [Traduction]

When we looked at the very basic composition of urea-formaldehyde foam, we discovered that it contained urea, which is a very small molecule, formaldehyde, which is also a very small molecule and forms the resins, usually phosphoric acid and a foaming agent, where as we had been finding naphthalene type molecules and benzene derivatives in our chemical analysis of the foam.

We then made even more insistent enquiries in order to try and discover what had been put in this foam, and at this point, we started to get some answers, mainly from the National Research Council of Canada, which gave us a list of potential additives which had been used in urea-formaldehyde foam, based on a study of the patents which had been requested by the producing companies. It was then we came across a long list of chemicals, some of which explained our initial findings. We then understood why we had found naphthalene derivatives in our analyses; certain derivatives had been used; for instance, certain benzene derivatives.

Later on, you will see a summary list of chemicals which we identified in urea-formaldehyde foam.

We discovered that additives in the foam included catalysts, co-reactants, surfactants, plasticizers and anti-shrink agents, flame retardants, deodorants, stabilizers, etc . . .

Why so many chemicals! Because industry, it would seem, tried to correct problems it had encountered with the foam as it went along by modifying its composition.

We then realized that we were dealing with a substance which was very different from what we thought it to be initially. A substance whose chemical composition was much more complex than we had believed and which seem to have changed over time.

This is a summary list of the main chemicals or types of chemicals that we identified by means of chromatographic method using a mass spectrometer and a computer.

However, for the time being, caution must be exercised in interpreting such substances. The analytical methods that we have been using so far are qualitative methods and not quantitative methods.

We are now working progressively towards quantification of these substances in order to see whether they can be released in potentially toxic concentrations in the ambient air of a house. Just because they are there and being released by the foam, does not necessarily mean that there is a significant concentration of them in the ambient air—not at this stage of our work, anyway.

Another thing that intrigued us even more was the fact that inspectors who had gone into these houses to take samples

## [Text]

prélèvements avaient dû observer la présence de poussières particulières de mousse d'urée formol qui s'étaient répandues dans les maisons.

Et même dans certains cas, ces poussières qui étaient colorées ont pu être identifiées au microscope comme étant des spores de champignons. On savait aussi que certains champignons croissaient de façon très importante dans les cavités murales, et dans certains cas on a même vu des champignons macroscopiques sortir de la cavité murale. Donc on est en présence aussi d'un autre problème potentiel... de deux autres problèmes potentiels, celui des substances particulières provenant de la dégradation de la mousse d'urée formol et là, la toxicité d'une substance particulière qui peut se loger directement sur les tissus eux-mêmes, à l'intérieur des voies respiratoires; c'est tout un autre problème que simplement l'exposition à des substances volatiles, en termes de risques potentiels pour la santé. Et, aussi, ce problème est relié potentiellement à la présence de spores de champignons dans l'air ambiant de ces domiciles.

• 1015

Le programme provincial comme je le mentionnais plus tôt, avait des problèmes, connaissait des problèmes majeurs d'application, mais cependant vous savez comme moi, qu'une machine semblable c'est difficile à faire partir, mais c'est encore plus difficile à arrêter. Par conséquent, le programme continuait sa progression, les examens médicaux se complétaient, et comme il était prévu dans le programme que les rapports de ces examens médicaux allaient tous m'être retournés après avoir été complétés par le médecin, je me suis trouvé au printemps en présence de milliers de dossiers médicaux standardisés, selon un protocole que nous avions établi nous-mêmes, et c'est à ce moment-là, devant la présence de nombreuses questions non résolues... nous avions en fait beaucoup plus de questions que de réponses, à ce stade, que nous avons demandé de continuer le projet mais d'en faire à ce moment-là un projet de recherche et non pas simplement un programme gouvernemental d'aide aux victimes. Cela vous explique aussi en partie, pourquoi nous avons choisi une structure de projets; nous avons structuré notre programme de recherche sous la forme que je vais décrire plus tard. Ce n'était pas prévu pour être un programme de recherche; c'était prévu pour être un programme d'aide et c'est devant l'apparition de ces questions et la quantité de dossiers médicaux impressionnants qui nous étaient transmis que nous avons changé notre orientation.

Comme je le mentionnais, j'avais des milliers de dossiers médicaux, mais au début le nombre était moins important; donc j'ai pris le temps de regarder un à un, chacun de ces dossiers médicaux. J'ai pu en réviser des centaines de cette façon-là, et j'ai été rapidement frappé par certains faits.

Premièrement, j'ai été frappé par la concordance des symptômes et des signes cliniques qui étaient observés dans chacune des familles. C'était cohérent, c'est-à-dire que même si les symptômes sont des phénomènes subjectifs, les mêmes symptômes nous étaient rapportés, que l'examen médical ait été

## [Translation]

must have noted the presence of UFFI dust particulates in the houses.

Indeed, in some cases, these dust particulates, which were coloured, were identified with a microscope as being spore producing fungi. We also knew that some fungi grow quickly in wall cavities, and in some cases, we even found macroscopic fungi coming out of the wall cavity. So we are faced with another potential problem, indeed, two other potential problems; namely, that of UFFI dust particulates resulting from the disintegration of the foam, and accordingly, the toxicity of a specific substance which may come in direct contact with the tissues themselves inside the respiratory track. Indeed, it is a whole other problem then simply that of exposure to volatile substances, in terms of potential health hazards. And also, this problem was also potentially related to the presence of mushroom spores in the air in these homes.

As I was saying earlier, the provincial program was facing major implementation problems and you know as well as I that such a machine (the program) is difficult to start-up, but it is even more difficult to stop. Consequently, the program continued, medical examinations were being done, and since it had been foreseen that all reports of medical examinations were to be returned to me when completed by the examining doctor, I found myself in the Spring with thousands of medical files, all standardized according to a protocol we had established ourselves. It is then, faced with these many unresolved questions... in fact we had many more questions than answers at this stage, that we asked that the project be continued but to change it into a research project instead of simply a government aid program for victims. This also explains in part why we chose the project structure; our research program was structured in the form I will describe later. The project had not started out as a research program; it had been planned as an aid program and it is when we were faced with these questions and the impressive numbers of medical files we had received that we decided to change our orientation.

As I was saying, I had thousands of medical files, though at first I did not have as many; I therefore took the time to scrutinize them one at a time. I was able to revise hundreds of them in this manner and I was soon struck by certain facts.

In the first place, I was struck by the correspondence between the symptoms and clinical signs which were observed in each of the families. It was coherent, that is, though symptoms are subjective phenomena the same symptoms were reported whether the medical examination was performed in



## [Texte]

complété dans la Gaspésie, dans la région de la Beauce, dans le nord-ouest québécois, ou à Montréal. Tous ces examens étaient faits par des médecins différents.

Nous avons aussi été frappés par le fait que les pourcentages de gens qui présentaient des problèmes de santé documentés, par rapport à ceux qui avaient simplement téléphoné au bureau d'aide des victimes de la mousse, du Québec, étaient constants dans chaque région, étaient constants dans le temps. En fait, le bureau, en date du mois de juillet, avait reçu environ 9,000 appels téléphoniques pour donner de l'information, et de ces 9,000 familles, environ 50 p. 100 se plaignaient de problèmes de santé; et de ceux qui se plaignaient de problèmes de santé, et qui ont subi un examen médical, 94 p. 100 ont vu ces symptômes ou ces problèmes de santé être confirmés par l'examen médical. Et ce 50 p. 100 est resté constant au cours des mois; on pensait avoir, au tout début du programme, tous les cas ayant des problèmes de santé, et qu'au cours des mois qui allaient suivre, cette proportion allait diminuer presque à zéro. Cela n'a pas été le cas, et encore en juillet et en août environ 50 p. 100 des gens qui appelaient avaient des problèmes de santé. Et les types de problèmes de santé dont les gens se plaignaient... eh bien, on a trouvé ce qu'on s'attendait à trouver avec une substance irritante comme le formaldéhyde, c'est-à-dire des problèmes d'irritation au niveau des yeux, du nez, de la gorge, des poumons et de la peau. Ceci ne nous surprenait pas. Des symptômes digestifs, des nausées, des vomissements, de la diarrhée. Encore une fois, ceci était bien décrit avec le formaldéhyde et ne nous surprenait pas... Ainsi qu'un grand nombre d'effets... difficiles à apprécier à ce stade, comme la fatigue, les maux de tête, l'irritabilité, les troubles du sommeil, la perte de l'appétit, la difficulté à se concentrer, et des problèmes de mémoire des faits récents. Encore une fois, tout ceci était bien connu, bien décrit avec le formaldéhyde.

• 1020

Ce qui nous a le plus surpris c'est que vous pouvez être exposé à un irritant primaire pendant très longtemps. Et d'ailleurs les travailleurs qui sont exposés au chlore, à l'ammoniac, au SO<sub>2</sub>, présentent des problèmes d'irritation des yeux, du nez, de la gorge, de la peau, ils toussent, pendant toute leur carrière. Par contre, ils ne vont pas présenter des complications infectieuses de ces phénomènes irritatifs pour autant. Tandis qu'ici la liste des problèmes de complication infectieuse provenant de ces dossiers était importante. En fait, les gens n'avaient pas que des phénomènes d'irritation des yeux, ils faisaient des infections, des conjonctivites à répétition. Ils n'avaient pas que l'irritation de la gorge, ils faisaient des pharyngites à répétition, des otites, des bronchites, des broncho-pneumonies, des dermites. Or, nous avons été frappés par l'importance, la fréquence et l'incidence extrêmement élevées de ces différents phénomènes infectieux.

D'ailleurs, c'est à la suite de la révision des dossiers des familles les plus gravement malades que j'avais émis l'hypothèse d'une atteinte du système immunitaire chez ces gens. Et je dois bien préciser que dans mes termes, à l'époque, c'était

## [Traduction]

Gaspé, in Beauce, in Northwestern Quebec, or in Montreal. All these examinations were performed by different doctors.

We were also struck by the fact that the percentages of people with documented health problems, in relation to those who had simply telephoned the Quebec office, were constant in each region, were constant over time. In fact, up to July, the office had received some 9,000 telephone calls requesting information, and of those 9,000 families, approximately 50 per cent complained of health problems; and of those who complained of health problems and who submitted to a medical examination, 94 per cent had their symptoms confirmed by the examination. This 50 per cent remained constant over the months; at the very beginning of the program we had thought that we had collected all the cases with health problems and that during the following months this percentage would drop to near zero. Such was not the case, and through July and August approximately 50 per cent of the people who called had health problems. And the types of health problems of which the people were complaining... well we found what we expected to find with an irritating substance such as formaldehyde, that is, problems of irritation of the eyes, the nose, the throat, the lungs and the skin. This did not surprise us. Digestive symptoms, nausea, vomiting, diarrhoea. Once again, these had been described with formaldehyde and we were not surprised... As well as a large number of effects... difficult to appreciate at this stage, such as fatigue, headaches, irritability, insomnia, loss of appetite, difficulty in concentration, and problems with short-term memory. Once again, all this was well known and well described with formaldehyde.

What surprised us the most was the fact that you could be exposed to a primary irritant for a very long time. In fact, workers who are exposed to chlorine, to ammonia, to SO<sub>2</sub>, have problems of skin, eye, nose, and throat irritations, they cough, during their entire careers. However, they do not develop infectious complications of these irritant phenomena. Whereas in this case, the list of problems related to infectious complications taken from these files was significantly long. In fact these people did not simply have eye irritations, they had infections, chronic conjunctivitis. They did not simply have throat irritations, they had chronic pharyngitis, ear infections, bronchitis, bronchial pneumonia, and dermatitis. Thus we were struck by the importance, the frequency, and the extremely high incidence of the various infectious phenomena.

In fact, following a closer study of the medical files of the more seriously ill families, I put forth the hypothesis of a breakdown in the immunological systems of these people. And I must point out that in my terms, at that time, it was really



[Text]

vraiment une hypothèse de travail, ce n'était pas un fait démontré et ce ne l'est pas encore d'ailleurs.

Nous avons aussi été frappés par le nombre de réactions allergiques que présentaient ces familles, notamment de l'urticaire, des phénomènes de conjonctivite non infectieuse, des rhinites vasomotrices, de l'eczéma et de l'asthme.

Les dyscrasies sanguines nous ont frappés au début, mais avec le temps nous nous demandons si ce n'était pas qu'une image de laboratoire des autres problèmes initiaux. Nous avons simplement été frappés du fait que les médecins rapportaient beaucoup de ces problèmes, mais encore une fois nous ne savons pas comment les interpréter, nous ne savons pas ce qui est la poule et ce qui est l'oeuf dans le cas actuel.

Je mentionne les cas de lymphômes non pas parce que nous avons démontré qu'il y avait là aussi une relation de cause à effet entre cette pathologie et une exposition à la mousse d'urée formol, mais simplement parce que c'est une forme de cancer qui est rare surtout chez les jeunes personnes puis surtout chez les gens qui n'ont pas été traités avec des médicaments supprimeurs, ou qui ne souffrent pas d'une autre forme de cancer. Et le fait de voir quand même huit cas bien documentés dans cette population est certainement sujet à une étude plus poussée. Evidemment, la première chose que nous allons devoir faire c'est de bien prouver qu'il s'agit de lymphômes, donc les lames devront être vues par un comité spécial de pathologistes compétents et si c'est le cas ensuite nous devrons procéder à une étude épidémiologique pour voir si cette incidence est anormalement élevée par rapport à l'ensemble de la population. Mais, je le mentionne uniquement comme une hypothèse de travail que nous poursuivons actuellement.

Quelle est la proportion de sévérité des problèmes? Voici à peu près les chiffres sur ce que nous avions au mois de juillet, c'est-à-dire 4,232 familles, ce ne sont pas des individus mais des familles. De ces 4,232 familles qui avaient subi l'examen médical selon notre protocole, 14 p. 100 présentaient des problèmes sévères; 43 p. 100 des problèmes modérés; 37 p. 100 des problèmes légers et 6 p. 100 ne présentaient aucun problème de santé. Il est évident que cette échantillonnage est biaisé puisque par définition les gens qui téléphonaient au bureau et qui acceptaient de passer un examen médical le faisaient parce qu'ils se plaignaient spontanément de problèmes de santé. Mais, même si l'échantillonnage était totalement biaisé, même si on prenait l'hypothèse que tous les autres sont totalement symptomatiques, cela représente déjà environ 20 p. 100 de la totalité des familles exposées au Québec. Ce qui était déjà un chiffre élevé.

Ce qui est aussi intéressant c'est que tout au cours des mois, à partir du début du programme d'aide aux victimes, le bureau de dépannage du Québec a noté que cette proportion entre les cas graves, modérés légers et nuls est restée constante dans le temps. On est toujours resté à peu près avec les mêmes pourcentages. Encore une fois, quelle que soit la région d'où provenaient ces cas, quel que soit le médecin qui avait fait l'examen médical.

[Translation]

only a working hypothesis, not a demonstrated fact, nor is it one now.

We were also struck by the number of allergic reactions in members of these families, such as hives, non-infectious conjunctivitis, vasomotor rhinitis, eczema, and asthma.

Blood anomalies were striking in the beginning, but after a while we began to ask ourselves whether these were not simply laboratory reactions to the other initial problems. We were simply struck by the fact that doctors were reporting many of these problems, but once again we do not know how to interpret them, we are not certain which is the chicken and which is the egg in the present case.

I mention the cases of lymphocyte leukemia not because we have shown a definite cause and effect relationship between this pathological condition and exposure to UFFI, but simply because it is a form of cancer which is rare, especially with young people, and especially with people who have not been treated with suppressive medication or who do not have another form of cancer. The fact of finding, nevertheless, eight well documented cases in this population is certainly reason for a more in-depth study. Of course, the first thing which we must do is prove that these are really cases of lymphocyte leukemia; thus the slides must be seen by a special committee of competent pathologists and if the results are positive we must then carry out an epidemiological study to determine whether this incidence is abnormally high in relation to the rest of the population. But I mention this solely as a working hypothesis which we are presently investigating.

What is the breakdown of the severity of the health problems? Here are the approximate figures for what we had up to the month of July, that is, 4,232 families, these are not individuals but families. Of these 4,232 families who had undergone a medical examination according to our protocol, 14 per cent had severe problems, 43 per cent had moderate problems, 37 per cent had light problems, and six per cent had no health problems at all. This sample is obviously biased because by definition the people who telephoned the office and accepted to undergo a medical examination were doing so because they had spontaneously complained of some health problems. Yet if the sample were totally biased and we accepted the hypothesis that all the others were completely symptomatic, this still represents 20 per cent of all the families who were exposed in Quebec. This is already a very high figure.

It is also interesting to note that over the months, from the beginning of the aide program, the Quebec office had noted that the proportions between the serious, moderate, light, and null cases had remained constant over time. The percentages did not vary much from one time to another; and once again it did not matter which region reported the case nor which doctor had performed the examination.

## [Texte]

• 1025

Or, ce que ceci nous a amenés à conclure à ce stade, c'est que d'abord la mousse d'urée formol est un produit chimique beaucoup plus complexe que ce que nous croyions au tout début. Deuxièmement, que plusieurs produits chimiques avaient été utilisés comme additifs de façon à régler les problèmes soit pendant ou après l'application du produit; que le formaldéhyde n'était pas le seul gaz ou produit volatil qui pouvait être émis par la mousse d'urée formol; que les effets sur la santé causés par la mousse d'urée formol pouvaient très bien avoir d'autres causes que simplement l'émission de formaldéhyde; que les effets sur la santé produits par l'exposition à la mousse d'urée formol n'étaient pas aussi simples ou aussi clairs que nous l'avions nous-mêmes prévu au début; et finalement, que les solutions aux problèmes n'étaient pas aussi simplistes que nous avions voulu le croire au début et qu'une quantité de recherches importantes allaient être nécessaires si nous voulions arriver à des conclusions précises.

Comment avons-nous choisi donc de continuer notre recherche dans ce domaine. Tout d'abord, comme je le mentionnais, le premier groupe de malades examinés représentait un échantillon biaisé, par définition. C'étaient des gens qui s'étaient plaints spontanément de problèmes de santé. Et nous avons pour l'instant, les dossiers médicaux de plus de 5,000 familles qui ont été examinées par ce protocole. Donc, au-delà de 15,000 dossiers médicaux individuels. Nous avons donc choisi de vérifier d'abord si les autres familles qui vivent dans des maisons isolées à la mousse d'urée formol, mais qui ne se sont pas plaintes spontanément de problèmes de santé sont vraiment totalement symptomatiques. Nous avons donc pu identifier les familles qui ont cet isolant dans leurs maisons, mais qui n'ont pas fait de demandes d'aide au gouvernement du Québec ou à d'autres organismes.

Et un deuxième groupe de contrôle est en train d'être constitué et est formé, dans ce cas, de familles qui n'ont pas de mousse d'urée formol dans leurs murs et qui vont être examinées selon le même protocole que les précédentes. Ceci devrait nous permettre de quantifier et de qualifier de façon plus précise les problèmes de santé observés à ce jour.

Nous continuons nos travaux sur l'identification des autres contaminants émis par la mousse d'urée formol. Et tout récemment, nous avons d'ailleurs pu voir qu'il n'y a pas que des gaz et des volatiles émis par la mousse, mais des données préliminaires nous permettent de croire que des substances particulières microscopiques sont aussi émises par cette mousse. Si cette hypothèse s'avère confirmée, ceci va changer complètement toute l'orientation de notre projet.

Ces données sont en voie d'être complètement informatisées, et comme nous avons non seulement toutes les données médicales de ces gens, toutes les données concernant les conditions de la mousse dans leurs maisons, c'est-à-dire que nous avons la marque de mousse qui a été utilisée, le nom de l'installateur, la date de pose, le temps dans l'année où le produit a été installé, le type de structure de maison, toutes les données et les taux de formaldéhyde qui ont été mesurés chaque fois que cela a été fait... Nous allons pouvoir par la suite mettre en corrélation

## [Traduction]

Thus, at this stage, we were led to conclude that in the first place, urea formaldehyde foam is a much more complex chemical product than we had at first believed. Secondly, that many chemical products had been used as additives to solve problems either during or after installation; that formaldehyde was not the only gas or volatile product that could be given off by urea formaldehyde foam; that the health effects of urea formaldehyde foam could very well have other causes than simply the emission of formaldehyde; that the effects on health of exposure to urea formaldehyde foam were not as simple or clear as we had initially imagined; and finally, that the solutions to problems were not as simplistic as we would have liked to believe in the beginning and that a great deal of serious research would be necessary if we wanted to arrive at precise conclusions.

How then did we decide to continue our research in this area? As I have said, the first group examined represented a biased sample by definition. These were people who had spontaneously complained of health problems. And we have at the present time the medical files of over 5,000 families who were examined under this protocol. Thus, more than 15,000 individual medical records. We therefore decided to first of all determine whether the other families living in homes insulated with UFFI, but who did not spontaneously complain of health problems, are really symptomatic. We were thus able to identify families who have this insulation in their homes, but who have not made a request for aid from the Government of Quebec or from other agencies.

A second control group is being established and is constituted, in this case, of families who do not have urea formaldehyde in their walls and who will be examined according to the same protocol as the preceding ones. This should allow us to quantify and qualify more precisely the health problems observed to date.

We are continuing our work to identify the other contaminants emitted by urea formaldehyde foam. Very recently in fact, we have been able to determine that there are not only gases and volatiles emitted by the foam, but preliminary data would seem to indicate that microscopic particulate substances are also emitted. If this hypothesis is confirmed, it will completely change the whole orientation of our project.

This information will form the basis of a computerized data base and since we not only have all the medical data of these people, all the data concerning the condition of the foam in their homes, that is, the brand of foam that was used, the name of the installer, the date of installation, the time of year the product was installed, the structural type of the house, all the facts and the levels of formaldehyde that were measured each time it was done..., we will be able to correlate the medical facts with the technical data to see whether certain



## [Text]

ces données médicales et les données techniques pour voir si certains facteurs ne sortent pas, pour voir si certaines mousses ne semblent pas impliquées plus fréquemment que d'autres dans les problèmes de santé, pour voir si le temps de l'année où la mousse a été posée est un facteur important, le type de structure de maison, etc. Et en même temps aussi, nous tentons actuellement d'établir un profil chromatographique des échantillons de mousse obtenus dans plus de 1,700 familles qui ont subi l'examen médical, de façon à voir si là aussi il n'y a pas de corrélation possible entre le profil, c'est-à-dire les différentes substances retrouvées et émises par la mousse provenant d'une maison et les problèmes de santé observés dans cette même maison.

• 1030

Ce projet est actuellement en cours et devrait, nous l'espérons, se terminer au printemps prochain. Nous sommes actuellement en pleine phase d'informatisation et d'analyses chimiques. Il est, à mon avis, important d'établir des faits précis. Premièrement, de bien qualifier et quantifier le problème de santé. Il est important aussi, je pense, de trouver l'explication précise à savoir pourquoi les gens ont de tels problèmes de santé, puisque le formaldéhyde, jusqu'à preuve du contraire, et cette hypothèse-là n'est pas complètement éliminée mais reste quand même fort douteuse. Donc, identifier quels sont les autres facteurs qui entraînent de tels problèmes de santé dans cette population-là. Un autre facteur qui est important pour nous, en termes de l'identification de la cause précise, c'est que ceci va certainement influencer aussi notre attitude vis-à-vis les mesures correctrices qui pourraient être proposées ou présentées à ces familles.

Je vous remercie.

**Le président:** Alors, je remercie le Dr Nantel pour son excellent exposé. Nous commencerons maintenant la période des questions.

Monsieur Geoff Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you very much, Mr. Chairman. I, too, would like to thank Dr. Nantel for what appears to be a very comprehensive exposé and really the first truly medical evidence that we have had before this committee, which, after all, is a Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs. I am not a doctor, sir, unlike a couple of my colleagues on this committee, so forgive me if I ask questions from a layman's point of view and perhaps get you to elaborate or clarify some of the material which you undoubtedly covered in your slide presentation. It is important because we are going to be hearing from subsequent witnesses, our friends Drs. Newhouse and Norman from Hamilton, that this is really—

**Miss MacDonald:** All in the mind.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** —all in the mind—it is a myth—that they have not found any urea-formaldehyde-foam-related health problems at all, and so we are obviously

## [Translation]

factors come to light, to see whether certain foams are implicated more often than others in health problems, to see whether the time of year when the foam was installed is an important factor, the structural type of house, etc... At the same time we are also trying to establish a spectrographic profile of foam samples gathered from more than 1,700 families who have undergone the medical examination in order to see whether there is a possible correlation between the profile, that is the various substances emitted by the foam in a home, and the health problems encountered in the same home.

This project is being implemented, and should, we hope, be finished by next spring. At the moment, we are at the computerization and the chemical analysis phase. In my opinion, it is important to establish specific facts. First of all, we should properly qualify and quantify this health problem. It is also important, in my opinion, to find a specific explanation of these health problems, since the role of formaldehyde in their appearance seems very dubious, until proof of the contrary is shown, even if this hypothesis is not completely eliminated. Therefore, we must identify the other factors causing those problems in that population. Another important factor concerning the identification of the specific cause, seems to us to be that these findings will certainly have a bearing on our attitude about the corrective measures that could be offered to these families.

I thank you.

**The Chairman:** I thank Dr. Nantel for his excellent presentation. We will now start the question period.

Mr. Geoff Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens, à mon tour, à remercier le docteur Nantel de nous avoir présenté un exposé qui semble très global et qui nous soumet, pour la première fois, des preuves vraiment médicales, ce qui est tout à fait indiqué étant donné qu'après tout nous faisons partie du Comité permanent de la santé, du bien-être et des affaires sociales. Je ne suis pas médecin, contrairement à certains de mes collègues du comité; pardonnez-moi donc si je vous pose des questions de profane et si je vous demande d'éclaircir certaines des choses que vous avez abordées dans votre présentation. C'est important, car nous allons ensuite entendre les témoignages de nos amis, les docteurs Newhouse et Norman de Hamilton, d'après lesquels toute la question...

**Mlle MacDonald:** N'existe vraiment que dans le cerveau des gens.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** ... que dans le cerveau des gens—que tout cela est une fiction, et qu'on n'a aucunement trouvé de problèmes de santé liés à la mousse d'urée-for-



## [Texte]

going to have a pretty good debate here this morning. So I want to get some matters clear from your point of view.

One, stemming from your testimony before the Hazardous Products Board of Review inquiry, you decided to look at the medical records, which you have shown us in depth. What I found was at first sight surprising, at second sight frightening. I had to come to the conclusion that something does produce a severe depression in the natural defence mechanism of the organism; something is inhibiting the defence mechanisms of the body in terms of this foam.

Could you, as much as possible in layman's language, tell us what you think is causing people to get sick as a result of having this foam in their homes?

**Le président:** Docteur Nantel.

**Dr Nantel:** Qu'est-ce qui rend vraiment les gens malades? Actuellement, je ne le sais pas. Puisque, comme je le mentionnais, nous étions partis comme tout le monde avec l'hypothèse très rigide dans notre esprit que le problème était relié à l'émission de formaldéhyde et uniquement à cela. Et nous avons été nous-mêmes vraiment estomaqués de ne pas être capables d'expliquer ce phénomène simplement par le formaldéhyde. Ceci a été confirmé d'ailleurs par beaucoup d'autres groupes qui ont fait le même genre d'études. On confirmait hier que l'étude identique en Saskatchewan est arrivée à la même conclusion. Le ministère de la Santé de l'Ontario a aussi fait face à la même difficulté. Je pense que c'est maintenant un fait relativement bien acquis que le formaldéhyde ne peut pas expliquer un tel problème de santé par lui-même.

• 1035

D'ailleurs, si on regarde les taux qui ont été mesurés dans les maisons, des concentrations moyennes de l'ordre de 0.05 parties par million, ce sont des taux que l'on peut trouver dans la plupart des maisons même si elles n'ont pas de mousse d'urée formaldéhyde. Il y a même beaucoup de maisons qui ont des taux beaucoup plus élevés que cela là, quand il y a, par exemple, un nouveau tapis mur à mur, s'il y a un poêle à bois dans la maison, s'il y a beaucoup de bois contre-plaqué ou de bois pressé, il va y avoir des taux de formaldéhyde de beaucoup supérieurs et pourtant les gens ne se plaignent pas des mêmes problèmes de santé que les gens qui vivent dans des maisons isolées à la mousse d'urée formol.

La question qu'on pourrait se poser à ce stade-ci est la suivante: est-ce que cela ne peut pas être simplement dans la tête des gens? Est-ce qu'il s'agit d'un problème totalement créé de toutes pièces par les médias d'information et que tous ces problèmes de santé que les gens rapportent, eh bien, ils les imaginent et ils ont été créés de toutes pièces par un facteur psychologique. C'est une hystérie collective à laquelle nous faisons face.

Pour ma part, je veux bien, mais cela me pose certains problèmes d'interprétation. J'ai de la difficulté à interpréter des phénomènes de surinfection répétitive chez quatre, cinq ou

## [Traduction]

mol. Il ne fait donc pas de doute que nous allons discuter ferme ce matin. J'aimerais donc tirer au clair certains des points que vous nous présentez.

Premièrement, après avoir témoigné devant la Commission d'enquête sur les produits dangereux, vous avez décidé d'examiner les dossiers médicaux en la matière, ce dont vous nous avez parlé de façon très poussée. Or, ce que vous nous avez communiqué m'a d'abord étonné puis effrayé. J'ai dû arriver à la conclusion que quelque chose entraîne une dépression sérieuse des mécanismes naturels de défense de l'organisme. Quelque chose inhibe ces derniers lorsque cette mousse est présente.

Pouvez-vous donc nous dire dans les termes les plus simples possible ce qui rend les gens malades au contact de cette mousse?

**The Chairman:** Dr. Nantel.

**Dr. Nantel:** What really makes those people sick? At the moment, I do not know. This is owing to the fact that, as I mentioned it, we had started, like everyone else, with a very rigid assumption that the problem was linked to the emission of formaldehyde and only to that. We were very surprised ourselves at not being able to explain this phenomenon simply with reference to formaldehyde. This has been confirmed by many other groups who have carried out the same types of studies. Yesterday it was confirmed that the identical study in Saskatchewan arrived at the same conclusion. The Ontario Minister of Health has also faced the same difficulty. I believe that it is now a relatively well established fact that such a health problem cannot be explained by reference to formaldehyde alone.

In fact, if one considers the levels which have been measured in houses, average concentration in the order of 0.05 ppm., these are levels that can be found in most houses, even those which have no urea formaldehyde foam. There are even many houses with much higher levels, where there are new wall to wall carpets, for example, or a wood stove in the house, if there is much plywood or pressed wood, there will be formaldehyde levels much higher than 0.05 ppm, yet people do not complain of the same health problems as those living in houses insulated with UFFI.

A question we could ask at the present stage is the following: could it maybe simply be in people's heads? Could it perhaps be a problem wholly created by the news media and all these health problems which people report are imagined, or have been created by a psychological factor? We are simply faced with a collective hysteria?

For myself, I would like to, but this raises certain problems of interpretation. I have a great deal of difficulty in interpreting the phenomena of chronic infections in four, five, or six

## [Text]

six membres de la même famille simplement six mois après la pose du produit, donc des conjonctivites, des dermites, des pharyngites, des sinusites, des bronchites, des broncho-pneumonies, des pneumonies d'origine psychosomatique. Pour moi, cela colle difficilement. J'ai aussi de la difficulté à interpréter des saignements de nez répétitifs chez des enfants d'un an, d'origine psychosomatique. J'ai de la difficulté à expliquer que la révision des dossiers médicaux bien antérieure à la publicité faite autour du produit documente en fait des problèmes de santé en 1978, en 1979, chez des gens qui ne savaient même pas à l'époque que la mousse d'urée formaldéhyde pouvait être un problème. Et dans certains cas, ils ne savaient même pas qu'ils avaient de la mousse d'urée formaldéhyde dans leurs maisons. J'ai de la difficulté à m'expliquer une origine psychosomatique chez des gens qui ont été référés à des médecins pour différents problèmes de santé du même ordre que celui dont on parle, mais qui étaient convaincus que cela ne pouvait pas être à cause de la mousse d'urée formol puisqu'ils habitaient des maisons-appartements et on disait à l'époque, si on recule d'environ six à huit mois, que seules les maisons unifamiliales avaient été isolées avec le produit. Mais, la clinique médicale du coin finissait par nous appeler en nous disant: Ecoutez, cela n'a pas d'allure, on n'arrête pas de voir des gens qui habitent cette maison-là, auriez-vous une explication possible? Et quelqu'un a eu la brillante idée d'aller voir dans les murs pour y trouver de la mousse d'urée formaldéhyde. D'ailleurs une de ces maisons-appartements dont je vous parle est située tout près de notre centre à Québec et le propriétaire a lui-même fait enlever la mousse au cours de l'été qui vient de passer puisqu'il était en train de perdre tous ses locataires. Ces gens ne savaient pas qu'il y avait de la mousse d'urée formaldéhyde, mais ils étaient malades.

Les examens médicaux faits dans le cadre de ce programme n'ont pas été faits par moi. J'aurais pu être très bien biaisé et vouloir trouver quelque chose et en trouver. Ils ont été faits par au-delà de 150 médecins différents dans toute la province de Québec. Les rapports émis par ces médecins sont semblables, ils présentent le même genre de phénomènes et nous donnent non seulement un aperçu limité dans le temps, mais aussi l'évolution de cette famille.

• 1040

Pour porter un jugement sur un cas grave, un cas modéré ou un cas léger, le médecin doit non seulement dire qu'il y a des symptômes, mais il doit aussi dire que le temps d'apparition de ces symptômes et l'évolution de ces symptômes et de ces problèmes de santé coïncide avec l'épisode de pose de la mousse.

En d'autres termes, si quelqu'un dit qu'il fait des bronchites à répétition ou des conjonctivites, mais depuis 15 ans, alors que la mousse a été posée il y a trois ans, le médecin ne conclura pas à un cas... Il va dire: il est malade, d'accord, mais cela n'a rien à voir avec la mousse d'urée formol.

## [Translation]

members of the same family only six months after the product was installed—conjunctivitis, dermatitis, pharyngitis, sinusitis, bronchitis, bronchial-pneumonia, pneumonia—as being psychosomatic in origin. For me, this is very difficult to believe. I also have difficulty in interpreting nose bleeds in one year old children as psychosomatic in origin. I have difficulty in explaining how the study of medical records, carried out prior to any publicity on the product, could document health problems in 1978 and 1979 in people who were not even aware at the time that UFFI could be a problem. In certain cases they did not even know that there was UFFI in their houses. I have trouble explaining psychosomatic illnesses in people who were referred to doctors for various similar health problems, but were convinced that their ills could not be due to urea formaldehyde because they lived in apartment houses and it was said at the time, about six or eight months ago, that only single-family dwellings had been insulated with the product. But the local medical clinics ended up by calling us saying: Listen, it does not make any sense, we have not stopped treating the people who live in that house, could you have a possible explanation? And someone had the brilliant idea of having a look behind the walls, only to find urea formaldehyde. One of these apartment houses I refer to is very near our Centre in Quebec City and the owner himself has had the foam removed during the summer because he was losing all his tenants. These people did not know that there was UFFI in the house, yet they were sick.

The medical examinations carried out under this project were not performed by me. I could have been very biased, and wanting to find something have found it. They were done by more than 150 different Doctors throughout the province of Quebec. The Doctors' reports are similar, they give evidence of the same type of phenomena and provide not only a good idea of the time period involved, but also of the evolution of the problems within the family.

In making a judgement on a severe, moderate or mild health problem, the Doctor must not only state that there are symptoms, but he must also indicate that the appearance of these symptoms and the evolution of both the symptoms and the health problems coincides with the installation of the urea-formaldehyde foam.

In other words, if someone tells a Doctor that he has had chronic bronchitis or conjunctivitis for the past fifteen years, whereas the foam was only installed three years ago, the Doctor will not conclude that this is a case. He will certainly agree that the person is ill, but that his illness has nothing to do with urea-formaldehyde foam.

## [Texte]

On avise donc les médecins de codifier ou de caractériser les cas en termes de graves, modérés ou légers en tenant compte de ces facteurs d'évolution dans le temps.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** It is hard to believe, Dr. Nantel, that 150 doctors can be wrong, but we will still be hearing evidence later to indicate that some of this testimony that you are giving us is . . . well, circumstantial, that we need some hard, firm evidence that urea formaldehyde in apartments, in homes, at least is an aggravation to other kinds of allergies. And you can tell us that in your own medical experience you had not seen anything like this until the presence of UFFI in various buildings. You had never run across this kind of . . . You, and toxicologists, and epidemiologists, and all the rest of them, had never seen this prior to the introduction of UFFI.

**Dr. Nantel:** Nous, nous voyons régulièrement des familles qui présentent des problèmes de santé reliés à des contaminants chimiques dans des maisons. D'autres produits isolants peuvent donner des problèmes de santé. Le polyuréthane, s'il est mal posé, s'il n'est pas recouvert d'une surface comme un *gyproc* ou une surface de bois, peut entraîner des problèmes allergiques chez certaines personnes. Nous en voyons occasionnellement. Les gens qui ont simplement de la cellulose, à cause du produit ignifuge qui y est ajouté, peuvent aussi présenter des problèmes allergiques. Mais ces problèmes sont relativement limités dans le temps. Ils affectent un membre de la famille, rarement deux, et une fois qu'on a identifié la cause, on la corrige et tout disparaît.

Ici nous sommes en face de familles, dans certains cas, de 10 membres, de 12 membres, du nouveau-né jusqu'au vieillard, et tous présentent des problèmes de santé. Cela, je ne l'avais pas encore vu.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mr. Chairman, I know other colleagues have questions that they will want to place to Dr. Nantel, and I will make this my final question. I would like to ask you, as a matter of interest and as one who does tend to suffer from various kinds of allergies, even if I do not have UFFI in my home, I am interested as to why the symptoms get worse when the fall starts, at this time of year. Could you just explain to us, very briefly, why it is that at this particular time of year people are going to notice the symptoms, experience symptoms, and is this the time of year, in fact, when testing should be done, more than at any other time of year, and why?

**Dr. Nantel:** Encore là je ne peux émettre que des hypothèses. Effectivement il est observé que les symptômes s'aggravent de façon importante à l'automne, dès que les gens ferment les fenêtres et commencent à chauffer les maisons.

Est-ce que ceci est dû au fait que justement les substances contaminantes augmentent en concentration? Nous ne pourrions pas le dire tant que nous ne saurons pas quelles substances chercher dans ces cas-là. Mais la relation est réelle, tout comme il est réel que les symptômes et les signes disparaissent quand les gens quittent leur maison. Ils vont en

## [Traduction]

Doctors are asked to rate the various cases as severe, moderate or light, taking into account these factors of progress over time.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Il est difficile de croire, monsieur Nantel, que 150 docteurs ont pu se tromper, mais nous allons certainement recevoir certains témoignages par la suite qui nous laisseront croire que vos preuves sont, comment dirais-je, indirectes, et qu'en fait, ce qui nous faut, ce sont des preuves directes et indéniables démontrant que l'urée formaldéhyde dans les appartements et les maisons aggrave d'autres genres d'allergies. Vous nous dites que depuis que vous êtes médecin, vous n'avez jamais rien vu de ce genre avant la présence de la MIUF dans divers immeubles. Vous n'aviez jamais rencontré ce genre de . . . Vous, et les toxicologues, et les épidémiologistes et tous les autres, n'avez jamais vu ce genre de problème avant la mise sur le marché de la MIUF.

**Dr. Nantel:** On a regular basis, we see families with health problems related to chemical contaminants in houses. Other insulating products may also cause health problems. Polyurethane, if poorly installed—in other words, if it is not covered with a surface like *gyproc* or a wood surface—may cause allergy problems in some people. Occasionally we see cases of this. People who only have cellulose, because of the flame retardants which are added to it, may also present allergy problems. But these problems are relatively limited in time. They affect one member of the family, rarely two, and once we have identified the case, we correct it and the problem disappears.

Here we are dealing with whole families, in some cases ten or twelve members of the family, from the newborn baby to the eldest member, and all have health problems. I had never seen such a thing before.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur le président, je sais que d'autres collègues voudraient poser des questions au docteur Nantel, et ce sera donc ma dernière question. Comme j'ai tendance à souffrir de différentes sortes d'allergies, bien que je n'aie pas de MIUF dans ma maison, cela m'intéresse de savoir pourquoi les symptômes s'aggravent au début de l'automne, c'est-à-dire à cette époque de l'année? Pourriez-vous nous expliquer très brièvement pourquoi les gens ont tendance à remarquer les symptômes à cette époque de l'année et s'il est préférable d'effectuer des analyses en automne, et dans l'affirmative, pourquoi?

**Dr. Nantel:** Again, I can only hypothesize. Indeed, it has been noted that symptoms become much worse in the fall, as soon as people close their windows and turn the heat on in their houses.

Is this due to the fact that there is an increased concentration of the contaminating substances? We will not know until we find out which substances we should be looking for in such cases. But there is a real relationship, just as it is a reality that symptoms and signs of illness disappear when people leave their houses. They go on vacation in the south for two weeks



## [Text]

vacances dans le Sud pendant deux semaines l'hiver, et leurs problèmes disparaissent. Ils reviennent de Floride, et les problèmes réapparaissent. Et ceci a été démontré dans des centaines de cas, dans différentes familles. Dans certains cas même, le seul fait de changer d'étage les enfants qui avaient des problèmes de santé, de transférer la chambre des enfants de l'étage de la maison, qui était isolé, au sous-sol, a fait disparaître les problèmes de santé.

• 1045

Alors, il est difficile d'expliquer cela actuellement, puisque nous ne savons pas quel est le produit et donc quelles sont ses propriétés physico-chimiques, ni comment il se distribue dans l'air ambiant. Est-ce qu'il est activé lorsque la température de la maison augmente ou non, est-ce que c'est tout simplement parce que l'aération naturelle apportée par l'ouverture des portes et des fenêtres n'existe plus à l'automne? Nous le saurons le jour où nous aurons identifié le produit chimique agresseur et où nous serons capables de le mesurer. Probablement que nous trouverons alors les explications à toutes ces questions.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci.

**Le président:** J'ai actuellement plusieurs noms sur la liste.

Monsieur Skelly.

**Mr. Skelly:** I would like just to point out that one of the discussions we had earlier had to do with the fact that we did not have a medical person on, or near, the committee as an expert. Now I think you just laid out some information which indicates that to be a pretty vital thing. It was raised by my colleagues opposite.

I have five questions. Again, within the context of politicians and the good advice given one time by another colleague opposite, it is said that a politician should not practise medicine, yet I will venture into this.

I do not want a list. I just want, basically, yes or no. Are there any prominent members of the medical and scientific community in North America who have expressed concern that formaldehyde may—and I stress the word *may*—be carcinogenic in humans, or cause other serious health problems? Is there a substantial number of people who have indicated that it may do that?

**Dr Nantel:** Je vais d'abord répondre en termes de formaldéhyde simplement.

**Mr. Skelly:** I specifically referred to formaldehyde.

**Dr Nantel:** D'accord.

Le problème du formaldéhyde est un problème connu depuis très longtemps. Il a été étudié par beaucoup de gens, non seulement en Amérique du Nord mais surtout en Europe. Le problème en Europe s'est posé principalement à partir des maisons qui utilisaient beaucoup de bois pressé, si bien que

## [Translation]

during the winter and their problems disappear. Once they come back from Florida, the problems reappear. And this has been shown in hundreds of cases, in different families. In certain cases even, the mere fact of having the children who had health problems change floors, of transferring their room from their insulated floor to the basement, made those problems disappear.

It is therefore difficult to explain this at the moment, since we do not know which product is the culprit and neither its physico-chemical properties, neither still how it spreads through the air. Is it activated when the temperature in the house increases or not, is it simply because the natural ventilation caused by the opening of doors and windows does not occur anymore in the fall? These are things we will know the day when we will have identified the "offending" chemical agent and will be able to measure it. It is only then that we will probably be able to give an explanation concerning all those questions.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you.

**The Chairman:** There are many names on my list.

Mr. Skelly.

**M. Skelly:** J'aimerais préciser que l'une de nos discussions précédentes portait sur le fait que nous ne disposions pas d'un médecin qui soit membre du Comité, ou qui y soit rattaché en tant qu'expert-conseil. Or, je crois que vous venez de nous communiquer certains renseignements qui indiquent bien la nature importante de cette question. Cela a été soulevé par mes collègues de l'autre côté.

J'ai cinq questions à poser. Me reportant à notre situation d'hommes politiques et malgré le conseil donné par un autre collègue de l'autre côté, d'après lequel un homme politique ne devrait pas exercer la médecine, je vais quand même m'aventurer dans ce domaine.

Je ne vais pas vous demander une liste de noms, simplement de répondre oui ou non. Des membres éminents du milieu médical et scientifique d'Amérique du Nord ont-ils exprimé leur préoccupation que la formaldéhyde puisse, et j'insiste sur le puisse, être cancérigène chez l'être humain et entraîner d'autres problèmes de santé graves? Y a-t-il un nombre important de personnes qui ont dit que cela pouvait être le cas?

**Dr. Nantel:** I will start my answering in terms of formaldehyde only.

**M. Skelly:** C'est précisément la formaldéhyde que j'ai mentionnée.

**Dr. Nantel:** Fine.

The problem of formaldehyde has been known for a very long time. It has been studied by many people, not only in North America but mostly in Europe. Over there, the problem occurred mainly in houses using a lot of pressed wood, so that many European countries now have specific standards apply-

## [Texte]

plusieurs pays européens ont maintenant des normes précises pour l'utilisation, dans la construction, de bois pressé ou de contre-plaqué. Ils ont, semble-t-il, résolu leur problème en émettant des règles du jeu très strictes pour ce domaine de la construction. Ces problèmes avaient été bien étudiés dans ces pays en termes d'effets sur la santé.

Pour ce qui est du problème en termes des effets cancérigènes potentiels du formaldéhyde, les études animales qui ont été faites dans un centre de recherche, d'ailleurs financé par l'industrie chimique, c'est-à-dire le *Chemical Industries Institute of Toxicology*, le *C.I.I.T.*, ont démontré qu'effectivement le formaldéhyde était cancérigène chez le rat et la souris et créait des cancers au niveau des cavités nasales de ces animaux. Les études épidémiologiques faites à ce jour chez l'humain n'ont pas mis en évidence de tels cancers au niveau des travailleurs exposés au formaldéhyde. Est-ce que ceci veut dire qu'ils n'existent pas? Je pense que tout le monde est d'accord que c'est non. Nous n'avons pas la preuve épidémiologique pour deux raisons. Premièrement, pourquoi le rat a-t-il un cancer au niveau du nez? Parce que le rat ne respire que par le nez. Il ne respire pas par la bouche et le nez. L'homme n'est pas un rat. Il respire autant par la bouche que par le nez. Donc l'homme peut très bien contracter, si la substance est cancérigène, des cancers ailleurs qu'au niveau du nez, si le produit est véritablement cancérigène pour lui. Et si l'homme contracte des cancers du poupon, il y a tellement d'autres causes au cancer du poupon qu'aucune étude épidémiologique actuelle ne va pouvoir le démontrer. D'ailleurs, de l'avis même des organismes qui font de la recherche, comme *NIOSH* aux États-Unis, les chances statistiques que n'importe laquelle des études actuelles en cours puisse prouver une relation de cause à effet entre le formaldéhyde et le cancer chez l'homme varient entre 15 et 20 p. 100. Même si l'étude était négative...

• 1050

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, may I say I needed just that one bit of information, and I gather there is not a concrete statement you can make in relation to it. I think a lot of the detail is available in the literature and the testimony.

The time is very limited, and I want to give other colleagues... That was an important question.

In terms of the overall health, the reaction of agencies, we have had some interesting testimony before this committee about whether or not committees, who had responsibility for approving this material, had adequate access to health information.

If, in fact, information occurs in the United States, it is my understanding that, for example, if you show there possibly was a relationship between a substance and the occurrence of cancer in man, the regulatory agencies in the United States would automatically be triggered. There would be no question of a political decision. The regulatory agencies would automatically come into play and impinge on the substance.

## [Traduction]

ing to the use of pressed wood or plywood in construction work. They seem to have solved their problem by setting very strict rules in the field of construction. These problems had been well studied in those countries in terms of their effects on people's health.

Concerning now the possibility that formaldehyde may be carcinogenic, the animal studies that were conducted in a research center, and which were financed by the chemical industry, at the Chemical Industries Institute of Toxicology, the CIIT, have demonstrated that formaldehyde was in fact carcinogenic in rats and mice, that it caused cancers in the nasal cavities of those animals. However, the epidemiological studies conducted up to now on humans have not shown this kind of cancer in workers exposed to formaldehyde. Does this mean that those forms of cancer do not exist? I think that everyone will agree that it does not. We have no epidemiological proof of that, and for two reasons. First of all, why does the rat have a cancer located in the nose? That is due to the fact that the rat only breathes through the nose. He does not breathe through the mouth and the nose. Man is not a rat, he breathes as much through the mouth as through the nose. Therefore, in the presence of a carcinogenic substance, he can very well contract cancer elsewhere than in the nose, if this product is really carcinogenic for him. Furthermore, if a human being gets cancer of the lungs, there are so many other causes for this form of cancer, that no other present epidemiological study will be able to prove it. Anyway, according even to the institutions researching the matter, such as the NIOSH in the United States, the statistical chances that any one of the studies presently undertaken can prove a cause and effect relationship between formaldehyde and cancer in man, are between 15 and 20 percent. That is even if the study was negative—

**M. Skelly:** Monsieur le président, je précise que j'avais justement besoin de ce renseignement précis et j'en conclus qu'il n'existe pas de preuves concrètes à ce sujet. Je crois d'ailleurs qu'un bon nombre des détails se retrouvent dans les documents et ont été mentionnés au cours de témoignages.

Le temps qui nous est imparti est très limité, et j'aimerais céder la parole à mes autres collègues... C'était cependant une très importante question que celle-là.

Pour ce qui est de l'ensemble des problèmes de santé, de la réaction des organismes, notre Comité a entendu certains témoignages intéressants, notamment à savoir si les comités, qui ont été chargés d'approuver ce genre de substance ont eu suffisamment accès aux renseignements ayant trait à la santé.

Je crois savoir qu'aux États-Unis, par exemple, si l'on montre qu'il y a peut-être un rapport entre la présence d'une substance et l'apparition d'un cancer chez l'homme, cela met en branle des organismes de réglementation de ce pays. Cela ne relève donc pas du tout d'une décision politique. Les organismes de réglementation interviennent automatiquement et se préoccupent de la substance en question.

## [Text]

It is my understanding that does not occur in Canada, that the evidence is weighed and often taken into the political forum. The officials judge what they have and make a recommendation, or else provide it without a recommendation to the political forum, which then makes a decision.

Can you comment on the adequacy of mechanisms within the Canadian government that would be triggered when serious questions about health problems arise? As a doctor and a person who is certainly involved in it—and I realize I may be putting you on the spot; but certainly, those mechanisms are available in the United States—can you comment on it? Would you say you are satisfied with the triggering mechanisms in Canada that would—

**Dr Nantel:** Je pense que je peux répondre assez facilement à cette question. Il y a effectivement au Canada un manque évident de mécanismes qui se mettraient en marche pour vérifier une hypothèse comme celle qui s'est posée lorsque les plaintes sont survenues à propos de la mousse d'urée formaldéhyde. Il n'existe pas de mécanisme, il n'existe pas de groupe qui, automatiquement, pourrait mettre sur pied une équipe pluridisciplinaire compétente, respectée en termes scientifiques, et qui serait capable, dans un délai raisonnable, de répondre à la question, de dire si oui ou non il y a un problème, et si oui, de quel ordre est ce problème, de quel niveau de gravité il est et comment le corriger. C'est un peu comme ce qui se fait aux États-Unis, ce qui s'est fait lors de l'épisode de la maladie du légionnaire. Immédiatement un *task force* a été mis sur pied, et en un temps très court, il est arrivé à la réponse: oui, il y a un problème de santé; oui, on a trouvé la cause, c'est une bactérie et voici comment elle se propage. Ce système n'existe pas au Canada où le système est passif. C'est-à-dire qu'on s'attend à ce que des chercheurs un peu partout au Canada prennent l'initiative de s'asseoir, de rédiger une demande de subvention, d'attendre un certain nombre de mois pour savoir s'ils l'ont ou ne l'ont pas, de procéder à l'étude et de publier. En fait, ce mécanisme est peut-être excellent pour l'acquisition des connaissances scientifiques, mais elle est très mauvaise pour régler un problème précis comme celui de la mousse d'urée formol.

**Mr. Skelly:** The frustrations I have had with this are certainly in almost a parallel situation of trying, on the basis of certain evidence, to have health and medical studies and what not; but that is another thing. As I understand it, you have questions about the triggering of certain actions when concerns on health arise. I think that may be very helpful.

The three questions really recurring in this committee, I think in the minds of all members, come up in the following way. Or should or should the standards committee, the CMHC approval officials, officials at Health and Welfare and the

## [Translation]

Je crois aussi savoir que ce n'est pas ainsi que cela se passe au Canada, qu'ici on analyse les preuves et qu'elles font souvent l'objet de discussions politiques. Les gens chargés d'étudier cette question portent un jugement puis font une recommandation, ou portent un jugement sans recommandation auprès des autorités politiques et ces dernières prennent alors une décision.

Compte tenu de cela, pouvez-vous nous dire si d'après vous les mécanismes existant au sein du gouvernement canadien et qui interviennent lorsqu'on se pose de graves questions à cause d'ennuis de santé sont suffisants? Je me rends bien compte que je vous pose des questions délicates, et ce, à brûle-pourpoint, mais en tant que médecin et personne ayant certainement travaillé sur cette question, pouvez-vous nous donner votre avis là-dessus compte tenu du fait que des mécanismes existent aux États-Unis? Êtes-vous satisfait de ceux dont nous disposons au Canada et qui interviennent dans de telles situations?

**Dr. Nantel:** It is relatively easy for me to answer this question, it is true that there is an evident lack in Canada of that kind of mechanism that would be triggered to act so as to test an hypothesis like the one we had on hearing of those complaints about ureaformaldehyde foam. There is no mechanism or group that could automatically set up a multi-disciplinary and competent team, whose members would be respected in the scientific community, and that would be able in a reasonable period of time to answer the question at hand, to say if yes or no there is a problem, and if there is one, what is its nature, its seriousness and how it must be corrected. This is not unlike what is done in the United States, what was done when the legionaire's disease occurred. Immediately, a task force was set up, and in a very short time, it had found answers, yes, there was a health problem; yes, they found a cause, it is a bacteria and here is how it spreads. Now, this kind of system does not exist in Canada, our system is passive. What I mean by that, is that we expect researchers working nearly everywhere in Canada to take the initiative of sitting down and writing a letter to ask for a subsidy, to wait for a certain number of months before they know if it was granted to them or not, and after that to proceed with the study and publish it. In fact, this mechanism is perhaps excellent in terms of acquiring scientific knowledge, but it is very bad for solving a problem like the one arising out of ureaformaldehyde foam.

**M. Skelly:** Les contrariétés que j'ai connues dans ce domaine sont un peu en parallèle des difficultés qu'on éprouve à obtenir qu'on effectue des études médicales et relatives à l'hygiène et à la santé etc., même en se fondant sur des preuves certaines. Mais il s'agit là d'une toute autre question. Si j'ai bien compris, vous vous posez des questions au sujet du mode d'intervention auquel nous recourons quand des préoccupations en matière de santé surviennent. Je crois que cela peut nous être très utile.

Je crois que tous les membres de notre Comité se posent vraiment les trois questions suivantes: d'abord, l'Office des normes, les hauts fonctionnaires de la SCHL chargés d'approuver certaines substances, les hauts fonctionnaires du



## [Texte]

government have been aware of potential health implications before approving this material for use?

• 1055

I will just explain that before going to the second one. What is a really serious problem here, as I see it, is in the approving of this material information was available, and instead of triggering studies because of information that was in the literature, testimony, and content of the briefs that go back to 1945, and what not, instead of taking those questions forward seriously, they did a preliminary examination and said, well, there is no proof out there that is readily accessible, therefore I am satisfied there is no problem. We have had that from a couple of statements in here. Yet there was information that would have brought concern forward. So the question is, should they have been aware of potential health implications before approving it, and maybe responded differently?

Then a second thing happens. The standards committee is still approving this up until the middle of 1980, with serious concerns expressed. So the second question is, with the contacts made by certain people, and information in the scientific literature, experience in other countries, should the government have had enough information to be concerned enough to suspend or ban the material? And what is happening is there are expressions of concern—and I was the subject of one of those expressions, in the Government of Saskatchewan—they were still writing standards after one government was appealing to the other to ban it. So the question is, should enough information have been available to cause suspicion in the Department of National Health and Welfare and in the government? And that is another question that is occurring in this committee.

The third thing is, given the health problems of people exposed to urea formaldehyde—and I am saying they may have had their health problems prior to or in conjunction with some other materials; they have a health problem, they are exposed to urea formaldehyde; there is no conclusion or anything in it—given the health problems of people exposed to UFFI, is sufficient being done by the government to protect people from continuing exposure, only as a need to isolate them from that environment, to examine whether it is affecting their health and whether the problem clears up; and is sufficient being done in long-term, or designing long-term, study to make sure that this population that has been exposed and is suffering from health problems is followed over a period of time so that diseases that develop over a long period of time can be caught later on down the road; that we do not just do a short-term look at it and then drop it?

## [Traduction]

ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et du gouvernement n'auraient-ils pas pu ou dû être au courant des dangers que représentait peut-être cette substance avant de l'approuver?

Je vais m'expliquer un peu à cet égard. Ce qui me paraît être sérieux ici, c'est qu'on ait approuvé cette substance alors que certains renseignements à son sujet étaient disponibles plutôt que de faire effectuer des études, à cause de ces renseignements, de témoignages et du contenu de mémoires qui remontent à aussi loin que 1945. En effet, au lieu de prendre ces questions au sérieux, les autorités en question ont procédé à un examen provisoire puis ont dit que les preuves négatives n'étaient pas vraiment disponibles et que par conséquent, elles étaient convaincues qu'il n'existait pas de problème. Quelques-unes des déclarations que nous avons entendues ici nous ont donné ce même son de cloche. Toutefois, il existait bel et bien des données qui auraient justifié qu'on ait des préoccupations à ce sujet. Il faut donc se demander si ces autorités n'auraient pas dû être au courant des répercussions possibles sur la santé de cette substance avant de l'approuver, et si elles n'auraient pas dû agir différemment.

J'en arrive à ma deuxième préoccupation. L'Office des normes s'occupait encore d'approuver cette question au milieu de 1980 alors qu'on exprimait de sérieuses préoccupations. Dans ce cas, est-ce qu'il ne faut pas se demander si, étant donné les contacts de certaines gens, les renseignements obtenus dans les publications scientifiques et l'expérience qu'ont connue d'autres pays, le gouvernement ne disposait pas de suffisamment de renseignements pour être préoccupé au point de suspendre l'utilisation de cette substance ou de l'interdire? A cet égard, on exprimait ces préoccupations, je le sais, car je l'ai fait moi-même, au sein du gouvernement de la Saskatchewan. Alors même que les autorités fédérales en étaient encore à rédiger des normes, un gouvernement leur demandait d'interdire le produit. Il faut donc se demander s'il n'y avait pas assez de renseignements pour que les autorités du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le gouvernement même aient certains soupçons. Voilà pour une autre question qu'on se pose à notre comité.

En troisième lieu, compte tenu des problèmes de santé que connaissent les gens exposés à l'urée-formaldéhyde—et tout en reconnaissant qu'ils puissent avoir connu ces ennuis de santé avant d'être en présence de cette substance ou en présence de celle-là et d'autres, il n'en demeure pas moins qu'ils ont des problèmes et qu'ils sont exposés à l'aldéhyde formique d'urée. Il n'y a pas ici de conclusion de ma part. Cela dit, étant donné les difficultés que connaissent les gens exposés à l'urée-formol, le gouvernement en fait-il assez pour protéger ces derniers d'une exposition continue afin de voir si lorsqu'on les isole de leur milieu, cela a des répercussions bénéfiques sur leur santé. Est-ce qu'on en fait donc assez sur le plan d'étude à long terme afin de s'assurer que la population ayant été exposée et qui souffre d'ennuis de santé soit suivie pendant quelque temps, de sorte les problèmes qui peuvent survenir à long terme soient décelés? Est-ce que nous ne devrions pas plutôt faire cela et

## [Text]

Those are three questions that I think are really important for this committee to come to grips with. Should the approving bodies have known? Was there material to know about it? Should the government have acted more quickly with the information to stop the use of the material or at least suspend it? Then, finally, is enough being done today to follow up?

Could you—I realize it is a lot—comment on it?

**Dr Nantel:** Il m'est peut-être plus difficile de répondre à la première partie de votre question, à savoir si les données étaient suffisantes pour prédire que le produit allait présenter un risque. Je pense que le problème ne s'est même pas posé de cette façon, puisqu'on ne sait vraiment pas si les gens se sont même demandé ce que c'était, la mousse d'urée formaldéhyde et quels étaient les produits qui allaient y être contenus. On a approuvé en réalité, non pas un produit, mais un procédé d'isolation. Si on ne peut pas évaluer la toxicité d'un procédé, on peut par contre évaluer la toxicité d'un produit. On est maintenant en 1982, et on ne sait toujours pas ce qu'est le produit qui a été approuvé il y a déjà plusieurs années.

La littérature scientifique, c'est bien joli, mais il faut quand même faire des études sur un produit si on veut être capable d'en prédire la toxicité. Or, en autant que je sache, il n'y a eu aucune étude de toxicité de faite sur le produit qui s'appelle la mousse d'urée formaldéhyde telle qu'utilisée au Canada. Les études de toxicité ont toutes été faites avec le gaz pur, le gaz de formaldéhyde.

Deuxièmement, est-ce que la réaction a été suffisamment rapide, une fois perçu le problème potentiel pour la santé?

• 1100

Eh bien, comme je le disais tout à l'heure, non, parce que le mécanisme utilisé au Canada est un mécanisme passif. C'est-à-dire qu'on avise les chercheurs que des fonds seraient disponibles s'ils voulaient faire de la recherche dans ce domaine, mais on ne stimule pas cette recherche. Il s'agit d'un domaine qui est complexe, qui est nouveau, et c'est un type de problème de santé auquel on n'était pas habitué. Les maladies de l'environnement, ce n'est que depuis très récemment qu'on commence à s'y intéresser, et les outils diagnostiques que nous avons en médecine ne sont pas nécessairement applicables intégralement à ce nouveau genre de problèmes.

Il va falloir, je pense, innover dans ce domaine. Donc, très peu de chercheurs se sont présentés spontanément, et nous ne serions même pas impliqués probablement dans un programme de recherche n'eût été notre implication initiale dans le programme québécois d'aide aux victimes de la mousse. Ce n'est que parce que nous avons été impliqués dans un programme d'aide que ceci a évolué vers un programme de recherche. Si je n'avais pas eu ces données initiales, si on m'avait simplement demandé de m'asseoir et d'écrire une demande de subvention,

## [Translation]

non nous contenter d'études à court terme pour ensuite tout laisser tomber?

Je crois que ce sont les trois questions les plus importantes aux yeux de notre comité. Les autorités en place n'auraient-elles pas dû être au courant? Y avait-il moyen d'être au courant grâce à des documents? Le gouvernement aurait-il dû agir plus rapidement pour interdire l'utilisation de cette substance ou tout au moins en suspendre l'usage une fois qu'il a obtenu les renseignements? Enfin, en fait-on assez aujourd'hui en guise de suivi?

Il y a beaucoup de matière ici, je le reconnais, mais pouvez-vous me donner votre avis?

**Dr. Nantel:** It is difficult for me to answer your first question, that is if sufficient evidence was available to predict that this product would be a hazard. I do not think that the problem arose in this fashion, since we do not even know if people asked themselves what urea-formaldehyde was and what chemicals were in it. I think that what was really approved was not a product, but an insulation process. Now, if one cannot evaluate the toxicity of a process, it is nevertheless possible to do so in the case of a product. We are now in 1982, and we still do not know what is this product that was approved many years ago already.

As for the scientific literature, all that is well and good, but it is nevertheless necessary to study a product if you want to be able to predict its toxicity level. Now, as far as I know, no toxicity study concerning the urea-formaldehyde foam used in Canada was undertaken. The studies that were done all concern the pure gas, urea-formaldehyde gas.

Secondly, was the reaction swift enough, once the potential health problem was perceived?

Well, as I was saying earlier, no, because the mechanism used in Canada is a passive one. In other words, researchers are advised that funds will be available if they wish to carry out research in a given area, but this research is not stimulated. This is a very complex and new area, and it is a health problem to which we are unaccustomed. Only very recently did we begin to become interested in environmental diseases, and the diagnostic tools that we have in medicine are not necessarily entirely applicable to this kind of problem.

I think we will have to innovate in this area. Therefore, very few researchers came forward spontaneously, and we would probably not even be involved in a research program were it not for our initial involvement in the Quebec assistance program for UFFI victims. It is only because we became involved in the assistance program that we eventually started up a research program. If I had not had these initial data, if I had simply been asked to sit down and write out a request for a grant, which had good chances of being approved, it is very

**[Texte]**

qui avait des chances d'être approuvée, il est probable que rien n'aurait été amorcé. Je suis d'ailleurs inquiet d'être probablement le seul qui fasse actuellement une étude sur la santé, parce que lorsque mon rapport va sortir, il est évident qu'on va dire: quel que soit le résultat, ce n'est pas certain qu'on puisse s'y fier. Attendons la confirmation par une autre étude. S'il faut attendre deux ou trois ans avant qu'une autre étude vienne confirmer ou infirmer mes résultats, on peut attendre longtemps avant d'arriver à pouvoir dire quoi que ce soit. Je pense donc qu'il est inquiétant pour moi de sentir que je suis le seul à faire une étude de santé dans le domaine.

Pour ce qui est des perspectives à long terme, il n'y a pas actuellement, que je sache, d'étude de prévue pour étudier de façon prospective les problèmes de santé qui risquent de survenir plus tard, et on risque justement d'être dans une situation très désagréable: les gens continueraient à se plaindre de problèmes de santé même si on enlevait la mousse ou quoi que ce soit et on ne pourrait pas répondre à leurs questions. Est-ce qu'ils ont été sensibilisés et continuent à être sensibles à des concentrations très faibles? Est-ce que c'est complètement un autre problème? En fait, on risque de ne pas être capables de répondre aux questions qui nous seront posées dans deux ans, dans trois ans, dans quatre ans, dans cinq ans par ces familles. Donc, je pense qu'il serait urgent qu'on mette sur pied une étude prospective pour pouvoir répondre aux questions, et non pas encore une fois attendre que la question soit posée pour voir si on peut mettre en marche un programme de recherche.

**Le président:** Dernière question.

**Mr. Skelly:** May I have one short question? Then I will abandon ship here.

Is there any possibility that there is a long-term health threat to those who are not demonstrating current symptoms; that those living in a home with concentrations of whatever, whether we are talking about formaldehyde gas or the variety of chemicals which you mention, but are not showing current acute symptoms, might down the road develop symptoms from those as possibly they build up in their bodies. They look like a very potent list of chemicals.

**Dr Nantel:** Je ne pense pas pouvoir répondre à cette question. Je ne le sais pas du tout. Comme je le disais, tant que je ne saurai pas quels produits sont impliqués, je ne pourrai répondre. C'est une question qui m'est souvent posée par les gens eux-mêmes: est-ce qu'on risque d'avoir des problèmes de santé à long terme? Je suis obligé de leur dire: je ne le sais pas.

**Le président:** Merci.

**Mr. Hudecki:**

**Mr. Hudecki:** Oh, thank you.

This is a very complex subject. Would you consider the presentation you made today as an interim report or is it a final report?

**Dr Nantel:** Oh, c'est un rapport très préliminaire. C'est loin d'être un rapport final. Le rapport final ne sera disponible que

**[Traduction]**

likely that nothing would have got underway. And in fact, I am very concerned about the fact that I am probably the only person presently carrying out a health study, because when my report is published, people will obviously be saying that no matter what the results are, they cannot be relied upon. They will want to wait for another study to confirm them. If we have to wait two or three years before another study either confirms or invalidates my results, we will wait a long time before we arrive at the point where we can say anything at all. Consequently, I am quite concerned about the fact that I am the only one doing a health study in this field.

As far as long term prospects are concerned, to my knowledge, there are no plans for a study of health problems which may arise in later years. We are therefore running the risk of finding ourselves in a very unpleasant situation, where people will continue to complain of health problems even when the foam or whatever it is has been removed and we will not even be in a position to answer their questions. Is it possible that they might have been sensitized and remain extremely sensitive to very low concentrations? Is it another problem altogether? In fact, it is likely that we will be unable to answer the questions asked of us in two, three, four or five years by these families. I therefore believe that there is an urgent need to plan a prospective health study to answer these questions, rather than once again waiting for the question to be asked before setting up a research program.

**The Chairman:** One last question.

**M. Skelly:** Pourrais-je poser une dernière courte question?

Ceux qui n'ont pas de symptômes à l'heure actuelle risquent-ils de se voir atteints de problèmes de santé par la suite; c'est-à-dire, est-il possible que ceux qui vivent actuellement dans une maison avec des concentrations de gaz formaldéhyde ou d'autres produits chimiques que vous avez mentionnés, et qui n'ont pas de symptômes aigus maintenant, tombent malades par la suite à mesure que les produits chimiques s'accumulent dans leur corps? Ce sont des produits chimiques très puissants qu'on retrouve sur votre liste.

**Dr. Nantel:** I do not believe I can answer that question. I really do not know. As I was saying earlier, as long as I do not know what chemicals are involved, I cannot answer you. This is a question which UFFI home owners often ask me: "Is it possible that I will develop long term health problems?" And I have to tell them that I simply do not know.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Hudecki.

**M. Hudecki:** Merci.

C'est un sujet extrêmement complexe. Considérez-vous que le mémoire que vous avez présenté aujourd'hui représente un rapport provisoire ou s'agit-il d'un rapport définitif?

**Dr. Nantel:** It is a very interim report. It is far from being a final report. The final report will only be available when all the



[Text]

lorsque toutes les données auront été bien analysées et les études statistiques faites de façon adéquate, surtout pour évaluer et comparer notre groupe exposé et notre groupe témoin.

• 1105

**Mr. Hudecki:** Actually, what you are presenting is a series of observed facts, which at the moment are not to be taken as scientific data backing any aspect of the whole problem.

**Dr. Nantel:** *Exactement.*

**Mr. Hudecki:** The problem as I see it, studying your work, is the absence of controls. For example—and this probably eventually will come as you go along with your study—and probably the one that worries me most of all, if you went to Ottawa and carried out medical studies on 5,000 families, what percentage do you think you would find of people having the variety of symptoms that you have described?

**Dr. Nantel:** Ce n'est pas possible de répondre à une telle question à ce stade-ci, je pense. Il est peu probable par contre que 94 p. 100 de ces gens présentent des problèmes de santé de légers à graves. Ceci serait une hypothèse tout à fait surprenante et qui évidemment signifierait que les Canadiens sont certainement les gens les plus malades au monde.

Je retrouverais une proportion qui est encore indéterminée. Vos chiffres peuvent être aussi bons que les miens: 10 p. 100, 15 p. 100, je ne le sais pas. Mais, dans la population que nous avons étudiée, qui est un échantillon biaisé, je le dis bien, le pourcentage de gens qui présentent des problèmes de santé est extrêmement élevé. En fait, les chiffres on les verra avec les contrôles. C'est plus le profil constant des mêmes problèmes qui reviennent. Et comme je le mentionnais, le fait que ces problèmes disparaissent lors de l'arrêt de l'exposition et réapparaissent lors de la réexposition sont significatifs en termes médicaux. C'est d'ailleurs une approche qui est courante.

**Mr. Hudecki:** The question I am asking you is: What percentage, in the average population in Ottawa, would you find with respiratory infection right now, respiratory infection, running nose, irritations in the region of the eyes and the various symptoms that you have described? I think it is very important to know what is normal for a certain population and what you can relate to some other irritant, or some other chemical.

**Mr. McGrath:** That would depend on which way the wind was blowing from the Gatineau paper mill.

**An hon. Member:** That is very true.

**Dr. Nantel:** Tout dépend du sens de la question. Si je prends chacun des symptômes ou des problèmes de santé séparément... Si je faisais une étude demain matin à Ottawa et que je vérifiais l'incidence des gens qui se plaignent d'irritation des yeux, j'aurais effectivement un certain pourcentage de gens qui ont un tel problème. Si je reprenais la chose et je regardais maintenant un autre problème de santé, par exemple, les dermatites ou problèmes de peau, je trouverais encore un certain

[Translation]

data have been properly analyzed, the statistical studies carried out properly, particularly when it comes to assessing and comparing our exposed group and our control group.

**M. Hudecki:** En fait, vous présentez une série de faits ou d'observations qui, à l'heure actuelle, ne doivent pas être considérés comme des données scientifiques prouvant quoi que ce soit.

**Dr Nantel:** *Exactly.*

**M. Hudecki:** A mon sens, le problème qui existe dans vos travaux, c'est l'absence de contrôle. Par exemple—et cela va probablement venir à mesure que votre étude progresse—et peut-être ce qui m'inquiète le plus, c'est que si vous alliez à Ottawa et effectuiez des études sur 5,000 familles, d'après vous, quel pourcentage de gens aurait tous les divers symptômes que vous avez décrits?

**Dr. Nantel:** At this stage, I do not believe I can answer such a question. However, it is unlikely that 94 per cent of those tested will present health problems ranging from mild to serious. This would be a very surprising hypothesis and would obviously mean that Canadians are probably the sickest people in the world.

I would probably find a yet undetermined percentage. Your figures are just as good as mine: 10 per cent, 15 per cent, I really do not know. But, in the population which we studied, which is a biased sample, as I have pointed out, the percentage of people presenting health problems is extremely high. In fact, we will see the figures with the controls. It is more the constant profile of the same problems recurring. And as I mentioned, the fact that these problems disappear once exposure has ceased and reappear during re-exposure is significant in medical terms. Indeed, that is a common approach.

**M. Hudecki:** Je vous pose la question suivante: dans la population moyenne d'Ottawa, quel pourcentage trouveriez-vous présentant une infection des voies respiratoires, des écoulements nasaux, de l'irritation oculaire, et les autres symptômes que vous avez décrits? Je pense qu'il importe de savoir ce qui est normal dans une population donnée et ce qui peut être relié à un autre irritant ou à un autre produit chimique.

**M. McGrath:** Cela dépend de la direction du vent de l'usine de papier à Gatineau.

**Une voix:** C'est vrai.

**Dr. Nantel:** It depends on the meaning of the question. If I take each of the symptoms or problems separately... If tomorrow I were to undertake a study in Ottawa of the incidents of people complaining of eye irritation, I would definitely come across a certain percentage of people having such a problem. If I went back and decided to look at another health problem, for instance, dermatitis or skin problems, I would again find a certain percentage of people. Okay? But

[Texte]

pourcentage. D'accord? Mais encore une fois, ce serait très différent si je faisais la même étude et si je cherchais l'incidence des gens qui ont à la fois des problèmes d'irritation des yeux, du nez, de la gorge, de la peau, des symptômes digestifs, des symptômes neurologiques, des problèmes d'infection, etc.

En d'autres termes, l'incidence d'un des symptômes est très différent de ce que nous faisons actuellement, c'est-à-dire de voir l'incidence de tel profil de problèmes de santé sur une population générale par rapport à la population exposée. Pour cela, je pense, personne n'ayant fait cette étude-là, on ne peut pas donner de résultats au préalable.

**Mr. Hudecki:** I think that is a weakness in the study, that you are sort of approaching it not objectively—you know, what are the diseases that are prevalent in the average population and then compare it with the people whom you will run across in UFFI homes.

As far as the medical reports that you have are concerned, if I could just enlarge on that, from what form of medical practitioners would these reports come?

**Dr. Nantel:** All practices.

• 1110

**Mr. Hudecki:** How could they explain to you that the symptoms and the disease they diagnosed are related to formaldehyde or the other gases from formaldehyde? How could they relate the two?

**Dr. Nantel:** Ils ne font pas de preuve de cause à effet. Tout ce qu'ils établissent c'est premièrement, la présence d'un ensemble de symptômes et de signes physiques; et deuxièmement, ils nous disent s'il y a cohérence entre cet ensemble dans le temps et l'exposition à la mousse d'urée formol. La preuve, évidemment, aucun médecin individuellement ne pourra la faire.

**Mr. Hudecki:** So again it is more speculation than being scientifically correct. Were any of them sent to a specialist in respirology, for example? A lot of them are related to respiratory diseases. Did any respirologist see them, someone who is a specialist in chest diseases and in allergies?

**Dr. Nantel:** Ah oui! Plusieurs ont été vus par différents spécialistes. Mais encore là, le même problème se pose. Comment établissez-vous la preuve de cause à effet entre un seul de ces problèmes, problème respiratoire, et une telle exposition? Pour un problème d'allergie, effectivement, il y aura probablement des tests possibles. Il y a des études actuellement en cours dans ce domaine. Mais pour l'ensemble des autres problèmes médicaux, même le meilleur des spécialistes ne pourra pas établir lui non plus une telle relation de cause à effet.

Effectivement, il est bien évident que j'aurais préféré de beaucoup aborder le problème autrement, c'est-à-dire choisir une cohorte exposée et une cohorte contrôle comme dans toute

[Traduction]

again, it would be very different if I were doing the same study and were looking for the incidence of people having eye, nose, throat and skin irritations, digestive symptoms, neurological symptoms, infection problems, et cetera.

In other words, looking for the incidence of one of the symptoms is very different from the type of work we are doing at the present time—I mean the incidence of a particular profile of health problems found in the general population as opposed to the exposed population. As no one has carried out such a study, I do not think we can predict what the results might be.

**M. Hudecki:** Je crois que c'est justement une des faiblesses de votre étude, à savoir que vous avez une approche qui n'est pas tout à fait objective—vous ne comparez pas, par exemple, les maladies qui sont courantes dans la population générale à celles que vous trouvez chez les propriétaires de maisons isolées à la MIUF.

Pour ce qui est des rapports médicaux que vous avez en main, de quels genres de médecins proviennent-ils?

**Dr. Nantel:** De tous genres.

**M. Hudecki:** Comment ont-ils pu vous expliquer que les symptômes et la maladie décelés sont reliés au gaz formaldéhyde ou aux autres gaz qui se dégagent du formaldéhyde? Comment ont-ils établi un lien entre les deux?

**Dr. Nantel:** They cannot prove a cause-effect relationship. They can only establish, first of all, the presence of a given number of symptoms and physical signs; and secondly, whether there is any coherence between this group of symptoms and physical signs over time and exposure to urea-formaldehyde foam. No individual doctor could obviously prove anything.

**M. Hudecki:** Alors, encore une fois, il s'agit de spéculation plutôt que de preuve scientifique. Certains des malades ont-ils été envoyés à des spécialistes en voies respiratoires, par exemple? Nombre des problèmes concernent les maladies respiratoires. Ont-ils été examinés par un tel spécialiste ou un spécialiste des maladies de la poitrine et des allergies?

**Dr. Nantel:** Of course! Many of them were seen by various specialists. But again, we are faced with the same problem. How do you prove a cause-effect relationship between one of these health problems, say a respiratory problem, and exposure to UFFI? In the case of an allergy, it is true that tests could be made. Studies are presently being carried out in this area. But for the rest of the medical problems, even the best of specialists could not establish any cause-effect relationship.

Certainly, I would definitely have preferred to approach the problem in a different way, in other words, to choose an exposed cohort and a control cohort as in any good, standard

*[Text]*

bonne étude épidémiologique standard. Mais, le problème est que ce n'est pas comme cela que le problème nous est arrivé. Et deuxièmement, nous ne sommes pas encore certains qu'il sera possible d'établir les véritables cohortes de gens exposés puisque le niveau d'exposition varie d'une maison à l'autre, le type d'exposition varie d'une maison à l'autre, et nous ne sommes même pas sûrs que le produit soit le même d'une maison à l'autre. Donc, une étude épidémiologique classique, prospective par cohorte, n'est pas encore établie. Il y a des gens qui actuellement en font un projet de recherche pour simplement voir s'il serait possible d'établir une telle étude épidémiologique.

Alors, je suis très conscient de la faiblesse de l'étude que nous faisons, mais ce n'est que le seul outil qui nous est actuellement disponible.

**Mr. Hudecki:** There is a technique, and that is using the sort of double-exposure chamber, where you put the person into a chamber and then modify the atmospheric conditions to test it. It could be done on a sort of a double-blind study. In the work as important as yours, one would feel that some of these people would have been studied in this way to see whether or not there is a direct relationship.

**Dr Nantel:** Oui. Effectivement, l'approche de l'exposition en autant que l'on n'étudie que des effets aigus. Il faut bien s'entendre là-dessus. Parce qu'il n'est pas question de mettre dans une chambre d'exposition contrôlée des gens pendant deux ans, deux ans et demi ou trois ans. Il n'est pas question non plus de mettre des nouveaux-nés ou de mettre des gens malades. Il faut que ce soient des volontaires ou des gens qui habitent déjà une telle maison, et on peut les exposer au matériel que l'on présume être toxique. De telles études sont actuellement en cours, mais les résultats ne sont pas encore disponibles. Par contre, il faut bien réaliser leur limitation. Ils ne pourront étudier que des problèmes de type allergique et des phénomènes aigus. Donc, de telles études sont très valables et devraient être faites. Et nous les aurions faites si nous avions eu la technologie et de telles chambres d'exposition contrôlées, ce que nous n'avions pas. Donc, de telles études sont en cours et on va attendre les résultats pour voir à quoi elles vont conclure. Mais, c'est certainement une approche technique possible.

**Mr. Hudecki:** Many of the symptoms you showed were really acute. That is why I thought it would be a quick and more precise cause and effect relationship shown fairly early instead of a great deal of speculation.

You brought in, and this is very interesting, the variety of gases, and they show the complexity with which medicine is faced in any industrial setup because of the number of the sort of toxicity of it. You have shown so many of them that to me it appears it will be very, very difficult to sort them out because you have combinations; not only do you have individual gases of various kinds but also combinations. In your studies so far, have you been able to identify these different gases by your techniques?

*[Translation]*

epidemiological study. But in fact, that is not the way we were presented with the problem. And secondly, we are not yet certain that it will be possible to establish actual cohort of exposed people as the level of exposure varies from one house to the next, as does the type of exposure, and we are not even certain that the product used is the same in all houses. Therefore, a classic, prospective epidemiological study using cohorts has not yet been done. At the present time, there are people doing a research project to discover whether it would be possible to carry out such an epidemiological study.

So, I am very conscious of the weakness of the study we are doing, but this is the only tool which is presently available to us.

**M. Hudecki:** Il existe une technique selon laquelle on utilise une sorte de chambre à double exposition; on met une personne dans la chambre et on modifie ensuite les conditions atmosphériques. Il serait possible d'effectuer ce genre de test dans le cadre d'une étude à double anonymat. Quand il s'agit de travaux aussi importants que les vôtres, il semble logique que certaines personnes fassent l'objet d'une telle étude afin de déterminer s'il existe un véritable rapport direct.

**Dr. Nantel:** Yes. The exposure approach is fine as long as one is only studying acute affects. We must be perfectly clear on that point. Because you simply cannot put people in a controlled exposure chamber for two, two and a half or three years. Nor is it possible to put newborn children or very ill people in such chambers. They have to be volunteers or people who already live in a UFFI house, and then one can expose them to the material one presumes is toxic. Such studies are presently being carried out, but the results are not yet available. On the other hand, one must be aware of their limitations. They will only be able to study allergy type problems and acute phenomena. Therefore, such studies are very valid and should be made. And we would have done them had we had the technology and the controlled exposure chambers which we do not have. Therefore, such studies are in progress and we will wait for the results to see what conclusions can be drawn. But that is certainly one possible technical approach.

**M. Hudecki:** Nombre des symptômes que vous avez mentionnés étaient véritablement aigus. C'est pour cela que je pensais que vous seriez en mesure de prouver une relation de cause à effet beaucoup plus rapidement et de façon beaucoup plus précise.

Vous avez parlé, et c'est un sujet très intéressant, de toutes sortes de gaz, et cela prouve justement la complexité à laquelle doit faire face le corps médical lorsqu'il a affaire à des problèmes de santé industriels à cause du nombre de produits et de leur toxicité. Vous nous en avez tellement montré qu'il me semble excessivement difficile de faire le tri car il y a aussi les combinaisons; non seulement il y a les gaz individuels de divers types, mais également les combinaisons. Les techniques



[Texte]

[Traduction]

utilisées jusqu'à présent dans vos études vous ont-elles permis d'identifier ces différents gaz?

• 1115

**Dr Nantel:** Nous avons identifié un certain nombre de gaz. Le Conseil national de recherches a aussi identifié une liste qui est beaucoup plus longue que la nôtre d'ailleurs. Mais comme je le mentionnais, nous sommes réticents à interpréter cette liste à ce stade-ci, tant que nous ne serons pas capables d'y mettre une valeur quantitative.

Une mousse peut très bien dégager des parties par billion d'un produit sans que ça signifie quelque chose sur le plan toxicologique. Il faut donc être sûr que les substances sont libérées en concentration significative, et comme vous le mentionnez, pour l'instant ça ne nous indique que la complexité du produit en termes chimiques.

**Mr. Hudecki:** The only other point on that is: Could you identify those gases with, say, the finishing of woodwork, tobacco smoke, gases from cooking and from a variety of sources. A lot of them are really related to household activities and household chemicals that have nothing to do with insulation, and it would appear to me to be very, very important to bring that out as well.

**Dr Nantel:** La méthode utilisée pour identifier ces gaz n'est pas d'aller faire un prélèvement dans une maison, de l'air ambiant. Voici ce que nous faisons. Nous mettons de la mousse prélevée dans une maison dans une burette de verre, à travers laquelle nous faisons circuler de l'air à une certaine température, à un certain degré d'humidité qui a été standardisé entre les différents laboratoires canadiens qui font de telles recherches. Évidemment, si vous surchauffez la mousse, vous décomposez le produit, vous pouvez libérer n'importe quoi. La technique est de reproduire une situation qui peut se retrouver dans la cavité murale d'une maison normale en termes de température et de degré d'humidité.

Vous capturez les gaz ou les substances volatiles qui sortent de cette mousse par une trappe à froid, c'est-à-dire dans l'azote liquide, et ensuite vous prélevez ces gaz et vous les injectez dans l'appareil de mesure qui est le chromatographe en phase gazeuse ou le chromatographe liquide à haute pression pour identifier les produits.

**Mr. Hudecki:** But if you took a sample of gas in the average home, say, during cooking hours or during cleaning hours, times when there are considerable numbers of chemicals, or a room in which there is a considerable amount of smoke, how many of these gases would you find in that type of environment?

**Dr Nantel:** C'est très difficile de répondre à cette question. Certains de ces gaz ne se trouvent pas normalement dans une maison. Il n'y a aucune raison d'avoir des dérivés du naphthalène, par exemple, dans l'air ambiant d'une maison.

Certains de ces produits peuvent être retrouvés si les gens ont employé un vernis, s'ils ont fait poser un nouveau tapis, s'ils ont fait cuire des produits, par exemple de l'huile végétale

**Dr. Nantel:** We have identified a number of gases. The NRC people have come up with a list that is, indeed, much longer than ours. But as I said, we are not ready, at this point, to interpret that list, as long as we are not in a position to give it a quantitative value.

A foam can very well release parts per trillion of a product without it meaning anything toxicologically. Therefore, you must be sure that the substances are released in significant concentrations, and as you say, for the time being, it is only indicative of the chemical complexity of the product.

**M. Hudecki:** Le seul autre point à ce sujet: pourriez-vous identifier ces gaz s'ils sont mêlés, par exemple, aux émanations de produits d'entretien du bois, à la fumée de tabac, aux gaz de cuisson et à toutes sortes d'autres émanations. Beaucoup d'entre eux, en réalité, résultent d'activités ménagères, de l'utilisation de produits chimiques ménagers, qui n'ont rien à voir avec l'isolation, et il me semblerait extrêmement important de prendre également ces facteurs en considération.

**Dr. Nantel:** To identify those gases we just do not sample the ambient air in a house. Here is what we do. We put a sample of foam taken from a house in a glass tube through which we circulate air at a temperature and at a humidity level set by the different Canadian laboratories conducting such research. Obviously, if you overheat the foam, you will decompose the product and you can release anything. The technique is to reproduce the situation that can be found in the wall cavity of a standard house in terms of temperature and of humidity level.

You capture the gases or the volatile substances coming out of that foam through a cold door, that is in liquid nitrogen, and then you take those gases and you inject them in the measuring device that is a gas-phase chromatograph or a high-pressure liquid chromatograph to identify the products.

**M. Hudecki:** Mais si vous prélevez du gaz dans une maison normale, pendant disons les heures de cuisine ou pendant les heures de nettoyage, alors que sont présentes un nombre considérable de substances chimiques, ou dans une pièce où il y a beaucoup de fumée, combien de ces gaz trouveriez-vous dans ce genre d'environnement?

**Dr. Nantel:** It is very difficult to answer that question. Some of those gases are not to be normally found in a house. There is no reason to find by-products of naphthalene, for instance, in the ambient air of a house.

Some of these products can be found if the people have used some varnish, if they have had a new carpet installed, if they have cooked products like, for instance, vegetable oil on the

[Text]

sur la cuisinière, dans la fumée de cigarette aussi. Mais, certains ne se retrouvent pas normalement dans une ambiance normale d'une résidence comme ils peuvent se retrouver dans certaines industries.

**Mr. Hudecki:** At the moment you do not have a quantitative comparison so you cannot say whether there are more of those than another . . .

**Dr Nantel:** C'est-à-dire que notre méthode est, pour l'instant, semi quantitative au sens où on peut comparer la hauteur des pics chromatographiques de ces produits par rapport au formaldéhyde. Ce que nous tentons de faire, et le Conseil national de recherches fait la même chose, c'est de calibrer notre méthode pour exprimer nos résultats en microgrammes ou en milligrammes, de telle substance, par gramme de mousse, par tant de temps d'exposition. Donc, d'être capable d'avoir une valeur quantitative standardisée entre les différents laboratoires qui font les mêmes recherches, et d'être capable de l'exprimer en valeur réelle, en valeur quantitative absolue et non pas simplement en rapport théorique, disant par exemple qu'il y en a deux fois moins que le formaldéhyde émis, ou dix fois, ou cent fois moins.

• 1120

**Mr. Hudecki:** My last question, because I am getting signals from the chairman, is: Are you familiar with Dr. John Higginson, who had been the senior scientist with Universities Associated for Research and Education in Pathology and also a director of International Agency for Research in Cancer; and also a Richard Dahl, who is a world-famous pathologist in this field and the field of tumours? Both of them have made very positive statements that on the data available currently there is no relationship between formaldehyde and nasal cancer in human beings. Are you satisfied with their statements?

**Dr Nantel:** Je ne suis pas un expert en épidémiologie et je pense que ce n'est pas à moi de juger. Il y a une controverse évidente actuellement dans ce domaine qui est reliée en partie à ce que je mentionnais tout à l'heure, c'est-à-dire qu'une étude épidémiologique, même la mieux structurée, a rarement 100 p. 100 de chance d'arriver à un résultat positif à cause de la rareté du phénomène qui est mesuré et de la difficulté de trouver des populations exposées que l'on peut étudier d'une façon prospective et les comparer avec les bons contrôles. Donc, les études épidémiologiques ont leurs limitations. Actuellement, je pense que tout le monde exprime des doutes quant à l'interprétation des études épidémiologiques en cours, incluant ceux qui les font. Alors, je ne peux pas personnellement trancher dans ce débat-là, je n'ai pas la compétence voulue pour cela.

**Mr. Hudecki:** Could you give us an idea how long your studies will take to complete?

**Dr Nantel:** Nous prévoyons terminer, si tout va bien, à la fin du printemps. Nous avions prévu faire cette étude sur une

[Translation]

stove, and also in cigarette smoke. But, some are not normally to be found in the normal atmosphere of a home as they can be found in some industries.

**M. Hudecki:** Pour le moment, vous n'avez pas de comparaison, vous ne pouvez donc dire s'il y en a plus de cela qu'un autre . . .

**Dr. Nantel:** For the time being, our technique is semiquantitative in the sense that we can compare the height of these products chromatographic peaks as against those of formaldehyde. What we are trying to do, and the National Research Council is doing the same, is to grade our technique in order to express our results in micrograms or in milligrams, of a given substance, per gram of foam, per time of exposure. Therefore, to be in a position of having a standardized quantitative value for the different laboratories conducting the same research, and to be in a position to express it in real value, in absolute quantitative value and not just only in theoretical ratio, saying for instance that there is twice less of that substance than the released formaldehyde, or ten times or a hundred times less.

**M. Hudecki:** Ma dernière question, car le président me fait signe: connaissez-vous le docteur John Higginson qui a été le patron des Services de recherche des *Universities Associated for Research and Education in Pathology*, Universités associées pour la recherche et l'éducation en pathologie, et également directeur de l'Agence internationale de recherche pour le cancer; ainsi qu'un certain Richard Dahl, pathologiste mondialement connu dans ce domaine et dans le domaine des tumeurs? Tous les deux ont affirmé que, compte tenu des données actuellement disponibles, il n'y a pas de rapport de cause à effet entre la formaldéhyde et le cancer des voies nasales chez l'homme. Leurs déclarations vous ont-elles convaincu?

**Dr. Nantel:** I am not an epidemiology expert and I do not think I should pass a judgement. There is right now an obvious controversy in that field which probably relates to what I was saying a short while ago, that is that an epidemiology study, even the best structured one, rarely has a 100 per cent chance to lead to a positive result because of the rarity of the measured phenomenon and of the difficulty to find exposed population that can be studied in a prospective manner and compared under good controls. Therefore, epidemiology studies have their limitations. I think that presently everybody is expressing doubts as to the interpretation of epidemiology studies under way, including those who carry them. Then, I cannot personally rule, I do not possess the needed expertise.

**M. Hudecki:** Pourriez-vous nous donner une idée du temps qu'il vous faudra pour terminer vos études?

**Dr. Nantel:** We expect to complete them, if everything goes well, at the end of spring. We had expected that this study

[Texte]

période d'un an, et l'étude a débuté à la fin de juin. Nous rencontrons nos échéanciers actuellement.

**Mr. Hudecki:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hudecki.

Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Hudecki is a very distinguished physician, and certainly one who is capable of playing the devil's advocate here—and I say that with great respect, because I respect his opinions—and certainly we will have to wait until the completion of your studies, especially the control studies, before we can answer the question. But I find it very strange, as a layman, that of 4,232 families examined, only 6 per cent show no symptoms of any of the things you describe here. I suppose before you can give any definitive answer to that question, as to whether or not it would be normal to find that degree of symptoms in a group that large, you would have to wait for your control studies.

**Dr Nantel:** Effectivement. Il est évident, comme je le mentionnais, que ce premier échantillonnage de près de 5,000 familles est biaisé, par définition, puisque l'examen se faisait chez des gens qui se plaignaient spontanément de problèmes. Le premier groupe contrôle va nous dire si les autres familles qui ont de la mousse et qui ne se sont pas plaintes spontanément ont, dans une proportion de 6, 12, 30, 90 p. 100, une absence de symptômes. Nous connaissons cette proportion-là seulement lorsque nous analyserons les résultats des groupes contrôles et surtout du groupe contrôle exposé.

**Mr. McGrath:** The questions that you raise in your studies and that you attempt to address—the question of the toxicity of UFFI was raised in 1974 at a meeting of the CGSB by Central Mortgage and Housing Corporation. If these studies had been conducted at that time, perhaps we would not have the problem. But I would like to ask you, one of the things arising out of the evidence yesterday was that if the standards that had been established by the Canadian General Standards Board and Central Mortgage and Housing Corporation had been applied, there would not be a problem. My question therefore is, have you examined what happens to the material when it is mixed and during the application process, which may vary? In other words, is the substance before it is applied, in its toxicity—is it less harmful than the process of application and whatever happens during that process?

• 1125

**Dr Nantel:** Je peux répondre à ce sujet que les études de toxicologie qui ont été publiées sur la toxicité de la résine elle-même, c'est-à-dire sur le produit de base soit la résine d'urée formol, démontrent très peu de toxicité. Mais encore là, ces études sont relativement limitées en termes de nombre et en termes de durée de l'étude. Ce sont surtout des études

[Traduction]

would take a year, and we began at the end of June. Presently, we are within our timetable.

**M. Hudecki:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Hudecki.

Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Merci, monsieur le président.

M. Hudecki est un éminent médecin, et certainement quelqu'un qui est tout à fait capable de jouer l'avocat du diable—et je le dis avec le plus grand respect, car je respecte ses opinions—et nous devons certainement attendre la fin de vos études, surtout les études de contrôle, avant que nous ne puissions répondre à cette question. Cependant, je trouve très étrange, en tant que profane, que sur les 4,232 familles examinées, seulement 6 p. 100 d'entre elles ne manifestent aucun symptôme de toutes les choses que vous venez de nous décrire. Je suppose qu'avant que vous ne puissiez répondre de manière définitive à cette question, savoir si oui ou non il est normal de trouver ce degré de symptômes dans un groupe aussi important, vous devrez attendre le résultat de vos études de contrôle.

**Dr. Nantel:** Indeed. It is obvious, as I said, that this first sample of some 5,000 families is biased by definition since the people examined were those that were spontaneously complaining of problems. The first controlled group will tell us whether the other families which have foam in their houses and did not spontaneously complain show, in a proportion of 6, 12, 30, 90 per cent, no symptoms. We will only know that percentage when we will have analysed the results of the control groups and especially of the exposed control group.

**M. McGrath:** Les questions que vous soulevez dans vos études et que vous essayez de résoudre—la question de la toxicité de la MIUF a été évoquée en 1974 lors d'une réunion de l'Office des normes du gouvernement canadien par la Société centrale d'hypothèques et de logement. Si ces études avaient été faites à l'époque, nous n'aurions peut-être pas ce problème. Quoi qu'il en soit, j'aimerais vous poser la question suivante. Il est ressorti des témoignages d'hier que si les normes établies par l'Office des normes et par la Société centrale d'hypothèques et de logement avaient été appliquées, il n'y aurait pas de problème. Ma question est par conséquent la suivante: avez-vous examiné ce qui arrive à ce produit lorsqu'il est mélangé et pendant son application selon les procédés qui sont parfois différents? En d'autres termes, est-ce que ce produit avant son application, sur le plan de la toxicité—ce produit est-il nocif uniquement en fonction du procédé d'application et que se passe-t-il pendant cette application?

**Dr. Nantel:** I can answer that the toxicology studies that have been published on the toxicity of the resin itself, that is the base product, the resin of ureaformaldehyde, show very little toxicity. But then again, these studies are relatively limited in terms of number and in terms of study duration. These are mainly acute studies and not chronic studies for the



## [Text]

aiguës et non pas des études chroniques pour la plupart. Par conséquent, on ne sait pas si véritablement on parle de la même chose, c'est-à-dire si la mousse que nous avons actuellement dans des maisons canadiennes est constituée ou représente... en fait, je vais m'exprimer autrement... si l'évaluation de la toxicité de la résine pure est un bon indice de la toxicité du produit final, mousse d'urée formol, tel qu'on le retrouve actuellement dans les maisons.

En 1976 ou 1977, si on avait fait des études de toxicologie uniquement sur le produit de base, il est possible qu'on n'aurait pas non plus pu prédire la toxicité. Ce qui aurait été important, c'est qu'à chaque fois que le produit a été modifié, il aurait fallu qu'il soit réévalué en termes de toxicité puisque ce n'était plus le même produit. Vous ajoutez un, deux, trois, cinq produits chimiques différents à un polymère qui s'appelle la mousse d'urée formaldéhyde, donc, vous en faites un tout nouveau produit puisqu'il se produit des réactions chimiques entre les différents composants et le nouveau produit que vous avez ajouté. Si en plus de cela votre polymère est instable et qu'il s'hydrolyse, se décompose, là encore vous avez des produits de réaction qui peuvent se combiner les uns avec les autres et vous arrivez à une situation extrêmement complexe.

Donc, l'évaluation toxicologique d'un produit doit être faite avec le vrai produit et non pas avec un ou quelques-uns de ses composants, au même titre que l'agence responsable des aliments et drogues du Canada n'accepterait pas la mise sur le marché d'un médicament dont la compagnie pharmaceutique n'aurait évalué qu'un des composants. Si on veut mettre sur le marché un nouveau médicament qui contient deux ou trois produits, on doit tester préalablement la toxicité de tous ses composants et s'assurer qu'ils ne sont pas toxiques.

**Mr. McGrath:** I recall during Dr. Hudecki's speech on this bill that he made a point which impressed me, which was that people who are exposed to formaldehyde gas over long periods of time, pathologists, undertakers, and so on, show no extraordinary effects. So what we are dealing with here essentially is the unknown quantity—in other words, the ingredients of the substance, the variations in the way it is applied, and the ingredients added to make its application more practical, more economical, and so on. So I have just one other question to ask you, doctor, and we have to await of course the outcome of your control studies. However, on the basis of what you know as a scientist, and on the basis of existing data and evidence which you have examined, are you satisfied that this substance does pose a severe health hazard to those who have it in their homes? As such then, should it be removed?

**Dr. Nantel:** Je ne voudrais pas non plus m'avancer la tête trop loin en-dessous du couperet. Je peux dire que personnellement je suis satisfait, je suis confiant lorsque je dis qu'à mon avis la mousse d'urée formaldéhyde présente un problème de santé réel. Quel niveau de problème de santé, quel degré de sévérité, quelle ampleur a le problème? Il est évident, pour l'instant, que je ne suis pas capable de répondre.

## [Translation]

most. Consequently, we do not really know if we are talking of the same thing, that is whether the foam that is presently in the Canadian houses is constituted or represents—let me put it this way—whether the evaluation of the toxicity of the pure resin is a good indicator of the toxicity of the final product, of the ureaformaldehyde that has been injected in Canadian houses.

If toxicology studies had been made only on the base product in 1976 or in 1977, it is possible that we could not have predicted its toxicity. What would have been important, is that each time the product would have been modified, it should have been re-evaluated in terms of its toxicity since it was not anymore the same product. You add 1, 2, 3, 5 different chemicals to a polymer known as ureaformaldehyde foam therefore, you turn it into a completely new product since there are chemical reactions between the added chemicals and the base product. If, furthermore, your polymer is unstable and there is a phenomenon of hydrolysis and of decomposition, there again you get reaction byproducts that can combine with one another and the situation itself gets very complex.

Therefore, the toxicological evaluation of a product must be done with the true product and not with one or some of its ingredients, the same way that the Canadian food and drug agency would not accept the marketing of a drug if the pharmaceutical firm would have evaluated only one of the ingredients. If you want to market a new drug that contains 2 or 3 products, you must beforehand test the toxicity of all its ingredients and make sure that they are not toxic.

**M. McGrath:** Je me souviens que lors de son discours au sujet de ce projet de loi, M. Hudecki a dit quelque chose qui m'a frappé. Selon lui, ceux qui sont exposés aux émanations de formol pendant de longues périodes, les pathologistes, les entrepreneurs de pompes funèbres, etc., semblent ne pas en subir de conséquences extraordinaires. Si bien qu'ici il s'agit essentiellement des inconnues—en d'autres termes, des composants de ce produit, des variations dans le procédé d'application, des composants ajoutés pour rendre son application plus pratique, plus économique, etc. Il me reste donc une seule autre question à vous poser, docteur, en attendant, bien entendu, le résultat de vos études de contrôle. Sur la base de vos connaissances de scientifique, et sur la base des données existantes et des preuves que vous avez étudiées, êtes-vous convaincu que ce produit met gravement en danger la santé de ceux qui en ont dans leur maison? Et dans ce cas, devrait-il être enlevé?

**Dr. Nantel:** I would not like either to stick too much my neck on it. I can say that personally I am satisfied that the ureaformaldehyde foam poses a real health hazard. To what degree, what is the magnitude of the problem? It is obvious, right now, that I am not in a position to answer.

[Texte]

**Le président:** Merci. J'ai deux autres noms sur ma liste, M. Marceau et Dr Peter Lang.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

Je pense que le Dr Nantel a abordé cette question avec beaucoup de compétence et en y ajoutant des opinions personnelles et des résultats scientifiques. Ce qui se dégage de votre témoignage, si je comprends bien, docteur Nantel, c'est que ceux qui disaient que l'urée formaldéhyde en elle-même était la cause des maladies que l'on avait constatées ont fait une affirmation, selon vous, pour le moins inexacte.

**Dr Nantel:** Qu'entendez-vous par l'urée formaldéhyde?

• 1130

**M. Marceau:** Simplement le produit de base lui-même que l'on dit être la cause des maladies que l'on constate à divers degrés, comme vous l'avez expliqué.

**Dr Nantel:** La résine d'urée formaldéhyde, à mon avis, n'expliquerait pas un problème d'un tel niveau.

**M. Marceau:** Parlons maintenant de l'approbation. Si j'ai bien compris, lorsqu'on a approuvé ce produit-là, on l'a approuvé comme système d'isolation et non comme produit. Est-ce que c'est exact, ce que j'affirme?

**Dr Nantel:** Ecoutez, ce que j'ai dit, c'est que ce n'était certainement pas un produit que l'on avait approuvé, puisqu'on ne sait même pas encore aujourd'hui quel est exactement ce produit. Alors, on n'a donc certainement pas approuvé un produit. Si on l'a fait, on ne l'a pas fait en connaissance de cause. On a approuvé un procédé d'isolation.

**M. Marceau:** Si je comprends bien, le produit lui-même n'est pas posé seul, mais il est accompagné de produits chimiques ou d'une formule qui, elle, est mise en place par les industriels.

**Dr Nantel:** Eh bien, il faut s'entendre. Les additifs pouvaient être ajoutés au produit avant la vente aux installateurs, comme, théoriquement, ils pouvaient avoir été ajoutés à n'importe quelle autre étape. Il n'y a pas nécessairement d'absolu de ce côté-là.

**M. Marceau:** Il y a une statistique qui me semble importante. En ce qui concerne le 0.1, vous dites que vous avez constaté que ceux qui n'avaient pas atteint ce degré pouvaient être plus malades que d'autres qui avaient dépassé ce degré de base, ce qui semble indiquer que s'il s'était agi de l'urée formaldéhyde en soi, du produit lui-même, il aurait été impossible d'arriver à cette conclusion-là.

**Dr Nantel:** C'est la base de notre hypothèse de recherche actuelle. Effectivement, dans certaines maisons, on a trouvé des taux de formaldéhyde de beaucoup supérieurs à 0.1 p.p.m. sans que les gens se plaignent de quelque problème de santé que ce soit, alors que d'autres qui avaient des taux extrêmement faibles présentaient des problèmes très graves. Et c'est pourquoi nous avons émis l'hypothèse qu'il devrait théoriquement y avoir une autre explication au phénomène et qu'il fallait la trouver, cette explication.

[Traduction]

**The Chairman:** Thank you. I have two other names on my list, Mr. Marceau and Dr. Peter Lang.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

I think that Dr. Nantel dealt with that question in a very competent manner adding personal opinions and scientific results. The thrust of your testimony, if I understand, Dr. Nantel, is that those who said ureaformaldehyde in itself was the cause of the illnesses that have been diagnosed were, at least, according to you, inaccurate in their statements.

**Dr. Nantel:** What do you mean by ureaformaldehyde?

**Mr. Marceau:** Simply it is the basic product itself that is said to be the cause of the illnesses that one perceives in varying degrees, as you have explained.

**Dr. Nantel:** The resin of urea formaldehyde, in my opinion, would not explain a problem of such severity.

**Mr. Marceau:** Let us discuss now the question of approval. If I have understood it correctly, when approval was given to this product, it was the system of insulation that was approved, and not the product. Is that right, what I have just said?

**Dr. Nantel:** Well, what I said was that it was certainly not a product to which approval was given, since even today we do not know exactly what this product is. Thus, one certainly did not approve a product. If the product had been approved, it would have been done in full knowledge of the facts. What was approved was a procedure of insulation.

**Mr. Marceau:** As I understand it, the product was not just deposited by itself, but was accompanied by chemical substances or by the ingredients of a formula which was established by the industry.

**Dr. Nantel:** Well, it is important to understand that the additives could have been mixed with the product before the sale was made to the installers and, theoretically, they could have been included at any other stage. There is no certainty about it.

**Mr. Marceau:** There is a figure that seems to me to be important. In regard to the 0.1, you say that those who have not reached this degree may be more sick than others who have passed this basic level, which seems to indicate that if it were the urea formaldehyde itself that was involved, the product itself, it would have been impossible to arrive at this conclusion.

**Dr. Nantel:** That is the basis of the hypothesis of our current research. In fact, in certain houses, one finds a level of formaldehyde much higher than 0.1 parts per million, without the occupants complaining of any health problem whatsoever, while other people whose level is extremely low display serious health problems. This is why we have developed the hypothesis that theoretically there must be another explanation for the phenomenon, and that this other explanation must be found.

## [Text]

**M. Marceau:** Est-ce qu'il y a déjà eu, docteur Nantel, des études ou des confirmations selon lesquelles l'urée en soi, la résine de base, était un danger pour la santé? Vous, vous avez émis l'opinion que ce pouvait l'être, mais est-ce que scientifiquement, cela a déjà été prouvé, ou si vous en êtes encore aux hypothèses, comme vous l'avez vous-même déclaré?

**Dr Nantel:** C'est-à-dire que l'urée est inerte; ce n'est donc certainement pas un problème. Mais le formaldéhyde peut causer, c'est bien démontré depuis très longtemps, des problèmes de santé, mais à des concentrations beaucoup plus élevées que celles dont on parle actuellement.

**M. Marceau:** Alors, quel degré aurait-il fallu atteindre pour pouvoir dire qu'il y un rapport entre l'état de santé et l'urée formaldéhyde?

**Dr Nantel:** D'après les études européennes, faites à partir des problèmes des maisons contenant du bois pressé, du contre-plaqué, il semble effectivement que lorsque le taux de concentration de formaldéhyde dans l'air ambiant est en deçà de 0.1 partie par million, il n'y a pas de problème de santé. Les pays qui ont accepté ce code, la Hollande entre autres, ont vu disparaître ces problèmes dans les résidences le jour où ils ont mis en application cette norme de dégagement de formaldéhyde.

**M. Marceau:** Dans votre exposé, vous avez parlé de différents produits qui pourraient être toxiques. Est-ce qu'il ne serait pas exact de dire que la cause la plus probable de tous ces maux-là qu'on ne peut pas nier, car ils sont là, ce serait le benzol? D'après l'interprétation que vous donnez, est-ce que ce produit serait peut-être l'un des plus toxiques et pourrait être une des causes?

• 1135

**Dr Nantel:** A ce stade-ci, je n'ai vraiment aucune hypothèse précise. Ce qui nous paraît plus probable, c'est beaucoup plus la présence de substance particulières dans l'air ambiant que peut-être un ou plusieurs de ces gaz.

Et cela, c'est quand même un peu particulier à la mousse d'urée formaldéhyde. Les autres polymères que l'on utilise dans les maisons, que ce soit des revêtements de meubles, des plastiques, des vêtements, ne se dégradent pas, ne s'hydrolysent pas, et donc ne libèrent pas de molécules inconnues. Ce sont des produits relativement inertes. Le seul moment où ces polymères en général peuvent présenter un problème de santé, c'est lorsqu'ils sont suffisamment neufs et qu'ils dégagent encore une certaine quantité soit du monomère de base qui a servi à leur fabrication, comme le polyvinyle qui peut dégager du chlorure de vinyle pendant un certain temps, soit de certains des plastifiants ou des solvants qui ont été utilisés; par exemple, avec le polyuréthane, on peut avoir des dégagements de solvants semblables qui peuvent être allergènes chez certains individus. Mais le produit lui-même est stable.

**M. Marceau:** Mais ce qui serait le plus probable, ce serait que les additifs ajoutés à l'air ambiant forment une sorte de mélange qui puissent être la cause. C'est cela qui est plus probable.

## [Translation]

**Mr. Marceau:** Have there been, Dr. Nantel, studies or confirmations according to which the urea in itself, the basic resin, is a danger to health. You have given the opinion that it could be, but has that been scientifically proven or is it still a hypothesis, as you have mentioned?

**Dr. Nantel:** Well, the urea is inert. It is certainly not a problem. But it has long been demonstrated that the formaldehyde can cause health problems, but at concentrations much higher than those about which we are speaking.

**Mr. Marceau:** Well, what degree would it have been necessary for it to reach to be able to say that there is a relationship between the state of health and the urea formaldehyde?

**Dr. Nantel:** According to the European studies, focused on the problems of houses containing pressed wood, plywood, it seems in fact that when the level of concentration in the ambient air is below one part in a million, there are no health problems. The countries that have accepted this code, Holland among others, found that the problems in houses came to an end the day they implemented this standard for the release of formaldehyde.

**Mr. Marceau:** In your presentation, you spoke of the different products that could be toxic. Is it correct to say that the most probable cause of all these illnesses, and one cannot ignore them because they exist, may be the benzol. In line with the explanation you gave, is this product perhaps one of the most toxic and could it be one of the causes?

**Dr. Nantel:** At this stage I do not really have any precise hypothesis. What seems to us the most likely is more the presence in the ambient air of particular substances which could be one or several of these gases.

And that is something that is rather special about the urea formaldehyde foam. The other polymers that one uses in houses, whether it is furniture coverings, plastics, clothing, do not degrade; they do not hydrolyze, and thus they do not give off unknown molecules. They are relatively inert substances. The only time when these polymers in general can create health problems is when they are sufficiently new that they still give off a certain quantity of something, be it the basic monomer which was used in their production, such as polyvinyl which can give off chloride polyvinyl for a certain time, or be it certain plastifiers or solvents which have been used, for example, with the polyurethane. There can be a release of solvents of this kind which can be allergens for certain individuals even though the product itself is stable.

**Mr. Marceau:** But what is most likely is that the additives which mingle with the ambient air form a sort of mixture which may be the cause. That is the most probable.



[Texte]

**Dr Nantel:** C'est cela.

**M. Marceau:** Ma dernière question, monsieur le président. Si je comprends bien, docteur Nantel, vous avez fait une différence assez notable en ce qui concerne le système d'installation; vous semblez dire que les maisons de bois sont dans des situations particulières. En ce qui concerne les problèmes de santé, est-ce que vous avez pu déceler une différence de degré de maladie chez ceux qui avaient installé l'urée formol dans des maisons de brique, par exemple, contrairement aux normes de l'installation du produit? Si j'ai bien compris, dans les maisons de bois, les problèmes pouvaient se régler dans la mesure où l'on respectait certaines normes.

**Dr Nantel:** Nous ne sommes pas en mesure de répondre à cette question pour l'instant. Comme nous avons les données sur chacune de ces maisons, les données médicales et les données architecturales ou autres, nous allons tenter de voir s'il y a une corrélation entre ces différents paramètres. Mais pour l'instant, nous n'en sommes qu'à entrer les données dans l'ordinateur. Donc personnellement, je ne sais pas s'il y a un type de maison ou un type d'installation qui s'est avéré plus dangereux qu'un autre.

**M. Marceau:** Ce que vous avez dit, c'est que les maisons, en Europe, construites de bois pressé semblaient pouvoir être isolées à l'urée sans avoir...

**Dr Nantel:** Non! C'est que dans les maisons qui sont fabriquées avec beaucoup de bois pressé ou de contre-plaqué, la colle qui sert à fabriquer ce bois pressé et ce contre-plaqué est une colle à base d'urée formaldéhyde, et eux-mêmes dégagent du formaldéhyde. Ce n'est pas parce qu'on a mis en plus de la mousse dans ces maisons.

**M. Marceau:** Quel montant avez-vous reçu du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour votre étude?

**Dr Nantel:** Deux cent dix-neuf mille dollars.

**M. Marceau:** Merci.

**Le président:** Docteur Peter Lang et l'honorable madame MacDonald.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman.

**Dr. Nantel,** I think you have performed a service to the committee with your presentation by indicating that we need much further research in this area. I, again, would like to follow up some of the questions Dr. Hudecki was asking and probably play the role of devil's advocate.

I would like to ask you first, have you published any of your research and scientific literature so that it would be subject to the scrutiny of scientists.

**Dr Nantel:** Certainement pas. On ne peut pas publier le résultat d'une recherche tant qu'elle n'est pas terminée. Des rapports intérimaires peuvent être utiles, et le rapport intérimaire que j'ai présenté ici sert à indiquer au Comité le genre de travail qui est en cours et ne serait certainement pas publiable dans une revue scientifique, quelle qu'elle soit.

[Traduction]

**Dr. Nantel:** That is it.

**Mr. Marceau:** My last question, Mr. Chairman. If I understand it well, Dr. Nantel, you have drawn a sharp distinction in regard to the system of installation. You seem to say that wooden houses constitute special situations. In regard to health problems, have you found a difference of degree of the illnesses of those who have installed urea formal in brick houses, for example, contrary to the standards of installation of the product. As I understand it, in wooden houses the problems can be resolved to the extent that certain standards are respected.

**Dr. Nantel:** We cannot give a reply to that question at the present time. Since we do have the data on each of the houses, the medical data and architectural or other data, we are going to try to see if there is a correlation between these different parameters. But for the moment we are only in the process of entering the data in the computer. I do not personally know, therefore, whether one type of house or one type of installation is more dangerous than another.

**Mr. Marceau:** What you said was that in the case of houses in Europe made of pressed wood, it seemed possible to insulate with urea without...

**Dr. Nantel:** No! In the houses made with a substantial amount of pressed wood or plywood, the glue which is used in the manufacture of this pressed wood and this plywood is a glue with a urea formaldehyde base, and the glue itself gives off formaldehyde. It is not because in addition one has put foam in these houses.

**Mr. Marceau:** What amount have you received from the Department of National Health and Welfare for your study?

**Dr. Nantel:** Two hundred and nineteen thousand dollars.

**Mr. Marceau:** Thank you.

**The Chairman:** Dr. Peter Lang and the Honourable Miss MacDonald.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Nantel, je pense que dans votre exposé vous avez rendu service au Comité en nous faisant sentir le besoin de recherches plus poussées dans ce domaine. J'aimerais poursuivre sur la lancée de M. Hudecki et me faire probablement l'avocat du diable.

J'aimerais d'abord vous demander si vous avez publié vos recherches de façon qu'elles soient soumises à l'examen critique des milieux scientifiques.

**Dr. Nantel:** Certainly not. One cannot publish the results of research work until it is finished. Interim reports can be useful, and the interim report which I have presented here serves to indicate to the Committee the type of work that is in progress. However, it certainly would not be publishable in a scientific journal, whatever the nature of the publication.

## [Text]

Même lorsque nous aurons terminé le projet, le printemps prochain, avant que la publication ne paraisse dans une revue scientifique, il faudra compter encore une autre année, peut-être même plus, selon la revue dans laquelle on va vouloir publier.

• 1140

**Mr. Lang:** How would you characterize your study? Would you say it is an epidemiological study, a double-blind control study or a case history study? How would you characterize your research?

**Dr. Nantel:** C'est une étude épidémiologique transsectionnelle, c'est-à-dire une étude horizontale descriptive simplement. Ce n'est pas une étude prospective, contrairement à d'autres types d'études; c'est une étude descriptive. Et ce genre d'étude est utilisé en général pour simplement cerner un problème, premièrement pour voir s'il y en a un, et deuxièmement pour le cerner et ouvrir d'autres hypothèses de recherche. Ce n'est pas le genre d'étude qui va donner toutes les réponses, loin de là. Il ne va servir qu'à des fins très limitées, à cause justement de la structure de l'étude.

Il ne faut pas se faire d'illusion: on ne répondra pas à toutes les questions avec une étude semblable, loin de là.

**Mr. Lang:** Yes, I think you made the point, with epidemiological studies, it is difficult to come to any conclusive findings.

Then, would you agree this is, as you characterize it, a descriptive epidemiological study that really did not use the scientific method, and as you said, is based on a biased sample? So since we are considering a biased sample which makes all statistical analyses invalid, and the study did not use a scientific method, would you feel there is any real scientific authenticity to the work you have presented?

**Dr. Nantel:** J'aimerais que vous me définissiez ce que vous entendez par une valeur scientifique.

Si vous me demandez: est-ce que c'est une étude qui a la même valeur que si je faisais un travail de mutagénécité sur des cultures de bactéries, selon une méthode tout à fait standardisée depuis toujours, je vous dirais qu'il n'y a aucune comparaison entre les deux. C'est bien évident. Cette étude a la faiblesse de toutes les études épidémiologiques de ce type. Mais encore là, où la vérité scientifique commence-t-elle et où finit-elle? Je pense que ce n'est pas à moi à vous le définir.

Je laisserai aux gens compétents, quand j'aurai publié mes résultats, le soin de défaire mon étude ou de la trouver adéquate.

Ce qui m'inquiète beaucoup plus, c'est que malgré toute la faiblesse de cette étude, personne d'autre ne semble très motivé, n'a été et ne semble très motivé à faire de ces études dites plus rigoureuses. Cela m'inquiète encore davantage.

## [Translation]

Even when we have finished the project next Spring, it will be necessary to wait another year, perhaps more, depending on the journal one wishes to use, before a report appears.

**M. Lang:** Comment définiriez-vous votre étude? Diriez-vous qu'il s'agit d'une étude épidémiologique, d'une étude contrôlée avec un groupe de témoins ou de l'étude d'un cas particulier? De quelle façon décririez-vous votre recherche?

**Dr. Nantel:** It is a transsectional epidemiological study—simply a horizontal descriptive study, in other words. Unlike other types of studies, it is not a prospective study. It is a descriptive study. And this kind of study is generally used simply to define a problem—first, to see if there is one, and second, to define it and open up other research hypotheses. It is not the kind of study that will provide all the answers. Far from it. It will serve only very limited purposes, precisely because of how it is structured.

We must not kid ourselves: this kind of study will never answer all the questions. Far from it.

**M. Lang:** Oui, je pense que vous avez raison à propos des études épidémiologiques, il est difficile d'arriver à des résultats concluants.

Vous convenez donc qu'il s'agit, comme vous l'avez défini, d'une étude épidémiologique descriptive qui ne suit pas vraiment une méthode scientifique et qui se fonde sur un échantillon partial? Or, comme nous examinons un échantillon partial qui invalide toutes les analyses statistiques et que l'étude ne se fait pas selon une méthode scientifique, avez-vous l'impression que le travail que vous avez présenté a quelque valeur scientifique réelle?

**Dr. Nantel:** I would be interested to hear what you mean by a scientific value.

If you ask me, "Does the study have the same value as, say, a study I might conduct on mutagenicity in bacteria cultures, in which a method which has been completely standardized for as far back as I can remember is used?", I will tell you that no, there is no basis for comparison. That is quite obvious. The study has the same weaknesses as all epidemiological studies of this type. But even then, where does scientific authenticity begin and where does it end? I do not think it is for me to say.

I will leave it up to those qualified—once I have published my findings—to either tear my study apart or deem it adequate.

I am much more concerned by the fact that, in spite of the study's great weakness, no one else appears to have been or now be very motivated to conduct, shall we say, more intensive studies. This worries me even more.

[Texte]

Moi., je connais mes limites, et je fais ce que je peux avec les outils que j'ai. Si d'autres ne font pas autre chose, eh bien, ce n'est pas mon problème. C'est surtout le leur.

**Mr. Lang:** I would agree with you the value of your presentation is in stimulating further research, hopefully.

I would like to ask, though, if you have done any cost estimate as to what it would cost to do a study on all the breakdown products of urea formaldehyde in a controlled double-blind study?

**Dr Nantel:** Je m'excuse, je ne comprends pas le sens de la question.

**Mr. Lang:** Have you done any cost estimate of the kind of scientific study that would be required to answer the questions we want?

**Dr Nantel:** Si vous voulez dire par là que si on devait élaborer tous les modèles animaux...

**Mr. Lang:** I had the impression you were planning on going on to further studies, using a more scientific method. I was wondering if you were at the stage where you had costed this out, just for information purposes.

**Dr Nantel:** Non, pas du tout. Ecoutez, tout dépend du résultat de la première étude. S'il s'avère que les problèmes de santé sont reliés, par exemple, à des substances particulières et que l'on réussit à les identifier, le type d'étude qui serait requise par la suite ne serait pas du tout le même que si l'étude n'arrivait pas à une conclusion très précise. Là effectivement, si on partait à l'aveuglette, le coût des études expérimentales serait phénoménal.

**The Chairman:** Madam MacDonald.

**Miss MacDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

**Dr. Nantel,** I want to thank you very much for the information you have provided here this morning. It seems to me, from time to time, some of my Liberal colleagues are seeking to discredit what you may be doing. I want to say that I think the study you have undertaken, which is being funded by the Minister of National Health and Welfare, is the only positive step that I have seen being taken in this whole bloody mess and I trust that the work that you will be carrying out in the next year will lead to even further examination.

• 1145

My concern really is the nature of the study. I looked at the news release that was put out at the time that your grant was announced and I listened to the complexity of the problem from a health point of view and, quite frankly, I do not believe that either a 12-months study or a \$220,000 grant is anywhere near adequate to tackle the complexity of this problem. I wonder whether you would comment on that.

[Traduction]

I know my own limits, and I do what I can with the tools I have. If other people do not do something else, well, that is not my problem—it is theirs and theirs alone.

**M. Lang:** Je serais d'accord avec vous pour dire que votre exposé a le mérite d'inciter, on l'espère, à une recherche plus poussée.

J'aimerais toutefois vous demander si vous avez fait un estimé de ce qu'il en coûterait pour faire une étude de toutes les substances produites par la décomposition de l'urée formaldéhyde, dans une structure d'étude contrôlée, avec un groupe témoin?

**Dr. Nantel:** I am sorry, but I do not understand the question.

**M. Lang:** Avez-vous fait une estimation de ce que coûterait une étude scientifique du genre dont nous aurions besoin pour répondre à toutes les questions que nous nous posons?

**Dr. Nantel:** If what you are trying to say is that if we elaborated all animal models...

**M. Lang:** J'avais l'impression que vous projetiez d'entreprendre des études plus approfondies selon une méthode plus scientifique. Je me demandais, à titre de renseignements seulement, si vous en étiez à l'étape de l'estimation des coûts de cette étude.

**Dr. Nantel:** No, not at all. Listen: everything depends on the results of the first study. If it turns out that health problems are related, for example, to particular substances, and if we can identify these substances, then the type of study that will be required will not yield definitive conclusions. If we actually went into this blindly, the cost of experimental studies would be phenomenal.

**Le président:** Madame MacDonald.

**Mlle MacDonald:** Merci, monsieur le président.

Docteur Nantel, je vous remercie beaucoup des renseignements que vous nous avez donnés ce matin. Il me semble parfois que quelques-uns de mes collègues libéraux tentent de jeter le discrédit sur ce que vous faites. Je tiens à dire que l'étude que vous avez entreprise et qui est financée par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est à mon avis l'unique mesure positive qui ait été prise dans tout cet affreux gâchis et j'espère que les travaux que vous ferez l'an prochain donneront lieu à un examen encore plus poussé.

Ce qui m'intéresse réellement c'est la nature de l'étude. J'ai vu le communiqué publié lorsqu'on a annoncé qu'on vous accordait une subvention et j'ai vu à quel point le problème était complexe du point de vue de la santé, et, franchement, je crois qu'une étude de 12 mois ou une subvention de 220,000 dollars sont loin de suffire pour s'attaquer à la complexité du problème. Je me demande si vous auriez des commentaires à formuler à ce sujet.



## [Text]

**Dr Nantel:** Eh bien, je pense que vous avez tout à fait raison. Il est évident que, compte tenu de la complexité du problème, compte tenu de son ampleur, de sa distribution géographique, de tous ces paramètres, notre étude est vraiment un grain de sable dans le système. J'ai accepté de présenter un tel projet en espérant que d'autres projets allaient aussi être élaborés et mis sur pied. D'ailleurs, j'ai moi-même demandé dès le début la mise sur pied d'études épidémiologiques prospectives dans ce dossier et d'études animales, d'études in vitro. Je pense qu'un tel problème devrait être attaqué sur toutes les faces possibles et imaginables. Si nous avons mis sur pied un projet qui semble aborder différents aspects, c'est uniquement que nous essayons de combler un peu cet immense vacuum de connaissances qui existe actuellement sur ce produit, sur la toxicité de ce produit.

Il est évident, et je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus, que c'est vraiment très minime. Je suis le premier à dire: n'attendez pas la fin du monde avec ceci. Ce n'est pas un prix Nobel qu'on va chercher avec cela, loin de là. C'est une toute petite étude bien limitée, faite avec les moyens du bord, et elle donnera les résultats qu'elle peut donner. J'espère qu'ils seront positifs, mais encore là, nous ne serons pas capables de répondre à l'ensemble des questions qui sont posées par le problème à l'aide d'une simple étude comme celle-ci.

Si au moins on pouvait répondre à la question des gens: est-ce qu'ils sont malades ou non, et est-ce que cela est dû à la mousse d'urée formaldéhyde ou non, je pense qu'on aurait déjà rendu service à la communauté et aux gens qui sont dans cette situation.

**Miss MacDonald:** I look at that amount, \$220,000, that is being provided for research into this very difficult problem, and I compare it with an amount between \$2 million and \$3 million a year that is being allocated to an UFFI centre that many people do not believe is providing a very good service. The comparison is—it always is the same with medical research. Somehow or other it always gets the short end of the stick and I think this is another example of that. I am glad that the person who is heading up this study comes from the Province of Quebec where probably we have the highest concentration of homes and public buildings that have had the urea formaldehyde installed as an insulation. The situation now is that the things we do not know are the things that are causing great concern. For instance, we do not know if there will be any links proven in the long run between UFFI and cancer; whether or not UFFI would be a cancer inducing item. I wonder whether anything is being done to show that UFFI could induce or somehow aggravate a negative immunological response. So that what would happen is that it would make an individual more susceptible in the long run to cancer or to other serious health threats.

• 1150

**Dr Nantel:** Je ne pense pas pouvoir répondre à cette question. C'est un domaine qui est encore très nouveau, dans certains cas même presque très spéculatif. Je ne pense pas qu'une étude comme la nôtre va aider à résoudre ce genre de

## [Translation]

**Dr. Nantel:** Well, I think that you are completely correct. It is obvious that, taking into account the complexity of the problem, taking into account its extent, its geographical distribution, all these parameters, our study is truly a grain of sand in the system. I agreed to present such a plan, hoping that other plans would also be drawn up and implemented. Besides, I myself have been asking, from the beginning, for the implementation of prospective epidemiological studies in this case, as well as studies mad on animals, in vitro studies. I think that such a problem should be attacked from all possible and imaginable angles. If we have implemented a plan which appears to be dealing with different aspects, it is only that we are attempting to fill some of this great vacuum of knowledge which currently exists regarding this product, on the toxicity of this product.

It is obvious, and I am entirely in agreement with you on this, that it is really very minimal. I would be the first to say: This is not the end of the world. We are not trying to get a Nobel Prize for this, far from it. It is just a small, very limited study, carried out using the means available, and it will give the results which it can give. I hope that they will be positive ones, but even there, we will not be able to answer all the questions which are posed by this problem using a simple study such as this one.

If we could at least answer these peoples' question: Are they sick or not, and, if so, is this due to urea-formaldehyde foam or not, I think that we would already have performed a service to the community and to the people who are in this situation.

**Mlle MacDonald:** Je regarde ce montant de \$220,000 qu'on a affecté à la recherche sur ce problème des plus épineux et je le compare à la somme de 2 à 3 millions de dollars par an qui est accordée à un Centre de la MIUF, qui, de l'avis de bien des gens, ne fournit pas un très bon service. La comparaison est—toujours la même lorsqu'il s'agit de recherche médicale. Il arrive toujours d'une façon ou d'une autre que ce soit ce domaine qui obtienne le moins, et je pense qu'en en trouve là un autre exemple. Je suis heureuse que la personne qui dirige cette étude vienne de la province de Québec car c'est probablement là qu'il y a la plus forte concentration de maisons et d'immeubles publics isolés à la mousse d'urée formaldéhyde. Actuellement, ce sont les choses que nous ignorons qui nous causent le plus d'inquiétude. Par exemple, nous ne savons pas si, à long terme, on ne démontrera pas qu'il existe des liens entre la MIUF et le cancer; si la MIUF est un agent cancérigène ou non. Je me demande si on fait quelque chose pour démontrer que la MIUF pourrait induire ou, en quelque sorte, aggraver une réaction immunologique négative. Ainsi, qu'arriverait-il s'il s'avérait que cela rende une personne plus susceptible à long terme d'être victime du cancer ou d'autres maladies graves?

**Dr. Nantel:** I do not think that I can answer that question. It is still a very new field, and, in certain cases, even a very speculative one. I do not think that a study such as ours will help to solve that type of question. It will require a lot more

[Texte]

question-là. Il va falloir encore beaucoup de recherche et beaucoup d'autres travaux pour arriver à une certaine connaissance. Le domaine même de l'immunotoxicologie est tout nouveau, tout jeune et va connaître, je pense, un très grand développement dans l'avenir, mais pour l'instant, même ceux qui en font une carrière à temps plein sont très peu nombreux au Canada. Alors, je ne pense pas que l'on puisse actuellement donner des choses très précises ou des opinions éclairées très précises sur une question comme celle-là.

**Miss MacDonald:** I think the concern that many people have is that they may not feel any immediate detrimental health affect, or adverse health affects at the present time, but that concerns them. What really worries them is whether the body's defences and mechanisms are somehow inhibited or lessened some years down the road as a result of living in a home where this insulation has been installed, whether it is from the formaldehyde or whether it is from a combination of the other gasses that are emitted, and I would just like to be reassured that there is, not just you, but massive research going on to this, because this is only one of a number of new products that new technologies are exposing Canadians, society to, generally, and we do not seem to have any means at the present time of assessing these prior to their use. So we are stumbling into a new world of high technology with very little protection as individuals.

**Dr Nantel:** Je suis tout à fait d'accord avec vous.

**Le président:** Merci.

I will recognize you to lead off on the next witnesses, Miss MacDonald, if you want, because the time is too . . .

Je voudrais remercier le Dr Nantel pour son excellent exposé qui nous sera sûrement très utile dans la rédaction du mémoire que nous présenterons à la Chambre.

Je ne voudrais pas laisser l'impression que le gouvernement canadien a simplement contribué pour un montant de \$220,000 dans l'étude du problème qui nous préoccupe. Il y a également d'autres sommes d'argent qui sont investies justement pour essayer de faire la lumière sur le problème de l'urée formaldéhyde. Actuellement, plusieurs ministères travaillent conjointement afin de faire la lumière sur la question. On apprécie beaucoup que vous ayez bien voulu collaborer avec nous et nous faire part de votre expérience.

Nous ferons part au docteur Nantel du rapport que nous allons présenter et également de tous les mémoires qui seront présentés au Comité. Je demande au greffier de vous envoyer tous les rapports à votre bureau.

**Dr Nantel:** Merci.

**Le président:** Je convoque maintenant le deuxième témoin.

I call the next witnesses to the table; Dr. Newhouse and Dr. Jeff Norman from McMaster University. We are going to have a five minute break—

**An hon. Member:** Five minutes.

[Traduction]

research and a lot more additional work to arrive at some understanding of it. Even the field of immunotoxicology is a brand new one, still young, and will experience, I think, immense development in the future. For the time being, however, there are very few people making a full-time career in this field in Canada. Now, I do not think that we can, at the present time, give definite information or precise, informed opinions on a question like that.

**Mlle MacDonald:** Je pense que c'est ce que les gens craignent même s'ils ne ressentent aucun malaise pour le moment. Ce qui les inquiète vraiment c'est la possibilité que les mécanismes de défense de l'organisme soient en quelque sorte inhibés ou affaiblis après avoir vécu un certain nombre d'années dans une maison isolée avec ce produit, que ce soit à cause de la formaldéhyde ou d'une combinaison des autres gaz dégagés, et j'aimerais être rassurée par le fait que vous n'êtes pas le seul, mais que l'on fait des travaux de recherche intensifs sur cette question, car ce n'est là qu'un des nombreux nouveaux produits auxquels les technologies nouvelles exposent les Canadiens et la société en général, et nous ne semblons disposer, à l'heure actuelle, d'aucun moyen de les évaluer avant de les utiliser. Nous semblons entrer dans un nouveau monde de technologie de pointe où nous sommes très peu protégés individuellement.

**Dr. Nantel:** I agree with you completely.

**The Chairman:** Thank you.

Je vous donnerai la parole en premier pour poser des questions aux prochains témoins, mademoiselle Macdonald, si vous le voulez bien, car notre temps est trop . . .

I would like to thank Dr. Nantel for his excellent talk, which will certainly be very useful to us when we write up the report which we shall present to the House.

I would not like to leave the impression that the Canadian government merely contributed the sum of \$220,000 to the study of the problem which concerns us. There are also other sums of money invested simply to attempt to shed light on the urea formaldehyde problem. At the present time, several departments are working together in order to shed light on the question. We very much appreciate having you work with us, and sharing your experiences.

We will inform Dr. Nantel of the report which we are going to present, along with all the presentations which will be made to the committee. I ask that the clerk send all these reports to your office.

**Dr. Nantel:** Thank you.

**The Chairman:** I now call the second witness.

Je convoque les prochains témoins à la table; les docteurs Newhouse et Jeff Norman de l'université McMaster. Nous allons prendre une pause de cinq minutes . . .

**Une voix:** Cinq minutes.

## [Text]

**The Chairman:** Yes, a five minute break, please, because I am being told that the witnesses have a flight to catch at 2:30. I apologize to them because we are quite late now on the program, and I apologize to you. Yes, Mr. McCauley, did you want . . . ? Okay. Five minutes, please.

• 1154

• 1203

**The Chairman:** I see a quorum. First I want to apologize to our witnesses because we are quite late. We are one hour late and I do not want to lose my job. I would ask for your collaboration. As I mentioned previously, our witnesses have to catch a flight at 2.30 p.m. and we have some other witnesses this afternoon.

Without any further presentation I am going to introduce Dr. Newhouse and Dr. Jeff Norman from McMaster University. I would ask them to make their presentations.

**Dr. Michael Newhouse (McMaster University):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, during the past 10 years approximately 500,000 homes in North America, 80,000 of them in Canada, have been insulated with urea formaldehyde foam. Because of increasing complaints of various health effects involving almost every organ system of the body, and without much scientific basis, the states of Wisconsin, Connecticut and Massachusetts in the United States banned the foam because of possible health effects; the Consumer Products Safety Commission in the United States introduced a federal ban. In Canada the use of UFFI was approved by the federal government in 1976, and under the Canadian Home Insulation Program 30,000 homes had UFFI installed with the aid of a CHIP grant. I was a recipient of one of these grants.

• 1205

In late 1981 a Canadian government advisory committee recommended a moratorium on further installation of UFFI because of possible health effects, and the material was subsequently banned by the Ministry of Health. The ban is turning out to be one of the costliest and, I believe most ill-conceived, unscientific policies ever perpetrated on a supposedly sophisticated and well-educated society.

I first became suspicious that there might not be any scientific basis for the supposed UFFI problem when as a busy chest physician and director of a large lung unit in Hamilton, and in spite of carefully searching for affected patients and consulting with my colleagues in Toronto, none of us could find a single documentable UFFI-related case of asthma or rhinitis. This led to a careful review of the available literature by Dr. Jeffrey Norman and myself, from which we concluded

## [Translation]

**Le président:** Oui, une pause de cinq minutes, s'il vous plaît, car on m'apprend que les témoins doivent prendre l'avion à 14h30. Je m'excuse auprès d'eux car nous sommes maintenant très en retard sur notre horaire et je m'excuse aussi auprès de vous. Oui, monsieur McCauley, vouliez-vous . . . ? D'accord. Cinq minutes, s'il vous plaît.

**Le président:** Je vois que nous avons quorum. Je voudrais d'abord m'excuser auprès de nos témoins car nous sommes très en retard. Nous sommes une heure en retard et je ne voudrais pas être démis de mes fonctions. Je vous prie de m'accorder votre collaboration. Comme je l'ai déjà mentionné, nos témoins doivent prendre l'avion à 14h30 et nous en avons encore d'autres à entendre cet après-midi.

Sans aller plus loin, je vais présenter le Dr Newhouse et le Dr Jeff Norman de l'Université McMaster. Je leur demanderai de présenter leur exposé.

**Le Dr Michael Newhouse (Université McMaster):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, depuis à peu près dix ans, cinq cent mille maisons en Amérique du Nord, dont 80,000 au Canada, ont été isolées à la mousse d'urée formaldéhyde. Étant donné les plaintes de plus en plus nombreuses de différents maux touchant tous les organes du corps et sans grande raison scientifique, les États américains du Wisconsin, du Connecticut et du Massachusetts ont interdit l'utilisation de la mousse à cause de ses effets possiblement nocifs pour la santé, et la *Consumer Products Safety Commission* des États-Unis l'a interdite au niveau fédéral. Le gouvernement fédéral canadien a approuvé l'utilisation de la MIUF en 1976 et 30,000 maisons ont été isolées avec ce produit dans le cadre du Programme d'isolation des maisons canadiennes qui accordait une subvention à cet effet. J'ai moi-même bénéficié d'une de ces subventions.

À la fin de 1981, un comité consultatif du gouvernement canadien a recommandé un moratoire sur l'installation de la MIUF en raison des effets possiblement nocifs qu'elle pourrait avoir sur la santé et le matériau a par la suite été interdit par le ministère de la Santé. Cet interdit est en train de devenir l'un des plus coûteux et c'est, à mon avis, l'une des politiques les plus mal avisées et les moins scientifiques jamais imposée à une société sensément évoluée et instruite.

J'ai commencé à soupçonner qu'il n'y avait peut-être aucune base scientifique au supposé problème causé par la MIUF à l'époque où j'étais un spécialiste très occupé des maladies de la poitrine et où j'étais directeur d'un important service des maladies pulmonaires à Hamilton, après avoir constaté qu'en dépit d'avoir minutieusement cherché à trouver des patients affectés par la MIUF et après avoir consulté mes collègues de Toronto, aucun de nous n'avait été en mesure de trouver un



*[Texte]*

that there was no scientifically sound evidence to support the contention that UFFI, or indeed formaldehyde in domestic concentrations, is a significant health hazard in man. Dr. Norman will be presenting some of that data in detail subsequently.

Few of us live in a formaldehyde-free environment. Indeed, like oxygen, nitrogen and carbon dioxide, components of the air we breathe, formaldehyde is present in every cell in our bodies in low concentrations. It is a ubiquitous material in our environment and is an integral part of contemporary life, as are many of the other gases that are being discovered by high-pressure liquid chromatography.

It is found in a number of common materials and processes aside from UFFI insulation, and vaporizes readily from bonding materials in plywood, chipboard, acrylic carpeting, carpet bonding agents and permanent-press fabrics. It is present in contraceptive foams, cosmetics and car exhausts, and is found in up to 40 parts per million concentrations in tobacco smoke. I have seen this morning that many of the people in this room have been giving themselves appropriate doses, not only of formaldehyde but probably the other gases that have been detected. For this reason it is likely that the formaldehyde concentration in non-UFFI insulated homes and those insulated with UFFI was found to be similar in Canadian health ministry and University of Iowa studies conducted in the past three years.

Furthermore, the New Jersey Department of Health study showed that many of the same symptoms were more prevalent in individuals living in houses not containing UFFI than in those with UFFI, while at the same time the overall frequency of health complaints was slightly greater in the homes not containing UFFI.

In Massachusetts, prior to the ban, in February, 1979, complaints occurred in one-quarter of 1 per cent of 50,000 homes containing UFFI, while in another group of 5,330 homes there were no complaints whatever. In the same vein, insulation contractors who have installed cellulose or fibreglass but not UFFI have reported hundreds of calls from their customers describing the media symptoms after reading about the hazards of UFFI in their local papers. Callers said that they immediately felt much better after being assured that their homes did not contain UFFI.

In Massachusetts, the first state to ban UFFI, the Commissioner of Public Health was sued by a number of UFFI

*[Traduction]*

seul cas documenté d'asthme ou de rhinite qui soit lié à la MIUF. Cette constatation nous a amenés, le Dr Jeffrey Norman et moi-même, à consulter tous les documents disponibles sur la question; une étude qui nous a amenés à la conclusion qu'il n'existait aucune preuve scientifique valable pouvant nous montrer que la MIUF ou, en fait, la formaldéhyde aux concentrations qu'on trouve dans les maisons représente un danger appréciable pour la santé de l'homme. Le Dr Norman présentera tout à l'heure quelques-unes de ces données plus en détails.

Nous sommes très peu nombreux à vivre dans un milieu où il n'y a absolument pas de formaldéhyde. En fait, tout comme l'oxygène, l'azote et le bioxyde de carbone, les éléments de l'air que nous respirons, la formaldéhyde est présente, à faibles concentrations, dans toutes les cellules de notre corps. C'est une substance qui se retrouve partout dans notre environnement et qui fait partie intégrante de la vie contemporaine, tout comme un grand nombre d'autres gaz qu'on découvre par la chromatographie des liquides à haute pression.

C'est un composé que l'on trouve dans un bon nombre de substances et de procédés ordinaires, mise à part l'isolation à la MIUF, et elle s'évapore facilement des colles utilisées dans le contre-plaqué, les planches en aggloméré, les tapis en matière acrylique, les colles à tapis et les tissus qui ne se repassent pas. Elle est présente dans les mousses contraceptives, les cosmétiques et les gaz d'échappement des automobiles, et on en trouve une concentration pouvant atteindre 40 parties par million dans la fumée du tabac. J'ai vu ce matin que bon nombre de gens dans cette pièce s'étaient donnés eux-mêmes des doses appréciables non seulement de formaldéhyde mais aussi probablement des autres gaz qu'on a détectés. C'est probablement pour cette raison que les études faites au cours des trois dernières années par le ministère canadien de la Santé et l'Université de l'Iowa ont permis de constater que les niveaux de concentration en formaldéhyde étaient à celles qui ne l'étaient pas.

En outre, l'étude du ministère de la Santé du New-Jersey a démontré qu'un grand nombre des mêmes symptômes était plus fréquent chez les personnes qui vivaient dans des maisons non isolées à la MIUF que celles qui l'étaient, et de plus que la fréquence globale des plaintes de malaise était légèrement plus élevée pour les maisons ne contenant pas de MIUF.

Au Massachusetts, avant l'interdit, en février 1979, les plaintes provenaient dans 0.5 p. 100 de 50,000 maisons isolées à la MIUF tandis que dans un autre groupe de 5,330 maisons, il n'y avait absolument aucune plainte. Dans la même veine, les entrepreneurs en isolation qui ont installé des isolants de cellulose ou de fibre de verre, mais non de MIUF, ont dit avoir reçu des centaines d'appels de leurs clients qui leur décrivaient les symptômes mentionnés dans les médias après avoir lu dans leurs journaux locaux les malaises que risquait de provoquer la MIUF. Ces gens ont dit se sentir immédiatement beaucoup mieux dès qu'on leur a eu assuré que leur maison ne contenait pas de MIUF.

Au Massachusetts, le premier état à interdire la MIUF, le commissaire à la santé publique a été poursuivi par un certain

## [Text]

manufacturers on the grounds that the decision to ban and remove the UFFI from homes was not based on provable health effects.

In a January 1982 decision of the Superior Court of the State of Massachusetts, Judge John Ronan ruled that the Department of Health had prejudged the issues in the UFFI controversy and that the ban was in fact arbitrary and capricious "and furthermore, not based on scientific fact".

It was revealed in this decision that many homes without UFFI were found to have higher levels of formaldehyde than UFFI homes, and that many other sources of formaldehyde were overlooked in the U.S. Consumer Products Safety Commission's over-zealous attempts to ban UFFI. And those are Ronan's words.

Ronan's decision stated that the State of Massachusetts held public hearings for only two days on the health effects of UFFI, none of which was under oath or backed up by expert testimony such as doctors' certificates. None of the testimony was ever verified, nor was the UFFI industry allowed any type of cross-examination or, indeed, to present its case at all. It seems that Health and Welfare Canada, with its 1981 UFFI moratorium and subsequent final banning in February 1982, proceeded in a similar fashion based on the Massachusetts and CPSC information and a small number of homes in the Ottawa area that were measured for formaldehyde content, and it seems that they proceeded without thoroughly investigating the matter.

## • 1210

The Massachusetts court ruled it was incorrect to classify exposure to formaldehyde as an irritant or as toxic at any level of concentration. Consequently, the finding that formaldehyde is hazardous, irrespective of any given level of exposure, was likewise without a rational basis in fact. If UFFI is as harmful as some people seem to make out, then how can it be that in Europe, where it has been used for more than 20 years, health effects with the frequency and severity reported in Canada have not been a problem, governments have not banned UFFI, and its installation as insulating material continues?

Why then, one might ask, are there so many complaints coming from people living in UFFI homes? To understand why this might be so, one must realize that whenever symptoms occur in human beings, the affected persons engage in what behavioral scientists call attribution. That is, they want not only a cure for the symptoms, but they want to know what the symptoms are due to. This problem arises in my office daily. Doctors call the answer to the question, what are these

## [Translation]

nombre de fabricants de MIUF qui ont allégué que la décision de l'interdire et de la faire enlever des maisons n'était pas fondée sur la preuve qu'elle avait des effets néfastes sur la santé.

Dans un jugement rendu en janvier 1982, à la Cour supérieure de l'État du Massachusetts, le juge John Ronan a déclaré que le ministère de la Santé avait préjugé des questions en cause dans la controverse sur la MIUF et que l'interdit était, en fait, arbitraire et capricieux «et qu'en outre il ne se fondait sur aucun fait scientifique».

Il a été révélé, dans ce jugement, qu'un grand nombre de maisons sans MIUF avait des niveaux de formaldéhyde plus élevés que d'autres isolées à la MIUF, et qu'en se montrant trop pressée de la faire interdire, la *Consumer Products Safety Commission* des États-Unis avait négligé un grand nombre d'autres sources de formaldéhyde. Ce sont là les paroles mêmes du juge Ronan.

Le juge Ronan mentionnait dans sa décision que l'État du Massachusetts n'avait tenu des audiences publiques sur les effets massifs de la MIUF que pendant deux jours, qu'aucun témoignage n'avait été fait sous la foi du serment ou n'avait été étayé par le témoignage d'experts comme par exemple des certificats médicaux. On n'avait vérifié aucun des témoignages et on n'avait pas permis, non plus, aux fabricants de MIUF de faire un contre-interrogatoire de quelque genre que ce soit, ni même de présenter le moindre argument pour leur défense. Il semble que le ministère canadien de la Santé nationale et du Bien-être social, en imposant un moratoire sur la MIUF en 1981 et en l'interdisant par la suite en février 1982, ait procédé de la même façon en se fondant sur les renseignements provenant du Massachusetts et de la CPSC, à partir de la mesure de la concentration de formaldéhyde dans un petit nombre de maisons de la région d'Ottawa. Il semblerait donc que l'on ait procédé sans faire une enquête approfondie sur la question.

Selon le jugement rendu par la cour du Massachusetts, il est erroné de considérer comme irritant ou toxique l'exposition à la formaldéhyde, quel que soit le niveau de concentration. Par conséquent, la constatation selon laquelle la formaldéhyde serait un produit dangereux, quel que soit le niveau d'exposition, n'a pas non plus, en fait, aucune base rationnelle. Si la MIUF est aussi nocive que certains semblent le prétendre, comment se fait-il qu'en Europe, où on l'utilise depuis plus de 20 ans, on n'ait jamais signalé de problèmes de santé aussi fréquents et aussi graves qu'on le fait au Canada, que les gouvernements ne l'aient pas interdite et qu'on continue toujours à l'utiliser comme matériau isolant?

On pourrait donc se demander pourquoi les gens qui vivent dans des maisons isolées à la MIUF se plaignent autant? Pour comprendre comment cela peut être possible, on doit se rendre compte que chaque fois que des symptômes se manifestent chez les êtres humains, les personnes touchées se livrent à ce que les spécialistes du behaviorisme appellent l'attribution, c'est-à-dire qu'ils veulent non seulement qu'on trouve un remède aux symptômes mais qu'ils veulent aussi savoir à quoi

*[Texte]*

symptoms due to, a diagnosis. It is an unfortunate fact that people living in all kinds of environments, including UFFI homes, have many symptoms. If people live in UFFI homes, they are likely to attribute these symptoms to the most proximate and best-publicized cause, namely something to do with UFFI—formaldehyde, or these other gases. The fact that they attribute their complaints to UFFI, or formaldehyde, or the other possible gases does not, of course, mean that the symptoms are so caused.

This brings me to another very important point, namely, how does one determine that the attribution is or is not correct, when people living in UFFI homes complain that their symptoms are formaldehyde related? The best way, and perhaps the only way, of properly determining this is to do adequate scientific studies based on sound epidemiology. In order to be able to evaluate health effects, complaints, and data provided by scientists, we must appreciate the difference between what can be considered scientifically valid data, which have been properly obtained and analysed, and data that are not valid because they are not scientifically correct, or because they merely describe a group of complaints without proper controls.

The science of epidemiology provides the foundation for evaluating such data. I certainly do not agree with the people who said today that one cannot draw conclusions from epidemiological information; that is totally incorrect. Epidemiology is the study of patterns of illnesses within communities, workforces, or other selected groups, such as people living in UFFI homes. It is a well-established science, which has provided reliable information allowing us to link, for instance, smoking and lung cancer, or occupational asbestos exposure or coke oven gas exposure to a much higher incidence of lung cancer than would be caused by cigarette smoking alone.

The methods of epidemiology are rigidly scientific and must be followed if the conclusions are to be valid. I stress this in the present context, because, as you will see, most of the studies on which the UFFI ban in the United States and Canada were based were not performed in a scientifically valid way, and most of the statements this morning from the previous witness did not have controls and so must be considered as hearsay, or anecdotes, until such controls have been introduced. Such valid epidemiological studies require the following criteria: One, the risk group must be properly identified; the symptoms must be validated; the sampling must be random; there must be appropriate controls; both ambient and indoor formaldehyde and other gas levels must be measured and put into context; and the studies must be corrected for confound-

*[Traduction]*

ces derniers sont dûs. C'est un problème que je vois tous les jours à mon bureau. Les médecins donnent la réponse à la question de savoir à quoi les symptômes sont dûs; ils font un diagnostic. Il se trouve malheureusement en fait que les gens qui vivent dans toutes sortes d'environnement, y compris les maisons isolées à la MIUF, souffrent de nombreux symptômes. Si ces gens vivent dans des maisons isolées à la MIUF, ils attribueront probablement ces symptômes à la cause la plus immédiate et celle qui fait l'objet de plus de publicité, c'est-à-dire quelque chose qui dépend de la MIUF... la formaldéhyde ou ces autres gaz. Le fait qu'ils attribuent leur malaise à la MIUF, ou à la formaldéhyde ou aux autres gaz possibles ne signifie pas, bien sûr, que c'est bien là la cause de leurs symptômes.

Cela m'amène à un autre point très important, à savoir comment on peut déterminer que l'attribution est juste ou non lorsque les gens qui vivent dans des maisons isolées à la MIUF se plaignent de ce que leurs symptômes sont liés à la formaldéhyde. Le meilleur moyen, et peut-être le seul, consiste à déterminer correctement s'il y a un lien et d'effectuer des études scientifiques appropriées qui se fondent sur une saine épidémiologie. Pour être en mesure d'évaluer les effets sur la santé, les plaintes et les données fournies par les scientifiques, nous devons évaluer la différence entre ce qui peut être considéré comme des données scientifiquement valables, recueillies et analysées comme il se doit ou les données qui ne sont pas valables parce qu'elles ne sont pas exactes scientifiquement ou parce qu'elles ne font que décrire un ensemble de plaintes sans contrôles appropriés.

La science de l'épidémiologie fournit les bases permettant d'évaluer de telles données. Je ne suis sûrement pas d'accord avec ceux qui ont dit aujourd'hui qu'on ne peut tirer de conclusions de renseignements épidémiologiques; c'est tout à fait faux. L'épidémiologie est l'étude des genres de maladies à l'intérieur des communautés, des groupes de travailleurs ou d'autres groupes choisis comme, par exemple, les gens qui vivent dans des maisons isolées à la MIUF. C'est une science bien établie qui nous a fourni des renseignements valables nous permettant d'établir un lien, par exemple, entre l'usage du tabac et le cancer des poumons ou entre l'exposition à l'amiante ou au gaz des fours à coke et une incidence beaucoup plus élevée de cancers du poulmon que n'en provoquerait le seul usage de cigarettes.

Les méthodes de l'épidémiologie sont strictement scientifiques et doivent être suivies pour que les conclusions soient valables. J'insiste sur ce point dans le contexte actuel, car, comme vous le verrez, la plupart des études sur lesquelles s'est fondé l'interdit de la MIUF au Canada et aux États-Unis n'ont pas été exécutées d'une façon scientifiquement valable; la plupart des constatations que nous ont faites ce matin les autres témoins n'étaient pas contrôlées et doivent donc être considérées comme des on-dit ou des anecdotes, tant qu'on n'aura pas pris des moyens pour les contrôler. De telles études épidémiologiques valables doivent respecter les critères suivants: Premièrement, le groupe soumis à un risque doit être convenablement identifié; les symptômes doivent être vérifiés; l'échantillonnage doit être fait au hasard; il doit y avoir des



*[Text]*

ing factors, such as cigarette smoking, that we know produce very similar complaints, particularly with non-smokers who are exposed to some of these gases from time to time from their smoking colleagues—that is, watery eyes and runny noses and coughing, and so on. Before attributing problems to a substance such as UFFI, one has to consider that other substances in the environment might also give off the agent being studied, in this case formaldehyde or these other gases, and so one obviously has to look for these same agents in other environments before attributing the effects on people in homes to UFFI or anything else.

*[Translation]*

contrôles appropriés; les concentrations de formaldéhyde et d'autres gaz doivent être mesurées et placées dans leur contexte, tant au niveau ambiant qu'à l'intérieur des maisons, et les études doivent être corrigées pour tenir compte des autres facteurs assimilables comme par exemple la fumée de cigarette qui, nous le savons, provoque des malaises très semblables, surtout chez les non-fumeurs que leurs collègues fumeurs exposent de temps en temps à ces gaz... c'est-à-dire l'irritation des yeux et du nez, les quintes de toux... Avant d'attribuer les problèmes à une substance comme la MIUF, il faut considérer quelles autres substances de l'environnement pourraient aussi dégager l'agent étudié, dans ce cas la formaldéhyde ou ces autres gaz, et il va donc de soi qu'il faut chercher ces mêmes agents dans d'autres environnements avant d'attribuer les symptômes dont souffrent les gens au fait que leur maison est isolée à la MIUF ou à toute autre cause.

• 1215

Many studies claiming to be scientific or epidemiological, that have omitted these criteria, are invalid and they must all be discarded. Indeed, studies of the kind that merely collect symptoms without appropriate controls, particularly only from a complainant group, or studies that have been done without relating the symptoms to formaldehyde or the other gas concentrations, can be called pre-scientific and, in that sense, may be the beginning of proper studies; but, they cannot be considered a basis for any conclusions regarding health effects or the cause of health effects.

Such data, until they have been properly done with proper studies, should not be given much credence. It is in this context that we should examine the complaints in man. I shall call most of these complaints media symptoms, because they have appeared so often in the press and are therefore well known to everyone particularly to those often frightened people living in UFFI-insulated homes or mobile homes.

In man, these symptoms and diseases related to formaldehyde or UFFI, can be divided into relatively minor complaints which are very common and occur in non-UFFI as well as UFFI homes—these are complaints like fatigue, light-headedness, headaches, nausea, eye irritation, irritation of the nose or throat, which rarely, if ever, occur under about .5 parts per million—and major problems which have been suggested as being associated with UFFI in some way, such as asthma or cancer. At worst the minor complaints may be regarded as irritants, but there is absolutely no scientific evidence that formaldehyde in concentrations resulting from UFFI vapour or other domestic sources of formaldehyde in homes can produce asthma or cancer in man.

De nombreuses études qui se prétendent scientifiques ou épidémiologiques, mais qui ont négligé ces critères, n'ont aucune valeur et doivent être laissées de côté. En fait, les études du genre qui se contente de rassembler les symptômes sans appliquer les contrôles appropriés, particulièrement lorsque les plaintes viennent d'un seul groupe, ou les études qui ont été faites sans établir la relation entre les symptômes et la formaldéhyde ou les autres concentrations de gaz peuvent être qualifiées de pré-scientifiques et, en ce sens, peuvent constituer le début d'études convenables. Cependant, elles ne peuvent être considérées comme une base permettant de tirer des conclusions concernant les effets sur la santé ou les causes de ces effets.

On ne devrait pas trop ajouter foi à de telles données tant qu'elles n'ont pas été recueillies et étudiées convenablement. C'est dans ce contexte que nous devrions examiner les plaintes chez l'homme. Je qualifierai la plupart de ces plaintes des symptômes dûs aux media, parce qu'ils ont été mentionnés si souvent dans la presse et sont donc bien connus de tous, particulièrement de tous ceux à qui on fait souvent peu, c'est-à-dire ceux qui vivent dans des maisons isolées à la MIUF ou dans des maisons mobiles.

Chez l'homme, ces symptômes et ces maladies attribuées à la formaldéhyde ou à la MIUF peuvent être divisés en plaintes relativement mineures qui sont très répandues et qui se retrouvent tout autant dans les maisons non isolées à la MIUF que dans celles qui le sont. Les gens se plaignent ordinairement de fatigue, d'étourdissements, de migraines, de nausées, d'irritation des yeux, du nez ou de la gorge, ce qui se produit rarement si les concentrations sont moins d'une .5 partie par million, ainsi que de problèmes majeurs que l'on a prétendu associer de quelque façon à la MIUF comme l'asthme ou le cancer. Au pire, les plaintes mineures peuvent être considérées comme des irritants, mais il n'y a absolument aucune preuve scientifique pouvant laisser croire que la formaldéhyde, au niveau de concentrations qui peuvent résulter des émanations de la MIUF ou d'autres sources de formaldéhyde dans les maisons, puisse provoquer l'asthme ou le cancer chez l'homme.

*[Texte]*

In the case of asthma, a careful study performed at the Mayo Clinic in 20 asthmatic patients from UFFI homes, was unable to demonstrate that the asthma could in any way be related to formaldehyde or UFFI dust. As for malignancy, five human studies from England, Denmark and the United States in formaldehyde-exposed workers between 1975 and the present have failed to find a single case of upper-respiratory tract cancer or any increased overall risk of cancer attributable to formaldehyde in concentrations up to 50 or 100 times those found in UFFI homes.

There is, however, no doubt that 46 per cent of rates exposed to 15 parts per million of formaldehyde for 6 hours a day during virtually their whole lives developed nasal cancer. Mice similarly exposed had an incidence of nasal cancer of less than 1 per cent.

In my opinion, there is no health hazard whatever other than the potential for mild irritation of exposed body surfaces from domestic concentrations of formaldehyde up to .5 parts per million except perhaps in extremely rare ultra-sensitive individuals.

There is no doubt in this context that individuals going into garment stores following installation of new plywood cabinets or after laying of new carpeting transiently complain of some irritative effects which could be due to formaldehyde vapour. After a short time however, the vapour concentration returns towards ambient and such effects disappear.

In my opinion, at the present time, the health effects of formaldehyde and UFFI have been grossly exaggerated by the media, by the ministries of health that have not put the minor irritative effects into context, and often even by inadequately-advised politicians who, with the best of intentions to protect their constituents, have added to what I believe to be mainly mass attribution.

From the available evidence, the following conclusions can, I think, be drawn. One, formaldehyde levels in almost all UFFI and non-UFFI homes are similar and are below levels of which irritative symptoms would be expected. However, since rare persons may be super-susceptible, each person claiming effect should be carefully and scientifically tested and the results related to indoor and ambient levels of formaldehyde or the other gases when and if they are identified.

Above all, I think the sick people should be taken care of. A diagnosis should be made, and we should not allow all the complaints to be attributed to their insulation, since they may be very ill people who require treatment for specific conditions which could be identified. So I think these people should be seen not only by family doctors but if necessary by specialists.

*[Traduction]*

Dans le cas de l'asthme, une étude minutieuse exécutée à la clinique Mayo sur 20 patients asthmatiques habitant dans des maisons isolées à la MIUF n'a pas permis de démontrer que l'asthme pouvait, en quelque façon, être lié à la formaldéhyde ou à la poussière de la MIUF. Quant au risque de cancer, cinq études faites de 1975 à nos jours, en Angleterre, au Danemark et aux États-Unis, sur des travailleurs exposés à la formaldéhyde n'ont pas permis de trouver un seul cas de cancer des voies respiratoires supérieures ou d'accroissement global du risque de cancer qui soit attribuable à la formaldéhyde à des concentrations de 50 à 100 fois plus grandes que celles que l'on trouve dans les maisons isolées à la MIUF.

Il ne fait toutefois aucun doute que 46 p. 100 des rats exposés à 15 parties de formaldéhyde par million pendant six heures par jour durant presque toute leur vie ont développé le cancer du nez. Les souris exposées aux mêmes conditions ont eu une incidence du cancer du nez de moins de 1 p. 100.

A mon avis, il n'y a absolument aucun danger pour la santé sinon la possibilité d'une légère irritation des parties du corps exposées à des concentrations de formaldéhyde pouvant atteindre une demie partie par million, sauf peut-être dans des extrêmement rares de personnes hyper-sensibles.

Il ne fait absolument aucun doute, dans ce contexte, que les personnes qui vont dans les magasins de vêtements après l'installation de nouveaux placards de contre-plaqué ou après que l'on ait posé de nouveaux tapis se plaignent parfois de certains effets irritants qui pourraient être dus aux émanations de formaldéhyde. Peu de temps après, cependant, la concentration de vapeurs redescend au niveau ambiant ordinaire et ces effets disparaissent.

Je considère qu'à l'heure actuelle les effets sur la santé de la formaldéhyde et de la MIUF ont été grossièrement exagérés par les media, par les ministères de la Santé qui n'ont pas tenu compte des effets irritants mineurs et souvent par des politiciens mal informés qui, tout en ayant l'intention de protéger leurs commettants, n'ont fait qu'ajouter à ce qui me semble surtout une attribution de masse.

D'après les preuves dont nous disposons, nous pouvons tirer, je pense les conclusions suivantes. Premièrement les niveaux de formaldéhyde dans presque toutes les maisons isolées à la MIUF ou non sont à peu près les mêmes et se situent en deçà des concentrations desquelles on pourrait attendre des symptômes d'irritation. Cependant, comme de rares personnes peuvent être hypersensibles, chaque personne se plaignant de certains effets devrait être examinée minutieusement et scientifiquement et on devrait établir le rapport entre les résultats et les niveaux intérieurs et ambiants de formaldéhyde ou d'autres gaz, si ces derniers sont identifiés.

D'abord et avant tout, je pense qu'il faut prendre soin des malades. Il faut faire un diagnostic et nous ne devrions pas permettre que toutes les plaintes soient attribuées au matériau isolant, car il peut s'agir de personnes très malades qui ont besoin d'être traitées pour des maladies spécifiques qui pourraient être diagnostiquées. Je pense donc que ces personnes

[Text]

• 1220

Second; when control studies are performed, symptoms recorded in patients from UFFI homes are similar in nature and frequency to those in non-UFFI homes. That is what the New Jersey study showed. It is unlikely that most of these symptoms are formaldehyde- or these other gases-related at all, even though such symptoms have been recently attributed to formaldehyde and/or to other gases by some toxicologists and others.

Third; there is no evidence that domestic concentrations of formaldehyde constitute a significant health hazard in men. Specifically, there is no scientific evidence of asthma or human malignancy. Indeed, all available evidence is to the contrary.

Fourth; since formaldehyde is so ubiquitous and has been a widely-used industrial substance for 100 years without evidence of major health related problems, and is not a new chemical, the onus to prove that fact should be on those claiming that it is toxic and hazardous, or that things off-gassing from it are toxic and hazardous—that is from UFFI—in low concentrations.

I believe that in the light of the accumulating evidence, the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Department of National Health and Welfare in Canada, as well as their equivalent in the United States, should carefully reassess the situation. Certainly, I think Dr. Nantel's studies may help us do that, if they are properly performed. I believe that if they do so, they will come to the same conclusion that my colleagues and I have reached which is, namely, that no health hazard exists.

On the other hand, at the present time several million residents of UFFI homes in the United States and Canada are suffering major emotional- and potential stress-related physical injury due to the fear and anxiety which comes from living in homes which they believe to be hazardous and which are devalued due to formaldehyde. The human cost in jobs lost and industries destroyed can only be surmised.

Only a clear statement by appropriate authorities that domestic concentrations of formaldehyde are perfectly safe will begin to reverse and correct the present disastrous situation.

As an additional philosophical point, I am deeply concerned about the significance of the present situation with respect to the soundness of those institutions which should protect us from superstition and illogical and unscientific responses to

[Translation]

devraient consulter non seulement leur médecin de famille, mais aussi des spécialistes au besoin.

Deuxièmement, on constate par des études de contrôle que les symptômes notés chez les patients habitant dans des maisons isolées à la MIUF sont à peu près de la même nature et de la même fréquence que ceux des patients habitant dans des maisons qui n'ont pas cet isolement-là. C'est ce que l'étude du New Jersey a démontré. Il est peu probable que la plupart de ces symptômes soit liée à la formaldéhyde ou à ces autres gaz, même si ces derniers temps certains toxicologues ou d'autres les ont attribués à la formaldéhyde et/ou à ces autres gaz.

Troisièmement, rien ne démontre que les concentrations de formaldéhyde que l'on trouve dans les maisons constituent un danger important pour la santé de l'homme. Pour être plus précis, il n'existe aucune preuve scientifique concernant l'asthme ou le cancer chez l'homme. En fait, toutes les preuves dont nous disposons indiquent le contraire.

Quatrièmement, comme la formaldéhyde se retrouve à peu près partout et qu'elle a été largement utilisée comme substance industrielle depuis 100 ans sans qu'il n'y ait jamais eu de preuve qu'elle soit la cause de graves problèmes de santé, et comme il ne s'agit pas d'un nouveau produit chimique, ce devrait être ceux qui prétendent que c'est une substance toxique et dangereuse qu'il incombe de démontrer qu'elle ou les gaz qui s'en dégagent sont toxiques et dangereux à faible concentration.

Je crois qu'étant donné que cela est de plus en plus évident, les ministères canadiens de la Consommation et des Corporations et de la Santé nationale et du Bien-être social de même que leurs équivalents américains devraient réévaluer avec soin la situation. Je crois, bien sûr, que les études du Dr Nantel peuvent nous aider dans ce travail, si elles sont exécutées comme il se doit. Je crois que s'ils le font, ils arriveront aux mêmes conclusions que mes collègues et moi, c'est-à-dire qu'il n'y a aucun danger pour la santé.

D'autre part, plusieurs millions de personnes habitant dans des maisons isolées à la MIUF aux États-Unis et au Canada souffrent actuellement de grandes tensions émotives et possiblement de malaises physiques dus au stress causé par la crainte et l'anxiété qu'ils ressentent parce qu'ils croient que l'isolant de leur maison présente des dangers pour leur santé et dévalue leur propriété. Pour le moment on ne peut que faire des conjectures sur le nombre de pertes d'emplois et de fermetures d'industries que cela entraînera.

On ne pourra commencer à renverser et à corriger la situation désastreuse actuelle que si les autorités compétentes déclarent catégoriquement que les concentrations de formaldéhyde qui existent à l'intérieur des maisons ne présentent aucun danger.

A titre de commentaire philosophique supplémentaire, je trouve que la situation actuelle nous amène à nous interroger très sérieusement sur la valeur de ces institutions qui devraient nous protéger de la superstition et des répercussions illogiques



## [Texte]

what may be societal myths. If government or government-related organizations, such as the Consumer Product Safety Commission in the United States, the ministries of health in Canada and the United States, the national institute of occupational safety and health, and the occupational safety and health administration in the United States, do not insist on a high level of scientific proof before acting on such things as the so-called UFFI hazard, society's best interests will certainly not be served and the risk of similar disasters in future will be very high. If these organizations do not protect us, who will?

I can certainly sympathize with regulatory agencies faced with a decision to ban new chemicals shown by toxicologists to be hazardous to animals but, surely, much more caution must be exercised when a chemical such as formaldehyde, in common use for about 100 years, is called into question. In that case regulatory agencies should probably not act until sufficient evidence of the toxicity and/or hazardness of the substance is available. This is especially true of formaldehyde and UFFI and domestic concentrations of this substance and perhaps other gases, since it is so ubiquitous in nature anyhow. And, so far, there is no significant scientific evidence that it is a health hazard in man.

I believe that the decision to ban was probably based in large part on what had gone before in the United States, as well as because of the increasing numbers of complaints in Canada resulting, in large part, from dramatic media coverage. Unfortunately, the ban was not scientifically based, and that is why we now find ourselves in the situation of having to find solutions for a problem that has not yet been demonstrated to exist in relation to insulation. Even if one accepts the worst possible consumer products safety commission scenario in the U.S.A. with respect to health effects, which I do not, there is no question that the psychological harm done to date by the ban must be considered to far exceed the potential health effects, if such health effects exist.

The question of gases other than formaldehyde causing the observed problems has been raised by Dr. Nantel and remains to be resolved. However, I believe that Dr. Nantel has shown no relationship between formaldehyde concentrations and health effects, when affected families in Quebec were divided into mild, moderate, and severe. It was this which led Dr. Nantel to conclude that there must be something else causing the problem, and approximately 30 gases and several compounds have been named following the evaluation of UFFI with very sensitive instruments—that is, high pressure liquid chromatography, and we are talking about parts per billion. So all that has to be put into context. To date, we have no idea whether these gases are present in the atmosphere of insulated

## [Traduction]

et non scientifiques de ce qui peut s'avérer des mythes de la société. Si le gouvernement ou les organismes qui s'y rattachent, comme par exemple la *Consumer Product Safety Commission* américaine, les ministères de la Santé du Canada et des États-Unis, l'Institut national de la sécurité et de la santé au travail et l'*Occupational Safety and Health Administration* aux États-Unis n'insistent pas sur le maintien d'un niveau élevé de preuves scientifiques avant d'intervenir dans des choses comme les prétendus dangers que présente la MIUF, les intérêts de la société ne seront certainement pas protégés et il y aura de très grands risques de désastres semblables à l'avenir. Si ces organismes ne nous protègent pas, qui le fera?

J'éprouve assez de sympathie, bien sûr, pour les organismes de réglementation qui doivent décider d'interdire de nouveaux produits chimiques que les toxicologues ont démontrés dangereux pour les animaux, mais il est certain qu'on devrait prendre beaucoup plus de précautions lorsqu'il s'agit de contester l'utilisation d'un produit chimique comme la formaldéhyde qui est communément utilisée depuis à peu près 100 ans. Dans de tels cas, les organismes de réglementation ne devraient probablement pas agir avant de disposer de preuves suffisantes de la toxicité ou des dangers que présentent la substance en question. Cela est particulièrement vrai dans le cas de la formaldéhyde et de la MIUF, compte tenu des concentrations de ces substances et peut-être des autres gaz qu'on peut trouver dans les maisons, étant donné qu'elles sont si répandues dans la nature, de toute façon. Et jusqu'ici, il n'existe aucune preuve scientifique significative démontrant qu'elles présentent un danger pour la santé humaine.

Je crois que la décision de l'interdire s'est fondée, en grande partie, sur ce qui s'était passé aux États-Unis, et était aussi dû au fait que le nombre de plaintes augmentaient au Canada, augmentation qui est attribuable surtout aux reportages à sensation des médias. Malheureusement, cet interdit ne se fondait pas sur une base scientifique, et c'est pourquoi nous nous trouvons maintenant dans l'obligation d'avoir à trouver des solutions à un problème dont on n'arrive pas encore à démontrer la relation avec la mousse isolante. Même si on accepte par hypothèse la pire commission américaine sur la sûreté des produits de consommation relativement aux effets sur la santé, ce que je n'accepte pas, il ne fait aucun doute que le dommage psychologique à jusqu'ici fait bien plus de tort que les dangers que ce produit pourrait présenter pour la santé, si ce danger existait effectivement.

Le Dr Nantel a soulevé la possibilité que ce soit d'autres gaz que la formaldéhyde qui soient la cause des problèmes observés, et c'est une question qui reste à résoudre. Cependant, je crois que le Dr Nantel n'a pas démontré qu'il existait une relation entre les concentrations de formaldéhyde et les effets sur la santé, lorsqu'il a divisé les familles touchées du Québec en trois groupes, les cas légers, modérés et graves. C'est cela qui l'a amené à conclure qu'il doit y avoir une autre cause au problème et on a alors énuméré environ 30 gaz et plusieurs composés, après avoir fait une évaluation de la MIUF avec des instruments très sensibles c'est-à-dire la chromatographie des liquides à haute pression, et il est question, dans ce cas, de parties par million. Tout cela doit donc être remplacé dans son

## [Text]

homes in significant concentrations, since the studies have so far been done on blocks of UFFI. We have no idea whether controlled homes may not be similar. We have no idea whether or not similar gases might be present in a room full of cigarette smoke or in many, many industries; or indeed, whether or not any of these gases, in those concentrations, has any relevance to human health. Suggestions that they do, I think, should be viewed sceptically until there is evidence to the contrary.

• 1225

The only study we have where reasonable controls were used—namely, that from New Jersey—failed to show any increase in symptoms in UFFI homes; and that should include, then, not only formaldehyde itself, but these possible other gases. While I certainly agree the problem is not yet totally resolvable from a scientific point of view, based on the available evidence, I think UFFI must be considered innocent until proven guilty.

Dr. Jeff Norman of the Department of Epidemiology and Biostatistics at McMaster University, and my colleague in these investigations, will now present some of the data on which the statements I have just made have been based.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

Dr. Jeff Norman (Department of Epidemiology and Biostatistics, McMaster University): This committee clearly faces a dilemma in that you have two groups of scientific witnesses looking at the same data and coming to diametrically opposite conclusions. I do not intend to comprehensively review the whole field, but I would like to highlight certain of the data and show how we might potentially come to different conclusions.

I remind you the initial concerns around UFFI arose from complainant samples, individuals who complained to various state and provincial health boards. I am illustrating here two of those samples.

(Slide Presentation Follows)

One is a study done in Colorado—I love the name of it: Rocky Mountain Poison Control Centre—of 100 people who complained of symptoms. They sent out a structured questionnaire; 48 of them bothered to respond. From an epidemiologic point of view, that already invalidates the study.

However, this is the kind of data they were getting, that something around 40 to 50 per cent of people were complaining of a variety of symptoms: eye irritation, coughs, headaches,

## [Translation]

contexte. Jusqu'ici, nous ne savons absolument pas si ces gaz sont présents en concentration appréciables dans l'air des maisons isolées puisque les études ont été faites sur des blocs de MIUF. Nous ne savons absolument pas si l'air ambiant des maisons de contrôle n'est pas semblable. Nous ne savons absolument pas si des gaz semblables ne pourraient pas être présents dans une pièce remplie de fumée de cigarettes ou dans un très grand nombre d'industries ou encore si certains de ces gaz ont le moindre effet sur la santé humaine, à ces concentrations. Je pense qu'on puisse douter qu'ils en aient jusqu'à preuve du contraire.

La seule étude raisonnablement contrôlée—à savoir celle du New Jersey—n'a pas pu démontrer le moindre accroissement des symptômes dans les maisons isolées à la MIUF et cela devrait alors englober, non seulement la formaldéhyde elle-même mais aussi les autres gaz possibles. Bien que je sois tout à fait prêt à reconnaître qu'il n'est pas encore tout à fait possible de résoudre le problème d'un point de vue scientifique, en se fondant sur les preuves dont nous disposons, je pense que la MIUF doit être considérée innocente tant qu'on n'aura pas fait la preuve de sa culpabilité.

Le Dr Jeff Norman du département d'épidémiologie et de biostatistique de l'Université McMaster et mon collègue dans ces travaux de recherche, vous présentera maintenant quelques-unes des données sur lesquelles se fondent les énoncés que je viens de faire.

Merci.

Le président: Merci.

Dr Jeff Norman (département d'épidémiologie et de biostatistique, Université McMaster): Votre comité se trouve manifestement devant un dilemme, puisque vous avez devant vous deux groupes de témoins scientifiques qui examinent les mêmes données et en tirent des conclusions diamétralement opposées. Je n'ai pas l'intention de faire une revue complète de tout le domaine, mais j'aimerais insister sur certaines données et démontrer de quelle façon nous pourrions éventuellement arriver à des conclusions différentes.

Je vous rappelle que les premières préoccupations au sujet de la MIUF proviennent d'échantillon de plaintes de personnes qui ont manifesté aux différents offices de la santé de différents états ou provinces. Je voudrais illustrer ici deux de ces échantillons.

(présentation de diapositives)

Il s'agit dans un cas d'une étude faite au Colorado—j'aime le nom de cette étude: *Rocky Mountain Poison Control Centre*—100 personnes se sont plaintes de symptômes. On a envoyé un questionnaire structuré; 48 d'entre elles se sont données la peine d'y répondre. Du point de vue épidémiologique, cela enlève déjà toute valeur à l'étude.

Cependant, voici le genre de données qu'on a recueilli. De 40 à 50 p. 100 des gens environ se plaignaient de divers symptômes; irritation des yeux, toux, migraines, irritation de la gorge,

*[Texte]*

sore throats, shortness of breath, rash, nausea, vomiting and so forth. On first look, that is fairly alarming.

A second study in Washington, derived from 44 inhabitants of UFFI homes, showed similar kinds of data.

These symptoms are quite often associated with higher levels of formaldehyde. It has been commonly shown to be an effect of formaldehyde. Nevertheless, viewed out of context, I think that would be fairly alarming.

But there are two things to remember. First, this is a complainant sample and in no way represents all people with UFFI in either of those situations, or Canadian UFFI. Second, because we have not compared it to a control group—something which has been highlighted several times today—there is no way we can directly ascribe those symptoms to the presence of UFFI.

So you have to compare it to something. On the third column, I have shown a study from Wisconsin where they used 17 inhabitants from UFFI homes and 65 inhabitants from mobile homes. Mobile homes have been shown to have considerably higher levels of formaldehyde, about a factor of 10.

Similar symptoms appear, which might lead one cautiously to suggest, if there is something going on, perhaps it is due to formaldehyde. This shows a fairly alarming picture; but again, we still are not able to ascribe these symptoms to UFFI or to formaldehyde.

I would like to show the next slide now. I have data from Hamilton of a random sample of people who gave a symptom diary, one day every two weeks for a year. In order to draw some attention to this and try and put this in perspective, I analysed this data simply to say: What proportion of my 447 people complained of the same symptoms over a one-year period?

When you examine that, as common sense would tell you, you can see coughs, colds, headaches and sore throats are actually fairly common, UFFI or no UFFI. About the only thing you might tenuously link to formaldehyde insulation is eye irritation, since that is relatively uncommon in people in my control group.

But even that link is a tenuous one; after all, those are different samples. The first three studies are of complainant samples and do not give the whole picture of UFFI inhabitants. The methods were different and the time of sampling was different, so that is not really valid. There is one study, as we have mentioned, from New Jersey which used random samples of 400 inhabitants of UFFI homes matched to 400 control homes. They examined them with the same kind of

*[Traduction]*

essoufflement, démangeaisons, nausées, vomissements, et ainsi de suite. À première vue, c'est assez inquiétant.

Une deuxième étude faite dans l'état de Washington sur 44 personnes habitant dans des maisons isolées à la MIUF, a permis de recueillir des données du même genre.

Ces symptômes sont très souvent associés à des niveaux plus élevés de formaldéhyde. On a souvent démontré que c'était là un des effets de la formaldéhyde. Quoi qu'il en soit, si on considère ces données hors de leur contexte, je pense qu'elles sont relativement inquiétantes.

Mais il y a deux choses à ne pas oublier. Premièrement, c'est un échantillon des personnes qui se plaignent et qui n'est en aucune façon représentatif de toutes les personnes habitant dans des maisons isolées à la MIUF dans l'une ou l'autre de ces situations ou dans le cas du Canada. Deuxièmement, comme nous ne l'avons pas comparé à un groupe de contrôle—un point qui a été souligné à plusieurs reprises aujourd'hui—nous n'avons aucun moyen d'attribuer directement ces symptômes à la présence de la MIUF.

On doit donc comparer ces données à quelque chose. A la troisième colonne, j'ai représenté une étude faite au Wisconsin sur 17 personnes habitant dans des maisons isolées à la MIUF et 65 autres dans des maisons mobiles. Il a été démontré que les niveaux de formaldéhyde sont considérablement plus élevés dans les maisons mobiles, par un facteur de 10 environ.

On constate des symptômes semblables, ce qui pourrait amener des personnes à suggérer prudemment que s'il se passe quelque chose, c'est peut-être dû à la formaldéhyde. Ceci représente une situation relativement inquiétante, mais là encore nous ne pouvons pas attribuer ces symptômes à la MIUF ou à la formaldéhyde.

J'aimerais maintenant vous montrer la prochaine diapositive. J'ai des données tirées d'un échantillon pris au hasard parmi les gens d'Hamilton qui ont tenu un journal de symptômes. Ils ont inscrit leurs symptômes une fois par deux semaines pendant un an. Pour tâcher d'attirer l'attention sur ce point et de le placer dans sa perspective, j'ai analysé ces données en me posant seulement la question suivante: Quelle proportion de mes 447 personnes s'est plainte des mêmes symptômes pendant une période d'un an?

Quand on l'examine, on constate, comme on pourrait s'y attendre, que les toux, les rhumes, les migraines et les maux de gorges sont en fait assez communs, MIUF ou pas. La seule chose qu'on pourrait faiblement rattacher à la formaldéhyde est l'irritation des yeux, car c'est un symptôme relativement rare chez les gens de mon groupe de contrôle.

Mais même ce lien est très faible; après tout ce sont des échantillons différents. Les premières trois études portent sur des échantillons de gens qui se plaignent et ne représentent pas tous ceux qui habitent dans des maisons isolées à la MIUF. On n'a pas utilisé les mêmes méthodes et l'échantillonnage de temps a été différent; par conséquent le lien n'est pas vraiment valable. Il existe, comme nous l'avons mentionné, une étude faite au New Jersey qui porte sur des échantillons pris au



## [Text]

questionnaire and the results are shown in the next slide. Examining first the top row, they found was that people in the control homes actually complained of more symptoms than people in the UFFI homes. But they were clever, I guess. They said, well, perhaps we should be a little bit more cautious than that because these were people who had had UFFI installed in the prior 12 months; with the UFFI group let us examine the number of symptoms after installation of UFFI and before installation of UFFI. Sure enough, they found that after UFFI the number of symptoms increased. But they were very cautious investigators. They said, look, this is done on a one-shot telephone survey; people can recall better what happened last month than last year. And when they did a similar analysis in the control group they also showed that people in the control group had more symptoms after than before.

• 1230

But they had one more bit of information. They said that when they examined the UFFI group they had asked these people whether they smelled formaldehyde after installation—either not at all, one to seven days after installation, or greater than seven days. They then broke down the UFFI group by the presence of formaldehyde, and sure enough it showed more symptoms in the people who had smelled formaldehyde, a sort of a dose-response relationship. Unfortunately, that dose-response relationship was also present before the UFFI was installed. This is the only study in the literature which uses random samples with a matched control group, and I think this is the primary basis on which we say that we find no scientific evidence for health affects of UFFI. Of course, there are problems with this study and I do not think the question is resolved yet. The random sample they chose was a small proportion of the people they initially approached.

**Mr. Skelly:** Could you give us an insight into what problems exist with that study before you proceed? That is pretty interesting information.

**Dr. Norman:** They initially approached 1,600 individuals in UFFI homes and 400 took part, so there is a potential bias there but we do not know in what direction.

A second problem is that these are subjective symptoms. These are the only kind of data we have in fact, because there has been no objective testing of people in UFFI homes, but these subjective symptoms have not been verified.

**Mr. Skelly:** Why would you use a weak study and then proceed in that direction?

## [Translation]

hasard de 400 personnes habitant dans des maisons isolées à la M.I.U.F. associées à 400 maisons de contrôle. Elles ont été étudiées à l'aide du même genre de questionnaire et les résultats se trouvent sur la prochaine diapositive. En examinant d'abord la première rangée, les chercheurs ont constaté que les gens des maisons de contrôle se plaignaient en fait de plus de symptômes que ceux des maisons isolées à la M.I.U.F. Mais ils étaient astucieux, je suppose. Ils se sont dit, nous devrions peut-être prendre plus de précautions car il s'agissait de personnes qui avaient fait poser la M.I.U.F. dans les 12 mois précédents; dans le cas du groupe M.I.U.F., examinons le nombre de symptômes après isolation à la M.I.U.F. et avant. Ils ont constaté, bien sûr, qu'après l'isolation à la M.I.U.F. le nombre de symptômes augmentait. C'était cependant des chercheurs très prudents. Ils se sont dit, voyons, ces résultats sont obtenus à partir d'un seul sondage téléphonique, les gens se souviennent mieux de ce qui s'est passé depuis un mois que depuis un an. Et quand ils ont fait une analyse semblable dans le groupe de contrôle, ils ont aussi constaté que les personnes de ce groupe avaient plus de symptômes après qu'avant.

Cependant, ils avaient un renseignement de plus. Ils ont dit que lorsqu'ils avaient examiné le groupe M.I.U.F., ils avaient demandé aux personnes si elles sentaient la formaldéhyde après l'installation—soit pas du tout, de un à 7 jours après l'installation ou plus de sept jours. Ils ont ensuite divisé le groupe M.I.U.F. selon la présence de formaldéhyde, et comme on pouvait s'y attendre, on a pu constater plus de symptômes chez les gens qui avaient senti la formaldéhyde. Un genre de relation entre la dose et la réaction. Malheureusement, la relation entre la dose et la réaction existait également avant l'installation de la M.I.U.F. C'est la seule étude dont nous disposons où on se sert d'échantillons choisis au hasard et associés à un groupe de contrôle, et je pense que c'est la principale base qui nous permette de dire que nous ne trouvons aucune preuve scientifique des effets de la M.I.U.F. sur la santé. Cette étude présente des problèmes, bien sûr, et je ne pense pas que la question soit encore tranchée. L'échantillon choisi au hasard ne représentait qu'une petite proportion des gens d'abord contactés.

**M. Skelly:** Pourriez-vous nous donner une idée des problèmes que présente cette étude avant de continuer? Ce sont là des renseignements très intéressants.

**Dr Norman:** Ils ont d'abord contacté 1,600 personnes habitant dans des maisons isolées à la M.I.U.F. et 400 ont accepté de participer, ce qui indique qu'il pourrait y avoir éventuellement préjugé, mais nous ignorons dans quel sens.

Une deuxième difficulté vient de ce qu'il s'agit là de symptômes subjectifs. Il s'agit là du seul genre de données que nous ayons, en fait, car il n'y a pas eu d'examen objectif des personnes vivant dans des maisons isolées à la M.I.U.F. et ces symptômes subjectifs n'ont pas été vérifiés.

**M. Skelly:** Pourquoi vous serviriez-vous d'une étude de peu de valeur pour ensuite suivre cette orientation?

*[Texte]*

**Dr. Norman:** Their study is the best study we have, sir.

**Mr. Skelly:** But you have admitted that it has flaws.

**Dr. Norman:** I admit it is flawed.

**Mr. Skelly:** Nobody is arguing. Nantel did not even argue about that. I mean, if he wants to spend the whole hour shooting down Nantel...

**The Chairman:** Order, please.

**Dr. Norman:** There is no perfect study, sir.

**Mr. Skelly:** I think I understood that. That is why I found the presentation so offensive.

**The Chairman:** Order, please. We will proceed with a question period after the presentation.

**Dr. Norman:** That is the direct evidence available around UFFI and health problems. What about the link between UFFI and formaldehyde?

The expert advisory committee in Canada had the wisdom to say that we do not really know what formaldehyde levels are in UFFI homes, and commissioned a study to examine that question. The results are shown on the next slide. Again, these use three random samples of homes with and without UFFI. There was also a fourth sample of 100 homes with complaints and which showed higher formaldehyde levels.

In examining the three random samples to address the question are formaldehyde levels higher in the UFFI homes than in the non-UFFI homes, the answer is statistically yes. There is one group of UFFI homes that shows slightly higher formaldehyde levels. There is a second group. Control homes show slightly lower formaldehyde levels, statistically significant, but the difference comes down to a mean formaldehyde level of .049 in UFFI homes, versus .034 in control homes. Clearly UFFI may be contributing formaldehyde, and in fact in a small sample of homes contributes a substantial amount of formaldehyde, but in the large picture there are clearly other sources of formaldehyde which predominate. On that basis, though there may be a link between symptoms and formaldehyde, it is imprudent to presume that UFFI is the only or in fact even a major source of formaldehyde. But, of course, as has been highlighted today, the acute kind of irritating symptoms are not the only things we have to worry about and I would just like to touch briefly on some of the other things. We have no evidence for them directly about UFFI, but there is evidence in occupational environments with formaldehyde and higher levels. Next slide, please.

*[Traduction]*

**Dr Norman:** Cette étude est la meilleure que nous ayons, monsieur.

**M. Skelly:** Mais vous avez reconnu qu'elle présente des faiblesses.

**Dr Norman:** J'admets qu'elle présente certaines faiblesses.

**M. Skelly:** Personne ne prétend le contraire. Le Dr Nantel n'en a même pas parlé. Je veux dire, que s'il veut passer l'heure entière à démolir Nantel...

**Le président:** A l'ordre!

**Dr Norman:** Il n'y a pas d'étude parfaite, monsieur.

**M. Skelly:** Je pense l'avoir compris. C'est pourquoi j'ai trouvé l'exposé si insultant.

**Le président:** A l'ordre! Nous commencerons la période de questions après l'exposé.

**Dr Norman:** C'est là le témoignage direct dont nous disposons relativement à la M.I.U.F. et aux problèmes de santé. Quels liens existent-ils entre la M.I.U.F. et la formaldéhyde?

Le Comité consultatif de spécialistes du Canada a eu la sagesse de dire que nous ne savons pas vraiment quels sont les niveaux de formaldéhyde dans les maisons isolées à la M.I.U.F., et a demandé une étude sur cette question. Les résultats de cette étude se trouvent sur la prochaine diapositive. Encore là, on a utilisé trois échantillons pris au hasard de maisons avec et sans M.I.U.F. Il y avait aussi un quatrième échantillon de 100 maisons de personnes qui se plaignaient et où on a constaté des niveaux de formaldéhyde plus élevés.

Pour examen des trois échantillons pris au hasard pour déterminer si les niveaux de formaldéhyde sont plus élevés dans les maisons isolées à la M.I.U.F. que dans les autres, la réponse statistique est oui. On constate dans un groupe de maisons isolées à la M.I.U.F. que les niveaux de formaldéhyde sont légèrement plus élevés. Il y a un deuxième groupe. Les niveaux de formaldéhyde constatés dans les maisons de contrôle sont légèrement plus bas, et statistiquement significatifs, mais la différence se réduit à un niveau moyen de formaldéhyde de .049 dans les maisons isolées à la M.I.U.F. comparativement à .34 dans les maisons de contrôle. Il est évident que la M.I.U.F. peut contribuer à accroître la concentration de formaldéhyde, et en fait, dans un petit échantillon de maisons, elle y contribue pour une part importante. Mais dans l'ensemble, il est évident qu'il existe d'autres sources prédominantes de formaldéhyde. À partir de là, même s'il est possible qu'il y ait un lien entre les symptômes et la formaldéhyde. Il va de soi, cependant, comme on l'a souligné aujourd'hui que les symptômes d'irritations aiguës ne sont pas les seuls qui doivent nous préoccuper et j'aimerais seulement aborder brièvement quelques uns des autres aspects. Nous n'avons pas de preuve qui porte directement sur la M.I.U.F., mais il en existe d'autres dans des milieux de travail où les concentrations de formaldéhyde se situent à des niveaux plus élevés. La diapositive suivante, s'il vous plaît.

What about the link between formaldehyde and asthma?

Quel lien existe-t-il entre la formaldéhyde et l'asthme?

[Text]

• 1235

Although it is almost accepted dogma that formaldehyde may cause asthma, a careful review of the literature turned up two verified cases of asthma, one of which subsequently was resolved and we were left with one nurse in a renal dialysis unit who apparently had asthma related to formaldehyde at levels of the order of several parts per million.

As for other low respiratory tract systems, chronic bronchitis and the like, only a single study has reported on that. It was based on workers in a phenol processing plant and unfortunately the workers were exposed to higher levels of phenol than they were to formaldehyde, so the inference about the link with lower respiratory tract systems and diseases is even more tenuous.

Of course, the issue has been raised about cancer. This is a particularly terrifying issue because we cannot reassure people that 40 years down the road they may not get cancer.

Let me examine the evidence. There are two sources of evidence linking formaldehyde and not linking formaldehyde to cancer and it is clearly a source of debate at the National Academy of Sciences level and at the Environmental Protection Agency level. It is not at all clear right now whether formaldehyde does or does not cause cancer and tumors but I present the evidence for you on that one.

I will just summarize what was on that slide. That slide simply illustrated the CIIT study on animals which showed that with rats at 15 parts per million, something like 40 per cent got cancer; at 6 parts per million, two or three out of 240 got cancer, and at 2 parts per million, none of the rats got cancer. Mice exposed to similar levels for similar periods of time: three in the highest dose group got cancer and none anywhere else.

Against that, there are five studies which have been briefly headlighted. A study of 10,000 pathologists and lab technicians in Britain, presuming they were exposed to formaldehyde levels, which examined mortality rates, showed no excess risk of cancer.

Another study of morticians in New York similarly showed no excessive risk of cancer.

In summary, the findings have already indicated that the human studies that are available, although they have adequate power to detect overall increased risks of cancer and overall power to detect increased risks of respiratory cancer, have come up with entirely negative findings and have reported no cases of nasal cancer. That is why the debate rages. But let us accept for the moment the fact that formaldehyde may indeed

[Translation]

Même si c'est presque un dogme accepté de dire que la formaldéhyde peut causer l'asthme, un examen minutieux des documents à ce sujet a permis de montrer deux cas vérifiés d'asthme, dont l'un a par la suite été réglé et nous sommes restés avec une infirmière dans une unité de dialyse rénale qui souffrait apparemment d'asthme dû à la présence de formaldéhyde dans des concentrations de l'ordre de plusieurs parties par million.

Pour ce qui est des autres affections des voies respiratoires inférieures, comme la bronchite chronique et les maladies semblables, une seule étude a été faite sur la question. Elle a porté sur des travailleurs d'une usine de traitement du phénol et malheureusement, ces travailleurs étaient exposés à des niveaux plus élevés de phénol que de formaldéhyde, ce qui fait que l'inférence d'un lien avec les voies respiratoires inférieures et les maladies est encore plus faible.

Il a bien sûr été question de cancer. C'est une possibilité qui fait particulièrement peur car nous ne pouvons assurer aux gens qu'ils n'auront pas le cancer au cours des 40 prochaines années.

Permettez-moi d'examiner les faits. Il y a deux sources de preuves qui établissent la présence ou l'absence d'un lien entre la formaldéhyde et le cancer et il va de soi que c'est une question qui porte à controverse au niveau de la *National Academy of Sciences* et de l'*Environmental Protection Agency*. Il n'est pas du tout évident, pour le moment, que la formaldéhyde cause ou ne cause pas le cancer et des tumeurs mais je vous présente les faits, dans ce cas.

Je vais seulement résumer ce qui apparaissait sur cette diapositive. Elle illustre seulement que d'après une étude de la CIIT sur des animaux on a constaté que dans les cas des rats exposés à 15 parties par million environ 40 p. 100 avaient le cancer. A 6 parties par million, deux ou trois sur 240 ont eu le cancer et à deux parties par million aucun n'a eu le cancer. Dans le cas des souris exposées aux mêmes niveaux pendant des périodes semblables, trois qui faisaient partie du groupe où la dose était la plus élevée ont eu le cancer et aucune autre.

D'autre part, il existe cinq études qui ont été brièvement mentionnées. Une étude faite en Angleterre sur 10,000 pathologistes et techniciens de laboratoires, partant de l'hypothèse qu'ils étaient exposés à des niveaux de formaldéhyde élevés, mais l'examen des taux de mortalité n'a pas permis de constater le risque excessif de cancer.

Une autre étude faite sur des entrepreneurs de pompes funèbres de New York n'a pas démontré non plus un risque excessif de cancer.

En résumé, d'après les constatations d'études déjà faites sur les êtres humains, il semble que même si elles sont suffisantes pour permettre de détecter un accroissement des risques de cancer et des cancers respiratoires, elles ont donné des résultats entièrement négatifs et aucun cas de cancer du nez n'a été signalé. C'est pourquoi le débat fait rage. Cependant, acceptons pour le moment comme un fait que la formaldéhyde soit



*[Texte]*

be carcinogenic and go through the steps that are conventionally used to extrapolate from animal data to human data

I remind you that Richard Dahl, who was mentioned earlier on this morning, has stated that if our perspective on both short term and animal tests is accepted, then quantitative human risk assessment as currently practised is so unreliable, suffering not only from random but also probably large systematic errors of unknown direction and magnitude, that it should definitely be given another name. Priority setting might be perhaps a more honest although less marketable name.

That, of course, has not deterred our regulatory agencies, and perhaps rightly so, because this is obviously a major concern.

I obtained the documents which extrapolated a cancer risk to Canadians living in UFFI homes, and I have a few problems with them, but let me go through them.

The first step in doing such a thing is to obtain some animal data. The individual who made the Canadian estimates decided that he would only use the rat data and discard the mouse data. You may argue that that is a prudent and cautious thing to do, but I think it is a little bit mistaken if you are trying to get a best estimate of this. This of course drops the risk by a factor of two.

• 1240

The next thing one does is then fit a curve to this, to get a dose response curve. There are a lot of models available and there is a lot of debate as to what is the best curve. The person who did these calculations used one model, which I am sure is arguably good but does happen to give estimates that are up to 100 times higher than other models. But let us accept that as well; because there is debate, we will accept that worst-case estimate.

The next step is to determine the best fit to that curve and also a worst case and a best case. What the individual did was use the best fit, the maximum-likelihood fit, as his least-possible case. In fact, it is his best estimate and that turns out to be undetectable increased risk. The upper limit is a little bit more than that.

Finally, you have then to see how much formaldehyde there is in UFFI homes. The individual used a difference between UFFI and non-UFFI homes at .044 parts per million. What he should be using, based on the national testing survey, is one-third of that. So, even accepting all his premises, you have discovered a factor of six flying around.

*[Traduction]*

effectivement cancérigène et franchissons toutes les étapes qui sont normalement suivies pour faire une extrapolation des données animales aux données humaines.

Je vous rappelle que Richard Dahl, dont il a déjà été question ce matin, a déclaré que si notre perspective tant à court terme que sur les effets sur les animaux était acceptée, il s'en suivrait que l'évaluation quantitative des risques pour l'être humain, de la façon dont elle est établie actuellement, est si peu fiable et si déformée, non seulement par le hasard mais aussi probablement par d'importantes erreurs systématiques d'orientation et d'importance inconnues, qu'il faudrait absolument l'appeler d'un autre nom. Il serait peut-être plus honnête quoique moins commercial de l'appeler l'établissement d'un ordre de priorités.

Cela n'a pas suffi, bien sûr, à dissuader nos organismes de réglementation et peut-être avec raison, car c'est manifestement là un grand sujet de préoccupations.

Je me suis procuré les documents où l'on a fait l'extrapolation du risque de cancer des Canadiens qui vivent dans des maisons isolées à la M.I.U.F. et elle me pose quelques difficultés mais permettez-moi de les présenter.

La première étape pour faire ce genre d'extrapolation consiste à obtenir quelques données sur les animaux. Les personnes qui ont fait l'évaluation canadienne ont décidé de ne conserver que les données sur les rats et de rejeter celles sur les souris. On peut faire valoir que c'est une façon productive de procéder, mais je pense que c'est quelque peu fautif si on veut tâcher d'obtenir la meilleure estimation possible. Cela fait bien sûr diminuer le risque d'un facteur de deux.

La prochaine opération consiste ensuite à adapter une courbe, pour obtenir un rapport entre la dose et la réaction. Il y a de nombreux modèles possibles et le choix de la meilleure courbe prête à bien des controverses. La personne qui a fait ces calculs s'est servie d'un modèle que l'on peut démontrer valable, j'en suis sûr, mais qui a pour résultats de donner des estimations qui sont jusqu'à cent fois plus élevées que celles des autres modèles. Mais acceptons ce fait aussi. Comme la question est controversée, nous accepterons la pire estimation possible.

La prochaine étape consiste à déterminer la meilleure adaptation de cette courbe ainsi que le meilleur et le pire cas. La personne qui fait ce travail a choisi l'adaptation de la probabilité maximale, comme étant son cas le moins possible. En fait, c'est sa meilleure évaluation qui en arrive à devenir un accroissement de risques impossibles à détecter. La limite maximale est un peu plus élevée.

Enfin, il nous faut voir combien de formaldéhyde on trouve dans les maisons isolées à la M.I.U.F. et les autres, différence se situant à .044 parties par million. Ce qu'elle aurait dû utiliser en se fondant sur l'enquête faite au niveau national aurait dû n'être que le tiers de ce chiffre. Ainsi, même en acceptant toutes ces prémisses, on a découvert la présence d'un facteur de 6.

## [Text]

What does this all boil down to? You put the calculations in and you come up with an upper estimate of the risk, in my revised calculations, of six per million people. That comes down to one and one-half cases in the 250,000 people living in UFFI homes, of whom 50,000 will ultimately develop cancer anyway—one and one-half, as compared with 50,000. That is the upper estimate of risk. The lower level of risk is undetectable.

So, even accepting all the tenuous premises and making a worst-case calculation, ignoring the human data, accepting the animal data at face value and doing a conventional extrapolation, it turns out—and I do not mean this facetiously—that the risk of catching cancer from UFFI through the formaldehyde link is almost precisely equal to the risk of being killed by a falling airplane. Unfortunately, that is not the way lay people tend to view cancer risk. We view it as a yes or no proposition. I think we have to put it into perspective.

Up until now, of course, I can be challenged, because I have talked in terms of the UFFI formaldehyde health effects link and, of course, Dr. Nantel has claimed that, in fact, it may not be formaldehyde at all. I would like to re-examine his data for a moment and give you some alternative interpretations.

The data he presented this morning I have converted to percentages, where he had his group of 758 people and showed no relationship between the estimate of severity of their health problems and the formaldehyde level. As you can see, that is certainly true. There is no relationship. Dr. Nantel concluded from that that therefore health problems might be caused by something other than formaldehyde. In fact, if you compare his overall percentages in each one of these categories to the national testing survey, you might suggest that his complainant sample did have slightly higher formaldehyde levels. But now we have to look at the body of the table. I will give you some alternative possibilities that might explain that data, which I remind you is the only data we have at present, suggesting that health problems might be due to something other than formaldehyde.

The first is that the data are based on a single measurement of formaldehyde. As the National Research Council, I am sure, has already informed you, a single measurement is entirely unreliable. That is of no consequence when you are looking at mean values, as the national testing survey does, but is of great consequence when you are trying to compare indoor formaldehyde levels with health problems on an individual by individual basis. We know that a single measurement is highly variable.

A second possibility is that the physician rating of health problems was unreliable, unreplicable. We do not know that

## [Translation]

A quoi tout cela se résume-t-il? Vous faites les calculs et vous arrivez à une estimation maximale du risque qui d'après mes calculs se situe à 6 pour un million de personnes. Cela équivaut à un cas et demi par 250,000 personnes vivant dans des maisons isolées à la M.I.U.F. dont 50,000 finiront par être atteintes du cancer de toute façon - un et une demie, comparativement à 50,000. C'est là l'estimation maximale du risque. Le plus bas niveau de risque est impossible à détecter.

Aussi, même en acceptant toutes les faibles prémisses et en faisant le calcul du pire possible, en faisant abstraction des données humaines, en acceptant à leur pleine valeur les données animales et en faisant une extrapolation conventionnelle, on en arrive au résultat - et je n'ai pas l'intention de faire une blague - que le risque d'attraper le cancer à cause du lien qui existe entre la formaldéhyde et la M.I.U.F. est presque exactement égale au risque d'être tué par la chute d'un avion. Malheureusement, ce n'est pas de cette façon que le profane a tendance à envisager le risque de cancer. Nous voyons ce risque comme une proposition positive ou négative. Je pense que nous devons le placer dans sa perspective.

Jusqu'ici, bien sûr, on peut me réfuter, car je n'ai parlé que des effets que pouvait avoir sur la santé la formaldéhyde dégagée par la M.I.U.F., et le Dr Nantel a prétendu, en fait, qu'il ne s'agit peut-être pas du tout de la formaldéhyde. J'aimerais prendre un moment pour réexaminer ses données et vous proposer d'autres interprétations possibles.

J'ai transformé les données qu'il a présentées ce matin en pourcentages, celles où il a parlé de son groupe de 758 personnes sans établir de relation entre la gravité estimative de leurs problèmes de santé et le niveau de formaldéhyde. Comme vous pouvez le voir, c'est sûrement vrai. Il n'y a pas de relation. Le Dr Nantel conclut à partir de cela que les problèmes de santé pourraient donc avoir une autre cause que la formaldéhyde. En fait, si vous comparez ces pourcentages globaux dans chacune de ces catégories à ceux du sondage national, vous pourriez laisser entendre que son échantillon de personnes ayant formulé des plaintes était exposé à des niveaux de formaldéhyde légèrement plus élevés. Mais nous devons maintenant examiner l'ensemble du tableau. Je vais vous donner quelques autres possibilités qui pourraient expliquer ces données, qui, je vous le rappelle, sont les seules que nous ayons pour l'instant, qui puissent laisser supposer que les problèmes de santé puissent avoir d'autres causes que la formaldéhyde.

Premièrement, les données sont établies à partir d'une seule mesure de la concentration de la formaldéhyde. Comme le Conseil national de la recherche vous l'a déjà mentionné, j'en suis sûr, une seule mesure n'a aucune valeur. Cela n'a pas d'importance quand vous considérez des valeurs moyennes, comme on le fait dans l'enquête nationale, mais elle peut avoir une grande conséquence quand vous essayez de comparer les niveaux de formaldéhyde intérieurs aux problèmes de santé de chaque personne. Nous savons qu'une seule mesure peut varier énormément.

Deuxièmement, il est possible que l'évaluation que le médecin a faite des problèmes de santé soit peu sûre et impossible à

*[Texte]*

from Nantel's data, and nor does Nantel, because I questioned him directly on that last week. But if his study is like the majority of studies around physicians' subjective ratings of things, we can presume there is a great deal of uncertainty in those estimates.

The third possibility is that Nantel essentially included all health problems, whereas if you are going to examine health problems related to formaldehyde, it would be wise to focus in on those health problems that have already been linked to formaldehyde at higher levels. He may have had a number of other health problems that essentially were adding noise to his system and so he was unable to detect a relationship.

The fourth problem, which, of course, is an interesting one to consider, is that in fact maybe none of the health problems were associated with UFFI, let alone formaldehyde, and of course would then show no relationship to formaldehyde.

• 1245

I can come up with a few other alternatives, but the last one is the one Dr. Nantel has chosen to focus on, plausible as are all the others, that UFFI-related health problems may in fact be due to something other than formaldehyde. I do not like to be hard on this one particularly, but I am terribly concerned that we do not deal with the things that are obviously in front of us, and I am terribly concerned that the scientific community can spend years tracing down these other trace elements which have been established qualitatively but not quantitatively and not with control groups, and we could waste a lot of time and effort and not deal with the problems which clearly exist now. Thank you.

*(End of Slide Presentation)*

There it is, the human studies.

**Mr. Hudecki:** On a point of order, Mr. Chairman. Could we have a resolution to have them incorporated in our minutes, to have those charts incorporated so we could study them a little better?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I wish to thank very much our witnesses. We realize the complexity of the problem, and by the time to draft the report we will have the complexity to draft the report too.

As I mentioned, the minister, Mr. Ouellet, will be here at 2 o'clock sharp. We will complete, I think, at 3.15 and we have another witness after. Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. Given the late hour, and obviously a very truncated lunch hour, I will keep my questions as brief as I possibly can.

*[Traduction]*

reproduire. Nous ne savons pas cela à partir des données de M. Nantel et il ne le sait pas non plus, car je le lui ai demandé directement la semaine dernière. Cependant, si son étude est semblable à la plupart des études touchant les évaluations subjectives que font les médecins, nous pouvons présumer qu'il y a bien des incertitudes dans ces estimations.

Troisièmement, il est possible que le Dr Nantel ait essentiellement englobé tous les problèmes de santé, alors que si on désire examiner les problèmes de santé liés à la formaldéhyde, il serait plus sage de s'intéresser principalement à ces problèmes qui ont déjà été liés à la formaldéhyde à des niveaux plus élevés. Il peut avoir constaté un certain nombre d'autres problèmes de santé qui n'ont contribué essentiellement qu'à brouiller son système et à l'empêcher de détecter une relation.

Le quatrième problème qui, bien sûr, est intéressant à envisager, est le fait qu'il est possible qu'aucun des problèmes de santé n'ait été associé à la M.I.U.F., sans parler de la formaldéhyde et que, par conséquent, on ne pourrait constater aucune relation avec cette dernière.

Je peux vous proposer quelques autres solutions de rechange mais la dernière est celle sur laquelle le Dr Nantel a choisi de se concentrer, qui est aussi valable que les autres, soit que les problèmes de santé qui se rattachent aux MIUF peuvent, de fait, être attribuables à quelque chose d'autre que le formaldéhyde. Je ne veux pas pousser les choses trop loin à ce sujet mais je suis extrêmement inquiet de voir que nous ne réglons pas les questions qui sont si évidemment à notre portée et je suis non moins extrêmement inquiet de voir que la collectivité scientifique peut passer des années à suivre ces autres éléments à l'état de trace qui ont été constatés au point de vue qualitatif mais non pas au point de vue quantitatif et en l'absence de groupes de contrôle, et que nous pouvons perdre beaucoup de temps et gaspiller de multiples efforts et ne pas trouver de solution aux problèmes qui existent maintenant d'une façon très évidente. Merci.

(Fin de la présentation des diapositives).

Et voilà, ce sont les études sur les personnes.

**M. Hudecki:** Règlement, monsieur le président. Serait-il possible que l'on présente une résolution tendant à les consigner à notre compte rendu, de faire consigner ces graphiques pour que nous puissions les étudier un peu plus.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je remercie beaucoup les témoins. Nous nous rendons compte de la complexité du problème et lorsque viendra le temps de rédiger le rapport nous aurons la capacité de le faire.

Comme je l'ai déjà dit, le ministre, monsieur Ouellet, sera ici à 14 heures précises. Nous terminerons, je crois, à 15h15 et nous entendrons un autre témoin ensuite. Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. Étant donné qu'il se fait tard et que notre pause du



[Text]

I speak as a former member of the media and what Dr. Newhouse has described as, who knows, perhaps one of those inadequately advised MPs on this issue. So it will come as no surprise to members of this committee that Dr. Newhouse and I have locked horns on this issue before and are about to do so again and in the interests of sorting out some extremely contradictory testimony you have brought before this committee. It is dramatically running against the grain or the tide of everything we have heard in the past three days. I would ask Dr. Newhouse if he is telling UFFI home owners and doctors, and indeed members of this committee, that this UFFI problem is all just a figment of our imaginations?

**Mr. Newhouse:** Based on the available evidence, it is my opinion that this whole issue has been grossly exaggerated to the Canadian public. I think that without question there are sick people in UFFI homes, as there are in non-UFFI homes. The question we must resolve is what those complaints are due to. The available evidence we have to go on, rather than speculation—and there is available evidence although its quality must be discussed and can be questioned—suggests that such concentrations of formaldehyde and the speculation that there may be something else are just that; they are just speculation that there might be some association with ill health.

Very much against that is the fact that if at random you take a group of homeowners in this city, or indeed in any other city, and look for those same complaints, which cover a whole spectrum of miseries that the human race may develop, you find with about the same frequency as Dr. Nantel showed, the same kind of complaints and the same frequency of those complaints. One must then ask what is the significance of the attribution. Are we attributing, is it right for us to attribute these complaints to UFFI in the UFFI homes without adequate controls and without being able to say that what we find in these UFFI homes is different from what you would find in a control sample? In fact the New Jersey study for all its limitations attempted to do that and did so, although larger numbers could have been done, the way in which the selection was made could have been different.

• 1250

The point I want to make is that the people who, so far, have been attributing these complaints to UFFI have done no control; they have been looking at the complainant groups only. So, on that basis, they are not entitled to frighten the public, in my opinion, because they have no scientific basis for that fear. Again, I want to stress that we are talking about a

[Translation]

mid va évidemment être coupée pour une bonne part, je poserais des questions aussi brèves que possible.

Je m'exprime en ma qualité d'ancien membre des moyens de diffusion et comme l'un de ceux que le docteur Newhouse a qualifiés, qui sait, peut-être de députés incomplètement conseillés sur cette question. Ainsi, ce ne sera pas une surprise pour les membres de ce Comité que le docteur Newhouse et moi-même avons croisé le fer sur cette question auparavant et que nous sommes sur le point de le faire de nouveau afin d'éclaircir un témoignage extrêmement contradictoire qui a été fait devant ce Comité. Ce témoignage s'oppose d'une façon radicale à tout ce que nous avons entendu au cours des trois derniers jours. Je prierais le docteur Newhouse de nous indiquer si nous devons dire que les propriétaires des maisons isolées à la mousse d'urée formol et aux médecins, et de fait aux membres de ce Comité, que ce problème de la MIUF est en réalité une chose sortie tout droit de nos imaginations?

**M. Newhouse:** Si l'on se fonde sur les preuves disponibles, j'estime que toute cette question a été fort exagérée devant le public canadien. Je crois qu'il est indéniable qu'il existe des gens malades dans les maisons MIUF, tout comme il s'en trouve dans les maisons qui n'ont pas été isolées à la mousse d'urée formol. Le problème à résoudre consiste à savoir ce qui a provoqué ces plaintes. Les preuves disponibles, qui doivent nous guider plutôt que la spéculation,—et il existe des preuves disponibles bien que leur qualité doit faire l'objet de discussion et peut-être de mise en doute—indiquent que de telles concentrations de formaldéhyde et la possibilité qu'il peut exister autre chose ne sont que cela; il relève de la spéculation que de dire qu'il peut y avoir des liens avec une mauvaise santé.

Ce qui va dans le sens contraire, c'est le fait que si, au hasard, vous prenez un groupe de propriétaires de maisons dans cette ville, ou, de fait, dans n'importe quelle autre ville, et que vous étudiez les mêmes plaintes, qui recouvrent la gamme entière des misères dont la race humaine peut souffrir, vous constatez, qu'avez à peu près la même fréquence que celle que nous a démontrée le docteur Nantel, les mêmes espèces de plaintes et la même fréquence de ces plaintes. On doit alors se demander quelle est l'importance de l'attribution. Est-ce que nous attribuons ou est-il juste de notre part d'attribuer ces plaintes à la MIUF dans les maisons isolées à la mousse d'urée formol sans faire des contrôles adéquats et sans être en mesure de dire que ce que nous trouvons dans ces maisons MIUF est différent de ce que vous trouveriez dans un échantillon de contrôle? De fait, l'étude du New Jersey, compte tenu de toutes ses limites, a tenté de faire cela et elle l'a fait, bien que des nombres de faits plus grands auraient pu être étudiés, que la façon de faire la sélection eût pu être différente dans d'autres circonstances.

Ce que je veux faire comprendre c'est que les gens qui, jusqu'à présent, ont attribué ces plaintes à la MIUF l'ont fait sans contrôle; ils n'ont étudié que les groupes de plaignants seulement. Ainsi, en se fondant sur ces données, ils n'ont pas le droit de jeter la peur dans le public, à mon sens, parce qu'il n'existe aucun fondement scientifique de cette peur. Encore

## [Texte]

substance or substances which have been in the environment for a very long time in much higher concentrations and to which workers are exposed in industry and, other than the irritative effects, without any such suggestions. And people have looked, because they have looked at other things like toluene diisocyanate, which are much less common than formaldehyde. So I think it should be stressed that there are one-and-a-half million workers in North America exposed to formaldehyde, without there being any evidence of a problem of the sort of proportions we are hearing about in Quebec.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Well, you know, none of us are trying to be alarmists or to frighten people needlessly. And, in fact, Dr. Nantel has said that, as a doctor, to keep silent when he knows that entire families are at risk of developing insidious, if not fatal, diseases somewhere down the line, worried him and is one of the reasons why he feels he should speak out. He did so this morning, and you are entitled to speak out on the other side of it.

But what worries a lot of us, Dr. Newhouse and Dr. Norman, I will put to both of you, and that is that the things we do not know about this UFFI mess are causing the greatest concern. Would you not agree that it is really fear of the unknown, rather than the propagation of myths or the dramatization of the issue, which is at the root of this problem, and is causing the greatest concern to UFFI homeowners and, indeed, to the real estate industry?

**Dr. Norman:** My concern about the fear of the unknown is that there may not be an unknown. What we have, as far as we can tell, is a group of people—and Dr. Nantel's data suggests this, too, to the extent that we can look at it without his control group—who suffer from a variety of upper respiratory and eye problems. We do not know what percentage they are of all UFFI homeowners. It is likely that some of that is due to attribution. It is likely that there may indeed be a small proportion of that which is due to high formaldehyde level. But I am concerned that we are going to diffuse our efforts and run off in other directions without seeing what is pretty obvious.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Okay. In your studies, you have concentrated mostly on the formaldehyde issue and not the combination of gases after the breakdown of this unstable material—the combination of gases on which the National Research Council, among others, places pretty heavy emphasis. I mean, I just fail to see how you can dismiss the scientific and medical evidence which has built up to prove that there is something happening here to homeowners and the buildings they live in as a result of the combination of a lot of gases—formaldehyde being one.

## [Traduction]

une fois, je voudrais souligner le fait que nous parlons d'une substance ou de substances qui se trouvent dans notre milieu depuis très longtemps et dans des concentrations beaucoup plus élevées et auxquelles les travailleurs industriels sont exposés et, à part les effets d'irritation, et ne peuvent permettre de telles affirmations. Et les gens ont étudié la question parce qu'ils ont étudié d'autres choses, comme le toluène diisocyanate, qui sont beaucoup moins communes que le formaldéhyde. Je crois donc que l'on devrait remarquer qu'il y a un million et demi de travailleurs en Amérique du Nord qui sont exposés à la formaldéhyde et qu'il n'existe aucune preuve de l'existence d'un problème dans des proportions aucunement semblables à celles dont nous entendons parler au Québec.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Eh bien, vous savez, personne d'entre nous cherche à se faire alarmiste ou à effrayer les gens inutilement. Et, de fait, le docteur Nantel a déclaré que, en tant que médecin, garder le silence quand il sait que des familles entières courent le risque de contracter des maladies insidieuses, sinon fatales, quelque part, l'inquiétait beaucoup et que c'est là l'une des raisons pourquoi il estime devoir s'exprimer. Il l'a fait ce matin et vous avez droit d'exprimer le point de vue contraire.

Mais ce qui inquiète un grand nombre d'entre nous, docteur Newhouse et Norman, je pose la question à vous deux, c'est que ce sont les choses que nous ignorons au sujet du problème de la MIUF qui nous causent les plus vives inquiétudes. Est-ce que vous ne seriez pas d'accord que c'est en réalité la peur de l'inconnu plutôt que la propagation de mythes ou la dramatisation d'une question qui se trouve à l'origine de ce problème et qui cause les plus vives inquiétudes aux propriétaires de maison MIUF et, de fait, à l'industrie du bâtiment?

**M. Norman:** Ce qui me préoccupe au sujet de la peur de l'inconnu c'est qu'il se peut qu'il n'existe pas d'inconnu. Ce que nous avons, dans la mesure où nous pouvons le dire, c'est un groupe de personnes—et les données du docteur Nantel suggèrent cela, aussi, dans la mesure où nous pouvons l'examiner en l'absence de son groupe de contrôle—qui souffrent d'une diversité de problèmes des voies respiratoires supérieures et des yeux. Nous ne savons pas le pourcentage qu'ils constituent de la totalité des propriétaires de maison MIUF. Il est vraisemblable qu'une fraction de ces derniers peut s'expliquer par l'attribution. Il est probable qu'il peut exister, en effet, une faible proportion de cela qui est attribuable à un niveau élevé de formaldéhyde. Mais cela m'inquiète de voir que nous allons fractionner nos efforts et suivre d'autres voies sans d'abord voir ce qui est très évident.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Très bien. Dans vos études, vous vous êtes concentrés surtout sur la question du formaldéhyde et non pas sur la combinaison des gaz qui se dégagent après le fractionnement de ce matériau instable—la combinaison des gaz sur laquelle le Conseil national des recherches, notamment, met un accent plutôt fort. Je veux dire, je ne vois pas comment vous pouvez passer outre aux preuves scientifiques et médicales qui ont été rassemblées en vue de prouver qu'il y a quelque chose qui arrive aux propriétaires de maison et aux immeubles dans lesquelles ils vivent,

[Text]

**Dr. Norman:** Let me, first of all, respond. Although it is true that in Nantel's study, he did not show a dose:response relationship with formaldehyde—and that is one thing which would implicate formaldehyde—if you examine cross-studies and look at complainant groups versus noncomplainant groups, you will find that, indeed, the formaldehyde levels are higher in the complainant groups. That suggests that formaldehyde may, indeed, be the culprit.

Second, you find that symptoms commonly associated with UFFI, to the extent that you can control for other things using control groups, are also symptoms which are related to formaldehyde toxicity and occupational environment.

Third, I would remind you that this is part of a much larger picture and that we have qualitative data which so far implicates about 40 chemicals in UFFI.

I do not know how many chemicals there are in a coffee bean or in a cabbage head. The fact is that other men better than I have indicated that our analytical techniques have advanced so far in the last decade that we are now able to detect at trace levels quantities down to the parts-per-billion or parts-per-trillion. They are indeed there.

But until we have some quantitative estimate that those chemicals are in fact present in the home environment in UFFI homes to a significant degree and are present in UFFI homes to a greater extent than in controlled homes, the idea of running off and doing bacteriological or biochemical tests on all the 40 constituents scares me.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mr. Chairman, we will have as a witness Dr. Yves Alarie, Professor of Respiratory Physiology and Toxicology before this committee on Friday afternoon. He has said bluntly, Dr. Newhouse, that taking the heat off insulation—in reference to the article you wrote for *Maclean's* magazine—is plainly irresponsible. Many cases of illness due to formaldehyde have been documented. You are also wrong when you report that no problems have occurred in Europe; that the illnesses clearly have been demonstrated to have occurred due to formaldehyde; that your minor complaints due to formaldehyde have turned into monsters. Dr. Alarie will probably have a really good go at you when he is here on Friday afternoon, which will just continue to add to the testimony.

[Translation]

par suite de la combinaison d'un grand nombre de gaz, la formaldéhyde étant l'un d'eux.

**M. Norman:** Laissez-moi d'abord vous donner une réponse à cela. Bien qu'il soit vrai que dans l'étude du docteur Nantel, il n'a pas démontré la relation dose-effet qui existe avec la formaldéhyde—et c'est là une chose qui mettrait en cause la formaldéhyde—si vous examinez des études de recoupement et que vous comparez les groupes de plaignants aux groupes de non-plaignants, vous allez constater que, en effet, les niveaux de formaldéhyde sont plus élevés dans les groupes de plaignants. Cela semble indiquer que la formaldéhyde est, en effet, la coupable.

Deuxièmement, vous constaterez que les symptômes que l'on associe habituellement à la MIUF, dans la mesure où vous pouvez contrôler les autres éléments en vous servant de groupes de contrôle, sont aussi des symptômes qui se rattachent à la toxicité de la formaldéhyde et au milieu professionnel.

Troisièmement, je vous rappellerai que cela fait partie d'un tableau beaucoup plus grand et que nous avons des données qualitatives qui, jusqu'à présent, mettent en cause environ 40 éléments chimiques dans la MIUF.

Je ne sais pas combien il y a d'éléments chimiques dans un grain de café ou dans une pomme de chou. Le fait reste que des hommes mieux qualifiés que nous ont indiqué que nos techniques d'analyse ont fait tellement de progrès au cours de la dernière décennie que nous sommes maintenant en mesure de détecter des quantités à l'état de trace jusqu'au niveau de parties par milliard ou de parties par billion. C'est en effet l'état actuel de la situation.

Mais jusqu'au moment où nous aurons des estimations quantitatives indiquant que ces éléments chimiques sont de fait présents dans le milieu domiciliaire des maisons MIUF à un degré important et qu'ils sont présents dans les maisons MIUF dans une plus grande mesure que dans les maisons contrôlées, l'idée de se lancer dans une autre direction et de faire des tests bactériologiques et biochimiques sur la totalité des 40 éléments constituants m'effraie.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur le président, nous aurons comme témoin le docteur Yves Alarie, professeur de physiologie respiratoire et de toxicologie, devant notre Comité vendredi après-midi. Il a dit sans détour, docteur Newhouse, que cesser de parler de l'isolant—en faisant allusion à un article que vous avez écrit pour le magazine *MacLean*—est tout à fait irresponsable. Plusieurs cas de maladie attribuables à la formaldéhyde ont fait l'objet d'une consignation par écrit. Vous vous trompez lorsque vous déclarez qu'il ne s'est pas posé de problème en Europe; il a été démontré clairement que les maladies ont été causées par la formaldéhyde; que vos plaintes mineures attribuables à la formaldéhyde se sont transformées en monstres. Le docteur Alarie va probablement vous suivre de très près lorsqu'il sera ici vendredi après-midi, ce qui va tout simplement ajouter de la valeur aux témoignages.



[Texte]

• 1255

May I just wrap up my little contribution here by asking a couple of logistical or technical questions. Who funds you people? Or is this study done completely on your own?

**Dr. Newhouse:** On my own.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Okay.

Dr. Newhouse, have you worked for the formaldehyde UFFI industry, or indeed are you on contract with any government department, as had been originally indicated by the minister—then we got a retraction on that saying you had offered your services to National Health and Welfare? I just wondered if you could clarify that for us.

**Dr. Newhouse:** How I got into this was really twofold. First, as I mentioned in my testimony, I have a home that has urea formaldehyde foam in it; and as a person deeply involved in the research into and management of chest diseases, as someone who has done research in the occupational health area in the past and who has some insight into dose-effect relationships for various things, I felt I had the background to look into these problems myself. I was worried that maybe my family might be affected in the long run.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Could you sell your house, incidentally, right now?

**Dr. Newhouse:** Probably not easily.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Your wife is in real estate. What kind of problems is she running into, in her day-to-day business, with homes with UFFI?

**Dr. Newhouse:** As you well know, such homes are difficult to sell because of the fears in the community that there might be health effects and because it is difficult to get mortgages for them.

But that is an aside. I was concerned that we might have health problems related to this, and if so, what measures would one take to offset them. As I read the available data, it seemed increasingly clear to me that there were no major health problems associated with this material, that there was not any need for me to fear. It was shortly after that that you and I locked horns at a HUFFI meeting in Hamilton, where I tried to reassure other people, most of whom, as you know, in that audience got up and said they were perfectly well and were not having problems. It was at that meeting I also asked that if there were people who had problems, we would be happy to study them. In fact, perhaps as a result of that, four people came forward, and I understand there were others who did not come forward because they felt I had a point of view and they wanted a more neutral individual to study them.

[Traduction]

Pourrais-je maintenant terminer mon faible apport à cette question en posant une couple de questions techniques ou logistiques. De qui recevez-vous vos fonds? Ou, est-ce que cette étude a été faite entièrement à vos frais?

**M. Newhouse:** A mes frais.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Très bien.

Docteur Newhouse, avez-vous travaillé pour l'industrie de la MIUF ou encore travaillez-vous à contrat pour un ministère du gouvernement, comme il avait été indiqué au début par le ministre—il y a eu par la suite une rétractation et on a dit que vous aviez offert vos services à Santé et Bien-être public? Je me demande si vous pourriez nous éclairer à ce sujet.

**M. Newhouse:** La voie qui m'a amené à étudier cette question est en réalité double. Premièrement, comme je l'ai dit dans mon témoignage, je possède une maison où il se trouve de la mousse d'urée formol; et en ma qualité de personne vivement intéressée dans la détection et la gestion des maladies de la poitrine, à titre de personne qui a fait de la recherche en hygiène professionnelle dans le passé et qui a des connaissances dans les relations dose-effet de diverses choses, j'estimais avoir la compétence voulue pour examiner moi-même ces problèmes. Je m'inquiétais de la possibilité que ma famille soit affectée à long terme.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pourriez-vous vendre votre maison, par exemple, dès maintenant?

**M. Newhouse:** Probablement pas facilement.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Votre épouse fait de l'immeuble. A quelle espèce de problèmes a-t-elle eu à faire face, dans ses affaires au jour le jour, en ce qui concerne les maisons MIUF?

**M. Newhouse:** Comme vous le savez très bien, ces maisons sont difficiles à vendre en raison des craintes dans la collectivité qu'il puisse exister des problèmes de santé et parce qu'il est difficile d'obtenir des hypothèques sur ces maisons.

Mais il s'agit d'un à-côté. Je m'inquiétais du fait que nous pourrions avoir des problèmes de santé qui se rattacheraient à cette affaire et, s'il en était ainsi, quels seraient les moyens que l'on devrait prendre pour contrer ces effets. Au fur et à mesure que je progressais dans mon examen des données disponibles, il apparaissait de plus en plus clair qu'il n'existait pas de problèmes de santé majeurs pouvant être associés à ce matériau, qu'il n'y avait aucun besoin pour moi d'avoir des craintes. C'est quelque temps après cela que vous-même et moi-même avons croisé le fer à une réunion sur la MIUF à Hamilton où j'ai essayé de rassurer d'autres personnes, dont la plupart, comme vous le savez, dans cet auditoire s'est levée pour déclarer qu'elle était parfaitement bien portante et qu'elle n'avait pas de problèmes. C'est à cette réunion que j'ai aussi demandé s'il y avait des gens qui connaissaient des problèmes, et que nous serions heureux de les étudier. De fait, peut-être est-ce en raison de cette affaire, que 4 personnes se sont levées et je crois savoir qu'il y en avait d'autres qui ne se sont pas avancées

[Text]

Let us talk for a moment about studies that have been done with urea formaldehyde foam. I think we need to look at the questions such as asthma, an area in which I have some expertise.

Dr. Charles Reed, at the Medical Clinic, has looked at some patients with asthma. This is a report to me of 20 people he examined and studied with UFFI foam and with formaldehyde, none of whom could be shown to have an effect due to that material.

There is one paper in the literature from his group, though, that suggests that UFFI dust may cause asthma. There are many flaws in that paper, and a discussion of the flaws and his response to them will appear in a forthcoming issue of the journal *Chest*. Those letters have gone in and everyone can then decide for themselves what the meaning of that single case report is. But we are down to looking, in the whole world literature—if we are talking about asthma—to one case, which was not done properly, from an occupational environmental health point of view, and whose conclusions are not valid.

There is a more recent case in *Chest* of urea formaldehyde particle-board dust, where unfortunately again the materials were not properly evaluated. They could not be properly evaluated, because the people would not come back to have the components studied. And then there is the Kendrick and Lane. So we have something like three reports in the world literature.

By contrast there is a material called toluene diisocyanate that is used for polyurethane varnish, shoe soles, and so on. There are industries where people make this stuff or where it is used, and it has been well established that this material causes occupational asthma and that people can become sensitized to it. By contrast, formaldehyde has a very low level of sensitization.

• 1300

So one becomes extremely skeptical when, first of all, the literature suggests that the chance of being sensitized is extremely low, virtually nil, where in a huge clinic where we see up to 10,000 people a year, in discussions with colleagues in Toronto at the University of Toronto who are also looking at people with asthma, you do not turn up anybody in an area that was quite well insulated with UFFI.

I became extremely skeptical that the things we were reading in the press were in fact correct. As a result of that, and because I realized that I do not have the expertise in epidemiology that was necessary, and that was going to be the crux of the problem, I got in touch with Dr. Sackett, who was head of the epidemiology department at McMaster at the time, and he

[Translation]

parce qu'elles croyaient que je tenais à un point de vue et qu'elles voulaient une personne plus neutre pour les étudier.

Arrêtons-nous un instant aux études qui ont été faites avec la mousse d'urée formol. Je crois qu'il s'impose pour nous d'étudier des questions comme l'asthme, soit un domaine où j'ai quelques connaissances.

Le docteur Charles Reed, la Clinique médicale, a examiné quelques patients souffrant de l'asthme. Il s'agit d'un rapport qui m'a été adressé sur 20 personnes qu'il a examinées et qu'il a étudiées dans le contexte de la MIUF et de la formaldéhyde; aucune d'entre elles ne faisaient voir des effets attribuables à ce matériau.

Il existe une communication écrite de son groupe, cependant, qui indique que la poussière de MIUF peut causer de l'asthme. On constate de nombreuses lacunes dans cette communication et une discussion des lacunes et de sa réponse à ces lacunes va faire l'objet d'un numéro à paraître du journal *Chest*. Ces lettres ont été envoyées et chacun pourra décider pour lui-même quel sens il convient de donner à ce seul rapport de cas. Mais nous sommes entraînés d'examiner, de tous les écrits du monde—si nous parlons de l'asthme—un seul cas, qui n'a pas été traité d'une façon concevable, du point de vue de la santé professionnelle attribuable à l'environnement et dont les conclusions ne sont pas valides.

Il existe un cas plus récent dans *Chest* concernant la poussière de panneau de particules d'urée formol; malheureusement, encore une fois, les données ont été mal évaluées. Elles ne pouvaient pas être bien évaluées parce que les gens ne revenaient pas pour faire étudier les composantes. Ensuite, il y a Kendrick and Lane. Nous avons donc en tout quelque chose comme trois rapports dans les écrits du monde entier.

D'autre part, il y a une matière qui s'appelle toluène diisocyanate qui est employée dans le vernis de polyuréthane, les semelles de chaussure et d'autres produits. Il existe des entreprises où les gens fabriquent ces objets et se servent de ces produits; il a été établi que cette matière est cause d'asthme professionnelle et que les gens finissent par y être sensibilisés. Par comparaison, la formaldéhyde présente un niveau très bas de sensibilisation.

C'est ainsi que l'on devient extrêmement sceptique lorsque, premièrement, les écrits donnent à penser que la chance d'être sensibilisé est extrêmement faible, presque nulle, lorsque dans une grande clinique où nous examinons jusqu'à 10,000 personnes par an, dans les discussions avec les collègues à Toronto à l'Université de Toronto qui examinent aussi des gens qui ont l'asthme, vous n'arrivez pas à trouver de personnes qui viennent d'un endroit qui a été bien isolé avec de la MIUF.

Je suis devenu extrêmement sceptique au sujet des choses que nous lisons dans la presse, de leur exactitude du point de vue des faits. En raison de cela, et parce que je me suis rendu compte que je n'ai pas les connaissances nécessaires en épidémiologie et que c'était dans ce domaine que se trouverait l'essentiel du problème, j'ai contacté le Dr Sackett, qui était à

[Texte]

suggested that Dr. Norman associate with me in reviewing the literature. We did that, and we have come to the conclusions I outlined today.

We feel so strongly about them we have stated them as clearly as we could rather than equivocating, because I do think it has been exaggerated; I do think the media must take some responsibility in it although they did not do the work or cause the problem. The way in which it is reported tends to make people frightened, and I think at the moment there is much more fear than one is ever going to discover real illness.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Dr. Norman and Dr. Newhouse, for putting these facts on the record for the benefit of the committee. Nobody on this committee is going to challenge your medical credentials at all and the evidence, but I would suggest that when you say "the other problems aside" it is another side of the story. There is a very real problem out there for homeowners, and I would repeat that it probably is fear of the unknown.

**Dr. Newhouse:** I do not deny that for a moment, and that is why we have to get to the bottom of this. But we must do it scientifically. If it is not done, if you do not put it down into bedrock, if you do not get conclusions that people can really live with and that are believable, then this problem will go on hanging there like a bad smell for a long time.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Skelly, Dr. Lang and Dr. Hudecki.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I have a couple of comments here that I wanted to make. I must apologize for interrupting your presentation, Dr. Norman, because as it proceeded I enjoyed it very much and I think it was quite constructive in pointing out some of the things that have to be looked at. I did hear at one point where you were criticizing very heavily the methodology and the kinds of statements, I guess, that have been attributed to Dr. Nantel; but it would only be fair to point out that there were flaws on the other side. There was also concern that your presence here today would have concentrated almost on a hatchet job on Dr. Nantel's conclusions, when in fact that is not the issue before the committee. Then, ultimately, I found the presentation by Dr. Newhouse offensive and treating in some contempt the position of the committee. So what I would like to do is to come back and say that I apologize for the interruption and then when you did clarify the mistakes . . . But let me proceed.

**Dr. Norman:** Can I just—

[Traduction]

l'époque le chef du département d'épidémiologie de McMaster; il a proposé que le Dr Norman et moi-même fassions équipe pour étudier les écrits sur la question. C'est ce que nous avons fait, et nous sommes arrivés aux conclusions dont je vous ai fait part aujourd'hui.

Nos convictions sont si fortes à ce sujet, et nous les avons énoncées aussi clairement que possible plutôt que de nous réfugier dans l'équivoque parce que je crois réellement que le problème a été exagéré; je crois sans nombre d'un doute que les moyens de communication doivent assumer une part de responsabilité dans cette affaire bien qu'ils n'aient pas fait le travail eux-mêmes, ni créé le problème. La façon dont on fait les reportages tend à épeurer les gens et je crois, à l'heure actuelle, qu'il existe une grande peur qu'un jour on va se découvrir une vraie maladie.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, docteur Norman et docteur Newhouse, d'avoir fait connaître ces faits aux membres de notre comité. Il n'y a personne dans ce comité qui va mettre en doute votre compétence médicale et les témoignages mais je me permettrai de dire que lorsque vous déclarez «à part les autres problèmes», qu'il s'agit de l'autre côté de la médaille. Il existe un problème très réel qui se pose aux propriétaires de maison et je dirai de nouveau que c'est probablement la peur de l'inconnu.

**Dr. Newhouse:** Je ne nierai pas cela un seul instant et c'est pourquoi nous devons aller jusqu'au bout de cette affaire. Mais nous devons le faire d'une façon scientifique. Si ce n'est pas fait, et si on ne le fait pas sur des fondations solides, si vous n'arrivez pas à des conclusions que les gens peuvent accepter dans la réalité et qui sont crédibles, ce problème persistera longtemps un peu comme une mauvaise odeur dont on n'arrive pas à se débarrasser.

**Le président:** Merci.

M. Skelly, Dr Lang et Dr Hudecki.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'ai un couple d'observations que je voudrais faire maintenant. Je dois m'excuser auprès du Dr Norman pour avoir interrompu sa présentation parce qu'au fur et à mesure où elle progressait je l'ai trouvée très intéressante et je crois qu'elle a été très positive en attirant notre attention sur certaines des choses qui doivent être examinées. A un moment donné, soit celui où vous avez fort critiqué la méthodologie et les types d'énoncés, je crois, qui ont été attribués au Dr Nantel; mais il ne serait que juste d'attirer l'attention sur les lacunes qui se trouvaient de l'autre côté. On s'inquiétait également que notre présence ici aujourd'hui donne lieu à une démolition brutale des conclusions du Dr Nantel lorsque, dans les faits, ce n'est pas la question qui est présentement devant le comité. Ensuite, en fin de compte, j'ai trouvé la présentation du Dr Newhouse offensante et qu'il méprisait d'une certaine façon la position du comité. Ce que je voudrais faire, donc, c'est de m'excuser de l'interruption et lorsque vous avez alors corrigé les erreurs . . . Mais passons à autre chose.

**Dr Norman:** Pourrais-je seulement . . .



## [Text]

**Mr. Skelly:** No. You can have a go at me when I am done. Ten minutes is a very brief time in which to outline the problems, and then you can have a go, if you will, because this works into a very partisan area, I am afraid.

I just want to lay this out because I have tangled with this issue on the problem dealing with some veterans who were exposed to nuclear radiation, and they have incidents of problems and nobody can prove anything. Certainly, the only job was really to get a study done to see if there was a possibility of establishing the evidence. I had to fight like hell to do that, and now it is under way. Many of those people are quite satisfied that that has happened.

In the United States and Canada, in North America, I guess the world as a whole, there is an issue around formaldehyde. I guess the gross national product of the United States is \$3 trillion. Formaldehyde impinges on about 8 per cent of that gross national product, and powerful players in this community—we are just the tip of the iceberg with formaldehyde foam—Du Pont, Dow, Reichhold, are all going to be major players and they are going to need good doctors out there to deal with the criticisms that are brought up against formaldehyde. We will have to take a look seriously at that. That is one item.

When we look on the other side of the coin, you have mentioned, certainly, there are no problems there. There are organizations which have come out, I think—and I stand to be corrected: the International Agency for Research and Cancer in the United States, NIOSH, OSHA, the Consumers Safety Commission, have all taken positions on this material. They have looked at the studies in human epidemiology. They have said they are flawed. They do not conclude that cancer is caused by formaldehyde or whatever, but they do not say it is not, either.

Now, as I hear what you are saying, you are not here to do a hatchet job on Dr. Nantel. You are here, basically, to assist the understanding of this committee and, maybe down the road, look at the way in which government . . . Again, I fall back on the wise admonition of Dr. Hudecki that politicians should not play doctor. Maybe our role deals with something a little above or outside this argument about facts and figures. We want to deal with how you protect society.

Basically, I think there are three questions to which this committee needs answers. Dr. Nantel was very cautious about what he said when asked about cancer, and other experts and people who say it is caused . . . He said no. He said a lot of

## [Translation]

**M. Skelly:** Non. Vous pourrez vous attaquer à moi quand j'aurai fini. Dix minutes est une période de temps très brève pour énoncer les problèmes et alors vous pourrez vous attaquer, si vous voulez bien, parce que cela se transforme en une affaire très partisane, je crains bien.

Je veux simplement vous faire connaître ma position parce que je me suis déjà trouvé dans une situation semblable en ce qui concerne le problème des anciens combattants qui ont été exposés aux radiations nucléaires et qui connaissent des effets de ces problèmes et personne ne peut prouver quoi que ce soit. Sûrement, la seule chose à faire en réalité était de faire faire une étude destinée à démontrer s'il existait une possibilité d'établir des preuves. J'ai dû me débattre comme un diable dans l'eau bénite pour en arriver là et c'est en voie de réalisation à l'heure actuelle. Beaucoup de gens sont très satisfaits que cela se soit produit.

Aux États-Unis et au Canada, en Amérique du Nord, je pense même dans le monde entier, il existe une question à régler en ce qui concerne la formaldéhyde. Je crois que le produit national brut des États-Unis est de \$3 billions. La formaldéhyde entre en cause pour une fraction d'environ 8 p. 100 de ce produit national brut et les joueurs sont puissants dans cette collectivité—nous ne constituons que la crête du iceberg dans le cas de la mousse d'urée-formol—Du Pont, Dow, Reichhold, vont tous être des joueurs importants et ils vont avoir besoin de bons médecins là-bas pour faire face aux critiques que l'on va apporter au sujet de la formaldéhyde. Nous devons examiner l'affaire sérieusement. Voilà une chose.

Lorsque nous examinons l'autre côté de la médaille, que vous avez mentionné, sûrement, il ne se pose pas de problème ici. Des organisations se sont faites connaître, je crois—et on pourra me corriger: l'Organisme international pour la recherche et le cancer aux États-Unis, NIOSH, OSHA, la Commission pour la sécurité des consommateurs, ont tous fait connaître leur position sur cette matière. Ils ont examiné les études d'épidémiologie humaine. Ils ont déclaré qu'elles présentaient des lacunes. Ils n'arrivent pas à la conclusion que le cancer est causé par la formaldéhyde ou quoi que ce soit, mais ils ne disent pas qu'il ne l'est pas non plus.

Je conclus de ce que vous avez dit que vous n'étiez pas venu ici pour démolir brutalement le Dr Nantel. Vous êtes ici, fondamentalement, pour aider ce comité à mieux comprendre et, peut-être aller un peu plus loin, examiner la façon dont le gouvernement . . . De nouveau, je tiens compte de l'exhortation du Dr Hudecki selon laquelle les politiciens ne devraient pas jouer au médecin. On peut dire que notre rôle consiste à examiner des aspects qui sont au-dessus ou en dehors de ces arguments concernant les faits et les chiffres. Nous voulons examiner votre façon de protéger la société.

En réalité, je crois qu'il existe trois questions auxquelles le Comité voudrait que l'on réponde. Le Dr Nantel a été très prudent au sujet de ce qu'il a dit lorsqu'on l'a questionné sur le cancer, et les autres experts et personnes qui disent qu'il ait

## [Texte]

other things that I think were reassuring to people; but basically, he was saying there is no scientific evidence.

But there are three questions this committee is concerned about. One is: Could, or should, the standards committee have known about health problems before they wrote that standard? We are talking about the standards committee, who wrote it; the CMHC approval officer; the officials of Health and Welfare and government, being aware of the potential implications before approving the material.

We are not asking that question to find fault. I would like you to answer that, in your expertise, because that is going to be helpful in judgments we have to make later, not on whether Dr. Nantel was good, bad or indifferent.

Should they, or could they, have known that? If they could not, then there is no problem. Our objective is not to find blame or anything else; it is to try to prevent it in the future, and get a better base from which to work.

The second thing is, while they were still writing standards in mid-1980, contacts were made with concerned people and governments—and we are just trying to get the date of the interjection of the Government of Saskatchewan. But information came to the Department of Health and to the government about concerns; not proofs, not absolutes, just concerns.

The question is: Should there be a mechanism in place by which the product is held in limbo, suspension, ban or whatever, if it is a dangerous product? Even divorce yourself from the UFFI question. As politicians, we are not going to sort that out. But should there be a mechanism in place by which the government grabs a product, when there are questions raised, and says: Hold it; do not pour any more of that into people's houses, or do not produce it? That is the second question this committee has to deal with: not Dr. Nantel's interpretation or yours or anyone else's.

The third item we have to be concerned about is, given the health problems—and I stated this to Dr. Nantel, that we are not saying those people have health problems caused by UFFI presence in homes. They have health problems; they are in UFFI homes. Is sufficient being done by the government to protect those people from continuing exposure?

Maybe "protect" is the wrong word. If they are having health problems, we should be looking at whether or not one of the control factors would be to remove them so that, first, if it is a problem, we could not expose them any more, and second,

## [Traduction]

causé... Il a répondu non. Il a dit beaucoup d'autres choses qui à mon sens étaient rassurantes pour les gens; mais, fondamentalement, il a affirmé qu'il n'existait pas de preuves scientifiques.

Mais il existe trois questions qui inquiètent le Comité. L'une d'elles est celle qui consiste à se demander si le Comité des normes pouvait ou aurait dû être au courant des problèmes de santé avant qu'il ne rédige la norme? Nous parlons du Comité des normes qui l'a écrite, l'agent d'approbation de la S.C.H.L., les responsables de Santé et Bien-être et le gouvernement, qui devaient être au courant des incidences possibles avant d'approuver le matériau.

Nous ne posons pas la question pour essayer de trouver des fautes. Je voudrais que vous me donniez une réponse, selon vos connaissances, parce que cela va être utile dans les jugements que nous devons porter plus tard, il ne s'agira pas de se demander si le Dr Nantel est bon, mauvais ou indifférent.

Aurait-il dû ou pouvait-il savoir cela? S'il ne le pouvait pas, il n'y a donc pas de problème. Nous ne cherchons pas à blâmer qui que ce soit ou quoi que ce soit; nous essayons de prévenir l'émergence d'un tel problème dans l'avenir et d'améliorer la base sur laquelle nous travaillons.

La deuxième question est celle-ci. Lorsqu'il était toujours occupé à la rédaction des normes vers le milieu de l'année 1980, des contacts ont été faits avec les gens intéressés et les gouvernements—et nous cherchons simplement à savoir la date à laquelle est intervenu le gouvernement de la Saskatchewan. Mais l'information s'est rendue jusqu'au ministère de la Santé et au gouvernement au sujet des préoccupations, non pas des preuves, non pas des jugements absolus, juste des préoccupations.

Voici la question: devrait-il y avoir un mécanisme en place qui permettrait de mettre le produit à l'écart, sous le coup d'une suspension, d'un bannissement ou quoi que ce soit, s'il s'agit d'un produit dangereux? Il faudrait même vous séparer de la question de la MIUF. En tant qu'hommes politiques, nous n'allons pas faire cette séparation. Mais devrait-il exister un mécanisme en place qui permettrait au gouvernement de se saisir d'un produit, lorsque l'on se pose des questions à son sujet et dire: arrêtons là; n'en mettez plus dans les demeures des gens ou ne le produisez pas? C'est la deuxième question que le Comité doit étudier et non pas l'interprétation du Dr Nantel, ni la vôtre, ni celle d'autres personnes.

La troisième question que nous devons étudier concerne les problèmes de santé—et j'ai fait remarquer cela au Dr Nantel, nous ne disons pas que ces gens ont des problèmes de santé causés par la présence de la MIUF dans leur maison. Ils ont des problèmes de santé; ils se trouvent dans des maisons MIUF. Est-ce que le gouvernement fait quelque chose de suffisant pour protéger ces gens d'une exposition permanente?

Il se peut que le mot «protéger» ne soit pas le mot juste. S'ils connaissent des problèmes de santé, nous devrions envisager l'hypothèse pour décider si l'un des facteurs de contrôle consisterait à les éloigner de cette situation, afin que, premièrement,

[Text]

we could take a look at the relationship between their presence and their disorders.

The second question—and I recognize how complex it is. Mr. Lang has said: What are the costs of this? There are two things that always get rid of any solid arguments for developing mechanisms and studies. One is they cost too much, and it affects the whole economy, and you criticize hell out of the methodology—

**Mr. Lang:** On a point of order.

**The Chairman:** Dr. Lang, on a point on order.

**Mr. Skelly:** But is there sufficient being done to research the connection?

**The Chairman:** Mr. Skelly, I think it is not fair—

**Mr. Skelly:** Sure, go ahead.

**The Chairman:** —to any members of this committee.

**Mr. Skelly:** Yes, okay. I apologize.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I want to correct the record. I asked for the cost because Dr. Nantel was the only person doing scientific studies in this area. Cost is a relevant factor, and I asked for it for informational purposes.

Now, you left the impression I am against a study. At this point, I am very much in favour of further studies, and I want the record corrected on that.

**Mr. Skelly:** I apologize in the sense that I am not here . . . But I do not want to get into this risk element where we are dealing with the overall cost and the constant criticism, the methodology. I think that has to be done at a different level than on the committee, by a health expert in research.

• 1310

But the question I think we have to deal with is: Is sufficient being done, first, on this question of exposure in the home; and then the second thing is the question about how are we going to get at, in applying resources and what not, the question of whether or not exposure over a long period of time, even though they are not displaying symptoms now—is adequate being done to look at that? My opinion is, if you can answer those three questions and give the committee some advice and direction, you are going to be of a lot more service than the presentation you gave at the beginning, which I found, again, provocative, pejorative, and offensive.

**The Chairman:** Dr. Norman.

[Translation]

s'il y a un problème, nous ne pouvons plus les exposer à ce problème et deuxièmement, nous pourrions examiner la relation qui existe entre leur présence et leur malaise.

La deuxième question—et je me rends compte de sa grande complexité. M. Lang a dit: quels seraient les coûts d'une telle entreprise? Il y a deux choses qui nous permettent de nous débarrasser de n'importe quel argument en faveur de la mise au point de mécanismes et d'études. L'une d'elles est que les coûts sont trop grands, que cela va affecter l'économie tout entière, l'on se livre à une critique dévastatrice de la méthodologie—

**M. Lang:** Règlement.

**Le président:** Dr Lang, à l'ordre!

**M. Skelly:** Mais fait-on assez pour rechercher le lien?

**Le président:** Monsieur Skelly, je crois qu'il n'est pas loyal . . .

**M. Skelly:** Sûrement, allez-y.

**Le président:** . . . envers les membres de ce comité, quel qu'il soit.

**M. Skelly:** Oui, d'accord. Je m'excuse.

**M. Lang:** Monsieur le président, je voudrais que l'on rectifie le compte rendu. J'ai demandé le renseignement au sujet des coûts parce que le Dr Nantel était la seule personne faisant des études scientifiques dans ce domaine. Le coût est un facteur pertinent et je l'ai demandé à des fins d'information.

Vous nous avez laissés avec l'impression que j'étais contre une étude. A l'heure actuelle, je suis très en faveur d'études complémentaires et je voudrais que l'on rectifie le compte rendu à ce point de vue là.

**M. Skelly:** Je m'excuse en ce sens que je ne suis pas rendu là . . . mais je ne veux pas traiter de cet élément de risque lorsque nous traitons du montant global des coûts, des critiques constantes, de la méthodologie. Je crois que cela doit se faire à un niveau différent de celui du Comité, par un spécialiste faisant des recherches sur la santé.

Mais la question qui, selon moi, se pose à nous est la suivante: se fait-il suffisamment de choses tout d'abord au sujet de l'exposition au produit dans les foyers? Deuxièmement, comment allons-nous nous y prendre pour appliquer les ressources et le reste, c'est-à-dire la question de l'exposition pendant une période prolongée bien qu'il n'y ait pas encore de symptôme? Cette question est-elle suffisamment étudiée? D'après moi, si vous pouvez répondre à ces trois questions et donner des conseils et une orientation au comité, vous allez jouer un rôle beaucoup plus utile que vous ne l'avez fait par votre présentation du début, que j'ai trouvée, je le répète, provocante, négative et offensante.

**Le président:** Docteur Norman.



[Texte]

**Dr. Norman:** First of all, politicians should not play doctor, and scientists should not play politician; and you have asked me an essentially political question.

**An hon. Member:** Well, then maybe we should all fall around—

**Dr. Norman:** I would like to clarify a couple of points which I think are very serious. First of all, you indicated that I took on Nantel. I want it for the record, if you like, that my reason for doing that was not that I intended to castigate Nantel in particular, but because the data he has is very central data, and what has happened, as I saw at the National Research Council last week, is that the conclusion, the inference made from that data, that it might be something else, can lead to tremendous investment of resources in biochemical and mutagenic types of experiments, which to me says, look, there is an obvious problem we can deal with now, let us try to deal with the obvious things first. My only reason for looking at the Nantel data in detail was to posit that his conclusion was only one possible conclusion from that data and it would be, I think, a travesty if we were to take that conclusion at face value and therefore fund thousands of dollars of lab research to try to track down the 40 other chemicals.

The second thing that, again for the record I have to clarify, is I think you implied that I said no, formaldehyde does not cause cancer. I did not say that. I said it is a contentious issue. As everybody else has said, there are animal studies indicating formaldehyde may cause cancer; there are human studies indicating it may not. I specifically avoided saying formaldehyde does or does not cause cancer, because as you are well aware, that is being debated by the IARC, by OSHA and NIOSH, and they have not come to conclusions. In fact, the IARC has recently revised their suggestions around formaldehyde to move away from definite conclusions around cancer-causing.

**Mr. Skelly:** You have clarified that. That is pretty important.

**Dr. Norman:** Yes.

I think about three months ago now—I wish I could remember the exact quote. Well, let us say a year ago the IARC, which unlike NIOSH and OSHA is not an arm of any government—it is an international agency—stated that there is sufficient evidence to conclude that formaldehyde may cause cancer in humans. In other words, they were saying it would be prudent to presume it does cause cancer. Do not put the words precisely in the record, but the basic notion a year ago was that the IARC was saying there is probably evidence to be prudent and say formaldehyde may indeed cause cancer in humans.

[Traduction]

**Dr Norman:** Tout d'abord, les hommes politique ne devraient pas jouer aux médecins et les hommes de science ne devraient pas non plus jouer aux hommes politiques; et vous m'avez posé une question qui est essentiellement politique.

**Une voix:** Peut-être, dans ce cas, devrions-nous tout laisser tomber...

**Dr Norman:** J'aimerais faire la lumière sur quelques points qui m'apparaissent très sérieux. Tout d'abord, vous avez dit que je m'en étais pris au docteur Nantel. Je veux qu'il soit clairement établi que, si je l'ai fait, ce n'est pas que je voulais attaquer le docteur Nantel en particulier, mais que les données qu'il possède sont tout à fait essentielles et ce qui s'est produit, comme je l'ai constaté au Conseil national de recherches la semaine dernière, c'est que la conclusion tirée de ces données, soit qu'il pourrait s'agir de quelque chose d'autre, peut provoquer des investissements considérables de ressources dans des expériences biochimiques et mutagéniques. Ce que j'en dis, c'est que voici un problème manifeste auquel nous pouvons nous attaquer; occupons-nous d'abord de ce qui est le plus manifeste. La seule raison pour laquelle j'ai examiné d'une manière détaillée les données du docteur Nantel, ce fut pour affirmer que sa conclusion n'est pas la seule que l'on puisse tirer des données en question, et je pense que ce serait une erreur d'adopter cette conclusion sans l'examiner et, en conséquence, de fournir des milliers de dollars de subvention pour des recherches en laboratoire visant à dépister les 40 autres produits chimiques.

Le deuxième point que je voudrais établir clairement c'est que vous m'avez fait dire que le formaldéhyde ne cause pas le cancer. Or je n'ai pas dit cela. Ce que j'ai dit, c'est que c'est une question controversée. Tout le monde l'a dit: il y a des études qui portent sur les animaux et qui indiquent que le formaldéhyde pourrait être une cause de cancer; il y a des études portant sur l'homme et selon lesquelles il ne le cause peut-être pas. J'ai pris soin d'éviter de dire que le formaldéhyde est ou n'est pas cause de cancer car, vous le savez très bien, c'est une question dont on discute à l'IARC, à l'OSHA et au NIOSH et au sujet de laquelle on n'est pas parvenu à une conclusion. L'IARC a même modifié récemment ses affirmations au sujet du formaldéhyde pour s'écarter de toute conclusion définitive au sujet du caractère cancérogène de ce produit.

**M. Skelly:** Vous avez précisé ce point. C'est très important.

**Dr Norman:** Oui.

Je pense qu'il y a environ trois mois, un an peut-être, l'IARC qui, à l'opposé du NIOSH et de l'OSHA, n'est pas un organisme gouvernemental—c'est un organisme international—a affirmé—j'aimerais me souvenir de la citation exacte—qu'il y a suffisamment de preuves pour que l'on puisse conclure que le formaldéhyde est susceptible d'être une cause de cancer chez l'homme. En d'autres termes, l'organisme affirmait qu'il serait prudent de présumer que le produit est une cause de cancer. Il ne faudrait pas indiquer au dossier qu'il s'agit d'une citation, mais ce que l'IARC disait il y a un an, c'est essentiellement que les preuves encouragent probablement la prudence

[Text]

**Mr. Skelly:** Could I get you to elaborate that one touch more? Could you identify the head of that organization? Was it by any chance Dr. Higgenson?

**Dr. Norman:** I do not know.

**Mr. Skelly:** And he then moved to the United States and was instrumental in the process of removing Dr. Infante from—

**Dr. Norman:** I do not know. I do not know that situation.

**Mr. Skelly:** Okay.

**Dr. Norman:** But what I would like to say is that only a month or two ago, in fact I think it was in May 1982, the IARC revised, to say:

It can be definitely concluded that formaldehyde causes cancer in rats. There is insufficient epidemiological evidence to conclude that formaldehyde is carcinogenic in humans.

**Mr. Skelly:** And the reverse is true.

**Dr. Norman:** You can conclude one way or the other. They have moved away from saying it is prudent to presume it does, to saying we just do not know. I specifically did not get into that debate. My data was saying let us presume formaldehyde does cause cancer in humans, for the moment, which at the occupational level may be a serious problem; let us look at how the extrapolations were done, down to the levels of formaldehyde encountered in the domestic environment, and let us see how that works out to the magnitude of risk of cancer to Canadians in homes with UFFI. My conclusion was that regardless, in fact taking the worst case, that formaldehyde does cause cancer in humans, that the animal data can be extrapolated directly, the estimate is still that it is a negligible risk of cancer in UFFI homes.

**Mr. Skelly:** Could you comment on the three areas I talked about, the things I said this committee I think is going to have to recommend? We will not make judgments on how good or bad your study is, or Nantel's. We know about problems out there. But the three questions I see as central are could those groups that have set those standards have known? The second thing is, is there a mechanism that should be triggered when concerns are expressed to put in place the studies to go after the information when we have a dangerous product, or not a dangerous product but a product about which questions have to be answered? I see that as really central to the entire process here.

[Translation]

et nous invitent à dire que le formaldéhyde pourrait effectivement être cause de cancer chez l'homme.

**M. Skelly:** Pourriez-vous préciser encore un peu plus? Pourriez-vous identifier le chef de cette organisation? Serait-ce le Dr Higgenson, par hasard?

**Dr Norman:** Je ne le sais pas.

**M. Skelly:** Il a ensuite déménagé aux États-Unis, où il a joué un rôle pour faire écarter le Dr Infante de...

**Dr Norman:** Je ne sais pas. Je ne suis pas au courant de cette situation.

**M. Skelly:** D'accord.

**Dr Norman:** Mais ce que je veux dire c'est que, il n'y a qu'un mois ou deux, je pense que c'est en réalité en mai 1982, l'IARC a révisé sa déclaration, pour dire:

On peut nettement conclure que le formaldéhyde est cause de cancers chez le rat. Il n'existe pas suffisamment de preuves épidémiologiques pour que l'on puisse conclure que le formaldéhyde est cause de cancers chez l'homme.

**M. Skelly:** Et inversement.

**Dr Norman:** Vous pouvez conclure dans un sens ou dans l'autre. L'organisme a commencé par dire qu'il était prudent de présumer le caractère cancérigène du produit pour ensuite affirmer tout simplement que nous n'en savons rien. Je n'ai pas participé personnellement à ce débat. Ce qui se dégageait de mes données, c'est ceci: supposons que le formaldéhyde est effectivement cause de cancers chez l'homme, pour l'instant. Sur le plan professionnel, cela peut constituer un problème sérieux. Voyons comment les extrapolations ont été faites, en descendant jusqu'aux concentrations de formaldéhyde qu'on trouve dans le milieu domestique et voyons quelle est alors l'importance du danger de cancer auquel les Canadiens sont exposés dans les maisons isolées à la MIUF. Ce que j'ai conclu c'est que, quoi qu'il en soit, et même dans la pire hypothèse, c'est-à-dire si le formaldéhyde est effectivement cause de cancers chez l'homme, si les données sur les animaux peuvent être extrapolées directement, il reste, selon les estimations, que le risque de cancer est négligeable dans les maisons isolées à la MIUF.

**M. Skelly:** Pourriez-vous faire des observations sur les trois domaines dont j'ai parlé, sur ce que, selon moi, notre Comité va devoir recommander? Nous n'allons porter aucun jugement sur la qualité de votre étude ou de celle du docteur Nantel. Nous savons qu'il y a là certains problèmes. Mais les trois questions que je considère comme essentielles sont les suivantes: les groupes qui ont établi ces normes auraient-ils pu connaître la situation? La deuxième question est la suivante: y a-t-il un mécanisme qui pourrait être déclenché lorsque des inquiétudes se manifestent et qui permettrait la mise en branle des études ayant pour objet l'obtention des renseignements nécessaires lorsque nous avons un produit dangereux ou un produit non pas dangereux mais au sujet duquel des réponses doivent être trouvées? Je crois que c'est là l'élément central de tout le travail que nous effectuons ici.

[Texte]

[Traduction]

• 1315

**The Chairman:** Dr. Newhouse.

**Mr. Skelly:** I would like to deal with Dr. Norman.

**The Chairman:** You are asking a lot of questions. I do not know whether Dr. Newhouse or Dr. Norman would like to answer but I think you need an answer for those questions.

**Dr. Newhouse:** I would like to respond to you, first of all because in your statement you questioned our integrity by implication. You suggested that the big companies need good doctors and you are suggesting, I think, that in some way I might be . . .

**Mr. Skelly:** No, I did not. I just said this is going to be . . .

**Dr. Newhouse:** May I finish, please?

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Skelly:** What I need basically is information on the three items.

**Some hon. Members:** Order!

**Dr. Newhouse:** I feel that you are calling my integrity into question, and I do not think it is right to do that.

**The Chairman:** Let the witnesses answer.

**Mr. Skelly:** You called our integrity into question by the brief you presented. I found it offensive.

**Dr. Newhouse:** I found your comments somewhat offensive, too.

However, now we can perhaps get to the question at hand. You raised the question about Higgenson and the IARC. Dr. Higgenson and I presented a brief to a Congressional subcommittee in May and I had a chance to talk to him. I have his testimony here and I think I will read you extracts from it because I think the cancer issue is one that frightens a lot of people.

**Mr. Skelly:** Did not the organization he was head of change its position on this issue after he left it?

**The Chairman:** Order.

**Dr. Newhouse:** May I just read this?

**The Chairman:** Fifteen minutes to put your question.

**Dr. Newhouse:** The IARC is a World Health Organization committee. Dr. Higgenson is no longer head of it but was for about 10 years. In this statement to a Congressional subcommittee that had to deal with pretty well the same problems we are dealing with today, chaired by Congressman Rosenthal, Dr. Higgenson said the following:

The complexities of extrapolation of potencies from animals to man are well known; I do not want to repeat them. However, this is summarized in the preamble of the agency's monograph . . .

**Le président:** Le Dr Newhouse.

**M. Skelly:** J'aimerais que ce soit le Dr Norman.

**Le président:** Vous posez beaucoup de questions. Je ne sais pas qui va vouloir répondre, le Dr Newhouse ou le Dr Norman, mais je pense qu'il vous faut une réponse à ces questions.

**Dr Newhouse:** J'aimerais vous répondre, d'abord parce que, dans votre déclaration, vous avez indirectement mis en cause notre intégrité. Vous avez dit que les grandes compagnies ont besoin de bons médecins et vous avez insinué, d'après moi, que d'une certaine manière je serais peut-être . . .

**M. Skelly:** Mais non, pas du tout. J'ai dit seulement que cela va être . . .

**Dr Newhouse:** Puis-je terminer, s'il vous plaît?

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Skelly:** Ce qu'il me faut, essentiellement, ce sont des renseignements sur les trois points que j'ai mentionnés.

**Des voix:** A l'ordre!

**Dr Newhouse:** J'ai le sentiment que vous mettez en doute mon intégrité et je pense que vous n'en avez pas le droit.

**Le président:** Laissez répondre les témoins.

**M. Skelly:** Vous avez vous-même mis notre intégrité en doute par le mémoire que vous avez présenté. Je l'ai trouvé offensant.

**Dr Newhouse:** J'ai aussi trouvé vos observations passablement offensantes.

De toute façon, nous pouvons peut-être maintenant passer à la question à l'étude. Vous avez soulevé la question de Higgenson et de l'IARC. Le docteur Higgenson et moi-même avons présenté un mémoire à un sous-comité du Congrès en mai et j'ai eu l'occasion de lui parler. J'ai ici son témoignage et je crois que je vais vous en lire des extraits parce que la question du cancer en est une qui effraie beaucoup de monde.

**M. Skelly:** Est-ce que l'organisation qu'il dirigeait n'a pas changé de position sur cette question après son départ?

**Le président:** A l'ordre.

**Dr Newhouse:** Puis-je tout simplement lire ceci?

**Le président:** Quinze minutes pour la formulation de votre question.

**Dr Newhouse:** L'IARC est un comité de l'Organisation mondiale de la santé. Le Dr Higgenson n'en est plus le chef, mais il l'a été durant une dizaine d'années. Dans sa déclaration devant un sous-comité du Congrès qui étudiait à peu près les mêmes problèmes que ceux dont nous nous occupons aujourd'hui et que présidait le représentant Rosenthal, le Dr Higgenson a dit ceci:

On connaît bien les complexités que comporte l'extrapolation des virulences à partir des animaux vers l'homme: je ne veux pas revenir là-dessus. Toutefois, la situation est résumée



[Text]

He is referring to the IARC, which states:

No adequate criteria are presently available to interpret experimental carcinogenicity data directly to terms of carcinogenic potential for humans.

He then went on to say:

Thus, one is thrown back on the epidemiological data.

—which is what we have been trying to say here—

There are quite a number of studies. Unfortunately a number of them are not yet published. They are in press or we know about them. They will be published within the next 18 months. They are studies specifically related to the role of formaldehyde and the effect of exposure.

Some of the studies in the past have been poor from a technical point of view in demonstrating a positive risk, but they may be good evidence of the absence of risk. Some studies have shown irregular results such as the increase of certain cancers in the brain, prostate, kidney et cetera. These small increases are not consistent between studies and are probably artifacts based on small numbers. I do not think they are meaningful in the present case.

He went on to say:

I should however emphasize that the studies which we do have on people who were occupationally exposed, pathologists, laboratory technicians and so on, have not shown an increased risk of nasal cancer, cancer of the nasal pharynx or of the lung. In addition however, one can deduce a great deal more by looking at the circumstantial epidemiological data which are available. The use of circumstantial epidemiological data requires some degree of biological knowledge, experience and flexibility by epidemiologists. However, many people believe that when you have a situation based only on animal positivity, the data at least should be taken into consideration by national bodies . . .

—which comes back to your original question—

. . . in attempting an overall evaluation of regulatory policy. Such data we used in evaluating the role of saccharine which, as you probably heard, recently was exonerated as a carcinogen, although for 10 years we believed that it was, and DDT in humans for example. In the case of formaldehyde the type of cancer believed likely to occur, that is of the nose, is easy to diagnose. The chemical has been used on a large scale for a number of years. One would expect it to show up within certain statistical limits which I will not discuss.

[Translation]

mée dans le préambule de la monographie de l'organisme . . .

Il désigne l'IARC, et je cite:

Il n'existe pas actuellement de critère satisfaisant permettant d'interpréter directement les données sur un caractère carcinogène expérimental pour en conclure à la possibilité de ce caractère carcinogène pour l'homme.

Il ajoute:

On en revient donc aux données épidémiologiques.

c'est ce que nous avons essayé de dire ici

Il existe un grand nombre d'études. Malheureusement, beaucoup sont encore inédites. Elles sont sous presse ou nous en connaissons les conclusions. Elles seront publiées au cours des dix-huit prochains mois. Ce sont des études qui portent particulièrement sur le rôle du formaldéhyde et sur l'effet de l'exposition à ce produit.

Certaines des études réalisées dans le passé n'ont pas montré, au point de vue technique, l'existence d'un risque positif, mais elles peuvent fournir de bonnes preuves de l'absence de risque. Certaines études ont donné des résultats irréguliers, par exemple l'augmentation de certains cancers du cerveau, de la prostate, des reins et le reste. Ces faibles augmentations ne sont pas uniformes d'une étude à l'autre et ce sont probablement des constructions fondées sur de faibles quantités. Je ne crois pas qu'elles soient significatives dans le cas présent.

Il ajoute:

Je dois signaler toutefois que les études dont nous disposons effectivement et qui portent sur des personnes qui, par leur profession, ont été exposées au produit, soit les pathologistes, les techniciens de laboratoire et le reste, n'ont pas révélé qu'il y a un plus grand risque de cancers du nez, du pharynx nasal ou des poumons. Par ailleurs, on peut déduire beaucoup plus de choses en examinant les données épidémiologiques circonstanciées exige des connaissances biologiques, de l'expérience et de la souplesse de la part des épidémiologistes. Toutefois, beaucoup de gens jugent que, dans une situation qui se fonde uniquement sur un caractère positif constaté chez les animaux, les données devraient du moins être prises en compte par des organismes nationaux . . .

—ce qui revient à votre première question—

. . . désireux d'en arriver à une évaluation d'ensemble de la politique de réglementation. Nous avons utilisé des données de ce genre pour évaluer le rôle de la saccharine, dont on a établi récemment, vous en avez sans doute entendu parler, qu'elle n'est pas un carcinogène, contrairement à ce qu'on a pensé pendant 10 ans, et celui du DDT chez les humains, par exemple. Dans le cas du formaldéhyde, il est facile de diagnostiquer le cancer qu'on croit susceptible de se produire, c'est-à-dire celui du nez. Ce produit chimique est utilisé en grande quantité depuis de nombreuses années. Il est normal de s'attendre à constater sa présence dans certaines limites statistiques sur lesquelles je ne m'arrêterai pas.

## [Texte]

He then says:

In the wood industry it is well known that nasal cancer occurs.

So it is not as though we are missing all this. He goes on to say:

Similarly, pathologists have been studying a number of areas, and again no increase was found in the United Kingdom or in Denmark. In nearly all countries irrespective of their degree of industrial development, the incidence of nasal cancer is surprisingly constant. In a number of developed countries where formaldehyde has been widely used, the risk of nasal cancer is possibly falling.

Finally:

I have discussed these conclusions with a number of distinguished epidemiologists including Sir Richard Dahl.

He wrote this book we referred to earlier called *The Causes of Cancer*, which I would commend to all of you because it puts things into perspective, which has been sorely lacking in this whole issue.

I have discussed these conclusions with a number of distinguished epidemiologists, including Sir Richard Dahl, the dozen of occupational epidemiologists, and they are in general agreement.

I should point out before terminating that in the past we have been struck by the failure to find nasal cancer in man more frequently in view of the numerous noxious gases to which he is exposed, such as smoking, et cetera. In fact, dusts seem more important.

—and he is referring back to the wood dusts again.

• 1320

So that is the statement by Dr. Higgenson, whom I consider to be one of the most internationally reputable scientists in this area, and he refers to Dr. Dahl, who is also one of the most reputable epidemiologists.

**Mr. Skelly:** The two references that have been made by the witnesses will be included in the records, the material will be appended to the record?

**The Chairman:** If you ask and if the members agree, that can be appended.

**Mr. Skelly:** I think there is one other thing that should go along with that. Maybe our research people should also append to that brief a bit of the history and background of Dr. Higgenson, so that we can have a full look at what he has been involved with.

**Dr. Newhouse:** I was hoping that he would be invited here. I have requested that be done but I guess it was not possible. I was quoting from *Federal Response to Health Risks of Formaldehyde in Home Insulation, Mobile Homes and Other Consumer Products: Hearings before a subcommittee of the*

## [Traduction]

Il poursuit:

On sait très bien que des cancers du nez se présentent dans l'industrie du bois.

Ce n'est donc pas comme si nous n'étions pas au courant de tout cela. Il poursuit:

De même, les pathologistes ont étudié diverses régions et, là encore, aucune augmentation n'a été constatée au Royaume-Uni ni au Danemark. Dans presque tous les pays, quel que soit le niveau de leur développement industriel, la fréquence des cancers du nez est étonnamment constante. Il est même possible que le risque d'un cancer du nez soit en diminution dans plusieurs pays développés où le formaldéhyde a fait l'objet d'une grande utilisation.

Enfin:

J'ai discuté de ces conclusions avec plusieurs épidémiologistes distingués, dont Sir Richard Dahl.

Il s'agit de l'auteur du livre auquel nous avons fait allusion plus tôt et qui s'intitule *The Causes of Cancer*. C'est un livre que je vous recommande à tous de lire car il remet les choses à leur place, ce qui, malheureusement, est rarement le cas dans toute cette affaire.

J'ai discuté ces conclusions avec un certain nombre d'épidémiologistes distingués, dont Sir Richard Dahl, une douzaine d'épidémiologistes de la santé professionnelle, et ils sont d'accord.

Je dois souligner avant de terminer que nous avons été frappés de constater le défaut de retrouver le cancer nasal plus souvent chez l'homme étant donné les nombreux gaz dangereux auxquels il est exposé comme le fumage, etc. De fait, les poussières du bois semblent être plus importantes.

... et il fait allusion de nouveau aux poussières du bois.

C'est là la déclaration du docteur Higgenson, l'un des scientifiques des plus réputés sur le plan international dans ce domaine et il mentionne le docteur Dahl, aussi l'un des épidémiologistes les plus estimés.

**M. Skelly:** Les deux allusions qui ont été faites par les témoins seront-elles incluses dans le dossier; la documentation sera-t-elle annexée au dossier?

**Le président:** Si vous le demandez et que les membres y consentent, la documentation peut être annexée.

**M. Skelly:** Je crois qu'une autre chose doit être mise avec cela. Peut-être que nos gens de la recherche pourraient aussi annexer à ce mémoire un peu de l'histoire et des antécédents du docteur Higgenson, de façon que nous puissions savoir exactement ce qu'il a fait.

**M. Newhouse:** J'espérais qu'il serait invité ici. J'avais demandé qu'on le fasse, mais apparemment cela a été impossible. Je cite de *Federal Response to Health Risks of Formaldehyde in Home Insulation, Mobile Homes and Other Consumer Products*: Audiences devant un sous-comité du comité des

[Text]

*Committee on Government Operations, House of Representatives, Ninety-seventh Congress, Second Session, May 18 and 19, 1982.* That presumably can be obtained from the U.S. Printing Office.

**The Chairman:** Could we ask the clerk to order the book for all the members of the committee, so we can have a good reference on this hearing? Do you agree?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed. Okay, are you through? Dr. Lang.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to thank Dr. Newhouse and Dr. Norman for coming here and presenting a brief that I have found informative, which presents the other side of the story and raises an issue that, I think, our committee is going to have to concentrate on. It is not something we usually get into in committees, it is a philosophical question of what is the role of government in this kind of case. I must say from the start that there are some things that I disagree with and would like to explore, particularly one comment in the brief; that is, that UFFI must be considered innocent until proven guilty. What I would like to ask is, do you feel that...? Let me preface that with this: Many of my constituents, both those who have UFFI in their homes and others, feel that government has a responsibility to protect people from products that are hazardous and that failure to do so is shirking the responsibility of government. We have heard earlier that a product will not be banned, particularly that urea formaldehyde would not be banned, unless enough evidence was mounted that in a court of law it could be proven that it was hazardous, as opposed to scientific evidence showing that it is safe. Without evidence showing that it is safe, can this product be allowed on a mass-distribution basis in Canada? I would like to hear your comments on that.

**Dr. Newhouse:** Yes. I understand entirely what you are saying and I am very sympathetic with it, as I pointed out in my brief. I think there are two issues, though, here. If there is a new chemical whose potential we do not know, I think it must be studied very carefully before being allowed into the marketplace. And I think if there were questions before this material was introduced, this stuff should not have been introduced, or if the questions arose after it was introduced, the moratorium, suggested by a very good committee, should have been followed—a moratorium. That does not mean that it should have been banned, but I entirely agree that no more of it should have been installed until proper epidemiology had sorted out whether there was a real problem.

The ban resulted in an incredible amount of publicity, fear, anxiety. Dr. Nantel said there were families who, when they

[Translation]

opérations du gouvernement, Chambre des représentants, quatre-vingt-seizième Congrès, deuxième session, les 18 et 19 mai 1982. On peut obtenir ce document, je le suppose, du U.S. Printing Office.

**Le président:** Nous pourrions demander au greffier de commander l'ouvrage pour tous les membres du comité de façon que nous ayions une bonne documentation pour la présente audience. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Accepté. Très bien. Avez-vous fini, monsieur le docteur Lang.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord remercier le docteur Newhouse et le docteur Norman d'être venus ici pour nous présenter un mémoire que je crois très informatif et qui présente le revers de la médaille et qui soulève une question qui, à mon avis, exigera que notre comité y attache beaucoup d'importance. Ce n'est pas là le genre de chose que nous discutons dans nos comités; il s'agit d'une question philosophique sur le rôle que le gouvernement doit jouer dans une situation comme celle-ci. Je dois dire au départ que je suis en désaccord avec certaines questions que je voudrais approfondir comme, par exemple, une remarque du mémoire, à savoir que la MIUF doit être présumée innocente tant qu'elle n'est pas reconnue coupable. Ce que je voudrais demander c'est: pensez-vous? Permettez-moi de dire tout d'abord: un bon nombre de mes administrés, tant parmi ceux dont les maisons possèdent de la MIUF que les autres estiment que le gouvernement est responsable de protéger les gens contre les produits qui sont dangereux et que de négliger de le faire est de se dérober à ses responsabilités gouvernementales. Nous avons entendu dire plus tôt qu'un produit ne devrait pas être prohibé, et en particulier que l'urée de formaldéhyde ne devrait pas être prohibée, tant qu'on ne pourra pas produire des témoignages qui prouveraient à un tribunal que le produit est effectivement dangereux, par contraste avec les preuves scientifiques qui démontrent que le produit est sain. Sans preuve que le produit soit sain, ce produit devrait-il être autorisé sur une base de distribution massive au Canada? J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet.

**Dr. Newhouse:** Oui. Je comprends très bien ce que vous dites et je l'entends bien, comme je l'ai déclaré dans mon mémoire. Mais il existe deux questions, à mon avis. S'il s'agit d'un nouveau produit dont nous ne connaissons pas les effets, je crois alors que ce produit devrait être étudié soigneusement avant qu'il ne soit introduit sur le marché. À mon avis, s'il y avait eu des doutes avant l'introduction de cette substance, cette substance n'aurait pas dû être autorisée, ou si les doutes avaient surgi une fois que le produit eut été mis sur le marché, on aurait dû proclamer un moratoire comme un comité excellent l'a proposé. Ceci ne signifie pas que le produit aurait dû être interdit mais je suis absolument d'accord qu'on ne devrait pas continuer à s'en servir tant que des études épidémiologiques poussées n'auraient pas permis d'établir s'il s'agissait effectivement d'un problème sérieux.

L'interdiction a donné lieu à une grande quantité de publicité, de craintes et d'angoisses. Le docteur Nantel a déclaré



## [Texte]

left their homes, felt better and when they came back felt worse. Well, fear is a powerful emotion; it leads to a lot of complaints. It is easy to understand why someone who has been told that his home contains potentially lethal fumes is going to feel not well when he is in that home—whether, in fact, he has an illness or not. No matter what the illness is due to, it is going to be compounded by that knowledge.

• 1325

So I think one has to be terribly careful when you take a common material like this. And this is not one with which we have had no experience as a world society. It has been installed in many countries—Australia, many European countries—and clearly there was not enough trouble in those countries for 20 years to lead to any banning. I think in a situation like that, the moratorium should have been instituted and then the studies done, but I think the next step . . . and it is in this area that I have the most difficulty with Dr. Nantel's position. He went to the review committee and said he just had to speak up because he was so worried there might be a lot of people terribly ill, and so on. I understand what he is saying as well. On the other hand, without any evidence, it is a bit like standing on the stage of a theatre where there is no fire and yelling: Fire! People are going to run for the exits, and some people are going to get trampled.

As a scientist, my philosophy would have been—and this is a matter of difference of philosophy, perhaps—to not install any more, and look very carefully at whether there is a problem, particularly in those homes where people have a major problem, where they cannot live in the house any more. I think those people have to be seen by the best specialists in the country in the area of their complaint. If their complaint is nausea and vomiting, they should be seen by the best gastroenterologists available; and we have good ones in our university centres. If their trouble is in the lung or the nasal area, they should be seen carefully evaluated.

I think a lot of the people who have complaints, who are living in UFFI homes, do not have . . . I think virtually all of them—I cannot say every one, because you cannot prove the null hypothesis—most of these people have real problems, but their attribution is to the UFFI whereas, in fact, the problem may have nothing to do with the UFFI. The few people I have seen were evaluated. We found out what their problem was; we treated it, and they got better while living in their homes. But I have not seen large numbers of people so I cannot make a general comment.

**Mr. Lang:** Would you agree at this point that it is essential we do a double-blind control study on both formaldehyde, the break-down products of formaldehyde and the other gases, so we can establish once and for all whether there are health

## [Traduction]

que certaines familles se sentaient mieux une fois qu'elles avaient quitté leur demeure et se sentaient beaucoup plus mal en y revenant. La crainte est certes une émotion puissante; elle provoque un grand nombre de plaintes. Il est facile de comprendre comme une personne, à qui on a déclaré que sa maison pouvait contenir des vapeurs mortelles, se sentirait mal lorsqu'elle se trouve chez-elle, qu'elle soit malade ou non. Quelle que soit sa maladie, elle sera empirée par cette connaissance.

Je crois que nous devons agir avec beaucoup de prudence quand il s'agit d'une substance commune comme celle-ci. Et ce n'est pas une substance inconnue de la société mondiale. Elle a été utilisée dans un grand nombre de pays—l'Australie, beaucoup de pays européens et, depuis vingt ans, elle n'a pas suffisamment inquiété ces pays pour donner lieu à une interdiction. A mon avis, dans une situation pareille, on devrait proclamer un moratoire et effectuer les études voulues, mais, d'après moi, l'étape suivante . . . et c'est dans ce domaine que j'éprouve le plus de difficulté à accepter le point de vue du docteur Nantel. Il est allé au comité d'examen et il a déclaré qu'il devait prendre la parole parce qu'il craignait qu'une vaste foule de gens deviendrait extrêmement malades, et ainsi de suite. Je comprends très bien ce qu'il dit. D'autre part, faute de preuve, c'est un peu agir comme une personne qui se tient sur la scène d'un théâtre et qui crie «au feu» quand il n'y a pas d'incendie. Les gens vont courir vers les sorties et certains seront écrasés.

A tire de scientifique, ma philosophie serait et nous parlons ici de différences philosophiques—d'interdire toute nouvelle installation et d'étudier soigneusement s'il existe un problème, mais surtout dans les maisons où les gens éprouvent des difficultés graves, les maisons où ils ne peuvent plus continuer de vivre. Je crois que ces personnes devraient être examinées par les spécialistes les meilleurs du pays qui étudieraient leurs plaintes. Si elles se plaignent de nausée et de vomissement, elles devraient être examinées par les meilleurs gastro-entérologues et nous en avons des bons dans nos universités. Si leur problème porte sur les poumons ou le nez, ces personnes devraient être examinées soigneusement et leur condition devrait être évaluée.

A mon avis, un grand nombre de personnes qui se plaignent et qui demeurent dans des maisons traitées à la MIUF n'ont pas . . . Je crois que presque toutes ces personnes—je ne puis dire chacune d'elles, parce qu'on ne saurait prouver une hypothèse de néant—la plupart d'entre elles ont effectivement des problèmes et elles les attribuent à la MIUF tandis que, de fait, le problème peut fort bien n'avoir rien à voir à la MIUF. Les quelques personnes que j'ai vues ont fait l'objet d'une évaluation. Nous avons trouvé la cause de leur problème, nous l'avons traité et ils ont eu du mieux tout en demeurant dans leur maison. Mais je n'ai pas examiné beaucoup de gens et je ne puis donc pas faire une observation de caractère général.

**M. Lang:** Êtes-vous d'accord qu'il faudra procéder à un examen à double témoin du formaldéhyde, des produits dérivés du formaldéhyde et des autres gaz afin d'établir une fois pour toutes s'il existe maintenant des problèmes de santé ou, ce qui

[Text]

problems now or, probably more importantly, long-term health problems?

**Dr. Newhouse:** I do not think you are in a position to do that. You see, we have to establish first that a problem exists. From the evidence presented this morning, I have the impression that the frequency of various complaints in UFFI homes is no different from the frequency of complaints in other homes. So the first thing one has to do is to establish the problem exists before you run around trying to find the cause of the problem. You are never going to find the cause of a nonexistent problem.

**Mr. Lang:** I hear what you are saying, but we are both doctors and we both know the history of medicine is based on experiential knowledge and empirical knowledge, and most treatments and many discoveries and inventions in medicine have been based on that kind of thing, rather than on a statistically valid double-blind control, which just came into existence in the last century.

**The Chairman:** Dr. Norman.

**Dr. Norman:** Sir, I would like to respond.

I think we certainly require some decent study indicating not whether or not there is a problem—that is the first step—but also indicating the magnitude of the problem. My sense is that there well may be a few per cent, 5 per cent, of people out there who are truly sick, and perhaps from formaldehyde. I do not really know. All I have stated this morning is that there is no scientific evidence. I have not stated the problem may not exist.

**Mr. Lang:** Would you agree we need to go on to a further, more detailed study of both formaldehyde and the nonformaldehyde gases in UFFI homes in a double-blind control manner?

**Dr. Norman:** Yes. I am aware in fact there are at least three other groups who are trying to get studies in various stages under way now: one in Toronto, ourselves and one in McGill. I think that is essential, not only to address the question of whether or not there is a problem, but how big the problem is, because that is the way we start to deal with it.

I would remind you that at the UFFI Centre, there have been 27,000 families registered. That leaves about 54,000 unaccounted for. Presumably they are not dead yet. The number of complaints we have heard and the number of newspaper articles of bull-dozed houses really represents a fairly small minority; maybe a very important minority, but nevertheless a small minority. We do not know how big the problem is yet. Nobody has looked.

**The Chairman:** This is your last question.

[Translation]

est peut-être plus important, s'il y a des problèmes de santé à longue échéance?

**M. Newhouse:** Je ne crois pas que nous puissions faire cela. Nous devons, voyez-vous, établir tout d'abord qu'il existe un problème. À partir des témoignages que nous avons entendus ce matin, j'ai l'impression que la fréquence des diverses plaintes au sujet des maisons traitées à la MIUF ne diffère pas tellement de celle des plaintes formulées au sujet des autres maisons. Ce que nous devons donc faire tout d'abord c'est d'établir que le problème existe avant d'essayer de trouver la cause du problème. Vous ne pourrez jamais trouver la cause d'un problème non existant.

**M. Lang:** J'entends bien ce que vous dites. Nous sommes tous deux médecins et nous savons tous les deux que l'histoire de la médecine est fondée sur la connaissance expérimentale et sur la connaissance empirique et que la plupart des traitements, et un grand nombre de découvertes et d'inventions de la médecine proviennent de ces expériences plutôt que d'un contrôle à double témoin valide sur le plan statistique, un système qui a pris naissance au cours du dernier siècle.

**Le président:** Monsieur Norman.

**M. Norman:** Monsieur, je voudrais faire une réponse.

À mon avis, nous devons certes avoir une étude raisonnable qui nous dirait si oui ou non il existe un problème; c'est là la première étape—mais qui indiquerait aussi l'ampleur du problème. J'ai l'impression que parmi ces gens, il y en a un petit pourcentage, 5 p. 100 qui sont vraiment malades et peut-être à cause du formaldéhyde. Je ne sais pas exactement. Ce que j'ai déclaré ce matin, c'est qu'il existe aucune preuve scientifique. Je n'ai pas affirmé que le problème n'existait pas.

**M. Lang:** Êtes-vous d'accord que nous devons procéder à une étude plus ample, plus approfondie du formaldéhyde et des gaz qui ne comportent pas de formaldéhyde des maisons traitées à la MIUF selon un régime de contrôle à double témoin?

**M. Norman:** Oui. Je sais qu'au moins trois autres groupes essaient à l'heure actuelle d'amorcer des études: un à Toronto, nous-mêmes et un à McGill. Je crois qu'il est essentiel non seulement de s'attacher à la question de savoir s'il existe un problème ou non mais aussi d'étudier l'ampleur du problème, parce que c'est la façon dont nous devons attaquer le problème.

Je dois vous rappeler que 27,000 familles ont été inscrites au centre de la MIUF. Il reste donc 54,000 personnes dont nous n'avons pas entendu parler. De toute apparence, elles ne sont pas mortes encore. Le nombre de plaintes que nous avons reçues et le nombre d'articles de journaux sur le nivellement de maisons ne représentent qu'une très petite minorité. Peut-être est-ce là une minorité importante mais néanmoins une petite minorité. Nous ne savons pas encore l'ampleur du problème. Personne n'y a porté attention.

**Le président:** C'est votre dernière question.



[Texte]

• 1330

**Mr. Lang:** Thank you. We are in the age of the second industrial revolution, the technological revolution. This is unlikely to be a one-shot affair—the urea formaldehyde affair. It is likely that this kind of thing may have to be addressed in the future. From your position as an expert in the academic field and the health-care field, do you feel government should be taking a more protective role in dealing with the social consequences of the technological revolution?

**Dr. Norman:** I do not know about a protective role. I certainly believe in an informative role. Up to this point in time, our society treats every chemical that comes along as either causing cancer or not causing cancer. And we have created a tremendous amount of anxiety without putting that in perspective and saying how much cancer *might* this cause.

I think the government obviously has a role in that kind of regulation, but I think we have to inform the public and help to allay its anxieties. When it got to the point that mothers' milk in Michigan was dangerous for your health because of PCBs, things were getting a little out of hand.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Dr. Hudecki.

**Mr. Hudecki:** In our evidence so far, it has been pointed out that in the United States urea formaldehyde is banned universally. Is that right or wrong? You attended a congress recently. Is it banned right throughout all states?

**Dr. Newhouse:** Urea formaldehyde foam insulation, to my knowledge, has been banned by the Consumer Products Safety Commission. There is a great deal of activity now about formaldehyde itself, and a great deal of argument between NIOSH, OSHA, EPA, FDA and the CPSC, because the CPSC have been invoking the Delaney clause which says that, if a substance is a carcinogen in certain species of animals, it must be presumed to be a carcinogen in man. I do not know the details of this, but I think it ought to lead to automatic banning. At the moment, there is a lot of discussion. There have been articles and letters to the *Science Journal*, questioning these sorts of policies. Now those are social and political policies. I do not feel qualified, really, to comment on whether one ought to do that or not do that.

But my plea is that, whatever a society like ours does, we should base it scientifically; that we not let a lot of information out of the bag, often unqualified information and information not put into perspective, that leaves people reading newspapers—and reporters writing them, by the way—in a position where they cannot put some chemical, either old or new, into context. I say that because, as Dr. Norman said, if we say something is a carcinogen then, unfortunately, the headlines do not say “formaldehyde causes cancer in the noses of rats”; the headlines tend to say “formaldehyde found to cause cancer”! And people have to read the fine print to realize that it

[Traduction]

**M. Lang:** Nous vivons l'ère de la deuxième révolution industrielle, la révolution technologique. L'affaire de l'urée formaldéhyde, c'est une affaire qui va durer. Il semble bien que c'est le genre de problème auquel nous devons nous attacher dans l'avenir. A titre de spécialistes du monde académique et du domaine des soins de santé, croyez-vous que le gouvernement devrait jouer un rôle protecteur plus grand en ce qui a trait aux conséquences sociales de la révolution de la technologie?

**M. Norman:** Je ne saurais dire au sujet d'un rôle protecteur. Je crois certainement à un rôle d'information. Jusqu'ici, notre société traite tout produit chimique qui se présente comme étant cause de cancer ou n'étant pas cause de cancer. Nous avons donc créé une ambiance énorme d'angoisse sans mettre la situation dans sa perspective et sans dire jusqu'à quel degré le cancer est provoqué.

A mon avis, le gouvernement a certainement un rôle à jouer dans le domaine de la réglementation mais je crois qu'il faut avertir le public et aider à dissiper ses inquiétudes. Quand on en est venu à dire que le lait maternel était dangeureux au Michigan à cause des PCB, il me semble que nous avons exagéré.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Monsieur Hudecki.

**M. Hudecki:** Les témoignages ont indiqué jusqu'ici que l'urée formaldéhyde est interdite partout aux États-Unis. Est-ce vrai ou faux? Vous avez assisté à un congrès tout dernièrement. Est-elle interdite dans tous les états?

**M. Newhouse:** L'isolement d'urée formaldéhyde, à ma connaissance, a été interdit par la *Consumer Products Safety Commission*. On parle beaucoup de nos jours de formaldéhyde et il y a beaucoup de discussions entre NIOSH, SHA, EPA, FDA, et la CPSC, parce que la CPSC a invoqué la clause de Delaney selon laquelle une substance qui existe à titre de cancérigène dans certaines espèces d'animaux existe aussi comme cancérigène chez l'homme. Je ne connais pas les modalités de ce principe mais à mon avis elles devraient donner lieu à une interdiction automatique. Il y a beaucoup de discussions dans le moment. Il y a eu des articles et des lettres à la rédaction du *Science Journal* dans lesquels on s'interroge sur ces politiques. Il s'agit-là de politiques sociales et politiques. Je ne me sens pas qualifié pour dire qu'on devrait faire ceci ou cela.

Mais ce que je demande c'est que dans notre société, on fonde nos initiatives sur le plan scientifique: nous ne devons pas permettre à des renseignements incomplets de se répandre, souvent des renseignements qui ne sont pas dignes de foi et qui ne sont pas situés dans la perspective de la situation réelle, des renseignements qui mettent les lecteurs des journaux—et les journalistes qui écrivent ces articles—dans une situation telle qu'ils ne peuvent pas placer des produits chimiques—anciens ou nouveaux—dans leur propre contexte. Je fais cette déclaration parce que, comme le docteur Norman l'a affirmé, si nous disons qu'un produit est cancérigène, les manchettes, malheu-



## [Text]

applies only to rats and only in certain situations. One has to be terribly careful.

I think people in the media have to be careful to try to provide a balanced view and not to frighten people excessively. Also, I think the institutions we have in place to protect us have to be very alert. People like Health and Welfare Canada, who actually have been issuing very sensible statements about this such as, Look, there is only a problem with a minority of people; people should not get excited, and so on. But these statements tend not to be reported in the same way that statements suggesting that there is a big problem are reported. So people do not get a balanced view. I think it is a matter of being very much more careful.

I would like to stress that the reason why I made my statement so clear and provocative is because I feel the other side of this issue needs to be well aired—not that I have, you know, any love of the industry or anyone else, but I do have a certain love of society. I see frightened people out there. I think we must try to allay that fear until we have some really good evidence that such fear is warranted. We do not have that evidence now.

**Dr. Norman:** The dilemma is that if UFFI were a new drug on the market, it would have been a fairly simple decision. We would have found side-effects. We would have said: Right, we will ban the drug. And presumably, because there are other drugs for just about everything, the problem would have been solved. But while people can stop taking drugs, unfortunately, they cannot very easily rip the stuff out of their houses. I do not have to remind you of that.

And the social consequences of that kind of decision which, in retrospect, may have been rational on a scientific basis, given the availability of the evidence that was there—although, obviously, there may be some quarrel with that—may far exceed the health ill effects. We all agree that there is a problem. We disagree, perhaps, on the magnitude of the health problem. But the social problem is enormous.

• 1335

**Mr. Hudecki:** Dr. Norman, a question that worries me a bit is if we do undertake a study of the various gases, as you suggested, there are so many factors that have to be controlled. You have first of all the different types of formaldehydes, and then you have to identify all the different gases. Is it really feasible, from an epidemiological point of view, to program a study that will really do justice to what Dr. Nantel... I am not trying to criticize the presentation, but I am just questioning whether or not we have the technical expertise to carry out a properly controlled study, as was suggested.

## [Translation]

reusement, n'annoncent pas que «le formaldéhyde provoque le cancer dans le nez des rats». Elles disent plutôt «le formaldéhyde cause le cancer». Et les gens doivent lire plus attentivement pour constater que la déclaration ne s'applique qu'aux rats et dans certaines conditions seulement. Il faut tellement faire attention.

Je crois que les gens des médias doivent voir à fournir des points de vue équilibrés et éviter de faire peur aux gens inutilement. Je crois aussi que les institutions chargées de nous protéger doivent être sur le qui-vive. Les gens comme ceux de la Santé et le Bien-être Canada, qui ont publié des déclarations pleines de bon sens au sujet de cette question, disent: il ne s'agit pas que d'un problème pour la minorité des gens. Les gens ne devraient pas s'exciter, etc. Mais la presse ne semble pas vouloir mettre l'accent sur cette sorte de déclaration qu'elle donne aux déclarations disant qu'il s'agit d'un problème très sérieux. Les gens n'obtiennent donc pas une idée équilibrée de la situation. Je crois qu'il faut agir avec prudence.

Je voudrais souligner que j'ai fait une déclaration vigoureuse et sans ambiguïté parce que j'ai le sentiment que l'autre côté de la médaille devrait être examiné—et non pas parce que j'ai de la sympathie pour l'industrie ou quiconque que ce soit—mais parce que j'aime en quelque sorte la société. Je vois que bien des gens sont effrayés. Je crois que nous devons tenter de dissiper cette crainte jusqu'au moment où nous aurons quelque preuve que cette crainte est justifiée. Nous n'avons pas cette preuve à l'heure actuelle.

**M. Norman:** Le dilemme est que si la MIUF était une drogue nouvellement mise sur le marché, la décision aurait été simple. Nous aurions constaté des résultats secondaires. Nous aurions déclaré: très bien, nous interdirons la drogue. Et, de toute apparence, parce qu'il y a toujours d'autres drogues pour à peu près tout le monde, le problème aurait été réglé. Mais si les gens peuvent arrêter de prendre des drogues, ils ne peuvent pas, malheureusement, enlever la substance de leur maison avec beaucoup de facilité. Je n'ai pas à vous rappeler cela.

Et les conséquences sur le plan social de ce genre de décision qui, en regardant en arrière, semblaient raisonnables et scientifiques, étant donné la disponibilité des témoignages de l'époque—bien que, certes, on puisse mettre cela en doute—ont compensé fortement les effets néfastes qu'elles peuvent avoir sur la santé. Nous ne sommes pas d'accord, peut-être sur l'ampleur du problème d'hygiène. Mais le problème social est immense.

**M. Hudecki:** Monsieur Norman, j'ai une question qui m'empêche un peu: si nous entreprenons une étude des divers gaz, comme vous le proposez, il faudra contrôler un grand nombre de facteurs. Tout d'abord, il y a plusieurs types de formaldéhydes et ensuite vous devez identifier tous les gaz. Serait-il possible, du point de vue épidémiologique, de planifier une étude qui répondrait aux exigences du docteur Nantel?... Je ne veux pas critiquer le mémoire, mais je me demande si nous avons les connaissances techniques pour mener à bien une étude contrôlée, comme il a été recommandé.

## [Texte]

**Dr. Norman:** Somebody last week claimed that epidemiology was a great big blunt axe, and in a sense they are right. What we have to do, I think, as a first step, is to look at the health effects of UFFI as a whole, and the way we can cancel out and not have to worry for the moment about the individual chemicals is to take a large random sample of UFFI homeowners and compare that to a large sample of people across the country—that as a first step to determine whether there is a health problem, and the magnitude of the health problem.

If the problem does exist, if there is shown to be a difference between the two groups and that is a controlled study, that will determine whether the problem exists and how big it is. It will not tell you what causes the problem.

The next step may well be to start looking into the individual chemicals, but doing it in the homeowner's environment, not in the block of UFFI in the lab. The concern I have with that is that the standard statistical game is if something could occur by chance less than 1 time out of 20, then you view it as statistically significant. There are 40 chemicals there; that means that by chance alone, 2 of them are going to pop up as being significant: and I can see the banner headlines now.

**Mr. Hudecki:** One other question, and one that keeps coming up all the time, and Dr. Newhouse might respond to it: how do you explain the fact that when the UFFI material is taken out the symptoms clear up? This has been used as an indicator that there is a cause and effect element there.

**Dr. Newhouse:** Of course the symptoms do not always clear up. That is why one has had to add to that statement about removing the materials that the stuff maybe impregnates the building materials or is in the dust of the carpets and so on. It is not so, to my knowledge, that when people leave these homes they are always better, and when they go back they are always worse. Some, though, have reported that. As I said before, fear is a powerful emotion and may add to any symptoms that these people have that could be due to some other factor. Some of them may be asthmatics who feel very much worse when they are in their homes. Something as simple, in my experience, as a severe asthmatic who begins to hyperventilate will trigger off an asthmatic attack. If someone feared going back into their home—and I am not saying this is what necessarily happens, but it has been observed—if someone fears going into their home because they have read that this is a major problem, then when they go back into that house they are going to be worse; when they leave the house they are going to be better.

I think we must look at each of these severely affected people very carefully. We must study them carefully. We must try to do double-blind control studies. I think we will end up doing careful studies on several hundred people, perhaps. I think our health-care resources have the ability to deal with that.

## [Traduction]

**Docteur Norman:** Quelqu'un a dit la semaine dernière que l'épidémiologie était une grosse hache émoussée, et il avait raison, pour ainsi dire. Ce que nous devons faire, comme première étape, est d'étudier les effets de la MIUF sur la santé dans son ensemble; afin de ne pas avoir à nous inquiéter des produits chimiques individuels, il faut prendre un échantillon très large, au hasard, des propriétaires de maisons traitées à la MIUF et le comparer à un échantillon très grand de gens par tout le pays; c'est là une première étape pour établir s'il existe un problème de santé et déterminer son ampleur.

Si le problème existe effectivement, si l'on constate un grand écart entre les deux groupes dans une étude contrôlée, cela déterminera si le problème existe et établir son ampleur. Mais cette étude ne vous dira pas la cause du problème.

L'étape suivante est d'examiner chacun des produits chimiques mais de faire cette étude dans le milieu du propriétaire de maison plutôt que dans le secteur de la MIUF au laboratoire. Ce qui me tracasse dans ces études statistiques normales c'est qu'un facteur peut survenir par hasard une fois sur 20 mais qu'on le juge important sur le plan statistique. Il y a 40 produits chimiques là-dedans; cela veut dire que deux d'entre eux, par hasard, vont revêtir une importance et je vois déjà les manchettes.

**M. Hudecki:** Une autre question, et une question qui surgit tout le temps. Le docteur Newhouse pourrait en parler; comment expliquez-vous le fait que, lorsque la substance de MIUF est retirée, les symptômes se dissipent? Ce fait sert à indiquer qu'il y a là un élément de cause à effet.

**Docteur Newhouse:** Les symptômes ne se dissipent pas toujours, à vrai dire. C'est pourquoi il faut ajouter à la déclaration au sujet de l'enlèvement des substances. La substance s'imprègne peut-être dans les matériaux de construction ou pénètre dans la poussière des tapis et ainsi de suite. Il n'est pas exact, à ma connaissance, que, lorsque les gens quittent leur maison, ils se sentent toujours mieux et qu'ils se sentent plus mal lorsqu'ils y reviennent. Il est vrai que certaines personnes ont signalé ce fait. Mais, comme je l'ai déjà dit, la crainte est une émotion puissante et peut figurer dans les symptômes que les gens ressentent et qui peuvent être attribuables à d'autres facteurs. Certaines de ces personnes peuvent être asthmatiques et peuvent se sentir plus mal lorsqu'ils sont chez eux. Un phénomène aussi simple, selon mon expérience, qu'un asthmatique dans un état avancé qui commence à respirer trop fortement et qui souffrira d'une crise d'asthme. Si quelqu'un a peur de rentrer chez lui, je ne dis pas que c'est toujours le cas, mais on l'a observé, si quelqu'un a peur de rentrer chez lui parce qu'il a lu quelque part que c'est-là un problème sérieux, eh bien quand il rentrera chez lui, il se sentira plus mal; quand il sortira de la maison, il se sentira mieux.

Je crois que nous devons étudier le cas de chacune des personnes gravement atteintes avec beaucoup de soin. Nous devons les examiner très attentivement. Nous devons entreprendre des études de contrôle de double témoin. Je crois que nous finirons par effectuer des études sur plusieurs centaines

[Text]

I do not think these people should be ignored and I do not want what I said earlier to suggest that. I think they must be carefully looked at. We must find out what is wrong with them, and if it is due to formaldehyde or anything related to formaldehyde, we must do something about that. We must remove it from their environment. I think the government has a great obligation, having encouraged people to put this material into their homes as part of the CHIP program, to try to make those homes liveable, for whatever reason. Part of making those homes liveable may be, after the studies have been done, to declare quite unequivocally that this stuff is not a health hazard for the majority of people. They may then add as a rider: but we found 100 people who were somewhat affected by even low concentrations, and what we did with those homes was we made them good again; we gave them new homes, or whatever. But then we are talking about quite small amounts of money.

Finally, if we do not establish there is a problem first, before we start looking at 40 or 50 or God knows how many gases with high-pressure liquid chromatography, we are going to be chasing a phantom, and maybe for many years, while people out there are suffering, worried that the long-term effects on their health—you know, they are waiting for the other shoe to drop, they are waiting for something to happen, even though probably nothing will, and they can spend their whole lives in fear of some ill health that will not occur, related to the UFFI.

A question was asked earlier that I would like just briefly to respond to. It suggested that could, over 40 years, cancer occur in people living in UFFI homes? Well, of course it can. Cancer can occur when you are 60 or 70 or 80 whether you live in a UFFI home or do not live in a UFFI home. Everybody in UFFI homes is eventually going to die. Everyone in this room is eventually going to die and it has nothing to do with living in UFFI homes. I think we have to be very careful how we interpret data.

• 1340

But I think we must try and help people. That is the main thing. Part of helping them is defusing unnecessary fear and anxiety. That is what I have been trying to do.

**The Chairman:** A very short question. It is now 1.40 p.m. and we have another meeting at 2 p.m.

**Mr. Hudecki:** Dr. Newhouse has long experience in the field of industrial and environmental hazards. Are there any techniques we are missing in the investigation of this problem, applying any of the techniques you have used over the years in environmental and industrial studies.

[Translation]

de personnes, peut-être. Je crois que nous possédons les ressources de soins de santé pour accomplir cette tâche.

Je ne crois pas qu'on doive oublier ces gens et je ne veux pas qu'on dise que j'ai prétendu cela dans mon témoignage antérieur. Je crois qu'il faudra regarder ces gens avec beaucoup d'attention. Nous devons découvrir ce qui ne va pas et si le mal est attribuable au formaldéhyde ou à quoi que ce soit qui soit lié au formaldéhyde, nous devons nous en occuper. Nous devons retirer ces substances de leur milieu. A mon avis, le gouvernement porte une grande responsabilité, puisqu'il a encouragé les gens à installer ce matériau dans leur maison comme partie intégrante du programme du PITRC, et doit aider ces gens à rendre leur maison propre à y vivre, quoi qu'il en soit. On pourrait peut-être, en dernière analyse, rendre ces maisons habitables et déclarer, sans équivoque, après avoir terminé les études voulues, que ce matériau n'est pas un danger pour la santé de la majorité des gens. Le gouvernement pourrait ajouter: mais nous avons constaté que 100 personnes sont touchées même par un minimum de concentration, et ce que nous avons fait c'est de rendre ces maisons habitables de nouveau; nous avons donné aux gens de nouvelles maisons, ou quoi que ce soit, mais nous ne parlons pas d'une forte somme d'argent.

Enfin, si nous n'établissons pas tout d'abord s'il existe un problème, avant de commencer à examiner 40 ou 50 gaz ou plus grâce à la chromatographie liquide sous haute pression, nous allons courir après un fantôme, pendant des années, peut-être, tandis que les gens souffriront et s'inquiéteront des effets à longue échéance sur leur santé—vous savez comment ils attendent que quelque chose survienne bien que rien peut-être ne surviendra—et ils peuvent passer toute leur vie dans la crainte d'un mauvais état de santé lié à la MIUF qui ne se produira pas.

J'aimerais répondre à une question qui a été posée plus tôt. On demandait si, dans une période de 40 ans, les gens qui vivent dans des maisons traitées à la MIUF pourraient être atteintes de cancer. Mais très certainement. Le cancer peut survenir quand vous avez 60, 70 ou 80 ans, que vous viviez dans une maison traitée à la MIUF ou non. Toutes les personnes qui vivent dans des maisons à la MIUF vont mourir un jour. Tout le monde dans cette salle va mourir et cela n'a aucun lien avec les maisons traitées à la MIUF. Je crois que nous devons interpréter les données avec beaucoup de soin.

Mais je crois que nous devons tenter de venir en aide au public. C'est là la tâche principale. Pour leur aider, on doit dissiper les craintes et les angoisses inutiles. C'est ce que j'essaie de faire.

**Le président:** Une question très courte. Il est maintenant 13h40 et nous avons une autre réunion à 14 heures.

**M. Hudecki:** Le docteur Newhouse a beaucoup d'expérience des dangers professionnels et environnementaux. Existe-t-il des techniques que nous négligeons dans l'étude du problème, que vous avez utilisées depuis nombre d'années dans des études environnementales et industrielles?



## [Texte]

**Dr. Newhouse:** Actually, you do me more credit than I deserve in that area. I have done some studies which have involved exposure chambers, and so on. I think such studies do need to be done in those people who have acute effects. I agree with Dr. Nantel that chronic effects cannot be evaluated in that way, but acute effects easily can. Dr. Jim Day is doing so at the moment in Kingston in a group of 10 subjects, and his results should be available sometime; when I spoke to him last he said they would probably be available in October. So they should be available sometime this month or early next.

Dr. Keith Morgan, who is head of the respiratory unit at the University of Western Ontario—who is an international authority on occupational and environmental health; who has written books; who has worked for the U.S. government in this area, and who is now head of the University of Western Ontario pulmonary division—has done some studies in which he has exposed people who lived in UFFI homes who had asthma to UFFI dust, and he found no effect. That data was presented at the NRC workshop last week which we attended and he also attended.

There are 20 studies reported to me by Dr. Charles Reed that will be presented in an issue of *Chest* within the next two or three months, I have been assured by the editor, where he also presents cases where he has looked at the effect of UFFI and formaldehyde and has not found asthma. The one study they publish from that group he has agreed does have major faults in it which do not allow the conclusions that were drawn from the study.

I think there is information coming. I think there are a number of scientists who are perfectly capable of getting more information. Dr. Norman has eluded to a study we are going to propose and apply for a grant for. I think all these things should be done. I think they should be done calmly. I think we should try to reduce the general level of anxiety and get the studies done. Within a year or eighteen months or two years, we should report back. In the meantime we should try to help those sick people who are having all the problems and who feel they cannot live in their houses, for whatever reason.

**The Chairman:** Thank you very much. Thank you, Dr. Hudecki.

**Mr. Skelly:** I find myself agreeing with Dr. Newhouse at the end rather than at the beginning of this. Maybe some of the questions have been answered of the three I felt were so important.

There is certainly no disagreement about the need for more information. I am not sure whether the various points of view

## [Traduction]

**Dr. Newhouse:** Vous m'attribuez un honneur que je ne mérite pas dans ce domaine. J'ai effectué certaines études qui ont utilisé des chambres d'exposition et choses du genre. Je crois qu'on devrait effectuer de telles études au sujet des gens qui manifestent des effets aigus. Je suis d'accord avec le docteur Nantel quand il déclare que les effets chroniques ne peuvent pas être évalués de cette façon mais que les effets aigus peuvent l'être facilement. Le docteur Jim Day fait des études du genre à l'heure actuelle à Kingston avec un groupe de 10 personnes; on devrait pouvoir obtenir ses résultats dans l'avenir rapproché; quand je lui ai parlé la dernière fois, il a déclaré que ces résultats seraient disponibles en octobre. Ils devraient donc être disponibles ce mois-ci ou au début du mois prochain.

Le docteur Keith Morgan, qui est le directeur de l'unité de la respiration à l'*University of Western Ontario*—et qui est un expert de réputation internationale de l'hygiène professionnelle et environnementale, qui a écrit des ouvrages, qui a été au service du gouvernement des États-Unis dans ce domaine et qui dirige maintenant la division pulmonaire de l'*University of Western Ontario*, a effectué certaines études au cours desquelles il a exposé à la poussière de la MIUF des personnes qui avaient demeuré dans des maisons traitées à la MIUF et qui souffraient d'asthme et il n'a constaté aucun effet. Ces données ont été présentées à l'atelier du CNR auquel nous avons assisté la semaine dernière et auquel il a assisté lui aussi.

Le docteur Charles Reed m'a signalé 20 études qui seront publiées dans un numéro de *Chest* d'ici deux ou trois mois, comme le rédacteur me l'a dit. Il présentera aussi des cas où il a étudié l'effet de la MIUF et du formaldéhyde et n'a constaté aucun asthme. L'une des études publiées par ce groupe, il en convient, a plusieurs défauts importants, parce qu'elle donne des conclusions qu'on ne saurait retirer de l'étude.

Je crois que nous aurons les renseignements voulus. Je pense qu'un certain nombre de scientifiques sont capables d'obtenir plus de données. Le docteur Norman a mentionné une étude que nous allons proposer et pour laquelle nous allons demander une subvention. Je crois que toutes ces initiatives doivent être prises. Je crois qu'elles doivent être entreprises dans le calme. Je crois que nous devons tenter de diminuer le niveau général de l'inquiétude pour effectuer les études voulues. D'ici un an ou dix-huit mois ou deux ans, nous serons en mesure de fournir un rapport. Entre-temps nous devons tenter de venir en aide à tous ces malades qui ont tous ces problèmes et qui ne pensent pas pouvoir demeurer dans leur maison, pour quelque raison que ce soit.

**Le président:** Merci beaucoup, merci, docteur Hudecki.

**M. Skelly:** Je tombe d'accord avec ce que le docteur Newhouse a dit à la fin plutôt que de ce qu'il disait au début. Peut-être que parmi les trois questions que j'estimais être importantes, quelques-unes ont reçu une réponse.

Il n'y a certes aucun désaccord sur le besoin de plus amples renseignements. Je ne sais pas si les divers points de vue

**[Text]**

would be more constructive battled out in front of this committee, as a group of competent individuals coming together and then making recommendations to the appropriate organization in government.

I think you were caught in a political process here. Unfortunately, doctors wound up playing politician, and you got caught in a bit of a cross-fire. So I apologize for the unfortunate circumstances that might have brought you into that situation.

The question never did get answered on the need for a mechanism. The present mechanism to get action now relies on political pressure—in the absence of no mechanism—which means that in order to get the damn thing considered, you have to go to the media. I think some of the things you are expressing concerns about, we have concerns about, too. The absence of that automatic mechanism means that the only way to get it out is... and we are all caught in part of this crazy trap.

The unfortunate thing... I guess when it comes down to it, we are not going to be able to sort out your expertise versus somebody else's expertise. What I do hear, in the final analysis, is you and Nantel saying the same things: Damn it, we need more info. and we need to be able, as professionals, to look at it in a calm, rational environment.

**Dr. Newhouse:** Yes, I agree. We are all very concerned. I do not think we should be getting on two sides of the issue. We had a discussion with Dr. Nantel at the NRC workshop—perfectly rational, without political overtones. I do think this country has tremendous scientific resources. Those should be tapped when major social and political decisions are being made.

**Mr. Skelly:** I think maybe we recognize that. At some point if you and Dr. Nantel could sit together and give some advice on what we should do about this, maybe we would be in better shape.

• 1345

**Dr. Newhouse:** I have no problem at all in sitting down with Dr. Nantel.

**The Chairman:** Thank you very much. On behalf of the members of the committee, I wish to thank very much Dr. Newhouse and Dr. Norman for their excellent presentations. I hope you will have time to catch your flight. I think time is very short.

May I recall the meeting for 2 o'clock sharp? We have two other witnesses this afternoon.

The meeting is adjourned until 2 o'clock.

**[Translation]**

seraient mieux débattus devant ce comité qui est composé d'individus compétents qui se sont réunis et qui pourrait faire les recommandations voulues à l'organisme intéressé du gouvernement.

Je crois que nous sommes mêlés à un processus politique. Malheureusement, les médecins jouent aux politiciens et vous faites face à un barrage. Je m'excuse des circonstances qui vous ont mené à une telle situation.

La question du besoin d'un mécanisme n'a pas été soulevée. Le mécanisme actuel susceptible de donner lieu à l'action est fondé sur la pression politique—dans l'absence d'aucun mécanisme—ce qui veut dire que pour obtenir l'attention voulue, il faut avoir recours aux médias. Je crois que nous avons, nous aussi, des préoccupations au sujet de problèmes qui vous préoccupent. L'absence du mécanisme automatique signifie que la seule façon d'en sortir... et nous sommes tous pris dans ce piège idiot.

Le malheur, c'est, en dernière analyse, que nous ne pourrions pas distinguer la connaissance d'une personne de celle d'une autre. En fin de compte, ce que j'ai bien compris, c'est que vous et le docteur Nantel, vous dites tous les deux la même chose: Diable, nous avons besoin de plus d'information, et nous devons être capables de considérer la question, avec calme en tant que professionnels.

**Dr. Newhouse:** Oui, d'accord. Nous sommes tous préoccupés. Je ne crois pas que nous devons prendre les deux côtés de la question. Nous avons eu une discussion avec le docteur Nantel à l'atelier du CNR, une discussion très raisonnable, sans arrière-pensée de caractère politique. Je crois que notre pays possède d'énormes ressources scientifiques. On devrait puiser à ces ressources quand on prend des décisions importantes sur le plan social et politique.

**M. Skelly:** Je crois que nous sommes tous sensibles à ce besoin. A un moment donné, peut-être pourriez-vous, vous et le docteur Nantel, vous asseoir ensemble et nous donner des conseils sur la façon dont nous devons traiter cette question; nous en serions tous mieux.

**Dr. Newhouse:** Je n'ai aucune objection à m'asseoir avec le docteur Nantel.

**Le président:** Merci beaucoup. Au nom des membres du Comité, je tiens à remercier le docteur Newhouse et le docteur Norman pour leur excellente présentation. J'espère que vous aurez le temps de prendre votre vol. Vous n'avez pas beaucoup de temps.

Puis-je rappeler la séance à 14 heures précises? Nous avons deux autres témoins cet après-midi.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

[Texte]

## AFTERNOON SITTING

• 1415

**Le président:** A l'ordre! Nous sommes le nombre requis de députés, j'ouvre donc la séance.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée formol.

Au début de la réunion de cet après-midi, nous avons comme témoin le ministre André Ouellet qui est le 23<sup>e</sup> témoin à comparaître devant ce Comité depuis le début des délibérations, soit lundi dernier. Le ministre a-t-il un mémoire à nous présenter? On m'a dit que, selon le programme, le ministre était avec nous jusqu'à 15h15. Le témoin suivant sera le directeur du Projet MIUF du *Consumer Product Safety Commission*, de Washington.

Monsieur le ministre.

**M. André Ouellet (ministre de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration formelle à présenter au Comité. À la demande des membres du Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales, j'accepte de participer à cette séance comme témoin et de répondre aux questions des membres de ce Comité.

Je voudrais cependant informer les parlementaires que j'ai reçu le rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits sur la mousse isolante d'urée formol le mardi 5 octobre de cette semaine, dans l'après-midi. Ce rapport dûment signé par les trois membres de la commission m'a été remis par le président de cette commission. J'ai immédiatement donné les deux copies, c'est-à-dire le texte français et le texte anglais, aux fonctionnaires de mon ministère pour qu'ils en fassent un nombre de copies approprié dans les deux langues, et cela pour distribution plus tard cet après-midi. Je veux donc vous informer que d'ici une demi-heure ou trois quarts d'heure au plus nous rendrons public, tel que j'en avais pris l'engagement, le rapport de cette commission d'examen. Il y aura des copies non seulement pour les membres de ce Comité, mais pour la presse et pour les représentants des provinces qui nous ont demandé copie de ce rapport.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Nous passons tout de suite à la période des questions. Je cède la parole à M. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes.

**Le président:** J'ai l'intention de suivre la méthode suivie depuis le début.

Monsieur Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. I will keep my comments and questions brief because we do want to share our time period with my other colleagues here.

I would say at the outset, Mr. Minister, that we on this side will expect to have more than one hour with you during this

[Traduction]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**The Chairman:** Order! As we now have the required number of members, I will call the meeting to order.

The committee resumes consideration of its order of reference dated Monday, July 26, 1982 regarding urea-formaldehyde foam insulation.

This afternoon, our first witness is the Minister of Consumer and Corporate Affairs, André Ouellet, who is the 23rd witness to appear before this committee since it began its deliberations last Monday. Does the minister have a brief to present? I have been told that according to the program, the minister would be able to stay until 3:15 p.m. The next witness will be the director of the UFFI project from the Consumer Product Safety Commission in Washington.

Mr. Minister.

**Mr. André Ouellet (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, I do not have an official statement to make to the committee. At the request of the members of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, I have agreed to be present at this session as a witness and to answer the committee members' questions.

I would, however, like to inform the members of this committee that I received the report of the Product Safety Commission on urea-formaldehyde foam on Tuesday, October 5 of this week, in the afternoon. The report, signed by the three members of the commission, was given to me by the chairman of this commission. I immediately gave the two copies, that is the French text and the English text, to officials of my department in order that they make the appropriate number of copies in both languages, to be distributed later this afternoon. Accordingly, within three quarters of an hour we will make this report public just as I had promised to do. There will be copies not only for the members of this committee, but also for the press and for provincial representatives who requested a copy of the report.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We will now go to the question period. Mr. Scott has the floor.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Oui.

**The Chairman:** I intend to continue to use the same method I have been using since the beginning.

Mr. Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. Je serai bref cet après-midi, car nos autres collègues voudraient également poser des questions et faire des commentaires.

Tout d'abord, monsieur le ministre, je dois dire que les députés de ce côté de la table s'attendent à avoir plus d'une



## [Text]

investigation into UFFI. Given the fact that you have been in at the beginning of the urea formaldehyde foam crisis from the outset—as Minister of Public Works, as Minister of State for Urban Affairs, as the minister responsible for CMHC and now as Minister of Consumer and Corporate Affairs overseeing the entire urea formaldehyde foam crisis—we feel that we need more time than just the hour we are being allotted at this point. We will be raising this matter at the Subcommittee on Procedure and Agenda later this day.

I might also say, sir, that given the fact that you piloted this bill through the House, Bill C-109, we were surprised not to see you here listening to some of the testimony we have been receiving over the last three days. In the course of our questions to you we will be raising matters which have been brought before us as a result of that testimony.

• 1420

My first question would be: Since we know at this point that the Hazardous Products Board of Review has recommended a permanent ban be maintained on urea formaldehyde foam, can you tell us now why the board decided to keep that ban on UFFI? Clearly, it shows that urea formaldehyde foam insulation is a national problem which brought about that recommendation. Can you give us the reasons that the board decided on the ban?

**Mr. Ouellet:** Mr. Chairman, briefly, I am not responsible for the agenda of this committee. As you notice, there are a number of people who have been invited to appear as witnesses. I have been invited just for this session today. I have never indicated that I was not willing to appear more than once and for a longer period of time. I want to make it absolutely clear that I have not in any way tried to escape from this committee. If I am here only at this time, it is because of the wish of this committee. The fact that I have been exposed to the members of this committee at the time of my estimates, that I indeed have had long sessions with members on both sides of the House during the discussions on the bill, clearly indicates my willingness and my desire to be present and participate fully in these discussions.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** We are delighted to hear that, Mr. Minister, and we will bring that to the attention of the Chairman of the Subcommittee on Procedure and Agenda later this day.

**Mr. Ouellet:** The second thing I want to say is: You imply in your remark that I was not present for the earlier part of the deliberations of this committee. I think you have to appreciate that as a minister of the Crown I indeed have a pretty heavy schedule, that I have taken note of some of the remarks that were made by people who appeared before this committee

## [Translation]

heure avec vous pendant cette enquête sur la MIUF. Étant donné que vous êtes intéressé par cette question de la mousse d'urée-formaldéhyde depuis le début—en tant que ministre des Travaux publics, ministre d'État aux Affaires urbaines, ministre chargé de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, et maintenant, en tant que ministre de la Consommation et des Corporations dont relève toute cette question de la mousse d'urée-formaldéhyde—nous estimons que nous avons besoin de plus d'une heure pour discuter de ce problème. Nous avons d'ailleurs l'intention de soulever cette question lors de la réunion du sous-comité du programme et de la procédure plus tard aujourd'hui.

J'ajouterai aussi, monsieur le ministre, qu'étant donné que vous étiez chargé de présenter le projet de loi C-109 au Parlement, nous avons été surpris de constater votre absence au cours des trois derniers jours d'audiences. Dans les questions que nous vous poserons, nous discuterons de sujets qui ont été portés à notre connaissance à la suite de ce témoignage.

Ma première question est la suivante: étant donné que nous savons maintenant que la Commission d'examen de la sécurité des produits a recommandé que l'on interdise en permanence l'utilisation de la mousse d'urée formol, pouvez-vous nous dire pourquoi la Commission a décidé de maintenir l'interdiction d'utiliser la mousse à des fins d'isolation résidentielle? D'évidence, cela prouve que l'isolation résidentielle avec la mousse d'urée formol a été à l'origine de cette recommandation. Pouvez-vous nous donner les raisons qui ont poussé la Commission à interdire ce produit?

**M. Ouellet:** Monsieur le président, sans m'étendre, je voudrais dire que je ne suis pas responsable de l'ordre du jour du comité. Comme vous l'avez remarqué, je ne suis pas le seul qui ait été invité à comparaître en qualité de témoin. En ce qui me concerne, je n'ai été invité qu'à la séance d'aujourd'hui. Je n'ai jamais dit que je n'étais pas disposé à comparaître plus d'une fois et que je ne voulais pas consacrer davantage de temps au Comité. Je tiens à préciser que je n'ai jamais songé à me soustraire aux invitations qu'a pu me faire le Comité. Si c'est seulement maintenant que je compare, c'est parce que le Comité en a ainsi décidé. Le fait que j'ai eu des entretiens avec les membres du Comité au moment du budget, que j'ai pu discuter longuement avec les députés des deux partis à la Chambre lors des débats sur le projet de loi, montre clairement que je suis tout à fait disposé et que je souhaite participer pleinement aux discussions.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Nous sommes ravis de vous l'entendre dire, monsieur le ministre, et nous porterons la chose à l'attention du président du Sous-comité du programme et de la procédure un peu plus tard.

**M. Ouellet:** Deuxièmement, dans vos propos, vous semblez vouloir dire que je n'ai pas pris part aux premières discussions du Comité. Vous devez reconnaître qu'en tant que ministre de la Couronne, je n'ai pas que cela à faire, mais il n'en reste pas moins que j'ai pris en considération ce qu'ont pu dire d'autres témoins qui ont comparu antérieurement. Je ne pense pas qu'il

[Texte]

before. I do not think I need to be present physically for all of these deliberations to know what took place.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I just thought you would be interested, Mr. Minister, given the complexity of this issue.

**Mr. Ouellet:** I am.

**The Chairman:** Let the minister answer your question, Mr. Scott.

**Mr. Ouellet:** I must say that, for the benefit of some members of the opposition or of the government, the deliberations have been useful, but I must say I have not learned anything new so far in everything that has been said here during the deliberations. There were no new angles, no new things uncovered, that we did not know before.

In relation to the reporting, my answer to you is that I am very happy to see the commission sustained the position taken by my department that the product should be banned. One ought not forget the reality that this product has been banned because of a decision taken by me to ban the product. Because this decision was challenged, a commission was established to hear the pros and cons. I had officials of my department and lawyers representing my department argue the case that the product should be banned. Indeed, the conclusion goes exactly in the direction we like. For this reason, I am satisfied the decision we took some months ago is correct.

You will have a chance to read the report. I think it is fair to say you would probably want to put some questions after you have a chance to read the report. I will wait until you have had that chance to apprise yourself of this report before really speculating on the report itself.

• 1425

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Okay, let me just ask this one crucial question, because it has been a pivotal one and the committee has been focusing on it today. Is there anything in that report, anything in the recommendations by the board of review, to suggest that the ban should be maintained because of health reasons, because of health implications?

**Mr. Ouellet:** Indeed, indeed, that is the very essence of the argument. The reason why the product was allowed on the market was because, when it was allowed on the market, no one at that time had sufficient evidence to conclude that it was a health hazard. As time went by, evidence was built to establish that, indeed, it could be a health hazard and it was on that ground that we banned the product. The report confirmed this position.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Minister. That puts into proper perspective the testimony we heard

[Traduction]

soit besoin que je vienne en personne assister à toutes les délibérations pour savoir ce que s'y est dit.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** J'ai pensé que la chose vous intéresserait, monsieur le ministre, étant donné la complexité de la question dont nous discutons.

**M. Ouellet:** Certainement.

**Le président:** Laissez le ministre répondre à votre question, monsieur Scott.

**M. Ouellet:** Permettez-moi de dire, pour la gouverne de quelques députés de l'Opposition, que les discussions ont été utiles, mais également que je n'ai rien appris de nouveau jusqu'à présent. Ainsi, par rapport à ce que nous savions avant, on ne peut pas dire qu'il y ait des faits nouveaux ou des approches nouvelles.

Maintenant, en ce qui a trait au rapport, je suis très heureux de constater que la Commission a jugé bon d'adopter la même position que mon ministère, c'est-à-dire recommander l'interdiction du produit. Il ne faudrait pas en effet oublier les faits: l'utilisation du produit a été interdite à la suite d'une décision que j'ai moi-même prise. Étant donné que cette décision a été mise en cause, on a constitué une commission chargée de statuer sur l'affaire. Des fonctionnaires et des juristes représentant mon ministère ont argumenté en faveur de l'interdiction de la mousse d'urée-formol. Je dirais même que les conclusions de la Commission vont exactement dans le sens que nous voulions. Pour cette raison, je suis heureux de constater que la décision que nous avons prise il y a quelques mois est la bonne.

Vous aurez l'occasion de prendre connaissance du rapport. En toute justice, je dois reconnaître que vous voudrez peut-être poser certaines questions après l'avoir fait. J'attendrai que vous ayez pris connaissance du rapport avant de commencer à spéculer à son sujet.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Très bien, permettez-moi alors de vous poser une question capitale, étant donné qu'il s'agit d'une question clé sur laquelle s'est penché aujourd'hui le Comité. Dans ce rapport, dans les recommandations que la Commission d'examen a faites, y a-t-il quelque chose qui pourrait permettre de croire que l'interdiction devait être maintenue pour des raisons de santé, à cause des effets de la mousse d'urée-formol sur la santé?

**M. Ouellet:** De fait, là est toute la question. On a autorisé la commercialisation de ce produit parce que lorsque l'on a permis de lancer sur le marché la mousse d'urée-formol, personne à cette époque n'avait suffisamment de preuves pour conclure qu'elle risquait d'avoir des retombées néfastes sur la santé. Avec le temps, les faits ont tendu à corroborer ce point de vue, c'est-à-dire que l'on avait maintenant de bonnes raisons de croire que le produit était dangereux, et c'est à cause de cela que nous l'avons interdit. C'est ce que confirme le rapport.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le ministre. Pour donner une bonne vue d'ensemble des témoigna-

*[Text]*

late this morning and around the noon hour that there was not sufficient evidence to indicate that this product should be banned for health reasons. The report has confirmed that, after an exhaustive inquiry.

Mr. Minister, I have one further technical question, if you will, that I would like to ask. Are you satisfied, since you have been in on this urea formaldehyde foam controversy from the very beginning, when it first came to light, through your role as Minister of State for Urban Affairs responsible for CMHC, as Minister of Public Works, are you satisfied that none of your personal or political staff have ever been involved with UEFI, that they have not in any way benefited, profited, from any connections with the urea formaldehyde foam industry?

**Mr. Ouellet:** To the best of my knowledge, yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Scott. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, recognizing all the impediments, it is certainly unfortunate that the board of review report has come out at this time, to be released after this particular hearing. I guess it is a question of timing. It certainly would have been useful to all the members of this committee. I guess we are, at least, pleased that we are going to get a crack at it later.

Another comment, about "learned nothing new": I can appreciate how long the minister has been involved with this, and undoubtedly he may have known the facts long before we did, but I can assure the minister that I have learned a lot from these hearings and some very startling things that concern me, which I hope this committee, and you, might consider allowing us to pursue. One of them is the aspect concerning what appear to be some very serious questions about the way in which the approval mechanisms worked. They seemed to work in a time warp. Maybe later we will be asking if you feel that it is of enough concern that we perhaps should examine those in detail, bringing witnesses back and looking at the whole question of how we protect the public. I feel very uneasy about it and I am sure that others feel the same way with inadequate . . . you may have known that, but you might even elaborate on that. Has consideration been given to this?

The problem falls into three areas for me. The approval process is one, and that is the historical aspect. You cannot do much good for homeowners by examining this in detail, but we can maybe prevent it in the future, build mechanisms that prevent substances from getting onto the market where there are problems with the substance, and doing the job as well as in various other areas, such as health.

The next area of main concern—and I am sure we could explore each one of these for a couple of hours in order to get

*[Translation]*

ges que nous avons entendus vers la fin de la séance de ce matin et à midi, rien ne prouvait de façon irréfutable que l'utilisation de la mousse d'urée-formol devait être interdite pour des raisons de santé. C'est, après une étude très détaillée, la conclusion à laquelle le rapport en est arrivé.

Monsieur le ministre, je voudrais maintenant vous poser une question supplémentaire d'ordre technique, si vous me le permettez. Depuis le début, vous êtes impliqué dans la controverse sur ce produit, lorsqu'il est apparu que ce produit était dangereux pour la santé; vous étiez alors ministre d'État chargé des Affaires urbaines et responsable de la S.C.H.L., ainsi que ministre des Travaux publics; pouvez-vous dire, à ce titre, qu'aucun de vos fonctionnaires n'a jamais d'une façon ou d'une autre bénéficié, par des rapports qu'ils auraient pu avoir avec l'industrie, de l'installation de la mousse d'urée-formol à des fins d'isolation?

**M. Ouellet:** Pour autant que je sache, non.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Scott. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, entre autres obstacles, il est quand même dommage que le rapport de la Commission d'enquête ne soit rendu public que maintenant, car à mon avis il aurait été certainement très utile au Comité. Au moins, et c'est appréciable, nous aurons l'occasion de l'étudier après.

Le ministre a dit que nous n'avons rien appris de nouveau: Je sais que le ministre est en butte depuis longtemps à cette question et, sans doute, a-t-il eu connaissance des faits bien avant nous, mais je peux néanmoins l'assurer que pour ma part j'ai beaucoup appris de ces discussions et qu'il y a des choses étonnantes qui me préoccupent, et j'espère que le comité, ainsi d'ailleurs que vous monsieur le ministre, nous permettez de les approfondir. L'une d'entre elles a trait à ce qui semble être une question très grave portant sur les mécanismes d'homologation. En effet, apparemment, la procédure d'homologation semble être biaisée. Nous vous demanderons peut-être plus tard si à votre avis la question est suffisamment importante pour justifier un examen détaillé, et pour cela convoquer des témoins pour discuter de l'ensemble du sujet et de la façon dont nous pouvons protéger le public. Je ne sais pas trop comment je m'y prendrai et je suis d'ailleurs certain que je ne suis pas le seul . . . Vous en savez peut-être plus et vous pourriez à la rigueur nous apporter quelques précisions. Avez-vous pensé à tout cela?

Le problème porte sur trois domaines. Le mécanisme d'homologation en est un, c'est une question historique. L'étudier en détail n'apportera pas grand chose aux propriétaires lésés, mais par contre pourrait empêcher de répéter les mêmes erreurs à l'avenir, et d'élaborer des règlements qui interdiront la commercialisation de certains produits, entre autres s'ils présentent des risques pour la santé publique.

Le deuxième domaine—et je suis convaincu que nous pourrions étudier chacune de ces questions pendant plusieurs



## [Texte]

the information that you have out to us and to the other interested people—is the government program. We have heard a lot of testimony that says that the program is not going to do the job that homeowners, at least, feel they need. Homeowners have made strong statements. The chairman of the national advisory committee, when confronted originally with the statement, admitted the possibility of political naivety, or naivety and inexperience in dealing with politicians, but ultimately talked about the mechanism for homeowners and homeowners then reaffirmed that. So, there are certain things about the government program and the mechanisms by which homeowners address their concerns in various areas. I would like to ask some questions there.

• 1430

Then one thing I am sure we are all concerned about is the future: where do homeowners go from here, where does the government go from here in approvals and the release of the report?

Going back to the approval process—and again I may have misinterpreted what Mr. Brewer said, though I tried to question him very closely in 10 minutes—but ultimately, if this is a problem, he seemed to have single-handedly taken responsibility for it. That is one thing I think people left here thinking, my God, maybe there was some negligence or a problem there. Could you comment on that? As the standards writer, wearing two hats, the standards writer for CMHC and an approving officer who will eventually recommend to the corporation material as being adequate if applied by the standard, he said that he satisfied all his concerns about the material while writing those standards and then came back and gave it the recommendation to his superiors to approve it. Were you aware of that, and is that the way you understand his testimony today and the testimony before the hazardous products board?

**Mr. Ouellet:** There are a number of questions here and I would like to try to deal with them in order.

The the drafting process of regulations is obviously one that should be reviewed. There is no doubt that if we want to gain experience from this situation and try to find ways to avoid repetitions of these incidents in the future, some amendments to the process are to be contemplated, and I believe it is probably the role of this committee. What is the *raison d'être* of this committee? If it is obviously to find what happened and to make a series of recommendations, then I would indeed look forward to this committee coming with specific recommendations on how we should deal in the future with this process of regulation.

## [Traduction]

heures pour obtenir les renseignements que vous avez, ainsi d'ailleurs que d'autres parties intéressées—a trait au programme gouvernemental. On nous a beaucoup dit que le programme du gouvernement ne répondra pas aux attentes des propriétaires, au moins, à ce qui semble être leurs besoins. Les propriétaires ont été catégoriques à ce sujet. Le président du Comité consultatif national, lorsqu'on lui a demandé de donner son avis, a reconnu qu'il s'agissait peut-être de naïveté politique ou tout simplement de naïveté ou de manque d'expérience politique, mais en fin de compte il a surtout évoqué les procédures à l'intention des propriétaires ce qu'ont d'ailleurs confirmé ces derniers. Donc, il y a quelque chose qui cloche tant avec le programme du gouvernement qu'avec les procédures qui permettent aux propriétaires de certaines régions de faire part de leurs doléances. Je voudrais à cet égard vous poser quelques questions.

Je suis sûr que tous nous nous préoccupons de ce qui va se passer à l'avenir: que doivent faire les propriétaires à partir de maintenant, quelle procédure d'homologation devra adopter le gouvernement après que le rapport a été rendu public?

Pour en revenir aux procédures d'homologation—et de nouveau, il se peut que j'aie mal compris ce que M. Brewer a dit, bien que j'ai essayé de le mettre sur la sellette pendant 10 minutes—mais enfin de compte, si la question fait problème à l'heure actuelle, apparemment il semblerait qu'il en prenne de son propre chef les responsabilités. Il vient peut-être ici à l'esprit de tous que peut-être il y a eu négligence dans une certaine mesure ou des difficultés. Qu'est-ce que vous en pensez? Le responsable de l'élaboration des normes a deux fonctions: il fixe les normes pour la SCHL et fait également office de préposé à l'homologation des produits qu'il recommande aux entreprises si ces dernières respectent les normes; lorsqu'on lui a posé la question, il a déclaré qu'il avait apaisé tous ses doutes quant au produit en élaborant les normes et qu'ensuite il les avait transmises à son supérieur hiérarchique pour approbation. Étiez-vous au courant de cela et est-ce de cette façon que vous interprétez ce qu'il a dit aujourd'hui ainsi que ce qu'il a dit devant la Commission d'examen de la sécurité des produits.

**M. Ouellet:** Vous posez là plusieurs questions auxquelles je vais essayer de répondre dans l'ordre.

Le processus de réglementation doit, de toute évidence, faire l'objet d'un examen. Il ne fait aucun doute que si nous voulons tirer les leçons de ce qui se passe à l'heure actuelle et que nous voulons également éviter que des cas semblables se répètent, il faudra apporter certaines modifications à la procédure de réglementation, et je crois que cette tâche incombe probablement au comité. En effet, quelle est la raison d'être du comité? Si, d'évidence il s'agit de faire la lumière sur ce qui s'est passé et ensuite de faire des recommandations, il va sans dire que j'attends avec impatience que le comité fasse des recommandations bien précises quant à la façon dont il faudrait s'y prendre à l'avenir en matière de réglementation.

## [Text]

As you know, standards are primarily prepared with the involvement of the users, with also the involvement of some government representatives. But these standards, these regulations, are drafts with no specific obligations on the part of the industry to follow them. It is a sort of self-discipline exercise. Maybe this should be reviewed, but I would like to see what your committee will think about this.

The second thing you have raised is the program. Is the program meeting the needs? You indicate that some representatives of the homeowners have indicated they were not satisfied with the government program. I very much respect this position they are taking. I think if I was in their place I would do exactly the same thing. The homeowner representative objective is to get for the homeowner full compensation, and in this regard I recognize very well that they have to pursue their activities in order to obtain full compensation. So I do not take any exception to the fact that they come to see you and tell you that the government program is not enough, that they should get more, because indeed for some people—and we have acknowledged this in looking at the situation—the government offer is probably not the full amount they need to do the work for them. Therefore, the ultimate goal of these representatives of the homeowners' associations is to get more. Where they get the rest is a question of opinion.

• 1435

I happen to think the federal government has done its share. We have been up-front, indicating we were ready to help them, that we were ready to pay an amount of money to help them. We think the next step is knock at other doors. I am perfectly at ease with their position saying to the Government of Canada: We think you should give us more. I would do the same if I were in their position.

That does not mean that what the Government of Canada has done is not good. I think it is very good. I think the program we initially announced in December, 1981, has been refined, has been improved substantially: because of the knowledge we have acquired; because of the numerous representations we have received from homeowners themselves, and from members of Parliament who have had a chance to talk to a number of their constituents who are faced with this problem and who have come forward with a series of opinions and advice on how to deal with it; also, with the homeowners' representatives who have participated in an exchange of views on how we should implement our program.

So I believe a lot of improvements in the type of help and in the quality of the help that the government could give is there. In relation to the quantity, I think it is an endless debate. It will never be finished until these homeowners get their full compensation, whomever it comes from.

The last thing you talked about is the approval process and the fact that officials who have to apply rules are also involved

## [Translation]

Comme vous le savez, dans l'élaboration des normes, ce sont surtout les utilisateurs qui jouent un rôle important mais y participent également certains représentants du gouvernement. Mais ces normes, ces règlements, ne sont pas obligatoires et l'industrie n'est pas tenue de s'y conformer. En quelque sorte, on demande à l'industrie de les respecter volontairement. A cet égard, il faudrait peut-être repenser toute cette question et je souhaiterais voir ce que le comité en pense.

Vous avez parlé ensuite du programme. Répond-il aux besoins? Vous dites que certains représentants des propriétaires ont déclaré qu'ils n'étaient pas contents du programme du gouvernement. Je respecte parfaitement leur position. Je crois qu'à leur place, je ferais exactement la même chose. L'objectif poursuivi par les représentants des propriétaires est bien entendu d'essayer d'obtenir un dédommagement maximum pour l'ensemble des propriétaires, et à ce sujet j'admets sans conteste qu'ils devront continuer à faire des efforts dans ce sens pour essayer d'obtenir une réparation complète. Donc, je ne trouve rien à redire au fait qu'ils s'adressent à vous pour vous dire que le programme du gouvernement n'est pas satisfaisant, qu'ils devraient obtenir davantage, parce qu'en fait, pour certains propriétaires—ce que nous avons d'ailleurs reconnu en étudiant la situation—l'offre du gouvernement n'est probablement pas suffisante pour leur permettre de couvrir l'ensemble de leurs frais. Par conséquent, le but ultime de ces représentants des associations de propriétaires est d'en obtenir plus. Je vous laisse deviner où ils obtiennent le reste.

Je crois sincèrement que le gouvernement fédéral a fait sa part. Nous avons toujours été en première ligne, en leur faisant savoir que nous étions disposés à les aider en leur versant de l'argent. Nous pensons qu'ils doivent maintenant s'adresser ailleurs. Je les comprends très bien lorsqu'ils disent au gouvernement du Canada: nous pensons que vous devriez nous en donner plus. Je ferais la même chose si j'étais à leur place.

Cela ne signifie pas que le gouvernement du Canada ne s'est pas montré à la hauteur de la situation. Je pense qu'il l'a été. J'estime que le programme que nous avions établi au départ, en décembre 1981, a été perfectionné, amélioré de façon sensible, et ce, en raison des connaissances que nous avons acquises, des démarches qui ont été effectuées auprès de nous par les propriétaires et par les députés qui ont eu l'occasion de parler à un certain nombre de leurs électeurs qui sont aux prises avec ce problème et qui ont proposé diverses recommandations sur les moyens de se sortir de cette situation; nous nous sommes également entretenus avec les représentants des propriétaires sur les moyens d'appliquer notre programme.

Je pense donc que le gouvernement a grandement amélioré le type d'aide qui a été accordée aux propriétaires, ainsi que la qualité de cette aide. En ce qui concerne la quantité de cette aide, je pense qu'il s'agit là d'un débat sans fin. Il ne sera terminé que lorsque ces propriétaires seront intégralement indemnisés, de quelque source que ce soit.

Vous avez également parlé de l'approbation du produit et du fait que ceux qui appliquent les règles rédigent également les



[Texte]

in the drafting of standards; therefore, they are involved in two responsibilities that could create some difficulties for their task. When you are dealing with scientific areas, where you are dealing with a sophisticated type of product, very often you have to rely on very few knowledgeable people. That is where the duplication could exist. But again, I do not think this should be sacrosanct. Indeed, if your committee, after looking at this and after benefiting from the testimony that is heard here, comes with some specific recommendations in this regard, I think it could be very helpful for the future.

**Mr. Skelly:** Mr. Minister, I think that committee members are very pleased with your interest in exploring this question of the problem. It was obviously elucidated. There is still a lot more information that we do not have. I guess the reason I laid the question out about Mr. Brewer was the dilemma we had from various testimonies attributing certain things to Mr. Brewer, and then Mr. Brewer's statements that seem to take a very unique turn.

• 1440

The question, I guess, of the approval process is one that will essentially allow us not so much to worry about whether or not it turns out and is established in the courts and in the conscience of governments present and future, but that in the approvals process there is a mechanism by which we can come to understand not only what is involved with UFFI and whatnot.

There have been other statements by Mr. Brewer that when the stuff was taken off the market... I had the feeling from Mr. Shirliffe and Mr. Brewer that this did not ever sit well with them. He was very quick to cancel approval when he felt the standard was not being met. I think Mr. Shirliffe's testimony said that the standard was drawn, but it could never be met and therefore he talked to other people and said, my God, do not use the stuff because it will never meet the standard. So both of these people who we managed to get before the committee I had the feeling were very apprehensive about it. Mr. Brewer cancelled it quickly.

Within CMHC there must be letters, memos and internal files related to recommendations or statements by Mr. Brewer that would help cast more light and understanding on this. Is it possible that you could assist this committee in having those documents relating to the urea formaldehyde approval and then re-approval brought forward before this committee? I think it is vital that we understand just what happened in that sort of crucial period of approval in order to find mechanisms in the future that might be useful in preventing the kind of dilemma we have before us today.

**Mr. Ouellet:** I am having difficulty in understanding what you want. I think you have the testimony of officials who appeared before this committee and who also appeared before the Lamoureux commission, who have testified and have indicated the procedures and how the event took place. I think it is quite clear from the evidence that has been gathered in

[Traduction]

normes; par conséquent, ils doivent assumer des responsabilités différentes qui peuvent créer certaines difficultés. Lorsqu'on tombe dans un domaine scientifique, lorsqu'il s'agit d'un produit compliqué, il faut très souvent se fier à un petit cercle d'experts. C'est là qu'il pourrait y avoir chevauchement. Mais, une fois de plus, je ne pense pas que tout ceci devrait être sacro-saint. En fait, si votre comité, après avoir examiné la situation et après avoir entendu les témoignages de ceux qui comparaissent ici, peut proposer certaines recommandations précises, je pense que cela pourrait s'avérer utile à l'avenir.

**M. Skelly:** Monsieur le ministre, je crois que les membres du comité sont très satisfaits de l'intérêt que vous manifestez à ce sujet. Le problème a été de toute évidence élucidé. Il existe encore de nombreux renseignements dont nous ne disposons pas. La raison pour laquelle j'ai posé cette question à propos de M. Brewer, c'est que nous avons entendu divers témoignages attribuant certains propos à M. Brewer, alors que ce dernier avait dit quelque chose tout à fait différent.

A propos de l'établissement des normes, ce processus nous permettra non pas simplement de nous demander comment les tribunaux régleront ce cas et ce qu'en penseront les gouvernements présents et à venir, mais de nous assurer qu'il existe un mécanisme nous permettant de comprendre ce qui s'est passé avec la MIUF.

M. Brewer a également dit que lorsque la mousse a été retirée du marché... J'ai eu l'impression, d'après ce que disaient M. Shirliffe et M. Brewer, que cette histoire ne les avait jamais enthousiasmés. Il a très rapidement supprimé l'approbation de nouveaux produits lorsqu'il a estimé que la norme n'était pas respectée. Je crois que M. Shirliffe a dit que la norme avait été établie, mais qu'elle n'aurait jamais pu être respectée; il a par conséquent parlé à d'autres gens et leur a recommandé de ne pas utiliser la mousse, car elle ne respecterait jamais la norme établie. Donc, ces deux personnes qui ont comparu devant le comité semblaient avoir des craintes à ce propos. M. Brewer l'a supprimée rapidement.

A la SCHL, il doit y avoir des lettres, des notes et des dossiers internes portant sur les recommandations ou les propos formulés par M. Brewer, lesquels nous permettraient d'y voir plus clair et de mieux comprendre la situation. Pourriez-vous faire en sorte que ce comité obtienne les documents portant sur l'approbation de la mousse d'urée-formol et les documents traitant de la seconde approbation qui lui a été donnée? Je crois qu'il est capital que nous comprenions ce qui s'est passé lorsque ce produit a été approuvé, en vue d'essayer d'établir des mécanismes, à l'avenir, qui pourraient prévenir le dilemme dans lequel nous nous trouvons aujourd'hui.

**M. Ouellet:** J'ai des difficultés à comprendre ce que vous voulez. Je pense que vous possédez les témoignages de ceux qui ont comparu devant ce comité et de ceux qui ont également comparu devant la Commission Lamoureux et qui ont donc indiqué les procédures qui ont été suivies et la façon dont tout ceci a eu lieu. Je pense que la situation est claire d'après les



[Text]

front of the Lamoureux Commission and which is, as you know, public. All the exhibits are yours. You could have them all. They have been made public, they are part of the commission's report and you could have all of these documents. I think there is clear appreciation of what took place, the approval process, the refusal to approve it and then the re-installation of it. I personally have no problems in trying to help this committee to know more of what exactly took place. Now, you are talking about memos. Did you not have somebody from CMHC appear before you, and have you not questioned him on this?

**Mr. Skelly:** Yes, we did question the gentleman. He is now retired and he did not have documentation with him. He implied, in relation to the documentation, the memos, the letters and the written recommendations, that also related to those were agreements with his management. He would not identify them, and out of respect I think the committee would not push him. Maybe we should have because the question is now is very serious. What we have to do to understand what was happening... I wonder if maybe he realizes the significance of the testimony he brought down. He made a lot of lawyers very happy, but not being a lawyer I am not sure why.

I cannot believe that, in the way I understood it, that was what took place. What I am asking is this: We are going to need some assistance, I think, if the committee will go along with it, to bring forward the managers and all the documents related to this. That would include the internal memos, the written letters that were exchanged. There were also letters from members of Parliament that were received by Mr. Brewer and other officials and which I think should also come forward.

• 1445

What I am hoping is that out of the context—when his managers appear, it would be very useful to have the documents—the managers who were party to this informal agreement that eventually resulted in Mr. Brewer's resignation, and even Mr. Brewer once more available, to get at the bottom of this, because I do not feel comfortable with my interpretation of what he said. It is askew with the testimony he gave before the Hazardous Products Review Board hearing. It is also askew with the testimony of a couple of other witnesses, which I think should be pursued as well.

**Mr. Ouellet:** I think what you are getting at is that there has been disagreement among officials, and what you want to have is what took place between these officials who discussed among themselves the merit or the non-merit of the approval procedures. I do not know if civil servants are exposed to this type of internal discussion that took place in the course of their functions. Surely, as I am not responsible for CMHC, I would have to direct your questions to the minister responsible.

You have alluded to the fact that members of Parliament wrote at that time to CMHC. I remember having seen a program—I think it was on CBC—where it was an elaborate

[Translation]

preuves rassemblées par la Commission Lamoureux, qui est, comme vous le savez, ouverte au public. Vous pouvez consulter toutes les pièces justificatives. Elles ont été rendues publiques, elles font partie du rapport de la commission et vous pouvez obtenir tous ces documents. Je pense que tout le monde sait maintenant ce qui s'est passé lors de l'approbation du produit, ensuite, du refus de l'approuver, et ensuite, de la nouvelle approbation du produit. Personnellement, je suis tout à fait disposé à essayer d'aider ce comité à en savoir davantage. Vous parlez de notes. Quelqu'un de la SCHL n'a-t-il pas comparu devant vous et ne lui avez-vous pas posé ces questions?

**M. Skelly:** Oui, nous l'avons effectivement interrogé. Il est maintenant à la retraite et il n'avait pas les documents voulus. En ce qui concerne la documentation, il a plus ou moins sous-entendu que la direction était d'accord avec ces notes, lettres et recommandations écrites. Il n'a pas voulu dire quels étaient ces documents, et je crois que le comité n'a pas voulu l'interroger davantage, par simple respect. Peut-être aurions-nous dû le faire, car la question est maintenant grave. Ce que nous devons faire pour comprendre ce qui se passe... Je me demande s'il se rend compte de l'importance de ce qu'il a dit. Il a contenté de nombreux avocats, mais n'en étant pas un, je ne sais pas pourquoi.

Je ne peux pas croire que c'est effectivement ce qui s'est passé. Ce que je vous demande est simple: nous allons avoir besoin d'aide, je crois, si tel est le désir du comité, si nous voulons faire comparaître devant ce dernier les responsables de cette affaire et avoir tous les documents. Ces documents comprendraient les notes internes, les lettres qui ont été échangées. M. Brewer et d'autres fonctionnaires ont également reçu des lettres de députés et celles-ci devraient également être présentées.

Lorsque ces directeurs comparaitront, il sera très utile d'avoir les documents, et j'espère que nous pourrions, en collaboration avec ceux qui ont pris cette décision qui a par la suite donné lieu à la démission de M. Brewer, et peut-être avec M. Brewer lui-même, approfondir la question, car je me demande si j'ai bien compris ce qu'il a dit. Cela ne correspond pas au témoignage qu'il a donné devant la Commission d'examen de la sécurité des produits. Cela ne correspond pas non plus au témoignage d'un certain nombre d'autres témoins qui devraient peut-être comparaître de nouveau.

**M. Ouellet:** Ce que vous essayez de dire, je crois, c'est que les témoignages des responsables ne correspondent pas, et vous voudriez savoir ce qui a eu lieu entre ces responsables qui ont discuté du bien-fondé ou non des procédures d'approbation des produits. Je ne sais pas si les fonctionnaires ont pris part à ce type de discussion interne dans le cadre de leurs fonctions. Étant donné que je ne suis pas chargé de l'administration de la SCHL, ces questions devraient être posées au ministre responsable.

Vous avez également dit que des députés avaient écrit à cette époque à la SCHL. Je me souviens d'avoir vu une émission—je crois que c'était une émission de la société Radio-

*[Texte]*

documentation of what took place, with, in fact, the pictures and the names of members of Parliament who had written. There were a few ministers and a few MPs and a few prominent opposition members. I do not know if you saw that program, but Mr. Broadbent was mentioned as having written on it, and a few MPs of the Conservative Party—Mr. Baker and a few others—were mentioned. I was mentioned. Some of my colleagues were mentioned. I think it is public knowledge that they indeed were correspondents.

Now, what was established—and I think it is pretty clear if you look at the record of this program, is that the industry at the time wrote a circular letter to every member of Parliament, saying, here we have a good product, a product that is cheap, that does a good job, and CMHC does not want to approve this product; will you please support our case and write to CMHC to make sure this product is accepted? That circular letter was echoed by a number of parliamentarians who wrote, well, I have just received representations from so-and-so; could you look into the matter? I do not think, from what I know, Mr. Broadbent or Mr. Baker or others put the case to CMHC to say, look, this is a good product; you must accept it.

**Mr. Skelly:** I know you as minister did not do that.

**Mr. Ouellet:** No. I know. But when you talk about correspondence, you are opening something up to a variety of interpretations. I think those letters, if they are dug out—and if the MPs want to release their correspondence, it is no problem for them to do so. But you will find—I do not think—there was absolutely no political pressure put on CMHC in this regard. There was an exchange of correspondence, but it was merely to get information, more than to put pressure on CMHC to accept the product. I have checked with this, because I have been accused by Monsieur Masse, the lawyers from Montreal, who have said publicly that there has been political intervention and pressure. I have denied this publicly. I have looked at the file to make sure that, indeed, there was no political pressure. It is clear from the record and it is clear from the testimony of officials who have appeared before the Lamoureux commission, or before this committee, that there has been no political pressure—either from the government side or from the opposition.

• 1450

**Mr. Skelly:** The question that—

**The Chairman:** The time is 2.50 p.m. now and I have to share the time, Mr. Skelly. But I would like to mention, concerning Mr. Brewer's statement yesterday dealing with that question, that I think Mr. Brewer made a very clear statement that he never received any influence from any politician in the decision-making processes. The statement was very clear, on the record yesterday. It was very clear.

**Mr. Skelly:** Could I just elaborate on that? Two witnesses—

*[Traduction]*

Canada—qui faisait un rapport approfondi de ce qui a eu lieu et qui a même montré les photos et les noms des députés qui avaient écrit. Parmi eux se trouvaient quelques ministres et quelques députés, et un certain nombre de membres en vue de l'opposition. Je ne sais pas si vous avez vu cette émission, mais M. Broadbent a été mentionné, ainsi que certains députés du parti conservateur, M. Baker et quelques autres. Mon nom a également été mentionné, ainsi que celui de certains de mes collègues. Je crois que tout le monde sait qu'il y a eu effectivement échange de lettres.

Ce qui a été prouvé, je crois que cela ne fait aucun doute si l'on regarde l'enregistrement de cette émission, c'est qu'à cette époque, les représentants de cette industrie ont adressé une circulaire à chaque député leur disant: voici un bon produit, un produit bon marché, efficace, et la SCHL ne veut pas l'approuver; pourriez-vous appuyer notre cause et écrire à la SCHL, en vue de vous assurer que ce produit sera accepté? Un certain nombre de parlementaires ont fait allusion à cette circulaire: je viens de recevoir une demande d'un tel. Pourriez-vous vous pencher sur la question? Autant que je sache, je ne pense pas que M. Broadbent, M. Baker ou d'autres en aient parlé à la SCHL en lui disant: voici un bon produit; vous devez l'accepter.

**M. Skelly:** Je sais qu'en tant que ministre, vous ne l'avez pas fait.

**M. Ouellet:** Non, je sais. Mais lorsque vous parlez d'échange de correspondance, vous ouvrez la voie à toute une série d'interprétations. Je crois que ces lettres pourront être publiées sans problème, si les députés veulent le faire. Mais je ne pense pas qu'il y ait eu de pressions politiques exercées sur la SCHL à cet égard. Il s'agissait d'un échange de correspondance en vue simplement d'obtenir des renseignements et non pas d'exercer des pressions sur la SCHL pour qu'elle accepte le produit. J'ai vérifié tout ceci car j'ai été accusé par M. Masse, les avocats de Montréal, d'avoir exercé des pressions d'ordre politique. Je l'ai nié publiquement. J'ai examiné le dossier en vue de m'assurer qu'il n'y avait eu effectivement aucune pression politique. D'après ce dossier, il est clair, et il est également clair d'après les témoignages de ceux qui ont comparu devant la commission Lamoureux ou devant ce comité, qu'il n'y a eu aucune pression politique de la part du gouvernement ou de la part de l'opposition.

**M. Skelly:** La question...

**Le président:** Il est maintenant 14h50 et je dois donner la parole à d'autres, monsieur Skelly. Mais je voudrais dire, en ce qui concerne les propos tenus par M. Brewer hier, que ce dernier a dit très clairement qu'aucune pression n'avait été exercée sur lui par un homme politique lorsqu'il a dû prendre sa décision. Il l'a dit très clairement et cela figure au procès-verbal d'hier. C'était très clair.

**M. Skelly:** Pourrais-je ajouter quelque chose à ceci? Deux témoins...

## [Text]

**The Chairman:** Mr. Skelly, I have to share the time. You have had the floor since 2.25 p.m. and it is now 2.50. I have to share the time.

**Mr. Skelly:** May I just use one sentence? You just shot down—

**The Chairman:** You are out of order, Mr. Skelly, and I recognize Madame Côté.

**Mr. Skelly:** Michael Harris, of *The Globe and Mail*, wrote an article—

**The Chairman:** You are out of order, Mr. Skelly. I recognize Madame Côté.

**Mr. Skelly:** ... one of the witnesses said political interference. He was here. If you are going to intervene like that, I am going to ... comments.

**The Chairman:** Order! Order!

J'ai donné la parole à M<sup>me</sup> Côté.

Respect the rules!

**Mr. Skelly:** Not when you are in the Chair, thank you.

**Mme Côté:** Merci, monsieur le président.

Pour pouvoir parler, monsieur le président, il va falloir que j'invoque le Règlement.

Pour faire suite aux questions qui vous ont été posées, j'étais ici hier lorsque M. Brewer a dit que des pressions avaient été faites par l'industrie et que ce n'étaient pas des pressions politiques. Donc, j'espère qu'on ne reviendra pas là-dessus.

Ce qui m'intéresse ce sont les commentaires que vous avez faits au début, monsieur le ministre, quand vous dites: J'espère que le Comité fera des recommandations afin que tout le processus qui fait en sorte qu'un produit est mis sur le marché ... Et j'espère que vous allez jusqu'à dire que durant son utilisation, si on soupçonne ou si on a des commentaires sur l'utilisation qui en est faite, vous avez des recommandations à faire là-dessus.

Ce qui m'intéresse c'est de savoir comment un nouveau produit arrive sur le marché et comment il est fabriqué. M. Bowles, de l'Office des normes générales du Canada nous a dit: «Nous n'avons pas à vérifier ou à contrôler la nature du produit et comment ce produit est manufacturé. Nous devons émettre des normes définissant comment le produit sera utilisé. Donc, pour une meilleure utilisation d'abord puis pour la protection des citoyens s'il y a lieu.» Il est évident que cela est tout à fait logique.

Comment fait-on pour faire breveter un produit? Quels moyens le gouvernement a-t-il pour contrôler l'utilisation d'un produit et s'assurer que les fins pour lesquelles ce produit a été autorisé sont bien respectées?

**M. Ouellet:** Madame Côté, je pense que vous touchez là le cœur du problème de la responsabilité. Les gouvernements, au cours des années, ont passé certaines réglementations pour enjoindre les compagnies ou les individus à respecter certaines lois et certains règlements, certains cadres d'opération. Ils l'ont

## [Translation]

**Le président:** Monsieur Skelly, je dois donner la parole à d'autres. Vous parlez depuis 14h25 et il est maintenant 14h50. Je dois donner la parole à d'autres députés.

**M. Skelly:** Une seule phrase? Vous venez de dire ...

**Le président:** Vous n'avez plus la parole, monsieur Skelly; madame Côté.

**M. Skelly:** Michael Harris du journal *The Globe and Mail* a écrit un article ...

**Le président:** Vous n'avez plus la parole, monsieur Skelly. Madame Côté.

**M. Skelly:** ... un des témoins a parlé d'ingérence politique. Il était ici. Si vous devez intervenir comme ceci, je vais ...

**Le président:** A l'ordre!

I gave the floor to Mrs. Coté.

Respectez le règlement!

**M. Skelly:** Pas quand vous êtes président, merci.

**Mrs. Coté:** Thank you, Mr. Chairman.

To be able to talk, Mr. Chairman, I will have to raise a point of order.

To follow up on what has been said, I was here yesterday when Mr. Brewer said that pressures had been exercised by the industry but he said that no political pressures were involved. So, let's hope that this matter is now closed.

I was very interested by what you said at the beginning, Mr. Minister: I hope that the committee will bring forward recommendations so as the whole process which allows a product to be marketed ... and I hope that you will go as far as to say that while it is used, you also have recommendations to propose in this regard if comments are made on how it is used.

I would like to know how a new product is put on the market and how it is manufactured. Mr. Bowles from the CGSB said: We do not have to check the nature of the product and the way this product is manufactured. We must only put out standards indicating the way this product should be used. It is done so as to promote the best use of the product first and then in order to protect the public at large if necessary. All this is very logical.

How is a product patented? How can the government control the use of a product and make sure that the uses for which this product has been authorized are complied with?

**Mr. Ouellet:** Mrs. Coté, I think that this is essentially a question of responsibility. In the past, governments have regulated certain products so as to force corporations and individuals to comply with certain laws and certain regulations. This



*[Texte]*

fait dans un but de protection du marché et aussi dans un but de protection du consommateur.

Nous assistons à une période où il y a une espèce de renouveau en vue de la déréglementation. En certains milieux, on laisse entendre qu'il y a trop de réglementation, il y a trop de contraintes imposées et qu'il serait bon de déréglementer. Il est clair que la déréglementation à certains égards est bonne, mais qu'à d'autres égards, la déréglementation va amener une plus grande vulnérabilité dans le marché... vulnérabilité de certains participants dans le marché ou des consommateurs tout simplement.

• 1455

Or, dans le cas du produit qui nous intéresse, il n'y avait pas de loi ferme, de loi fixe. Les produits viennent sur le marché à la tonne. Il y a des centaines et des centaines de nouveaux produits qui sont mis sur le marché chaque année. Il y a une réglementation très ferme dans le domaine des médicaments. Mais pour le reste, il n'y a pas de réglementation comme telle. Il y a des standards qui sont établis et servent un peu de balises. Ce sont des points de repère pour ceux qui produisent un certain nombre de produits. Ces standards ne sont pas obligatoires. Ils existent comme une espèce de norme ou d'objectif à atteindre. Nous sommes dans une situation où ces standards ont été rédigés dans un but précis, soit celui d'améliorer la qualité du produit. Si les standards n'ont pas été suivis, il est évident que le produit n'était pas aussi bon qu'il aurait dû l'être s'il l'avaient été.

Vous nous demandez: qu'est-ce qui va arriver dans le futur? Je pense que, comme homme politique ou femme politique, nous aurons à déterminer si oui ou non nous voulons avoir plus de réglementation ou moins de réglementation. Si nous allons vers moins de réglementation, il est certain que ce genre de danger peut continuer et pourra encore arriver dans le futur. Si nous allons vers une plus grande et plus sévère réglementation, une plus grande intervention de l'État dans les activités des compagnies, peut-être que nous pourrions protéger les consommateurs de d'autres cas comme celui que les propriétaires de maisons isolées à la mousse subissent présentement. Mais, c'est un choix fondamental de société dans laquelle nous voulons vivre.

**Mme Côté:** Monsieur le président, En analysant le problème de la réglementation et de la déréglementation, je me demande à quel moment intervient la responsabilité des utilisateurs des produits. On nous a dit hier que si le produit avait été utilisé selon les normes prescrites, il est certain que les problèmes auxquels on doit faire face aujourd'hui n'existeraient pas dans une bonne mesure sinon en totalité.

Maintenant, monsieur le ministre, on va parler de l'avenir. Votre directeur, M. McKay, nous a parlé des services offerts aux propriétaires de maisons qui ont été isolées à la mousse d'urée formol. On leur offre beaucoup de services et de conseils. On donne même une formation aux gens qui auront la responsabilité d'enlever la mousse afin que les travaux soient faits selon les règles de l'art pour éviter de plus grands drames. Mais, c'est encore le gouvernement qui sera engagé. Dans

*[Traduction]*

has been done in order to protect the market and the consumer.

We are now entering a period where the regulation is asked for. Some say that there is too much regulation, there are too much constraints and deregulation must take place. It is obvious that in some areas deregulation is a good thing but on the other hand this phenomenon will bring about a greater vulnerability on the market, that is vulnerability of some marketeers or just consumers.

In the case of the product we are discussing, there was no definite or set law. The products come onto the market by the ton. There are hundreds and hundreds of new products marketed every year. There is very strict regulation for medication. But for all the rest, there is no regulation as such. Standards are set and serve as markers, if you like. They are points of reference for those who produce a certain number of products. But these standards are not compulsory. They represent a sort of standard or objective to be attained. We are in a situation where these standards were drafted with a very specific purpose, namely to improve the quality of the product. If the standards were not followed, it is obvious that the product was not as good as it would have been had those standards been complied with.

You are asking us: what will happen in the future? I think that as politicians, we will have to decide whether or not we wish to have more regulation or less regulation in this area. If we are going towards less regulation, it is obvious that this kind of hazard will continue to exist and may recur in the future. If we are going towards more extensive and stricter regulation, and greater intervention by the state in the affairs of private companies, perhaps we will be able to protect consumers from situations like the one UFFI homeowners presently find themselves in. But our basic choice has to do with the type of society we wish to live in.

**Mrs. Côté:** Mr. Chairman, in looking at this problem of regulation and deregulation, I am wondering at what point the product users become responsible. Yesterday we were told that had the product been used according to the prescribed standards, it is certain that many and perhaps even all of the problems we are facing today would not exist.

Now, Mr. Minister, I would like to discuss the future. Your director, Mr. McKay, mentioned services provided to UFFI homeowners. They are provided many services, including advice. Indeed, training is provided to those who will be in charge of removing the foam in order that the work be carried out properly and not cause any further difficulty. But, again the government is involved. To what degree can we be certain today that work which will be carried out to remove foam from

## [Text]

quelles mesures sommes-nous certains aujourd'hui que les travaux que nous voulons entreprendre en vue d'enlever la mousse afin que les maisons qui sont contaminées ou qu'on juge contaminées, en raison de la santé des occupants, seront purifiées, si je peux utiliser l'expression? Et si cela ne s'avèrerait pas vrai, quelle serait encore la responsabilité du gouvernement au sujet des travaux qui auraient été faits si l'objectif que l'on veut atteindre, ne l'est pas?

**M. Ouellet:** Je pense qu'il est évident que pour différentes raisons des gens veulent imputer une responsabilité au gouvernement. Mais, c'est la réalité brutale que le gouvernement n'a pas de responsabilité. L'évolution de ce dossier démontre clairement qu'il incombait au premier chef à la personne qui achetait ce produit de s'assurer qu'elle achetait un bon produit, et que ce produit était posé par un installateur compétent qui savait ce qu'il faisait et que le produit était un produit de qualité.

• 1500

Les avis qui sont donnés sont des conseils qui sont donnés avec la meilleure bonne foi du monde et avec le maximum de connaissances de la science que nous avons aujourd'hui quant à ce produit. Cet argument, poussons-le dans un autre domaine. Prenons le domaine des médicaments où pourtant il y a une réglementation. On voit ce qui se passe aux États-Unis avec le produit tylenol qui est un cas tragique où des gens ont perdu la vie. Voici un produit réglementé par le gouvernement et il n'y a personne encore qui a dit que c'était de la faute du gouvernement et il n'y a pas personne qui pense poursuivre le gouvernement américain parce que des gens ont été malades ou sont morts à cause de ce produit. Et pourtant c'est un produit réglementé, alors que la mousse d'urée formol n'est pas un produit réglementé.

On a, évidemment, pour toutes sortes de raisons, je ne reproche pas aux gens qui essaient d'imputer une responsabilité au gouvernement canadien de le faire, mais il est évident, dis-je, que la position du gouvernement canadien n'a pas changé dans ce domaine. Nous ne croyons avoir aucune responsabilité juridique vis-à-vis de ce produit qui a pu occasionner des difficultés à certains propriétaires de maisons.

**Mme Côté:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Ce sera votre dernière question, madame Côté.

**Mme Côté:** On a eu une discussion savante sur la valeur des mots «accepté et approuvé». Qu'est-ce que cela veut dire en pratique qu'un produit soit «approuvé» ou reconnu, donc, pouvant être utilisé, donc, pouvant aussi comporter une certaine part de responsabilité de la part du gouvernement qui autorise l'utilisation de ce produit? Qu'est-ce que vous en pensez?

**M. Ouellet:** Il est clair pour tous ceux qui veulent passer un jugement sur l'ensemble des produits qui sont sur le marché, que ce soit les automobiles qui sont sujettes à une certaine réglementation au point de vue sécuritaire, que ce soit des produits pharmaceutiques, et on a à l'esprit les cas de la thalidomide, ou que ce soit des produits qui rentrent dans la fabrication de maisons, tous ces produits-là qui sont sur le

## [Translation]

contaminated houses, or those which are deemed to be contaminated because of the occupants' health problems, will restore these UFFI houses to their former state? If that were not the case, what would the government's responsibility be with respect to this work if the objective were not attained?

**Mr. Ouellet:** I think it is quite obvious that for various reasons, people want the government to be held responsible. But in fact the hard truth is that the government is not responsible. The evolution of this whole matter clearly shows that it was the primary responsibility of the person who bought the product to ensure that he was buying a good product, that it was installed by a competent installer who knew what he was doing and that the product was a quality product.

The opinions or advice given are done so in the utmost good faith and are based on the most expert scientific knowledge which exists today regarding this product. Let us stretch this argument to another area of concern. Let us take the example of medication where regulation exists. We have seen what happened in the United States with Tylenol, a tragic case where people lost their lives. This is a product regulated by government and no one so far has maintained that it is the government's fault; no one intends to take the American government to court because people got sick or died through use of this product. Yet it is a regulated product, whereas urea formaldehyde foam is not a regulated product.

I am not reproaching people who wish to hold the Canadian government responsible for this problem, because they have their reasons for doing so, but there is no doubt that the Canadian government's position on this matter has not changed. We do not believe we have any legal responsibility for this product although it may have caused difficulty to certain home owners.

**Mrs. Côté:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** This will be your last question, Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** We had a scholarly discussion on the meaning of the term "accepted and approved". What does it mean in practice when a product has been "approved" for use or recognized; does it mean that the government has some responsibility as it has authorized the use of such a product? What is your opinion?

**Mr. Ouellet:** It is clear to all those who wish to judge products on the market as a whole, be they automobiles, which are subject to a certain amount of regulation in terms of safety, pharmaceutical products, and I have in mind the thalidomide cases, or products used in the construction of houses, these products in some cases are subject to regulation, and in other cases, are not. But whenever a problem occurs, it

[*Texte*]

marché dépendent dans certains cas de réglementation, dans d'autres cas d'aucune réglementation. Mais quand il y a un problème, au premier chef, c'est celui qui est directement lié avec le dommage qui a une responsabilité et non pas le gouvernement qui est bien loin dans la chaîne des décisions et de l'exécution des travaux qui peuvent être impliqués.

**Mme Côté:** Alors, c'est pour des raisons humanitaires, finalement, que le gouvernement a décidé d'aider les gens en adoptant le projet de loi dont on discute. Et c'est pour les mêmes raisons que le rapport Lamoureux dit: «on maintient l'interdiction de ce produit parce que ce produit pourrait être un danger pour la santé publique.»

**Le président:** Merci.

**Mme Côté:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, the minister fails to make a very important distinction when he says the government has no legal responsibility, that it is consumer choice, and he compares this to the Tylenol situation in the U.S.

What we are dealing with here is a product that was approved for use under a government program, namely, the CHIP program. Not only a government program, but a program that provided direct subsidies to the people who used this product which was being used under a permit from the Government of Canada. That seems to me to be a major distinction in terms of the government's responsibility. I realize the chairman is watching me very carefully. I am not talking about political pressure, I am talking about the government's responsibility.

All we have is the Hazardous Products Act. That can only react after the fact. In other words, that can only be activated after a product is on the market.

• 1505

We need some kind of mechanism to prevent potentially dangerous products from getting on the market. I welcome your suggestion that this committee take a look at making recommendations in that regard.

I would like to ask you a question arising out of the report you released today, and I refer to page 120, paragraph 3. Mr. Shirliffe concluded in his submission:

...that there appears to be no advantage to the use of UFFI in residential or commercial buildings to balance against even a small risk to the health of the building's occupants.

He stated that the use of UFFI when compared to competitive materials,

[*Traduction*]

is first and foremost the person who is directly linked to the damage who is responsible and not the government, which is remote in terms of the decision-making process and the work actually carried out which may be part of the problem.

**Mrs. Côté:** So, in the end, it is for humanitarian reasons that the government decided to assist people by passing the bill we are presently discussing. And it is for the same reasons that the Lamoureux report states: "We are maintaining the ban on this product as it could be a public health hazard."

**The Chairman:** Thank you.

**Mrs. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, le ministre ne fait pas de distinction très précise lorsqu'il dit que le gouvernement n'a aucune responsabilité juridique car les consommateurs choisissent les produits dont ils se servent et il compare ce problème à la situation qui s'est produite aux États-Unis dans le cas du Tylenol.

En l'occurrence, le produit dont nous sommes en train de discuter a été approuvé dans le cadre d'un programme gouvernemental, à savoir le Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes. En fait, il s'agissait non seulement d'un programme gouvernemental, mais d'un programme dans le cadre duquel ceux qui utilisaient le produit, en vertu d'un permis délivré par le gouvernement du Canada, recevaient des subventions directes. Il me semble qu'il faut absolument faire ressortir cette distinction lorsqu'on parle de la responsabilité du gouvernement. Je sais que le président me surveille. Je ne parle pas de pressions politiques, je parle de la responsabilité du gouvernement.

Comme protection, nous n'avons que la Loi sur les produits dangereux. Donc, nous ne pouvons réagir qu'après coup. Autrement dit, après qu'un produit est déjà sur le marché.

Il faut un genre de mécanisme pour éviter que des produits pouvant être dangereux arrivent sur le marché. Vous avez raison de suggérer que le Comité envisage de présenter des recommandations à cet égard.

J'aimerais maintenant vous poser une question à propos du rapport que vous avez publié aujourd'hui et plus particulièrement de la page 128, paragraphe 3. M. Shirliffe a conclu dans sa présentation:

...qu'il ne semble y avoir aucun avantage à utiliser la MIUF dans des constructions résidentielles ou commerciales, pour contrebalancer le moindre risque pour la santé des occupants de ces immeubles.

Il dit que comparativement à des matériaux qui sont en concurrence avec la MIUF, cette dernière



## [Text]

(1) is more expensive; (2) is less effective thermally; (3) is more difficult to install properly; (4) is potentially injurious to the structure because of moisture, chemical contents, susceptibility to fungus and vermin; (5) exposes the inhabitants to formaldehyde, other gases, and possibly fungus spores;

—we heard that evidence this morning—

(6) has a life expectancy that is a fraction of that of competitive insulation products.

Mr. Shirliffe points out:

The Board of Review is in agreement with the view that there appears to be no advantage to the use of urea-formaldehyde foam, in its present quality, as an insulation material....

This gentleman was a member of the very board that gave this approval under the CGSB, and you ask yourself: How does that affect me? I am leading up to something, because what he is saying today is merely confirming what has been said before.

For example, according to Mr. Brewer, on June 26, 1975, in the CGSB, he raised the following questions as a CMHC representative: (1) shrinkage, coupled with light density, was adding convection and creating exceptional heat transfer; (2) fatigue and vibration tests should be conducted on the same specimen; (3) was UFFI toxic? He raised these questions in 1974.

**Mr. Ouellet:** Did he answer these questions he raised?

**Mr. McGrath:** He raised the questions to the board, and the board failed to address them. This is what I am getting at. He was merely confirming in 1974 what Dr. Ian Efford said on March 18, 1977. Dr. Efford being the Director of Energy Conservation Branch, EMR, he writes to Alan Bowles, the Secretary of CGSB, outlining EMR's position that UFFI should not be standardized and should not receive government approval due to the possibility of structural damage from foam.

So all that leads to a situation in May 1979—and I do not care what government was in power in May 1979 or June 1979, because I think we have to get at the facts here. In May 1979, the permit was withdrawn by CMHC because of this massive accumulation of evidence. Yet, the gentleman who withdrew the permit was forced to resign from that board because his superior went against policy, met with the producers of urea formaldehyde foam, and within five days, the order was rescinded.

Now, whether you were the minister responsible at the time or not does not make any difference. But I ask you, as Minister of Consumer and Corporate Affairs: Have you looked into that? Have you satisfied your own mind as to why the order was rescinded in 1979?

## [Translation]

1) est plus chère; 2) est moins efficace, sur le plan thermique; 3) est plus difficile à installer convenablement; 4) peut endommager la structure en raison de l'humidité, du contenu chimique, de la prédisposition à attirer la vermine et à produire des champignons; 5) expose les occupants au formaldéhyde, à d'autres gaz, et peut-être aux spores de champignon;

... on nous a dit cela ce matin...

6) a une durabilité prévue qui est une fraction de celle d'isolants compétitifs.

M. Shirliffe précise:

La Commission d'examen est d'accord sur le fait qu'il n'y a aucun avantage à utiliser la mousse d'urée-formol, dans sa présente consistance, comme matériau d'isolation,...

Ce monsieur était membre de la Commission de l'ONGC qui a donné cette approbation. On peut alors se demander: en quoi cela me touche-t-il? Ce qu'il dit aujourd'hui revient simplement à confirmer ce qui avait déjà été dit.

Par exemple, d'après M. Brewer, le 26 juin 1975, en sa qualité de représentant de la SCHL, les questions suivantes ont été posées à l'Office: 1) la contraction et la densité de lumière provoquaient un transfert de chaleur exceptionnel; 2) les tests d'usure et de vibration devraient être effectués sur le même spécimen; 3) la MIUF est-elle toxique? Ces questions, il les a posées en 1974.

**M. Ouellet:** A-t-il répondu aux questions qu'il posait?

**M. McGrath:** Il posait ses questions à la Commission qui n'y a pas répondu. C'est justement ce à quoi je voulais en venir. Il confirmait simplement en 1974 ce que M. Ian Efford allait dire le 18 mars 1977. M. Efford qui était le directeur de la Direction générale des économies d'énergie, à Énergie, Mines et Ressources, écrivait à Allan Bowles, secrétaire de l'ONGC, ce qu'était la position de EMR, à savoir que l'on ne devrait pas normaliser la MIUF et que celle-ci ne devrait pas être approuvée par le gouvernement étant donné qu'il était toujours possible qu'elle provoque des dommages dans la structure.

Cela nous amène donc à mai 1979, et peu importe quel était le gouvernement au pouvoir en mai ou en juin 1979, car ce qu'il nous faut savoir, c'est la vérité. En mai 1979, la SCHL a retiré ce permis à la lumière de toutes les preuves qu'elle avait réunies. Toutefois, la personne qui avait retiré ce permis a été obligée de démissionner de la Commission parce que son supérieur, contrairement aux principes établis, a eu une rencontre avec les producteurs de mousse d'urée-formol et a retiré l'ordre au bout de cinq jours.

Donc, peu importe que vous ayez ou non été ministre responsable à l'époque. Tout ce que je vous demande, c'est si, en votre qualité de ministre de la Consommation et des Corporations, vous aviez étudié la question? Savez-vous pourquoi l'interdiction a été levée en 1979?

[Texte]

That seems to me to be the key question. This stuff was withdrawn from the market.

**Mr. Ouellet:** Indeed, we have looked at this; and it is clear, from the testimony and evidence presented before the Lamoureux commission and from the information we have received from officials who had to deal with this file, the reasons why the approval was taken out had nothing to do with those reasons, but exclusively with the quality of the product as an insulation product.

• 1510

**Mr. McGrath:** Right.

**Mr. Ouellet:** That is why they recommended the maintenance of the ban. Now, the health problem had not surfaced until after lots of these discussions took place. You say that there were questions and yes, there were questions but there was no substantive evidence. You have to accept and recognize that this is a product that had been in use in Canada, not extensively, but in use, for a number of years. This is a product that had been in use for many years in many other countries and therefore the officials in the best of their knowledge and ability were dealing with a product in use in other places, so to expect from them a phrase of mind that is different from the normal apparatus or product that they are looking at regularly is difficult. Now I want you to appreciate that on the Standards Board the health representative represents one voice.

**Mr. McGrath:** Mr. Minister, you are an old pro. Can I interrupt you now and ask you another question?

**Mr. Ouellet:** Well, no. I think you have had long questions; allow me not a too long response but let me at least cover two items that you have covered.

I think it is a suggestion for this committee, and I do not want to draft your report, but I suggest that possibly you could look at this aspect. On these standards boards the health representative is only one of many and his voice is in minority. Maybe in case of health the voice of the health representative should in the future, I suspect, be more prominent, and this is an area that we could probably look at.

Now you have talked about the legality and the legal responsibility indicating that it is very different because this is a program that has been encouraged by the government. The fine line of it is that a number of products were listed as products that could be used for insulation purpose. The government lists the products as they are given to them by the manufacturers of these products. If the product that has been presented to government for approval is not the same product when it is installed in a home, that makes very big difference.

**Mr. McGrath:** Yes, we heard that.

**Mr. Ouellet:** And you cannot bring the responsibility to the government.

[Traduction]

Il me semble que c'est là la question essentielle. La mousse avait été retirée du marché.

**M. Ouellet:** Nous avons en effet étudié la question et il est évident, d'après les témoignages reçus par la Commission Lamoureux et d'après les renseignements que nous ont communiqués les fonctionnaires qui s'étaient occupés de ce dossier, que si l'approbation a été retirée, ce n'était pas du tout pour des raisons de santé mais bien exclusivement à cause de la qualité du produit d'isolation.

**M. McGrath:** C'est cela.

**M. Ouellet:** C'est pourquoi l'on avait recommandé le maintien de l'interdiction. Toutefois, la question santé n'est apparue qu'après toutes ces discussions. Vous dites que le problème avait été soulevé, c'est vrai, mais l'on n'avait pas de réelles preuves. Il faut bien reconnaître qu'il s'agit d'un produit que l'on utilisait au Canada, non pas en grande quantité, mais depuis un certain nombre d'années. On l'utilisait dans bien d'autres pays depuis longtemps, si bien que les fonctionnaires ne pouvaient tout de même pas se douter de ce que nous réservait ce produit. Comprenez que le représentant de la santé à l'Office des normes n'a qu'une voix.

**M. McGrath:** Monsieur le ministre, vous connaissez bien votre métier, mais j'aimerais vous interrompre pour vous poser une autre question.

**M. Ouellet:** Non, je trouve que vos questions ont été suffisamment longues et si je ne veux pas prendre trop longtemps pour ma réponse, j'aimerais encore revenir sur deux points que vous avez soulevés.

Je ne voudrais pas rédiger votre rapport pour vous, mais je pense pouvoir suggérer que vous envisagiez le problème dans cette perspective. A ces comités de l'Office des normes, le représentant de la santé est noyé parmi les autres membres et n'a qu'une voix minoritaire. Peut-être que pour la santé, il faudra prévoir que le représentant du ministère ait davantage d'influence et c'est une chose à laquelle nous pourrions réfléchir.

Vous avez parlé de légalité et de responsabilité légale en disant que c'est très différent parce qu'il s'agit d'un programme encouragé par le gouvernement. La réalité est qu'un certain nombre de produits semblaient pouvoir être utilisés à des fins d'isolation. Le gouvernement établit des listes des produits qui lui sont soumis par les fabricants. Si le produit présenté à l'approbation du gouvernement n'est pas celui qui est ensuite installé dans une maison, c'est une tout autre chose.

**M. McGrath:** Oui, on nous l'a déjà dit.

**M. Ouellet:** Et vous ne pouvez pas alors faire retomber la responsabilité sur le gouvernement.

[Text]

**Mr. McGrath:** Yes, we heard that this morning. Mr. Minister—

**The Chairman:** Last question, Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** In 1974 the representative of CMHC on the CGSB raised the question of health problems when he asked whether UFFI was toxic so the question was raised on June 26, 1975. However, I will not argue that. Forget about the health aspect of it. Say it did not come on until 1979. The fact of the matter is, sir, that you were minister responsible for CHMC in May of 1979 when the order was issued to ban urea formaldehyde foam and I asked you, as minister responsible at that time, can you tell the committee why the order in 1979 was rescinded five days later.

**Mr. Ouellet:** First of all, whoever was minister at the time—

**Mr. McGrath:** You were, sir.

**Mr. Ouellet:** —could not know what were the decisions taken on products that are enumerated in a long list of products that are accepted or rejected. You say that I was the minister of—

**Mr. McGrath:** According to the record, you were Minister of Public Works responsible for CMHC.

**Mr. Ouellet:** When?

**Mr. McGrath:** In May of 1979.

**Mr. Ouellet:** When was the election?

**Mr. McGrath:** Ah, yes! In May of 1979 you were minister responsible . . . the new government took over on June 4.

• 1515

**Mr. Ouellet:** And when was the product re-installed?

**Mr. McGrath:** The product was re-installed before the new government took over, five days after it was rescinded. I just want to know why. I do not care who is responsible. I would like to know why it was reinstated after having been withdrawn.

**Mr. Ouellet:** I think that you could ask the official who made that decision. There is one thing I can say and put on the record quite clearly, and that is that I was never informed, first of all, of the withdrawal of the product from the list and, second, of the re-installation.

**Mr. McGrath:** All right, Mr. Chairman, I accept that. And I would move that Mr. Gordon Walt of CMHC, Acceptance Branch, be called.

**The Chairman:** I think it is not the appropriate time now around the table for the acceptance of a motion or to entertain any motion.

**Miss MacDonald:** Particularly in light of the minister's testimony.

**Mr. McGrath:** I accept the minister's reply. I want to ask this man the same question. That is all. We seem to have a bureaucracy out there out of control. I think if this committee

[Translation]

**M. McGrath:** D'accord, c'est ce qu'on nous disait ce matin. Monsieur le ministre . . .

**Le président:** Dernière question, monsieur McGrath.

**M. McGrath:** En 1974, le représentant de la SCHL à l'ONGC a soulevé la question santé lorsqu'il a demandé si la MIUF était toxique. La question a donc été soulevée le 26 juin 1975. Je ne discuterai toutefois pas de cela. Laissons tomber l'aspect santé. Disons que l'on n'en a pas parlé jusqu'en 1979. En tout cas, monsieur, vous étiez ministre responsable de la SCHL en mai 1979 lorsque l'on a ordonné d'interdire la mousse d'urée-formol. Je vous ai demandé si vous pouviez alors dire au Comité pourquoi cet ordre de 1979 avait été révoqué cinq jours plus tard.

**M. Ouellet:** Tout d'abord, quelqu'un a été le ministre à l'époque . . .

**M. McGrath:** C'était vous, monsieur.

**M. Ouellet:** . . . il ne pouvait savoir les décisions qui avaient été prises sur tous les produits soumis à l'approbation du gouvernement. Vous dites que j'étais ministre de . . .

**M. McGrath:** Vous étiez ministre des Travaux publics, responsable de la SCHL.

**M. Ouellet:** Quand?

**M. McGrath:** En mai 1979.

**M. Ouellet:** Et les élections?

**M. McGrath:** Justement! En mai 1979, vous étiez ministre responsable puisque le nouveau gouvernement a pris le pouvoir le 4 juin.

**M. Ouellet:** Et quand le produit a-t-il été réapprouvé?

**M. McGrath:** Avant que le nouveau gouvernement ne prenne le pouvoir, cinq jours après avoir été interdit. Je vous demande simplement pourquoi. Peu importe qui est responsable. J'aimerais savoir pourquoi on l'a à nouveau approuvé après l'avoir interdit.

**M. Ouellet:** Je crois que vous pourriez poser la question au fonctionnaire qui a pris cette décision. Je puis vous dire une chose de façon tout à fait catégorique, c'est que je n'ai jamais été informé, d'une part, du retrait de ce produit de la liste des produits approuvés, et d'autre part, du fait qu'il y ait été remis.

**M. McGrath:** Très bien, monsieur le président. Je propose donc que l'on convoque M. Gordon Walt de la SCHL, Direction des approbations.

**Le président:** Je crois que ce n'est pas le moment de mettre cette motion aux voix.

**Mlle MacDonald:** Surtout étant donné ce que vient de dire le ministre.

**M. McGrath:** J'accepte la réponse du ministre. Je souhaite maintenant poser la même question à ce monsieur. C'est tout. Il semble que nous ayons là des fonctionnaires qui ne sont



[Texte]

serves any purpose in focusing attention on that, it will be serving a good purpose not only for people of Canada, but for you and your colleagues in Cabinet.

**The Chairman:** As I mentioned, and just from taking a look around the table, I do not think that we can entertain this motion, but the suggestion will be discussed on the steering committee tonight at 5 o'clock if you want to.

**Mr. McGrath:** Fine.

**The Chairman:** Thank you. I will recall Dr. Peter Lang and the Hon. Flora MacDonald after. Could we have another 15 minutes, Mr. Minister?

**Mr. Ouellet:** Yes. I can stay another 15 minutes. I want to say that, indeed, I have no objection if you look back at the record of what took place at the time. Personally, I have no recollection whatsoever of having given orders to take out or put back. It is a few years back. I think it could be very helpful—

**Mr. McGrath:** I think so, too, because maybe it is out of control out there.

**Mr. Ouellet:** Well, I accept that those who acted at the time acted in the best interests of their responsibility. I do not think that the officials in CMHC should be cast in a position of being on the line. I think there is an innuendo that this gentleman did something wrong, and I do not think it is fair—

**Mr. McGrath:** No, no. Mr. Chairman, I would not cast any reflection on a civil servant, especially one who is not here. I merely asked a question which you said you cannot answer, and you said to ask it of the person who made the decision. That is all I am doing. I just want to know why the order was rescinded. The order was rescinded by, I understand, a gentleman by the name of Mr. Walt.

**Mr. Ouellet:** I wonder if these explanations are not in the records of the Lamoureux commission. This could be looked at.

**Mr. McGrath:** They might very well be. I have not had a chance to read it. And it might be possible for you to obtain the answer for us, and save us the trouble of having Mr. Walt appear.

**Mr. Ouellet:** That is a possibility. I just want to make sure that we do not create the suspicion that Mr. Walt did something wrong.

**Mr. McGrath:** No. We merely want to know who made the decision and why. That is all.

**Mr. Ouellet:** I think in fairness to those officials of CMHC who acted at the time, we should know exactly the circumstances of the record. I do believe that these explanations were given before the Lamoureux commission and, if they are, I would transmit them to your committee. Then Mr. Walt might

[Traduction]

absolument pas contrôlés. Si le Comité réussit à faire ressortir ce phénomène, ce sera déjà très bien, non seulement pour la population canadienne mais également pour vous et vos collègues du Cabinet.

**Le président:** Comme je le disais, et après avoir rapidement jeté un coup d'oeil autour de la table, je ne pense pas que nous puissions débattre cette motion pour le moment, mais la suggestion sera soumise au comité directeur qui doit se réunir ce soir à 17 heures.

**M. McGrath:** Très bien.

**Le président:** Merci. Je donnerai maintenant la parole à M. Peter Lang et ensuite à l'honorable Flora MacDonald. Pouvez-vous nous consacrer encore un quart d'heure, monsieur le ministre?

**M. Ouellet:** Oui, je le puis. Je dirais que je ne vois en effet aucune objection à ce que vous réétudiez tout ce qui s'est passé à ce moment-là. Personnellement, je ne me souviens absolument pas d'avoir jamais donné d'ordre quant au retrait ou à la remise de ce produit sur la liste des produits approuvés par le gouvernement. Cela remonte à quelques années. Il pourrait être très utile...

**M. McGrath:** Je suis d'accord car il y a peut-être des choses à revoir dans ce secteur.

**M. Ouellet:** Ma foi, je crois pouvoir dire que ceux qui étaient là à l'époque essayaient de faire leur travail de leur mieux. Je ne pense pas que l'on puisse attaquer les fonctionnaires de la SCHL. Il n'est pas juste de faire les allusions que je viens d'entendre à propos de ce monsieur...

**M. McGrath:** Bien sûr, monsieur le président, je ne voudrais pas attaquer un fonctionnaire, surtout lorsqu'il n'est pas là. Je me contentais de poser une question à laquelle vous avez déclaré ne pouvoir répondre et c'est vous-même qui avez suggéré que je la pose à la personne qui avait pris la décision en question. C'est tout. Je voudrais simplement savoir pourquoi on a retiré cette interdiction. Je crois que c'est M. Walt qui l'a fait.

**M. Ouellet:** Les explications figurent peut-être dans les dossiers de la commission Lamoureux. On pourrait peut-être vérifier.

**M. McGrath:** C'est très possible. Je n'ai pas eu le temps d'en prendre connaissance. Peut-être que vous pourriez nous procurer cette réponse, ce qui éviterait d'avoir à faire venir M. Walt.

**M. Ouellet:** C'est possible. Je veux simplement m'assurer que l'on ne soupçonne pas M. Walt d'avoir fait quelque chose de répréhensible.

**M. McGrath:** Non, tout ce que l'on veut savoir, c'est qui a pris la décision et pourquoi. C'est tout.

**M. Ouellet:** Je crois que si l'on veut être juste vis-à-vis des fonctionnaires de la SCHL qui s'occupaient de la question à l'époque, il faut revoir tout le contexte. Ces explications ont, si je ne m'abuse, été données à la commission Lamoureux et si

[Text]

not have to appear, if I have already answered questions in this regard.

**Mr. McGrath:** Yes. That is fine.

**The Chairman:** Dr. Lang.

• 1520

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, in going through the report of the Hazardous Products Board of Review on urea formaldehyde foam insulation, I see on page 93 that they state:

Although it is possible that, when additional information becomes available, risk predictions may vary and different conclusion may be reached, it appears reasonable to accept the suggestion that formaldehyde gas releases from UFFI poses a carcinogenic risk for people. This conclusion is reached from the evaluation of the evidence and argument presented to the Board of Review during the hearings.

Then on page 123, the second paragraph, they go on to state:

The gravity of the risk of cancer as a result of exposure to formaldehyde is still subject to debate. The risk estimates are subject to the validity of the assumptions involved in making these estimates. Even though the assumptions are considered to be the most probable based on available information, they are subject to error.

In conclusion, they state on page 124:

For these reasons, it appears reasonable for the Board of Review to accept the suggestion that formaldehyde gas released from UFFI poses a carcinogenic risk to people.

We have had evidence, Mr. Minister, this morning, from two doctors who have done their research on urea formaldehyde, and what we gather from that, or what I gather from that, and I think many others in the committee, is that the evidence on urea formaldehyde is not hard evidence. In view of the findings of the report of the Hazardous Products Board of Review, do you think it would be something such that the government should now, at this point, undertake to do full-fledged research, with a double-blind control study, with hard scientific data, to clear the air on this once and for all and to establish the degree of risk for cancer, because of the number of people involved, so they would know just where they stand?

**Mr. Ouellet:** Well, I think the conclusion you could draw from this report is that evidence was presented before the review board that presents the two points of view: Some believe the risk for cancer is very, very limited, and the other point of view, also, which is that some say there is some risk; and the board has decided to retain the latter position, to be on the safe side. But it is clear from the evidence gathered here that the product, according to their findings, is less dangerous

[Translation]

elles l'ont été, je vous les transmettrai. Cela évitera peut-être que vous ne convoquiez M. Walt.

**M. McGrath:** Parfait, c'est d'accord.

**Le président:** Monsieur Lang.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, en parcourant le rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits sur la mousse isolante d'urée formol, je lis à la page 93:

Il est toujours possible que les prévisions de risques puissent changer et qu'on en arrive à d'autres conclusions si d'autres informations sont disponibles dans un proche avenir; il apparaît tout de même raisonnable d'acquiescer au jugement que les gaz de formaldéhyde dégagés par la MIUF sont un risque cancérigène chez les êtres humains. C'est à partir de l'examen des éléments de preuve et des arguments présentés à la Commission d'examen au cours de ces audiences qu'on tire cette conclusion.

Ensuite, à la page 131, premier paragraphe, on ajoute encore:

Le risque de cancer dû à une exposition au formaldéhyde est encore sujet à discussion. Les estimés des risques sont sujets aux hypothèses sur lesquelles on se base pour effectuer ces estimés. Bien que les hypothèses soient basées sur les informations disponibles et soient les plus probables, il y a quand même risque d'erreur.

Pour conclure, on déclare à la page 132:

Pour ces motifs, la Commission d'examen juge raisonnable d'accepter la recommandation à l'effet que le gaz de formaldéhyde qui se dégage de la MIUF présente un risque cancérigène à la population.

Nous avons entendu le témoignage, ce matin, monsieur le ministre, de deux médecins qui ont effectué des recherches sur la mousse d'urée-formol, et nous avons conclu, ou du moins j'ai conclu, et je crois que plusieurs autres au Comité l'ont également fait, que les éléments de preuve sur la mousse d'urée-formol ne sont pas probants. A la lumière des constatations qui figurent dans le rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits, croyez-vous que le gouvernement devrait maintenant s'engager à entreprendre des recherches d'envergure, dans le cadre d'une étude contrôlée par deux groupes témoins, à partir de données scientifiques probantes afin de faire le point une fois pour toutes et d'établir le degré de risque cancérigène vu le grand nombre de personnes touchées afin que celles-ci sachent quelle est au juste leur situation?

**M. Ouellet:** Je crois qu'on peut tirer la conclusion, à partir du présent rapport, que des éléments de preuve ont été présentés à la Commission d'examen défendant les deux points de vue: certains croient le risque cancérigène extrêmement limité alors que d'autres croient qu'il existe un certain risque; la Commission a décidé de retenir cette dernière position par mesure de prudence. Toutefois, il est clair à partir des éléments de preuve recueillis ici que le produit, selon les constata-

## [Texte]

for cancer than cigarettes are. One of the reasons why they retain the ban is not exclusively the question of cancer but other health effects that have been established for people living in homes that have been insulated with this product. Therefore there are a variety of reasons why the ban has been maintained.

But I surely agree with you, because of the evolution of this situation, when the National Health and Welfare representative was on the CGSB committee in the mid-1970s, he was not concerned at the time with health, and he surely did not raise the matter in such a way that conclusions in this regard were achieved at that time. No such concerns were raised in the mid-1970s for the health aspect in as clear a way as they are today. And because of this, I agree with you that the Department of National Health and Welfare should indeed pursue research to establish the situation more clearly. I share your view: it should be done.

**The Chairman:** Thank you.

Miss MacDonald.

**Miss MacDonald:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, the report of the Hazardous Products Board of Review lists two subjects or two aspects of UFFI that they were studying. One was its suitability as an insulation material, and the other was the question of the health effects.

• 1525

We have been posing a number of questions about health effects, but I want to come to the suitability of UFFI as an insulation material, because they have found that it is not suitable as an insulation material. That is where I think it is not just something which officials have decided or not decided. The responsibility you would have as the minister responsible for CMHC would be to look on it as a commodity that was suitable for insulation.

Now, on April 27, 1977, your colleague, Alastair Gillespie, the then Minister of Energy, Mines and Resources, sent a telex to the president of Rapco Foam Incorporated informing him of EMR's recommendation that due to problems with UFFI shrinkage, degradation, the potential of UFFI causing metal corrosion and wood rotting, EMR would not recommend the product. Three months later, CMHC gives it an acceptance number so that it can be used in the CHIP program.

What I want to know is how one minister of the Cabinet can say that this product is not suitable as an insulation material, but another minister responsible for CMHC comes along and approves it in a government-sponsored program. Did you talk to your colleague about it?

## [Traduction]

tions de l'enquête, présente moins de risques de cancer que la cigarette. Si l'on maintient l'interdiction, ce n'est pas exclusivement à cause de l'aspect cancérigène, mais notamment à cause de la démonstration d'autres effets sur la santé de ceux qui habitent dans des maisons isolées avec ce produit. Par conséquent, l'interdiction a été maintenue pour diverses raisons.

Néanmoins, je conviens certainement avec vous qu'à cause de l'évolution de cette situation, lorsque le représentant du ministère de la Santé et du Bien-être social faisait partie du comité de l'ONGC au milieu des années 70, il ne se préoccupait pas à l'époque de la santé, et il n'a certainement pas soulevé cet aspect de façon à ce que l'on tire des conclusions à ce sujet à l'époque. Aucune inquiétude sur la santé n'a été soulevée au milieu des années 70 d'une façon aussi claire qu'aujourd'hui. Pour cette raison, je conviens que le ministère de la Santé et du Bien-être social devrait certainement entreprendre des recherches afin d'éclaircir la situation. Je partage votre point de vue: on devrait le faire.

**Le président:** Merci.

Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, le rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits précise deux sujets ou deux aspects de la MIUF qui ont fait l'objet de leur étude. D'une part, le produit convenait-il comme matériau d'isolation et d'autre part, quels étaient ses effets sur la santé?

Nous avons posé plusieurs questions sur les effets sur la santé, mais j'aimerais maintenant passer à la question de savoir si la MIUF convient comme matériau d'isolation car on a constaté que le produit ne convenait pas. Je suppose que ce n'est pas là quelque chose que les responsables ont ou non décidé. Comme ministre responsable de la Société centrale d'hypothèques et de logement, vous aviez la responsabilité de considérer la MIUF comme un produit qui convenait comme isolation.

Or le 27 avril 1977, votre collègue, Alastair Gillespie, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources de l'époque, envoyait un télex au président de *Rapco Foam Incorporated* l'informant de la recommandation du ministère de l'Énergie voulant qu'à la suite des problèmes provenant du rétrécissement, de la dégradation et de la possibilité que la MIUF provoque la corrosion des métaux et le pourrissement du bois, le ministère ne recommanderait pas ce produit. Trois mois plus tard, la SCHL accordait un numéro d'autorisation afin que le produit puisse être utilisé dans le cadre du Programme d'isolation thermique des maisons.

J'aimerais donc savoir comment un membre du Cabinet peut prétendre que ce produit ne convient pas comme matériau d'isolation, alors qu'un autre ministre, celui responsable de la SCHL, s'amène et l'approuve dans le cadre d'un programme parrainé par le gouvernement. En avez-vous discuté avec votre collègue?



**[Text]**

**Mr. Ouellet:** You are talking about a letter that was sent to the company to indicate to them that if their product was not a better product it would not be approved. You will find in the records that indeed the industry undertook to improve the quality of the product and made some commitments in order to have a product of a better quality.

That would probably explain the reason why at one point the approval of the product was removed, because the officials who had the responsibility to look at the performance of the product found that indeed the company was not living up to their commitment.

**Miss MacDonald:** So it was on the basis of that correspondence from industry that CMHC would have given approval of the acceptance number; you were convinced that industry was going to improve the negative qualities that Mr. Gillespie found to the point that it would be a suitable insulator.

**Mr. Ouellet:** Coming from a political party which believes very much in free enterprise, I am surprised to hear you questioning the behaviour of companies in producing goods and materials that are of quality. Indeed, the government—and I want to re-affirm this—enumerated a list of products that could be used for insulation purposes. The government never recommended that a homeowner choose one product over another. The government, looking at the variety of products, decided at the time... I think you had better listen to my answer, unless you are only interested in the question. The government at the time, facing that situation, decided to establish a standard. There were no standards at the time of Mr. Gillespie's letter. In order to protect the consumer, the government worked at a standard which was to be followed in a day or two by the manufacturer.

If you think that someone did something wrong, you should look at what the companies did at that time.

• 1530

**Miss MacDonald:** What I am asking you, Mr. Minister, is this. Since Mr. Gillespie at least had the foresight to inquire into the quality of urea formaldehyde foam and the foams that were using that material, you, who in the final analysis had to authorize the acceptance of urea formaldehyde for the CHIP program, should have at least raised the same questions.

Now, do you have any kind of indication or proof that you did? What did you do? What did you ask about this commodity?

**Mr. Ouellet:** You are starting from the premise that the government approved these products. We have never approved these products.

**Miss MacDonald:** You approved urea formaldehyde foam for inclusion in the CHIP program.

**[Translation]**

**M. Ouellet:** Vous parlez là d'une lettre envoyée à l'entreprise afin de faire savoir à celle-ci que son produit ne serait pas approuvé s'il n'était pas amélioré. En regardant les dossiers, vous constaterez que l'industrie s'est engagée à améliorer la qualité du produit et a pris certains autres engagements afin que le produit soit de meilleure qualité.

Cela explique probablement pourquoi à un certain moment, l'autorisation a été retirée à ce produit, car les fonctionnaires responsables d'examiner la performance du produit ont constaté qu'en fait, l'entreprise ne respectait pas ses engagements.

**Mlle MacDonald:** C'est donc à la suite de cet échange de correspondance avec l'industrie que la SCHL aurait approuvé le numéro d'autorisation; vous étiez persuadé que l'industrie allait améliorer les carences que M. Gillespie avait relevées jusqu'à ce moment, de façon à en faire un produit convenant à l'isolation.

**M. Ouellet:** Venant d'un parti politique qui croit très fermement à la libre entreprise, je suis surpris de vous entendre mettre en doute la capacité d'entreprises de produire des produits et des matériaux de qualité. En fait, le gouvernement, et je tiens à le réaffirmer, a énuméré une liste de produits qui pouvaient être utilisées à des fins d'isolation. Le gouvernement n'a jamais recommandé que le propriétaire choisisse un produit plutôt qu'un autre. Le gouvernement, examinant toute une gamme de produits, a décidé à l'époque... Je crois que vous feriez mieux d'écouter ma réponse, à moins que vous ne vous intéressiez qu'à poser des questions. Le gouvernement à l'époque, vu la situation, avait décidé d'établir une norme. Il n'existait aucune norme à l'époque de la lettre de M. Gillespie. Afin de protéger le consommateur, le gouvernement a mis au point une norme que le fabricant devait adopter dans un jour ou deux.

Si vous croyez que quelqu'un a mal agi, vous devriez regarder pour voir ce que les entreprises ont fait à l'époque.

**Mlle MacDonald:** Voici ce que je veux dire, monsieur le ministre. Puisque M. Gillespie a eu tout au moins la prévoyance de poser des questions sur la qualité de la mousse d'urée formol et les mousses contenant ce produit, vous, qui en dernière analyse deviez autoriser l'approbation de la mousse d'urée formol dans le cadre du programme d'isolation thermique des maisons auriez dû au moins soulever les mêmes questions.

Or avez-vous la moindre indication ou preuve que vous l'avez fait? Qu'avez-vous fait? Quelles questions avez-vous posées au sujet de ce produit?

**M. Ouellet:** Vous partez de l'hypothèse que le gouvernement a approuvé ces produits. Nous n'avons jamais approuvé ces produits.

**Mlle MacDonald:** Vous avez approuvé l'inclusion de la mousse d'urée formol dans le cadre du programme PITM.

[Texte]

**Mr. Ouellet:** No, I am sorry. We never approved the product. We indicated publicly that there were a series of products that could be used—

**Miss MacDonald:** That could be used.

**Mr. Ouellet:** —that could be used by a consumer, and we were making the enumeration of these products.

**Miss MacDonald:** And was urea formaldehyde foam one of those you enumerated?

**Mr. Ouellet:** It was on the list, but it was not approved by us.

**Miss MacDonald:** Would you tell me what you expected the general public to perceive as a result of your having listed that? Did you think they would understand that you were disapproving of it when you listed it?

**Mr. Ouellet:** I think that you quote Mr. Gillespie. I think you should continue to talk about the document that was published at the time, and signed by Mr. Gillespie, that indicated to the homeowners how to insulate their homes to save energy.

In the two official government booklets that were published at the time, the enumeration of the products that could be used was there with qualifying statements on each of them. If you look at this document . . . and this has been produced at other meetings that I have attended. You were not there then, but at meetings of this parliamentary committee, I produced these documents that were published at the time. And when they were dealing with urea formaldehyde, it was clearly spelled out that homeowners who wanted to use this product had to retain the service of a professional contractor, and there were indications that the product could create some difficulties. It was clearly spelled out in these documents.

**Miss MacDonald:** All right. So this product was—let us say “endorsed”, if you do not want to use the word “approved”—endorsed by the government. You say you spelled out certain regulations which had to be followed. Was there any effort made by your office, by CMHC, to follow up on whether or not these were actually being taken into effect? Do you think it really took two years to find out that this was not being done?

**Mr. Ouellet:** Well, the evidence is there. One official in CMHC took away the product from the list.

**Miss MacDonald:** Two years later.

**Mr. Ouellet:** No. Much earlier than that. But the indication is that it was re-installed. But you know, it is like a series of winter boots that are on the market. There are some that are better for the winter than others because there is a variety of quality and a variety of price. And you do not interfere with the right and the freedom of each individual to choose whatever product he wants. You have to remember that at no time, then, was there anything in the minds of the people that this product was creating health effects.

**Miss MacDonald:** I was not asking about health effects; I was asking about installation.

[Traduction]

**M. Ouellet:** Non, excusez-moi. Nous n'avons jamais approuvé le produit. Nous avons fait savoir publiquement qu'il existait une série de produits qui pouvaient être utilisés—

**Mlle MacDonald:** Qui pouvaient être utilisés.

**M. Ouellet:** . . . qui pouvaient être utilisés par le consommateur et nous avons donné une énumération de ces produits.

**Mlle MacDonald:** La mousse d'urée formol figurait-elle parmi les produits énumérés?

**M. Ouellet:** Le produit était sur la liste, mais nous ne l'avions pas approuvé.

**Mlle MacDonald:** Pouvez-vous me dire ce que vous pensiez que serait la perception du grand public parce que vous l'aviez énuméré? Avez-vous pensé que le public comprendrait que vous désapprouviez du produit lorsque vous l'avez énuméré?

**M. Ouellet:** Je crois que vous citez M. Gillespie. Je crois que vous devriez continuer de parler du document publié à l'époque et signé par M. Gillespie qui expliquait aux propriétaires domiciliaires comment isoler leur maison afin de réaliser des économies d'énergie.

Dans les deux livrets gouvernementaux officiels publiés à l'époque, on trouvait une énumération des produits qu'on pouvait utiliser assortis d'explications. Si vous regardez ce document—lequel a été présenté à d'autres réunions auxquelles j'ai assisté. Vous n'étiez pas présente, mais à des réunions du présent comité parlementaire, j'ai déposé les documents qui avaient été publiés à l'époque. Lorsqu'il y était question d'urée formol, il était clairement expliqué aux propriétaires domiciliaires qui voulaient utiliser ce produit qu'il leur fallait retenir les services d'un entrepreneur professionnel et on précisait que le produit pouvait poser quelques problèmes. La chose était clairement mentionnée dans ces documents.

**Mlle MacDonald:** Très bien. Ce produit donc était—disons «parrainé», si vous ne voulez pas utiliser le terme «approuvé»—parrainé par le gouvernement. Vous dites avoir précisé certaines procédures qu'il fallait suivre. Votre bureau ou la SCHL ont-ils fait le moindre effort pour donner suite et voir si l'on suivait vraiment ces procédures? Croyez-vous vraiment qu'il ait fallu deux ans pour constater que cela ne se faisait pas?

**M. Ouellet:** Les preuves sont là. Un fonctionnaire de la SCHL a rayé le produit de la liste.

**Mlle MacDonald:** Deux ans plus tard.

**M. Ouellet:** Non. Beaucoup plus tôt. Toutefois le produit a été réinscrit. Toutefois, vous devez savoir que c'est comme toute la gamme des bottes d'hiver sur le marché. Certaines sont meilleures que d'autres pour l'hiver car elles varient en qualité et en prix. Cependant vous ne gênez pas le droit et la liberté de chaque individu de choisir le produit qu'il veut. Vous devez vous rappeler qu'à l'époque, personne ne pensait que ce produit pouvait avoir des effets sur la santé.

**Mlle MacDonald:** Je ne parlais pas des effets sur la santé; je parlais de l'installation.

[Text]

**Mr. Ouellet:** It was exclusively a question of whether or not the product was good or was of a better or of a lesser quality. It was accepted on the market because it was felt that it was cheaper than some other products. And between no insulation at all and some insulation, it was felt that some insulation was better.

• 1535

**Miss MacDonald:** Even though that insulation might be cheaper, it was accepted anyhow—even though it would not do the job; even though it showed that it had a number of deficiencies.

**Mr. Ouellet:** No, I am sorry: It had a number of deficiencies that could be corrected. But it was never established that the product was no good at all. You have to remember that the product at the time was already on the market; it was extensively used in a number of countries throughout the world. The fabrication of the product in the early eighties has changed, probably. Some evidence has been presented before the board of review to the effect that the installation and the manufacturing of the product have changed from those of the original product that was used in the early seventies.

**Miss MacDonald:** A final question, Mr. Chairman.

The report states on page 103, about CMHC acceptance of the number:

In order to obtain an acceptance number for a product, a manufacturer has to formally request in writing that his product be accepted. He has to demonstrate that the product could fulfil its intended use.

Are you satisfied that all of those who got an acceptance number from CMHC indeed demonstrated to you that the product could fill its intended use when you issued those acceptance numbers?

**Mr. Ouellet:** I am sorry, I have just received the document, like you. I think I had better have the chance to read it thoroughly and assess what is written in the report.

**The Chairman:** Just before yielding the floor to Dr. Hudecki, for the proceedings—

**Mr. Ouellet:** I am sorry, I have to go.

**The Chairman:** —I would like to have a motion that this morning's session . . . Our witnesses had two books. We asked the committee if we could ask the clerk to buy those books, but I need a motion that the committee authorize the purchase of 25 copies of the document entitled *Federal Response to Health Risks in Formaldehyde in Home Insulation, Mobile Homes and Other Consumer Products*, for use by members of the standing committee and its researchers. The other book is called *Cancer Causes*. Could we have a motion on that?

**Mr. Hudecki:** I so move.

Motion agreed to.

[Translation]

**M. Ouellet:** Il s'agissait exclusivement de savoir si le produit était bon ou s'il était d'une qualité supérieure ou inférieure. Les acheteurs l'ont accepté parce qu'ils estimaient qu'il coûtait moins cher que certains autres produits. Entre pas d'isolation du tout et un certain type d'isolation, on a choisi pour la deuxième solution.

**Mlle MacDonald:** Même si cette isolation revenait moins cher, elle a été acceptée—même si elle ne remplissait pas sa fonction; et même s'il était avéré qu'elle était insatisfaisante de bien des points de vue.

**M. Ouellet:** Non, excusez-moi: il y avait certaines insuffisances auxquelles il pouvait être remédié. Mais il n'a jamais été établi que ce produit ne valait rien. Souvenez-vous qu'à l'époque il était déjà disponible sur le marché et qu'il faisait l'objet de multiples utilisations dans de nombreux pays du monde entier. La fabrication en a été modifiée au début des années 80, je suppose. Certains éléments ont été portés à l'attention de la Commission d'examen: ainsi l'installation et la fabrication du produit ne sont plus ce qu'elles étaient au début des années 70.

**Mlle MacDonald:** Une dernière question, monsieur le président.

A la page 103 du rapport, en ce qui concerne le numéro du permis délivré par la SCHL, on peut lire:

Pour obtenir un numéro de permis de fabrication, l'industriel doit en faire la demande expresse par écrit et fournir la preuve que son produit est satisfaisant.

Êtes-vous certain que tous ceux qui ont obtenu une licence de fabrication de la part de la SCHL ont pu fournir cette preuve au moment où le permis leur a été délivré?

**M. Ouellet:** Excusez-moi, mais c'est un document dont je viens de prendre connaissance, comme vous même. Il aurait été préférable que je puisse le lire de façon complète afin de bien savoir ce qu'il contient.

**Le président:** Avant de passer la parole à M. Hudecki, pour la suite des débats . . .

**M. Ouellet:** Excusez-moi, mais je dois partir.

**Le président:** . . . j'aimerais proposer une motion concernant la réunion de ce matin . . . Nos témoins avaient deux manuels. Nous avons demandé au Comité si le greffier pourrait en faire l'achat, mais j'ai besoin d'une motion déclarant que le Comité autorise l'achat de 25 exemplaires du document portant le titre *Federal Response to Health Risks in Formaldehyde in Home Insulation, Mobile Homes and Other Consumer Products*, à l'intention des membres du Comité et de son équipe de recherche. L'autre titre est *Cancer Causes*. Pourrions-nous proposer une motion?

**M. Hudecki:** Je la propose.

La motion est adoptée.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Scott, on a point of order, very short, for clarification.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** On a very brief point of order, Mr. Chairman, I want to correct what may have been a wrong impression I left in an earlier question to the minister. I know what I meant, but I do not think it came out right.

We have been convinced that there are serious health-related problems with UFFI, contrary to evidence which this committee received late this morning and over the noon hour from Drs. Newhouse and Norman. What I was trying to say earlier is we feel it is very important that the Hazardous Products Board of Review has confirmed that there are health problems. This is the first official indication that UFFI and health problems are linked, and that is why the work of this committee is so damned important.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Ouellet:** I think it has to be qualified. You could read the board of review report the way you want. I think the board of review report indeed prefers to be on the safe side, and that is what is confirmed. After hearing all the points of view, they have decided to be in favour of the ban. It is indeed an important and significant event. And that confirms the government point of view too, because you could always—and you have to appreciate this: this product could still be in use and it could have never been banned, but the government did ban it.

**The Chairman:** Dr. Hudecki.

**Mr. Hudecki:** I just wanted to make that comment you have indicated yourself, that this report as it stands could cause a great deal of frustration and worry in the Canadian public, because there now is a sort of ambiguous response to a very serious question. I would hope that you will pay particular attention to the information that will come out of this committee, because many, many statements are made here that are not substantiated by fact, and by scientific fact. For that reason, I am sorry that this report is coming out. I think, as far as the Canadian public is concerned, it is just going to stir up again a great deal of apprehension and very serious concern and fear. This has to be dealt with and, hopefully, in our report it will be. That is just a statement, that is all

• 1540

**The Chairman:** Thank you, Dr. Hudecki.

**Mr. Skelly:** The minister said he wrote a letter on this matter. I did not get the significance of when he wrote it, to whom he wrote it, or what the content of the letter, as related to the approval process, was on this. He indicated that it might have appeared on a CBC program, but he did say, "I and others". I would like him to table that letter, and any other letters that he may have written related to the approval process, with this committee. I do not want to go into a procedural motion at this time, but certainly if he cannot do

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Scott, sur un point de règlement, très rapidement, pour une clarification.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je voudrais très rapidement soulever un point de règlement, monsieur le président, et j'aimerais corriger ici la fausse impression que j'ai pu donner lorsque j'ai posé une question au ministre il y a quelques instants. Je savais ce que je voulais dire, mais je pense que je ne me suis pas bien fait comprendre.

Nous avons maintenant la conviction que le MIUF est à l'origine de problèmes de santé graves, ceci en contradiction avec les témoignages donnés ce matin et ce midi par les docteurs Newhouse et Norman. J'ai voulu attirer l'attention sur le fait que le Comité trouve très important que la Commission d'examen des produits dangereux ait confirmé l'existence de ces troubles de la santé. C'est la première indication officielle que certains symptômes sont attribuables à l'isolation à la MIUF; voilà pourquoi le travail du Comité revêt une importance toute particulière.

Merci, monsieur le président.

**M. Ouellet:** Je pense que cela doit être précisé. Vous pouvez lire le rapport de la Commission d'examen et l'interpréter comme vous le voulez. Ce qui est certain, c'est que dans son rapport la Commission d'examen ne veut prendre aucun risque et, pour cette raison, elle a, après avoir écouté tous les témoins, décidé de faire interdire le produit. Voilà un événement important. Cela confirme également le point de vue du gouvernement, étant donné que l'on aurait pu toujours refuser d'interdire ce produit, ce que nous n'avons pas fait.

**Le président:** M. Hudecki.

**M. Hudecki:** J'aimerais reprendre votre remarque, en disant que ce rapport, tel quel, pourrait provoquer des réactions très négatives dans la population canadienne, étant donné l'ambiguïté de la réponse qui est donnée à cette question très grave. J'espère que vous ferez très attention aux renseignements qui seront divulgués lors des séances du Comité, car certaines déclarations sont faites sans aucun élément de preuve, sans aucune preuve scientifique à leur appui. Pour cette raison même, je m'inquiète de la publication de ce rapport. Je m'inquiète des réactions que cela va susciter dans la population canadienne, je pense que cela va provoquer beaucoup d'inquiétude et même d'anxiété. Il faut y penser, et j'espère que nous le ferons lors de la rédaction de notre rapport. Voilà ce que je voulais dire.

**Le président:** Merci, monsieur Hudecki.

**M. Skelly:** Le ministre a mentionné une lettre qu'il aurait écrite. Je n'ai pas compris quand elle aurait été écrite, ni à qui elle était adressée, ni quelle était exactement son contenu concernant la procédure d'approbation. Selon le ministre il en aurait été question lors d'une émission de Radio-Canada, mais il a dit: «Moi-même et d'autres». J'aimerais que le ministre dépose cette lettre ici, en même temps que tout autre courrier concernant la procédure d'approbation. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de proposer une motion pour le moment, mais si

**[Text]**

that then I think maybe we should ask him formally to submit any correspondence.

**Mr. Ouellet:** I did not say that I wrote a letter, I said that I watched this program that said that I had written a letter on the subject.

**Le président:** Au nom des membres du Comité, monsieur le ministre, je voudrais vous remercier. Je pense que votre exposé nous a fait constater que nous n'avions absolument rien à cacher. Plusieurs autres témoins vont comparaître devant le Comité dans le but de faire un rapport qui va refléter la situation actuelle. Je pense que le rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits sur la mousse isolante d'urée formol que vous avez déposé au Comité aujourd'hui sera très utile pour la rédaction du rapport.

Thank you very much.

I would like to apologize to our next witness, who had already arrived at 2 o'clock this afternoon and who is in this room. May I ask him to give us another five minutes for us to relax and we will start right after that. Thank you very much.

• 1542

• 1551

**The Chairman:** I see a quorum so we will proceed with the second witness this afternoon. He is Mr. Harry Cohen, Project Manager, Office of Program Management, Consumer Product Safety Commission, Washington.

I apologize to Mr. Cohen for the delay. Actually we are 30 minutes late, and I hope that he has not missed his flight. I welcome him. If he wants to stay in Ottawa tonight, it is a fantastic city and we welcome him to stay here tonight.

**Mr. Harry Cohen (Project Manager, UFFI Project, Consumer Product Safety Commission, Washington D.C.):** Thank you.

**Mr. McGrath:** If you do not like Ottawa, the minute we finish you can go to Hull.

**Mr. Cohen:** I will stay in Ottawa.

**The Chairman:** Good! I yield the floor to Mr. Cohen, and we will proceed in the usual way, receiving questions after your presentation.

**Mr. Cohen:** Thank you, Mr. Chairman. I want to tell all of you in just a few brief moments who I am and what my role was in the proceedings at the Consumer Product Safety Commission which led to the ban of UFFI foam insulation, and also tell you that I thank you for the invitation. I am honoured to be here. It is my first time in Ottawa and I hope to take a few hours to see your lovely city.

**[Translation]**

le ministre ne peut le faire, nous devrions lui demander de façon officielle de déposer tout ce courrier.

**M. Ouellet:** Je n'ai pas parlé d'une lettre que j'aurais écrite, j'ai simplement dit que au cours de cette émission on a dit que j'en avais écrit une.

**The Chairman:** On behalf of the members of the committee, Mr. Minister, I would like to thank you. I think your presentation showed us that we had nothing to hide. Other witnesses will appear before this committee in order to have a report drafted on the present situation. I think the report of the Hazardous Products Review Board concerning the UF foam, which you tabled at the committee today, will be most useful for the preparation of our report.

Merci beaucoup.

Je voudrais nous excuser auprès de notre prochain témoin, qui est déjà ici depuis 14 heures; j'aimerais lui demander cinq minutes afin que nous puissions nous détendre un peu avant de reprendre. Merci beaucoup.

**Le président:** Je vois que nous avons le quorum nécessaire et nous allons donc passer au deuxième témoin de l'après-midi. Il s'agit de M. Harry Cohen, directeur de projet, bureau de la direction des programmes à la *Consumer Product Safety Commission* de Washington.

Je prie M. Cohen de bien vouloir nous excuser pour ce retard. Nous avons 30 minutes de retard, et j'espère qu'il n'a pas déjà raté son avion. Je lui souhaite la bienvenue. S'il veut rester à Ottawa cette nuit, j'aimerais le rassurer et lui dire que c'est une ville extraordinaire.

**M. Harry Cohen (directeur de projet, projet MIUF, *Consumer Product Safety Commission*, Washington D.C.):** Merci.

**M. McGrath:** Si vous n'aimez pas Ottawa, vous pourrez toujours, lorsque nous aurons fini, vous précipiter à Hull.

**M. Cohen:** Je vais rester à Ottawa.

**Le président:** Très bien. Je passe la parole à M. Cohen, et nous procéderons ensuite comme d'habitude, c'est-à-dire que des questions seront posées après votre présentation,

**M. Cohen:** Merci, monsieur le président. Je vais d'abord vous dire en quelques mots qui je suis et quelle est ma fonction au sein de la *Consumer Product Safety Commission* qui a décidé l'interdiction de la MIUF, et en même temps vous remercier de m'avoir invité. Je suis heureux de cet honneur qui m'est fait. C'est la première fois que je me rends à Ottawa, et j'espère que j'aurai quelques heures de libres pour visiter cette jolie ville.

## [Texte]

As your chairman said, my name is Harry Cohen. I am from the United States Consumer Product Safety Commission. I was the Program Manager at the time, in charge of the commission's projects on UFFI, as we call it. As you know, the commission voted on February 22, 1982, to ban the product. The ban became effective on August 10 of this year. The ban applies to residences and schools, but does not apply to commercial applications such as stores and offices. This was a rather long proceeding. There were some earlier positions that the commission took. One was the proposal of a warning notice or a labelling rule for perspective purchasers. That was subsequently withdrawn when we banned the product.

My role in all of this was to manage a multi-disciplinary team of economists, epidemiologists, lawyers, engineers, scientists and so on, and to provide as much information, fact and knowledge as we could to the five commissioners who had to make the decision. The final vote was four to one in favour of the ban. I am an engineer by training. I am not a health scientist. I have degrees in mechanical engineering and industrial engineering.

With that, I will be pleased to answer your questions, and if I do not have the answer right at my fingertips, if it will serve your purposes I will try to get information for you when I return to Washington.

• 1555

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cohen. I recognize the Honourable James McGrath.

**Mr. McGrath:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to join you in thanking Mr. Cohen for accepting our invitation to come up here. Mr. Cohen, can you tell us why you banned urea formaldehyde foam?

**Mr. Cohen:** The commission banned the product because: One, it made a determination that the product presented an unreasonable risk of injury, a health risk, to consumers, based on both the acute and chronic health effects. Two, the commission made a determination that there was no feasible standard, after having examined all existing standards that it could obtain. Also, it was determined that, as far as it could tell, no feasible, workable standard could be developed in the near future to control the product sufficiently to eliminate or reduce the health risks. So, having made those two determinations, the commission decided to ban the product.

**Mr. McGrath:** Did you do any, or did you commission any, scientific studies before the ban?

**Mr. Cohen:** There were a number of scientific studies commissioned by the commission, as well as some done by others

## [Traduction]

Comme l'a dit le président, je m'appelle bien Harry Cohen. Je suis de la *Consumer Product Safety Commission* américaine, où je suis directeur de projet en ce moment, chargé des projets de la Commission concernant la MIUF, pour l'appeler par son nom. Comme vous le savez, la Commission a décidé par vote le 22 février 1982, d'appliquer des mesures d'interdiction du produit. Cette interdiction est entrée en vigueur le 10 août de cette année. Elle concerne les logements et les écoles, à l'exclusion des utilisations dans les locaux commerciaux, magasins et bureaux. Cela est intervenu à la suite d'une procédure fort longue. Notre point de vue sur la question a évolué, et une de nos premières propositions avait été de faire publier des notices de mise en garde, ou une réglementation de l'étiquetage à l'intention des acheteurs éventuels. Cette proposition a été abandonnée lorsque nous avons décidé l'interdiction du produit.

Dans tout cela, j'ai eu comme rôle la direction d'une équipe pluridisciplinaire d'économistes, d'épidémiologistes, d'hommes de loi, d'ingénieurs, de scientifiques etc., et de fournir autant de renseignements que possible aux cinq commissaires auxquels incombait la décision. Le vote final a été de 4 contre 1 en faveur de cette interdiction. J'ai, en ce qui me concerne, une formation d'ingénieur. Je ne suis donc pas spécialiste des questions de la santé. J'ai des diplômes en génie mécanique et industriel.

Cela dit, je vais répondre aux questions que vous voudrez bien me poser, et au cas où je serais pris de court, je pourrai toujours vous faire parvenir les renseignements demandés dès mon retour à Washington.

**Le président:** Merci, monsieur Cohen. Je passe la parole à l'honorable James McGrath.

**M. McGrath:** Merci, monsieur le président. Je désire m'associer à vos paroles de remerciements à l'adresse de M. Cohen qui a été assez aimable pour répondre à notre invitation. Monsieur Cohen, pouvez-vous nous dire comment vous en êtes arrivé à interdire la mousse isolante à l'urée formol?

**M. Cohen:** Les raisons qui ont amené la commission à prendre ces décisions sont les suivantes: d'une part elle a décidé que les risques encourus par le consommateur étaient trop graves, du point de vue médical, comme en témoignaient des rapports sur les troubles aigus et chroniques qui ont apparu chez certaines personnes. Deuxièmement, la commission a décidé qu'il était impossible de fixer une norme, ceci après que nous ayons eu connaissance des diverses normes pouvant être fixées. Il est apparu impossible à la commission de pouvoir imposer avec suffisamment de sécurité des normes qui permettraient de supprimer ces risques médicaux. Étant parvenu à ces deux conclusions, la commission a décidé l'interdiction du produit.

**M. McGrath:** Disposiez-vous, à la commission, d'études scientifiques sur la question avant de décider l'interdiction?

**M. Cohen:** Diverses études ont été faites pour la commission, des études scientifiques et autres, et nous avons pu en



## [Text]

and reviewed by the commission. There were studies done by the Franklin Research Institute in Philadelphia and, later, by the Oak Ridge National Laboratory. Those studies primarily were done on the formaldehyde off-gassing characteristics of the UF foam panels made by members of the industry with their best equipment, their best technology, and their best foaming products.

After those, their wall sections, panels were formed and, in the laboratory over extended periods of time, the formaldehyde out-gassing or off-gassing was measured. Each and every one of the panels—and I believe there were seven or eight different brands were used—gave off measurable quantities of formaldehyde.

Another study done for us was conducted by a panel of 16 scientists which we convened after we received the information from the industry that their study with laboratory animals had produced nasal carcinomas. The panel we convened of 16 scientists reported back to the commission in about 6 months. Based upon the available knowledge at that time, the panel had concluded that formaldehyde should be presumed to pose a carcinogenic risk to human beings.

We also asked the National Academy of Sciences to review the literature for us and tell us what it could about threshold levels, the safety, or the acute health aspects of formaldehyde, and the inhalation of formaldehyde gas. The National Academy of Sciences' report to the commission indicated that they knew of no threshold for human beings—that is, they could not recommend any safe level, if I may put it that way, and recommended that the indoor levels of formaldehyde be kept as low as possible.

**Mr. McGrath:** What about the other gases present in the foam? What about the possible carcinogenic or toxic effects of these gases? Are they a consideration as well? And perhaps I can put a second question to you, sir. Have you an estimate of how many houses, residences including apartments, in the United States of America, have been insulated with urea formaldehyde foam? What is the cost of removing the foam? Who is responsible for compensation—whether it be state or federal—and what is the extent of compensation?

**Mr. Cohen:** All right. Regarding the number of residences, our best estimates indicate the number to be about 500,000. Most of these installations occurred in the mid-1970s.

• 1600

About 90 per cent of the total number of installations was residential and 10 per cent non-residential.

What was your next question?

**Mr. McGrath:** Compensation: Who is responsible and what is the extent?

**Mr. Cohen:** Okay.

## [Translation]

prendre connaissance. C'est ainsi que des études ont été faites par le *Franklin Research Institute* de Philadelphie et ensuite par le *Oak Ridge National Laboratory*. Ces recherches portaient essentiellement sur les émanations gazeuses provenant du formaldéhyde, expérience faite à partir de panneaux fabriqués par les industriels avec le meilleur matériel possible, les meilleures techniques, et les meilleures mousses produites.

Ces panneaux et cloisons ont été montés dans le laboratoire et sur une certaine période de temps les émanations de gaz ont pu faire l'objet de mesures. Chacun des panneaux—et je crois qu'il y en avait de sept ou huit marques différentes—a pu donner lieu à des mesures précises des quantités de formaldéhyde gazeux.

Après avoir obtenu des industriels des renseignements selon lesquels des animaux de laboratoires présentaient des symptômes cancéreux, nous avons confié une autre étude à 16 scientifiques choisis par nous. Ce groupe de 16 scientifiques a fait rapport auprès de la commission six mois plus tard. Les mêmes conclusions concernant le risque de cancer s'appliquaient également à l'organisme humain.

Nous avons également demandé à la *National Academy of Sciences* de reprendre pour nous, tous les résultats des diverses expériences et recherches, afin de mettre en évidence les notions de seuil de concentration critique, de conditions de sécurité, de symptômes aigus consécutifs à l'inhalation de gaz formaldéhydes. L'Académie des sciences a fait rapport auprès de la commission en indiquant qu'il ne pouvait pas prescrire de seuil de concentration critique en ce qui concerne les organismes humains—et en quelque sorte la recommandation était celle-ci: que l'on garde cette concentration aussi basse que possible dans les maisons.

**M. McGrath:** Qu'en est-il des autres éléments gazeux contenus dans la mousse? Y a-t-il là également des risques de cancer? Faut-il en tenir compte? Et si je puis également poser une seconde question, monsieur, disposez-vous d'un chiffre approché du nombre des logements concernés, aux États-Unis, par ce problème de l'isolation à la mousse isolante à l'urée formol? Que coûterait le démoussage? Qui est responsable des dédommagements et indemnités—l'État ou le gouvernement fédéral—et à combien pourraient se monter ces indemnités?

**M. Cohen:** Très bien. Nous estimons à 500,000 le nombre de logements concernés. La plupart de ces travaux d'isolation ont été entrepris au milieu des années 70.

Presque 90 p. 100 de l'ensemble des installations ont été faites dans des logements résidentiels et 10 p. 100 dans des logements non résidentiels.

Quelle était votre question suivante?

**M. McGrath:** Elle portait sur le dédommagement: qui est responsable et dans quelle mesure?

**M. Cohen:** D'accord.

[Texte]

**Mr. McGrath:** I am sorry. How much does it cost to remove it? Who will compensate for the cost of removal?

**Mr. Cohen:** Right. The cost of removal varies widely of course, depending on the type of construction of the house, and that has varied from wood construction to masonry. The figures we have would indicate from \$5,000 to about \$20,000. We took an average of the number of instances that we could obtain where the costs of removal were known and the average came out to \$6,000.

As far as who is responsible for compensation, the federal government at this time does not have a program of compensation. There were two bills introduced into the House of Representatives, one by Representative Conte of Massachusetts and one by Mr. Rosenthal of New York. Hearings were held and as far as I know there has been no further action on those bills.

I think largely compensation at this point in the United States is really a matter between the home owner and the industry, starting from the installer and working his way up to the distributor and the manufacturer. There have been a number of law suits. Some of them have been settled. We have no mechanism to keep track of all of that. So to answer your question directly, the compensation really is generally not through government mechanisms, with the exception, I believe, of the State of Massachusetts. I do not know what the latest is there and how many people were actually compensated by the state, although there apparently was a program that had some intention of doing that.

**Mr. McGrath:** The other part of my question, Mr. Cohen, which you forgot to answer, but it is important for the record, was: How seriously does the commission view the other component gases involved in the foam, other than the formaldehyde gas?

**Mr. Cohen:** In the proceedings the commission did not consider the health risks associated with other component gases as a major part of its determination. Formaldehyde gas was the focus of the commission's proceedings.

**Mr. McGrath:** Thank you.

**The Chairman:** Are you through, Mr. McGrath?

**Mr. McGrath:** Thank you.

**Le président:** Madame Côté.

**Mme Côté:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, vous me permettrez de poser à M. Cohen à peu près les mêmes questions que j'ai posées à notre ministre il y a quelques minutes.

J'aimerais savoir comment les nouveaux produits sont mis sur le marché aux États-Unis. Comment pouvez-vous décider à un moment donné d'autoriser d'abord l'utilisation d'un produit

[Traduction]

**M. McGrath:** Excusez-moi. Combien coûte le nettoyage? Qui va payer la facture?

**M. Cohen:** Très bien. Les frais de «démoussage» varient beaucoup bien entendu, tout dépend du type de construction de la maison, et les frais sont différents pour des constructions en bois ou des constructions de maçonnerie. Les chiffres dont nous disposons montrent que ces frais peuvent aller de \$5,000 à \$20,000. Nous avons choisi la moyenne des cas pour lesquels les frais étaient connus et en moyenne, ils sont de l'ordre de \$6,000.

En ce qui a trait maintenant aux responsabilités en matière de dédommagement, le gouvernement fédéral américain n'a pas pour l'instant de programme de dédommagement. Deux projets de loi ont été introduits à la Chambre des représentants, l'un par le représentant Conte du Massachusetts et l'autre par M. Rosenthal de New York. Des audiences ont eu lieu et, pour autant que je sache, aucune autre mesure n'a été prise au sujet de ces projets de loi.

A mon avis, à l'heure actuelle aux États-Unis, dans l'ensemble, la question du dédommagement est réglée entre les propriétaires et l'industrie en passant par les différents paliers, c'est-à-dire les installateurs, ensuite les concessionnaires et enfin les fabricants. Plusieurs poursuites judiciaires ont été intentées. Certaines ont été réglées. Mais nous n'avons aucune procédure qui nous permette de suivre tout ce qui se passe. Donc en réponse à votre question, le gouvernement n'est pas partie aux procédures de dédommagement, à l'exception je crois de l'État du Massachusetts. Je ne suis pas au courant des mesures les plus récentes qui ont été prises par le Massachusetts et je ne peux donc pas dire combien de propriétaires ont été dédommagés par l'État, mais je peux dire qu'apparemment il existe au Massachusetts un programme visant à dédommager les propriétaires lésés.

**M. McGrath:** L'autre partie de ma question, monsieur Cohen, à laquelle vous avez oublié de répondre, mais qui est néanmoins importante, porte sur ceci: avec quel sérieux la commission considère-t-elle les autres émanations provenant de la mousse, c'est-à-dire autres que les émanations de formol?

**M. Cohen:** Dans ces discussions, la commission n'a pas pris en considération les risques sur la santé que pouvaient occasionner ces autres gaz, elle a surtout étudié les émanations de formol.

**M. McGrath:** Merci.

**Le président:** Vous avez terminé, monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Merci.

**The Chairman:** Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, let me ask M. Cohen more or less the same question that I have asked to the Minister a few minutes ago.

I would like to know how new products are put on the market in the United States. How can you decide at a given moment to authorize first of all the use of a product and

[Text]

et, par la suite, le retirer du marché? Comment le gouvernement américain fonctionne-t-il par rapport à ce qu'a dit le ministre Ouellet il y a quelques minutes?

**Mr. Cohen:** In the United States, at least as far as the Consumer Product Safety Commission is concerned, we do not have what is called pre-market clearance. That is a feature which you will find within the jurisdiction of the Food and Drug Administration, for example, where the efficacy and the safety of drugs must be tested by the manufacturer and evidence demonstrated to the Food and Drug Administration to their satisfaction before a drug can be marketed. The Consumer Product Safety Commission has no such authority to screen a product before it is marketed and therefore we can only make a determination of a health or safety risk for a product after it has been in the market.

• 1605

**Mme Côté:** Monsieur le président, j'aimerais comprendre un peu le fonctionnement. Le gouvernement américain vient de décider d'interdire la mousse isolante d'urée formol qui était utilisée depuis de très nombreuses années dans plusieurs pays. Vous nous dites premièrement que cette interdiction a été faite parce que l'on croit que ce produit représente un risque pour la santé des citoyens, deuxièmement qu'il n'existe pas de norme quant à l'utilisation de ce produit, peut-être même quant à la fabrication, compte tenu de ce que vous venez de nous dire, et que vous n'en prévoyez pas non plus.

Compte tenu de l'expérience que vous vivez aussi aux États-Unis avec ce produit, pensez-vous que les gouvernements devraient faire quelque chose pour protéger davantage les citoyens en ce qui concerne la mise en marché de toutes sortes de produits?

**The Chairman:** Mr. Cohen.

**Mr. Cohen:** That is an interesting philosophical question: Do I think government should do more? I think the rate at which new products are produced in the United States is rather brisk. I do not know what the figures are, but there are literally thousands of new products produced annually in the marketplace of a chemical nature and of a non-chemical nature.

Our economy, as you know, is what is called a free-market economy; and therefore, there is a lesser amount of government intervention into the marketing of products than there might be in some other countries.

For our commission, which has jurisdiction over approximately 10,000 consumer products, with our rather small staff and budget, I think to even attempt to review specifications, blueprints, and design concepts for new products would be physically and logistically an impossible task, unless we had a staff and a budget many times the size of the one we currently have.

[Translation]

afterwards the withdrawal of the same product off the market? How does the U.S. government operate in relation to what Mr. Ouellet has said a few moments ago.

**Mr. Cohen:** Aux États-Unis, au moins en ce qui concerne la *Consumer Product Safety Commission*, il n'y a pas d'autorisation préalable à la commercialisation, contrairement à ce qui se passe pour la *Food and Drug Administration*, par exemple, qui exige que les médicaments soient testés par les fabricants quant à leur efficacité et à leur sécurité avant qu'ils soient commercialisés. La *Consumer Product Safety Commission* n'est pas habilitée à évaluer un produit avant sa commercialisation et en conséquence nous ne pouvons statuer sur les risques qu'il présente en matière de sécurité et de santé que lorsqu'il a été commercialisé.

**Mrs. Côté:** Mr. Chairman, I would like to understand the functioning a little better. The American government has just decided to ban urea formaldehyde foam insulation which has been used for many years in several countries. First, you are saying that this ban has come about because it is believed that the product is a health hazard and second that there is no existing standard for the utilization of the product, and furthermore maybe not even for its preparation, and that you do not foresee any at this point.

Given the experience you have had in the United States with the product, do you think that the government should do something so that people could be better protected from the marketing of various kinds of products?

**Le président:** Monsieur Cohen

**M. Cohen:** Votre question est intéressante du point de vue théorique. Vous me demandez si, d'après moi, le gouvernement devrait faire davantage. Je pense que les nouveaux produits envahissent le marché aux États-Unis à un rythme trépidant. Je n'ai pas de chiffres à vous citer mais il y a des milliers de nouveaux produits que l'on lance chaque année sur le marché, et il s'agit à la fois de produits chimiques et non chimiques.

Notre économie, comme vous le savez, en est une de libre marché. Par conséquent, il y a dans nos pays beaucoup moins d'interventions de la part du gouvernement au niveau de la mise en marché des produits que dans d'autres pays.

Quant à notre commission, qui a compétence sur environ 10,000 produits de consommation, elle ne dispose que d'un personnel réduit et d'un petit budget, et je pense que même d'essayer de faire l'étude des caractéristiques, de la conception et des plans des nouveaux produits se révélerait une tâche impossible du point de vue matériel à moins que nous ne disposions d'un effectif et d'un budget bien plus gros qu'actuellement.



## [Texte]

Yes, we would like there to be a minimum risk of health and safety injury to consumers. It would certainly be to the benefit of society if all products were completely safe.

We do have in the United States—and you may have also in Canada—a system of what are known as voluntary standards; and there are organizations, such as the American National Standards Institute, the American Society for Testing Materials and Underwriters' Laboratories, which all have standards for a variety of products for which we do not have standards.

Now, the difference is that conformance to those standards is voluntary; whereas, if we have a standard for a product, it is mandatory and has the force of law behind it, and there are penalties for not complying with the standard.

So if there were a fair and equitable mechanism whereby we could do that, I think the public would benefit. But we do not have authorization from Congress to do that.

**Mme Côté:** Monsieur le président, est-ce que le témoin pourrait nous dire combien l'État du Massachusetts paie aux personnes qui reçoivent un dédommagement pour les dommages causés par l'enlèvement de la mousse?

**Mr. Cohen:** I am sorry, I do not know what the State of Massachusetts is paying, or even how many people have been compensated. I have been somewhat removed from the scene for a while, and I am just unable to give you that information.

**Mme Côté:** D'accord. Une dernière question, monsieur le président.

Est-ce que le gouvernement américain ou des centres de recherche américains poursuivent des recherches pour savoir de quelle façon la mousse isolante d'urée formol ou les composantes de cette mousse isolante affectent la santé des gens, afin que les chercheurs puissent échanger le résultat de ces recherches, et ce, pour ajouter à leur valeur et aussi pour permettre au gouvernement de mieux aider les citoyens?

• 1610

**Mr. Cohen:** If your question refers to research in connection with UFFI foam insulation specifically, after the commission banned the product it concluded all the research under way at the time. Our ban has an exemption clause in it which permits any manufacturer who feels that he or she can make the product in such a manner that it would be reliable and not pose a significant health risk to the consumer to come to the commission and formally request in writing an exemption from the ban. Further research is not under way, and if a manufacturer requested of the commission such an exemption from the ban, the burden would be on the manufacturer to supply to the commission any data, laboratory or field research to show that he or she can make the product in a satisfactory manner. The

## [Traduction]

En effet, nous voudrions réduire au minimum les risques pour la santé et la sécurité des consommateurs. La société s'en porterait certainement mieux si tous les produits étaient totalement sécuritaires.

Aux États-Unis, et c'est peut-être aussi le cas au Canada, il existe un régime de normes volontaires. Il existe des organismes, comme l'*American National Standards Institute*, l'*American Society for Testing Materials* et l'*Underwriters' Laboratories*, qui établissent des normes pour divers produits pour lesquels nous n'avons pas de normes.

Il existe cependant une différence. Le respect des normes, dans ces cas-là, est volontaire. Dans notre cas, si nous établissons une norme pour un produit, elle est obligatoire et il existe des lois qui permettent de la faire respecter, avec des sanctions prévues pour ceux qui ne la respectent pas.

Ainsi, s'il existait un mécanisme juste et équitable qui nous permette de faire cela, le public en profiterait certainement. Nous n'avons cependant pas l'autorisation du Congrès pour cela.

**Mrs. Côté:** Mr. Chairman, could our witness tell us how much the State of Massachusetts has given to people who are receiving compensation for damages caused by the removal of the foam?

**M. Cohen:** Excusez-moi, je ne sais pas combien le Massachusetts verse, ou même s'il y a là des gens qui ont été dédommagés. Il y a un certain temps que je ne suis plus les choses de très près et il m'est impossible de vous fournir ce renseignement.

**Mrs. Côté:** Fine. One last question, Mr. Chairman.

Does the American government or do the American research centres conduct research in order to find out how UFFI or components of the foam affect people's health, so that researchers could count on the result of that research, and therefore increase their knowledge and allow the government to better help citizens who are affected?

**M. Cohen:** Si vous entendez de la recherche en ce qui a trait à la mousse isolante d'urée formol en particulier, je vous répondrai que la commission, après avoir interdit le produit, a mis un terme à toute la recherche en cours à ce moment-là. Notre interdiction contient une clause d'exemption qui permet à tout manufacturier qui estime pouvoir fabriquer le produit de telle sorte qu'il soit fiable et ne pose pas un risque important pour la santé des consommateurs, de faire une demande à la commission, par écrit, afin de se prévaloir de cette clause d'exemption. Il n'y a pas d'autre recherche en cours mais si un fabricant demande à la commission de se prévaloir de cette exemption, il lui appartient de prouver, données à l'appui, qu'étant donné la recherche en laboratoire qu'il poursuit, le

[Text]

commission will not conduct research if a manufacturer requests an exemption from the ban.

I believe that the National Cancer Institute currently has under way a rather large study of formaldehyde gas and its effect on laboratory animals. There may be some other studies under way at various universities, but I would not have the information at my fingertips to tell you. But the Consumer Product Safety Commission is currently not conducting any more research on the issue.

**The Chairman:** Thank you, Madam Côté. Mr. Geoff Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Cohen, I have a couple of questions, one of which arises out of an answer you were giving to Madam Côté. It is really just to follow up whether or not the U.S. is screening any chemical products. I am wondering if, for example, the Toxic Substances Control Act bears on this issue at all?

**Mr. Cohen:** I believe that is the act administered by the Environmental Protection Agency, and formaldehyde was at one time considered by that agency under the Toxic Substances Control Act. At one point in time it appeared that the Environmental Protection Agency was going to institute an expedited proceeding in connection with the known health effects of formaldehyde gas and its inhalation, but that was consequently withdrawn. Apparently the Environmental Protection Agency has stated that it will still consider formaldehyde gas among the number of other chemicals under TOSCA, but no longer under any expedited rules.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I see. It is our understanding, Mr. Cohen, that UFFI was supposed to have been banned nationwide in 1980, but it was postponed after the Reagan administration came to power. Would this be because there was a new chairman of the Consumer Product Safety Commission, and if that was the case, what new evidence or information did he receive that led the American government to ban this substance nationwide?

**Mr. Cohen:** To my knowledge there was no effect on the proceeding we had undertaken by the change of administration. The commission, as you know, is an independent regulatory commission with five commissioners, and no more than three commissioners can be a member of one party. In 1980 we had just published—I believe in May or June of that year—a proposal to have the product labelled.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** As a health hazard?

**Mr. Cohen:** Yes. And we have not really considered... Let me see now, I am trying to get the dates in my mind.

• 1615

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** By that time several states would have already—

**Mr. Cohen:** That is right.

[Translation]

produit peut être fabriqué de façon satisfaisante. La commission elle-même ne poursuit pas de recherche si un manufacturier demande de se prévaloir de cette exemption.

Je pense que l'Institut national du Cancer fait actuellement une recherche poussée sur le gaz de formol et ses effets, en se servant d'animaux comme cobayes en laboratoire. Il se peut qu'il y ait d'autres études dans diverses universités mais je ne puis pas vous donner de précisions ici. La *Consumer Product Safety Commission* ne poursuit pas actuellement de recherche sur la question.

**Le président:** Merci, madame Côté. Monsieur Geoff Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. Monsieur Cohen, j'ai quelques questions à vous poser et une découle d'une réponse que vous avez donnée à M<sup>me</sup> Côté concernant la surveillance, aux États-Unis, de certains produits chimiques. Je me demande, par exemple, si votre loi *Toxic Substances Control Act* s'applique dans ce cas-ci?

**M. Cohen:** Je pense que l'application de cette loi incombe à la *Environmental Protection Agency*, et le formaldéhyde a été à un moment considéré par cet organisme comme une des substances frappées par les dispositions de la *Toxic Substances Control Act*. A un moment donné, on a cru que l'organisme allait élaborer une marche à suivre en vitesse pour ce qui est des incidences sur la santé des émanations de gaz de formol, inhalées par des humains, mais il n'en a rien été. Apparemment, la *Environmental Protection Agency* a décrété qu'il considèrerait toujours le gaz de formol comme faisant partie des produits chimiques frappés par la TOSCA, mais qu'il n'allait pas émettre de marche à suivre dans ce cas-là.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je vois. Monsieur Cohen, selon vous, la MIUF ne devait-elle pas être interdite à l'échelle du pays en 1980 mais on aurait attendu la venue du gouvernement Reagan pour le faire. Serait-ce parce que dès lors la *Consumer Product Safety Commission* avait un nouveau président et, le cas échéant, de quelle nouvelle preuve disposait-il pour demander au gouvernement américain d'interdire ce produit à l'échelle du pays?

**M. Cohen:** A ma connaissance, le nouveau gouvernement n'a rien changé aux mesures qui avaient déjà été amorcées. La commission, comme vous le savez, est une commission indépendante de réglementation formée de cinq commissaires dont pas plus de trois doivent appartenir au même parti. En 1980, nous venions de publier, vers le mois de mai ou le mois de juin, une proposition pour que ce produit soit étiqueté.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pour qu'on mette les gens en garde contre les risques pour la santé, c'est cela n'est-ce pas?

**M. Cohen:** En effet. Nous n'avions pas envisagé sérieusement... Laissez-moi réfléchir. J'essaie de me rappeler les dates de mémoire.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** A ce moment-là, plusieurs États avaient déjà...

**M. Cohen:** Vous avez raison.

[Texte]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** —banned the substance and so it certainly must have been weighing heavily on the minds of the commission.

**Mr. Cohen:** You are correct. Massachusetts was the first state to ban it. As a matter of fact, there were some local jurisdictions, some cities had also banned the product. As you know, we held a number of public hearings in the winter of 1979 and 1980. But the decision to propose a ban did not come until later. As far as I know, the change of administration only meant the change of one commissioner, the chairman.

**An hon. Member:** A very important one.

**Mr. Cohen:** He still only has one vote. Sure, the chairman is an important commissioner.

**Mr. McGrath:** Everybody wants to keep on the good side of the chairman.

**Mr. Cohen:** Well, let me put it this way. Our agency is somewhat of an unusual agency in Washington in that with very few exceptions all of its meetings are public meetings and there has been, continues to be, and I suspect will be forever, vigorous debate among the commissioners themselves with and without the chairman.

There does not seem to be any line that I can draw for you that will tell you in advance on which side of the issue a particular commissioner is going to vote. As a matter of fact, I would suspect that some members of the industry were quite surprised when the new chairman, a member of the new administration's party, voted with the other commissioners to ban the product. So I would say that there really was no intention in mid-1980 to ban the product. We were far from that, even though Massachusetts had banned it and some other states were thinking of it.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mr. Cohen, does the federal administration, or any of the states, have in place an energy conservation program or did you have in place an energy conservation program such as we have had up here? Did the government or any of the states encourage the use of urea formaldehyde foam as the government did here in the late 1970s? The other part of the question is, did any of the states discharge or are they now discharging any commitment to compensate?

**Mr. Cohen:** There was a National Energy Conservation Program that was operated by the Department of Energy, and the Department of Energy proposed installation and material standards for a variety of energy conservation materials, including various types of insulation such as fibreglass, rock wool, UF foam and others, and other energy conservation measures that are not specific insulation material.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** This would be under the residential conservation service program which would be

[Traduction]

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** ... interdit le produit et cela certainement eu une incidence auprès des membres de la commission.

**M. Cohen:** Vous avez raison. Le Massachusetts est le premier État à l'avoir interdit. En fait, il avait aussi été interdit à l'échelon local, par certaines administrations municipales. Comme vous le savez, nous avons tenu certaines audiences publiques au cours de l'hiver de 1979 et en 1980. Cependant, la décision de proposer que le produit soit interdit n'est venue que plus tard. Que je sache, le changement de gouvernement a signifié tout simplement un changement au niveau du président.

**Une voix:** Mais c'était quand même important.

**M. Cohen:** Ce n'est cependant qu'un vote. Bien entendu, le président est un commissaire important.

**M. McGrath:** Tout le monde veut se ménager les faveurs du président.

**M. Cohen:** Je vous répondrai ceci. Notre organisme est un organisme un peu spécial à Washington en ceci qu'à très peu d'exceptions près, ces réunions sont des audiences publiques et il y a eu, comme il y en a toujours, et qu'il y en aura encore, des débats houleux entre les commissaires eux-mêmes en présence ou en l'absence du président.

Je ne puis pas vous indiquer à l'avance comment un commissaire votera. En fait, certains représentants de l'industrie se sont étonnés quand le nouveau président, un membre du parti du nouveau gouvernement, a voté comme les autres commissaires pour l'interdiction du produit. Je puis vous affirmer qu'au milieu de l'année 1980, on n'avait absolument pas l'intention d'interdire le produit, loin de là, même si le Massachusetts l'avait interdit et d'autres États songeaient à le faire.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur Cohen, le gouvernement fédéral, ou le gouvernement d'un État en particulier, ont-ils un programme de conservation de l'énergie ou avaient-ils un tel programme comme il en existe ici? Est-ce que le gouvernement fédéral ou le gouvernement d'un État encourageait l'utilisation de la mousse d'urée formol comme l'a fait ici notre gouvernement à la fin des années 1970? Voici le deuxième volet de ma question: est-ce que le gouvernement de ces États refuse désormais toute responsabilité dans le dédommagement des consommateurs?

**M. Cohen:** Le ministère de l'Énergie avait un programme national de conservation de l'énergie et il a proposé des normes de matériaux et d'installation pour divers isolants, y compris divers types d'isolants comme la fibre de verre, la laine de roche, la mousse d'urée formol et d'autres. Le programme comportait également d'autres mesures de conservation de l'énergie qui ne portaient pas sur un matériau isolant en particulier.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Il s'agit donc d'un programme de conservation de l'énergie pour les résidences qui serait semblable au programme canadien PITRC.



[Text]

similar to our CHIP program, the Canadian Home Insulation Program.

**Mr. Cohen:** That is correct. Consumers who bought insulation that was recognized by the Department of Energy were eligible for energy tax credits: 15 per cent of expenses up to \$2,000, for a maximum of \$300.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** That is very similar then to the situation we were in. But what happened when the stuff was banned? Did any of the states agree to compensate or is the federal government still facing that prospect?

**Mr. Cohen:** The federal government, at this point in time, has no bill before the House or the Senate that is currently being acted upon. There were two bills that were introduced earlier this year and I will give you those citations in a moment. One was H.R. 6524, the Rosenthal bill, introduced on, I believe, May 27, 1982, and it proposed to amend the Internal Revenue Service Code to provide 100 per cent tax credit for qualified removal expenses not to exceed \$10,000. This would be for homes where the formaldehyde level was shown to be greater than 1/10 of a part per million, or where it was less than that level where there was some medical evidence of health problems related to formaldehyde, and a 100 per cent tax credit for medical expenses related to treatment for formaldehyde exposure, not to exceed \$5,000.

• 1620

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** What happened to that bill? Did it ever see the light of day?

**Mr. Cohen:** It was introduced, a hearing was held, and that is the last I heard of it. I do not know whether there will be any more activity on that bill when Congress reconvenes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Do you know of any pressure? I would think there would be considerable pressure at the state level, at the federal government level, to come up with some sort of compensation scheme and to reintroduce that bill, or something like it, to help people get out of that mess that we find so many Canadians are in.

**Mr. Cohen:** There has been some pressure from some consumers, from some industry representatives. The pressure that there was earlier on, closer to the time of the ban, came from those quarters and from real estate agents, and so on. I guess I cannot characterize it at this point in time as enormous pressure. The commission has been the recipient of a number of letters and inquiries, but there does not seem to be much happening at the federal level. Why that is, I do not know. All I can say is that perhaps there are larger economic issues in

[Translation]

**Mr. Cohen:** C'est cela. Les consommateurs qui achetaient des matériaux isolants reconnus par le ministère de l'Énergie étaient admissibles à un crédit d'impôt pour l'énergie de 15 p. 100 des dépenses, jusqu'à concurrence de \$2,000, c'est-à-dire un maximum de \$300.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** C'est une situation tout à fait semblable à celle que nous connaissons ici. Mais qu'est-il arrivé quand le produit a été interdit? Est-ce que certains États ont accepté de dédommager les victimes ou le gouvernement fédéral envisage-t-il de le faire?

**Mr. Cohen:** Le gouvernement fédéral, pour l'instant, n'a pas devant la Chambre ou le Sénat de projet de loi à cet effet. Il y a bien eu deux projets de loi, plus tôt cette année, et je vous donnerai des précisions là-dessus dans un instant. L'un d'entre eux, numéroté H.R. 6524, le bill Rosenthal, a été déposé le 27 mai 1982 et proposait de modifier le *Internal Revenue Service Code*, pour donner aux gens qui y auraient droit un crédit d'impôt de 100 p. 100, jusqu'à concurrence de \$10,000, représentant les dépenses encourues pour retirer la mousse. Cela vaudrait pour les maisons pour lesquelles les analyses ont révélé un taux de formaldéhyde supérieur à une partie par milliard, ou encore pour les cas où, même si les niveaux étaient inférieurs à ce chiffre, certains problèmes de santé médicalement attribuables au formaldéhyde, se sont manifestés, et nous aurions dès lors un crédit d'impôt de 100 p. 100 pour tous les frais médicaux attribuables à l'intoxication au formaldéhyde, avec un plafond de \$5,000.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Qu'est devenu ce projet de loi? A-t-il jamais été publié?

**Mr. Cohen:** Il a été déposé en effet, une audience a eu lieu et c'est tout ce que j'en ai entendu dire. Je ne sais pas dans quelle mesure d'autres suites y seront données à la reprise des travaux du congrès.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** A votre connaissance, y a-t-il eu des pressions? Je suis sûr qu'il a dû y avoir des pressions considérables exercées au niveau des États et du gouvernement fédéral pour exiger la mise en place de l'un ou l'autre programme d'indemnisation, pour exiger également l'exhumation de ce projet de loi ou de quelque autre mesure similaire, afin d'aider tous ceux qui se sont ainsi retrouvés dans le pétrin, celui-là même dans lequel sont actuellement tant de nos compatriotes.

**Mr. Cohen:** Certains consommateurs, certains représentants de l'industrie aussi, ont effectivement exercé des pressions. En revanche, les pressions qui s'étaient exercées auparavant, vers le moment où le produit avait été interdit, avaient davantage été exercées par ces milieux et par le secteur de l'immobilier, par exemple. Je ne saurais toutefois conclure pour l'instant que ces pressions aient été phénoménales. La commission a reçu un certain nombre de lettres et de demandes, mais il ne semble pas se produire grand chose au niveau fédéral. Pourquoi, je

**[Texte]**

Washington that seem to be taking the attention of our senators and congressmen at this time.

So that and the Conte bill, which was to make available low-interest loans, up to \$10,000, for homeowners to remove UFFI and to allow homeowners to deduct the cost of removing and replacing UFFI from their taxable income as a medical expense; that also has seemed to fade into the background. I really would have to say that if you wanted to pinpoint what might happen to those bills, you would probably have to contact Mr. Conte and Mr. Rosenthal as the proponents of those bills to see what their intentions are.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. I have no further questions at this time.

**The Vice-Chairman:** Are there any other committee members seeking the floor? Mr. Tessier.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais savoir si l'organisme que vous représentez est semblable à notre Office des normes générales du Canada? Egalement, est-ce par prudence que vous avez interdit le produit ou avez-vous véritablement obtenu des preuves suffisantes, particulièrement en ce qui concerne la santé? En d'autres termes, êtes-vous allés jusqu'à identifier des maladies qui seraient directement causées par la mousse d'urée formaldéhyde et à les quantifier, ce qui vous aurait amenés à interdire le produit d'une façon définitive?

**Mr. Cohen:** Yes, the Consumer Product Safety Commission has a rather substantial burden of proof to carry when it seeks to regulate a product. The commission must supply to its own satisfaction, much less the court's, sufficient evidence to convince at least three commissioners to vote to regulate or to ban a product. Certainly banning a product is a much more severe decree for those affected in the industry than promulgating a standard, and the commission did have on record in excess of 1,600 complaints, more than 350 in-depth investigations, numerous accounts of ill-health effects substantiated by documents from physicians, and a number of instances where physicians advised their patients to move out of the homes to avoid further ill-health effects. This is all based on a rather substantial body of evidence which was published in the Federal Register of April 2, 1982, and which is backed up by a rather mountainous array of documents cited in the bibliography here. I think the commission prefers to err on the side of safety but cannot do it without a good scientific and technical body of evidence to support what it wants to regulate or demand.

**[Traduction]**

l'ignore. Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'à Washington il y a sans doute des problèmes économiques beaucoup plus importants qui mobilisent davantage l'attention des sénateurs et des membres du congrès.

Dès lors, comme ce fut le cas pour le projet de loi Conte, qui avait pour objet d'offrir des prêts à faible taux d'intérêt jusqu'à concurrence de \$10,000 aux propriétaires désireux d'éliminer la mousse isolante installée dans leur maison et également de leur permettre de déduire le coût de ces travaux et les frais de remplacement de la MIUF de leur revenu imposable comme s'il s'agissait de frais médicaux, cette mesure également semble avoir été enterrée. Je devrais en fait ajouter que, si vous voulez vous faire une idée exacte du sort qui pourrait être réservé à ces projets de loi, vous avez peut-être intérêt à rejoindre M. Conte et M. Rosenthal, qui en sont les parrains, pour leur demander quelles sont leurs intentions.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. Ce sera tout pour l'instant.

**Le vice-président:** Quelqu'un d'autre aurait-il des questions à poser? Monsieur Tessier.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to know whether the organization you are representing here today is similar to our own Canadian Standards Board. Secondly, was the product ban in the United States as a cautionary step or because you had enough evidence, for instance in terms of health? In other words, have you been able to identify and to assess some illnesses directly related to urea formaldehyde, which would have led you to impose a total ban on the product?

**M. Cohen:** En effet, notre commission, la *Consumer Product Safety Commission*, doit effectivement apporter des preuves concluantes lorsqu'il intervient pour réglementer un produit. Il doit en fait avoir lui-même la conviction, bien plus qu'il ne doit en persuader les tribunaux, de ce qu'il avance en réunissant suffisamment de preuves pour convaincre au moins trois des commissaires de sanctionner au scrutin la réglementation ou l'interdiction d'un produit. Il ne fait aucun doute que l'interdiction proprement dite est pour l'industrie une mesure beaucoup plus draconienne que le simple fait d'imposer une norme, et il est à signaler que la commission a dans ses dossiers plus de 1,600 plaintes, plus de 350 enquêtes approfondies, énormément de rapports étayés par des médecins faisant état d'une incidence néfaste pour la santé, à tel point même que dans plusieurs cas des médecins ont même conseillé à leurs patients de déménager pour éviter d'aggraver leur cas. Tout cela est bien entendu fondé sur un dossier extrêmement étoffé qui a été publié au *Federal Register* le 2 avril 1982, dossier qui est encore étayé par une véritable montagne de documents dont les titres sont repris dans la bibliographie. Je dirais que la commission préfère pêcher par excès de prudence, mais elle ne saurait y arriver sans un nombre suffisant de preuves scientifiques et techniques à l'appui de son intervention, qu'il s'agisse d'une réglementation ou d'une interdiction.

[Text]

• 1625

**M. Tessier:** Mais pendant la période où l'on pouvait l'utiliser, est-ce que les manufacturiers et ceux qui installaient la mousse avaient une forme d'approbation de la part de votre organisme, ou n'agissez-vous que pour décider de conditions plus précises au niveau de l'application ou tout simplement pour proposer l'abandon pur et simple?

**Mr. Cohen:** Manufacturers and installers had no approval from our commission. They need none to market a product. They only must comply with a standard if we promulgate one, and we did not. We made a determination that there was no feasible standard we could promulgate. There was at the time a proposed standard published by the Department of Energy. Our agency, at the time, disagreed with the Department of Energy and stated publicly that we felt their standard was not a workable one, and could not assure the health and safety of those persons living in homes where UF foam was to be installed.

The installation could be done legally without any approval from our agency. As a matter of fact, in the absence of any other regulation, UFFI and other similar products can be installed without government approval. Except in the case of chemicals that are approved by the Food and Drug Administration, which are taken, ingested, by persons for medical purposes, we do not have, I believe, a similar list, such as you have, of products which may be used by the public. I do not believe there is a comparable list in the United States.

**M. Tessier:** Maintenant, lorsque l'on utilise un produit comme la mousse d'urée formaldéhyde, lorsqu'il est commercialisé et donc accessible à tous les usagers potentiels, est-ce que c'est un organisme des normes qui précise un mode d'utilisation du produit? Et dans le cas des États-Unis, est-ce qu'on peut dire que là où la mousse d'urée formaldéhyde avec toutes ses composantes a été manufacturée, elle a été installée selon des règles précises? Dans des cas comme celui-là, si ce type de contrôle existe du côté américain, est-ce que l'on constate des dangers et des dommages à la santé publique?

**Mr. Cohen:** The difficulty, as I understand it, with UF foam insulation is that, even in the presence of a standard for the material and the insulation practices, you cannot tell whether or not that UFFI product has been installed in conformance with that standard until after the product is in the walls. Then, if there is a problem, it is too late.

• 1630

That was one of the problems the commission had with considering promulgating a standard. There are so many variables involved, not only with the pumping equipment, the chemicals themselves, but also with the workmanship, the expertise and the knowledge of the installers, and all the factors, that one has to consider in the construction of the house—what are the interior walls made of; what are the exterior walls made of—that we felt that even in the presence

[Translation]

**Mr. Tessier:** However, during the period when the product could be used, were the manufacturers and the contractors who installed the product licensed or in any way authorized by your commission to do so or did you overly step in to impose more specific installation criteria or suggest more drastically a total ban?

**M. Cohen:** Les fabricants et les installateurs n'ont pas l'homologation de la commission. Cette homologation n'est pas nécessaire pour pouvoir vendre un produit, quel qu'il soit. Ils doivent simplement respecter la norme imposée, si nous en avons imposé une, ce qui n'était pas le cas. Nous avons déterminé qu'il nous était impossible d'imposer une norme réaliste. À l'époque, le département de l'Énergie avait publié un projet de normes et notre commission avait manifesté publiquement son désaccord en soulignant qu'à son avis cette norme était irréaliste et ne pouvait en aucun cas garantir la sécurité des gens vivant dans des maisons isolées à l'urée-formol.

Juridiquement parlant, l'installation pouvait s'effectuer sans aucune autorisation ou homologation de notre part. De fait, à défaut d'autre réglementation dans ce domaine, la mousse d'urée-formol et les autres produits de ce genre peuvent être installés sans aucune autorisation gouvernementale. Exception faite des produits chimiques approuvés par la *Food and Drug Administration*, produits qui sont absorbés ou ingérés par des êtres humains à des fins médicales, nous n'avons pas, je crois, une liste de produits utilisables ou consommables. Je ne pense pas que nous ayons quoi que ce soit de ce genre aux États-Unis.

**Mr. Tessier:** Now, when a product such as the urea formaldehyde foam is being used, is marketed and thus is available to all potential users, is there a standards office whose role would be to prescribe, for instance, how this product is to be used? In the United States, is it fair to say that whenever and wherever the urea formaldehyde foam and all its components has been manufactured, it has also been installed under specific regulations? In such cases, assuming there are such controls in the United States, have you ascertained some ill effects in terms of the public health?

**M. Cohen:** Le problème, selon moi, dans le cas de l'isolation à l'urée-formol est que, même si l'on a une norme régissant le produit et les méthodes d'isolation, il est impossible de savoir si l'isolant a été installé selon les normes, si ce n'est après coup. Et, bien sûr, si on découvre à ce moment-là un problème, il est trop tard.

Voilà précisément l'un des problèmes qu'a connus la commission lorsqu'elle avait envisagé de publier une norme. Il y a en effet énormément de variables, pas seulement dans le matériel d'injection et dans les produits chimiques eux-mêmes, mais aussi dans la qualité du travail, de la compétence et des connaissances des installateurs, et tous ces facteurs qui entrent en jeu pendant la construction d'une maison, la composition des murs intérieurs, la composition des murs extérieurs, sont



## [Texte]

of such a standard it would be so complicated to determine whether or not a particular manufacturer did make an installation in conformance with that standard that it would just be an unworkable system. For that reason we, the Consumer Product Safety Commission, avoided putting out a standard for the product.

**M. Tessier:** Une dernière question, monsieur le président.

Évidemment, c'est plutôt une opinion qu'un avis technique que je vous demande. Dans quelle mesure votre recherche et les méthodes que vous avez utilisées peuvent-elles être vraiment concluantes, et est-ce qu'à partir des données dont disposerait le ministère de la Santé américain, il serait possible pour nous de gagner du temps en tentant de circonscrire les risques réels pour la santé publique? Je pense que vous avez raison de dire que les problèmes surviennent une fois que la mousse est installée et que ce sont véritablement les vapeurs, et non le produit lui-même, qui causent des problèmes. Est-ce que du côté américain, vous avez déjà des études qui nous permettraient d'avoir des données qui seraient suffisamment contrôlables pour nous permettre d'en tirer des leçons rapides, afin d'enrayer le plus tôt possible ce fléau du côté canadien?

**Mr. Cohen:** I believe the data on all our studies and all our proceedings are a matter of public record and I believe that your Canadian scientists and engineers in the Department of Consumer and Corporate Affairs have exchanged with us a rather substantial body of information. We have kept each other informed, I think, all along and all or most of the pertinent data, the statistics and the health effects and the signs, and everything we know about it, pretty much has been relayed to the technical people here in Canada; they are in possession of the relevant documents. Now whether or not that would help you any more than it has helped us, I do not know. Let me just say that if we were to promulgate a standard for UF foam, and we have standards for other products, then the commission has an enforcement arm and it is our responsibility and our duty to enforce such a standard. So we do have a field organization of inspectors who, when there is a standard, go out and visit manufacturing plants, visit distributors and retail outlets to assure that the standard is being upheld and complied with by the affected manufacturing firms. There are civil and criminal penalties for violations of a standard; but, as I said, in the case of UFFI we do not have a standard.

But to get back to your question, I think the relevant facts are here in Canada, the relevant documents, and whatever determinations have been made in Canada were probably with the full knowledge of the scientific body of evidence that we relied upon.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Tessier. Mr. Skelly.

## [Traduction]

tellement complexes et nombreux que, même s'il y avait une norme, il serait tellement difficile de découvrir si un fabricant a effectivement fait installer son produit selon la norme que le système serait impossible à appliquer. C'est pour cette raison que la *Consumer Product Safety Commission* a décidé de ne pas imposer de norme.

**Mr. Tessier:** A last question, Mr. Chairman.

Here, I am turning to you for an opinion rather than for a technical advice. To what extent your research and the method you have used can really be conclusive and, by using the data available at the American Department of Health, could we possibly save some time in our attempt to limit the real dangers of this product in terms of the public health? You are, I would say, perfectly right when you say that the problem occurred once the foam has been installed and that the problem is basically related not to product per se but rather to the gas it emits. On your side, do you already have studies which we could use to extract data which would be conclusive enough to draw immediate conclusions and to allow us to eradicate as soon as possible this plague of ours? ((CHANGE))

**M. Cohen:** Je dirais qu'à mon sens toutes les données dégageables de toutes nos études et tous nos compte-rendus appartiennent au domaine public et j'imagine que vos propres hommes de science et ingénieurs du ministère de la Consommation et des Corporations ont procédé avec nos services homologues à un vaste échange d'information. Nous nous sommes mutuellement tenus au courant de l'évolution de la situation, je n'en doute pas, et la plupart, sinon la totalité, des données utiles à cet égard, les statistiques, les symptômes et les incidences relativement à la santé, bref tout ce que nous avons appris a été transmis aux spécialistes canadiens qui ont sous la main tous les documents utiles. Maintenant, de là à dire que cela vous aidera plus que nous, je l'ignore. J'ajouterai simplement que si nous avions à imposer une norme relative à la mousse d'urée-formol—et nous avons déjà des normes pour d'autres produits—nous avons à la commission les mécanismes formels qui nous permettent de les faire respecter et, de fait, l'exécution de ces normes est une responsabilité et un devoir qui nous incombent. Nous avons donc toute une série d'inspecteurs locaux qui, lorsqu'une norme existe, inspectent les usines, vont trouver les distributeurs et les détaillants pour veiller à ce que la norme soit effectivement respectée par tous les fabricants. En cas d'infraction, des sanctions civiles et pénales sont prévues, mais, comme je l'ai déjà dit, nous n'avons aucune norme régissant la mousse d'urée formol.

Quoi qu'il en soit, pour en revenir à votre question, je dirais que vous avez au Canada toutes les données utiles, tous les documents utiles et toutes les conclusions qui ont été tirées au Canada l'ont probablement été en toute connaissance de cause, c'est-à-dire à partir des éléments dont nous avons nous-mêmes disposés.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Tessier. M. Skelly.

## [Text]

**Mr. Skelly:** Thank you. I am interested in some things that have come to light here, and the kind of models that are at work in the United States for handling hazardous products.

• 1635

I guess we are dealing with the same companies in the same kinds of situations. Rather than re-invent the wheel, has there been any discussions between the Government of Canada and the Government of the United States on setting North American testing facilities in place and sharing resources, since we do in fact deal with the same products and the same manufacturers?

**Mr. Cohen:** I do not know the answer to that question, whether or not there have been discussions on sharing of scientific testing facilities. Is that the nature of your question?

**Mr. Skelly:** Yes. Rather than, say, our conducting a test in Canada which might be called into question, perhaps the two governments faced with the same dilemma of trying to tie-in and produce information, certainly the application of those resources together would be an interesting procedure. To your knowledge, is there any—

**Mr. Cohen:** To my knowledge, I think not. I think there is a lot of interchange between scientists on both sides of the border. There is attendance at scientific and technical conferences and symposia and the like. I would suppose there might even be some joint testing occasionally but, as far as the establishment of joint testing facilities, I know of no such proposals to establish that.

**Mr. Skelly:** One point which has come up in the committee and is kind of interesting although not exactly on the urea formaldehyde issue, is the whole question of formaldehyde as an industrial chemical. I would refer to the board of review report which, of course, we have just received right now and really have not had a chance to read but, certainly, there is the matter of the formaldehyde gas and what it is doing, and the ruling, which is vague, of a number of agencies relates to the gas itself.

**Mr. Cohen:** Yes.

**Mr. Skelly:** I guess it is one of the most important industrial chemicals everywhere. Is this chemical now the subject of investigation and inquiry in terms of consumer and product safety in the United States?

**Mr. Cohen:** Surely. The Consumer Product Safety Commission, itself, now has a rather substantial priority project under way to look into wood products which contain formaldehyde resin, specifically urea formaldehyde resins, because we are aware of numerous complaints resulting from the use of pressed-wood products of various types in conventional homes, and in what we call, mobile homes or manufactured housing.

We believe the commission staff has stated that situation is one of concern, but it is quite different from the urea formaldehyde foam insulation situation. We do not, there, have a

## [Translation]

**M. Skelly:** Merci. Certaines choses qui ont été évoquées cet après-midi, et notamment les modèles utilisés aux États-Unis pour la manutention des produits dangereux, m'intéressent particulièrement.

Je suppose qu'il s'agit des mêmes entreprises se trouvant dans le même genre de situation. Toutefois, plutôt que d'essayer de réinventer la roue, les gouvernements du Canada et des États-Unis ont-ils envisagé la possibilité de partager des centres de tests et de recherche étant donné que nous avons les mêmes produits et les mêmes fabricants?

**M. Cohen:** Voulez-vous savoir si ces deux gouvernements ont déjà envisagé la possibilité d'utiliser en commun des centres de tests scientifiques?

**M. Skelly:** Oui car, au lieu d'effectuer un test au Canada qui risque d'être contesté par la suite, les deux gouvernements pourraient, puisqu'ils se trouvent devant le même dilemme, essayer de rassembler des données et de les appliquer, ensemble, aux procédures de tests. Ce pourrait être fort intéressant et j'aimerais donc savoir si vous avez eu connaissance...

**M. Cohen:** Non, je n'ai eu connaissance d'aucune initiative de ce genre. Toutefois, je sais qu'il y a beaucoup d'échanges entre des chercheurs des deux pays, échanges qui prennent souvent la forme de conférences scientifiques et techniques. Il arrive peut-être parfois que des tests soient effectués en commun mais, en ce qui concerne la gestion commune d'un centre de tests, je n'ai jamais entendu parler de propositions à cet effet.

**M. Skelly:** On a déjà parlé, dans ce comité, de toute la question de l'aldéhyde formique en tant que produit chimique industriel. Le rapport du comité de révision le mentionne, bien sûr, et, même si je n'ai pas encore eu le temps de le lire, il y est indiqué que la décision prise par un certain nombre d'organismes porte en fait sur le gaz lui-même.

**M. Cohen:** En effet.

**M. Skelly:** D'après ce que j'ai compris, il s'agit là d'un des produits chimiques industriels les plus employés. Étudie-t-on actuellement, aux États-Unis, les dangers que pourrait présenter ce produit chimique au niveau de la consommation?

**M. Cohen:** Bien sûr. La commission américaine qui en est responsable s'est fixée comme priorité d'étudier, et elle a déjà commencé à le faire, les différents produits du bois qui contiennent de la résine d'aldéhyde formique, surtout les résines d'urée formol, parce qu'un grand nombre de gens se sont plaints des effets des produits du bois comme l'aggloméré utilisés dans des résidences ordinaires et dans ce que nous appelons des maisons mobiles et des maisons préfabriquées.

Le personnel de cette commission a apparemment déclaré que la situation était préoccupante, mais ce problème est tout à fait différent de celui que pose l'utilisation de la mousse d'urée

## [Texte]

product which is manufactured on site. There is a fixed manufacturing and production facility. The finished product is shipped to the marketplace from that site. It can be examined, inspected, tested. Quality control measures can be taken at the factory to prevent boards with unacceptable formaldehyde emissions from ever reaching the marketplace. We believe that the technology is close at hand to do that. We are working very hard with the industry and with consumers and other organizations which are willing to work with us to see whether a voluntary standard can be developed with the appropriate test methods, adopted by the industry and put in place with the appropriate quality-control mechanisms at the plant. This should ensure that formaldehyde emissions from pressed-wood products would not be a significant health hazard to consumers. Now a number of states in the United States have already taken action on this, and have put in place measures to limit formaldehyde from those wood products.

We are also looking at formaldehyde in other products, such as carpeting and drapes, textile products in general, and certain articles of clothing made with formaldehyde compounds. So yes, we are looking at a variety of products made with formaldehyde, especially if they have a propensity to give off formaldehyde gas.

• 1640

As for the industrial scene, we do not have jurisdiction there. The Occupational Health and Safety Administration has that jurisdiction; and they, too, are concerned. A number of unions have petitioned that agency to take immediate action with respect to formaldehyde in the workplace.

**Mr. Skelly:** One of the main concerns we have had, after listening to this . . . . Certainly, all kinds of suspicions develop when there is a large amount of money and an approval process standing between a product and getting it into the marketplace to use. The thing that seems to be in question now is: Can an appropriate mechanism be developed that would be triggered by concerns to stop products or to suspend their use, while appropriate agencies move in to make better assessments of the impact on health or, actually, the appropriateness of the application.

Certainly, we have had some insights into the kind of nightmare that would create in the marketplace. Yet, on the other hand, we are having a class A nightmare with the urea formaldehyde foam thing, and we have seen it in a number of other areas. As a matter of fact, products have been stopped and then re-started, and they say: Yes, we have not been able to generate the information.

Can you make some comments on what mechanisms are available in the United States to try to address that, and maybe make some suggestions from your own experience of where we might or might not tread in that area?

## [Traduction]

formol pour l'isolation des maisons. En effet, le bois en aggloméré n'est pas fabriqué sur place, mais dans des usines qui l'expédient ensuite là où il est demandé. Ce produit peut donc être examiné, inspecté et testé. Des mesures de contrôle de la qualité peuvent être prises à l'usine même afin d'empêcher les planches de bois dégageant des émanations d'aldéhyde formique inacceptables d'être écoulées sur le marché. On ne devrait pas tarder à mettre cette technique au point. Nous travaillons activement avec l'industrie, les consommateurs et d'autres organismes intéressés à l'établissement d'une norme volontaire qui, à la suite des méthodes de tests appropriées, pourrait être adoptée par l'industrie et appliquée au niveau du contrôle de la qualité, dans l'usine même. Cela permettrait de s'assurer que les émanations d'aldéhyde formique se dégageant des planches d'aggloméré ne présentent pas de risques pour la santé des usagers. Un certain nombre d'états américains ont déjà pris des mesures à ce sujet afin de limiter la quantité d'aldéhyde formique se dégageant de ces produits du bois.

Notre étude englobe également les autres produits qui contiennent de l'aldéhyde formique, notamment les tapis, les rideaux, les textiles en général et certains vêtements qui sont fabriqués à partir d'éléments d'aldéhyde formique. Notre étude porte donc sur toute une gamme de produits contenant de l'aldéhyde formique, surtout ceux qui ont tendance à laisser échapper du gaz d'aldéhyde formique.

Par contre, nous n'avons aucune compétence en ce qui concerne l'utilisation industrielle de ce produit, puisque c'est la *Occupational Health and Safety Administration* qui en est responsable; je peux vous dire que, elle aussi, ce problème l'inquiète. Un certain nombre de syndicats lui ont demandé de prendre des mesures immédiates en ce qui concerne les émanations de formaldéhyde dans les lieux de travail.

**M. Skelly:** Bien sûr, toutes sortes de soupçons apparaissent dans ce genre de situation, c'est-à-dire lorsque d'importantes sommes sont consacrées au processus d'approbation d'un produit, avant que celui-ci ne soit commercialisé. La question qui semble se poser maintenant est celle-ci: serait-il possible de mettre en place un mécanisme approprié permettant de déclencher, dès que des plaintes sont déposées, l'interdiction ou la suspension de l'utilisation d'un produit, pendant que les organismes responsables font les études nécessaires pour en examiner les effets précis sur la santé, ainsi que son mode approprié d'utilisation?

Certes, cela risquerait de créer toutes sortes de cauchemars parmi les consommateurs; cependant, il faut reconnaître que celui qui crée la mousse isolante à l'urée formol en est un de premier ordre, et ce n'est pas le seul. En fait, certains produits ont déjà été interdits pour ensuite être remis sur le marché, les organismes responsables déclarant qu'il leur avait été impossible d'obtenir les données nécessaires.

Pourriez-vous nous dire s'il existe des mécanismes de ce genre aux États-Unis et auriez-vous des suggestions à nous faire dans ce domaine?



**[Text]**

**Mr. Cohen:** I think I would have to limit my comments to the Consumer Products Safety Commission, because I am not intimately familiar with all the acts under which other federal agencies operate.

But as far as our agency is concerned, we do have Section 15 of our act, which deals with what are termed substantial hazards. Under Section 15 of the Consumer Products Safety Act, the commission can determine that a product presents a substantial hazard to consumers and can, in effect, cause a product to be recalled from the marketplace, with the appropriate negotiation with the manufacturer.

Now, that kind of action is generally taken only when a hazard appears to be brand-specific and is not a generic hazard of that kind of product in the marketplace as a whole. For example, in the past, we have recalled a specific brand of electric coffeemaker because it presented a fire or electrocution hazard.

The manufacturer is notified . . . Actually, it is the responsibility of manufacturers, under Section 15 of that act, to notify the commission first, if they become aware of such hazards from consumers or other sources, and some manufacturers have, indeed, done that.

So, Section 15 is used to remove certain products from the marketplace when it appears necessary. But with a whole class of products, if there is a generic problem with foam insulation or some other product, then we cannot use Section 15. We can regulate it only by promulgating a standard or banning all the products. It takes a rather substantial body of evidence to do that, and the weighing of the cost and the benefits and the effect on the marketplace are all taken into account.

**The Vice-Chairman:** Last question.

**Mr. Skelly:** Is there another questioner?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Skelly:** Oh, okay. That is fine.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes, one question is a follow-up to yours, in fact.

**Mr. Skelly:** When you define something as a substantial hazard, what criteria are used? What triggers that definition by the board, and what criteria do you use to get it in place?

**Mr. Cohen:** Substantial hazard is not specifically defined in the act, and the commissioners have to make a finding of substantial hazard based upon the evidence presented by the staff. I can only tell you that in the past, for example, a number of electrical products were determined to be of that nature, when it was found they posed an electrocution hazard or a fire risk. So there is not a set of clearly defined criteria to which I can refer you. You can read Section 15 of the act, but it really is something more than what we call an unreasonable risk, something that would cause the commission to take immediate action because the nature of the risk is such that it could pose rather substantial harm to those persons who come

**[Translation]**

**M. Cohen:** Je me contenterai de vous dire ce qu'il en est pour ce qui est de la *Consumer Products Safety Commission*, car je ne connais pas parfaitement toutes les lois dont relèvent les autres organismes fédéraux.

En ce qui concerne, toutefois, notre organisme, l'article 15 de notre loi organique porte sur ce qu'on appelle des dangers substantiels. En vertu de cet article 15, notre commission peut décider qu'un produit présente un danger substantiel à la consommation et le retirer du marché, suite à une consultation appropriée avec les fabricants.

C'est le genre de mesures généralement prises lorsque le danger se limite à une marque particulière, c'est-à-dire lorsqu'il n'est pas commun à tous les produits du même genre. Par exemple, nous avons déjà rappelé une marque de cafetières électriques parce qu'elles comportaient des risques d'électrocution ou d'incendie.

Le fabricant en est informé . . . En fait, en vertu de l'article 15 de cette loi, dès que le fabricant est informé des risques que présente son produit à la consommation, il doit en informer immédiatement la commission. Certains fabricants l'ont déjà fait.

L'article 15 permet également de retirer certains produits du marché s'il y a lieu. Toutefois, lorsque le problème caractérise plusieurs produits différents, et non pas une marque précise, comme c'est le cas de l'isolation avec la mousse ou d'autres produits, nous ne pouvons pas invoquer l'article 15. Nous ne pouvons réglementer l'utilisation de ce produit qu'en promulguant une norme ou en interdisant tous les produits. Il faut alors être en possession de preuves très convaincantes et également tenir compte des conséquences financières d'une telle mesure, par rapport aux bienfaits qu'en tireront les usagers.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Skelly:** D'autres députés veulent-ils prendre la parole?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Skelly:** Dans ce cas, je vais me dépêcher.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** J'aimerais en effet poser une question à la suite de celle que vous avez posée.

**M. Skelly:** A partir de quels critères déterminez-vous qu'un produit présente un danger substantiel?

**M. Cohen:** La loi ne contient pas de définition spécifique de danger substantiel et c'est donc aux commissaires de le faire, à partir des preuves soumises par les employés. Je peux simplement vous dire que, dans le passé, la commission a décidé qu'un certain nombre d'articles électriques présentaient un tel danger lorsqu'il a été constaté qu'ils présentaient un risque d'incendie ou d'électrocution. Nous ne nous basons donc pas sur un ensemble de critères bien définis. Même sans définir ce qu'est un danger substantiel, l'article 15 de notre loi implique cependant qu'il faut que ce soit plus qu'un risque déraisonnable; en effet, la commission doit intervenir immédiatement lorsque la nature du risque est telle que cela risque de porter

[Texte]

in contact with or use the product. There have been in the past, for example, some products which use natural gas or propane gas where an explosion hazard was determined to be sometimes evident.

• 1645

**Mr. Skelly:** What you are saying, if I could clarify it—you have several things you are dealing with, and this I do not understand. Does it belong in a different jurisdiction? You have a substantial hazard in a specific brand which you can identify—the undue risk of it. Then there is a generic flaw in a product. Is it your agency's responsibility then to go out and develop a standard for that material, or to ban it? Is that your responsibility as well?

**Mr. Cohen:** That is right. And the commission is only empowered to ban the product if it determines that the nature of the risk is an unreasonable one and that there is no feasible standard.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Cohen and Mr. Skelly.

Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Just to follow that up, Mr. Cohen—in fact there are a couple of points my colleague Mr. Skelly raised and I would like to pursue. But just on that last point, we are wondering what specific administrative procedure is followed when a substantial hazard is identified and a product is subject to a possible ban. What administrative procedure do you go through?

**Mr. Cohen:** Our Directorate for Compliance and Administrative Litigation is empowered to deal directly with manufacturers and negotiate agreements with manufacturers which would be satisfactory to the commission. Those agreements can involve recall of the product, repair of the product, refund of the purchase price. It all depends on the circumstances at hand: how many products are in the marketplace, the cost of the products, how severe the nature of the hazard is. So that staff Directorate for Compliance and Administrative Litigation is empowered to deal directly with the manufacturers, and the commission is consulted on the final determinations.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** You were mentioning in an earlier exchange that there is a lot of interchange between scientists on both sides of the border. I wanted to come at it from a more specific point of view. Do you know how long discussions have gone on, or if discussions have gone on, particularly on urea formaldehyde foam, between the Canadian Consumer and Corporate Affairs Department and the Consumer Product Safety Commission?

**Mr. Cohen:** I think my first contact with the Consumer and Corporate Affairs people—and I think there were some who were from your—I do not know if it is called the Health Department—

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I am sorry, I did not mean to restrict it to Consumer and Corporate Affairs. I am really talking about Canadian government departments or ministries or agencies. We have a whole raft of them.

[Traduction]

un préjudice substantiel aux personnes qui entrent en contact avec le produit ou qui l'utilisent. Nous avons eu aussi le cas de certains produits utilisant du gaz naturel ou du gaz propane et qui présentaient des risques d'explosion.

**M. Skelly:** Vous venez de nous donner plusieurs exemples, mais il y a quelque chose que je ne comprends pas. Vous avez parlé des cas où vous constatez qu'un produit d'une marque spécifique présente des dangers substantiels et anormaux. Ensuite, vous avez parlé de défauts caractérisant un ensemble de produits de même nature. Votre organisme est-il également responsable, dans ces cas-là, d'établir une norme pour l'utilisation de ce produit ou de l'interdire?

**M. Cohen:** Oui. La commission ne peut interdire le produit que si elle parvient à déterminer que la nature du risque qu'il présente est tout à fait déraisonnable et qu'aucune norme n'est applicable.

**Le vice-président:** Merci, messieurs Cohen et Skelly.

Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** M. Skelly a soulevé plusieurs questions sur lesquelles j'aimerais revenir. Pour ce qui est de la dernière qu'il a posée, j'aimerais savoir quelle procédure administrative vous appliquez une fois que vous avez identifié un danger substantiel et que le produit risque de faire l'objet d'une interdiction?

**M. Cohen:** Le *Directorate for Compliance and Administrative Litigation* est habilité à traiter directement avec les fabricants et à négocier des ententes avec eux, à la satisfaction de la commission. Ces ententes peuvent prévoir le rappel du produit, sa réparation ou son remboursement. Tout dépend des circonstances: combien de produits ont été écoulés, leur coût, la gravité du danger, etc. Ce *Directorate for Compliance and Administrative Litigation* est donc habilité à traiter directement avec les fabricants, et la commission est consultée en ce qui concerne les conclusions finales.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Vous avez dit tout à l'heure qu'il y avait beaucoup d'échanges entre les chercheurs de nos deux pays. J'aimerais avoir plus de précision là-dessus. Savez-vous si le ministère canadien de la Consommation et des Corporations a discuté avec son homologue américain et votre commission du problème que pose précisément la mousse isolante à l'urée formol?

**M. Cohen:** Mon premier contact avec le ministère de la Consommation et des Corporations... je ne sais pas s'il y avait des représentants du ministère de la Santé...

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Excusez-moi, mais ma question ne se limitait pas au ministère de la Consommation et des Corporations. En fait, je voulais parler de n'importe quel ministère ou organisme canadien. Cela ne manque pas.

[Text]

**Mr. Cohen:** Right. My first contact was during a series of hearings we held; there were four. I believe the last public hearing we held was in Hartford, Connecticut, and there were several Canadian government staff members who attended that hearing.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Can you give us a ballpark year on that? When did the hearings start?

**Mr. Cohen:** Those hearings began in December 1979 and ended in February 1980, so it would have been in that time frame.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** That would be, to your knowledge, the first contact—

**Mr. Cohen:** I think that was the initial contact, and once we became acquainted with each other, why, we used the mail and the telephone to keep each other apprised of what was happening with the UF foam situation.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I just have one final question, Mr. Chairman, that I would like to bounce off Mr. Cohen. We have been hearing some pretty startling statements in the course of the last two or three days. The one that intrigued me was from one of our witnesses around the noon hour—which seems almost like three weeks ago, but was just at noon or early afternoon today. He said that the New Jersey Department of Health study showed that many of the same symptoms were more prevalent in individuals living in houses without UFFI than in those with UFFI, while, at the same time, the overall frequency of health complaints was greater in homes without UFFI. Can you comment on that, or do you believe that?

• 1650

**Mr. Cohen:** Yes. No, I do not believe that, and I believe that New Jersey study has been studied to death itself. I think I would prefer to refer you to this document, which refers to that New Jersey study. I believe our health scientists took a very close look at the New Jersey study. As a matter of fact, the director of our health sciences staff came from the New Jersey Health Department and is very well acquainted with that study and what it shows and what it does not show. I believe what you will find in this document about that study and what it represents is correct, at least from our point of view. I know there is debate about it. I do not remember the facts sufficiently and I do not want to quote it out of context and misrepresent anything.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I did not want to try to quote this out of context, but this was used and set before this committee as a specific fact to demonstrate that urea formaldehyde foam is . . . that there has not been enough evidence accumulated yet to show that UFFI has health-related problems. As I say, when the statement went by us, I found it hard to believe.

**Mr. Cohen:** There has not been—

**Mr. Skelly:** . . . identified for the record, that he was talking about?

[Translation]

**M. Cohen:** Mon premier contact s'est fait lors d'une série de quatre audiences que nous avons organisées. La dernière, si je me souviens bien, a eu lieu à Hartford, au Connecticut, et plusieurs représentants du gouvernement canadien y assistaient.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** C'était en quelle année, à peu près? Quand ces audiences ont-elles commencé?

**M. Cohen:** Elles ont commencé au mois de décembre 1979 pour se terminer en février 1980; c'était donc pendant ces deux mois.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Donc, selon vous, c'est à cette date que vous avez eu votre premier contact . . .

**M. Cohen:** Oui; et après nous être ainsi rencontrés, nous nous sommes écrit et téléphoné pour nous tenir mutuellement au courant de ce qui se passait au sujet de la mousse isolante à l'urée formol.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** J'aimerais poser une dernière question à M. Cohen, monsieur le président. Au cours des deux ou trois derniers jours, nous avons entendu des déclarations des plus étonnantes. J'ai été intrigué par celle faite vers midi par l'un de nos témoins . . . on aurait dit qu'il y a trois semaines de cela, mais cela s'est passé à midi ou au début de cet après-midi. Il a dit que l'étude du département de santé du New Jersey démontrait que bon nombre des mêmes symptômes étaient plus visibles chez des personnes vivant dans les maisons non isolées à la MIUF que chez ceux vivant dans les maisons isolées à la MIUF, cependant que la fréquence générale des plaintes en matière de santé était plus élevée dans les maisons sans MIUF. Pouvez-vous commenter cette déclaration ou est-ce que vous y croyez?

**M. Cohen:** Oui. Non je n'y crois pas et je crois que cette étude du New Jersey a elle-même été étudiée *ad nauseam*. Je préfère vous renvoyer à ce document traitant de cette étude du New Jersey. Je pense que nos chercheurs médicaux l'ont étudiée très attentivement. En fait, notre directeur des sciences de la santé a travaillé au département de santé du New Jersey et connaît très bien cette étude, ce qu'elle montre et ce qu'elle cache. Ce que vous trouverez dans ce document au sujet de cette étude et de ce qu'elle représente est exact, du moins de notre point de vue. Je sais qu'il y a eu une controverse à ce sujet. Les faits ne sont pas assez frais dans ma mémoire et je ne veux pas la citer hors contexte ni mal interpréter quoi que ce soit.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je ne voulais la citer hors contexte, mais cela a été déposé devant ce comité comme un fait précis afin de démontrer que la mousse de formaldéhyde d'urée est . . . que jusqu'à présent, on n'avait pas recueilli suffisamment de preuves pour démontrer que la MIUF causait des problèmes de santé. Je le répète, lorsqu'on nous a fait ces déclarations, j'ai eu du mal à y croire.

**M. Cohen:** Il n'y a pas eu . . .

**M. Skelly:** . . . précisé pour la bonne forme ce dont il est question?



**[Texte]**

**Mr. Cohen:** I will leave a copy of it with you. Yes, you may identify the document. I do have an extra copy with me.

**The Vice-Chairman:** The document is dated Friday, April 2, 1982: Federal Register: Part IV, Consumer Product Safety Commission; Ban of Urea Formaldehyde Foam Insulation, Withdrawal of Proposed Information Labelling Rule and Denial of Petition to Issue a Standard.

We are willing to entertain a motion to have this appended to the minutes.

**Mr. Skelly:** I so move.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Just one final question that has come to light. It is just, again, to try to get you to reach back into your memory, Mr. Cohen. Do you know of any discussions that went on between Canada and the United States as early as 1977? Did Canada consult the United States at all before... well, for example, before we determined the standards that should be applied to our UFFI?

**Mr. Cohen:** That is, of course, almost impossible to answer, because I do not know everybody who may have been consulted by Canada. I am just one person and I work with a group of people. There may have been others, outside of my knowledge, who were consulted. I do not think... At that time, in 1977, we were embroiled in the cellulose insulation controversy and promulgating a rule for cellulose insulation and our awareness of UF foam as a health threat had not even come very much to the surface. We were only aware of a few scattered complaints and had not even turned our attention to foam, we had not conducted any investigations to any significant extent. So, if there were any contacts between Canadian and American government officials back in 1977—I am not saying that there were not—I do not recall any.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I was only talking, really, about product standards, not health standards, in this case. I was just wondering if there had been any consultations going on as to the product, because the nature of the product, the peculiar breakdown nature of it, was more apparent at that time than the health hazards.

**Mr. Cohen:** That is another distinction I should make for you about the Consumer Product Safety Commission. We cannot promulgate a standard unless there are health or safety implications. We cannot promulgate a standard for a product based only on the quality of the product.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** That is very useful for this committee to know, Mr. Cohen, because it comes to grips with an issue that we are dealing with right now. Thank you, Mr. Cohen. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I have not participated in either round; I wonder if the committee would permit me two questions?

**Mr. Skelly:** We have come a long way and if we could lighten up, informally, certainly the Chair would be more than

**[Traduction]**

**M. Cohen:** Je vais vous en laisser un exemplaire; vous pourrez le marquer. J'en ai un autre.

**Le vice-président:** Ce document est daté du vendredi 2 avril 1982 et il s'agit du: *Federal Register: Part IV, Consumer Product Safety Commission; Ban of Urea Formaldehyde Foam Insulation, Withdrawal of Proposed Information Labelling Rule and Denial of Petition to Issue a Standard.*

Je suis prêt à recevoir une motion pour annexer ce document aux procès-verbaux et témoignages.

**M. Skelly:** Je le propose.

**Des voix:** D'accord.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Une dernière question me vient à l'esprit. Encore une fois, il s'agit simplement d'essayer de vous rafraîchir la mémoire, monsieur Cohen. Êtes-vous au courant de discussions qui ont eu lieu entre le Canada et les États-Unis dès 1977? Le Canada a-t-il du tout consulté les États-Unis avant... eh bien, par exemple, avant que nous établissions les normes qui s'appliqueraient à notre MIUF?

**M. Cohen:** Il est presque impossible de répondre à cette question car je ne connais pas tous ceux qui ont pu être consultés par le Canada. Je ne suis qu'un individu qui travaille avec un groupe de personnes. Il est possible que d'autres aient été consultés sans que je le sache. Je ne pense pas... À l'époque, en 1977, nous étions empêtrés dans la controverse sur l'isolant cellulosique et la promulgation d'une règle visant cet isolant, et nous étions à peine conscients que la mousse de formaldéhyde d'urée représentait une menace pour la santé. Nous étions seulement au courant de quelques plaintes par ci par là et la mousse n'attirait même pas notre attention, nous n'avions effectué aucune enquête importante. Donc, s'il y a eu des contacts entre les fonctionnaires canadiens et américains en 1977... Je ne dis pas qu'il n'y en pas eu... Je ne m'en souviens pas.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Dans ce cas-ci, je pensais uniquement aux normes visant les produits, et non aux normes sanitaires. Je me demandais s'il y avait eu des consultations sur le produit, étant donné que sa nature, à l'époque, sa nature particulièrement instable était plus apparente que les dangers pour la santé.

**M. Cohen:** Je dois souligner une autre différence avec la *Consumer Product Safety Commission*. Nous ne pouvons promulguer une norme à moins qu'il n'y ait des répercussions sur la santé ou la sécurité. Nous ne pouvons promulguer une norme sur un produit, basé uniquement sur la qualité de ce produit.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Il est très utile pour le comité de le savoir, monsieur Cohen, car cela touche directement une question avec laquelle nous nous débattons présentement. Merci, monsieur Cohen. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Comme je n'ai participé à aucun tour de questions, le comité consent-il à ce que je pose deux questions?

**M. Skelly:** Nous avons fait beaucoup de chemin et si nous pouvions, sans formalité, obtenir plus d'éclaircissements, le

[Text]

welcome—but I sure would not mind having another just kind of informal comment too, after.

**The Vice-Chairman:** Two quick ones?

**Mr. Skelly:** No, no, go ahead. I will just follow, because it has been very interesting.

• 1655

**The Vice-Chairman:** Mr. Cohen, has the experience of urea formaldehyde in the United States affected, to your knowledge, in any way, policy considerations with regard to hazardous products? Has there been any consideration to a change in policy as a result of the U.S. experience with urea formaldehyde?

**Mr. Cohen:** As far as I can tell, within our agency, there has been no change in policy as a direct result of the urea foam experience. There has been a change in policy that came with the change in administration and, as a matter of fact, our act was amended to some degree with the change in administration. One of the features in the act, as it is amended, now says that before the commission can promulgate a standard for a product it must consider any existing voluntary standards. That is generally something that we did in the past anyway, but now we are required to do it. But as a general statement of fact, I would say any changes in policy are due more to the philosophy of the current administration rather than the specific experience of UF foam.

**The Vice-Chairman:** Thank you. My second question is that we have evidence from a number of doctors and researchers that indicates that the evidence on urea formaldehyde, in terms of its safety or health implications, is not hard scientific evidence. It is more or less soft evidence. The studies have not been done with controls and they are not double-blind studies. Has your department or any department in the U.S. administration that you are aware of, funded or asked for further studies on the implications of urea formaldehyde or the breakdown products or other gases that are emitted, as a result of the problems that have arisen?

**Mr. Cohen:** Epidemiological studies are difficult to conduct and are very expensive, and our agency has not had the funds to sponsor any controlled epidemiological studies. There are some that we have reviewed, and I am sure our scientists have reviewed, that were mostly of the workplace environment, having to do with morticians and other kinds of workers. Our conclusion is that none of the existing epidemiological studies are sufficiently well founded to enable us to draw conclusions one way or the other. I know that is the subject of some rather significant disagreement between scientists on both sides of the fence, in Canada and in the United States.

We are not in the position to conduct any double-blind studies. I think there have been a number conducted sponsored by industry and, in some cases, by local jurisdictions, dealing with foam insulation in some instances, dealing with formalde-

[Translation]

président serait certainement plus que bienvenu... Mais j'aimerais bien pouvoir aussi faire un commentaire officieux par la suite.

**Le vice-président:** Deux brèves questions?

**M. Skelly:** Non, non, allez-y. J'attendrai, car le débat a été fort intéressant.

**Le vice-président:** Monsieur Cohen, aux États-Unis et selon vous, l'expérience du formaldéhyde a-t-elle affecté de quelque façon que ce soit les considérations politiques touchant les produits dangereux? Après l'expérience américaine du formaldéhyde, a-t-on envisagé de modifier la politique?

**M. Cohen:** A ma connaissance, dans notre agence, il n'y a eu aucun changement de politique qui soit un résultat direct de l'expérience avec la mousse à l'urée formol. Il y a eu un changement de politique, changement de politique suite au changement de gouvernement et en fait, notre loi a été modifiée dans une certaine mesure lors de ce changement de gouvernement. L'une des dispositions de la loi telle que modifiée précise qu'avant de promulguer une norme pour un produit, la Commission doit tenir compte de toute norme volontaire existante. Nous le faisons habituellement par le passé de toute façon, maintenant nous sommes obligés de le faire. Généralement parlant, je dirais que tout changement de politique est plutôt dû à la philosophie du gouvernement actuel qu'à une expérience particulière avec la mousse à l'urée formol.

**Le vice-président:** Merci. Voici ma deuxième question: les témoignages que nous avons entendus un nombre de médecins et de scientifiques indiquent qu'il n'y a pas de preuve solide que l'urée formol représente un danger pour la santé. Il s'agit d'évidence plus ou moins circonstancielle. Ces études n'ont pas été effectuées sous contrôle et n'ont pas fait l'objet de vérification serrée. Est-ce que votre département ou, à votre connaissance, tout autre département du gouvernement américain a financé ou demandé d'autres études sur les effets de l'urée formol ou des produits dérivés ou autres gaz qu'elle émet, suite aux problèmes qui ont vu le jour?

**M. Cohen:** Les études épidémiologiques sont très difficiles à effectuer et très coûteuses. Notre agence n'a pas reçu les fonds pour commanditer quelque étude épidémiologique contrôlée que ce soit. Il en existe que nous avons examinées et que nos scientifiques ont examinées j'en suis sûr, lesquelles portaient surtout sur le milieu de travail des entrepreneurs de pompes funèbres et d'autres types de travailleurs. Le résultat de notre examen c'est qu'aucune des études épidémiologiques existantes n'est suffisamment bien documentée pour nous permettre de tirer des conclusions dans un sens ou dans l'autre. Je sais que cela fait l'objet de désaccord profond entre les scientifiques des deux côtés de la frontière, au Canada et aux États-Unis.

Nous ne sommes pas en mesure d'effectuer d'étude à double anonymat. Je pense que l'industrie, et dans certains cas les municipalités, en ont commandité quelques-unes portant dans certains cas sur la mousse isolante, portant sur le formaldé-

[Texte]

hyde in the industrial environment, dealing with formaldehyde from pressed-wood products in one community in South Dakota or North Dakota, I believe it was. We have looked at all of these and they all have their shortcomings. The problem is to get a definitive study at least in so far as the cancer risk is concerned.

My understanding is that you have to have an extremely large population to get any results that are conclusive. After all, our estimates are that the risk is somewhat in the order of 51 in a million—the additional risk of cancer from the exposure of formaldehyde from UFFI. So with a risk of 51 in a million, you can see quite clearly that you would need a fairly large population to study to be able to come up with some conclusions and you would have to have a very extensive period of time to study that population.

• 1700

The studies of populations and the acute health effects, there have been a number conducted and they are reviewed in this document, and there are conclusions drawn about the kinds of symptoms and sensitivities that normal healthy adults have. The problem with some of these is that they only study normal healthy adults, and that is not the population you see in the homes where the foam insulation is installed.

**The Vice-Chairman:** Are there double-blind control studies of industry contained in this document, or reviewed in this document?

**Mr. Cohen:** I do not know. But all the citations are here and I think your health scientists should be able to determine it from that.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Before I start, I wonder if in just a sort of informal give-and-take nature the researchers could ask questions of the witness. There were some questions on things he said on the procedures that were at stake. I did not understand the technical thing and maybe they could clarify that.

**The Vice-Chairman:** Is there agreement among the committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Certainly there could be some very key questions asked of the witness by the researchers, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Would you then identify yourself for the record?

**M. Jacques Rousseau (Division de recherche de la Bibliothèque du Parlement):** Vous nous avez dit tout à l'heure que lorsqu'au cours d'une procédure administrative, on découvre qu'il y a *a substantial hazard*, la première chose que la Commission peut faire, c'est tenter de s'entendre avec l'industrie sur un produit de qualité. C'est bien cela?

Is it true?

**Mr. Cohen:** Yes.

[Traduction]

hyde dans le milieu industriel, sur le formaldéhyde dans les produits d'agglomérés de bois dans une localité du sud ou du Nord-Dakota, je pense. Nous avons regardé toutes ces études et elles ont toutes leurs lacunes. Le problème c'est d'obtenir une étude catégorique, du moins en ce qui touche les dangers de cancer.

D'après ce que je sais, pour obtenir des résultats concluants, il faut que l'étude soit conduite auprès d'une population très importante. Après tout nous évaluons à 51 sur un million le risque additionnel de cancer dû à l'exposition du formaldéhyde de la MIUF. Donc avec un risque de 51 par million, vous voyez clairement qu'il vous faudrait une population très importante à étudier, afin de pouvoir arriver à des conclusions et vous devriez étudier cette population sur une assez longue période de temps.

Il y a eu un nombre d'études effectuées sur les populations et les effets aigus sur la santé, et ce document en donne un aperçu et tire des conclusions sur les symptômes et réactions qu'on constate chez les adultes normaux en bonne santé. C'est aussi là le problème de certaines de ces études qui n'étudient que des adultes normaux en bonne santé alors que ce n'est pas ce genre de personnes que nous retrouvons dans les maisons isolées à la mousse.

**Le vice-président:** Ce document contient-il ou donne-t-il un aperçu d'études de l'industrie en double anonymat?

**M. Cohen:** Je l'ignore, mais tous les renvois sont là et je pense que vos chercheurs médicaux seront en mesure d'en établir la provenance.

**Le vice-président:** Merci. Monsieur Skelly.

**Mr. Skelly:** Auparavant, je voudrais savoir si on pouvait permettre à nos chercheurs de poser des questions aux témoins de façon officieuse. Il y avait des questions au sujet de ce qu'il a dit sur les procédures en cause. Je n'ai pas compris la portée technique et peut-être que cela pourra être éclairci.

**Le vice-président:** Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur le président, les chercheurs pourraient certainement poser des questions déterminantes au témoin.

**Le vice-président:** Voulez-vous, s'il vous plaît, vous nommer pour la bonne forme?

**Mr. Jacques Rousseau (Research Branch, Library of Parliament):** A while ago you said that if during an administrative procedure it is discovered that there is a substantial hazard, the first thing that the commission can do is to try to reach an agreement with the industry on a quality product. Is it true?

C'est bien cela?

**M. Cohen:** En effet.



## [Text]

**Mr. Rousseau:** The first thing you can do is reach an agreement to the satisfaction of the commission about that product which . . .

**Mr. Cohen:** Generally speaking, we do some testing first, once the hazard comes to our attention. We generally get samples of the product and have a laboratory test conducted to convince ourselves of the exact nature of the hazard and whether or not there is the potential for significant health or safety problems. Then we notify the manufacturer and ask him what information or knowledge he has about that hazard. Those discussions are not held in public meetings. Those are restricted discussions between commission staff and the manufacturers' representatives. The negotiations are only made public after they are concluded to the satisfaction of the commission.

**Mr. Rousseau:** This was a case with the UFFI product. You first contact the industry . . .

**Mr. Cohen:** With UFFI?

**Mr. Rousseau:** With the UFFI product.

**Mr. Cohen:** No, no. In the UFFI situation there was never . . . Let me put it this way: At one point in time there were some thoughts by some members of the staff that perhaps this product might be considered as one which poses a substantial hazard, and that was rejected because, you see, under those conditions we could only invoke Section 15 of the act if the problems seemed to be related to a specific brand, which was not the case. This was, as far as we could tell with UFFI, a generic problem across all brands of the marketplace, and without exception. So that approach was rejected.

**Mr. Rousseau:** Before your commission reached a decision in the UFFI case, what were the steps taken by your commission? What were the administrative procedures followed in that case?

**Mr. Cohen:** There is a rather specific series of steps which the commission must follow whenever it seeks to regulate a product through either a standard or a ban, and these are spelled out in the Administrative Procedure Act. But, generally speaking, the commission must first make a preliminary determination in the case of a standard, let us say, that there is an unreasonable risk, and that would be based on the available evidence which the staff has gathered. If they make that determination, then a notice is prepared which appears in the Federal Register, which would state the commission is going to propose to regulate a product. There is a comment period, during which the public may submit written comments, and a public hearing is held in connection with that. Anyone who seeks to make a statement for or against the proposed rule can get time on the agenda to make a statement before the commission.

## [Translation]

**M. Rousseau:** La première chose que vous pouvez faire est de vous entendre sur le produit en question à la satisfaction de la commission . . .

**M. Cohen:** De façon générale, lorsqu'on nous signale le danger, nous effectuons d'abord certains essais. Habituellement, nous obtenons des échantillons du produit que nous soumettons à des essais en laboratoire afin de déterminer la nature exacte du danger et si cela représente ou non un risque potentiel pour la santé ou un problème de sécurité. Après quoi nous en informons le fabricant en lui demandant quelles informations il possède au sujet de ce danger. Ces discussions n'ont pas lieu lors de rencontres publiques. Il s'agit de discussions restreintes entre le personnel de la commission et les représentants du fabricant. Ce n'est qu'après que l'on est arrivé à une conclusion satisfaisante pour la commission que ces négociations sont divulguées.

**M. Rousseau:** Ce fut le cas pour la MIUF. Vous avez d'abord pris contact avec l'industrie . . .

**M. Cohen:** Avec la MIUF?

**M. Rousseau:** Avec la MIUF.

**M. Cohen:** Non, non. Pour ce qui est de la MIUF il n'y a jamais eu . . . Voici: à un moment donné certains membres du personnel pensaient que le produit pouvait être considéré comme posant un risque notable, et on a rejeté ce point de vue car, voyez-vous, dans ce cas-là nous pouvions uniquement invoquer l'article 15 de la loi si les problèmes semblent être liés à une marque particulière, ce qui n'était pas le cas. À notre connaissance, pour la MIUF c'était un problème générique pour toutes les marques sur le marché sans exception. Donc cette démarche a été mise de côté.

**M. Rousseau:** Avant que votre commission ait pris une décision dans le cas de la MIUF, quelles étapes a-t-elle suivies? Quelles furent les procédures administratives suivies dans ce cas-là?

**M. Cohen:** La loi américaine sur les procédures administratives précise une série d'étapes spécifiques que la commission doit suivre lorsqu'elle cherche à réglementer un produit par le truchement d'une norme ou à l'interdire. Mais, généralement, dans le cas d'une norme, la commission doit d'abord déterminer au préalable s'il y a un risque déraisonnable en se basant sur les preuves recueillies par le personnel. Si on arrive à cette conclusion, un avis est préparé pour publication dans le *Federal Register*, pour annoncer que la commission envisage de réglementer le produit. Vient ensuite une période pendant laquelle le public peut faire parvenir ses observations sur le sujet, et l'on tient une audience publique à cette fin. Quiconque désire se prononcer pour ou contre le règlement proposé peut le faire devant la commission.

After the written comments have all been accumulated, they are reviewed by the staff, and the staff is required to respond to the written comments: the technical and scientific, econom-

Une fois que tous les avis écrits ont été accumulés, le personnel les réexamine puis répond à ces observations de nature technique et scientifique, économique, juridique et

**[Texte]**

ic, legal, medical nature of those written comments. The staff is required to present to the commission the pros and the cons of the issue. That analysis of the comments received in response to the proposed rule is provided to the commission. Then the commission is faced with a second decision; that is, whether to finalize the proposed rule, or to drop it and withdraw it.

If the commission decides to finalize the proposed rule, after making the appropriate findings, cost-benefit analysis and all the rest, then it must publish the final document in the Federal Register, state when the effective date is, and whether or not there is a provision for any exemptions; in this case, for a ban there were, and that is it. It is a very long, arduous, tedious process. In this case it took several years from the time we began to first conduct our initial investigations.

**Mr. Rousseau:** Thank you.

**Mr. Skelly:** In the federal government, once one of its administrative agencies takes notice of a problem, I assume that has quite an effect in the marketplace on the product, that natural concern would stem the holus-bolus use of it. Even your taking notice of a product would have a substantial effect on the marketing area.

**Mr. Cohen:** Yes, quite so. Even in the process of such a proceeding, the commission from time to time releases press notices, or puts out fact sheets or alert sheets, for the benefit of consumers, whom it feels should know about a specific or potential hazard even before the commission has promulgated a final rule. As long as the commission promulgates information that is accurate and not misleading, it is an appropriate exchange of information with the public to let the public know what the commission is doing, and why it is considering taking specific actions.

**Mr. Skelly:** If the information is laid before the commission, then I understand the first step is to get together with the manufacturer—maybe some preliminary testing—but to get together with the manufacturer and attempt to jawbone them into looking at the problem in confidence. The mechanism that brings it to the attention of the commission: How does that happen?

**Mr. Cohen:** If you are speaking just in the case of Section 15, where we are looking at a brand's specific problem, eventually that will come to the commission for a final decision on the agreement with the manufacturer concerned.

In the case of a proposed rule for UFFI, there were no such meetings. There were many public meetings held. In addition to the four hearings we held in four different cities, there were numerous meetings open to the public between the staff and the industry, the manufacturers, the installers, industry scientists. I would suspect we had at least 30, 40, maybe 50 meetings with them in the course of several years.

**[Traduction]**

médicale, comme il est tenu de le faire. En effet, les membres de ce groupe doivent présenter le pour et le contre de la question à la commission. Après cela, l'organisme doit prendre une seconde décision, à savoir s'il faut rendre définitif le règlement proposé, ou au contraire, l'abandonner et le retirer.

Si la Commission décide de le rendre définitif, après avoir obtenu des renseignements appropriés, effectué une analyse des coûts etc., elle doit alors publier sa version définitive dans le *Federal Register* en indiquant la date d'entrée en vigueur et précisant si l'on prévoit des exceptions. En l'occurrence, il s'agissait d'interdiction avec exceptions. Il s'agit d'un processus très lent et ardu. Cette fois-ci, cela nous a pris quelques années depuis le début de nos premières enquêtes.

**M. Rousseau:** Merci.

**M. Skelly:** Au sein du gouvernement fédéral, je suppose qu'une fois qu'un des organismes administratifs est saisi d'un problème, cela a des répercussions assez sensibles sur les ventes du produit en question, et il est normal qu'on s'en préoccupe et que cela diminue les ventes. Le simple fait de prendre connaissance des problèmes liés à un produit ont des répercussions importantes sur la commercialisation.

**M. Cohen:** Oui, c'est tout à fait cela. Dans le cadre de ce processus, de temps à autre, la Commission publie des communiqués de presse ou des feuillets de renseignements ou des mises en garde, à l'intention des consommateurs lorsqu'elle estime que le public doit être renseigné sur un danger possible, même avant qu'un règlement définitif n'ait été promulgué. Dès lors que la Commission communique des renseignements exacts et qui n'induisent pas le public en erreur, cela constitue un échange de renseignements tout à fait indiqué avec le public, afin qu'il sache ce qu'elle fait et pourquoi elle envisage de prendre certaines dispositions.

**M. Skelly:** Lorsque les renseignements sont soumis à la commission, je crois savoir que la première étape consiste à rencontrer le fabricant et peut-être à effectuer des essais préliminaires, mais de toute façon à essayer d'inciter le fabricant à étudier le problème lui-même. J'aimerais savoir comment ce mécanisme fonctionne.

**M. Cohen:** Si vous vous reportez à l'article 15, où nous considérons les problèmes liés à une marque précise de produits, la question finira par aboutir devant la Commission pour qu'elle décide de l'entente intervenue avec le fabricant.

Dans le cas du règlement relatif à la MIUF, il n'y a pas eu de telles rencontres. Cependant, il y a eu bon nombre de réunions publiques où l'on a discuté de la question, en plus des quatre audiences que nous avons tenues dans quatre villes différentes. Notre personnel et l'industrie y ont discuté publiquement ainsi que les fabricants, les entreprises d'installation, et les scientifiques industriels. Je crois qu'il y a eu au moins 30, 40 peut-être 50 de ces réunions, échelonnées sur quelques années.

[Text]

**Mr. Skelly:** What I was trying to get at is how this mechanism is triggered and what happens. We have a combines law in Canada. An administrative procedure is in place in which you trigger it by, say, six individuals writing an affidavit and sending it to the chairman or the director of investigation and research. How is the mechanism triggered so you take official notice and for the procedure to begin?

• 1710

**Mr. Cohen:** The way it was triggered in the case of UFFI was the mass of information that was coming to the attention of the staff finally made us realize, or the staff came to the conclusion, that something ought to be done, and its first recommendation to the commission was to publish a labelling disclosure requirement. That was the first action, and it was on the recommendation of the staff that the commission proposed that rule, which was subsequently withdrawn. So the commission does not always agree with staff recommendations.

**Mr. Skelly:** All right, the staff just generally— this, I guess, is also a mechanism, but let us say I am a member of the public and I am concerned about the effects of Lucky Strike toothpaste on my family, and I want to initiate—

**Mr. Cohen:** Yes.

**Mr. Skelly:** You take official notice of it.

**Mr. Cohen:** Yes, there is a mechanism. We call it the "petition process". Any citizen may submit a petition to the Consumer Product Safety Commission and ask that the commission regulate, in some way, the hazard associated with a product. The petitioner may ask the commission to publish a standard or to ban the product, or to require that the product be labelled. We are the recipients of many such petitions each and every year. The commission is required by law to act on each petition, so when a petition comes into the commission—and actually UFFI was the subject of a petition back in 1976, with the Denver district attorney's consumer affairs office, where they named a variety of insulation products and asked the commission to take action on each one of those. The first one we took action on was cellulose insulation, because we had little or no information at that time, in 1976, that UFFI was really posing a hazard. So the commission, as I say, is required to look at the merits of the petition and to make a determination on whether the request of the petitioner should be granted or denied.

**Mr. Skelly:** In the ban procedure, to follow the question that was asked by Research, the manufacturers could also petition for a standard to be put in place. So they have that petition mechanism also.

[Translation]

**M. Skelly:** Ce à quoi je voulais en venir, c'est comment ce mécanisme est mis en branle et ce qui se passe. Au Canada, nous avons une loi relative à la concentration des entreprises, qui prévoit une procédure administrative, laquelle peut être déclenchée lorsque six personnes, par exemple, signent un affidavit et l'envoient au président ou au directeur des enquêtes et de la recherche. Comment votre mécanisme est-il mis en marche pour que vous soyez saisis d'une question et pour que la procédure s'engage?

**M. Cohen:** Pour ce qui est du cas de la MIUF, la quantité même de renseignements qui nous furent communiqués nous a fait conclure qu'il fallait faire quelque chose, nous avons donc d'abord recommandé à la commission d'exiger que le fabricant publie la liste des ingrédients sur l'étiquette. C'est d'abord ce que nous avons fait, et c'est sur la foi de cette recommandation que la commission a proposé ce règlement, qui fut par la suite retiré. La commission n'est donc pas toujours d'accord avec les recommandations de son personnel.

**M. Skelly:** C'est bien. Je suppose que cette façon de faire de la part de votre personnel est aussi un mécanisme, mais supposons que je fasse partie du public et que je sois préoccupé des effets possibles que peut avoir le dentifrice *Lucky Strike* sur ma famille, et que je veuille mettre en branle . . .

**M. Cohen:** Oui.

**M. Skelly:** Vous vous en saisissez officiellement.

**M. Cohen:** Oui, il existe un mécanisme correspondant à cela, nous l'appelons «le processus de pétition». Tout citoyen peut y recourir auprès de la *Consumer Product Safety Commission* Commission chargée de la sécurité des produits de consommation et demander que cet organisme réglemente, d'une façon ou d'une autre, l'usage d'un produit à cause du danger qui y est associé. Le requérant peut demander à la commission de publier des normes ou d'interdire le produit, ou encore d'exiger un étiquetage qui renseigne. Nous recevons donc beaucoup de demandes de ce genre chaque année. De par la loi, la commission est tenue de donner suite à chaque requête, par conséquent lorsqu'il y en a une qui nous est soumise par la voie de ce processus, comme cela a été le cas pour la MIUF, en 1976, nous nous en occupons. Dans ce dernier cas, le Bureau des affaires des consommateurs du procureur de Denver soumit une liste de divers produits isolants et demanda à la commission de prendre des mesures à l'égard de chacun d'eux. Nous avons commencé par nous attaquer à l'isolant cellulosique parce qu'à l'époque, en 1976, nous avions peu ou pas de renseignements d'après lesquels la MIUF constituait vraiment un danger. Pour revenir à ce que je disais, la commission est tenue d'étudier le bien-fondé de la pétition et d'indiquer s'il faut y donner suite ou non.

**M. Skelly:** Dans le cas de la procédure d'interdiction, pour reprendre sur la lancée une question posée par un documentaliste, les fabricants peuvent également demander qu'on impose une norme. Ils peuvent donc eux recourir au mécanisme de pétition.



[Texte]

**Mr. Cohen:** They certainly could, yes. And they did.

**Mr. Skelly:** And the law requires a response to a petition?

**Mr. Cohen:** Yes. We respond to each and every petition we receive.

**Mr. Skelly:** On the outside question of the battle over UFFI, how has the Formaldehyde Institute been related to input to the commission? Has there been substantial input from—have they been the direct—

**Mr. Cohen:** Quite. In the early part of this project the Formaldehyde Institute was really not involved very much. Most of our meetings and discussions were held with manufacturers and installers of UFFI. It was only later, when we proposed the labelling rule and then the ban, that the Formaldehyde Institute became actively involved with the commission and sought to have numerous meetings with the staff and with commissioners and were granted a number of meetings with the commissioners.

**Mr. Skelly:** So there is a meeting, a public event, at which minutes are kept.

**Mr. Cohen:** Yes. All of those meetings were public meetings.

**Mr. Skelly:** You would never get summoned to a lawyer's office to discuss these matters?

**Mr. Cohen:** No.

**Mr. Skelly:** That was a cheap shot.

**Mr. Cohen:** We operate as an independent regulatory commission. We operate under what is known as the Sunshine Act. The Sunshine Act was passed I do not know how many years ago, but let us say within the last decade or so, and it applies to independent regulatory commissions. The intent of the act is for the conduct of the business, as much as possible, in the agency to be conducted out in the open for all to see.

**Mr. Skelly:** You are looking at the extent of sunshine in Canada right here, and there is a desperate need for that.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** We have sunset laws here.

**Mr. Cohen:** We have sunset laws too. As a matter of fact, we nearly got "sunsetted", if I may use that word, the last time our re-authorization hearings were held. It was a close vote. We survived by the skin of our teeth, if I may say so.

• 1715

But with regard to the Sunshine Act, each agency then develops its own implementing procedures under it, and I would suspect that the Consumer Product Safety Commission probably went further than any other agency in its implementing rules, in terms of what it does and how much of its business

[Traduction]

**M. Cohen:** Ils le pouvaient certainement, oui. C'est d'ailleurs ce qu'ils ont fait.

**M. Skelly:** La loi exige-t-elle qu'on réponde à une requête?

**M. Cohen:** Oui. Nous répondons à chacune des pétitions que nous recevons.

**M. Skelly:** Maintenant, une question un peu périphérique au sujet de cette bataille relative à la MIUF, quel a été le rôle joué par le *Formaldehyde Institute* L'Institut du formaldéhyde auprès de la commission? Est-ce qu'il a contribué de façon importante à cette question? A-t-il été un consultant direct...

**M. Cohen:** Tout à fait. Le Formaldehyde Institute n'a pas beaucoup participé au projet à ses débuts cependant. La plupart de nos réunions et discussions avaient alors lieu avec les fabricants et les entreprises d'installation de la MIUF. Ce n'est que plus tard, lorsque nous avons proposé le règlement relatif à l'étiquetage puis l'interdiction, que le Formaldehyde Institute travailla activement auprès de la commission et demanda qu'on tienne de nombreuses rencontres avec son personnel et ses membres, ce qu'il réussit à obtenir à quelques reprises avec les membres de la commission.

**M. Skelly:** Par conséquent, on tient les réunions publiques dont on conserve le procès-verbal.

**M. Cohen:** Oui. Toutes ces réunions étaient publiques.

**M. Skelly:** Vous n'êtes jamais convoqué à une étude d'avocats pour discuter de ces questions?

**M. Cohen:** Non.

**M. Skelly:** Je m'excuse de ce coup bas.

**M. Cohen:** Notre commission fonctionne comme un organisme de réglementation autonome. Nous sommes régis par ce qu'on appelle la *Sunshine Act*, une loi obligeant la tenue de réunions publiques dans le cas des ministères et des organismes gouvernementaux. J'ignore depuis combien de temps cette loi a été adoptée, mais cela fait à peu près 10 ans, et elle s'applique aux organismes autonomes de réglementation. Elle vise à ce que les agissements de l'organisme se déroulent le plus possible au vu et au su du public.

**M. Skelly:** Vous avez devant vos yeux la maigre portion qui nous est dévolue à cet égard au Canada, et nous avons un très urgent besoin de ce genre de loi ici.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Ici, c'est plutôt des lois de temporisation que nous avons.

**M. Cohen:** Nous aussi nous en avons. De fait, nous avons presque été frappés par ce dernier genre de loi, si je puis m'exprimer ainsi, la dernière fois qu'ont eu lieu les audiences visant à renouveler notre mandat. Le vote a été serré, nous avons réussi à nous faufiler.

Toutefois, pour ce qui est de la Loi portant tenue obligatoire d'audiences publiques, chaque organisme s'y conforme en mettant en place ses propres procédures, et d'après moi, la *Consumer Product Safety Commission* est probablement allée bien au-delà de tout autre organisme à cet égard, si l'on considère

[Text]

it conducts in the open; how many of its documents are made available to the public.

**Mr. Skelly:** Are there problems in fragmentation in government service in the protection idea, where occupational health and safety review boards would be dealing with the same products in different environments, having different findings and bringing in different experts? Do you ever have dilemmas over people tying up the process by using different agencies for different results? Or do you have a mechanism which, in instances where the interests of a variety of boards constituted under a number of laws seem to impinge on the same question, essentially delegates one agency to be responsible for handling it?

**Mr. Cohen:** Generally speaking, the lines of jurisdiction in most cases are fairly clear cut. In this case, our jurisdiction over UF foam was clear. And even though the Department of Energy had already promulgated a standard for UF foam, it acknowledged that if we promulgated a standard, our standard would pre-empt theirs. Generally speaking, as far as I know, without exception a rule or a ban promulgated by the Consumer Product Safety Commission would pre-empt all other state and local laws.

**Mr. Skelly:** So the jurisdictional lines are quite clear in that somebody does have—

**Mr. Cohen:** But certainly there are grey areas. When it came to the UFFI issue, I think we were quite responsible—as were other agencies—in sharing information. There were many meetings held with OSHA, EPA, the Department of Energy, the Department of Housing and Urban Development. Essentially, we were all sharing the same body of information. And when it came to the federal panel of 16 scientists which we convened to evaluate the carcinogenic risk of formaldehyde, we selected scientists from a number of different federal agencies to be on that panel. So there is a lot of co-operation which goes on when there are overlapping interests, as there were here and still are. But there was not any need to designate a separate board, as such. These were informal committees which met over a long period of time.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you. I have one brief question. With this mechanism of having a petitioner to trigger the banning process, do you find that you have competitors arranging petitions on each others products all the time?

**Mr. Cohen:** No. No, that situation really has not come about.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** It can never happen?

**Mr. Cohen:** Never? Never is a long time.

[Translation]

ce qu'elle fait, la part importante de son fonctionnement qui se déroule en public, et le nombre de documents qu'il met à la disposition du public.

**M. Skelly:** Y a-t-il des problèmes dus à l'éparpillement gouvernemental en matière de protection, j'entends par là que les commissions d'enquête sur la sécurité et la santé au travail doivent étudier les mêmes produits dans des milieux différents, arrivent à des conclusions différentes et font appel à des experts différents? Êtes-vous jamais confrontés par des gens qui retardent le processus en s'adressant à des organismes différents pour obtenir des résultats eux aussi différents? Ou disposez-vous de mécanismes qui délèguent vos pouvoirs à un organisme qui sera chargé d'une question, dans les cas où les intérêts de diverses commissions créées en vertu de lois différentes semblent se chevaucher?

**M. Cohen:** En général, les domaines de compétence sont assez nettement définis dans la plupart des cas. En l'occurrence, notre compétence était clairement établie, pour ce qui est de la mousse d'urée formol. D'ailleurs, même si le ministère de l'Énergie avait déjà promulgué une norme à cet égard, il a reconnu que si nous le faisons nous aussi, notre norme aurait préséance sur la leur. En général, à ma connaissance, une interdiction ou un règlement imposé par la *Consumer Product Safety Commission* a préséance sur toutes les autres lois, que ce soit des lois d'État ou des lois locales, et ce sans exceptions.

**M. Skelly:** Les domaines de compétence sont donc nettement définis, en ce sens que quelqu'un a effectivement . . .

**M. Cohen:** Il existe certainement des zones grises. Cela dit, au sujet de la question de la MIUF, je crois que nous étions chargés comme tous les autres organismes de diffuser des renseignements. Il y a donc eu beaucoup de réunions avec l'OSHA, l'EPA, le ministère de l'Énergie, et celui du Logement et du Développement urbain. Grosso modo, nous partageons tous les mêmes données. Lorsqu'on a constitué un groupe de 16 chercheurs chargés d'évaluer la possibilité que le formaldéhyde soit cancérigène, nous avons choisi ces derniers au sein de divers organismes fédéraux. Il y a donc beaucoup de collaboration lorsque les intérêts se chevauchent, comme cela a toujours été le cas. Il n'a toutefois pas été nécessaire de mettre sur pied une commission distincte comme telle. Les comités existant déjà étaient officieux et se sont réunis pendant une longue période.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci. J'ai une brève question. Étant donné votre processus de pétition visant à obtenir une interdiction, à votre connaissance, des fabricants demandent-ils qu'on interdise les produits de leurs concurrents tout le temps?

**M. Cohen:** Non, non, il n'y a pas vraiment eu de telles situations.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Et cela ne pourrait jamais se produire?

**M. Cohen:** Jamais? Vous savez qu'on ne saurait être catégorique là-dessus.

[Texte]

Excuse me, let me backtrack on that one. We did have something similar to what you are saying, but not quite. We recently had a petition on a product having to do with beer kegs. There are safety valves in beer dispensing systems and there had been some accidents. We have on record, I think, about six persons who have been killed or seriously hurt by exploding beer kegs because safety valves failed to function. We did receive a petition from a party who happened to have a patent on a device, and you could perhaps infer that the interest of this party was to get himself into a situation where he would have a competitive edge in the marketplace if the commission were to take certain action against other types of devices used in connection with beer kegs. So there is a little bit of that, but I do not think it is a significant factor.

• 1720

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Here in Canada we have taken petitioning to a rather unique degree. We had members of Parliament petitioning each other as our colleagues down the line—

**The Vice-Chairman:** Well, Mr. Cohen, on behalf of the committee, I would like to express our sincere appreciation for your coming up here from Washington and letting us benefit from your knowledge. Thank you.

**Mr. Cohen:** You are quite welcome.

**An hon. Member:** Thank you, Mr. Cohen.

**The Vice-Chairman:** The meeting is adjourned.

[Traduction]

Excusez-moi, permettez que je me reprenne. Nous avons effectivement eu recours à un mécanisme semblable à ce dont vous avez parlé, mais pas tout à fait identique. Récemment, une pétition a été soumise au sujet d'un produit concernant les fûts de bière. Il s'agit de soupapes de sûreté fixées à ces fûts, qui ont occasionné certains accidents. D'après les dossiers, je crois qu'environ six personnes ont été soit tuées, soit grièvement blessées par l'explosion de tonneaux de bière parce que les valves de sûreté n'avaient pas fonctionné. Nous avons donc reçu une demande de la part de quelqu'un qui détenait un brevet sur un certain dispositif. Or, dans ce cas, on peut peut-être songer que le requérant cherchait à devancer ses concurrents sur le marché, si la Commission devait interdire les autres dispositifs utilisés pour faire fonctionner les fûts de bière. Par conséquent, on trouve un peu de cela, mais cela n'est pas un facteur important.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Ici au Canada, nous avons poussé ce genre de demande assez loin. Il y a même des députés du Parlement qui font des requêtes contre leurs collègues—

**Le vice-président:** Eh bien, monsieur Cohen, au nom du Comité, j'aimerais vous remercier vivement d'être venu ici depuis Washington pour nous éclairer grâce à vos connaissances. Merci.

**M. Cohen:** Cela m'a fait grand plaisir.

**Une voix:** Merci monsieur Cohen.

**Le vice-président:** La séance est levée.



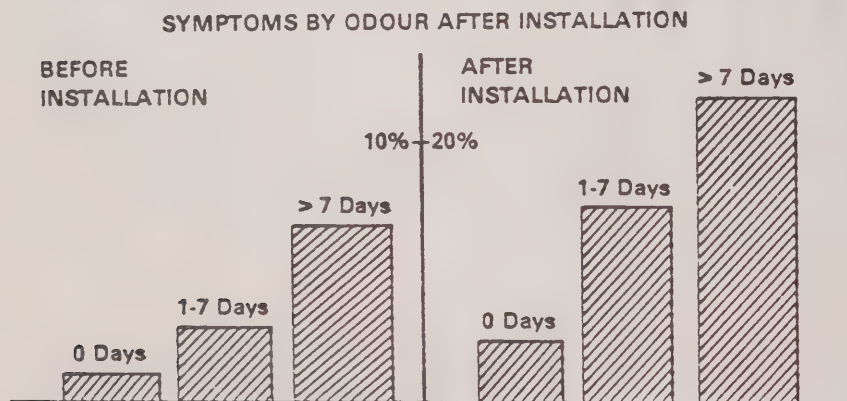
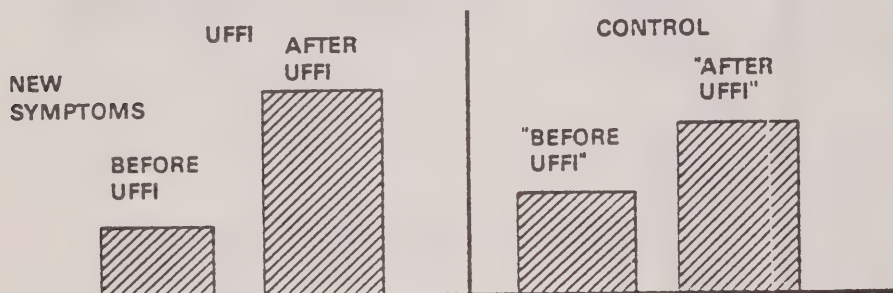
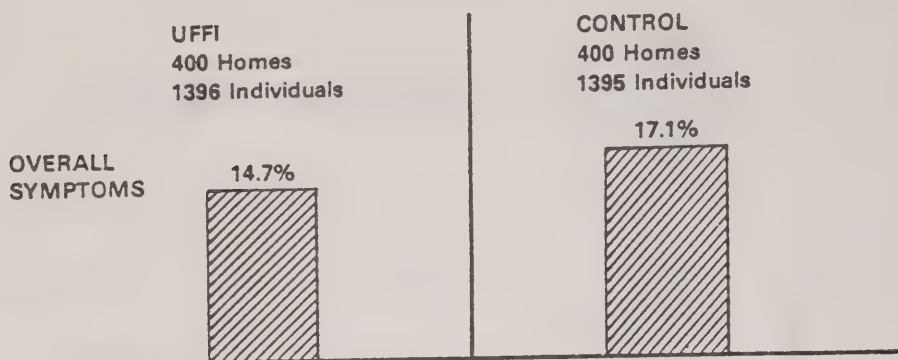


## APPENDIX "SNTE-21"

## Percent of Respondents with Symptoms

SITE SOURCE SAMPLE SIZE	COMPLAINANT SAMPLES			RANDOM HAMILTON none 447
	COLORADO UFFI 48	WASHINGTON UFFI 44	WISCONSIN UFFI/Mobile 17 / 65	
SYMPTOM				
Eye Irritation	40	53	68	5
Cough	40	12	51	37
Headache	44	6	53	67
Cold	38	0	60	41
Sore throat	6	12	57	47
Shortness of Breath	46	9	17	9
Rash	17	3	16	10
Diarrhea	-	3	33	23
Nausea	-	6	31	14
Vomiting	4	-	21	9

## NEW JERSEY UFFI STUDY







**"Relatively few documented cases of occupational asthma..."**

**eg. Hendrick**

**8/28 nurses studied in dialysis unit developed asthma**

**2/8 had positive bronchial challenge tests**



#### A) Animal Studies

-CIIT study 1980.

24 months/240 rats, mice/group.

	RATS	MICE
15 ppm	93/240	2/240
6 ppm	2/240	0/240
2 ppm	0/240	0/240

Cancer of the nose.

-NYU study.

14.6 ppm, 25/100 rats - Cancer of the nose.

**R) Human Studies****1) Harrington and Shannon**

Retrospective Study of -2079 pathologists  
-12,994 lab technicians

**MORTALITY**

	PATHOLOGISTS		TECHNICIANS	
	Observed	Expected	Observed	Expected
All Causes	156	259	154	231
Cancer	40	67	37	60
Suicide	10	4	17	7

**2) Marsh (1980)**

2490 chemical industry employees

- no significant excess in mortality compared to US males.
- no sinonasal cancer deaths.

**3) Walrath (1980)**

Retrospective Study of 1300 N.Y. embalmers

- no significant excess of cancer death.
- no sinonasal cancer.

**4) Wong (1980)**

Workers at factory producing formaldehyde.

2026 workers -1829 alive, 146 dead.

- no excess cancer in any category.
- no nasal cancer.



## Estimating Quantative Risk of Cancer from UFFI

### Step 1 - Obtain Dose/Response Data from Animals

<u>USED</u>	<u>SHOULD USE</u>
2 ppm    0/160	0/320
6 ppm    2/160	2/320
15 ppm   93/160	95/320

### COMMENT

- Chose to ignore mouse data
- Results in over estimate of risk by about 2 x.

## Step 2 - Fit Dose-Response Data to a Model Curve

### USED

- power series fit  
in range of data  
linear extrapolation

### COULD USE

- a number of  
other models  
are available

### COMMENT

- linear extrapolation may result in estimates of  
risk 100 x greater than other models.

Step 3 - Estimate maximum likelihood, upper and lower 95% confidence limits of risk at different dose levels

<u>USED</u>	<u>SHOULD USE</u>
Upper 95%	Upper 95%
Maximum likelihood	Maximum likelihood
	Lower 95%

COMMENT

- Maximum likelihood (best guess) estimates placed risk at  $< 0.1/\text{million}$ .
- This was referred to as lower estimate of risk, not best estimate of risk.



Step 5 - Integrate and multiply, with correction for total lifetime exposure.

	<u>USED</u>	<u>SHOULD USE</u>
Upper level	32/million (~8 cases)	5.7/million (~1.5 cases)
Maximum Likelihood	-	<0.1/million
Lower level	<0.1/million	<0.1/million

ie Relative risk - upper limit  $\approx 1.00003$   
lower limit  $\approx 1.0000001$

## NANTEL (QUEBEC COMPLAINANTS)

## FORMALDEHYDE LEVEL

Severity	less than .05	.05 → .10	Greater than .1
Severe	41%	41%	18%
Moderate	40%	47%	13%
Light	39%	42%	19%

OVERALL	40%	42%	19%
---------	-----	-----	-----

NATIONAL TESTING SURVEY	61%	29%	8%
-------------------------------	-----	-----	----

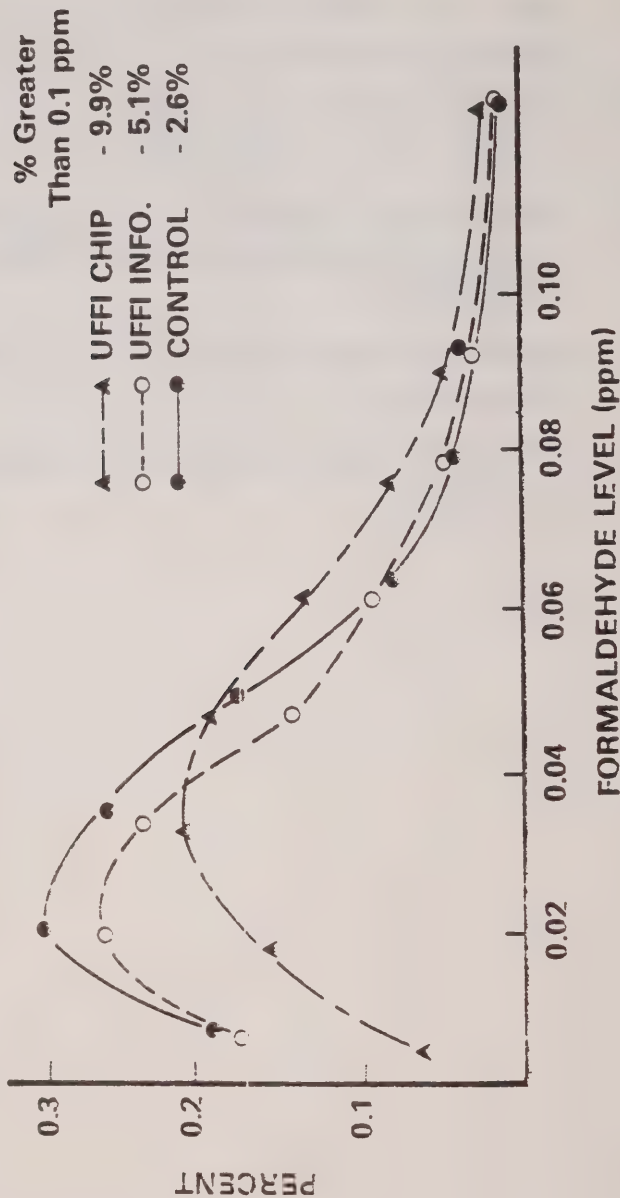
### Possible Conclusions

- 1) Single measurement of indoor formaldehyde concentration is too variable to be associated with other variables. (We know that)
- 2) Physician rating of health problems as mild/moderate/severe is too unreliable. (We know that!)
- 3) Health problems examined by Nantel were too heterogeneous, and very few were actually due to UFFI, so association with UFFI was not detectable.
- 4) None of the health problems were due to UFFI, so no association could be found.
- 5) UFFI health problems are caused by something other than formaldehyde.





Canadian Government survey of 2400 homes  
 -1146 homes with UFFI from CHIP files  
 -651 homes with UFFI from callers to UFFI centre  
 -378 "Control" homes



## CONCLUSIONS

- 1) There is little scientific evidence to suggest that UFFI may pose a serious health risk.
- 2) The scientific evidence suggests that
  - a) An unknown, but probably small, proportion of UFFI occupants may suffer eye irritation.
  - b) Other acute reactions, eg cough, sore throat are not clearly linked to UFFI.
  - c) There is no definite link between UFFI or formaldehyde and asthma or chronic respiratory disease.
  - d) UFFI is unlikely to result in increased cancer risk.
- 3) The available studies suffer from major methodological weaknesses, so that no estimates of the magnitude of health risk to all UFFI occupants is possible.

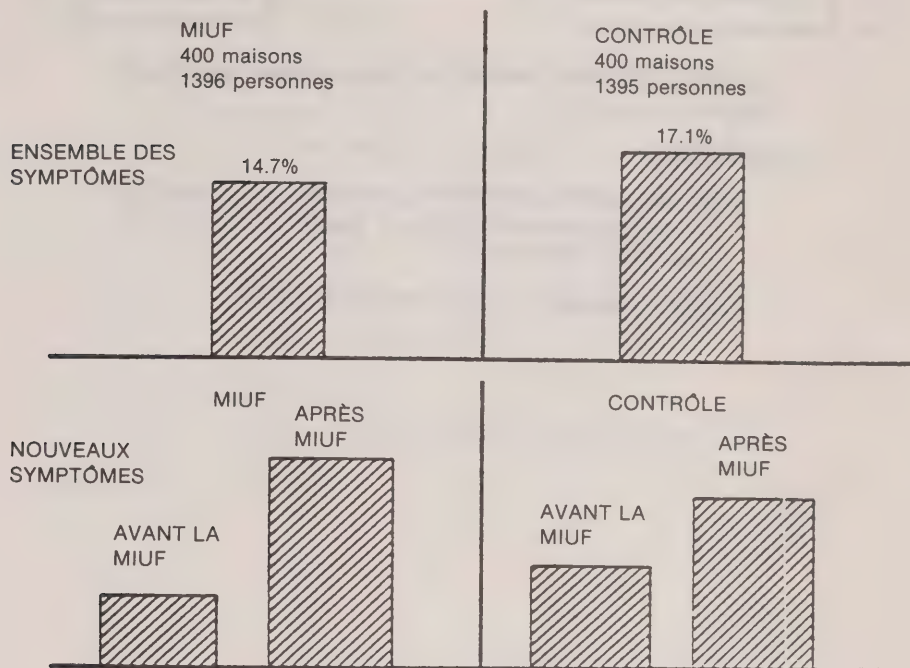
## APPENDICE «SNTÉ-21»

Pourcentage des personnes consultées éprouvant des malaises

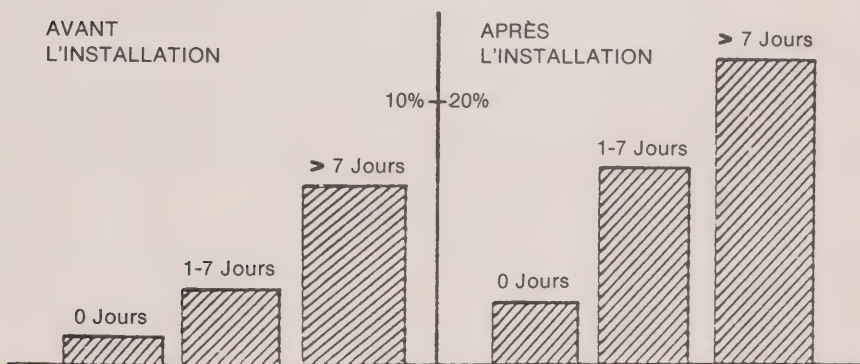
RÉGION SOURCE NOMBRE DE PERSONNES CONSULTÉES	ÉCHANTILLON DES PLAIGNANTS COLORADO WASHINGTON MIUF MIUF	WISCONSIN MIUF/Mobile	(au hasard) HAMILTON néant
	48	44	17/65
			447
SYMPTÔMES			
Irritation des yeux	40	53	68
Toux	40	12	51
Maux de tête	44	6	53
Rhume	38	0	60
Irritation de la gorge	6	12	57
Haleine courte	46	9	17
Éruption	17	3	16
Diarrhée	—	3	33
Nausée	—	6	31
Vomissement	4	—	14
			9

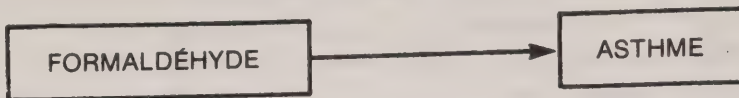


## ENQUÊTE SUR LA MIUF — NEW JERSEY



## ODEURS DÉGAGÉES APRÈS L'INSTALLATION





*«Il existe relativement peu de cas prouvés d'asthme dû aux conditions de travail. . .»*

eg. Hendrick

8/28 infirmières consultées travaillant dans des services de dialyse souffrent d'asthme depuis leur entrée en fonction

2/8 des tests bronchiques ont été positifs



A) Tests effectués sur des animaux

—Étude CHT — 1980

24 mois/groupes de 240 animaux (rats et souris)

	Rats	Souris
15 ppm	93/240	2/240
6 ppm	2/240	0/240
2 ppm	0/240	0/240

Cancer du nez.

—Étude de la NYU

14,6 ppm, 25/100 rats — Cancer du nez.



## B) Tests sur des humains

## 1) Harrington et Shannon

Étude rétrospective de — 2079 pathologistes  
 — 12,994 techniciens de laboratoire

Mort	Mortalité			
	PATHOLOGISTES		TECHNICIENS	
	confirmée	prévue	confirmée	prévue
Toutes les causes	156	259	154	231
Cancer	40	67	37	60
Suicide	10	4	17	7

## 2) Marsh (1980)

2490 travailleurs de l'industrie chimique

-aucun taux anormal de mortalité en comparaison des mâles américains.

-aucun décès dû au cancer sinonasal

## 3) Walrath (1980)

Étude rétrospective de 1300 embaumeurs de NY

-aucun taux anormal de décès dû au cancer

-aucun cancer sinonasal

## 4) Wong (1980)

Travailleurs à une usine fabriquant du formaldéhyde.

2026 travailleurs: 1829 vivants; 146 décédés.

-aucun taux anormal de cancer — toutes les catégories

-aucun cancer nasal.

## Évaluation des risques quantitatif de cancer d'écoulant de la MIUF

## Étape 1 — Obtenir des données sur la réaction d'animaux en fonction de la dose

<u>DOSE UTILISÉE</u>		<u>DOSE QUI DEVRAIT ÊTRE UTILISÉE</u>
2 ppm	0/160	0/320
6 ppm	2/160	2/320
15 ppm	93/160	95/320

## COMMENTAIRE

On a décidé de ne pas tenir compte des données provenant des tests sur les souris.  
Les résultats indiquent donc une surestimation des risques d'environ deux fois.

## Étape 2 — Appliquer les résultats de l'étape 1 à une courbe type

<u>MÉTHODE EMPLOYÉE</u>	<u>MÉTHODE QU'ON POURRAIT EMPLOYER</u>
Série de radiations compatible avec l'éventail de données — extrapolation linéaire	— un certain nombre d'autres modèles est également disponible

### COMMENTAIRE

L'extrapolation linéaire peut aboutir à des évaluations du risque 100 fois plus grandes qu'avec les autres modèles.



Étape 3 — Évaluation de la vraisemblance maximale — tranches supérieure et inférieure de 95% — limites de risque à divers niveaux de doses.

MÉTHODE EMPLOYÉE

Tranche supérieure de 95%  
Vraisemblance maximale

MÉTHODE QU'ON DEVRAIT  
EMPLOYER

Tranche supérieure de 95%  
Vraisemblance maximale  
Tranche inférieure de 95%

COMMENTAIRE

- Vraisemblance maximale (meilleures chances) — évaluation du risque < 0,1/million
- C'est ce qu'on a appelé la plus faible évaluation du risque et non pas la meilleure évaluation du risque.

Étape 5 — Intégrer et multiplier — en apportant les corrections nécessaires pour une exposition qui dure toute une vie.

MÉTHODE UTILISÉE		MÉTHODE QU'ON DEVRAIT UTILISER
Tranche supérieure	32/million (~ 8 cas)	5,7/million (~ 1,5 cas)
Vraisemblance maximale	—	< 0,1/million
Tranche inférieure	< 0,1/million	< 0,1/million

soit un risque relatif de: tranche supérieure  $\approx 1,00003$   
tranche inférieure  $\approx 1,0000001$

## NANTEL (PLAIGNANTS DU QUÉBEC)

## NIVEAU DE FORMALDÉHYDE

Degré de gravité	moins de ,05	,05 → ,10	Plus de .1
Grave	41%	41%	18%
Moins grave	40%	47%	13%
Minime	39%	42%	19%

Moyenne Globale	40%	42%	19%
-----------------	-----	-----	-----

Enquête nationale	61%	29%	8%
-------------------	-----	-----	----



## CONCLUSIONS POSSIBLES

- 1) Une seule évaluation de la concentration de formaldéhyde à l'intérieur est trop variable pour être associée à d'autres variables (nous le savons).
- 2) Évaluation par un médecin des problèmes de santé comme étant légère/moyens/graves n'est pas fiable (nous le savons!)
- 3) Les problèmes de santé étudiés par Nantel étaient trop hétérogènes et très peu d'entre eux étaient attribuables à la MIUF; aucun lien avec la MIUF n'a donc pu être établi.
- 4) Aucun des problèmes de santé n'était dû à la MIUF; aucun lien n'a donc pu être établi.
- 5) Les problèmes de santé attribués à la MIUF sont dus à autre chose que la formaldéhyde.

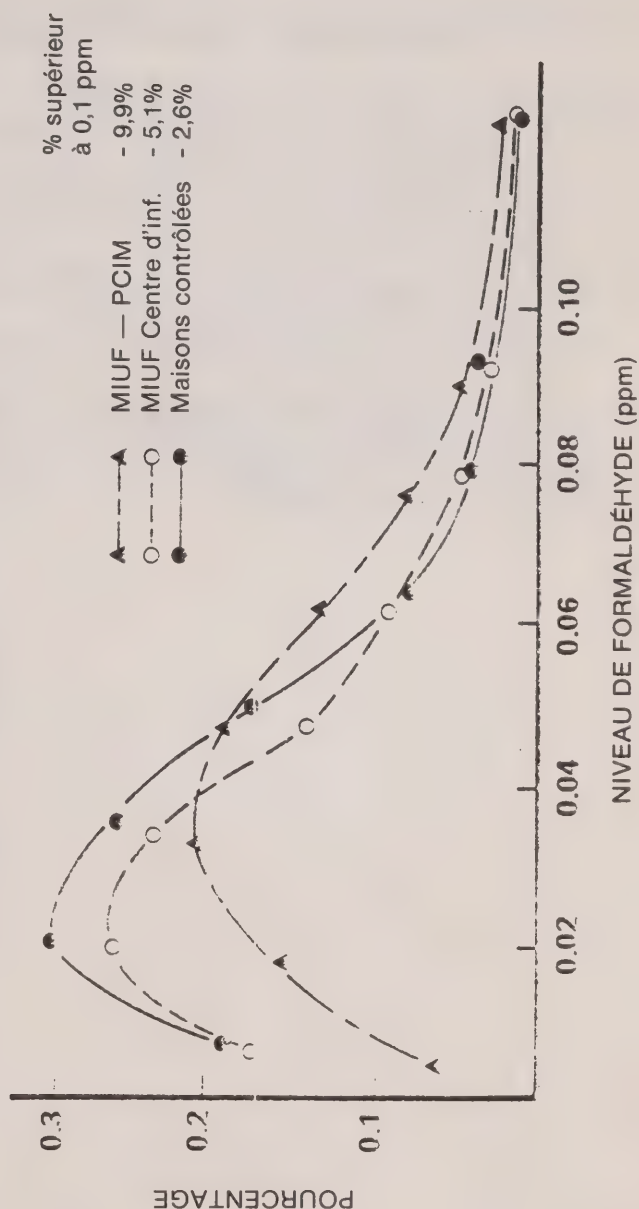


Étude par le gouvernement canadien de 2 400 maisons isolées

-1 146 maisons isolées à la MIUF dans le cadre du PCIM

-651 maisons isolées à la MIUF et extraites des dossiers du Centre d'information

-378 «maisons contrôlées»



## CONCLUSIONS

- 1) Il existe très peu de preuves scientifiques qui indiquent que la MIUF pourrait présenter de graves dangers pour la santé.
- 2) Des résultats d'études scientifiques suggèrent
  - a) qu'une proportion faible mais indéterminée des résidents de maisons isolées à la MIUF peuvent souffrir d'irritation des yeux.
  - b) que d'autres réactions aiguës, comme la toux, une gorge irritée ne sont pas clairement dues à la MIUF.
  - c) qu'il n'y a aucun lien définitif entre la MIUF ou le formaldéhyde et l'asthme ou les problèmes respiratoires chroniques.
  - d) qu'il est peu probable que la MIUF fasse croître les risques de cancer.
- 3) Les études disponibles sont caractérisées par d'importantes faiblesses méthodologiques); ainsi il est impossible de s'en servir pour déterminer l'importance des risques auxquels est exposée la santé de tous les résidents de maisons isolées à la MIUF.

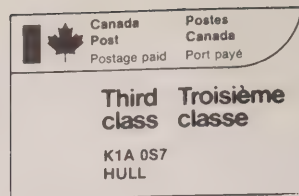












If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

*From the "Centre de toxicologie du Québec":*

Dr. Albert Nantel.

At 11:00 a.m.:

*From McMaster University:*

Dr. Michael Newhouse;

Dr. Geoff Norman.

At 3:15 p.m.:

*From the Office of Program Management of the Consumer Product Safety Commission (Washington, D.C.):*

Mr. Harry Cohen.

A 9h30:

*Du Centre de toxicologie du Québec:*

M. Albert Nantel.

A 11 heures:

*De «McMaster University»:*

M. Michael Newhouse;

M. Geoff Norman.

A 15h15:

*De l'«Office of Program Management of the Consumer Product Safety Commission (Washington, D.C.):»:*

M. Harry Cohen.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Thursday, October 7, 1982

Chairman: Mr. Marcel Roy, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le jeudi 7 octobre 1982

Président: M. Marcel Roy, député

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Health, Welfare and Social Affairs

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Inquiry into urea formaldehyde foam insulation

CONCERNANT:

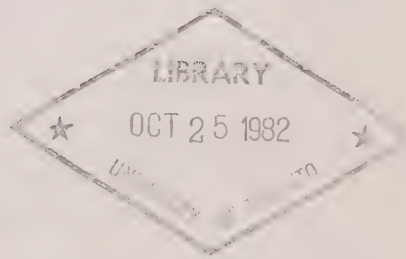
Étude sur la mousse isolante d'urée formol

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Marcel Roy

*Vice-Chairman:* Mr. Peter Lang

Berger	Killens (Mrs.)
Frith	Kristiansen
Gurbin	Landers
Hawkes	MacDonald (Miss)
Hudecki	Marceau

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES  
SOCIALES

*Président:* M. Marcel Roy

*Vice-président:* M. Peter Lang

Messrs. — Messieurs

McCauley  
McGrath  
McLean  
Reid

Scott (*Hamilton—  
Wentworth*)  
Skelly  
Tessier  
Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Judith LaRocque

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, October 7, 1982:

Mr. Landers replaced Mrs. Côté;

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Carriff.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le jeudi 7 octobre 1982:

M. Landers remplace M<sup>me</sup> Côté;

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Carriff.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 7, 1982

(57)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 10:02 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Cardiff, Lang, McCauley, McGrath, Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) and Skelly.

*Witnesses:* Mr. Bruce Forsyth, formerly of Canada Foam Limited; Mr. E.W. Perrin, former sales representative, Borden Chemical; Mr. Marcel Widman, Engineer, formerly of Borden Chemical and Mr. Brian Wood, former head of Research and Development, present General Sales Manager, Borden Chemical.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Jacques Rousseau and Mr. Guy Beaumier.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion adopted by the Committee on Tuesday, June 3, 1980 the Chairman authorized the printing of a document entitled—Memorandum from Mr. W.O. Francis to Mr. Gordon Walt, of CMHC, Mr. Ed Perrin of CANUF and Borden Chemical, Mr. Bruce Forsyth of Comfor Incorporated and Mr. R. Elliott of RAPCO Foam, regarding the CMHC Memorandum dated May 30/79 entitled "General Criteria for Continued CMHC Acceptance of Urea Formaldehyde Insulation"—as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SNTE-22"*.)

At 11:17 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:27 o'clock a.m. the sitting resumed.

Questioning of the witnesses resumed.

At 1:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

(58)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 2:24 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Landers, Lang, McCauley, McGrath, Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) and Skelly.

*Witnesses:* Mr. R.G. Elliott, former General Manager, RAPCO; Mr. Eric Baker, Vice-President, INOCAN Investment; Mr. Arthur L. Jefford, President, Jefford Industries Limited and Dr. Yves Dumont, "médecin—conseil en santé communautaire, conseiller médical au Canada de l'American Formaldehyde Institute.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 OCTOBRE 1982

(57)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 10h02 sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Cardiff, Lang, McCauley, McGrath, Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) et Skelly.

*Témoins:* M. Bruce Forsyth, anciennement de *Canada Foam Limited*; M. E.W. Perrin, ancien représentant des ventes, *Borden Chemical*; M. Marcel Widman, ingénieur, anciennement de *Borden Chemical* et M. Brian Wood, ancien chef du service de recherche et de développement, actuel directeur général des ventes, *Borden Chemical*.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Jacques Rousseau et Guy Beaumier.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée formol. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule no 39.*)

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée par le Comité le mardi 3 juin 1980, le président autorise que le document intitulé—Mémoire de M. W.O. Francis adressé à M. Gordon Walt de la SCHL, à M. Ed Perrin de CANUF et *Borden Chemical*, à M. Bruce Forsyth de *Comfor Incorporated* et M. R. Elliott de *RAPCO Foam*, concernant le mémoire de la SCHL en date du 30 mai 1979 intitulé "General Criteria for Continued CMHC Acceptance of Urea Formaldehyde Insulation"—soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "SNTE-22"*.)

A 11h17, le Comité suspend ses travaux.

A 11h27, le Comité reprend ses travaux.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 13h18, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

58

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 14h24 sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Landers, Lang, McCauley, McGrath, Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) et Skelly.

*Témoins:* M. R.G. Elliott, ancien directeur général, RAPCO; M. Eric Baker, vice-président, *INOCAN Investment*; M. Arthur L. Jefford, président, *Jefford Industries Limited* et le Dr Yves Dumont, médecin-conseil en santé communautaire, conseiller médical au Canada de l'American Formaldehyde Institute.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Jacques Rousseau and Mr. Guy Beaumier.*

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The witnesses answered questions.

#### STATEMENT BY THE CHAIRMAN

The Chairman informed the Committee that, notwithstanding the order dated Wednesday, October 6, 1982, the document submitted by Mr. Harry Cohen shall be distributed to the members of the Committee, instead of being printed as appendix SNTE-22 to that day's Minutes of Proceedings and Evidence.

In accordance with the motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized the printing of the letter of October 6, 1982 from Associate Professor David Cohen to the Members of the Standing Committee regarding the consumer product safety commission ban of UFFI as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SNTE-23"*.)

At 4:38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

Questioning of witnesses resumed.

At 5:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Jacques Rousseau et Guy Beaumier.*

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée formol. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule no 39.*)

Les témoins répondent aux questions.

#### DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le président informe le Comité que, nonobstant l'Ordre de renvoi du mercredi 6 octobre 1982, le document soumis par M. Harry Cohen sera distribué aux membres du Comité au lieu d'être joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour à titre d'appendice SNTE-22.

Conformément à la motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que la lettre du 6 octobre 1982 du professeur agrégé David Cohen adressée aux membres du Comité permanent concernant la *Consumer Product Safety Commission Ban of UFFI*, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "SNTE-23"*.)

A 16h38, le Comité suspend ses travaux.

A 16h45, le Comité reprend ses travaux.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 17h54, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Judith A. LaRocque

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, October 7, 1982

• 1003

**The Chairman:** Order, please.

The committee resumes consideration of its order of reference dated Monday, July 26, 1982, regarding urea formaldehyde foam insulation.

I would like to apologize to the public and our witnesses for being late this morning. We had the steering committee meeting at 9 o'clock. We were in a discussion, and we would like to apologize to you witnesses and the public for this delay.

On the agenda today the first witness will be Mr. Bruce Forsyth at 10.30, but we will modify the agenda a little. Mr. Perrin, former sales manager of Borden Chemical; Mr. Marcel Widman, formerly of Borden Chemical; and the third witness at the same time, Mr. Brian Wood, former head of Research and Development and present head of Marketing, Borden Chemical....

This afternoon at 2 o'clock we will have Mr. R.G. Elliott, the former General Manager for Rapco. At 3.30 we will have Mr. Eric Baker, the President of Innocan Investment, Montreal, and at 5.30 Mr. Arthur Jefford. But we will modify the program. We are going to have the evening session tonight at 8 p.m. with Dr. Morrison, the Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Health and Welfare Canada. We will modify tomorrow's program. Is there any question on this two-day program?

• 1005

**Mr. Skelly:** Yes. I would like to raise a procedural matter. Yesterday in testimony before the committee, the minister stated that Ed Broadbent had written a letter advocating the expediting of approval of urea formaldehyde foam. Mr. Brewer indicated he had received letters from ministers and members of Parliament asking that, although there was no pressure. Mr. Broadbent, in a telephone conversation last night—he is in Timiskaming presently—said, and I quote: He has absolutely no recollection of doing so. He cannot conceive of why he would ever write a letter to CMHC or George Brewer or anyone else advocating that this material be expedited, and Mr. Broadbent requests that if a letter exists, that any person having such letter produce it for the consideration of this committee along with any other letters of a similar nature.

I move that this committee request the minister to place before the committee the letter from Mr. Broadbent to which he referred in committee yesterday; also letters from any other Members of Parliament and ministers of the Crown; and that the clerk of the committee be instructed to obtain and distribute a transcript of the CBC television program to which the

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 7 octobre 1982

**Le président:** A l'ordre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante à l'urée formaldéhyde.

Je m'excuse auprès du public et auprès de nos témoins d'être en retard ce matin. Il y a eu réunion du comité directeur à 9 heures. Nous nous sommes laissés aller à une discussion et nous voudrions nous excuser auprès des témoins et du public pour ce retard.

Selon l'ordre du jour aujourd'hui, notre premier témoin sera M. Bruce Forsyth à 10 heures 30, mais nous modifierons un peu cet ordre du jour. M. Perrin, ancien gérant des ventes de *Borden Chemical*, M. Marcel Widman, anciennement de la *Borden Chemical* et le troisième témoin M. Brian Wood, ancien chef de la recherche et du développement et chef actuel de la commercialisation à *Borden Chemical*...

Cet après-midi, à 14 heures, nous entendrons M. R.G. Elliott, l'ancien directeur général de Rapco. A 15h30, nous entendrons M. Eric Baker, le président de la *Innocan Investment*, de Montréal, et à 17h30, M. Arthur Jefford. Mais nous allons modifier ce programme. Il aura une session de soirée à 20 heures, ce soir, avec le docteur Morrison, sous-ministre adjoint à la direction générale de la protection de la santé, Santé et Bien-être social Canada. Nous modifierons également le programme de demain. Y a-t-il des questions au sujet de ce programme de deux jours?

**M. Skelly:** Oui. Je voudrais poser une question de procédure. Hier, au cours des témoignages présentés devant le Comité, le ministre a déclaré qu'Ed Broadbent avait écrit une lettre préconisant l'expédition de l'approbation de la mousse isolante à l'urée formaldéhyde. M. Brewer a indiqué qu'il avait reçu des lettres de ministres et de députés lui demandant cela, mais qu'il n'y avait aucune pression d'exercée. Lors d'une conversation téléphonique, hier soir, M. Broadbent—il est actuellement à Timiskaming—a dit et je cite: Il ne se rappelle du tout avoir écrit une telle lettre. Il ne peut pas voir pourquoi il aurait écrit une telle lettre à la SCHL ou à George Brewer ou à quiconque lui demandant d'accélérer le processus d'acceptation de la mousse, et M. Broadbent demande que si une telle lettre existe, que toute personne ayant une telle lettre la présente devant ce Comité ainsi que toute autre lettre de nature semblable.

Je propose que le Comité demande au ministre de présenter auprès du Comité la lettre de M. Broadbent dont il a été fait mention hier au présent Comité; ainsi que toutes les lettres d'autres députés et ministres du gouvernement fédéral; et que le commis du Comité ait pour instruction d'obtenir et distribuer une copie du programme de télévision de Radio-Canada



*[Text]*

minister referred in his testimony before the committee. If there is a seconder . . .

Pardon me. We could possibly deal with that—I notice there is not a quorum—in a subsequent steering committee meeting. But I think Mr. Broadbent was specifically mentioned, and the statement included other prominent members of the Conservative Party. At the beginning of the testimony, the minister said "I" in reference to that. He also said it was a circular-type letter. Obviously, from Mr. Brewer's testimony, he has it.

What I would like to suggest is that we have a situation now where letters have been identified, authors have been identified. Those would be now in CMHC files. Yesterday, I requested that CMHC be asked to produce any and all correspondence on the approval of urea formaldehyde foam so the committee can further understand the way in which this material came on the market and into the homes of Canadian people through a government subsidy. I would be prepared to discuss this at depth if this were referred to the steering committee.

**The Chairman:** Mr. McCauley.

**Mr. McCauley:** I would accept that motion, with the proviso that it is simply a motion of referral for discussion to the steering committee.

**Mr. McGrath:** You cannot, Mr. Chairman, because you do not have a quorum—not that I would not support the motion, but we do not have a quorum present.

**Mr. Skelly:** The problem of the clerk obtaining the transcript of the statements to which Mr. Ouellet referred yesterday is certainly non-controversial and would provide more detailed information. If the committee could just agree to that, that would be helpful.

**Le président:** Si je peux me permettre, c'est justement dans cette optique-là, monsieur Skelly, que j'allais demander au greffier de nous distribuer le plus tôt que possible la transcription des séances. Je crois que nous ne l'avons pas encore reçue.

Lorsque le ministre a dit hier qu'il était possible qu'une lettre ait été envoyée à M. Brewer ou à lui-même, je pense qu'il disait hypothétiquement que si un député ou un . . .

• 1010

Je sais qu'il a mentionné M. Broadbent, mais j'ai cru qu'il s'agissait là d'une hypothèse. M. Brewer, lorsqu'il a comparu devant le Comité, a dit qu'il avait probablement reçu de certains députés des lettres provenant de leurs commettants, mais que cela n'avait pas nécessité d'engagement ou de pression politique à son niveau pour modifier ou établir une décision.

J'ai donc pensé que le ministre, hier, avait voulu, à titre hypothétique, mentionner que j'aurais pu avoir, ou que M. Brewer aurait pu avoir, une lettre d'un député, de quelque parti que ce soit. Une lettre aurait pu lui être envoyée ou être

*[Translation]*

dont a fait référence le ministre dans son témoignage auprès du Comité. S'il y a quelqu'un pour appuyer cette proposition . . .

Excusez-moi. Nous pourrions probablement nous occuper de cela—je remarque qu'il n'y a pas quorum—au cours d'une autre réunion du comité directeur. Mais je crois que M. Broadbent a été mentionné de façon spécifique, et cet énoncé comprenait également d'autres membres importants du parti conservateur. Au début du témoignage, le ministre a dit «je» quand il a été question de cela. Il a également dit qu'il s'agissait d'une lettre de type circulaire. Evidemment, d'après le témoignage de M. Brewer, il devrait l'avoir.

Ce que je veux dire, c'est que nous avons maintenant une situation dans laquelle des lettres ont été identifiées ainsi que leur auteur. Ces lettres seraient maintenant dans les dossiers de la SCHL. Hier, j'ai demandé que l'on exige de la SCHL de présenter toutes ces lettres et toute la correspondance portant sur l'approbation de la mousse à l'urée formaldéhyde pour que le Comité puisse comprendre comment cette matière est arrivée sur le marché et dans les maisons des Canadiens grâce à une subvention du gouvernement. Je serais prêt à étudier cette question à fond si elle était présentée devant le comité de direction.

**Le président:** Monsieur McCauley.

**M. McCauley:** J'accepterais cette proposition à condition qu'il s'agisse simplement d'une proposition pour reporter cette discussion au comité directeur.

**M. McGrath:** Vous ne pouvez pas, monsieur le président, parce que vous n'avez pas quorum—ce n'est pas que je n'appuie pas votre proposition, mais nous n'avons pas actuellement quorum.

**M. Skelly:** On peut sûrement discuter du problème qu'a le commis à obtenir la transcription des déclarations dont faisait mention M. Ouellet, hier, et cela permettrait d'avoir des informations plus détaillées. Si le Comité pouvait simplement acquiescer à cette proposition, ce serait très utile.

**The Chairman:** If I can, it is precisely in this view Mr. Skelly, that I would ask the Clerk to distribute as soon as possible the transcript of the sessions. I think that we do not have it yet.

When the minister said yesterday that it was possible that one letter had been sent to Mr. Brewer or to himself, I think he was saying hypothetically that if a member of Parliament or a . . .

I know that he mentioned Mr. Broadbent, but I thought it was only an assumption. When he came before the committee, Mr. Brewer said that he probably had received from certain members of Parliament letters originating from their constituents, but that this had not necessitated any promise or political pressure at his level as to modify or render a decision.

I then thought the minister wanted, yesterday, only hypothetically, to mention that I would have a letter or that Mr. Brewer would have a letter from a member of Parliament of whatever party. A letter could have been sent to him or to Mr.

## [Texte]

envoyée à M. Brewer, mais cela n'avait pas nécessité une lettre décisionnelle ou une lettre qui représentait une influence politique.

Maintenant, je demanderais au greffier de nous faire reproduire le contexte de la réponse. Je pense qu'à ce moment-là on pourrait référer le tout, comme M. McCauley l'a dit, au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure le plus tôt possible.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I accept your proposition and that would expedite it. There is also more information.

Mr. Ouellet gave three answers yesterday about the letter. At the beginning he very definitely said Mr. Broadbent's name, that he wrote, and he said other prominent members and himself. Then he modified it when he was questioned again, and he said that he watched a television program which said that he wrote a letter, and it quoted other members of Parliament. That is hard fact, that there was a television program with that in it. I think a transcript would be useful and if the clerk could find it, it might clarify this matter.

The next thing, and part of the matter, because there does appear to be a CMHC file—and I will be tabling some stuff later which indicates that is there—but the other aspect of it is that Mr. Brewer said definitely and unequivocally that there were letters from members of Parliament and ministers, but that it did not influence him. It is important that this committee have those letters. Mr. Broadbent says that if there is a letter in that file from him, he has no recollection of it; he has no conceivable interest in why that should be produced. The minister said that he could not bring those letters forward without the consent of the members of Parliament. Through Mr. Broadbent's statements, that consent would exist and there should be no impediment to tabling such letters. When we examine those remarks, and if the minister's remarks are firm, we should also receive the tapes when he answered the question the third time to journalists out in the hall after his testimony last night because he answered differently. He said that he not think he wrote a letter, and that would be on the tape.

Perhaps when we go to the steering committee meeting we could have the transcript plus the journalists' tapes of the answer.

**Le président:** Monsieur Skelly, est-ce que vous faites allusion seulement à la lettre qu'a écrite ou qu'aurait pu écrire M. Broadbent, ou bien faites-vous allusion à toutes les lettres qui auraient pu être envoyées à M. Brewer par des députés?

**Mr. Skelly:** Certainly the committee would have to weigh when the letters were sent, to whom they were sent and what the content and intent was. If in fact these were letters urging that this material be expedited, a letter from a minister of the

## [Traduction]

Brewer, but this would not have necessitated a decision or a letter pressing political influence.

Now, I would like to ask the Clerk to show us the context of this answer. I think that we could then refer all this subject, like Mr. McCauley said, to the sub-committee of the Agenda and Procedure as soon as possible.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'accepte votre proposition et cela permettra d'accélérer les choses. Il y a également de plus amples informations.

M. Ouellet nous a donné trois réponses hier au sujet de la lettre. Au début, il a mentionné très clairement le nom de M. Broadbent, que ce dernier avait écrit une lettre et il a nommé d'autres membres importants et lui-même. Il a ensuite modifié sa réponse lorsqu'il a été questionné à nouveau à ce sujet, et il a dit qu'il avait regardé un programme de télévision au cours duquel il avait été dit que M. Broadbent avait écrit une lettre et que d'autres députés avaient été nommés. Il s'agit là de faits concrets, une émission de télévision faisant état de tous ces noms. Je crois qu'il serait utile d'avoir la transcription de cette émission, et cela nous aiderait à clarifier la situation.

Deuxièmement, toujours à ce sujet, et puisqu'il semble exister un dossier de la SCHL—et j'aimerais vous présenter plus tard certaines preuves indiquant qu'il y en a effectivement un—mais l'autre aspect de ce problème est que M. Brewer a dit de façon très claire et non équivoque qu'il existait des lettres provenant de députés et de ministres, mais qu'elles ne l'avaient pas influencé dans sa décision. Il est très important que le Comité ait ces lettres. M. Broadbent a dit que s'il y avait une lettre à son nom dans ce dossier, il ne se rappelait pas l'avoir écrite; il ne voit pas du tout pourquoi il l'aurait écrite. Le Ministre a dit qu'il ne pouvait pas présenter ces lettres sans le consentement des députés. D'après ce que M. Broadbent a dit, les députés y consentent et rien n'empêcherait que ces lettres soient présentées. Lorsque nous examinons bien ces remarques, et si les remarques du ministre sont fermes, nous nous apercevons que nous devrions également recevoir les bandes portant sur sa réponse qu'il a donnée aux journalistes, la troisième fois dans le hall d'entrée, après son témoignage hier soir, parce qu'il a répondu différemment. Il dit qu'il ne croit pas avoir écrit une lettre et cela devrait être enregistré sur le ruban magnétique.

Peut-être pourrions-nous avoir la transcription lors de la réunion du comité directeur ainsi que les bandes des journalistes.

**The Chairman:** Mr. Skelly, are you mentioning only the letter that would have wrote Mr. Broadbent, or are you mentioning all the letters that would have been sent to Mr. Brewer by the members of Parliament?

**M. Skelly:** Le Comité devra sûrement pondérer pour savoir que les lettres ont été envoyées, à qui elles ont été envoyées et quel en était le contenu et l'intention. Si, en fait, ces lettres demandaient d'accélérer le processus d'acceptation du maté-

## [Text]

Crown would certainly have stronger questions of propriety than letters from members of Parliament.

A letter from the minister responsible for the organization which had the authority to expedite this material from the minister responsible for it would carry stronger questions of propriety, and that is why I think it is important that the letters which Mr. Brewer said existed should be brought before the committee, as should the entire file on urea formaldehyde foam approval which would be in the possession of CMHC.

I will give you another example. Mr. Brewer wrote a letter—he said this in his testimony—recommending acceptance numbers be given. When we asked for clarification of why he had the authority, Mr. Brewer said that technically his superiors did but they did not know anything about it. Therefore, his recommendation as the expert would ultimately be the deciding factor.

• 1015

When he was questioned, after he cancelled the acceptance numbers, on why he knew this would be reversed and why, therefore, he resigned before it actually was, he said: I know my supervisors; I know the man.

He had previously stated that man knew nothing about the material and the standard—none of the details—and it caused a problem. But he said those letters existed, and he said that man was to protect him from political pressure. I took that to mean maybe the pressure fell on the man, and the ultimate decision . . .

I am speculating too far, now. I think it is important for the committee to obtain, first, the correspondence file from CMHC, and second, the letters which Mr. Brewer said definitely existed.

**Le président:** Je ne m'oppose pas à ce qu'on demande que ces lettres puissent être prises en considération par les membres du Comité, mais j'hésite beaucoup à demander leur publication. M. Brewer a clairement établi, lorsqu'il a comparu devant le Comité, qu'il était normal que les députés de tous les partis envoient des lettres aux ministères, à n'importe quel niveau, pour transmettre les vues de leurs commettants. Je pense bien que dans tous les partis politique, tous les députés ont déjà fait des représentations à tous les niveaux de la Fonction publique. Si on rend toutes ces lettres publiques . . . Je me demande s'il serait dans l'intérêt du système parlementaire de publier à la première demande le contenu des lettres qui sont envoyées aux hauts fonctionnaires.

Si vous le voulez, on peut décider de regarder le contenu des lettres, mais il a été clairement établi par M. Brewer, quand il est venu comparaître devant le Comité, que l'existence de ces lettres . . . Il n'a pas fait allusion au nombre; il a dit qu'il avait pu recevoir des lettres de députés de tous les partis politique, mais que ces lettres n'avaient nullement influencé sa décision lors de l'étape de la recommandation. Il l'a mentionné à deux

## [Translation]

riau, une lettre d'un ministre fédéral serait certainement plus importante que les lettres des députés.

Une lettre provenant du Ministre responsable de l'organisme ayant tous les pouvoirs pour hâter l'approbation de cette matière auprès du Ministre responsable serait beaucoup plus importante, et c'est pourquoi je crois qu'il est très important que les lettres dont M. Brewer a fait mention soient présentées au Comité, ainsi que tout le dossier sur l'approbation de la mousse isolante à l'urée formaldéhyde qui serait actuellement en la possession de la SCHL.

Je vais vous donner un autre exemple. M. Brewer a écrit une lettre—il a dit cela dans son témoignage—recommandant que les numéros d'acceptation soient accordés. Lorsque nous lui avons demandé de nous expliquer pourquoi il avait ce pouvoir, M. Brewer a déclaré que techniquement, c'était ses supérieurs hiérarchiques qui détenaient ces pouvoirs, mais qu'ils ne savaient rien à ce sujet. Par conséquent, sa recommandation à titre d'expert serait en dernier lieu le facteur déterminant.

Lorsqu'on lui a demandé, une fois les numéros d'acceptation annulés, pourquoi il savait que cela serait révoqué et pourquoi, par conséquent, il a démissionné avant le fait accompli, il a répondu: je connais mes superviseurs; je connais l'homme.

Il a précédemment déclaré que l'homme ne connaissait rien au sujet du matériau et des normes—aucun des détails—et que cela provoquait un problème. Mais il a soutenu que ces lettres existaient, et il a dit que l'homme devait le protéger contre les pressions politiques. Je croyais que cela signifiait que les pressions étaient exercées sur l'homme, et la décision finale . . .

Je m'aventure trop loin, à présent. Je pense qu'il est important que le comité obtienne, en premier lieu, le dossier de la correspondance du SCHL et en deuxième lieu, les lettres dont M. Brewer soutient l'existence.

**The Chairman:** I am not opposed to ask that those letters could be taken into consideration by the members of the committee, but I am hesitant to ask their publication. Mr. Brewer has clearly established, when he came before the committee, that it was normal for the members of all the parties to send letters to the departments, to any level, to communicate their constituent views. I think that in all the political parties, all the members have already done some representations to all the levels of the public service. If they publish all those letters . . . I am wondering if it would be in the interest of the parliamentary system to publish on first demand the content of the letters sent to senior civil servants.

If you want, we can decide to look at the letters content, but it has been clearly established by M. Brewer, when he came before the committee that the existence of those letters . . . he has not referred to the number; he said that it was possible that he could have received some letters from members of all political parties, but those letters had in any way an influence on his decision at the recommendation step. He has said it two



## [Texte]

ou trois reprises devant le Comité. Je pense que lorsqu'on aura la transcription, on verra bien que M. Brewer a dit que ces lettres-là n'avaient nullement influencé sa décision lors de l'étape de l'étude de ce produit.

Maintenant, lorsqu'un homme comme M. Brewer joue un rôle si important dans un dossier et qu'il prend position aussi fermement dans son témoignage, je me demande si l'on ne met pas en doute l'intégrité du témoin en demandant les lettres. On n'accepte pas la parole du témoin, ainsi., et je suis sûr que ce n'est pas l'attitude que vous voulez adopter au Comité. Si on met continuellement en doute la parole d'un témoin, cela va peut-être compromettre les témoignages des autres qui viendront devant le Comité.

Alors, je suis bien conscient de ce que vous avez mentionné. On pourra en discuter au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, mais j'ai des réserves quant la publication de tels documents, à moins que le député, vous avez mentionné M. Broadbent, donne l'autorisation, s'il existe une telle lettre, de la publier.

**Mr. Skelly:** Yes, as mentioned, he is in Temiscaming. He gave me authority to ask the committee, if such a letter existed, to deliver it as expeditiously as possible for the consideration of the committee.

I accept your concerns, definitely, and no attempt is made to cast any aspersions whatsoever on the testimony of Mr. Brewer. The only difficulty is my understanding now of what went on. He did make some statements that "I know the man"; "the man is to protect me from political pressure"; "the man I knew would change the standard"; "the man did not know anything about the subject". He made those four statements. I cannot understand what happened in there, and those letters and the file itself, the correspondence and memos, may help me, as a member of the committee, to understand the problem. So it is really my problem—not, certainly, Mr. Brewer's—in understanding what proceeded. I accept your position that maybe it should be a topic of discussion in the steering committee, and we can refer the motion when we have a quorum in later.

• 1020

I have another difficult procedural thing. I do not want to go into it in any depth, but I would like to table one document with the clerk. This relates back to some testimony that Mr. Cohen gave before the committee. I would make several requests of the chairman. Mr. Cohen's information was called into question. He has now written a letter that is on its way by Airvelop and will be, I hope, read into the record verifying exactly that what he said in front of the committee in his testimony was true. He made a commitment to go back and check it, and it is true, and it was substantiated by a subsequent witness from the United States.

But, in examining the question, it turns out that it is my understanding that the questioner might have had some insights into it. There was a member of the committee who, I understand, was a parliamentary executive assistant to the

## [Traduction]

or three times before the committee. I think that when we will have the transcription, we will see that M. Brewer has said that those letters had no influence on his decision at the study stage of that product.

Now, when a man like Mr. Brewer plays such an important role in a case, and when he takes so firmly position in his testimony, I am wondering if we are not questioning the witness integrity by asking the letters. In doing so, we are not giving credit to the witness word . . . , and I am sure that it is not the attitude that we want to have on the committee. If we always question a witness word, that will perhaps jeopardize testimony of other people that will come before the committee.

Then, I am aware of what you have said. We could discuss it on the sub-committee of the agenda and the procedure, but I have reserves about the publication of such documents, unless the member, you have mentioned Mr. Broadbent, gives the authorization, if there is such a letter, to publish it.

**M. Skelly:** Oui, comme cela était mentionné, il est à Temiscamingue. Il m'a donné l'autorisation de demander au comité, si une telle lettre existe, de la remettre le plus vite possible pour que le comité l'étudie.

J'accepte vos réserves, définitivement, et aucune tentative n'est faite pour mettre en doute de quelque façon que ce soit le témoignage de M. Brewer. En vérité, j'ai de la difficulté à comprendre ce qui s'est passé. Il a effectivement fait certaines déclarations: Je connais cet homme; cet homme me protégera de toute pression politique; l'homme que je connais changera la norme; cet homme ne savait rien sur ce sujet. Il a fait ces quatre déclarations. Je ne peux comprendre ce qui est arrivé, et ces lettres et le dossier lui-même, la correspondance et les notes de service peuvent m'aider, en tant que membre du Comité, à comprendre le problème. C'est donc vraiment mon problème—non pas celui de M. Brewer—de comprendre ce qui s'est passé. J'accepte votre prise de position, que peut-être cela devrait être un sujet de discussion du comité directeur, et nous pouvons reporter cette motion lorsque nous aurons le quorum plus tard.

J'ai un autre point complexe de procédure. Je ne veux pas entrer dans les détails, mais j'aimerais déposer un document sur le bureau du secrétaire. Il se rapporte à un témoignage que M. Cohen a fait devant le Comité. J'aurais plusieurs demandes à faire au président. Les renseignements donnés par M. Cohen ont été mis en question. Il a rédigé une lettre qui nous a été acheminée par Airvelop et qui, j'espère, sera consignée au procès-verbal, établissant la véracité du témoignage qu'il a fait devant le Comité. Il s'est engagé à revenir et à le vérifier et c'est vrai, et un témoin ultérieur des États-Unis a apporté des faits à l'appui.

Mais, en examinant la question, il apparaît, si je comprends bien, que l'interrogateur puisse avoir une certaine connaissance sur la question. Je crois savoir qu'un des membres du Comité a été adjoint-administratif parlementaire du ministre pendant la

**[Text]**

minister during the period of time we are discussing, and what nags me a little is now I wonder about committee members' previous experience with this.

I would like you to consider the document that I have given to you, and I think maybe we should refer to the steering committee for discussion that if members have an interest or a knowledge that may have accrued to them outside of their role as a member of Parliament, if they have an interest or they have information that is not necessarily derived through the committee process or their contacts as a member of Parliament but through another role that might have impinged on this, they should declare that to the chairman, not even openly to the committee, so that when we come to write the report in camera members could know this. If you could, Mr. Chairman, I would like to know, regarding the member who acted as an executive assistant to the Minister of Consumer and Corporate Affairs and the Minister of State for Urban Affairs, if we could identify the time period and the minister involved because it does reflect . . . I think maybe it is a wise and judicious thing that if members serve on this committee, if they do in any way have a personal interest or knowledge apart from their role as a member of Parliament, it might be wise just to make the chairman aware of it so that, when we come to write this report, if those factors are important the chairman could make a judgment about making researchers of the committee working in camera aware of it.

**Le président:** Monsieur Skelly, je ne comprends très bien ce que vous voulez dire. Dans l'intérêt des membres du Comité, j'aimerais savoir ce que vous voulez annexer aux comptes rendus. J'ai le nom de deux . . .

**Mr. Skelly:** I am not sure I want it appended. I wanted this for the chairman's consideration.

**The Chairman:** Okay.

Vous auriez pu me remettre le document avant la réunion, mais je n'ai aucune objection à cela. Vous ne vous référez à absolument rien de . . .

**Mr. Skelly:** It is a question of personal interest and other knowledge. I think—

**Le président:** Je pense que n'importe quel député qui veut assister aux réunions du Comité est tout à fait libre de le faire. Le député auquel vous vous référez était présent justement au Comité . . . De toute façon, on pourra en discuter de nouveau. Et même, si vous voulez que ce soit annexé aux comptes rendus, je ne vois aucune objection à ce qu'on le fasse.

**Mr. Skelly:** Okay, the question is that Mr. Lapierre the other day raised some questions in the committee, and in going through the *Parliamentary Guide*—some of the questions, I would say, raised an issue that now will be straightened out—I noticed that he was a special assistant to the Minister of Consumer and Corporate Affairs from 1974 to 1976 and then he was Executive Assistant to the Minister of State for Urban Affairs.

**[Translation]**

période dont nous discutons, et ce qui m'embête un peu est que je me pose maintenant des questions sur l'expérience antérieure des membres du Comité à ce sujet.

J'aimerais que vous examiniez le document que je vous ai donné et je pense que nous devrions peut-être renvoyer cette question devant le comité directeur qui décidera si les membres qui ont un intérêt ou qui ont acquis des connaissances hors du cadre de leurs fonctions de député, s'ils ont un intérêt ou s'ils ont des renseignements qu'ils n'ont pas nécessairement recueillis lors des séances du comité ou par leurs contacts à titre de député, mais bien dans le cadre d'autres fonctions, ils devront en informer le président, non pas publiquement devant le Comité, de sorte que lorsque nous rédigerons le rapport, les membres siégeant à huis clos le sauront. Si vous pouviez, monsieur le président, j'aimerais savoir, au sujet du membre qui a été adjoint-administratif du ministre de la Consommation et des Corporations et du ministre d'État aux Affaires urbaines, si nous pouvions identifier la période en cause et le ministre intéressé parce que cela reflète . . . Je pense qu'il serait peut-être sage et judicieux que les membres siégeant à ce Comité qui, de quelque façon que ce soit, ont un intérêt personnel ou des connaissances acquises hors du cadre de leurs fonctions de député, en informent le président, de sorte que, lorsque nous serons rendus à rédiger le rapport, si ces facteurs sont importants, le président pourra juger s'il est opportun de faire travailler ces chercheurs en question à huis clos.

**The Chairman:** Mr. Skelly, I do not understand very well what you mean. For the benefit of the members of the committee, I would like to know what you want appended to the record. I have the names of two . . .

**M. Skelly:** Je ne suis pas certain que je veux que cela soit annexé. Je voulais que le président l'examine.

**Le président:** D'accord.

You could have given me the papers before the meeting but I do not have any objection. You do not refer at all to nothing . . .

**M. Skelly:** C'est une question d'intérêt personnel et d'acquisition d'autres connaissances. Je pense . . .

**The Chairman:** I think that any member of Parliament who wants to attend to the meetings of the committee is entirely free to do so. The member of Parliament you referred to was in fact present at the meeting of the committee . . . Anyway, we will have the opportunity to discuss it later. And moreover, if you want it to be appended to the records, I do not have any objection.

**M. Skelly:** D'accord, l'autre jour, M. Lapierre a soulevé certaines questions au sein du Comité et en consultant le *guide parlementaire*—certaines de celles-ci, à mon avis ont fait ressortir une grande question qui sera maintenant résolue—j'ai remarqué qu'il a été adjoint spécial du ministre de la Consommation et des Corporations de 1974 à 1976 pour être ensuite adjoint administratif du ministre d'État aux Affaires urbaines.

[Texte]

• 1025

That was the Honourable André Ouellet. The question that came to mind was—I am not aware that people would, but it is definitely a possibility that a member of Parliament could definitely be affected by a personal interest in the issue, totally innocently, but again, that should be a subject that should be raised with the chairman by members. That is all I wanted to put in there.

**Mr. McCauley:** Mr. Chairman, could we move on? We have delayed this witness now for an hour which, I think is hardly fair to him. I think we should move on immediately.

**Le président:** Le président doit répondre aux questions des députés. Si les députés décident d'utiliser le temps pour spéculer ou lancer des doutes sur l'intégrité des témoins ou des députés, je ne peux absolument pas leur interdire de s'exprimer. Je suis à la disposition des députés. S'il y en a d'autres qui veulent intervenir, je suis ici pour recevoir les remarques des députés.

If any other member wants to express himself, it is up to him. If not, I will yield the floor to our witnesses now.

**An hon. Member:** Please do, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much. I will now give the floor to Mr. Bruce Forsyth, formerly of Canada Foam Ltd. I am being told that Mr. Forsyth does not have any written brief. He will make maybe a few opening remarks, and he will be ready for questioning.

I am just putting a guideline on the committee that we already have another witness at 10.30 a.m., the former Sales Manager from Borden Chemical, and it is actually 10.25. I would like to receive some guidelines from the members for the agenda.

Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I have not discussed this with my colleagues, Mr. Chairman, but maybe we can hear both witnesses at the same time. Borden Chemical and Canada Foam Ltd.

**The Chairman:** Borden Chemical and—

**Mr. McGrath:** The witness before us, Mr. Forsyth.

**The Chairman:** Is it the wish of the members to have both at the same time? Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** If I may just add to that, Mr. Chairman. As we are listening today predominantly to the industry representatives, we do run the risk of duplication, of covering the same ground in their testimony. Unless the witnesses themselves have any objection; unless Mr. Forsyth has any objection, it would be ideal to be able to group them together and put the questions to them collectively.

**The Chairman:** Could we ask the witnesses whether they are willing to appear together?

[Traduction]

C'était l'honorable André Ouellet. La question qui est venue à l'esprit était—je ne sais pas si les gens seraient, mais c'est tout à fait une possibilité qu'un député puisse être manifestement concerné par des intérêt personnels dans la question, de façon tout à fait innocente, mais à nouveau, ce devrait être un sujet qui serait soulevé avec le président par les députés. C'est tout ce que je voulais dire ici.

**M. McCauley:** Monsieur le président, pourrions-nous continuer? Nous avons fait attendre ce témoin pour une heure maintenant, ce qui, je crois, n'est pas très juste. Je pense que nous devrions continuer immédiatement.

**The Chairman:** The Chairman has to answer the questions of the members. If the members decide to use their time to speculate or to express uncertainty about the integrity of the witnesses or the members, I have absolutely no right to stop them. I am at the disposal of the members. If others want to speak, I am here to hear the comments of the members.

Si un autre député veut dire quelque chose, qu'il le fasse. Sinon, je donnerai la parole à nos témoins maintenant.

**Une voix:** Allez-y, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup. Je donnerai maintenant la parole à M. Bruce Forsyth, ancien membre de *Canada Foam Ltd.* On m'a dit que M. Forsyth n'a pas d'exposé écrit. Il va peut-être faire quelques commentaires puis sera prêt à répondre aux questions.

J'aimerais juste faire remarquer au Comité que nous avons déjà un autre témoins à 10h30, l'ancien directeur des ventes de *Borden Chemical*, et il est actuellement 10h25. J'aimerais avoir quelques directives des députés pour l'ordre du jour.

M. McGrath.

**M. McGrath:** Je n'ai pas discuté de cela avec mes collègues, monsieur le président, mais peut-être pourrions-nous entendre les deux témoins en même temps, *Borden Chemical* et *Canada Foam Ltd.*

**Le président:** *Borden Chemical* et...

**M. McGrath:** Le témoin ici, M. Forsyth.

**Le président:** Les membres sont-ils d'accord pour entendre les deux témoins en même temps? Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Si je peux juste faire un commentaire, monsieur le président. Puisque aujourd'hui, nous entendons surtout les représentants de l'industrie, nous courons le risque de faire un double emploi, de traiter de la même question dans leur témoignage. A moins que les témoins n'aient eux-mêmes une objection; à moins que M. Forsyth n'ait d'objection, ce serait l'idéal de pouvoir les regrouper et leur poser les questions de façon collective.

**Le président:** Pourrions-nous poser la question aux témoins à savoir s'ils veulent se présenter ensemble?



[Text]

**Mr. Bruce Forsyth (Formerly of Canada Foam Ltd.):** I have no objection.

**The Chairman:** Mr. Forsyth mentioned that he does not have any objection to sitting with Mr. Perrin, the former sales manager of Borden Chemical. May I ask Mr. Perrin if he is in agreement.

**Mr. Brian Wood (Former Head of Research and Development, present head of Marketing, Borden Chemical):** Mr. Chairman, there are three from Borden Chemical. Mr. Perrin, our sales manager who left Borden in 1979, Mr. Widman, who is a researcher, who left Borden in 1977, and myself. I have been employed by Borden from 1968 to the present.

I request that we be able to answer the committee's questions separately.

**The Chairman:** Okay. I will now yield the floor once more to you, Mr. Forsyth.

**Mr. Forsyth:** I have just come here to answer questions, any questions you have. We were manufacturers. We distributed urea formaldehyde foam in Canada for a number of years, and then we manufactured it for a couple of years. Any questions you have, I will be willing to answer.

**The Chairman:** Who is going to be the lead-off? Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, to Mr. Forsyth, could you tell us exactly when you were involved in the business of manufacturing urea formaldehyde foam and for what period of time?

**Mr. Forsyth:** The manufacturing of urea formaldehyde was from January 1979 to when the ban came on, which would be approximately two years later.

• 1030

**Mr. McGrath:** January, 1979. Were you a participant in a meeting that took place in Toronto in May or early June of 1979, between members of the industry and Mr. Walt from CMHC?

**Mr. Forsyth:** I believe, yes.

**Mr. McGrath:** You were present at that meeting?

**Mr. Forsyth:** Yes.

**Mr. McGrath:** Can you tell us what transpired?

**Mr. Forsyth:** Well, as an industry, we were putting on a seminar. Where was that? You are talking about Toronto?

**Mr. McGrath:** Toronto.

**Mr. Forsyth:** Oh, Toronto, pardon me. Yes, we had a meeting with Mr. Walt, as an industry.

**Mr. McGrath:** Could you describe who Mr. Walt was at the time, what his position was?

[Translation]

**M. Bruce Forsyth (anciennement de Canada Foam Ltd.):** Je n'ai pas d'objection.

**Le président:** M. Forsyth a mentionné qu'il n'avait aucune objection à se présenter avec M. Perrin, l'ancien directeur des ventes de Borden Chemical. Puis-je demander à M. Perrin s'il est d'accord.

**M. Brian Wood (ancien chef de recherche et développement, actuellement chef du Marketing, Borden Chemical):** Monsieur le président, il y a trois personnes de Borden Chemical. M. Perrin, notre directeur des ventes qui a quitté Borden en 1979, M. Widman qui est un chercheur, qui a quitté en 1977 et moi-même. J'ai travaillé à la Borden Chemical de 1968 à aujourd'hui.

Je demande que nous puissions répondre aux questions du Comité séparément.

**Le président:** D'accord. Je vous redonnerai la parole, maintenant à M. Forsyth.

**M. Forsyth:** Je suis venu ici pour répondre aux questions, toutes les questions que vous avez. Nous étions des fabricants. Nous avons distribué pendant quelques années la mousse d'urée formol au Canada, puis nous l'avons fabriquée pendant environ deux ans. Je suis prêt à répondre à toutes vos questions.

**Le président:** Qui va commencer? Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, à M. Forsyth, pourriez-vous nous dire exactement quand avez-vous commencé à fabriquer la mousse d'urée formol et pendant combien de temps?

**M. Forsyth:** La fabrication de la M.I.U.F. a débuté en janvier 1979 jusqu'à ce que l'interdiction soit donnée, c'est-à-dire environ deux ans plus tard.

**M. McGrath:** En janvier 1979. Avez-vous assisté à une réunion qui a eu lieu à Toronto en mai ou au début de juin 1979, entre les membres de l'industrie et M. Walt de la SCHL?

**M. Forsyth:** Je crois, oui.

**M. McGrath:** Vous avez assisté à cette réunion?

**M. Forsyth:** Oui.

**M. McGrath:** Pouvez-vous nous dire ce qui s'est passé?

**M. Forsyth:** Il s'agissait d'un colloque de l'industrie. En quel endroit? Parlez-vous de la réunion de Toronto?

**M. McGrath:** Toronto.

**M. Forsyth:** Ah, Toronto, excusez-moi. Oui, les représentants de l'industrie ont eu une rencontre avec M. Walt.

**M. McGrath:** Pourriez-vous nous dire quel poste occupait M. Walt à ce moment?

**[Texte]**

**Mr. Forsyth:** As far as I know, he was the senior member of CMHC for accepting material. Are you referring to the meeting after—

**Mr. McGrath:** I am referring to the meeting that took place in Toronto, between Mr. Walt and the members of the industry, after the permit had been withdrawn by CMHC.

**Mr. Forsyth:** Yes.

**Mr. McGrath:** The permit was withdrawn, I understand on—

**Mr. Forsyth:** It was in May, too, was it not?

**Mr. McGrath:** I can tell you exactly. It was May 28, 1979. The industry was informed of the withdrawal of the permit, of the acceptance by CMHC on May 28, 1979. After that there was a meeting that took place in Toronto, between members of the industry and Mr. Walt who was, I think, the manager of the product acceptance division, or whatever, and the order was re-instituted five days later. I would like to know what went on at that meeting.

**Mr. Forsyth:** We all had a meeting. I believe there were about half a dozen people there, including a lawyer that we had engaged.

**Mr. McGrath:** When you say a half dozen people, whom are you talking about?

**Mr. Forsyth:** There was somebody there from Borden's, I believe, and from my company and from Rapco. There could have been one other. I am not sure.

**Mr. McGrath:** In other words, the whole industry was represented?

**Mr. Forsyth:** The industry was represented, yes. We had a meeting and Mr. Walt said he was reinstating everybody's—he had a meeting privately with everybody, after the meeting, and re-instated all of their acceptance numbers.

**Mr. McGrath:** Okay, then. Can you tell us what he said at the plenary session and then can you tell us what he said to you privately?

**Mr. Forsyth:** As I recall, he had some concern that perhaps some of the jobs were not being installed properly. That is really all his concern was, as I can recall. He had no specific jobs or specific places where there were jobs not being done properly or anything. I had a meeting with him which lasted perhaps two or three minutes and he did not really say anything, except that he would be re-instating our number, and that was it.

**Mr. McGrath:** This must have been a great relief to you and the industry. It must have come to you as a bit of a surprise, because here you had the same division five days earlier, withdrawing the acceptance permit and now the head of the division goes to Toronto, solely for the purpose of telling you that they are going to re-instate it.

**Mr. Forsyth:** That is right.

**Mr. McGrath:** That is very unusual.

**[Traduction]**

**M. Forsyth:** A ma connaissance, il était le principal représentant de la SCHL en ce qui concerne les soumissions. Parlez-vous de la réunion qui a eu lieu après . . .

**M. McGrath:** Je parle de la rencontre de M. Walt et des membres de l'industrie qui a eu lieu à Toronto, après que la SCHL ait révoqué le permis.

**M. Forsyth:** Oui.

**M. McGrath:** Je crois que le permis a été révoqué le . . .

**M. Forsyth:** Il a également été révoqué en mai, n'est-ce pas?

**M. McGrath:** Je peux vous donner la date exacte. C'était le 28 mai 1979. L'on a avisé l'industrie de la révocation du permis, du numéro d'acceptation par la SCHL, le 28 mai 1979. Par la suite, une réunion a eu lieu à Toronto entre les représentants de l'industrie et M. Walt qui, je crois, était directeur de la division de l'acceptation des produits ou quelque chose du genre, et l'ordonnance a été rétablie cinq jours plus tard. J'aimerais savoir ce qui s'est passé au cours de cette réunion.

**M. Forsyth:** Nous étions tous à la réunion. Je crois qu'il y avait environ une demi douzaine de personnes dont un avocat qui nous représentait.

**M. McGrath:** Quelles étaient les personnes qui composaient le groupe d'une demi douzaine?

**M. Forsyth:** Il y avait un représentant de Borden, je crois, ainsi qu'un représentant de ma société et de Rapco. Il y avait peut-être un autre représentant. Je ne suis pas certain.

**M. McGrath:** C'est-à-dire que l'ensemble de l'industrie était représenté?

**M. Forsyth:** Oui, l'industrie était représentée. Au cours de la réunion, M. Walt a signalé qu'il rétablissait tous les permis—il a rencontré, à titre privé, tous les représentants après la réunion et il a rétabli tous les numéros d'acceptation.

**M. McGrath:** D'accord. Pouvez-vous nous préciser ce que M. Walt a dit au cours de la session plénière et, ensuite, ce qu'il vous a dit en privé?

**M. Forsyth:** Si je me souviens bien, il se préoccupait que certaines tâches n'étaient pas effectuées de façon appropriée. Si je me souviens bien, c'était son unique préoccupation. Il n'a mentionné aucun emploi précis ni endroit précis où les tâches n'étaient pas effectuées de façon appropriée. Je l'ai rencontré pendant deux ou trois minutes et il n'a pas vraiment précisé de points particuliers à part du fait qu'il rétablissait notre numéro et c'était tout.

**M. McGrath:** Cela a dû être un énorme soulagement pour vous et pour l'industrie. Vous avez sans doute été un peu étonné étant donné que, cinq jours plus tôt, la même division révoquait votre permis d'acceptation et, qu'à ce moment, le directeur de la division se rendait à Toronto dans le but unique de vous annoncer qu'il allait rétablir votre permis.

**M. Forsyth:** Vous avez raison.

**M. McGrath:** C'était très exceptionnel.

**[Text]**

**Mr. Forsyth:** Perhaps not. Maybe the person who pulled the number in the first place should not have done it.

**Mr. McGrath:** That is an opinion, and certainly from your point of view, it is one that I can understand. What I do not understand is why Mr. Walt, who was a superior of Mr. Brewer, would find it necessary—after Mr. Brewer had resigned—to go to Toronto and meet with the industry collectively, which I understand was contrary to policy, to tell them that they are going to re-instate the acceptance permit. Can you tell us why?

**Mr. Forsyth:** I am sorry, I do not know how CMHC or Mr. Walt thinks. We do not know to this day why they ever did it in the first place. I think perhaps somebody at CMHC, not Mr. Walt, decided that he wanted to try to get back at the industry, or something, because he did not like certain people in it. Perhaps, I do not really know.

**Mr. McGrath:** You are saying then, Mr. Forsyth, that you did not agree with the decision in the first instance?

**Mr. Forsyth:** That is right. That is correct.

**Mr. McGrath:** Are you satisfied that CMHC did not have sufficient grounds, in the first instance, to withdraw?

**Mr. Forsyth:** Absolutely. I know they had no grounds to withdraw.

• 1035

**Mr. McGrath:** Well, how do you react to a letter in 1977 from Mr. Alistair Gillespie, who was the minister at that time, advising that a company which was involved in foam manufacturing—Rapco Foam Inc.:

...because of shrinkage, degradation and potential of UFFI-causing metal corrosion, EMR will not recommend the product.

Then I can go on and ask you to respond to another letter from the Director of Energy, Conservation Branch, who said that:

It should not receive government approval due to possibility of structural damage from the foam.

Were these problems overcome at that point in time?

**Mr. Forsyth:** Who was the letter to?

**Mr. McGrath:** The letter was from Mr. Ian Efford on March 18, 1977, to Mr. Alan Bowles, Secretary to the CGSB, outlining the EMR position that UFFI should not be standardized and should not receive government approval due to the possibility of structural damage from foam. Had these problems been overcome at that point in time, in 1979?

**Mr. Forsyth:** There were no problems. As to these problems you are talking about, I do not recall getting a copy of that letter.

**[Translation]**

**M. Forsyth:** Peut-être pas. La personne qui a révoqué les numéros d'acceptation n'aurait peut-être pas dû le faire.

**M. McGrath:** Voilà une question subjective et, je comprends très bien votre point de vue. Ce qui m'échappe est le fait que M. Walt, qui était le patron de M. Brewer, a jugé nécessaire—après la démission de M. Brewer—de se rendre à Toronto pour rencontrer l'industrie de façon collective, ce qui, à ma connaissance, était contraire à la politique de la société, pour annoncer le rétablissement du permis d'acceptation. Pouvez-vous nous préciser pourquoi?

**M. Forsyth:** Je regrette, mais je ne connais pas les raisons de la SCHL ou de M. Walt. Nous ne savons toujours pas pourquoi il y a eu d'abord révocation des permis. Selon moi, c'est peut-être une personne de la SCHL, non pas M. Walt, qui a décidé de se venger sur l'industrie parce qu'elle ne s'entendait pas avec certaines personnes. C'est peut-être ce qui s'est passé, mais je ne suis pas certain.

**M. McGrath:** Vous disiez donc, monsieur Forsyth, que vous n'étiez pas d'accord, au départ, avec la décision?

**M. Forsyth:** C'est cela. Je n'étais pas d'accord.

**M. McGrath:** Est-ce que vous croyez que la SCHL n'avait pas de raison suffisante de révoquer, au départ, les permis?

**M. Forsyth:** Absolument. Je sais qu'elle n'avait aucune raison de révoquer les numéros d'acceptation.

**M. McGrath:** Que pensez-vous de la lettre de 1977 de M. Alistair Gillespie, qui était ministre à cette époque, qui signalait qu'une société de fabrication de la mousse—Rapco Foam Inc.:

...qu'en raison du rétrécissement de la dégradation et des risques de corrosion du métal par la MIUF, l'EMR ne recommandait pas le produit.

Ensuite, que pensez-vous d'une autre lettre du directeur de la Division de la conservation de l'énergie qui signalait:

Le produit ne devrait pas être approuvé par le gouvernement en raison des risques de dommages structuraux dus à la mousse.

Ces problèmes avaient-ils été résolus à cette époque?

**M. Forsyth:** Qui était l'auteur de cette lettre?

**M. McGrath:** La lettre avait été envoyée par M. Ian Efford, le 18 mars 1977, à M. Alan Bowles, secrétaire de l'ONGC en vue de préciser la position de l'EMR, à savoir que la MIUF ne devrait pas être normalisée et ne devrait pas recevoir l'approbation du gouvernement compte tenu des risques des dommages structuraux entraînés par la mousse. Ces problèmes avaient-ils été surmontés à cette époque, en 1979?

**M. Forsyth:** Aucun problème n'existait. En ce qui concerne les problèmes dont vous parlez, je ne me souviens pas d'avoir reçu un exemplaire de cette lettre.



[Texte]

**Mr. McGrath:** Well, were you aware of any problems with the foam—

**Mr. Forsyth:** No.

**Mr. McGrath:** —in terms of shrinkage, in terms of metal corrosion, in terms of potential toxicity?

**Mr. Forsyth:** There was a committee established from CGSB which I am sure you are aware of, to set up a standard. Every manufacturer had to have his foam tested and it had to pass the standard. The testing was done by an independent body. I believe there were probably products that were tested that did not pass the standard; but I really do not know. I do know that our product passed the standard.

**Mr. McGrath:** Okay. The standard as I understand it is that UFFI may be installed only into completely empty exterior wood-stud and wall framing spaces. That is one. We now know that one of the companies was advertising that they would put the stuff in over anything, under any circumstances; over existing fibre insulation, for instance:

Two: shrinkage in excess of 7 per cent is unacceptable. Three: the maximum allowable R-value is 2.5 per inch of thickness. Four: only employees with manufacturer list of applications are permitted to apply the product. Five: the product shall be installed through the interior cutting or the exterior cutting of stucco or brick. Six: all drums, containers, brochures, advertising, to be specific in regard to CMHC insistence that the R-value per inch of thickness is not more than 2.5 . . .

and it prescribes it.

Now we know that these six specifications governing application were practically totally ignored. Were you aware of the fact that the standards were not being applied in the field?

**Mr. Forsyth:** Which standard are you talking about?

**Mr. McGrath:** These standards here that were laid down by the CGSB.

**Mr. Forsyth:** Can you go to specifics?

**Mr. McGrath:** I will give you one specific.

**The Chairman:** May I ask to whom this letter was sent?

**Mr. McGrath:** I am not quoting from a letter. I am quoting from Mr. Brewer's testimony.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. McGrath:** Okay then. Here is number 6:

All drums, containers, brochures, advertising, to be specific in regard to CMHC insistence that the R-value per inch of thickness was not more than 2.5 . . .

[Traduction]

**M. McGrath:** Étiez-vous alors au courant de problèmes suscités par la mousse . . .

**M. Forsyth:** Non.

**M. McGrath:** . . . en ce qui concerne les risques de rétrécissement, de corrosion du métal et de toxicité?

**M. Forsyth:** Je suis certain que vous savez qu'un comité a été créé par l'ONGC en vue d'établir une norme. Tous les fabricants devaient soumettre la mousse à des essais et le produit devait respecter la norme. Les essais étaient effectués par un groupe indépendant. Je crois qu'il y a eu sans doute des produits qui ont été soumis aux essais et qui ne respectaient pas la norme; mais je ne suis pas au courant. Je sais cependant que notre produit respectait la norme.

**M. McGrath:** D'accord. Conformément à la norme, je crois, la MIUF ne peut être installée que dans la cavité entièrement vide entre le montant en bois extérieur et la cavité de la charpente des murs. C'est une exigence. Nous sommes maintenant au courant que l'une des sociétés faisait de la publicité, à savoir que la mousse pouvait être installée partout, dans toutes les conditions; par-dessus l'isolant à la fibre par exemple:

Deuxièmement: le compactage dans une proportion supérieure à 7 p. 100 est inacceptable. Troisièmement: la valeur R maximale permise est de 2.5 par pouce d'épaisseur. Quatrièmement: seuls les employés connaissant les différentes méthodes d'installation approuvées par le fabricant peuvent installer le produit. Cinquièmement, le produit doit être installé en faisant des trous à l'intérieur ou à l'extérieur dans le stucco ou la brique. Sixièmement: conformément aux exigences de la SCHL, toutes les informations sur les barils, les contenants, dans les dépliants et les annonces publicitaires doivent préciser que la valeur par pouce d'épaisseur ne peut dépasser 2.5 . . .

et prescrire cette valeur.

Maintenant nous savons que, dans presque tous les cas, aucune attention n'a été accordée à ces six prescriptions concernant l'installation du produit. Étiez-vous au courant que les normes n'étaient pas respectées?

**M. Forsyth:** De quelles normes parlez-vous?

**M. McGrath:** Les normes qui ont été établies par l'ONGC.

**M. Forsyth:** Pouvez-vous préciser?

**M. McGrath:** Je vais vous citer une norme.

**Le président:** Permettez-moi de vous demander à qui cette lettre a été envoyée?

**M. McGrath:** Je ne cite pas un message d'une lettre. Mes renseignements proviennent du témoignage de M. Brewer.

**Le président:** Merci.

**M. McGrath:** D'accord. Voici la norme numéro 6:

Conformément aux exigences de la SCHL, tous les renseignements sur les barils, les contenants, dans les dépliants et les annonces publicitaires doivent préciser que la valeur R par pouce d'épaisseur ne doit pas dépasser 2.5 . . .

[Text]

and prescribed identification. Were you aware that standard was being violated in the field?

**Mr. Forsyth:** It was not violated by my company.

**Mr. McGrath:** I see. Was your company violating the standard whereby "... only employees of the manufacturer or listed applicators are permitted to apply the product."?

**Mr. Forsyth:** We had very stringent regulations in our company. Only people who had taken our training course could apply it. We sold to no other people except people who were actually certified by ourselves, by our own company, Canada Foam Ltd.

**Mr. McGrath:** In other words, your company would not install UFFI, for example, into spaces which already had existing material in them. Is that right?

**Mr. Forsyth:** There was a conflict there that CGSB standards allows you to do this, in certain instances. That is, if it were being done for a CMHC standard and it was under a CHIP program or something like that—

**Mr. McGrath:** Under CHIP, yes..

**Mr. Forsyth:** —then you would have to do that. But CGSB allows you to install it in—

**Mr. McGrath:** I am sorry, Mr. Forsyth, I am at fault there. I should have indicated under CHIP; that is, if it was being installed under CHIP. I should have prefaced my questions by clarifying that, because I am only concerned with foam being installed under CHIP. Are you aware that, under the CHIP program, these standards were being violated?

**Mr. Forsyth:** You will have to go to a specific standard.

**Mr. McGrath:** Well, I have already made two specifics. Let me ask you about the one whereunder UFFI may only be installed into completely empty exterior wood-stud or wall framing spaces.

**Mr. Forsyth:** That could have been violated. I say, that could have been violated. I do not know of any specific job that it was violated in.

**Mr. McGrath:** Well, what steps or what provisions did you have in place as a company to ensure that these standards were being applied in the field, by the applicators?

**Mr. Forsyth:** You mean as a manufacturer of the stuff?

**Mr. McGrath:** Yes.

**Mr. Forsyth:** We trained our people, and everybody was trained according to the standard. They all had to know what they were doing in order to install it. If they did break the standard it was done by... or the standard which you are talking about, where there was something in there already,

[Translation]

et les normes prescrites. Étiez-vous au courant que les normes n'étaient pas respectées?

**M. Forsyth:** Ma société n'a commis aucune violation.

**M. McGrath:** Est-ce que votre société a respecté la norme selon laquelle «... seuls les employés du fabricant ou les installateurs approuvés peuvent poser le produit»?

**M. Forsyth:** Notre société possède des règlements très sévères. Seules les personnes qui ont suivi notre cours de formation sont autorisées à installer le produit. Nous n'avons vendu notre produit à aucune personne qui n'était pas certifiée par notre propre société, Canada Foam Ltd.

**M. McGrath:** Autrement dit, votre société n'aurait pas installé de la MIUF, par exemple, dans les cavités contenant déjà une matière isolante. Est-ce exact?

**M. Forsyth:** Il y a eu un conflit à ce sujet étant donné que les normes de l'ONGC permettent, dans certains cas, ce type d'installation. C'est-à-dire que si l'installation était effectuée conformément à une norme de la SCHL dans le cadre d'un programme de PITRC ou d'un programme de ce genre...

**M. McGrath:** Dans le cadre du programme PITRC, oui...

**SCHL Forsyth:** ... c'était alors la marche à suivre. Mais la SCHL permet l'installation de...

**M. McGrath:** Je regrette, M. Forsyth, je me suis trompé. Je voulais dire dans le cadre d'un programme PITRC; c'est-à-dire, les installations effectuées dans le cadre du programme PITRC. J'aurais dû préciser avant de poser mes questions étant donné que je me limite uniquement à la mousse installée dans le cadre du programme PITRC. Saviez-vous que dans le cadre du programme PITRC, les normes n'étaient pas respectées?

**M. Forsyth:** Il va falloir que vous précisiez une norme.

**M. McGrath:** J'ai déjà mentionné deux normes précises. Passons à la norme selon laquelle la MIUF ne peut être installée que dans des cavités entièrement vides des montants en bois extérieurs ou dans les cavités entièrement vides de la charpente des murs.

**M. Forsyth:** Il y a peut-être eu violation. Je crois que les normes n'ont peut-être pas été respectées. Je ne peux préciser aucune condition particulière.

**M. McGrath:** Quelles directives ou quelles mesures votre société a-t-elle établi en vue de s'assurer que les normes étaient respectées par les installateurs?

**M. Forsyth:** Vous parlez des mesures prises à titre de fabricant du produit?

**M. McGrath:** Oui.

**M. Forsyth:** Nous formons notre personnel, et tout le monde est formé selon les normes. Ils devaient tous savoir ce qu'ils avaient à faire pour procéder à l'installation. Si la norme n'a pas été respectée, c'était à cause de... Ou la norme dont vous parlez, il y avait déjà quelque chose à cet endroit, dans ce cas,

**[Texte]**

well, CGSB did allow you to install it where there was former insulation in there. The CGSB standard allowed it.

**Mr. McGrath:** Yes, but CHIP did not.

**Mr. Forsyth:** CMHC did not, yes.

**Mr. McGrath:** No, no, CMHC applied the standards which were to be used under the CHIP program. So under the CHIP program this could not be used in that way. Is that right?

**Mr. Forsyth:** Yes, that is right.

**Mr. McGrath:** Mr. Forsyth, are you aware of any danger with regard to the use of this foam, the handling of the foam, anything that could happen to the foam from the time it left the manufacturer to the time it was applied; in other words, components that would be added to make the application more practical, easier to apply, chemicals that would be added to make the foam congeal quicker, or whatever term is used, and which could increase the toxicity of it?

**Mr. Forsyth:** I am not sure I understand. What you are trying to tell me is that . . .

**Mr. McGrath:** What I am saying is that I can understand that the foam would comply with the standards when it was being manufactured at the plant, and I am satisfied with that. What I am not satisfied with is what happens when it gets into the field and is actually applied in a home.

**Mr. Forsyth:** We had nothing that was added out in the field at all. Our product was totally manufactured in the plant. It came in two different drum sets: one was a foaming agent and the other one was a resin. It was totally manufactured in the plant. It was sealed in drums and there was nothing that had to be added in the field whatsoever.

**Mr. McGrath:** Would you have this stuff in your house?

**Mr. Forsyth:** Yes, sir.

**Mr. McGrath:** You have no problem with it.

**Mr. Forsyth:** Absolutely no problem.

**Mr. McGrath:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McGrath. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I wonder if I might ask Mr. Forsyth if he could be more specific on some of the items he talked about. There were five or six people at the meeting. Can you tell me where and when the meeting was held and who the people at that meeting were?

**Mr. Forsyth:** I do not know the exact building. It was held in Toronto and I am not familiar with Toronto. It was held at the lawyer's office but I do not even recall the name of the lawyer. I do not have any notes on it here.

**Mr. Skelly:** You stated that Mr. Walt met separately with the individuals.

**[Traduction]**

l'ONGC vous a autorisé à poser un nouvel isolant là où il n'y en avait déjà un. La norme ONGC le permettait.

**M. McGrath:** Oui, mais la PITRC ne l'autorisait pas.

**M. Forsyth:** D'accord, la SCHL ne l'autorisait pas.

**M. McGrath:** Non, non, la SCHL se basait sur les normes qui devaient être appliquées dans le cadre du programme PITRC. Ainsi, cela ne pouvait être fait de cette façon dans le cadre du programme PITRC. Est-ce exact?

**M. Forsyth:** Oui, c'est vrai.

**M. McGrath:** Monsieur Forsyth, saviez-vous qu'il pouvait y avoir des dangers à l'utilisation ou la manutention de cette mousse? La mousse avait pu subir des changements entre son point de fabrication et le moment de son utilisation finale; autrement dit, y aurait-il pu avoir certains composants ajoutés à la mousse pour rendre son application plus pratique, des produits chimiques qui auraient pu être ajoutés pour qu'elle se solidifie plus rapidement, ou peu importe le terme utilisé, et qui auraient pu accroître le niveau de toxicité de cette mousse?

**M. Forsyth:** Je ne suis pas certain de comprendre. Ce que vous essayez de me dire est que . . .

**M. McGrath:** Ce que j'essaie de dire est que je comprends que la mousse pouvait être conforme aux normes au moment de sa fabrication à l'usine et cela me satisfait. Ce qui m'inquiète, c'est ce qui se passe entre le moment où la mousse sort de l'usine et qu'elle est utilisée dans les maisons.

**M. Forsyth:** Rien n'a été ajouté à cette mousse après sa fabrication. Notre produit est entièrement fabriqué à l'usine. Les matières premières nous arrivaient sous deux formes: La première était un agent moussueux et l'autre une résine. Le produit final était entièrement fabriqué à l'usine. Le produit final était ensuite scellé dans des barils et rien d'autre ne devait être ajouté après sa sortie de l'usine.

**M. McGrath:** Est-ce que vous mettriez ce produit dans votre maison?

**M. Forsyth:** Oui, monsieur.

**M. McGrath:** Vous n'y verriez aucun problème.

**M. Forsyth:** Absolument aucun problème.

**M. McGrath:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur McGrath. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Forsyth s'il pourrait être plus précis sur certains des points qu'il a mentionnés. Il y avait cinq ou six personnes à la réunion. Pouvez-vous me dire où et quand la réunion a eu lieu et qui étaient les personnes présentes?

**M. Forsyth:** Je ne pourrais pas dire dans quel édifice exactement. La réunion a eu lieu à Toronto et je ne connais pas très bien cette ville. La réunion a eu lieu dans le bureau de l'avocat, mais je ne me rappelle même pas son nom. Je n'ai malheureusement apporté aucune note avec moi ici.

**M. Skelly:** Vous avez dit que M. Walt a rencontré chaque personne séparément.



**[Text]**

**Mr. Forsyth:** He met first with the industry and then he met privately with everybody. What he said to the other parties, I do not know.

**Mr. Skelly:** Could you elaborate on the statement that maybe they should not have been withdrawn in the first place, that the person who did it did not like the industry and had no grounds to withdraw it? Have you any elaboration on that?

**Mr. Forsyth:** I am talking about Mr. Brewer, to be quite honest with you. He did not like the industry from the start, but I could not tell you why. I really do not know why.

**Mr. Skelly:** Is there a possibility he did not like the aspect . . . ? Mr. Shirliffe testified before this committee that anybody can draw a standard, and the standard, in Mr. Shirliffe's words, could not be met. The probability of meeting the standard was very remote and therefore he went off and talked to other agencies and said, sure, there is a standard drawn but if it cannot be met, why draw the standard?—and this is maybe how you should behave in relation to using this product.

Would Mr. Brewer's . . . not "disliking" of the industry at all, but more or less concern about the standard, and then finding a certain reluctance because he was the officer recommending it . . . is that a possibility, that it was the standard and not the industry he disliked?

**Mr. Forsyth:** I could not tell you; I am not Mr. Brewer. I do not know.

**Mr. Skelly:** When the meeting took place in the lawyer's office, was there any threat of legal action against CMHC? Was this the purpose? Whose lawyers were these?

**Mr. Forsyth:** We had a manufacturers' association.

**Mr. Skelly:** Was there any indication that CMHC might have been the subject of a civil action by your organization?

**Mr. Forsyth:** I do not recall any, no.

**Mr. Skelly:** You do not recall it.

**Mr. Forsyth:** No.

**Mr. Skelly:** I find it unusual that a representative of a regulatory group would go to a lawyer's office to meet with representatives of the companies, specifically when Mr. Brewer put on the record that Mr. Walt, the person who went, was his supervisor, was there to protect him from political pressure, and when Mr. Brewer wrote the recommendation to allow the acceptance numbers to be given Mr. Walt would then rubber-stamp it because he really knew nothing about the subject, and then that this individual would go to a lawyer's office to meet with companies' representatives and talk about reinstating this material. Do you not find that a bit unusual, that maybe the companies would not appear before a more open forum in which standards and cancellations are being cancelled?

**[Translation]**

**M. Forsyth:** Il a d'abord rencontré les gens de l'industrie et, par la suite, il a rencontré chaque personne séparément. Je ne sais pas ce qu'il a dit aux autres.

**M. Skelly:** Pouvez-vous préciser votre déclaration et dire pourquoi il n'aurait tout simplement pas dû être retiré, que la personne qui l'a fait n'aimait pas l'industrie et n'avait aucun motif pour le retirer? Pouvez-vous préciser ce point?

**M. Forsyth:** Je fais allusion à M. Brewer, pour parler franchement. Il n'aimait pas l'industrie au départ, mais je ne pourrais pas vous dire pourquoi. Je ne pourrais vraiment pas vous le dire.

**M. Skelly:** Est-il possible qu'il n'ait pas aimé l'aspect . . . ? M. Shirliffe a témoigné devant le présent comité que n'importe qui peut établir une norme, et la norme, selon M. Shirliffe, ne pouvait pas être respectée. La possibilité de répondre à la norme était très mince, et par conséquent, il s'est adressé à d'autres organismes et a déclaré: «Bien sûr, il y a une norme, mais s'il est impossible de s'y conformer, pourquoi établir une norme?» Et cela est peut-être la façon dont vous devriez vous comporter par rapport à l'utilisation de ce produit.

Si plutôt que de ne pas «aimer» l'industrie, M. Brewer avait été plus ou moins préoccupé par la norme et qu'il ait découvert une certaine réticence parce qu'il était le représentant qui la recommandait . . . Est-il possible que ce n'ait pas été l'industrie qu'il n'aimait pas, mais la norme?

**M. Forsyth:** Je ne pourrais pas vous dire; je ne suis pas M. Brewer. Je ne sais pas.

**M. Skelly:** Lorsque la réunion a eu lieu dans le bureau de l'avocat, y a-t-il eu des menaces de poursuites judiciaires contre la SCHL? Était-ce le but visé? Qui étaient les avocats présents?

**M. Forsyth:** Nous avons une association de fabricants.

**M. Skelly:** Y avait-il quelque chose qui aurait permis de croire que la SCHL avait pu faire l'objet de poursuites civiles par votre organisme?

**M. Forsyth:** Je ne m'en souviens pas.

**M. Skelly:** Vous ne vous en souvenez pas.

**M. Forsyth:** Non.

**M. Skelly:** Je trouve inhabituel qu'un représentant d'un groupe de réglementation se rende chez un avocat pour rencontrer les représentants d'une compagnie, surtout lorsque M. Brewer a spécifié que M. Walt, celui qui s'est présenté chez l'avocat, était son superviseur et qu'il était là pour le protéger contre les pressions politiques, et lorsque M. Brewer a écrit la recommandation pour autoriser les numéros d'acceptation, M. Walt l'a simplement approuvée parce qu'il ne connaît rien à l'affaire et que cette personne se rend ensuite chez un avocat pour rencontrer les représentants de la compagnie et parle de rétablir ce matériau. Ne trouvez-vous pas cela un peu inhabituel que les compagnies ne participent pas à un débat plus largement ouvert au cours duquel les normes sont annulées?

[Texte]

• 1045

**Mr. Forsyth:** As I recall it, we met CMHC, or Mr. Walt, where he wanted to meet us, where he suggested that we meet him.

**Mr. Skelly:** He suggested the meeting?

**Mr. Forsyth:** He suggested the meeting. I am not positive, but I believe it was through some of the people, because most of them were in Toronto and not in Ottawa.

**Mr. Skelly:** Okay. The last thing is, did you—

**Mr. Forsyth:** I believe that is why they met and then they had to find a spot, and I believe that is why—

**Mr. Skelly:** Did you, with Mr. Walt, discuss changes in the standard? In the question you raised with him, was there any discussion of being allowed, under CMHC provisions, to use this material in partially filled walls?

**Mr. Forsyth:** There could have been; I do not recall. One of the things we had been asking for, which we never did get, was to do new houses.

**Mr. Skelly:** New houses? It is interesting. There was a discussion about putting this material, under the CHIP program, in brick houses?

**Mr. Forsyth:** On numerous occasions there were discussions on brick houses and methods of installation, how it was done, yes.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, here is a memo about this meeting. It is from Mr. William O. Francis. It identifies the people at that meeting as Mr. Gordon Walt, from CMHC; Mr. Ed Perrin, from the association and Borden Chemical; Mr. Bruce Forsyth; and Mr. R. Elliott. The meeting took place on May 30, 1979. A memo was generated, which outlines a five-point agreement—pardon me, the meeting was held on Thursday, May 31, 1979 at 2 p.m. in the offices of Fraser & Beatty:

attended by William Francis and the addressees of this memorandum with Bob Elliott of Rapco participating on a conference phone, the following was agreed with respect to the five points contained in Mr. Walt's memorandum dated May 30th, 1979...

Could I put this into the...? You have a copy of this memo, do you?

**Mr. Forsyth:** Are you talking to me?

**Mr. Skelly:** Yes.

**Mr. Forsyth:** I do not have a copy here with me, no. I perhaps have one in my file.

**Mr. Skelly:** Do you recall...?

**Mr. Forsyth:** No, I do not. I would have to see it.

[Traduction]

**M. Forsyth:** Comme je me le rappelle, nous avons rencontré la SCHL ou M. Walt où il voulait nous rencontrer, où il a proposé que nous le rencontrions.

**M. Skelly:** Il a proposé cette réunion?

**M. Forsyth:** Il a proposé cette réunion. Je n'en suis pas sûr, mais je crois que c'était par l'intermédiaire de certaines personnes, parce que la plupart d'entre elles étaient à Toronto et non à Ottawa.

**M. Skelly:** Très bien. La dernière chose est la suivante: Avez-vous...

**M. Forsyth:** Ils se sont rencontrés et, ensuite, il leur a fallu trouver un endroit et je crois que c'est la raison pour laquelle...

**M. Skelly:** Avez-vous, avec M. Walt, parlé de modifications à la norme? Dans la question que vous avez soulevée avec lui, avez-vous parlé d'avoir l'autorisation, en vertu des règlements de la SCHL d'utiliser ce matériau dans les murs partiellement remplis?

**M. Forsyth:** C'est possible, je ne me rappelle pas. L'une des choses que nous avions demandée et que nous n'avons jamais obtenue était de faire des maisons neuves.

**M. Skelly:** Des maisons neuves? C'est intéressant. Il a été question de placer ce matériau, en vertu du programme PITR, dans des maisons en briques?

**M. Forsyth:** A de nombreuses occasions il y a eu des conversations sur les maisons en briques et les méthodes d'installation, comment cela était fait, oui.

**M. Skelly:** Monsieur le président, voici une note de service sur cette réunion. Elle vient de M. William O. Francis. Elle mentionne les personnes présentes à cette réunion comme étant M. Gordon Walt, de la SCHL; M. Ed Perrin, de l'association et de Borden Chemical; M. Bruce Forsyth et M. R. Elliott. Cette réunion a eu lieu le 30 mai 1979. Une note a été écrite qui expose un accord en cinq points, pardonnez-moi, la réunion a été tenue le jeudi 31 mai 1979 à 2 heures de l'après-midi dans les bureaux de Fraser & Beatty:

William Francis y assistait ainsi que les destinataires de cette note et Bob Elliott, de Rapco, qui y participait par téléphone, ce qui suit a été convenu au sujet des cinq points contenues dans la note de M. Walt datée du 30 mai 1979...

Puis-je mettre cela dans le...? Vous avez un exemplaire de cette note, n'est-ce pas?

**M. Forsyth:** Vous adressez-vous à moi?

**M. Skelly:** Oui.

**M. Forsyth:** Je n'en ai pas d'exemplaire ici, non. J'en ai peut-être un dans mon dossier.

**M. Skelly:** Vous rappelez-vous...?

**M. Forsyth:** Non, je ne me rappelle pas. Il faudrait que je la vois.

[Text]

**Mr. Skelly:** Okay.

**Mr. Forsyth:** It was over two years ago.

**Mr. Skelly:** Again, the dilemma we have, as members of this committee, is that there is a CMHC file available; this is one of the memos out of it. We would not, I do not think, in some areas, have had to question or contact witnesses if we had been made privy to this information, these documents, beforehand. Mr. Chairman, I think this was a very important meeting and it certainly impinges on what Mr. Brewer talked about. It identifies the man and it lists the subject of the discussion. There are serious questions I have after reading the memo about the man changing standards that were drafted by a standards committee, and Mr. Brewer saying that he knew nothing about these standards or the subject. So I would like that to be tabled and appended to the minutes to reinforce our request for that CMHC approval file. There will be other documents coming forward from the file, but I think the committee members should have access to all the documentation. It is vitally important.

That is all the questioning I have.

**Mr. Forsyth:** I was just going to say that the items you have in here were items that have been discussed many times.

**Mr. Skelly:** They might have been discussed many times; but when an individual is prominent and is standing between a \$1.4 billion CHIP program and the acceptance of a material on which we have had witnesses expressing serious concerns about the standards not being met, and then you have an individual who—the testimony reflects—does not know anything about those standards changing them, and when we talked to the gentleman and he said that he was under tremendous pressure—and he does not say political pressure, he says pressure from the companies—then you can understand, with the problem we have in Canada today, how concerned we would be to have all the information available.

**Mr. Forsyth:** All I can assure you is that my company put no pressure on Mr. Walt, or anybody else from CMHC.

**Mr. Skelly:** You said that you did not recall whether the purpose of that meeting was to suggest to CMHC that legal action would follow.

**Mr. Forsyth:** No, I do not believe that was it at all. The idea was to get the thing straightened out, and either they had to have a reason for pulling our acceptance number or it would have to be discussed. We were not told why our acceptance numbers were taken.

**Mr. Skelly:** Whatever happened, certainly Mr. Brewer resigned, and he resigned before the reinstatement actually happened and he resigned because he said he knew the man, and he knew that he had gone to a meeting with the company representatives and lawyers, and that he had made a personal agreement with him not to do that. I find it very unusual. I am

[Translation]

**M. Skelly:** Très bien.

**M. Forsyth:** C'était il y a plus de deux ans.

**M. Skelly:** De nouveau, le dilemme dans lequel nous nous trouvons, en tant que membres de ce Comité, est qu'il existe un dossier de la SCHL; cette note y figure. Nous n'aurions pas été obligés, je le pense, dans certains domaines, de poser des questions ou de communiquer avec des témoins si cette information, ces documents nous avaient été communiqués auparavant. Monsieur le président, je pense que c'était une réunion très importante et elle empiète certainement sur ce que M. Brewer a dit. La note identifie l'homme et elle donne la liste des sujets traités. Je me pose de sérieuses questions après avoir lu cette note concernant l'homme qui modifie les normes qui ont été rédigées par un comité de normes et M. Brewer qui dit qu'il ne savait rien de ces normes ou du sujet. Je voudrais, par conséquent, que ceci soit déposé et annexé au procès-verbal à l'appui de notre demande portant sur ce dossier d'approbation de la SCHL. D'autres documents seront extraits de ce dossier mais je pense que les membres de comités devraient avoir accès à toute la documentation. C'est d'une importance vitale.

Ce sont les seules questions que je désirais poser.

**M. Forsyth:** J'allais seulement dire que les éléments que vous avez là-dedans étaient des éléments qui ont été étudiés de nombreuses fois.

**M. Skelly:** Il se peut qu'ils aient été discutés de nombreuses fois mais, lorsqu'une personne importante se trouve entre le programme PITER d'un montant de 1.4 milliard de dollars et l'acceptation d'un matériau au sujet duquel certains témoins ont exprimé de sérieuses préoccupations parce que les normes n'ont pas été respectées et qu'ensuite vous avez une personne qui, le témoignage l'indique, ne sait rien à propos des modifications apportées à ces normes et lorsque nous parlons à cette personne, il dit qu'il subissait une très forte pression, et il ne parle pas d'une pression politique, il dit pression des compagnies, alors vous pouvez comprendre étant donné le problème que nous avons au Canada aujourd'hui, que nous souhaitions obtenir toute l'information existante.

**M. Forsyth:** Tout ce que je peux vous dire est que ma compagnie n'a exercé aucune pression sur M. Walt ou sur n'importe qui d'autre de la SCHL.

**M. Skelly:** Vous avez dit que vous ne vous rappeliez pas si le but de cette réunion était d'indiquer à la SCHL que des poursuites judiciaires s'ensuivraient.

**M. Forsyth:** Non, je ne pense pas que c'était cela du tout. L'idée était d'arranger la chose et soit ils devaient avoir une raison d'annuler notre numéro d'acceptation, soit cela devrait être étudié. On ne nous a pas dit pourquoi nos numéros d'acceptation ont été annulés.

**M. Skelly:** Quoi qu'il soit arrivé, il est certain que M. Brewer a démissionné et qu'il a démissionné avant que l'autorisation ait été restaurée et qu'il a démissionné parce qu'il a dit qu'il connaissait l'homme et qu'il savait qu'il avait assisté à une réunion avec les représentants et les avocats des compagnies et qu'il avait conclu un accord personnel avec lui de ne



[Texte]

certainly not trying to find fault with the witness or anything. I really, as a member—

• 1050

**Mr. Forsyth:** I do not understand what you are talking about. He resigned before that meeting.

**Mr. Skelly:** Exactly.

**Mr. Forsyth:** So what would he be talking about—a meeting after or a meeting before?

**Mr. Skelly:** This is exactly the question we would want the file for, Mr. Chairman.

**Mr. Forsyth:** There was no meeting prior to this. When the acceptance numbers were pulled—I can tell you how it was pulled if you like, if you are interested in hearing.

We were putting on a demonstration on urea formaldehyde foam here in Ottawa. I arrived in Ottawa from Winnipeg, and I believe the other people arrived from Toronto or wherever they came from. My office had received a telegram from CMHC pulling our acceptance numbers. That was prior to our putting on a seminar, putting on a demonstration of UF foam. I believe this was probably done for who knows what reasons.

**Mr. Skelly:** The other thing I would like to ask is: Did your company or any of your applicators ever put the material in new homes?

**Mr. Forsyth:** Did we ever do new homes? What do you mean, CMHC homes?

**Mr. Skelly:** Just new homes, period.

**Mr. Forsyth:** CMHC homes?

**Mr. Skelly:** No.

**Mr. Forsyth:** Yes, we have done new homes.

**Mr. Skelly:** Which you could not do under NHA?

**Mr. Forsyth:** Any home that had a CMHC mortgage on it you could not do.

**Mr. Skelly:** Thank you, that is all.

**The Chairman:** Mr. Skelly, do you want me to attach as an appendix the letter that you gave—

**Mr. Skelly:** Yes, please.

**The Chairman:** The letter has no letterhead on the top. The date is June 1, 1979. The memorandum is from Mr. William O. Francis to Gordon Wall, Central Mortgage; Ed Perrin, CANUF and Borden Chemical; J. Bruce Forsyth, Comfor, Inc.; and R. Elliott, Rapco.

That is the letter that you want to refer to? The letter is not signed; it is just typed "W. O. Francis, memorandum". That is the letter that you want attached as an appendix?

[Traduction]

pas faire cela. Je trouve cela très inhabituel. Je n'essaie certainement pas de prendre en faute le témoin, ou quoi que ce soit. Récemment, en tant que membre, je...

**M. Forsyth:** Je ne comprends pas ce que vous dites. Il a démissionné avant cette réunion.

**M. Skelly:** Exactement.

**M. Forsyth:** Alors de quoi parlerait-il, d'une réunion après ou d'une réunion avant?

**M. Skelly:** C'est exactement la question pour laquelle nous voulons le dossier, monsieur le président.

**M. Forsyth:** Il n'y a eu aucune réunion avant celle-ci. Lorsque les numéros d'acceptation ont été annulés, je peux vous dire comment ils ont été annulés si vous voulez, si vous êtes intéressé à l'entendre.

Nous organisons une démonstration de la mousse d'urée formaldéhyde ici, à Ottawa. Je suis arrivé à Ottawa de Winnipeg et je crois les autres personnes sont venues de Toronto et d'ailleurs. Mon bureau avait reçu un télégramme de la SCHL annulant les numéros d'acceptation. C'était avant que nous organisions un séminaire, que nous organisions une démonstration de la mousse d'urée formol. Je crois que c'était probablement fait pour n'importe quelle raison.

**M. Skelly:** Une autre chose que je voudrais vous demander est: votre compagnie ou un de vos applicateurs a-t-il jamais mis de ce matériau dans des maisons neuves?

**M. Forsyth:** En avons-nous jamais mis dans des maisons neuves? Que voulez-vous dire, des maisons de la SCHL?

**M. Skelly:** Seulement des maisons neuves, point.

**M. Forsyth:** Des maisons de la SCHL.

**M. Skelly:** Non.

**M. Forsyth:** Oui, nous en avons mis dans des maisons neuves.

**M. Skelly:** Ce que vous ne pouviez pas faire en vertu de la Loi nationale sur l'habitation?

**M. Forsyth:** Vous ne pouviez en mettre dans une maison sur laquelle il y avait une hypothèque de la SCHL.

**M. Skelly:** Merci, c'est tout.

**Le président:** Monsieur Skelly, voulez-vous que j'attache en annexe la lettre que vous avez donnée...

**M. Skelly:** Oui, s'il vous plaît.

**Le président:** La lettre n'a pas d'en-tête. Elle est datée du 1<sup>er</sup> juin 1979. La note est de M. William O. Francis à Gordon Wall, Société centrale d'hypothèques et de logement; Ed Perrin, CANUF et Borden Chemical; J. Bruce Forsyth, Comfor, Inc.; et R. Elliott, Rapco.

C'est la lettre à laquelle vous voulez faire référence? La lettre n'est pas signée, elle est seulement dactylographiée «Note de W.O. Francis». C'est la lettre que vous voulez attacher en annexe?

[Text]

**Mr. Skelly:** Yes, please.

**The Chairman:** Is that agreed? Agreed.

Are you through, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** Yes, I am, Mr. Chairman. I have an appointment I cannot miss at 11 o'clock. I will be back as shortly as I can.

**The Chairman:** Okay. Are there any other members who want to direct a question to the witnesses?

Dr. Peter Lang.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Forsyth, what testing or any other measures did your company take to ensure that urea formaldehyde foam was safe for public use and had no health hazards?

**Mr. Forsyth:** Our company did no testing of it towards health hazards.

**Mr. Lang:** Are you aware that meeting the standards set by the Canadian General Standards Board does not in any way ensure the safety or the health aspects of a product?

**Mr. Forsyth:** I am not aware of that.

**Mr. Lang:** Are you aware that the onus of responsibility and accountability as far as Canadian law is concerned for the safety and health implications of a product are with the company?

**Mr. Forsyth:** Yes, I know that.

**Mr. Lang:** In the United States this is not the case. They have regulations where the agency that applies the standard is also responsible for ensuring health and safety and for enforcement of that. Do you think that would be an appropriate step for us to consider in this committee for application in Canada?

**Mr. Forsyth:** How was that again?

**Mr. Lang:** In Canada, the onus of responsibility for ensuring the health and safety of a product is with the company that has a financial interest in the product. In the United States, the onus of responsibility for ensuring the health and safety of a product is with the federal government of the United States and they have powers to enforce this. Do you think we should be taking a look at the U.S. system, or do you think we should continue with the same system of allowing the companies to bear the onus of responsibility for investigating the health and safety measures?

• 1055

**Mr. Forsyth:** I could not tell you; I do not know. I am not a lawyer.

**Mr. Lang:** Based on the fact that your company did not investigate the health and safety aspects, do you think it would be more appropriate that somebody investigated?

**Mr. Forsyth:** I cannot say they did not investigate it.

[Translation]

**M. Skelly:** Oui, s'il vous plaît.

**Le président:** Est-ce d'accord? D'accord.

Avez-vous fini, monsieur Skelly?

**M. Skelly:** Oui, j'ai fini, monsieur le président. J'ai un rendez-vous que je ne peux manquer à 11h00. Je reviendrai aussi vite que possible.

**Le président:** Très bien. Y a-t-il d'autres membres qui veulent poser une question aux témoins?

Docteur Peter Lang.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Forsyth, quels essais avez-vous faits ou quelles mesures votre compagnie a-t-elle prises pour vérifier que la mousse d'urée formaldéhyde pouvait être utilisée sans danger par le public et ne comportait pas de risques pour la santé?

**M. Forsyth:** Notre compagnie n'a fait aucun essai en ce qui concerne les risques pour la santé.

**M. Lang:** Savez-vous que répondre aux normes publiées par l'Office des normes générales du Canada ne donne aucune garantie au sujet des aspects sécurité ou santé d'un produit?

**M. Forsyth:** Je ne le sais pas.

**M. Lang:** Savez-vous que le fardeau de la responsabilité des implications d'un produit pour la sécurité et la santé, en ce qui concerne la loi canadienne, repose sur votre compagnie?

**M. Forsyth:** Oui, je le sais.

**M. Lang:** Aux États-Unis, ce n'est pas le cas. Ils ont des règlements par lesquels l'organisme qui applique la norme est également chargé de s'assurer que le produit est sûr et inoffensif et de prendre les mesures nécessaires à ce sujet. Pensez-vous qu'il serait approprié pour ce comité de considérer d'appliquer cela au Canada?

**M. Forsyth:** Pouvez-vous répéter cela?

**M. Lang:** Au Canada, le fardeau de la responsabilité de vérifier qu'un produit est sûr et inoffensif repose sur la compagnie qui a un intérêt financier dans ce produit. Aux États-Unis, il repose sur le gouvernement fédéral des États-Unis et ils ont les pouvoirs pour prendre les mesures nécessaires à ce sujet. Pensez-vous que nous devrions étudier le système américain ou pensez-vous que nous devrions continuer à appliquer le même système qui impose aux compagnies le fardeau de la responsabilité de faire les recherches sur les mesures relatives à la santé et à la sécurité?

**M. Forsyth:** Je ne pourrais pas vous dire; je ne sais pas. Je ne suis pas avocat.

**M. Lang:** En vous basant sur le fait que votre compagnie n'a pas étudié les aspects santé et sécurité, pensez-vous qu'il serait plus approprié que quelqu'un fasse les recherches?

**M. Forsyth:** Je ne peux pas dire qu'ils n'ont pas fait les recherches.

**[Texte]**

**Mr. Lang:** But you answered me that you did not.

**Mr. Forsyth:** We got involved in it after . . . It had been used extensively in Canada for a number of years before we started manufacturing it.

**Mr. Lang:** I am sorry, my first question to you was: Did you investigate or take any measures or tests to ensure the safety or health aspects of the product?

**Mr. Forsyth:** You asked me if I did. I did not, personally, no.

**Mr. Lang:** All right, did your company?

**Mr. Forsyth:** Our company investigated it, but we took no tests. We did not do any tests as such. We investigated it.

**Mr. Lang:** How did you investigate the health and safety aspects? What investigations did you take?

**Mr. Forsyth:** The only investigation we did was whatever was published in the U.S. and Canada and what was known by the industry in the U.S. and Canada.

**Mr. Lang:** Does your company have documentation of this investigation?

**Mr. Forsyth:** I do not know.

**Mr. Lang:** I think it would be useful for the committee to see to what extent companies do investigate.

**Mr. Forsyth:** I do not think any extensive investigation on the health aspect of it was done anywhere in Canada or the U.S.; and there still has not been, in my opinion.

**Mr. Lang:** So there has not been any investigation of the health or safety aspects of urea formaldehyde foam. Again, I come back to my question: Do you think somebody should be investigating that?

**Mr. Forsyth:** Yes, I think the federal government should make a proper study of it. They should do it properly, not in the haphazard way they have done it until now.

**Mr. Lang:** All right. Should they then have the power to enforce the results of this investigation?

**Mr. Forsyth:** In what way?

**Mr. Lang:** If a standard is set in such a way that health and safety measures are protected, that regulations are established so that products have to meet safety and health investigations in standards before they are approved.

**Mr. Forsyth:** I believe the Canadian government does that in some instances, does it not?

**Mr. Lang:** No. No, this is what I am pointing out to you.

**Mr. Forsyth:** Not at all?

**Mr. Lang:** Just with drugs, and just under the Food and Drugs Act. Otherwise, it is reactive rather than "proactive". In

**[Traduction]**

**M. Lang:** Mais vous m'avez répondu que vous ne les avez pas faites.

**M. Forsyth:** Nous y avons participé après . . . elle avait été très utilisée au Canada pendant un certain nombre d'années avant que nous commencions à la fabriquer.

**M. Lang:** Je regrette, la première question que je vous ai posée était: Avez-vous fait des recherches, pris des mesures ou fait des essais pour vérifier les aspects sécurité ou santé du produit?

**M. Forsyth:** Vous m'avez demandé si je l'avais fait. Je ne l'ai pas fait, personnellement non.

**M. Lang:** Très bien, votre compagnie l'a-t-elle fait?

**M. Forsyth:** Notre compagnie a fait des recherches, mais nous n'avons pas fait d'essais. Nous n'avons fait aucun essai. Nous avons fait des recherches.

**M. Lang:** Comment avez-vous fait des recherches sur les aspects santé et sécurité? Quelles recherches avez-vous faites?

**M. Forsyth:** La seule recherche que nous avons faite portait sur ce qui a été publié aux États-Unis et au Canada et ce qui était connu de l'industrie aux États-Unis et au Canada.

**M. Lang:** Votre compagnie a-t-elle une documentation sur cette recherche?

**M. Forsyth:** Je ne sais pas.

**M. Lang:** Je pense qu'il serait utile que ce comité vérifie dans quelle mesure les compagnies font des recherches.

**M. Forsyth:** Je ne pense pas qu'aucune recherche approfondie sur l'aspect santé ait été faite n'importe où au Canada ou aux États-Unis et il n'y en a toujours pas, à mon avis.

**M. Lang:** Ainsi il n'y en a eu aucune recherche sur les aspects santé ou sécurité, de la mousse d'urée formaldéhyde. Je reviens encore à ma question: pensez-vous que quelqu'un doive faire des recherches à ce sujet?

**M. Forsyth:** Oui, je pense que le gouvernement fédéral devrait faire une recherche appropriée sur ce produit. Il devrait le faire de façon appropriée, non de la façon un peu aléatoire dont elles ont été faites jusqu'à présent.

**M. Lang:** Très bien, devrait-il alors avoir le pouvoir de mettre en vigueur les résultats de cette recherche?

**M. Forsyth:** De quelle façon?

**M. Lang:** Si une norme est rédigée de façon que des mesures relatives à la santé et à la sécurité soient imposées, que des règlements soient établis afin que les produits doivent répondre aux dispositions relatives à la santé et à la sécurité prévues dans les normes avant d'être approuvés.

**M. Forsyth:** Je crois que le gouvernement canadien fait cela dans certains cas, n'est-ce pas?

**M. Lang:** Non. Non, c'est ce que je vous indique.

**M. Forsyth:** Pas du tout?

**M. Lang:** Seulement au sujet des médicaments et seulement en vertu de la Loi sur les aliments et drogues. Autrement, c'est



**[Text]**

other words, the government takes action after a product is approved or health questions arise, as opposed to before.

**Mr. Forsyth:** As of yet, they have not done any thorough investigation of urea formaldehyde. They still have never proved it is a health hazard.

**Mr. Lang:** I would like to quote to you just one sentence—there are a number of paragraphs I could quote—from the report of the Hazardous Product Board of Review on urea formaldehyde foam insulation. I will just quote one sentence on page 124:

For these reasons it appears reasonable for the Board of Review to accept the suggestion that formaldehyde gas released from UFFI poses a carcinogenic risk to people.

**Mr. Forsyth:** That is just somebody's opinion. That is not a scientific fact.

**Mr. Lang:** This is based on the evidence of scientists who appeared before the board of review. Would you still be interested in having urea formaldehyde in your home?

**Mr. Forsyth:** I have it in my home, yes.

**Mr. Lang:** Are you still interested in keeping it? Do you have no qualms about it?

**Mr. Forsyth:** Would you repeat the question, please?

**Mr. Lang:** Do you have no qualms about having it in your home, based on the conclusions of the report?

**Mr. Forsyth:** Not healthwise, no.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Lang.

I now give the floor to Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Forsyth, you believe the withdrawal by CMHC of the permit number was wrong, in the first place.

**Mr. Forsyth:** Yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Do you believe the government's banning UFFI was wrong?

**Mr. Forsyth:** I believe they should have investigated it—and they still have not investigated it thoroughly—before they put a total ban on it.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** That is what I want to get at. You said they dealt with it haphazardly until now. Can you elaborate on that a little bit?

**Mr. Forsyth:** They went ahead and put a temporary ban on it; and to my knowledge, they have still not done proper tests on it. They have tested homes with UFFI in it and found very few that actually had any out-gassing. They have gone around to a few homes that did have urea formaldehyde foam in them and found, in some instances, there was more out-gassing. In

**[Translation]**

fait en réaction plutôt qu'en «prévention». En d'autres mots, le gouvernement agit après qu'un produit est approuvé ou que des questions relatives à la santé se présentent et non avant.

**M. Forsyth:** Jusqu'à présent, ils n'ont fait aucune recherche approfondie sur l'urée formaldéhyde. Ils n'ont jamais prouvé qu'elle présente des risques pour la santé.

**M. Lang:** Je voudrais vous citer seulement une phrase... il existe un certain nombre de paragraphes que je pourrais citer... du rapport du Comité d'étude des produits dangereux sur l'isolation à la mousse d'urée formaldéhyde. Je vais seulement citer une phrase de la page 124:

Pour ces raisons, il semble raisonnable que le Comité d'étude accepte la suggestion que le formaldéhyde gazeux libéré de la MIUF présente un risque carcinogène pour les gens.

**M. Forsyth:** C'est seulement l'opinion de quelqu'un. Ce n'est pas un fait scientifique.

**M. Lang:** C'est basé sur les témoignages de chercheurs qui ont comparu devant le Comité d'étude. Seriez-vous toujours intéressé à avoir de l'urée formaldéhyde chez vous?

**M. Forsyth:** J'en ai dans ma maison, oui.

**M. Lang:** Êtes-vous toujours intéressé à la conserver? N'avez-vous aucune inquiétude à ce sujet?

**M. Forsyth:** Voulez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

**M. Lang:** N'avez-vous aucune inquiétude parce que vous en avez dans votre maison, sur la foi des conclusions de ce rapport?

**M. Forsyth:** Pas pour la santé, non.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Lang.

Je donne maintenant la parole à M. Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Forsyth, vous croyez que l'annulation par la SCHL du numéro de permis a été faite à tort, en premier lieu.

**M. Forsyth:** Oui.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pensez-vous que le gouvernement a eu tort d'interdire la MIUF?

**M. Forsyth:** Je crois qu'il aurait dû faire des recherches et il n'a toujours pas fait de recherches approfondies, avant de l'interdire entièrement.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** C'est à quoi je veux en arriver. Vous dites qu'ils ont traité la question un peu au hasard jusqu'à présent. Pouvez-vous expliquer un peu cela?

**M. Forsyth:** Ils ont commencé par bannir la mousse de façon temporaire et, à ma connaissance, ils n'ont pas encore fait les essais appropriés. Ils ont fait des essais sur des maisons contenant de la MIUF et ont constaté que très peu d'entre elles contenaient réellement des gaz libérés. Les inspecteurs gouvernementaux ont visité quelques domiciles où l'on avait

**[Texte]**

my opinion, they should be going out and doing 1,000, 2,000, 3,000 homes that do not have any UFFI in them and which have formaldehyde out-gassing in them. What the hell are they going to do about these homes that do not have any UFFI in them? Can you tell me?

• 1100

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I am asking you the questions, Mr. Forsyth. I am asking you for example, how you explain all those people getting sick out there as a result of having UFFI in their homes.

**Mr. Forsyth:** To my knowledge, of all the homes that our products have been used in we do not have one person, whom I know of anyway, who has been sick from urea formaldehyde foam insulation. And to my knowledge, we do not have one person who has over 0.1 parts per million in the living envelope of his home, so I do not even know what you are talking about.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** There is no safe level, according to the Department of National Health and Welfare, of formaldehyde.

**Mr. Forsyth:** Then what are we going to do as Canadians, about all these people who have out-gassing of formaldehyde in their homes from other things, such as rugs, wallboard, you name it. There are a hundred different things. The shirt you have got on right now.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes.

**Mr. Forsyth:** If you smoke cigarettes; if you burn wood; if you have natural gas. What are we going to do? I am asking you, you are a parliamentarian. I do not know.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** That is why this committee is sitting, to decide and to learn.

**Mr. Forsyth:** And you are going to decide that UFFI is no good. Then, you are going to have to do something about something else too. We are all going to have to live someplace where we cannot breathe, I guess. I do not know.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** When you say that this subject has been handled—the government has handled this haphazardly up until now, are you then dismissing the extensive investigations done by the Hazardous Product Board of Review; that board of review report recommending a continued permanent ban on UFFI and linking UFFI to health problems, and specifically cancer? Are you just dismissing all of those investigations and all of that testimony of which there are mountains of evidence?

**Mr. Forsyth:** Personally, I have not read it. All I can say, is all I know is about my own company. I am here to answer for my own company and not for anybody else's. All I can tell you is that, to my knowledge, we do not have one home where one person got sick. I am not saying there is not one, but to my knowledge I do not know of any. And I do not know of any

**[Traduction]**

utilisé la mousse d'urée formaldéhyde et ont pu constater que, dans certains cas, les émanations de gaz étaient plus fortes. A mon avis, ils devraient visiter 1,000, 2,000, 3,000 domiciles où la MIUF n'a pas été utilisée mais où il y a quand même des émissions de gaz formaldéhyde. Pouvez-vous me dire ce que le gouvernement compte faire pour les résidences où il n'y a pas de MIUF?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** C'est moi qui pose les questions, monsieur Forsyth, et je vous demande comment vous pouvez expliquer les malaises de toutes les personnes vivant dans les maisons isolées à la MIUF.

**M. Forsyth:** A ma connaissance, il n'y a personne habitant l'un des domiciles isolés par nous à la mousse d'urée formaldéhyde qui soit malade de cela. Et j'ajouterais même que je ne connais aucune maison où le taux des émanations dépasse 0.1 par million. Aussi, je ne vois pas très bien de quoi vous voulez parler.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** D'après le ministère de la Santé et du Bien-être, il n'existe pas de seuil de sécurité en matière de mousse d'urée formaldéhyde.

**M. Forsyth:** Dites-moi, que vont devenir tous ces Canadiens dont les domiciles reçoivent constamment des émissions de formaldéhyde provenant des carpettes, des murs, et j'en passe. Une foule d'objets émettent de ces vapeurs, par exemple la chemise que vous portez en ce moment.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Oui, je vois.

**M. Forsyth:** Si vous fumez la cigarette, si vous brûlez du bois, si vous avez le gaz naturel. Que ferez-vous, je vous le demande, en votre qualité de parlementaire?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** C'est justement la raison pour laquelle notre comité est en train de siéger, c'est-à-dire pour décider et apprendre.

**M. Forsyth:** Et vous allez décider que la MIUF est dangereuse. Je crains que vous ayez à prendre aussi d'autres décisions et que nous ayons tous à vivre en des endroits où il ne sera même plus possible de respirer.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Lorsque vous prétendez que cette question a été prise en main par le gouvernement—que le gouvernement s'en est occupé jusqu'ici de façon un peu distraite, oubliez-vous l'enquête approfondie menée par la Commission d'examen des produits dangereux? Dans son rapport, cette commission recommande d'interdire en permanence l'utilisation de la MIUF et il associe à cette matière les problèmes de santé, notamment le cancer. Faites-vous tout simplement abstraction de toutes ces études et de tous ces témoignages qui constituent une foule de preuves indéniables?

**M. Forsyth:** Personnellement, je n'ai pas lu le rapport. Tout ce que je puis dire concerne ma propre société, et je suis ici aujourd'hui pour répondre en son nom seulement. Je vous répète qu'à ma connaissance dans aucune des habitations isolées avec notre produit il n'y a eu de personnes malades. Je souligne «à ma connaissance». Et je ne connais non plus aucune

[Text]

who have out-gassing of over 0.1 parts per million in the living envelope of their homes either.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Do you have any idea of how many homes you would be talking about in terms of—the number of homes that your company has insulated?

**Mr. Forsyth:** I would not know.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Even a ballpark figure like hundreds, thousands?

**Mr. Forsyth:** Well, perhaps a few thousand.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** A few thousand.

Just one final technical question, Mr. Forsyth. What was your product's brand name?

**Mr. Forsyth:** It is called Comfoam.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Comfoam.

**Mr. Forsyth:** It is also known as . . . CMHC might have had it down at one time as Keyfoam.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Keyfoam, yes. I note that the date of the acceptance by CMHC was August 3, 1977, but you said that you were in the manufacturing business from 1979 until the ban came. Can you clarify that with us?

**Mr. Forsyth:** We imported a product made in Tacoma, Washington, up until the time that we manufactured. The only reason we got into the manufacturing business was because, after bringing that product into Canada for a number of years, we thought it would be to our advantage and to Canada's advantage to manufacture the product in Canada. The federal government at that time had recommended that it was a good product and a safe product, and that is how we got involved in manufacturing.

We set up a manufacturing plant. We spent a lot of money on it. We made it for approximately two years. We exceeded all of the standards that were put in testing that was done by the labs. Then the rug was pulled out from under us and we lost hundreds of thousands of dollars because of this. Of course, money does not mean anything to you people, but it certainly does to our small company. We used to have 75 employees—75 Canadians, by the way. We now have, through our businesses, only about one dozen people working.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I guess the final comment that I would make, Mr. Chairman, after questioning, Mr. Forsyth is this: If you do not know how many homes you have put the foam into, how would you then know that you had not heard of any illnesses, or that you would not know if anybody got sick as a result of the foam?

[Translation]

habitation où le taux des émanations de gaz est supérieur à 0.1 partie par million dans la partie habitable de leur domicile.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pourriez-vous me dire à combien s'élève le nombre des habitations isolées par votre société?

**M. Forsyth:** Non, je ne le sais pas.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Même pas un chiffre approximatif comme des centaines, des milliers?

**M. Forsyth:** Disons, peut-être quelques milliers.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Quelques milliers.

Juste une dernière question d'ordre technique, monsieur Forsyth. Quel était le nom du produit de votre société?

**M. Forsyth:** Il s'appelle Comfoam.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Comfoam.

**M. Forsyth:** Il est également connu sous le nom de . . . Il se peut que la S.C.H.L. l'ait déjà mentionné un certain temps sous le nom de Keyfoam.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Ah oui, Keyfoam. Je constate que la date d'acceptation de ce produit par la S.C.H.L. a été le 3 août 1977, mais vous avez affirmé par ailleurs que vous vous occupiez de fabrication depuis 1979 jusqu'au moment de l'interdiction. Auriez-vous l'obligeance de nous donner quelques précisions là-dessus?

**M. Forsyth:** Jusqu'au moment de fabriquer nous-mêmes notre produit, nous en avons importé un fabriqué à Tacoma dans l'État de Washington. La seule raison qui a poussé notre société à fabriquer ce produit ici même après l'avoir importé des États-Unis pendant plusieurs années, c'est une question d'avantage. À cette époque, le gouvernement fédéral avait déclaré que ce produit était bon, qu'il ne présentait aucun danger, et c'est pourquoi nous avons décidé de le fabriquer.

Nous avons installé une usine de fabrication et mis beaucoup d'argent dans cette affaire. Nous avons fabriqué ce produit pendant environ deux ans. Lors de nos essais en laboratoire, non seulement nous avons respecté les normes établies mais avons jugé de faire encore mieux. Puis à cause d'une volte-face tout à fait inattendue, nous avons perdu des centaines de milliers de dollars. Bien sûr, l'argent pour vous messieurs ça ne veut rien dire, mais cela signifie beaucoup pour une petite entreprise comme la nôtre. Nous avions à notre emploi 75 personnes—75 Canadiens, soit dit en passant. Nous employons à l'heure actuelle dans toute notre entreprise une douzaine de personnes seulement.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** La dernière observation que j'aimerais faire, monsieur le président, avant de terminer avec M. Forsyth est la suivante: si vous ignorez le nombre d'habitations qui ont été isolées avec votre produit, comment pouvez-vous dire que vous ne connaissez personne qui ait eu à souffrir de maladie parce que son domicile avait été isolé avec votre mousse?



[Texte]

**Mr. Forsyth:** A lot of our product was sold down in the United States as well as in Canada, by the way. So we were also exporting.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** People are getting sick down there too.

**Mr. Forsyth:** It was sold to installers. One drum set could do anywhere from one house to three houses. Perhaps they would only do two walls or one wall in a house, so that is why I say I do not really know how many houses it was put into. I could not give you an accurate count.

• 1105

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** As a manufacturer, just to know where you are coming from, you would say that the Canadian and American governments are completely out of step in banning—

**Mr. Forsyth:** No, I did not say that. I said—

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** No, but you think it is wrong. You thought the Canadian government is wrong based on, as you described it, the haphazard way they have gone about it; you think they are wrong.

**Mr. Forsyth:** They have not proved it to date. I do not know of any witnesses—I do not know because I was not here. In my opinion they still have not proved that urea formaldehyde foam or the out-gassing has caused people to be sick. They still have not proved, in my opinion, that there is any out-gassing and that the amount hurts anybody.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** We are trying to find out as well if the combination of the gases is as a result of the breakdown. You would agree that it is an unstable product; that it can break down; that it can release any number of gases.

**Mr. Forsyth:** I would not agree with that. If done properly, I would not agree that it could release gases. As I told you, to my knowledge we do not have one home that has over 0.1 part per million outgassing in their homes; at least we do not have any complaints to date from anybody.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Forsyth.

**The Chairman:** I will just mention one question, if I may. When you mentioned that you exceeded all standards, what kind of standards are you—

**Mr. Forsyth:** I am talking about the testing standards that were done by the Ontario Research Foundation. We have exceeded all the standards. When our product was tested it exceeded the standards. In other words, if they had a shrinkage rate, we were better than the shrinkage rate—whatever the rates were.

**The Chairman:** When the product is installed in the home, what kind of supervision or control is there? Mr. Skelly mentioned . . . or I think it was Mr. McGrath, who referred to

[Traduction]

**M. Forsyth:** Au fait, une bonne quantité de notre produit a été vendue non seulement au Canada mais aussi aux États-Unis. Nous faisons également l'exportation de ce produit.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Aux États-Unis aussi les gens sont malades.

**M. Forsyth:** Le produit était vendu aux entreprises d'installation. Un réservoir pouvait servir pour isoler une ou même jusqu'à trois habitations. Parfois seulement un ou deux murs d'une maison étaient isolés. C'est pourquoi je ne saurais vous donner de chiffres exacts sur le nombre d'habitations isolées avec notre produit.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Si je comprends bien votre raisonnement, vous qui êtes fabricant partez du principe que les mesures d'interdiction prises par les gouvernements canadien et américain sont complètement injustifiées.

**M. Forsyth:** Non, je n'ai pas dit cela. Ce que j'ai dit . . .

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Non, mais vous n'êtes pas d'accord avec ces mesures. Vous pensez comme vous l'avez indiqué, que le gouvernement canadien est mal fondé à agir ainsi. Vous estimez qu'il a agi au petit bonheur et qu'il a tort.

**M. Forsyth:** Il n'a encore rien prouvé. Je n'ai connaissance d'aucun témoignage—je n'en ai pas connaissance parce que je n'étais pas ici. A mon avis, le gouvernement n'a pas encore prouvé que la mousse d'urée formaldéhyde ou ses émanations ont rendu quiconque malade. Il n'a selon moi pas encore prouvé qu'il y a des émanations et que la concentration de celles-ci représentait un danger pour les gens.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Nous nous employons également à déterminer si la combinaison des gaz résulte de la décomposition du produit. Vous devez admettre qu'il s'agit d'un produit instable et qu'il peut se décomposer et dégager un certain nombre de gaz.

**M. Forsyth:** Je ne partage pas votre avis. Si le travail est bien fait, je ne crois pas qu'il y aurait d'émanations de gaz. Comme je vous l'ai dit, il n'existe aucune résidence où les émanations de gaz dépassent 0.1 partie par million. Du moins, nous n'avons jusqu'ici reçu aucune plainte à ce sujet.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur Forsyth.

**Le président:** Puis-je me permettre de poser une question. Lorsque vous indiquez que vous dépassez toutes les normes, à quel genre de normes . . .

**M. Forsyth:** Je fais allusion aux normes relatives fixées pour les essais faits par l'Ontario Research Foundation. Nous avons dépassé toutes ces normes. Lorsque notre produit a fait l'objet d'essais, il a dépassé les normes établies. Autrement dit, si la fondation avait déterminé un pourcentage de retrait, nous offrions mieux que ce pourcentage, quel qu'il fût.

**Le président:** Au moment de la pose du produit dans une résidence, quel genre de surveillance ou de contrôle est exercé? M. Skelly, ou était-ce M. McGrath, a fait allusion à la norme

[Text]

the application standard. Do you have any supervision on the application standard?

**Mr. Forsyth:** As a manufacturer?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Forsyth:** All we did as a manufacturer was to train the applicators.

**The Chairman:** What kind of training did you give to the applicators?

**Mr. Forsyth:** They had one week of training.

**The Chairman:** One week of training.

**Mr. Forsyth:** One week of training plus they had to come back—we had one person going out in the field and every six months he would go back and go to a job site with them and make sure they were doing things properly and then reinstate his licence. This was one of the things that CMHC wanted us to do, which we did.

**The Chairman:** Do you have any written paper regarding the kind of training given to the installer?

**Mr. Forsyth:** Yes we do.

**The Chairman:** Could we have this?

**Mr. Forsyth:** Sure. I do not have it here.

**The Chairman:** Just send it to the clerk—the kind of training program that you gave to the applicator.

I am sorry, Mr. McCauley.

**Mr. McCauley:** Mr. Forsyth, first of all I want to thank you very much for taking time to appear before this committee and sharing your thoughts with us on this very difficult problem. I am sure that I speak for all members of the committee—that you have been questioned rather, well, I would not say harshly—that I hope you do not take it from that that we are after you or anything. We are trying to get at the truth. Could you give us a quick corporate history of your company and your background in the business?

**Mr. Forsyth:** Canada Foam was started in 1976. In 1976 we started importing urea formaldehyde from a company at Tacoma, Washington. We set up dealers in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and northwestern Ontario, and we brought the product to Winnipeg and distributed it. All our dealers, when we set up a dealership, bought all the equipment from us. At that time they were all shipped down to Tacoma, Washington, to spend a week there to be trained on the application of the foam and then they were brought back. We would not even give them their equipment until after they had taken this one-week training. We brought this same material in until 1978. If you recall the money difference was quite a bit between the United States and Canada, so we decided to set up a manufacturing plant, which we did. At that time it was an established thing. There was a lot of business in

[Translation]

relative à l'application. Exercez-vous un type de contrôle sur la norme relative à la pose?

**M. Forsyth:** A titre de fabricant?

**Le président:** Oui.

**M. Forsyth:** Tout ce que nous avons fait, en notre qualité de fabricant, a été de former les personnes chargées de la pose du produit.

**Le président:** Quel genre de formation avez-vous donné?

**M. Forsyth:** Ils ont bénéficié d'une semaine de formation.

**Le président:** Une semaine de formation.

**M. Forsyth:** C'est bien cela. Une semaine au bout de laquelle ils étaient tenus de revenir. Nous envoyions quelqu'un sur le terrain et, tous les six mois, elle retournait sur le lieu de travail en compagnie des personnes chargées de la pose pour s'assurer que le travail était fait convenablement et renouveler le permis de travail. C'est une des conditions que nous a demandé de remplir la SCHL, chose que nous avons faite.

**Le président:** Avez-vous un document écrit au sujet du genre de formation offerte aux personnes chargées de la pose.

**M. Forsyth:** Oui.

**Le président:** Pouvons-nous l'examiner?

**M. Forsyth:** Bien entendu. Mais je ne l'ai pas sur moi.

**Le président:** Vous n'avez qu'à l'envoyer au greffier—le genre de programme de formation que vous avez offert aux personnes chargées de la pose.

Pardon, monsieur McCauley.

**M. McCauley:** Monsieur Forsyth, tout d'abord, je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps de comparaître devant ce comité et de nous exposer votre point de vue sur ce problème très complexe. Je suis sûr de me faire ici le porte-parole de tous les membres du comité. On a été assez, je ne dirai pas dur, envers vous lors de cet interrogatoire. J'espère que vous comprenez que nous ne vous en voulons pas personnellement. Nous essayons tout simplement de connaître la vérité. Pouvez-vous nous faire très l'historique de votre société et de vos antécédents dans l'industrie?

**M. Forsyth:** Canada Foam existe depuis 1976. Cette année-là, nous avons commencé à importer la mousse d'urée formaldéhyde d'une société de Tacoma, à Washington. Nous avons installé des concessionnaires au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et au nord-ouest de l'Ontario. Nous avons introduit le produit à Winnipeg et l'avons distribué. Au moment de la conclusion d'une entente, tous nos concessionnaires ont acheté tout le matériel chez nous. A cette époque, ils ont tous été envoyés à Tacoma, à Washington, pour y suivre un programme de formation d'une semaine pour la pose du produit, avant de rentrer au pays. Nous ne leur avons livré le matériel qu'à la fin de ce programme d'une semaine. Nous avons importé ce même matériel jusqu'en 1978. Si vous vous souvenez bien, le taux de change était assez élevé entre les États-Unis et le Canada. C'est pourquoi nous avons décidé

**[Texte]**

Canada re-insulating homes. We also set up a cellulose manufacturing plant. We set this plant up in 1978, late in 1978—the urea formaldehyde plant—and we distributed to our distributors until such time as the ban was on, and then we had to shut it down.

**Mr. McCauley:** What are you doing now?

**Mr. Forsyth:** What am I doing now? We are electrical contractors. We are also insulation contractors as well.

**Mr. McCauley:** In an answer to a question posed by Mr. Scott, you indicated briefly the effect of the ban on your company. Could you go into more detail on that?

**Mr. Forsyth:** We invested a lot of money in special equipment that had to be made up to manufacture this product. We had to take everything apart, and it is now useless... the moneys we invested in it.

**Mr. McCauley:** How many people are out of work now because of the ban?

**Mr. Forsyth:** Because of the manufacturing part of it only? In that part of it there would only be perhaps three or four people; that is all.

**Mr. McCauley:** What about the dealerships?

**Mr. Forsyth:** The dealerships, along with everything... there would be probably 60 or 70, I would think.

**Mr. McCauley:** It is my understanding that you sat on a committee on urea formaldehyde insulation. The name of the company that you represented, according to the document I have in front of me, is Comfor Heating Insulating.

**Mr. Forsyth:** Yes. That was prior to Canada Foam being formed. You could have seen some letters that came out later, even after Canada Foam was formed. They kept sending it to the same...

**Mr. McCauley:** So you are acquainted with Mr. Brewer, and you did sit on a committee with him.

**Mr. Forsyth:** Yes.

**Mr. McCauley:** But you still do not know why he took away your acceptance number.

**Mr. Forsyth:** You mean, in that May? No, I do not. I do not think anybody can explain that. Perhaps Mr. Gordon Walt could. I do not know.

Just as a question for myself: Has Mr. Walt not been here?

**Mr. McCauley:** Not yet.

The bulk of your customers then, I would take it, would be in western Canada.

**Mr. Forsyth:** Yes.

**[Traduction]**

d'installer ici même une fabrique, chose que nous avons faite. A l'époque, c'était dans l'ordre des choses. Le secteur de la réisolation des résidences a été très actif au Canada. Nous avons également mis sur pied une entreprise de fabrication de la cellulose. Nous avons établi cette usine, celle de la mousse d'urée formaldéhyde, à la fin de 1978, et avons approvisionné nos distributeurs jusqu'à l'entrée en vigueur de l'interdiction, et c'est alors que nous l'avons fermée.

**M. McCauley:** Que faites-vous maintenant?

**M. Forsyth:** A l'heure actuelle? Nous sommes des entrepreneurs électriciens, ainsi qu'entrepreneurs en isolation de résidence.

**M. McCauley:** En réponse à une question de M. Scott, vous avez soulevé, brièvement, les répercussions de l'interdiction sur votre société. Pouvez-vous les expliquer plus en détail?

**M. Forsyth:** Nous avons beaucoup investi pour produire l'équipement spécial nécessaire à la fabrication de ce matériau. Il nous a fallu tout démonter, et l'équipement est maintenant inutile... tout comme nous avons perdu l'argent investi.

**M. McCauley:** Combien d'employés ne travaillent plus depuis l'interdiction?

**M. Forsyth:** Vous voulez dire du secteur de la fabrication uniquement? Je dirais à peu près trois ou quatre personnes seulement.

**M. McCauley:** Et chez les concessionnaires?

**M. Forsyth:** Parmi les concessionnaires, et tout le reste... je dirais environ 60 ou 70.

**M. McCauley:** Je crois savoir que vous avez fait partie d'un comité s'occupant d'isolation à l'urée formaldéhyde. Selon le document que j'ai devant moi, vous représentiez la société *Comfor Heating Insulating*.

**M. Forsyth:** En effet. C'était avant que soit établie la Canada Foam. Vous auriez pu voir certaines des lettres qui ont été envoyées plus tard, même après l'établissement de Canada Foam. Ils continuaient de les envoyer à la même...

**M. McCauley:** Alors vous connaissez M. Brewer, et vous avez siégé au comité avec lui.

**M. Forsyth:** En effet.

**M. McCauley:** Cependant, vous ignorez toujours pourquoi il vous a retiré votre numéro d'acceptation.

**M. Forsyth:** Vous voulez dire au cours de ce mois de mai? Je ne sais toujours pas. Je ne crois pas que personne puisse l'expliquer. Peut-être M. Gordon le pourrait-il. Je ne sais pas.

Dois-je comprendre que vous n'avez pas interrogé M. Walt?

**M. McCauley:** Pas encore.

Donc, vous recrutez le gros de votre clientèle dans l'Ouest canadien.

**M. Forsyth:** En effet.



[Text]

**Mr. McCauley:** I am correct in hearing that you have had no complaints at all from—

**Mr. Forsyth:** I know of no . . . . The complaints we get are: I cannot sell my home. But for every one complaint we get like that, there are probably 50 where people phone up and say: I have no problems with my house; my house is much warmer; I am quite happy with everything—but the price of my house has gone down and I do not know what I am going to do about that. We have had no complaints where anybody has been sick that I am aware of, and I would hear the complaints. Perhaps it is different in western Canada than eastern Canada. I do not know.

**Mr. McCauley:** I take it you think that the industry is a victim of a bum rap.

**Mr. Forsyth:** You are right.

**Mr. McCauley:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCauley. I have Mr. Murray Cardiff. Mr. Berger.

**Mr. Berger:** If I may, just a supplementary question to clarify a question by my colleague and by Mr. Scott before. If your company is no longer in existence, to whom do people direct their complaints? How are you aware of this?

**Mr. Forsyth:** We have an installation company. I have a company that also installed urea formaldehyde foam, amongst other insulations, so we would hear any complaints. We had a dealer set up under the same name. Any problems would still come to us, although we may not be liable for it . . . you know, the other company. We would still hear the complaints if there were any.

**Mr. Berger:** Would these people know to get in touch with you? You still have the same telephone number—

**Mr. Forsyth:** It is all one name; they used all one name. They look in the phone book, there is only one company with that name now. We do not have any more dealers.

**Mr. Berger:** It is still Canada Foam then in the—

**Mr. Forsyth:** No, it never was Canada Foam. It was called Comfor.

**Mr. Berger:** And you still use that same name.

**Mr. Forsyth:** Yes. That is our installation.

**Mr. Berger:** I see. Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Cardiff.

[Translation]

**M. McCauley:** Est-ce vrai que vous n'avez reçu aucune plainte de . . .

**M. Forsyth:** Je ne me souviens pas que . . . On se plaint de ne pouvoir vendre sa maison. Cependant, pour une plainte de cet ordre, nous recevons environ 50 appels de propriétaires qui nous disent n'avoir aucun problème avec leur maison, que celle-ci est beaucoup plus chaude, qu'ils sont très satisfaits de tout—mais que le prix de leur maison a baissé et qu'ils ne savent pas comment réagir. A ma connaissance, personne ne s'est plaint jusqu'ici d'être malade, et s'il y avait eu des plaintes de ce genre, je serais au courant. Peut-être l'Ouest canadien est-il différent de l'Est. Je ne sais pas.

**M. McCauley:** Si je comprends bien, vous croyez que l'industrie est victime d'une interdiction injustifiée.

**M. Forsyth:** C'est ce que je crois.

**M. McCauley:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McCauley: Voici maintenant M. Murray Cardiff. Monsieur Berger, la parole est à vous.

**M. Berger:** Vous me permettez de poser une autre question, pour clarifier celle qu'a posée mon collègue et, avant lui, M. Scott. Si votre société n'existe plus, à qui les gens adressent-ils leurs plaintes? Comment se fait-il que vous en soyez informé?

**M. Forsyth:** Nous possédons également une entreprise d'installations des matériaux. Une de mes entreprises s'occupe également, entre autres matériaux d'isolation, de la pose de la mousse d'urée formaldéhyde, et voilà pourquoi nous sommes au courant des plaintes. Un concessionnaire exerce ses activités sous cette raison sociale. Voilà pourquoi nous sommes informés de tous les problèmes, même si nous n'en sommes pas responsables . . . de cette entreprise. Nous continuerions d'être informés des plaintes, s'il y en avait.

**M. Berger:** Saurait-on comment vous rejoindre? Votre numéro de téléphone est toujours le même—

**M. Forsyth:** Toutes les entreprises portaient le même nom. Maintenant, si on consulte l'annuaire, on ne trouve qu'une seule entreprise sous cette raison sociale. Nous n'avons pas d'autres concessionnaires.

**M. Berger:** On trouve donc encore la Canada Foam dans—

**M. Forsyth:** Non; l'entreprise ne s'est jamais appelée Canada Foam, mais Comfor.

**M. Berger:** Et vous vous servez encore de cette raison sociale.

**M. Forsyth:** En effet. C'est le nom de notre entreprise.

**M. Berger:** Je vois. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Cardiff, c'est à vous.

**Mr. Cardiff:** Mr. Forsyth, as a manufacturer of foam, did you contribute to an insurance fund—or anything like that—

**M. Cardiff:** Monsieur Forsyth, en tant que fabricant de la mousse, avez-vous souscrit à un régime d'assurance ou à

[Texte]

per barrel of manufactured foam, or were you aware of any such fund?

**Mr. Forsyth:** No.

**Mr. Cardiff:** It seems to be something that we hear in this country quite often, that all manufacturers contributed \$30 a barrel for every barrel manufactured.

**Mr. Forsyth:** There was talk of it, yes.

**Mr. Cardiff:** That was never done?

**Mr. Forsyth:** No.

**Mr. Cardiff:** There was talk of it; what was the reason for that? Was there some specific reason—

**Mr. Forsyth:** I do not know whether it was talk about the problem so much as perhaps trying to educate people on the use of it; I mean the homeowners themselves.

**Mr. Cardiff:** I see. You said that you were not aware of any health problem with the product with your company. Have you any complaints of the insulation value due to shrinkage or anything of that nature?

**Mr. Forsyth:** No. Our installation company had complaints that perhaps an installer neglected or did not realize he had filled up the cavity completely, but excessive shrinkage, no. We had a 2 per cent shrinkage; not a 7 per cent shrinkage, but a 2 per cent shrinkage.

**Mr. Cardiff:** You say the majority of your work has been done in the western provinces. Is that due to the climate? Do you think that has any bearing because of the drier climate in western Canada than possibly in Ontario?

**Mr. Forsyth:** I do not know, because I do not live in eastern Canada. I do not know how wet it is here.

**Mr. Cardiff:** What about deterioration to metal products—wiring boxes and things of this nature?

**Mr. Forsyth:** Absolutely no complaints whatsoever. We have had no problems. We have passed all the tests concerning that, tests which were conducted at the research council in Mississauga, Ontario.

**Mr. Cardiff:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cardiff.

Do any members have further questions for the witnesses?

On behalf of the members of the committee, I wish to thank you very much for taking time to appear before this committee. The objective of this committee is to try to understand the situation with this product. This is the main reason we are now conducting an inquiry on that whole issue of manufacturing and distribution—for the protection of the consumer.

I thank you very much for having accepted to appear as one of the witnesses to our report.

[Traduction]

quelque chose du genre, par tonneau de mousse produite, ou étiez-vous au courant de l'existence d'un tel régime?

**M. Forsyth:** Non.

**M. Cardiff:** Il semble qu'on ait assez souvent entendu parler au Canada du fait que tous les fabricants aient cotisé \$30. pour chaque tonneau de mousse.

**M. Forsyth:** Oui, il en a été question.

**M. Cardiff:** Cela n'a jamais été fait?

**M. Forsyth:** Non.

**M. Cardiff:** Il en a été question. Comment expliquez-vous cela? Y a-t-il une raison précise pour laquelle...

**M. Forsyth:** Je ne sais pas s'il était autant question du problème que d'une tentative d'éduquer les gens à propos de son utilisation. Je parle ici des propriétaires proprement dits.

**M. Cardiff:** Je vois. Vous avez déclaré que votre société n'avait connaissance d'aucun problème de santé entraîné par le produit. Avez-vous reçu des plaintes au sujet de l'indice d'isolation, attribuable au retrait du produit ou à un facteur de ce genre?

**M. Forsyth:** Non. Notre société qui s'est chargée de la pose a reçu des plaintes au sujet d'ouvriers qui n'auraient peut-être pas rempli complètement les creux, mais non pas au sujet d'un retrait excessif. Notre pourcentage de retrait était de 2 p. 100 et non pas de 7 p. 100.

**M. Cardiff:** Vous affirmez que la plus grande partie du travail a été faite dans les provinces de l'Ouest. Cela est-il attribuable aux conditions climatiques? Pensez-vous que cela s'explique par le fait que l'Ouest du Canada bénéficie d'un climat plus sec que l'Ontario, peut-être?

**M. Forsyth:** Je ne le sais pas, parce que je ne vis pas dans la partie est du Canada. Je ne sais pas quel est l'indice d'humidité dans cette partie du pays.

**M. Cardiff:** Qu'en est-il de la détérioration des produits métalliques, les boîtes d'installations électriques et des choses du genre?

**M. Forsyth:** Absolument aucune plainte. Nous n'avons eu aucun problème. Nous avons réussi toutes les épreuves à ce sujet, essais qui ont été faits au conseil de recherche à Mississauga, en Ontario.

**M. Cardiff:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Cardiff.

Les membres ont-ils d'autres questions à poser aux témoins?

Au nom de tous les membres, je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps de témoigner devant ce comité. Les travaux de ce comité ont pour objet de nous permettre de faire la lumière sur toute la question de la MIUF. C'est la principale raison pour laquelle nous menons actuellement une enquête sur la question de la fabrication et de la distribution, pour la protection du consommateur.

Merci beaucoup d'avoir accepté de nous offrir votre témoignage.

[Text]

**Mr. Forsyth:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is it agreed that we have a five-minute recess before calling the next set of witnesses?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 1118

• 1128

**The Chairman:** Order, please. The second witnesses I am going to call to the table are Mr. E. W. Perrin, former Sales Manager, Borden Chemical; Mr. Marcel Widman, Engineer, formerly of Borden Chemical; and Mr. Brian Wood, former Head of Research and Development, present Head of Marketing, Borden Chemical. Will you please join me at the table?

I have a correction to make to Mr. Perrin's title. He was a former sales representative for Borden Chemical. Do you have any written report or brief?

**Mr. Brian Wood (Head of Marketing, Borden Chemical):** No, Mr. Chairman, we have nothing to present to the committee. We are prepared to answer any questions you would like to put before us.

**The Chairman:** Okay.

• 1130

**Mr. Wood:** You asked us to identify ourselves and we have not done so.

My name is Brian Wood. I have been employed by Borden Chemical since July, 1968. The first nine years of my employment were in a research and development capacity. Since 1977 I have been general sales manager.

**Mr. Marcel Widman (formerly of Borden Chemical):** My name is Marcel Widman. I am currently technical director at a bakelite chemical company. I was employed by Borden Chemical and was involved in the development of urea formaldehyde-type products. I left Borden Chemical in December 1977.

**Mr. E.W. Perrin (formerly of Borden Chemical):** My name is Ed Perrin. I was employed by Borden Chemical from January, 1973, to July, 1979. I had various jobs at Borden. From 1974 to 1975 I was sales and business manager. From late 1975 until I left I was, as far as urea formaldehyde foam is concerned, essentially a sales representative.

**The Chairman:** Okay. Are there any other comments from the witnesses? You are ready for questions. Who is going to lead off?

Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

**M. Forsyth:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Est-ce que nous convenons de nous arrêter pendant cinq minutes avant d'entendre les prochains témoins?

**Des voix:** Proposition retenue.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. La deuxième série de témoins que je vais inviter à la table se compose de M. E.W. Perrin, ancien directeur des ventes, *Borden Chemical*; M. Marcel Widman, ingénieur, anciennement de *Borden Chemical* et M. Brian Wood, anciennement chef de la recherche et du développement, maintenant chef de la commercialisation, *Borden Chemical*. Voulez-vous vous joindre à moi à la table?

Je voudrais apporter une correction au sujet des titres de M. Perrin. Il était anciennement représentant des ventes pour *Borden Chemical*. Est-ce que vous avez un document écrit ou un mémoire?

**M. Brian Wood (chef de la commercialisation, Borden Chemical):** Monsieur le président, nous n'avons rien à présenter au comité. Nous sommes prêts à répondre à toutes questions que vous aimeriez nous poser.

**Le président:** Très bien.

**M. Wood:** Vous nous avez demandé de nous identifier et nous ne l'avons pas fait.

Je m'appelle Brian Wood. Je suis à l'emploi de *Borden Chemical* depuis juillet 1968. Pendant les neuf premières années, j'y ai travaillé dans le domaine de la recherche et du développement. Depuis 1977, je suis directeur général des ventes.

**M. Marcel Widman (anciennement de Borden Chemical):** Je m'appelle Marcel Widman. Je suis actuellement directeur technique dans une entreprise de bakélite. J'ai été à l'emploi de *Borden Chemical* où je travaillais à la mise au point des produits à base d'urée-formol. J'ai quitté la *Borden Chemical* en décembre 1977.

**M. E.W. Perrin (anciennement de Borden Chemical):** Je m'appelle Ed Perrin. J'ai été à l'emploi de *Borden Chemical* de janvier 1973 à juillet 1979. J'y ai occupé divers postes. De 1974 à 1975, j'étais directeur des ventes et directeur commercial. De la fin de 1975 jusqu'à mon départ, j'étais essentiellement, en ce qui concerne la mousse d'urée-formol, représentant des ventes.

**Le président:** Très bien. Y a-t-il d'autres observations de la part des témoins? Vous êtes prêts à répondre aux questions. Qui va débiter?

Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Merci, monsieur le président.



**[Texte]**

Mr. Wood, you were here and heard the testimony of Mr. Forsyth.

**Mr. Wood:** Yes.

**Mr. McGrath:** I do not have to cover a lot of the ground in preamble. I will put to you the same question I put to Mr. Forsyth. It has to do with the withdrawal of the CMHC acceptance number on May 28, 1979, and the meeting that took place subsequent to that in Toronto with Mr. Walt. Were you present at that meeting?

**Mr. Wood:** I was not present at that meeting, but I do have some symptoms of information that led up to that meeting. Maybe if you would let me tell you what I know, it might throw some light onto that meeting.

**Mr. McGrath:** Before you do, were either of your two colleagues present at that meeting?

**Mr. Wood:** Mr. Perrin represented Borden.

**Mr. Perrin:** I was present, yes.

**Mr. McGrath:** May I ask Mr. Perrin the question?

Mr. Perrin, you were present at that meeting. Can you recall what took place?

**Mr. Perrin:** Is this the meeting in Toronto you are speaking of?

**Mr. McGrath:** Yes.

**Mr. Perrin:** Yes. The meeting in Toronto followed the withdrawal of the acceptance by CMHC. This had taken place a couple of days before in Ottawa, the evening before the industry was going to give a demonstration and a seminar on urea formaldehyde foam on its application, its properties, and a complete educational seminar on UF foam.

The industry, of course, was taken totally and completely by surprise when each of the companies—Borden is the one I can speak for directly—received a telex saying the number was cancelled. The meeting was held, as far as the industry was concerned, to ask CMHC why the numbers were cancelled.

**Mr. McGrath:** In other words, the industry requested the meeting.

**Mr. Perrin:** It was probably mutual. The industry was interested in the meeting, of course. Yes.

**Mr. McGrath:** Okay. The question was then raised as to why was the permit number cancelled. Who signed the telex?

**Mr. Perrin:** I believe it was Gordon Walt. I am a little hazy. This is quite a while ago. I am in my third job since then and a lot of water has gone under the bridge. It could have been George Brewer; I cannot remember.

**Mr. Skelly:** Could the chairman request that a copy of the telex be requested from CMHC?

**The Chairman:** Is it the wish of the members that we ask the clerk to try to get . . . ?

**[Traduction]**

Monsieur Wood, vous étiez ici et vous avez entendu le témoignage de M. Forsyth.

**M. Wood:** Oui.

**M. McGrath:** Je n'ai pas à faire un très long préambule. Je vous poserai la même question que j'ai posé à M. Forsyth. Elle porte sur le retrait du numéro d'acceptation SCHL le 28 mai 1979 et sur la rencontre qui a eu lieu avec M. Walt par la suite à Toronto. Étiez-vous présent à cette rencontre?

**M. Wood:** Je n'y étais pas mais je dispose de quelques indices qui ont donné lieu à cette rencontre. Si vous me permettez de dire ce que je sais, peut-être que je pourrais jeter quelque lumière sur cette rencontre.

**M. McGrath:** Avant de poursuivre, est-ce que vos deux collègues étaient présents à cette rencontre?

**M. Wood:** M. Perrin y représentait Borden.

**M. Perrin:** J'y étais, oui.

**M. McGrath:** Puis-je poser la question à M. Perrin?

Monsieur Perrin, vous étiez présent à la rencontre. Vous rappelez-vous de ce qui s'y est passé?

**M. Perrin:** Vous parlez de la rencontre de Toronto?

**M. McGrath:** Oui.

**M. Perrin:** Oui. La rencontre de Toronto a suivi le retrait de l'acceptation de la SCHL. Ce retrait s'était produit à Ottawa quelques jours plus tôt, le soir avant le jour où l'industrie devait présenter une démonstration et un séminaire sur la mousse d'urée-formol, son usage, ses caractéristiques de même qu'un séminaire complet sur la mousse d'urée-formol.

Bien entendu, l'industrie était totalement et complètement prise au dépourvu lorsque chaque entreprise—je puis parler directement pour la Borden—a reçu un télex déclarant que le numéro était annulé. Pour ce qui est de l'industrie, la rencontre a eu lieu pour demander à la SCHL pourquoi les numéros avaient été annulés.

**M. McGrath:** En d'autres termes, la rencontre a eu lieu à la demande de l'industrie.

**M. Perrin:** C'était probablement réciproque. Évidemment, l'industrie était intéressée à la tenue de cette rencontre. Oui.

**M. McGrath:** Bien. On a alors posé la question pour savoir la raison pour laquelle le numéro du permis avait été annulé. Qui avait signé le télex?

**M. Perrin:** Je crois que c'était Gordon Walt. Je ne m'en rappelle pas très bien, car cela s'est passé il y a quelque temps déjà. J'en suis à mon troisième emploi depuis ce temps et il s'est écoulé pas mal de temps depuis. Il aurait pu s'agir de George Brewer, je ne m'en rappelle pas.

**M. Skelly:** Le président pourrait-il demander une copie du télex à la SCHL?

**Le président:** Si les membres le souhaitent, le greffier peut tenter d'obtenir . . . ?

[Text]

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, Mr. Wood may shed a little light on that. He has indicated he wants to say something.

**Mr. Wood:** Yes, I would like to talk about the . . .

**The Chairman:** Just a moment. Will the members express their wish that we call for a copy of the telex?

• 1135

Okay. Sorry, Mr. Wood.

**Mr. Wood:** The actions leading up to this pulling of the CMHC numbers: in mid-May of 1979, Borden had a visit from a CMHC representative, without any prior phone call, just asking if he could visit our plant. I arranged with our production manager that this man could visit our plant. His only interests were to look at the drums. He was not interested in any manufacturing technique; he just wanted to see the drums.

At that time Borden had not put on the drums ERV equals 2.5—estimated R-value equals 2.5—because the drums were never visible to a consumer. They always remained on the application truck. Our literature had that ERV in it. However, a few days later, May 28—I am not sure how many days later—we then received this cable from George Brewer rescinding the number, without any description as to why.

Prior to that cable, the industry, through the Canadian Urea Formaldehyde Foam Manufacturers' Association, had arranged to make a presentation to CMHC on the application of foam into new construction. We wanted to give some information that would help CMHC make judgments on the usefulness of foam. Obviously, the rescinding of the CMHC acceptance numbers screwed up that meeting entirely. Suddenly the meeting had to be rescheduled as to its topics. The meetings were held in Toronto because that is where most of the manufacturers were represented. Gordon Walt came down. Why he came to Toronto I have no comments on; I have no idea.

We, as the Urea Formaldehyde Foam Manufacturers' Association, arranged for the meeting room to be in an independent office—i.e., the offices of Fraser & Beatty—and Mr. Bill Francis was a representative at that meeting and was essentially the minute-taker.

**Mr. McGrath:** I would like to get back to the meeting itself now, to Mr. Perrin. You were just about to say that you raised a question as to why the permit was being withdrawn. What was the answer to that question?

**Mr. Perrin:** What I recall was something to the effect that from CMHC's standpoint they felt that, for example, the literature provided by the industry was not rigidly in all cases conforming to what they would like.

**Mr. McGrath:** To the standard.

[Translation]

**M. McGrath:** Monsieur le président, M. Wood pourrait peut-être jeter un peu de lumière sur cette question. Il a signalé qu'il avait quelque chose à dire.

**M. Wood:** Oui, j'aimerais parler de . . .

**Le président:** Un moment, s'il vous plaît. Les membres voudraient-ils décider si nous allons demander une copie du télex?

Bien. Je m'excuse, monsieur Wood.

**M. Wood:** Ce qui a amené le retrait des numéros de la SCHL: à la mi-mai 1979, un représentant de la SCHL visitait la Borden, sans aucun appel téléphonique préalable, seulement en demandant s'il pouvait visiter nos installations. J'ai pris les dispositions nécessaires auprès de notre directeur de la production pour que cet homme puisse visiter nos installations. Son seul intérêt portait sur les barils. Il ne s'intéressait pas à la technique de fabrication, il ne voulait voir que les barils.

A ce moment-là, la société Borden n'avait pas encore inscrit sur les barils: ERV égal à 2.5, valeur R prévue égale à 2.5 parce que les barils ne se trouvaient jamais à la vue du consommateur. Ils demeuraient toujours dans le véhicule utilisé pour la pose. Toutefois, notre documentation comportait la valeur ERV. Cependant, quelques jours plus tard, le 28 mai, je ne pourrais dire combien de jours plus tard, nous recevions un câble de George Brewer pour annuler le numéro, sans donner aucune explication.

Avant l'arrivée du câble, l'industrie, par l'entremise de l'Association des fabricants canadiens de mousse d'urée-formol, avait pris les dispositions nécessaires pour faire une présentation à la SCHL sur la pose de la mousse dans les nouveaux bâtiments. Nous voulions fournir des renseignements qui aideraient la SCHL à porter un jugement sur l'utilité de la mousse. Manifestement, le retrait de ces numéros d'acceptation SCHL bousillait complètement cette rencontre. Brusquement, l'ordre du jour de la rencontre devait être refait. Les rencontres se sont tenues à Toronto parce que la plupart des fabricants y sont représentés. M. Gordon Walt s'y est rendu. Sur la raison pour laquelle il s'est déplacé à Toronto, je n'ai aucune observation à faire, je n'ai aucune idée.

Nous, à titre d'Association des fabricants canadiens de mousse d'urée-formol, avons vu à ce que cette rencontre ait lieu dans un lieu indépendant, c'est-à-dire les bureaux de Fraser & Beatty, et M. Bill Francis, représentant à cette rencontre, a été essentiellement le rédacteur du procès-verbal.

**M. McGrath:** Je voudrais maintenant revenir à la rencontre elle-même, et m'adresser à M. Perrin. Vous alliez nous dire que vous aviez posé la question pour savoir la raison du retrait du permis. Quelle a été la réponse à cette question?

**M. Perrin:** En autant que je me rappelle, on nous a dit que du point de vue de la SCHL, on estimait, par exemple, que la documentation fournie par l'industrie ne se conformait pas rigoureusement dans tous les cas à ce qu'on aurait voulu.

**M. McGrath:** A la norme.

## [Texte]

**Mr. Perrin:** No, to what they would like.

**Mr. McGrath:** We are speaking here now—

**Mr. Perrin:** Regardless of whether they were in any position to say what promotional literature should contain or should not contain, that was—

**Mr. McGrath:** We are speaking now of the CHIP program?

**Mr. Perrin:** No, CHIP was not in existence then, I believe. Was it?

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Perrin:** Okay. I cannot really . . . That is the one thing I can recall, they took some issue with some literature from the industry.

**Mr. McGrath:** Did you participate, Mr. Wood or Mr. Widman or Mr. Perrin, at a meeting of the CGSB on June 26, 1975?

**Mr. Wood:** The CGSB committee was first formed in 1973. We met—

**Mr. McGrath:** There was a meeting held on June 26, 1975.

**Mr. Wood:** Can I just make a statement, please? We met at two- or three-month intervals from 1973 to 1977. Because of the frequency of the meetings, it is very difficult to recall which specific meeting. Maybe you could—

**Mr. McGrath:** The reason I raise it—it has to do with Mr. Perrin's question—is that at that meeting in 1975 Mr. Brewer, in his testimony before this committee, indicated that he raised three questions. One had to do with shrinkage, coupled with light density; it was adding convection and creating exceptional heat transfer. Two, fatigue and vibration tests should be conducted on the same specimen. Three, he raised the question of toxicity.

These are important questions because they have subsequently proven to be most relevant in terms of the decision to rescind the order. You expressed surprise that the order was rescinded, and you suggest to me it was rescinded merely because of the failure of your advertising to satisfy CMHC.

• 1140

**Mr. Perrin:** That was the one item I can recall. The other items were in that same category. None of those things you have mentioned were mentioned by CMHC as a reason for withdrawing the number. The essence of my recollection is that when the industry asked why the numbers were lifted, there was really no answer. We asked if they could give us some reason why the numbers were rescinded. The answer essentially was, no, other than things like what was mentioned in literature, and CMHC agreed to reinstate the numbers. They essentially agreed that there was no substantive reason.

## [Traduction]

**M. Perrin:** Non, à ce qu'on aurait souhaité.

**M. McGrath:** Nous parlons maintenant de . . .

**M. Perrin:** Qu'ils soient ou non en mesure de dire ce que la documentation publicitaire devrait ou non renfermer, cela était . . .

**M. McGrath:** Nous parlons maintenant du programme CHIP?

**M. Perrin:** Non, le programme CHIP n'existait pas encore, je crois. Existait-il?

**Une voix:** Oui.

**M. Perrin:** Bien. Je ne peux pas vraiment . . . C'est la seule chose qui me vienne à l'esprit, ils n'aimaient pas certaines pièces de documentation provenant de l'industrie.

**M. McGrath:** Avez-vous participé, monsieur Wood, monsieur Midman ou monsieur Perrin, à la rencontre de la CNGC du 26 juin 1975?

**M. Wood:** Le comité de la CNGC a d'abord été constitué en 1973. Nous nous sommes rencontrés . . .

**M. McGrath:** Il y a eu une réunion le 26 juin 1975.

**M. Wood:** Puis-je seulement faire une déclaration, s'il vous plaît? Nous nous sommes rencontrés à deux ou trois mois d'intervalle de 1973 à 1977. En raison de la fréquence des réunions, il est très difficile de se rappeler de laquelle il s'agit. Peut-être pourriez-vous . . .

**M. McGrath:** Le motif de ma question, cela a rapport à la question de M. Perrin, c'est que dans son témoignage devant notre Comité, M. Brewer a indiqué qu'à la réunion de 1975 il avait soulevé trois questions. L'une se rapportait à la contraction, ainsi qu'à la faible densité: la convection s'en trouvait augmentée et il y avait un transfert exceptionnel de chaleur. Deuxièmement, des essais d'endurance et de vibration devaient être faits sur le même échantillon. Troisièmement, il avait soulevé la question de la toxicité.

Voilà d'importantes questions puisqu'elles se sont manifestées par la suite très pertinentes en ce qui a trait à la décision d'annuler le décret. Vous vous êtes étonnés de l'annulation du décret, et vous me dites que cette décision ne s'appuyait que sur le fait que votre publicité ne satisfaisait pas la SCHL.

**M. Perrin:** C'est l'une des questions dont je me souviens. Les autres questions étaient dans la même catégorie. Aucune des choses que vous avez mentionnées ne figurait parmi les motifs avancés par la SCHL pour retirer le numéro. Tout ce dont je peux me souvenir, c'est que lorsque l'industrie a demandé pourquoi les numéros étaient retirés, il n'y a pas eu vraiment de réponse. Nous avons demandé s'ils pouvaient nous dire pourquoi ces numéros étaient annulés. Ils nous ont répondu que non, sauf pour ce qui était mentionné dans les documents et la SCHL a accepté de rétablir les numéros. Ils ont essentiellement admis qu'ils n'avaient pas de raisons suffisantes.



[Text]

As Bruce mentioned, they did meet individually with the industry representatives after that meeting, and in those sessions they directed advice to the individual concerned as to . . . . For example, they might have said to one company that they had found some literature from some installers which did not say that the ERV equals 2.5, and see that does not happen again.

**Mr. McGrath:** I am intrigued with something Mr. Forsyth said. It is not exactly in accordance with what you are saying, but he indicated to me and to the committee that Mr. Walt went to Toronto to tell you that the order was being restored, and he told you that collectively and then he told you that individually. I mean, why did they not tell you by telex? They told you by telex that it had been rescinded, why did they not send another telex saying ignore previous telex?

**Mr. Wood:** Obviously we cannot make a comment on that; we do not know what was on Mr. Walt's mind.

**Mr. McGrath:** Can you give us an opinion?

**Mr. Wood:** Unfortunately, I cannot.

**Mr. McGrath:** All right, we will have to wait for Mr. Walt.

**Mr. Wood:** I am afraid so.

May I make a comment, please, on the topic you brought up in that 1975 meeting and Mr. Brewer's reference to toxic properties? I would like to take you through a little bit of the history of urea formaldehyde, if you will bear with me for about five minutes.

**Mr. McGrath:** Well, we have had . . .

**Mr. Wood:** I would like to relate it from Borden's point of view, how we have changed from the traditional product that was available many years ago. Urea formaldehyde foam was initially developed . . .

**Mr. Skelly:** Excuse me, a point of order here. I certainly do not want to curtail any statements by the witnesses, but Mr. McGrath's line of questioning is extremely important and I hope the industry representatives realize that some of the previous testimony has left various gaps. We are trying to fill those gaps in a very tight agenda. I would like to hear those remarks—I do not know whether Mr. McGrath would, maybe at the end when we give a chance for a summary—but I think it is really important that the kinds of specific questions he has put forward be answered to try to fill holes we have in the system.

**Mr. McGrath:** That is right. Just on the point of order, Mr. Chairman, and without any disrespect to you, Mr. Wood, I think we probably have a full picture of the development of the foam and we have . . .

**Mr. Wood:** Not from Borden's point of view, I do not believe.

[Translation]

Comme Bruce l'a mentionné, ils ont rencontré séparément les représentants de l'industrie après cette réunion, et durant ces séances ils ont donné des conseils aux intéressés quant à . . . Par exemple, ils ont pu dire à une société qu'ils avaient trouvé des feuillets d'instruction de certains installateurs qui ne mentionnaient pas que le ERV était égal à 2.5, et qu'ils devraient voir à ce que cela ne se reproduise pas.

**M. McGrath:** Je suis intrigué par une chose que M. Forsyth a mentionnée. Cela ne correspond pas tout à fait à ce que vous dites, mais il m'a dit et il a été répété devant le Comité, que M. Walt était allé à Toronto pour vous dire que la commande était rétablie, il vous a dit cela en s'adressant au groupe et il l'a répété à chacun d'entre vous. Pourquoi ne vous a-t-on pas averti par télex? Ils vous ont averti par télex que le numéro était annulé, pourquoi n'ont-ils pas envoyé un autre télex demandant de ne pas tenir compte du premier télex?

**M. Wood:** Nous ne pouvons évidemment pas vous répondre là-dessus, nous ne savons pas ce que M. Walt avait dans l'idée.

**M. McGrath:** Pouvez-vous au moins nous donner une opinion?

**M. Wood:** Malheureusement, je ne peux pas.

**M. McGrath:** C'est bon, il faudra attendre M. Walt.

**M. Wood:** Je le crains.

Pourrais-je faire une observation sur la question que vous avez soulevée lors de la réunion de 1975 et sur la remarque de M. Brewer au sujet des propriétés toxiques? J'aimerais vous rappeler un peu l'histoire de l'urée-formol si vous voulez bien m'accorder cinq minutes.

**M. McGrath:** Eh bien, nous avons déjà . . .

**M. Wood:** J'aimerais vous la raconter du point de vue de Borden, nous dire comment nous avons modifié le produit traditionnel qui était disponible il y a déjà plusieurs années. La mousse d'urée-formol a été mise au point initialement . . .

**M. Skelly:** Je vous demande pardon, mais je voudrais invoquer le Règlement. Il n'est pas dans mes intentions de restreindre les déclarations des témoins, mais la logique que suit M. McGrath dans ses questions est très importante et j'espère que les représentants de l'industrie sont conscients que certains des témoignages précédents ont laissé des points en suspens. Nous essayons de combler ces lacunes malgré un calendrier très serré. J'aimerais bien entendre ces commentaires, je ne sais pas si M. McGrath serait d'accord, peut-être à la fin si nous avons le temps de résumer, mais je crois qu'il est très important de répondre aux questions précises qu'il a soulevées afin de combler les lacunes du système.

**M. McGrath:** Vous avez raison. Sur l'appel au Règlement, monsieur le président, et sans vouloir vous froisser, M. Wood je crois que nous avons déjà suffisamment vu comment la mousse a été mise au point et nous avons . . .

**M. Wood:** Je ne crois pas que vous la connaissez du point de vue de Borden.

**[Texte]**

**Mr. McGrath:** I was going to get to that as well because you were given an NRC grant of \$122,000 in January 1974.

**Mr. Wood:** That is correct, and for 15 man-years of researchers.

**Mr. McGrath:** I hesitate to raise the question of conflict of interest, but it certainly comes to my mind. I mean, obviously you were not going to put in an adverse report on the product which you yourself were involved in developing.

**Mr. Wood:** The grant from the Industrial Research Assistance Program was to develop a new and improved urea formaldehyde foam product, and that is where our research went.

**Mr. McGrath:** Can you shed any light on why the meeting took place in Toronto with Mr. Walt?

**Mr. Wood:** Other than what I have said before, no, I cannot.

**Mr. McGrath:** Can you, Mr. Widman?

**Mr. Widman:** No, I am not even aware that a meeting like that was held because, as I said, I left Borden in December 1977.

**Mr. McGrath:** Were you, Mr. Perrin?

**Mr. Perrin:** My only opinion is that it was probably a matter of convenience, inasmuch as everyone else was going to be in Toronto except Gordon Walt, and he probably simply felt that he may as well go there as opposed to having three or four people come to Ottawa.

**Mr. McGrath:** The reason I think it is absolutely critical that we find out why the order was restored and the real reasons as to why it was withdrawn is because all of this took place at a period when Canada was virtually in an interim stage of government. There was, in fact, only a caretaker government in Ottawa. The government changed hands officially on June 4 of that year, and why such an important order would be issued and rescinded during that period really intrigues me. I am sure you are not interested in what intrigues me or what does not, but I just want to tell you—

• 1145

**Mr. Wood:** We always have no comment on that. We are just devoid of information as to why.

**Mr. McGrath:** Okay. Can you tell me, finally—and I will take no more time—the results of your research and the NRC grant?

**Mr. Wood:** Okay. I have to go back in history a little bit, as I stated before.

Urea formaldehyde foams were developed in Europe in the late 1930s. They were introduced into the Canadian marketplace around about 1960 or 1961. Borden was not involved at that time.

**[Traduction]**

**M. McGrath:** J'allais justement en venir à ceci parce que vous avez reçu du CNR une subvention de \$122,000 en janvier 1974.

**M. Wood:** En effet, pour 15 années-personnes en recherche.

**M. McGrath:** J'hésite à soulever la question de conflit d'intérêts, mais je ne puis m'empêcher d'y songer. Il est bien évident que vous n'alliez pas soumettre un rapport défavorable sur un produit que vous aidiez à mettre au point.

**M. Wood:** La subvention au titre du programme d'aide à la recherche industrielle était destinée à la mise au point d'une nouvelle mousse d'urée-formol améliorée, et c'est dans ce sens que nos recherches ont été faites.

**M. McGrath:** Pouvez-vous nous dire un peu ce qui s'est passé lors de la rencontre à Toronto avec M. Walt?

**M. Wood:** En dehors de ce que j'ai déjà dit, non, je ne puis pas.

**M. McGrath:** Et vous, monsieur Widman, le pouvez-vous?

**M. Widman:** Non, je ne savais même pas que cette rencontre avait eu lieu parce que, comme je l'ai déjà dit, j'avais quitté Borden en décembre 1977.

**M. McGrath:** Et vous, monsieur Perrin?

**M. Perrin:** Tout ce que j'en sais, c'est que c'était probablement une question de commodité, puisque tout le monde devait se trouver à Toronto, à l'exception de Gordon Walt, et qu'il a probablement décidé qu'il était préférable de se rendre là plutôt que de faire venir à Ottawa trois ou quatre personnes.

**M. McGrath:** La raison pour laquelle il est très important de découvrir pourquoi la commande a été rétablie et les véritables raisons pour lesquelles elle a été retirée, c'est que tout ceci a eu lieu durant une période où le Canada passait par une période de transition entre deux gouvernements. Il n'y avait en fait à Ottawa qu'un gouvernement de transition. Le gouvernement a changé de mains officiellement le 4 juin de cette année et le fait qu'un ordre de cette importance ait été émis et rescindé au cours de cette période m'intrigue vraiment. Bien sûr, vous n'êtes pas intéressé à savoir ce qui m'intrigue et ce qui ne m'intrigue pas, mais je veux simplement vous dire...

**M. Wood:** Nous n'avons toujours pas de réponse à vous donner là-dessus. Nous ne savons tout simplement pas pourquoi cela s'est passé ainsi.

**M. McGrath:** C'est bon. Pouvez-vous me dire enfin—et j'aurai terminé—le résultat de vos recherches effectuées grâce à la subvention du CNR?

**M. Wood:** Bon. Je devrai revenir en arrière un peu, comme je l'ai déjà mentionné.

Les mousses d'urée formol ont été mises au point en Europe vers la fin des années 1930. Elles ont été introduites sur le marché canadien en 1960 ou 1961. Borden n'était pas encore en cause à ce moment.

**[Text]**

In 1970, Borden recognized the potential marketplace for retrofit applications for insulation; and as such, they applied to the Industrial Research Assistance Program, as administered by NRC, for funding to carry on researches into a new and improved product.

**Mr. McGrath:** Was CDC involved in your company, at that point?

**Mr. Wood:** It never has been, nor was it then.

Obviously, we started our researches by looking at the known literature and the deficiencies of existing products. The early products used in urea formaldehyde foam back in the 1940s and 1950s had some deficiencies, especially in shrinkage and weight loss. Our researches, carried on by Mr. Widman, were aimed at reducing that shrinkage rate and reducing the weight loss from urea formaldehyde foam under elevated temperatures and conditions.

We modified the product by co-polymerising some chemicals, such as diazine and diamide, poly-ethylene glycols and resorcinol, to improve the stability; and as such, we did develop a product that we sent to the National Research Council to be tested. It came up with some good results, both for R-value and for shrinkage. These were the numbers we used in our literature.

Later on in 1977, we applied through the Department of Agriculture to Health and Welfare Canada for approvals; and obviously, as this gentleman over here said, the government did not give approvals. But we applied for an opinion as to the ability of our urea formaldehyde foam to be used in registered meat establishments. This was given by Agriculture Canada, based on advice from Health and Welfare.

**Mr. McGrath:** Excuse me. I do not want to interrupt you, but I want the record to show all this was taking place at a time when the Minister of Energy for Canada was issuing instructions that urea formaldehyde foam not be used because of metal corrosion and wood rotting; and they would not recommend the product. It was also at a time when the Deputy Minister and the Assistant Deputy Minister of EMR stated that:

CGSB Standards fail to prescribe application procedures critical to the foam's effectiveness and states that no federal department should use the product.

However, he refers to the inevitability of CGSB's issuing the standard.

I find the timeframe very interesting, because at a time when your research was being completed, surely these people

**[Translation]**

En 1970, Borden reconnaissait les possibilités du marché pour l'utilisation d'isolants pouvant être mis en place après coup; c'est pourquoi ils ont demandé au CNR une aide financière au titre du programme d'aide à la recherche industrielle afin d'entreprendre des recherches orientées vers un produit nouveau et amélioré.

**M. McGrath:** La CDC avait-elle des liens avec votre société à ce moment?

**M. Wood:** Non, elle n'en avait pas, elle n'en a d'ailleurs jamais eue.

Evidemment, nous avons commencé nos recherches en examinant ce qui avait été écrit au sujet des produits déjà existants et de leurs lacunes. Les premières mousses d'urée formol utilisées dans les années 1940 et 1950 avaient certaines lacunes, particulièrement en ce qui concerne le rétrécissement et la perte de poids. Nos recherches, effectuées par M. Widman, visaient à réduire le taux de rétrécissement et la perte de poids de la mousse d'urée formol lorsqu'elle était soumise à des températures élevées et à certaines autres conditions.

Nous avons modifié le produit en co-polymérisant certains produits chimiques, comme la diazine et la diamide, le polyéthylène glycol et le résorcinol afin d'améliorer la stabilité; nous avons ainsi mis au point un produit que nous avons envoyé au Conseil national de recherche afin qu'il le mette à l'essai. Les résultats ont été excellents, à la fois pour le facteur et pour le rétrécissement. Ce sont ces indices que nous avons utilisés dans nos brochures.

Plus tard, en 1977, nous avons demandé, par l'intermédiaire du ministère de l'Agriculture, l'approbation du ministère de la Santé et du Bien-être social; et évidemment, comme le monsieur ici l'a dit, le gouvernement ne nous a pas accordé les approbations. Nous avons toutefois demandé une opinion sur la possibilité que notre mousse d'urée formol soit utilisée dans des salaisons enregistrées. La réponse nous a été donnée par l'Agriculture Canada, après consultation avec le ministère de la Santé et du Bien-être.

**M. McGrath:** Je vous demande pardon, je ne voudrais pas vous interrompre, mais je veux bien qu'il soit clair que tout ceci se passait au moment où le ministre de l'Énergie du Canada donnait des instructions pour que la mousse d'urée formol ne soit pas utilisée en raison de son effet corrosif sur le métal et du fait qu'elle faisait pourrir le bois; il refusait de recommander le produit. C'était également au moment où le sous-ministre et le sous-ministre adjoint d'Énergie, Mines et Ressources déclaraient que:

Les normes de l'ONGC ne prescrivaient pas les méthodes d'application indispensables pour l'efficacité de la mousse et déclaraient qu'aucun ministère fédéral ne devrait utiliser le produit.

Cependant il mentionne que l'ONGC ne pouvait faire autrement que de publier la norme.

Je trouve l'ordre des événements très intéressant parce qu'à ce moment où votre recherche se terminait, ces gens à Ottawa



[Texte]

in Ottawa would know this research was done, because it was on an NRC grant which, at the same time—

**Mr. Wood:** The NRC grant specifically allowed NRC to review our works on a regular basis, and they did do so.

**Mr. McGrath:** Were you aware all this was taking place at that time?

**Mr. Wood:** Are you talking about the political aspects?

**Mr. McGrath:** No, not the political aspects of it at all. Were you aware of the fact the product was reaching a critical stage of acceptance, and that the Government of Canada was, in fact, building up to a decision that the foam was unstable in terms of being an insulator? We are not talking about toxicity at all.

**Mr. Wood:** As I pointed out, the Borden researches were to improve the stability of urea formaldehyde foams; and as such, we developed a new product for which we have patents in Canada, the United States and around the world.

We recognized within our company our Borden product was somewhat different from the original urea formaldehyde foams developed through the 1960s and prior.

**Mr. McGrath:** Why was your product banned? If your product is so different, if you had developed means of stabilizing it and had the toxicity and these things under control—

**Mr. Wood:** I am afraid I have to agree with what Mr. Forsyth said, that the ban really was done without full investigation of the quality of the individual products. It was banned as an industry rather than each individual product being looked at.

• 1150

Our Borden product met all the requirements of the CGSB specification. We had our product tested by the National Research Council, the Department of Public Works, Wells Laboratories in the United States, and of course 15 man-years of research in our own laboratories; we applied through Agriculture Canada to Health and Welfare for their opinion as to its properties, particularly the toxicity properties, and the industry in general—CANUF, the manufacturers' association—received a telex from the chief of the health protection branch of Consumer and Corporate Affairs in 1978 saying that provided the products are installed correctly, he sees no problems with toxicity.

**Mr. McGrath:** Final question. Have you any knowledge of any consumer, having used your product, developing health problems or shrinkage problems or corrosive problems?

**Mr. Wood:** No, I have not.

**Mr. McGrath:** Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

devaient sûrement être au courant parce qu'elle se poursuivait, grâce à une subvention du CNR qui, au même moment . . .

**Mr. Wood:** Le CNR nous avait accordé cette subvention sous la condition expresse qu'il pourrait contrôler nos travaux régulièrement et c'est ce qui a été fait.

**Mr. McGrath:** A ce moment, étiez-vous au courant que tout ceci se passait?

**M. Wood:** Voulez-vous parler des aspects politiques?

**Mr. McGrath:** Non, absolument pas des aspects politiques. Étiez-vous au courant que le produit était sur le point d'être accepté et que le gouvernement du Canada était, en fait, sur le point de décider que la mousse était instable en tant qu'isolant. Nous ne parlons nullement ici de toxicité.

**M. Wood:** Comme je l'ai déjà souligné, les recherches de Borden visaient à améliorer la stabilité de la mousse d'urée formol; c'est ainsi que nous avons mis au point un nouveau produit pour lequel nous détenons la licence au Canada, aux États-Unis et à travers le monde.

Nous savions à Borden que notre produit est différent de la mousse d'urée formol mise au point durant les années 60 et antérieurement.

**Mr. McGrath:** Pourquoi votre produit a-t-il été interdit? Si votre produit est tellement différent, si vous aviez réussi à le stabiliser et que vous aviez pu contrôler le degré de toxicité . . .

**M. Wood:** Je crois que je dois admettre avec M. Forsyth que l'interdiction a été émise sans qu'on ait étudié à fond la qualité de chaque produit. L'interdiction s'étendait à l'échelle de l'industrie au lieu de viser l'utilisation de chaque produit particulier.

Notre produit, celui de la société Borden, respectait toutes les normes de l'Office des normes du gouvernement canadien. Il avait fait l'objet de tests effectués par le Conseil national de recherches, le ministère des Travaux publics et les Wells Laboratories des États-Unis, ainsi que de recherches représentant 15 années-personnes dans nos propres laboratoires. Par l'intermédiaire du ministère de l'Agriculture, nous avons demandé au ministère de la Santé et du Bien-être social d'examiner les propriétés du produit, notamment sa toxicité, et de nous faire part de ses conclusions. En 1978, l'industrie par l'intermédiaire de la CANUF, l'Association des fabricants, a reçu un télex du chef de la Direction générale de la protection de la santé du ministère de la Consommation et des Corporations dans lequel il affirmait qu'il ne devrait pas y avoir de problème de toxicité si les produits étaient posés convenablement.

**Mr. McGrath:** Dernière question. Existe-t-il, à votre connaissance, un cas où un consommateur qui a utilisé votre produit a eu des problèmes de santé, de rétrécissement ou de corrosion?

**M. Wood:** Non, je n'en connais aucun.

**Mr. McGrath:** Merci, monsieur le président.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Lang, then Mr. Skelly.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Widman, when you left the employ of Borden Chemical Company, did you still maintain your membership on the committee that approved urea formaldehyde, the government committee on urea formaldehyde insulation that gave the approval?

**Mr. Widman:** Well, I do not know whether they ever officially deleted me, but I did not take part in any meetings or any activities for about a year.

**Mr. Lang:** So you were on the committee that approved urea formaldehyde, and yet you all express surprise when the approval was withdrawn; you were on that same committee, the committee with Mr. Shirliffe and with Mr. Brewer, who was expressing his concerns at that time on toxicity.

**Mr. Widman:** There were no concerns about toxicity up to 1977. The only concerns that were ever voiced by anybody in these committees were concerning physical properties such as corrosion, shrinkage, aural values, and these kinds of things.

**Mr. Lang:** But why were you surprised that the approval was withdrawn if you were on the committee that withdrew it?

**Mr. Widman:** Well, it was not withdrawn when I was on the committee.

**Mr. Lang:** When did you leave the committee?

**Mr. Widman:** December, 1977.

**Mr. Lang:** Who replaced you from Borden Chemical?

**Mr. Wood:** May I answer that question, please? Mr. Widman would not know that information. Dr. Navratil, who was, after Mr. Widman left us—and still is—our research and development manager.

**Mr. Lang:** Well, why were you surprised about the ban, then, if Dr. Navratil was on the committee that took away the approval?

**Mr. Wood:** May I express this? I know your initial question is to Mr. Widman, but maybe I could step in here.

**Mr. Lang:** Yes.

**Mr. Wood:** You have to recognize that the CGSB committee started off in 1973, and met on a regular two-to-three-month basis through four-and-a-half years. This time a lot of information was presented by industry, a lot of tests were carried out by the National Research Council and by the Department of Public Works laboratories. At the time of June 1977, when the vote was taken on setting of a specification, it was not taken lightly. A lot of information had been discussed at those meetings. Once the specification had been set, each manufacturing company sent its product to an independent laboratory, Ontario Research Foundation, for testing. These

[Translation]

**Le président:** Monsieur Lang, ensuite monsieur Skelly.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Widman, lorsque vous avez quitté la Borden Chemical Company, êtes-vous resté membre du comité chargé d'approuver l'urée formol, le comité du gouvernement chargé d'accepter les produits d'isolation à l'urée formol?

**M. Widman:** Je ne sais pas s'ils ont officiellement mis fin à mes fonctions mais je n'ai participé à aucune réunion ni à aucune activité depuis environ un an.

**M. Lang:** Vous faisiez donc partie du comité qui a accepté les produits à l'urée formol et pourtant, tous ont été étonnés, lorsque cette acceptation a été retirée. Vous étiez membre du comité dont faisait également partie M. Shirliffe, ainsi que M. Brewer qui vous a fait part de ses inquiétudes au sujet de la toxicité du produit.

**M. Widman:** Le problème de la toxicité n'a pas été soulevé avant 1977. Les seules préoccupations qui ont été exprimées par les membres du Comité avaient trait aux propriétés physiques telles que la corrosion, le rétrécissement, l'émanation de gaz et autres caractéristiques du même ordre.

**M. Lang:** Néanmoins, pourquoi avez-vous été étonné que l'acceptation soit retirée si vous étiez membre du comité responsable?

**M. Widman:** L'acceptation n'a pas été retirée pendant que je faisais partie du comité.

**M. Lang:** Quand avez-vous cessé d'être membre du comité?

**M. Widman:** En décembre 1977.

**M. Lang:** Quel représentant de la Borden Chemical vous a remplacé comme membre du comité?

**M. Wood:** Permettez-moi de répondre à cette question. M. Widman n'est pas au courant. Après son départ, M. Widman a été remplacé par M. Navratil qui occupait et occupe toujours le poste de gestionnaire de la recherche et de la mise au point.

**M. Lang:** Alors, pourquoi étiez-vous surpris d'apprendre que l'utilisation du produit était interdite si M. Navratil faisait partie du comité qui a retiré l'acceptation?

**M. Wood:** Me permettez-vous de répondre? Je sais que votre question est adressée à M. Widman, mais j'aimerais intervenir.

**M. Lang:** Oui.

**M. Wood:** Il faut pas oublier que le comité de l'Office des normes du gouvernement canadien s'est réuni pour la première fois en 1973 et que ces réunions ont ensuite eu lieu à tous les deux ou trois mois durant quatre années et demie. Pendant ce temps, l'industrie a présenté beaucoup d'information et de nombreux tests ont été effectués par le Conseil national de recherches et dans les laboratoires du ministère des Travaux publics. Lorsque la question de l'établissement d'une norme a été soumise au vote en juin 1977, tous les aspects ont été pris en considération. Une fois la norme établie, chaque fabricant a fait examiner son produit par un laboratoire indépendant de la

**[Texte]**

results were sent back directly to CMHC, and based on those results Borden received its approval—its acceptance number, really.

Having gone through all of this discussion, passing all of this information, and all of the testing, it does come as a shock that suddenly there is a change of heart within the government bodies.

**Mr. Lang:** I do not know why—

**Mr. Perrin:** May I address that point?

**Mr. Lang:** I would just like to zero in on this. I do not know why it would come as a surprise or a shock, when one of the employees of your own company was on the committee that took away the approval. Surely he was cognizant of the concerns that Mr. Brewer had expressed and that Mr. Shirliffe had expressed.

**Mr. Perrin:** The point is that the committee did not withdraw the approval. The committee is a CGSB committee made up of about 15 people, half from various bodies of the government, representing consumers, producers, and everything else. The acceptance was withdrawn by CMHC totally, and completely, unilaterally, on the part of CMHC. It had nothing to do with the committee.

• 1155

**Mr. Wood:** The committee was not formed to establish a standard. Acceptance for the product was by CMHC.

**Mr. Lang:** You mean the committee that was formed with regard to the standard had nothing to do with the product's not meeting standards and the approval being taken away? I do not understand.

**Mr. Wood:** The CGSB committee uses its expertise to set a specification for the use of a product for a certain application. They have no mandate to approve products; they are simply a standard-setting body.

**Mr. Lang:** Okay.

**Mr. Wood:** The mandate for approving products, building products in particular, against CGSB standards is with the CMHC.

**Mr. Lang:** What is your opinion of Mr. Shirliffe's assessment that CMHC finally approved the standards because they did not think the industry could meet them, and this would be a mechanism for getting a product into a safe position for the public?

**Mr. Wood:** Obviously I have no comment on that. The industry did meet the standard.

**Mr. Lang:** Let me take a different track, Mr. Chairman—

**Mr. Wood:** Let me say that—

**[Traduction]**

*Ontario Research Foundation.* Les résultats des tests ont été envoyés directement à la SCHL et en fonction de ceux-ci, la Borden Chemical a reçu son approbation ou plutôt son numéro d'acceptation.

Après toutes les délibérations à ce sujet, l'étude de toute l'information et l'analyse des résultats des tests, il est effectivement suprenant que les organismes gouvernementaux changent d'avis.

**M. Lang:** Je ne sais pas pourquoi . . .

**M. Perrin:** Me permettez-vous de prendre la parole?

**M. Lang:** J'aimerais tout simplement avoir des précisions à ce sujet. Je ne comprends pas la cause de la surprise ou de l'étonnement puisque un de vos propres employés faisait partie du comité qui a retiré l'acceptation. Il était sans doute au courant des préoccupations de MM. Brewer et Shirliffe.

**M. Perrin:** En fait, le comité n'a pas retiré l'acceptation. Il s'agit d'un comité de l'Office des normes du gouvernement canadien composé d'environ 15 personnes qui représentent les consommateurs, les fabricants et d'autres groupes et dont la moitié sont des employés de divers organismes gouvernementaux. L'acceptation a été retirée par la SCHL, par elle seule, de façon unilatérale. Cette décision n'avait rien à voir avec le comité.

**M. Wood:** Le comité n'avait pas pour mandat d'établir une norme. L'acceptation du produit relevait de la SCHL.

**M. Lang:** Vous voulez dire que le comité chargé de la norme n'avait rien à voir avec le respect de cette norme ou le fait que l'acceptation soit retirée? Je ne comprends pas.

**M. Wood:** Le comité de l'ONGC devait, au moyen des connaissances spécialisées dont il dispose, établir une norme régissant l'utilisation d'un produit devant servir à une certaine fin. Son mandat ne comprend pas l'acceptation des produits; il s'agit simplement d'un organisme chargé d'établir une norme.

**M. Lang:** D'accord.

**M. Wood:** L'acceptation des produits, notamment des matériaux de construction, en fonction des normes de l'Office relève de la SCHL.

**M. Lang:** Êtes-vous d'accord avec M. Shirliffe que la SCHL a finalement accepté les normes parce qu'elle estimait que l'industrie ne pourrait les respecter et que cela constituait un mécanisme de protection du public contre ce produit?

**M. Wood:** Je ne peux me prononcer à ce sujet puisque l'industrie a respecté la norme.

**M. Lang:** Permettez-moi d'aborder la question sous un autre angle, monsieur le président.

**M. Wood:** J'aimerais ajouter que . . .



[Text]

**Mr. Lang:** Mr. Widman, you were involved in development and research on UFFI products?

**Mr. Widman:** That is right.

**Mr. Lang:** In your research did you investigate in any way the safety or health aspects?

**Mr. Widman:** No. We did not investigate health effects. We investigated safety effects.

**Mr. Lang:** Could you elaborate on the investigations you did?

**Mr. Widman:** We investigated safety effects, fire hazards particularly, and we spent a lot of time and money in establishing the fire risk of the material.

**Mr. Lang:** You must be aware, then, being on the committee that led to the approval of urea formaldehyde, that committee does not necessarily investigate the health aspects.

**Mr. Wood:** May I make—

**Mr. Lang:** I want to ask you this: If industry is not investigating the health aspect and the government is not, should somebody be doing it? And, who should that be, in your opinion?

**Mr. Widman:** I should think somebody should investigate health effects, and I think it should be the government, or certainly persons or institutions who have the knowledge.

**Mr. Lang:** Should it be before the product is put on the market or after problems are found?

**Mr. Widman:** I would say that is an economic question. If every product that reaches the market had to be tested before it reached the market, you would probably have very few products on the market.

**Mr. Wood:** May I make a comment, please, on that question?

**The Chairman:** Mr. Wood.

**Mr. Wood:** Health and Welfare Canada, or experts from Health and Welfare Canada, and Consumer and Corporate Affairs, in its recent cross-country survey of homes, stated that an acceptable level of formaldehyde in living space would be 0.1 parts per million. Part of the investigation that Borden carried out, in our research, was related to weight loss and formaldehyde emission—not particularly the health aspects of formaldehyde, but formaldehyde emission from the product as related to dimensional stability.

However, since that time we have tested many hazards—since Mr. Widman left our company—and we found no house with more than 0.1 parts per million formaldehyde in it.

[Translation]

**M. Lang:** Monsieur Widman, vous avez participé aux travaux de recherche et de mise au point se rapportant aux produits d'urée formol?

**M. Widman:** Oui.

**M. Lang:** Vos travaux de recherche portaient-ils en partie sur des aspects reliés à la sécurité ou à la santé?

**M. Widman:** Nous n'avons pas analysé les effets sur la santé mais nous avons examiné l'aspect sécurité.

**M. Lang:** Pourriez-vous décrire les travaux de recherche que vous avez effectués?

**M. Widman:** Nous avons étudié les effets sur le plan de la sécurité, notamment l'inflammabilité du produit, et nous avons consacré beaucoup de temps et d'argent à l'établissement du risque d'incendie que présente le produit.

**M. Lang:** Vous savez sans doute, puisque vous étiez membre du comité qui a accepté l'urée formol, que le comité n'étudie pas nécessairement les effets que le produit peut avoir sur la santé.

**M. Wood:** Puis-je souligner . . .

**M. Lang:** Je veux vous demander ceci: si la question des effets sur la santé n'est étudiée ni par l'industrie ni par le gouvernement, ne croyez-vous pas qu'elle devrait être analysée par quelqu'un d'autre? A votre avis, qui devait le faire?

**M. Widman:** Je crois qu'elle devrait être examinée par quelqu'un, par le gouvernement ou par des personnes ou des organismes qui ont les connaissances requises.

**M. Lang:** Cet examen devrait-il avoir lieu avant que le produit soit mis sur le marché ou après que des problèmes aient surgi?

**M. Widman:** Je crois qu'il s'agit d'une question d'ordre économique. S'il fallait faire subir des tests à tous les produits avant qu'ils n'entrent sur le marché, il y aurait probablement très peu de produits sur le marché.

**M. Wood:** Puis-je souligner quelque chose à ce sujet?

**Le président:** Monsieur Wood.

**M. Wood:** Le ministère de la Santé et du Bien-être social, ou des spécialistes de ce ministère ou du ministère de la Consommation et des Corporations ont affirmé, d'après une enquête nationale récente ayant trait aux résidences, que le niveau acceptable d'urée formol serait de 0.1 partie par million. Les travaux de recherche accomplis par la Borden Chemical portaient en partie sur la rétrécissement et les émanations de gaz formol, non sur les effets particuliers du produit sur la santé, mais sur le gaz formol qui se dégage du produit du point de vue de sa stabilité.

Depuis, toutefois, depuis que M. Widman a quitté notre société, nous avons fait de nombreux tests pour déterminer les dangers qui peuvent exister et nous n'avons trouvé aucune maison où le niveau de gaz formol est supérieur à 0.1 partie par million.

[Texte]

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I appreciate the response, but the evidence we have had is that 0.1 parts per million is not really that satisfactory a standard, at any rate.

**Mr. Wood:** This is the advice we are given by government representatives who are experts in the field.

**Mr. Lang:** I want to get back to this point. Mr. Widman, who was involved in the research on urea formaldehyde and the development of it, stated that it would not be economically feasible to test products. Afterwards, who is going to test the product? Is the consumer supposed to test the product for himself and the safety effects? Who is going to do it?

**An hon. Member:** The consumer is the guinea-pig.

**Mr. Lang:** Are consumers the guinea-pigs for all products that are developed? Who is going to protect the consumer?

• 1200

**Mr. Wood:** Quite obviously, any produce before it is put into the marketplace has to be tested by the manufacturer. Borden and its employees are both responsible. Borden would not put into the marketplace a product that was known to be hazardous.

**Mr. Lang:** But Mr. Wood, Mr. Widman said there was no health testing done, and he was the research director at the time.

**Mr. Widman:** There was no—

**Mr. Wood:** Excuse me, sir. Mr. Widman was not research director. He is presently research director of another company.

**Mr. Lang:** When he introduced himself he said he was technical director and involved in the development of urea formaldehyde foam insulation products.

**Mr. Widman:** No, no, that is not what I said. I said that currently I was technical director of Bakelite Company, and I said I was employed with Borden until 1977.

**Mr. Lang:** Okay. We will wait and see the transcript. But at any rate, it does not have any major impact on the question. The question is: Who is protecting the consumer?

**Mr. McGrath:** Could I ask a supplementary?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McGrath:** Did the Borden company sell its foam company to the Bakelite company?

**Mr. Wood:** In 1980, for business reasons, Bakelite Thermosets Ltd. wished to move into urea formaldehyde chemistry and Borden saw an opportunity to sell a business, and it was strictly a business decision. They did sell in October, 1980, the urea formaldehyde foam business to Bakelite Thermosets, after Bakelite Thermosets had visited CMHC with myself to discuss the future of urea formaldehyde foams.

[Traduction]

**M. Lang:** Monsieur le président, j'apprécie cette mise au point, mais selon les données dont nous disposons la norme de 0.1 partie par million n'est pas acceptable.

**M. Wood:** Ces données nous ont été transmises par représentants gouvernementaux qui sont spécialisés dans le domaine.

**M. Lang:** J'aimerais revenir à cette question. M. Widman qui a participé aux travaux de recherche portant sur l'urée formol et à la mise au point de ce produit a affirmé qu'il n'était pas économiquement rentable de soumettre les produits à des tests. Qui sera chargé de tester les produits par la suite? Le consommateur doit-il se charger de tester le produit et d'en examiner la sécurité? Qui le fera?

**Une voix:** Le consommateur sert de cobaye.

**M. Lang:** Les consommateurs sont-ils les cobayes pour tous les produits mis au point? Qui protégera le consommateur?

**M. Wood:** Cela me semble assez évident: tout produit doit être mis à l'essai par le fabricant avant d'être mis sur le marché. La *Borden Chemical* et ses employés sont responsables. Borden n'aurait pas mis sur le marché un produit reconnu dangereux.

**M. Lang:** Mais, monsieur Wood, M. Widman a déclaré qu'aucun test sanitaire n'avait été effectué; il était directeur de la recherche à cette époque.

**M. Widman:** Il n'y a pas eu...

**M. Wood:** Pardon, M. Widman n'était pas directeur de la recherche. Il est actuellement directeur de la recherche dans une autre entreprise.

**M. Lang:** Lorsqu'il s'est présenté, il a dit qu'il était directeur technique et qu'il participait aux travaux de mise au point de produits d'isolation à base de mousse d'urée formol.

**M. Widman:** Non, non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que j'étais actuellement directeur technique à la *Bakelite* et que j'ai été à l'emploi de la Borden jusqu'en 1977.

**M. Lang:** D'accord. Nous verrons dans la transcription. De toute façon, cela ne change pas grand chose à l'affaire qui nous occupe. L'important, c'est de savoir qui protège le consommateur.

**M. McGrath:** Puis-je poser une autre question?

**Le président:** Bien sûr.

**M. McGrath:** La *Borden Chemical* a-t-elle vendu sa fabrique de mousse à *Bakelite*?

**M. Wood:** En 1980, pour diverses raisons commerciales, la *Bakelite Thermosets Ltd.* voulait se lancer dans la production de mousse d'urée formol; la Borden a profité de l'occasion pour vendre son entreprise. Il s'agit strictement d'une décision d'affaires. Elle a vendu sa fabrique de mousse d'urée formol en octobre 1980 à la *Bakelite Thermosets*, après que le représentant de la *Bakelite Thermosets* et moi-même, nous soyons

[Text]

The visits to CMHC were done in July and August, 1980. Therefore, it was a great shock both to Borden and to Bakelite, who had bought the business, when the ban came on. The temporary one came on in December, 1980. The impressions that we got from CMHC were obviously not the actions that they wanted to eventually do. It was a great shock to us.

**Mr. McGrath:** I do not know why Borden would be shocked. They dumped it on Bakelite.

**Mr. Wood:** I said both of us.

**The Chairman:** Mr. Lang.

**Mr. Lang:** I will just start off here, Mr. Chairman, on a couple of questions. In the United States, an agency of the federal government has the power to set standards and to enforce those standards which we do not have in Canada, and I would like to know if it is your opinion, Mr. Wood, that we should have pro-active kinds of regulations to ensure that products are safe for the consumer in Canada or the consumers be left to be the guinea-pigs?

**Mr. Wood:** Obviously, it is a very political question that you are asking.

**Mr. Lang:** It is not a political question.

**Mr. Wood:** It is in a way.

**Mr. Lang:** It is a health question.

**Mr. Wood:** I recognize that. In the United States, and I am talking out of my expertise, so I am expressing an opinion, the United States has a certain percentage of its GNP in government. However, it is a larger GNP. Therefore, they have more money to put into place the pre-controls. In Canada, unfortunately, we have a smaller GNP. The same percentage of that GNP, if it went to studying pre-controls, is not enough to put all the controls together that we need. I truly believe we should do so. But can the government afford to do it?

**Mr. Lang:** Do you mean, because we are not as big as the United States, we should allow the Canadian consumer to be guinea-pigs?

**Mr. Wood:** No, not as large. I would love to see it being done and that is a method. . . . I guess it is a constitutional question.

**Mr. McCauley:** Mr. Chairman, may I ask a supplementary?

**The Chairman:** Mr. McCauley.

**Mr. McCauley:** This whole discussion is very disturbing. We hear constantly, as members of Parliament, that industry wants de-regulation, does not want rules and regulations because they are a hassle, and we can understand that. But when you get into this kind of situation, you create tremendous

[Translation]

rendus à la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour discuter de l'avenir des mousses d'urée formol.

Nous avons été à la SCHL en juillet et août 1980. La Borden comme la *Bakelite* qui avait acheté la fabrique, ont donc été très surprises lorsque l'utilisation du produit a été interdite. L'interdiction temporaire a été annoncée en décembre 1980. L'impression que nous ont donné les représentants de la SCHL ne correspondait évidemment pas à ce qu'ils préoyaient faire. Cela nous a beaucoup surpris.

**M. McGrath:** Je ne vois pas pourquoi le directeur de la Borden aurait été choqué. Il s'est débarrassé de la fabrique en la vendant à la compagnie *Bakelite*.

**M. Wood:** J'ai dit que nous avons tous deux été surpris.

**Le président:** Monsieur Lang.

**M. Lang:** Monsieur le président, j'aimerais poser ici plusieurs questions. Aux États-Unis, un organisme fédéral a le pouvoir de fixer des normes et de les faire respecter, pouvoir qui n'existe pas au Canada. A votre avis, monsieur Wood, devrions-nous avoir au Canada des règlements dynamiques de ce genre qui garantissent aux consommateurs qu'ils peuvent utiliser les produits en toute sécurité ou devrions-nous laisser les consommateurs servir de cobayes?

**M. Wood:** La question que vous posez là est évidemment très politique.

**M. Lang:** Ce n'est pas une question politique.

**M. Wood:** C'en est une dans un certain sens.

**M. Lang:** Cette question concerne la santé.

**M. Wood:** Je le sais. Aux États-Unis, j'exprime ici une opinion en qualité d'expert, un certain pourcentage du PNB est investi dans les services gouvernementaux. Cependant, le PNB est plus important que le nôtre. Le gouvernement dispose donc de plus d'argent pour instaurer les contrôles préliminaires. Au Canada, nous avons malheureusement un PNB moins élevé. Si nous consacrons le même pourcentage du PNB aux études sur les contrôles préliminaires, nous n'aurions pas assez d'argent pour mettre en oeuvre tous les contrôles dont nous avons besoin. Je suis convaincu que nous devrions le faire. Mais le gouvernement peut-il se le permettre?

**M. Lang:** Voulez-vous dire que nous devrions laisser les consommateurs canadiens servir de cobayes sous prétexte que le Canada n'est pas aussi riche que les États-Unis?

**M. Wood:** Non, le Canada est moins riche que les États-Unis. J'aimerais bien qu'on le fasse et c'est une façon de . . . je pense que c'est une question constitutionnelle.

**M. McCauley:** Monsieur le président, puis-je poser une autre question?

**Le président:** Monsieur McCauley.

**M. McCauley:** Cette affaire est très déconcertante. En tant que membres du Parlement, on nous dit constamment que l'industrie veut la déréglementation, qu'elle ne veut pas de règlements parce qu'ils causent des problèmes. Nous comprenons cela. Dans ce genre de situation, vous suscitez de très



# [Texte]

public pressure out there for regulations. Do you see the bind you are in? And you tell us: Can the government afford it? Why the hell should the government have to afford it? Why do not you guys do it? Why do you not get government off your backs by doing a good job as far as the consumer is concerned? Otherwise, you are going to be in deep trouble from the consumer lobby, and rightly so.

**Mr. Perrin:** I would like to address this question not from Borden's standpoint or anybody else's standpoint, but simply from the standpoint of an interested businessman who is a citizen of this country with, I think, high moral standards.

• 1205

It is very easy to sit here after the fact, after at the end of 1979 a question was raised about a possible health hazard connected with formaldehyde. It is very easy to sit here and say: Why should somebody not have exhaustively tested for health effects a product when it was brought on stream in 1973 or 1968 or 1945—it does not matter when it is?

**Mr. Skelly:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Perrin:** Just a moment.

**Mr. Skelly:** No, the chairman is in charge and it is a point of order. One, it was an interruption that is going to lead into an enormous subject. Two, the witness cannot qualify himself as an impartial businessman and interested as a citizen of Canada. He is involved in a company that made an awful lot of money out of a decision that we are trying to investigate, and philosophical navel-gazing into the rightness or wrongness is not going to help me or anybody else come to a conclusion about the appropriateness of the process that put this in people's homes.

I was in fact the individual to follow Mr. Lang. I share Mr. McCauley's concerns, as does every member of the committee, and I know the witnesses . . . But certainly we are against the clock and there are some vital questions that these people can answer that would help us.

**Mr. Perrin:** If that is the kind of question he asks, that is the kind of question I am going to answer.

**Mr. Skelly:** It should not have been thrown in.

**Mr. Perrin:** Okay?

**Mr. Skelly:** Yes.

**Mr. Perrin:** And it does involve this product and every other product.

**Mr. Skelly:** But you are certainly not an impartial bystander.

**Mr. Perrin:** If somebody put this table covering on the market—and I can tell you right now that material emits just as much material as urea formaldehyde foam does—if there is

# [Traduction]

fortes pressions publiques de réglementation. Vous rendez-vous compte du dilemme où vous êtes? Et vous nous dites: Le gouvernement peut-il se le permettre? Mais pourquoi le gouvernement devrait-il assumer ces coûts? Pourquoi pas l'industrie? Pourquoi ne vous débarrassez-vous pas des contrôles gouvernementaux en faisant du bon travail, dans la mesure où le consommateur est concerné? Si vous ne le faites pas, les groupes de pression de consommateurs vont vous causer beaucoup de problèmes, avec raison d'ailleurs.

**M. Perrin:** J'aimerais aborder cette question non du point de vue de la Borden ou de toute autre entreprise, mais simplement en tant qu'homme d'affaires concerné, citoyen de ce pays et qui, je pense, a des principes moraux élevés.

C'est très facile de considérer les choses après coup. Il a été question, à la fin de 1979, du danger pour la santé que pouvait représenter le gaz formol. C'est très facile de demander après coup pourquoi l'on n'a pas vérifié à fond les effets sur la santé d'un produit qui a été mis sur le marché en 1973, en 1968 ou en 1945? L'année importe peu.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je demande un rappel au Règlement.

**M. Perrin:** Juste un instant.

**M. Skelly:** Non, le président dirige les débats et il s'agit ici d'une question de règlement. Premièrement, il s'agissait d'une interruption qui amène une très longue discussion. Deuxièmement, le témoin n'a pas le droit de prétendre être un homme d'affaires impartial et concerné en tant que citoyen canadien. Il est attaché à une entreprise qui a fait énormément d'argent par suite d'une décision que nous tentons ici d'éclaircir. Se donner des airs de philosophe pour juger du bien et du mal ne m'aidera pas, ni moi ni personne d'autre, à tirer une conclusion sur le bien-fondé de la décision qui a entraîné l'utilisation du produit dans les maisons.

En fait, c'est moi qui devrait suivre M. Lang. Je partage les préoccupations de M. McCauley, comme tous les membres du comité d'ailleurs, et je sais que les témoins . . . Nous sommes évidemment un peu pressés par le temps et il y a certaines questions primordiales auxquelles les témoins pourraient répondre et ainsi nous aider.

**M. Perrin:** Si c'est le genre de question qu'il entend poser, c'est le genre de réponse que je vais donner.

**M. Skelly:** Cela n'aurait pas dû être mentionné.

**M. Perrin:** D'accord.

**M. Skelly:** Oui.

**M. Perrin:** Cela s'applique à ce produit et à tout autre produit.

**M. Skelly:** Mais vous n'êtes certainement pas un témoin impartial.

**M. Perrin:** Si quelqu'un met sur le marché ce revêtement de table—et je peux assurer tout de suite que ce matériau émet autant de particules que la mousse d'urée formol—s'il n'y a

**[Text]**

no reason to believe that the materials given off by this are toxic, should the company be told it is to investigate the health effects of that material?

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, would you respond to the point of order?

**Mr. Perrin:** Or should it say to itself that it must investigate the health effects of that material? In other words, when this product came on the market there was no reason to believe that there was any health hazard associated with it.

**Mr. Skelly:** The point of order.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, on the same point of order originally raised, Mr. Skelly suggests that I should not have asked the question, and I think I should be able to respond.

**Mr. Skelly:** No, I said Mr. McCauley was out of order.

**Mr. Lang:** No, you suggested my question should not have been asked in the first place.

**Mr. Skelly:** No, Mr. McCauley leapt in and made the point that it was my—I am sorry; I object; I did not want that implication left.

**An hon. Member:** Mr. McCauley left it.

**Mr. Skelly:** Being the mavericky guy that he is.

**The Chairman:** Could we let the witnesses answer the question? I think, Mr. Perrin, you were responding to the question of Mr. McCauley.

**Mr. Perrin:** Yes, I think I have responded to it.

**The Chairman:** Are you through? I think at the beginning you were—

**Mr. Wood:** I have one comment, if I might, to Mr. McCauley. You say you were disturbed, inferring that a company would put a product out into the marketplace without full testing. After 15 man-years of researches into this product, and looking at the history of the product before we started our researches, we have obviously done a tremendous amount of work on the properties of urea formaldehyde foam, which is reams high in paper, and I cannot expand it all to you right now.

**Mr. Lang:** You admitted before you had done no investigations on the health aspects.

**Mr. Wood:** Mr. Widman said that; but I pointed out that we had looked at the weight loss, and hence formaldehyde release, which in the past in Europe had been the worrisome item from urea formaldehyde foams. We had overcome this problem.

**Mr. Lang:** Been worrisome in Europe in terms of health?

**[Translation]**

pas lieu de penser que les particules émises par ce matériau sont toxiques, devrait-on demander à l'entreprise qui le fabrique d'effectuer des recherches sur les effets possibles du matériau sur la santé?

**M. Skelly:** Monsieur le président, pourriez-vous appliquer le règlement?

**M. Perrin:** Ou l'entreprise devrait-elle se dire qu'elle doit faire des recherches sur les effets possibles du matériau sur la santé? Autrement dit, lorsque le produit a été mis sur le marché, rien ne laissait supposer qu'il pouvait constituer un danger pour la santé?

**M. Skelly:** J'invoque le Règlement.

**M. Lang:** Monsieur le président, au sujet de la même question du règlement, M. Skelly a laissé entendre que je n'aurais pas dû poser la question. Je pense qu'on devrait me permettre de répondre.

**M. Skelly:** Non, j'ai dit que M. McCauley manquait au règlement.

**M. Lang:** Non, vous avez laissé entendre que je n'aurais pas dû poser cette question de toute façon.

**M. Skelly:** Non, monsieur McCauley est intervenu et a déclaré que je—je regrette, je m'oppose; je ne voulais pas que ce sous-entendu subsiste.

**Une voix:** Monsieur McCauley l'a laissé dans la transcription.

**M. Skelly:** Étant le non-conformiste qu'il est.

**Le président:** Pouvez-vous laisser les témoins répondre à la question? Monsieur Perrin, je pense que vous répondiez à la question de M. McCauley.

**M. Perrin:** Oui, je crois y avoir répondu.

**Le président:** Avez-vous terminé? Je pense que vous avez commencé par...

**M. Wood:** J'aurais une remarque à faire à M. McCauley. Vous avez dit que vous étiez déconcerté, c'est-à-dire que cela vous surprenait qu'une entreprise mette un produit sur le marché sans avoir fait de test exhaustifs. Quinze années-personnes ont été consacrées à la recherche sur le produit; si j'examine l'historique du produit avant le début de nos recherches, je peux affirmer que nous avons certainement fait énormément de recherches sur les propriétés de la mousse d'urée formol. La documentation à ce sujet est très volumineuse et je ne peux pas vous expliquer ici toute la recherche qui a été faite.

**M. Lang:** Vous avez reconnu un peu plus tôt que vous n'aviez pas fait de recherche sur les dangers pour la santé.

**M. Wood:** C'est ce que M. Widman a dit; j'ai cependant souligné que nous avions fait des études sur la perte de poids et, par conséquent, sur les émanations de gaz formol, élément des mousses d'urée formol, qui dans le passé, a causé beaucoup d'inquiétude en Europe. Nous avons réglé ce problème.

**M. Lang:** Il a causé des inquiétudes en Europe à cause des dangers pour la santé?

[Texte]

**Mr. Wood:** Oh, obviously not in Europe; in Canada.

**Mr. Lang:** So there were health concerns in Europe right from the beginning? You are admitting to knowledge of that?

**Mr. Wood:** In the old urea formaldehyde foams, and we overcame that.

**The Chairman:** I will just ask a short question, and after I will leave the floor to Mr. Skelly.

Do you have any idea of the money that you spent to develop the product on a percentage basis compared to your sales figures?

**Mr. Wood:** I do not have that. All I can say is that there were 15 man-years of research done under the auspices of the Industrial Research Assistance Program from 1970 through 1974, and then Borden continued. That assistance program pays 50 per cent of the cost of researchers. From 1974 through until 1980 Borden continued to look at application techniques and other applications for urea formaldehyde foam and the chemistry of urea formaldehyde resins in general. And, of course, we are in the urea formaldehyde business for other applications so our research is still continuing.

• 1210

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. This is an interesting kind of situation here. I think Mr. Lang raised a very appropriate question because it lost track of who is who over that. Could I have the dates at which each of you left the company? You are no longer with the company or working for any of its subsidiaries or anything else. You are involved with different companies at this point. Could you give me the positions that you held immediately prior to leaving the company, the dates when you left the company and where you went?

**Mr. Perrin:** You are speaking to me?

**Mr. Skelly:** Please.

**Mr. Perrin:** Yes. From roughly November, 1975, until I left in July, 1979, my function was developmental sales for Borden Chemical.

**Mr. Skelly:** Where did you go?

**Mr. Perrin:** I joined Rapco Foam at that time.

**Mr. Skelly:** Mr. Widman, you are . . .

**Mr. Widman:** Yes. I was employed with Borden from January, 1970, up until December, 1977. When I left I held the title of Group Leader, Resins.

**Mr. Skelly:** You went to the Bakelite outfit.

We ran into—just one of the procedural comments—some difficulty with the testimony of Mr. Shirliffe, a perceived thing because of the mix of witnesses, Mr. Chairman. If we do

[Traduction]

**M. Wood:** Oh, certainement pas en Europe, mais plutôt au Canada.

**M. Lang:** Les Européens se sont donc inquiétés dès le début des dangers possibles pour la santé. Est-ce exact? Vous reconnaissez que vous le saviez, oui ou non?

**M. Wood:** Le problème existait dans le cas des anciennes mousses d'urée formol; et nous avons résolu le problème.

**Le président:** Je veux juste poser une simple question et je vais ensuite laisser la parole à M. Skelly.

Savez-vous combien a coûté la mise au point du produit, en termes de pourcentage, par rapport à votre chiffre de ventes?

**M. Wood:** Je n'ai pas les chiffres. Tout ce que je peux dire c'est que 15 années-personnes ont été consacrées à la recherche dans le cadre du programme d'aide à la recherche industrielle entre 1970 et 1974 et que la *Borden Chemical* a ensuite poursuivi les recherches. Cinquante pourcent des coûts des chercheurs sont assumés par ce programme d'aide. De 1974 à 1980, la *Borden Chemical* a continué d'effectuer des recherches sur les techniques d'application et les autres applications possibles de la mousse d'urée formol et sur les propriétés chimiques des résines d'urée formol en général. Nous nous intéressons évidemment aux autres applications de l'urée formol; nous poursuivons donc nos recherches.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. Nous avons ici une situation intéressante. Je pense que M. Lang a posé une question très pertinente, parce que je ne sais plus qui est qui dans cette affaire. Pourriez-vous m'indiquer les dates auxquelles chacun d'entre vous a quitté la société? Vous ne travaillez plus pour la société ou pour une de ses filiales ou quoi que ce soit d'autre. Vous travaillez pour des sociétés différentes en ce moment. Pourriez-vous m'indiquer les postes que vous occupiez immédiatement avant de quitter la société, les dates auxquelles vous avez quitté la société et où vous êtes allés?

**M. Perrin:** Vous me parlez?

**M. Skelly:** S'il vous plaît.

**M. Perrin:** Oui. En gros, de novembre 1975 jusqu'à mon départ en juillet 1979, je travaillais à la promotion des ventes pour la société *Borden Chemical*.

**M. Skelly:** Où êtes-vous allé?

**M. Perrin:** Je suis entré chez *Rapco Foam* à ce moment-là.

**M. Skelly:** Monsieur Widman, vous êtes.

**M. Widman:** Oui. J'ai travaillé pour *Borden* de janvier 1970 jusqu'à décembre 1977. Lorsque j'ai quitté, j'avais le titre de chef de groupe, résines.

**M. Skelly:** Vous êtes allé chez *Bakelite*.

Nous avons connu—juste un mot sur la procédure—certaines difficultés avec le témoignage de M. Shirliffe, une chose perçue à cause de la disparité des témoins, monsieur le prési-



*[Text]*

call people in the future, it might be useful to separate different elements of the same kind of thing. They tend to shift answers back and forth. You know, one has a little bit, another one has a little bit, and it would be nice to get the total context of an answer. It might be something that is useful. I am a little concerned about that.

My question goes back to the removal. The Canadian General Standards Board struggles away and puts a standard together, and from the testimony we have, people leave there very upset about that standard. They do not feel comfortable with it. That is, again, a perception from the CMHC rep and the NRC rep. They had both come to the conclusion that, yes, a standard is in place. You can always write a standard, but the reality of putting the standard in place is very difficult. This is the testimony of Mr. Shirliffe, who responds then to this isolated activity of writing a standard.

It goes from there, where the approving officer goes off to CMHC and recommends an acceptance number, then, a short period later, cancels it for reasons that are, I guess, elucidated in the transcripts that say he is really concerned the standard is not being followed. So in his mind, he recommends the giving of an acceptance number on the basis of a standard that is developed. Then all of a sudden he withdraws it. He comes to your plant, looks at the barrels, but he also indicates he has received a lot of other information that has disturbed him.

Then he has an agreement with the man, who I assume is Mr. Walt, that this man will not talk to industry without him being present. The reason he uses that is that he says this man does not know anything about what is going on. There is a meeting here, and this William O. Francis is the fellow you are talking about—Bill Francis—and there is a law firm office involved, Fraser & Beatty. The first question is: Is Fraser & Beatty the legal organization that represents the Canadian Foam Manufacturers' group?

**Mr. Wood:** At that time, yes.

**Mr. Skelly:** Do they still represent them?

**Mr. Wood:** There is no manufacturers' group right now.

**Mr. Skelly:** Okay. We are not in an independent office at all, as was stated; we are in the law firm of the organization representing the foam manufacturers.

The summoning, or the willingness to appear . . . We find this contradictory, and other members have stated it, that a member of an organization responsible for delivering programs as per standards appears in the offices of the law firm of the manufacturers to talk about the standards, the compliance with those standards and the reasons for cancellation.

• 1215

To your recollection, from your presence at that meeting—and Mr. Forsyth could not answer this—was one of the subjects discussed at the meeting, or prior to the meeting, the

*[Translation]*

dent. Si nous convoquons des gens à l'avenir, il pourrait être utile de séparer les divers éléments du même genre de chose. Vous savez, l'un a une partie de réponse, un autre a une autre partie de réponse et ce serait bien d'obtenir le contexte total d'une réponse. C'est quelque chose qui pourrait être utile. Je me préoccupe de cela.

Ma question revient à l'enlèvement. L'Office général des normes du Canada fait des efforts et établit une norme et, d'après les témoignages que nous avons entendus, les gens en ressortent très insatisfaits de cette norme. Ils ne se sentent pas à l'aise face à elle. Encore une fois, c'est une perception du représentant de la SCHL et du représentant du CNR. Ils étaient tous deux venus à la conclusion que oui, une norme est établie. Il est toujours possible de rédiger une norme, mais l'application pratique de la norme est très difficile. C'est là le témoignage de M. Shirliffe, qui réagit alors à cette activité isolée de rédaction d'une norme.

A partir de là, l'agent d'approbation va à la SCHL et recommande un numéro d'acceptation et, peu de temps après, l'annule pour des raisons qui sont, je suppose, éclairées dans les transcriptions qui disent qu'ils s'inquiètent vraiment que la norme ne soit pas suivie. Ainsi, dans son esprit, il recommande l'attribution d'un numéro d'acceptation sur la base d'une norme qui est élaborée. Et tout d'un coup, il le retire. Il vient à votre usine, examine les barils, mais il indique aussi qu'il a reçu beaucoup d'autres renseignements qui l'ont inquiété.

Il convient alors avec l'homme, que je suppose être M. Walt, que cet homme ne parlera pas à l'industrie sans qu'il soit présent. La raison qu'il invoque est qu'il dit que cet homme n'est pas au courant de ce qui se passe. Il y a une réunion et ce William O. Francis est la personne dont vous parlez, Bill Francis, et une étude juridique est en cause, Fraser & Beatty. La première question est: est-ce que Fraser & Beatty est l'étude juridique qui représente le groupe des fabricants canadiens de mousse?

**M. Wood:** A ce moment-là, oui.

**M. Skelly:** Est-ce qu'elle le représente toujours?

**M. Wood:** Il n'existe pas de groupe des fabricants à l'heure actuelle.

**M. Skelly:** D'accord. Il ne s'agit pas du tout d'une étude indépendante, comme cela a été dit. Il s'agit de l'étude juridique de l'organisation qui représente les fabricants de mousse.

L'assignation ou la bonne volonté à comparaître . . . Nous trouvons contradictoire, et d'autres membres l'ont dit, qu'un membre d'une organisation responsable de la prestation des programmes conformément aux normes se présente dans les bureaux de l'étude juridique des fabricants pour parler des normes, du respect de ces normes et des raisons de l'annulation.

De mémoire, comme vous étiez présent à cette réunion, et M. Forsyth n'a pas pu répondre à cette question, est-ce qu'on a parlé à cette réunion, ou avant la réunion, de la possibilité pour

**[Texte]**

possible launching of legal action by the foam manufacturers against CMHC or any other government organization?

**Mr. Wood:** I have no information on that at all. I can only state that I have not heard of that comment from anywhere.

**Mr. Skelly:** Were you at the meeting?

**Mr. Perrin:** No, that was not discussed.

**Mr. Skelly:** Do you have a copy of the summary of this meeting?

**Mr. Perrin:** No, I do not.

**Mr. Skelly:**

With respect to point number 1 it was agreed that literature and all other promotional means distributed by industry members to the public would contain the following stipulation to be given equal type prominence with other content.

It is the position of CMHC that urea formaldehyde-based insulations accepted by CMHC are capable of shrinkage over time. Such shrinkage could be as much as 7 per cent and thus reduce the R value of the insulation to a minimum of R-2.5.

It would be open to the industry members to advertise ASTM R-value...

I am not sure what that means.

... for their products and indicate shrinkage experience for their respective products based on their own individual internal test results, provided the above-quoted information was included in the advertising. The CMHC requirement that R-2.5 be printed on the drums was withdrawn.

When you were speaking of the other people at the meeting, not industry or the lawyers, you used the term "they". Was Gordon Walt the only guy there from CMHC? He is the only one listed on the memo.

**Mr. Perrin:** Yes, he was.

**Mr. Skelly:** I understand that Mr. Walt arrived at this meeting and agreed to, not changes in the standards, elaboration of the standards might be a fairer thing; now you can put on the product your own individual findings.

**Mr. Perrin:** The standard was not discussed at the meeting at all, nor was it changed because of the meeting.

**Mr. Skelly:** That is not my understanding of Mr. Brewer's testimony when he was here. There seems to be a difference.

**Mr. Perrin:** That is my testimony.

**Mr. Skelly:** Okay, let me carry on for a moment.

**Mr. Wood:** May I make a comment, please?

**Mr. Skelly:** Why not catch them both at the same time?

**[Traduction]**

les fabricants de mousse de poursuivre la SCHL ou toute autre organisation gouvernementale?

**M. Wood:** Je n'ai aucun renseignement là-dessus. Je peux seulement dire que je n'ai entendu ce commentaire d'aucune source.

**M. Skelly:** Assistiez-vous à la réunion?

**M. Perrin:** Non, cela n'a pas été discuté.

**M. Skelly:** Avez-vous une copie du résumé de cette réunion?

**M. Perrin:** Non, je n'en n'ai pas.

**M. Skelly:**

Au sujet du point n° 1, il a été convenu que la documentation et tous les autres moyens de promotion distribués au public par les membres de l'industrie contiendraient la clause suivante qui devrait être autant en évidence que le reste du contenu.

C'est la position de la SCHL que les isolants à base d'urée-formol acceptés par la SCHL peuvent se contracter avec le temps. Une telle contraction pourrait atteindre 7 p. 100 et donc réduire la valeur R de l'isolation à un minimum de R-2,5.

Il serait possible aux membres de l'industrie de faire la publicité de la valeur R de l'ASTM...

Je ne suis pas sûr de ce que cela veut dire.

... de leurs produits et indiquer l'expérience de contraction de leurs produits respectifs d'après les résultats de leurs propres vérifications internes, à la condition que les renseignements qui ont été mentionnés plus haut soient inclus dans la publicité. L'exigence de la SCHL que R-2,5 soit imprimé sur les barils a été abolie.

Lorsque vous avez parlé des autres personnes à la réunion, pas l'industrie ni les avocats, vous avez utilisé l'expression «ils». Est-ce que Gordon Walt était le seul représentant de la SCHL? Il est le seul dont le nom figure sur la note de service.

**M. Perrin:** Oui, il était le seul.

**M. Skelly:** A ma connaissance, M. Walt est arrivé à la réunion et a convenu, plutôt que des modifications des normes, que l'élaboration des normes pourrait être plus équitable: vous pouvez maintenant mettre sur le produit vos propres constatations.

**M. Perrin:** La norme n'a pas été discutée du tout à la réunion et elle n'a pas été modifiée à cause de la réunion.

**M. Skelly:** Ce n'est pas ce que j'ai compris du témoignage de M. Brewer lorsqu'il était ici. Il semble y avoir une différence.

**M. Perrin:** C'est là mon témoignage.

**M. Skelly:** D'accord, laissez-moi poursuivre un instant.

**M. Wood:** Puis-je faire une remarque, s'il vous plaît?

**M. Skelly:** Pourquoi ne pas les attraper tous les deux en même temps?

**[Text]**

**Mr. Wood:** I would just like to say that the standard was not changed, but CMHC's reason for compliance maybe changed. They are two different items; the standard was written by CGSB.

**Mr. Skelly:** That is not the relevant point. Someone changed the approach of CMHC, and Mr. Brewer's impression was one thing and the other individual, Mr. Walt, has already made certain statements about if we can accept that as change, so we are not dealing with this specifically.

The second thing seems to be:

It was agreed that UF foam could be used as an insulation in partially filled walls.

Is that an agreement reached at that meeting?

**Mr. Perrin:** Where does it say that?

**Mr. Skelly:** Page 2.

**Mr. Perrin:** Yes, I guess it was. Honestly, this is a long time ago and I cannot remember all the substance of that meeting.

**Mr. Skelly:** The other thing is that it is unfortunate we cannot have the full file because certainly we would have inter-office memos, correspondence and notes from other principals, so we are struggling along with a limited number of these.

It was agreed a performance standard for equipment to be used in the application of UF foam would be written into the CGS present performance standard. CANUF would submit a draft of the equipment performance standard to other members, including CMHC, of the CGSB Committee.

**Mr. Wood:** Yes, that was indeed done.

**Mr. Skelly:** That was agreed to.

**Mr. Wood:** And done.

**Mr. Skelly:** So basically the document is a fair reflection of the meeting. Agreements were made between Mr. Walt and the industry in response to some very serious concerns about the industry on the removal of the acceptance permit.

• 1220

**Mr. Wood :** Excuse me?

**Mr. Skelly:** By their acceptance number. Mr. Brewer removed your acceptance numbers.

**Mr. Wood:** Yes.

**Mr. Skelly :** There was an interchange of telexes, which we hope to get in this meeting, and then Mr. Walt attends your meeting and he is by himself discussing with Mr. Perrin and Mr. Forsyth and Mr. Elliott, with William O. Francis; they are taking minutes, and he is making agreements with industry. Is this is a fair reflection of your recollection?

**Mr. Perrin:** Yes.

**[Translation]**

**M. Wood:** Je voudrais simplement dire que la norme n'a pas été modifiée, mais la raison qu'a la SCHL de s'y conformer a peut-être changé. Ce sont deux éléments différents; la norme a été rédigée par l'ONGC.

**M. Skelly:** Ce n'est pas la question pertinente. Quelqu'un a changé l'approche de la SCHL et l'impression de M. Brewer était une chose et l'autre personne, M. Walt, a déjà fait certaines déclarations portant sur la possibilité d'accepter cela comme un changement, alors nous ne traitons pas de cela en particulier.

Le deuxième élément semble être:

Il a été convenu que la MIUF pourrait être utilisée comme isolant dans des murs partiellement remplis.

Est-ce là une entente qui a été faite à cette réunion?

**M. Perrin:** Où dit-on cela?

**M. Skelly:** A la page 2.

**M. Perrin:** En effet, je le suppose. En toute honnêteté, c'était il y a longtemps et je ne peux pas me rappeler de ce qui a été dit à cette réunion.

**M. Skelly:** L'autre élément est qu'il est malheureux que nous ne puissions pas avoir tout le dossier parce que nous aurions certainement des notes de service entre bureaux, des lettres, et des notes des autres personnes en cause, alors nous nous débrouillons avec un nombre limité de ces pièces.

Il a été convenu qu'une norme de rendement pour le matériel à être utilisé dans l'application de la MIUF serait inscrite dans la norme actuelle de rendement de l'ONGC. La CANUF devait soumettre un projet de norme de rendement du matériel aux autres membres du comité de l'ONGC, y compris la SCHL.

**M. Wood:** En effet, cela a été fait.

**M. Skelly:** Cela a été convenu.

**M. Wood:** Et cela a été fait.

**M. Skelly:** Ainsi, le document donne une image juste de la réunion. M. Walt et des représentants de l'industrie se sont entendus en réaction à certaines préoccupations très graves dans l'industrie sur le retrait du permis d'acceptation.

**M. Wood:** Je vous demande pardon?

**M. Skelly:** A cause de leur numéro d'acceptation. M. Brewer vous a retiré vos numéros d'acceptation.

**M. Wood:** Je vois.

**M. Skelly:** On a échangé des télex qu'on espère présenter au cours de la présente réunion. Ensuite, M. Walt s'est présenté à votre réunion et il a ensuite pris l'initiative de s'entretenir avec MM. Perrin, Forsyth, Elliot et William O. Francis. On a dressé le procès-verbal de cette rencontre au cours de laquelle il a conclu des ententes avec l'industrie. Est-ce conforme à vos souvenirs?

**M. Perrin:** Oui.



[Texte]

**Mr. Skelly:** One of the questions that came up in this meeting was, did Borden ever change its product formulations after it received an acceptance number?

**Mr. Wood:** I think I am the best one to answer that since I am the only one who was employed by the company during that period. I am going to make a little speech. It will take me about two or three minutes.

Borden's urea formaldehyde foam comprises four essential ingredients—a resin, a foaming agent and a foaming application gun. The composition of the foam was patented by Borden; the design of the gun is patented by Borden; the resin which was placed upon our researchers contains certain ingredients that improve the stability over the past known urea formaldehyde resins. It contained furfuryl alcohol, polyethylene glycol. It also included tri-ethanolamine, which controlled the setting time of the resin. Of course, the specification calls for a setting time between 20 seconds and 90 seconds. That is the root of our controlling that setting time. The foaming agent contained phosphoric acid to cure the resin, (*inaudible—editor*) to pre-foam it, and resorcinol which would further improve the stability of the resin. The gunner force was set in design and each of those formulations did not change in composition throughout the time when Borden was selling insulspray.

**Mr. Skelly:** So Borden's formulations were consistent completely over time.

**Mr. Wood:** Our formula, as I mentioned to you, had been registered through the Department of Agriculture, through the Department of National Health and Welfare, Canada, to get their non-objection to use in registered meat establishments. This is a typical Borden approach. When we are dealing with a consumer product, we always ask the government specialists for their opinions. We file many of our formulas with the government.

**Mr. Skelly:** It is interesting because there was just a general statement that foam composition changed quite early. A lot of that detail is in here too.

**Mr. Wood:** I am sorry. I cannot hear you very well.

**Mr. Skelly:** a lot of that detail is contained in there. Have you had a chance to read it?

**Mr. Wood:** I have not had a chance to read it yet. It was submitted, I believe, on Tuesday.

**Mr. Skelly:** I think quite a bit of it is repetitive. There is a lot of detail in there.

**Mr. Wood:** I cannot talk totally for the industry. I can only talk about Borden; their composition remained constant

**Mr. Skelly:** Yes, what we needed was a yes or no to the change.

You mentioned that you contacted the Department of National Health and Welfare and the Department of Agriculture. Could you tell us when you contacted them about this?

[Traduction]

**M. Skelly:** On s'est demandé, entre autres, au cours de cette réunion, si la société Borden avait changé les devis de ses produits après avoir reçu un numéro d'acceptation?

**M. Wood:** Je crois être le mieux placé pour vous répondre puisque je suis la seule personne que la société a envoyée au cours de cette période. Permettez-moi de prononcer un court discours qui durera deux ou trois minutes.

La mousse d'urée formol de la société Borden se compose de quatre éléments de base: une résine, un agent de moussage et un pistolet de moussage. La société Borden détient un brevet sur la composition de la mousse, ainsi que sur la conception du pistolet; la résine que nos chercheurs ont analysée renferme certains ingrédients qui améliorent la stabilité de la mousse par rapport aux anciennes résines d'urée formol. Elle renfermait de l'alcool fururyl, du glycol de polyéthylène, ainsi que du tri-éthanolamine qui contrôlait le temps de prise de la résine. Evidemment, le devis exige que le temps de prise soit de 20 à 90 secondes. C'est la norme sur laquelle nous fondons notre vérification du temps de prise. L'agent de moussage renfermait de l'acide phosphorique pour favoriser la prise de la résine *incompréhensible—rédacteur*, pour l'aider à mousser, ainsi que du résorcinol pour améliorer davantage la stabilité de la résine. La force de projection a été déterminée au stade de la conception et aucune de ces formulations n'a été modifiée pendant que la société Borden vendait l'insulspray.

**M. Skelly:** Les formulations de la société Borden n'ont donc absolument pas changé à la longue.

**M. Wood:** Comme je vous l'ai déjà signalé, notre formule a été enregistrée auprès d'Agriculture Canada et de Santé et Bien-être social Canada pour qu'ils approuvent son utilisation dans des salaisons enregistrées. C'est une approche caractéristique de la société Borden. Lorsqu'il s'agit d'un produit de consommation, nous tentons toujours d'obtenir l'opinion de spécialistes du gouvernement. Nous déposons bon nombre de nos formules auprès du gouvernement.

**M. Skelly:** C'est intéressant parce qu'on vient de déclarer que la composition de la mousse a changé assez tôt. Bon nombre de ces détails sont également entre nos mains.

**M. Wood:** Excusez-moi. Je ne vous entends pas très bien.

**M. Skelly:** Le présent document renferme une bonne partie de ces détails. Avez-vous eu l'occasion de le lire?

**M. Wood:** Je n'ai pas encore eu le temps de le lire. D'après moi, il n'a été présenté que mardi.

**M. Skelly:** D'après moi, c'est très répétitif. Il contient beaucoup de détails.

**M. Wood:** Je ne suis pas en mesure de parler pour l'ensemble de l'industrie. Seulement à propos de la société Borden: sa composition est demeurée la même.

**M. Skelly:** Très bien. Nous voulions un oui ou un non au sujet du changement.

Vous avez déclaré avoir communiqué avec Santé et Bien-être social Canada et avec Agriculture Canada. Pouvez-vous nous dire quand vous êtes entré en rapport avec eux?

[Text]

**Mr. Wood:** In the second half of 1977 we filed a form with the Department of National Health and Welfare Canada and we got a letter of non-objection, I believe, in February of 1978. Excuse me, if I am out a little bit in my months, but late 1977 through early 1978 is the period we are talking about.

**Mr. Skelly:** So you basically sent the details of your material and your research results in, and I guess DPW was involved in checking your material in their laboratory.

**Mr. Wood:** The Department of Public Works had checked for the physical properties of our material as had the National Research Council, Mr. Cliff Shirtliffe.

**Mr. Skelly:** So when the information to Health went in, they had your research or did they have the other research as well?

**Mr. Wood:** I am not sure on what evidence they based their decision. All I know is that we filed our formula with them and answered questions on it. I am not sure what the specific questions were. It is four years ago, but they did ask a few questions which were answered by Borden and they do have our formula on file or at least did.

**Mr. Skelly:** Then they responded back in the summer of 1978—

**Mr. Wood:** I believe it to be February of 1978.

**Mr. Skelly:**—that they had no objection to that?

• 1225

**Mr. Wood:** Correct. Borden takes the stance of checking every possible avenue to ensure the good properties of its products.

**Mr. Skelly:** Was there ever any agreement between CMHC and the industry on advertising requirements for the product, a formal agreement?

**Mr. Wood:** Not a formal agreement.

**Mr. Perrin:** The one that is in here . . .

**Mr. Wood:** I am sorry; I am the only one who really knows the full history, but these two gentlemen can support me. If I may, when the standard was approved in June, 1977, it was written into it that there shall be a derating of 40 per cent because urea formaldehyde foam may shrink up to 7 per cent. This was a stipulation put on by certain government representatives, particularly Cliff Shirtliffe. Also, in that specification, there was a requirement that the foam should not shrink more than 4 per cent—a little inconsistency here. Borden and the industry obviously disagreed with the requirement of 40 per cent and we voiced our objections. However, upon acceptance by CMHC in August of 1977, Borden changed its literature to put in that statement of estimated R-value being 2.5, but in the details of properties consistent with CMHC's agreement we listed the laboratory results by the American

[Translation]

**M. Wood:** Au cours du second semestre de 1977, nous avons déposé une formule auprès de Santé et Bien-être social Canada et, d'après moi, nous avons reçu une lettre d'autorisation en février 1978. Veuillez m'excuser si je suis incertain à propos du mois exact; il reste que la période en question s'étend de la fin de 1977 au début de 1978.

**M. Skelly:** Donc, en fait, vous avez envoyé les devis de votre matériau et les résultats de vos recherches et je suppose que Travaux publics Canada a mis votre matériau à l'épreuve dans ses laboratoires.

**M. Wood:** Travaux publics Canada a vérifié les propriétés physiques de notre matériau, ainsi que M. Cliff Shirtliffe du Conseil national de recherches.

**M. Skelly:** Donc, lorsque le ministère de la Santé a reçu vos renseignements, il disposait des résultats de vos recherches et disposait-il également des résultats des autres recherches?

**M. Wood:** J'ignore jusqu'à un certain point sur quels éléments de preuve reposait sa décision. Tout ce que je sais, c'est que nous avons déposé notre formule et avons répondu à ses questions à son sujet. Je ne me souviens pas très bien de la teneur des questions. C'était il y a quatre ans, mais je me souviens qu'on nous a posé quelques questions auxquelles la société Borden a répondu; de plus, ils ont notre formule dans leurs dossiers; du moins, ils l'avaient.

**M. Skelly:** Ils ont ensuite répondu au cours de l'été 1978 . . .

**M. Wood:** D'après moi, c'était en février 1978.

**M. Skelly:** . . . qu'ils ne s'y opposaient pas.

**M. Wood:** C'est exact. La position adoptée par Borden est de se livrer à toutes sortes de contrôles possibles afin de s'assurer de la bonne qualité de ses produits.

**M. Skelly:** Existait-il un accord entre la SCHL et les représentants de l'industrie au sujet des exigences relatives à la publicité de ce produit, une convention officielle?

**M. Wood:** Pas une convention officielle.

**M. Perrin:** Le document qui se trouve ici . . .

**M. Wood:** Je regrette. Je suis le seul qui connaisse réellement tous les détails de cette histoire, mais ces deux messieurs peuvent confirmer mes dires. Avec votre permission, je dois dire que lorsque la norme a été approuvée en juin 1977, il y était inscrit qu'il y aurait une dépréciation de qualité de 40 p. 100 du fait que la mousse d'urée formol peut se contracter dans une proportion allant jusqu'à 7 p. 100. Cette clause avait été exigée par certains représentants du gouvernement, en particulier par Cliff Shirtliffe. De même, parmi les règles établies, il avait été stipulé que la mousse ne devrait pas avoir un degré de rétrécissement supérieur à 4 p. 100—ce qui représente une légère contradiction. Borden et les autres membres de l'industrie n'étaient visiblement pas d'accord avec cette condition imposée de 40 p. 100 et nous avons exprimé nos objections. Toutefois, lorsque la SCHL a donné son approba-

[Texte]

Society for Testing Methods, which was in agreement with CMHC.

**Mr. Skelly:** You reached this agreement with Mr. Walt.

**Mr. Wood:** It was not with Mr. Walt; it was with Mr. Brewer. That was before Mr. Walt appeared on the scene.

**Mr. Skelly:** That seems to be the subject of a memo here of June 1.

**Mr. Wood:** That is a later memo. The first acceptance came from Mr. Brewer.

**Mr. Skelly:** There is an earlier memo.

**Mr. Wood:** There is an earlier telex, at least, to Borden announcing its acceptance number.

**Mr. Skelly:** That is interesting.

**Mr. Wood:** And that was in August, 1977.

**Mr. Skelly:** What seems to be a question that comes up here is that your own laboratory was doing tests on this material, I guess looking to improve it and what not, as time went by, and then sending results to CMHC on it. Is that true? Did you continue researching materials and the concerns on this, and keep providing data to CMHC and other government agencies in Ottawa?

**Mr. Wood:** The CGSB committee was continually asking for new information. The original standard was written as a provisional standard. It did not become a final standard until, I believe, December, 1977, but even then, as with all Canadian government specifications, they are reviewed, and improved test methods are written into them as new technology becomes available and this was, indeed, done.

**Mr. Skelly:** Certainly the question about provisional standards and final standards has been talked about, and then amendments came down later on. That is part of the testimony here. Mr. Brewer indicated that he was under tremendous pressure from industry during this final period before the provisional standard was granted in mid-1977. Mr. Bowles appeared before this committee and said, "over hasty" or "a little hasty" or something to that effect, I have just forgotten. Let us use over hasty for that.

**Mr. Wood:** If I may make a facetious comment. I applaud their resistance against this pressure because the CGSB committee was formed in 1973, met on a regular basis every two to

[Traduction]

tion en août 1977, Borden modifia ses prospectus et imprimés pour y insérer cette déclaration suivant laquelle le facteur R estimé était de 2.5, mais dans le détail des caractéristiques du produit correspondant à l'entente avec la SCHL, nous avons présenté la liste des résultats obtenus en laboratoire par la *American Society for Testing Methods*, résultats qui étaient conforme à l'accord intervenu avec la SCHL.

**M. Skelly:** C'est avec M. Walt que cet accord a été conclu?

**M. Wood:** Ce n'était pas avec M. Walt, mais avec M. Brewer. La chose s'est passée avant que M. Walt n'entre en scène.

**M. Skelly:** Il semble que ce soit le sujet de la note que nous avons ici, datée du 1<sup>er</sup> juin.

**M. Wood:** Cette note est venue ultérieurement. L'approbation première est venue de M. Brewer.

**M. Skelly:** Il s'agirait d'une note antérieure.

**M. Wood:** Il y a moins un télex qui est plus ancien et qui communique à Borden le numéro d'acceptation.

**M. Skelly:** Voilà qui est intéressant.

**M. Wood:** J'ajoute que c'était au mois d'août 1977.

**M. Skelly:** La question qui semble maintenant se présenter est la suivante: vos propres laboratoires se livraient à des essais sur ce produit, cherchant, si je comprends bien, à l'améliorer et je ne sais quoi d'autre, et à mesure que le temps passait, ils envoyaient les résultats de leurs travaux à la SCHL. C'est bien ainsi que ça s'est passé? Avez-vous poursuivi vos recherches sur des matières et tout ce qui s'y rapporte, et avez-vous continué à communiquer des données à la SCHL et à d'autres organismes du gouvernement à Ottawa?

**M. Wood:** Le comité de l'ONGC nous relançait sans arrêt pour avoir de nouveaux renseignements. La norme originale qui avait été établie constituait en fait une norme provisoire. Elle n'a acquis son caractère définitif qu'en décembre 1977, si je ne me trompe, mais même quand c'est le cas, cette norme, à l'instar de toutes les spécifications établies par le gouvernement canadien, fait l'objet d'une révision, et l'on y introduit des procédés d'expérimentation perfectionnés à mesure que la technologie évolue; c'est effectivement ce qui a été fait dans ce cas.

**M. Skelly:** Il est certain que la question des normes provisoires et des normes définitives a fait l'objet de discussions, et, par la suite, nous avons vu venir les modificatifs. Cela fait partie du témoignage présenté ici. M. Brewer a signalé qu'il avait été soumis à des pressions considérables de la part de l'industrie durant toute la fin de la période qui a précédé la publication de la norme provisoire, vers la mi-1977. M. Bowles a comparu devant ce comité et a prononcé à ce propos l'expression de «précipitation excessive» ou de «une certaine précipitation», je ne m'en souviens plus très exactement. Par-lons donc, dans ce cas, de précipitation excessive.

**M. Wood:** Puis-je me permettre de mettre un grain de sel sur cette remarque? Je ne peux qu'applaudir à la manière dont ils ont résisté à ces pressions, étant donné que le comité de



[Text]

three months and did not come to its decision until 1977, about four-and-a-half years later.

**Mr. Skelly:** It did not seem to be a big item until somebody dropped a \$1.4 billion ticket on the table. Then it was a big item.

**Mr. Wood:** It was always of great interest to Borden to get a Canadian government specification for urea formaldehyde foam.

**Mr. Skelly:** I can see how changes in the basic economics of the product in the marketplace would generate strong interest.

• 1230

**Mr. Wood:** Yes. But it was not a hasty decision.

**Mr. Skelly:** Strong interest could be translated by the recipient as strong interest, as pressure and a need for haste.

**Mr. Wood:** It was not a hasty decision; four-and-a-half years of information had been passed through that CGSB committee.

**Mr. Skelly:** Certainly it accelerated at the end; I think that is obvious.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly.

Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like, gentlemen, to go back to a bit of the chronology here and develop a theme which appears to be a rather incestuous operation in the UFFI industry.

Mr. Wood, can you tell me why Borden dumped the UFFI patents on Bakelite? What was the good business deal that you just could not refuse?

**Mr. Wood:** I object to the phrasing "dumped", obviously. It was a business decision. Bakelite was interested in moving into urea formaldehyde chemistry, which had not been its interest up until that time, and as a business decision Borden decided that was the best thing to do.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** It had nothing to do with the fact that the National Research Council was becoming increasingly worried about the properties of UFFI, about the toxicity of it, and that you had inside information from NRC?

**Mr. Wood:** For that reason, I took the business manager of Bakelite Thermosets to Ottawa to discuss with CMHC the outlook for the future of urea formaldehyde foam. Obviously, at that time they must have gotten very positive results, otherwise they would not have wished to purchase the busi-

[Translation]

l'ONGC a été constitué en 1973, a tenu des réunions périodiques chaque deux ou trois mois, et n'a prononcé sa décision qu'en 1977, c'est-à-dire près de quatre ans et demi plus tard.

**M. Skelly:** Il ne paraissait pas qu'il s'agissait là d'une affaire importante jusqu'au moment où quelqu'un s'est avisé que son coût allait atteindre \$1.4 milliard. C'est à ce moment que c'est devenu une grosse affaire.

**M. Wood:** Il a toujours été d'une grande importance pour Borden que le gouvernement canadien précise les spécifications requises pour la mousse d'urée formol.

**M. Skelly:** Je vois très clairement comment des changements des données économiques de base du produit étaient de nature à susciter l'intérêt le plus vis.

**M. Wood:** En effet. Mais il ne s'agissait pas d'une décision précipitée.

**M. Skelly:** Il reste que le bénéficiaire pourrait traduire des intérêts importants en pressions exercées et en une nécessité d'accélérer le processus.

**M. Wood:** Il ne s'agissait pas d'une décision précipitée; des renseignements ont été communiqués à ce comité de l'ONGC pendant quatre ans et demi.

**M. Skelly:** Mais le processus s'est certainement accéléré vers la fin; d'après moi, c'est évident.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly.

Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président.

Messieurs, permettez-moi de revenir à la chronologie des événements et d'aborder un sujet plutôt incestueux dans l'industrie de la MIUF.

Monsieur Wood, pouvez-vous me dire pourquoi la société Borden a déversé les brevets de la MIUF sur la société Bakelite? S'agissait-il de la transaction commerciale invitante impossible à refuser?

**M. Wood:** Evidemment, je m'oppose au terme «déverser». Il s'agissait d'une décision commerciale. La société Bakelite désirait s'aventurer dans la chimie de l'urée formol à laquelle elle ne s'était pas intéressée auparavant et la société Borden a conclu que c'était la meilleure décision à prendre.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** C'était indépendant du fait que le Conseil national de recherches s'inquiétait de plus en plus des propriétés de la MIUF, de sa toxicité et que vous le saviez?

**M. Wood:** C'est exactement pour cette raison que j'ai invité le directeur administratif de Bakelite Thermosets à venir à Ottawa pour étudier, avec la SCHL, les perspectives d'avenir de la mousse d'urée formol. Il est évident qu'à l'époque, Bakelite était satisfaite des résultats, sinon elle n'aurait pas

[Texte]

ness. And that was in June 1980—I am not exactly sure of the month, but mid 1980.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** The timing is very interesting here in terms of the transfer of the foam patents to Bakelite. Let me ask you this: Did it have anything to do with the fact that the parent company of Borden was involved in the Massachusetts ban? The Massachusetts ban took place in 1979, and as I understand it, Borden appealed that ban at hearings in December 1979 and August 1980, and then you sold the stuff to Bakelite.

**Mr. Wood:** I believe, if you will check the records, that the ban in Massachusetts has been overturned. That was not a deciding factor in any sale to Bakelite.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Nothing that was going on in Massachusetts at the time had anything to do with—

**Mr. Wood:**—what was sold by Borden Chemical in Canada to Bakelite Thermosets Ltd. in Canada.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mr. Perrin, you have told the committee that you sold urea formaldehyde foam insulation up until July 1979.

**Mr. Perrin:** Yes, right.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Were you aware at all of any of the dangers in this material? Were you aware of all the evidence that had accumulated as a result of the Massachusetts ban and the fact that there were very real problems concerning the toxicity of foam when you were selling it?

**Mr. Perrin:** I was aware of the investigations that were going on in the United States, as everybody else was, and of questions that were raised.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Did these questions concern you at all as you sold the stuff?

**Mr. Perrin:** Certainly they concerned me. Of course they concerned me.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Is that why you left?

**Mr. Perrin:** No. If that had been why I left, I would not have gone to work for Rapco Foam, which is another UF foam supplier.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Okay. You went to Rapco Foam. Did you sell UFFI there?

**Mr. Perrin:** Not initially, no.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** How do you mean, not initially, sir?

**Mr. Perrin:** My first job with Rapco Foam was concerned with manufacturing.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Of course at that time you were leading up to the time when the government was going to place a temporary ban on the foam.

**Mr. Perrin:** The temporary ban came a year and a half later.

[Traduction]

désiré acheter l'entreprise. De plus, c'était en juin 1980; je ne suis pas sûr de quel mois; disons vers le milieu de 1980.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Le moment du transfert des brevets de la mousse à la société Bakelite est particulièrement intéressant. Permettez-moi de vous poser une question: y avait-il une coïncidence avec le fait que la société mère de Borden était impliquée dans l'interdit du Massachusetts? Cet interdit a été décrété en 1979 et, si je suis bien informé, la société Borden a interjeté appel en décembre 1979 et en août 1980; ensuite, vous avez perdu le brevet à Bakelite.

**M. Wood:** D'après moi, si vous analysez la question, l'interdit du Massachusetts a été levé. Il ne constituait pas un facteur déterminant de la vente à Bakelite.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Tout ce qui se passait au Massachusetts à l'époque n'a eu aucune répercussion...

**M. Wood:** Sur la vente conclue au Canada entre Borden Chemical et Bakelite Thermosets Ltd.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur Perrin, vous avez déclaré, devant le comité, que vous avez vendu la mousse isolante à l'urée formol jusqu'en juillet 1979.

**M. Perrin:** Oui, c'est exact.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Étiez-vous conscient des dangers de ce matériau? Étiez-vous au courant, lorsque vous vendiez la mousse, des éléments de preuve qui s'étaient accumulés à cause de l'interdit du Massachusetts, ainsi que du fait qu'il existait de sérieux problèmes concernant sa toxicité?

**M. Perrin:** J'étais au courant, comme nous l'étions tous, des enquêtes qui étaient menées aux États-Unis ainsi que des questions que ces enquêtes soulevaient.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Ces questions vous préoccupaient-elles lorsque vous vendiez cette marchandise?

**M. Perrin:** Bien sûr qu'elles me préoccupaient. Évidemment.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Est-ce pour cette raison que vous avez quitté l'entreprise?

**M. Perrin:** Non. Si cela avait été le motif de mon départ, je ne serais pas allé travailler pour Rapco Foam qui est un autre fournisseur de la MIUF.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Très bien. Vous êtes allé travailler Rapco Foam. Y avez-vous vendu de la MIUF?

**M. Perrin:** Non, pas au début.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Qu'entendez-vous par là, monsieur?

**M. Perrin:** Au début, je m'occupais de la fabrication chez Rapco Foam.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Évidemment, à l'époque, on approchait du moment où le gouvernement allait interdire temporairement la mousse.

**M. Perrin:** L'interdit temporaire est entré en vigueur un an et demi après.

[Text]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes. But I mean you were still at Rapco at that time?

**Mr. Perrin:** Yes, that is right.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Just a question which has just occurred to me: Did the U.S. parent company of Borden have any financial interest in Rapco at all—in the United States, in New York?

**Mr. Wood:** None whatsoever.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** No connections there?

**Mr. Wood:** No connection at all.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mr. Perrin, will you then tell us what the connection is—since you worked with Rapco Foam—with the Canada Development Corporation?

• 1235

**Mr. Perrin:** I think Eric Baker would be much better qualified to answer that question than I; but, as I understand it, CDC owns a part of Innocan, which owns a part of Lorcon, and Lorcon was the parent company of Rapco.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Did it ever occur to you, working for Rapco, that the government would have a vested interest in overlooking some of the health aspects of this foam at that time?

**Mr. Perrin:** Because of that ownership structure, that question of course came up. People speculated all over the place in such a way. To my knowledge—

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** What was your own opinion?

**Mr. Perrin:** My own opinion was the government had no vested interest whatsoever, and my opinion was formed from the experiences I had had in dealing with the various government officials concerning UF foam. Whether it was NRC or CGSB or CMHC or anybody else in the government, it was quite obvious to me that the government seemed to have no vested interest in UF foam. That was just my opinion from interacting with these people. I had nothing whatsoever to do with the parent company of the parent company which had some relationship to CDC.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Let me place this general question to all three of you gentlemen: Knowing what we know now about urea formaldehyde foam, the controversy that has been created, the ban which has been upheld as a result of the Hazardous Product Board of Review only yesterday, would Borden have gotten into the urea formaldehyde foam insulation business in the first place?

**Mr. Wood:** I think your question may be a little premature. I still do not believe that the final decision is in on urea formaldehyde foam; and I would draw your attention to the testimony, I believe, on Tuesday of Dr. Nantel, who some time ago was inferring that health problems were related to for-

[Translation]

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** En effet. Mais vous étiez encore chez Rapco à l'époque?

**M. Perrin:** Oui, c'est exact.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** La question suivante me vient subitement à l'esprit: la société mère américaine de Borden possédait-elle des intérêts financiers dans Rapco, aux États-Unis, à New York?

**M. Wood:** Absolument aucun.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Absolument aucun lien?

**M. Wood:** Absolument aucun.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur Perrin, puisque vous étiez à l'emploi de Rapco Foam, pourriez-vous nous dire quel était le lien avec la Corporation de développement du Canada?

**M. Perrin:** D'après moi, M. Eric Baker serait mieux placé pour répondre à cette question; cependant, si je suis bien informé, la CDC est propriétaire d'une partie d'Innocan qui est propriétaire d'une partie de Lorcon et Lorcon est la société mère de Rapco.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Avez-vous déjà pensé, en tant qu'employé de Rapco, que le gouvernement serait avantagé en ne tenant pas compte, à l'époque, de certains aspects de la mousse concernant la santé?

**M. Perrin:** Cette question a évidemment été abordée à cause de cette structure des intérêts. Nous avançons tous des hypothèses en ce sens. A ma connaissance...

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Quelle était votre opinion personnelle?

**M. Perrin:** D'après moi, le gouvernement ne risquait absolument pas d'en profiter et mon opinion découlait de mes rapports avec les divers fonctionnaires du gouvernement au sujet de la mousse d'urée formol. Qu'il s'agisse du CNR, de l'ONGC, de la S.C.H.L. ou de quelque autre organisme gouvernemental, il m'est apparu très évident que le gouvernement n'avait aucun intérêt engagé dans la mousse d'urée formol. Mes contacts avec ces gens ont moulé mon opinion. Mes liens avec la société mère qui était associée à la CDC n'ont eu à voir dans mon opinion.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Permettez-moi, messieurs, de vous poser la question générale suivante: compte tenu de nos connaissances actuelles sur la mousse d'urée formol, de la controverse qui est apparue, de l'interdit qui, pas plus tard qu'hier, a été maintenu à la suite d'une réunion de la Commission d'examen sur les produits dangereux, la société Borden se serait-elle aventurée dans le commerce de la mousse isolante à l'urée formol?

**M. Wood:** D'après moi, votre question est un peu prématurée. Je suis encore d'avis qu'on n'a pas encore pris une décision finale quant à la mousse d'urée formol; et j'attire votre attention sur le témoignage du Dr Nantel qui, je crois, mardi, nous a informés qu'il croyait, il y a quelque temps, que des problèmes



[Texte]

maldehyde release and on Tuesday stated that it was inversely proportional to formaldehyde release. So there is certainly not a clear definition that urea formaldehyde foam is a health hazard.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I would agree with one part of your statement, that all the information is not in yet. There is an awful lot we do not know about some of the scarier aspects of this urea formaldehyde foam crisis, but there is a very substantial piece of evidence which is in as of yesterday where the government has formally indicated that there is a possible health-related link to UFFI. So I would suggest, sir, that that piece of evidence is pretty strong.

**Mr. Wood:** I heard you say the word "possible".

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Well, they do not want to chance it. There is a risk, a carcinogenic risk even, and that is fairly serious.

Can I get the same comment from you gentlemen? Would you have gotten into this UFFI manufacturing and selling business knowing what we know now, if you had been aware—and I am assuming that you did not have all the information back when you were with Borden, but I would like to get your opinions on it.

**Mr. Widman:** Personally, I do not think we know much about the health effects of formaldehyde at all. You must be aware that right now there is a joint government-and-industry committee studying health effects of formaldehyde; and, by gosh, if somebody had it all determined and knew it was indeed the problem, then why are we continuing the investigating? Formaldehyde is such a basic chemical that occurs throughout our environment and it has been used for so many years that I do not think we can just shrug it off with a statement that it is possible and this and that without really looking at the facts.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** You would agree, though, that it is not just the formaldehyde we are concerned about; it is the breakdown of the foam which releases all these other gases which interact and which could be causing the larger problem?

**Mr. Wood:** May I comment on that, please? There has been no evidence of other gases. Dr. Nantel has talked about other gases, but I do not think he has identified any other gases.

• 1240

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I can give you a fairly impressive list, Mr. Wood, of other gases which have been discussed before this committee.

**Mr. Wood:** Discussed, yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Discussed and identified by the National Research Council and others, and by the Toxic Centre of Quebec. But that was, again, Dr. Nantel's testimony. There are other gases obviously associated with urea formaldehyde.

[Traduction]

de santé étaient associés à l'émission de gaz formol et qui, mardi, a déclaré que les dangers étaient inversement proportionnels à l'émission de gaz formol. Il n'est donc pas évident que la mousse d'urée formol soit dangereuse pour la santé.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je conviens avec vous que nous ne disposons pas encore de toute l'information. Nous en savons encore très peu à propos de certains des aspects les plus terrifiants de cette crise entourant la mousse d'urée formol; cependant, un élément de preuve très important nous a été apporté hier selon lequel le gouvernement a officiellement signalé que la MIUF agit peut-être sur la santé. Je suis donc d'avis, monsieur, que cet élément de preuve a beaucoup de force.

**M. Wood:** Je vous ai entendu dire «peut-être».

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Bien, le gouvernement ne veut courir aucun risque. Il existe un risque, même un risque de cancer, et c'est assez grave.

Pourriez-vous vous prononcer également, messieurs? Vous seriez-vous lancés dans la fabrication et la vente de la MIUF si vous aviez su ce qu'on sait aujourd'hui, si vous aviez été au courant... et je suppose que vous ne disposiez pas de tous les renseignements lorsque vous étiez chez Borden. J'aimerais quand même connaître vos opinions.

**M. Widman:** Quant à moi, je suis d'avis qu'on en sait très peu au sujet des effets du gaz formol sur la santé. Vous devez savoir qu'actuellement, un comité conjoint (gouvernement et industrie) étudie les effets du gaz formol sur la santé et, sapsistil, si tout était clair et si nous étions certains que voilà le problème, pourquoi poursuivrions-nous l'enquête? Le gaz formol est un produit chimique si courant dans notre environnement et on l'utilise depuis si longtemps que, d'après moi, on ne peut résoudre la question en prétendant qu'il a peut-être des effets et ainsi de suite sans vraiment étudier les faits.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Vous conviendrez, cependant, que nous ne sommes pas seulement préoccupés par le gaz formol; on se soucie également de la décomposition de la mousse dont se dégagent d'autres gaz qui interagissent entre eux et qui pourraient engendrer le problème plus grave?

**M. Wood:** Permettez-moi de commenter cette affirmation. On n'a jamais prouvé l'existence de ces autres gaz. Le Dr Nantel a fait allusion à d'autres gaz, mais il ne les a pas identifiés.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je peux vous fournir une liste assez longue, monsieur Wood, d'autres gaz qui ont été analysés par le Comité.

**M. Wood:** Étudiés, oui.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Étudiés et identifiés par le Conseil national de recherches et d'autres, ainsi que par le Centre toxicologique du Québec. Mais cela nous ramène de nouveau au témoignage du Dr Nantel. Il existe de toute évidence d'autres gaz qui sont associés à l'urée formol.

[Text]

**Mr. Widman:** You have to qualify that: released under what conditions? Any material will release gases provided the conditions are appropriate.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes, but what is happening to this whole urea formaldehyde foam stuff is that under conditions of humidity, of dampness, and all manner... lack of proper ventilation and so forth, you are going to get the release of those gases. What we just do not know yet is how seriously they affect people. Would you agree, as one who has been at the technical end of the foam, that is a very real problem?

**Mr. Widman:** I absolutely disagree with that. Not knowing what the research consisted of that led to that alleged conclusion here, I would presume that there have been accelerated aging tests which are invariably carried out at higher temperature and higher humidity, and under those higher temperature conditions, you could possibly see some other gases coming off, namely, combustion gases or thermal-degradation gases, which, under actual use, under normal temperatures, would never occur.

**Mr. Wood:** In other words, we do not know Dr. Nantel's protocol.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I just had a note here, for your information, for the committee's information, that Dr. Nantel's textbook *Urea Formaldehyde Resins* identifies over 200 other gases and substances in the resins. So we obviously have a... there is a very big problem out there that has to be identified.

**Mr. Widman:** In the substance, but are they being released, and under what conditions? You can take a piece of wood and you can find 500 gases being released if you heat it to the proper temperature.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes. You, Mr. Perrin, did say that you had reservations. You had heard about some of the more disturbing aspects of this foam at the time, but it did not dissuade you from going on and continuing to manufacture and sell it.

**Mr. Perrin:** As an employee of Rapco Foam, sure, I asked myself a question: Is this an activity that a company or a business should be involved in from the findings that were made available at that time, that came to light at about the beginning of December, 1979? I answered that, to myself, to the effect that there is nothing conclusive in anything that has been found, at that point, about health dangers, any more than there is from materials coming off that table-top. So as long as nothing was shown to be hazardous about the product, carry on.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Is that still your opinion, now that the Hazardous Product Board of Review has made its findings known?

[Translation]

**M. Widman:** Vous devez préciser: dans quelles conditions ces gaz se dégagent-ils? Tous les matériaux dégagent des gaz, pourvu que les conditions s'y prêtent.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Oui, mais ce qui se produit avec cette mousse d'urée formol, c'est que dans des conditions d'humidité et ainsi de suite... de manque de ventilation et d'autres circonstances du genre, ces gaz s'échappent. Ce que nous n'avons pas réussi à déterminer, c'est la gravité des conséquences pour les gens. Ayant étudié l'aspect technique de cette mousse, seriez-vous d'accord pour affirmer qu'il y a là un problème bien réel?

**M. Widman:** Je suis en complet désaccord avec vous. Comme je ne suis pas au courant des recherches qui ont mené à cette prétendue conclusion, je présumerais qu'on a effectué des tests de vieillissement accéléré, qui sont toujours effectués à des degrés d'humidité et de température plus élevés, et dans de telles conditions, il est possible que d'autres gaz se dégagent, notamment des gaz de combustion ou de dégradation thermique qui, dans la réalité, avec des températures normales, ne se manifesteraient jamais.

**M. Wood:** En d'autres mots, nous ne connaissons pas les circonstances de l'analyse du Dr. Nantel.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** J'aimerais ajouter, pour votre information et pour l'ensemble du comité, que le manuel du Dr. Nantel *Urea Formaldehyde Resins* retrace plus de 200 autres substances et gaz dans ces résines. Il est donc évident... qu'il y a un problème très important qu'il convient de préciser.

**M. Widman:** Dans la substance, oui, mais se dégagent-ils et dans quelles conditions? Si vous prenez un morceau de bois, vous pouvez y trouver 500 gaz qui se dégageront si vous chauffez le bois à la température appropriée.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Oui. Vous, monsieur Perrin, avez dit que vous aviez certaines réserves. Vous avez entendu parler de certains des aspects les plus inquiétants de cette mousse à l'époque, mais cela ne vous a pas empêché de continuer à la fabriquer et à la vendre.

**M. Perrin:** A titre d'employé de *Rapco Foam*, il est évident que je me suis posé des questions: est-ce qu'une entreprise ou une compagnie devrait exercer ce genre d'activités, étant donné les observations dont nous disposions à l'époque, dont nous avons eu connaissance au début de décembre 1979? Je me suis dit que les résultats n'étaient aucunement concluants, à cette époque, en ce qui concerne les risques pour la santé, c'est-à-dire qu'il ne semblait pas y avoir plus de risques que n'en présentent les matériaux qui pourraient se dégager du dessus de cette table. Dans la mesure où l'on n'avait pas démontré qu'il y avait danger, il m'apparaissait justifié de poursuivre les activités.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Est-ce que vous maintenez toujours votre opinion aujourd'hui, maintenant que la Commission d'examen sur les produits dangereux a fait connaître ses conclusions?

## [Texte]

**Mr. Perrin:** Listen, I have not kept up with this thing. Since I left Rapco Foam, which was shortly after the ban came down and the division was closed down, I have not kept up with this thing and I would have to review all the current literature to have any opinion about that whatsoever. Really, I am not up to date, and besides that, I would not understand the medical evidence anyway.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, gentlemen.

**Mr. Wood:** May I make one final comment under that question to Mr. Perrin. Mr. Perrin referred to his experiences in Rapco. I must point out that based upon many researches done at Borden, the product sold by Borden was not the same product as had been available in Europe in the 1960s and 1950s, on which some of the health studies have been done.

Ours was an improved product with much greater stability.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Understood. The only point that I would make, sir, is that the people who have installed it since, say, 1979, have been having their problems, they have been getting sick with the "new, improved urea formaldehyde foam."

**Mr. Wood:** We have no evidence of that ourselves.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman.

• 1245

**Mr. Perrin:** May I make one other comment about this? When the first indication came to light at the end of 1979 that there were some health questions about this product, the health questions then were linked only with the emission of formaldehyde. As Brian has pointed out, the Department of Health and Welfare established an informal, non-official, maximum of 0.1 part per million in living space. In other words, if this building was done with UF foam, as long as the level in here is below 0.1 part per million, we regard that as safe.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Which they also have said is an arbitrary figure, sir. There is no safe level of formaldehyde.

**Mr. Perrin:** Okay. All I am saying is what they said. They were the experts; they were giving us the guidance.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes.

**Mr. Perrin:** Rapco Foam Inc. immediately went out and tested several houses where it was installed, as did Borden, as Brian pointed out. And in every single instance, with one or two exceptions, the level in those homes was below the 0.1 requirement. In fact, the level was virtually indistinguishable from the level outside this building right now—that is, virtually indistinguishable from background level. Now, when somebody says to me as a concerned, ordinary citizen, that there

## [Traduction]

**M. Perrin:** Ecoutez, je ne me suis pas tenu à jour, depuis que j'ai quitté la société *Rapco Foam*, soit peu après que l'interdiction ait été imposée et que la division ait été fermée; je ne me suis pas tenu à jour et je devrais lire tous les textes et documents publiés récemment afin de me faire une opinion à ce sujet. Je ne suis vraiment pas à jour et, en plus, je ne comprendrais pas les données médicales de toute manière.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, messieurs.

**M. Wood:** J'aimerais faire un dernier commentaire à ce sujet, en m'adressant à M. Perrin qui faisait référence à son expérience dans la société Rapco. Je tiens à souligner qu'à partir de nombreuses recherches effectuées à Borden, le produit vendu par la société Borden n'était pas le même que celui qui était offert sur les marchés européens au cours des années 1950 et 1960 et sur lequel portaient bon nombre des études relatives aux conséquences sur la santé.

Notre produit était un produit amélioré et beaucoup plus stable.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** D'accord. La seule chose que j'aimerais ajouter, monsieur, c'est que les gens qui l'ont posée depuis, disons, 1979, ont connu certains problèmes; ils ont été rendus malades par cette «nouvelle mousse d'urée formol améliorée».

**M. Wood:** Pour notre part, nous n'avons aucune preuve à cet égard.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président.

**M. Perrin:** Puis-je ajouter un commentaire à ce sujet? Lorsque les craintes relatives aux effets de ce produit sur la santé se sont manifestées vers la fin de 1979, ces craintes étaient liées uniquement à l'émission de gaz formol. Comme l'a souligné Brian, le ministère de la Santé et du Bien-être social a établi une norme maximale non officielle de 0,1 partie par million pour tout espace habité. En d'autres mots, si un immeuble renfermait de la mousse d'urée formol, pourvu que le niveau soit inférieur à 0,1 partie par million, l'immeuble serait considéré sécuritaire.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** On a aussi reconnu qu'il s'agissait là d'un chiffre arbitraire. Il n'existe pas de niveau sécuritaire de gaz formol.

**M. Perrin:** D'accord. Je ne répète que ce que l'on a dit à l'époque. Les responsables de la Santé et du Bien-être étaient les experts; c'est eux qui nous donnaient l'orientation à suivre.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Oui.

**M. Perrin:** La société *Rapco Foam Inc.* a immédiatement fait des tests sur plusieurs maisons où ce produit avait été posé, comme l'a fait la société *Borden*, que Brian a mentionnée tout à l'heure. Dans chacun des cas, à une ou à deux exceptions près, le niveau enregistré dans ces domiciles était inférieur à la norme de 0,1. En fait, le niveau était pratiquement identique à celui observé à l'extérieur de l'immeuble—c'est-à-dire pratiquement identique au niveau général. Lorsqu'un citoyen ou



**[Text]**

might be some problem with formaldehyde, and when I know that I can hardly tell the difference between the level in here insulated with UF and the level outdoors, I say to myself: Well, from all I can see, there is no problem with this product right now.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** May I intervene here along the line of the process study. I refer to the statement made by Mr. Brewer to this committee on Tuesday last dealing with the UFFI product standards which were referred to in 1977. During this period CMHC started to accept UFFI, subsequent to certain tests. Mr. Brewer quoted the tests and I am going to read them now.

In spite of the fact that the UFFI industry wanted to use the product in many different types of application, CMHC limited UFFI to one application with definite prescribed conditions, as follows: UFFI may only be installed into completely empty exterior wood stud or wood framing spaces. Shrinkage in excess of 7 per cent is unacceptable. The maximum allowable R-value of 2.5 per inch thickness. Only employees of the manufacturer or listed applicators are permitted to apply the product.

Because you manufacture the product, I will go on to the end.

The product shall be installed through the interior cladding where the exterior cladding is stucco or brick. All drums, containers, brushes, advertising, is to be specific in regard to CMHC insistence that the R-value per inch of thickness is not more than 2.5 and prescribed identification.

Now just to put on the record the role that CMHC played in all this, I will quote:

During the following 20 months, particularly the latter several months, CMHC started to receive disquieting information from many sources, i.e. One: UFFI being installed through brick and stucco, into attics, floors, et cetera. Two: brochures ...

... and I think you referred to the brochures, Mr. Wood.

**Mr. Wood:** Yes.

**The Chairman:** To continue:

... brochures and advertising not listing the R-value of 2.5 as outlined in CMHC acceptance letters ...

which companies received as the agreement of accepting their product.

Higher values were claimed which could not be substantiated and, in the opinion of CMHC, were misleading. Three: some companies were changing formula which not only presented the possibility of being a fire hazard, but was not now the same product originally accepted by CMHC. Four: the companies could not meet the corrosion tests outlined in the standard in spite of the fact that twice the test had been

**[Translation]**

une citoyenne ordinaire s'inquiète des problèmes éventuels que pourrait poser la mousse d'urée formol, comme je sais que j'aurais de la difficulté à différencier le niveau observé dans un immeuble isolé à la M.I.U.F. et le niveau général à l'extérieur, je me dis que ce produit ne cause sans doute pas de problèmes pour le moment.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** J'aimerais intervenir là-dessus et je me reproterais à la déclaration de M. Brewer devant le Comité, mardi dernier, au sujet des normes relatives à la M.I.U.F. appliquées en 1977. À cette époque, la SCHL commençait à accepter la M.I.U.F., à la suite de certains tests. M. Brewer a mentionné ces tests dont j'aimerais rappeler les résultats. M

Même si l'industrie de la M.I.U.F. voulait utiliser ce produit pour divers types d'applications, la SCHL en a limité l'utilisation à des circonstances bien précises, définies comme ceci: la M.I.U.F. ne peut être appliquée que sur des charpentes extérieures ou ossatures murales en bois qui sont entièrement vides. Un rétrécissement supérieur à 7 p. 100 est inacceptable. La valeur R maximale est de 2,5 par pouce d'épaisseur. Seuls les employés du fabricant ou les installateurs enregistrés sont autorisés à appliquer le produit.

Comme vous êtes un fabricant, je vais poursuivre.

Le produit doit être appliqué par l'intérieur si la surface extérieure est de stucco ou de brique. On doit indiquer sur tous les tonneaux, les récipients, les brosses, ainsi que dans la publicité, que, d'après la SCHL, la valeur R par pouce d'épaisseur ne dépasse pas 2,5.

Maintenant, tout simplement pour souligner le rôle de la SCHL dans tout cela, je citerai:

Au cours des 20 mois suivants, particulièrement au cours des derniers mois, la SCHL a commencé à recevoir de l'information inquiétante provenant de plusieurs sources, à savoir: premièrement: certains appliquaient la M.I.U.F. à travers de la brique ou du stuc, ou encore dans des greniers, des planchers, etc. Deuxièmement, des brochures ...

... et je crois que vous avez mentionné ces brochures, monsieur Wood.

**M. Wood:** Oui.

**Le président:** Je poursuis:

... des brochures et de la publicité ne faisant pas état de la valeur R de 2,5, alors que cela était exigé dans les lettres d'acceptation de la SCHL ...

envoyées aux entreprises pour leur signifier que la SCHL acceptait leur produit.

On a fait état de valeurs supérieures, sans preuves à l'appui, ce qui, selon la SCHL, portait à confusion. Troisièmement, certaines entreprises modifiaient leurs produits; non seulement cela pouvait entraîner des risques d'incendie, mais il ne s'agissait tout simplement plus du produit initialement accepté par la SCHL. Quatrièmement, les entreprises ne pouvaient satisfaire les exigences des tests de corrosion

**[Texte]**

reduced in requirement. Five: there was an increasing concern about the effect UFFI had on health of occupants in the U.S.A. Housing and Urban Development (HUD) in Washington wanted to cancel the product nationwide.

**[Traduction]**

exigés par les normes, malgré le fait que les exigences aient été réduites à deux reprises. Cinquièmement, on s'inquiétait de plus en plus aux États-Unis au sujet des effets de la M.I.U.F. sur la santé des occupants. A Washington, la *Housing and Urban Development (HUD)* souhaitait interdire le produit à l'échelle du pays.

If I put it on the record in front of you gentlemen, I would like to have, from your company, your reaction to the five items mentioned by Canada Mortgage, based on your quality control and the way that you go on at the end of the line—that is only the mix, I think, the water is the vehicle for the product. What is your concern, at the end of the line, that your products are well utilized? I would like to receive your comments on that statement made by Mr. Brewer.

• 1250

**Mr. Wood:** May I pick that up, please?

First, let me say that Borden complied with every one of those requirements, except for the labelling of the drums. As I mentioned earlier, our drums were not labelled with ERV equals 2.5, because the drums were never visible to the homeowner. They remained on the applicator's truck and hoses went from those drums into the house. All the other literature, and all the other requirements laid out by Mr. Brewer there, were met by Borden.

**M. Wood:** Puis-je répondre, s'il vous plaît?

Premièrement, j'aimerais souligner que la société Borden a respecté chacune de ces exigences, si ce n'est de l'étiquetage des tonneaux. Comme je l'ai mentionné précédemment, nos tonneaux ne portaient aucune inscription indiquant que la valeur R était de 2,5 puisque ces tonneaux n'étaient jamais placés en vue des propriétaires de maisons. Ces tonneaux demeuraient dans des camions et des boyaux y étaient reliés pour transporter le produit jusqu'aux maisons. Toutes les autres exigences mentionnées par M. Brewer ont été satisfaites par la société Borden.

I believe your question relates to the control of the applicators. Borden sold its product to five regional distributors. Borden assisted those regional distributors in training their applicators, who were registered with Borden. The product was not available to anyone who was not trained and registered to Borden and only the application gun was available to those registered applicators. In other words, Borden was able to have a degree of control right down through its distribution line. Also, after the training period, each of the applicators was left with the manual to explain to them the method of application, the structures in which the foam could be put and the restrictions—where the foam should not be used.

Je crois que votre question touche surtout le contrôle exercé par les sociétés qui appliquaient le produit. Borden vendait son produit à cinq distributeurs régionaux. Elle les aidait à former les personnes responsables de l'application, qui étaient enregistrés auprès de la société Borden. Les gens qui n'avaient pas reçu cette formation et n'étaient pas enregistrés auprès de Borden ne pouvaient obtenir ce produit et seules les personnes enregistrées pouvaient obtenir les instruments nécessaires pour l'application. En d'autres mots, la société Borden s'assurait d'un certain contrôle sur tout le réseau de distribution. De plus, après la période de formation, chaque personne recevait un manuel expliquant la méthode d'application, les structures auxquelles pouvaient être appliquées la mousse ainsi que les restrictions, c'est-à-dire là où la mousse ne devait pas être employée.

Also, Borden had, as a part of its own team, a gentleman who worked along with Mr. Perrin, a quality-assurance man who went out to the distributors and visited applicators on a spot basis, not to control their application, because he could not be with them all the time, but to have a spot assurance that they were doing things according to the Borden manual.

De plus, Borden comptait dans sa propre équipe un responsable de la qualité, qui travaillait avec M. Perrin. Cette personne se rendait chez les distributeurs et les installateurs de la mousse sur une base ponctuelle, non pas pour surveiller l'application du produit, puisqu'il ne pouvait les surveiller constamment, mais plutôt pour vérifier périodiquement s'ils faisaient le travail conformément aux instructions du manuel de Borden.

**The Chairman:** Yes, but did your distributors never claim that they had any worries or problems related to the product?

**Le président:** Oui, mais vos distributeurs ne vous ont-ils jamais fait état d'inquiétudes ou de problèmes liés à l'utilisation de ce produit?

[Text]

**Mr. Wood:** Until November 1979, when the first television program appeared on the CBC's *Marketplace*, we had had no complaints or comments from our customers. After 1979, there was a fear, and several homeowners with foam, Borden foam, in the house phoned us. At that time, we sent a chemical technician to those houses to take samples of air to measure the formaldehyde content. In every instance, we found the formaldehyde content below .1 part per million.

**The Chairman:** From your point of view, do you think the applicator at the end of the line, to the consumer, received good training and did a good job in mixing the product and installing it? Do you think, right from the beginning to the end of the line, the process has been very well controlled?

**Mr. Wood:** Certainly the product leaving a Borden plant has to pass several quality control requirements, and this was done on every batch that was shipped. The distributor and the applicator were given quality control techniques and the equipment to carry out those techniques. These were to be done at regular intervals throughout any day on the job site, any foaming day. Whether they were done . . . Obviously, I did not see it all the time and my man did not see it all the time. The only evidence is that we found, in our testing, no hazards with formaldehyde above .1 p.p.m., which has become the unofficial standard from Health and Welfare and Consumer and Corporate Affairs. That is our yardstick, and using that as a yardstick, I believe our applicators used our training and stayed within the requirements that we put on them.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** May I ask you to send to the clerk a copy of the training book that you gave to the applicator, to your distributor, for the committee?

**Mr. Wood:** I would ask my company to do that. It is not within my responsibility to do so, but I will ask permission from my company.

**The Chairman:** Could we have a copy of the training book?

**Mr. Wood:** I believe they would likely agree, but, as I say, I would have to ask.

**The Chairman:** That would be the way you train the distributor and from the distributor to the end of the line, to the consumer.

**Mr. Wood:** Yes.

**The Chairman:** Thank you. Next is Dr. Lang.

• 1255

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman. I just have a brief question.

[Translation]

**M. Wood:** Jusqu'en novembre 1979, date de la première émission télévisée à ce sujet, *Marketplace* de la CBC, nous n'avions reçu aucune plainte, ni aucun commentaire de la part de nos clients. Après 1979, il y avait de la crainte dans l'air et plusieurs propriétaires de maisons qui avaient fait installer de la mousse, de la mousse Borden, nous ont téléphonés. À cette époque, nous envoyions un technicien en chimie au domicile de ces personnes afin de prendre un échantillon de l'air pour en évaluer la teneur en gaz formol. Dans chacun des cas, nous avons constaté que la teneur en gaz formol était inférieure à 0,1 partie par million.

**Le président:** D'après vous, croyez-vous que les gens qui appliquent le produit reçoivent une bonne formation et font du bon travail lorsqu'ils mélangent le produit et l'appliquent? Croyez-vous que du début à la fin du processus, tout est sous contrôle?

**M. Wood:** Le produit qui quitte l'usine Borden doit subir plusieurs tests de contrôle de la qualité et ces tests sont effectués sur tous les lots qui quittent l'usine. Le distributeur et l'installateur disposent aussi de techniques de contrôle de la qualité et du matériel nécessaire pour vérifier la qualité. Ils doivent effectuer ces tests à des intervalles réguliers sur les lieux de travail, à des moments choisis au hasard. Quant à savoir si ces tests ont été effectués . . . il est évident que je n'ai pu moi-même vérifier si cela se faisait régulièrement, pas plus que le responsable du contrôle de la qualité n'a pu le faire. La seule chose que nous avons pu conclure de nos tests, c'est que le gaz formol ne présente aucun danger en deçà de 0,1 ppm, et que ce chiffre est devenu la norme officielle de Santé et Bien-Etre et de Consommation et Corporations. C'est là notre base de référence et je crois que les personnes responsables de l'application du produit ont tiré profit de leur formation et ont respecté les exigences que nous imposions.

**M. Skelly:** Monsieur le président.

**Le président:** Puis-je vous demander d'envoyer au greffier une copie du manuel de formation que vous remettiez aux installateurs et aux distributeurs, à l'intention du Comité?

**M. Wood:** Je dois demander à l'entreprise de le faire. Cela ne relève pas de mes responsabilités, mais j'en demanderai la permission auprès de l'entreprise.

**Le président:** Pourrions-nous obtenir copie de ce manuel de formation?

**M. Wood:** Je crois que l'on serait sans doute d'accord, mais comme je vous l'ai dit, je devrai demander la permission.

**Le président:** Ce manuel nous indiquerait comment vous formez les distributeurs, et à partir des distributeurs jusqu'à la fin de la ligne, jusqu'aux consommateurs.

**M. Wood:** Oui.

**Le président:** Merci. Nous entendrons maintenant le docteur Lang.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président. J'ai juste une question brève.



[Texte]

Mr. Wood, would you be willing to give the formula for the foam, with the additives, to Consumer and Corporate Affairs so that NRC can do some research on that?

**Mr. Wood:** We have notified National Research Council, if they apply in writing to us, their request will be studied. In December 1981, we had a very informal verbal request from National Research Council for access to our formula. We would like it formalized so we can make a good decision and keep control of, essentially, our technology. But our formula, of course, is registered with Health and Welfare.

**Mr. Lang:** Will you supply the formula to this committee?

**Mr. Widman:** Excuse me. The formula is actually a matter of public record, because it has been issued in—

**Mr. Lang:** Mr. Widman, Mr. Wood has just told us he is not willing to give us the formula right now, and now you are saying it is already available. Now, would you give us the formula with the additives—not the formula just for the foam, but the formula with the additives?

**Mr. Wood:** As I pointed out on the details of the training manual, it is not my decision to make. What I would request is that this committee ask my company in writing for that, and I am sure they will give it every consideration. I cannot make that decision myself; it is not my formula.

**The Chairman:** Are you through, Mr. Cardiff?

**Mr. Cardiff:** Mr. Chairman, I would like to ask what role Borden played in the Canadian Urea Foam Industry Council no-fault insurance fund.

**Mr. Wood:** I am not aware of that group. I believe that may have been a group, formed in 1980, in which we did not participate. But I am not sure I recognize what you are talking about.

**Mr. Cardiff:** We keep hearing about this no-fault insurance fund and—

**Mr. Wood:** Borden has its own insurance for its own operations and has not been a member of any industrial association insurance fund.

**Mr. Cardiff:** With the sale of the urea part of your insulation business to the next company, did they have any involvement in that same organization?

**Mr. Wood:** I have no idea. You should ask them.

**Mr. McGrath:** I have a supplementary. Does the Borden company have an interest in the Bakelite company?

**Mr. Wood:** None whatsoever.

**Mr. McGrath:** Does the American parent have an interest in the Bakelite company?

[Traduction]

Monsieur Wood, consentiriez-vous à donner la formule de la mousse, avec les additifs, à Consommation et Corporations afin que le CNR puisse faire des recherches là-dessus?

**M. Wood:** Nous avons avisé le Conseil national de recherches que s'il nous fait une demande par écrit, sa demande sera étudiée. En décembre 1981, nous avons reçu une demande verbale très officieuse du Conseil national de recherches en vue d'avoir accès à notre formule. Nous voudrions qu'elle soit faite de façon officielle afin que nous puissions prendre une bonne décision et garder le contrôle, essentiellement, de notre technologie. Mais notre formule, bien entendu, est enregistrée auprès de Santé et Bien-être.

**M. Lang:** Donneriez-vous la formule à notre comité?

**M. Widman:** Excusez-moi. La formule est en fait du domaine public, parce qu'elle a paru dans . . .

**M. Lang:** Monsieur Widman, M. Wood vient de nous dire qu'il n'est pas prêt à nous donner la formule immédiatement et maintenant, vous dites qu'elle est déjà disponible. Maintenant, est-ce que vous pourriez nous donner la formule avec les additifs, pas la formule seulement pour la mousse, mais la formule avec les additifs?

**M. Wood:** Comme je l'ai fait remarquer dans les détails du manuel de formation, il ne me revient pas de prendre la décision. Je vous demanderais que le Comité fasse une demande écrite pour cela à ma Société et je suis sûr qu'elle lui accordera toute l'attention voulue. Je ne peux pas prendre cette décision moi-même; ce n'est pas ma formule.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Cardiff?

**M. Cardiff:** Monsieur le président, je voudrais demander quel rôle Borden a joué dans le fonds d'assurance sans égard à la responsabilité du Conseil de l'industrie canadienne de l'urée formol.

**M. Wood:** Je ne suis pas au courant de ce groupe. Je crois qu'il a pu y avoir un groupe, formé en 1980, auquel nous n'avons pas participé. Mais je ne suis pas certain de reconnaître ce dont vous parlez.

**M. Cardiff:** Nous entendons continuellement parler de ce fonds d'assurance sans égard à la responsabilité et . . .

**M. Wood:** Borden a sa propre assurance pour ses opérations et n'a été membre d'aucun fonds d'assurance d'une association industrielle.

**M. Cardiff:** Avec la vente de la partie urée de votre commerce d'isolant à la société suivante, est-ce que celle-ci a participé à cette même organisation?

**M. Wood:** Je n'en ai aucune idée. Vous devriez le leur demander.

**M. McGrath:** J'ai une question complémentaire. Est-ce que la société Borden a un intérêt dans la société Bakelite?

**M. Wood:** Absolument aucun.

**M. McGrath:** Est-ce que l'entreprise mère américaine a un intérêt dans la société Bakelite?

**[Text]**

**Mr. Wood:** None whatsoever. Bakelite is a Canadian-incorporated company not, as far as I know, involved with any other North American operation.

**Mr. Cardiff:** I have one further question. Is the breakdown of the insulation value of urea formaldehyde attributed to a manufacturing problem, an installing problem, or the type of foam put in?

**Mr. Wood:** Do you mean the 40 per cent derating?

**Mr. Cardiff:** Yes. We hear stories of severe shrinkage, where the insulation value is totally gone.

**Mr. Wood:** Mr. Cliff Shirliffe, of Building Products Research, National Research Council, read some literature and, I believe, defined some experiments to show that any insulation, if it shrank 7 per cent, would have an effect of reducing the derating by approximately 40 per cent. However, the specification for urea formaldehyde foams, as written by CGSB, said a maximum shrinkage of 4 per cent; and the results of Borden's foam, as carried out by the National Research Council—do not hold me to these figures; I do not have it in front of me—I believe, was less than 2 per cent, 1.7 or 1.9 per cent. Do not hold me to those figures exactly, though.

So, in actual fact, the 40 per cent derating put into the standard was a great hardship for Borden, which had a better product than the standard.

**The Chairman:** Mr. Berger and Mr. Skelly.

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen, Mr. Wood, in essence, what you are saying to us and what the previous witness has said to us is that there is not one UF foam product. There are a number of them, or many of them.

**Mr. Wood:** That is correct.

• 1300

**Mr. Berger:** Your product has . . . If I remember from your notes, you originally said you were not aware of any complaints from homes in which your company had installed your product. Then just a moment ago you indicated that there were some complaints after the public scare took place.

**Mr. Wood:** May I refresh my memory and your memory also. I believe the first question was: Were there any known health effects?—as different from complaints and comments and questions. After the November, 1979, television program there were three of them over a period of four weeks. Obviously, homeowners with foam would want to question the manufacturer as to what they had heard on television. They are the ones I am referring to; we did get comments, questions, after November, 1979. But I have no evidence of health-related problems.

**[Translation]**

**M. Wood:** Absolument aucun. Bakelite est une société constituée au Canada et qui, à ma connaissance, ne participe à aucune autre exploitation en Amérique du Nord.

**M. Cardiff:** J'ai une autre question. Est-ce que la diminution de la valeur d'isolation de l'urée formol est attribuée à un problème de fabrication, un problème d'installation ou au genre de mousse qui y est mis?

**M. Wood:** Voulez-vous dire la baisse de 40 p. 100 de l'indice.

**M. Cardiff:** Oui. Nous avons entendu des histoires de contraction importante, où la valeur d'isolation est totalement disparue.

**M. Wood:** M. Cliff Shirliffe, de la recherche sur les produits de la construction au Conseil national de recherches a lu de la documentation et, je crois, a dit que certaines expériences démontrent que tout isolant, s'il se contracte de 7 p. 100, aurait pour effet de réduire l'indice d'environ 40 p. 100. Toutefois, la spécification pour les mousses d'urée formol, telle que rédigée par l'ONGC, indiquait une contraction maximale de 4 p. 100; et les résultats de la mousse de Borden, tels qu'obtenus par le Conseil national de recherches, ne me chicanez pas sur ces chiffres; je ne les ai pas sous les yeux, je crois, étaient de moins de 2 p. 100, 1,7 ou 1,9 p. 100. Ne prenez pas ces chiffres à la lettre, toutefois.

Ainsi, dans les faits, la diminution de l'indice de 40 p. 100 inscrite dans la norme était un dur coup pour Borden, qui avait un meilleur produit que la norme.

**Le président:** M. Berger et M. Skelly.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président.

Messieurs, monsieur Wood, essentiellement, ce que vous nous dites et ce que le témoin précédent nous a dit est qu'il n'y a pas un seul produit de MIUF. Il y en a un certain nombre, voire beaucoup.

**M. Wood:** C'est exact.

**M. Berger:** Votre produit a . . . Si je me rappelle bien, d'après vos notes, vous avez dit au début que vous n'aviez connaissance d'aucune plainte au sujet de maisons où votre société avait installé le produit. Ensuite, il y a un moment, vous avez déclaré qu'il y avait eu un certain nombre de plaintes après que des craintes eurent été exprimées publiquement.

**M. Wood:** Qu'il me soit permis de me rafraîchir la mémoire, et peut-être également à vous. La première question, je crois, était: Y avait-il des effets connus sur la santé—cela ne concerne pas les plaintes, les commentaires et les questions. Après l'émission de télévision de novembre 1979, il y en a eu trois pendant une période de quatre semaines. Manifestement, les propriétaires de maisons isolées à la mousse voulaient poser des questions au manufacturier au sujet de ce qu'ils avaient entendu à la télévision. C'est de cela que je parle; nous avons

[Texte]

**Mr. Berger:** Your product.

**Mr. Wood:** That is right.

**Mr. Berger:** It is curious to me. I suppose it is important to try to determine what happened in the past, which may lead to general recommendations as to what kind of procedure should be adopted in the future, but there does not seem to be very much discussion up to now as to what can be done to solve the problem, if one exists, or, in homes, that there is a problem. Has your company ever been asked by the government, by Consumer and Corporate Affairs, or National Health and Welfare, or the National Research Council, to help in solving the problem for homes where there is a problem, where there have been health-related problems?

**Mr. Wood:** There is an assumption there that there are demonstrable homes with problems; but the answer to your question is, no, there has been no request.

**Mr. Berger:** Do you feel your company would have the expertise to solve the demonstrable problems? Do you have the expertise and the knowledge, the know-how to correct that problem?

**Mr. Wood:** I do not want to sound flippanant, but I have to say, let us just find out what the problem is first, and then we will decide whether we have the expertise.

As I mentioned, there has no demonstrated problem with the Borden product.

**Mr. Berger:** No, I am not talking about your product. I am talking about other company's products. I am talking about companies where the foam may have . . . where there would be a different product which may not have been properly installed. Do you feel that your company would have anything to contribute to solving problems where they have occurred?

**Mr. Wood:** That still is a very difficult question to answer. We would rely very much upon the expertise of the Building Products Research of the National Research Council.

**Mr. Berger:** However you do not feel that if . . . Again, you have come to us . . . The witnesses from the industry that we are seeing today . . . I do not know if we can refer to you as the Cadillac of the industry or something like that, but you seem to be telling us that your products are better; that you developed, you told us, if I am not mistaken—I remember you using the word "better" on a number of occasions—you have developed a better product.

**Mr. Wood:** We believe so.

[Traduction]

reçu des commentaires, des questions, après novembre 1979. Mais je n'ai aucune preuve de problèmes touchant la santé.

**M. Berger:** Votre produit.

**M. Wood:** C'est exact.

**M. Berger:** Je trouve cela curieux. Je suppose qu'il est important d'essayer de déterminer ce qui est arrivé dans le passé. Cela peut nous permettre de faire des recommandations générales sur les procédures qui devraient être adoptées à l'avenir, mais jusqu'ici, il ne semble pas y avoir eu beaucoup de discussions sur les solutions possibles de ce problème, s'il y a un problème, ou les solutions qui peuvent être apportées dans les maisons où ce problème existe. Le gouvernement a-t-il déjà demandé à votre société, par l'entremise de Consommation et Corporations, Santé et Bien-être social ou du Conseil national de recherches, d'aider à résoudre le problème qui existe dans certaines maisons, les problèmes touchant la santé?

**M. Wood:** C'est là tenir pour acquis qu'il peut être établi qu'un problème existe dans certaines maisons; mais la réponse à votre question est non: il n'y a eu aucune demande en ce sens.

**M. Berger:** Croyez-vous que votre société a les connaissances techniques nécessaires pour résoudre les problèmes dont l'existence peut être prouvée? Disposez-vous des connaissances techniques, de l'expérience nécessaire pour corriger ce problème?

**M. Wood:** Je ne voudrais pas me montrer impertinent, mais je dois dire: il nous faut d'abord déterminer la nature du problème, et ensuite nous jugerons si nous avons les connaissances techniques suffisantes.

Comme je l'ai mentionné, il n'a pas été établi qu'il existe un de Borden.

**M. Berger:** Non, je ne parle pas de votre produit. Je parle des produits d'autres sociétés. Je parle des sociétés dont la mousse pourrait avoir . . . dont le produit serait différent et aurait pu être mis en place de façon inadéquate. Estimez-vous que votre société serait en mesure d'apporter une contribution quelconque dans la recherche de solutions aux problèmes existants?

**M. Wood:** Il est extrêmement difficile de répondre à la question, même posée de cette façon. Nous nous appuyerions dans une très large mesure sur les connaissances techniques de la division des recherches sur les matériaux de construction du Conseil national de recherches.

**M. Berger:** Vous ne croyez pas cependant que si . . . Encore une fois, vous êtes venus nous voir . . . Les représentants de l'industrie que nous rencontrons aujourd'hui . . . Je ne sais pas si nous pouvons parler de vous comme de la «Cadillac» de l'industrie ou quelque chose de ce genre, mais vous semblez nous dire que vos produits sont meilleurs; que vous avez mis au point, nous avez-vous dit, si je ne m'abuse.. je me rappelle que vous avez employé le terme «meilleur» à maintes reprises—vous avez mis au point un meilleur produit.

**M. Wood:** C'est ce que nous croyons.



[Text]

**Mr. Berger:** You believe so. What you are saying again is that problems may have occurred with other products, but health problems have not occurred with yours, to your knowledge. You say you would rely for the solution of these problems on the National Research Council. Again, you do not feel that your company would have any role to play if asked to contribute to research or the development of remedial measures for homes that have had the installation of other companies' products.

• 1305

**Mr. Wood:** I really do not see where Borden would fit with remedial measures of other companies. We have no specific knowledge of the properties of the other urea formaldehyde foams. We have knowledge of our own. I cannot see where you are trying to lead me.

**The Chairman:** Last question.

**Mr. Berger:** May I ask you who owns the company? Have you an answer to that?

**Mr. Wood:** Borden Chemical is a division of Borden Company Limited, an incorporated company in Canada, who in turn is owned by Borden Incorporated, I believe a company incorporated in Columbus, Ohio.

**Mr. Berger:** Would this be the company or is it related to the company that distributes or manufactures milk products?

**Mr. Wood:** Borden in Canada started business, I believe, in around 1898 as a milk company. In 1956 we started our first chemical operation in Toronto and have been a foods and chemical company around the world for many years. I guess the company really started up from Gale Borden's development of powdered milk.

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you. The pertinent question, I think, is that we are dealing with this in three parts: What happened, what is going on today and what is going to happen in the future?

The minister has indicated that he called the companies together to Ottawa to see if they would sit down and discuss compensation to homeowners. Question number one, he has indicated the companies refused. Secondly—and I wonder if Mr. Forsyth could maybe bring this in too since he had a company involved—have legal actions commenced against your individual companies, and are your law firms handling the legal actions in each case? That would be anything that is residual out of Rapco, Bakelite, Borden or your outfit. Are your law firms handling that, or are the insurance companies that were involved with your companies handling it on your behalf?

[Translation]

**M. Berger:** C'est ce que vous croyez. Ce que vous dites donc, c'est que des problèmes ont pu surgir dans le cas d'autres produits, mais dans le cas du vôtre, il n'y a eu aucun problème touchant la santé, à votre connaissance. Vous dites que pour trouver une solution à ces problèmes, vous vous appuyeriez sur le Conseil national des recherches. Encore une fois, vous ne croyez pas que votre société pourrait avoir un rôle quelconque à jouer si on lui demandait de contribuer à la recherche ou à la mise au point de mesures correctrices dans les maisons où ont été installés les produits d'autres sociétés.

**M. Wood:** Je ne vois vraiment pas dans quelle mesure Borden pourrait adopter les mêmes mesures correctives que les autres compagnies. Nous n'avons aucune connaissance précise des effets des autres mousses d'urée formol. Nous ne connaissons que la nôtre. Je ne vois pas où vous voulez en venir.

**Le président:** Dernière question.

**M. Berger:** Puis-je vous demander à qui appartient la compagnie? Pouvez-vous répondre à cette question?

**M. Wood:** *Borden Chemical* est une filiale de *Borden Company Limited*, compagnie constituée au Canada qui appartient à *Borden Incorporated*, laquelle a été, je crois, constituée à Columbus (Ohio).

**M. Berger:** S'agit-il de la compagnie qui fabrique ou distribue des produits laitiers ou est-ce une compagnie liée à cette dernière?

**M. Wood:** Borden a commencé à faire des affaires au Canada vers 1898, je crois, comme compagnie de produits laitiers. En 1956, nous avons amorcé la fabrication de produits chimiques à Toronto et notre compagnie est connue à travers le monde depuis plusieurs années comme fabricant de produits alimentaires et chimiques. Je pense que c'est la mise au point du lait en poudre par Gale Borden qui a fait démarrer la compagnie.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci. Je crois que la question importante est que nous devons traiter cette affaire sous trois aspects: ce qui est arrivé dans le passé, ce qui se passe actuellement et ce qui se produira à l'avenir.

Le ministre a signalé qu'il avait convoqué les compagnies à Ottawa, afin de voir si elles consentiraient à discuter ensemble de la compensation qui doit être offerte aux propriétaires de maisons. En premier lieu, il a signalé que les compagnies avaient refusé. En second lieu—et je me demande si M. Forsyth ne pourrait pas traiter aussi de cette question puisqu'une compagnie lui appartenant est impliquée dans cette affaire—des actions ont-elles été intentées contre vos compagnies respectives, et vos avocats s'occupent-ils de chacune de ces actions? Il s'agit des actions qui concernent Rapco, Bakelite, Borden ou votre entreprise. Vos avocats sont-ils chargés de s'occuper de ces actions ou les compagnies d'assurance avec lesquelles vos compagnies faisaient affaire s'occupent-elles pour vous?

## [Texte]

Have any of your companies or the insurance companies that represent you made out of court settlements with any individuals, and could you give us the basis of those settlements?

Next, in the insurance policies you hold with the insurers of your company, in the case of providing urea formaldehyde foam, could you give us any indication whether there are clauses in those policies that would exclude or limit the ability of homeowners to recover damages should it be proven in court that there was negligence or improper actions on the part of the company?

I would stop there with one request for the clerk. Could the clerk provide us with a transcript of the 1979 *Marketplace* program since it was mentioned in here and becomes relevant to the testimony?

Could we have that: out of court settlement, the relationship between the companies and their insurance companies and is there something in the policies of any of the companies—and we are looking at Rapco, Bakelite, Borden and Mr. Forsyth's companies—that would limit the liability, under certain circumstances, of the insurance companies to pay those policies?

**Mr. Wood:** If I may, I will start this off. I would like to pick up on the question of Mr. Ouellet's request to industry, which I believe came in December—I am not sure whether it was 1980 or 1981. It did not come directly to myself, but I believe it said that he would be getting in touch with the companies, and I do not believe that he did.

**Mr. Skelly:** He made statements that he actually made a request to the companies to attend in Ottawa, and they refused, to discuss the problem of companies' involvement in helping out with the costs.

**Mr. Wood:** In that case, I have no information on that at all. I recognize the first cable or telex, but after that I have no further information.

• 1310

**Mr. Skelly:** Would you indicate what your intentions would be if you were requested to meet with the minister to discuss compensation for homeowners with problems?

**Mr. Wood:** It is not my decision in my company.

**Mr. Skelly:** Did your company or your insurance company ever make an out-of-court settlement with anybody on the issue of urea formaldehyde foam?

**Mr. Wood:** Unfortunately, when it comes to insurance settlements it is beyond my knowledge of my company. My responsibility has been technical and is now, of course, sales as general sales manager. We do have a fairly large company, and departmentalized, so that would be answered by someone from our legal department. I have no information at all.

## [Traduction]

L'une ou l'autre de vos compagnies ou des compagnies d'assurance qui vous représentent ont-elles conclu des règlements à l'amiable avec qui que ce soit, et, le cas échéant, pouvez-vous nous expliquer les modalités de ces règlements?

Ensuite, en ce qui a trait aux polices d'assurance que vous détenez chez les assureurs de votre compagnie, relativement à la mousse d'urée-formol que vous avez fournie, pouvez-vous nous dire si ces polices contiennent des clauses excluant ou limitant la possibilité pour les propriétaires de maisons de réclamer des dommages-intérêts s'il était prouvé devant les tribunaux que les compagnies se sont rendues coupables de négligence ou d'actes répréhensibles?

Je terminerais là-dessus en adressant une demande au secrétaire: pourrait-il nous fournir une transcription du programme *Marketplace* de 1979, puisqu'il en a été fait mention ici et qu'il devient pertinent pour le témoignage?

Pourrait-on obtenir ceci: le règlement à l'amiable, les rapports entre les compagnies et leurs compagnies d'assurance, et existe-t-il des clauses dans les polices d'assurance de l'une ou l'autre des compagnies—nous voulons parler de Rapco, de Bakelite, de Borden et des compagnies de M. Forsyth—qui, dans certaines circonstances, limiteraient l'obligation des compagnies d'assurance de payer le produit de ces polices?

**M. Wood:** Si l'on veut bien me le permettre, je répondrai le premier. J'aimerais revenir sur la question de l'invitation que M. Ouellet a faite à l'industrie en décembre, je crois—je ne me souviens pas si c'était en 1980 ou en 1981. Je n'ai pas reçu cette invitation directement, mais je crois qu'elle disait qu'il allait contacter les compagnies. Je ne crois pas qu'il l'ait fait.

**M. Skelly:** Il a déclaré qu'il avait effectivement invité les compagnies à se réunir à Ottawa, ce qu'elles ont refusé, afin de discuter du problème de la participation des compagnies au paiement des frais.

**M. Wood:** Dans ce cas, je n'ai aucun renseignement là-dessus. Je reconnais le premier câble ou message télex, mais je n'ai aucun renseignement supplémentaire.

**M. Skelly:** Quelle ligne de conduite adopteriez-vous si vous deviez rencontrer le ministre afin de discuter d'une indemnisation éventuelle des propriétaires lésés?

**M. Wood:** Il ne m'appartient pas de prendre une telle décision dans la compagnie.

**M. Skelly:** Votre compagnie d'assurances a-t-elle jamais négocié de règlements hors cour à l'égard de demandes d'indemnisation liées à la mousse d'urée-formol?

**M. Wood:** Malheureusement, cette question des règlements des demandes d'indemnisation n'est pas de mon ressort. Je m'occupe du secteur technique et maintenant, évidemment, de celui des ventes à titre de directeur des ventes. Notre compagnie est relativement grande et est divisée en secteurs, de sorte que cette question devrait être posée à un employé de notre contentieux. Je n'ai aucun renseignement à ce sujet.

[Text]

**Mr. Skelly:** Any indication from Rapco or Bakelite that you are aware of?

**Mr. Widman:** As far as Bakelite is concerned, to my best knowledge we have never really had the pleasure to sell any UF foam there.

**Mr. Skelly:** I like Mr. Scott's comments on the timeliness of the unloading, the coincidence between the . . .

**Mr. Wood:** Oh, are we still talking?

**Mr. Skelly:** But in the case of your company, Mr. Forsyth . . . ?

**The Chairman:** I am sorry, but Mr. Forsyth is not a witness at this meeting and we cannot recognize him.

**Mr. Skelly:** Okay. The dilemma is that, first of all, you are not in a position to say whether or not your insurance policies have a limiting factor which would not allow homeowners to sue.

**Mr. Wood:** It is not within my expertise in my company.

**Mr. Skelly:** You have no knowledge that your company or an insurance company representing you ever made an out-of-court settlement.

**Mr. Wood:** It would be handled by our legal department, not a mere salesman.

**Mr. Skelly:** You are not aware, of course, of any invitation from Mr. Ouellet to attend in Ottawa to discuss sharing in the compensation of homeowners.

**Mr. Wood:** I recognize the first telex or cable that came in December. As I say, I do not know if it was 1980 or 1981. I believe that correspondence to say that he would be following up. I have no information as to what happened after that.

**Mr. Skelly:** So he would be following up and the company never received explicit instructions or requests to attend and discuss the matter.

**Mr. Wood:** That is my understanding.

**Mr. Skelly:** His understanding is that the companies refused.

**Mr. Wood:** If they did, I have no information at all on it, except that first cable.

**Mr. Skelly:** The other thing is, in terms of corporate structure could you give us an indication whether the integrity of the Borden corporate structure is there and that the foam-producing units of Borden were the same corporate structures that produced other chemicals and other business activities, or were your foam-producing and distributing units separate corporate entities?

**Mr. Wood:** They were all of the same corporate entity.

[Translation]

**M. Skelly:** Êtes-vous au courant de quoi que ce soit à propos de Rapco ou de Bakelite?

**M. Widman:** Pour ce qui est de Bakelite, à ma connaissance, nous n'avons jamais vraiment eu le plaisir de leur vendre de la MIUF.

**M. Skelly:** J'apprécie les commentaires de M. Scott concernant le moment du déchargement, la coïncidence entre . . .

**M. Wood:** Oh, poursuivons-nous le débat?

**M. Skelly:** Mais dans le cas de votre compagnie monsieur Forsyth . . . ?

**Le président:** Je m'excuse, mais M. Forsyth n'assiste pas à la discussion en tant que témoin et nous ne pouvons le reconnaître.

**M. Skelly:** D'accord. Le problème qui se pose ici est que, premièrement, vous n'êtes pas en mesure d'affirmer si oui ou non vos polices d'assurance renferment une disposition limitative qui interdirait aux propriétaires d'intenter des poursuites.

**M. Wood:** Cette question ne relève pas de ma compétence.

**M. Skelly:** Vous ne savez pas du tout si votre compagnie ou une compagnie d'assurances vous représentent à jamais négocié de règlements hors cour.

**M. Wood:** Un règlement semblable serait arrêté par notre contentieux et non pas par un simple vendeur.

**M. Skelly:** Vous n'êtes pas au courant, évidemment, du fait que M. Ouellet aurait invité votre compagnie à venir discuter à Ottawa du partage de l'indemnisation des propriétaires.

**M. Wood:** Je reconnais le premier télex ou télégramme reçu en décembre. Je le répète, je ne sais pas si c'était en 1980 ou en 1981. Je pense que l'auteur dit qu'il assurerait le suivi. Je ne sais pas ce qui s'est produit par la suite.

**M. Skelly:** De sorte qu'il assurerait le suivi et que la compagnie n'a jamais reçu de directives explicites ou de demandes en vue d'assister à une réunion sur la question.

**M. Wood:** C'est ce que je comprends.

**M. Skelly:** Vous entendez par là que les compagnies ont rejeté l'invitation.

**M. Wood:** Si cela est le cas, je n'ai aucun renseignement à ce sujet, à l'exception du premier télégramme.

**M. Skelly:** Au chapitre de l'organisation de la compagnie, pouvez-vous nous indiquer si l'organisation complète de la compagnie se trouve à Borden. Les divisions productrices de mousse de Borden étaient-elles les mêmes divisions qui produisaient d'autres produits chimiques et se livraient à d'autres activités commerciales ou les divisions chargées de la production de la mousse et celles chargées de la distribution étaient-elles, au sein de votre compagnie, des entités constituées distinctes?

**M. Wood:** Elles se rattachaient toutes à la même entité constituée.



[Texte]

**Mr. Skelly:** They were all the same corporate entity and they are presently normally functioning corporations.

**Mr. Wood:** Borden, hopefully, is still existing.

**Mr. Skelly:** And Rapco?

**Mr. Perrin:** In the case of Rapco, the Rapco foam division of Lorcon was solely an urea formaldehyde business and was a division of Lorcon, along with four or five other divisions. Does that answer your question?

**Mr. Skelly:** What is its present corporate status?

**Mr. Perrin:** I think you had better ask this of Eric Baker, really, but my understanding is that the Rapco foam division no longer exists as a division. As far as a corporation is concerned, it was a division, I believe, of Lorcon. Again, I would ask Eric Baker that question.

**Mr. Skelly:** On behalf of Borden, who would be able to give testimony about out-of-court settlements, the nature of the insurance they would have had should civil action  $x$  years down the road result in an action and settlement? Who in your company be able to give information of that nature most effectively and also respond to the questions on Mr. Ouellet's invitation for companies to come forward and help out?

**Mr. Wood:** The questions from Mr. Ouellet, I presume my president would be able to answer since he received the first telex or cable. On details of the insurance, I believe that is handed out of our head offices in Columbus, Ohio, so I am not sure who to guide you to.

• 1315

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, this is one aspect of our mandate from the House of Commons, I think an important aspect, the homeowners' potential in the future. Hopefully, there will be testimony before this committee by witnesses who are competent to say that homeowners will have great, great difficulty in becoming involved in civil actions against the corporations involved. Mr. Ouellet is constantly making the statement that their route, if they wish any further income, is through civil action. I think competent officials will come and testify before us that this is not a realistic route and they will make suggestions about the structures of companies and the nature of their insurance agreements with their insurers, such that in reality, even if they were to win, they would be punching a dry hole. That is a fairly important aspect. I am wondering whether maybe, in the case of Borden and one or two other select companies, we could not go for information about out of court settlements, the nature of their response to Mr. Ouellet's agreements and some information about their insurance.

**The Chairman:** Okay. I will take note of your suggestion.

[Traduction]

**M. Skelly:** Elles se rattachaient toutes à la même entité constituée et sont à l'heure actuelle des compagnies fonctionnant normalement.

**M. Wood:** Borden, je l'espère, est encore en activité.

**M. Skelly:** Et Rapco?

**M. Perrin:** Dans le cas de Rapco, la division productrice de mousse était uniquement une exploitation de mousse d'urée-formol et une division de Lorcon, au même titre que quatre ou cinq autres divisions. Cela répond-il à votre question?

**M. Skelly:** Quel est son titre social en ce moment?

**M. Perrin:** D'après moi, la division productrice de mousse Rapco n'existe plus comme telle. Par rapport à la compagnie, elle était une division de Lorcon, je crois. Mais, je le répète, vous devriez poser cette question à Eric Baker.

**M. Skelly:** Qui serait en mesure de témoigner au nom des bureaux de Borden au sujet des règlements hors cour, de la nature des assurances à prendre si une action civile donnait lieu des années plus tard à une poursuite et à un règlement? Qui dans votre compagnie est le plus en mesure de donner des renseignements de ce type et de répondre également aux questions sur l'invitation lancée aux compagnies par M. Ouellet en vue de participer aux travaux?

**M. Wood:** Je suppose que mon président pourrait répondre aux questions de M. Ouellet puisque c'est lui qui a reçu le premier telex ou le premier câble. Quant aux détails de l'assurance, je crois que ce sont nos bureaux principaux à Colombus, en Ohio, qui s'en occupent et je ne saurais vous dire à qui vous adresser.

**M. Skelly:** Monsieur le président, voilà l'un des éléments du mandat que nous a confié la Chambre des communes et un élément qui, à mon avis, est important: L'étude des possibilités qui s'offriront aux propriétaires d'habitation. Il est à souhaiter que ce comité entendra des témoins qui ont la compétence suffisante pour dire que les propriétaires éprouveraient beaucoup de difficultés à engager des poursuites au civil contre les compagnies en cause. M. Ouellet déclare à tout bout de champ que s'ils veulent obtenir des sommes supplémentaires, ils devront intenter des actions au civil. Je pense que des représentants compétents viendront témoigner devant nous qu'un tel procédé ne serait pas pratique, et qu'ils nous donneront des détails sur l'organisation de ces compagnies et la nature des contrats d'assurance qui les lient à leurs assureurs de façon à bien indiquer que, même si les propriétaires avaient gain de cause, ils ne pourraient, dans les faits, être indemnisés par les compagnies. C'est un point particulièrement important. Je me demande s'il nous serait possible, dans le cas de Borden et d'une ou deux autres compagnies choisies, de chercher à obtenir des renseignements sur leur réaction aux déclarations de M. Ouellet, sur leurs contrats d'assurance et les poursuites qu'elles ont réglées hors cour.

**Le président:** Très bien. Je prends note de votre suggestion.

**[Text]**

**Mr. Skelly:** There is one other thing. You obviously would have, through your distribution units and your records, indications about buildings, homes, structures, into which urea formaldehyde foam was put. One of the other mandates of this committee is to obtain information about the scope of the problem, including not just residential installations but other ones. Would it be within your ability to give that information, or best-guess estimates, to the committee about the number of installations and the types on which you worked over the years?

**Mr. Wood:** I can give you a best guess. Let me point out that the Borden system of selling was via distribution to independent businessmen. They became our registered applicators, but they were independent businessmen. We did not have access to their records, or anything, clearly, relating to them except a control on the quality of the product they were applying. However, knowing roughly the amount of foam that goes into each house, you can make an estimate as to the market size that Borden sold to, the number of houses that Borden sold to. To the best of my ability, Borden urea formaldehyde foam is in 25,000 to 30,000 homes across Canada.

**Mr. Skelly:** There is another aspect to this. Were the individuals who were involved subject to a franchise agreement with Borden, or to some other similar contractual arrangement with you?

**Mr. Wood:** They were not.

**Mr. Skelly:** So you just basically swore them to an oath of secrecy and gave them the equipment and away they went?

**Mr. Wood:** We trained them in methods of application and we sold them product.

**Mr. Skelly:** Okay. In the case of Rapco, is that a possibility, that you were involved in the distribution to the extent that you could be of assistance to this committee to give us an indication, even the same way as did the Borden representative, some indication of what we are dealing with in terms of the number of homes that your product would have gone into?

**Mr. Perrin:** Yes, I am sure that Lorcon is in a position to do that. I have been away from it for quite a while now and only at the very end at Rapco was I involved in sales, but I would think either Bob Elliott or Eric Baker could give you that. If they do not have it at their fingertips, they could give you an estimate, yes.

**Mr. Skelly:** It is more than an estimate. I think there is some detail needed by the research staff in that direction. That is one of the mandates that has been hanging out loose on this committee, just how big is this problem we are dealing with. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much. Following on from Mr. Skelly's remarks, we have a specific mandate on each item on this committee and we are trying to get some information.

**[Translation]**

**M. Skelly:** Je soulèverais également un autre point. Vous avez sûrement dans vos dossiers, ou par l'entremise de vos distributeurs, des détails sur les édifices, les habitations et les bâtiments dans lesquels la mousse d'urée formaldéhyde a été soufflée. L'une des autres missions de ce comité est d'obtenir des renseignements sur l'étendue du problème, non seulement dans le cas des immeubles résidentiels, mais également des autres immeubles. Seriez-vous capable de donner ces renseignements au comité, ou une estimation aussi juste que possible, et d'indiquer le nombre et le genre d'immeubles que vous avez isolés au cours des années?

**M. Wood:** Je peux vous donner une estimation assez juste. Permettez-moi de souligner que Borden vendait ses produits par l'intermédiaire d'hommes d'affaires indépendants qui agissaient comme distributeurs. Ceux-ci sont devenus nos installateurs autorisés. Évidemment, nous ne pouvions ni consulter leurs livres, ni connaître quoi que ce soit à leur sujet, mais nous pouvions contrôler la qualité du produit qu'ils installaient. Toutefois, comme l'on sait à peu près la quantité de mousse qui peut être soufflée dans une maison, il est possible d'évaluer le nombre de clients auxquels Borden a vendu et le nombre de maisons isolées. A ma connaissance, entre 25,000 ou 30,000 foyers canadiens ont été isolés avec de la mousse d'urée formaldéhyde Borden.

**M. Skelly:** Il faut aussi envisager cette question sous un autre aspect. Les particuliers concernés étaient-ils liés à Borden par un contrat de franchise ou vous étaient-ils soumis par un contrat du même type?

**M. Wood:** Ils ne l'étaient pas.

**M. Skelly:** En somme, vous n'aviez qu'à leur faire prêter un serment de discrétion et à leur donner le matériel, et ils se chargeaient du reste?

**M. Wood:** Nous leur avons appris les méthodes d'installation et nous leur avons vendu les produits.

**M. Skelly:** C'est bien. Quant à Rapco, étiez-vous suffisamment lié à la distribution du produit pour pouvoir éclairer le comité et nous donner, que ce soit avec précision ou de la même manière que l'a fait le représentant de la compagnie Borden, des renseignements sur le nombre de foyers qui auraient été isolés avec votre produit?

**M. Perrin:** Oui, je suis certain qu'il est possible à Lorcon de le faire. Je ne m'en suis pas occupé depuis bien longtemps et, chez Rapco, je n'ai pris part à la vente du produit qu'à la toute fin, mais je crois bien que Bob Elliott ou Eric Baker pourrait vous le dire. S'ils n'ont pas les renseignements à portée de la main, ils pourraient vous donner une estimation, certainement.

**M. Skelly:** Nous voulons plus qu'une estimation. Je crois que notre personnel de recherche a besoin de renseignements précis à cet égard. Il s'agit là d'une mission que le comité a négligé de remplir, soit de déterminer l'étendue du problème. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup. Pour faire suite aux remarques de M. Skelly, ce comité doit répondre de façon précise à chacune des questions soumises, et nous tentons d'obtenir des

## [Texte]

That is the reason why we really appreciate your appearance here this morning. We realize that you are all former employees of Borden, that you did accept to participate to this committee and we really appreciate that. We are concerned that sometimes we had to ask you some questions concerning matters of five years ago and six years ago. We wish to thank you very much on behalf of the committee, Mr. Perrin, Mr. Widman and Mr. Brian Wood. Thank you very much.

**Mr. Wood:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Wood:** On behalf of yourself and the committee, we would like to thank you for the opportunity to give you some of our facts.

**The Chairman:** Thank you very much. I call this meeting adjourned and recall you for 2 p.m. at the same place.

## [Traduction]

renseignements. C'est pourquoi nous nous félicitons de vous avoir avec nous ce matin. Nous comprenons que vous êtes tous d'anciens employés de Borden et que vous avez accepté de participer aux délibérations de ce comité. Nous l'apprécions. Nous savons que nous devons parfois vous poser des questions qui se rapportent à des faits arrivés il y a cinq ou six ans, et je me dois, au nom du comité, de vous en remercier, monsieur Perrin, monsieur Widman et monsieur Brian Wood. Merci beaucoup.

**M. Wood:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Wood:** Nous aimerions vous remercier, le comité et vous, de nous donner l'occasion de vous fournir des renseignements.

**Le président:** Merci beaucoup. La séance est levée. Nous vous invitons à revenir à 14 heures, au même endroit.

## AFTERNOON SITTING

• 1424

**The Chairman:** I call this meeting to order. I see a quorum.

The first witness this afternoon is Mr. R.G. Elliott, the former General Manager for Rapco. May I call Mr. Elliott to the table?

• 1425

I do not have the *curriculum vitae*, but I am going to ask Mr. Elliott to introduce himself, to explain his former responsibilities and his actual responsibilities.

Are there any questions from the members before Mr. Elliott's opening remarks?

Mr. Elliott.

**Mr. R.G. Elliott (former General Manager, Rapco):** My name is Bob Elliott. I was a manager of Rapco Foam from March, 1977, until December, 1980.

**The Chairman:** Mr. Elliott is ready to answer questions. He does not want to spend the time . . .

Who is going to lead off the questions? Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Elliott, did you participate . . . I gather you were here for the evidence this morning, were you?

**Mr. Elliott:** No, I was not.

**Mr. McGrath:** I see. The questioning this morning centred around a meeting that took place in Toronto on May 29, 1979, or May 30, 1979. In any event, the meeting took place following the withdrawal of the CMHC acceptance number on May 28, 1979. As a result of that withdrawal, as you know, Mr. George Brewer resigned his position with CMHC. There was a meeting that took place within five days of that in

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La séance est ouverte. Nous avons le quorum.

Comme premier témoin cet après-midi, nous accueillons M. R.G. Elliott, ancien directeur général, Rapco. Puis-je demander à M. Elliott de s'avancer à la table?

Je n'ai pas de *curriculum vitae*, mais je vais demander à M. Elliott de se présenter lui-même, d'expliquer ses anciennes fonctions et ses fonctions actuelles.

Avant de laisser la parole à M. Elliott, des membres du Comité voudraient-ils lui poser des questions? Monsieur McGrath.

Monsieur Elliott.

**M. R.G. Elliott (ancien directeur général, Rapco):** Je m'appelle Bob Elliott. J'ai été directeur de Rapco Foam de mars 1977 à décembre 1980.

**Le président:** M. Elliott est disposé à répondre aux questions. Il ne veut pas utiliser ce temps pour . . .

Qui veut débiter la période des questions? Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur Elliott, vous étiez là ce matin, n'est-ce pas? Avez-vous entendu les témoignages?

**M. Elliott:** Non, je n'étais pas là.

**M. McGrath:** Je vois. Ce matin, les questions portaient sur une réunion qui a eu lieu à Toronto, le 29 ou le 30 mai 1979. De toute façon, la réunion avait été convoquée après qu'on eut retiré le numéro d'homologation de la SCHL le 28 mai 1979. A la suite du retrait, comme vous le savez, M. George Brewer a donné sa démission à la SCHL. Dans les cinq jours qui ont suivi, des représentants de l'industrie et M. Gordon Walt ont



**[Text]**

Toronto between members of the industry and Mr. Gordon Walt. Were you a participant in that meeting?

**Mr. Elliott:** Yes.

**Mr. McGrath:** Can you tell the committee, to the best of your recollection, what took place?

**Mr. Elliott:** Basically the industry had decided to put a program together to show a number of government agencies the new methods of installing foam and controlling the production procedures. We had arranged for all manufacturers in the CANUF, which was the Canadian Association of Urea Formaldehyde Manufacturers, to attend there with their various technical people and present any new developments to the government.

Prior to this we had a running battle with Central Mortgage and Housing and the National Research Council, who were insistent that we publish the R-value—the resistive value of the foam—at 2.5. It was an arbitrary figure based on some testing they had done. The National Research Council to this day have never submitted, to my knowledge, the test results taking the foam at 2.5. Therefore, industry said: Until we get the results from National Research Council, we will not go along with your pegged value of 2.5.

When each of us arrived at the hotel in Ottawa to do a submission to some 70 or 80 government people, we found that each of us had an urgent call to our offices and each of the manufacturers had telegrams lifting the number.

When we got hold of Gordon Walt, we were told that it was done to make us sit up and take notice, and to have us publish literature stating that our R-value was actually 2.5.

We still insisted on documentation from NRC, showing that the tests they developed pegging the foam at 2.5 were in fact correct. I still believe—I have been out of the industry for two years—they have not been made public.

**Mr. McGrath:** Why in your opinion was the acceptance number withdrawn by CMHC?

• 1430

**Mr. Elliott:** Either you do it their way or you do not do it at all.

**Mr. McGrath:** The reason I repeated that question was because that does not conform with Mr. Brewer's testimony.

**Mr. Elliott:** I do not care whether it does or not. I am telling you from where I sat.

**Mr. McGrath:** We care very much, Mr. Elliott, and I do not mean to be rude to you. I am just telling you that we are trying to get at the facts here.

**[Translation]**

tenu une réunion à Toronto. Avez-vous participé à cette réunion?

**M. Elliott:** Oui.

**M. McGrath:** Que s'est-il passé à cette réunion?

**M. Elliott:** Essentiellement, l'industrie avait décidé de créer un programme dans le but d'instruire un certain nombre d'organismes gouvernementaux quant aux nouvelles méthodes d'installation de la mousse, et aux procédures de contrôle de la production. On avait prévu la participation de tous les membres de l'Association canadienne des fabricants d'urée-formol, accompagnés de leurs spécialistes qui devaient exposer, le cas échéant, les récents progrès dans ce domaine aux représentants du gouvernement.

Avant cette réunion, nous étions en lutte continue avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement et le Conseil national de recherches qui insistaient pour nous faire accepter et publier la valeur R, (c'est-à-dire la résistivité de la mousse), fixée à 2.5. Il s'agit d'un chiffre arbitraire résultant de tests entrepris par ces deux organismes. A ma connaissance, jusqu'ici, le Conseil national de recherches n'a jamais publié les résultats des tests permettant d'établir la valeur R à 2.5. Par conséquent, l'industrie a refusé de l'accepter jusqu'à ce que le Conseil national de recherches ait publié les résultats.

Les représentants se sont rendus à Ottawa pour s'adresser à quelque 70 ou 80 fonctionnaires; dès leur arrivée à l'hôtel, on leur a demandé d'appeler d'urgence leurs bureaux et chacun des fabricants a reçu un télégramme qui les informait que le numéro d'homologation avait été retiré.

Lorsque nous avons communiqué avec Gordon Walt, il nous a dit que ces mesures avaient été prises pour nous faire comprendre l'importance de la chose, et nous convaincre de publier des documents dans lesquels il était précisé que le niveau de résistibilité de notre produit était 2.5.

Nous avons néanmoins insisté pour qu'on nous remette des documents du CNR pour contrôler l'exactitude des tests qui avaient permis de calculer à 2.5 la résistibilité de la mousse. Même si j'ai quitté l'industrie depuis deux ans, je ne crois pas que ce document ait été rendu public.

**M. McGrath:** A votre avis, pourquoi la SCHL a-t-elle retiré le numéro d'homologation?

**M. Elliott:** Vous faites ce que la Société vous dit de faire ou vous ne faites rien du tout.

**M. McGrath:** Je pose cette question une deuxième fois car votre réponse ne concorde pas avec le témoignage de M. Brewer.

**M. Elliott:** Je ne m'en soucie guère. Je vous donne mon côté de la médaille.

**M. McGrath:** Mais nous, nous nous en préoccupons beaucoup, sauf votre respect. Nous tentons d'établir les faits.

**[Texte]**

**Mr. Elliott:** Those are the facts. We were virtually threatened to either do it their way or we were finished.

**Mr. McGrath:** You were threatened by CMHC?

**Mr. Elliott:** That is right.

**The Chairman:** What do you mean by "finished"?

**Mr. Elliott:** They would not give us back our number.

**Mr. McGrath:** I see. You are aware, of course, that Mr. Brewer resigned over this?

**Mr. Elliott:** I do not know whether he resigned over that or not. I cannot tell you that. I have no idea whether he did or not.

**Mr. McGrath:** I see. Do you have any recollection of what Mr. Walt had to say to you at the meeting, because at that meeting—

**Mr. Elliott:** I phoned him at home that night—from my hotel room, after I got the telegram—and he said they thought it would make us sit up and take notice. And it did.

**Mr. McGrath:** It certainly did.

Why was it necessary for Mr. Walt to go to Toronto to meet with you collectively to tell you that the acceptance number was being reinstated? There must have been another purpose for the meeting.

**Mr. Elliott:** He met with us the next day in a hotel room, with our lawyers. We had our lawyer fly to Ottawa to meet the industry lawyer.

**Mr. McGrath:** Was there a law suit in the offing?

**Mr. Elliott:** Not in the offing. We suggested that if the number was not reinstated the industry would probably have to take legal action.

**Mr. McGrath:** I see. So that would explain the meeting in the lawyer's office.

**Mr. Elliott:** I think when he came to Toronto he was coming with a shopping list of what he wanted the industry to do before the number was to be reinstated. That was the reason for the meeting in Toronto.

**Mr. McGrath:** Was that the reason for the meeting being held in the lawyer's office with the lawyer present?

**Mr. Elliott:** Well, he was the industry lawyer. It was neutral ground. All the competitors met in the association offices, which were the lawyer's.

**Mr. McGrath:** You wrote to Dr. Ian Efford, Mr. Elliott, on June 14, 1977. You were aware, of course—I presume you were aware—that on March 18, Dr. Efford—the director of energy conservation, EMR—wrote to Alan Bowles, the secre-

**[Traduction]**

**M. Elliott:** Les voilà, les faits. Il s'agissait pratiquement d'une menace: agissez comme nous vous le disons de le faire ou c'en est fini pour vous.

**M. McGrath:** La SCHL vous a menacé?

**M. Elliott:** C'est exact.

**Le président:** Qu'entendez-vous par «c'en est fini pour vous»?

**M. Elliott:** Notre numéro d'homologation ne nous serait pas remis.

**M. McGrath:** Je comprends. Vous savez sans doute que M. Brewer a donné sa démission à la suite de cela?

**M. Elliott:** Je ne sais pas s'il a démissionné à la suite de cela ou non. Je ne peux pas vous le dire. Rien ne me permet de le croire.

**M. McGrath:** Je vois. Vous souvenez-vous de ce que M. Walt vous a dit à cette réunion, car...

**M. Elliott:** Je l'ai appelé chez lui ce soir-là, de ma chambre d'hôtel, lorsqu'on m'a remis le télégramme; il m'a dit qu'on croyait que la nouvelle était censée nous faire comprendre l'importance de la mesure. Ce qu'elle a fait.

**M. McGrath:** En effet.

Pourquoi M. Walt a-t-il dû se rendre à Toronto pour vous rencontrer et vous dire que le numéro d'homologation était accordé à nouveau? On a dû convoquer la réunion pour une autre raison.

**M. Elliott:** Il nous a rencontrés le lendemain dans une chambre d'hôtel où nous nous trouvions en présence de nos avocats. Nous avons demandé à notre avocat de se rendre à Ottawa pour rencontrer l'avocat de l'industrie.

**M. McGrath:** Avait-on l'intention d'intenter des poursuites sous peu?

**M. Elliott:** Pas dans l'immédiat. Nous avons avancé que si le numéro d'homologation n'était pas consenti, l'industrie serait probablement obligée d'intenter des poursuites.

**M. McGrath:** Je vois. Ce qui expliquerait la réunion dans le bureau de l'avocat.

**M. Elliott:** Lorsque l'avocat s'est rendu à Toronto, il avait une liste des mesures que devrait prendre l'industrie avant que le numéro d'homologation ne soit remis. Voilà l'objet de la réunion à Toronto.

**M. McGrath:** Est-ce la raison pour laquelle la réunion a été tenue dans le bureau de l'avocat en présence de celui-ci?

**M. Elliott:** Eh bien, il était l'avocat de l'industrie. Il s'agissait d'un terrain neutre. Toutes les sociétés en lice se donnaient rendez-vous dans les bureaux de l'Association qui étaient ceux de l'avocat.

**M. McGrath:** Le 14 juin 1977, vous avez adressé une lettre à M. Ian Efford. Vous saviez sans doute que le 18 mars, M. Efford, directeur au service de conservation de l'énergie au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, a adressé

*[Text]*

tary of CGSB, outlining EMR's position that UFFI should not be standardized and should not receive government approval due to possibility of structural damage from foam. Were you aware of that? Is that why you wrote to Dr. Efford in June of 1977?

**Mr. Elliott:** Could I see the letter, please? Originally, when I joined the company in the spring of 1977—

**Mr. McGrath:** May I have that back?

**Mr. Elliott:** —we needed CMHC approval to do CHIP work. We had to visit the various bodies in Ottawa to get approval from CMHC in order to obtain a CHIP number. We visited a number of people, including EMR. I never personally met with Ian Efford, but I talked to him at length one day—or a number of times, perhaps, over the years.

**Mr. McGrath:** Did you talk to him after you wrote to him?

**Mr. Elliott:** I cannot recall. You know, it is going back to 1977, and we talked to so many people in order to obtain the CHIP number.

But it was at the instructions of Mr. Brewer of CMHC that he would not approve the material until such time as the industry got together and formed an association and made a presentation as an industry or as a body, which we did. In fact, we did open some homes up that had been foamed, at the request of Mr. Brewer, and he inspected them personally with us. As an association, each of the competitors opened up so many homes—in other words, tore the walls down—to show how the foam was performing. We personally took the representative from CMHC, who was George Brewer at the time, to the homes. After the visiting in the home, he said he liked what he saw and we would get a permit.

• 1435

It then took us a number of weeks of telexes back and forth to obtain a formal approval. And in fact he did not give us the total acceptance that we wanted. We were only allowed to foam empty cavities.

**Mr. McGrath:** Only allowed to what?

**Mr. Elliott:** Foam empty cavities, not cavities that had an existing insulant in them.

**Mr. McGrath:** But yet was it not your advertising that indicated that you would provide the foam anywhere?

**Mr. Elliott:** It could be used anywhere, which is correct. However, the CHIP grant would only allow you to obtain a grant if the foam was used in an empty cavity.

*[Translation]*

une lettre à Alan Bowles, secrétaire de l'ONGC, dans laquelle il expliquait la politique de son ministère: il ne fallait pas normaliser la MIUF, il ne fallait pas lui donner l'approbation gouvernementale parce qu'il était possible que la mousse puisse causer des dégâts structurels. Étiez-vous au courant de cela? Est-ce la raison pour laquelle vous avez écrit à M. Efford au mois de juin 1977?

**M. Elliott:** Me permettez-vous de voir la lettre? Au début, lorsque je suis entré au service de la société, au printemps 1977...

**M. McGrath:** Est-ce qu'on peut me la remettre?

**M. Elliott:** Il nous fallait obtenir l'approbation de la SCHL avant d'entreprendre des travaux dans le cadre du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes. Il fallait rendre visite à plusieurs organismes à Ottawa pour obtenir l'approbation de la SCHL qui nous permettait d'obtenir le numéro d'homologation du PITRC. Nous avons rencontré bon nombre de personnes y compris le représentant du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Je n'ai jamais rencontré Ian Efford, mais j'ai eu une longue conversation avec lui une fois ou un certain nombre de fois au cours des années.

**M. McGrath:** Lui avez-vous parlé après lui avoir adressé cette lettre?

**M. Elliott:** Je ne me souviens pas. Vous savez, cela remonte à 1977 et nous avons parlé à une multitude de gens pour obtenir le numéro d'homologation du programme PITRC.

Mais c'est M. Brewer, de la SCHL, qui lui avait demandé de ne pas donner son approbation à moins que l'industrie ne se soit regroupée en une association et qu'elle n'ait présenté un mémoire, ce qu'elle a fait. Au fait, à la suite d'une demande de M. Brewer, nous avons enlevé les cloisons dans certaines maisons qui avaient été isolées à la MIUF; lui-même s'est rendu avec nous dans ces maisons pour en faire l'inspection. Chacun des membres de l'Association a abattu bon nombre de cloisons dans le but de constater la performance de la mousse. Nous-mêmes, nous avons invité le représentant de la SCHL, qui était George Brewer à l'époque, à se rendre dans ces maisons. Après la visite, il a dit qu'il était satisfait des résultats et qu'on obtiendrait notre permis.

Il a ensuite fallu envoyer et attendre des telex pendant quelques semaines pour obtenir une autorisation officielle. De fait, nous n'avons même pas obtenu d'autorisation totale, mais seulement celle d'utiliser la mousse dans les cavités.

**M. McGrath:** De faire quoi?

**M. Elliott:** D'utiliser la mousse dans des espaces vides, non dans ceux où une matière isolante avait déjà été posée.

**M. McGrath:** Cependant, votre réclame ne prétendait-elle pas que vous poseriez de la mousse n'importe où?

**M. Elliott:** Qu'on puisse en mettre partout, c'est exact. Cependant, en vertu du programme d'isolation thermique, on obtenait une subvention uniquement si la mousse était posée dans une cavité.



## [Texte]

**Mr. McGrath:** But you were using it in other than empty cavities?

**Mr. Elliott:** Oh sure, using it in block, using it in all sorts of other areas where it worked. But the ability of foam to travel in cavities had no relationship to the CHIP grant. The CHIP grant said you can only use it in an empty cavity. But there are lots of homes we did in areas that were not related to CHIP work.

**Mr. McGrath:** Yes. I see.

**The Chairman:** May I just ask one question, Mr. McGrath—

**Mr. McGrath:** Yes.

**The Chairman:**—just to clarify for the record. The letter that you referred to and you gave to our witnesses, that was the letter dated June 14 to Dr. Ian Efford of the Office of Energy Conservation and signed by Mr. R. Elliott, and this document was tabled on Tuesday by David Cohen, Professor, Faculty of Law, University of British Columbia. Is that the letter you referred to?

**Mr. McGrath:** That is right.

**The Chairman:** We do not have to reinsert the letter in the appendix because this document has already been tabled by Professor Cohen.

**Mr. McGrath:** Mr. Elliott, you referred to a meeting that took place in Ottawa, as well, I understand. Is that correct? Or was it a phone call prior to the meeting in Toronto?

**Mr. Elliott:** With Dr. Efford?

**Mr. McGrath:** No, no. I am back to Mr. Walt.

**Mr. Elliott:** I had a number of meetings with Mr. Walt.

**Mr. McGrath:** Did you have any meetings with Mr. Walt subsequent to the withdrawal of the acceptance number?

**Mr. Elliott:** I would think so. I would think so.

**Mr. McGrath:** In other words, once that number was withdrawn, you stood to lose a great deal so you would move in right away, get to the bottom of it.

**Mr. Elliott:** I am sorry?

**Mr. McGrath:** The scenario would be, when the number was withdrawn, this would be a major blow to your company, and it would stand to reason that you would move in right away to find out what was going on. Did you come to Ottawa and meet with Mr. Walt?

**Mr. Elliott:** Probably did; probably did.

**Mr. McGrath:** You are not sure?

**Mr. Elliott:** I am sure I had a number of meetings with Mr. Walt. We had a continuing dialogue with Central Mortgage and Housing over all sorts of developments that were going on with the foam throughout the existence of the company.

## [Traduction]

**M. McGrath:** Vous l'utilisiez dans d'autres cas?

**M. Elliott:** Oh, certainement, dans des blocs, sur toutes sortes d'autres surfaces où elle fonctionnait bien. Toutefois, les propriétés de cette mousse de s'insinuer dans les cavités n'avaient rien à voir avec la subvention accordée en vertu du programme. Cette dernière précisait qu'on ne pouvait l'utiliser que dans un espace libre. Il y a cependant beaucoup de maisons où cette subvention ne s'appliquait pas et où nous avons appliqué le produit.

**M. McGrath:** Bien. Je vois.

**Le président:** Monsieur McGrath, j'aimerais poser une question...

**M. McGrath:** Oui.

**Le président:**... un éclaircissement. La lettre à laquelle vous vous êtes reporté et que vous avez fait distribuer à nos témoins, c'est bien celle qui est datée du 14 juin et qui est adressée à M. Ian Efford, du Bureau de la conservation de l'énergie, et qui est signée par M. R. Elliott? C'est bien celle-là qui a été déposée mardi par David Cohen, professeur de droit à l'Université de la Colombie-Britannique?

**M. McGrath:** C'est exact.

**Le président:** Il n'est pas nécessaire de faire figurer cette lettre en annexe étant donné qu'elle a déjà été déposée par M. Cohen.

**M. McGrath:** Monsieur Elliott, vous avez également mentionné une réunion ayant eu lieu à Ottawa. C'est bien cela? Ou s'agissait-il plutôt d'un appel téléphonique intervenu avant la rencontre de Toronto?

**M. Elliott:** Avec M. Efford?

**M. McGrath:** Non, non. Je suis revenu à M. Walt.

**M. Elliott:** J'ai rencontré M. Walt à quelques reprises.

**M. McGrath:** L'avez-vous fait pour y retirer le numéro de dossier accepté?

**M. Elliott:** Je le crois.

**M. McGrath:** Autrement dit, une fois que ce numéro a été retiré, vous risquiez de perdre gros; vous avez donc décidé d'agir immédiatement, d'essayer d'aller au fond de la question.

**M. Elliott:** Pardon?

**M. McGrath:** On peut conclure que lorsque le numéro a été retiré, cela a été un coup dur pour votre entreprise, et il était normal que vous agissiez immédiatement afin de savoir ce qui se passait. Êtes-vous venu à Ottawa pour y rencontrer M. Walt?

**M. Elliott:** Nous l'avons probablement fait.

**M. McGrath:** Vous n'en êtes pas certain.

**M. Elliott:** Je suis certain d'avoir rencontré M. Walt à quelques reprises. Nous étions en effet en contact constant avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement à

[Text]

**Mr. McGrath:** And you were not aware that Mr. Brewer had resigned at that time, were you?

**Mr. Elliott:** No. I did not know that George had resigned.

**Mr. McGrath:** His reason, given here, for resigning, was that the industry was not applying the standards.

**Mr. Elliott:** Well, actually I had heard subsequent to his retiring that he had a nervous breakdown. I do not think the industry gave him a nervous breakdown.

**Mr. McGrath:** I have no further questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McCauley.

**Mr. McCauley:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Elliott, my colleague, Mr. McGrath, has suggested that the withdrawal of the CMHC acceptance number would be a major blow to your company. You did not challenge that. I wonder if you could answer the question, how important was the CHIP program to Rapco? In other words, you were obviously selling the insulation without CMHC approval.

• 1440

**Mr. Elliott:** Yes.

**Mr. McCauley:** Can you give us any figures in terms of the increase in sales when the CHIP program was introduced, et cetera, et cetera?

**Mr. Elliott:** If you look at the bottom line, I think that we probably made more money without the CHIP program than we did with the CHIP program—a profitable bottom line. We made lots of sales, but we had to jump through so many hoops that the government kept presenting to us—we instituted an infrared scan program for every home we did with CHIP, for instance, and we paid for it. We are the only company in the industry that offered this service under the government-approved CHIP program. If you had your home insulated using UF foam, we scanned that home to prove to you that in fact our contractors coast to coast had done it correctly. That cost us thousands and thousands of dollars.

I am saying that certainly our sales increased, there is no question about it. But I would think that had we not had the CHIP grant, the company would not have expanded as it had and probably would have made a better bottom line, profit line. It would continue on a normal business course.

**Mr. McCauley:** The purpose of the scan is to show where the the insulation is and where it is not.

**Mr. Elliott:** Where the foam was in the cavity. Yes, right.

[Translation]

toutes sortes de sujets relatifs à la mousse pendant l'existence de l'entreprise.

**M. McGrath:** Vous n'étiez pas au courant alors du fait que M. Brewer avait donné sa démission?

**M. Elliott:** Non. Je l'ignorais.

**M. McGrath:** La raison qu'on nous donne ici de la démission est que l'industrie ne se conformait pas aux normes établies.

**M. Elliott:** Eh bien, j'avais entendu dire qu'il avait eu une dépression nerveuse après avoir pris sa retraite. Je ne crois pas que ce soit l'industrie qui lui ait donné cela.

**M. McGrath:** Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur McCauley.

**M. McCauley:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Elliott, mon collègue, M. McGrath, a émis l'idée que le retrait du numéro d'homologation de la SCHL a dû constituer un coup très dur pour votre entreprise. Or, vous n'avez pas contesté cela. J'aimerais donc savoir quelle importance revêtait aux yeux de la Rapco le PITRC? J'entends par là qu'il est clair que vous vendiez les produits isolants sans l'autorisation de la SCHL.

**M. Elliott:** Oui.

**M. McCauley:** Pouvez-vous nous donner des chiffres relatifs à l'augmentation des ventes observée lorsque le PITRC a été mis en vigueur, etc.?

**M. Elliott:** Au fond, je crois que nous avons probablement réalisé davantage de bénéfices sans ce programme que lorsque nous étions régis par lui. Nous avons réalisé beaucoup de ventes grâce au PITRC, mais le gouvernement nous présentait tellement d'exigences que cela compliquait les choses. Ainsi, par exemple, nous avons mis sur pied un programme d'exams au scanographe à infra-rouge, de façon à examiner chaque maison que nous avions isolée en vertu du PITRC, et c'est nous qui l'avons payé. Nous sommes la seule entreprise dans cette industrie qui ait offert ce service dans le cadre du PITRC. Cela signifie que si votre maison était isolée à la mousse d'urée-formol, nous examinâmes cette maison au moyen du scanographe à infra-rouge pour prouver que nos entrepreneurs, où qu'ils fussent au Canada, avaient fait leur travail correctement. Or, cela nous a coûté des milliers et des milliers de dollars.

Il ne fait donc aucun doute que nos ventes ont augmenté. Cela dit, sans ce programme, notre compagnie n'aurait pas connu la même expansion et aurait donc encaissé davantage de bénéfices. Elle aurait connu une évolution normale.

**M. McCauley:** Le but de ce balayage à infra-rouge était de localiser l'isolant.

**M. Elliott:** Oui, de montrer où il se trouvait dans la cavité. C'est juste.

**[Texte]**

We said to CMHC and the National Research Council that those files in our office were open to them, to use them as a study—any research work they wished, and proof that we were in fact doing worthwhile work in the public sector.

**Mr. McCauley:** I gather from your answer, you obviously thought that the CHIP program was going to be very beneficial to you, economically speaking?

**Mr. Elliott:** Quite obviously.

**Mr. McCauley:** Is there any way that we can get a figure to indicate how much more money was made?

**Mr. Elliott:** Made? Do you want it in sales?

**Mr. McCauley:** Volume and sales.

**Mr. Elliott:** I would say that I think we started off at about \$750,000. When CHIP came into play, our peak year was perhaps around \$3.25 million or \$3.5 million.

**Mr. McCauley:** I would like to explore with you—perhaps you cannot answer this, but I will try it on you anyway . . . Were you with Rapco when your acceptance was withdrawn?

**Mr. Elliott:** Yes. At which time?

**Mr. McCauley:** In May, 1979. It was withdrawn on May 28; is that correct?

**Mr. Elliott:** I believe that is—

**Mr. McCauley:** When was your meeting with Mr. Walt in Toronto?

**Mr. Elliott:** I cannot honestly tell you. There is a memo in front of me that someone placed here—it may say in there, and it is probably correct. It was perhaps 10 days or two weeks after. We had a meeting with him the next morning with our lawyers.

**Mr. McCauley:** How soon after you met with Mr. Walt in Toronto did you get the acceptance number back?

**Mr. Elliott:** I honestly cannot remember

**Mr. McCauley:** You did not get it back that day?

**Mr. Elliott:** Oh, no, no. I think it came within another week or so, or perhaps within 48 hours. I am not really quite sure.

As I say, we went through his shopping list. He spelled out what he wanted from the industry and the industry agreed that we would do those things, and we left on a happy note that he was going to reinstate our number.

**Mr. McCauley:** So it could have been a week; it could have been 48 hours? You are not—

**Mr. Elliott:** Yes, but I cannot tell you.

**[Traduction]**

Nous avons fait savoir à la SCHL et au Conseil national des recherches qu'ils pouvaient consulter les dossiers de notre bureau, s'en servir pour effectuer l'étude, tout travail de recherche, ce qui prouvait que nos efforts déployés dans le secteur public étaient utiles.

**M. McCauley:** Si j'en juge d'après votre réponse, vous pensiez certainement que le PITRC allait être économiquement rentable?

**M. Elliott:** C'est tout à fait certain.

**M. McCauley:** Avez-vous des chiffres sur les bénéfices que vous avez réalisés?

**M. Elliott:** Les bénéfices réalisés? Vous parlez de ceux liés aux ventes?

**M. McCauley:** Je parle du volume et des ventes.

**M. Elliott:** Je crois que pour commencer, nous en étions à \$750,000. Lorsque le PITRC est entré en vigueur, notre sommet s'est établi à environ 3.25 ou à 3.5 millions de dollars.

**M. McCauley:** Vous ne serez peut-être pas en mesure de répondre à ma prochaine question, mais je vais quand même vous la poser. Travailliez-vous déjà à la Rapco quand votre homologation a été retirée?

**M. Elliott:** Oui. À quel moment?

**M. McCauley:** En mai 1979. Le retrait a eu lieu le 28 mai; c'est bien cela?

**M. Elliott:** Je crois.

**M. McCauley:** Quand avez-vous rencontré M. Walt à Toronto?

**M. Elliott:** Honnêtement, je ne le sais pas vraiment. J'ai en main une note de service que quelqu'un m'a communiquée et qui contient peut-être ce renseignement, et il devrait être juste. Cela s'est produit peut-être dix jours ou deux semaines plus tard. Nous l'avons rencontré le lendemain matin en présence de nos avocats.

**M. McCauley:** Combien de temps après votre rencontre avec M. Walt à Toronto avez-vous récupéré votre numéro d'homologation?

**M. Elliott:** Honnêtement, je ne m'en souviens pas.

**M. McCauley:** Vous ne l'avez pas obtenu le jour même?

**M. Elliott:** Oh, non. Je crois que cela s'est passé une semaine ou peut-être 48 heures plus tard. Je n'en suis pas tout à fait certain.

Je crois avoir déjà dit que nous avons parcouru la liste de questions. Il a alors précisé ce qu'il voulait obtenir de l'industrie; celle-ci a convenu d'y donner suite, après quoi nous nous sommes quittés sur une note optimiste, car il allait nous redonner notre numéro d'homologation.

**M. McCauley:** Cela a donc pu prendre une semaine ou 48 heures? Vous n'êtes pas—

**M. Elliott:** Oui, mais je ne suis pas en mesure de vous le dire précisément.



[Text]

**Mr. McCauley:** With regard to the product that Rapco put out, your particular brand of UFFI, did you not have a problem with high flammability?

**Mr. Elliott:** No.

**Mr. McCauley:** In documents tabled before the Lamoureux Commission . . . I draw your attention to a memo over your signature to Mr. Perrin, who was with Borden Chemical at the time, I take it, and I quote you from the third paragraph:

I feel we should definitely consider making the necessary changes to the CGSB standard with regard to the shrinkage and flame-spread characteristics.

I spoke to Gordon Walt of CMHC last week and he confirmed that CMHC are not really concerned about flammability properties as much as they are concerned about the shrinkage and long-term life of the product.

Does that not indicate to you that you did have a problem with flammability?

• 1445

**Mr. Elliott:** Not to me. Perhaps you had better read it again.

We wanted to change the standard. We were instructed by Central Mortgage and Housing Corporation and the National Research Council that the biggest problem with UF foam was the shrinkage. When we addressed this problem, industry-wise, we decided we could reduce the shrinkage but it was going to change the flame-spread characteristics. It was not going to endanger any lives. It was not going to be a high risk but the characteristics were going to change. Therefore, the specifications should be altered.

At that point we were told by the National Research Council's Cliff Shirliffe that he was not concerned about the flame spread, but the shrinkage had to be straightened out or they were going to close the industry down. And at the same time SPI were undergoing some tests and it was found that the UF foam had some exceptional characteristics for flame spread.

One of the things that you also have to understand, the way it was spelled out in the CHIP grant and Central Mortgage's so-called standards, was that the UF foam was applied in a cavity with noncombustible skins on either side, so therefore there was really nothing that could ignite the foam when it was properly placed according to the CMHC standard. It is either in a drywall cavity in between two noncombustible layers or it is in between two masonry layers. You could put it in areas where there is just no problem for flame spread, and National Research Council knew this and so did Central Mortgage and Housing.

**Mr. McCauley:** What is a noncombustible skin?

[Translation]

**M. McCauley:** Pour ce qui est maintenant du produit fabriqué par la Rapco, c'est-à-dire votre genre particulier de mousse d'urée-formol, est-ce qu'il ne vous donnait pas des difficultés à cause de son inflammabilité très élevée?

**M. Elliott:** Non.

**M. McCauley:** Pourtant, les documents déposés devant la Commission Lamoureux . . . J'attire votre attention sur une note de service signée par vous et adressée à M. Perrin, qui était à l'époque avec la *Borden Chemical*, si je ne m'abuse, et je cite un extrait du troisième paragraphe:

Je crois que nous devons certainement envisager d'apporter les modifications aux normes de l'ONGC pour ce qui est du tassement et du taux de propagation des flammes.

La semaine dernière Gordon Walt de la SCHL m'a confirmé que la société ne se préoccupait pas tant de l'inflammabilité que du rétrécissement et de la résistance du produit.

Cela ne signifie-t-il pas qu'il y avait vraiment un risque en matière d'inflammabilité?

**M. Elliott:** Non, peut-être devriez-vous relire cela.

Nous voulions modifier la norme. La Société centrale d'hypothèques et de logement ainsi que le Conseil national de recherches nous avaient dit que le plus gros problème que posait cette mousse d'urée-formol était le rétrécissement. Lorsque nous y avons réfléchi avec nos confrères, nous avons décidé qu'il était possible de atténuer ce phénomène mais que cela modifierait les caractéristiques d'inflammabilité. Cela ne mettrait pas de vie en danger. Ce ne serait pas un gros risque mais ces caractéristiques changeraient. Ainsi il faudrait modifier les spécifications.

Cliff Shirliffe du Conseil national de recherches nous a alors dit qu'il ne s'inquiétait pas de la propagation des flammes mais qu'il fallait remédier au problème du rétrécissement sinon on fermerait ce secteur. On faisait également à ce moment-là certains tests et l'on a constaté que la mousse présentait certaines caractéristiques exceptionnelles d'inflammabilité.

Il faut également comprendre que les soi-disant normes de la Société centrale et les conditions de subventions précisaient que la mousse devait être appliquée dans une cavité à revêtement non combustible. Rien ne pouvait donc allumer la mousse si elle était convenablement installée conformément à la norme de la SCHL. Cela devait être soit dans une cavité de murs secs entre deux couches non combustibles ou entre deux couches de béton. La mousse devait donc être installée là où il n'y avait aucun problème d'inflammabilité et le Conseil national de recherches le savait de même que la Société centrale d'hypothèques et de logement.

**M. McCauley:** Qu'est-ce que c'est qu'un revêtement non combustible?

[Texte]

**Mr. Elliott:** Plaster skin, masonry skin, sheets of drywall: they all have flame spread ratings that are classified as noncombustibles. Or a fire barrier. They are basically fire barriers. So at no time even... The question you were asking... The program *Marketplace* came out... when CBC did all their fancy dancing, no one was understanding where the product was actually used and how it was applied. Certainly there is no danger.

**Mr. McCauley:** Did you not find it strange that Mr. Walt would say that he was not concerned about flammability properties?

**Mr. Elliott:** He did not say that he was not concerned about flammability properties. He was not concerned about the UF foam's flammability. Okay?

**Mr. McCauley:** Okay. I repeat the question.

**Mr. Elliott:** Basically, he knew that the flame spread of UF foam was such and the characteristics in a fire condition, the product was safe. It had been used for 30 years in the mining industry in Europe and that is where we obtained our licence to manufacture in the United States and Canada. In fact, a lot of foam had been used in the mines in Canada. So it had exceptionally safe flame characteristics.

**Mr. McCauley:** We heard testimony in this committee about the corrosive effects of the foam. Let me speculate with you as to what would happen if in this wall that is supposedly fire proof, flame proof, nonflammable, the corrosive ability of the foam ate through an electrical outlet or a wiring of some sort. Would that not pose a problem of safety?

**Mr. Elliott:** We had a discussion with Cliff Shirliffe over brick ties when UF foam was first brought into the market in the Ottawa area some years ago, before we were involved, and then George Brewer lifted the licence—in those days.

I do not know much of the history except that this is a conversation we have had with NRC. And during our discussions I pointed out to Cliff that any corrosion with regard to brick ties in a masonry wall—I think there is documentation in this town—that did not have UF foam in it, where the alkali and perhaps an acidic condition in the wall attacked the brick ties and rotted the brick ties causing 9-, 10-, 15-storey buildings to be refaced in Ottawa. Cliff admitted this was correct. So I suggested to him at the time that we had no evidence that there was any corrosive action going on caused by UF foam. We have no evidence and to this day I have still not seen evidence. I have it in my own house and all my wiring and my boxes are intact. So I am questioning that comment. Is that real, in fact? Is there evidence, in fact, that it was truly corrosive?

• 1450

**Mr. McCauley:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Just before I recognize Mr. Skelly, I would like to mention something.

[Traduction]

**M. Elliott:** Du plâtre, du béton, du perré: tous ces matériaux sont classés dans la catégorie des incombustibles. Ou qui sont considérés comme des parois anti-incendie. C'est essentiellement ce que c'est. Si bien que l'on n'en a jamais même parlé lorsque dans son émission *Marketplace*, la Société Radio-Canada a fait beaucoup de bruit là-dessus, personne ne savait où était utilisé le produit et comment il était appliqué. Cela ne présentait certainement aucun danger.

**M. McCauley:** N'avez-vous pas jugé étrange que M. Walt dise qu'il ne s'inquiétait pas de l'inflammabilité?

**M. Elliott:** Il n'a pas dit qu'il ne s'en inquiétait pas, il a dit qu'il ne s'inquiétait pas de l'inflammabilité de la mousse d'urée-formol. Cela va?

**M. McCauley:** D'accord. Je répète ma question.

**M. Elliott:** Essentiellement, il savait que l'inflammabilité de la mousse et ses caractéristiques en cas d'incendie étaient telles que c'était un produit qui n'était pas dangereux. On l'utilisait depuis 30 ans dans l'industrie minière en Europe et c'est là que nous avons obtenu notre permis de fabrication aux États-Unis et au Canada. On avait en fait utilisé beaucoup de mousse dans les mines canadiennes. Elle présentait donc des caractéristiques d'ininflammabilité exceptionnelles.

**M. McCauley:** Le Comité a entendu des témoignages sur les effets corrosifs de la mousse. Qu'arriverait-il si dans ce mur censément ininflammable, l'effet corrosif de la mousse attaquerait une prise ou un fil électrique quelconque. Cela ne poserait-il pas un problème de sécurité?

**M. Elliott:** Nous avons discuté avec Cliff Shirliffe des joints utilisés pour la brique lorsqu'on a mis cette mousse d'urée-formol sur le marché à Ottawa il y a quelques années, avant même que nous nous lançions là-dedans. George Brewer avait alors suspendu le permis.

Je ne connais pas beaucoup l'histoire mais c'est une conversation que nous avons eue avec le CNR. J'avais alors signalé à Cliff que toute corrosion des joints de brique dans un mur de béton ne concernait pas la mousse d'urée-formol mais bien l'alkaline ou peut-être un acide qui dans le mur attaquerait ces joints et obligeait à refaire des murs de 9, 10 ou 15 étages à Ottawa. Je crois d'ailleurs qu'il y a des documents à cet effet pour la ville. Cliff a admis que c'était vrai et je lui ai alors dit que rien ne prouvait que la mousse d'uréeformol avait des effets corrosifs. Nous n'en avons aucune preuve et jusqu'ici je n'ai encore rien vu qui puisse m'en convaincre. J'en ai chez moi et tous les fils et boîtes sont intacts. C'est pourquoi je ne suis pas du tout sûr que cela soit vrai. Rien ne prouve que la mousse ait un effet corrosif.

**M. McCauley:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avant de donner la parole à M. Skelly, je voudrais régler une chose.

[Text]

Yesterday, under the authority of the Chair, the document entitled *Federal Register Part IV—Consumer Product Safety Commission Ban on Urea Formaldehyde Foam Insulation with Withdrawal of Proposed Information, Labelling Rule and Denial of Petition to Issue of Standards* was appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence*. Since that time I have learned that the costs and the delay involved would be very great. It is delayed three weeks and the cost would be \$15,000. Therefore, I propose, unless there is strong objection, that this document be circulated to the members instead of being printed as an appendix.

Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** I am sorry, Mr. Chairman, I was not paying attention.

**The Chairman:** Last night, before the adjournment, we asked to attach an appendix, *Federal Register Part IV, Consumer Product Safety Commission and Urea Formaldehyde*. The last witness, Dr. Cohen, had the document. If we attach this as an appendix we have to translate the document, we will be delayed three weeks and the cost will be \$15,000. But we suggest that instead of having it attached as an appendix, we will distribute it to the members of the committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Can we explore the relationship between Rapco and other corporations it was associated with and obtain some indication of where Rapco came from, how it fell into the relationship with Innocan and Lorcon, and how it subsequently left? Can you give us a bit of a corporate history as you understand it?

**Mr. Elliott:** Basically, when I joined the company, it was an incorporated company, Rapco Foam Inc., which was purchased by Innocan Investments. Then, I believe in late 1977—I am not sure of the date exactly—it became a wholly-owned... or a division of Lorcon, and Innocan had shares in Lorcon. I really do not know the exact structure.

**Mr. Skelly:** Where did Rapco go? It remained with Lorcon, did it?

**Mr. Elliott:** Rapco remained a division of Lorcon, yes.

**Mr. Skelly:** And I guess Lorcon still owns the shares.

**Mr. Elliott:** I do not know. I left the firm at the end of December 1980.

**Mr. Skelly:** Could you, one more time, give us an indication of when you went into the firm?

**Mr. Elliott:** I am sorry?

**Mr. Skelly:** When did you join the firm?

**Mr. Elliott:** In the spring of 1977—March.

[Translation]

Hier, la présidence a autorisé l'annexion au procès-verbal de nos délibérations d'un document intitulé: *Federal Register Part IV—Consumer Product Safety Commission Ban on Urea Formaldehyde Foam Insulation with Withdrawal of Proposed Information, Labelling Rule and Denial of Petition to Issue of Standards*. J'ai depuis appris que cela nous coûterait très cher et retarderait considérablement l'impression de ce fascicule. Il faudrait trois semaines et \$15,000. Je propose donc que, sauf grave objection, ce document soit distribué aux membres du comité plutôt qu'imprimé en annexe.

Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Excusez-moi, monsieur le président, je n'écoutais pas.

**Le président:** Hier soir, avant d'ajourner, on a demandé à annexer à nos délibérations le document intitulé: *Federal Register Part IV, Consumer Product Safety Commission and Ureal Formaldehyde*. M. Cohen qui était notre dernier témoin avait apporté ce document. Si nous l'annexons à nos délibérations, il doit être traduit. Cela retarderait le processus de trois semaines et coûterait \$15,000. Nous suggérons de le distribuer aux membres du comité plutôt que de l'annexer aux délibérations.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Pourrait-on examiner les relations qui existent entre Rapco et d'autres sociétés avec lesquelles celle-ci était associée. Peut-on savoir d'où vient Rapco, quels sont ses liens avec Innocan et Lorcon et comment s'est ensuite faite la séparation? Pourriez-vous nous donner un peu l'historique de tout cela?

**M. Elliott:** Essentiellement, lorsque je suis entré dans cette société, elle était constituée en société sous le nom de *Rapco Foam Inc.* et avait été achetée par Innocan Investments. Je crois que vers la fin de 1977, je ne suis pas sûr de la date exacte, c'est Lorcon qui en a pris le contrôle et elle est devenue une division de Lorcon chez qui Innocan avait des actions. Je ne connais pas la structure exacte de ces sociétés.

**M. Skelly:** Qu'est devenue Rapco? La société fait-elle toujours partie de Lorcon?

**M. Elliott:** Rapco est demeurée une division de Lorcon, en effet.

**M. Skelly:** Et je suppose que Lorcon est toujours propriétaire des actions.

**M. Elliott:** Je ne sais pas. J'ai quitté la société à la fin de décembre 1980.

**M. Skelly:** Pourriez-vous encore une fois nous dire quand vous êtes entré dans cette société?

**M. Elliott:** Pardon?

**M. Skelly:** Quand êtes-vous entré dans la société?

**M. Elliott:** Au printemps de 1977, en mars.



[Texte]

**Mr. Skelly:** Hans Hammer was involved with the firm then, was he?

**Mr. Elliott:** Yes, he owned it. He owned it prior to . . . actually he just made the agreement to sell out and I was brought in to replace him when he left.

**Mr. Skelly:** Are you aware of a meeting that took place between Mr. Gillespie and Mr. Hammer?

**Mr. Elliott:** No. I was not really privy to any of his activities in Ottawa. I do not know what went on.

**Mr. Skelly:** So Rapco transferred to Innocan before the preliminary standard was put in place and before CMHC gave its acceptance?

• 1455

**Mr. Elliott:** There was a preliminary standard being put together by the industry and Rapco Foam Inc. obtained its listing before it became a division of Lorcon.

**Mr. Skelly:** Could you run through that for me? The Canadian General Standards Board gave a preliminary standard for the use of this material in about June, 1977.

**Mr. Elliott:** That is right.

**Mr. Skelly:** I do not know, maybe I am guessing, but August, 1977—was that the acceptance number?

**Mr. Elliott:** Yes.

**Mr. Skelly:** When did the transfer take place, the transfer of the shares to Innocan?

**Mr. Elliott:** I am not sure, but it could have been December 1977. I cannot really recall but I am sure it is documented.

**Mr. Skelly:** Okay. Now there undoubtedly would have been discussions. You joined the firm in the spring of 1977.

**Mr. Elliott:** Yes, sir.

**Mr. Skelly:** And the transfer of shares from Rapco to Innocan took place in December, 1977.

**Mr. Elliott:** I believe so.

**Mr. Skelly:** So the ownership of that firm was still in the hands of Mr. Hammer?

**Mr. Elliott:** No. I think he had a buy-out agreement and I think he was finished probably by mid-summer or fall. I cannot recall. I was not involved in the buy-out nor was I involved in any of the legal proceedings over the firm's changing shares and so on. I just have a little bit of a recollection of it happening.

**Mr. Skelly:** Right. That is all anybody has, unfortunately. If we had more I think it would be more interesting. But the basic is that Innocan, to your best knowledge, had a buy-out agreement which they established some time . . .

[Traduction]

**M. Skelly:** Hans Hammer était alors dans la société, n'est-ce pas?

**M. Elliott:** Oui, il en était propriétaire. Il était propriétaire jusqu'à . . . en fait jusqu'à ce qu'il convienne de vendre sa société et c'est alors que je l'ai remplacé.

**M. Skelly:** Avez-vous entendu parler d'une rencontre entre M. Gillespie et M. Hammer?

**M. Elliott:** Non. Je n'étais pas vraiment au courant de ses activités à Ottawa. Je ne sais pas ce qui se passait.

**M. Skelly:** Donc Rapco est passée sous le contrôle d'Innocan avant que la norme provisoire n'ait été adoptée et avant que la SCHL n'ait accepté le produit?

**M. Elliott:** Une première norme a été fixée par les industriels, et *Rapco Foam Inc.* a pu être homologuée avant d'être absorbée par Lorcon.

**M. Skelly:** Est-ce que vous pourriez me donner plus de détails là-dessus? L'Office des normes générales du Canada a fixé une norme provisoire pour l'utilisation de ce produit aux environs du mois de juin 1977.

**M. Elliott:** C'est exact.

**M. Skelly:** Je ne sais pas, ou si je fais ici de la devinette, mais en août 1977 . . . est-ce que c'est la date où le numéro d'homologation a été délivré?

**M. Elliott:** Oui.

**M. Skelly:** A quel moment le transfert des actions a eu lieu, au profit de Innocan?

**M. Elliott:** Je ne m'en souviens pas avec certitude, mais cela a peut-être eu lieu au mois de décembre 1977. Je n'en n'ai pas le souvenir exact mais c'est quelque part dans les dossiers.

**M. Skelly:** Très bien. Cela a certainement donné lieu à des discussions. Vous avez été recruté au printemps de 1977.

**M. Elliott:** Oui.

**M. Skelly:** Et le transfert d'actions de Rapco à Innocan a eu lieu au mois de décembre 1977.

**M. Elliott:** Je crois que oui.

**M. Skelly:** M. Hammer était donc toujours propriétaire de cette entreprise?

**M. Elliott:** Non. Je pense qu'il avait signé un accord de vente, et qu'il s'était retiré probablement dans le courant de l'été ou de l'automne. Je ne m'en souviens pas exactement. Je n'ai pas participé à cette opération de vente, ni à aucun des actes juridiques concernant le transfert d'actions, etc. Je ne me souviens que vaguement de ce qui s'est passé.

**M. Skelly:** Très bien. Malheureusement c'est le cas d'un peu tout le monde. Je pense qu'il serait intéressant que nous ayons plus de renseignements là-dessus. Ce qui reste essentiel, c'est bien dans la mesure où vous vous en souvenez, qu'un accord avait été signé . . .

[Text]

**Mr. Elliott:** Before I joined the firm.

**Mr. Skelly:** If you joined in the spring of 1977, Innocan had the buy-out agreement before you joined.

**Mr. Elliott:** Yes, I was joining to replace Hammer, who was going. He was retiring, or going into another business or something.

**Mr. Skelly:** Do you have any knowledge of a meeting between CMHC and the Canadian Development Corporation with Mr. Hammer?

**Mr. Elliott:** No, I do not.

**Mr. Skelly:** The legal action which was mentioned previously, there was talk of some legal action over the cancellation of the acceptance numbers.

**Mr. Elliott:** Yes.

**Mr. Skelly:** My understanding is this did not take place in the meeting that was the subject of the memorandum and the agreement, that it took place separately, a discussion between your firm's representatives, or yourself, and Mr. Walt. Or was that a subject of the—

**Mr. Elliott:** No, I think it was pretty straightforward. When they lifted the number of the industry, the industry was pretty uptight over it. For instance, we had spent probably a few thousand dollars to give a demonstration to all government agencies as to how the industry was performing and pulling itself up by the bootstraps to show some technical innovations, and how monitoring systems were being run—a whole host of things. And to have the number lifted the same day or the next day, when we were putting on the presentation, was a joke to us. It was a slap in the face to the industry which was a disgrace. The industry was very angry at actually being blacklisted by CMHC. The industry had no choice.

**Mr. Skelly:** Are we talking about Rapco or the industry?

**Mr. Elliott:** I am talking about the industry.

**Mr. Skelly:** Okay, let us come back and take a look at it; that is an interesting point of view that has not really been explored before. There was a lifting of those acceptance numbers and then, as I understand it, Mr. Brewer leaves town for a couple of days and something is communicated to Mr. Walt. There is some communication from an angry industry that brings him to Toronto to meet in a set of offices, and an agreement is reached. I wonder at what time it was expressed to Mr. Walt that this was not responsible behaviour and that civil action could result from it.

**Mr. Elliott:** I am sorry, when was it expressed to Mr. Walt?

**Mr. Skelly:** Yes, that this was not very responsible behaviour and that industry was considerably upset by the timing

[Translation]

**M. Elliott:** Avant que je ne sois recruté par la société.

**M. Skelly:** Si vous y êtes arrivé au printemps de 1977, cet accord de vente avait été signé par Innocan avant votre arrivée.

**M. Elliott:** Oui, je suis arrivé pour remplacer M. Hammer. Il prenait sa retraite, ou il s'occupait d'une autre affaire, quelque chose comme cela.

**M. Skelly:** Est-ce que vous avez eu connaissance de réunions entre la SCHL, la Société canadienne de développement et M. Hammer?

**M. Elliott:** Non.

**M. Skelly:** Il a été question d'actions en justice au sujet de l'annulation des numéros donnés par la SCHL.

**M. Elliott:** Oui.

**M. Skelly:** Si je comprends bien, cela n'a pas eu lieu à la réunion qui faisait l'objet du memorandum et de l'accord, mais à une autre rencontre entre des représentants de votre société, ou vous-même, et M. Walt. Ou s'agissait-il de...

**M. Elliott:** Non, je pense que cela a été discuté de façon très franche. Lorsque le numéro a été retiré, nous avons été extrêmement choqués. Nous avions vraisemblablement dépensé plusieurs milliers de dollars pour prouver à l'administration à quel point nos performances étaient satisfaisantes, pour leur montrer que nous faisons l'impossible en matière d'innovation technique, pour leur montrer comment fonctionnaient nos systèmes de contrôle, etc. Le même jour le numéro nous est retiré, ou le jour suivant, alors que nous étions en train de préparer cette démonstration; cela tenait de la farce. C'était en tout cas une gifle pour les industriels, quelque chose de scandaleux. Les industriels enrageaient d'être mis sur les listes noires de la SCHL. Mais ils n'avaient pas le choix.

**M. Skelly:** Parlons-nous ici de Rapco ou de toute l'industrie?

**M. Elliott:** Je parle de toute l'industrie.

**M. Skelly:** Très bien, revenons-y et regardons les choses de plus près; voilà un point intéressant qui jusqu'ici n'a pas été véritablement mentionné. Ces numéros d'homologation ont donc été retirés, à la suite de quoi, si je comprends bien, M. Brewer s'est absenté d'Ottawa quelques jours, pendant lesquels M. Walt a été contacté. Voilà donc des industriels en colère qui lui demandent de venir à Toronto pour une série de réunions, au terme desquelles un accord est conclu. Je me demande à quel moment on a fait savoir à M. Walt qu'il n'était pas possible de retirer ces numéros dans ces conditions, et que cette mesure pourrait donner lieu à des poursuites au civil.

**M. Elliott:** Excusez-moi, vous voulez savoir quand M. Walt a été informé?

**M. Skelly:** Oui, quand lui a-t-on dit que cela relevait d'un comportement irresponsable et que l'industrie s'en trouvait

*[Texte]*

and purpose of it. When was it expressed to him that they could wind up possibly being sued for this kind of behaviour?

• 1500

**Mr. Elliott:** Probably the next morning at breakfast with our solicitor when he met with us and all the representatives of the ministry.

**Mr. Skelly:** Which was on what day?

**Mr. Skelly:** The next day. They lifted the ban, the CMHC ban. The very next morning.

**Mr. Skelly:** Do you have a copy of the minutes of that meeting? Is this it here?

**Mr. Elliott:** No, this was with regard to the association meeting at the lawyer's office. This has nothing to do with the meeting we had.

**Mr. Skelly:** This followed your meeting with him then?

**Mr. Elliott:** Yes. That is correct.

**Mr. Skelly:** So he would have met individually with your group, and then proceeded to the meeting with—

**Mr. Elliott:** We were all the same people.

**Mr. Skelly:** Yes. All the same people were at the breakfast meeting where it was expressed to him.

**Mr. Elliott:** There could have been an extra body from one of the other manufacturers. I cannot recall exactly, but it seems to me that we had quite a large meeting.

**Mr. Skelly:** So civil action definitely was mentioned.

**Mr. Elliott:** We suggested it. You know, what was done by CMHC was totally out of line in the industry's opinion, totally unwarranted, and totally uncalled for. There was no question about it.

**Mr. Skelly:** Were your solicitors the same people who represented the industry?

**Mr. Elliott:** Our solicitors were the Lorcon solicitors, Fraser & Beattie.

**Mr. Skelly:** They were the same ones then. They were Lorcon solicitors, too?

**Mr. Elliott:** No. I do not think they are. Lorcon's solicitors are in Ottawa.

**Mr. Skelly:** Was Mr. Francis the solicitor at the time?

**Mr. Elliott:** No, he was the solicitor for the industry. He had nothing to do with Lorcon.

**Mr. Skelly:** Was he the one who expressed the civil action in the thing?

**Mr. Elliott:** He could have been. I cannot recall now.

**Mr. Skelly:** All right. Thank you. I have finished, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lang.

*[Traduction]*

extrêmement choquée, aussi bien du moment où cette mesure était prise que de son contenu à proprement parler. Quand lui a-t-on dit donc que des poursuites pourraient être engagées?

**M. Elliott:** Sans doute le lendemain au petit déjeuner, en présence de notre avocat et des représentants du ministère.

**M. Skelly:** C'est-à-dire quel jour?

**M. Elliott:** Le lendemain. L'interdiction a été supprimée, je parle de l'interdiction de la SCHL. Le lendemain même.

**M. Skelly:** Est-ce que vous avez une copie du procès-verbal de cette réunion? L'auriez-vous ici?

**M. Elliott:** Non, cela concernait la réunion de l'association au bureau des avocats qui n'avait rien à voir avec cette réunion dont je parle.

**M. Skelly:** Cela suit donc votre rencontre avec ce monsieur?

**M. Elliott:** Oui. C'est exact.

**M. Skelly:** Il vous aurait donc rencontré d'abord à titre individuel, et ensuite à la réunion de...

**M. Elliott:** C'étaient les mêmes personnes qui étaient présentes.

**M. Skelly:** Bien. Les mêmes personnes étaient donc à cette réunion du petit déjeuner où il a été informé de ce point.

**M. Elliott:** Peut-être qu'il y avait encore quelques représentants d'autres fabricants je ne m'en souviens pas exactement, mais je me souviens que nous étions relativement nombreux.

**M. Skelly:** Il a donc été question d'une poursuite au civil.

**M. Elliott:** Nous en avons parlé. Aux yeux des industriels, ce que la SCHL avait fait était absolument inacceptable, et totalement injustifiable. Là-dessus, nous n'avions aucun doute.

**M. Skelly:** Vos avocats étaient-ils également ceux des autres membres de votre profession?

**M. Elliott:** Nous étions représentés par les avocats de Lorcon, Fraser & Beattie.

**M. Skelly:** C'étaient donc les mêmes. Les avocats donc également de Lorcon?

**M. Elliott:** Non. Je ne le pense pas. Les avocats de Lorcon sont à Ottawa.

**M. Skelly:** Était-ce M. Francis, à cette époque?

**M. Elliott:** Non, il représentait l'ensemble de l'industrie. Il n'avait rien à voir avec Lorcon.

**M. Skelly:** Faisait-il partie du groupe d'avocats qui ont parlé d'interdire un procès?

**M. Elliott:** Cela se pourrait. Je ne m'en souviens pas.

**M. Skelly:** Très bien. Merci. J'en ai fini pour maintenant, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Lang.



[Text]

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Elliott, can you tell us what LS foam is?

**Mr. Elliott:** Low shrink.

**Mr. Lang:** I see. And who is Mr. Gordon Hill?

**Mr. Elliott:** He was the sales manager.

**Mr. Lang:** Did you state earlier that you were not aware of any problems with fire hazards with foam?

**Mr. Elliott:** That is correct.

**Mr. Lang:** I have a memo from Mr. Gordon Hill to a Mr. R.L. Urbanczk, with a copy to R.G. Elliott. I will read a couple of sentences out of this letter or memo.

We are promoting LS foam and, by the same token, have out in circulation countless thousands of pieces of literature stating that Rapco foam will not ignite until temperatures of 1,208 degrees Fahrenheit are achieved, and that Rapco foam has a flame-spread classification of less than 25. In point of fact, none of this is true.

I would like to go to a second memo to yourself, dated February 7, 1979, from Mr. Gordon Hill.

Maybe I am getting paranoid, but it really shook me when you mentioned about the FSC on the E84 for LS was in the order of 1,000. I guess what is really disturbing me is the fact that we are supplying just one type of formulation—that is, LS; but all of our literature and a lot of our reputation with respect to fire resistance was based on the original formulation that we are not supplying to the marketplace in any quantity. I am not sure but I think from the legal point of view we would be hard pressed to defend our position, if a serious fire occurred in some application with LS foam while, at the same time, the literature available indicates that it will not burn until the temperature reaches 1,208 Fahrenheit and that the flame spread index is only 15.

Perhaps it might be worth while considering an advisement being sent out to all dealers stating that we now will offer a type 1 and a type 2. If you want, call it an R-1 and an R-2 under these circumstances. I am not suggesting for a minute that we adopt this dual product availability for an indefinite period but, perhaps, we could do it in an interim period until we get some of the flammability difficulties worked out with regard to LS foam.

I could go on but I will skip the rest, as I will table this, and go on to the last paragraph.

At the moment, the way things stand we really do not have, in all conscience, a product that we can promote in new commercial industrial construction. We would not comply with the maximum accepted FSC of 25 as set out in that code.

That was signed by Gordon Hill. And I have a couple of other internal memos of Rapco. These are internal memos of your company. But I think the point is that you were aware of the fire hazard difficulties.

[Translation]

**M. Lang:** Merci, monsieur le président. Monsieur Elliott, pourriez-vous nous dire ce que c'est que la mousse LS?

**M. Elliott:** *Low shrink* (faible coefficient de rétrécissement).

**M. Lang:** Je vois. Et qui est M. Gordon Hill?

**M. Elliott:** C'était le directeur des ventes.

**M. Lang:** Nous avez-vous bien dit que vous n'aviez pas connaissance de dangers d'incendie en ce qui concerne cette mousse?

**M. Elliott:** En effet.

**M. Lang:** J'ai une note de M. Gordon Hill à M. R.L. Urbanczk, avec copie jointe pour M. R.G. Elliott. Je vous en lirai quelques passages.

Nous allons commencer la promotion de la mousse LS, et ce faisant, nous distribuerons plusieurs milliers de brochures expliquant que la mousse Rapco ne s'enflamme pas au dessous de 1,208 degrés Fahrenheit, et que le coefficient de propagation est inférieur à 25. Dans les faits rien de cela n'est vrai.

Je passerai maintenant à une deuxième note qui vous a été adressée par M. Gordon Hill, le 7 février 1979.

Peut-être que je m'inquiète inutilement, mais je dois dire que j'ai été choqué en lisant pour la mousse LS ce coefficient de propagation de 1,000. Ce qui me gêne à proprement parler est que nous nous limitons à un seul type de formule: la mousse LS; or, toute notre publicité et notre réputation en ce qui concerne la résistance au feu de nos produits, correspondaient au premier produit que nous ne mettons d'ailleurs plus sur le marché. Je ne suis pas certain que du point de vue juridique, nous pourrions défendre notre position, au cas où un incendie grave se déclarerait dans des mousses LS, alors que toute notre publicité indique que cette mousse ne s'enflamme qu'à 1,208 degrés Fahrenheit et que le coefficient de propagation n'est que de 15.

Il serait peut-être utile d'envisager d'informer les commerçants de nous mettrons désormais à leur disposition un type 1 et un type 2. Étant donné la situation, vous pourriez les dénommer R-1 et R-2. Je ne pense pas un seul instant qu'il faille offrir ces deux produits pendant une période de temps illimitée, mais peut-être de façon provisoire et jusqu'à ce que nous ayons réglé ce problème des risques d'incendie concernant la mousse LS.

Je pourrais continuer mais je passerai sur le reste, puisque je déposerai ce document, et je vais passer au dernier paragraphe.

Dans l'état actuel des choses, nous n'avons pas pour le moment, en toute conscience, un produit que nous puissions utiliser pour la construction de bâtiments industriels ou commerciaux. Notre produit ne correspond pas en matière de coefficient de propagation à la norme qui a été fixée à 25.

Voilà qui a été signé par Gordon Hill. J'ai quelques autres notes internes de Rapco. Ce sont des documents internes de votre entreprise. La chose importante est que vous saviez qu'il y avait risque d'incendie.

[Texte]

• 1505

**Mr. Elliott:** I would like to ask you what your interpretation is of "fire hazard" from that memo.

**Mr. Lang:** I think this memo, or the two memos I have quoted from, indicate a concern on the part of Mr. Gordon Hill that the LS foam, which was the major foam that your company was using, was a fire hazard.

**Mr. Elliott:** That is not correct. Gordon's opinion was from a sales and marketing point of view. In fact, we were doing a number of tests with low shrink foam from a formulation we had received from Europe.

**Mr. Lang:** This was concern from a legal point of view, and he stated that specifically. He was also concerned from a conscience point of view, and he stated that specifically.

**Mr. Elliott:** I think if you were able to talk to Gordon... he is since deceased. We had meetings with our friends at the National Research Council and Central Mortgage and Housing, and expressed our concern over what we should do with regard to the shrinkage, if there was going to be some sacrifice made from flame spread. At the same time, we were attempting to re-write the standard—I think evidence has been given on that either today or on previous days—and the standard was being changed. Central Mortgage and Housing and NRC both were aware that the material was going to be used in a retrofit cavity with virtually no problem of igniting.

If you will look into Gordon's memo again you will see that he says "new construction". We recognized that we could not use it in new construction, because we were not sure of the cavities which were going to be applied. They were actually on both sides—that is, in other words, either masonry or gyprock. And we never did use it in new construction. We never did get approval for it for new construction.

**Mr. Lang:** I think his concerns were based on more than opinion. He did some testing, according to a third memo I have not read yet, but which I will table. His concerns were based on testing that he did.

**Mr. Elliott:** We had a number of tests and, in fact, some of the tests showed that the material was much more flame retardant than the original material. So we were getting some inconsistencies in our test procedures.

**Mr. Lang:** His tests were indicating that the new foam you were using—the LS foam—had a major problem with flammability.

**Mr. Elliott:** But Gordon was not aware of what was going on from a research point of view with regard to the foam. He had seen only a test which had been done in Ontario Research. We had done a number of tests based on various formulations of the low shrink foam and the mixing techniques and, in fact,

[Traduction]

**M. Elliott:** J'aimerais vous demander comment vous comprenez ce terme de «risque d'incendie», employé dans cette note.

**M. Lang:** Cette note, et les deux autres auxquelles j'ai emprunté mes citations, montre que M. Gordon Hill se pose des questions quant au risque d'incendie résultant de l'utilisation de cette mousse LS, qui était à l'époque la première fabrication de votre entreprise.

**M. Elliott:** Je ne suis pas d'accord. M. Gordon se posait des questions concernant les ventes et la commercialisation. En fait, nous étions en train d'essayer, à partir de formules reçues d'Europe, des mousses à faible coefficient de rétrécissement.

**M. Lang:** Il dit de façon explicite qu'il se pose des questions du point de vue juridique. Mais il déclare également sans ambiguïté que c'était pour lui un cas de conscience.

**M. Elliott:** Je pense que si vous pouviez parler à Gordon... Malheureusement il est décédé. Nous avons eu plusieurs rencontres avec des collègues au Conseil national de recherches du Canada et à la Société centrale d'hypothèques et de logement, où nous avons expliqué notre point de vue en matière de rétraction et de ce que nous pouvions faire au cas où il faudrait accepter un compromis en matière de coefficient de propagation. A l'époque, nous cherchions à reformuler les normes—je pense que vous avez reçu là-dessus des témoignages aujourd'hui ou les jours précédents—la norme subissait donc des modifications. La Société centrale d'hypothèques et de logement et le Conseil national de recherches avaient conscience du fait que le produit serait injecté dans des espaces réaménagés et sans aucun danger d'incendie.

Si vous vous reportez à la note de Gordon, vous verrez qu'il parle de «nouvelles constructions». Nous savions que nous ne pourrions pas y utiliser la mousse, n'étant pas sûrs des espaces où elle serait injectée. Cela pouvait être de la maçonnerie ou du gyprock. Nous ne l'avons jamais utilisée dans des bâtiments en construction, nous n'en avons jamais reçu l'autorisation.

**M. Lang:** Je pense que ses craintes étaient fondées sur l'expérience, conformément à la troisième note que je n'ai pas encore lue ici, mais que je vais déposer. Des essais qu'il avait faits lui-même et non pas donc une simple croyance.

**M. Elliott:** Nous avions plusieurs résultats d'essais, et d'après certains d'entre eux, notre nouveau produit était beaucoup plus rebelle à la propagation de l'incendie que le produit d'origine. Nous nous trouvions donc en présence de contradictions dans les résultats de nos essais.

**M. Lang:** D'après ses essais à lui, la nouvelle mousse utilisée—la mousse LS—semblait particulièrement inflammable.

**M. Elliott:** Mais Gordon n'était pas au courant des recherches faites sur cette mousse. Il avait simplement assisté à un essai fait à *Ontario Research*. Quant à nous, nous avions essayé diverses formules de cette mousse à faible coefficient de rétrécissement, selon diverses techniques de mélanges, et de

**[Text]**

they did show that the material was a safe product to use. He is talking about one test which totally went out of control. You can do this with virtually any product that reads flame spread. You will get different readings in the tunnel.

**Mr. Lang:** Well, I think from the memos we have there is indication that there was a real problem.

**Mr. Elliott:** But you do not have all the reports. You do not have the other side of the story.

**Mr. Lang:** Maybe it would be best if the company supplied all the memos on this because, from what we have here, they indicate that you were aware of the fire hazard. We have three memos indicating that you were.

**Mr. Elliott:** But it was not a fire hazard. It was a flame spread characteristic. There was no fire hazard.

**The Chairman:** Are you through, Mr. Lang?

**Mr. Lang:** Yes. I will let it go for now.

**The Chairman:** On the second round, I recognize Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, on the first round we dealt with civil action going one way, and I would like maybe to try to look at it from the company's point of view regarding civil action going the other way. This is sort of looking backwards into how we wound up with this whole problem and, now, looking forward into what we are going to do with a bunch of people who believe they have a problem, and problems of civil action which may rise out of that.

• 1510

The minister has said that the government has put up a program of, roughly, \$5,000 and that, if it should not be adequate, the place to go is, first, to industry, to ask them to participate with government in sharing some of the costs of this. He has also indicated that he is going to call them to Ottawa and sit down and talk turkey with them around the table. The second thing he says is, if that does not realize results, then there will be civil actions on the part of homeowners which eventually will bring them to court to determine responsibility, whether or not companies are in fact responsible for the activity. Then, through civil action, they will get some kind of redress. Did Rapco Foam Inc. at any point receive any correspondence from the minister requesting that they attend in Ottawa a meeting which would discuss sharing compensation with the government for homeowners?

**Mr. Elliott:** Not to my knowledge.

**Mr. Skelly:** The second thing: In terms of civil action, there has been a suggestion that people may have great difficulties suing. As time goes by, hopefully we will have witnesses who can lay down the theory about this more concretely than I can, because I am not a lawyer. It could be a long and expensive process and, even at the end of civil action, they may find there is nothing much to, I guess, execute a judgment on, or

**[Translation]**

fait, nos résultats montraient que le produit était sûr. Il parle simplement d'un essai qui a mal tourné. Vous pouvez faire cela avec n'importe quel produit en matière de propagation. Vous obtiendrez des résultats différents dans le tunnel.

**M. Lang:** Je pense que toutes ces notes nous montrent que le problème était bien réel.

**M. Elliott:** Mais vous n'avez pas en votre possession tous les rapports. Vous ne connaissez pas l'autre version de l'histoire.

**M. Lang:** Il serait peut-être bon que vous nous fournissiez toutes les notes concernant cette question, étant donné que d'après ce que nous avons ici, il semble bien que vous ayez eu conscience des risques d'incendie. Nous avons au moins trois notes qui l'indiquent.

**M. Elliott:** Il ne s'agit pas de risque d'incendie. Il s'agit de caractéristique de propagation du feu. Et non pas de déclenchement d'un incendie.

**Le président:** Avez-vous fini, monsieur Lang?

**M. Lang:** Oui. Pour le moment, je m'arrêterais là.

**Le président:** Pour le deuxième tour, je passe la parole à M. Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, nous avons parlé de poursuites au civil dans un sens, et j'aimerais peut-être savoir ce que la Société en pense dans l'autre sens. C'est-à-dire que j'aimerais remonter à l'origine de nos problèmes en ce qui concerne ce produit, et voir quelle personne aurait éventuellement des poursuites à engager.

Le ministre a parlé d'un programme de \$5,000, conçu par le gouvernement, lequel devrait ensuite, au cas où cette somme ne suffirait pas, s'adresser aux industriels et leur demander de participer aux frais. Il a également indiqué qu'il allait les convoquer à Ottawa pour venir parler gros sous. Ensuite, a-t-il dit, au cas où cela ne donnerait pas les résultats escomptés, il y aurait des poursuites intentées de la part des propriétaires, qui citeraient les industriels devant les tribunaux afin que la responsabilité des entreprises soit déterminée. Ce sera donc une façon d'obtenir réparation. Est-ce que *Rapco Foam Inc.* a reçu du ministre une lettre lui demandant d'assister à une réunion à Ottawa, où serait discutée cette question de participer aux indemnisations versées par le gouvernement aux propriétaires?

**M. Elliott:** Pas que je sache.

**M. Skelly:** Deuxième chose: En matière de poursuites au civil, on a indiqué que certaines personnes auraient beaucoup de mal à intenter des procès. Au fur et à mesure que nous avançons dans cette affaire, nous aurons, je l'espère, des témoins qui pourront avancer une argumentation plus concrète que je ne saurais le faire, n'étant pas moi-même avocat. On peut effectivement s'attendre à un procès long et coûteux, au



**[Texte]**

whatever happens at the end of it. They may even win and get little or nothing.

**Mr. Elliott:** May lose, too.

**Mr. Skelly:** Precisely. But the minister seems firm in bringing the companies together to share in the blame and the compensation. Then, on the other hand, he is advocating that, if that does not work, away we should go with civil action. Does Rapco Foam Inc. at the present time have anything which, were they to lose in court in civil actions, could be converted to cash to pay homeowners for their problems? Is there insurance?

**Mr. Elliott:** You are asking the wrong person. I have been out of the company for two years. I did not get any.

**Mr. Skelly:** Basically, there is nothing left back there for—

**Mr. Elliott:** I have no idea. I am sorry, I cannot answer that. I could not even offer a guess.

**Mr. Skelly:** Who could answer?

**Mr. Elliott:** The president of the company. Or the treasurer.

**Mr. Skelly:** Good. Thank you.

**The Chairman:** All right. I wish to thank you very much for your participation on this committee. We appreciate your answers and we will send you the report.

Now that we are a little ahead of our agenda, wonder if perhaps this afternoon or tonight, we could have another witness who has attended all the meetings since the beginning. I speak of Dr. Dumont. If possible, it might be advisable to put this on the agenda for today. He sent us his written brief before September 20, and I think it would be fair to him to do that. He has been here since last Monday and we have not had time to put him on the agenda. So I wonder if the members would agree to try to find room today for him to introduce his brief already received by the clerk.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, let me put a question to you. As you know, time is rather of the essence. There are certain open questions which I think all members agree are important. And if we are dealing with limited time and filling space, one of the things I am worried about in the future is, if homeowners are going to launch civil actions, what the answers will be. We have had several witnesses today saying they have no information about insurance policies for coverage, if there is liability. They are saying they do not know anything about the financial structure of the company or legal settlements which have been made. And they have identified people who can. I think that is very important for our mandate, to deal with those people. Also, we have had in the approval mandate, questions on CMHC, and definitely there are people who should be called from that angle.

**[Traduction]**

terme duquel rien ne garantirait l'exécution du jugement; on pourrait même imaginer que les propriétaires obtiennent gain de cause sans toucher véritablement aucune réparation.

**M. Elliott:** Ils pourraient également perdre.

**M. Skelly:** Exactement. Mais le ministre a bien l'intention de réunir les sociétés concernées, pour le partage des responsabilités et des frais d'indemnisation. Ensuite, si cela ne donne aucun résultat, il propose que l'on passe aux poursuites devant les tribunaux. La société *Rapco Foam Inc.* dispose-t-elle pour le moment de moyens qui pourraient être convertis en liquidités destinées à indemniser les propriétaires, au cas où cette société perdrait le procès? Y a-t-il un contrat d'assurance?

**M. Elliott:** Ce n'est pas à moi qu'il faudrait poser cette question. Voilà deux ans que je ne suis plus dans cette entreprise. Je n'ai rien touché en ce qui me concerne.

**M. Skelly:** Essentiellement, il ne reste rien pour . . .

**M. Elliott:** Je n'en n'ai pas la moindre idée. Excusez-moi, je ne puis répondre. Je ne pourrais même pas émettre une hypothèse.

**M. Skelly:** Qui pourrait répondre?

**M. Elliott:** Le président de la compagnie. Ou le trésorier.

**M. Skelly:** Très bien. Merci.

**Le président:** Très bien. Je vous remercie d'avoir participé à cette séance du comité. Nous avons beaucoup apprécié vos réponses et nous vous ferons parvenir le rapport.

Maintenant que nous avons un peu avancé dans notre ordre du jour, je me demande si, cet après-midi ou ce soir, nous pourrions faire comparaître un témoin qui a assisté à toutes les séances depuis le début. Je parle de M. Dumont. Si possible, il serait bon de le faire inscrire à l'ordre du jour pour aujourd'hui. Il nous a fait parvenir son mémoire avant le 20 septembre, et je crois qu'il serait juste de lui donner la parole. Il assiste à nos travaux depuis lundi dernier, et nous n'avons toujours pas eu le temps de l'interroger. Je me demande donc si les membres du comité seraient d'accord pour que nous trouvions un moment, aujourd'hui, afin que ce monsieur présente son mémoire que le greffier a reçu depuis longtemps.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'ai une question à poser. Comme vous le savez, c'est une question de temps. Il y a un certain nombre de questions qui ont été soulevées et que tous les membres du comité s'entendent pour trouver très importantes. J'aimerais donc savoir ce qui va se passer et quelles seront les réponses que l'on obtiendra au cas où les propriétaires engageraient des poursuites au civil. Plusieurs témoins aujourd'hui n'ont pu nous fournir aucune information concernant la prise en charge par les assurances, en cas de responsabilité. Ces témoins ne savaient rien de la structure financière de la société ni des règlements à l'amiable qui ont été conclus. Par contre, ils ont cité des personnes qui pouvaient nous renseigner là-dessus. Je pense que notre mandat exige que nous interrogeons ces personnes. Par ailleurs, un certain nombre de questions concernant la S.C.H.L. font partie de notre ordre de renvoi, et cela exigerait également de faire comparaître certains témoins.

## [Text]

In the time available, we should be quite careful about the selection of witnesses and, also, about the way in which they appear. I go back to the Shirliffe example. When you brought Mr. Shirliffe and his superiors, it makes it kind of constrained to work with a given witness. And if we put Dr. Dumont and Dr. Morrison together, it is going to make a very difficult period.

• 1515

I do not really have any objection at all to him appearing, but I am worried about getting the information that I myself and other members, I think, really need to plug a lot of the holes. How can we schedule them?

**The Chairman:** I agree, Mr. Skelly. You are quite right when you mention those facts. We will follow the names that we have on the list of this afternoon's agenda but, if we should find out there is room this afternoon later, because we have to start on the health approach tonight, and tomorrow, we will see. Dr. Dumont is a doctor. But after having received his brief—and we have received another brief from Mr. Eric Baker and Mr. Arthur Jefford—if we have the room, we will introduce Dr. Dumont.

**Mr. Skelly:** All right. I understood that you were going to—

**The Chairman:** Or if we have the room tonight, we will proceed on that basis. As I said, he already sent in his brief, and I think it would be fair to give him a chance to state his point on this problem. So we go on with this agenda and afterwards, we will see. Agreed? Thank you.

I will now call the next witness. Mr. Eric Baker, President, Innocan Investment, Montreal. Welcome, Mr. Baker. Please be seated.

**Mr. Eric Baker (Vice-President, Innocan Investment, Montreal):** Thank you, Mr. Chairman. My position is Vice-President.

**The Chairman:** You are the vice-president. Thank you. I will now yield the floor to you. You may wish to introduce yourself and outline your functions and responsibilities up to now. Mr. Baker.

**Mr. E. Baker:** Do you wish me to make a statement, sir?

**The Chairman:** No. If you want to make a statement, fine—if you do not have any written statement.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would like to know some of the background of the witness in terms of his—

**The Chairman:** That is why I am asking.

**Mr. Skelly:**—professional capabilities which he may have.

## [Translation]

Étant donné le temps disponible, nous devons faire très attention quant à la sélection des témoins, et quant à la façon de les faire comparaître. Je pense au cas de M. Shirliffe que vous avez fait comparaître avec ses supérieurs; le débat est plus ou moins facile selon les témoins. Si vous réunissez M. Dumont et le M. Morrison, je crois que la séance sera difficile.

Je n'ai pas vraiment d'objection à ce qu'il compare, mais je veux simplement pouvoir obtenir les renseignements dont j'ai besoin, comme mes collègues d'ailleurs, pour boucher autant de trous que possible. Comment pourrions-nous procéder?

**Le président:** Tout à fait d'accord avec vous, monsieur Skelly. Vous avez parfaitement raison de le dire. Nous allons nous en tenir à la liste de noms qui figurent déjà à notre ordre du jour pour l'après-midi, mais si nous découvrons qu'il nous reste du temps plus tard dans le courant de l'après-midi, je vous signale que ce soir nous allons commencer à parler des problèmes de santé, à ce moment-là, nous verrons. M. Dumont est médecin, mais après avoir reçu son mémoire, et d'ailleurs nous en avons reçu un autre de MM. Eric Baker et Arthur Jefford, si nous en avons le loisir, nous entendrons M. Dumont.

**M. Skelly:** Parfait. J'avais dans l'idée que vous alliez...

**Le président:** Si nous pouvons disposer de la salle ce soir, c'est de cette façon que nous allons procéder. Comme je vous l'ai déjà dit, le docteur Dumont nous a communiqué son mémoire et il ne serait que justice de lui donner la possibilité de nous faire part de son point de vue. Nous allons donc nous en tenir à notre ordre du jour et nous verrons ultérieurement ce que nous pourrons faire. D'accord? Je vous remercie.

Nous allons maintenant passer au témoin suivant. M. Eric Baker, président de l'*Innocan Investment* de Montréal. Nous vous souhaitons la bienvenue et nous vous prions de prendre place.

**M. Eric Baker (vice-président, Innocan Investment, Montréal):** Je vous remercie, monsieur le président. De fait, je suis le vice-président de l'entreprise.

**Le président:** Ah bon, je vous remercie. Vous avez la parole. Peut-être souhaitez-vous vous présenter et nous donner un aperçu de vos fonctions et de vos responsabilités. Monsieur Baker.

**M. E. Baker:** Voulez-vous que je vous fasse une déclaration?

**Le président:** Non. Si vous voulez en faire une, c'est parfait, à moins que vous n'ayez une déclaration préparée.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'aimerais en savoir un peu plus long à propos de notre témoin...

**Le président:** C'est justement pour cette raison que je lui ai demandé de se présenter.

**M. Skelly:** ... j'aimerais en effet connaître sa spécialité s'il en a une.

[Texte]

**The Chairman:** That is right. Give us your background, please.

Yes, Mr. Scott?

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** On a point of order, following up on Mr. Skelly's comment, Mr. Chairman. Perhaps Mr. Baker could also, at the outset, tell us what the relationship is between Innocan and Rapco, the CDC. So if you could get all that cleared away, it will make it easier for us to pursue the questioning later.

**The Chairman:** Right. Thank you. Mr. Eric Baker.

**Mr. E. Baker:** I am a vice-president of Innocan. I have been with Innocan since its inception. Innocan is a firm, Montreal-based, which is in the venture capital business. We provide capital to fund new ideas, new technology, across Canada, as well as some in the United States. Innocan is a company owned by a large financial-and-pension-funds institution in Canada. The largest single shareholder is the Canada Development Corporation. They own 24 per cent. The next largest shareholder, I guess, happens to be the management firm which manages Innocan. That is myself and my partner. The rest is owned by pension funds, from the Canadian National Railways' pension fund, *Le caisse de Dépôt*, various insurance companies. I could get you an exact listing. There are about 14 shareholders in Innocan. They range from 2 per cent to 12 per cent, I guess. I do not have anybody with as much as 12. A small interest is held by two Japanese firms; very small and getting smaller.

My personal background is that I used to be a chemical engineer—something kind of obsolete today, I suppose, but I worked in the chemical and plastics industry through the 1960s with Union Carbide here in Canada. I left there to get into the venture capital business where I now am.

• 1520

**Mr. Skelly:** Could you describe your management firm, please?

**Mr. E. Baker:** It is comprised of myself and two partners. At the present time, the three of us have the largest block of the shares. We share equally. The balance is owned by two or three other individuals in somewhat smaller percentages. So there are five or six of us in the firm. Actually only three of us are actively involved in the management of Innocan.

**Mr. McCauley:** Could I have the names?

**Mr. E. Baker:** Yes. Mr. Couser, Mr. Baker and Mr. Wynn.

[Traduction]

**Le président:** Vous avez raison. Pourriez-vous nous en dire plus long à votre sujet?

Oui, monsieur Scott?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pour faire suite à l'intervention de M. Skelly, monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement. M. Baker pourrait peut-être aussi commencer par nous parler du rapport qui existe entre l'*Innocan*, la société Rapco et la CDC. Lorsque cela aura été précisé, il nous sera d'autant plus facile de procéder à notre interrogatoire.

**Le président:** En effet. Je vous remercie. Monsieur Eric Baker.

**M. E. Baker:** Je suis un des vice-présidents de la société Innocan pour laquelle je travaille depuis sa création. L'*Innocan* est une entreprise dont le siège est situé à Montréal et qui s'occupe d'investissements de haut vol. Nous finançons en effet de nouvelles idées, de nouvelles technologies, et nous le faisons au Canada ainsi que dans certaines régions des États-Unis. L'*Innocan* appartient à une grosse firme canadienne s'occupant de courtage financier et de régimes de pension. Son principal actionnaire est la Corporation de développement du Canada qui en possède 24 p. 100 des actions, suivie, je crois, par la Société de gestion qui administre la société, en l'occurrence mon associé et moi-même. Le reste des parts appartient à des régimes de pension, par exemple, celui des Chemins de fer du Canadien National, la Caisse de dépôt, de même que plusieurs compagnies d'assurance. Je pourrais vous fournir le détail si vous voulez. La société Innocan compte environ 14 actionnaires qui détiennent entre 2 et 12 p. 100 des parts chacun. Je ne pense pas qu'il y en ait un qui ait même 12 p. 100. Deux entreprises japonaises sont également marginalement actionnaires, mais le nombre de parts qu'elles détiennent est de plus en plus faible.

Quant à moi, j'ai une formation d'ingénieur chimiste, une spécialité qui, à l'heure actuelle, est quelque peu dépassée dirais-je, mais il n'empêche que pendant toutes les années 1960, j'ai travaillé au Canada pour la société *Union Carbide* dans le secteur des produits chimiques et des plastiques. J'ai quitté cette entreprise pour me lancer dans le secteur de l'investissement où je suis toujours.

**M. Skelly:** Pourriez-vous nous décrire votre société de gestion?

**M. E. Baker:** Elle est composée, outre moi-même, de deux autres associés. À l'heure actuelle, nous détenons à nous trois à parts égales la majorité des actions. Le reste des actions appartient à deux ou trois autres personnes qui en détiennent un pourcentage quelque peu plus restreint. Nous sommes donc au total cinq ou six. De fait, trois seulement d'entre nous participent activement à la gestion de la société Innocan.

**M. McCauley:** Pourriez-vous nous dire de qui il s'agit?

**M. E. Baker:** Certainement: M. Couser, M. Baker et M. Wynn.



[Text]

**The Chairman:** Okay. Now I think we can start the questioning, leading off with Mr. Geoff Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. We are just trying to establish here the tangled web of relationships going on here with all the urea formaldehyde foam producers. I would like to know right off the top if Innocan has any investments in the United States.

**Mr. E. Baker:** Yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Would Rapco Foam Inc. be one of those?

**Mr. E. Baker:** No.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** What is your connection with Rapco Foam?

**Mr. E. Baker:** Rapco Foam, U.S., or—

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** In Canada, I mean.

**Mr. Baker:** Well, Rapco Foam was a limited company in Canada which we owned at one time. We owned 100 per cent during the year 1970, directly, as Innocan. We have no interest in Rapco Foam in the United States at all.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Okay.

**Mr. E. Baker:** Rapco Foam Canada was a licensee of Rapco Foam U.S. At the same time in 1977, we probably owned—I forget the exact percentage—let us say we probably owned 80 per cent. I am picking a number from Lorcon, a specialty chemical company based here in Ottawa. Our objective obviously was that Rapco would move into, and become an integral part of, Lorcon. That was held up for a year because we purchased the company on the basis of an earn-out; Mr. Hammer had to deliver a certain performance to set his profit goals. So we operated the company as an independent company for a year to give him a chance to complete his earn-out. That was approximately a year, I believe. At that time we transferred our shareholdings to Lorcon and, subsequently, the company was amalgamated into Lorcon. I do not know whether the term is “amalgamated” or “wound up into” Lorcon but, anyway, amalgamated will do.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I think I will pass for the moment, Mr. Chairman. We are trying to sort out some of this information Mr. Baker has just given us and some of the past statements that have been made in committee. I will pass to any other member who has a question at this point.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you. I do not understand the linkage between yourself and CDC. CDC decides to take 24 per cent—no, at some point the figure that is mentioned bounds all over the place. There is the figure 30 per cent; there is 37 per cent. Now there is your statement, 24 per cent. Can you cast

[Translation]

**Le président:** D'accord. Nous pourrions peut-être, je crois, passer aux questions en commençant par M. Geoff Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. Nous essayons en fait de démêler l'écheveau très compliqué des rapports qui unissent tous les producteurs de mousse d'urée-formol. Pour commencer, j'aimerais savoir si l'Innocan a investi aux États-Unis?

**M. E. Baker:** Oui.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** La société Rapco Foam serait-elle du nombre?

**M. E. Baker:** Non.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Quels sont les liens qui vous unissent à la société Rapco?

**M. E. Baker:** La société Rapco des États-Unis...

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je veux parler de la composante canadienne.

**M. E. Baker:** Eh bien, la société Rapco Foam était une entreprise canadienne limitée dont nous étions à un moment donné les propriétaires. En 1970, nous possédions, et j'entends par là l'Innocan, 100 p. 100 des parts de cette société. Nous n'avons toutefois aucune participation dans la composante américaine de cette entreprise.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci.

**M. E. Baker:** La société Rapco Foam Canada a existé sur licence de la maison-mère américaine. À l'époque, en 1977, nous possédions sans doute, j'ai oublié le chiffre exact, mettons 80 p. 100 de la société. Je vous cite le chiffre de la Lorcon, qui est une entreprise de produits chimiques spécialisée dont le siège est ici même à Ottawa. Il est évident que nous étions partis du principe que la société Rapco finirait par devenir l'une des composantes de la société Lorcon. Toutefois, l'opération avait été gelée pendant un an dans la mesure où nous avions acheté l'entreprise sur la base d'un chiffre d'affaires et où M. Hammer devait réaliser un certain chiffre pour pouvoir se fixer un objectif de marge bénéficiaire. Nous avons donc géré l'entreprise comme une entreprise indépendante pendant un an afin de lui donner la possibilité de réaliser son chiffre. Je pense qu'il s'agissait bien d'un an. Après cette année, nous avons transféré nos titres à la Lorcon et, ultérieurement, l'entreprise finit par être amalgamée à cette dernière, même s'il ne s'agit pas du terme qui convient le mieux. Mais nous nous en satisfaisons.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je m'arrêterai là pour l'instant, monsieur le président. Il s'agit maintenant de faire le tri des données que M. Baker vient de nous fournir et de faire le lien avec ce que nous avons déjà entendu. Je suis donc prêt à céder mon tour à un collègue qui aurait une question à poser.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Je vous remercie. Je ne comprends pas très bien les rapports qui vous unissent à la CDC. La CDC décide d'acquérir 24 p. 100... non, car à un moment donné, ce chiffre se met à varier: nous avons entendu parler de 30 p. 100, de 37 p. 100, et vous nous dites maintenant qu'il s'agissait de

[Texte]

some light on that? Has CDC's percentage of Innocan ever changed?

**Mr. E. Baker:** Yes.

**Mr. Skelly:** Could you start out and give us a bit of history on their initial investment and how it changed?

**Mr. E. Baker:** Their initial investment, I believe, was around 39 per cent. That is just another number for you, but it would be an approximation; slightly under 40 per cent, yes.

**Mr. Skelly:** What year would that be? That is when they first come in.

• 1525

**Mr. E. Baker:** That is when Innocan was established, and we started in May 1973. That was based on . . . Obviously, their linkage to us is they are common shareholders. They own shares in Innocan the same as . . . You are familiar with the common share principle, I presume, and at that time they owned 40 per cent. Subsequently, as the years marched on, Innocan has raised additional capital. I am not familiar with all those other numbers you have laid on me; but certainly in one of those instances, which I think was in—I forget, but let us say in the late 1970s—we raised additional equity capital and the CDC did not participate.

**Mr. Skelly:** Is it correct that some of that capital has come from pension funds, Air Canada and CN?

**Mr. E. Baker:** That is correct.

**Mr. Skelly:** For lack of a better question, how did those funds come in and what kind of share of the total capital did they hold at the time they entered?

**Mr. E. Baker:** They came in on day one, as well, back in 1973. Did you ask me how they came in as common shareholders or what motivated them? You are asking the wrong guy why CN pension fund decides to invest in venture capital, but it is a bit of a shock—

**Mr. Skelly:** What is a bit of a shock?

**Mr. E. Baker:** That pension funds invest in venture capital, but that is another philosophical issue. Let us not get into that today.

**Mr. Skelly:** What percentage of the company did they take?

**Mr. E. Baker:** Roughly 10.

**Mr. Skelly:** Combined 10?

[Traduction]

24 p. 100. Pourriez-vous préciser? Le pourcentage des parts de l'Innocan détenu par la CDC a-t-il changé?

**M. E. Baker:** Oui.

**M. Skelly:** Pourriez-vous nous faire un bref historique de la participation de la CDC?

**M. E. Baker:** A l'origine, la CDC avait, je crois, acquis environ 39 p. 100 des parts. Bien sûr, ce chiffre vient s'ajouter à tous ceux dont vous avez déjà entendu parler, mais ce n'est qu'un chiffre approximatif. La CDC avait en effet acquis un peu moins de 40 p. 100 des parts de l'entreprise.

**M. Skelly:** En quelle année? J'entends par là à quel moment la CDC est-elle entrée dans le tableau?

**M. E. Baker:** Cela remonte à la création de l'Innocan, et nous avons pour notre part commencé en mai 1973. Le lien est évident: la CDC est un actionnaire ordinaire. Elle détient des actions tout comme . . . Vous savez comment fonctionne le principe de l'action ordinaire, j'imagine, et à l'époque, la Corporation détenait 40 p. 100. Ultérieurement, avec les années, l'Innocan a augmenté son taux de capitalisation. Je ne suis pas au courant des autres chiffres que vous m'avez cités, mais je sais que dans un cas particulier, vers la fin des années 1970, l'Innocan a augmenté son taux de capitalisation en émettant de nouvelles actions et la CDC n'en avait pas achetées.

**M. Skelly:** Est-il exact qu'une partie du capital de la société a été apportée par les régimes de pension d'Air Canada et du CN?

**M. E. Baker:** C'est exact, en effet.

**M. Skelly:** Faute de pouvoir vous poser une question plus précise, comment cela s'est-il produit et, au moment où ces régimes ont participé à la capitalisation, quel était le pourcentage de parts qu'ils détenaient?

**M. E. Baker:** Ces régimes ont commencé à participer dès la création de la Société, dès 1973. Me demandiez-vous pourquoi ils avaient acquis des parts ordinaires ou ce qui les avait motivés? Ce n'est pas à moi qu'il faut poser la question, ce n'est pas à moi qu'il faut demander pourquoi le régime de pension du CN a décidé d'investir dans une compagnie d'investissement, mais il n'empêche que la chose n'avait pas été sans nous surprendre . . .

**M. Skelly:** Qu'est-ce qui vous avait surpris?

**M. E. Baker:** Le fait de voir des régimes de pension investir dans une société d'investissement, mais j'imagine que c'est une question philosophique qu'il serait préférable de ne pas débattre aujourd'hui.

**M. Skelly:** Quel était le pourcentage des actions détenues par ces deux régimes?

**M. E. Baker:** *Grosso modo*, 10 p. 100.

**M. Skelly:** Au total?

[Text]

**Mr. E. Baker:** No, each of those probably approximately 10.

**Mr. Skelly:** So basically now there is 39 per cent from CDC, 10 per cent from the Air Canada pension fund and 10 per cent from the CN pension fund. Is there any other provincial or federal association with the original capital that was taken up in this thing?

**Mr. E. Baker:** The Caisse de dépôt.

**Mr. Skelly:** From the Province of Quebec.

**Mr. E. Baker:** Correct.

**Mr. Skelly:** How much did they take?

**Mr. E. Baker:** Approximately 10 as well.

**Mr. Skelly:** So that is 70 per cent now. As time went along, then, you had new subscriptions; more people took it up and the CDC did not come in. Did any other agencies associated with government in the same way, say, as the Air Canada pension fund or anyone else, any other groups like that, come in on your subscriptions?

**Mr. E. Baker:** Well, I guess, if you want to count the Alberta Government Telephones pension fund.

**Mr. Skelly:** Okay. On the board of directors of this company, do representatives from any of these major players sit? Who represents the development corporation?

**Mr. E. Baker:** Canada Development Corporation?

**Mr. Skelly:** Yes.

**Mr. E. Baker:** That has been a variety of people over the years. There is a 14-member board, and they have the right to appoint 4.

**Mr. Skelly:** For the sake of argument, just maybe pick some people from the middle period, 1975 to 1978.

**Mr. E. Baker:** Well, certainly Claude Marchand has been on there. We are talking the CDC now?

**Mr. Skelly:** Yes.

**Mr. E. Baker:** A couple of guys—gee, they would be mad, but I cannot remember their names now.

**Mr. Skelly:** This would solve our—

**Mr. E. Baker:** Every time they appoint somebody they have one key person as the years have moved on, and that key person has moved around. To start it off it was Don Morrison. It then switched to, I believe,—

**Mr. Skelly:** Could we get a list of those people?

**Mr. E. Baker:** Not from me today, but I can get you a list. It is no problem.

**Mr. Skelly:** They do not need it today and it stops all that question.

**Mr. E. Baker:** Yes, because I just do not—

[Translation]

**M. E. Baker:** Non, 10 p. 100 environ pour chacun de ces deux régimes.

**M. Skelly:** Nous en sommes donc rendus à 39 p. 100 pour la CDC, 10 p. 100 pour le régime de pension d'Air Canada et 10 p. 100 pour le régime de pension du CN. Y a-t-il eu d'autres organismes provinciaux ou fédéraux qui ont participé à la capitalisation initiale?

**M. E. Baker:** La Caisse de dépôt.

**M. Skelly:** Du Québec?

**M. E. Baker:** En effet.

**M. Skelly:** A raison de combien?

**M. E. Baker:** D'environ 10 p. 100 également.

**M. Skelly:** Nous en sommes donc à un total de 70 p. 100. Le temps passe, comme vous l'avez dit. Vous émettez de nouvelles actions, vous attirez de nouveaux actionnaires mais la CDC ne suit pas. Y a-t-il d'autres organismes gouvernementaux ou para-gouvernementaux du genre régime de pension d'Air Canada qui ont répondu à ces émissions ultérieures?

**M. E. Baker:** Il faut citer, je crois, le régime de pension de la *Alberta Government Telephones*.

**M. Skelly:** D'accord. Compte-t-on des représentants de ces gros actionnaires à votre conseil d'administration? Qui représente la Corporation de développement?

**M. E. Baker:** La Corporation de développement du Canada?

**M. Skelly:** C'est cela.

**M. E. Baker:** Il y en a eu plusieurs au cours des années. Notre conseil d'administration est composé de 14 membres et la CDC a le droit d'en nommer quatre.

**M. Skelly:** Pour le plaisir de la discussion, disons que je vous pose la question pour la période intermédiaire de 1975 à 1978.

**M. E. Baker:** Eh bien, il y a eu Claude Marchand. Nous parlons toujours de la CDC?

**M. Skelly:** Oui.

**M. E. Baker:** Il y en a eu un ou deux autres, c'est ridicule mais je ne me souviens plus qui.

**M. Skelly:** Cela réglerait pourtant notre...

**M. E. Baker:** Chaque fois que la CDC nomme quelqu'un au conseil, c'est quelqu'un d'important, et à mesure que les années passent, ce n'est pas la même personne. Au début, c'était Don Morrison, puis ce fut, je crois...

**M. Skelly:** Pourriez-vous nous fournir une liste?

**M. Baker:** Pas aujourd'hui, mais je pourrais vous en faire tenir une sans aucune difficulté.

**M. Skelly:** Nous n'en avons pas besoin aujourd'hui mais cette liste mettrait le point final.

**M. E. Baker:** En effet, je ne puis vraiment pas...



[Texte]

• 1530

**Mr. Skelly:** It would be interesting to see that information.

As I understood your description, you bought 100 per cent of Rapco. I do not know; my understanding of a venture capital thing is the stimulation to get business going, and the government's involvement through the CDC, I guess, would have that kind of objective. That is just sort of an assumption I am making.

**Mr. E. Baker:** You are making the assumption that the government is involved because of the CDC and hence they are telling us what to do. That is an assumption that you are making; I am not.

**Mr. Skelly:** Okay. Yes. I can see that you are probably the wrong person to ask and maybe we should be asking people in the CDC why they would take up 100 per cent of a company if they are trying to attract other capital—

**Mr. E. Baker:** CDC did not take up 100 per cent. CDC had nothing to do with it.

**Mr. Skelly:** I realize that I am speculating by myself here. What maybe you could do is explain how Rapco was rolled into Lorcon and what the present structure there is. You mentioned "wound up in" and then got fuzzy in the terminology.

**Mr. E. Baker:** Rapco was rolled into Lorcon where, as I say, we probably at that time—and I would have to check the exact corporate record; that is a matter of corporate record—might have owned, say, 75 per cent. Lorcon at that time was owned by some of the members of management and some other outside investors who probably had 25 per cent, and our ownership in Lorcon obviously increased at that time. I would have to go back and go through rather carefully how all those percentages worked out. At present, I know we own roughly 90 per cent of Lorcon; the balance is held essentially by management.

**Mr. Skelly:** "Wound up and amalgamated in" is pretty fuzzy. Is Rapco still a corporate entity that exists today or was it just dissolved and its assets somehow transferred to Lorcon? What was the mechanism?

**Mr. E. Baker:** Corporate amalgamation.

**Mr. Skelly:** All right. So in fact Lorcon is Rapco today.

**Mr. E. Baker:** "Lorcon".

**Mr. Skelly:** I am not sure about a chemical engineer answering legal questions, but you might be some help. If civil action developed against Rapco, the firm that produced the foam, and let us assume there were problems with it, where would that civil action be directed today? Obviously, Rapco

[Traduction]

**M. Skelly:** Ce serait vraiment intéressant de le savoir.

Si j'ai bien compris votre explication, vous avez acheté la totalité des parts de la Rapco. Je ne suis pas au courant, mais j'imagine que l'investissement de capital à risque a pour but de stimuler l'entreprise et j'imagine aussi que, par l'entremise de la CDC, c'était précisément là l'objectif du gouvernement. Mais ce n'est qu'une hypothèse de ma part.

**M. E. Baker:** Vous partez de l'hypothèse que le gouvernement y a participé par le biais de la CDC et que, dès lors, c'est lui qui nous dicte ce qu'il faut faire. Toutefois, comme vous le dites, c'est une hypothèse de votre part à laquelle je ne me rallie pas.

**M. Skelly:** D'accord. Je vois. Je conclus que ce n'est probablement pas à vous qu'il faut poser la question et que nous devrions peut-être demander aux représentants de la CDC pourquoi ils acquerraient la totalité des parts d'une entreprise si leur but est précisément de séduire les autres investisseurs...

**M. E. Baker:** Excusez-moi, mais la CDC n'avait pas la totalité des parts, la CDC n'y était absolument pour rien.

**M. Skelly:** Je conçois que je pousse loin l'hypothèse. Ce que vous pourriez faire peut-être, c'est nous expliquer comment la Rapco a été amalgamée à la Lorcon et à quoi ressemble la structure actuelle. Vous avez dit «amalgamée», certes, mais vous avez vous-même convenu que ce n'était peut-être pas le terme qui convenait le mieux.

**M. E. Baker:** La Rapco a fusionné avec la Lorcon, et comme je vous l'ai dit, à l'époque, mais je devrais sans doute aller vérifier les dossiers de la compagnie, nous possédions peut-être 75 p. 100 des parts. A ce moment-là, la Lorcon appartenait à certains des directeurs de la société et à d'autres investisseurs tiers, lesquels détenaient probablement 25 p. 100 des parts. De toute évidence, à cette époque, notre pourcentage des parts de la Lorcon avait considérablement augmenté. Il faudrait que je revoie en détail tous ces pourcentages. Quoi qu'il en soit, à l'heure actuelle, nous possédons *grosso modo* 90 p. 100 des parts de la Lorcon, le plus clair du reste étant détenu par ses directeurs.

**M. Skelly:** Votre terminologie reste assez confuse. La société Rapco est-elle encore une entreprise de droit commerciale incorporée comme telle ou a-t-elle été dissoute, ses actifs ayant été d'une façon ou d'une autre transférés à la Lorcon? Qu'en est-il?

**M. E. Baker:** La société Rapco a absorbé la société Lorcon.

**M. Skelly:** Parfait. Dès lors, la Lorcon est de fait la Rapco.

**M. E. Baker:** La «Lorcon».

**M. Skelly:** Je ne suis pas sûr de l'exactitude des réponses d'un ingénieur chimiste à des questions d'ordre juridique, mais il n'empêche que vous pourriez nous être utile. A supposer que des poursuites soient intentées contre la société Rapco, la société qui a fabriqué la mousse, et à supposer également que

[Text]

does not exist and Lorcon does. Would it be directed at Lorcon as a producer of the product?

**Mr. E. Baker:** That is correct.

**Mr. Skelly:** Are you an executive officer of that corporation?

**Mr. E. Baker:** Of Lorcon?

**Mr. Skelly:** Yes.

**Mr. E. Baker:** I am a director.

**Mr. Skelly:** Has the company been approached by the minister to meet with the minister to discuss the possibility of sharing in compensation with homeowners?

**Mr. E. Baker:** I am not familiar with that particular situation, if they have. You would have to approach the officers of the company directly. Obviously, in general, I am aware of this problem, which I do not think is a problem, but you think it is.

**Mr. Skelly:** I did not say it was a problem. Somebody else said it was a problem, and we are investigating it.

**Mr. E. Baker:** Okay. I am aware that there was discussion, but I am not familiar with all those details. You would have to approach the officers of the company.

**Mr. Skelly:** One of the things that was mentioned and is a concern is, if civil action develops, does the company carry insurance that would cover negligence of its employees in terms of this particular issue that could be available in the event of a successful civil action against that company?

**Mr. E. Baker:** You ask the question, I guess, with a little bit of an interjection there of the negligence of its employees, and I do not know the answer if you put that question to me.

**Mr. Skelly:** No, I do not want to put that in. Let us assume that because of the situation civil action is undoubtedly going to—

**Mr. E. Baker:** The company obviously has insurance.

**Mr. Skelly:** Okay. Are you aware of the nature of the policy?

**Mr. E. Baker:** No.

**Mr. Skelly:** Who would answer that question?

**Mr. E. Baker:** You would have to get the company officers, or the insurance company would deal with that.

**Mr. Skelly:** That is good, Mr. Chairman. Thank you very much.

[Translation]

cette mousse ait entraîné des problèmes, contre qui ces poursuites pourraient-elles être intentées? De toute évidence, la Rapco n'existe pas alors que la Lorcon existe bel et bien. Ces poursuites devraient-elles être intentées contre la Lorcon en sa qualité de fabricant du produit?

**M. E. Baker:** C'est cela.

**M. Skelly:** Êtes-vous vous-même l'un des directeurs de cette société?

**M. E. Baker:** La Lorcon?

**M. Skelly:** Oui.

**M. E. Baker:** Oui.

**M. Skelly:** Le ministre a-t-il pris contact avec votre société pour essayer d'organiser une rencontre et discuter de l'éventualité de partager les frais d'indemnisation des victimes?

**M. E. Baker:** Je ne suis pas au courant. Il faudrait que vous posiez la question aux autres directeurs. En règle générale, je suis au courant du problème, même si je ne pense pas qu'il s'agisse vraiment d'un problème, contrairement à vous.

**M. Skelly:** Je n'ai pas dit qu'il s'agissait d'un problème. D'autres l'ont dit, et nous sommes précisément ici pour faire enquête.

**M. E. Baker:** Excusez-moi. Je sais qu'il y a eu des entretiens à ce sujet, mais je n'en connais pas le détail. Il faudrait que vous posiez la question aux directeurs de la compagnie.

**M. Skelly:** L'un des éléments qui ont été évoqués et qui nous préoccupent est le fait que, si les poursuites sont intentées, la société est-elle assurée pour les actes de négligence de ses employés, et j'entends dans ce cas-ci, et cette assurance pourrait-elle intervenir au cas où des poursuites intentées contre la société aboutiraient?

**M. E. Baker:** Votre question s'assortit de votre part d'une connotation selon laquelle les employés auraient fait preuve de négligence, et si c'est cela la question que vous me posez, je n'en sais rien.

**M. Skelly:** Ce n'est pas cela que je voulais vous demander. Partons du principe que la situation va probablement déboucher sur des poursuites en justice...

**M. E. Baker:** La société est assurée.

**M. Skelly:** D'accord. Quels sont les détails de cette assurance, les connaissez-vous?

**M. E. Baker:** Non.

**M. Skelly:** Qui le saurait?

**M. E. Baker:** Les autres directeurs de la société ou encore l'assureur.

**M. Skelly:** C'est parfait, monsieur le président. Je vous remercie.

• 1535

**The Vice-Chairman:** Mr. McCauley.

**Mr. McCauley:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Monsieur McCauley.

**M. McCauley:** Merci, monsieur le président.

[Texte]

I have a bit of difficulty here, Mr. Baker. I do not know what you are doing here. Do you?

**Mr. E. Baker:** Somebody around this room, I presume, sent me a message: Come or else.

**Mr. McCauley:** I have a feeling that this is a fishing expedition. Do you agree?

**Mr. E. Baker:** It certainly does not seem to be anything other than what my relationship is with Innocan. That is a matter of public record so if you want to fish . . .

**Mr. McCauley:** No, I fish in water. I have no further questions, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. McCauley.

**Mr. Skelly:** The nature of the fishing expedition certainly is quite difficult. The witness has been putting some fairly interesting information on the table, but things have moved much more quickly, I guess, than we anticipated. We started off with a list of witnesses—just to clarify the point—in which the information they gave was quite surprising and it made some of the other witnesses whom we called almost—not irrelevant, certainly, but it opened up different kinds of questions; and, hopefully, as we are sort of tapering off, time might be saved by evaluating whom we have left. A lot of questions did get answered. I do not think it is exactly a fishing expedition; but if in fact there are fish at the bottom of the pool, I doubt like hell whether you are going to answer the description of the fish. So it is a futile—

**Mr. E. Baker:** I do not think there are fish at the bottom of the pool.

**Mr. Skelly:** They may come more quickly from other sources; and, as I say, since we first put it together the picture has changed considerably.

**The Chairman:** Do any other members want to question the witness? No? Then I thank you very much, Mr. Baker.

It is now 3.35—

**Mr. Berger:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Berger.

**Mr. Berger:** On a point of order, I wonder, for the purpose of the record, who called the previous witness?

**The Chairman:** All the witnesses have been selected by the standing committee, and at that time there was probably a reason to call the witness. But, as Mr. Skelly mentioned, there are new developments now. We tried to find out and to cover the eight items on the order of reference. That is the reason why we called Mr. Baker.

[Traduction]

J'ai du mal à suivre, monsieur Baker: je ne sais pas pourquoi vous êtes ici. Qu'en pensez-vous?

**M. E. Baker:** J'imagine que quelqu'un m'a laissé entendre que je devais comparaître, sinon . . .

**M. McCauley:** J'ai un peu le sentiment de partir à la chasse aux renseignements. Qu'en pensez-vous?

**M. E. Baker:** A mon sens, il s'agit simplement de préciser mes rapports avec Innocan, rien de plus. Mais cela est du domaine public et si vous voulez partir à la pêche aux . . .

**M. McCauley:** Quand je vais à la pêche, je veux qu'il y ait du poisson. Je n'ai rien d'autre à ajouter, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur McCauley.

**M. Skelly:** Il est difficile de savoir de quel genre de pêche nous parlons. Notre témoin nous a fourni des renseignements fort intéressants, mais tout cela a été beaucoup plus loin que nous ne l'avions prévu. Nous avons commencé par une liste de témoins, je vous précise ce qu'il en est, qui nous ont tous donné des renseignements assez étonnants et qui ont fait que la comparution d'autres témoins que nous avions prévus devenait non pas inutile, mais débouchait plutôt sur des questions d'un tout autre genre. Quoi qu'il en soit, puisque nous arrivons à notre terme en quelque sorte, nous pourrions peut-être gagner du temps et revoir notre liste de témoins. Nous avons reçu réponse à énormément de questions. Je ne pense pas qu'il s'agisse exactement d'aller à la pêche aux renseignements, mais s'il reste des poissons au fond de l'étang, je ne pense pas, loin de là, que vous soyez de ce nombre. Il est dès lors un peu inutile . . .

**M. E. Baker:** Je ne pense pas qu'il y ait encore des poissons au fond de l'étang.

**M. Skelly:** Ils pourraient venir d'ailleurs et, comme je l'ai déjà dit, depuis que nous avons commencé, le tableau a changé du tout au tout.

**Le président:** Y a-t-il d'autres députés qui souhaiteraient interroger le témoin? Non? Je vous remercie beaucoup, monsieur Baker.

Il est maintenant 15h35 . . .

**M. Berger:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Berger.

**M. Berger:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, et je vous demanderais, afin que cela soit bien précisé, qui a demandé la comparution de ce témoin?

**Le président:** Tous les témoins ont été retenus par le Comité permanent et, au moment où nous l'avons fait, nous avions probablement de bonnes raisons. Toutefois, comme l'a dit M. Skelly, le tableau a changé. Nous avons essayé de nous renseigner à fond sur les huit éléments contenus dans notre ordre de renvoi et c'est la raison pour laquelle nous avons cité M. Baker à comparaître.



[Text]

Now, should we go on? Mr. Jefford is in this room, and maybe after we can have Dr. Dumont. Agreed? I call Mr. Arthur Jefford.

**Mr. Arthur Jefford (President, Jefford Industries Ltd.):** Mr. Chairman, I have some video equipment that I would like to use a couple of times, if I could just get a plug and plug it in.

**The Chairman:** We are going to take a break during that time.

• 1539

• 1546

**The Chairman:** Order, please.

I see a quorum in this room.

Our next witness is Mr. Arthur Jefford. He is at the table and has already fixed up a TV set. He has told me that he does not have any written brief, but a lot of pictures and a film to show to the members of this committee. I am going to ask Mr. Jefford to introduce himself, and we will proceed in the usual way to take the names of the members who want to direct some questions.

Mr. Jefford.

**Mr. Jefford:** I am Art Jefford, the President of Jefford Industries. I am a third generation Canadian small businessman.

Jefford Industries consisted of seven divisions. One of the divisions was environmental plastics. It was a manufacturer of urea formaldehyde foam systems known as Jeffoam. We manufactured, in addition to a froth foam system, which you have normally been talking about at most of these meetings, a board stock called Jeffoam, and we also manufactured a spray foam—urea formaldehyde foam—which was a very, very fast-setting material.

Our materials set within a three- to eight- -second set time outside of the guidelines in the CGSB, therefore our materials were not permissible to be CMHC approved. I, however, did sit as a board member on the CGSB committee, on the ASTM committee. I was a member of the Canadian Advisory Council. I was selected in March of 1980, for instance, to head up an international standards organization meeting T.C.-61-S.C.6. I have been very involved within the construction industry in my lifetime. I have lectured at the University of Toronto. I have done work at many of the engineering departments of the universities. I was chairman of the Society of Plastics Industry, Urea Formaldehyde and Phenolic Foam Committee. On September 18 to 25 of this year I was selected by the Canadian Advisory Committee to go along with the six-member delegation, the only industrial representative, to Moscow to set world-wide standards on plastics.

[Translation]

Nous pourrions peut-être poursuivre. M. Jefford est présent et, après l'avoir entendu, nous pourrions peut-être entendre M. Dumont. D'accord? Monsieur Arthur Jefford.

**M. Arthur Jefford (président, Jefford Industries Ltd.):** Monsieur le président, j'ai un appareil de projection que j'aimerais utiliser une ou deux fois, et j'aimerais le brancher si c'est possible.

**Le président:** Nous allons nous interrompre quelques instants.

**Le président:** A l'ordre, je vous prie.

Je vois que nous avons le quorum.

Notre témoin suivant sera M. Arthur Jefford, qui est assis à mes côtés et qui a déjà installé son magnétoscope. M. Jefford m'a signalé qu'il n'avait pas préparé de déclaration, mais qu'il avait par contre des photographies en quantité, ainsi qu'un film à l'intention des membres du Comité. Je vais lui demander de se présenter, après quoi nous procéderons comme à l'accoutumée et je consignerai le nom des députés qui souhaitent poser leurs questions.

Monsieur Jefford.

**M. Jefford:** Je m'appelle Art Jefford et je suis le président de la *Jefford Industries*. Je suis un homme d'affaires canadien de la troisième génération.

La *Jefford Industries* comprenait 7 divisions, dont l'une travaillait dans le domaine des plastiques environnementaux. L'entreprise produisait une mousse de formaldéhyde d'urée dont le nom commercial était la Jeffoam. En plus de produire de la mousse à prise rapide, celle-là précisément dont vous avez surtout parlé à vos réunions, nous fabriquions également des panneaux sous le nom de Jeffoam, de même qu'une mousse à vaporiser tirée de la mousse d'urée formol—un autre produit à prise très rapide.

Nos produits se caractérisaient par un temps de fixation qui différait, par 3 à 8 secondes, des normes prévues par l'ONN, de sorte qu'ils ne pouvaient être approuvés par la SCHL. Toutefois, je siégeais au comité de l'ONN ainsi qu'au comité de l'ASTM. J'ai également fait partie du Conseil consultatif canadien. Ainsi, en mars 1980, j'ai été choisi pour présider une réunion du comité technique T.C.-61-S.C.6 de l'Organisation internationale de normalisation. Toute ma vie active a gravité dans le milieu de la construction. J'ai été chargé de cours à l'Université de Toronto. J'ai travaillé au département de génie de nombreuses universités. J'ai présidé le comité des mousses de fénol et de formaldéhyde d'urée de la Société de l'industrie des plastiques. Du 18 au 25 septembre de cette année, le Comité consultatif canadien m'a demandé d'accompagner à Moscou une délégation de six membres en qualité de seul représentant de l'industrie pour assister à une réunion ayant

## [Texte]

The ban on urea formaldehyde foam hit us without warning. We had no notice whatsoever, with a business, \$8.7 million projection, of anything like this happening; and basically my life has literally been hell ever since. We have gone through every court in the land.

## (Film presentation)

**Mr. Jefford:** Please accept my apologies for the difficulty in lining up the picture, but I am sure that you have the basic sound-track all right.

That, basically, was the cutting of approximately three-and-a-half hours of people screaming at me. I did not insulate, to the best of my knowledge, any single one of their homes. However, they were all furious with me. My car was damaged when I left the parking lot. Approximately one month after that I had a man come up to the side of the car and he took a stone and went through the driver's side window with my five children, 6, 7, 9 and 10 and a 2-year-old, in the car. He kicked in the side door panel and kicked in the back floor panel, and now I am going to criminal court for miscellaneous damage to the property. I have had five vehicles where I have had problems with the vehicles from sugar in the gas tank to the rads being broken in.

I have had employees who are furious because we gave them no notice whatsoever. When the ban was announced on the 17th, I did not know about it until 10.30 on the 18th. We just had no sources of funds to continue in existence and basically, before Christmas, everybody got the good news that they were not going to be working, at least until the new year anyway.

• 1555

The problem with this whole thing is that there was no notice whatsoever given. For a ban on something like this, you are supposed to have a socio-economic impact analysis. And if it was done, and it was only required if there was a \$10 million loss, we foot that \$10 million loss—forget the rest of the rest of the industry.

I was involved in the industry. I spent 40 per cent of my time—industry—pushing to have standards set, pushing governments to set standards so we had some control and we had some performance in the field. I set up training programs, through Conestoga College, through Seneca College. I had meetings with Stuart Wiberg in 1978, as P.I. offices, to co-ordinate the controls within the industry. What happened was that the Manpower retraining section would acknowledge it, but basically we could get no other assistance in setting up any types of controls or training programs back in 1978, long before we ever had a problem, when we were well aware of

## [Traduction]

pour but d'établir une normalisation des plastics à l'échelle mondiale.

L'interdiction de la mousse d'urée formol a été pour nous une surprise totale. Avec un chiffre d'affaires prévu de \$8.7 millions, cette interdiction qui nous fut signifiée sans avertissement aucun a eu pour effet de faire de ma vie un véritable enfer. Nous nous sommes adressés à tous les tribunaux du pays.

• 1550

## (Présentation d'un film)

**M. Jefford:** Je vous prie de m'excuser pour les difficultés de présentation des images, par contre je suis sûr que le son est bon.

Ce que vous allez voir représente approximativement trois heures et demie de doléances qui m'ont été présentées. Personnellement je n'ai isolé aucune de ces maisons, du moins à ma connaissance. Toutefois tous ces gens étaient furieux après moi. Ma voiture était endommagée lorsque j'ai quitté le stationnement. Approximativement un mois plus tard un homme s'est approché de ma voiture, a pris une pierre et a fracassé la glace du côté gauche, c'est-à-dire du côté du conducteur, alors que mes enfants âgés de six, sept, neuf et dix ans, et mon plus jeune de deux ans, se trouvaient dans la voiture. Il a également donné des coups de pied dans la portière et dans la carrosserie à l'arrière. Je le poursuis en justice pénale pour différents dommages contre la propriété d'autrui. Cinq véhicules que j'ai utilisés ont été endommagés; on a mis du sucre dans le réservoir ou on a endommagé les radiateurs.

Certains de mes employés sont furieux parce qu'ils n'ont pas été prévenus du tout. L'interdiction a été annoncée le 17 et je n'en ai rien su avant le 18 à 10h30 du matin. Nous n'avions plus d'argent pour continuer et, avant la Noël tout le monde a eu la bonne nouvelle, les activités allaient cesser, au moins jusqu'à la Nouvelle Année.

Le problème dans toute cette affaire, c'est qu'on a pris les gens par surprise. En effet, lorsqu'on décide de promulguer une interdiction de ce type, il faut procéder à une analyse de ses retombées socio-économiques. Si cette analyse avait été faite, et il ne faut la faire que si les pertes se montent à 10 millions, pour notre part nous aurions payé cette facture—peu importe ce que les autres fabricants auraient décidé de faire.

J'ai joué un rôle actif dans l'industrie. J'ai consacré 40 p. 100 de mon temps pour que l'on fixe des normes, pour convaincre les gouvernements qu'ils fixent ces normes de façon que nous ayons un certain contrôle, et nos produits donnaient de bons résultats. Nous avions également élaboré certains programmes de formation par le truchement du Collège Conestoga et du Collège Seneca. À plusieurs reprises je m'étais mis en rapport avec Stuart Wiberg en 1978 pour coordonner les mesures de contrôle au sein de l'industrie. J'avais pensé que la section de recyclage du ministère de la Main-d'œuvre aurait reconnu tous ces efforts, mais en fait

## [Text]

formaldehyde out-gassing, addressed by myself as being the major problem, but many others . . .

For instance, CMHC was only interested in the structural properties of the product and was not concerned about the formaldehyde out-gassing, just simply about the shrinkage, to the point that George Brewer, in his acceptance letter on CMHC materials, after CMHC was going to issue approvals for this product, made a condition that this material had to be installed from the inside, not from the outside. If you were a responsible company . . . We were the manufacturer of the material, we manufactured our equipment and we also did the contracting, we had a one-line responsibility. We could not duck behind a shield where we just supplied two components to a distributor, which was done by another company, and then look after protecting ourselves on this basis. We were the guys who were on the line, no matter what end it came to. We refused to accept CMHC approval, because we did not want to subject ourselves to the risks of injecting material from the interior of the building. We did not—except for one exception in a brand-new building, when there were no windows installed in the building until the work was completed—install it from the interior. It was all done from the outside.

We were also very concerned about the fact that the drilling pad angles required allowed for one hole every eight feet in height. In our faster-setting material it did not meet the standard, but at the same time we drilled the equivalent of eight holes for every hole that another company drilled to install the material. We used the National Cavity Association, the United Kingdom Step Foaming Method, where you installed a 16-by-16 foot area along the width of the building and then went up to the next section.

What happened when you went to install the next section, if the first foam was no good and did not set up properly, was that the foam went in and basically squirted the bad foam out. You knew you had a problem and the contractor could address it, the man right on the end of the gun who made the foam, right then and there.

The United Kingdom recommends urea formaldehyde foam for masonry construction. But in Canada, the industry needed a CMHC number and CMHC did not want to issue it, because CMHC only deals with new materials, it did not have any other past experience with retrofit materials. It then made the condition it could only be installed in solid-stud wall cavities. But this is the area in which the rest of Europe, which

## [Translation]

nous n'avons pu obtenir aucune assistance pour fixer des normes de contrôle ou élaborer des programmes de formation en 1978, c'est-à-dire bien avant que les problèmes apparaissent, alors que nous savions que l'isolation à la mousse d'urée formol occasionnait des émanations de formol, problème que j'avais moi-même identifié comme étant le principal obstacle, mais par contre beaucoup d'autres . . .

Par exemple, la Société centrale d'hypothèques et de logement pour sa part ne s'intéressait qu'aux caractéristiques structurelles du produit en cause sans se soucier des émanations de formol, la SCHL ne s'intéressait qu'aux problèmes de tassement de la mousse, au point que George Brewer, dans la lettre d'homologation des produits utilisés par la SCHL, après que la Société ait accepté l'homologation de ce produit, a mis une condition à l'homologation: c'est-à-dire que la mousse soit installée de l'intérieur et non de l'extérieur. Toute compagnie responsable . . . C'est nous qui fabriquions le produit, nous fabriquions également le matériel d'installation et nous assumions également les responsabilités relatives aux contrats d'installation, c'est-à-dire que nous étions responsables à partir de la fabrication jusqu'à l'installation de la mousse. Il ne nous était donc pas possible de nous protéger en disant que nous nous contentions de vendre deux éléments à un distributeur, une autre compagnie, ou à un installateur, une autre compagnie également. Nous étions en cause, quels qu'en soient les résultats. Nous avons décidé de ne pas accepter l'homologation de la SCHL, étant donné que nous ne voulions pas prendre les risques d'isoler de l'intérieur. Sauf dans un cas où il s'agissait d'un édifice venant tout juste d'être construit et où les fenêtres n'avaient pas encore été posées, nous n'avons jamais accepté d'isoler de l'intérieur. Nous avons tout le temps installé la mousse d'isolation d'urée formol de l'extérieur.

Nous avions également une certaine inquiétude du fait qu'on ne devait forer de trous pour l'installation du produit que tous les huit pieds dans le sens de la hauteur. Pour notre produit à prise plus rapide, cet espacement ne répondait pas à la norme fixée; à l'époque nous forions huit fois plus de trous que d'autres compagnies. Nous avons suivi les normes de la *National Cavity Association*, celle de la *United Kingdom Step Foaming Method* préconisant l'installation d'une superficie de 16 pieds sur 16 dans le sens de la largeur de l'édifice avant de continuer l'isolation d'une autre partie.

Ainsi, si la première injection de mousse n'était pas de bonne qualité et qu'elle ne s'était pas tassée comme il faut, en isolant l'autre section, la mousse injectée faisait sortir la première couche. Il était donc facile de voir qu'il y avait un problème et le responsable du contrat pouvait essayer d'y remédier en demandant à l'ouvrier sur place de faire quelque chose immédiatement.

Au Royaume-Uni on recommande l'utilisation de la mousse d'urée formol uniquement pour les constructions en dur. Mais au Canada, les fabricants devaient faire homologuer leur produit par la Société centrale d'hypothèques et de logement et cette dernière n'a pas accepté d'accorder l'homologation parce que la Société ne s'occupe que de nouveaux produits, et elle n'avait aucune expérience des produits de rénovation. La



## [Texte]

had been using the material, had problems. In masonry, they had no problems and 92 per cent of our business was all masonry. To this date, I know of no case where we have a formaldehyde level in excess of 60 per cent of the interior air being above .02 parts per million; the rest, the other 40 per cent of that building, .01 parts per million. In the two worst cases—the only case I know of where the buildings are one-third to one-half the outside ambient levels, because the outside ambient levels in both those cases are .038 and .047.

But even more so, supposing this formaldehyde is a deadly gas, which it certainly is not, what is all the commotion about? Why have 100,000 Canadian homeowners, 300,000 Canadians, been subjected to losing the biggest investment they will ever make, their homes, because the product has been banned and the fear of God put into the whole marketplace?

All you have to do—and this is done in every laboratory, in every manufacturing position where you have problems with toxic fumes—is place a positive displacement of air inside the building so that you eliminate the heating system's sucking the air up and exhausting up the chimney and drawing it in from the outside. You put a fresh-air feed into that heating system so that it does not affect the pressure inside the home. Then, to make it economically energy-efficient, you put in an air-to-air heat exchanger, where you put a positive pressure on the building and all these toxic gases from the plywood, the particle board, the wafer board, the chipboard, the clothing, the carpets, the kitchen cabinets, the cooking of four pork chops and the boiling of half a cabbage that will contaminate a 1,000 square foot home just in itself, you put all those toxic gases, because of the positive displacement in the home, on an air-to-air heating unit that will run anywhere from \$100 to \$600 maximum, with a \$150 to \$200 installation cost, into these homes and you remove the problem of having formaldehyde in the air.

• 1600

Let me assure you of one thing, the problem is not urea formaldehyde or formaldehyde gas. The problem—in a wall, in UF foam—is that this gas is in the air of the building. And it is not a building-construction problem, it is an air-conditioning and heating engineering problem, where you must remove these toxic materials—and there are 12 other normal toxins found in the air from that environment.

When you have, for instance, a nuclear spill at Bruce Peninsula, it is pretty dangerous. But you do not exhaust the

## [Traduction]

Société a alors mis comme condition que la mousse soit installée dans des murs munis de tournisses. C'est précisément dans ce cas que les autres pays d'Europe qui utilisent la mousse d'urée formol ont eu des problèmes. Dans le cas des murs en dur, on n'a jamais eu aucun problème et 92 p. 100 de nos installations ont été faites sur des murs en dur. Jusqu'à présent, à ma connaissance le niveau d'émanation de formol n'a jamais dépassé .02 partie par million de formol dans 60 p. 100 de l'air ambiant et .01 partie par million dans les 40 autres p. 100. Dans les deux cas les plus graves, il s'agit d'édifices dans lesquels les émanations représentent entre un tiers et la moitié des niveaux extérieurs ambiants, qui représentent respectivement .038 et .047.

Mais même dans ce cas, en supposant que ces émanations de formol soient mortelles, ce qui n'est certainement pas le cas, pourquoi faire un tel foin? Il y a 100,000 propriétaires au Canada, 300,000 Canadiens qui risquent de perdre le plus gros investissement qu'ils feront jamais c'est-à-dire leur maison, étant donné que la mousse d'urée formol a été interdite par le gouvernement et que de ce fait une certaine psychose s'est emparée du marché?

Tout ce qu'il faut faire—et c'est ce que l'on fait dans tous les laboratoires, dans tous les laboratoires où il y a des émanations toxiques de gaz—c'est d'installer une bouche de ventilation à l'intérieur de l'édifice de façon à empêcher que le système de chauffage n'aspire cet air vicié et à le faire aspirer de l'extérieur par la cheminée. Tout ce qu'il faut faire, c'est installer une bouche d'air frais dans le système de chauffage sans modifier la pression de l'air pulsé à l'intérieur. Ensuite, pour empêcher que le système ne consomme trop d'énergie, c'est-à-dire pour qu'il soit économique, il faut installer un échangeur de chaleur air-air, établissant une pression positive dans l'édifice, ce qui aura pour effet d'évacuer les gaz toxiques émanant du contre-plaqué du bois aggloméré, des cloisons d'isolation, des vêtements, de la moquette, des armoires de cuisine, ainsi que les odeurs de cuisine provenant de la cuisson de la viande ou de certains légumes comme les choux qui peuvent contaminer une surface de 1,000 pieds carrés; cette bouche permet donc d'éliminer tous ces gaz toxiques à cause du déplacement d'air à l'intérieur de la maison et le système ne coûte que de \$100 à \$600 au maximum, plus \$150 à \$200 d'installation, et vous supprimez ainsi les problèmes d'émanation de formol.

Permettez-moi de vous assurer que le problème n'a rien à voir avec la mousse d'urée formol ou les émanations de formaldéhyde. En effet—dans un mur, dans un mur isolé à la mousse d'urée formol—le problème qui se pose, c'est que les émanations sont dans l'air et non pas dans les murs. Il ne s'agit pas d'un problème de construction de paroi, mais plutôt d'un problème de chauffage et de climatisation, qui consiste à éliminer les produits toxiques—étant donné que l'on trouve dans l'air ambiant normalement 12 autres émanations toxiques.

Dans le cas, par exemple, de contamination nucléaire dans la péninsule Bruce, la situation est assez dangereuse. Mais on

## [Text]

air and put it into the outside atmosphere. They run it through a filter, they turn it into salts and they provide clean air inside that building.

Should we ban everything, just because it presents some problems? A cigarette gives off 40 to 100 p.p.m.; for every cubic foot that man is putting of cigarette smoke into this building, he is contaminating 400 to 1,000 cubic feet of air that I have to breathe. But you did not ban that cigarette. You banned one small, insignificant little area in the industry that the big chemical companies did not have any problem with: Look, we will forget that half of 1 per cent of our business if you do not touch the rest of our business. But for the little all-Canadian company like ourselves, that was our business. That is where we were.

In the board of review hearings and in the summarization that was presented here, it states that the companies were manufacturing on site. But there were three manufacturing companies that manufactured goods—something that the Canadian economy really needs, to take a cheap raw material and turn it into high-priced, export-marketable goods, and that is what we did. The companies were R-plus in Calgary, which, after the ban, also was allowed to complete a contract in the Yukon, because it was outside of Canada; and Environmental Plastics, which had a \$4.3 million contract through Saudi Machinery in Kuwait and just recently could not accept the contract and landed, again, into more legal turmoil.

On top of this, you place Canadians who, for instance—I am thinking of my own background—have generated in excess of \$25 million worth of brand-new business, with the companies I have worked for, and stimulated the economy of the country, in a position such that now I am being besieged with unbelievable problems of people furious just because I still believe urea formaldehyde foam is, under no circumstances, a health hazard. Basically, when you really come down to it, formaldehyde is one part carbon, two parts hydrogen and one part oxygen—H<sub>2</sub>O is water. But, if you believe all these technical experts, water—H<sub>2</sub>O—must be a toxic poison. You have to assume it to be a toxic poison to the human body. Yet the human body is 90 per cent water. Carbon has to be assumed to be a toxic poison to the human body. Yet the whole human body is based on the carbon chain of chemistry, and 25 per cent of the chemicals in your body are carbon. But that is not enough, and the fact that you and your normal metabolism generate formaldehyde, break it down on contact with an enzyme in your blood that immediately breaks it down and you use it when you just discharge your urine or when you perspire . . . It is basically an environment we live in. If all you need is combustion—automobiles, cars, trains, planes—a heating system, and oxygen, or air, and water—then, all of a sudden, you have formaldehyde, which is a toxic poison?

## [Translation]

n'évacue pas pour autant les contaminants dans l'air à l'extérieur. On les filtre, on les transforme en sels et on obtient un air non pollué à l'intérieur de l'édifice.

Devons-nous interdire tous les produits tout simplement parce qu'ils présentent certains problèmes? Ainsi la fumée de cigarette a un coefficient de toxicité de 40 à 100 parties par million; dans cet édifice pour chaque pied cube d'air où l'on fume, 400 à 1,000 pieds cubes d'air qu'il me faut respirer, sont contaminés. Ce n'est pas une raison suffisante pour que vous décidiez d'interdire la consommation de cigarettes. Par contre, vous avez interdit la fabrication d'un produit qui représente une partie négligeable de l'ensemble de la production de l'industrie chimique mais qui ne faisait pas problème: Nous cesserons la fabrication de ce produit qui représente un demi-p. 100 de nos activités, dites-vous, à condition que vous ne touchiez pas au reste de nos activités. Mais par contre pour une petite entreprise complètement canadienne comme la nôtre, c'était précisément là toute notre activité. C'est là où nous en étions.

Au cours des audiences de la commission d'examen et dans le rapport qui a été présenté ici, il est dit que les compagnies fabriquaient le produit sur place. Mais il y avait trois fabricants, trois entreprises dont l'économie a vraiment besoin et qui à partir de matières premières à bon marché faisaient des produits très coûteux susceptibles d'être exportés; c'est ce que nous faisons. Les compagnies agréées à Calgary qui, après la promulgation de l'interdiction, ont pu mener à bien un contrat au Yukon, étant donné que c'était à l'extérieur du Canada, et la société *Environmental Plastics*, alors que la compagnie *Environmental Plastics* qui avait passé un contrat de 4.3 millions de dollars avec Saudi Machinery au Kuwait a dû récemment refuser le contrat, ce qui s'est soldé par encore d'autres poursuites judiciaires.

En plus de cela, vous mettez des canadiens et je pense à moi—qui ont injecté plus de 25 millions de dollars dans l'économie en commercialisation de nouveaux produits, vous les mettez dans une situation intenable, vous les soumettez à des problèmes incroyables et à la colère des gens, et je dis cela tout simplement parce que je persiste à croire que la mousse d'urée formol ne présente en aucun cas de risque pour la santé. A tout bien considérer, le formol se compose d'une partie de carbone, d'une partie d'hydrogène et d'une partie d'oxygène—c'est-à-dire de H<sub>2</sub>O, de l'eau. Mais, à en croire tous ces experts techniques, l'eau—l'H<sub>2</sub>O—est un poison toxique. Il faut considérer qu'il s'agit d'un poison pour l'organisme humain. Mais, sachez que le corps humain est constitué à 90 p. 100 d'eau. Il faut également considérer que le carbone est toxique pour l'organisme. Mais une fois encore, la composition chimique du corps humain est fondée sur la chaîne du carbone, et 25 p. 100 des substances chimiques que l'on trouve dans le corps humain sont à base de carbone. Mais ce n'est pas encore assez, et le fait que le métabolisme normal de l'homme fabrique du formol, formol qui est réduit lorsqu'il entre en contact avec un enzyme sanguin et qui est immédiatement réduit à son tour pour être utilisé, puis ensuite éliminé dans les urines ou par la transpiration de . . . en fait le formol fait partie de l'environnement dans lequel nous évoluons. Il suffit de penser simplement



## [Texte]

Basically, from our product viewpoint, we found that we wanted to solve the problem of this formaldehyde out-gassing. What we did was this. One, we installed the material from outside. Two, we accelerated the set so quickly and pre-heated the temperature so in the reaction—the chemical reaction, for every 10 degrees you elevate it, it compounds in reactivity—we found that by elevating the temperature, we could reduce the acid catalysts that were required. We also found that by elevating the temperature we could increase the density of the material. Of course, you must understand that urea formaldehyde is defined as being a very viable, brittle product that breaks down; this was foamed into a bag and it is still solid the way it is. In wall cavities that we have opened, on trucks that we, for instance, tried to sell, you could not rip the inside panelling off the aluminum shelves because the bond was so good. It was solid right around the electrical fittings; there was no corrosion around the electrical fittings.

**An hon. Member:** How old is that?

**Mr. E. Baker:** That foam is approximately four years old. It is very brittle, friable, breaks down, corrodes electrical materials. Basically, the thing that you must understand is that, in relation to urea formaldehyde foam, if you talk about the norm, there is basically nothing wrong with it. What happens is, if you talk about the exception—what has been the case, what it could be, may be, must be presumed to be—it becomes a very bad product.

But let us get back to what happened in the urea formaldehyde foam industry. CMHC came, but they issued a CMHC number. The acceptance officers, Mr. Brewer and Mr. Walt, were very upset because of the fact that they were basically being pressured to issue these numbers. They issued conditions on how these numbers should be issued in an acceptance letter. For instance, you had to instal it from the inside, because CMHC was only interested in the building part, they were not interested in the health hazard. If the manufacturer wanted a CMHC number, he had to accept those conditions or not get it. The CMHC number was issued only on the basis that it met the CGSB standards. But if a manufacturer wanted to make a material with a faster set time to eliminate our problems, again, he could not obtain a CMHC number.

In our business, we operated outside of the residential marketplace, in the CMHC-approved homes, and we did work where the homeowner wanted a grant. The work was always done with CMHC-approved materials—and generally we put fibreglass batts in the attic, to be honest with you, we did not even blow the cellulose.

The thing that concerns me is that we have taken urea formaldehyde off the marketplace, which in masonry buildings

## [Traduction]

au phénomène de combustion—les voitures, les trains, les avions—un système de chauffage, l'oxygène ou l'air, l'eau encore—et tout à coup on trouve que le formol est une substance toxique?

• 1605

Du point de vue de notre produit, ce que nous voulions avant tout, c'était trouver la solution empêchant le dégagement de gaz de formaldéhyde. Nous avons donc fait ceci. Premièrement, nous avons injecté le produit à partir de l'extérieur. Deuxièmement, nous avons accéléré au maximum la prise en préchauffant—tous les dix degrés, il y a multiplication de la réaction chimique, et nous avons constaté qu'en élevant la température, nous pouvions réduire le nombre d'agents acide nécessaires. Nous avons également constaté qu'en faisant monter la température nous pouvions accroître la densité du produit. Bien entendu, il faut que vous sachiez que l'urée formaldéhyde est un produit très cassant et qui s'effrite; nous l'avons injecté dans un sac et il n'a pas bougé depuis. Dans les cavités murales que nous avons ouvertes, dans les camions que nous essayons de vendre, par exemple, il était impossible d'arracher les panneaux des plaques d'aluminium tant le lien était bon. Le produit était totalement solidifié autour des installations électriques et il n'y avait pas de corrosion.

**Une voix:** A quand remontait l'installation du produit?

**M. E. Baker:** A environ quatre ans. Cette mousse est très cassante, très friable et corrode les fils électriques. Ce qu'il vous faut bien comprendre c'est que la mousse d'urée formaldéhyde dans des conditions normales ne présente aucun inconvénient. C'est dans les cas exceptionnels—c'est ainsi qu'on peut ou qu'on devrait les interpréter—que ce produit présente de graves inconvénients.

Revenons à ce qui est arrivé à l'industrie de la mousse d'urée formaldéhyde. La SCHL a donné son approbation à cette mousse. Les responsables, M. Brewer et M. Walt, n'ont pas aimé qu'on les oblige, à toutes fins utiles, à accorder cette approbation. Ils y ont mis des conditions dans une lettre d'acceptation. Par exemple, il fallait l'installer de l'intérieur, car la SCHL ne s'intéressait qu'à la partie construction, mais pas aux problèmes de santé. Si le fabricant voulait l'approbation de la SCHL, il lui fallait accepter ces conditions. L'approbation n'était attribuée qu'à condition de satisfaire aux normes de l'ONGC. Si un fabricant voulait produire une mousse avec une prise plus rapide pour éliminer nos problèmes, il ne pouvait obtenir l'approbation de la SCHL.

Nous n'étions pas sur le marché résidentiel, sur les logements approuvés par la SCHL et nous avons travaillé pour les propriétaires qui voulaient une subvention. Ce travail était toujours réalisé avec des produits approuvés par la SCHL—d'une manière générale nous installions de la laine de verre dans les greniers, et pour être honnête avec vous, nous n'injectons même pas de scellulose.

Ce qui m'inquiète, c'est que nous n'utilisons plus d'urée formaldéhyde, alors que dans les édifices en maçonnerie, elle



## [Text]

allows for a similar building stability and penetration of moisture and convection compared with materials that we are using now, because what we are doing now is we are blowing cellulose in, a wood-fibre material. The fungus growths we are talking about that come on the UF foam come basically from the framing with which the foam comes in contact. I would like you to know that cellulose is a wood-fibre material, and any fungus growths that are available on the wood framing that would affect the UF foam are also going to go onto the cellulose fibre. If you were to take that product off the marketplace, what would you basically have? But CMHC also said: Industry you must accept a 2.5 R-value. In actual fact, it was the effective resistance value, and it was based on National Research Council test panels done under an IRAP grant where the density did not meet the current CGSB standards; in other words, the material being used to destroy the industry was material that did not meet the current CGSB standards.

What happened was that industry, if they wanted a CMHC number, had to accept that 2.5 effective resistance, for there was no test procedure in existence to test it, to come up with that result. Every time you tested it by acceptable test procedures, you came out with an R-value of 4.2, 4.3, or if you want to be a bit tricky and had a little moisture on the face of the sample, which frosted on the plates and you did not get a perfect bond, the conductance was not as good, and they could come up with an even higher resistance value.

The manufacturers... for instance, in our case, we just published the fact that we had an effective resistance of 2.5, or, under certain test procedures, a resistance value of 4.2; pretty much the way the real estate industry is working now when they list a house that has urea formaldehyde foam in it: Well, we are just letting people know that it has urea formaldehyde foam in it, we are not saying it is good, we are not saying it is bad.

• 1610

If you have a urea formaldehyde foam home and you want to sell it and it has this brand on it, because this product was branded by the Hazardous Products Act, you cannot sell it. It just will not sell. People have these homes; they cannot mortgage them. But you can if you—you know, desperation is the need of all evil. You cannot get a mortgage. After going to all the banks, 43 brokers, I found a lawyer who arranged the mortgage for me. It was 27.5 per cent interest. The lawyer committed to give it to me, because he knew where I lived. All of a sudden, to his horror, he found that when the appraiser went out to appraise it, it was not the value that house should be. He is now making application to be reinstated with the Bar association, but has since agreed to fund the money for the mortgage. The president now is happy with that, but he has since got an appraiser who missed the fact that it had foam in it and now he has another lender and everything is resolved—except when the new lender finds out that the home has foam in it.

## [Translation]

permet une stabilité et une pénétration d'humidité et de convection analogue à celle des matériaux que nous utilisons maintenant puisque nous injectons de la cellulose qui est un matériau à base de fibre de bois. Le développement de moisissure sur la mousse d'urée formaldéhyde est provoqué avant tout par les structures avec lesquelles la mousse entre en contact. J'aimerais que vous sachiez que la cellulose est un matériau à base de fibre de bois, et tout développement de moisissure sur les structures de bois affectant la mousse d'urée formaldéhyde va également affecter la fibre de cellulose. Si on devait retirer ce produit du marché, que resterait-il? La SCHL a également imposé à l'industrie une valeur R de 2.5. On réalité, il s'agissait de la valeur effective de résistance, et elle se fondait sur des tests de panneaux réalisés par le Conseil national des recherches dans le cadre d'une subvention du PARI avec une densité ne satisfaisant pas les normes actuelles de l'ONGC; en d'autres termes, le matériau utilisé pour ruiner l'industrie ne satisfaisait pas les normes actuelles de l'ONGC.

Donc, si elle voulait obtenir l'approbation de la SCHL, l'industrie devait accepter cette résistance effective de 2,5 car aucun test existant ne permettait de parvenir à ce résultat. Chaque fois qu'on faisait le test selon les procédures acceptées, le résultat était une valeur R de 4,2; 4,3 ou même, à la limite, en ajoutant un peu d'humidité à la surface de l'échantillon, la formation d'un glacé sur les plaques empêchant que le lien soit parfait, que la conduction soit aussi bonne, le résultat était une valeur de résistance encore plus élevée.

Les fabricants... par exemple, dans notre cas, nous avons indiqué que notre résistance effective était de 2,5, ou, selon certaines procédures de tests, de 4,2; pratiquement la manière dont fonctionnent maintenant les agents immobiliers lorsqu'ils mettent en vente une maison contenant de la mousse d'urée formaldéhyde: nous prévenons simplement les gens que cette maison contient de l'urée formaldéhyde, nous ne disons pas si c'est bon, nous ne disons pas si c'est mauvais.

Si vous avez une maison isolée à la mousse d'urée-formol et que vous voulez la vendre, qu'elle porte cette marque d'infamie puisque ce produit a été marqué d'infamie par la Loi sur les produits dangereux, vous ne pouvez la vendre. Elle ne se vendra pas. Des gens ont de telles maisons, ils ne peuvent les hypothéquer. Mais vous pouvez si vous—voyez-vous, le désespoir est à la racine du mal. Vous ne pouvez obtenir d'hypothèque. Après avoir visité toutes les banques, 43 courtiers, j'ai trouvé un avocat qui m'a arrangé une hypothèque. L'intérêt était de 27.5 p. 100. L'avocat s'était engagé à me la donner car il savait où j'habitais. Tout d'un coup, à sa grande horreur, il a constaté après le passage de l'évaluateur, que la valeur attribuée à cette maison n'était pas la bonne. Il est en train de demander sa réintégration à l'Association du barreau, mais il a depuis accepté de financer l'hypothèque. Cela satisfait maintenant le président, mais depuis il a eu un évaluateur qui n'a pas remarqué la présence de mousse dans cette maison et il a maintenant un nouveau bailleur et tout est résolu—jusqu'à ce que le nouveau bailleur découvre que cette maison contient de la mousse.

## [Texte]

The problem that this ban, put in without warning, caused for people in the industry, in this small— for instance, one business associate of mine had a heart attack the day after the ban was imposed, had repetitive ones and then passed away. Another associate in Saskatchewan had an accident; his car went off the highway at 130 miles just after the ban. It was just an accident. But for the people in this industry who were living in a community, who stood behind what they did, who believed in what they did, it was worse than the depression in the 1930s.

What happened was, everybody else was going on in his own way and you had everybody furious at you. They say that kids are cruel, but parents are even crueler; the people for whom we insulated in the area talked about the problems in front of their kids and their kids threw dirt bombs at my kids. The first day at school this year the third eldest daughter came home and her clothes were literally a mess, everybody had beaten up on her. The kids are all quite proficient in karate now and they have broken, I think, one nose since school started, where they work together as a group. I have walked my kids back and forth to school.

My wife left on January 6, 1981. We went through family court, where she picked up the kids, kidnapped the kids, cleaned the bank accounts out. We simply resolved it whereby I had a divorce, decree nisi and now absolute. My grandfather passed away, he could not cope. My father retired. My father leased out the business vehicles to us, for his retirement income. We have the last truck now sitting up at Hart Motors in Barrie; it was a \$35,000 rig, but we are trying to get \$4,500 for it. It has foam in the back; it is in solid, there is no problem with the foam, it is excellent.

In the meantime we live... as they say in the assessment review courts, I have a stigma. I believe urea formaldehyde foam, if properly installed by a responsible company, is without doubt one of the finest insulation materials there are. Yet people will turn around and tear out that urea formaldehyde foam and put in phenol formaldehyde. I do not know whether you are familiar with what phenol formaldehyde, or fibreglass, or rock-wool is: basically, instead of having air bubbles with urea formaldehyde resin around it, you have the same basic classification of resin only you have it over glass fibres, which are about the thickness of your hair, and you glue these glass fibres together and make fibreglass materials. They are basically a formaldehyde-based resin. When you send your suit in to get it cleaned, it is treated with a formaldehyde-based material. Carpets, when they Scotchgard them, have formaldehyde-based materials—plywood, particle board, wafer board, chip board, cigarette smoke, all give off formaldehyde.

Basically, from a business standpoint, the government got into the business and said: Look, we are the government, we want to give you, Mr. Consumer, a \$5,000 cheque; that is what

## [Traduction]

Le problème que cette interdiction, sans aucun avertissement, a causé aux membres de l'industrie, dans ce petit... Par exemple, un de mes associés a eu une crise cardiaque le lendemain de l'imposition de l'interdiction, il en a eu plusieurs autres et puis est décédé. Un autre associé en Saskatchewan a eu un accident; sa voiture a quitté la route à 130 milles après l'interdiction. Ce n'était qu'un accident. Pour les membres de cette industrie qui vivaient dans une communauté, qui garantissaient ce qu'ils faisaient, qui croyaient à ce qu'ils faisaient, le choc a été pire que la dépression des années 30.

Ce qui s'est passé, c'est que tout le monde s'en est mêlé et que tous étaient furieux contre nous. On dit que les enfants sont cruels, mais les parents sont encore plus cruels; les gens dont nous avions isolé les maisons dans la région ont parlé de ces problèmes devant leurs enfants et leurs enfants ont bombardé les miens. Le premier jour d'école cette année, la troisième plus âgée de mes filles est revenue à la maison les vêtements dans un état lamentable, elle s'était fait battre par tout le monde. Les enfants connaissent tous le karaté maintenant et je crois que depuis que l'école a commencé, il y a déjà eu un nez cassé, lorsqu'ils s'y mettent tous ensemble. J'accompagne mes enfants à l'école et je les raccompagne à la maison.

Ma femme m'a quitté le 6 janvier 1981. Nous sommes passés au tribunal, elle a pris les enfants, elle a enlevé les enfants, nettoyé tous les comptes bancaires. Nous avons simplement résolu la question en obtenant un jugement de divorce provisoire qui est maintenant définitif. Mon grand-père est mort, il n'en pouvait plus. Mon père a pris sa retraite. Mon père nous a loué ses véhicules pour se constituer une pension de retraite. Le dernier camion est maintenant immobilisé à Hart Motors à Barrie; ce derrick avait coûté \$35,000 mais nous essayons d'en tirer \$4,500. Il contient de la mousse à l'arrière, toujours à l'état solide, ne présentant absolument aucun problème.

Entretemps, nous vivons... Comme on dit dans les tribunaux d'évaluation, j'ai un stigmate. Je crois que la mousse d'urée-formol, quand elle est proprement installée par une compagnie responsable, est sans aucun doute un des meilleurs matériaux d'isolation existants. Pourtant, les gens arrachent cette mousse pour la remplacer par du phénol formaldéhyde. Je ne sais si vous savez ce que c'est que le phénol formaldéhyde, ou la fibre de verre, ou la laine minérale: pour l'essentiel, au lieu d'avoir des bulles d'air entourées de résine d'urée-formol, vous avez pratiquement la même résine qui entoure des fibres de verre, qui ont à peu près l'épaisseur de vos cheveux, et vous collez ces fibres de verre ensemble pour en faire de la laine de verre. Ce sont des résines à base de formaldéhyde. Lorsque vous envoyez votre costume chez le teinturier, il est nettoyé avec un produit à base de formaldéhyde. Lorsqu'on passe les tapis au Scotch Guard, c'est un produit à base de formaldéhyde—le contre-plaqué, l'aggloméré, le laminé, le bois reconstitué, la fumée de cigarette, tous émettent de la formaldéhyde.

De notre point de vue, le gouvernement est intervenu et a dit: nous sommes le gouvernement, nous voulons vous donner, monsieur consommateur, un chèque de \$5,000; nous le faisons



## [Text]

we are doing to help you save energy to reduce Canada's import of oil. Then to have a division of the government, CMHC, after sitting on CGSB standards for seven years—every department, including Health and Welfare, sat on these CGSB standards and there was no problem—all of a sudden, without warning, just blow us right out of the water. Then there were the restrictions: You have to install it from the inside only; it has to be in frame homes only—which have been a problem in Europe; it has to have an R-value of 2.5, which is really effective resistance value and which was based on the fact that if the material shrinks it leaves air spaces, and a wind coming through that wall can go around the foam and inside. I want to bring one thing to you: If you have fibreglass insulation and the air comes through that building, it is just like wind blowing in your hair. You must have a vapour barrier over it to stop that wind from penetrating, so that your skull does not feel cold. Basically what happened was that you literally destroyed the industry.

• 1615

The problem was that in the marketplace it really was not reported that way in all cases. One thing you will find is that many homeowners do not have health problems. What they have is a devaluation of their real estate. Many contractors do not have health problems, with all their work; the problem they have is that they have basically been put out of business—like me, with no income since December 1980. All I have had is small claims court actions, that is: I will get the guy for what I can get him for—in one case it was the Supreme Court.

We had an example where the man said that there was no insulation in the house. But we had pictures, where they had cut a hole in the wall, showing that the insulation was in the house. He said there were no heat savings, and we had a thermography report showing how much was saved. He said he had saved no money, yet from Consumers' Gas we had heat savings over the last three years of \$3,600. I went to court on May 5, 1981, after the ban was announced—the temporary ban was reconfirmed. We lost the case. I was the big bad foam company with a high-priced lawyer. Thereafter, I did all my legal work myself. I have not lost a case. But now I solicit the empathy of the court. One of the most horrifying things, to me, was to have felt that in a court of law at least I would get a fair hearing, only to find that at the emotional level the courts work on you had to get an emotional favour from the court.

I have numerous other videotape things that show different things that have happened, which can show you how foam was installed—the way it was done—depending on the extent to which you want to look at it. I have another that possibly is even a little better, which gives you an idea of what some of the media reported. This is a phone-in program on CITY-TV.

## [Translation]

pour vous aider à économiser l'énergie pour réduire les importations canadiennes de pétrole. Ensuite, une branche du gouvernement, la SCHL, après avoir siégé au Comité des normes de l'ONGC pendant 7 ans—chaque ministère, y compris la Santé et le Bien-être, était représenté au sein de ces comités au sein de l'ONGC et il n'y avait pas de problème—tout d'un coup, sans avertissement, c'est la fin du monde. Ensuite, il y a eu les restrictions: il fallait l'installer uniquement de l'intérieur; il ne fallait le faire que dans les maisons à structure—qui ont posé un problème en Europe; il fallait que la valeur R soit de 2.5, c'est-à-dire en réalité la valeur de résistance effective qui se fondait sur le fait que si le matériel rétrécit, il laisse de la place à l'air, et le vent traversant ce mur peut contourner la mousse et entrer à l'intérieur. Je veux vous signaler une chose: si votre maison est isolée avec de la laine de verre, l'air passe comme s'il n'y avait aucun obstacle. Un pare-vapeur est nécessaire pour stopper le passage de cet air, si vous ne voulez pas avoir froid au crâne. Vous avez littéralement ruiné cette industrie.

Le problème, c'est que sur le marché, ce n'était pas ainsi dans tous les cas. Nombre des propriétaires touchés n'ont pas de problèmes de santé. Leur problème, c'est celui de la perte de valeur de leur bien. Nombre d'installateurs n'ont pas de problèmes de santé malgré ce travail; leur problème, c'est qu'ils n'ont pratiquement plus de clients—comme moi, sans revenus depuis décembre 1980. Tout ce que j'ai eu, ce sont les poursuites devant le tribunal pour petites créances en partant du principe que cela peut toujours marcher—dans un cas, c'était la Cour suprême.

Nous avons eu l'exemple d'une personne prétendant que sa maison n'était pas isolée. Nous avions pourtant des photos où par un trou percé dans le mur, on voyait bien que cette maison avait été isolée. Elle a prétendu qu'il n'y avait pas d'économie de chauffage et nous avons fait un rapport thermographique démontrant les économies réalisées. Elle a dit qu'elle n'avait pas épargné d'argent et pourtant *Consumers' Gas* démontrait que les économies de chauffage au cours des trois dernières années étaient montées à \$3,600. Je suis allé devant le tribunal le 5 mai 1981 après l'annonce de l'interdiction—l'interdiction temporaire a été reconfirmée. Nous avons perdu. J'étais la vilaine compagnie d'installation de mousse avec l'avocat à prix d'or. Par la suite, je me suis chargé moi-même de tout l'aspect juridique. Je n'ai pas perdu une seule fois. Maintenant, je sollicite la communion du tribunal. Une des choses les plus horribles pour moi a été de penser qu'au moins je serais entendu avec objectivité devant un tribunal, seulement pour réaliser qu'au niveau émotif où fonctionnent les tribunaux, il faut que ceux-ci soient émotivement en votre faveur.

J'ai de nombreux autres documents magnétoscopiques qui décrivent d'autres événements, qui peuvent montrer comment la mousse a été installée—la manière dont cela a été fait—dépendant du temps que vous voulez consacrer à cette question. J'en ai un autre qui est peut-être encore même plus informatif et qui vous donne une idée du comportement des



[Texte]

## FILM

**Mr. Jefford:** Basically, an awful lot about this scare is generated from the fact that at one point urea formaldehyde was a stable material and at another point the National Research Council stated in a report that urea formaldehyde was no longer a stable material. But the problem was that after the industry had made George Brewer reinstate the CMHC numbers, George, as he says, quit and went to the National Research Council. Then the National Research Council started giving the industry an awful lot of problems.

I guess the only thing I can say is that in September of this year I was selected to represent Canada on the International Standards Organization Committee on TC-61 and SC-6—and SC-6 is ageing, chemical and environmental resistances of plastics. I would like to tell you that urea formaldehyde is a stable material, and if it is manufactured properly does not break down and give off ridiculous amounts of gas sometimes and not other times, and does not corrode electrical fittings sometimes and not other times.

In the final summations of the lawyers at the board of review, quoting Mr. Manuel, on page 5 it says that UFFI, designed primarily to be blown into empty wall cavities of existing buildings, can of course be used in any other application requiring insulation.

All testimony presented at the board of review hearings was on residential buildings. The ban applied to all buildings and all in-plant manufactured goods which could be run through an ammonia chamber completely neutralizing the out-gassing of free formaldehyde. An exemption should be given to these buildings and to these companies, as is the case in the United States, if they do have control and there is no evidence presented that they are in any way a health hazard to the public.

But on the top of that, companies like Jefford Industries do not have other in situ applied insulation, because either myself or my brothers were on each and every site while the foaming was done. We monitored it very closely and we used a very, very safe application procedure where the formaldehyde was vented to the exterior of the house rather than to the interior of the house. If we do not have any health problems on the work we have done, we also should get an exception to the ban. Basically I have been shown guilty without the option of being able to present my case. As a Canadian, I should have some rights of at least being able to be heard.

Thank you. I am open for questions.

[Traduction]

médias. Il s'agit d'un programme de ligne ouverte de CITY-TV.

## FILM

**M. Jefford:** Pour l'essentiel, une très grande partie de cette frayeur a été provoquée par le fait qu'à un moment donné l'urée-formol était un matériau stable et qu'à un autre moment, le Conseil national de recherches a déclaré dans un rapport que l'urée-formol n'était plus un matériau stable. Le problème, c'est qu'après que l'industrie ait obligé George Brewer à réinstituer les numéros d'approbation de la SCHL, George Brewer, comme il le dit, est parti pour le Conseil national de recherches. C'est alors que le Conseil national de recherches a commencé à créer pour l'industrie tout un tas de problèmes.

Je crois que la seule chose que je puisse dire est qu'en septembre cette année, j'ai été choisi pour représenter le Canada au sein du Comité de l'organisation des normes internationales pour le TC-61 et le SC-6—le SC-6 porte sur le vieillissement, la résistance aux produits chimiques et à l'environnement des plastiques. J'aimerais vous dire que l'urée-formol est un matériau stable, et que si fabriqué convenablement, il ne se décompose pas en relâchant à un certain moment des quantités de gaz ridicules et à d'autres rien du tout, et ne corrode pas les installations électriques à certains moments et pas du tout à d'autres moments.

Dans les conclusions finales des avocats devant la Commission de contrôle, citant M. Manuel, à la page 5, la MIUF, conçue principalement pour être insufflée dans les cavités murales vides d'édifices déjà construits, peut bien entendu être utilisée sous toute autre forme à des fins d'isolation.

Tous les témoignages déposés devant la Commission de contrôle portaient sur les constructions résidentielles. L'interdiction s'appliquait à toutes les constructions et à toutes les marchandises fabriquées en usines pouvant passer dans une chambre d'ammoniaque et neutralisant complètement les émanations de gaz de la formaldéhyde libre. Ces constructions et ces compagnies devraient être exemptées, comme c'est le cas aux États-Unis, si des contrôles existent et si aucune preuve ne peut démontrer que cela représente un danger de santé pour le public.

En plus de tout cela, des compagnies comme *Jefford Industries* ne peuvent présenter de dangers car moi-même ou mes frères étions présents sur chaque chantier où de la mousse était installée. Nous surveillions les opérations de très près et nous utilisons une procédure d'application absente de tout risque, la ventilation se faisant vers l'extérieur de la maison plutôt que vers l'intérieur. Si nos travaux n'ont entraîné aucun problème de santé, nous devrions également être exemptés de l'interdiction. J'ai été déclaré coupable sans avoir eu la possibilité de me défendre. En tant que Canadien, je devrais au moins avoir le droit à me faire entendre.

Merci. Je suis prêt à répondre à vos questions.

• 1620

• 1625

[Text]

**The Chairman:** Thank you very much, and you are a good speaker, a good sales pitch. We realize the situation you have to live with and are faced with now. We really sympathize with you and we really appreciate your presence here, and I think this is not the only place you can be heard. Do any members want to direct a question? Mr. Skelly and Mr. Scott. Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the committee I think I can say that was a poignant presentation. The plight of Art Jefford, as you put it in your brief, is very useful information in helping this committee sort out this monstrous problem. We realize and sympathize, as the chairman has said, with the fact that you are hurting in your industry, but I think you will have to realize that there are an awful lot of other people out there with foam in their homes who are hurting too.

I guess the question I would like to put to you, Mr. Jefford, is whether you can deny the wisdom and the testimony of homeowners and doctors, the evidence presented before this committee in the past 3 and a half days, which has now been buttressed by the Hazardous Product Board of Review findings which were made public yesterday, and all of which point to the fact that there is something desperately wrong out there, and that UFFI should never have been approved in the first place, but that now that it is approved and now that it has been shown to be a health hazard, it is being permanently banned.

I would like your comments on the fact that all of this evidence has accumulated and been brought before this committee, and that is the feeling of a great many of the witnesses we heard, and maybe ask you if you do not think it is a health hazard, if you think urea formaldehyde foam is perfectly safe, then for what reason do you think the government temporarily banned it in the first place and permanently banned it as of yesterday? Why did the whole United States ban it? Why have other countries banned urea formaldehyde? What reason would you suggest to this committee for the government to ban UFFI if it is not a health hazard and a very worrisome concern to a great many Canadians?

**Mr. Jefford:** First of all, Mr. Scott, Canada is the only country that has an outright ban on urea formaldehyde. The United States instigated, where they announced beforehand to industry that there was an intent to ban, and where it delayed and delayed for approximately a two-year period. On August 10 of this year it did come into effect, and affects only residential and public schools. It does not apply to pre-finished manufactured goods. It does not apply to industrial applications. 92 per cent of my business was in that area. Oh, we did do residential work too, but what I am saying to you is that Canada, because of CMHC's involvement, insisting that the raw component materials . . .

[Translation]

**Le président:** Merci beaucoup, vous êtes un excellent orateur et un très bon vendeur. Nous comprenons votre situation. Vous avez toute notre sympathie et nous vous remercions d'être venu. Je ne pense pas que ce soit le seul endroit où vous puissiez vous faire entendre. Avez-vous des questions à poser? M. Skelly et M. Scott. Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président.

Au nom du Comité, je pense pouvoir dire que votre présentation était poignante. L'aventure d'Art Jefford, comme vous la décrivez dans votre mémoire, nous sera fort utile pour régler ce problème monstrueux. Comme le président l'a dit, nous comprenons fort bien les problèmes de votre industrie, mais je crois qu'il faut que vous compreniez qu'il y a beaucoup d'autres personnes avec de la mousse dans leur maison qui ont également des problèmes.

Je crois que j'aimerais vous poser la question suivante, monsieur Jefford. Pouvez-vous nier la sagacité et le témoignage des propriétaires et des médecins, les preuves présentées devant ce Comité au cours des trois derniers jours, qui ont maintenant été renforcés par les conclusions de la Commission d'examen des produits dangereux, conclusions rendues publiques hier, et qui démontrent qu'il y a vraiment quelque chose qui ne va pas du tout, que la MIUF n'aurait jamais dû être approuvée en premier lieu, et que maintenant qu'il a été prouvé qu'elle représentait un danger pour la santé, son utilisation doit être interdite de manière permanente.

J'aimerais que vous me disiez ce que vous pensez de toutes ces preuves accumulées et présentées à ce Comité, de ce sentiment partagé par la majorité des témoins, et peut-être vous demander au cas où vous penseriez que cette mousse d'urée-formol ne présente aucun danger pour la santé, pourquoi alors le gouvernement l'a-t-il tout d'abord interdite temporairement, puis de manière permanente depuis hier? Pourquoi les États-Unis l'ont-ils interdite? Pourquoi d'autres pays ont interdit l'urée-formol? Pour quelle raison le gouvernement aurait-il interdit la MIUF si elle ne représente pas un danger pour la santé et de très graves problèmes pour nombre de Canadiens?

**M. Jefford:** Premièrement, monsieur Scott, le Canada est le seul pays qui ait interdit totalement l'urée-formol. Les États-Unis, après avoir prévenu l'industrie de leur intention, ont repoussé leur décision d'interdiction pendant près de deux ans. Cette interdiction est entrée en vigueur le 10 août de cette année, et ne touche que les écoles et les résidences. Elle ne s'applique pas aux biens semi-finis. Elle ne s'applique pas aux applications industrielles. Quatre-vingt-douze pour cent de mes activités se faisaient dans ce domaine. Nous avons également isolé des maisons, mais ce que je vous dis, c'est que le Canada, à cause de la participation de la SCHL, insistant pour que les matières premières . . .



[Texte]

• 1630

For instance, companies like Reichold, Borden, Rapco, Ciba-Geigy and BASF guaranteed their products in the finished state in situ application, taking into consideration that they only applied two ingredients, the resin and the foaming agent, the minor ingredients to the whole UF foam because that foam is mostly air, and the air was supplied by the actual contractor who was on the job sites. So in actual fact the greatest influence on the production of that foam was the contractor, and probably the single greatest influence on whether that foam was good or not was whether he had a filter on his compressor, and whether he had a coalescence filter on his compressor, as to the performance of that final product; if that material were maintained at an ambient temperature level that allowed it to react properly, and if was cooler, that the hoses were insulated and heated to allow it to react properly when it got into the wall. But most important was if these material manufacturers, raw component manufacturers, comparable ....

Let us compare this industry to the cement industry, the concrete industry. The next time you go into any concrete building, I want you to remember that no chemist in the world can tell you the principal hydration, other than the fact that if you .... Just listen to this: most of the time you get good concrete, but each ready-mix manufacturer is allowed to have one failure in 10, provided his coefficient of design or standard deviation provides, if he is selling 3,000 PSI concrete, 3,000 PSI concrete plus what his rate of failure is. And the concrete industry is extremely similar to the urea formaldehyde industry in the fact that the material is manufactured on site.

In the concrete industry it is much like we did in our urea formaldehyde work and commercial work when we manufactured the product; it could be sampled by the architect, by the engineer, by the general contractor, by the subcontractor and by the fire-proofing contractor we worked for. Basically what it meant was that in our particular case we were the manufacturer, the equipment manufacturer and the contractor. We had one-line responsibility; we could not shuffle it.

The way CMHC set up the industry, by removing the rights of the whole contracting industry to have their own associations to monitor and police their competitors, which is done in the ready-mix contractors' association, CMHC insisted that these raw material suppliers guarantee the finished product. That, Mr. Scott, destroyed the industry because the raw material suppliers had no control over their distributors and the end-use applicators. But there were responsible contractors out there who did do a good job, who do not have a problem, and I think it behoves the Canadian government to consider these sincere people who did the best job they can and do not have any problems, and who you have literally destroyed with the ban.

[Traduction]

Par exemple, les compagnies comme Reichold, Borden, Rapco, Ciba-Geigy et BASF garantissaient leurs produits à l'état fini en application, prenant en considération qu'elles n'appliquaient que deux ingrédients, la résine et l'agent formant la mousse, les ingrédients mineurs pour l'ensemble de la mousse d'urée-formol car cette mousse est avant tout de l'air, et l'air était fourni par l'installateur responsable du chantier. Donc, en réalité, l'influence la plus grande exercée sur la production de cette mousse était l'installateur, et probablement le plus grand facteur déterminant si oui ou non cette mousse était bien installée était la présence d'un filtre sur son compresseur, d'un filtre de combinaison sur son compresseur, présence déterminante quant à la performance du produit final. Il fallait que ce matériau soit maintenu à un niveau de température ambiante lui permettant de bien réagir, et, par temps plus frais, isoler et chauffer les tuyaux pour lui permettre de bien réagir à l'arrivée dans le mur. Cependant, le plus important était que si ces fabricants de matériau, ces fabricants de matières premières, comparables ...

Faisons la comparaison avec l'industrie du ciment, avec l'industrie du béton. La prochaine fois que vous entrerez dans un édifice en béton, je veux que vous vous souveniez qu'aucun chimiste au monde ne peut vous dire quelle est la principale hydratation, si ce n'est que si vous ... Ecoutez bien ceci: la plupart du temps, on vous vend du bon béton, mais chaque fabricant de béton a un droit d'erreur d'un sur dix, à condition que son coefficient de préparation ou d'écartement de la norme prévoit que s'il vend du béton de 3,000 livres par pouce carré, ce sont 3,000 livres par pouce carré plus son taux d'erreur autorisé. L'analogie entre l'industrie du béton et l'industrie de l'urée-formol est très appropriée puisque le matériau est préparé sur place.

Ce que nous avons fait pour l'urée-formol lorsque nous avons fabriqué ce produit pour le commercialiser est très similaire à ce que fait l'industrie du béton; les architectes, les ingénieurs, les gros entrepreneurs, les sous-traitants et les responsables de l'ignifugation avec lesquels nous travaillons ont pu le tester. Dans notre cas particulier, nous étions le fabricant du produit, le fabricant de l'équipement et l'installateur. Nous étions responsables de a jusqu'à z.

La manière dont la SCHL réglemente l'industrie, en supprimant les droits de l'ensemble de l'industrie du bâtiment à avoir ses propres associations pour surveiller et contrôler ses propres membres, ce qui se fait pour le béton, la SCHL a insisté pour que les fournisseurs de ses matières premières garantissent le produit fini. Monsieur Scott, c'est ce qui a ruiné l'industrie car les fournisseurs de matières premières n'avaient aucun contrôle sur leurs distributeurs et sur les installateurs. Cependant, il y avait des installateurs responsables qui ont fait du bon travail, qui n'ont pas de problème, et je crois que le gouvernement canadien a le devoir de prendre en considération ces gens sincères qui ont fait le meilleur travail qu'ils pouvaient, qui n'ont aucun problème, et que vous avez littéralement ruinés par cette interdiction.



*[Text]*

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I am quite sure, Mr. Jefford, that you are one of those sincere people who did the very best job you could, but I wonder if you could answer my question, and that is: Why do you think the government banned urea formaldehyde foam insulation if it was not because it has been demonstrated to be a potential or very real health hazard to Canadians?

**Mr. Jefford:** Oh, I am not saying . . .

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Why do you think the government banned the material? It was not just to go out and get you guys and make life miserable for you, for Art Jefford and all the other manufacturers and installers. I am asking you your theory as to why the government took the very major step it did and why it has reinforced that step after the Hazardous Product Board of Review.

**Mr. Jefford:** From the board of review hearings I understand that at the time the minister banned the product there were six unsubstantiated complaints on file. I understand that there have been numerous complaints filed since then, and from the testing the federal government did across Canada of the approximately 2,400 homes . . . You must understand that when they did this testing they did the NIOSH testing in the room air, and while they were doing that they broke holes into the walls to get at the formaldehyde inside the cellular foam to do dregger tests that allowed that formaldehyde into the room, which gave higher readings on the NIOSH test. It would not stand up in a courtroom. It is deliberately and maliciously branding a high formaldehyde level on houses that were tested. But do not get me wrong, there are people who have a formaldehyde level in the house; some of them reported at 0.8 parts per million which is unbelievable.

• 1635

However, what I am saying to you is, as I outlined to the board of review on October 1, 1981, the solution is very simple—for \$1,000, as a matter of fact, also every single job there is in Canada, plus travel expenses involved, and we are talking about \$1 million dollars instead of spending the \$200 million we have now thrown away. And it is very simple: all you do is an air infiltration test for which EMR is now holding contractor training programs right across the country to help the contractors do a proper insulation job. What you do is suck the air out of the home, seal up all cracks and crevices so you basically have an air-tight building envelope. The next thing you do is install an air-to-air heat exchanger in that room. The air-to-air heat exchanger exhausts the warm air out of the building, taking these toxic gases with it, and it preheats the incoming air. At its first exhaust point and at the last intake point the outgoing air is at its hottest, the incoming air is at its warmest and there is definitely a heat exchange. At the other end of the scale, the warm air being exhausted is at its coldest but the outside air coming in is at its coldest so you get approximately an 83 per cent efficiency, and some people are

*[Translation]*

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je suis tout à fait certain, monsieur Jefford, que vous êtes un de ces entrepreneurs sincères qui ont fait le meilleur travail possible, mais je me demande si vous pourriez quand même répondre à ma question. Pourquoi pensez-vous que le gouvernement a interdit l'isolation à la mousse d'urée-formol si ce n'était pas parce qu'il a été démontré qu'elle représentait un danger de santé potentiel ou très réel pour les Canadiens?

**M. Jefford:** Oh, je ne dis pas . . .

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pourquoi pensez-vous que le gouvernement a interdit ce matériau? Ce n'était pas pour rendre la vie misérable à Art Jefford et à tous les autres fabricants et installateurs. Je voudrais que vous me disiez pourquoi selon vous le gouvernement a pris cette décision importante et pourquoi il l'a encore renforcée après la publication des conclusions de la Commission d'examen des produits dangereux.

**M. Jefford:** D'après ces conclusions, je crois comprendre qu'au moment où le ministre a interdit ce produit, le dossier contenait six plaintes non corroborées. Je crois comprendre que de nombreuses autres plaintes sont venues l'alimenter depuis, et il y a eu l'analyste auquel le gouvernement fédéral a soumis environ 2,400 maisons . . . Vous devez comprendre que cette analyse, selon le procédé NIOSH, portait sur l'air ambiant, et que pendant qu'il l'a fait, il perceait des trous dans les murs pour arriver à la formaldéhyde à l'intérieur de la mousse cellulaire pour faire des prélèvements, permettant ainsi à la formaldéhyde de se répandre dans la pièce, les lectures sur le NIOSH étant par conséquent plus élevées. Devant un tribunal, cela ne tiendrait pas. C'est attribuer à ces maisons des niveaux de formaldéhyde anormalement élevés d'une manière délibérée et préméditée. Je tiens cependant à souligner que certaines personnes ont découvert un taux de formaldéhyde chez eux, qui allait, dans certains cas, jusqu'à 0.8 partie par million, ce qui est tout à fait incroyable.

La solution est cependant très simple. Je l'ai déjà décrite à la Commission d'examen le 1<sup>er</sup> octobre 1981. Le problème ne coûterait que \$1,000 par cas à régler au Canada, en plus des frais de déplacement. Il ne suffirait donc que d'un million de dollars pour résoudre ce problème par comparaison aux 200 millions de dollars que nous avons déjà dépensés. Cette solution consisterait à effectuer des vérifications du taux d'infiltration de l'air et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources offre des programmes de formation destinés aux entrepreneurs de tout le pays pour leur apprendre comment isoler efficacement les maisons. Il s'agit d'aspirer tout l'air d'une maison et de sceller toutes les issues de manière à la rendre hermétique. L'étape suivante consiste à installer un échangeur d'air chaud dans la pièce en question. L'échangeur jette l'air chaud vers l'extérieur de la maison en même temps que les gaz toxiques et réchauffe l'air qui entre de l'extérieur. L'air est à son plus chaud au premier point de sortie ainsi qu'au dernier point d'entrée et un échange de chaleur se produit. A l'autre bout de l'échelle, l'air chaud qui est rejeté est à son plus froid mais l'air de l'extérieur qui est aspiré vers

**[Texte]**

now claiming higher amounts. As a matter of fact, I have Mr. Wall present who has an air-to-air heating unit that works.

The second thing you do, now that you have saved energy—and this \$1,000, let us say, that the government put out would then come back in heat savings within a three- to five-year period, at current interest rates also—is to install a paper filter with a chemical that neutralizes 13 toxins in the air, like they use for cleaning plants, and pulls out these toxins. If you do those basic items, you have removed high levels of formaldehyde in the home in most of the cases, except for the extremely bad cases where you have certain areas of foam that is bad.

If you want to remove that foam, you do not demolish the whole wall; all you do is take a compressor with a high-speed nozzle and chop the foam in and it blows out like snow into a stocking up at the other end. When we had work, when we had people doing work for us, we goofed sometimes too. But while we were doing the job we just blew it out and put good material in, and we did not have a problem.

What I am saying to you is, yes, there are problems out there, but they have now been out there for two years and the federal government could have solved them very, very quickly. But they have put the industry out of business, with a \$250,000 fund to solve these problems. So basically the homeowners have been living with the problems, becoming more and more supersensitized, becoming more and more of a health hazard with this exposure, and it has created mass hysteria in the marketplace.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I yield to my colleague, Mr. McGrath, for a supplementary on this.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I was interested in what Mr. Jefford had to say. He had some critical things to say about the standardization process, as a member of the CGSB. You intimated, if I recall correctly, that the board responded to industry pressure.

**Mr. Jefford:** There was no standard on this material. Industry, the responsible manufacturers, wanted a standard to try to put some controls into the marketplace. Industry pushed; I was one of the industry members who pushed to get standards.

**Mr. McGrath:** Where was the National Research Council, which was represented on the board, CMHC—we have heard from both these gentlemen; indeed, Mr. Brewer resigned—and National Health and Welfare which is represented on the board? All these concerns were manifested and were known at that time. Were their concerns heard by the board?

**[Traduction]**

l'intérieur est également à son plus froid, ce qui permet un taux d'efficacité d'environ 83 p. 100 et certains prétendent même avoir atteint un taux supérieur à celui-là. Soit dit en passant, M. Wall ici présent possède un échangeur d'air qui fonctionne.

La deuxième étape suivant l'économie d'énergie consiste en—et ces \$1,000 de subvention du gouvernement permettrait de réaliser des économies d'énergie au bout de trois à cinq ans, aux taux d'intérêt actuels—l'installation d'un filtre de papier imbibé d'un produit chimique capable de neutraliser 31 toxines susceptibles de se trouver dans l'air. Ce produit ressemble à celui qui a été utilisé pour nettoyer les plantes et neutralise donc ces toxines. Cette méthode suffit pour se débarrasser des taux élevés d'émanation de formaldéhyde dans la plupart des foyers, à l'exception des cas très graves où la mousse dégage énormément de gaz.

Mais il n'est pas nécessaire de démolir tout un mur pour enlever cette mousse. Il suffit simplement d'utiliser un compresseur muni d'une canule à grande vitesse, de déchiqueter la mousse qui est ensuite aspirée dans un sac à l'autre bout. Il nous est aussi arrivé de commettre des erreurs lorsque nous faisons ce genre de travail ou que nous le faisons faire. Mais c'est la méthode que nous utilisons et nous remplaçons alors la mousse par un matériau neutre et nous n'avions pas de problème.

On ne nie pas qu'il y ait un problème, mais cela fait maintenant deux ans que cette situation existe et le gouvernement fédéral aurait pu la régler très très rapidement. Mais il a poussé l'industrie à la faillite et a constitué un fonds de \$250,000 pour régler ces problèmes. Les propriétaires qui font face à ce problème sont donc devenus de plus en plus sensibles et l'exposition à ce produit constitue un danger sans cesse croissant pour la santé, ce qui a entraîné l'hystérie collective.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je laisse la parole à mon collègue, M. McGrath, qui a une question supplémentaire à poser à cet égard.

**M. McGrath:** Monsieur le président, j'ai trouvé les observations de M. Jefford fort intéressantes. Il a dit des choses très significatives au sujet du processus de normalisation en tant que membre de l'ONGC. Si je ne m'abuse, vous nous avez dit que l'Office avait réagi aux pressions de l'industrie.

**M. Jefford:** Il n'y avait pas de norme pour ce matériau. L'industrie, les fabricants responsables réclamaient une norme pour contrôler le marché. Je suis moi-même l'un des membres de cette industrie qui ont exercé des pressions pour essayer d'obtenir des normes.

**M. McGrath:** Qu'ont fait le Conseil national de recherches qui était représenté à l'Office, la SCHL, nous avons eu des nouvelles de ces deux messieurs, en effet, M. Brewer a démissionné—et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui comptait également des représentants à l'Office? Toutes ces préoccupations avaient déjà surgi et étaient déjà connues à l'époque. L'Office en a-t-elle tenu compte?

## [Text]

**Mr. Jefford:** All these members, Health and Welfare, CMHC, had a voice in the CGSB.

**Mr. McGrath:** They had a voice, but were they heard?

**Mr. Jefford:** They were also heard.

**Mr. McGrath:** Were these concerns raised?

**Mr. Jefford:** The problem was that Health and Welfare, except for approximately May 1978, when I was chairman of SPI, and I have submitted to the board of review the letters involved in it . . . We had a meeting with Stewart Wiberg in the SPI offices in Toronto to review the possibility of the Massachusetts hearings concerns about formaldehyde out-gassing. At that time Alan Bowles, who was the secretary of the CGSB, supported Canada. In fact, at that time Canada was regarded as being a world leader in standards-setting on the materials of this nature. We do not have the same problems they have in the States because we control the resin level of free formaldehyde to a maximum of 1 per cent. In the States some of the manufacturers were using industrial-grade urea formaldehyde resins that were in the 2 per cent level. In actual practice, most of the materials used in Canada were running about one-third to one-half of 1 per cent free formaldehyde. It was not deemed to be a problem.

• 1640

**The Chairman:** Mr. Skelly. Are you through, Mr. Jefford?

**Mr. Jefford:** CMHC and the National Research Council were more concerned about shrinkage, about R-value, which is their area of responsibility, than about the health hazard. Stewart Wiberg, who was on the board, did not raise the health hazard of that problem because it seemed that we did not have one. It did not rear its head until *Marketplace* put on the program quoting the people in the United States about the problems, and then turned around and solicited problems in Canada for three weeks running and finally got two; the one house they got was a house in Keswick and the problem was not formaldehyde but the fact that there was no trap in the sewer, but the program was aired and it created the damage.

The other problem was a house occupied by Yves Baillargeon near Montreal, which definitely did have a problem. I think it was about a 0.2 parts per million. Borden was linked up with being involved to some extent with it; they were concerned, it was their material. But again the CMHC controls making the raw materials manufacturers publish the performance of their product when they did not have controls over it because it was sold to component systems by other

## [Translation]

**M. Jefford:** Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, la SCHL, tous les membres en fait avaient droit de parole à l'Office.

**M. McGrath:** Ils avaient peut-être droit de parole, mais a-t-on tenu compte de leurs préoccupations?

**M. Jefford:** Ils ont été entendus.

**M. McGrath:** Ces préoccupations ont-elles fait l'objet de discussions?

**M. Jefford:** Le problème consistait en ceci que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, à l'exception peut-être de mai 1978, lorsque j'étais président de la SPI, et j'ai soumis les lettres pertinentes à la Commission d'examen . . . Nous avons rencontré Stewart Wiberg des bureaux de la SPI à Toronto pour étudier les possibilités qu'offraient les méthodes examinées dans le cadre des enquêtes tenues dans l'État du Massachusetts au sujet des émanations de formaldéhyde. Alan Bowles qui était alors secrétaire de l'ONGC appuyait à ce moment-là le Canada. En outre, le Canada était alors considéré comme étant un des premiers au monde en matière de normalisation de produits de cette nature. Nous n'avons pas ici les mêmes problèmes qu'aux États-Unis parce que nous avons imposé un maximum de 1 p. 100 pour le taux de résine du formaldéhyde libre. Aux États-Unis, certains fabricants utilisaient des résines d'urée formol de qualité industrielle dont le taux s'élevait à 2 p. 100. Dans la pratique, la plupart des produits utilisés au Canada comptaient un taux de formaldéhyde libre de un tiers à un demi de 1 p. 100. Ce taux était considéré comme acceptable.

**Le président:** Monsieur Skelly. Avez-vous terminé, monsieur Jefford?

**M. Jefford:** La SCHL et le Conseil national de recherches se préoccupaient beaucoup plus du rétrécissement et du coefficient R qui relèvent de leur domaine de responsabilités, que des dangers que ce produit présentait pour la santé. Stewart Wiberg, qui siégeait au conseil, n'a jamais abordé la question du danger pour la santé parce qu'il ne semblait pas y en avoir. Ce problème n'a surgi qu'à la suite de l'émission de *Marketplace* où des Américains ont parlé de ce problème chez eux. Ils ont ensuite essayé de présenter des problèmes semblables au Canada pendant trois semaines de suite, mais ils n'ont pu en trouver que deux. L'une de ces maisons était située à Keswick et le problème n'était pas un problème de formaldéhyde, mais plutôt le fait qu'il n'y avait pas de siphon dans le système d'égout. L'émission a quand même été diffusée et le dommage a été fait.

L'autre maison qui a été présentée était celle de Yves Baillargeon située près de Montréal où il y avait manifestement un problème. Je pense que le taux d'émanation s'élevait à quelque 0.2 partie par million. Borden s'est sérieusement inquiétée comme il semble que cette maison était isolée avec ses produits. Mais encore une fois, les règlements de la SCHL obligent les fabricants de matières premières à publier l'évaluation du rendement de leur produit, même s'ils n'en ont pas



[Texte]

manufacturers, so they did not know whether or not it was their material.

In this particular case, when the building was built the vapour barrier was put on the outside of the building envelope; it should have been on the inside. The installer installed by CMHC requirements, installed it from the inside, and when the foam went in it could not cure or dry, venting this formaldehyde to the outside because you had a solid vapour barrier, and it all came into the inside. It ran into legal problems and of course it was never really solved where it should have been.

Yes, there are people with problems, but it is a very, very simple, very easy, very straightforward method to solve the problems, and it is used every day in industry and laboratories.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. There are some concerns here. I take it that, sitting on the standards board, you were part of the consensus process that developed a standard for this material, so there was a consensus and you were in agreement with the standards reached.

**Mr. Jefford:** Majority ruled. I did not necessarily have to be in agreement. I could voice my opinion. For instance, in my case I wanted faster-setting materials approved; I wanted 90-second materials. It probably would never set; it would break down and cause unbelievable problems eliminated from being in the standard, but we ran into problems with CMHC and NRC wanting that.

**Mr. Skelly:** The report and several other things give good descriptions of the problems. I think what I hear from you... you have provided an extremely interesting perspective which I think we tend to underestimate in the whole consumer configuration, and that is that in attempting to develop an economy and employment opportunities in Canada, when you get into the game of consumer protection you are really playing with two features. You have given a very graphic description of your dilemma, as, I think, affected approximately 6,000 people when this ban was put in place.

There are certain difficult questions this committee is grappling with, and the fishing expedition in the last meeting was a good example, but certainly the presentation you have put forward shows what happens on the other side of the coin.

I have a bit of confusion about the consensus procedure in setting the standards, in some of the remarks you have made, but as I understand it, your greatest concern was for the activities of CMHC in giving acceptance numbers and qualifying for a program. If I am correct, that is where the biggest problem came.

[Traduction]

le contrôle direct lorsque leur produit est revendu par d'autres fabricants de sorte qu'il est impossible de déterminer s'il s'agit ou non de leur produit.

Dans ce cas particulier, lorsque la maison a été construite, l'écran d'étanchéité à la vapeur avait été installée à l'extérieur plutôt qu'à l'intérieur. L'installateur avait suivi les normes de la SCHL et avait procédé de l'intérieur de sorte que lorsque la mousse a été installée, elle n'a pas pu sécher et les émanations de formaldéhyde ne pouvant pas se dégager à l'extérieur à cause de l'écran d'étanchéité à la vapeur, ont pénétré à l'intérieur de la maison. Des problèmes juridiques ont découlé de cette affaire qui n'a jamais été réglée là où elle aurait dû l'être.

Il ne fait aucun doute qu'il y a des gens qui ont des problèmes, mais il existe une méthode très directe de résoudre ces problèmes et cette méthode est utilisée tous les jours dans l'industrie et dans les laboratoires.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. J'ai quelques préoccupations à cet égard. Je présume qu'en tant que membre de l'Office de normalisation, vous avez participé au processus de consensus qui est à la base de l'élaboration d'une norme pour ce genre de produits. Il y a donc eu un consensus et vous étiez d'accord avec les normes adoptées.

**M. Jefford:** Nos décisions sont prises à la majorité. Je n'étais pas nécessairement d'accord avec toutes les normes. J'étais libre de donner mon opinion. Par exemple, j'ai moi-même demandé l'approbation pour des produits à durcissement rapide, c'est-à-dire, en 90 secondes. Ce produit ne durcirait probablement jamais. Il serait susceptible de s'effriter et il serait très difficile de l'éliminer de la norme. C'est à ce sujet que nous nous sommes heurtés à la SCHL et au CNR.

**M. Skelly:** Le rapport ainsi que plusieurs autres documents décrivent très bien la nature des problèmes. Vous nous avez donné un excellent aperçu de la situation et j'ai l'impression que nous avons tendance à sous-estimer le profil de consommation et c'est ce qui se passe lorsqu'on essaie de créer des débouchés économiques et de travail au Canada, lorsqu'on se lance dans le jeu de la protection du consommateur et qu'on doit tenir compte de deux facteurs importants. Vous avez donné une très bonne description de votre dilemme qui, je pense, touchait quelque 6,000 personnes lorsque l'interdiction a été mise en place.

Ce comité doit se pencher sur des questions très complexes et les recherches au hasard de la dernière réunion sont un très bon exemple. Il ne fait aucun doute que votre exposé nous donne une meilleure idée de l'envers de la médaille.

Je ne comprends pas très bien la procédure de consensus qui est à la base de l'établissement des normes et que vous nous avez expliquée. Mais je crois avoir compris que vous vous préoccupiez surtout des activités de la SCHL pour ce qui est d'accorder des numéros d'acceptation et d'admissibilité à un programme. C'est là que se trouve, si je ne m'abuse, le noeud du problème.

[Text]

**Mr. Jefford:** You see, what happened is that the government said here is this fantastic dollar sign with CHIP grants, \$500 for each and every house right across Canada.

**Mr. Skelly:** We understand that.

**Mr. Jefford:** What happened was, if you are in business your board of directors wants you to make money, and if there is this fantastic dollar sign out there you cannot turn your back on it. In actual fact, that is what we did; we did turn our backs on it simply because we were not prepared to accept the conditions the government insisted on. I also sat on that board, the CGSB, and I wanted to follow those standards.

• 1645

**Mr. Skelly:** Let us make an assumption, first of all, that the substance is up for question, and you—and I imagine other witnesses who come before it—are going to make articulate presentations that say it is as safe as sliced bread if done properly. We have had homeowners who have come before us and said that it is not, in their opinion, doing the job they thought it would do, and it might be causing some other problems. A question arises: In the absence of effective means of judging what is going on, there is an obligation to take some action—or there is a feeling there is an obligation to take some action. So apart from worrying about how this stuff got into the system, there is a greater concern in this committee as to how a government should set in place a mechanism to protect people so they get some protection from a manufacturer's and a business point of view.

Have you any suggestions on what could be done if the materials are called into question? Certainly, we listened to the standards procedure, and I was appalled that the whole damned thing was working in a time warp. There was no enforcement or monitoring. The rationale for the standards seemed to be only to go out and get an acceptance number in the minds of a lot of people in the system, rather than to put a standard out and, as you have pointed out, to monitor and check and make sure that the standard is adhered to, and come back and do further research. Have you any idea what mechanisms could be put in place that would not cause the havoc that we have had with this from the business point of view and the homeowner's point of view, so the product or the situation could be held still while impartial authorities evaluated it and made a judgment?

**Mr. Jefford:** The mechanisms are already in the construction market place. They have been used for years.

**Mr. Skelly:** What are they?

**Mr. Jefford:** In the construction industry today you have what are called independent testing companies; they are companies like Warnick Hersey, Donnelly Construction Control, et cetera. These companies take a government voluntary standard—I believe Alan Bowles was up before and explained that to you. In that voluntary standard, it is then allowed that anybody who has an interest in this urea formaldehyde

[Translation]

**M. Jefford:** Ce qui s'est passé, c'est que le gouvernement a offert des subventions dans le cadre du PIM qui s'élevaient à \$500 par maison dans tout le pays. C'était très intéressant.

**M. Skelly:** Je comprends cela.

**M. Jefford:** Et vous savez, dans les affaires, le conseil d'administration veut bien vous voir faire de l'argent et il vous est impossible de ne pas profiter d'une offre aussi intéressante. C'est ce que nous avons fait. Nous avons refusé cette offre parce que nous n'étions pas disposés à accepter les conditions sur lesquelles insistait le gouvernement. J'ai également siégé à l'ONGC et je voulais appliquer ces normes.

**M. Skelly:** Supposons tout d'abord, que le produit doit être étudié et que vous—ainsi que d'autres témoins—deviez faire un exposé prouvant qu'il s'agit d'un produit aussi sûr que le pain tranché quand il est installé de la bonne façon. Certains propriétaires sont venus témoigner devant nous et nous ont dit qu'à leur avis, ce produit ne donnait pas les résultats prévus et qu'il était même susceptible d'occasionner d'autres problèmes. Une question se pose alors: en l'absence d'un moyen efficace d'évaluer la situation, des mesures doivent être prises, sinon on a l'impression qu'il faut prendre des mesures. Donc tout en s'inquiétant de la façon dont ce produit a été mis sur le marché, les membres de ce comité s'intéressent beaucoup au mécanisme que le gouvernement devrait mettre en place pour protéger la population tant du point de vue du fabricant que du point de vue des affaires.

Avez-vous une idée de ce qui pourrait être fait si ce produit était remis en question? Nous avons entendu une description de la procédure de normalisation et je dois dire que j'étais vraiment consterné de constater que tout se déroulait sans avoir égard à la réalité. Il n'y avait aucune mesure d'application ni de contrôle. Beaucoup ne semblent considérer les normes que comme l'obligation d'obtenir un numéro d'autorisation. Je conviens avec vous que l'on ne semblait pas juger utile de contrôler l'application d'une norme, de s'assurer qu'elle était respectée et d'effectuer ensuite des recherches de contrôle. Avez-vous une idée du genre de mécanisme que nous pourrions mettre en place et qui ne créerait pas les problèmes que nous connaissons maintenant du point de vue des affaires et du point de vue des propriétaires de sorte qu'un produit ou une situation puisse être contrôlée en attendant que des autorités impartiales en fassent une évaluation et rendent un jugement?

**M. Jefford:** Ces mécanismes existent déjà dans le marché de la construction. Ils sont utilisés depuis des années.

**M. Skelly:** En quoi consistent-ils?

**M. Jefford:** Nous avons dans l'industrie de la construction ce que nous appelons les sociétés indépendantes d'essai. Il s'agit de sociétés comme Warnick, Hersey, Donnelly Construction Control, etc. Ces sociétés prennent une norme volontaire du gouvernement—je crois que Alan Bowles vous a expliqué ce système. Cette norme volontaire permet à quiconque s'intéresse à la mousse d'urée formol—par exemple, si l'architecte



**[Texte]**

foam—for instance, if the architect specified that this foam should be such and such a density, or such and such an R-value, or such and such a flame resistance for fire hazard, or such and such whatever, if it is in the standard, he then simply requests a test be made of that product to that standard in that particular area. These testing companies go to most buildings; they will come to homes. If you have concrete poured in your driveway, they will take the concrete cylinders. It costs you anywhere from \$3 to \$5 to get each cylinder, but it gives you the fact that if you bought 3,000 PSI concrete and that concrete comes out and is poured into that driveway and you have not added any water and you test that cylinder, it had better be 3,000 PSI concrete, or that ready mix manufacturer has a problem.

If you are running a big project, the architect will want his concrete cylinders, the engineer his, the general contractor his, the subcontractor his, and the floor finisher can run his. If the floor finisher says to pour the water to it, you reduce the water-cement ratio and you upset the material. Then when you test it and it is not up to standard, you know that the floor finisher goofed it.

So when you come to urea formaldehyde installed in homes, we had CGSB standards—for instance, shrinkage cartons and what they called the Rybicky test, which according to the board of review was no good, because all it did was measure the formaldehyde out-gassing of the foam itself. It did not consider how much formaldehyde was there from all the other materials that gave off formaldehyde; I mean, every application was different.

**Mr. Skelly:** Let me just see if I understand what you are saying. Is what you are saying that you start from the assumption that the product does not have, I think the fellow from the American consumer protection thing said, the generic flaw? You make the assumption that the material, in the absence of evidence to the contrary, is suitable for test. Then what happens is the marketplace is the control from there on. If you have a concern about that product you have it tested in its installation. If, in fact, the independent testing agency says that this was done in such a way that it did not meet the standards, then you would go out and sue the manufacturer?

• 1650

**Mr. Jefford:** Well, if you have a contract that says you should get this, this, and this and if you do not get it, it is very very enforceable by law. I am not a lawyer, but I am sure there is a lawyer in this group who can answer these questions for you very simply.

**Mr. Skelly:** Basically, the assumption is that there is not a flaw in the material as a whole.

**Mr. Jefford:** No. It is not an assumption. It is defined in the testing results; either there is or there is not a flaw. There is no assumption involved.

**[Traduction]**

précise que cette mousse doit être de telle et telle densité ou de tel ou tel coefficient R, ou possède tel ou tel degré de résistance au feu, ou quoi que ce soit, si cela se trouve dans la norme, il peut alors simplement demander que des essais soient effectués sur ce produit conformément à la norme applicable. Ces sociétés exercent leurs activités dans la plupart des édifices ainsi que dans les maisons. Si vous faites couler du béton dans votre entrée, il prélève des carottes de béton. Chaque carotte vous coûte de \$3 à \$5 et cela vous permet de déterminer, si vous avez acheté du béton de 3,000 PSI, pour en revêtir votre entrée et que vous n'avez pas ajouté d'eau que ce béton est effectivement du béton de 3,000 PSI et si tel n'est pas le cas, le fabricant de béton aura des problèmes.

Dans le cas d'un grand projet, l'architecte voudra faire prélever ses propres carottes de béton, ainsi que l'ingénieur, l'entrepreneur général, le sous-entrepreneur ainsi que le finisseur de sol. Si le finisseur de sol vous demande d'ajouter l'eau, vous réduisez le rapport eau-béton et vous changez la composition du matériel. Donc lorsque le prélèvement est fait et l'essai effectué, cela vous permet de déterminer que c'est le finisseur de sol qui est responsable de la situation.

Dans le cas de l'urée formol installée dans les maisons, il existait des normes de l'ONGC—comme par exemple, les cartons de tassement et ce qu'ils appelaient l'essai Rubicky qui, selon la commission d'examen, était tout à fait inefficace car il ne mesurait que les émanations de formaldéhyde de la mousse. Il ne mesurait pas les émanations de formaldéhyde d'autres sources possibles. Je veux dire que toutes les applications étaient différentes.

**M. Skelly:** J'aimerais que vous me disiez si je vous comprends bien. Pouvez-vous dire que vous partez de la supposition que le produit n'a pas une défectuosité générique, comme l'a dit ce représentant de l'*American Consumer Protection*? Voulez-vous dire que vous supposez que faute de preuve contraire, un produit est apte à être essayé? Cela veut donc dire que le seul contrôle à partir de ce moment c'est le marché. Lorsqu'un produit fait l'objet de préoccupations, vous faites des essais au moment de l'installation. Donc si une société indépendante d'essai déclarait que l'installation ne satisfaisait pas aux normes, est-ce que vous intenteriez des poursuites contre le fabricant?

**M. Jefford:** D'ailleurs, si vous avez signé un contrat qui fait état de ce que vous devez obtenir et que vous ne l'obtenez pas, vous pouvez le faire exécuter juridiquement. Je ne suis pas juriste mais je suis persuadé qu'il doit y avoir au sein de ce groupe un avocat capable de répondre à ces questions de manière très simple.

**M. Skelly:** Cela revient donc à dire que l'on suppose que le produit ne compte aucune imperfection.

**M. Jefford:** Non. Ce n'est pas une supposition. Les résultats des essais servent à déterminer s'il y a des imperfections. Il ne s'agit pas de suppositions.



[Text]

**Mr. Skelly:** It is not quite that straightforward, I guess, to many people who are looking at it. There are people who say there is a flaw, and maybe that is where the whole dilemma comes in. Suddenly there is a contest where one side says this is excellent material and it has been given a bad name, and the other side says no it is not, and no more of it should be put in homes until we assess its product. Then we are kind of beyond the independent testing lab, if I understand.

I am a little bit confused about your market-mechanism control when you have a product in which the entire product is being questioned; I guess that is where we are. You are saying it is good; the consumer and other individuals are saying it is questionable. What does government do in order to protect members of the business community who have legitimately gone in there and busted their buns to try to get the best standards possible and do the best job possible, and yet on the other side there is still a question?

**Mr. Jefford:** We are now at the point where we have a problem—everybody does, even the taxpayers who are not related to UFFI. What is happening now is homeowners who have UFFI—for instance, I have got a 75 per cent reduction on my taxes, my municipality is not getting the money—

**An hon. Member:** I agree with you.

**Mr. Jefford:** —then they are upridding again over the taxpayers who do not have UFFI, so everybody is paying, and we are now at a point where we have a problem.

What I am saying to you is that the solution is very, very simple: You simply get rid of those toxins in the air in the building and it does not matter what the building envelope is made of. The problem is not a structural engineering building problem, the problem is an airconditioning problem; people like to breathe clean fresh air.

**Mr. Skelly:** All right. Urea formaldehyde is irrelevant unless it blows up, and what is relevant is toxins in the air, and as long as you can develop a system that replaces the air with air that has been filtered and cleaned, then you are in business.

**Mr. Jefford:** That is correct. Basically to do that, in every house that has a problem today—for instance, today we have more of a problem. We have a mass public outlook that people would not touch this stuff with a 10-foot pole. The government has a responsibility to address this problem, because when an accountant certifies a set of books and you buy that business based on that certification, if it is not correct that accountant has a problem. When the government certifies a product, gives it an acceptance, accepts it for grants, and gives out the grants, the government has certified that product.

Now, the solution is very simple. We do not have to spend the \$200 million of taxpayers' money; that just horrifies me. All you have to do is for the government to put approximately a \$1 million loan out to the homeowners with urea formaldehyde foam so that they can have installed in their home an air

[Translation]

**M. Skelly:** Ce n'est peut-être pas aussi simple à déterminer. Certains prétendront qu'il y a des imperfections et c'est là qu'intervient le dilemme. En effet, certains prétendront qu'il s'agit d'un excellent produit qui a une mauvaise réputation et d'autres diront que ce n'est pas le cas et que ce produit ne devrait plus être installé dans des maisons tant et aussi longtemps qu'il n'aura pas été évalué. Nous sommes très loin du laboratoire d'essais indépendant, si je comprends bien.

Je ne comprends pas très bien votre théorie sur le contrôle exercé par le marché dans le cas d'un produit qui est remis en question. Je crois que c'est là que nous en sommes. Vous dites que le produit est bon mais que le consommateur et d'autres ont des doutes à cet égard. Que peut faire le gouvernement pour protéger les hommes d'affaires qui se sont lancés dans ce genre d'entreprises, ont déployé beaucoup d'efforts pour obtenir les meilleures normes possibles et effectuer du bon travail lorsque ce genre de problème surgit?

**M. Jefford:** Il ne fait aucun doute que nous avons un problème: c'est le problème de tous, même des contribuables qui n'ont rien à voir avec la MIUF. Voici ce qui se passe: les propriétaires qui ont isolé leur maison à la MIUF—par exemple, j'ai obtenu une diminution de 75 p. 100 de mes taxes municipales ce qui veut dire que la municipalité où je réside ne reçoit pas les mêmes sommes—

**Une voix:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Jefford:** —et ce sont les contribuables dont les maisons ne sont pas isolées à la M.I.U.F. qui finissent par payer de sorte que tout le monde paie et nous avons un problème.

Mais à mon avis, la solution est très, très simple: se débarrasser des toxines dans l'air des édifices sans égard au matériel utilisé dans la construction. Il ne s'agit pas d'un problème de structure des édifices, mais bien de ventilation. L'on aime bien respirer de l'air frais et propre.

**M. Skelly:** D'accord. L'urée-formol ne présente donc aucun problème à moins qu'elle explose. Le problème ce sont les toxines en suspension dans l'air; il sera résolu si l'on met au point un système de remplacement de l'air par de l'air qui a été filtré et épuré.

**M. Jefford:** C'est exact. Et pour ce faire, toutes les maisons qui ont un problème aujourd'hui—le problème est beaucoup plus grave aujourd'hui. Plus personne ne veut isoler de maisons avec ce produit. Le gouvernement doit se pencher sur ce problème. En effet, si vous achetez une entreprise dont les livres ont été certifiés par un comptable sur la base de ce certificat et que ce dernier s'avère inexact, c'est le comptable qui sera en difficultés. Lorsque le gouvernement certifie un produit, en autorise l'utilisation, le reconnaît pour les fins de subventions et accorde des subventions, il ne fait aucun doute que le gouvernement a certifié ce produit.

La solution est très simple. Il n'est pas nécessaire de dépenser 200 millions de dollars de l'argent des contribuables. Cela me choque. Il suffirait au gouvernement de mettre à la disposition des propriétaires qui ont isolé leur maison à la mousse d'urée-formol un fonds de prêt d'environ 1 million de dollars

**[Texte]**

infiltration test to seal the house up, an air-to-air heat exchanger to put fresh air in and save energy—which is going to give you the pay-back, because according to EMR, it will save about one-third of the money—and a filter to neutralize the toxins. If you did that to every house, urea formaldehyde foam homes would have something that other homes do not have: they would now be more saleable; they could be certified that they are clean—

**Mr. Skelly:** It is a damn good idea even if you do not have urea formaldehyde foam.

**Mr. Jefford:**—and what would happen is that the real estate marketplace would come back. You would get those billions of dollars that are lost to Canadians back for them, and you would basically have a mechanism by which you could allow this material to be used. If there was a problem where an installation was not done correctly, for \$1,000 it could be solved, and this organization that had a \$250,000 no-fault fund, an Ottawa office, an 800 number, a CGSB certification program, approval program, a licensing program, all into effect when the ban came out, could then fold. You have a consumer protection bond, a \$5,000 bond. You would have a HUDAC renovation warranty program. You have all these marketplace controls. You do not need the government. You have marketplace controls to monitor this product and put pressure on the bad apples to clean up their act or get out. But you would not need a ban that threw the whole damn bushel of apples out because there were one or two bad ones, or because you had 100 bad jobs.

• 1655

**The Chairman:** I wish to thank you very much.

**Mr. McCauley:** Can I ask a quick question?

**Mr. Jefford:** what is your understanding of the difference between the American and the Canadian bans?

**Mr. Jefford:** Well, the American ban—which came into effect on August 10 of this year, and of which basically this board of review was to review only residential applications, and of which the committee in which Dr. Campbell got involved—was only looking at residential areas. It is covered in his outline to the board of review and to the minister for putting in the ban. It only applies to residential homes and public schools. It does not apply to manufactured finished goods, to industrial applications, commercial, corporate, et cetera. What happened was that we had 46 jobs on the go.

**Mr. McCauley:** And you were heavily into industrial applications?

**Mr. Jefford:** Some 92 per cent of our business was industrial.

**Mr. McCauley:** What is an industrial application?

**[Traduction]**

pour leur permettre de sceller leur maison et d'installer un échangeur d'air pour apporter de l'air frais et conserver l'énergie—et cela serait tout à fait rentable car selon le ministère de l'Énergie, cette façon de procéder permettra de réaliser des économies d'énergie de l'ordre d'un tiers—ainsi qu'un filtre pour neutraliser les toxines. Si ce système était utilisé dans chaque maison, les demeures isolées à la mousse d'urée-formol auraient un avantage sur les autres: elles seraient plus faciles à vendre. Un certificat pourrait être émis énonçant qu'elles sont propres—

**M. Skelly:** C'est une très bonne idée même pour les maisons qui ne sont pas isolées à la mousse d'urée-formol.

**M. Jefford:** Et le marché immobilier ne pourrait qu'en profiter. On récupérerait ainsi tous les milliards de dollars que les Canadiens ont perdu et on aurait aussi un mécanisme permettant l'utilisation de ce produit. En effet, dans les cas où ce produit aurait été mal installé, le problème pourrait être réglé pour \$1,000 et cette organisation qui jouit d'un fonds universel de \$250,000, qui compte un bureau à Ottawa, un chiffre 800, un programme d'homologation de l'ONGC, un programme d'approbation, un programme d'émission de permis qui ont été mis sur pied au moment de l'interdiction, pourrait être démantelée. Il existe une obligation de protection des consommateurs, une obligation de \$5,000. Vous auriez un programme de garantie de rénovation. Vous avez tous ces contrôles du marché. Vous n'avez pas besoin du gouvernement. Le marché dispose des mécanismes nécessaires pour contrôler ce produit et exercer les pressions appropriées pour régler le problème. Mais il n'est pas nécessaire d'imposer une interdiction à toute l'industrie à cause d'un problème ou même de 100 problèmes.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. McCauley:** Puis-je poser une brève question?

Monsieur Jefford, en quoi consiste selon vous la différence entre l'interdiction américaine et la canadienne?

**M. Jefford:** Eh bien, l'interdiction américaine—qui a été mise en vigueur le 10 août de cette année dans le cadre de laquelle cette commission d'examen ne devait se pencher que sur la demande provenant de propriétaires de maisons résidentielles et qui intéressait le comité dont le docteur Campbell faisait partie—ne s'appliquait qu'aux zones résidentielles. Tout ceci a été annoncé dans son exposé à la Commission d'examen et au ministre pour inclusion dans l'interdiction. Elle ne s'applique qu'aux résidences et qu'aux écoles publiques. Elles ne s'appliquent pas aux biens finis de fabrication, elle n'a pas d'implication industrielle, ni commerciale et ainsi de suite. Nous avions 46 projets.

**M. McCauley:** Et vous aviez beaucoup d'applications industrielles?

**M. Jefford:** Quelque 92 p. 100 de nos activités s'exerçaient dans le secteur industriel.

**M. McCauley:** En quoi consistait une application industrielle?



[Text]

**Mr. Jefford:** Well, I guess the best idea, and I think I have it here, is the Erie—Simcoe office complex in Hamilton, right across from Dundurn Castle. That was all insulated with urea formaldehyde foam to a thickness of about 10 inches in the whole building envelope.

**Mr. McCauley:** When you talk about industrial applications, you are talking about buildings.

**Mr. Jefford:** Oh, you are still talking about a building envelope, okay. Now, the thing is that you can manufacture pre-finished board stock, for instance styrofoam. UF foam can be manufactured at half the cost of styrofoam.

When Mr. Elliott was up here explaining fire hazard, and he was being questioned on well, you know, it used to have 25 and now it has 70, because they added more plasticisers to give it flexibility so it could be pressure packed, there is really no difference. Urea formaldehyde foams have the finest fire performance qualities of almost any building material, because they intermesh on heat; they char, and it is like a wood beam building—it will not collapse.

**Mr. McCauley:** Why did not the Americans ban it on all buildings?

**Mr. Jefford:** Well, as you will probably remember, the Americans were announcing that on December 19, 1980 they were going to ban. But the Canadian government was first; we did it on December 17. When the Canadians did it, the Americans did it too. They deferred it over and over and over, until three months before August 10 they announced they would ban it. Basically, more than anything else, it was because of a Canadian ban.

And the second thing is, because the CIAT study at that time linked formaldehyde tests with 344 fisher rats and—

**Mr. McCauley:** Now you are taking off. What I am curious about is if it is a problem in somebody's home, why is it not a problem in an office building?

**Mr. Jefford:** Well, the level that is accepted by, for instance, the Ontario Department of Health is 2.0 parts per million in a work environment, with a ceiling of 5.0 ppm for a half-hour period. So for instance, in our business—

**Mr. McCauley:** Okay, I get you. So you would be happy—

**Mr. Jefford:** —it is an eight-hour TLV limit.

**Mr. McCauley:** —you would be happier if the Canadian ban was similar, that office buildings were excepted.

**Mr. Jefford:** What I am saying is that the government set up a \$113 million UFFI Centre where anybody that in any way was concerned about this UFFI now has telephoned in. I think that if the government has not pinpointed which companies have all the complaints, and there are companies out there that do not have any complaints—we do not have one single health complaint—then we should be allowed to practise in a responsible manner to install this material. I have hundreds of

[Translation]

**M. Jefford:** Je pense que le meilleur exemple que je puisse vous donner est celui du complexe de bureaux Érié—Simcoe, à Hamilton, juste en face de Dundurn Castle. Ce complexe a été isolé entièrement à la mousse d'urée-formol d'une épaisseur d'environ dix pouces pour toute l'enveloppe de l'édifice.

**M. McCauley:** Lorsque vous parlez d'application industrielle, vous voulez parler d'édifices.

**M. Jefford:** Oh, vous parlez toujours de l'enveloppe de l'édifice, très bien. Il est possible de fabriquer des plaques préfinies, comme par exemple, des plaques de mousse de polystyrène. La mousse d'urée-formol coûte la moitié moins cher à fabriquer que la mousse de polystyrène.

Monsieur Elliott vous a parlé de risques d'incendie. Vous lui avez posé des questions à cet égard. Il a dit qu'il s'agissait d'un indice de 25 mais que c'était maintenant monté à 70 car on avait ajouté plus de plastique pour lui conférer la souplesse nécessaire pour permettre l'emballage sous pression. Il n'y a pas vraiment de différence. La mousse d'urée-formol est l'un des meilleurs matériaux de construction sur ce plan parce qu'elle s'agglutine à la chaleur. Elle roussit. Elle peut se comparer à un édifice de bois qui ne s'écroulera jamais.

**M. McCauley:** Pourquoi les Américains n'ont-ils pas interdit l'utilisation de ce produit dans tous les édifices?

**M. Jefford:** Vous vous souviendrez peut-être que les Américains ont annoncé le 19 décembre 1980 qu'ils allaient imposer cette interdiction. Mais le gouvernement canadien les a devancés en imposant son interdiction le 17 décembre. Les Américains ont suivi les Canadiens. Ils ont remis la question plusieurs fois et trois mois avant le 10 août ils ont annoncé qu'ils allaient interdire ce produit. Mais c'est surtout l'interdiction canadienne qui les a incités à imposer une interdiction.

Deuxièmement, l'étude CIAT avait relié à l'époque les essais sur l'urée-formol à 344 rats pêcheurs et—

**M. McCauley:** Vous partez sur une autre tangente. J'aimerais savoir pourquoi ce produit cause un problème dans une maison mais non pas dans un édifice à bureaux?

**M. Jefford:** Eh bien, le ministère de la Santé de l'Ontario a autorisé, par exemple, 2.0 ppm dans un milieu de travail avec comme maximum de 5.0 ppm pour une période d'une demie heure. Donc, par exemple, dans notre entreprise—

**M. McCauley:** D'accord, je comprends. Donc vous seriez heureux—

**M. Jefford:** —nous avons une limite TLV de huit heures.

**M. McCauley:** —que l'interdiction canadienne accorde la même exception aux édifices à bureaux.

**M. Jefford:** Le gouvernement a créé un centre spécial relatif à la MIUF de 113 millions de dollars ou toute personne touchée de près ou de loin par cette affaire peut appeler. Je pense que si le gouvernement n'a pas réussi à déceler quelles sont les sociétés qui font l'objet de plaintes, et il y a des sociétés qui n'ont fait l'objet d'aucune plainte—nous n'avons eu aucune plainte concernant la santé—nous devrions pouvoir continuer d'exercer nos activités de manière responsable et



## [Texte]

satisfied customers who have made savings, some as high as 70 per cent, on their heating bill. My own heating bill is still less what it was five years ago.

**Mr. McCauley:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Berger, do you have a question?

• 1700

**Mr. Berger:** Well I just wanted to thank Mr. Jefford for his testimony here today. I am sort of new to this committee, so it is hard to come to any final conclusions, except that when you look at his experience and the knowledge with which he talks about this subject, one cannot help but be impressed. I certainly hope the committee will give his testimony very serious consideration.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Berger.

On behalf of the members of the committee, I wish to join Mr. Berger to thank you very much. We were looking for solutions for the existing homes, and we want to face these kinds of situations. I am sure that some things in your presentation will be appreciated by the members. Thank you very much.

I am now calling the next witness, and I would like to thank all the members for agreeing to receive and put the new witness—not the new witness, but this witness—on the agenda today. May I call Dr. Yves G. Dumont to the table.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, while the witness is setting up, I wonder if Mr. David Cohen, who was challenged by a member... that will be appended to the minutes of the meeting, eh?

**The Chairman:** Yes. Do you want me to read the letter, or just attach it as an appendix, Mr. Skelly?

**An hon. Member:** It should be attached. He had said he would be undertaking to clarify the information.

**The Chairman:** Okay. Agreed.

Now we will proceed with this last witness for this afternoon. I heard that Dr. Dumont sent his brief to the clerk on schedule before September 20. I yield the floor to Dr. Dumont, and ask the clerk to distribute the brief. I will ask Dr. Dumont to introduce himself, his background and the contents of his brief, and we will proceed to the questions after.

Dr. Dumont.

**Dr. Yves G. Dumont (Lesage, Dumont & Associates):** I would like to thank you very much, Mr. Chairman, for allowing me to speak to the committee. I have insisted because I think that I have something important to say inasmuch as I think I am addressing a real problem in this whole issue, and also proposing elements of solution which could be acceptable to both the owners and the manufacturers of UFFI.

## [Traduction]

d'installer ce matériel. Des centaines de clients satisfaits ont réalisé des économies, certains jusqu'à 70 p. 100, sur leurs frais de chauffage. Il me coûte à moi personnellement moins en chauffage qu'il y a cinq ans.

**M. McCauley:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Berger, avez-vous une question?

**M. Berger:** Eh bien, je voulais simplement remercier M. Jefford de son témoignage. Je suis assez nouveau à ce comité et il m'est donc difficile d'arriver à des conclusions définitives, sauf que lorsque nous examinons son expérience et les connaissances dont il témoigne à ce sujet, on ne peut faire autrement que d'être impressionné. J'espère que le comité accordera toute la considération voulue à son témoignage.

**Le président:** Merci, monsieur Berger.

Au nom des membres du Comité, j'aimerais me joindre à M. Berger pour vous remercier. Nous cherchons des solutions pour les maisons existantes et nous voulons faire face à ce genre de situation. Je suis persuadé que les membres du Comité ont grandement apprécié votre exposé. Je vous remercie beaucoup.

Je demande maintenant au témoin suivant de s'approcher. J'aimerais remercier tous les membres du Comité d'avoir accepté d'inclure le nouveau témoin, non pas le nouveau témoin, mais bien celui-ci, à l'ordre du jour d'aujourd'hui. Je demande à M. Yves G. Dumont de s'approcher.

**M. Skelly:** Monsieur le président, pendant que le témoin s'installe, je me demande si M. David Cohen, qui a subi les questions d'un député... Est-ce que cela sera annexé aux procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui?

**Le président:** Oui. Tenez-vous à ce que je lise la lettre ou puis-je simplement l'annexer en appendice, monsieur Skelly?

**Une voix:** Elle devrait être annexée. Il a dit qu'il s'engageait à fournir des explications.

**Le président:** Très bien. D'accord.

Nous passerons maintenant au dernier témoin de cet après-midi. Je crois savoir que le Dr Dumont a envoyé son mémoire au greffier à temps avant le 20 septembre. Je vous donne donc la parole, docteur Dumont, et le greffier distribuera votre mémoire. Je vais demander au Dr Dumont de se présenter, de nous parler de ses antécédents et de nous expliquer la teneur de son mémoire. Nous passerons ensuite aux questions.

Docteur Dumont.

**Dr Yves G. Dumont (Lesage, Dumont & Associés):** J'aimerais commencer par vous remercier, monsieur le président, de m'avoir invité à comparaître devant ce comité. J'ai insisté parce que j'estime que ce que j'ai à dire est très important en ce sens que je me penche sur un problème réel et que je propose des éléments de solution qui pourraient être acceptables tant pour les propriétaires que pour les fabricants de MIUF.

## [Text]

Now, I not oblige you to bear with my rather execrable English; I will make the presentation in my own language, which is French.

**The Chairman:** If you make it in French, we have translation.

**Dr Dumont:** Monsieur le président, je suis médecin spécialisé en médecine du travail et en santé communautaire. Je détiens une maîtrise en médecine du travail du *London School of Hygiene and Tropical Medicine* de l'Université de Londres de même qu'un certificat de spécialisation en santé communautaire de la Corporation professionnelle des médecins du Québec. J'ai été, depuis sa création et jusqu'à tout récemment, secrétaire général de l'Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec. Je suis aujourd'hui attaché à la firme Lesage, Dumont et Associés, médecins-conseils en médecine du travail et en santé communautaire.

A titre de conseiller auprès d'organismes gouvernementaux, paragouvernementaux et privés, ayant des responsabilités de santé publique et de santé au travail, à titre de conseiller auprès de producteurs et d'utilisateurs de formaldéhyde, et à titre de conseiller canadien de l'*American Formaldehyde Institute*, notre bureau s'intéresse tout particulièrement à la question de la mousse d'urée formol.

J'ai ainsi été appelé à étudier ce dossier sous l'angle médical et scientifique, à examiner certains rapports médicaux et à passer en revue les diverses données scientifiques et environnementales qui existent sur le sujet, de même que les hypothèses les plus courantes sur lesquelles se fondent certaines présomptions d'innocuité ou de nocivité de la mousse d'urée formol.

Je tiens à remercier le Comité de me fournir l'occasion de lui faire part, bien modestement, de quelques observations que m'inspire l'examen de ce dossier dans l'état actuel des connaissances que nous en avons.

• 1705

Mon propos vise à répondre aux questions portées à l'attention de ce Comité par l'arrêté en conseil du 26 juillet 1982 et à proposer des solutions à certains des problèmes que l'on peut retrouver dans les maisons ayant été isolées au moyen de la MIUF. Il n'est évidemment pas nécessaire de discuter des nouvelles installations puisque la pose de ce produit a maintenant été interdite. Cette interdiction crée cependant des problèmes inutiles, mais très importants pour la grande majorité des propriétaires dont la maison a été isolée à la MIUF et chez qui l'on ne rencontre aucune difficulté si ce n'est l'existence de l'interdiction en elle-même.

L'impossibilité de renouveler une hypothèque, de vendre sa propriété, ou la perte de la juste valeur marchande causée par l'interdiction sont des maux que l'on ne recherchait certes pas, mais auxquels il faut remédier par une intervention gouvernementale appropriée. Cette situation peut être corrigée par l'adoption de normes déterminant un niveau de formaldéhyde acceptable pour les maisons isolées à la MIUF et ce, en corrélation avec l'établissement d'une méthode de certification

## [Translation]

Je ne vous obligerai pas à m'écouter dans mon anglais tout à fait exécrable. Je ferai mon exposé dans ma propre langue, à savoir, le français.

**Le président:** Si vous préférez parler français, nous avons la traduction.

**Mr. Dumont:** Mr. Chairman, I am a Doctor specializing in occupational health and public health. I hold a masters degree in occupational health from the London School of Hygiene and Tropical Medicine of the University of London as well as a certificate of specialization in public health from the Quebec Professional Corporation of Doctors. I was, from the time of its foundation until recently, Secretary General of the Quebec Research Institute on Health and Occupational Safety. I am now working for Lesage, Dumont and Associates, a group of consulting doctors in the field of occupational health and public health.

As advisors to governmental and private organizations concerned with public and occupational health, as consultants to manufacturers and users of formaldehyde, and as Canadian advisors to the American Formaldehyde Institute, our firm is especially concerned with the subject of urea formaldehyde foam.

In this context, we have deemed it necessary to study the issue from a scientific and medical point of view, to examine various reports, review the available scientific and environmental data on the subject, and assess the latest hypotheses on which certain assumptions about the existence or absence of toxicity of urea formaldehyde foam are based.

I thank the committee for giving me the opportunity to submit, with all due modesty, a few observations on the current state of knowledge about this subject.

My remarks are intended to focus on the purpose of this committee as outlined in the Order of July 26, 1982 and to propose a rational remedy to solve some of the problems that may exist in UFFI homes. There is no need to discuss new installations, since the ban is now in place. The ban, unfortunately, does much more than prevent more installations of UFFI. It also creates a substantial but unnecessary drawback for the vast majority of owners of homes which now have UFFI—those where there are no problems other than the existence of the ban itself.

The inability to renew a mortgage, to sell a home, or the loss in market value caused by the ban, is an unintended harm which must be remedied by appropriate government action. This situation can be corrected by the adoption of standards governing levels of formaldehyde in existing UFFI homes, coupled with a method of certification to insure that the homes meet that standard.

## [Texte]

visant à garantir que les taux de formaldéhyde ambiants de ces maisons sont conformes à la norme acceptée.

La première observation que je souhaite faire, c'est que, d'un point de vue strictement médical, il n'y a aucune commune mesure entre l'énorme battage qui se fait autour des plaintes rapportées et attribuées au formaldéhyde et les données environnementales disponibles. Il est en effet difficilement concevable qu'au taux ambiant de formaldéhyde mesuré dans les maisons isolées avec de la MIUF, l'on retrouve systématiquement l'ensemble des symptômes et des plaintes rapportés.

Je m'explique. Il est incontestable que certaines personnes exposées au formaldéhyde développent des réactions telles que celles qui ont été fréquemment décrites: maux de tête, étourdissements, irritation des yeux, de la peau ou encore de la gorge, toux, congestion, ennuis respiratoires et autres irritations, qui ont pour caractéristique d'être gênantes, de n'avoir pas de caractère permanent et d'apparaître en général à des taux d'exposition au formaldéhyde beaucoup plus élevés que ceux que l'on retrouve dans les maisons isolées avec de la MIUF.

A cet égard d'ailleurs, je me permettrai ici une parenthèse pour souligner avec insistance que si l'on peut établir avec une raisonnable certitude que ces problèmes de santé peuvent être causés par une exposition au formaldéhyde, c'est parce qu'ils ont été documentés et vérifiés dans des études non reliées à la MIUF.

Il n'existe, en effet, aucune donnée médicale à l'heure actuelle qui permette d'affirmer avec certitude l'existence d'autres types d'altération à la santé consécutives à une exposition à des émanations de formaldéhyde. Comme médecin, je ne peux que déplorer qu'on ait fait inconsidérément référence, dans certains milieux, à des dangers potentiels, comme le cancer, à partir d'hypothèses qui n'ont véritablement aucun fondement scientifique. Aucune étude, aucune recherche, et ce à l'échelle du monde, n'autorise en effet qui ce soit à prétendre que le formaldéhyde a des effets cancérigènes chez l'être humain.

Il est vrai que dans le cas du formaldéhyde comme dans celui de plus d'un millier de substances présumées cancérigènes, on a réussi à provoquer l'apparition de lésions cancéreuses chez des animaux de laboratoire en les soumettant à de très fortes concentrations de formaldéhyde durant des périodes de temps prolongées, et qu'en conséquence le formaldéhyde est considéré potentiellement cancérigène pour l'humain. Cela ne veut pas dire pour autant que le formaldéhyde ait provoqué des cancers chez l'humain et encore moins que les faibles émanations de formaldéhyde en provenance de la MIUF soient cancérigènes. En fait, à ce jour, la littérature scientifique indique le contraire. Je trouve personnellement que d'alarmer le public à partir de spéculations gratuites, quand on sait l'inquiétude et l'angoisse que provoque chez les gens la seule évocation du mot «cancer», procède de la cruauté mentale.

J'en reviens à l'essentiel de mon propos sur les constats de réactions consécutives à l'exposition au formaldéhyde. Par rapport à l'impression générale qui se dégage de la lecture des

## [Traduction]

The first observation I would like to make is that from a strictly medical point of view there is no connection whatsoever between the available environmental data and the extensive publicity surrounding the reported complaints attributed to UFFI. Indeed, it is difficult to conceive that the entire spectrum of reported symptoms and complaints could be found so systematically at the ambient levels of formaldehyde that have been measured in homes insulated with UFFI.

Allow me to explain. There is no contesting the fact that some people exposed to significant levels of formaldehyde developed the kind of reactions that have been described so often: headaches, dizziness, eye, skin and throat irritations, coughing, congestion, and respiratory and other irritations, all of which may be characterized as being troublesome, temporary in nature and generally appearing at exposure levels far higher than are usually found in houses insulated with UFFI.

In this regard, let me pause for a moment to emphasize as strongly as possible that if we have not been able to establish with reasonable certainty that such health problems can be caused by exposure to formaldehyde, it is because they have been documented and verified in scientific studies over the years and not because of any analysis relating to UFFI.

Actually, there is no medical data at present to enable us to confirm with reasonable certainty the existence of other types of health changes following exposure to formaldehyde emissions. As a doctor, I can only deplore the fact that certain circles have rashly referred to potential dangers such as cancer on the basis of hypotheses which have no scientific foundation. There is not a single study or investigation anywhere in the world that gives anyone the authority to claim that formaldehyde has carcinogenic effects on human beings.

It is true that in the case of formaldehyde, as in more than a thousand substances presumed to be carcinogenic, we have succeeded in inducing cancerous lesions in laboratory animals by subjecting them to very high concentrations of formaldehyde over prolonged periods of time, and, consequently, formaldehyde is considered potentially carcinogenic to man. This does not mean, however, that formaldehyde has provoked cancer in humans. Nor does it mean that the low formaldehyde emissions from UFFI are carcinogenic. In fact, the scientific literature to date indicates the contrary. Personally, I find that to alarm the public on the basis of gratuitous speculation... when we know the anxiety and anguish that the mere mention of the word "cancer" evokes in people... is nothing short of mental cruelty.

To return to the essence of my remarks on the reports of reactions to formaldehyde exposure: from the general impression one gets in reading newspaper articles and watching



## [Text]

articles de presse et des reportages que l'on a vus au fil des semaines et des mois à la télévision, on peut aisément être porté à conclure que nous sommes en présence d'une épidémie nationale, dont le seul responsable serait l'émission de formaldéhyde en provenance de la MIUF. Le formaldéhyde est pourtant employé dans de nombreux procédés industriels et scientifiques depuis près de cent ans au cours desquels des milliers de travailleurs dans toute catégorie d'emplois ont été exposés, et ceci à travers le monde, sans pour autant qu'on n'ait jamais rapporté une telle concentration de problèmes de santé.

Je crois vraiment qu'il y a lieu de replacer les choses dans une perspective un peu plus juste et de ramener ce problème à une autre dimension.

L'activité humaine doit, bien entendu, évoluer ou tendre vers l'absence de risque. Un degré de risque est cependant rattaché à toute activité humaine et à toute substance quelle qu'elle soit. Il nous est impossible de concevoir quelque chose qui puisse être, en toute circonstance, complètement dépourvue d'effets délétères, de sorte qu'il ne faudrait surtout pas s'illusionner quant à nos possibilités d'éliminer totalement les risques reliés aux inhalations de formaldéhyde, puisque des quantités mesurables de formaldéhyde existent à peu près partout.

• 1710

Essentiellement, il n'y a aucune donnée qui permette d'affirmer avec une certitude raisonnable qu'il existe une relation de cause à effet entre les symptômes évoqués et l'exposition au formaldéhyde. Encore une fois, je ne suis pas en train de prétendre que cette relation de cause à effet est inexistante. J'affirme tout simplement que l'on ne l'a pas démontré et que l'on peut se demander à juste titre si le formaldéhyde est réellement en cause.

De plus, curieusement, le nombre de ces cas diagnostiqués, d'après l'information que j'ai pu obtenir, semble être géographiquement localisé. Ce problème de régionalisation me rend doublement perplexe. En tant qu'épidémiologiste, je n'arrive pas à m'expliquer qu'autant de cas puissent être diagnostiqués comme étant probablement attribuables à l'exposition à une substance donnée, dans une région géographique donnée, et que cette même substance, employée universellement pour les mêmes fins et aussi pour d'autres fins, ne semble pas provoquer la même concentration de réaction ailleurs.

Le dossier de la MIUF, d'un point de vue médical, présente un grand nombre d'inconnues qui doivent absolument être élucidées.

Les scientifiques considèrent qu'une substance est sûre si les risques qui lui sont attribués sont jugés admissibles. Cette définition fait ressortir le caractère relatif et arbitraire relié au concept de sécurité. De plus, et ceci nous amène au coeur du problème, cette façon de définir la sécurité place dans leur juste perspective, d'abord la nécessité de définir le risque, de le quantifier et de l'attribuer à une cause, démarche basée sur des inférences scientifiques qui doivent être objectives et qui incitent d'abord et avant tout aux professionnels de la santé

## [Translation]

television reports for weeks and months on end, one could easily be led to conclude that we are faced with a national epidemic for which formaldehyde emissions from UFFI are solely responsible. However, formaldehyde has been used in numerous industrial and scientific processes for nearly 100 years and thousands of workers the world over in all occupational categories have been exposed to it without any such concentration of health problems ever being reported.

I earnestly believe that it is time to put things back into their proper perspective and to examine this problem in its true light.

Human activity must, of course, evolve or progress towards an absence of risk. However, some degree of risk is attached to any activity as well as to any substance, regardless of its nature. It is impossible to imagine that a given material can, under all circumstances, be completely devoid of possible deleterious effects. It is important at this point not to have any illusions about totally eliminating risks from formaldehyde emissions from UFFI as measurable quantities of formaldehyde exist just about everywhere.

Basically, there is no data allowing us to state with reasonable certainty that there is a cause and effect relationship between the symptoms reported and exposure to formaldehyde. Once again, I am not attempting to claim that this causal relationship does not exist. I am merely stating that it has not been demonstrated and that it may rightly be asked whether formaldehyde is actually in question.

Also, curiously enough, according to information I have been given, the cases diagnosed seem to be concentrated in certain geographical areas. This question of regionalization leaves me twice as confused. As an epidemiologist, I am unable to find an explanation for the fact that so many cases have been reported as probably attributable to exposure to this substance in a specific geographical region and that this same substance used in insulation, as well as in a variety of other areas, does not appear to provoke the same concentration of reactions elsewhere.

Medically speaking, the UFFI case contains many unknowns that have to be clarified.

Scientists consider that a substance is safe if the risk attributed to it are deemed acceptable. Such a definition illustrates the relatively arbitrary nature of our concepts about security. In addition, and this brings us to the heart of the problem, this way of defining safety puts two things in their proper perspective; first, the need to define the risk, identify it and determine its cause, a procedure based on scientific inferences which must be objective and which are incumbent first and foremost upon specialists in the areas of occupational and

## [Texte]

et de la sécurité du travail et de l'environnement, et ensuite la nécessité de déterminer l'admissibilité du risque, démarche basée sur des considérations d'ordre socio-économique, moral et politique qui incombent avant tout aux parties concernées, qu'il s'agisse des consommateurs, des travailleurs, des employeurs, des contribuables ou des édiles gouvernementaux.

Alors que les sciences mathématiques, physiques et biologiques aident le professionnel de la santé à déterminer la probabilité d'un effet délétère de même que ses conséquences à court et à long termes, ces mêmes sciences ne l'aident pas et ne le qualifient aucunement pour juger de l'admissibilité d'un risque, puisqu'elles ne tiennent pas compte des échelles de valeur des individus et de leurs représentants qui seuls peuvent juger de l'admissibilité d'un risque.

Je propose au Conseil l'adoption immédiate des deux mesures fondamentales suivantes:

Premièrement, la détermination d'une norme domiciliaire d'exposition au formaldéhyde de même que d'une méthode de certification de la conformité à cette norme.

Deuxièmement, la détermination de mesures correctives pour les maisons dépassant cette norme.

Quelle est la portée réelle des problèmes de santé reliés à la MIUF? Ces problèmes de santé sont-ils réellement attribuables au formaldéhyde? Nous devons nous poser ces questions dès maintenant, afin d'éviter que le problème ne prenne des proportions démesurées, tant sur le plan de la santé publique, de la santé et de la sécurité au travail que sur le plan politique et socio-économique.

Afin de préciser ces questions et de les rendre praticables, il est essentiel de convenir d'une concentration de formaldéhyde pour l'air ambiant des habitations qui, à tout le moins, puisse servir de barème. Cette norme pourrait être fixée à 0.1 p.p.m. (125 mg/m<sup>3</sup>), ce qui existe déjà au Danemark, aux Pays-Bas et en Allemagne de l'Ouest. La Suède a déterminé une norme de 0.4 p.p.m., et la Norvège une norme de 0.5 p.p.m.

Sur ce point précis de la recommandation d'une norme, nous comprenons mal l'attitude du comité d'étude du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social sur la mousse isolante d'urée formaldéhyde qui ne s'est pas senti prêt à préciser ni à recommander une norme sous prétexte qu'il lui faut absolument disposer de données additionnelles pour se prononcer sur un niveau acceptable d'exposition au formaldéhyde. Nous faisons remarquer à ce comité d'étude, d'abord, que toute norme d'exposition représente des jugements de valeur basés sur des données scientifiques disponibles et que, en tant que telle, elle est toujours temporaire, doit constamment être remise en question, et enfin, que d'autres données et d'autres études seront toujours requises, puisque nous ne sommes jamais absolument certains des normes fixées et qu'il faut les réviser au fur et à mesure de l'acquisition de nouvelles connaissances. L'important, c'est qu'il existe une norme qui soit acceptable aux parties concernées.

## [Traduction]

environmental health and safety; and second, the need to determine the acceptability of a risk, a process based on socio-economic, moral and political considerations that are incumbent first and foremost upon the various parties concerned, be they consumers, workers, employers, taxpayers or government officials.

While it is true that these statistical, physical and biological sciences help the health specialist to establish the probability of a deleterious effect as well as its short-and-long-term consequences, these same scientists can neither help nor qualify him in any way to evaluate the acceptability of risks, since these scientists do not take into account the value scales of individuals or their representatives who are, to a large extent, responsible for determining what constitutes an acceptable risk to society.

I submit to the committee that certain fundamental measures be taken immediately:

First, the establishment of a standard of household exposure to formaldehyde and a means of certifying that a home meets this standard.

Second, the establishment of corrective measures to be taken for homes that do not meet this standard.

What is the true scope of health problems connected with UFFI? Can these problems really be attributed to formaldehyde? We must ask ourselves these questions right away if we want to avoid these problems becoming completely disproportionate, not only at the levels of public health and occupational health and safety, but also at the political and socio-economic levels.

In order to define the issue more precisely and to deal with it practically, it is essential that a level of concentration of formaldehyde for the ambient air in households be agreed upon, a level that could at least serve as an indicator. This standard could be set at 0.1 ppm 0.125 mg/m<sup>3</sup> which already exists in Denmark, the Netherlands and West Germany. Sweden has a standard of 0.4 ppm and Norway a standard of 0.5 ppm.

On this specific point, I find it hard to understand the attitude of the Department of National Health and Welfare Expert Advisory Committee on Urea Formaldehyde Foam Insulation that seems prepared to neither specify or recommend a standard under the pretext that additional data is required for them to recommend an acceptable limit of exposure. It should be pointed out to the Advisory Committee that any exposure standard represents a judgment value based on current scientific data. As such, any standard is always temporary and constantly subject to question; "additional data" and "additional studies" will always be required since we are never absolutely sure about any standard and since they must be constantly revised in accordance with newly acquired knowledge. The important thing is that a workable standard be established.

## [Text]

L'établissement d'une norme permet d'adopter des mesures de performance. C'est-à-dire qu'elle permet d'établir des moyens de contrôle efficaces pour les organismes de protection de la population et qu'elle permet à l'industrie de se conformer à un barème.

• 1715

Dans la situation qui nous préoccupe aujourd'hui, celle de la mousse isolante d'urée formol, supposons pour les besoins de la cause, que le formaldéhyde soit la seule substance responsable des problèmes. Il est tout à fait probable qu'une proportion importante de maisons isolées aient été isolées de façon adéquate et que les taux ambiants de formaldéhyde émanant de la MIUF y soient admissibles. Alors que dans d'autres cas, probablement beaucoup moins nombreux, les taux ambiants de formaldéhyde présentent des problèmes. Ne serait-il pas logique et désirable que dans les premiers cas, les occupants des maisons soient rassurés et que les propriétaires n'aient pas à subir les contrecoups négatifs de toute cette controverse, c'est-à-dire la dévaluation de leur propriété de même que les anxiétés et les tensions qui y font suite.

D'autre part, ne serait-il pas logique et désirable que les occupants et les propriétaires des maisons où il existe des problèmes ou des taux élevés de formaldéhyde en provenance de la MIUF soient pour leur part également rassurés et adéquatement compensés? C'est sans doute l'objectif visé par le programme d'assistance de Consommation et Corporations Canada. Nous sommes cependant d'avis, et nous soumettons à ce Comité que cet objectif ne peut être atteint en l'absence d'une norme qui serve au moins initialement de point de repère pour délimiter la portée du programme. Je recommande également la poursuite des études consacrées à la quantification des risques reliés à l'exposition domiciliaire à la MIUF.

A la lumière des données médicales et environnementales qui seront vraisemblablement recueillies durant l'application du programme, la norme pourrait être révisée à la condition, bien entendu, que ces données médicales et environnementales soient recueillies selon des protocoles standardisés conçus spécialement pour permettre la compilation et l'analyse la plus objective, dans les circonstances, des symptômes reliés à l'exposition au formaldéhyde.

Un groupe-témoin composé d'individus et de domiciles non exposés devrait également être évalué selon la même méthodologie afin de permettre les comparaisons qui s'imposent entre exposés et non-exposés.

La collecte de ces données est essentielle au processus d'analyse du problème et de la quantification du risque auquel nous nous référons antérieurement. Ce travail pourrait être confié à une équipe composée d'épidémiologistes, de toxicologues et de spécialistes en santé communautaire spécialement regroupés pour cette tâche.

De plus, et toujours en rapport avec le processus de quantification du risque, des études épidémiologiques devraient être commanditées par le gouvernement dans le but de confirmer ou d'infirmer l'existence des problèmes respiratoires aigus et

## [Translation]

Establishing a norm enables us to define performance criteria, that is, it permits the establishment of effective means of control for public protection agencies while at the same time enabling industry to adhere to a standard.

In the situation before us today, let us assume for the purpose of discussion that formaldehyde is the sole substance responsible for the health problems of some homeowners. It is entirely probable that most houses have been properly insulated, and that the ambient levels of formaldehyde emitted by UFFI are acceptable. Whereas in the remaining houses, which are likely far less numerous, the ambient levels of formaldehyde may present a problem. In the first case, would it not be both logical and desirable for the occupants of the houses to be reassured and for the owners not to be subjected to the adverse effects of this controversy, such as the devaluation of their property and the resulting anxiety and stress.

In the second case, would it not also be logical and desirable to reassure, and if necessary, adequately compensate the owners and occupants of houses with excessive levels of UFFI-emitted formaldehyde? Undoubtedly this is the objective of the government assistance program of Consumer and Corporate Affairs Canada. I submit to the Committee, however, that this objective cannot be attained in the absence of a standard and method of certification that would, at least initially, serve as a guideline defining the scope of the program. I also recommend that the studies be continued in order to quantify risks which may be connected with household exposure to UFFI.

In light of the medical and environmental data that would likely be collected during implementation of this program, the standard could be revised, on condition, of course, that medical and environmental data be gathered in accordance with established procedures designed specifically to permit the symptoms related to formaldehyde exposure to be recorded and analyzed as objectively as possible under the circumstances.

A control group composed of non-exposed individuals and households should also be evaluated, using the same methodology, in order to permit comparisons between exposed and non-exposed populations.

The collection of this data is essential to any analysis of the problem and to the quantifications of risk mentioned earlier. This task could be assigned to a team of epidemiologists, toxicologists and community health specialists gathered specifically for this purpose.

In addition, and again in connection with the process of quantifying the risk, epidemiological studies should be commissioned by the government with the aim of providing additional information on the existence, presently alluded to in the



**[Texte]**

chroniques, des problèmes cutanés, des problèmes du système reproductif et enfin de la cancérogénécité du formaldéhyde chez l'humain, qui sont maintenant évoqués dans la littérature scientifique.

Avec l'apport additionnel des études épidémiologiques et toxicologiques qui sont présentement en cours d'exécution ailleurs, notamment aux États-Unis et en Grande-Bretagne, nous croyons qu'il sera possible au gouvernement et aux parties concernées de comprendre mieux la situation et d'apporter ainsi à ses citoyens les solutions qui s'imposent.

Je vous remercie.

**Le président:** Au cours de la semaine, docteur Dumont, nous avons déjà entendu des témoignages concernant l'aspect médical. Des représentants de l'industrie sont venus témoigner aujourd'hui. Selon notre programme de la fin de la journée aujourd'hui et de demain, nous terminerons avec des représentants du secteur médical. Donc, vous êtes le premier à témoigner concernant la dernière partie du programme, soit l'aspect médical.

Je vous remercie pour votre présentation et je vous en félicite.

We will now proceed to the question period.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Well, Mr. Chairman, I unfortunately had to step out during Dr. Dumont's presentation. There are a couple of questions that we have to place to him, but I would be happy to yield to my colleague on the NDP side, Mr. Skelly, for the first round of questioning, and then maybe you could come back to me later.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I basically do not have any questions either at this time.

**The Chairman:** Dr. Peter Lang.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Dumont, you present a very interesting and different side of the medical viewpoint on this. Your paper concentrates mainly on the importance of developing a standard. You suggest that we really do not have an adequate standard at the present time. My question then becomes: How, if we do not have an adequate standard at the present time, can you be so sure and so dogmatic in your assertions that there is no health problem when other medical experts have suggested that there are health problems?

• 1720

**Dr Dumont:** J'aimerais d'abord vous dire qu'il n'existe actuellement aucun standard pour l'exposition domiciliaire, au formaldéhyde, au Canada. Il n'y a pas de standard. Alors, je propose l'adoption d'un standard, parce qu'il n'y en a pas justement. Car, s'il y en avait eu un, vous n'auriez pas ce problème actuellement.

**[Traduction]**

scientific literature, of chronic respiratory disorders, skin problems, reproductive system disorders and carcinogenicity of formaldehyde to man.

With the additional support of epidemiological and toxicological studies currently underway elsewhere, notably in the United States and in the United Kingdom, we believe it will be possible for the government and all parties concerned to have a better understanding of the situation and thus resolve the problems that many of your constituents are confronted with today.

Thank you.

**The Chairman:** This week, Dr. Dumont, we have heard witnesses on the medical aspect of the question. Today we heard representatives from the industry. According to our schedule for the rest of today and tomorrow, we will finish up with representatives of the medical sector. You are our first witness on the medical aspect, which is the last part of our schedule.

I would like to thank you and commend you for your presentation.

Passons maintenant à la période des questions.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Malheureusement, monsieur le président, j'ai dû m'absenter pendant l'exposé du Dr Dumont. Nous avons quelques questions à lui poser et je suis prêt à céder la parole à mon collègue du NPD, M. Skelly, du moins au premier tour. Je garderai mes questions pour plus tard.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je n'ai pas de question pour le moment.

**Le président:** Dr Peter Lang.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président.

Vous avez exprimé, Dr Dumont, des opinions fort intéressantes et originales sur l'aspect médical de la question. Vous avez insisté, dans votre exposé, sur l'importance de fixer une norme. Vous soutenez qu'en ce moment, il n'existe pas de norme adéquate. Ma question est donc la suivante: étant donné que nous n'avons pas de norme adéquate, comment pouvez-vous affirmer, avec tant de certitude, que ce produit n'est pas dangereux pour la santé, alors que d'autres spécialistes de la médecine prétendent le contraire?

**Dr. Dumont:** I would first like to say that there is no standard, in Canada, at this time, for exposure to formaldehyde in the home. There is no standard. This is precisely why I am proposing that one be adopted. If there were one, you would not be having this problem now.

## [Text]

Deuxièmement, je n'ai jamais prétendu et je n'ai pas l'intention de prétendre qu'il n'y a pas de problèmes de santé reliés à l'exposition domiciliaire à la MIUF. Mais, je dis que je connais mal le problème, et je pense que tous ceux qui se sont adressés à cette assemblée, et j'y participe depuis lundi, le connaissent mal également. C'est un problème qui n'a pas été défini, qui n'a pas été analysé et que vous vous proposez de solutionner actuellement. Vous allez solutionner quoi?

Je prétends que les gens qui se plaignent actuellement de symptômes le font de bonne foi. Et je pense que les médecins qui établissent des diagnostics le font également de bonne foi. Je pense aussi qu'on a peut-être tendance à établir des relations de cause à effet de façon peu acceptable. On connaît ce que cela implique, d'établir une relation de cause à effet; on sait par exemple que cela a pris une trentaine d'années de recherche pour établir que la cigarette avait des effets cancérigènes.

Je crois tout simplement qu'il y aurait lieu de définir ce dont il s'agit, et de quoi on parle. Est-ce que l'on parle d'un syndrome? Est-ce que l'on parle d'un ensemble de symptômes? Actuellement, quand je regarde les symptômes évoqués, cela me rappelle curieusement mes années de pratique de médecine familiale. Cela vous rappelle sans doute les vôtres aussi, où chaque jour nous avions à nous occuper de problèmes semblables à ceux qui sont évoqués. Je n'ai jamais réussi à les attribuer à une cause comme la MIUF, parce que ça n'existait pas dans le temps ou si ça existait, je ne le savais pas et on n'avait pas été alerté par le problème.

Ce que je dis c'est que les problèmes rencontrés actuellement sont sûrement réels, que la relation de cause à effet est peut-être établie de façon aléatoire. Mais, il est sûr que je ne comprends pas de quoi il s'agit, que je ne suis pas capable de définir un syndrome ou une maladie qui puisse être directement attribuable à la MIUF.

Quand on parle de formaldéhyde, c'est autre chose. Quand vous parlez de santé et de sécurité au travail et d'exposition au formaldéhyde, surtout à des taux supérieurs au taux permis, au taux de 2 p.p.m., oui, il y a des problèmes. Mais quand on pense aux taux qui existent actuellement dans les domiciles, il est difficile de concevoir que tout ce qui est rapporté soit carrément attribuable à la MIUF. C'est tout ce que je prétends. C'est tout ce que je dis.

**Mr. Lang:** Okay. I have a couple of questions. First of all, I am interested in your bringing up cigarettes and cancer in substantiating your argument because I would think that would be the last thing one would want to bring up in following the line of thinking you are suggesting. What happened with cigarettes and cancer was that we could not get hard, statistical data backing up the link and, as a result, no one ever came out with. It took many, many years before a hard stand was taken on the problem of cigarettes and cancer. As a result, many people went on thinking they were safe when they really were not, and it did turn out that there was a causal link between cigarettes and cancer. So I would think that would be the last argument we would want to bring up.

## [Translation]

Secondly, I have never stated and have no intention of stating that there are no health problems linked to exposure to UFFI in the home. What I am saying is that I do not know very much about the problem and that all of the witnesses who have appeared before the committee—and I have been following your proceedings since Monday—do not know very much about it either. The problem you are trying to resolve has not been defined or analyzed. What exactly are you trying to resolve?

I maintain that the people who are complaining about symptoms are doing so in good faith. And I believe that the doctors who are doing the diagnoses are also acting in good faith. I think that there may be a tendency to establish a rather dubious cause and effect relationship. We know what this sort of practice implies; we know, for example, that it took 30 years of research to establish that cigarettes caused cancer.

I believe, quite simply, that we should define the issue, define what we are talking about. Are we dealing with a syndrome? Are we dealing with a set of symptoms? When I look at the symptoms, it reminds me of my years as a family practitioner. It no doubt reminds you of yours as well. Everyday, we had to deal with problems similar to the ones at issue here. I could never attribute them to something like UFFI, because it did not exist at that time. Or if it did exist, I was not aware of it and we had not been forewarned about the problem.

What I am saying is that the problems that are being encountered are certainly real, but that the cause and effect relationship may have been established in a haphazard way. However, I certainly do not understand what we are dealing with, nor am I able to identify a syndrome or illness that could be directly attributed to UFFI.

Formaldehyde is something else again. Insofar as job health and safety and exposure to formaldehyde are concerned, especially at levels exceeding the allowable level, which is 2 ppm, yes, there are problems. But, as for the levels now present in homes, it would be hard to believe that everything that has been reported can be directly attributed to UFFI. That is the only claim I am making. That is all I am saying.

**M. Lang:** D'accord. J'ai encore quelques questions. Tout d'abord, je trouve intéressant que, pour appuyer votre argument, vous ayez parlé du lien entre les cigarettes et le cancer. J'aurais pensé que c'était là un fort mauvais exemple et que vous auriez mieux fait de ne pas l'invoquer. Justement, on a eu du mal à obtenir des données statistiques valables pour établir un lien entre les cigarettes et le cancer. Il a fallu bien des années pour pouvoir confirmer que ce lien existait. Pendant ce temps-là, les fumeurs croyaient qu'ils n'étaient pas en danger, alors qu'ils l'étaient. Car on a fini par démontrer que les cigarettes sont cancérigènes. Voilà pourquoi c'est un fort mauvais argument.



## [Texte]

As far as formaldehyde being safe on an occupational basis, one of the most important things to remember is that we are not talking about an occupational disease here. We are talking about 24 hours of exposure, not 8 hours of exposure, not intermittent exposure, but 24 hours, day in, day out; week in, week out; month in, month out. We do not have anything to compare it with, and I think this is one of the problems the committee is really facing. We do not have something to compare it with in this situation. I would agree with you that we do not have good data. We do not have causal data. If we did, the controversy would not be such a controversy. What I would really like to get from you is how you would suggest we go out and get the hard data, either confirming or negating, or coming somewhere in between, on the causal links between UFFI—not formaldehyde; I do not use them interchangeably—and the temporary, immediate exposure factors and the long-term possible carcinogenic risk.

• 1725

**Dr. Dumont:** All right. Well I think very definitely you need to have more research in the matter. The first thing I would do is to have confidence in the Canadian researchers and the Canadian scientific community. I would create a very small but effective governmental committee, made up of people that should know how to define the problem, epidemiologists mainly, toxicologists and community health physicians. I would give them a budget, a reasonable budget. I think you would have a very hard time trying to spend more than five million dollars of research because you would not find the researchers available to do it. I was faced with that in our own institute. Let us say you give them a very good budget and you give them a mandate to come up with a solution very fast, and they would. These people would define what the problem is and then they would call for research applications to the Canadian scientific community. Within a very short period of time, let us say three to five months, they could tell the scientific community to come up with some research, and I would trust them with defining what kind of research they want to do.

I would specify the amount of money to be spent in every research project; let us say that a good rule of thumb is \$250,000. That is about the average for the research projects we have in our institute. You cannot make averages out of this, but let us say \$250,000 per research project. I would pick up the five or ten best projects and let them go, and within a year you would be reasonably assured to have some kind of answers. If they would all point in the same direction, as Bradford Hill said—he claims that when you have different researchers in different areas tackling the same problem but in a different way, and if they come up with answers that all point in the same direction, you can be reasonably assured that what they come up with is reasonable and you can accept it scientifically. That is what I would do basically.

**Mr. Lang:** Well, I appreciate that answer; I am in agreement with you. I think we do need more research on this, but I have a couple more questions.

## [Traduction]

Pour ce qui est de la formaldéhyde dans le milieu de travail, il faut d'abord se rappeler qu'il ne s'agit pas d'une maladie professionnelle. Il s'agit d'une exposition à ce produit 24 heures par 24, et non pas 8 heures sur 24, jour après jour, semaine après semaine, mois après mois. Il ne s'agit donc pas d'une exposition intermittente. L'un des problèmes auxquels le comité fait face, c'est qu'il n'existe pas de situation comparable. Je conviens que nous n'avons pas les données qu'il nous faut. Nous n'avons pas de données qui démontrent un lien de cause à effet. Si nous les avions, la controverse serait beaucoup moins vive. À vrai dire, je voudrais que vous nous disiez comment nous pouvons obtenir des données fermes, confirmant ou infirmant la possibilité d'un lien de cause à effet entre un contact temporaire et direct avec la MIUF—et non pas la formaldéhyde, car je fais la distinction—et le développement éventuel d'un cancer.

**M. Dumont:** Très bien. Indiscutablement, il faut faire plus de recherches là-dessus. Tout d'abord, je ferais confiance aux chercheurs et aux scientifiques canadiens. Je créerais un très petit comité gouvernemental, efficace cependant, formé de gens qui sauraient cerner le problème, c'est-à-dire des épidémiologistes surtout, des toxicologues et des médecins généralistes. Je pense qu'une recherche de ce genre ne pourrait pas coûter beaucoup plus que 5 millions de dollars pour la bonne raison qu'il n'y a pas pléthore de chercheurs compétents. J'ai moi-même connu cela à l'institut. Disons que vous confiez à cette équipe de chercheurs un budget assez important et le mandat de trouver une solution rapidement. Disons qu'ils y parviennent. Ces gens auraient donc cerné le problème, et ils demanderaient aux scientifiques canadiens de procéder à la recherche appliquée. En très peu de temps, disons en trois à cinq mois, ils demanderaient aux scientifiques de poursuivre la recherche, suivant des indications qu'ils leur donneraient eux-mêmes.

La somme consacrée à chaque projet de recherche serait précisée. Une somme de \$250,000 par projet, me semble indiquée, car c'est environ ce que l'institut verse. On ne peut cependant pas faire de moyenne, mais disons que chaque projet coûterait \$250,000. Je choiserais les cinq ou dix meilleurs projets, car en procédant ainsi, on sait qu'en un an, on a de bonnes chances d'obtenir des réponses. Les résultats pourraient être tous analogues. En effet, comme l'a dit Bradford Hill, quand diverses équipes de chercheurs s'attaquent à un même problème dans divers secteurs, en l'abordant de façons différentes, et qu'ils parviennent aux mêmes réponses, on peut, presque à coup sûr, se fier à leurs réponses et les tenir pour scientifiques. Voilà donc ce que je ferais.

**M. Lang:** Je vous remercie. Je suis d'accord avec vous. Je pense qu'il faut poursuivre la recherche, mais j'ai encore quelques questions à vous poser.



**[Text]**

I would like to ask, since there is a scare—whether the scare is legitimate or not, really does not matter at this point—a real scare, not only about the immediate health effects but about the possibility of a link with cancer, can you suggest a method of putting the cancer risk into perspective by comparing it with other known cancer risks so that people have an idea of what we are talking about?

**Dr. Dumont:** I can only give you the data that is now available in the scientific literature which would be that the cancer risk of living in a UFFI home is about the equivalent of smoking one-third of a cigarette per day.

**Mr. Lang:** I would be interested in the literature that indicates that.

**Dr. Dumont:** Yes. Would you be interested for me to send you a document?

**Mr. Lang:** Yes.

**Dr. Dumont:** I will do that most certainly.

**Mr. Lang:** Thank you very much, sir. I think that would be a real help.

**The Chairman:** Would you send it to the clerk, please.

**Dr. Dumont:** Yes, I will.

**Mr. Lang:** The second area I would like to question you about is the idea of a changing standard. Now, some people with a background in doing research or with a scientific background may be comfortable with the changing standard, but I would suggest that the majority of the public would not be. When they see that the standard is changing from one number to another as time goes on, particularly if the standard takes the wrong direction a couple of years, I am not sure how we would satisfy people's concerns with this concept of a changing standard which you and I might be able to accept but others may not.

• 1730

This is something we have to live with in the occupational health and safety environment because we have standards. Standards are extremely helpful for the reasons that I mention in my presentation, because they allow us to compare ourselves to something. When you do not have any standards, you do not know where you are going. The question of changing standards is really not that important at all, because if you change the standard it is because you have reasons to change it. We have changed standards. Standards have been changed in the past very frequently. Take for example the case of vinyl chloride. Before the substance was known to be carcinogenic, and as you know, a good part of this happened in Quebec, in Shawinigan where 14 deaths were attributed to angiosarcoma of the liver, the standard was much higher, maybe 100 times higher than what it is now. With the data that came from the pathologist, Dr. Delorme, people were obliged to do a total enclosure and

**[Translation]**

Étant donné qu'on s'inquiète véritablement, à tort ou à raison, non seulement des effets immédiats sur la santé, mais d'un éventuel lien avec le développement du cancer, pourriez-vous nous en dire un peu plus long, en comparant avec d'autres matières connues pour leur propriété cancérigène, afin que nous sachions de quoi il retourne?

**M. Dumont:** Je ne puis pas vous en dire beaucoup plus que ce qui a été déterminé jusqu'à présent par les scientifiques, c'est-à-dire que le risque de cancer pour quelqu'un qui habite dans une maison isolée à la MIUF est l'équivalent de celui que court quelqu'un qui fumerait un tiers de cigarette quotidienne?

**M. Lang:** Pouvez-vous me donner la source de ces données, s'il vous plaît?

**M. Dumont:** Volontiers. Voulez-vous que je vous envoie le document?

**M. Lang:** Oui.

**M. Dumont:** Je n'y manquerai pas.

**M. Lang:** Merci beaucoup. Je pense que cela m'aiderait beaucoup.

**Le président:** Pourriez-vous l'envoyer au greffier, s'il vous plaît.

**M. Dumont:** Très bien.

**M. Lang:** Je voudrais vous poser des questions sur la notion de normes changeantes. Ceux qui font de la recherche ou qui ont une formation scientifique peuvent s'accommoder d'une norme changeante, mais je pense que le grand public ne le peut pas. En effet, quand ce dernier constate qu'une norme a été modifiée pour une raison ou pour une autre, avec le temps, surtout si la norme a été néfaste pendant quelques années, je crains qu'on rejette cette notion de normes changeantes que vous et moi pourrions très bien accepter.

C'est là quelque chose que nous devons accepter, car il existe des normes régissant la santé et la sécurité en milieu de travail. Pour les raisons que j'ai énoncées dans mon exposé, il est extrêmement utile d'établir des normes, car elles nous donnent un point de comparaison. Sans norme, on ne sait pas où l'on s'en va. Le fait que les normes peuvent changer n'est pas vraiment important; si l'on modifie les normes, c'est qu'on a raison de les modifier. Nous avons déjà modifié des normes, même très souvent. Prenons, par exemple, le chlorure de vinyle. Avant qu'on ne découvre que cette substance était cancérigène, et vous savez qu'à Shawinigan, au Québec, 14 morts ont été attribuées à l'angiosarcome du foie—la norme était beaucoup plus élevée, peut-être 100 fois plus élevée qu'aujourd'hui. En raison des données recueillies par le pathologiste, le docteur Delorme, on a obligé les personnes concernées à revêtir les endroits où ce produit était exposé et à

**[Texte]**

to lower the standard and this is done on a regular basis in the occupational environment.

I am saying that if we adopt the standard 0.1 ppm for instance, it would be the lowest standard in existence anywhere in the world for indoor environments. It has already been adopted by other countries and therefore let us be pragmatic about it. Let us start with something. If these studies I am talking about demonstrate that the standard is too high; well, we will lower it. Standards very seldom go up; they always go down and that is normal because the more we do research, the more we do some serious studies, the more we find problems.

**Mr. Lang:** Well, the standards do go up. On cigarettes they sure went up.

One final question, I was very interested in the solutions put forward by Mr. Jefford. Were you here to hear his solution—

**Dr. Dumont:** Yes.

**Mr. Lang:** —I would like to hear your opinion on the idea of sealing the house off and putting in, basically, an exchange system.

**Dr. Dumont:** I am not an expert in construction; I am a doctor. This is my personal opinion about this whole issue. We are faced with something that far exceeds UFFI. UFFI is a very good insulating material, and I think that is part of the problem because we are building our own coffins. I think we are taking houses, very old houses; we are putting UFFI and we are sealing everything in. We stop the house from providing us fresh air and a healthy environment. I believe there is a lot of truth in what he says but I think this whole problem is not caused by UFFI; it is caused by the energy crisis. We are all going crazy, trying to save energy. We are sealing ourselves; we are literally building coffins in which we live. We use our stove; we use our furnaces; we smoke; we have plants; we have animals in our houses, and we exhale toxics. This is wild speculation of course on my part because I am not an expert in the field but I think this could be very well a part of the problem. So in direct answer to your question, yes, I do believe that something could be done providing you stimulate the ventilation of the house.

**Mr. Lang:** What about the other gases that are put off?

**Dr. Dumont:** Well I believe—

**Mr. Lang:** UFFI foams? Shall we include those 200 other gases in the study and would the \$5 million cover those?

**Dr. Dumont:** That is only part of the story. You see, he mentioned I think 12 or 13 different gases that you normally find in houses. I have recently read a study, which I can also send you—it is now being published, it was done in Denmark I believe—in which they have identified 32 different toxics in insulated homes, not insulated with UFFI, that you find in homes when you seal off the ambient atmosphere.

**[Traduction]**

baisser les normes. En milieu de travail, cela se fait très couramment.

Si nous adoptons une norme de 0.1 ppm pour l'intérieur, elle serait parmi les moins élevées du monde. Elle a déjà été adoptée par d'autres pays; soyons pragmatiques. Faisons le premier pas. Si les études que j'ai citées démontrent que la norme est trop élevée, on l'abaissera. Il est rare que les normes soient relevées; elles ont tendance à baisser et c'est normal. Plus on fait de recherches plus on fait d'études approfondies, plus on trouve des problèmes.

**M. Lang:** Il arrive aussi que les normes soient relevées. C'est justement le cas des cigarettes.

Une dernière question. Les solutions proposées par M. Jefford m'intéressent beaucoup. Les avez-vous entendues?

**M. Dumont:** Oui.

**M. Lang:** Je voudrais savoir ce que vous pensez de la possibilité de sceller une maison et d'installer un échangeur de chaleur.

**M. Dumont:** Je suis médecin, et non pas spécialiste de la construction. Je vais vous donner mon opinion personnelle. Il s'agit non seulement de la MIUF, mais d'une question beaucoup plus vaste. La MIUF est un très bon isolant et c'est là l'un des problèmes. Nous sommes en train de nous construire des cercueils. On prend de très vieilles maisons, on les isole à la MIUF et on scelle le tout. On empêche la maison de respirer et on crée un environnement malsain. Je crois qu'il y a beaucoup de vérité dans ce que l'autre témoin a dit, mais le problème ne doit pas être attribué à la MIUF; il est plutôt attribuable à la crise énergétique. On se démène comme des diables pour conserver l'énergie. On s'enferme hermétiquement; on se fabrique littéralement des cercueils et on y habite. On utilise des cuisinières et des appareils de chauffage central; on fume; on a des plantes; on a des animaux domestiques et on expire des substances toxiques. Evidemment, c'est de la pure spéculation de ma part, car je ne suis pas spécialiste; mais je crois que tout cela fait partie du problème. En réponse à votre question, je dirais oui. On pourrait faire quelque chose en ce sens, mais il faut d'abord assurer que les maisons soient bien aérées.

**M. Lang:** Et les autres émanations gazeuses?

**M. Dumont:** Je crois . . .

**M. Lang:** La MIUF? Faut-il inclure les 200 autres gaz dont il est question dans l'étude? Cinq millions de dollars suffiraient-ils?

**M. Dumont:** C'est là une partie de l'histoire. On a mentionné, je crois, 12 ou 13 gaz différents qu'on retrouve dans les maisons. J'ai récemment lu une étude, dont je pourrais vous faire parvenir une exemplaire. Elle est en voie de publication et je crois qu'elle a été effectuée au Danemark. Les auteurs de l'étude ont identifié 32 produits toxiques différents dans des maisons isolées avec des produits autres que la MIUF. Il s'agit de produits qu'on retrouve dans des maisons hermétiquement scellées.

*[Text]*

**Mr. Lang:** Thank you very much, Doctor Dumont.

**Le président:** Merci, monsieur Lang.

J'aurais une remarque à faire. Vous semblez douter un peu du bien-fondé d'avoir institué un comité qui solutionnera le problème de l'isolation à la MIUF pour les Canadiens. Je pense que si l'on avait la solution, vous ne seriez pas ici, et on n'aurait pas convoqué les experts que nous avons entendus au cours de la semaine.

• 1735

Ce que l'on veut apporter, ce sont des éléments de solution. Le Parlement, et non seulement le gouvernement, étudie le problème, et nous avons un ordre de renvoi qui est assez vague. On débute au niveau des modalités d'approbation de l'utilisation du produit en passant par la recherche, en passant par l'identification des groupes de propriétaires. Également, on cherche à savoir quelles seraient les modifications qu'on pourrait apporter au règlement. Vous avez fait deux excellentes suggestions qui vont faire l'objet d'une étude. Je ne voudrais pas que vous pensiez que nous avons la solution et que le rapport de la commission du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social va être la solution à tous les problèmes. Cela peut nous apporter des éléments de solution. Je pense que le problème va probablement continuer à exister, mais ensemble, on peut apporter des améliorations à la solution. Je ne pense pas que le gouvernement pouvait être indifférent à la situation et aux problèmes existants, et s'en laver les mains. C'est la raison pour laquelle ce Comité étudie la question et que l'on demande à plusieurs spécialistes de venir nous faire bénéficier de leurs connaissances.

**Dr Dumont:** D'accord!

**Le président:** Monsieur Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. I am back on track now and would like to pursue with Dr. Dumont a couple of small points here.

Dr. Dumont, if you have been here since Monday, you have certainly heard enough testimony and evidence before this committee to know there is some kind of problem out there unless, as I suggested to Dr. Newhouse the other day, this is all just a figment of our imaginations. The fear of the unknown is probably scaring more Canadians and worrying more members around this committee than what is known.

But let us get down to how we find out what is an acceptable risk. What is your definition of an acceptable risk?

As you know, the Hazardous Product Board of Review decided the risk was too great to lift the ban. They have maintained the ban. So I would ask you, first of all, what an acceptable risk would be. Until we find the acceptable risk, are you suggesting the ban be lifted, that the ban of urea formaldehyde foam should not be on?

**Dr. Dumont:** I will start with the second one. No, this is not my suggestion. Nevertheless, I think the ban is an extreme

*[Translation]*

**M. Lang:** Merci beaucoup, docteur Dumont.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lang.

I have a comment to make. You do not seem convinced that it was a good idea to set up a committee to solve the urea formaldehyde foam insulation problem for Canadians. I think that if we had found a solution, we would not be here and we would not have called the expert witnesses that we have been hearing all week.

What we want to do is contribute to finding a solution. It is Parliament that is looking at the problem, and not just the government, and our order of reference is fairly vague. We are starting with the process by which the product was approved by use, which includes research and identifying groups of homeowners. We are also trying to determine what changes should be made in the regulations. You have made two excellent suggestions which will be looked into. I do not want you to think that we have found a solution and that the Health and Welfare committees report will resolve all of the problems. It may contribute to the solution. I think that the problem will probably continue to exist, but that, together, we can improve that solution. I do not think that the government could remain indifferent to the situation and to existing problems and wash their hands of the whole affair. That is why the committee is looking into it and why we have asked a number of experts to appear before the committee and share their expertise with us.

**Mr. Dumont:** Fine!

**The Chairman:** Mr. Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. Je me suis remis dans le bain et j'aurais quelques petites questions pour le Dr Dumont.

Étant donné que vous êtes ici depuis lundi, vous avez sans doute entendu suffisamment de témoignages pour être convaincu qu'il y a un problème. A moins que, comme je l'ai dit au Dr Newhouse il y a quelques jours, nous ayons tout inventé. Pour le public et les membres du comité, l'inconnu est bien plus redoutable que tout ce que nous avons pu découvrir jusqu'ici.

Passons maintenant à la définition du degré de risque acceptable. D'après vous, qu'est-ce qu'un degré de risque acceptable?

Comme vous le savez, la Commission d'examen des produits dangereux a jugé que le degré de risque était trop élevé pour pouvoir lever l'interdiction. L'interdiction a donc été maintenue. Je voudrais donc que vous me définissiez un degré de risque acceptable. Prétendez-vous que l'interdiction devrait être levée jusqu'à ce qu'on propose une définition du degré de risque acceptable?

**Dr Dumont:** Je vais commencer par votre deuxième question. Ce n'est pas ce que je propose. Je crois néanmoins que



[Texte]

solution you adopt for something when you are sure what you are dealing with. Nevertheless, the ban is there, and we have to live with it.

This being said, a risk becomes acceptable when the parties involved accept it. It is as simple as that.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** It is acceptable when the parties involved accept it, not when the people are able to tolerate it?

**Dr. Dumont:** No, when I talk about the parties, I am talking about the people involved.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Okay. I do not understand how, in your mind, we can set an acceptable level of formaldehyde exposure when we have been told, really, there is no inherently safe level of formaldehyde exposure, and when the committee on . . .

Here is one example. The Committee on Toxicology of the U.S. National Academy of Sciences, after going through all their pertinent literature until 1980, says:

There is no population threshold for irritant effects of formaldehyde in humans.

So how do you determine the acceptable level if, as we have been told by other medical experts, this stuff reacts in different ways on different people, under all sorts of different conditions?

**Dr. Dumont:** The procedure used to establish the level of acceptability is called a dose response curve. Usually, you have effects that increase as the dose increases, and a good example of an acceptable level of formaldehyde is the level of 2 ppm in the work environment. It has been deemed that the level of 2 ppm was acceptable to the parties involved.

That is why I keep talking about the parties, because in the statement I made, I tried to make it very clear it is not for scientists to define what is an acceptable level. It is not our job to do that; it is not our responsibility, it is yours.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Public policy should decide that, yes.

• 1740

**Dr. Dumont:** It is public policy. You have to decide. I start from the hypothesis and the statement that there is a risk attached to anything and any substance.

I recently saw on television a program on the water in Regina. They have a big water problem, but it is water. So there is a level of risk attached to just about any substance.

If we accept that, we have to define what is acceptable and what is not acceptable, knowing the risks involved.

Ask me what risk I involve and I can tell you, but I will not tell you if it is acceptable to you. That is not my business. I am not qualified to do that, because in doing that, I have to use a

[Traduction]

l'interdiction est une solution extrême et qu'elle ne devrait être adoptée que si l'on est sûr de son coup. Pourtant, cette interdiction existe et nous devons la respecter.

Ceci dit, le degré de risque est acceptable dans la mesure où les parties concernées s'entendent pour l'accepter. C'est simple comme bonjour.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Il est donc acceptable dans la mesure où les parties concernées conviennent de l'accepter, et non pas dans la mesure où les personnes concernées arrivent à le tolérer.

**Dr. Dumont:** Non. Lorsque je dis parties concernées, je parle des personnes concernées.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** D'accord. Étant donné qu'on nous a dit qu'on ne peut pas fixer un seuil d'exposition en dessous duquel il n'y aurait pas de danger, je vois mal comment on pourrait définir le degré de risque acceptable. Lorsque le comité . . .

Je vais vous donner un exemple. Le comité de la toxicologie du U.S. National Academy of Sciences, après avoir étudié les documents pertinents publiés jusqu'en 1980, a fait la constatation suivante:

Pour la population en général, il n'existe pas de seuil au dessus duquel l'urée formol provoque une réaction.

Comment fixer le niveau d'exposition acceptable quand les spécialistes de la médecine nous disent que la réaction varie selon la personne et les conditions?

**Dr. Dumont:** Pour fixer le niveau d'exposition acceptable, on a recours à ce qu'on appelle la courbe de réaction au dosage prescrit. Normalement, la violence de la réaction augmente au même rythme que le dosage. En milieu de travail, deux ppm est un niveau d'exposition acceptable. Les parties concernées ont convenu que deux ppm était un niveau acceptable.

C'est pourquoi je reviens toujours aux parties concernées. J'ai précisé, dans mon exposé, que ce n'est pas aux scientifiques de fixer le degré de risque acceptable. Ce n'est pas notre rôle; ce n'est pas non plus notre responsabilité; c'est la vôtre.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Oui, oui, c'est le gouvernement qui doit décider.

**Dr. Dumont:** C'est une question de politique gouvernementale. C'est à vous de décider. Je pars de l'hypothèse et du principe que toute substance comporte certains risques.

J'ai vu récemment à la télévision une émission sur l'eau à Regina. Là-bas, on a bien des problèmes avec l'eau, mais c'est toujours de l'eau. Toute substance comporte certains risques.

Partant de cette hypothèse, il faut alors définir ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas, sachant quels sont les risques.

Si vous me demandez quel est le degré de risque, je vous le dirais; mais je ne peux pas vous dire si ce degré de risque vous est acceptable. Ce n'est pas mon affaire. Je n'ai pas les

*[Text]*

different set of values that are not scientific and that are very subjective.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Not being a scientist, I cannot argue with that. I am saying, though, you and many other witnesses who have come before us tend to concentrate on the formaldehyde part of it.

Like Dr. Lang was saying—and I think this is where the fear of the unknown comes in, Dr. Dumont—we are concerned about the urea formaldehyde and, when the stuff breaks down, the combination of gases released for whatever reason. That is quite likely what is making people sick and what is causing all the experts who have testified before the board of review to conclude the ban should remain.

So it is not just formaldehyde we are concerned about here, but for example, the 2 ppm you encounter in the workplace. It is the mix. It is this combination of gases that is terribly worrisome to the members of this committee, and it is going to figure in the kind of recommendations this committee makes to the House of Commons, in dealing with this UFFI mess.

**Dr. Dumont:** The reason I address formaldehyde specifically is because I have to rely on whatever material is available; and what was published by both Consumer and Corporate Affairs and the Department of Health and Welfare specifically spoke of formaldehyde, and only of formaldehyde. Therefore, I have to address myself to the problems raised by your committee.

If you had spoken of something else, I would have made the address on something else; but I must . . . Go back to your document. You only mention formaldehyde and you mention formaldehyde always in your publications. Therefore, this is why I speak of it; and I am concerned with formaldehyde.

**The Chairman:** The terms of reference read that:

the Standing Committee on Health and Welfare and Social Affairs be empowered to consider urea formaldehyde foam insulation.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Urea formaldehyde.

Anyway, Dr. Dumont, thank you very much for your testimony. It has been very useful. I have no further questions.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Skelly:** We have an interesting dilemma on the way government approaches these questions.

You made a very interesting presentation, and I guess we are going to start into quite a number of interesting presentations. When you begin to get into technical details on health and what not, you are essentially speaking Greek to me; on some of the concepts in the chemistry of this operation, in talking about health risks and how those risks are assessed, and whether we have a problem or we do not.

When a technical expert comes before the committee in one direction and then another steps up in another direction, I have no basic way to understand what is going on, or to make

*[Translation]*

compétences voulues. Il faudrait que je fasse appel à des valeurs hautement suggestives, et pas du tout scientifiques.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Comme je ne suis pas un scientifique, je n'ai pas à contester ce que vous dites. Seulement, vous et les autres témoins avez beaucoup insisté sur l'urée-formol elle-même.

Comme le docteur Lang le disait—et c'est là qu'intervient la peur de l'inconnu—c'est l'urée-formol qui nous préoccupe. Ce produit, lorsqu'il se décompose, dégage des émanations gazeuses. Ce sont sans doute ces émanations qui rendent les gens malades et c'est pourquoi les spécialistes qui ont comparu devant le comité d'étude ont conclu que l'interdiction devrait être maintenue.

Il ne s'agit pas que de l'urée-formol, mais du degré de concentration de deux ppm en milieu de travail. Ce qui préoccupe les membres du comité, c'est ce mélange d'émanations gazeuses. Et nous avons l'intention d'en tenir compte dans nos recommandations.

**Dr Dumont:** Si je me limite à l'urée-formol, c'est que je dois me fier aux publications auxquelles j'ai accès. Dans les études publiées par le ministère de la Consommation et des Corporations et par le ministère de la Santé et du Bien-être, il n'était question que d'urée-formol. Je dois maintenant examiner les problèmes soulevés par votre comité.

Si vous m'aviez demandé de parler d'autres substances, je l'aurais fait, mais je dois . . . Regardez votre documentation. Dans vos publications, il est toujours question d'urée-formol. C'est pourquoi j'en parle et c'est pourquoi je m'en préoccupe.

**Le président:** L'ordre de renvoi stipule que:

le Comité permanent de la Santé, du Bien-être et des Affaires sociales soit autorisé à étudier la question de la mousse isolante d'urée-formol.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Il s'agit d'urée-formol.

En tout cas, docteur Dumont, je vous remercie d'avoir comparu. Votre témoignage nous sera très utile. Je n'ai plus de questions.

**Le président:** Merci.

**M. Skelly:** La façon dont le gouvernement aborde ces questions pose des problèmes intéressants.

Vous avez fait un exposé fort intéressant et je suppose que d'autres suivront. Lorsque vous parlez de l'aspect technique de la médecine, j'avoue que je n'y comprends rien; c'est la même chose pour l'aspect chimique, les risques pour la santé et la question de savoir s'il y a vraiment un problème.

Lorsqu'un spécialiste comparaît devant le Comité et qu'un deuxième spécialiste vient le contredire, je ne peux pas comprendre ce qui a été dit et je ne sais pas qui a raison.

[Texte]

intelligent decisions or judgments between what I am being told.

One thing disturbing me about this committee process is that we do not have a mechanism by which the differences in opinions and information put forward by experts are separated out into points of agreement and points of contention. Somehow, it is left to come before a committee of lay people, essentially, except for the case of Dr. Lang, who has experience and expertise in the area, and very few others.

My comment on it is that we have a very serious problem in dealing effectively with people who are technical experts.

**Dr. Dumont:** You certainly did not give me this impression yesterday and the day before. I think you have dealt with scientists in a very proficient manner.

**The Chairman:** Ray is a bright guy; he is a good philosopher.

**Mr. Skelly:** Doctors and scientists should not play politician with professional things, and I think maybe that was some of the problem I was having in the way the material was presented and the direction in which it was being aimed.

• 1745

Certainly, I think they did make some interesting presentations that were appreciated; but again, one of the dilemmas I have before this committee—and I am sure a lot of other people have—is that I wonder if we have an appropriate forum in which to take the essential thoughts you and others have put forward and evaluate them properly. I think maybe we do not do justice to the information you are trying to give us.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly.

David Berger.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président.

Docteur Dumont, dans votre mémoire, vous parlez de vos études à ce sujet, et à la page 7, vous parlez des cas diagnostiqués «d'après l'information que j'ai pu obtenir».

Combien de patients avez-vous vus vous-même qui souffraient vraisemblablement de ce problème?

**Dr. Dumont:** Je n'ai pas vu de ces patients, parce que je ne fais pas de clinique. Je suis consultant en médecine de l'environnement, en santé et sécurité du travail. Nous avons un groupe de cliniciens dans nos bureaux, et moi, je passe la plus grande partie de mon temps à faire ce que je fais actuellement. Donc, je n'ai pas fait l'évaluation de patients qui avaient été exposés et qui avaient des symptômes.

**M. Berger:** Mais alors, dans votre clinique, combien de patients ont été traités par vos associés?

**Dr. Dumont:** Aucun.

**M. Berger:** Pourquoi?

[Traduction]

Ce qui m'inquiète c'est que nous n'avons pas de mécanisme qui nous permette d'identifier les concordances et les divergences. À l'exception du docteur Lang, qui a de l'expérience et qui connaît le domaine, ainsi que de quelques autres, nous sommes tous des profanes.

Tout cela pour dire qu'il nous est extrêmement difficile de traiter avec des spécialistes.

**Dr. Dumont:** Ce n'est certainement pas l'impression que j'ai eue en vous écoutant hier et avant-hier. Vous vous êtes très bien débrouillé avec les scientifiques.

**Le président:** Ray est pas mal intelligent; il est bon philosophe.

**M. Skelly:** Lorsqu'il s'agit de leur domaine de spécialisation, les médecins et les scientifiques ne devraient pas faire de politique. C'est en faisant cela que la présentation des arguments et l'orientation des témoignages m'ont un peu inquiété.

Certes, je crois qu'on nous a fait des exposés intéressants que tout le monde a appréciés; mais encore une fois, un des dilemmes auxquels je dois faire face, et je suis certain que je ne suis pas le seul parmi les membres de ce Comité, c'est que je me demande si nous avons une tribune convenable pour évaluer correctement les idées que d'autres personnes et vous-même nous avez présentées. Je crois que nous ne connaissons peut-être pas la juste valeur des renseignements que vous nous fournissez.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly.

Monsieur David Berger.

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman.

In your brief, Dr. Dumont, you discussed the studies you have carried out in this area and on page 7, you speak of cases diagnosed "on the basis of the information I was able to obtain".

How many patients have you yourself seen who very likely were suffering from this health problem?

**Dr. Dumont:** I did not see any of these patients, because I do not do any clinical work. I am a consultant in environmental medicine and in occupational health and safety. We have a group of clinicians in our offices, but I spend most of my time doing what I am currently doing. Accordingly, I did not assess those patients who were exposed and had symptoms.

**Mr. Berger:** In your clinic, then, how many patients were treated by your associates?

**Dr. Dumont:** None.

**Mr. Berger:** Why?



## [Text]

**Dr Dumont:** Aucun, parce que nous ne nous occupons pas de cette question de façon spécifique.

**M. Berger:** Est-ce que l'on vous a demandé votre avis sur des cas qui avaient été traités par d'autres médecins? Est-ce que vous avez donné des conseils sur la façon de traiter des gens affligés par cela?

**Dr Dumont:** Non.

**M. Berger:** Pas du tout?

**Dr Dumont:** Non, non. Comme je vous dis, ma pratique se limite à la pratique de la santé et de la sécurité au travail et de la médecine de l'environnement. Je ne fais pas de clinique, et notre clinique n'est pas une clinique de médecine générale. C'est une clinique qui fait des examens de préemploi, des examens périodiques de santé pour l'entreprise, et exclusivement ce genre de travail. Nous ne sommes donc pas au carrefour où l'on pourrait retrouver des patients présentant des problèmes de santé reliés à la MIUF.

**M. Berger:** Dans les cas que vous avez étudiés, est-ce que les médecins ont dit comment ils avaient traité ce problème, ou bien quelle était la solution, finalement?

**Dr Dumont:** Dans les dossiers que j'ai pu consulter, et je vous en parle avec beaucoup de réticence parce qu'il s'agit quand même de dossiers confidentiels, j'ai été surpris d'abord de voir, comme je l'ai évoqué tout à l'heure, comment on établissait des relations de cause à effet sans avoir aucune donnée environnementale. Evidemment, je comprends le médecin qui ferait un tel diagnostic, qui dirait par exemple: sinusite maxillaire supérieur, probablement reliée à une exposition à la MIUF, parce que, de toute évidence, le patient lui suggère ce diagnostic. Lui, son diagnostic est un diagnostic de sinusite maxillaire supérieur. Pour dire que c'est probablement relié à une exposition à la MIUF, il faudrait que le médecin s'absente de son bureau, de sa clinique, et aille visiter le domicile du patient et qu'il constate lui-même qu'il existe bien des émanations en provenance de la MIUF. S'il voulait être encore plus scientifique, il faudrait qu'il les mesure.

Alors, c'est ce qui manque dans les dossiers. D'ailleurs le Dr Nantel le dit lui-même. Il dit: on a fait l'investigation aussi bien que l'on a pu... mais il admet lui-même que cela n'a pas toujours été fait dans les conditions optimales.

Alors, vous me demandez quelle est mon opinion sur ce dossier... Je ne veux lancer la pierre à personne, et ce n'est pas ce que je fais. Je connais très bien le Dr Nantel et j'ai le plus grand respect pour lui. Là n'est pas la question. Qu'est-ce que je pense des dossiers médicaux que j'ai pu voir? Eh bien, je pense qu'ils arrivaient à des conclusions qui sont pour le moins douteuses. Pour établir des relations de cause à effet, il faut des données scientifiques obtenues de façon scientifique.

• 1750

Vous venez me voir avec vos enfants, disons, puis je fais un diagnostic de grippe. Vous me dites: il est sorti sans son bonnet ou il est sorti mal habillé et il a pris froid. Je vais dire, eh bien oui, il a la grippe parce qu'il a été au froid. Mais, je

## [Translation]

**Dr. Dumont:** Because we are not specifically concerned with this matter.

**Mr. Berger:** Were you asked your opinion on those cases which had been treated by other doctors? Were you asked for advice as to the proper treatment for people afflicted with such health problems?

**Dr. Dumont:** No.

**Mr. Berger:** Not at all?

**Dr. Dumont:** No. As I told you, I am limited to the practice of occupational health and safety and environmental medicine. I do no clinical work, and our clinic is not a general medicine clinic. It carries out pre-employment examinations, periodical health examinations for business, and only this type of work. We are therefore not in a position where we would have to examine patients presenting health problems related to UFFI.

**Mr. Berger:** In the cases which you studied, did the doctors tell you how they treated the problem or indicate what they thought the solution was?

**Dr. Dumont:** In the files that I have examined, and I have certain reservations about discussing them as these are confidential files, I was initially surprised, as I was saying earlier, to see how cause and effect relationships have been established with no environmental data. Obviously, I understand how a doctor could come up with such a diagnosis; he would probably say to himself: upper maxillary sinusitis, probably related to exposure to UFFI, because, quite obviously, the patient suggested this diagnosis. So, his diagnosis was upper maxillary sinusitis. In order to say that it was probably related to exposure to UFFI, the doctor would have to leave his office or clinic, go and visit the patient's home and see for himself that the foam insulation was indeed releasing gases. If he wished to be even more scientific, he would have to measure such gases.

So that is what is missing in the files. And indeed, Dr. Nantel said it himself. He said: "we carried out the investigation as best we could..." but he admits himself that it was not always carried out in optimal conditions.

You were asking me what my opinion is on this file... I do not wish to throw stones at anyone, and that is not what I am doing. I know Dr. Nantel very well and I have the greatest respect for him. But that is not the point. What do I think about the medical files which I have seen? Well, I think that they came to conclusions which are doubtful, at the very least. To establish cause and effect relationships, one must have scientific data obtained in a scientific manner.

Supposing you come to see me with your children, and I diagnosed the flu. You tell me: he went out without his hat on or he went out improperly dressed and he caught cold. Then I would probably say that he has the flu because he caught cold.

[Texte]

sais très bien que la grippe est causée par le virus de l'influenza; elle n'a jamais été causée par le froid. Mais, pourquoi vais-je dire cela? Pour vous appuyer auprès de vos enfants, et aussi parce que c'est facile à dire.

On demande aux médecins actuellement de faire des diagnostics très difficiles et de formuler des hypothèses qu'ils peuvent difficilement «substantialiser».

**M. Berger:** Je vous remercie pour cette réponse.

Combien avez-vous étudié de cas diagnostiqués? S'agit-il d'une centaine ou...

**Dr Dumont:** Non, non, ce n'est pas... J'en ai vu très très peu. Je ne peux pas et je ne veux pas vous dire le nombre.

**M. Berger:** D'accord.

A la même page 7, vous parlez de la localisation géographique du problème. Quelle est cette localisation?

**Dr Dumont:** Je me réfère précisément au fait qu'au Canada on aurait 100,000 maisons qui ont été isolées avec de la MIUF. Il y aurait environ 25,000 de ces maisons qui seraient situées au Québec, d'après les renseignements que nous avons et qui ont été évoqués ici. Parmi les 25,000 maisons qui ont été isolées au Québec, le Dr Nantel dit qu'environ 10,000 propriétaires de ces maisons se sont adressés à lui pour être rassurés ou parce qu'ils avaient des questions à poser. D'accord?

Il dit aussi, et c'est ce qui m'inquiète beaucoup, qu'il a pu identifier 4,200 familles comme ayant des problèmes de santé; 4,200 sur un total possible de 25,000, ce qui représente à peu près 20 p. 100. Donc, environ 20 p. 100 des familles québécoises dont les maisons ont été isolées avec de la MIUF présenteraient des problèmes. Ce sont presque des proportions épidémiques, monsieur. Et c'est infiniment supérieur à ce qui a été rencontré ailleurs au Canada et dans d'autres pays.

Selon les témoignages qui ont été présentés au *Consumer Product Safety Commission*, aux États-Unis, je pense que le nombre des maisons où l'on avait trouvé des problèmes de santé était bien inférieur à 5 p. 100. Alors, je ne dis pas que cette concentration n'existe pas. Comprenons-nous bien! Je dis qu'il y a une concentration de problèmes que je peux difficilement m'expliquer. Normalement, on devrait rencontrer le même problème à travers le pays et on devrait le rencontrer ailleurs.

**M. Berger:** Malheureusement, je n'étais pas ici pour entendre le témoignage du Dr Nantel, mais j'ai l'intention de le lire prochainement. Ce qui est encore plus étrange, si les renseignements que j'ai sont exacts, c'est qu'il y a seulement, à ce jour, 25,000 maisons qui ont été enregistrés avec le Centre de la MIUF à travers le Canada. Comment expliquer ce phénomène?

**Dr Dumont:** C'est un des nombreux points d'interrogation au sujet de toute cette question.

**M. Berger:** Merci beaucoup, monsieur.

[Traduction]

However, I know very well that the flu is caused by the influenza virus; it has never been caused by the cold. Why, then, would I say such a thing? In order to support you in front of your children, and also because it is an easy thing to say.

Nowadays doctors are being asked to make extremely difficult diagnoses and to formulate hypotheses that they cannot easily "substantiate".

**Mr. Berger:** Thank you for your reply.

How many diagnosed cases have you studied? About 100 or...

**Dr. Dumont:** No, no. Very few. I cannot and I do not really wish to quote any figure.

**Mr. Berger:** All right.

Again, on page 7, you mention the geographical location of the problem. What location are we speaking of?

**Dr. Dumont:** I am referring specifically to the fact that in Canada, approximately 100,000 houses were insulated with UFFI. About 25,000 of these houses are located in Quebec, according to the information that we have, which have been discussed in this committee. Of the 25,000 houses with UFFI insulation in Quebec, Dr. Nantel says that approximately 10,000 homeowners came to him to be reassured or to ask him questions. All right?

He also said, and this is what concerns me so much, that he was able to identify 4,200 families as having health problems; 4,200 out of a possible 25,000, which is about 20 per cent. So, approximately 20 per cent of Quebec families whose houses contain UFFI insulation seem to have health problems. These, sir, are epidemic proportions and this figure is infinitely higher than that found elsewhere in Canada and in other countries.

On the basis of testimony given to the Consumer Product Safety Commission in the United States, I believe the number of houses where health problems were found to exist was below 5 per cent. But let us understand each other: I am not saying that this concentration does not exist. I am simply saying that there is a concentration of health problems which I find difficult to explain. Ordinarily, one should find the same problem throughout the country and elsewhere.

**Mr. Berger:** Unfortunately, I was not here to listen to Dr. Nantel's testimony, but I intend to read the document as soon as possible. What is even stranger, if the information I have is correct, is the fact that to date, only 25,000 houses have been registered with the UFFI centre across Canada. How does one explain this?

**Dr. Dumont:** That is one of the many question marks in this whole matter.

**Mr. Berger:** Thank you very much.

*[Text]*

**Le président:** Docteur Dumont, je retiens une chose. À l'article 8 de notre ordre de renvoi, on nous demande d'étudier:

Toute modification ou addition aux règlements jugées souhaitables sur les questions . . .

Vous avez insisté sur la détermination de normes domiciliaires d'exposition, la détermination de mesures correctives pour les maisons et la quantification des risques. C'est sur cette optique qu'est basée votre présentation et je pense que cela répond bien à l'article 8 . . . On réalise qu'il existe un problème, mais il ne faut pas seulement s'en tenir au passé. On doit se demander: que fait-on à partir d'aujourd'hui pour améliorer la situation des victimes et pour éviter également que cette situation se représente? Ce peut être en soumettant des recommandations dans l'approbation des normes et il est évident qu'il faut en avoir, des normes.

Alors, je pense que votre collaboration est très pertinente et rencontre les objectifs de notre ordre de renvoi.

• 1755

Au nom des membres du Comité, docteur Dumont, j'aimerais vous remercier bien sincèrement de votre participation.

La séance est ajournée jusqu'à 20h00 ce soir, alors que nous recevrons le Dr Morrison, sous-ministre adjoint à la protection de la santé au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

*[Translation]*

**The Chairman:** Dr. Dumont, section 8 of our order of reference asks us to consider:

any changes or additions to the regulations deemed advisable with regard to the aforementioned matters . . .

You have repeatedly mentioned the importance of establishing standards of exposure within homes, developing corrective measures for these homes and quantifying the risks involved. Your presentation is based on these points and I believe that that meets the requirements of section 8 . . . we realize that a problem exists, but we must not simply limit ourselves to what has occurred in the past. We must ask ourselves what we can do right now to improve the victims' situation and also to avoid being faced with the same situation in the future. We could do this by submitting recommendations regarding approval of standards and it is obvious that we need such standards.

I therefore think that your contribution is very pertinent and meets the objectives of our order of reference.

On behalf of the members of the committee, Dr. Dumont, I would like to thank you most sincerely for your participation.

The meeting is adjourned until 8.00 this evening, when we will be hearing Dr. Morrison, Assistant Deputy Minister for Health Protection at the Department of National Health and Welfare.



1st June, 1979

## APPENDIX ' 'SNTE-22' '

M E M O R A N D U M

FROM: William O. Francis

TO: Gordon Walt - CMHC  
Ed Perrin - CANUF and Borden Chemical  
J. Bruce Forsyth - Comfor Incorporated  
R. Elliot - Rapco

RE: CMHC Memorandum dated May 30/79 entitled 'General Criteria for Continued CMHC Acceptance of Urea-Formaldehyde Insulation'.

---

At a meeting held in the offices of Fraser & Beatty on Thursday, 31st May, 1979, at 2:00 p.m. attended by William Francis and the addressees of this memorandum with Bob Elliott of Rapco participating on a conference phone, the following was agreed with respect to the five points contained in Mr. Walt's memorandum dated May 30th, 1979:

1. With respect to point number 1 it was agreed that all literature and other promotional means distributed by industry members to the public would contain the following stipulation to be given equal type prominence with other content:

'It is the position of CMHC that urea-formaldehyde based insulations accepted by CMHC are capable of shrinkage over time. Such shrinkage could be as much as 7% and thus reduce the R value of the insulation to a minimum of R2.5.'

It would be open to the industry members to advertise ASTM R value for their products and indicate the shrinkage experience for their respective products based on their own individual internal test results provided the above quoted information was included in the advertising. The CMHC requirement that R2.5 be printed on drums was withdrawn.

In addition to the points specifically raised with respect to paragraph numbered 1 of the memorandum of 30th May, 1979, two additional sub points were raised and the following agreed with respect thereto:

- (i) The UF industry objected to its being singled out to exclude exterior application of its insulation in connection with brick and stucco

buildings. Mr. Walt agreed to have an outside source, namely, the Division of Building Research of NRC check on exterior applications of insulations (not just UF foam). The method of external application determined or settled by DBR would then be acceptable for CMHC purposes with respect to all insulations except where a particular insulation by virtue of its characteristics required different treatment;

(ii) It was agreed that UF foam could be used as an insulation in partially filled walls.

2. It was agreed a performance standard for equipment to be used in the application of UF foam would be written into the CGSB present performance standard. CANUF would submit a draft of the equipment performance standard to other members, including CMHC, of the CGSB Committee.

3. It was agreed that CANUF would prepare a draft of an Association Training and Certification Programme for applicators in the UF industry and submit this proposed programme to CMHC for its approval. CMHC recorded its insistence that this training and certification programme be administered by CANUF so that the industry trade association would be fully responsible for that programme. This was accepted on behalf of CANUF and those represented at the 31st May, 1979, meeting.

4. It was agreed by Rapco, Bordens and Comfor Incorporated that they would submit their formulations to the Federal Department of Health and toxicity tests would only be conducted if the Department of Health felt this necessary.

5. It was agreed that each manufacturer would submit his formulation to complete acceptance testing in accordance with the requirements of the applicable CGSB standard at yearly intervals or when a change in formulation is proposed. Mr. Walt agreed that CMHC would come up with a list of acceptable testing laboratories across the country so that a choice of testing laboratories would be available to the industry and the industry would not be compelled to use ORF alone.

W.O. Francis

WOF : mck

## APPENDIX ' 'SNTÉ-23' '

## THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

1822 EAST MALL  
VANCOUVER, B.C., CANADA  
V6T 1Y1

FACULTY OF LAW

October 6, 1982

To: Members of Standing Committee on Health, Welfare and  
Social Affairs

From: Professor David Cohen  
Faculty of Law  
University of British Columbia

---

Re: Consumer Product Safety Commission Ban of U.F. Foam Insulation

I would suggest that the Honourable Liberal Member of Parliament who informed the Committee that the Federal Consumer Product Safety Commission in the United States has not banned U.F. Foam, has misled the Committee.

I would refer you to the enclosed document entitled:

Ban of Urea-Formaldehyde Foam Insulation, Withdrawal of Proposed Information Labeling Rule, and Denial of Petition to Issue a Standard.

As set out in the Summary at page 14366, and more specifically, at page 14413, the C.P.S.C. has declared U.F. Foam to be a banned hazardous product, and accordingly, has amended Title 16, Chapter II, Subchapter B, of the Code of Federal Regulations, as set out at pages 14413-14415.

The ban was promulgated as of April 12, 1982.

Professor David Cohen



## APPENDICE «SNTÉ-22»

Le 1er juin 1979

NOTE DE SERVICE

DE : William O. Francis

A : Gordon Walt - SCHL  
Ed Perrin - CANUF et Borden Chemical  
J. Bruce Forsyth - Comfor Incorporated  
R. Elliot - Rapco

Objet: Note de service de la SCHL du 30 mai 1979, intitulée «Critères généraux concernant l'acceptation par la SCHL de l'isolation à la mousse d'uréeformaldéhyde».

---

Au cours d'une réunion tenue dans les bureaux de Fraser et Beatty le jeudi 31 mai 1979, à 14 heures, à laquelle ont assisté M. William Francis et les destinataires de cette note de service, ainsi que Bob Elliott, de Rapco, qui y a participé au moyen du téléphone de conférence, les cinq propositions contenues dans la note de service de M. Walt, du 30 mai 1979, ont été agréées:

1. Il a d'abord été convenu que tout matériel et documentation publicitaires distribués au public par les entrepreneurs souligneraient ce qui suit:

«La SCHL est d'avis que le volume de la mousse isolante d'uréeformaldéhyde approuvée par la SCHL peut se résorber de 7% au fil des ans. Ce phénomène réduit la valeur d'isolation du produit à un minimum de R2.5».

Les entrepreneurs seront libres d'annoncer la valeur d'isolation de leurs produits et d'en indiquer le taux de contraction, établi selon leurs propres essais, pourvu que ce renseignements soit inclus dans leur publicité. La SCHL retire l'obligation de poser sur chaque contenant d'isolant une étiquette indiquant la valeur R2.5.

Outre les questions soulevées au paragraphe 1 de la note de service du 30 mai 1979, deux autres points ont été mentionnés et on a convenu de ce qui suit:

- (i) Les entrepreneurs s'opposent à ce que l'isolant ne puisse être utilisé sur des parois extérieures d'immeubles, faites en briques ou en stuc. M. Walt a accepté de demander à un organisme extérieur, soit la

Division des recherches en bâtiment du CNR, de vérifier l'application extérieure des isolants (non seulement de la mousse d'uréeformaldéhyde). La méthode d'application extérieure déterminée ou proposée par la Division des recherches en bâtiment serait alors acceptable à la SCHL pour ce qui concerne toutes les méthodes d'isolation, sauf dans les cas où l'isolant exigerait un traitement différent en raison de ses caractéristiques particulières.

(ii) Il est convenu que la mousse d'uréeformaldéhyde peut être utilisée comme isolant dans les cavités murales partiellement remplies.

2. Il est convenu de fixer une norme dans les règlements de l'ONGC concernant le matériel à utiliser pour l'application de la mousse d'uréeformaldéhyde. CANUF doit soumettre un projet concernant les normes de rendement du matériel aux autres membres du Comité de l'ONGC, y compris la SCHL.

3. Il est convenu que CANUF préparera un projet de programme de formation et d'accréditation pour les entrepreneurs de l'industrie de la mousse d'uréeformaldéhyde et que ce projet sera présenté à l'approbation de la SCHL. Cette dernière insiste pour que ce programme de formation et d'accréditation soit dirigé par CANUF afin que l'Association soit entièrement responsable du programme. Cette mesure a été approuvée au nom de CANUF et de ceux qui étaient présents à la réunion du 30 mai 1979.

4. Il est convenu que Rapco, Borden and Comfor Incorporated soumettra ses propositions au ministère fédéral de la Santé nationale et que les analyses de toxicité seront faites une fois seulement que le ministère le jugera nécessaire.

5. Il est convenu que chaque fabricant soumettra sa proposition pour la réalisation des analyses selon les exigences des normes de l'ONGC en vigueur, chaque année, ou lorsque l'entrepreneur proposera de changer le procédé établi pour les essais. M. Walt accepte que la SCHL prépare une liste des laboratoires d'essais qui sont acceptables dans tout le pays afin d'offrir un choix de laboratoires à l'industrie et de ne pas l'obliger à utiliser uniquement les services de l'ORF.

W.O. Francis

## APPENDICE «SNTÉ-23»

## L'UNIVERSITE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

1822 EAST MALL  
VANCOUVER, C.-B., CANADA  
V6T 1Y1

FACULTÉ DE DROIT

Le 6 octobre 1982

Aux: Membres du Comité permanent de la santé, du bien-être  
social et des affaires sociales

De: Professeur David Cohen  
Faculté de droit  
Université de la Colombie-Britannique

---

Objet: Interdiction de l'isolation à la mousse  
d'uréeformaldéhyde par la «Consumer Product  
Safety Commission»

---

Je suis d'avis que l'honorable député libéral qui a informé le Comité que la Federal Consumer Product Safety Commission aux États-Unis n'avait pas interdit l'utilisation de la mousse d'uréeformaldéhyde a induit le comité en erreur.

Veuillez vous reporter au document ci-joint intitulé:

Ban of Urea-Formaldehyde Foam Insulation, Withdrawal of Proposed  
Information Labeling Rule, and Denial of Petition to Issue a  
Standard.

Ainsi qu'il est indiqué dans le résumé de la page 14366, et plus précisément à la page 14413, la C.P.S.C. a déclaré comme produit dangereux la mousse d'uréeformaldéhyde et a par conséquent modifié le Titre 16, Chapitre II, Section B, du Code des Règlements fédéraux qui figurent aux pages 14413 à 14415.

Le décret visant l'interdiction a été promulgué le 12 avril 1982.

David Cohen

---

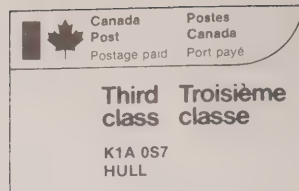












*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

#### WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Bruce Forsyth, Formerly of Canada Foam Limited.

Mr. E.W. Perrin, Former sales representative, Borden Chemical.

Mr. Marcel Widman, Engineer, Formerly of Borden Chemical.

Mr. Brian Wood, Former head of Research and Development, Present General Sales Manager, Borden Chemical.

Mr. R.G. Elliott, Former General Manager, RAPCO.

Mr. Eric Baker, Vice-President, INOCAN Investment.

Mr. Arthur L. Jefford, President, Jefford Industries Limited.

Dr. Yves Dumont, "Médecin, Conseil en santé communautaire, Conseiller médical au Canada de l'"American Formaldehyde Institute.

M. Bruce Forsyth, Anciennement de *Canada Foam Limited.*

M. E.W. Perrin, Ancien représentant des ventes, *Borden Chemical.*

M. Marcel Widman, Ingénieur, Anciennement de *Borden Chemical.*

M. Brian Wood, Ancien chef du Service de recherche et de développement, Directeur général actuel des ventes *Borden Chemical.*

M. R.G. Elliott, Ancien directeur général, RAPCO.

M. Eric Baker, Vice-président, *INOCAN Investment.*

M. Arthur L. Jefford, Président, *Jefford Industries Limited*

Dr. Yves Dumont, Médecin, Conseil en santé communautaire, Conseiller médical au Canada de l'"*American Formaldehyde Institute*".

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday, October 7, 1982

Chairman: Mr. Marcel Roy, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le jeudi 7 octobre 1982

Président: M. Marcel Roy, député

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Health, Welfare and Social Affairs

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Inquiry into urea formaldehyde foam insulation

CONCERNANT:

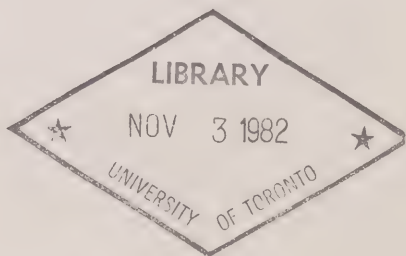
Étude sur la mousse isolante d'urée formol

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES  
SOCIALES

*Chairman:* Mr. Marcel Roy

*Président:* M. Marcel Roy

*Vice-Chairman:* Mr. Peter Lang

*Vice-président:* M. Peter Lang

Messrs. — Messieurs

Berger	Killens (Mrs./M <sup>me</sup> )	McCauley	Scott ( <i>Hamilton—</i>
Frith	Kristiansen	McGrath	<i>Wentworth</i> )
Gurbin	Landers	McLean	Skelly
Hawkes	MacDonald (Miss/M <sup>lle</sup> )	Reid ( <i>St. Catharines</i> )	Tessier
Hudecki	Marceau		Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Judith LaRocque

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 7, 1982

(59)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:08 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Peter Lang, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Lang, McCauley, Reid (*St. Catharines*), Scott (*Hamilton—Wentworth*), Skelly and Tessier.

*Witness: From Health and Welfare Canada:* Dr. A.B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39*).

The witness answered questions.

At 10:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 OCTOBRE 1982

(59)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20h08 sous la présidence de M. Peter Lang (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Lang, McCauley, Reid (*St. Catharines*), Scott (*Hamilton—Wentworth*), Skelly et Tessier.

*Témoin: De Santé et Bien-être social Canada:* Dr. A.B. Morrison, sous-ministre adjoint, Protection de la santé.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Tom Curren.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée formol (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 30 août 1982, fascicule no 39*).

Le témoin répond aux questions.

A 22h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Judith A. LaRocque

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, October 7, 1982

• 2008

**The Vice-Chairman:** I call the meeting to order. Tonight we have Dr. Morrison, the Assistant Deputy Minister of the Health Protection Branch of Health and Welfare Canada.

Dr. Morrison does not have a written brief. I will hand the floor over to you, Dr. Morrison, now.

**Dr. A. B. Morrison (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, my major intent in being here tonight is simply to respond to questions which hon. members may have; I did not propose to have any formal statement to make at all.

**The Vice-Chairman:** Okay, then the Chair is open. Mr. Scott.

• 2010

**Mr. Skelly:** I wonder if Dr. Morrison could give just the general information that the committee could use about his position and how it related to becoming involved with the subject— maybe three areas. It would have been sort of early-phase stuff and this was referred sort of later phase and then some indications of how it got referred to you and what your responsibilities were that would allow that referral.

**Dr. Morrison:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would be pleased to respond to that. I am the Assistant Deputy Minister in charge of the Health Protection Branch, and one of the directorates in that branch is the Environmental Health Directorate, which has been the unit within my organization most intimately concerned with this issue from its beginning.

In brief historical summary, I can tell you that no one from Health and Welfare participated in the CGSB committee from 1975 to 1979 and there was no input from my department into the CGSB standard which was published in 1977. That was a standard, as I recall it, which dealt more with engineering and insulative activities of the foam and did not deal with the health issue.

In 1977 the Environmental Health Directorate of my branch set up an internal working group on the toxicology of thermal insulation. At that time we were, frankly, most concerned about cellulose; but we did also consider urea formaldehyde foam, and that was the time when, in my examination of our activities, I can count the beginning of the detailed scientific interest in urea formaldehyde foam. That working group completed its report in 1979 and the report was published in 1980.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 7 octobre 1982

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous accueillons parmi nous ce soir le docteur Morrison, sous-ministre adjoint de la Direction de la protection de la santé du ministère de la Santé et du Bien-être social.

Le docteur Morrison n'a pas rédigé de mémoire. Je vous cède la parole, docteur Morrison.

**Dr A.B. Morrison (sous-ministre adjoint, Protection de la santé, ministère de la Santé et du Bien-être social):** Monsieur le président, si je suis ici ce soir, c'est surtout pour répondre aux questions que les députés voudront bien me poser. Je n'ai pas prévu faire de déclaration officielle.

**Le vice-président:** Très bien. Monsieur Scott.

**M. Skelly:** Le docteur Morrison pourrait-il fournir au comité quelques renseignements généraux sur le poste qu'il occupe et sur le rôle qu'il a joué, en tant que titulaire de ce poste, relativement à la question qui nous préoccupe? En fait, il y a trois domaines qui m'intéressent. J'aimerais avoir des renseignements au sujet des étapes préliminaires, ainsi que des indications sur la façon dont le problème vous a été soumis et sur vos responsabilités relativement à ce renvoi.

**Dr Morrison:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je me ferai un plaisir de répondre à votre question. Je suis le sous-ministre adjoint responsable de la Direction générale de la protection de la santé, et l'une des directions qui relèvent de cette dernière est celle de l'hygiène du milieu. C'est cette direction qui s'intéresse le plus au problème depuis le tout début.

En guise de bref historique, je puis vous dire qu'aucun employé du ministère de la Santé et du Bien-être social n'a participé au comité de l'Office des normes du gouvernement canadien entre 1975 et 1979 et que mon ministère n'a pas du tout participé à l'élaboration de la norme de l'ONGC qui a été publiée en 1977. Si mes souvenirs sont exacts, cette norme se rapportait davantage à des questions de génie et de capacité d'isolation qu'à des questions de santé.

En 1977, la Direction de l'hygiène du milieu, qui relève de moi, a créé un groupe de travail interne chargé d'étudier la toxicologie dans le domaine des produits d'isolation thermique. Je dois vous dire, très franchement, qu'à cette époque, nous étions surtout préoccupés par la cellulose, mais nous avions tout de même étudié la mousse isolante d'urée-formol. Selon moi, si j'examine nos activités, c'est à ce moment-là qu'on a commencé à s'intéresser à la mousse isolante d'urée-formol du point de vue scientifique. Le groupe de travail dont je viens de vous parler a terminé son rapport en 1979 et celui-ci fut publié en 1980.

## [Texte]

In November 1979, the secretary at CGSB wrote a letter to Dr. Stuart Wiberg in the Environmental Health Directorate asking for recommendations from the department respecting formaldehyde levels in urea formaldehyde foam insulation. Dr. Wiberg responded in November 1979 to that request, suggesting and recommending in fact a level of 0.1 ppm. He was appointed as a member of the CGSB committee.

As I have said, in 1977 we set up a working group on the toxicology of thermal insulation including UFFI. From 1977 on a few reports began in fact to appear in the United States suggesting some health problems with the product, but at least initially those appeared to be related to problems with installation techniques and technology, and we were initially led to believe that perhaps the formulations used in the United States were different from those being used in this country. By the end of 1979, in fact, I believe that only two minor reports of adverse effects from UFFI had been provided to the Department of Consumer and Corporate Affairs.

I should say that that department and my own department are both involved with the Hazardous Products Act. We serve as the medical advisers to CCA in their major role of administering the Hazardous Products Act, but both ministers can add to the schedule to the Hazardous Products Act prohibiting the sale of specific products.

In October, I believe it was, of 1979 there was a *Marketplace* program which stimulated a good deal of public interest in UFFI, and about 100 consumer complaints were received in the next nine or ten months. I have already alluded to the fact that we had made a proposal to the CGSB committee respecting a level of formaldehyde in UFFI and that level was 0.1 parts per million. At its meeting in April 1980 the committee formally examined that proposal and turned it down. I am told that Dr. Wiberg in fact asked for a vote on that occasion, and I am told by him that the vote was 17 against the proposal and 5 for it, all five of those being the government representatives on that committee.

• 2015

We met, then, with the industry three months later, in July 1980. They were convinced the level was more stringent than they felt advisable.

In September 1980, the expert advisory committee, the Campbell committee, was appointed, and that committee made its recommendations on December 17, 1980. The next day, acting on advice from the Health Protection Branch that she accept the recommendations of the advisory committee, the Minister of National Health and Welfare acted to place UFFI under a temporary ban, pending the completion of the work of the expert advisory committee. Of course, it completed its work in a few more months and re-affirmed its position relative to a ban.

## [Traduction]

En novembre 1979, le secrétaire de l'Office des normes du gouvernement canadien a envoyé une lettre au docteur Stuart Wiberg, de la Direction de l'hygiène du milieu, demandant quelle teneur en formol le ministère recommandait pour la mousse isolante d'urée-formol. Le docteur Wiberg a donc répondu, en novembre 1979, que le ministère recommandait un niveau de 0.1 ppm. Il a été nommé membre du comité de l'ONGC.

Comme je l'ai déjà dit, nous avions, en 1977, créé un groupe de travail chargé d'étudier la toxicologie en matière de produits d'isolation thermique, dont la mousse isolante d'urée-formol. C'est à partir de l'année 1977 qu'apparaissait aux États-Unis un certain nombre de rapports qui prétendaient que le produit posait certains problèmes sur le plan de la santé. Mais, au début en tout cas, ces problèmes semblaient être imputables aux techniques et à la technologie d'installation, et on nous avait amené à croire que les formules utilisées aux États-Unis étaient différentes de celles dont on se servait au Canada. Si je me souviens bien, à la fin de l'année 1979, le ministère de la Consommation et des Corporations n'avait encore reçu que deux rapports mineurs sur l'incidence néfaste de la mousse isolante d'urée-formol.

Je devrais préciser que ce ministère et le mien ont tous deux un rôle à jouer pour ce qui est de la Loi sur les produits dangereux. Nous jouons le rôle de conseillers médicaux auprès du ministère de la Consommation et des Corporations, qui est principalement chargé d'appliquer la Loi sur les produits dangereux, mais les deux ministres peuvent ajouter des noms de produits à la liste de produits dangereux dont la vente est interdite en vertu de cette loi.

En octobre 1979, je pense, une émission, *Marketplace*, a suscité beaucoup d'intérêt dans le public vis-à-vis de la mousse isolante d'urée-formol, et une centaine de plaintes nous ont été envoyées par des consommateurs pendant les neuf ou dix mois suivants. J'ai signalé tout à l'heure que nous avions soumis une proposition au comité de l'ONGC relativement à la teneur en formol de la mousse isolante, et cette teneur était de 0.1 partie par million. Le comité a officiellement étudié cette proposition lors de sa réunion tenue en avril 1980 et il l'a rejetée. D'après ce qu'on me dit, le Dr Wiberg a, à cette occasion, demandé qu'il y ait un vote, et il me dit que 17 personnes s'étaient prononcées contre la proposition et 5 pour, ces cinq dernières étant les représentants du gouvernement au sein du comité.

Trois mois plus tard, c'est-à-dire en juillet 1980, nous avons rencontré les représentants de l'industrie. Ils étaient convaincus que la formule que nous préconisions était plus stricte que ce qu'ils auraient considéré comme étant souhaitable.

En septembre 1980, on créa un comité consultatif, le Comité Campbell, qui présenta ses recommandations le 17 décembre 1980. Le lendemain, conformément aux recommandations de la Direction générale de la protection de la santé, en vertu desquelles elle devait accepter les recommandations du comité consultatif, M<sup>me</sup> Bégin, ministre de la Santé et du Bien-être social, décidait d'imposer une interdiction temporaire à la vente de la mousse isolante d'urée-formol, en attendant l'issue des travaux du comité consultatif. Ce comité termina ses



[Text]

Mr. Chairman, that is a brief historical summary of the involvement of the Health Protection Branch and of the Department of National Health and Welfare in the UFFI issue.

**The Vice-Chairman:** Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Morrison, it is good to be interviewing you again. For the benefit of the rest of the members of the committee, I have—as, indeed, have many of my colleagues in the press gallery—interviewed you on many occasions on important health matters. I am sure your very clear and candid answers on all those occasions will be repeated here tonight and will be most valuable to our committee. So it is with pleasure that I address to you some fairly important questions.

First of all, is it your view that urea formaldehyde foam insulation is a health hazard?

**Dr. Morrison:** In one word, yes; it can be. There is certainly evidence that it can be a health hazard.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** It can be.

**Dr. Morrison:** Yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** But has your health directorate any evidence to prove it is a health hazard?

**Dr. Morrison:** On the evidence examined, first, by the Campbell committee, and most recently, by the Hazardous Product Board of Review, which adduced toxic hazards to urea formaldehyde foam, we believe their conclusions were correct. Their conclusions that there is a health hazard associated with the use of that product were correct conclusions; we concur with them.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Would you agree—and could you tell us why we have been told—there is no safe level of formaldehyde or accompanying gases in this urea formaldehyde mix that is causing such tremendous discomfort across the country to people who have UFFI in their homes?

**Dr. Morrison:** That is a complex question, but it is clear the answer to it lies in the extreme metabolic reactivity of formaldehyde, which is a very, very active chemical, a very, very active molecule. There is a threshold below which most people cannot smell the gas, but some people are exquisitely sensitive to it.

So I think you have to look at a spectrum of effects. In some people, extremely low levels will produce sensitization effects, asthma-type effects; and as the concentration increases, one

[Translation]

travaux quelques mois plus tard et réaffirma sa position relative à l'interdiction.

Voilà, monsieur le président, un bref historique de la participation de la Direction générale de la protection de la santé et du ministère de la Santé et du Bien-être social à toute cette question relative à la mousse isolante d'urée-formol.

**Le vice-président:** Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président.

Docteur Morrison, je suis heureux de pouvoir vous interviewer de nouveau. Je tiens à préciser aux autres membres du comité que moi-même, et bon nombre de mes collègues journalistes parlementaires, ont eu l'occasion de vous interviewer à maintes reprises au sujet de questions de santé importantes. Je suis certain que les réponses que vous nous fournirez ce soir encore seront tout aussi claires et sincères et qu'elles seront très précieuses pour le comité. C'est donc avec plaisir que je vais vous poser un certain nombre de questions relativement importantes.

Tout d'abord, êtes-vous d'avis que la mousse isolante d'urée-formol pose des risques pour la santé?

**Dr Morrison:** En un mot, oui. Cela peut être le cas. Il a déjà été prouvé que cette mousse peut poser des risques pour la santé.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Elle le peut.

**Dr Morrison:** Oui.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mais votre direction dispose-t-elle de preuves que ce produit pose des risques pour la santé?

**Dr Morrison:** D'après les preuves que nous avons pu examiner, les conclusions du Comité Campbell et, plus récemment, de la Commission d'examen de la sécurité des produits, qui attribue à la mousse isolante d'urée-formol un certain nombre de risques toxiques, sont tout à fait correctes. Nous sommes d'accord avec leurs conclusions suivant lesquelles l'utilisation de ce produit comporte un certain nombre de risques pour la santé.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Seriez-vous d'accord (et pourriez-vous nous dire pourquoi on nous a dit cela) pour dire qu'il n'y a aucun niveau sûr de teneur en formol ou en un autre gaz dans ce mélange d'urée-formol qui cause tant de maux aux gens dont les maisons sont isolées avec de la mousse d'urée-formol?

**Dr Morrison:** Cette question est complexe, mais le noeud du problème, c'est l'extrême réactivité métabolique du formol, qui est un produit chimique très actif, dont les molécules sont très actives. Il y a un seuil en deçà duquel la plupart des gens ne peuvent pas détecter la présence du gaz à l'odorat, mais d'autres personnes y sont très sensibles.

C'est pourquoi je pense qu'il faut étudier toute la gamme des effets que peut provoquer ce produit. Chez certaines personnes, des niveaux très bas produiront des difficultés

**[Texte]**

begins to see the more direct irritant effects: the irritation of the airways, the irritation of lungs.

When the concentration reaches 10 or 15 ppm, the irritating effect is so strong you simply cannot stay in the room with it, or you cannot stay in an atmosphere with that much formaldehyde present for more than a few minutes. The irritating effects to the eyes, to the nasal mucosa and to the whole of the airway are such you simply have to leave.

So you have two effects: the sensitization, the asthma-type effects at very low levels in some people; and then, as the concentration increases, the direct irritant effects.

But in addition to that, there are concerns about the carcinogenic potential of urea formaldehyde foam, the formaldehyde component of it. It is widely believed by toxicologists it is not possible to set a safe level for a carcinogen such as formaldehyde.

I would be very reluctant, indeed, to say there is a threshold below which I could safely say this material would not be a carcinogen. It may well in future be possible to set such a level, but it is a tricky business, indeed. There are many toxicologists who believe it is not really very feasible to try to set such a level.

• 2020

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I take it from what you have been saying, Dr. Morrison, that this irritation can be cumulative over time. Now this is a very sensitive question but I must put it to you. How serious could this problem be five years, ten years, down the road, if homeowners do not deal now with, preferably, getting the foam out of their homes or dealing with it in some way?

**Dr. Morrison:** I guess my best answer to that would be that, for many homeowners—and I do not know what that percentage is but it is certainly more than half—there may well be no discernible health problems. But clearly there are health problems for some homeowners. From all the evidence which is beginning to come in, consumer complaints from people who have lived in those kinds of homes, there does seem to be a proportion of people who are sensitive. So we have that sensitization, that asthmatic effect again. Then we have to look further down stream, because of the long latent period for the production of cancer. If this stuff does produce cancer in man—and that is not yet clear—then we might be getting into problems 20, 25 or 30 years from now. It appears that the latent period for production of cancer may be very long, especially from something in such very low concentrations as formaldehyde is in most of these homes. The latent period may be very long indeed, so we could not know until we have had another 10, 20 or 25 years of experience.

**[Traduction]**

respiratoires de type asthmatique; et lorsque la concentration est plus élevée, l'on constate des effets directs: par exemple, l'irritation des voies respiratoires et des poumons.

Lorsque cette concentration atteint 10 ou 15 ppm, l'effet d'irritation est si fort qu'il est impossible de rester dans la pièce, ou du moins d'y rester pendant plus de quelques minutes. L'irritation des yeux, des muqueuses et des voies respiratoires est telle que vous devez absolument sortir.

Il y a donc deux genres d'effets: la sensibilisation, c'est-à-dire les problèmes de type asthmatique que connaissent certaines personnes lorsque les niveaux sont très bas; et, au fur et à mesure que la concentration augmente, les effets irritants directs.

Mais outre ce problème, il y a celui du potentiel cancérigène du formol contenu dans la mousse isolante d'urée-formol. Les toxicologues sont généralement d'accord pour dire qu'il n'est pas possible de fixer un niveau sûr pour un élément cancérigène comme le formol.

D'ailleurs, j'hésiterais fort à dire qu'il y a un seuil en deçà duquel ce produit ne serait pas, selon moi, cancérigène. Il se peut fort bien qu'il soit possible, plus tard, de fixer pareil niveau, mais c'est une question très épineuse. Nombre de toxicologues pensent qu'il ne serait pas possible d'envisager de fixer pareil niveau.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** D'après ce que vous avez dit, docteur Morrison, j'en déduis que cette irritation peut être cumulative. La question que j'aimerais vous poser est assez pointilleuse; mais je dois le faire. Combien grave ce problème pourrait-il être dans cinq ou dix ans si les propriétaires de ces maisons ne font pas quelque chose tout de suite, de préférence enlever la mousse ou la traiter d'une façon ou d'une autre?

**Dr Morrison:** Je suppose que ma meilleure réponse serait de dire que pour beaucoup de propriétaires (je ne sais pas de quel pourcentage il s'agit, mais c'est sans doute le cas de plus de la moitié d'entre eux), il n'y a peut-être pas de problèmes de santé discernables. Quoi qu'il en soit, il existe certains problèmes de santé pour un certain nombre des propriétaires de ces maisons. Si l'on se fie aux plaintes formulées par des personnes qui vivent dans ces maisons, il y a en effet une certaine part de la population qui est sensible au formol. Il s'agirait ici de la sensibilisation et des effets asthmatiques dont j'ai parlé. Mais il faut regarder le futur, compte tenu de la longue période latente au cours de laquelle se prépare le cancer. Si ce produit provoque le cancer chez l'homme (et ce n'est pas encore évident), alors, on aura peut-être des problèmes d'ici 20, 25 ou 30 ans. Il semblerait que la période latente nécessaire à la production du cancer soit très longue, surtout lorsqu'il s'agit de produits qui se présentent dans des concentrations aussi faibles que celles du formol dans la mousse utilisée dans la plupart de ces maisons. La période latente pouvant très bien être longue,

[Text]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Can we get into a little bit of history here in terms of the chronology of which you were a part? You may have covered this in your opening remarks, but I would like you to be as specific in terms of dates as you can, sir. How soon were we aware here in Canada of possible health hazards related to UFFI?

**Dr. Morrison:** Well, in the late 1970s, from 1977 on, we began to hear a few reports from the United States which suggested that there were health problems relating to UFFI. We ourselves, in response to that, in mid-1977 set up a working group to examine the toxicology of thermal insulation in general, but UFFI was part of it. That committee reported at the end of 1979 and published its report in 1980. So by the late 1970s we were beginning to get some indications that there were problems.

As is typical in science, you do not get all the definitive proof that you want the first day out, and it took a long period of time with, first, anecdotal information and, then, evidence that there was a major cancer study under way in rats; then there was the beginning of some rumours about what that cancer study was starting to show in experimental animals. So there was an accumulation of data over a period of time until, by the end of 1979, we were concerned enough to suggest that there had to be an upper limit to the amount of formaldehyde which could be permitted in UFFI.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I will now ask you to express a personal opinion although I realize that as a public servant you cannot make this decision on your own. But, in your own view, could the ban have been imposed earlier? Could this mess we have been investigating have been stopped earlier in Canada, based on some of the information which was coming to your attention?

**Dr. Morrison:** I think we in fact acted about as promptly in health terms as we could, as soon as the health information became available. We were the first national jurisdiction in the world to do so, predating the Americans by several months. It is true that a state government, Massachusetts, had acted a year before we acted, but that judgment in fact was overturned by a Superior Court judge in the United States, on the basis that it was irresponsible, that there had not been enough data available.

It is a question of being able to weigh the weight of evidence, and I believe that by late 1979 the scales were

[Translation]

il nous faudra encore attendre 10, 20 ou 25 ans pour pouvoir nous prononcer.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pourriez-vous nous faire un petit historique, afin de situer votre rôle dans la chronologie des événements? Vous avez peut-être fourni ces renseignements dans vos remarques préliminaires, mais je vous demanderais, monsieur, de nous fournir des dates aussi précises que possible. Quand a-t-on entendu parler, pour la première fois au Canada, de la possibilité que la mousse isolante d'urée-formol pose des risques pour la santé?

**Dr Morrison:** Vers la fin des années 70, et plus précisément à partir de 1977, on a pris connaissance d'un certain nombre de rapports américains qui prétendaient que la mousse isolante d'urée-formol posait un certain nombre de problèmes de santé. C'est en réaction à cela que nous avons nous-mêmes, vers le milieu de l'année 1977, créé un groupe de travail chargé d'étudier la toxicologie de l'isolation thermique en général, et donc, entre autres, de la mousse isolante d'urée-formol. Ce comité a présenté son rapport à la fin de l'année 1979 et celui-ci fut publié en 1980. On avait donc commencé à prendre connaissance des problèmes vers la fin des années 70.

Il est typique, dans le domaine scientifique, de ne pas obtenir dès le premier jour toutes les preuves définitives nécessaires, et il nous a fallu attendre une longue période de temps. On s'est d'abord fondé sur les anecdotes et les témoignages, puis sur le fait qu'une étude d'envergure avait été entreprise pour déterminer l'incidence du cancer chez les rats. Et on commençait à entendre des rumeurs suivant lesquelles les animaux utilisés dans les expériences commençaient à afficher des symptômes de cancer. Nous avons donc réussi à accumuler un certain nombre de données pendant cette période de temps, et à la fin de l'année 1979, nous étions suffisamment préoccupés par le problème pour préconiser l'établissement d'une norme maximale pour la teneur en formol de la mousse isolante d'urée-formol.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je vais maintenant vous demander de nous donner votre opinion personnelle, bien que je me rende compte qu'en tant que fonctionnaire, vous ne pouvez pas prendre seul une décision. Selon vous, donc, cette interdiction aurait-elle dû être imposée plus tôt? Compte tenu des renseignements qui avaient été portés à votre attention, n'aurait-il pas été possible d'enrayer plus vite ce problème que nous sommes en train d'étudier?

**Dr Morrison:** Sur le plan de la santé, je pense que nous avons agi aussi vite que cela a été possible, c'est-à-dire dès que les renseignements relatifs à la santé nous ont été fournis. Nous avons été la première instance nationale au monde à agir de la sorte, et nous avons d'ailleurs devancé les Américains de plusieurs mois. Il est vrai que le gouvernement d'un État américain, celui du Massachusetts, avait agi un an avant nous, mais cette décision avait été renversée par un juge de la Cour suprême américaine qui estimait que cela était irresponsable et que l'on ne disposait pas encore de suffisamment de données.

C'était une question d'être en mesure de peser les preuves, et je pense que vers la fin de l'année 1979, la balance penchait du



## [Texte]

tipping in health terms. By that time we had begun to receive preliminary suggestions that the animal cancer data were positive. We made suggestions to CGSB respecting maximum permitted formaldehyde levels. By the next summer, when we had definitive data from the animal cancer study conducted in the United States, we were able to set up our board of inquiry, because by that time we were concerned.

• 2025

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I realize, Mr. Chairman, there will be other colleagues who will have a number of questions to ask Dr. Morrison so I would ask to go on on the second round shortly, but let me ask just a very general final question here for the moment.

Dr. Morrison, what should happen, in your view, what kind of mechanism should be set up to prevent this kind of thing happening again? When a new product comes onto the market, do you have any suggestions, any personal views on how to protect Canadians, from the health standpoint, in terms of applying standards, in terms of checking out anything coming onto the market which could prove as bloody disastrous as this thing has?

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, that is a question which a lot of people have clearly spent some time thinking about. One thinks, of course, of pre-market review of requirements, that there be some kind of pre-market review. This is a common tactic used in many countries, for example, in the control of drug products.

In this country we require that a new drug, as defined by law, go through a very extensive pre-market review before the manufacturer is permitted to market it. The same applies for pesticides, for food additives and for a few medical devices, those which are permanently in-dwelling. That is a procedure which I think is effective. It has been shown to be effective, certainly in the drug field, in many countries. It is however, very costly. It requires a very significant body of experts to examine all of the data produced, and data on drugs are immensely voluminous. We get on average a stack of papers between five and six feet tall; about 200,000 pages has been the average for a new drug submission. So to look through all of those and make measured judgments about what those data mean is not an easy task.

In addition, there are some problems with pre-market reviews. They are not the panacea for all problems because sometimes adverse effects from a chemical will appear only when it has been extensively used, and so begin to appear only after the product has been on the market and has been used by a large variety of people. Therefore, at least we think in the drug area, we would like to think in terms of pre-market review and then a post-market period of surveillance after the drug has been on the market for a few years. We would like to

## [Traduction]

côté des problèmes de santé. D'autre part, à cette époque, on a commencé à recevoir des rapports préliminaires selon lesquels les données relatives au cancer chez les animaux étaient positives. C'est pourquoi nous avons soumis un certain nombre de propositions à l'ONGC quant à l'établissement de niveaux maximaux permis de teneur en formol. Dès l'été suivant, l'étude sur le cancer chez les animaux poursuivie aux États-Unis nous fournissait des données fermes et nous avons pu constituer une commission d'enquête, car nous étions très inquiets.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je me rends compte, monsieur le président, que d'autres collègues voudront poser certaines questions à M. Morrison, et c'est pourquoi je demanderai qu'on m'inscrive au deuxième tour sous peu. Auparavant, je voudrais poser une dernière question d'ordre général.

Monsieur Morrison, à votre avis, quel mécanisme devrait-on prévoir afin que le même genre de catastrophe ne se reproduise plus? Quand un nouveau produit est lancé sur le marché, comment, selon vous, pourrait-on protéger les Canadiens pour qu'il n'y ait pas de danger pour la santé, pour que les normes soient appliquées comme il faut, pour que tout produit qui pourrait se révéler aussi désastreux que celui-ci soit promptement interdit?

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, je pense que beaucoup de gens se sont penchés longuement sur la question. Bien entendu, on peut songer à un examen des exigences avant la mise en marché. C'est une pratique commune dans plusieurs pays, par exemple, pour le cas des médicaments.

Chez nous, pour tout nouveau médicament, tel que défini par la loi, il y a un examen intensif, au préalable, auquel un fabricant doit se soumettre avant de mettre ce produit sur le marché. Il en va de même pour les pesticides, pour les suppléments ajoutés à la nourriture, et pour des appareils médicaux, surtout les prothèses permanentes. C'est là une façon de procéder que j'estime efficace. En effet, dans le cas des médicaments, c'est efficace dans plusieurs pays. Cependant, cela coûte fort cher. Il faut beaucoup d'experts pour étudier toutes les données recueillies, et dans le cas des médicaments, le volume des données est énorme. D'habitude, nous recevons des piles de papier de cinq ou six pieds de haut, c'est-à-dire environ 200,000 pages en moyenne pour un nouveau médicament. Il faut donc en prendre connaissance et porter des jugements pondérés sur toutes ces données, ce qui n'est pas facile.

En outre, l'examen avant la mise en marché comporte des problèmes. En effet, il ne suffit pas de procéder à un tel examen pour régler tous les problèmes, car, parfois, les effets nocifs provenant d'un produit chimique ne se font sentir que quand ce dernier a été utilisé intensément, c'est-à-dire une fois que le produit a été mis en marché et utilisé par une grande quantité de gens. Par conséquent, pour ce qui est des médicaments, il faudrait ajouter à l'examen au préalable une période de surveillance, une fois que le médicament est sur le marché

[Text]

think in terms of an intensive surveillance program to pick up those adverse reactions.

Now something like that for other kinds of chemicals might be worth considering, and that would be a matter of government policy, of course, and on which I would not wish to comment. There are resource implications, of course.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Your suggestions, sir, are very valuable to this committee because we are trying to find some answers, not only to get at the truth as to what happened about this whole urea formaldehyde foam controversy but also how to make sure something like this never does happen again, and that is very useful.

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, in addition to what I have already said, may I say that in fact, because of the many thousands of chemicals which are used in industry and which are added to the list of chemicals used in industry or in industrial applications or processes each year, there are many chemicals, many, many, many hundreds of chemicals, for which that kind of pre-market information is simply not available anywhere in the world at this stage of the game.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Dr. Morrison.

**The Vice-Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. I think a lot of our concerns about health really got knocked out of the way by the board of review report, sort of at the end of the week, with the dilemma that our witnesses were selected well in advance and then it came through, it is awkward to come up... but some things have appeared. I guess what I would like to ask you sort of revolves around history, the present and the future.

Not so much for finding fault or even looking at UFFI, the question that is really important in my mind is: could that standards committee have known that there were concerns about health? I think that had to start from an assumption there was a health problem, and I think perhaps you have confirmed that. But could they have known, or anticipated, the health question in such a way that it could have been effective in writing or influencing the writing of the standard?

• 2030

**Dr. Morrison:** It is always tempting in hindsight to ascribe all kinds of things which would not be apparent at the time. It seems to me that when the standard was written in 1977, there was simply not a corpus of data on health effects of urea formaldehyde foam which would have been sufficient for a significant health input into the standard at that time.

There was a lot known about formaldehyde, and there is voluminous literature on formaldehyde, but the association of formaldehyde with urea formaldehyde foam as a practical problem was not appreciated at that time, and there were not

[Translation]

depuis un an. Nous voudrions donc une surveillance intensive qui permettrait de détecter les réactions adverses.

On pourrait peut-être envisager le même genre de surveillance pour d'autres produits chimiques, et cela devrait faire partie d'une politique gouvernementale, bien entendu, même si je ne souhaite pas me prononcer là-dessus. En effet, pour tout cela, il faut beaucoup de personnel.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Les propositions que vous faites, monsieur, sont très précieuses pour les membres du Comité, car nous essayons de trouver des réponses, non seulement pour découvrir ce qui s'est passé dans le cas de la mousse d'urée-formol, mais également pour s'assurer qu'une telle catastrophe ne se reproduise plus. Ce que vous nous avez dit est fort utile.

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, je voudrais ajouter quelque chose. En fait, étant donné que plusieurs milliers de produits chimiques sont utilisés dans l'industrie et que, chaque année, la liste des produits chimiques utilisés dans l'industrie, ou dans des applications industrielles, ne cesse de s'allonger, dans bien des cas, dans des centaines et des centaines de cas, il n'existe pas de renseignements sur l'examen préalable, nulle part dans le monde, pour l'instant.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur Morrison.

**Le vice-président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. Je pense qu'une grande partie de nos préoccupations concernant la santé ont été apaisées par suite du rapport de la commission d'examen, à la fin de la semaine, mais nos témoins avaient été invités d'avance, et une fois que vous êtes ici, il est difficile... Certains faits ont été mis au jour. Je voudrais vous poser une question concernant l'historique, la situation actuelle et l'avenir.

Laissons de côté un peu tout le problème de la MIUF, pour l'instant, car la question importante qui se pose est la suivante: est-ce que le comité des normes aurait pu savoir qu'on s'inquiétait pour la santé des gens? Je pense qu'on aurait dû, dès le départ, poser l'hypothèse qu'il existait un éventuel problème de santé, et vous avez confirmé cela. Je me demande cependant si on pouvait connaître, c'est-à-dire prévoir, la question de santé, de telle sorte qu'elle serait intervenue dans la rédaction de la norme?

**Dr. Morrison:** Il est toujours tentant, après coup, d'établir toutes sortes d'hypothèses qui n'étaient peut-être pas évidentes au départ. Il me semble que quand on a rédigé la norme, en 1977, il n'existait pas assez de données sur les conséquences de la mousse d'urée-formol sur la santé pour justifier une contribution importante de la part des représentants du ministère de la Santé dans l'élaboration de la norme, à l'époque.

On savait beaucoup de choses sur le formaldéhyde, et on a beaucoup écrit sur ce produit, mais le rapport entre le formaldéhyde et la mousse d'urée-formol, le problème concret que cela pose, n'a pas été cerné à l'époque, et il n'existe pas non



**[Texte]**

great volumes of consumer complaints. There really was not, at that time, in my view, sufficient data on which to make a definitive health judgment. I think there was three years later, but there was not in 1977.

**Mr. Skelly:** Now, the body of health data that would have triggered them to a concern, was it because the information just did not exist or was it such that it may have existed in searches of literature or in areas in which they just would not have had access to—I guess going out, locating it, gathering it together and organizing it in a meaningful way?

We have had indications here, people presented information that there was sketchy material back as early as 1945. Does that have any weight or significance in that standards process at all?

**Dr. Morrison:** There is some truth to both of those suggestions, I think. There was nobody on the Standards Writing Committee who was a health professional.

The department was not represented on the CGSB committee from 1975 through 1979. When the standard was written in 1977, there was not a member of the Department of National Health and Welfare on that committee and there was no input into the standard. The standard was an engineering, technical standard and not a health-related standard.

**Mr. Skelly:** That is interesting. We almost, I think, were misled by the appearance of the word "toxicological" concerns or "toxic" concerns by Mr. Brewer at some point in the minutes, and he described that very effectively, saying somebody had developed a rash, that it may have been even an important thing. But the presence of a health professional and perhaps a more effective search of the data by somebody who knew where to look for the kinds of material . . .

**Dr. Morrison:** I think also, Mr. Chairman, that there was a considerable increase in usage of the material after 1977 when the standard was accepted, and there became then a considerable . . . there began then to be a much more extensive use of the product, and then, perhaps related to that increased use, we began to get reports of consumer complaints, of homeowner complaints.

**Mr. Skelly:** The next area, moving along, is—again, it does not have to necessarily even impinge on the UFFI issue, it is a question of a system for referral to health, or a health-referral system if people are looking at a new product, particularly a chemical situation. I guess this is on the fringe where you are moving into industrial chemicals in buildings materials, and kind of pushing it away from immediate things that you might put inside you, but was there a mechanism for referring to health professionals questions of this type? Or is there a mechanism today by which chemicals that would be used in the industrial environment or things along that line would be referred automatically to the health department?

**[Traduction]**

plus beaucoup de plaintes de la part des consommateurs. À mon avis, il n'existait pas, à l'époque, assez de données pour permettre de porter un jugement décisif en matière de santé. Trois ans plus tard, c'est autre chose, mais en 1977, ce n'était pas le cas.

**M. Skelly:** Les données concernant la santé qui auraient pu mettre la puce à l'oreille des membres du comité étaient-elles tout simplement inexistantes ou, au contraire, existaient-elles, mais on n'aurait pu en prendre connaissance qu'après des recherches dans des secteurs auxquels les membres du comité n'avaient pas accès, c'est-à-dire qui auraient exigé de leur part de repérer d'abord où se trouvaient ces données, de les rassembler, de les interpréter?

On nous a dit ici qu'il existait des renseignements épars sur le produit dès 1945. Est-ce que l'existence de ces renseignements a une incidence quelconque quand il s'agit de rédiger une norme?

**Dr. Morrison:** Ce que vous dites est vrai en partie. En effet, au sein du comité des normes, il n'y avait pas de spécialiste de la santé.

Le ministère n'a pas été représenté au comité de l'ONGC entre 1975 et 1979. Quand la norme a été rédigée, en 1977, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, n'étant pas représenté au comité, n'a donc eu aucune participation. Il s'agissait d'une norme de génie, d'une norme technique, et non pas d'une norme de santé.

**M. Skelly:** C'est intéressant. Nous avons presque été induits en erreur par l'apparition du mot «toxicologique» ou par l'évocation d'inquiétude «toxique», par M. Brewer, dans le procès-verbal de la réunion du comité. En effet, M. Brewer fait allusion à quelqu'un qui avait souffert d'une éruption cutanée, et il se pose une question quant à l'importance de ce facteur. Si un expert de la santé avait fait partie du comité, ou peut-être encore si quelqu'un de compétent avait fouillé davantage les données qui existaient..

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, je pense que l'on a utilisé le matériau beaucoup plus intensément après 1977, une fois la norme adoptée, et c'est alors que . . . Je prétends que c'est après une utilisation plus intense du matériau que nous avons commencé à recevoir des plaintes de la part des consommateurs, des propriétaires de maison.

**M. Skelly:** Autre chose; cela n'a peut-être pas grand-chose à voir avec la question de la MIUF, mais je me demande s'il serait opportun qu'on prévienne un régime de référence, si vous voulez, pour la santé, dans le cas des nouveaux produits. Tout cela met en cause les produits chimiques industriels que l'on utilise dans le bâtiment, et cela n'a plus grand-chose à voir avec les médicaments que l'on absorbe, mais je me demande s'il existe un mécanisme de référence qui permette à des gens compétents, en matière de santé, d'étudier ce genre de question. Aujourd'hui, existe-t-il un mécanisme qui permettrait aux produits chimiques utilisés dans l'industrie, ou ailleurs, d'être étudiés automatiquement par le ministère de la Santé?



[Text]

**Dr. Morrison:** I do not believe any such formal system exists to this day, Mr. Chairman. I do know there is a piece of federal legislation called the Environmental Contaminants Act, but that is not a kind of pre-market review act. That is really a kind of registration act, and then the two ministers involved with that act, the Minister of the Environment and the Minister of National Health and Welfare, can raise questions with the manufacturer if they have reason to be concerned about that chemical. But that is not a premarket assessment. That product is already on the market.

• 2035

**Mr. Skelly:** Yes, it is really an awkward question. How does the concern get expressed? Certainly, there are things that are obvious. If you are going to spray something into the system and it is going to be picked up and brought into the life cycle, you would be alerted to that, but a building material, something fixed like formaldehyde, you might think would just disappear in the wall and never appear again. It would be difficult to determine which chemicals. But a standards-writing organization—I I just wonder whether there is a mechanism by which an organization that is writing a standard for a product, and you imply that there has to be a standard, you begin to think maybe there are conditions under which it can be used effectively, safely and . . .

**Dr. Morrison:** There has been no designation, for example, of the Department of National Health and Welfare as the official health adviser to CGSB.

**Mr. Skelly:** When we questioned Mr. Shirliffe about his concern, he seemed very concerned about the question of whether or not the standard can be met, even if they wrote it. He seemed to indicate—or there was an indication; I am just getting a little fuzzy here at the end of the week—that he had referred the question to the Department of Health and there had been a statement, and again I cannot just recall where this came from, by the Department of Health that they did not have the personnel or the resources generally to do the kinds of studies into the questions that he had raised. Had that been a part of this particular standards process?

**Dr. Morrison:** I have tried to assess the history of that statement, Mr. Chairman. I know that statement was made in this committee. I can tell you that we have had an assiduous examination of the files of the Department of National Health and Welfare. We can find no evidence of a written communication with Mr. Shirliffe on this issue nor any evidence that any member of the department received a telephone call from Mr. Shirliffe.

If we had more definitive data, such as when the call was made or even the year the call was made, it might be helpful to us, but I can tell you that we have not been able to trace the call in question.

[Translation]

**Dr. Morrison:** Je ne pense pas qu'il existe de mécanisme officiel à cette fin, aujourd'hui. Je sais qu'il existe une loi fédérale, intitulée: la Loi sur les contaminants de l'environnement, mais elle ne prévoit pas d'examen avant la mise en marché. Il s'agit plutôt d'une loi sur l'accréditation, et les deux ministres dont il est question dans cette loi, le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, peuvent contester auprès des fabricants l'opportunité de mettre en marché un produit chimique, ou autre. Il n'y a cependant pas d'évaluation avant la mise en marché. Le produit, à ce moment-là, est déjà sur le marché.

**M. Skelly:** Ma question est un peu maladroite, mais comment prend-on conscience de ce problème? Il y a des choses qui sont évidentes, comme lorsque vous répandez un produit quelque part et que vous le retrouvez plus tard dans un autre élément du cycle global; toutefois, lorsqu'il s'agit d'un produit aussi compact et statique que l'urée-formol, on pourrait croire qu'il va simplement disparaître dans les murs et ne jamais en sortir. Il est donc très difficile de déterminer quels produits chimiques s'évaporent et causent ainsi des problèmes. Je me demandais cependant s'il existait un mécanisme au moyen duquel un organisme chargé d'établir des normes pour certains produits . . . Vous semblez dire, en effet, qu'il faudrait imposer des normes à l'utilisation de ce produit, ce qui implique que, dans certaines conditions, ce produit pourrait être utilisé de façon efficace et sécuritaire . . .

**Dr. Morrison:** Aucune requête n'a été soumise à ce sujet à l'Office des normes du gouvernement canadien par le ministère de la Santé.

**M. Skelly:** Lorsque nous lui avons posé la question, M. Shirliffe a semblé douter de la possibilité de respecter une norme, au cas où celle-ci serait établie. Si je me souviens bien, et j'avoue avoir la mémoire un peu fatiguée à la fin de cette semaine très chargée, il avait posé la question au ministère de la Santé, qui lui avait répondu, et je ne sais plus qu'exactement, qu'il ne disposait pas du personnel et des ressources nécessaires pour faire le genre d'étude qu'impliquaient ces questions.

**Dr. Morrison:** J'ai essayé de retrouver la trace de cette réponse, monsieur le président, et je sais qu'elle a été donnée devant votre comité. Nous avons examiné soigneusement tous les dossiers du ministère de la Santé et n'y avons trouvé la trace d'aucune communication écrite avec M. Shirliffe sur cette question, pas plus que nous n'avons trouvé de trace d'un appel téléphonique de M. Shirliffe à l'un de nos fonctionnaires.

Si nous avions des données précises, c'est-à-dire si nous savions en quelle année l'appel a été fait, cela nous aiderait beaucoup, mais jusqu'à présent, nous n'avons pas pu retrouver la trace de cette communication téléphonique.

[Texte]

**Mr. Skelly:** He couched the response very carefully, which would have been nice if he had said no. It would have solved everybody's problems.

**Dr. Morrison:** We just cannot find any evidence that it occurred. That is all.

**Mr. Skelly:** The Government of Saskatchewan raised the matter twice, in February and April of 1980, once by letter and again once by, I guess, raising it at a consumer and corporate affairs ministers' meeting. Do you have any background on that? Did that hit the Department of Health and have any effect on moving forward toward the ban or looking more seriously at the situation?

**Dr. Morrison:** I cannot comment specifically because those letters do not strike a responsive chord with me. I do not know that we ever saw them, but I can tell you that by November of 1979 we were convinced that there had to be some upper limits placed on formaldehyde in UFFI, and we made that suggestion to CGFB. The following April when the committee met, and our proposal was put to the committee formally, or the committee considered our proposal formally, the committee rejected the proposal. By that time, however, we were convinced that there was a need for a thorough examination of this by a non-governmental body of medical experts, and that led to the setting up of the expert advisory committee, the Campbell committee, in September of that year.

**Mr. Skelly:** The Saskatchewan input was quite definite, from my information, and again it would be interesting to know what the exact content of that communication was. They said that they were actually removing people from their homes and they had examined their legal position in stopping the use of the material in Saskatchewan. Apparently, since it had been approved under federal legislation, they felt they would wind up in court and be forced to allow it to continue. I know they expressed very serious concern about it. We checked back just before the committee sat again regarding the dates they raised it with the federal government; it was February of 1980 and then again in April—I believe it was April of 1980.

**Dr. Morrison:** Certainly by that time we in the Department of National Health and Welfare were concerned.

• 2040

**Mr. Skelly:** That communication would have gone to the ministerial level; it would not have been referred down to the Health Protection Branch.

**Dr. Morrison:** I just cannot comment, Mr. Chairman. We can look in our own files and see whether it was referred to us. It does not strike a receptive chord with me, but then we get an awful lot of letters, you know.

[Traduction]

**M. Skelly:** Il a formulé sa réponse de façon très prudente, et il aurait mieux valu qu'il dise tout simplement non, car cela aurait résolu pas mal de problèmes.

**Dr Morrison:** Nous ne pouvons tout simplement pas trouver de preuve que cette communication a bien eu lieu.

**M. Skelly:** Le gouvernement de la Saskatchewan a soulevé cette question à deux reprises, en février et en avril 1980, la première fois dans le contexte d'une lettre et, la seconde fois, au cours d'une réunion des ministres de la Consommation et des Corporations. Avez-vous des précisions là-dessus? Cette initiative du gouvernement de la Saskatchewan a-t-elle incité le ministère de la Santé à prendre des mesures en vue de l'interdiction de ce produit ou à étudier plus sérieusement la situation?

**Dr Morrison:** Je ne peux pas vous donner de réponse précise, car je n'ai aucune souvenance de ces deux lettres. Je ne pense pas d'ailleurs que nous en ayons jamais pris connaissance, mais je peux vous dire que, en novembre 1979, nous étions convaincus de la nécessité d'imposer des plafonds au degré de concentration de l'urée-formol dans la mousse isolante, suggestion que nous avons d'ailleurs faite à l'Office des normes. En avril suivant, le comité s'est réuni pour prendre connaissance et étudier officiellement notre proposition, qu'il a ensuite rejetée. A ce moment-là, nous étions cependant convaincus de la nécessité de confier à un organisme non gouvernemental, composé d'experts médicaux, le soin d'étudier très sérieusement tout ce problème, et c'est pour cela qu'un comité consultatif composé d'experts, soit le Comité Campbell, a été constitué en septembre de cette année-là.

**M. Skelly:** D'après ce qu'on m'a dit, l'initiative du gouvernement de la Saskatchewan a été décisive, et il serait donc très intéressant d'avoir des précisions à ce sujet. Cette province indiquait dans cette communication qu'elle procédait à l'évacuation de certaines personnes habitant dans des maisons isolées avec cette mousse, et qu'elle étudiait la possibilité d'interdire l'utilisation de ce produit sur son territoire. Apparemment, étant donné que le produit avait été approuvé dans le cadre d'une loi fédérale, cette province craignait de se retrouver devant un tribunal et d'être forcée de tolérer l'utilisation de ce produit. Je sais en tout cas qu'elle a émis de graves réserves à ce sujet. Nous avons récemment fait des recherches pour déterminer à quelles dates cette province avait soulevé le problème auprès du gouvernement fédéral et, si je me souviens bien, il s'agissait de février et d'avril 1980.

**Dr Morrison:** A ce moment-là, le ministère de la Santé nationale était déjà très préoccupé par ce problème.

**M. Skelly:** Cette communication était sans doute adressée au ministre, qui ne l'aura sans doute pas transmise à la Direction de la protection de la santé.

**Dr Morrison:** Je ne peux pas vous dire, monsieur le président. Je suis prêt à vérifier dans mes dossiers si cette lettre nous a été transmise, mais cela ne me rappelle rien; vous savez, nous recevons énormément de lettres.

[Text]

**Mr. Skelly:** Could you do a check on that?

**Dr. Morrison:** Oh, yes.

**Mr. Skelly:** Because it starts an interesting question. We had a fellow from the American consumer protection organization here, and he indicated that there are certain automatic triggering devices in the form of petitions to kind of remove it from the political forum into a thing in which responses must come back. It would be an interesting thing if we could maybe in the future define a mechanism to trigger a response so that things would not get lost or misplaced.

**Dr. Morrison:** We can certainly try to find where those letters went. I just cannot answer that; I do not know.

**Mr. Skelly:** If I were to try to find anything on my desk these days it would never happen, but just to try to find out what happened in the way of responses or whatever I think would be useful just to determine how you track the stuff.

**Dr. Morrison:** Yes, I will.

**Mr. Skelly:** Is it possible to have the committee receive those and attach them to the minutes as they appear?

**The Vice-Chairman:** Is it the will of the committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Last question.

**Mr. Skelly:** I think we did the health studies and the monitoring aspect. The board of review indicated that the off-gassing of formaldehyde was the area of concern. Then we had the same fellow—I think it was Mr. Cohen from the Consumer Protection Branch—who was saying that they were generally involved in investigating formaldehyde, that they were looking at some of the situations involved with it. Is the Department of Health involved in a study of the health aspects of formaldehyde as it is generally used in the whole society around us as an industrial chemical, and its potential to cause health problems?

**Dr. Morrison:** There is a very great deal known, of course, about formaldehyde, particularly in the occupational setting, where there is a voluminous literature about the toxic effects of formaldehyde. There is underway right now in the United States a major study of cancer in man, conducted jointly by, I believe, NIOSH and the Formaldehyde Institute and the Canadian Industry Institute of Toxicology. That is a study which will, I think, definitively answer the question about human carcinogenicity of formaldehyde. That has been a major concern, of course, because the human data on cancer are equivocal; the animal data are clearly not equivocal—they are very very positive. We need to get more information on the effects of formaldehyde on production of cancer in human subjects, and that study is now underway.

[Translation]

**M. Skelly:** Pourriez-vous faire des recherches?

**Dr Morrison:** Volontiers.

**M. Skelly:** C'est très important, car cela soulève une question extrêmement intéressante. Un représentant de l'organisme américain responsable de la protection des consommateurs a comparu devant notre comité et a indiqué qu'il existe dans son pays certains mécanismes qui permettent, à la suite de pétitions, de faire passer un problème de la scène politique au palier décisionnel où seront prises les mesures nécessaires. Il serait intéressant d'envisager un mécanisme de ce genre, qui obligerait le gouvernement à prendre des mesures et à ne pas ignorer tel ou tel problème.

**Dr Morrison:** Nous essayerons de retrouver la trace de ces lettres. En attendant, je ne peux pas vous en dire davantage.

**M. Skelly:** Je comprends votre problème, car, en ce moment, chaque fois que je cherche quelque chose sur mon bureau, c'est comme si je cherchais une aiguille dans une botte de foin. Toutefois, j'aimerais bien que vous essayiez de savoir ce qu'il est advenu de ces deux lettres.

**Dr Morrison:** Bien sûr.

**M. Skelly:** Pourriez-vous les transmettre au comité, pour que nous les annexions à notre compte rendu?

**Le vice-président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Skelly:** Nous avons parlé des études sur la santé et de toute la question du contrôle. La commission d'examen a indiqué que le problème se situait au niveau de l'émanation des gaz provenant de l'urée-formol. Le même témoin, et je crois que c'était M. Cohen, de la Direction américaine de la protection des consommateurs, nous a dit que son organisme faisait un examen général de l'urée-formol et des situations problématiques que ce produit avait suscitées. J'aimerais savoir si le ministère de la Santé a entamé une étude sur les conséquences, pour la santé, de l'utilisation d'urée-formol dans notre vie moderne, en tant que produit chimique industriel?

**Dr Morrison:** On en sait beaucoup sur l'urée-formol, surtout en ce qui concerne son utilisation dans les lieux de travail, puisque ses effets toxiques ont suscité pas mal d'ouvrages. A l'heure actuelle, une étude importante se poursuit aux États-Unis au sujet du cancer chez l'homme; elle est menée conjointement par le NIOSH, le *Formaldehyde Institute* et le *Canadian Industry Institute of Toxicology*. Cette étude devrait permettre de déterminer une fois pour toutes si l'urée-formol provoque le cancer chez l'homme. Bien sûr, c'est un problème très inquiétant, étant donné que les données dont nous disposons jusqu'à présent sont équivoques; par contre, celles dont nous disposons en ce qui concerne le cancer chez les animaux sont, elles, très claires et très positives. Il nous faut donc rassembler davantage de données sur les effets de l'utilisation de l'urée-formol et les risques de cancer que cela implique chez l'homme. C'est là-dessus que porte cette étude.



## [Texte]

We are, in addition, funding three other studies, all of them relating to health effects of urea formaldehyde foam insulation. If we assume that the major toxicant in that material is formaldehyde, then I suppose these are studies that do relate to formaldehyde. One of those studies is being conducted by Dr. Nantel at Laval. It is a clinical comparison of control patients and people exposed to urea formaldehyde foam insulation. He has been able to characterize the health responses in terms of severe and moderate effects.

We are sponsoring another study with Dr. Day at Queen's University, who is looking at the allergic response of exposed people—people exposed to the air in houses that have been insulated with UFFI. We have another study with the European region of the World Health Organization which is devising, defining, producing an epidemiological protocol as the prelude to a major international study on health effects associated with UFFI. That is a study which will cost a good deal of money, but we anticipate that it will be an international study carried out in a number of countries. We are sponsoring the production of the protocol for that study.

**Mr. Skelly:** Rather than hog any more of the time, I would like to go down for the second round.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Point of order, Mr. Chairman.

• 2045

**The Vice-Chairman:** On a point of order, Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I wonder, with the permission of my colleagues on the other side, if I may ask an urgent supplementary question to the line of questioning Mr. Skelly was developing so we can keep it all in the testimony at the same time?

**Dr. Morrison:** you said that the human data in terms of the carcinogenic effects of UFFI are equivocal but the animal data are very positive. May I ask you how you relate what a carcinogen in animals is to a carcinogen in humans? We have heard some testimony over the last couple of days from Dr. Newhouse, and later this afternoon from Dr. Dumont, which said that there is no provable carcinogenic effect in man. How do you relate? If it is positive carcinogenic effects in animals, how do we know if it is in humans?

**Dr. Morrison:** I believe that it is generally accepted by toxicologists that if you have a chemical which produces cancer in animals you must assume, unless you have definitive data to the contrary, that it is a potential carcinogen in man. So if you find that this stuff produces cancer in animals, you have to assume, in the interests of prudence and good science, that it has the potential to be a carcinogen in the human species as well.

## [Traduction]

En outre, nous finançons trois autres études qui portent toutes sur les effets, pour la santé de l'homme, de l'utilisation de mousse isolante d'urée-formol. Si nous prenons pour hypothèse que le principal agent toxique de ce produit est l'urée-formol, je suppose alors que ces études s'attarderont principalement sur cet élément-là. L'une de ces études est dirigée par le Dr Nantel, à Laval. Il s'agit d'une comparaison clinique entre un groupe de personnes témoins et un groupe de personnes exposées à la mousse isolante d'urée-formol. Le Dr Nantel a qualifié les réactions de ces personnes de «sévères» et de «modérées».

Nous finançons également une étude du Dr Day, de l'université Queen's, étude qui porte sur les réactions allergiques des personnes exposées à l'air ambiant des maisons isolées à la mousse d'urée-formol. Une autre étude se poursuit au sein de la division européenne de l'Organisation mondiale de la santé, dans le but d'établir un protocole épidémiologique comme préambule à une étude internationale importante sur les effets de la mousse d'urée-formol sur l'homme. C'est une étude qui coûtera énormément d'argent, mais nous pensons qu'un grand nombre de pays y participeront. Quoi qu'il en soit, nous finançons la préparation de ce protocole.

**M. Skelly:** Au lieu d'accaparer tout votre temps, je demanderais au président de m'inscrire pour le second tour.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Scott, un appel au Règlement.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je me demande, avec la permission de mes collègues de l'autre côté, si je pourrais me permettre de poser une question supplémentaire urgente dans le sens des questions posées par M. Skelly, de façon à ce que tout ce qui concerne le même sujet se retrouve à peu près à la même place dans le compte rendu.

Docteur Morrison, vous dites qu'en ce qui concerne les effets carcinogènes de la MIUF, il y a certaines équivoques, mais que les données concernant les animaux sont très claires. Pourrais-je vous demander quelle relation existe entre un produit jugé cancérigène pour un animal et le même pour ses effets carcinogènes chez les humains? Nous avons entendu, pendant ces quelques derniers jours, le témoignage du docteur Newhouse, sans oublier le docteur Dumont, cet après-midi, et selon ces témoignages, qu'on ne peut prouver l'effet carcinogène chez l'homme. Qu'en est-il? S'il y a un effet cancérigène chez les animaux, comment pouvons-nous savoir si l'effet sera le même chez les humains?

**Dr Morrison:** Je crois que les toxicologues, en général, estiment que si un produit chimique est cause de cancer chez un animal, il faut croire, à moins de preuves définitives du contraire, qu'il s'agit là d'un carcinogène potentiel pour l'homme. Donc, si vous découvrez que ce produit cause le cancer chez les animaux, il vous faut estimer, dans les intérêts de la prudence et de la science, qu'il y a là un potentiel cancérigène pour l'espèce humaine aussi.

[Text]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** You cannot take the risk that it is not.

**Dr. Morrison:** You certainly cannot. In fact, the correlation is extremely high between known animal carcinogens and whether or not that chemical will produce cancer in man. In fact, I think there is only one known carcinogen in man which is not also known to be a carcinogen in animals, and that is arsenic; but everything else which is known to be a carcinogen in animals is also a carcinogen in man.

If you look at the studies which have been done to date—and these are discussed in fact by the board of review—there are three studies which suggest that there is no problem of human cancer from formaldehyde exposure. One of those was done by March, one by Wang or Wong and another by Wallrath. The first two dealt with chemical workers, a cohort of about 2,000 people each, and the last one by Wallrath involved about 1,100 New York morticians.

As the board of review has pointed out—and we concur—there are serious deficiencies in those studies because the numbers are small, the exposure time is intermittent and variable and short, and the actual exposure is not clearly known because the concentrations of formaldehyde in the air were not, evidently, measured; and so one cannot say that those three studies prove that formaldehyde is not a carcinogen in man. The major United States study which is now under way sponsored by NIOSH, the Formaldehyde Institute and the CIIT, the Chemical Industry Institute of Toxicology, should answer that question; but right now the most prudent course to take and the most prudent judgment to make is that if it produces cancer in animals it is a potential carcinogen in man.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, sir.

**The Vice-Chairman:** Mr. Tessier.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

J'ai une seule question à poser. Je voudrais que le Dr Morrison me précise quelque chose. Vous nous avez dit qu'il y avait déjà plusieurs données qui avaient été compilées et qu'il y avait des études qui étaient en cours. Est-ce que cela signifie que l'on peut être assuré que Santé et Bien-Etre social Canada fait preuve d'un leadership certain et que dans les meilleurs délais, on pourra répondre aux préoccupations des Canadiens, tant pour corriger des situations que l'on constate que pour prévenir tout risque indu pour l'avenir?

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, I guess it is up to others to decide whether or not we are showing any leadership. We would like to think we are.

I believe that we in fact are pursuing, as a high priority, research to help unravel the still remaining mysteries with respect to formaldehyde. I think we have shown a good deal of leadership in assembling information ourselves, in asking for an expert advisory committee to give us their views and in recommending prompt action to be taken as soon as that

[Translation]

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Vous ne pouvez donc pas courir le risque que ce n'est pas le cas.

**Dr Morrison:** Absolument pas. A vrai dire, il y a une corrélation très étroite entre les cancérigènes connus pour les animaux et ceux qui sont connus pour l'homme. Je crois qu'il n'existe qu'un seul produit qui soit cancérigène pour l'homme et ne le soit pas pour les animaux, et il s'agit de l'arsenic; cela mis à part, tout autre produit qui se révèle cancérigène pour l'animal se révèle aussi cancérigène pour l'homme.

Quant aux études qui ont été faites, et la commission d'examen en parle justement, selon trois études, les humains exposés au formaldéhyde ne courent aucun risque d'attraper le cancer. Une de ces études a été faite par March, une par Wang, ou Wong, et une autre par Wallrath. Les deux premières études portent sur des travailleurs de l'industrie chimique, 2,000 personnes environ par étude, et la dernière, celle de Wallrath, sur quelque 1,100 entrepreneurs de pompes funèbres de New York.

Comme la commission d'examen l'a souligné, et nous sommes du même avis, ces études sont loin d'être sérieuses, parce que les nombres sont minimes, les gens exposés au produit le sont de façon intermittente, pour des périodes variables et courtes et on ne sait pas à combien de formaldéhyde les sujets sont exposés, parce que l'on n'a pas mesuré les concentrations du produit dans l'air ambiant; on ne peut donc pas dire que ces trois études prouvent que le formaldéhyde n'est pas un cancérigène pour l'homme. L'étude américaine actuellement en cours, commanditée par la NIOSH, l'Institut du formaldéhyde et le CIIT, la *Chemical Industry Institute of Toxicology*, devrait servir à répondre à cette question. Cependant, à l'heure actuelle, la prudence nous porte à raisonner de la façon suivante: si c'est cancérigène pour les animaux, c'est un cancérigène potentiel pour l'homme.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur.

**Le vice-président:** Monsieur Tessier.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman.

I have only one question. I would like Doctor Morrison to specify something for me. You told us that a lot of data has been compiled and that there were studies presently under way. Does that mean that we can be assured that Health and Welfare Canada is showing firm leadership and that within the briefest period of time we will be able to answer Canadians concerns both to correct the situations that we know about and also to prevent any undue risk for the future?

**Dr Morrison:** Monsieur le président, je crois qu'il revient à d'autres de décider si, oui ou non, nous faisons preuve de leadership. Nous aimons bien penser que c'est le cas.

A vrai dire, je crois qu'une de nos priorités est de faire cette recherche, qui s'impose, afin de résoudre les mystères qui entourent encore le formol. Je crois que nous avons bien donné le ton en colligeant tous ces renseignements nous-mêmes, en demandant à un comité consultatif formé d'experts de nous faire connaître son opinion et en recommandant que tout soit



## [Texte]

expert committee had made its report. So I think we are showing some leadership. It will be up to others, of course, to decide whether or not I am biased. I suppose probably I am.

• 2050

**M. Tessier:** Maintenant, pour le bénéfice du Comité... et ce n'est peut-être pas votre ministre qui vous poserait cette question, est-ce que vous jugez en termes de ressources financières... et à d'autres moments les ressources financières deviennent des ressources humaines... est-ce que vous pouvez rassurer le Comité, parce que c'est un peu le rôle que nous devons jouer, à savoir être capables d'indiquer au gouvernement que nous jouons parfaitement notre rôle, et que nous faisons le nécessaire, dans les circonstances, pour rassurer les Canadiens? Le problème, c'est que nous sommes incapables de donner des garanties. Ce que l'on souhaite c'est de pouvoir garantir, le plus tôt possible, la sécurité aux Canadiens et aussi les rassurer?

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, it is difficult for a public servant to answer that kind of question: do you have enough resources? It is sort of like asking a person: are you still beating your wife? Certainly, there is no question that we have expended a considerable amount of resources in this area and that we continue to expend them. I believe we are expending them effectively. I think the studies which I briefly mentioned and were sponsored by the doctors Nantel and Day, and by the World Health Organization, will provide valuable information.

Our own continuing staff involvement with the field which relates to a continuing appraisal of the world's scientific literature in the area and continued collaboration with scientific colleagues in many other countries indicates to me, I believe, that there is a vigorous prosecution of interest and concern in this field. I believe we have had resources made available to us in goodly amount to do that kind of work.

As for the question: can you spend more money? Of course, we can always spend more money; that really is not the fundamental question. But there are finite limits to the amount of extra money that can be spent effectively. I believe we are now spending effectively the money which has been made available to us.

**M. Tessier:** Je voudrais simplement ajouter une dernière remarque, docteur Morrison. Il est évident, comme je vous l'ai dit, que ce n'est pas le ministre qui vous poserait cette question. Mais peut-être pourrait-il nous donner d'autres indications moins formelles. Je pense que le seul rôle de ce Comité, c'est de pouvoir veiller à ce que le gouvernement fait, particulièrement en ce qui concerne la santé, domaine où nous n'avons pas la possibilité de nous prononcer. Quand on parle du problème matériel et de la Loi C-109, c'est une chose; mais quand on parle de santé pour l'avenir, je pense qu'il n'y a pas de prix. Dans ce sens-là, si le gouvernement avait besoin d'une indication additionnelle dans le rapport que le Comité doit présenter, je pense que ce serait très utile. Évidemment, je

## [Traduction]

mis en oeuvre dès que le Comité aura rendu son rapport. Je crois donc que nous avons fait preuve d'un certain leadership. Évidemment, il reviendra à d'autres de décider si, oui ou non, je fais preuve d'un certain préjugé à cet égard. Ce pourrait fort bien être le cas.

**Mr. Tessier:** Now, for the committee's benefit, and perhaps your minister would not be putting this question to you, but as far as financial resources go, and at some point financial resources become human resources, can you reassure the committee because the committee must be able to indicate to the government if it is playing the role it should, and if everything necessary has been done in the circumstances to reassure Canadians? The problem is that we are incapable of giving any guarantees. What we wish to do is to guarantee, as soon as possible, the security of Canadians and also reassure them.

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, il est difficile pour un fonctionnaire de répondre à ce genre de question, soit: avez-vous suffisamment de ressources? C'est un peu comme demander à quelqu'un s'il a arrêté de battre sa femme. Il est évident que nous avons consacré énormément de ressources à cette question, et nous continuerons de le faire. Je crois que nous les y consacrons intelligemment. Je crois que les études dont je vous ai parlé et qui ont été parrainées par les docteurs Nantel et Day, ainsi que par l'Organisation mondiale de la santé, nous fourniront des éléments très importants.

Ce qui prouve notre intérêt dans le domaine, me semble-t-il, c'est la préoccupation constante de notre personnel pour ce qui est de l'évaluation de la littérature scientifique internationale, sans oublier la collaboration étroite entretenue avec des collègues scientifiques dans bien d'autres pays. Je crois qu'on nous a donné suffisamment de ressources pour nous permettre de faire ce genre de travail.

Quant à savoir si on pourrait y consacrer plus de fonds, il est évident qu'on peut toujours dépenser plus d'argent; ce n'est pas là la question fondamentale. Cependant, ce n'est pas en jetant l'argent par les fenêtres qu'on obtient le meilleur résultat. Je crois que nous nous servons à bon escient des fonds que l'on nous accorde déjà pour cette question.

**Mr. Tessier:** I would simply like to add a last remark, Doctor Morrison. It is quite clear, as I said, that the minister would not be the one putting that question to you. However, if he could give us other less formal indications. I think that the committee's only role here is to ensure that the government is doing... and especially as far as health is concerned, an area we are not supposed to be getting into. I mean, talking about material problems and Bill C-109 is one thing, but when we are talking about future health, I do not think there is any price attached to that. As far as that goes, if the government needed additional indication in the report that the committee is to be tabling, I think that would be very useful. Of course, I



## [Text]

pense que le ministre a déjà compris que toutes les ressources sont les bienvenues; mais s'il y a moyen d'être plus précis, on essaiera de l'être.

**The Vice-Chairman:** Thank you, *merci, monsieur Tessier*. Mr. Reid.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Morrison, I join my colleague, Mr. Scott, in welcoming you to this committee, and thank you for your candid answers. In response to the last question, may I just make this comment and, whether you respond or not, I will let it pass. But would it not be an acceptable position for you to take, sir, that, just as you did regarding carcinoma in an animal, the onus of proof must be on the pre-marketing tests, or the vendor of the product; that they should establish that there is no carcinoma, no danger or hazard, in that product before it is approved for use by man?

• 2055

**Dr. Morrison:** There is no question, Mr. Chairman, that if in our appraisal of other chemicals for which we have regulatory responsibility we find that the chemical produces cancer in an animal, we act on the assumption that it is a potential carcinogen for man.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Then taking that premise, is it also not fair to assume that—at least from your point of view, and without putting any words in your mouth—money or not, with the evidence you have from as early as 1977 on, again the onus should be on the vendor of the product to determine whether or not, and to convince the authorities, there was no danger to health or life of human beings?

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, in 1977 we clearly did not have evidence relating to the safety of urea formaldehyde foam. That evidence began to accumulate in 1979 and was definitive, I believe, certainly by the end of 1980 when the advisory committee made its interim report. In the period between 1979 and the time of the ban in 1980, the end of 1980, the evidence was accumulating, and that was evidence which was considered by the advisory committee. By that time they had the final results of the CIIT cancer study in experimental animals. Therefore, there was a concern raised about cancer. There was an accumulation of consumer complaints. There was a growing body of evidence which suggested that this was something which was a matter for significant concern. So by the time the committee made its interim report at the end of 1980, the weight of evidence had clearly tipped against UFFI.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Mr. Chairman, Dr. Morrison, I believe you did say early in your comments that you agreed with the report of the Hazardous Products Board of Review.

**Dr. Morrison:** I certainly agree with its science content. I cannot comment about any other evidence.

## [Translation]

think the minister has already understood that all resources are welcome but if we can be more specific we will try to.

**Le vice-président:** Merci, *thank you, Mr. Tessier*. Monsieur Reid.

**M. Reid (St. Catharines):** Merci, monsieur le président. Monsieur Morrison, je me joins à mon collègue, M. Scott, pour vous souhaiter la bienvenue à notre Comité et vous remercier pour la franchise de vos réponses. Pour ce qui est de la dernière question, j'aimerais faire le commentaire suivant, et que vous répondiez ou non, je n'insisterai pas davantage. Ne diriez-vous pas, monsieur, que pour ce qui est des produits cancérigènes pour les animaux, le fardeau de la preuve devrait incomber aux tests de pré-commercialisation ou aux vendeurs du produit; que ce serait à ces derniers de prouver qu'il n'y a pas de danger, que le produit ne risque pas d'être cancérigène avant qu'on en approuve son usage par l'homme?

**Dr Morrison:** Il est évident, monsieur le président, que si nous constatons, au cours de nos évaluations des autres produits chimiques dont nous sommes légalement responsables, que l'un de ces produits chimiques provoque le cancer chez un animal, nous partons de l'hypothèse que ce même produit risque également de provoquer le cancer chez l'homme.

**M. Reid (St. Catharines):** Si l'on part de cette hypothèse, ne peut-on raisonnablement affirmer, sans vouloir vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, que, quelles qu'en soient les implications financières, étant donné les preuves dont vous disposiez dès 1977, c'est le vendeur du produit qui aurait dû avoir la responsabilité de convaincre les autorités que son produit ne présentait aucun danger pour l'homme?

**Dr Morrison:** Monsieur le président, nous n'avions pas, en 1977, suffisamment de preuves en ce qui concerne le degré de sécurité de la mousse d'urée-formol. Nous n'avons commencé à obtenir des preuves de ce genre qu'à partir de 1979 et, à la fin de 1980, ces preuves étaient suffisamment convaincantes pour que le comité consultatif fasse un rapport intérimaire. Entre 1979 et la fin de 1980, date à laquelle on a décidé d'interdire le produit, les preuves se sont accumulées et ont pu, donc, être examinées par le comité consultatif. À cette époque-là, le comité disposait également des résultats définitifs de l'étude du CIIT sur les risques de cancer chez l'animal. En conséquence, on commençait à craindre que ce produit ne soit cancérigène. De plus, nous avions reçu beaucoup de plaintes de la part des consommateurs. Cette question devenait donc de plus en plus importante et, au moment où le comité a publié son rapport intérimaire, soit à la fin de 1980, les preuves dont nous disposions nous mettaient nettement en garde contre l'utilisation de la mousse d'urée-formol.

**M. Reid (St. Catharines):** Monsieur le président, vous avez dit tout à l'heure, monsieur Morrison, que vous aviez approuvé le rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits.

**Dr Morrison:** J'en approuve le contenu scientifique, mais je n'ai rien à dire en ce qui concerne les autres preuves.

**[Texte]**

**Mr. Reid (St. Catharines):** I rather gathered that you indicated you agreed with this conclusion and the evidence on which that conclusion was based.

**Dr. Morrison:** Yes, in terms of the science data, the conclusion that this is a material which should have been banned is a conclusion which I concur with, as did the Campbell committee.

**Mr. Reid (St. Catharines):** I will indicate to you now that what I am going to try to come to is to distinguish between what you meant when the government acted in health terms as soon as possible with respect to that ban, health terms vis-à-vis the scientific or other terms. But let us come back to that. I am assuming that you have had the opportunity of perusing the report of the Hazardous Products Board of Review and the evidence on which they weighted their conclusion. I do not know whether it was a health reason or a scientific reason they based their recommendation on, but the minister was not long in adopting the recommendation and continuing the ban. What were the conclusive reasons for the continuation of that ban?

**Dr. Morrison:** As I understand the scientific medical information, the reasoning would go something like this. Here is a very complex chemical mixture called urea formaldehyde foam. It can release formaldehyde in varying amounts. It is a substance which has a varying composition because it is made with a whole series of formulations in a whole bunch of different ways. It can, however, release formaldehyde. We know a great deal about the toxicity of formaldehyde; we know its sensitization effects, we know a lot about its acute effects, and we now have evidence that it is an animal carcinogen. Given the fact that this material can release formaldehyde into living space, given the fact that there is an accumulating body of evidence of adverse health effects in people, in my view, it is a prudent judgment on the part of both the board of review and the Campbell committee before it to conclude that this product should be banned until such time as a safe product of that type can be made—if ever. I believe that is the line of reasoning followed by both the committees, and to me it makes good scientific sense.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Is it not so, Dr. Morrison, that from at least a scientific point of view all that information was known to you as a scientist, and to a whole lot of others, as early as 1977 and before?

**Dr. Morrison:** No, sir, that is not true.

• 2100

**Mr. Reid (St. Catharines):** Then what facts and what evidence included in this report were not known to your department in 1977?

**Dr. Morrison:** The cancer effect was not known. The propensity of urea formaldehyde foam to release formaldehyde was not known. The adverse effects found in people under actual in-use situations were not known. It was as that data accumulated that the weight of evidence began to tip against it.

**[Traduction]**

**M. Reid (St. Catharines):** J'avais pourtant eu l'impression que vous en approuviez la conclusion, ainsi que les preuves sur lesquelles elle était fondée.

**Dr. Morrison:** Sur le plan scientifique, oui, puisque le rapport concluait qu'il s'agissait d'un produit qui aurait dû être interdit, ce que j'approuve tout à fait, à l'instar du Comité Campbell.

**M. Reid (St. Catharines):** J'aimerais maintenant arriver à bien comprendre ce que vous voulez dire lorsque vous prétendez que le gouvernement est intervenu aussi rapidement que possible en décidant d'interdire ce produit, et ce, compte tenu de ses effets sur la santé. Je suppose que vous avez eu l'occasion de prendre connaissance du rapport de la commission d'examen et des preuves sur lesquelles elle fonde sa conclusion. Je ne sais pas si c'est sur des motifs scientifiques ou des motifs de santé qu'elle fonde sa recommandation, mais le ministre n'a pas tardé à adopter cette dernière et à proroger l'interdiction. Quelles sont les raisons concluantes qui ont entraîné la prorogation de cette interdiction?

**Dr. Morrison:** Je vais vous expliquer ce raisonnement scientifique tout comme je le comprends. Vous avez affaire à un composé chimique fort complexe appelé mousse d'urée-formol. Il dégage du formaldéhyde en quantités variables. Il s'agit d'une substance dont la composition varie, car elle est constituée de toutes sortes d'éléments combinés différemment. Cette substance peut cependant dégager du formaldéhyde. Nous savons que ce formaldéhyde est toxique, qu'il produit des allergies et qu'il a des effets plus graves, et nous savons maintenant qu'il provoque le cancer chez l'animal. Étant donné que ce produit peut dégager du formaldéhyde à l'intérieur de lieux d'habitation et que l'on dispose d'un nombre croissant de preuves quant à ses effets néfastes sur la santé des gens, la commission d'examen et le Comité Campbell ont eu raison, à mon avis, de recommander l'interdiction de ce produit en attendant qu'un autre produit de ce type, parfaitement sécuritaire cette fois-ci, puisse être fabriqué. Je crois que c'est là le raisonnement que se sont fait ces deux commissions et, à mon avis, c'est tout à fait logique et scientifique.

**M. Reid (St. Catharines):** N'est-il pas vrai, monsieur Morrison, que, ne serait-ce que sur le plan scientifique, toutes ces données vous avaient été communiquées, à vous et à beaucoup d'autres, dès 1977, et même avant?

**Dr. Morrison:** Non, c'est faux.

**M. Reid (St. Catharines):** Dans ce cas, quels faits et preuves mentionnés dans ce rapport n'étaient pas connus de votre ministère en 1977?

**Dr. Morrison:** Nous ne connaissions pas les risques de cancer que présente ce produit. Nous ne savions pas non plus que l'urée-formol avait tendance à dégager du formaldéhyde, pas plus que nous ne connaissions ses effets néfastes sur ceux qui habitent dans des maisons isolées avec cette mousse. Toutes ces données, au fur et à mesure qu'elles se sont accumulées,

[Text]

**Mr. Reid (St. Catharines):** The Massachusetts ban was made known to you, and I believe you indicated you were receiving some reports from the United States as early as 1977, indicating some hazardous effects from the use of this type of insulation. In your earlier comments, I believe you did say as well, Dr. Morrison, that your branch was led to believe this might have something to do with the installation or the application of that type of insulation.

Now, what action did your department take to determine whether or not the United States reports were valid or not valid at that time?

**Dr. Morrison:** We did a number of things. First of all, we talked to colleagues in the U.S. government who were not able to give us definitive answers. We talked to installers in this country who said that the way in which they did things here was different from the way in which they were done in the United States. We were aware of climatic differences between the two countries, which might have had some impact.

But we began ourselves to compile an exhaustive examination of the scientific literature with respect to formaldehyde. That began in mid-1977, and we began to accumulate our own information about what formaldehyde might do.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Would it be fair to say that from the time you started to receive adverse reports and to gather information of your own you were building up a dossier of evidence which might have led to an indication that there was something hazardous about this type of insulation?

**Dr. Morrison:** Certainly, we were building up a dossier of information. I must say that until November 1979 there were almost no reports of adverse effects on Canadians from urea formaldehyde foam. It was only after November 1979 that significant numbers of those reports began to appear.

I have no idea why that is. I can think of a couple of possibilities. One is the general public interest engendered by the *Marketplace* program on CBC in October 1979; and the second one is a considerable increase in the number of homes fitted out with UFFI, so there were more people exposed. But it was only after that period we began to get significant numbers of human complaints.

**Mr. Reid (St. Catharines):** It was really after it was approved for use and Canadians started to use it. That is when they started to complain, and that is when you . . .

**Dr. Morrison:** That is correct.

[Translation]

ont fini par faire pencher le fléau de la balance au détriment de ce produit.

**M. Reid (St. Catharines):** On vous avait dit que l'État du Massachusetts avait interdit le produit, et vous nous avez indiqué, je crois, avoir reçu des rapports des États-Unis dès 1977, rapport qui signalait les effets dangereux de cette mousse isolante. Tout à l'heure, vous nous avez dit, si je me souviens bien, qu'on avait fait croire à votre direction que le problème se situait sans doute au niveau de l'installation ou de l'application de cette mousse isolante.

J'aimerais savoir quelles mesures votre ministère a prises pour déterminer si ces rapports américains étaient fondés ou pas.

**Dr. Morrison:** Nous avons fait plusieurs choses. Tout d'abord, nous avons contacté des représentants du gouvernement américain, mais ils n'ont pas pu nous donner de réponses définitives. Nous avons rencontré des installateurs canadiens qui nous ont dit qu'ils avaient une technique d'installation tout à fait différente de celle de leurs homologues américains. Nous étions conscient des différences climatiques qui séparent nos deux pays, et ces différences jouaient peut-être un rôle.

Nous avons cependant commencé à faire une compilation exhaustive de tous les ouvrages scientifiques portant sur le formaldéhyde. Cela remonte au milieu de l'année 1977, et nous avons également commencé à rassembler nos propres données sur les effets du formaldéhyde.

**M. Reid (St. Catharines):** Peut-on dire que, à partir du moment où vous avez commencé à recevoir des rapports néfastes sur ce produit et à rassembler des données de votre côté, vous avez ainsi constitué, au fur et à mesure, un dossier de preuves dont on aurait pu conclure que l'utilisation de cette mousse isolante était dangereuse?

**Dr. Morrison:** Il est vrai que nous nous sommes mis à constituer un dossier d'information. Jusqu'en novembre 1979, il n'existait pratiquement pas de rapport sur les effets néfastes de la mousse d'urée-formol sur des Canadiens. Ce n'est qu'après novembre 1979 qu'un grand nombre de rapports de ce genre ont commencé à sortir.

Je ne pourrais pas vous dire pourquoi. Plusieurs raisons viennent à l'esprit, notamment l'intérêt qu'aurait pu susciter dans le grand public l'émission «Marketplace» de CBC, en octobre 1979; par ailleurs, à cette époque, le nombre de maisons isolées avec cette mousse s'était accru considérablement, de sorte que le nombre de personnes exposées à ce produit avait, lui aussi, considérablement augmenté. Ce n'est toutefois qu'après cette période que nous avons commencé à recevoir un nombre important de plaintes.

**M. Reid (St. Catharines):** En fait, c'était après que l'utilisation de ce produit eut été approuvée et que les Canadiens eurent commencé à l'utiliser. Vous avez ensuite commencé à recevoir des plaintes, et c'est . . .

**Dr. Morrison:** C'est exact.



[Texte]

**Mr. Reid (St. Catharines):** But I come back to the American evidence. Was there not some American evidence that it was injurious to human beings?

**Dr. Morrison:** There were certainly some anecdotal reports, but no controlled studies. We felt the weight of the evidence was simply just not there. There was not enough data.

That is why we began to accumulate our own information, based on our own appraisal of the literature, based on our own discussions with professional colleagues in the United States, the United Kingdom, the Nordic countries, Holland and so on. It was that accumulation of data and the appearance of new information in the scientific literature.

Especially the crucial one, I am sure, was the beginning of reports from the CIIT cancer study, suggesting formaldehyde was in fact an animal carcinogen.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Within my time limit, Mr. Chairman, might I talk in terms of the pre-marketing testing?

Since we are dealing with hazardous materials and chemicals, is it not the responsibility of someone to come to the conclusion, from evidentiary point of view, that a chemical is not a hazard to health or life of humans before it is approved for marketing? Is that not the crux of what we are dealing with today?

• 2105

**Dr. Morrison:** That is, I think, a fundamental question which has not been successfully addressed by most industrialized countries because most industrialized countries do not have in place that sort of very inclusive, large-scale, pre-market review process. But clearly, as there are more chemicals appearing and as there are more chemicals being synthesized and introduced into the marketplace, concerns about human health from the use of those chemicals are not going to go away and so mechanisms of some sort or another will undoubtedly be sought by countries and governments around the world in an attempt to make certain that hazards to human health are controlled.

**The Vice-Chairman:** Last question.

**Mr. Reid (St. Catharines):** All right. I will put it to you as gently as I can then, Dr. Morrison. You emphasized that the government acted in health terms as soon as it could reasonably be expected to have done. As a scientist or as a technician, what do you mean specifically when you say in health terms, when pre-marketing tests should have proven beyond a reasonable doubt that the product, before it was approved for marketing, was not a danger to the health or life of humans?

**Dr. Morrison:** Well, Mr. Chairman, I had said health terms, that the government had acted in health terms, only to con-

[Traduction]

**M. Reid (St. Catharines):** Revenons-en maintenant aux rapports américains. Certains d'entre eux ne trouvaient-ils pas que ce produit était nocif pour l'homme?

**Dr. Morrison:** Il y avait certainement des rapports anecdotiques, mais aucune étude vraiment sérieuse. Nous estimions tout simplement qu'il n'y avait pas suffisamment de preuves.

C'est la raison pour laquelle nous avons commencé à rassembler nos propres données, à partir de notre propre évaluation des ouvrages existants et de nos propres entretiens avec des hommes scientifiques des États-Unis, du Royaume-Uni, des pays scandinaves, des Pays-Bas, etc. Ce sont toutes ces données qui, une fois accumulées, nous ont permis d'arrêter notre position.

Nous sommes certainement passés à une étape plus importante lorsque nous avons commencé à recevoir des rapports du CIIT indiquant que le formaldéhyde provoquait le cancer chez les animaux.

**M. Reid (St. Catharines):** Me reste-t-il du temps, monsieur le président, pour parler des tests préalables à la mise sur le marché?

Étant donné qu'il s'agit de produits dangereux, n'incombe-t-il pas à quelqu'un de prouver, avant que le produit ne soit commercialisé, qu'il ne présente aucun danger pour la santé ou la vie des êtres humains? N'est-ce pas là le fond du problème?

**Dr. Morrison:** Voilà, semble-t-il, une question fondamentale à laquelle n'ont pas encore répondu la plupart des pays civilisés parce que la plupart d'entre eux ne se sont pas dotés du système très large et très exhaustif qu'il faudrait pour ce genre d'examen de pré-commercialisation. Cependant, on synthétise et commercialise de plus en plus de produits chimiques de nos jours, il est clair que les problèmes pour la santé humaine ne disparaîtront pas d'eux-mêmes et il faudra donc que les pays et les gouvernements se dotent de ces mécanismes qui sont indispensables pour minimiser le danger.

**Le vice-président:** Dernière question.

**M. Reid (St. Catharines):** Parfait. J'essaierai d'agir tout en douceur, docteur Morrison. Vous avez souligné que le gouvernement, pour ce qui est de la question de la santé, a agi dès que possible, c'est-à-dire dans une limite de temps raisonnable. En votre qualité de scientifique ou de technicien, qu'entendez-vous exactement lorsque vous dites que, pour ce qui est de la question de la santé, il aurait fallu que des tests de pré-commercialisation prouvent au-delà de tout doute raisonnable que le produit, avant que l'on en approuve la commercialisation, ne représente aucun danger pour la santé ou la vie humaine?

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, lorsque j'ai parlé de la question de la santé, c'est tout simplement pour préciser que le

[Text]

trast that with engineering or technical efficacy terms of which I knew nothing and know nothing and—

**Mr. Reid (St. Catharines):** And add the scientific evidence that you already had, Dr. Morrison.

**Dr. Morrison:** —did not wish to comment on it, so I could comment only on the health issues. The truth is that there was no pre-market review required, no mechanism for pre-market review of this or other chemicals and we acted as soon as the data became available to us which, in our view, proved sufficiently the case that there was a health hazard related to this product. But there was no pre-market review and there was no requirement that it be tested before it be marketed.

**Mr. Reid (St. Catharines):** And this is a rider to it, Mr. Chairman. In December 1980, the Campbell report, despite many other reports which it had before it, recommended the use of this product or the approval of the product. Now I ask you, sir: what evidence was made available or was conclusive in reaching the recommendation that it be so approved?

**Dr. Morrison:** The Campbell report, if I remember it—and I have a copy of it here and would be glad to look that up in definitive terms, Mr. Chairman—recommended that there be a ban on the use of that product and that it not be used unless and until it could be shown to be safe.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Well, then let me put it differently. What evidence did the department rely on or use to base its approval?

**Dr. Morrison:** The Department of National Health and Welfare did not ever approve of this product. There was no mechanism for the approval of this product. There was no pre-market review mechanism in place. It is not a question of the department being asked or required to make a formal judgment about the suitability for marketing of this product. There are no mechanisms in place for this kind of approval.

**Mr. Reid (St. Catharines):** With respect to other products, does it take the position that unless it can be shown to be injurious, it will recommend its approval for use? The department did say or did indicate that it had no objection to the use of this type of insulation in homes.

**Dr. Morrison:** I do not think the department said any such thing, sir. The department was totally silent on the use of urea formaldehyde foam. The department was not ever asked about whether or not it should be used.

[Translation]

gouvernement avait, à cet égard, agi d'une certaine façon, et tout simplement pour souligner qu'il existe une différence entre cette question et la question de l'ingénierie ou de l'efficacité technique, dont je ne savais rien et ne connais rien encore aujourd'hui, et . . .

**M. Reid (St. Catharines):** Et ajoutez aussi les preuves scientifiques que vous aviez déjà en main, docteur Morrison.

**Dr Morrison:** Je ne voulais pas commenter cette question, alors, je n'ai abordé que la question de la santé. A vrai dire, rien n'exigeait qu'on fasse l'étude de pré-commercialisation, il n'y a pas de mécanisme prévoyant une étude de pré-commercialisation pour ce produit chimique, ou tout autre, et nous avons agi dès que nous avons eu en main les données qui prouvaient, à notre avis, que ce produit représentait certains risques pour la santé. Mais il n'y a pas eu d'étude de pré-commercialisation et rien n'exigeait que le produit subisse quelque test que ce soit avant d'être commercialisé.

**M. Reid (St. Catharines):** Et il faut aussi ajouter autre chose, monsieur le président. En décembre 1980, dans le rapport Campbell, malgré le contenu de nombreux rapports déjà publiés, on recommandait l'utilisation de ce produit, ou son approbation. Je vous pose donc la question suivante, monsieur: sur quoi se fondait-on alors pour en arriver à la conclusion qu'on pouvait l'approuver ou le recommander?

**Dr Morrison:** Le rapport Campbell, si j'ai bonne mémoire, et j'en ai un exemplaire ici, et je serais heureux de trouver la citation exacte, monsieur le président, recommandait que l'utilisation de ce produit soit interdite et qu'on ne puisse s'en servir, à moins qu'on ne puisse prouver que son usage était sécuritaire.

**M. Reid (St. Catharines):** Permettez-moi de vous poser la question de façon différente. Sur quoi s'est fondé le ministère pour accorder son approbation?

**Dr Morrison:** Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada n'a jamais approuvé l'utilisation de ce produit. Il n'existait aucun mécanisme permettant au ministère d'approuver ou non l'utilisation de ce produit. Il n'existait aucun mécanisme d'étude de pré-commercialisation. Il ne s'agit pas de savoir si on a demandé ou exigé que le ministère porte un jugement formel concernant la commercialisation ou l'utilisation de ce produit. Il n'existe aucun mécanisme pour ce genre de chose.

**M. Reid (St. Catharines):** Pour ce qui est de bien d'autres produits, l'attitude du ministère n'est-elle pas qu'il en recommande ou en approuve l'usage, à moins qu'on ne puisse prouver que le produit pourrait être dangereux? Le ministère a bien dit ou laissé comprendre qu'il ne s'opposait pas à l'utilisation de ce genre de produit isolant dans les maisons.

**Dr Morrison:** Je ne crois pas que le ministère ait jamais rien prétendu de semblable, monsieur. Le ministère a gardé le mutisme absolu sur l'utilisation de la mousse d'urée-formol. On n'a même pas demandé au ministère si on devrait s'en servir ou non.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** We will put you down for a second round, Mr. Reid.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Okay. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Berger.

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Morrison, earlier today Dr. Dumont testified that the cancer risk from urea formaldehyde foam was the same as smoking a third of a cigarette a day. Would you agree with that assessment?

• 2110

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, I am always leery of mathematical extrapolations from animal data which suggest with that kind of exactitude and certainty that something is, or is not, a hazard at that kind of level. I do not believe that kind of statement can be made with any degree of exactitude at all.

**Mr. Berger:** You stated, however, that the correlation between cancer in animals and man is high.

**Dr. Morrison:** Yes, it is.

**Mr. Berger:** However, Dr. Dumont and others mentioned the levels of exposure. He indicated that to induce or cause cancer in animals, they are exposed to very high levels of the toxic chemical, or whatever it is, over a period of time, and it is very unlikely that man would be subjected to the same kind of levels. Do you agree with that generally, that the levels are sometimes fairly high in the testing?

**Dr. Morrison:** Yes. There is no question that levels customarily used in testing chemicals in animals are higher than those to which humans are routinely going to be exposed. The key thing which the animal studies will tell you is whether or not that chemical is a potential human carcinogen. But whether or not it is an actual carcinogen under conditions of ordinary use has to be determined in some other way.

Now insofar as formaldehyde is concerned, formaldehyde does produce nasal carcinoma in rats and in mice at levels which are very close indeed to those to which man is exposed occupationally. At 2.1 parts per million in the mouse, nasal carcinomas are produced, and that level is indeed very close to what man can be exposed to occupationally. So we are not looking there in that particular instance at tremendous differences between animal exposure levels and human exposure levels.

**Mr. Berger:** What I am trying to do is to add a bit of perspective, which I feel is sometimes lacking in this. We have been told, also, that formaldehyde is emitted by many other products; that there are many other toxic substances or chemi-

[Traduction]

**Le vice-président:** Vous pourrez y revenir pendant votre deuxième tour, monsieur Reid.

**M. Reid (St. Catharines):** Parfait. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Berger.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président. Docteur Morrison, un peu plus tôt aujourd'hui, le docteur Dumont nous a dit que le danger qu'on courait d'attraper le cancer à cause de la mousse d'urée-formol était le même que l'on courait à fumer un tiers de cigarette par jour. Êtes-vous d'accord avec cette évaluation de la situation?

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, je me suis toujours méfié des extrapolations mathématiques faites à partir de données réunies après des tests sur des animaux et qui prétendent, avec telle exactitude, déterminer si un produit comporte un danger ou non. Je ne pense pas que l'on puisse affirmer quoi que ce soit avec précision dans un tel cas.

**M. Berger:** Vous avez cependant dit que la corrélation entre le cancer chez les animaux et le cancer chez l'homme était très élevée.

**Dr. Morrison:** En effet, elle l'est.

**M. Berger:** Quoi qu'il en soit, M. Dumont et d'autres nous ont parlé des degrés d'exposition. Il nous a dit, notamment, que pour susciter le cancer chez les animaux, il fallait que les degrés de produits chimiques toxiques soient très élevés, et quels qu'ils soient, même à long terme, il était peu probable que l'homme soit soumis aux mêmes degrés. De façon générale, reconnaissez-vous que parfois les degrés sont très élevés lors des tests?

**Dr. Morrison:** En effet. Nul doute que d'habitude, quand on fait des tests avec des produits chimiques sur les animaux, les quantités utilisées sont beaucoup plus élevées que ce ne serait le cas normalement si des humains entraient en contact avec ce produit. Les études sur les animaux permettent de déterminer si oui ou non, un produit chimique donné a un potentiel cancérigène pour les humains. C'est autrement qu'il faut déterminer si ce même produit chimique demeure cancérigène dans des conditions normales d'utilisation.

En ce qui a trait au formaldéhyde, le formaldéhyde produit le cancer des fosses nasales chez les rats et chez les souris à des niveaux très près de ceux auxquels sont exposées certaines personnes de par leur profession. En effet, 2.1 parties par million produisent chez la souris le cancer des fosses nasales et ce niveau est en effet très près du niveau auquel sont exposés les hommes en milieu de travail. Dans ce cas en particulier, il n'y a donc pas une différence énorme entre les degrés d'exposition que l'on fait subir aux animaux en laboratoire et les degrés d'exposition auxquels sont susceptibles de faire face les humains.

**M. Berger:** Nous essayons ici de donner un peu de perspective à la question, car je pense que c'est souvent là que le bât blesse. On nous a dit que le formaldéhyde se dégageait de beaucoup d'autres produits. On nous a dit également qu'il y



## [Text]

als to which human beings are exposed on a daily basis. I understand you agree that the product should be banned. There are many people who think that cigarettes should be banned. Would you agree that cigarette smoking should be banned entirely?

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, I have answered that question in this committee about a hundred times over the last few years.

**Mr. Berger:** Maybe you should answer it again.

**Dr. Morrison:** Let me try to answer it again. In public health terms, there is no question about the effects on health of cigarette smoking. The major, the largest, preventable cause of death in this society is cigarette smoking. But does it make good social policy to try to ban cigarettes, given the realities of smoking habits, given the realities of what we know about the advantages to prohibition of dependency-producing substances like tobacco from other societies, other times and, sometimes, in our own society? I do not think it makes good social policy to suggest that we ban cigarettes. But that cigarettes cause cancer and are a major public health concern, they surely do and are.

**Mr. Berger:** You ask, does it make good social policy. But it might make good social policy, for example, to cut the wings of some of the big tobacco-producing companies and forbid advertising and promotional gimmicks that are available to them at the present time.

Today, we had some businessmen who claimed they have had no health complaints from any of the installations with which they have been involved. They claimed their particular brand of urea formaldehyde foam was manufactured in such a way, or was installed in such a manner, as to avoid the problems which may be occurring with other forms of this product. But they were put out of business and people suffered great hardship as a result of this. This is socially acceptable to us because a few small businessmen or medium-sized businessmen are getting hit. We are not hitting the big multinationals like Macdonald tobacco or Imperial tobacco. So there is a bit of hypocrisy in all of the things we do in society: yes, it is right to put a few small businessmen out of business, but it is not right to affect some of the big multinationals. This is something which I think is not recognized often enough.

• 2115

So it would behoove this committee to try to add a bit of perspective to the investigation that we are embarked upon.

**Mr. Skelly:** On a point of order, Mr. Chairman. Is he advocating that we shut them down?

**Mr. Berger:** Shut who down?

**Mr. Skelly:** Macdonald tobacco.

## [Translation]

avait beaucoup d'autres substances toxiques ou produits chimiques toxiques auxquels étaient exposés les humains quotidiennement. Si j'ai bien compris, vous reconnaissez qu'il faut que le produit soit interdit. Il y a beaucoup de gens qui pensent que les cigarettes devraient également être interdites. Êtes-vous du même avis?

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, depuis quelques années, j'ai répondu à cette question des centaines de fois devant les membres du Comité.

**M. Berger:** Peut-être pourriez-vous répondre de nouveau.

**Dr. Morrison:** Je veux bien. Pour ce qui est de la santé publique, nul doute que l'incidence de la cigarette sur la santé est nocive. Dans notre société, la principale cause de décès évitable, est la cigarette. Néanmoins, peut-on dire que ce serait une bonne politique sociale que d'essayer d'interdire la cigarette, étant donné ce que nous connaissons de cette habitude, étant donné ce que nous connaissons que comporte la prohibition de substances qui créent une accoutumance, comme le tabac, dans d'autres sociétés, à d'autres époques, et parfois, dans notre propre société? Je ne pense pas que ce soit une bonne politique sociale que d'interdire la cigarette. La cigarette est cause de cancer, et c'est véritablement un problème majeur de santé publique, c'est indéniable.

**M. Berger:** Vous posez la question: est-ce une bonne politique sociale? Cependant, je vous répondrai que l'on pourrait par exemple s'attaquer aux grandes compagnies qui produisent du tabac, et interdire la publicité et les mécanismes promotionnels qui existent actuellement.

Aujourd'hui, il y a des hommes d'affaires qui prétendent qu'ils n'ont pas reçu de plainte concernant la santé, en rapport avec la mousse d'urée formol qu'ils avaient installée, car elle était fabriquée de telle façon qu'il n'y avait pas possibilité de problème. Toutefois, ces gens ont dû fermer leurs portes et ont souffert énormément de toute cette crise qui a surgi. Du point de vue social, nous acceptons très bien ce fait car il ne s'agit que de quelques entrepreneurs, petits et moyens. Ici, ce ne sont pas de grandes multinationales comme la *Macdonald Tobacco* ou l'*Imperial Tobacco* qui sont frappées. Je prétends donc qu'il y a là un peu d'hypocrisie dans notre société. D'une part, on trouve tout à fait naturel de forcer de petits entrepreneurs à fermer leurs portes mais on trouve impensable de s'attaquer aux grandes multinationales. Je pense que c'est un fait qui n'est pas assez reconnu.

Voilà pourquoi j'exhorte les membres du Comité à étudier la question dans une perspective un peu plus large et à donner plus d'envergure à l'enquête que nous poursuivons.

**M. Skelly:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Demandez-vous que nous fassions fermer les portes de ces compagnies?

**M. Berger:** Quelles compagnies?

**M. Skelly:** La *Macdonald Tobacco* par exemple.

[Texte]

**Mr. Berger:** Maybe you should; you are so concerned about this product.

**Mr. Skelly:** Let us join together and get a recommendation.

**Mr. Berger:** Now what about, Dr. Morrison, the remedial measures that have been prescribed by the witnesses who were here this afternoon and by the National Research Council, which has a whole publication on remedial measures—the building practice note written by Bowles, Shirliffe, and Cohen? Are you familiar with that?

**Dr. Morrison:** Yes, I am.

**Mr. Berger:** And do you agree that if the remedial measures, short of removal—and again it may vary from case to case, because some people, as you indicated, are more sensitive to foam or to the gases than others.... Do you feel the remedial measures—such as the ones of having proper ventilation, or using a heat exchanger, or things of this nature—are likely to reduce the content of urea formaldehyde gas to such an extent that it would not constitute a health hazard?

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, it is difficult for me to answer that, because it is primarily an engineering question and I am not really very competent at engineering. I think the NRC data indicate that you can, indeed, reduce the level of formaldehyde in the room if you carry out numerous kinds of remedial measures. Whether you can reduce it sufficiently, though, to have no effect in any person, even those who are very sensitive, I think is not really proven at this stage. There is no doubt that it is of some value; whether it is of enough value in every instance I think is not proven.

**Mr. Berger:** Final question, Mr. Chairman.

You indicated, Dr. Morrison, that for many homeowners—more than half—there may not be problems, if I am quoting you correctly. You said more than half; what do you mean by more than half?

**Dr. Morrison:** I believe, Mr. Chairman, this is not something for which there is a kind of mathematical certainty, but certainly the majority of homeowners are not reporting health problems. Now whether that is because of better installation procedures, or because their home is intrinsically better sealed, or because they are less sensitive, I simply do not know. But we do know that there are homeowners who do report health hazards, or at least report that they feel sick, or that there is something wrong, or that there is some kind of health problem.

**Mr. Berger:** So when you say the majority, again you know approximately how many homes. It is really uncertain, even today, as to how many homes this product has been installed in, but how many complaints have you received at the Health Protection Branch?

**Dr. Morrison:** I cannot give a definitive answer on that; there certainly have been several hundred complaints. The

[Traduction]

**M. Berger:** Peut-être qu'on devrait y penser. Vous vous préoccupez beaucoup de ce produit-ci.

**M. Skelly:** Il ne s'agirait que de préparer une recommandation à cet effet.

**M. Berger:** Docteur Morrison, qu'en est-il des remèdes que nous ont prescrits les témoins qui sont venus cet après-midi, et les représentants du Conseil national de recherches qui ont toute une brochure concernant les mesures à prendre, sans oublier les consignes de construction préparées par Bowles, Shirliffe et Cohen? Les connaissez-vous?

**Dr Morrison:** En effet.

**M. Berger:** Acceptez-vous ces solutions qui ne vont pas jusqu'au retrait de la mousse, et une fois de plus, tout dépendra des cas, car certaines personnes, comme vous l'avez dit, sont plus sensibles à la mousse et au gaz que d'autres? Pensez-vous que les mesures proposées, comme par exemple une ventilation appropriée, l'utilisation d'un échangeur de chaleur, ou d'autres moyens, pourront réduire le contenu de gaz d'urée formol à tel point que tout danger pour la santé disparaîtra?

**Dr Morrison:** Monsieur le président, il m'est difficile de répondre car c'est avant tout une question de génie et je ne suis pas très compétent en génie. Je pense que les données du C.N.R. indiquent que l'on peut, en effet, réduire le niveau de formaldéhyde dans une pièce si on a recours aux moyens proposés. Peut-on le réduire pour qu'il n'y ait plus aucun danger pour qui que ce soit, même pour ceux qui sont très sensibles? Je pense que rien ne le prouve actuellement. Nul doute que ces solutions offrent un certain potentiel. Nous ne pouvons cependant pas affirmer que cela suffira dans tous les cas.

**M. Berger:** Une dernière question, monsieur le président.

Docteur Morrison, vous avez dit que pour plusieurs propriétaires, plus de la moitié d'entre eux, il n'y a pas de problème, si je ne me trompe pas. Vous avez dit plus de la moitié. Combien cela signifie-t-il?

**Dr Morrison:** Monsieur le président, on peut très bien calculer au chiffre près le nombre d'entre eux mais il est entendu que la majorité des propriétaires n'ont aucun problème de santé. Est-ce que cela est attribuable à de meilleurs procédés d'installations, est-ce que cela est attribuable au fait que les maisons dans certains cas sont mieux scellées, est-ce que c'est parce que ces gens sont moins sensibles? Je n'en sais rien. Nous savons néanmoins que certains propriétaires ont des troubles de santé, ce sentent malades plus ou moins, et qu'il y a quelque chose qui ne va pas. Il y a donc un problème de santé.

**M. Berger:** Vous dites cependant que pour la majorité, il n'y a pas de problème. Combien cela représente-t-il de résidences? Nous ne savons même pas aujourd'hui dans combien de maisons ce produit a été posé, mais pourriez-vous nous dire combien de plaintes la Direction de la protection de la santé a reçues à ce jour?

**Dr Morrison:** Je ne puis pas vous donner de réponse précise. Nous avons certainement reçu plusieurs centaines de plaintes.

**[Text]**

study which will answer that much more effectively is the Nantel study, because Nantel is asking this battery of questions to people who have lived either in a UFFI home or in control homes, and from that data we will get the definitive answer as to how frequent these health complaints really are. We do not have that, except in anecdotal form, at this stage.

**Mr. Berger:** Have you read the questionnaire in the Nantel study?

**Dr. Morrison:** Yes.

• 2120

**Mr. Berger:** Do you believe the questions are being asked in an objective manner rather than a leading manner?

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, I would find it difficult to answer that, because I would not want to comment on a scientific colleague's scientific protocol.

I know Dr. Nantel is a very well-respected person in his field, so I would rather not get into a question of whether or not his science is good or bad. I think that will be judged by his general scientific peers.

**Mr. Berger:** Finally, I will come back to that question I asked earlier. From more than half, you then went on to say a majority of homeowners have not suffered from the problem. Again, what do you mean by majority? Are you talking about 9 out of 10?

**Dr. Morrison:** We do not have the data to be very firm. That is why I am deliberately saying a majority, which is one more than half—

**Mr. Berger:** Or two more than half.

**Dr. Morrison:** —or two more than half. We just do not know at this stage. We know there are a lot of houses out there—we do not even really know how many houses there are—that have been fitted with this stuff.

We do know there are people who complain. How many of them complain, whose complaints can be justified in medical terms, we do not yet know. How many do not complain, but have medical problems, we do not yet know. The Nantel study should go a long way to answering that kind of question.

That is why I can only say a majority, because I cannot say 18 per cent or 8 per cent or some other definitive number. We simply do not know at this stage. But we do know there are significant numbers of people who claim they have problems.

**Mr. Berger:** Thank you, Dr. Morrison. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Berger.

I wonder if I could be permitted a few questions at the end of this first round.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** As the only other doctor on the panel this evening, I think we should hear some of the questions the chairman can address to Dr. Morrison.

**[Translation]**

L'étude que nous poursuivons répondra à cette question car l'équipe de M. Nantel pose cette question aux gens qui ont habité soit dans une maison isolée à la MIUF ou dans des maisons de contrôle, et c'est à partir de ces données que nous pouvons vous donner une réponse ferme sur la quantité de plaintes concernant la santé que nous avons reçues. Pour l'instant, nous n'avons que des données fragmentaires.

**M. Berger:** Avez-vous lu le questionnaire de l'étude Nantel?

**Dr. Morrison:** Oui.

**M. Berger:** Pensez-vous que les questions sont posées d'une manière objective ou qu'elles sont insidieuses?

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, j'aurais du mal à répondre à cette question car je ne veux pas porter de jugement sur le travail de mes collègues scientifiques.

Je sais que le Dr Nantel est très respecté dans son secteur d'activité, et je ne voudrais pas porter de jugement sur sa façon de travailler. Ce sont ses pairs qui jugeront de son travail.

**M. Berger:** En terminant, je reviens à une question que j'ai posée plus tôt. Après avoir dit plus de la moitié, vous avez dit que la majorité des propriétaires n'avait pas eu de problèmes. Qu'entendez-vous par la majorité? Voulez-dire par là 9 sur 10?

**Dr. Morrison:** Je n'ai pas de données précises pour l'instant. Voilà pourquoi j'ai dit la majorité, ce qui représente plus de la moitié...

**M. Berger:** Ou deux de plus que la moitié.

**Dr. Morrison:** ...ou deux de plus que la moitié. Nous ne savons rien pour l'instant. Nous savons qu'il y a beaucoup de maisons qui ont été isolées avec cette mousse. Nous ne savons cependant pas combien l'ont été.

Nous savons que certaines personnes se plaignent. Combien d'entre elles se plaignent, combien de ces plaintes sont justifiées du point de vue médical, nous n'en savons rien. Combien d'entre elles ne se plaignent pas mais n'en ont pas moins des problèmes médicaux, nous n'en savons rien. L'étude Nantel répondra à beaucoup de ces questions.

Voilà pourquoi je ne puis dire que la majorité, car je ne puis pas dire 18 p. 100 ou 8 p. 100 ou un chiffre précis. Nous n'en savons rien pour l'instant. Ce que nous savons, c'est qu'un grand nombre de gens prétendent avoir des problèmes.

**M. Berger:** Merci, docteur Morrison. Monsieur le président, merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Berger.

Je me demande si on me permettra de poser quelques questions après le premier tour.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Puisqu'il s'agit du seul autre médecin ici présent ce soir, je pense que nous devrions



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Dr. Morrison, I wonder if you could tell us whether or not you see any possibility for an ideal kind of scientific experiment, the double-blind control study, to be done on the irritant effects, and in the long term, on the carcinogenic effects.

**Dr. Morrison:** It is going to be very, very hard. There are ethical considerations, of course, to deliberately exposing people to a potential carcinogen and not telling them they are being exposed. So that has a real impact in terms of the design of the protocol for a cancer study.

In irritant terms, you cannot keep that double blind for very long, because their noses will soon begin to tell them what they are being exposed to. So it is not easy to define double-blind studies.

But perhaps that is not the crucial issue. There are epidemiologic techniques which, if you use sufficient numbers of people, will permit the identification of the carcinogenic potential, perhaps. There are also other ways to look at the irritant effects.

**The Vice-Chairman:** If we cannot use the double blind, can we...? I have noticed a lack of control groups in the scientific evidence put forward so far.

**Dr. Morrison:** Yes, that is certainly true. There has to be continued emphasis on good science, because no one is benefited by sloppy science, and no one is benefited from anecdotal reports which cannot be backed up.

If you are going to talk about finding effects in a group of people in UFFI-fitted homes, you also have to have comparable control data. Until that control data is there, you really cannot say very much, Mr. Chairman. You really are unable to definitively ascribe effects to UFFI until you can compare, as you well know, good control data with the same kinds of effects in UFFI-fitted homes.

Often, that kind of control data has not been there; and until it is there, we are going to be very leery, indeed, about talking too definitively about effects.

**The Vice-Chairman:** One thing that, I am sure, has struck some of the other committee members and myself is the need for more information; and you have alluded to that as well, Dr. Morrison.

Do you feel the major international study to which you have referred will address the informational problems we face in this question, or is there room for consideration of a Canadian study?

**Dr. Morrison:** A Canadian study on UFFI and cancer would have some difficulties logistically. Normally, one would expect

[Traduction]

écouter les questions que le président veut poser au Dr Morrison.

**Le vice-président:** Docteur Morrison, pouvez-vous nous dire si vous envisagez la possibilité d'une expérience scientifique idéale, une étude de contrôle à double insu sur les effets irritants, et à long terme, sur les effets cancérigènes du produit?

**Dr Morrison:** Ce sera très difficile. Il y a des considérations éthiques, bien entendu, quand il s'agit d'exposer délibérément des gens à un matériau potentiellement cancérigène, sans leur dire qu'ils sont exposés à un tel matériau. Cela est très important quand il s'agit de préparer le protocole d'une étude sur le cancer.

Du point de vue des effets irritants, on ne peut pas cacher aux gens très longtemps le genre de produits auxquels ils sont exposés car leur nez leur permet de percevoir très rapidement ce à quoi ils sont exposés. Il est donc très difficile de faire ce genre d'études.

Ce n'est peut-être cependant pas la question capitale. Il y a des techniques épidémiologiques qui, si vous utilisez assez de sujets, permettent d'identifier les substances potentiellement cancérigènes, peut-être. Il y a d'autres façons d'étudier les effets irritants.

**Le vice-président:** Si l'on ne peut pas faire une étude à double insu, pouvons-nous...? J'ai remarqué qu'on n'avait pas utilisé de groupe témoin dans les études faites jusqu'à présent.

**Dr Morrison:** En effet, vous avez raison. Il faut que l'on continue de procéder scientifiquement, car personne ne profite d'études faites à moitié, et personne ne profite des rapports «anecdotiques» qui sont sans fondement.

Pour pouvoir parler des effets sur un groupe de gens habitant dans des maisons isolées à la MIUF, il faut avoir un groupe témoin comparable. Tant que nous n'avons pas de données sur le groupe témoin, on ne peut pas dire grand-chose. Il est difficile d'attribuer de façon précise les effets à la MIUF tant que l'on n'a pas comparé, comme vous le savez, le groupe de gens étudiés à un groupe témoin.

Souvent, les données concernant un groupe témoin n'existent pas et tant que nous n'en aurons pas, nous hésiterons en effet à nous prononcer de façon catégorique sur les effets de la MIUF.

**Le vice-président:** Je suis sûr que les autres membres du comité, comme moi, sont frappés par le manque de renseignements. Docteur Morrison, vous avez dit cela vous-même.

Pensez-vous qu'une étude internationale d'envergure, à laquelle vous avez fait allusion, comblerait cette lacune de renseignements ou devrait-on envisager une étude à l'échelle du Canada?

**Dr Morrison:** La réalisation d'une étude canadienne sur la mousse d'urée-formol et le cancer poserait un certain nombre

**[Text]**

that the best place to do such a study would be in heavily exposed workers because the exposure would be highest there. We do not have very many formaldehyde workers so there would be some difficulties in carrying out that study here. If we were to use people in urea-formaldehyde-fitted homes, there are also protocol problems. Those would include such things as capacity to measure exposure levels over long periods of time—and these are very low levels of exposure, not much above background in some homes; the problem of the cohort size—you would have to have very large numbers of people to get statistical significance; the problem of cohort mobility because people do not stay in a home for 30 years in this country: they move every two or three years on average so you have great difficulty in checking and tracing people and making certain that they have been exposed to that home for a sufficiently long period of time that you might begin to see any kinds of effects. It would be necessary to try to separate out the effects of other lifestyles—for example, the effects of smoking—and that would not be easy, although there are statistical techniques for trying to do so.

A major problem is the long latent period for cancer of 20 to 30 years. To try to find a population in this country that would stay in a home for 20 to 30 years is not going to be very easy.

Then there is the question of the tumour site. In animals, of course, we are getting nasal carcinoma. You cannot assume that you would get that in man; you might get a tumour at another site so you would have to have a very detailed and full examination and not just an examination of whether or not you are getting a nasal carcinoma. You might get a carcinoma someplace else; you might get it in the lung, for example.

So a Canadian study on UFFI and cancer would not be easy to carry out.

There are still, however, many areas of uncertainty from a scientific point of view in this whole field. One of those is the one which Dr. Day is just beginning to approach now at Queen's, and that is the whole question of the involvement of the immune system and the allergenic response, the nature of that allergenic response: What really causes it? What is the nature of the sensitization? What are the effects of this product or this material or the formaldehyde produced by it in terms of the immune system?

So there are just a lot of areas where we need more data.

**The Vice-Chairman:** Another area that has been raised is the breakdown of formaldehyde and other additives to the formaldehyde when it is installed, and the breakdown of these products into some 200 gases. There has been some suggestion that there may be health hazards in the other gases or a

**[Translation]**

de problèmes sur le plan logistique. Normalement, il serait tout indiqué de faire une étude auprès de travailleurs ayant été très exposés au formol. Mais il n'y a pas beaucoup de gens qui se trouvent dans ce cas et il serait par conséquent difficile de mener pareille étude. Et si l'on se servait de personnes vivant dans des maisons isolées avec cette mousse isolante, il y aurait des problèmes de protocole. Par exemple, il serait peut-être difficile de mesurer les niveaux d'exposition pendant des périodes de temps assez longues. Et, ces niveaux d'exposition étant très faibles, ce ne serait pas très pratique. D'autre part, il faudrait disposer d'un vaste échantillon de personnes pour que les données ainsi recueillies aient une signification statistique. Et il ne faudrait pas non plus oublier le problème de la mobilité, car au Canada, les gens ne restent en général pas dans la même maison pendant 30 ans: ils déménagent en moyenne tous les deux ou trois ans, et il serait donc très difficile de faire des vérifications, de retrouver les gens, et de s'assurer qu'ils ont été exposés pendant suffisamment longtemps pour pouvoir accorder une importance aux effets constatés. Enfin, il serait nécessaire d'essayer de soustraire les effets d'autres facteurs, comme par exemple le tabagisme. Ce ne serait pas chose facile, même s'il existe des techniques statistiques qui permettent de le faire.

Un autre problème important, c'est que la période latente pour le cancer est de 20 à 30 ans. Et il ne serait pas facile de trouver au Canada un groupe de personnes prêtes à vivre dans la même habitation pendant 20 ou 30 ans.

Il y a, par ailleurs, la question de l'emplacement de la tumeur. Chez les animaux, bien sûr, l'on constate des cas de présence de carcinomes nasaux. Mais l'on ne peut pas en déduire que l'on retrouverait la même chose chez l'homme. Il se pourrait fort bien que les tumeurs se présentent ailleurs: il faudrait donc procéder à un examen très détaillé. L'on ne pourrait pas s'arrêter à vérifier tout simplement si un carcinome nasal est présent ou non. Il se pourrait qu'un carcinome se présente ailleurs, comme par exemple dans un poulmon.

C'est pourquoi l'entreprise d'une étude canadienne sur la mousse isolante d'uréa-formol et le cancer ne serait pas chose facile.

Il existe cependant de nombreuses incertitudes, sur le plan scientifique, dans le cadre de l'étude de toute cette question. L'une d'entre elles c'est celle qu'étudie à l'heure actuelle le docteur Day à Queen's: il s'agit de toute la question de la participation du système immunologique et de la réaction allergisante: qu'est-ce qui la provoque? Quelle est la nature de la sensibilisation? Quelle est l'incidence de cette matière ou du formol produit par cette dernière par rapport au système immunologique?

Voilà un certain nombre de questions au sujet desquelles il nous faut davantage de renseignements.

**Le vice-président:** Une autre question qui a été soulevée est celle de la ventilation du formol et d'autres produits qui sont ajoutés à ce dernier lorsque la mousse est installée. Apparemment, ces produits contiennent quelque 200 gaz. Certains prétendent que d'autres gaz posent peut-être des risques pour



## [Texte]

synergistic effect between the other gases and formaldehyde causing the problem. Will the major international study you have referred to be looking at the other gases? How is this area being dealt with?

**Dr. Morrison:** I think at this point, to be quite frank, we do not know whether or not this is simply a laboratory artifact, an interesting laboratory observation. We do not know whether or not those other gases are actually found in the air of homes that have been treated with urea formaldehyde foam. We know that if you take UFFI and heat it under laboratory conditions you can clearly isolate parts-per-billion levels of a lot of gases. Now, whether or not those gases are formed under normal circumstances of use of UFFI we do not know. We do not know the concentrations of them if they exist in measurable amounts in the air of homes, and until we know that we really cannot give very definitive advice on health effects. We simply do not know whether or not this is anything more than something of laboratory interest; we do not know whether it is of practical importance or not.

**The Vice-Chairman:** Do we have the technology available to do *in vivo* studies of this with controls of normal homes?

**Dr. Morrison:** The technology of measuring parts per billion of those gases is hard enough, although we could do it, at least on an experimental basis, for many of those gases. Where we would have difficulty is in determining the biological significance of those very low concentrations. It is one thing to talk about a tenth-of-a-part per million of formaldehyde, but it is another thing to talk about something which is three or four orders of magnitude below that, and in terms of its biological effect very, very difficult to measure. My own personal guess is that most things in parts per billion are not likely to have major biological effects. So we just simply cannot make any definitive evaluation of that finding at this point in time.

• 2130

**The Vice-Chairman:** One last question. I know you have answered that there is no quantitative way of grading the cancer risk. Is there any qualitative way, so we can give people some kind of idea, ballpark idea, of what kinds of risks we are talking about? Have there been any qualitative gradings of cancer risks evolved?

**Dr. Morrison:** There are a lot of mathematical models which attempt to make that extrapolation from data in animals to what one might expect in man, and that is the basis of the suggestion... but those all suffer from the fact that they are based on specific assumptions, and if those assumptions are not correct—and there is no way of defining whether or not they are correct—then the extrapolation may or may not be true. It is extremely difficult to quantifiably extrapolate from data in animals to data in man. I think we are going to have to await, in large measure, the definitive American study which

## [Traduction]

la santé et que c'est l'interaction de ces autres gaz et du formol qui est à l'origine du problème. L'étude internationale d'envergure dont vous avez parlé se penchera-t-elle sur ces autres gaz? Que fait-on dans ce domaine?

**Dr Morrison:** Je dois dire, bien franchement, qu'à l'heure actuelle nous ne savons pas s'il s'agit tout simplement d'une trouvaille de laboratoire ou d'une observation intéressante. Nous ne savons pas si ces autres gaz sont présents dans l'air ambiant des maisons qui ont été traitées avec la mousse isolante d'urée-formol. Nous savons que si l'on réchauffe la MIUF dans des conditions de laboratoire normales, l'on peut facilement isoler d'autres gaz et leur attribuer un niveau exprimé en parties par milliard. Quant à savoir si ces gaz se forment dans les circonstances normales d'utilisation de la mousse isolante, nous ne pouvons encore rien dire. Nous ne savons pas dans quelle concentration mesurable ces gaz se présentent dans l'air ambiant de ces maisons, et tant que nous n'aurons pas ces renseignements, nous ne pourrions pas fournir de conseils définitifs relativement à l'aspect santé du problème. Nous ne savons tout simplement pas si il s'agit là d'autre chose qu'une simple observation de laboratoire intéressante. Nous ne savons pas si cela revêt ou non une importance pratique.

**Le vice-président:** Disposons-nous de la technologie nécessaire pour mener des expériences *in vivo* dans les maisons touchées?

**Dr Morrison:** La technologie nécessaire pour mesurer ces gaz en parties par milliard est déjà assez compliquée, bien que nous fassions ce travail de façon expérimentale pour un certain nombre de ces gaz. Le problème serait la détermination de la signification biologique de ces très faibles concentrations. C'est une chose de parler d'un dixième de partie par million de formol, mais c'est autre chose de parler d'un produit dont la concentration est de trois à quatre fois inférieure à cela, il est très difficile de mesurer l'incidence biologique de pareilles concentrations. A mon avis, la plupart des produits exprimés en parties par milliard ne vont pas avoir une incidence biologique très importante. A l'heure actuelle, nous ne sommes pas en mesure d'évaluer de façon définitive ces données.

**Le vice-président:** Une dernière question. Vous avez dit qu'il n'existe aucune façon de coter quantitativement le risque de cancer. Existe-t-il un système qualitatif qui nous permettrait de donner un ordre de grandeur au risque dont il est question ici? A-t-on établi des cotes qualitatives pour les risques de cancer?

**Dr Morrison:** Il existe de nombreux modèles mathématiques qui visent à extrapoler les données constatées chez les animaux à l'homme, et c'est sur quoi repose l'idée... mais tous ces systèmes sont limités par le fait qu'ils sont fondés sur des hypothèses. Si ces hypothèses ne sont pas exactes (et il est impossible de savoir si elles le sont ou non) alors l'extrapolation peut ou ne peut pas être vraie. Il est extrêmement difficile d'extrapoler de façon quantifiable à partir de renseignements observés chez les animaux. Je pense qu'il nous faudra attendre la parution de l'étude américaine qui a déjà été entreprise et qui devra être terminée d'ici deux ou trois ans.



[Text]

is now underway and will be finished in two or three more years.

I do know, however, that when you have concentrations of, let us say, 2 parts per million, which will cause cancer in a mouse, then whether or not as a human you want to be wittingly exposed to that same concentration is something which would have to be very seriously questioned.

**Mr. Skelly:** On a point of order, could we just clarify a fact that appears in some data about the CIIT study? It says that mice exposed to gas at 15 parts per million had nasal cancer. Dr. Morrison keeps using 2 parts per million. I wonder if there is some other information . . .

**Dr. Morrison:** There is data, I believe—in fact, I can verify this for you, I am sure—which show that at levels as low as 2.1 parts per million mice will show nasal cancer.

**Mr. Skelly:** There is another figure you are using, and that seems to be of concern in the rat study. There is an indication that because of the nose-breathing, instead of being 15 parts per million, the concentration might have been as much as 1,000 times higher than the nominal test concentrations in the air to which the animals were exposed. Is there a comment on this?

**Dr. Morrison:** This illustrates one of the difficulties in extrapolating from animals to man. In experimental animals who are obligatory nose-breathers, you may have an entirely different kind of concentration in the nasal mucosa than you would have in man who breathes through his mouth. That just illustrates how difficult it is to quantifiably extrapolate from what you get in an animal to what you get in a man. But what the animal data do show you is that this is an animal carcinogen and you must therefore assume that it has the potential to be a carcinogen in man.

**The Vice-Chairman:** Would it also be true to say that in some animals the concentration in other parts of the body might be higher than in a human from the same atmospheric concentration?

**Dr. Morrison:** Of course, and then there is the whole question about the metabolic handling of the chemical by animals versus man. If an animal metabolizes the chemical in a different way than man does, you might expect there might be a difference in carcinogenic response.

**The Vice-Chairman:** Yes. Thank you, Dr. Morrison.

Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Ce que je sais, toutefois, c'est que, lorsqu'il y a, mettons, des concentrations de deux parties par million, ce qui provoquera le cancer chez la souris, il est peu sage d'exposer l'être humain à ces mêmes concentrations.

**M. Skelly:** J'invoque le Règlement. J'aimerais avoir un éclaircissement au sujet d'un certain nombre de données qui figurent dans l'étude du CIIT. On y dit que des souris exposées à ce gaz (à 15 parties par million) souffraient de cancer nasal. Le Dr Morrison parle tout le temps de deux parties par million. Je me demande s'il existe d'autres renseignements . . .

**Dr Morrison:** Il me semble qu'il existe des données (d'ailleurs, je n'en suis pas certain, mais je pourrais vérifier cela pour vous) qui démontrent qu'à des niveaux aussi faibles que 2.1 parties par million, les souris peuvent être atteintes de cancer nasal.

**M. Skelly:** Vous utilisez également un autre chiffre qui semble avoir son importance dans l'étude des rats. Il semblerait que, vu qu'il y a une respiration par le nez, la concentration au lieu d'être de 15 parties par million aurait pu être jusqu'à 1,000 fois supérieure aux concentrations nominales auxquelles les animaux avaient été exposés pour les expériences. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

**Dr Morrison:** Cela illustre l'une des difficultés que pose l'extrapolation à l'homme des résultats constatés chez les animaux. Chez les animaux utilisés pour les expériences, qui respirent par le nez, les concentrations présentes dans les muqueuses peuvent être tout à fait différentes de celles qu'on constaterait chez l'homme qui respire par la bouche. Cela illustre bien combien il est difficile d'extrapoler de façon quantifiable à partir de ce qui est constaté chez l'animal. Cependant, ces données sur les animaux disent bien qu'il s'agit-là d'un produit cancérigène chez l'animal et il faut donc en déduire que ce même produit a le potentiel d'être cancérigène pour l'homme.

**Le vice-président:** Serait-il juste de dire que chez certains animaux la concentration dans d'autres parties du corps pourrait être supérieure à celle qui existerait chez l'homme, avec la même concentration atmosphérique?

**Dr Morrison:** Bien sûr, et il y a également toute la question de la différente réaction métabolique vis-à-vis du produit chimique qu'ont l'homme et l'animal. Si un animal métabolise le produit différemment de l'homme, l'on peut s'attendre à ce qu'il y ait également une différence au niveau de la réaction cancérigène.

**Le vice-président:** Oui. Merci, docteur Morrison.

Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président.

## [Texte]

Dr. Morrison, you would appear to be fairly familiar with some of the research data Dr. Nantel has been looking into. Yesterday our colleague, the Honourable Flora MacDonald, asked Dr. Nantel this. Assuming his preliminary indications are correct, that UFFI interferes with immunological responses, then the question arises: What reactions can be expected to prolonged or continued exposure to UFFI? Would there be more susceptibility to non-cancer diseases as a result, if Dr. Nantel's hypothesis is correct?

• 2135

**Dr. Morrison:** At this stage, Mr. Chairman, this is pure hypothesis, of course. In general hypothetical terms, something which depresses the immune system would render the animal or the individual more susceptible to infectious disease. Now whether that occurs with this substance or not, I think is totally unproven.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Looking down the road again, sir, could you say whether prolonged or continued exposure to this stuff increases people's sensitivity to UFFI? If so, if the health hazard becomes more acute, and the state of toxicity or the vulnerability to cancer increases, can I ask you if you would recommend on medical grounds that the stuff be removed from the homes?

**Dr. Morrison:** I believe many people who live in such homes would feel the only way to alleviate their symptoms is to pull the stuff right out. Now whether that is based on objective criteria or simply their own subjective feelings, I cannot say, because that kind of definitive examination has often not been made. Similarly, we do not know what we need to know about this whole sensitization phenomenon. Until that gets answered, it is hard to give you specifically a definitive comment on that question.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** It is a hell of a political problem for all of us, but it is an important question that has to be addressed by this committee, at least. What we are asking you is whether, on medical grounds, this stuff should be taken out of the homes, particularly, as I say, if the sensitivity increases to prolonged and continued exposure.

**Dr. Morrison:** One of the problems, as I understand it, is that a long-term emission of formaldehyde and that this can occur over very long periods of time. There is an initial burst of release of formaldehyde when the stuff is first put in, but then there is a leakage of formaldehyde for long periods of time after that. I believe the National Research Council now have suggestions to the effect that there is a kind of a huff-puff effect. In other words, the foam can sort of store up formaldehyde on its surface and then release that formaldehyde as there is a change in wind velocity outside or a change of humidity or temperature. So you may find that you get low levels of formaldehyde and then there will be a sudden spurt of formaldehyde emission. Those phenomena suggest that as long as that stuff is in there, and it is not sealed so it cannot get into the room, there may be at least intermittent exposures.

## [Traduction]

Docteur Morrison, vous semblez assez bien connaître un certain nombre des données en matière de recherche sur lesquelles s'est penché le Dr Nantel. Hier, notre collègue, M<sup>me</sup> Flora MacDonald, a posé la question suivante au Dr Nantel. Si l'on suppose que vos indications préliminaires sont exactes, c'est-à-dire que la mousse isolante d'urée formol entrave les réactions immunologiques, alors quelles réactions pourrait amener une exposition prolongée ou continue à la mousse isolante d'urée formol? Si l'hypothèse du Dr Nantel est exacte, y aurait-il comme conséquence une augmentation de la prédisposition à d'autres maladies que le cancer?

**Dr Morrison:** A ce stade, monsieur le président, ce n'est bien sûr qu'une pure hypothèse. Généralement, on suppose qu'une substance qui affaiblit le système immunisateur rend l'animal ou l'homme plus vulnérable aux maladies infectieuses. Quant à savoir si cela se produit avec cette substance, nous n'avons encore aucune preuve.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pourriez-vous nous dire si l'exposition prolongée à cette substance augmente la sensibilité de l'homme à cette mousse d'urée formol? Dans l'affirmative, c'est-à-dire si le danger devient plus grand et si le degré de toxicité ou de vulnérabilité au cancer augmente, j'aimerais savoir si vous seriez prêt à recommander, pour des raisons médicales, que ce produit soit enlevé des murs des maisons?

**Dr Morrison:** Bon nombre de ceux qui habitent dans des maisons ainsi isolées estiment, je suppose, que la seule façon d'atténuer leurs symptômes est d'enlever la substance. Reste à savoir, cependant, si une telle décision serait fondée sur des critères objectifs ou simplement sur leur réaction subjective car, bien souvent, un examen objectif et concluant n'a pas été fait. De même, nous ignorons beaucoup de choses sur tout ce phénomène de sensibilisation. Tant que nous n'aurons pas les données nécessaires, je ne peux pas vous donner une réponse plus précise.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pour nous, c'est un sacré problème politique et il faut au moins que notre Comité l'examine sérieusement. Nous vous demandons si vous seriez prêt à recommander, pour des raisons médicales, que cette substance soit retirée des murs des maisons, surtout si le degré de sensibilité augmente avec la durée d'exposition?

**Dr Morrison:** L'un des problèmes qui se posent se situe au niveau des conditions dans lesquelles le formaldéhyde se dégage. Au début, au moment de l'installation du produit, on assiste à un premier dégagement du formaldéhyde, et ensuite, pendant très longtemps, il y a des émanations qui, selon le Conseil national de recherches, semblent être intermittentes. En d'autres termes, la mousse emmagasinerait du formaldéhyde en surface pour ensuite le libérer dès qu'il y a un changement de la vitesse du vent à l'extérieur ou une variation de la température ou du taux d'humidité. Donc, par moment, vous pouvez avoir de faibles niveaux de formaldéhyde et, tout d'un coup, un dégagement plus important de ce gaz. Ces phénomènes indiquent que, tant que le produit se trouve dans les murs et que les murs ne sont pas parfaitement scellés, il y a des risques d'exposition au moins par intermittence.



## [Text]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** One final question, Mr. Chairman, to Dr. Morrison. This is more general, but it arises out of the statement made this afternoon by Dr. Dumont that we are building and insulating our own coffins with these airtight homes which trap pollutants. Has Health and Welfare Canada, or your directorate, considered any sort of research study which would concern itself with all forms of indoor pollution, with the whole range of gasses and substances which are inside the home, or are we leaving this to international studies and other countries to do? Is there any chance that Canada might look to this kind of a study based on the experience we are now going through with urea formaldehyde foam insulation?

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, we have in fact an active research program in that field. We have had extensive consultations with the provinces. We are going to be putting together national standards for indoor air quality based on our discussions with the provinces and based upon a thorough examination of the scientific literature. We have also had extensive discussions with the World Health Organization, because this question of indoor air quality is one which is going to become increasingly of concern over the next few years. In an energy-conscious society in which we strive for more airtight homes and less leakage of warm air out into the cold outside, the internal environment of the house becomes increasingly crucial. So, sure, we are interested and we have an active research program. We will be setting up with provincial colleagues national guidelines on indoor air quality.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** You have just returned from a tour of duty with the World Health Organization. I just wonder, is that a concern of theirs worldwide?

• 2140

**Dr. Morrison:** It is a concern particularly of the European region headquartered in Copenhagen and composed of the countries of northern Europe where they face the same kinds of problems we do here—high energy costs, relatively cool, cold winters and the need for closing up their houses.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** I would like to discuss the answer with respect to the formaldehyde policy generally. Your discussion involved a study in the United States that was looking at the relationship between formaldehyde and cancer in human beings. It went from there I think to three studies that National Health and Welfare was funding on health problems related to exposure to urea formaldehyde in the UFFI situation. Yet, there is

## [Translation]

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question à M. Morrison. Elle est plus générale, mais elle émane d'une déclaration faite cet après-midi par le Dr. Dumont à l'effet que nous sommes en train de fabriquer nos propres cercueils en construisant des maisons aussi hermétiques, qui empêchent donc les agents polluants de s'échapper à l'extérieur. Votre ministère, ou votre direction, a-t-elle envisagé de faire une étude sur toutes les formes de pollution à l'intérieur des maisons, c'est-à-dire qui porterait sur tous les gaz et substances susceptibles de se dégager à l'intérieur d'une maison, ou bien avez-vous l'intention d'en laisser le soin à des études internationales ou à d'autres pays? Est-il possible que le Canada entame un jour ce genre d'étude compte tenu de l'expérience que nous avons acquise dans le domaine de l'isolation des maisons à la mousse d'urée formol?

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, nous avons en fait entamé un programme de recherche très actif dans ce domaine. Nous avons organisé de nombreuses consultations avec les provinces et nous allons établir, tous ensemble, des normes nationales pour la qualité de l'air à l'intérieur des maisons, à partir des discussions que nous avons eues avec ces provinces et des nombreux ouvrages scientifiques que nous avons consultés à ce sujet. Nous avons également rencontré longuement des représentants de l'Organisation mondiale de la Santé car ce problème de la qualité de l'air à l'intérieur des maisons va devenir de plus en plus préoccupant au cours des prochaines années. En effet, dans son souci d'économiser l'énergie, notre société s'efforce de construire des maisons de plus en plus hermétiques afin d'éviter toute fuite d'air chaud à l'extérieur; en conséquence, le milieu ambiant intérieur devient de plus en plus crucial. Cette question nous intéresse donc au plus haut point et nous avons déjà lancé un programme de recherche très actif. En collaboration avec nos collègues provinciaux, nous allons établir des normes nationales sur la qualité de l'air ambiant.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Vous venez de rentrer d'une mission auprès de l'Organisation mondiale de la Santé et j'aimerais savoir si ce problème l'inquiète au niveau mondial.

**Dr. Morrison:** Ce problème inquiète tout particulièrement la division européenne de cette organisation, qui a son siège social à Copenhague; les pays scandinaves font face au même problème que nous avec un climat froid et des produits énergétiques coûteux. Comme nous, ils doivent donc bien isoler leurs maisons.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** J'aimerais parler de votre politique générale au sujet du formaldéhyde. Vous avez dit qu'une étude américaine essayait actuellement de déterminer les relations existant entre le formaldéhyde et le cancer chez l'homme. Vous avez ensuite énuméré trois études que finançait votre ministère au sujet des risques pour la santé que présente l'exposition à la mousse isolante d'urée-formol. Toutefois, d'aucuns prétendent que ce



## [Texte]

some concern that formaldehyde is released from other products. The mobile home issue seems to have been one in which—I know in British Columbia there were a number of areas in which portable classrooms were releasing formaldehyde and they tried some treatment programs, and it was wood panelling that was releasing the material rather than the insulation. The question is this: Without waiting for data on the cancer question which is under way, is there any action within the Department of National Health and Welfare geared to looking at those products that are releasing formaldehyde into the atmosphere in which we live with a view to identifying products and perhaps flagging those potential health problems that could result from it?

**Dr. Morrison:** Yes, Mr. Chairman, we are in fact attempting to do that very thing. As part of our overall concerns for indoor air quality, we are concerned and are looking at other formaldehyde sources. Chipboard and wall board are two obvious ones.

**Mr. Skelly:** Could we get some kind of written briefing note to the committee as to the area of study of the question, the kind of resources allocated to it, what timeframe you are looking at? It would be interesting.

They have bootlegged two of the questions I had. To come at the question Mr. Scott raised in a different way: the question of removal. I realize it just puts you in a dandy position even to attempt a look at it. If, in fact, you make an assumption . . . The board of review states health problems, as I read it, in three ways. It says that it is an irritant, and could be an allergen, and you could assume—I have just forgotten the actual phrasing; it is very cautious—that it is a carcinogen in human beings. You would have to assume that from the fact that there were cancers developed in rats from exposures. If you accept those three, and that people are exposed in the sensitization, in periods of time, there seems to be a question of . . . Mr. Efford, today, indicated that rather than removing the material from the home, we should look at purifying the air in the home and he offered to forward a mechanism or a device for doing it, an air filtration system that was also energy efficient. The other question has been sealing and/or removal of the foam.

How do you approach the question where you say, okay, I am concerned there could be a significant health hazard in some people, and these people are in a continuous-exposure environment. Basically, how do you address the question of health and have them continue to be exposed in the situation, as a sort of health officer in a health protection agency? What kind of recommendations would you make: to err on the side of caution or to try to remedy the situation?

**Dr. Morrison:** I do not think you can give a definitive answer as to what the best thing to do is in every instance. In some instances sealing may be all right; it may be sufficient. In other instances, there may be no viable alternative except to get the stuff out of there. If you have people who are exquisite-

## [Traduction]

formaldéhyde se dégage d'autres produits. Il y a eu par exemple le problème des maisons mobiles et je sais qu'en Colombie-Britannique, dans certaines régions, les murs de salles de classes portatives dégageaient du formaldéhyde. Des programmes ont été mis sur pied et l'on a constaté que c'étaient les panneaux de bois qui dégageaient cette substance, et non pas le produit d'isolation utilisé. Ma question est la suivante: sans attendre les résultats de cette étude sur les risques de cancer chez l'homme, le ministère de la Santé peut-il entamer une étude sur tous les produits qui dégagent du formaldéhyde dans l'air que nous respirons, dans le but d'identifier ces produits et d'alerter ainsi l'opinion publique aux dangers qu'ils présentent?

**Dr Morrison:** Monsieur le président, c'est justement ce que nous sommes en train de faire. Dans le cadre des mesures que nous avons prises au niveau de la qualité de l'air à l'intérieur des maisons, nous essayons d'identifier les autres sources d'émanation de formaldéhyde. Le bois aggloméré et les panneaux de revêtement muraux en sont deux évidentes.

**M. Skelly:** Pourrions-nous avoir, par écrit, des précisions sur les paramètres de cette étude, les ressources qui y ont été consacrées, son calendrier d'exécution etc.? Il me semble que ce serait très intéressant.

Mes collègues ont posé deux des questions que je voulais vous poser. Mais en ce qui concerne l'enlèvement de cette substance, dont a déjà parlé M. Scott, j'aimerais aborder ce problème sous un angle différent. Vous êtes parti de l'hypothèse . . . La Commission d'examen regroupe les problèmes de santé en trois catégories. Elle parle d'irritant, d'allergène, et vous vous avez parlé, en termes très prudents, d'agent cancérigène pour l'homme. C'est ce que vous devez supposer étant donné que cette substance provoque le cancer chez les rats qui y sont exposés. M. Efford nous a dit aujourd'hui que, au lieu d'enlever cette substance des murs des maisons, nous devrions essayer de purifier l'air ambiant et il nous a proposé un mécanisme ou un dispositif pour le faire, à savoir un système de filtration de l'air qui est en même temps très efficace sur le plan de l'énergie. L'autre solution consiste soit à sceller parfaitement les murs de la maison, soit à enlever complètement la mousse.

Vous nous dites que ce produit risque de présenter un danger considérable pour certaines personnes et, en attendant, ces mêmes personnes sont toujours exposées à cette substance. Comment pouvez-vous reconnaître le problème médical qui se pose et en même temps accepter que ces personnes continuent à être exposées à cette substance qui leur est toxique? Quelle sorte de recommandation feriez-vous: pécher par excès de prudence ou remédier à la situation?

• 2145

**Dr Morrison:** Je ne pense pas qu'on puisse, de façon définitive, dire ce qu'il vaut mieux faire dans chaque cas. Il peut suffire parfois de sceller les murs hermétiquement, alors que dans d'autres cas on n'aurait pas d'autre choix que d'enlever le produit. Si des gens sont excessivement sensibles et que même

**[Text]**

ly sensitive, for example, even the low concentrations emitted may be sufficient to cause problems, in which case there may be nothing to do but to get rid of it. Now can you in some way scrub the air in the house so you remove the formaldehyde? Well, that is a possibility, and it needs to be examined in detail. You want to be very careful though that, in doing that, you do not introduce other problems; that is all.

**Mr. Skelly:** This question is fairly delicate because the actual mechanisms developed to do it are within NRC, CMHC, by people who have the technical expertise to do that on a large scale. But then there is the actual question that we have had. We now have statements that are fairly firm, whether or not the potential health problem is identified. And we now have had people exposed for, I guess, four years. A large number of people were exposed when we decided to embark on this program. Then the question becomes from a health protection point of view: Would it be wise to move quickly in trying to identify those people who are sensitive, or is it at all possible? Then, if people can be identified as being in an exposed environment, should we not move very quickly and without worrying about programs and a variety of other things in terms of removal, to try to reduce their exposure? What kind of recommendations would you make as to whether or not that stuff should be removed from the environment? Should the people move out of the home, or the air be changed in such a way that it is pure? What kind of recommendations would you make to the committee or to anyone else on that matter?

**Dr. Morrison:** I think, Mr. Chairman, that there are some people who live in UFFI houses who would say clearly that, for them, there is no alternative but to get out of the environment—that is, either to get the UFFI out of the walls or to get themselves out of the home. I think that occurs if there is extreme sensitivity and there is simply no way in which the individual can continue to live in that environment, regardless of the fact that there may be only very low levels of formaldehyde. It is a question which has to be answered on an individual basis. You cannot give, I think, an across-the-board kind of answer, of course, although I am very certain that there are some people for whom the only answer at present is not to be around it.

**Mr. Skelly:** If we write a recommendation in the report, ultimately the program that is available could provide, I think in some cases, for sealing and cleansing of the air. Also, it could be removal in cases of some individuals who may have the means to remove themselves from the home. But, generally, it has not really been addressed as to whether or not we should make a recommendation about certain people if there is an increasing sensitivity, or that people can become increasingly sensitized to it over a period of time; that, maybe, action should have come about more quickly than it has. Maybe we should move more rapidly and that kind of a recommendation should be put in the report.

**[Translation]**

des basses concentrations leur causent des problèmes, il n'y aura peut-être rien d'autre à faire que d'enlever la mousse. Est-il possible de nettoyer l'air ambiant pour retirer le formaldéhyde? C'est là une possibilité qu'il faut étudier de très près. Il faut être prudent cependant et ne pas créer d'autres problèmes en ce faisant; c'est tout.

**M. Skelly:** C'est une question très délicate étant donné que le mécanisme prévu pour le faire se retrouve au Conseil national de recherches et à la Société canadienne d'hypothèque et de logement où les experts-techniques peuvent faire ce travail sur une grande échelle. Cependant, la question est posée, des gens en ont parlé assez fermement, à savoir si oui ou non on a identifié un problème de santé éventuel. Nous avons maintenant des gens qui ont été exposés au produit depuis quatre ans, je crois. Beaucoup y étaient déjà exposés lorsque nous avons décidé de lancer ce programme. La question se pose donc du point de vue protection de la santé: serait-il sage de procéder rapidement et d'essayer d'identifier les personnes qui sont sensibles, est-ce vraiment possible? Par ailleurs, si on peut identifier les personnes qui vivent dans un environnement exposé au produit, ne devrions-nous pas procéder très rapidement, sans nous inquiéter des programmes et des diverses méthodes d'enlèvement du produit, pour tenter de réduire leur exposition? Quelles seraient vos recommandations pour savoir s'il faudrait ou non retirer le produit de l'environnement? Faudrait-il que les gens quittent leur maison, ou que l'air soit renouvelé pour le rendre pur? Quelles recommandations feriez-vous au comité ou à toute autre personne à ce sujet?

**Dr Morrison:** Je crois, monsieur le président, que certains habitants de ces maisons isolées à la MIUF vous répondront franchement que, pour eux, il n'y a pas d'autres solutions que de quitter cet environnement, c'est-à-dire de retirer la mousse des murs ou de sortir de leur maison. Cela peut arriver dans des cas de sensibilité extrême alors qu'un particulier ne peut tout simplement pas continuer à vivre dans cet environnement, même si les niveaux de concentration de formaldéhyde sont très bas. C'est une question à laquelle chaque individu doit répondre. On ne peut pas répondre de façon générale évidemment, même si, j'en suis convaincu, pour certains la seule réponse présentement est de ne pas se trouver à proximité du formol.

**M. Skelly:** Si nous faisons une recommandation dans ce rapport, le programme offert pourra prévoir finalement, dans certains cas, la possibilité de fermer hermétiquement ou sceller les cavités, et le nettoyage de l'air ambiant. Il pourrait prévoir également le déménagement de certaines personnes qui n'ont pas les moyens de quitter elles-mêmes leur maison. En général, cependant, on ne s'est pas surtout penché sur la question de savoir si oui ou non nous devrions faire une recommandation au sujet de certaines personnes qui deviennent de plus en plus sensibles au produit au cours d'une certaine période, ou s'il aurait fallu peut-être agir plus rapidement qu'on ne l'a fait. Il faudrait peut-être décider plus rapidement d'une recommandation à inclure dans le rapport.



[Texte]

**Dr. Morrison:** I guess the difficulty would lie in trying to define who those people are. There would have to be relatively close medical involvement, I think. In addition to the subjective viewpoint of the individual, that requires, perhaps, a professional judgment as well as to how serious the sensitization is and as to how grave the symptoms really are if they do exist, and so on.

**Mr. Skelly:** This is my last question. There is quite a bit of information around, but again, it is gathered in no systematic way, stating that people leave the environment, improve, and then come back in and suffer the same sort of symptoms.

**Dr. Morrison:** There is no doubt that there is a lot of anecdotal information like that.

• 2150

**Mr. Skelly:** There is no systematic attempt to gather information about people who are sensitive on a large public-health scale, to look at where some immediate attempts to reduce the formaldehyde in the home should be taken and then worry about getting the overall, general program in place. Has that been a concern to the Department of Health?

**Dr. Morrison:** Certainly the best large-scale attempt to define the extent and nature of the health problems is the Nantel study. I am looking to that to provide us with a lot of definitive data, once he gets control and treated groups, and we can make some definitive judgments to see how big that problem is, how many people there really are who are sensitive, what happens to them when they leave and come back, or leave, period. Do they get better? Those are issues which have to be addressed in a systematic way. They have not been. There is anecdotal data. You will have people tell you that sort of thing, but there is not the kind of scientifically designed and evaluated study to definitively answer that yet.

**Mr. Skelly:** So you do not—

**The Vice-Chairman:** I am in a difficult position, Mr. Skelly. I have three more questioners.

**Mr. Berger:**

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman.

**Dr. Morrison,** am I correct in understanding that the Nantel study is being funded by your department?

**Dr. Morrison:** Yes, it is.

**Mr. Berger:** Who therefore would have scrutinized and approved the design of the study within your department?

**Dr. Morrison:** The Nantel study was funded from the National Health Research and Development Program. That is a program in which funding is provided on the basis of peer review and site visits. The characteristic, common way in which medical research proposals are judged is by peer review

[Traduction]

**Dr. Morrison:** La difficulté c'est de savoir qui sont ces personnes. Il faudrait, je crois, l'intervention du corps médical; en plus de l'opinion subjective d'un particulier, il faudrait peut-être connaître l'avis du médecin pour savoir à quel point cette sensibilité est grave et à quel point les symptômes sont sérieux s'ils existent, etc.

**M. Skelly:** C'est ma dernière question. L'information disponible est assez importante, mais là encore on ne l'a pas recueillie de façon systématique, en déclarant que les particuliers quittent cet environnement, se sentent mieux, mais que s'ils reviennent dans le même environnement, ils éprouvent à nouveau les mêmes symptômes.

**Dr. Morrison:** Il n'y a pas de doute qu'il y a beaucoup d'informations anecdotiques de ce genre.

**M. Skelly:** On n'a pas cherché à recueillir de façon systématique l'information relative aux personnes qui sont sensibles, à l'échelle de la santé publique, ni à trouver des moyens immédiats pour réduire le niveau de formaldéhyde dans les maisons pour se préoccuper ensuite de la mise en place d'un programme global et général. Le ministère de la Santé s'en est-il préoccupé?

**Dr. Morrison:** Il est certain que l'étude Nantel représente la tentative la plus importante de définir l'envergure et la nature des problèmes de santé. Cette étude nous fournira un grand nombre de données précises, une fois que le groupe de contrôle et le groupe traité seront établis. Nous pourrions alors de façon plus précise juger de l'ampleur du problème, du nombre des personnes qui sont sensibles, de ce qu'il leur arrivera lorsqu'elles auront quitté leurs demeures et y seront revenues, ou lorsqu'elles les auront quittées définitivement. Seront-elles en meilleure santé? Ce sont là des questions qu'il faut étudier de façon systématique. Elles ne l'ont pas été. Les données qui existent sont anecdotiques. Ce sont des choses que des gens rapportent, mais il n'y a pas eu d'étude ni d'évaluation scientifique pour répondre à ce jour de façon définitive à la question.

**M. Skelly:** Par conséquent, vous ne . . .

**Le vice-président:** Je suis dans une situation difficile, monsieur Skelly. J'ai encore sur ma liste trois intervenants.

Monsieur Berger.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président.

Docteur Morrison, dois-je comprendre que l'étude Nantel est financée par votre ministère?

**Dr. Morrison:** Elle l'est.

**M. Berger:** Qui donc dans votre ministère a étudié minutieusement et approuvé le plan de cette étude?

**Dr. Morrison:** L'étude Nantel a été financée dans le cadre du programme de recherche et de développement de la Santé nationale. Il s'agit d'un programme qui prévoit le financement en fonction d'une étude par ses pairs ou de visites sur place. De façon caractéristique, et comme cela se fait habituellement



**[Text]**

by people who are expert in the field and site visits to make sure the person really has the capacity to do what he says he is going to do.

**Mr. Berger:** Peer review... are you saying that your department had no role in the design and the type of questions that are being asked in the study? Who would the peers have been in this case?

**Dr. Morrison:** The way in which that program works is this. Peer review is done by nongovernmental medical experts, so there is an objectivity outside of the government system. The peer reviewers of the Nantel proposal would not have been government people.

**Mr. Berger:** Okay. We were told today that outdoor air has a formaldehyde content in it. I suppose it might vary from whether you were standing on top of a hill subject to considerable wind or if you were standing beside this building. What is the formaldehyde content of outdoor air? Are you able to know?

**Dr. Morrison:** It depends, Mr. Chairman. Formaldehyde is produced as a result of the incomplete burning of hydrocarbon fuels. Therefore you are going to find some formaldehyde in automobile exhaust; for example, 30 or 40 parts per million in automobile exhaust. You are going to find formaldehyde from the incomplete combustion of wood products or from household gas or from any other kind of hydrocarbon fuel. The amount that is present is going to be dependent upon a lot of pretty obvious kinds of figures.

In terms of formaldehyde and its toxic effects, you have to remember the principle which Paracelsus enunciated 600 years ago, that the poison depends on the dose. It is certainly true that formaldehyde is produced in the body as a normal part of metabolism, that you can detect formaldehyde in expired air. If it is a smoker, you can detect considerably more in the expired air. It is certainly true that formaldehyde is produced by fruits and by a lot of other biochemical processes in living organisms. The question of whether or not those amounts are toxic is determined by the concentration, by the dose that is present.

**Mr. Berger:** If, through ventilation and remedial measures, formaldehyde in a home were reduced to a very low concentration, what would that low concentration have to be, to be safe from any risk of cancer?

• 2155

**Dr. Morrison:** That is a very difficult question to answer. For most people we believe there will not be acute effects at the low point, 1 part per million, and that is the level we recommended in 1979. There are some people, however, for whom that level is too high and who are so sensitive that they can detect it at lower levels; they can smell it at lower levels and it has an effect in irritant terms. The lowest level which would be safe in terms of cancer is certainly not known, and there

**[Translation]**

pour les propositions de recherches médicales, celles-ci sont jugées par des personnes qui sont des experts dans le domaine et par des visites sur place pour s'assurer que la personne a vraiment la compétence de faire ce qu'elle dit vouloir faire.

**M. Berger:** L'examen par les pairs... Voulez-vous dire que votre ministère n'a pas de rôle à jouer dans la conception et le genre de questions qui seront posées lors de l'étude? Qui seraient les pairs dans ce cas-ci?

**Dr. Morrison:** Voici comment fonctionne le programme. Cette étude des pairs est faite par des experts médicaux qui ne travaillent pas au gouvernement, par conséquent il y a là une objectivité hors du système gouvernemental. Dans le cadre de la proposition Nantel, cette étude des pairs n'aurait pas été faite par des fonctionnaires du gouvernement.

**M. Berger:** Très bien. On nous a dit aujourd'hui que l'air ambiant extérieur contient de l'urée formaldéhyde. Je suppose que cela varie si on se trouve au sommet d'une colline où les vents sont très forts ou si on se trouve à côté de cet édifice. Combien de formaldéhyde contient l'air extérieur? Pouvez-vous le savoir?

**Dr. Morrison:** Cela dépend, monsieur le président. Le formaldéhyde est le résultat d'une combustion incomplète d'hydrocarbures. Par conséquent, on trouve du formaldéhyde dans les gaz d'échappement des voitures, 30 ou 40 parties par million. On en trouve dans la combustion incomplète des produits du bois ou du gaz utilisé dans les foyers ou dans tout autre genre de combustible qui soit un hydrocarbure. La concentration dépend d'un grand nombre de chiffres assez évidents.

Pour ce qui est du formaldéhyde et de ses effets toxiques, il faut se souvenir du principe énoncé par Paracelsus, il y a quelque 600 ans, le poison dépend de la dose. Il est sûr que le formaldéhyde est produit dans le corps comme partie normale du métabolisme, on peut le détecter dans l'air expiré. Dans le cas d'un fumeur, on peut en déceler beaucoup plus. Il est vrai également que le formaldéhyde est produit par des fruits et par beaucoup d'autres processus biochimiques dans des organismes vivants. Quant à savoir si une quantité de formaldéhyde est toxique ou non, cela dépend de la concentration, de la dose présente.

**M. Berger:** Si on pouvait diminuer dans les maisons le formaldéhyde à une concentration beaucoup moins élevée, par la ventilation ou d'autres mesures, quel serait à votre avis le bas niveau de concentration qui ne présenterait aucun risque de cancer?

**Dr. Morrison:** Il est très difficile de répondre à cette question. Nous pensons qu'il n'y aura pas d'effets aigus pour la plupart des gens au bas niveau d'une partie par million, qui est le niveau que nous avons recommandé en 1979. Cependant, certaines personnes sont tellement sensibles qu'elles peuvent sentir le formaldéhyde et en être irritées même dans des concentrations plus faibles. On ne sait certainement pas quel est le niveau le plus bas qui serait sécuritaire du point de vue

[Texte]

are toxicologists who would argue that you cannot set a safe level for cancer.

**Mr. Berger:** Would it be half of that, instead of 0.1? I guess half of 0.1 is 0.05. Right? If it was not 0.05 what about 0.01?

**Dr. Morrison:** I do not think we have the basis to make that kind of decision.

**Mr. Berger:** Can you measure at 0.01?

**Dr. Morrison:** You can measure it; it is not terribly easy on a routine basis, but you can certainly measure it. There are such differences in individual sensitivity that to give a kind of overall figure which would apply to everybody is impossible. For some people, below 0.1 will not produce any at least discernible acute effects. There are other people for whom levels below 0.1 will produce some discernible acute effects.

**Mr. Berger:** Finally, somebody this afternoon also indicated to us that fibreglass and other forms of insulation currently being used—and I think this harks back to a question just asked—also contain or emit formaldehyde gasses. Is that correct?

**Dr. Morrison:** I am not familiar with fibreglass producing formaldehyde. I know there are problems where you have a glue which contains formaldehyde, as is used in chip board, for example, or wall board. There are emissions of formaldehyde from that.

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Dr. Morrison, I believe you said, again fairly early on, that at the time the standards board was conducting its pre-marketing tests there was no health person on that board. Presuming that tests are made to determine whether or not the product will be hazardous to health, limb or life, what is the relationship or what is the co-ordination between the standards board and the Health department?

**Dr. Morrison:** First of all, Mr. Chairman, I should point out that the standards board was not conducting a pre-market review. The product could be sold without that review. There was no legal impediment to its sale, and in fact it was being sold before the standard board's standards came out. There was no health person on the standards committee at that time. There is no formal mechanism requiring that there be a health appraisal before a standard is produced. That does not exist at this point in time.

**Mr. Reid (St. Catharines):** You spent a lot of time talking about pre-marketing tests. Are you saying that there were no pre-marketing tests developed with respect to urea formaldehyde foam insulation?

[Traduction]

du cancer, et certains toxicologues prétendraient qu'on ne peut pas fixer un tel niveau.

**M. Berger:** Est-ce qu'il s'agirait de la moitié de 0.1, c'est-à-dire 0.05, n'est-ce pas? Si ce n'est pas 0.05, que pensez-vous de 0.01?

**Dr. Morrison:** Je ne pense pas qu'on soit en mesure de prendre une telle décision.

**M. Berger:** Est-il possible de mesurer une concentration de 0.01?

**Dr. Morrison:** On peut mesurer de telles concentrations; ce n'est pas très facile de le faire de façon habituelle, mais on peut certainement le faire. Il est impossible de fixer une concentration qui s'appliquerait à tout le monde, parce qu'il existe de telles différences de sensibilité d'une personne à l'autre. Chez certains, des concentrations de moins de 0.1 n'entraîneront pas d'effets aigus qui soient visibles, alors que chez d'autres, des concentrations de moins de 0.1 auront des effets aigus décelables.

**M. Berger:** Enfin, cet après-midi, quelqu'un nous a dit que la fibre de verre et d'autres produits d'isolation dont on se sert à l'heure actuelle—et je pense que cela rejoint une question qui vient d'être posée—contiennent ou émettent des vapeurs de formaldéhyde. Est-ce exact?

**Dr. Morrison:** Que je sache, la fibre de verre ne produit pas de formaldéhyde. Je sais que parfois les colles, comme celle dont on se sert dans les panneaux d'écopeaux ou le placo-plâtre émettent du formaldéhyde.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Reid.

**M. Reid (St. Catharines):** Je crois que vous avez dit, docteur Morrison, vers le début de vos commentaires, que l'Office des normes n'avait pas de représentant dans le domaine de la santé au moment où il effectuait ces essais avant la commercialisation du produit. Si on tient pour acquis qu'on effectue les tests pour savoir si oui ou non le produit sera dangereux pour la santé, quel est le rapport ou la coordination qui existe entre l'Office des normes et le ministère de la Santé?

**Dr. Morrison:** Tout d'abord, monsieur le président, je tiens à signaler que l'Office des normes n'effectuait pas un examen du produit avant sa commercialisation. Le produit pouvait être vendu sans un tel examen. Il n'y avait pas d'obstacle juridique à la vente du produit, et il était même en vente avant la publication de la norme par l'Office des normes. Il n'y avait pas de représentant du domaine de la santé au sein du comité sur les normes à ce moment-là. Il n'existe pas de mécanisme formel qui exige qu'on évalue le produit du point de vue de la santé avant l'élaboration de la norme. Une telle exigence n'existe pas en ce moment.

**M. Reid (St. Catharines):** Vous avez parlé pendant longtemps des essais qui ont précédé la commercialisation du produit. Avez-vous bien dit qu'on n'avait pas élaboré d'essais de pré-commercialisation pour la mousse isolante d'urée-formol?

## [Text]

**Dr. Morrison:** The stuff was marketed without pre-market assessment, yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** The Health department took no action, made no investigation or made no comments.

I have to use this term "insulation": Dr. Morrison, I believe, in a response to one of my earlier questions, you insulated yourself and your department from CMHC and housing. Now, Dr. Morrison, you are talking about other studies being conducted by your department in connection with air—as we become more energy conscious, we tighten up the cracks and seams and allow little outside fresh air in—what are you going to do with those studies if you do not make it known to somebody, and particularly housing?

**Dr. Morrison:** We will certainly make those studies known to the provinces, and the provinces will use them in their programs. Those studies will be made public, published by the department, and in the open scientific literature. They will be available. But we have no legal responsibility or obligation to systematically appraise all chemicals, or any chemical, other than those which are defined by the Food and Drugs Act as requiring pre-market review.

**Mr. Reid (St. Catharines):** That is a pretty good insulation, Mr. Chairman.

Dr. Morrison, you were fairly definite and positive in your response to a question by my colleague, Mr. Scott, when you said that, yes, urea formaldehyde foam insulation is a health hazard, even though you went on to qualify that. When first did you think that this foam insulation was a health hazard?

• 2200

**Dr. Morrison:** Okay. You must remember that again you are looking at an incremental process of decision-making. It is hard to say the magic moment, but there comes a time when the weight of evidence tips the scales. By late 1979 we were convinced that there needed to be some kind of upper standard on formaldehyde levels. By early 1980 our doubts were getting exaggerated, increased, because of increasing evidence from the animal cancer study. By September 1980, when the advisory committee was appointed, it was appointed because we were sure that by that time there was real reason for concern, sufficient concern to establish an advisory committee and get a definitive expert opinion. By December 17, when the committee gave its report, that clinched it as far as we were concerned.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Are you telling this committee, Dr. Morrison, that until December, 1979, you—in your own scientific mind—were not satisfied that this type of insulation was a health hazard?

**Dr. Morrison:** Again, Mr. Chairman, let me try to say that this is an incremental and accretive kind of process. By early 1980, when we had made a recommendation with respect to

## [Translation]

**Dr. Morrison:** Oui, on a commercialisé le produit sans l'évaluer au préalable.

**M. Reid (St. Catharines):** Et le ministère de la Santé n'a pas pris de mesures, n'a pas fait d'enquête et n'a pas fait de commentaire.

Je crois qu'en répondant à une des questions que j'ai posée plus tôt, docteur Morrison, vous vous êtes isolé, si je peux m'exprimer ainsi, vous-même et votre ministère, de la SCHL et des responsables du logement. Vous nous dites, docteur Morrison, que votre ministère effectue d'autres études au sujet de l'air. Dans un effort d'économiser de l'énergie, nous scellons les fissures dans nos maisons qui permettaient l'entrée de l'air frais. Qu'allez-vous faire avec ces études si vous ne communiquez pas les résultats à quelqu'un, surtout aux responsables du logement?

**Dr. Morrison:** On va certainement informer les provinces de ces études, et les provinces s'en serviront dans leurs programmes. Le Ministère publiera les études, et elles feront partie de la documentation scientifique disponible. Mais nous n'avons pas de responsabilité juridique ni d'obligation d'évaluer de façon systématique tous les produits chimiques, ou n'importe quel produit chimique, sauf ceux définis dans la Loi des aliments et drogues pour lesquels il faut effectuer un examen de pré-commercialisation.

**M. Reid (St. Catharines):** Vous êtes pas mal isolé, monsieur le président.

En réponse à une question posée par mon collègue, M. Scott, vous avez dit de façon assez précise que la mousse isolante d'urée-formol constitue un danger pour la santé, même si vous avez émis des réserves par la suite. Quand avez-vous estimé pour la première fois que la mousse isolante constituait un danger à la santé?

**Dr. Morrison:** Très bien. Il faut se souvenir de nouveau que beaucoup de décisions ont été prises et qu'il est difficile de fixer le moment où les preuves ont fait pencher la balance. Vers la fin de 1979, nous étions convaincus qu'il fallait fixer une norme «maximum» de niveau de formaldéhyde. Au début de 1980, nos doutes avaient augmenté parce qu'on avait de plus en plus de preuves provenant des études sur le cancer chez les animaux. En septembre 1980, on a mis sur pied le Comité consultatif parce que nous étions certains que les préoccupations étaient fondées et qu'il fallait obtenir l'opinion définitive des experts. Lorsque le Comité a fait son rapport le 17 décembre, nous étions tout à fait convaincus de ces résultats.

**M. Reid (St. Catharines):** Est-ce que vous nous dites, docteur Morrison, qu'en tant que scientifique, vous n'étiez pas convaincu que ce genre d'isolation constituait un danger à la santé avant décembre 1979?

**Dr. Morrison:** Permettez-moi de répéter, monsieur le président, qu'il s'agit d'un processus qui agit peu à peu. Au début de 1980, lorsque nous avons fait une recommandation concer-



## [Texte]

maximum permissible formaldehyde levels, we were clearly concerned. By the summer of 1980, when the advisory committee was appointed, we felt that there was a very good deal of information, but we wanted at that point to wait for the expert advisory committee's definitive viewpoint. If we were to take action against that product, we wanted to be able to say: Here is not just the Health Protection Branch that is talking about it, here are the best expert advisers we can get, who will back up what our position is.

**Mr. Reid (St. Catharines):** In the summer of 1979, Dr. Morrison, were there not people saying that this type of insulation was a hazard?

**Dr. Morrison:** Yes, there were people saying it. We did not feel at that point in time that the total body of data was sufficient to take a regulatory posture. We felt it was in that position a year later.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Are you saying that those persons who were recommending that action be taken and those who were suggesting there was a health hazard did not have the credibility, or are you saying you had to take your own tests and satisfy yourself?

**Dr. Morrison:** No. What I am saying is that if we were to take regulatory action, which has a legal basis and can be challenged in court and has to stand up to scrutiny and challenge, we have to be certain of our facts. We acted as soon as we felt we had those facts that could stand legal challenge.

**Mr. Reid (St. Catharines):** If there is a third round, Mr. Chairman . . .

Thank you, Dr. Morrison.

**The Vice-Chairman:** Mr. Tessier.

**M. Tessier:** Le Dr Morrison peut-il nous dire si une partie des malaises qui existent est d'origine psychologique?

**Dr. Morrison:** We cannot answer that. One suspects there may be some that are psychological, but we do not know. What we need to have is a properly designed scientific study that will compare controls against treated, and then we can look at the differences between the two. Anecdotal studies by themselves, without controls, are not sufficiently definitive. So when we have people who say they are sick from this, or they are not sick because of that, unless we can have some control data it is hard for us to ascribe this in any quantitative terms. Again, Nantel's study should help that, because Nantel is looking at health complaints in both treated and untreated people. The difference between the two will probably tell us something about the effects that one can ascribe to UFFI.

**M. Tessier:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Tessier.

**Mr. Skelly.**

## [Traduction]

nant les niveaux maximums permis de formaldéhyde, il est évident que nous étions inquiets. Nous étions d'avis qu'il existait déjà beaucoup de preuves, à l'été de 1980, au moment où le comité consultatif a été créé, mais à ce moment-là, nous voulions attendre l'opinion des experts du comité consultatif. Si nous allions prendre des mesures contre le produit, nous voulions pouvoir dire qu'il ne s'agissait pas seulement de l'opinion de la Direction générale de la protection de la santé, mais également de celle des meilleurs spécialistes en ce domaine.

**M. Reid (St. Catharines):** N'est-il pas vrai que certaines personnes prétendaient, dès l'été de 1979, que ce genre d'isolation constituait un danger?

**Dr Morrison:** Oui, certaines personnes le disaient. Nous n'étions pas d'avis à ce moment-là qu'on avait suffisamment de données pour prendre des mesures de réglementation. Un an plus tard, nous estimions que nous avions suffisamment de données pour le faire.

**M. Reid (St. Catharines):** Vous me dites que les personnes qui ont recommandé qu'on prenne des mesures et ceux qui ont dit que le produit constituait un danger à la santé n'avaient pas suffisamment de crédibilité, ou est-ce que vous me dites que vous avez dû effectuer vos propres essais pour être convaincu vous-même?

**Dr Morrison:** Non. Je vous dis que si nous devons prendre des mesures de réglementation, qui aient une base juridique et puissent faire l'objet de contestations devant les tribunaux, nous devons être certains des faits. Nous avons pris des mesures aussitôt que nous avons cru que nous disposions de faits qui pouvaient résister à des contestations juridiques.

**M. Reid (St. Catharines):** S'il y a un troisième tour, monsieur le président . . .

Merci, docteur Morrison.

**Le vice-président:** Monsieur Tessier.

**Mr. Tessier:** Could Doctor Morrison tell us whether some of the problems have a psychological origin?

**Dr Morrison:** Nous ne pouvons pas répondre à cette question. On soupçonne que certains des malaises sont psychologiques, mais nous ne le savons pas. Il nous faut une étude scientifique qui compare les cas témoins avec les cas traités, pour qu'on puisse examiner les différences entre les deux groupes. Les études qui n'utilisent pas des groupes de contrôle ne sont pas suffisamment précises. Il est très difficile de quantifier les causes d'une maladie sans avoir des données de contrôle. L'étude effectuée par le docteur Nantel devrait être utile, parce qu'il examine des problèmes de santé à la fois chez les gens qui ont été traités et chez ceux qui n'ont pas été traités. La différence entre les deux groupes nous dira probablement quelque chose au sujet des symptômes que l'on peut attribuer à la MIUF.

**Mr. Tessier:** Thank you.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Tessier.

Monsieur Skelly.

[Text]

**Mr. Skelly:** Just a follow-up.

• 2205

The question of 1979 and issues: Is there any chance that you could identify some of the sources of the expressions of concern and then give us some kind of description of the sort of preregulatory action that you would take in providing notice or information about the concerns and then the regulatory action, like going to the standards board, who were still drafting standards? As a matter of fact, in 1979 they did not . . . Let me just get this straight in my head now. The preliminary standard came down, I guess, in late spring or early summer of 1979—

**Dr. Morrison:** Nineteen seventy seven.

**Mr. Skelly:** Nineteen seventy seven, pardon me. But in 1979 and 1980 they were still—by the summer of 1980 still dealing with aspects of—

**Dr. Morrison:** Yes. In 1979, Mr. Chairman, the CGSB asked us for our opinion on the level of formaldehyde that should be permitted in this product. We gave them that opinion on November 2 in a letter from Dr. Wiberg of my staff to the secretary of the CGSB committee.

**Mr. Skelly:** And they voted against that.

**Dr. Morrison:** And then the committee looked at that proposal in the following April, April of 1980, and they voted against it, with the government members of the committee voting for it and the industry members voting against it, to a man.

**Mr. Skelly:** When you give them a standard but they do not accept the standard—I guess that is in the area of an opinion rather than anything firm—does that set off any action within the Department of Health?

**Dr. Morrison:** No, it does not set off any regulatory action at all. We had no regulatory powers over that product in terms of the Food and Drugs Act. In terms of the Hazardous Products Act, we then said to the industry, after they rejected that standard . . . We said to them in July of that year—they rejected it in April, and by the time we could get a meeting set up with them and get everybody there it was early July—that if they were not going to accept that CGSB standard they must recognize that our recourse would be to go to Hazardous Products level control.

In order to get the information which was needed for a regulatory position under the Hazardous Products Act, we got the expert advisory committee. It was put in place because we wanted a definitive outside expert view on whether the body of

[Translation]

**M. Skelly:** Je veux simplement donner suite à une question antérieure.

La question de 1979 et les problèmes: pourriez-vous nous dire qui a fait preuve de certaines préoccupations à cet égard pour ensuite nous décrire, en quelque sorte, le genre de procédure de préréglementation qu'il nous faudrait adopter pour faire connaître ces préoccupations et ensuite ce qu'il fallait faire pour ce qui est de la procédure de réglementation, c'est-à-dire s'adresser au bureau des normes, qui rédigeait encore des normes? À vrai dire, en 1979, il ne faisait pas . . . Il faut que tout cela soit bien clair pour moi. La norme préliminaire a été connue, tard au printemps ou tôt à l'été de 1979 . . .

**Dr Morrison:** Mille neuf cent soixante-dix-sept.

**M. Skelly:** Mille neuf cent soixante-dix-sept, pardon. Mais en 1979 et 1980, il y avait encore . . . à l'été de 1980, on traitait toujours de certains aspects de . . .

**Dr Morrison:** Oui. En 1979, monsieur le président, l'ONGC nous a demandé notre avis à propos du contenu de formol pour ce produit. Nous leur avons fait parvenir notre idée à ce propos le 2 novembre, dans une lettre qu'a envoyée le Dr Wiberg, un membre de mon personnel, au secrétaire du comité de l'ONGC.

**M. Skelly:** Et le comité a voté contre cette recommandation.

**Dr Morrison:** Ensuite, le comité a étudié cette question le mois d'avril suivant, avril 1980, et la recommandation a été rejetée de la façon suivante: tous les membres du comité qui faisaient partie de la Fonction publique ont voté en faveur de notre recommandation et tous les membres qui représentaient l'industrie au sein de ce comité ont voté contre cette recommandation comme un seul homme.

**M. Skelly:** Lorsque vous faites connaître une norme comme celle-là, et je crois bien que tout ceci est question d'opinion plutôt que de fait, cela met-il en branle un processus quelconque au sein du ministère de la Santé?

**Dr Morrison:** Non, cela ne donne lieu à aucun règlement ou autre chose du genre. Nous n'avions pas de pouvoir de réglementation pour ce qui est de ce produit en vertu de la Loi des aliments et drogues. Pour ce qui est de la Loi sur les produits dangereux, nous avons ensuite fait savoir à l'industrie, après qu'elle eut rejeté cette norme . . . Nous lui avons dit au mois de juillet de cette année—l'industrie a rejeté la norme en avril et avant que nous puissions organiser une autre réunion, nous étions déjà au début de juillet—que si elle ne voulait pas accepter cette norme de l'ONGC, elle devrait alors savoir que nous ne pourrions alors faire autrement que d'invoquer le niveau de contrôle en vertu de la Loi sur les produits dangereux.

Afin d'obtenir les renseignements nécessaires à cet égard, nous avons constitué un comité composé d'experts. Ce comité a été mis en place parce que nous voulions savoir ce qu'en pensaient les experts de l'extérieur et aussi si les faits connus

[Texte]

information about the safety of UFFI was sufficient to take regulatory action against it.

**Mr. Skelly:** So, if I am correct, you begin to get expressions of concern in 1979. By 1980 you are in a position to recommend to the committee an acceptable level. They reject—

**Dr. Morrison:** You are a year out of sync, Mr. Chairman. We recommended in 1979 that a definitive level be established. That was on November 2, 1979. In 1980 the committee looks at that recommendation and turns it down. We then go back to the industry and say we must tell you that our recourse now is Hazardous Products Act level control. We then established the expert advisory committee in September to provide us with a definitive expert view.

**Mr. Skelly:** Can you tighten this down at all for me? It does not have to be dead-on, but when in 1980 did they turn it down—

**Dr. Morrison:** In April.

**Mr. Skelly:** —and then by what mechanism did you inform industry that if they were not prepared to accept that you would go to the Hazardous Products Act?

**Dr. Morrison:** We held a meeting with the Society of the Plastics Industry in July of that year.

**Mr. Skelly:** The Society of the Plastics Industry?

**Dr. Morrison:** Yes.

**Mr. Skelly:** In July?

**Dr. Morrison:** That is right.

**Mr. Skelly:** Then you informed them of your intention, or that if they were not willing to comply you would go the hazardous products route?

**Dr. Morrison:** We informed them that if they were not willing to accept the CGSB standard, as they had said they were not, we felt that we would have to examine our options under the Hazardous Products Act. In order to give us the basis for acting on that act, we set up the expert advisory committee.

**Mr. Skelly:** So you attempted to jaw-bone them into compliance. They obviously did not do that. By September you decided to go ahead with it. What response did you get? Were written responses obtained from them? Did you put the proposals in writing and have them returned?

**Dr. Morrison:** No. We have had a customary practice of sitting with industry when we have regulatory issues to discuss with them, across the table, both sides putting their viewpoints.

They were of the viewpoint that the 0.1 parts per million level was too stringent, and they could not accept it. So at that

[Traduction]

concernant la sécurité de la MIUF étaient suffisamment nombreux pour nous permettre d'avoir recours aux procédures de réglementation contre son usage.

**M. Skelly:** Donc, si je ne m'abuse, vous avez commencé à vous inquiéter vers 1979. Dès 1980, vous pouviez recommander un niveau acceptable à ce comité. Ce comité le rejète...

**Dr. Morrison:** Ce n'est pas tout à fait cela, monsieur le président. En 1979, nous avons recommandé que soit fixé un niveau bien défini et définitif. C'était le 2 novembre 1979. En 1980, le comité étudie cette recommandation et la rejette. Nous retournons à l'industrie pour lui dire que nous invoquons la Loi sur les produits dangereux. Nous mettons ensuite sur pied le comité consultatif composé d'experts en septembre pour nous faire connaître le point de vue d'experts dans le domaine.

**M. Skelly:** Pourriez-vous me donner plus de précisions? Pas besoin d'être archi-précis, mais quand, en 1980, a-t-on rejeté...

**Dr. Morrison:** En avril.

**M. Skelly:** ... et ensuite, comment avez-vous averti l'industrie que, si elle ne voulait pas accepter cette norme, vous invoqueriez alors la Loi sur les produits dangereux?

**Dr. Morrison:** Nous avons eu une réunion avec la Société de l'industrie des matières plastiques au mois de juillet de cette année.

**M. Skelly:** La Société de l'industrie des matières plastiques?

**Dr. Morrison:** Oui.

**M. Skelly:** En juillet?

**Dr. Morrison:** C'est exact.

**M. Skelly:** Vous leur avez ensuite fait part de votre intention, c'est-à-dire que si votre recommandation n'était pas adoptée, vous auriez recours à la Loi sur les produits dangereux?

**Dr. Morrison:** Nous avons dit à ces messieurs que s'ils ne voulaient pas accepter la norme de l'ONGC, comme ils nous l'avaient fait comprendre auparavant, il ne nous resterait plus, à notre avis, qu'à avoir recours à la Loi sur les produits dangereux. Afin d'avoir une base solide pour agir de la sorte, nous avons mis sur pied le comité consultatif.

**M. Skelly:** Vous avez donc essayé de tordre le bras à tout ce gentil monde. C'est évident que cela n'a pas marché. En septembre, vous avez décidé d'agir. Quelle a été la réaction? Vous a-t-on répondu par écrit? Avez-vous fait des propositions par écrit pour vous faire ensuite répondre de la même manière?

**Dr. Morrison:** Non. La coutume a toujours été de procéder par table ronde avec l'industrie lorsqu'il est question de réglementation et c'est alors que les deux parties font connaître leurs points de vue respectifs.

Les représentants de l'industrie étaient d'avis que 0.1 partie par million, c'était beaucoup trop sévère et inacceptable. C'est



[Text]

meeting we told them we would have to look at our options under hazardous products.

**Mr. Skelly:** Thanks.

• 2210

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Skelly.

Mr. Reid, this is your last question.

**Mr. Reid (St. Catharines):** I have no further questions, Mr. Chairman.

**Mr. Berger:** Can I ask one further question, Mr. Chairman?

Dr. Morrison, some of the witnesses this afternoon from the industry argued there should not have been a total ban on this product, that there should have been a partial ban. Either certain companies should have been excepted from the ban, because there have been no complaints from any of their customers on a health basis; or as far as industrial applications are concerned, the product should not have been banned. This one individual, Mr. Jefford, stated 90 per cent of his business had been in industrial applications, if I am not mistaken.

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, as I recall, the ban dealt with household applications of these products.

**Mr. Berger:** He argued that, in the United States, the ban at the present time applies only to household applications and not to industrial applications.

**Dr. Morrison:** I am afraid I do not have with me the minister's announcement; but as I remember that announcement on December 18, it dealt with the use of UFFI in houses. As I understand it, that is exactly what we did.

In terms of not getting complaints, of industry saying they had received no complaints, I seriously doubt any company had the mechanisms in place to either monitor or effectively elicit consumer complaints. I think you have to be very leery about saying, because the company tells you it has had no complaints, you can forget about that company. I think our experience with companies suggests otherwise.

**Mr. Berger:** Mr. Chairman, perhaps we could ask the research staff to check into this question, because I have just been shown here a copy of the Hazardous Products Act. Section 8.(1)(b) refers to:

any product designed for household, garden or personal use that he is satisfied is or is likely to be a danger to the health or safety of the public because of the design, construction or contents, . . .

So, on reading this, it refers only to household, garden or personal use.

[Translation]

à cette réunion que nous leur avons fait savoir qu'il ne nous resterait plus qu'à invoquer la Loi sur les produits dangereux.

**M. Skelly:** Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Skelly.

Monsieur Reid, votre dernière question.

**M. Reid (St. Catharines):** Je n'ai plus d'autres questions à poser, monsieur le président.

**M. Berger:** Pourrais-je poser une autre question, monsieur le président?

Docteur Morrison, d'après certains des représentants de l'industrie qui ont témoigné ici cet après-midi, on n'aurait jamais dû interdire totalement ce produit, il n'aurait dû être frappé que d'une interdiction partielle. Selon eux, ou bien certaines compagnies auraient dû être exemptées de l'interdiction parce qu'aucun de leurs clients n'a eu de problèmes de santé ou, encore, pour ce qui est de l'utilisation industrielle, le produit n'aurait jamais dû être frappé d'interdiction. Un certain M. Jefford, me semble-t-il, nous a déclaré que 90 p. 100 de son chiffre d'affaire se trouvait chez des clients dits commerciaux.

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, si ma mémoire est bonne, il ne s'agissait que d'interdire l'utilisation de ces produits pour les foyers.

**M. Berger:** Il disait qu'aux États-Unis, à l'heure actuelle, le produit n'est frappé d'interdit que lorsqu'il s'agit d'isoler un foyer et non pas un commerce.

**Dr. Morrison:** J'ai peur de ne pas avoir avec moi la déclaration du ministre, mais si ma mémoire est bonne, sa déclaration du 18 décembre ne portait que sur l'utilisation de la MIUF dans les foyers. Si j'ai bien compris, c'est exactement ce que nous avons fait.

Pour ce qui est de plaintes ou de l'absence de plaintes, rapportées par les industriels, je doute fort qu'aucune de ces compagnies ait eu en place les mécanismes nécessaires, soit pour entendre les plaintes du consommateur, soit pour se renseigner auprès de lui. Je doute fort qu'on puisse donner la communion sans confession à une compagnie qui nous dit qu'elle n'a pas eu de plaintes. Je crois que toutes nos preuves vont dans le sens contraire.

**M. Berger:** Monsieur le président, peut-être pourrions-nous demander à nos recherchistes de vérifier ce qu'il en est justement parce que j'ai ici un exemplaire de la Loi sur les produits dangereux. À l'alinéa 8.(1)(b) on dit:

Un produit destiné à servir à des usages domestiques, à des usages personnels . . . s'il est convaincu que ce produit présente ou présentera vraisemblablement, à cause de sa conception, sa construction, ou son contenu, un danger pour la santé ou la sécurité du public . . .

Il n'y est donc question que d'usage domestique, personnel, d'usage au jardin.

**[Texte]**

**Dr. Morrison:** Yes, that is my understanding, Mr. Chairman. It is exactly right.

**Mr. Berger:** I think it would be rather important for us to know what credibility you should attach to the witness here this afternoon. If he is mistaken about an important point of this nature, certainly it would tend to discredit a lot of his testimony.

**The Vice-Chairman:** I think the researchers heard the question, and we can get confirmation of that.

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, my understanding is that the ban related to household use. I think a lot of people did not want to use UFFI for any purpose after the ban on household use came on; but that was the ban as it was stated—as I understand it, at least, from the Hazardous Products Act—related precisely as the hon. member was saying.

**Mr. Berger:** I have just been shown the Hazardous Product Board of Review, which says:

On December 18, 1980, the Governor in Council, pursuant to Section 8 of the Hazardous Products Act, amended Part I of the schedule of the act by adding the following clause:

32. Urea formaldehyde-based thermal insulation foamed in place, used to insulate buildings.

So that does not refer either to residential or industrial.

In any event, Mr. Curren said he will check on it for us. Thank you.

• 2215

**The Vice-Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Are there minutes of those meetings with industry in which you discussed the necessity of complying with the minimum level or the maximum level.

**Dr. Morrison:** You are referring now to the meeting in July, 1980?

**Mr. Skelly:** Yes.

**Dr. Morrison:** Let me find those for you.

**The Vice-Chairman:** Dr. Morrison, on behalf of the committee I would like to express our appreciation for your lucid and very frank and helpful answers for a continuous period of over two hours.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**The Vice-Chairman:** The meeting is adjourned.

**[Traduction]**

**Dr. Morrison:** Oui, c'est aussi mon avis, monsieur le président. C'est exactement cela.

**M. Berger:** Il serait donc important pour nous de savoir quel crédit vous accordez au témoin qui était ici cet après-midi. S'il fait erreur à propos d'un détail d'une telle importance, tout son témoignage, ou à peu près, est sujet à caution.

**Le vice-président:** Je crois que les recherchistes ont entendu cette question et nous pourrions en obtenir confirmation.

**Dr. Morrison:** Monsieur le président, je crois que l'interdiction porte sur l'usage domestique. Je crois que beaucoup de gens ne voulaient pas se servir de la MIUF pour quoi que ce soit après qu'on l'a interdite pour usage dans les foyers; cependant, à la lecture de la Loi sur les produits dangereux, si j'ai bien compris la chose, l'interdiction était exactement comme l'a cité l'honorable député.

**M. Berger:** On vient tout juste de me montrer quelque chose de la Commission d'examen des produits dangereux où il est dit:

Le 18 décembre 1980, le Gouverneur en conseil, en vertu de l'article 8 de la Loi sur les produits dangereux a modifié la partie 1 de l'annexe en ajoutant l'article suivant:

32. Isolant thermique à base d'urée formaldéhyde, expansé sur place, servant à isoler les bâtiments.

Rien ne dit s'il s'agit de foyer ou d'édifice commerciaux.

De toute façon, M. Curren a dit qu'il vérifierait la chose pour nous. Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Existe-t-il des procès-verbaux de ces réunions que vous avez eues avec l'industrie où il a été question de se conformer à un niveau minimum ou maximum.

**Dr. Morrison:** Vous parlez maintenant de la réunion du mois de juillet 1980?

**M. Skelly:** Oui.

**Dr. Morrison:** Je vais vous les trouver.

**Le vice-président:** Docteur Morrison, au nom du Comité, j'aimerais vous faire savoir combien nous avons été heureux des réponses lucides, très franches et très utiles que vous nous avez données pendant plus de deux heures.

**Une voix:** Bravo, bravo!

**Le vice-président:** La séance est levée.















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

---

WITNESS—TÉMOIN

*From Health and Welfare Canada:*

Dr. A.B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch.

*De Santé et Bien-être social Canada:*

D<sup>r</sup> A.B. Morrison, sous-ministre adjoint, Protection de la Santé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Friday, October 8, 1982

Chairman: Mr. Marcel Roy, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 46

Le vendredi 8 octobre 1982

Président: M. Marcel Roy, député

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Health, Welfare and Social Affairs

## Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Inquiry into urea formaldehyde foam insulation

CONCERNANT:

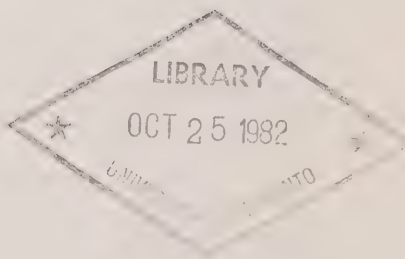
Étude sur la mousse isolante d'urée formol

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Marcel Roy

*Vice-Chairman:* Mr. Peter Lang

Berger  
Frith  
Gurbin  
Hawkes  
Hudecki

Killens (Mrs./M<sup>me</sup>)  
Kristiansen  
Landers  
MacDonald (Miss/M<sup>lle</sup>)  
Marceau

Messrs. — Messieurs

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES  
SOCIALES

*Président:* M. Marcel Roy

*Vice-président:* M. Peter Lang

McCauley  
McGrath  
McLean  
Reid (*St. Catharines*)

Scott (*Hamilton—  
Wentworth*)  
Skelly  
Tessier  
Watson—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Judith LaRocque

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, OCTOBER 8, 1982  
(60)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:37 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Gurbin, Hudecki, Lang, Miss MacDonald, Messrs. Reid (*St. Catharines*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*), Skelly and Tessier.

*Witnesses: From Health and Welfare Canada:* Dr. George Stewart Wiberg, Ph.D., Head, Toxicological Evaluation Section, Bureau of Chemical Hazards, Environment Health Directorate, Health Protection Branch; Dr. James S. Campbell, Head, Pathology Section, Toxicology Research Division.

*In attendance: From the Research Branch Library of Parliament:* Mr. Guy Beaumier, Mr. Jacques Rousseau and Dr. Tom Curren.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39*)

Mr. Wiberg and Dr. Campbell answered questions.

In accordance with a motion adopted by the Committee on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized the printing of a letter from Dr. G.S. Wiberg, Head, Industrial Chemicals and Product Safety to Mr. Alan Bowles of the Canadian Government Specifications Board regarding the ambient formaldehyde standard in homes treated with urea formaldehyde foam insulation, as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SNTÉ-24"*)

At 11:40 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:57 o'clock a.m., the sitting resumed.

Questioning of the witnesses resumed.

At 1:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING  
(61)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 2:15 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Peter Lang, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Hawkes, Landers, Lang, Miss MacDonald, Messrs. Scott (*Hamilton—Wentworth*), and Watson.

*Witnesses: From the Graduate School of Public Health, University of Pittsburgh:* Dr. Yves Alarie, Professor of Respiratory Physiology and Toxicology.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 8 OCTOBRE 1982  
(60)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h37 sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Gurbin, Hudecki, Lang, M<sup>lle</sup> MacDonald, MM. Reid (*St. Catharines*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*), Skelly et Tessier.

*Témoins: De Santé et Bien-être social Canada:* M. George Stewart Wiberg, Ph.D., chef de la Division de l'évaluation toxicologique, Bureau des dangers des produits chimiques, Direction de l'hygiène du milieu, Direction générale de la protection de la santé; M. James S. Campbell, chef, Section de la pathologie, Division de la recherche toxicologique.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Guy Beaumier, Jacques Rousseau et Tom Curren.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée formol. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule no 39*)

MM. Wiberg et Campbell répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée par le Comité le mardi 3 juin 1980, le président autorise que la lettre de M. G.S. Wiberg, chef de la Division de la sécurité des produits chimiques industriels, adressée à M. Alan Bowles de l'Office des normes du gouvernement canadien concernant la norme sur le formaldéhyde dans les résidences isolées à la mousse isolante d'urée formol, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «SNTÉ-24»*)

A 11h40, le Comité suspend ses travaux.

A 11h57, le Comité reprend ses travaux.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 13h53, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(61)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 14h15 sous la présidence de M. Peter Lang (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Hawkes, Landers, Lang, M<sup>lle</sup> MacDonald, MM. Scott (*Hamilton—Wentworth*) et Watson.

*Témoin: De la «Graduate School of Public Health», Université de Pittsburgh:* M. Yves Alarie, professeur de physiologie respiratoire et de toxicologie.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Rousseau.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39*)

The witness made a statement and answered questions.

At 4:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée formol. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule no 39*)

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 16h26, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Judith A. LaRocque

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, October 8, 1982

• 0939

**The Chairman:** I call this meeting to order. I see a quorum. The committee resumes consideration of its order of reference dated Monday, July 26, 1982, regarding urea formaldehyde foam insulation.

I am going to give you the agenda for the day. At 9.30, Dr. George Wiberg of the Department of National Health and Welfare; at 11.00, Dr. J.S. Campbell from the Department of National Health and Welfare; at 2.00 Dr. Yves Alarie, a professor at the University of Pittsburgh. Those are the witnesses for today. Are there any comments on this?

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mr. Chairman, just for the record, the steering committee on procedure and agenda will meet after our second witness, during the noon hour, hopefully giving us a little bit of lunch time. When would you like to get going with Dr. Alarie?

**The Chairman:** Yes, you are right. It is possible to have a meeting at lunchtime to schedule the meetings for the future agenda. If we can have this meeting after this morning's witnesses, I will be available. Are there any other comments?

• 0940

We will proceed with our first witnesses. Dr. George Wiberg. I am going to ask him to introduce himself. I do not know whether he has a written brief or whether he is ready for question period. Dr. Wiberg.

**Mr. George Wiberg (Head, Industrial Chemicals and Product Safety, Health and Welfare Canada):** My name is George Stewart Wiberg. I am known as Stewart Wiberg. I have been with the Department of National Health and Welfare since 1955. I was a research scientist for many years with Health and Welfare. I have worked in a very broad area in research— toxicology of foods, toxicology of drugs and other matters, toxicology of beer amongst many things. However, I became a scientific consultant some 10 or 15 years ago. I no longer have any research responsibilities but I do report to the department on a number of things.

At the present time I am responsible for what we call hazardous products and for industrial chemicals. I think that is all I might say at this time.

**The Chairman:** Okay. Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Wiberg, the hazardous product that, of course, has been preoccupying this committee all week is urea formaldehyde foam insulation. Let me place the first and the same question I did last night to Dr. Morrison.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 8 octobre 1982

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons le quorum. Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982, concernant la mousse isolante d'urée-formol.

Voici l'ordre des travaux d'aujourd'hui. A 9h30, M. George Wiberg, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; à 11 heures, M. J.S. Campbell, du ministère la Santé nationale et du Bien-être social; à 14 heures, M. Yves Alarie, professeur à l'Université de Pittsburgh. Ce sont nos témoins d'aujourd'hui. Y a-t-il des remarques?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur le président, pour la bonne forme, le Sous-comité du programme et de la procédure se réunira après la séance où nous entendrons notre deuxième témoin, c'est-à-dire pendant l'heure du déjeuner, ce qui, j'espère, nous permettra de prendre une bouchée quand même. A quelle heure voulez-vous entendre M. Alarie?

**Le président:** Vous avez raison. Il est possible de tenir une réunion pendant l'heure du déjeuner pour prévoir nos futures réunions. Si nous pouvions tenir cette réunion après les séances de la matinée, cela me conviendrait très bien. Y a-t-il d'autres remarques?

Nous entendrons donc notre premier témoin, M. George Wiberg. Je lui demande de se présenter. Je ne sais pas s'il a un mémoire ou s'il veut passer tout de suite aux questions. Monsieur Wiberg.

**M. George Wiberg (chef, Sécurité des produits industriels et chimiques, Santé et Bien-Être Canada):** Je m'appelle George Stewart Wiberg. Je suis connu sous le nom de Stewart Wiberg. Je travaille au ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social depuis 1955, où je suis chercheur scientifique depuis de nombreuses années. J'ai travaillé dans le secteur général de la recherche, notamment la toxicologie des aliments, la toxicologie des médicaments et d'autres toxicologies, comme celle de la bière. Néanmoins, il y a dix ou quinze ans, je suis devenu expert-conseil scientifique. Je ne suis plus responsable de la recherche mais je suis comptable au ministère pour diverses fonctions.

Pour l'instant, je suis responsable de ce que nous appelons les produits dangereux et les produits chimiques industriels. Voilà, c'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant.

**Le président:** Très bien. Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Wiberg, le produit dangereux qui, bien entendu, fait l'objet de l'étude du Comité cette semaine, est la mousse isolante d'urée-formol. Je vous poserai la même question que j'ai posée hier soir à M. Morrison.



*[Text]*

In your view, as a toxicologist, is urea formaldehyde foam insulation dangerous to people's health.

**Mr. Wiberg:** Yes, it is.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Can you elaborate on that, sir. I guess, as part of a longer question, I wonder whether you could walk us through your own experience with this foam from day one—since it first came to your attention as a researcher with the Department of National Health and Welfare—and let us see if we can fill in some of the gaps this committee has been very concerned about.

**Mr. Wiberg:** Fine. I just want to refer first—I am certain you have this—to the report of the expert advisory committee. If I can just find this—give me one minute, please.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Sure, no problem.

**Mr. Wiberg:** In our department we use the World Health Organization definition of health. I just want to draw this to your attention. This is from the final report of the expert advisory committee. The World Health Organization definition of health is:

A state of complete physical, mental and social wellbeing and not merely the absence of disease or infirmity.

Now, when we had meetings with industry, they objected very strongly to this definition and felt it was too circumscribing, but this is the definition we use, particularly in the Environmental Health Directorate. This, I believe, is used throughout the Health Protection Branch as a definition of disease. From this standpoint there is no question that exposure to untoward amounts of formaldehyde can cause these symptoms: eye irritation, breathing difficulties, headaches, for example. This would, in our conclusion, constitute a disease or at least under the World Health Organization definition.

Now I go back quite some time with this, probably back to about 1977 in that era. At this time there was a very marked increase in the use of insulating materials. There were two or three insulating materials which had been used but they were in rather short supply. I refer specifically to fibreglas and to what we call mineral wool.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Cellulose and . . .

**Mr. Wiberg:** Oh, no, no, this was before. These were the two standard ones. You see, years ago asbestos was used; in the prairies and B.C. some people used sawdust and all sorts of odd things, but the two principal insulating materials were fibreglas and mineral wool. These are in very short supply, so a number of other substitutes were developed. Also in addition there was a great deal of technological study on other materials for insulating.

• 0945

Our first concern really was with cellulose insulation because this was made from waste paper. Previously, in the

*[Translation]*

A votre avis, en notre qualité de toxicologue, la mousse isolante d'urée-formol est-elle dangereuse pour la santé des gens?

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pouvez-vous développer. Pourriez-vous nous faire part de votre propre expérience en ce qui a trait à la mousse, depuis le premier jour, depuis que cette mousse fait l'objet de vos études à titre de chercheur au ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social, afin que vous puissiez éventuellement combler certaines lacunes dans les renseignements que le Comité possède à ce sujet.

**M. Wiberg:** Volontiers. Je voudrais tout d'abord me reporter à un rapport, et je suis sûr que vous en avez pris connaissance, préparé par le comité consultatif d'experts. Un instant, il faut que je le retrouve.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Prenez tout le temps qu'il vous faut.

**M. Wiberg:** Au ministère, nous donnons à «santé» la définition que lui donne l'Organisation mondiale de la santé. Je tiens à le signaler. Je vais vous citer un extrait du rapport définitif du comité consultatif d'experts. La définition de l'Organisation mondiale de la santé est la suivante:

Un état de bien-être total, physique, mental et social et non seulement l'absence de maladie ou d'infirmité.

Quand nous avons rencontré les représentants de l'industrie, ils se sont opposés vigoureusement à cette définition, car ils estimaient qu'elle était trop contraignante, mais il n'en demeure pas moins que c'est la définition que nous utilisons, particulièrement à la Direction de la santé de l'environnement. Si je ne m'abuse, la Direction de la protection de la santé se réclame également de cette définition de la maladie. Ainsi, nul doute que l'exposition à de trop grandes quantités d'urée-formol peuvent causer les symptômes suivants: irritation des yeux, difficultés respiratoires, maux de tête, par exemple. Ainsi, cela, pour nous, constitue une maladie ou du moins une maladie aux termes de la définition de l'OMS.

Je m'intéresse à ce produit depuis assez longtemps, depuis 1977 peut-être. A ce moment-là, on a commencé à utiliser intensément les matériaux isolants. Jusque-là, deux ou trois isolants avaient été utilisés mais ils étaient, dirait-on, en pénurie. Je songe en particulier à la fibre de verre et à ce que l'on appelle la laine minérale.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** La cellulose et . . .

**M. Wiberg:** Pas du tout. C'était bien avant. Il y avait deux matériaux usuels. Il y a des années, c'est l'amiante que l'on utilisait. Dans les Prairies et en Colombie-Britannique, les gens utilisaient la sciure et toutes sortes de matériaux, mais les deux principaux isolants étaient la fibre de verre et la laine minérale. Il y avait pénurie si bien que des matériaux de remplacement ont été mis au point. En outre, on faisait beaucoup d'études techniques sur d'autres matériaux pour fins d'isolation.

Notre première préoccupation s'est tournée vers l'isolant cellulosique, car il était fabriqué à partir de rebut de papier.

## [Texte]

Hazardous Products Act, we had had some concern. There had been reports that the old newspapers contained lead and various other heavy metals and things. These are largely present in printing inks. We had some concern about that. Also, there was a whole host of new products appearing on the markets. I brought this to the attention of my director, Mr. Hickman. He set up a task force and we looked at many new products, at all products appearing on the market which were used for insulation.

This task force worked very, very diligently. We spent a long time on this. The product appeared which is now known as *The Toxicology of Thermal Insulation*. This is a condensation of a much more comprehensive report. We looked at every form of insulation on the market. We had many concerns other than would appear in this report. This was prepared for the senior management within the Health Protection Branch. I was very pleased with the report when it was finished. It was a very comprehensive report, and it was submitted. There are a lot of things in this report which will not appear here, things we were concerned about; such things as, from a health standpoint, that there were a lot of places where you could purchase materials to blow into the homes. There are pictures appearing in the paper of people blowing this insulation in the homes, and yet there is no provision for such things as respirators, masks and things of that nature, which was a dangerous pursuit. There are no labels on some of these products—things of this nature. There are many concerns from a health standpoint which we drew to the attention of our . . .

In this report, we were asked to describe a number of options and recommendations and things. This was a very very lengthy report. One of the things we were very concerned about, going back to the World War II, is the very widespread use of asbestos, which had caused a lot of problems later on among insulation workers. But we spent a lot of time . . . We looked at every form of insulation, did extensive literature searches and looked into it. This very large report came out.

There is a lot of material in here which offered policy options and things of this nature. Of course, this was up to management, so it was never published. But I will say that our management was very pleased with this report. They felt a condensation of this should be published and be made available; and this what we have: *The Toxicology of Thermal Insulation* report.

Considerable time elapsed between when this was originally submitted to our management and when the final version appeared. There were a variety of things . . . We carried out fresh studies on all the various materials we looked at. We also had to wait until the French translation was available. Those of you who are concerned with translation services realize it sometimes takes a fair length of time. But this eventually was

## [Traduction]

Auparavant, dans les dispositions de la Loi sur les produits dangereux, nous nous étions préoccupés de ce matériau. On nous avait dit que les vieux journaux contenaient du plomb et d'autres métaux lourds de même que d'autres éléments. On retrouvait ces éléments dans l'encre d'imprimerie. Nous nous en préoccupions. De plus, il y a eu ensuite une pléthore de nouveaux produits sur le marché. J'ai donc signalé cela à mon directeur, M. Hickman. Il a formé un groupe de travail chargé d'étudier de nombreux produits nouveaux, c'est-à-dire tous les produits qui étaient désormais sur le marché pour servir d'isolants.

Le groupe de travail s'est attelé à la tâche d'arrache-pied. Nous avons passé beaucoup de temps sur ces questions. Le groupe de travail a préparé un rapport intitulé «La toxicologie de l'isolant thermique». Il s'agit d'un résumé d'un rapport beaucoup plus volumineux. Nous avons étudié tous les isolants qui existaient sur le marché. Nous nous préoccupions de beaucoup d'autres aspects qui ne sont pas abordés dans le rapport. Le rapport a été présenté aux cadres supérieurs de la Direction de la protection de la santé. J'ai été très satisfait du rapport final. Il s'agit d'un rapport exhaustif et il a été présenté. Il y a beaucoup d'éléments dans ce rapport que vous ne retrouverez pas ici, mais qui ne nous préoccupaient pas moins. Je songe notamment, du point de vue de la santé, qu'il y a beaucoup d'endroits où l'on peut acheter les matériaux qui sont soufflés dans les interstices des maisons. Il y a des photographies, dans les journaux, montrant des gens en train de souffler un matériau isolant dans leur maison et on ne précise pas qu'il faut se couvrir la bouche, porter un masque, à cause des dangers pour les voies respiratoires. Ces produits ne portaient aucune étiquette à cet effet. Toutes ces questions concernant la santé ont été signalées à notre . . .

Dans ce rapport, on nous avait demandé de décrire les diverses options ou recommandations concernant les matériaux isolants. Il s'agit d'un rapport très volumineux. Une des choses qui nous préoccupaient vivement, et cela remonte à la deuxième guerre mondiale, c'est l'utilisation répandue de l'amiante, qui avait causé beaucoup de problèmes chez les gens qui l'installaient. Nous avons donc passé beaucoup de temps . . . Nous avons étudié tous les matériaux isolants, fouillé les documents qui existaient là-dessus, épuisé la question. Le rapport était, je vous l'ai dit, très volumineux.

Dans ce rapport, on trouve toutes sortes d'options de politiques et de recommandations. Bien entendu, c'est à la direction qu'il incombait de décider de sa publication. Il n'a jamais été publié. Je dois vous signaler que la direction était très contente de ce rapport. Elle estimait que le résumé devait être publié, ce qui a donné lieu à ce rapport: «La toxicologie des isolants thermiques».

Il s'est écoulé beaucoup de temps entre la date où nous avons présenté notre rapport à nos chefs et la parution de la version définitive. Beaucoup de choses . . . Nous avons fait des études d'actualisation sur les divers matériaux étudiés. Il nous a fallu attendre aussi la version française du document. Ceux d'entre vous qui s'intéressent à la traduction savent très bien qu'il faut parfois plusieurs mois. Or, le rapport «La toxicologie



*[Text]*

repealed, this *The Toxicology of Thermal Insulation*. I will say now that it is outdated. It appeared some years ago, in 1980, so there could very likely be statements in there which at the present time are out of date. We dealt with all forms of insulation, not just urea formaldehyde insulation.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I think, Mr. Chairman, that report could be of use to the committee. If we could table it, or make it available to the researchers.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**The Chairman:** The Health and Welfare number is EHD-63: *The Toxicology of Thermal Insulation*. Would it be possible to get a copy of this report?

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** You have a copy there.

**Mr. Wiberg:** Copies are available.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I believe we have a copy in our own files, Mr. Chairman, but I just thought it might be useful for the committee to have a copy.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Dr. Wiberg, from what you have told us so far, even given the problems with French translation and so forth, are you satisfied that the Department of National Health and Welfare, from where you sat, moved as quickly as it could on this issue?

**Mr. Wiberg:** Very definitely; very definitely.

I think it is of interest to note . . . In the first place, what I will say is there is an old sentence which is used a great deal by bureaucrats, that we are monitoring the situation and that we will take appropriate action when conditions warrant, or something; there are 101 variants of that.

• 0950

But I think this did apply in this case without any doubt. My group were very active. I can go on to this later but, certainly, we had contact with the Consumer Product Safety Commission in the United States, extensive contact with the U.K., with Holland and various places. In addition to that, we continue to monitor the literature. We had many meetings with industry and then, of course, many many things developed. Over and above that, we had the interdepartmental committee on insulation. We met, and this of course provided close contacts with CGSB, CMHC, the National Research Council, the departments of Consumer and Corporate Affairs, Energy Mines and Resources.

So we had a great deal of input in this whole situation. Knowledge was continually coming in, coming in, and coming in. One thing which was of great concern to us was that the use of this produce was increasing, and increasing very markedly. Now there were the CHIP grants but, to the best of our knowledge which was supplied from the interdepartmental

*[Translation]*

des isolants thermiques» a été abrogé. Il était périmé. Il a paru en 1980 et il est fort possible que ce qu'on y trouve soit désormais périmé. Nous avons étudié toutes sortes de matériaux isolants, et pas seulement la mousse d'urée-formol.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je pense, monsieur le président, que le comité profiterait de la lecture de ce rapport. Pourrait-on le déposer ou encore le fournir à nos recherches?

**Le président:** Volontiers.

**M. Wiberg:** Volontiers.

**Le président:** Le numéro de ce rapport est Santé et Bien-être, EHD-63: «La toxicologie des isolants thermiques». Est-il possible d'en obtenir un exemplaire.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Vous en avez un là.

**M. Wiberg:** D'autres exemplaires sont disponibles.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je pense que nous en avons un exemplaire dans nos dossiers, monsieur le président, mais il serait peut-être utile que le Comité en ait aussi un.

**Le président:** D'accord.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur Wiberg, d'après ce que vous nous avez dit jusqu'à maintenant, compte tenu des délais de traduction pour la version française, pensez-vous que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, dont vous faisiez partie, a fait preuve de toute la diligence voulue dans ce cas-là?

**M. Wiberg:** Sans aucun doute.

Je pense qu'il convient de signaler . . . Tout d'abord, je vous rappellerai le vieil adage que citent souvent les bureaucrates, c'est-à-dire que nous surveillons la situation et que nous prendrons les mesures qui s'imposent quand les conditions le permettront, etc. Il y a 101 variantes de cet adage.

Nul doute que ce fut le cas. Mon groupe était très actif. Je reviendrai là-dessus plus tard mais je tiens à dire pour l'instant que nous avons pris contact avec la *Consumer Product Safety Commission*, aux États-Unis, que nous avons consulté des experts au Royaume-Uni, en Hollande et dans d'autres pays. En outre, nous continuions d'étudier les documents qui existaient. Nous avons rencontré les représentants de l'industrie et, alors, bien entendu, il y a eu plusieurs développements. En plus, il existait un comité interministériel sur les isolants. Ce comité s'est réuni, et nous a permis d'avoir des contacts étroits avec l'ONGC, la SCHL, et le Conseil national de recherches, de même que les ministères de la Consommation et des Corporations, et de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Nous avons donc participé activement à toute cette activité. Plus le temps passait, plus nous avions de connaissances. Ce qui nous préoccupait avant tout c'était qu'on utilisait intensément ce produit, et l'utilisation s'intensifiait. Désormais, il y avait des subventions PITRC, mais que nous sachions, et nous obtenions nos données lors des réunions du comité interminis-



**[Texte]**

insulation committee, only one third of the installations were under CHIP grants and, presumably then, subject to some measure of control such as it was by CMHC. But the vast majority of these were outside any measure of control whatsoever at that time.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** But the fact remains that, whether this was installed under the CHIP grants or not, you were really at the forefront of the information in National Health and Welfare about the potential hazards of this product.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** So therefore, if you were picking up this information from other countries including the United States, that means that the Canadian General Standards Board, Energy Mines and Resources, CMHC and others, must have bumped into some of this information as well; at least you must have passed on to these various agencies and departments of government in the late seventies the potential health hazards—

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** —and other structural problems with this stuff.

**Mr. Wiberg:** Yes. That is right.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I guess we will have to leave it to this committee to ask the political question as to why some of these agencies and departments who were becoming aware of the dangerous nature of this foam were ignoring the advice of people like yourself. Can you remember how early you might have passed on some of the information to other governments, other departments, other agencies, about the nature of this foam?

**Mr. Wiberg:** I imagine it would be very largely in 1979.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** During the year, 1979?

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** It was accumulating up until that time?

**Mr. Wiberg:** It was accumulating up to then. As a matter of fact, we were asked by the Canadian General Standards Board in late 1979 to recommend a level for formaldehyde, and I prepared a very comprehensive letter which was forwarded to them. I have a copy here if you want to have it, which outlined the views of our department. This was sent to Alan Bowles, the secretary of the subcommittee on urea formaldehyde insulation and we recommended at that time that the background should not exceed 0.1 ppm. Now, this is quite a comprehensive letter, and I will stand by it because I wrote that very carefully and I do not think anything has changed in it to date.

There is one thing I want to mention about this which may not be appreciated, and that is that we are talking about background levels of 0.1. There is a certain amount, as you are probably well aware, of ambient formaldehyde from other

**[Traduction]**

tériel sur les isolants, seulement un tiers des ventes de cette mousse bénéficiait d'une subvention PITRC et, on pouvait le présumer, pouvait être frappé de certaines mesures de contrôle notamment par la SCHL. La majorité des utilisations étaient absolument incontrôlables à ce moment-là.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mais il n'en demeure pas moins, que la mousse ait été installée avec une subvention PITRC ou non, que vous déteniez des renseignements de première souche au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, concernant les dangers potentiels de ce produit, n'est-ce pas?

**M. Wiberg:** En effet.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Par conséquent, si vous obteniez des renseignements ailleurs, dans d'autres pays, y compris aux États-Unis, il est entendu que l'Office des normes générales du Canada, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, la SCHL et d'autres organismes, ne pouvaient pas ignorer l'existence de ces renseignements. Tout du moins, vous avez dû signaler à ces organismes et ministères, à la fin des années 70, les risques potentiels pour la santé...

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** ... et les autres problèmes structurels, en même temps, n'est-ce pas?

**M. Wiberg:** Oui. C'est exact.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je suppose qu'il faudra demander aux membres du comité de poser la question politique, à savoir pourquoi certains de ces organismes et ministères, se rendant compte des risques potentiels de la mousse, ont ignoré les conseils de gens comme vous. Pouvez-vous vous rappeler quand vous avez fait part des renseignements concernant la nature de cette mousse à d'autres gouvernements, à d'autres ministères ou organismes?

**M. Wiberg:** Je pense que c'était surtout en 1979.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pendant l'année 1979, me dites-vous?

**M. Wiberg:** C'est cela.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Vous voulez dire que vous avez recueilli des renseignements jusqu'à ce moment-là?

**M. Wiberg:** Oui. En fait, vers la fin de 1979, l'Office des normes générales du Canada nous a demandé de recommander un niveau d'urée-formol adéquat, et j'ai préparé à son intention une très longue lettre que je lui ai envoyée. J'en ai un exemplaire ici, si vous voulez en prendre connaissance, et vous y trouverez l'opinion de notre ministère. J'ai envoyé cette lettre à Alan Bowles, secrétaire du sous-comité sur l'isolant d'urée-formol, et je lui ai recommandé à ce moment-là un niveau ne dépassant pas 0.1 ppm. Cette lettre est fort longue et je veux en faire une preuve, car je l'ai écrite très soigneusement et je ne pense pas que son contenu soit périmé.

C'est une chose sur laquelle je voudrais insister, car je crains qu'on l'oublie, mais il s'agit ici de niveaux de 0.1. Comme vous le savez sans doute, dans l'air ambiant, il y a une certaine quantité d'urée-formol qui provient d'autres sources. Ainsi, la

[Text]

sources. So the urea formaldehyde foam insulation could be contributing to above the 0.1 level. You cannot differentiate formaldehyd from other sources, from urea formaldehyde foam insulation, and this is one of our concerns. Now this recommendation refers to ambient air in the home, not just from the urea formaldehyde foam insulation.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** The urea formaldehyde foam insulation in some homes or many homes could aggravate the situation.

**Mr. Wiberg:** That is right. It could increase the amount.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes.

**Mr. Wiberg:** And this would again depend on lifestyle; if you smoke, if you have a gas stove; there are many other elements; a fireplace, things of that nature. There are many other sources of formaldehyde such as, in some cases, wood panelling, particle-board. There are other sources of it.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Dr. Wiberg, the expert advisory committee, as I recall, has a sentence saying that there is no inherently safe level of formaldehyde.

**Mr. Wiberg:** That is correct.

• 0955

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Could you just elaborate on that a little bit? One of the things that has been concerning this committee is that some witnesses have been concentrating on formaldehyde itself; others have been talking about other gasses associated with the urea formaldehyde foam—those gasses which, when the foam breaks down, begin to interact, and may in fact be causing some of the problems that we do not know about yet. Could you just elaborate on the “no safe level of formaldehyde”, and then comment, as a toxicologist, on how you think these other gasses may be interacting?

**Mr. Wiberg:** Well, in the first place, when I first started looking at this, one thing that was very surprising was that there have been no chronic toxicity studies on formaldehyde; this is very surprising. I am talking about animal studies; there were studies in the workforce, but these were relatively short term. Animal studies are not too good in a lot of these situations, because the majority of the symptoms we are concerned about are what we call subjective symptoms; we cannot measure them. You have headaches, you have eye irritation, breathing difficulties; well, it is very hard to go to a rat and say: Have you got a headache, or are your eyes red? I mean, rats have red eyes in the first place. So it is rather difficult. So we had to go to humans.

Now, the other thing is with humans there is a certain amount of data, but it was primarily from the workforce, and

[Translation]

mousse isolante d'urée-formol pourrait contribuer à augmenter ce niveau de 0.1. On ne peut pas faire la différence entre l'urée-formol provenant d'autres sources, et celle qui provient de la mousse isolante, et c'est là une de nos préoccupations. La recommandation que nous avons faite concernait l'air ambiant des résidences, non seulement les émanations qui se dégagent de la mousse isolante d'urée-formol.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Autrement dit, l'installation de la mousse isolante d'urée-formol dans certaines maisons, dans de nombreuses maisons même, pourrait aggraver la situation, n'est-ce pas?

**M. Wiberg:** C'est cela. Elle pourrait contribuer à en augmenter la quantité.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je vois.

**M. Wiberg:** Tout dépend des habitudes des gens. Ceux qui fument, ceux qui ont des cuisinières au gaz, des cheminées, toutes sortes d'autres facteurs entrent en ligne de compte. Il y a beaucoup d'autres sources d'urée-formol, comme les panneaux de bois, les panneaux de bois pressé.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur Wiberg, le comité consultatif d'experts, si je me souviens bien, précise qu'il n'y a pas de niveau sécuritaire d'urée-formol.

**M. Wiberg:** C'est exact.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pouvez-vous développer un peu? Une des choses qui préoccupent les membres du Comité est le fait que certains témoins ont fondé leur exposé sur le formaldéhyde d'urée lui-même. D'autres ont parlé des gaz se dégageant de la mousse d'urée-formol, c'est-à-dire les gaz qui se dégagent quand la mousse se désagrège, entrant en contact avec d'autres substances, et commencent à poser des problèmes que nous n'avons pas encore cernés. Pouvez-vous développer cette notion «d'absence de niveau sécuritaire d'urée-formol» et ensuite nous donner votre opinion à titre de toxicologue, sur la réaction d'autres gaz en présence du formaldéhyde d'urée?

**M. Wiberg:** Tout d'abord, quand j'ai commencé à étudier la question, j'ai constaté, à ma grande surprise, qu'on n'avait pas fait d'étude sur la toxicité chronique du formaldéhyde d'urée. C'est fort étonnant. Je parle ici d'études se servant d'animaux comme cobayes. On avait fait des études pour ce qui est de la main-d'oeuvre, mais à relativement court terme. Des études se servant d'animaux comme cobayes ne sont pas très utiles dans beaucoup de cas, car la majorité des symptômes qui nous intéressent sont ce que l'on appelle des symptômes subjectifs que l'on ne peut pas mesurer. Certains sujets souffrent de maux de tête, d'autres d'irritation des yeux, d'autres de difficultés respiratoires. On ne peut certainement pas demander à un rat s'il a un mal de tête ou si ses yeux picotent, car, de toute façon, les rats ont les yeux rouges. C'est donc difficile. Il faut avoir des humains comme cobayes.

D'autre part, nous avons certaines données concernant les humains, mais il s'agit d'humains en milieu de travail, et il



**[Texte]**

with the workforce there are certain things you have to keep in mind. One thing is that many people want their jobs, and they will undergo a certain amount of uncomfortable feelings. On the other hand, some people will replace their job and go somewhere else if they are bothered by formaldehyde. So there are some inherent difficulties in this type of study.

Now, there have been very, very few studies on people; they are just starting to emerge now. There is a great difference in sensitivity in this situation. That is why I said no level is safe. We had made studies at the time—a very thorough search of the literature—and there was no case of a report of any troubles below 0.1 ppm. Some time later, Dr. Lehan—an associate of mine, although he is in research—also made a search of the literature and found the same thing. Now this was about a year ago, and there is nothing reported in the literature of any cases below 0.1 ppm. On the other hand, one of the troubles with the literature is that a lot of clinicians who have problems often do not publish their results. This has plagued us many times within Canada. Canadian clinicians are rather loath to publish a lot of their work sometimes.

There have been studies, and people who we call atopic—these are people who are subject to sensitization, respiratory diseases such as asthma and so forth. They are unusually sensitive to asthma. There is quite a wide gamut of people: some people are very, very sensitive; others can withstand very large amounts. I think this is why the National Academy of Sciences said that no one is inherently safe, because some people could detect very, very low levels.

As a matter of interest, there is a fellow I was talking to some years ago in Ottawa. He is a resident of Ottawa. His parents were living in a home that was insulated with urea formaldehyde foam insulation, and they were extremely happy; they were unaware of any problems. But he went to visit them, and he had problems because he was an asthmatic. He found himself very, very uncomfortable in the house, but his parents were completely oblivious of it and were delighted with their house. This makes it extremely difficult to evaluate this.

I think the situation is that there is a small segment of the population that is very, very sensitive to formaldehyde. I think this is why the National Academy of Sciences—that is the American National Academy of Sciences—was reflected in the expert advisory committee report that there is no safe level.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** If I may just—

**Mr. Wiberg:** Now there is also the chance of interaction. These are well known. I think the situation here is that to my knowledge there has been very little study on interaction between formaldehyde and other gasses. But we do know there are interactions between nitrogen oxides and sulphur oxides and other things. There is no reason to suspect that there may

**[Traduction]**

faut se souvenir de certaines choses dans ce cas-là. Beaucoup de gens tiennent absolument à leur emploi, et pour cela ils n'hésitent pas à être indisposés. Par ailleurs, certaines personnes vont démissionner et aller travailler ailleurs si le formaldéhyde d'urée les gêne. Il y a donc des difficultés inhérentes à ce genre d'étude.

On a fait très peu d'études sur les humains. On ne fait que commencer à en faire. Il y a une grande différence de sensibilité et c'est pourquoi nous ne pouvons pas dire qu'il y a un niveau qui soit sécuritaire. Nous avons fait des études à l'époque, et nous avons bien étudié la documentation qui existait et en aucun cas on n'a pu trouver l'existence de trouble quand le niveau était inférieur à 0.1 ppm. Un peu plus tard, M. Lehan, un de mes associés, même s'il s'occupe de recherche, a fouillé la documentation et découvert la même chose. Cela se passait il y a environ un an, et il n'y a pas de cas de troubles signalés quand l'exposition était à un niveau inférieur à 0.1 ppm. Cependant, très souvent, beaucoup de cliniciens qui ont des problèmes ne publient pas leurs résultats. Le Canada a beaucoup souffert de ce genre de situation. Beaucoup de cliniciens canadiens répugnent à publier le fruit de leur travail.

Il y a eu des études, et il y a des gens dit atopiques... Il s'agit de gens qui sont sujets à des allergies, à des troubles respiratoires, comme l'asthme, etc. Il s'agit de gens qui deviennent asthmatiques très facilement. Il y a toute la gamme des degrés, certaines personnes étant très sensibles, d'autres pouvant endurent une quantité assez forte. Je pense que c'est la raison pour laquelle l'Académie nationale des sciences a dit qu'il n'y avait pas de niveau véritablement sécuritaire puisque certaines personnes étaient sensibles à des niveaux très bas.

En fait, je me suis entretenu avec quelqu'un il y a quelques années ici, à Ottawa. Il habite Ottawa. Ses parents habitaient une maison isolée à la mousse d'urée-formol, et ils en étaient très contents, n'ayant aucun problème. Ce monsieur est allé leur rendre visite, et il a souffert parce qu'il est asthmatique. Il n'était absolument pas à l'aise dans la maison, mais ses parents étaient complètement insensibles et étaient ravis d'avoir isolé leur maison ainsi. Les évaluations sont donc très difficiles.

Je pense que la situation est telle, qu'une petite couche de la population est extrêmement sensible au formaldéhyde d'urée. Je pense que c'est la raison pour laquelle l'Académie nationale des sciences, et je parle ici de l'organisme américain, a été citée dans le rapport du Comité consultatif d'experts qui indique que cette dernière estime qu'il n'existe pas de niveau sécuritaire.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Si vous me le permettez...

**M. Wiberg:** Il y a également la possibilité de réaction. On le sait très bien. A ma connaissance, ici, on a fait très peu d'études sur la réaction au formaldéhyde d'urée et d'autres gaz. Mais nous savons qu'il y a réaction entre les oxydes d'azote et les oxydes sulfuriques et d'autres éléments. Rien ne nous porte à croire qu'il pourrait ne pas y avoir de réaction. Je



*[Text]*

not be interactions. I think this is a question of safety, and that this has not received much study at the present time.

• 1000

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mr. Chairman, I have one final question to put to Dr. Wiberg for this round, but it is a generally important one.

Dr. Morrison stated last night the concerns coming to your attention over the years were ignored by the CGSB. At least, industry was very loathe to give any credence to them, saying there were no problems. Indeed, we even had the Borden Chemical people in here, saying the final word is not yet in on urea formaldehyde foam. Therefore, they still do not consider this poses any kind of problem.

Could we have your comment on that? As far as you are concerned, is the final word in on urea formaldehyde foam insulation, from a toxicologist point of view?

**Mr. Wiberg:** I think that appears in the expert advisory committee report. If one could develop a stable foam that did not break down, I think this could possibly be used. Our department very explicitly stated this. Industry were told, if they could develop a stable foam, we would certainly reconsider its reintroduction.

But, to date, industry has not been able to satisfy us that they can produce a stable foam, incapable of breaking down.

I think this is the situation, but I know industry have denied this. One of the members of the board of control, Dr. Clary, said he had been told by industry there were no problems in Canada. He was quite amazed when he came up here and found we did have problems, because he had been told by industry there were no problems in Canada, only in the states. There are all sorts of stories of this nature.

**Miss MacDonald:** Is it the 49th parallel that makes the difference?

**Mr. Wiberg:** I do not know, but that was the story he was given.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Dr. Wiberg.

**Mr. Wiberg:** Thank you.

**The Chairman:** Do you want me to table this letter on the...?

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes, Mr. Chairman, if you would, please.

**The Chairman:** The letter is addressed to Mr. Alan Bowles, Canadian Government Specifications Board, c/o Supply and Services Canada, Place du Portage, 11-283, Ottawa/Hull; and

*[Translation]*

pense que c'est une question de sécurité, mais on ne l'a cependant pas étudiée à fond jusqu'ici.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur le président, je voudrais poser une dernière question à M. Wiberg, à ce tour-ci, mais c'est une question importante.

M. Morrison a dit, hier soir, que l'ONGC avait fait la sourde oreille aux inquiétudes portées à votre attention au fil des ans. Du moins les représentants de l'industrie ne voulaient rien entendre, prétendant qu'il n'y avait pas de problème. En fait, les représentants de la Borden Chemical sont venus témoigner, et ils ont dit que le dernier mot n'était pas encore dit sur la mousse d'urée formol. Par conséquent, ils n'estiment pas encore qu'il y a un problème.

Avez-vous quelque chose à dire là-dessus? En ce qui vous concerne, est-ce qu'on a dit le dernier mot sur la mousse isolante d'urée formol, du point de vue de la toxicologie tout du moins?

**M. Wiberg:** Je pense que vous trouverez la réponse dans le rapport du comité consultatif d'experts. Si quelqu'un pouvait mettre au point une mousse stable, qui ne se désintégrerait pas, je pense qu'on pourrait l'utiliser. Notre ministère l'a décrété de façon précise. Nous avons dit aux représentants de l'industrie que s'ils pouvaient mettre au point une mousse stable, nous envisagerions certainement son utilisation.

Cependant, jusqu'à présent, aucun représentant de l'industrie n'a pu produire une mousse stable, à notre satisfaction, c'est-à-dire qu'il ne se désintègre pas.

Voilà donc où en sont les choses, mais je sais que les représentants de l'industrie ne le reconnaissent pas. Un des membres de la Commission de contrôle, M. Clary, a déclaré qu'un représentant de l'industrie lui avait dit qu'il n'existait pas de problème au Canada. Cela l'a renversé, quand il est venu au Canada pour constater que nous avions effectivement des problèmes, car on lui avait rapporté que les Canadiens n'en avaient pas, que les problèmes n'existaient qu'aux États-Unis. Il y a donc toutes sortes de racontars de ce genre.

**Mlle MacDonald:** Est-ce parce que nous vivons au nord du 49<sup>e</sup> parallèle qu'il y a une différence?

**M. Wiberg:** Je ne sais pas, mais c'est ce qu'on lui a dit.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur Wiberg.

**M. Wiberg:** Merci.

**Le président:** Voulez-vous déposer cette lettre...?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur le président, j'aimerais qu'elle soit déposée.

**Le président:** La lettre est adressée à M. Alan Bowles, Office des normes générales du Canada, aux bons soins du ministère des Approvisionnements et Services, Place du Por-

*[Texte]*

signed by G.S. Wiberg, Head, Industrial Chemicals and Product Safety. The letter is dated November 2, 1979, and will be attached as an appendix to the report.

Dr. Peter Lang.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Wiberg, this is the fifth day we have been hearing testimony, and you are the sixth doctor from whom we have heard testimony.

I am going to give you the breakdown. The score is 3 to 3; three doctors discounting any health hazard to urea formaldehyde, and three confirming a health hazard.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Lang:** Now, I point this out because it seems we need some more evidence to get a better consensus here. When we say there is no safe level of formaldehyde, and yet, we know there is formaldehyde in this room and outside, then we are starting to talk about the definition of "safe".

Has any study been done, using a non-biased sample that is statistically significant, comparing urea formaldehyde homes and control homes without UFFI, so that we can establish some sort of "standard or safe level" found in normal or non-UFFI homes?

**Mr. Wiberg:** I do not think that study is feasible. It is fine to talk about this. There are so many differences in lifestyle. There is no such thing as a typical home; if you had 20 typical homes and 20 typical people, fine.

Now, this gets extremely difficult right now, because I believe people change their homes now, on the average, about every four years. They have this background, and you cannot get rid of it.

It is fine. I can take a bunch of baby rats; I can randomize another control group and control everything else, but it is going to be very, very difficult. I know this study has been mentioned many times, but I think it is an impossibility to do that study.

I want to make one other remark as well about there being no safe level. This is not restricted to formaldehyde. It also applies to ozone. It also applies to ionizing radiation. There is no safe level; but we have to live at it, and we have to keep it to the minimum quantities.

**Mr. Lang:** Then, getting back to the idea of establishing an acceptable risk—

**Mr. Wiberg:** Yes.

*[Traduction]*

tage, 11-283, Ottawa/Hull. Elle est signée par M. G.S. Wiberg, Chef, Sécurité des produits industriels et chimiques. Cette lettre est datée du 2 novembre 1979, et elle sera annexée au compte rendu de notre réunion.

Monsieur Peter Lang.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Wiberg, nous en sommes à notre cinquième jour de séances, et vous êtes le sixième médecin à venir témoigner.

Voici la ventilation. Le compte est 3 à 3. Trois médecins nient l'existence de risques pour la santé dans le cas de l'urée formol et trois en confirment l'existence.

**M. Wiberg:** Je sais.

**M. Lang:** Je vous signale cela parce que j'estime qu'il nous faut plus de preuves pour nous faire une opinion. Nous disons d'une part qu'il n'y a pas de niveau sécuritaire de formaldéhyde d'urée et néanmoins, nous savons qu'il y a de l'urée formol dans cette pièce, et dehors, et nous commençons à nous attarder sur la définition de «sécuritaire».

Y a-t-il eu des études, utilisant un échantillon objectif, significatif du point de vue statistique, comparant les maisons isolées à la mousse d'urée formol et des maisons témoins, sans MIUF, qui permettent d'établir une sorte de «norme ou de niveau sécuritaire» par rapport au niveau que l'on trouve dans les maisons non isolées à la MIUF?

**M. Wiberg:** Je ne pense pas que l'on puisse effectuer ce genre d'étude. On peut en parler. Il y a tellement de différence dans les habitudes des gens que l'on ne peut pas parler d'une maison type. Si l'on pouvait réunir 20 maisons types, 20 personnes types, cela irait.

Actuellement, c'est extrêmement difficile, car je pense que les gens déménagent, en moyenne, tous les quatre ans. Si vous le voulez, cela constitue des antécédents, dont on ne peut pas se débarrasser.

Très bien. On peut prendre un groupe de bébés rats, et ensuite faire un échantillonnage, un groupe témoin, toutes conditions demeurant les mêmes, mais cela sera très difficile. Je sais qu'on a souvent parlé de cette étude, mais je pense qu'elle est irréalisable.

Je tiens à faire une autre remarque concernant l'absence de niveau sécuritaire. Il ne s'agit pas uniquement du formaldéhyde d'urée. Il y a également le cas de l'ozone, des radiations ionisées. Il n'y a pas de niveaux sécuritaires dans ces cas-là et il nous faut faire ce que nous pouvons dans les conditions qui sont imposées, c'est-à-dire maintenir les quantités au minimum.

**M. Lang:** Je reviens à l'idée de risque acceptable...

**M. Wiberg:** Je vous suis.

[Text]

• 1005

**Mr. Lang:** I am not sure I buy some of the counter arguments that you are giving. First of all, I do not think you need four years to do a study.

**Mr. Wiberg:** I did not say you needed four years to do a study. I just say that your background —people are changing homes every four years . . .

**Mr. Lang:** Well, you do not need four years. It is not relevant that they are moving every four years.

**Mr. Wiberg:** It certainly is. That affects their background. They could have been living in a home with urea formaldehyde for four years and now they are living in a home without urea formaldehyde—

**Mr. Lang:** By having a statistically significant number and using a randomly selected sample with the control group, you eliminate the variable factors by the fact that you have a control group. That is what a control group is for.

**Mr. Wiberg:** I am well aware of that, but that is easier said than done in this case.

**Mr. Lang:** Well, I think the committee is going to need to know some good reasons why the study cannot be done, because one of the real problems we are seeing is a lack of consensus in the medical body of knowledge on this, and opinion. We do not have the information we need to make the proper recommendations at this point.

**Mr. Wiberg:** Very good. I will tell you what you will have to do. This type of study was proposed by the Consumer Products Safety Commission—a well-balanced study. These people are going to be medically examined; there is going to be a very, very careful examination of all the gases present. This study was going to cost upwards of \$2 million to \$3 million. That is what you are speaking of.

**Mr. Lang:** I think that is a pittance.

**Mr. Wiberg:** Well, fine.

**Mr. Lang:** When you are talking about the health of 50,000 to 80,000 Canadians.

**Mr. Wiberg:** Fine. If you can get—

**Mr. Lang:** Two to three million dollars is a small advertising campaign.

**Mr. Wiberg:** Fine, but at the present time with the federal government, I think you would have a very hard time getting \$2 million or \$3 million dollars for a study. That has nothing to do with me. I am just pointing it out. It is a matter of policy.

**Mr. Lang:** I think the difficulty in getting the money would be different if we had less of a negative attitude from the officials on getting the study. I heard the arguments against it

[Translation]

**M. Lang:** Je crains ne pas pouvoir accepter certains des arguments que vous faites valoir. Tout d'abord, je ne pense pas qu'il faille quatre ans pour faire une étude.

**M. Wiberg:** Je n'ai pas dit qu'il fallait quatre ans pour faire une étude. J'ai dit que les gens déménageaient environ tous les quatre ans, ce qui constituait des antécédents . . .

**M. Lang:** Nous n'avons pas besoin de quatre ans. Je ne pense pas que le fait qu'ils déménagent tous les quatre ans soit un facteur.

**M. Wiberg:** Tout à fait. Cela a un effet sur leurs antécédents. Il se peut qu'ils aient habité dans une maison isolée à l'urée-formol pendant quatre ans, et qu'ils vivent désormais dans une maison qui n'est pas isolée à l'urée-formol . . .

**M. Lang:** Si on avait des chiffres significatifs du point de vue statistique, si on utilisait un échantillon bien choisi et un groupe témoin, on supprimerait toute une gamme de facteurs variables du fait que l'on peut compter sur un groupe témoin. Voilà à quoi sert un groupe témoin.

**M. Wiberg:** Je sais bien, mais c'est plus facile à dire qu'à faire.

**M. Lang:** Je pense que le Comité exigera de bonnes raisons expliquant pourquoi cette étude ne peut pas être faite car un des problèmes véritables auquel nous nous heurtons est le manque de consensus chez les experts médicaux qui connaissent la question. Nous n'avons pas d'opinions uniques. Nous n'avons pas les renseignements nécessaires pour faire les recommandations indiquées pour l'instant.

**M. Wiberg:** Je vous dirais ce qu'il vous faut. Ce genre d'étude a été proposé par la *Consumer Products Safety Commission* . . . une étude bien équilibrée. Les gens subiront des examens médicaux et il y aura une étude très soignée des gaz présents. Cette étude coûtera entre 2 et 3 millions de dollars. Voilà ce à quoi vous faites face.

**M. Lang:** A mon avis, ce sont des poussières.

**M. Wiberg:** Si c'est ainsi que vous voyez les choses, très bien.

**M. Lang:** Il s'agit de la santé de 50,000 à 80,000 Canadiens.

**M. Wiberg:** Très bien. Si vous pouvez . . .

**M. Lang:** Deux à trois millions de dollars ne représentent qu'une petite campagne publicitaire.

**M. Wiberg:** Très bien. Pour l'instant, étant donné la politique du gouvernement fédéral, je pense que vous aurez du mal à obtenir deux à trois millions de dollars pour une étude. Ce n'est pas moi qui tient les cordons de la bourse. Je signale tout simplement ce qu'il en coûtera. C'est une question de politique.

**M. Lang:** Je pense que nous n'aurions pas de mal à obtenir l'argent si les responsables avaient une attitude moins négative face à cette étude. M. Morrison a fait valoir des arguments



[Texte]

from Dr. Morrison last night and now from you today. I cannot see that they are valid arguments.

**Mr. Wiberg:** What I would point out to you is that the expert advisory committee are people, to my mind, of the highest calibre of scientific status. Dr. Leon Golberg is the head of the British Industrial Biological Research Association. He is president of the Society of Toxicology. He was president of the Chemical Industry Institute of Toxicology, which carried out the study on the question of genicity. Jim Day is an acknowledged world expert—

**Mr. Lang:** Did they recommend against—

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Lang:** —a non-biased sample being used and a \$2 million to \$3 million study—did they recommend against that?

**Mr. Wiberg:** No, no. I just think if their recommendations . . . I would put a great deal of faith in this expert advisory committee.

**Mr. Lang:** Well, I would too. I would be interested in hearing what they have to say. I have heard no evidence that they have recommended against a proper study.

**Mr. Wiberg:** No.

**Mr. Lang:** They may have known that the department did not want that kind of study, but even if they did know, they have not recommended against a proper study.

**Mr. Wiberg:** Well, you are going to have a hard time getting a proper study. Incidentally, right now we are going to get data from the reports of Albert Nantel and he has the very best of data—it will be coming. That is a very thorough study.

**Mr. Lang:** There were some questions raised by a number of doctors regarding the efficacy of Dr. Nantel's work.

**Mr. Wiberg:** I appreciate that.

**Mr. Lang:** And a number of doctors were concerned about the techniques he was using.

**Mr. Wiberg:** I appreciate that. Science thrives on controversy.

**Mr. Lang:** All right. I would like to go on to another tack, then.

**Mr. Wiberg:** Fine.

**Mr. Lang:** Have you studied any of the solutions that have been proposed by various groups?

**Mr. Wiberg:** I think many of them have received exhaustive consideration. What solutions do you have in mind?

**Mr. Lang:** I wonder if you could give us some of the major ones that have been considered and what are the pros and cons and which ones do you favour.

[Traduction]

contre cette étude, hier soir, et vous-même, vous le faites, aujourd'hui. A mon avis, ces arguments ne sont pas fondés.

**M. Wiberg:** Je tiens à vous signaler que les membres du comité consultatif d'experts sont des gens qui, à mon avis, sont des scientifiques chevronnés. M. Leon Golberg est le chef de l'Association de recherches biologiques industrielles britanniques. Il est président de la Société de toxicologie. Il a été président de l'Institut de toxicologie industrielle chimique, qui a fait l'étude sur la question génétique. Jim Day est une sommité mondiale reconnue . . .

**M. Lang:** Se sont-ils déclarés contre . . .

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Lang:** . . . le recours à un échantillon objectif et l'engagement de 2 à 3 millions de dollars? Sont-ils contre cette étude?

**M. Wiberg:** Non. Je pense que si leurs recommandations . . . Je fais pleine confiance au comité consultatif d'experts.

**M. Lang:** Moi aussi. J'aimerais beaucoup savoir ce qu'ils ont à dire. Je n'ai pas entendu dire qu'ils étaient contre l'étude.

**M. Wiberg:** Non.

**M. Lang:** Ils savaient peut-être que le ministère ne voulait pas qu'on procède à une telle étude, et même alors, ils ne se sont pas prononcés contre l'étude.

**M. Wiberg:** Vous aurez beaucoup de mal à obtenir une étude qui convient. En fait, vous allez recevoir les données des rapports d'Albert Nantel et il a des données de premier ordre . . . Vous les recevrez sous peu. C'est une étude exhaustive.

**M. Lang:** Certains médecins contestent l'efficacité du travail de M. Nantel.

**M. Wiberg:** Je le sais.

**M. Lang:** Certains médecins contestent les techniques qu'il utilise.

**M. Wiberg:** Je sais. La science se nourrit de controverses.

**M. Lang:** Si vous voulez. Je voudrais passer à autre chose.

**M. Wiberg:** Je vous écoute.

**M. Lang:** Avez-vous étudié les solutions qui ont été proposées par les divers groupes?

**M. Wiberg:** Je pense que beaucoup d'entre elles ont été étudiées à fond. De quelles solutions parlez-vous plus précisément?

**M. Lang:** Peut-être pourriez-vous nous énumérer les principales qui ont été envisagées et nous indiquer quels sont les avantages et les inconvénients de chacune d'entre elles, en nous disant celles que vous préférez.

## [Text]

**Mr. Wiberg:** I have already mentioned one solution: if they could produce a stable product. They have not been able to produce a stable product. Industry was given this opportunity to report it to you.

**Mr. Lang:** I mean solutions in terms of people with the unstable UFFI in their homes that are causing health problems for them.

• 1010

**Mr. Wiberg:** This is currently under investigation by the Urea Formaldehyde Information and Co-ordination Centre. That is a very active program on right now, and I would refer you to them. The National Research Council are working on this, and CMHC.

**Mr. Lang:** Can you relate for us what your assessment is on the carcinogenic risk established in the animal studies and what the correlation is between that and the carcinogenic risk in humans?

**Mr. Wiberg:** Very good. The study was conducted, as I say, by the Chemical Industry Institute of Toxicology. The president of that institute was Dr. Leon Golberg. Dr. Leon Golberg was a member of the expert advisory panel. He spent a long time discussing this. One of the meetings was specially devoted to this. This particular study has been examined by a panel of the National Cancer Institute of the United States.

There have been other studies since then: New York University, different strains of rats, different investigators. Two different studies have also shown that formaldehyde is carcinogenic. Admittedly, this is in rats, but I would point out that in most carcinogen studies in rats there is also a very good association with carcinogenicity in humans.

When you move on from that, there is the question of what evidence we have in man. The studies up to now—I am aware that there have been a number of epidemiological studies—have all shown that they are negative as far as man is concerned, but they have also been examined critically by epidemiologists such as Dr. Peter Infante.

All of these studies have suffered from one of three deficiencies: Either the numbers were too small, the length of time of exposures was inadequate or, conversely, there was no decent knowledge on the actual exposures. So these studies are inconclusive.

At present, there is an extremely comprehensive study going on between industry and the National Institute for Occupational Safety and Health. Hopefully, this will bring out some information.

## [Translation]

**M. Wiberg:** J'ai déjà parlé d'une solution: il faudrait fabriquer un produit stable. On n'a pas encore réussi à le faire. On a donné l'occasion aux représentants de l'industrie de nous mettre au courant des progrès réalisés.

**M. Lang:** Je songeais aux gens qui ont déjà de la MIUF instable posée chez eux, qui leur cause des problèmes de santé.

**M. Wiberg:** Cette question est pour l'instant à l'étude par le Centre de coordination et de renseignements sur l'urée formol. Dans le cadre de ce programme sont abordées nombre de questions auxquelles je voudrais vous renvoyer. Le Conseil national de recherches y participe également ainsi d'ailleurs que la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

**M. Lang:** Pouvez-vous nous dire d'après vous quels sont les risques de cancer qui ont été établis par les études sur les animaux et quelle corrélation peut-on faire entre ces résultats et les risques sur les êtres humains?

**M. Wiberg:** Très bien. Comme je l'ai dit, cette étude a été faite sous l'égide du *Chemical Industry Institute of Toxicology*. C'est M. Leon Golberg qui était président de l'Institut et également membre du groupe d'experts. Il a consacré à cette question beaucoup de temps. Ainsi une réunion complète a été consacrée tout spécialement à cette question. Cette étude a aussi été examinée par un groupe d'experts du *National Cancer Institute* américain.

D'autres études ont été faites depuis lors: notamment celle par l'Université de New York sur différents types de rats et par différents chercheurs. Deux autres études ont également montré que le formol est cancérigène. De toute évidence, cette conclusion porte sur les rats, mais je voudrais souligner que dans la plupart des études portant sur les retombées cancérigènes sur les rats, on a pu établir une bonne corrélation avec les risques sur les êtres humains.

A partir de là, on peut se poser la question des preuves que nous avons en ce qui concerne les risques pour l'être humain. Jusqu'à présent, les études qui ont été faites—à ma connaissance on a fait plusieurs études épidémiologiques—toutes montrent que ces émanations ne présentent pas de risque chez l'être humain mais il faut ajouter que des épidémiologistes comme le Dr Peter Infante les étudient de très près.

Toutes ces études pèchent par plusieurs lacunes—soit que l'échantillonnage était trop peu important, la durée d'exposition n'était pas suffisante ou, au contraire, l'exposition n'a pu être déterminée avec suffisamment d'exactitude. Il en découle que ces études ne permettent pas de tirer des conclusions.

A l'heure actuelle, l'industrie et le *National Institute for Occupational Safety and Health* sont conjointement en train de faire une étude extrêmement détaillée à ce sujet. Nous espérons qu'elle donnera des résultats. Il faut prendre en considération d'autres choses également: on tend surtout à se préoccuper des tumeurs nasales, ce qui est probablement une erreur. Les rats et les souris respirent obligatoirement par le

[Texte]

[Traduction]

nez. Par contre l'être humain respire également par la bouche et il est tout à fait possible que si des tumeurs se développaient, elles pourraient le faire ailleurs. À l'heure actuelle, l'une des principales organisations qui croit que la mousse d'urée formol est cancérigène est l'Agence internationale de recherche sur le cancer, et je vous recommanderais de prendre connaissance de ce qu'elle en pense.

L'Agence dit que le formol est une substance cancérigène chez les rongeurs, mais il n'y a d'un point de vue épidémiologique aucune preuve acceptable à l'heure actuelle pour extrapoler cette conclusion à l'homme. L'Agence dit également que, à l'heure actuelle, il lui incombe de considérer cette substance comme présentant des risques potentiels de cancer.

Other things to keep in mind: People tend to zero in on nasal tumours only, which is probably a mistake. Rats and mice are obligate nose-breathers. Man can also breathe through the mouth, and it is quite possible that if tumours did develop there could be other sources. Probably one of the major organizations at the present time for eliciting the status of carcinogens is the International Agency for Research in Cancer, and I would commend to you their views. They say it is carcinogenic in rodents; there is no acceptable epidemiologic evidence present to assess its risk in man. Then, following from that, they say that at the present time it behoves them to treat this as a potential carcinogen.

**Mr. Lang:** Okay. My question is still if you can give us a quantitative—if it is available; if not, a qualitative—assessment of the correlation between the carcinogenic risk in animal studies and that in humans.

**Mr. Wiberg:** I have not that available at present.

**Mr. Lang:** Would you be able to make that available to the committee?

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Lang:** All right. I just have one more question in this area, Mr. Chairman.

Is there any scale in which we are able to grade the cancer risk and then compare the risk that we have here? Is such information or such a scale available so we can put into some sort of conceptual framework what kind of cancer risk we are talking about?

**Mr. Wiberg:** That would be a matter for what we call biostatisticians, and I think we would have to get in touch with them. There have been some scales, but—

• 1015

**Mr. Lang:** We have had one opinion given and one sort of semi-scientific extrapolation with a number of assumptions that were kind of questionable. I wonder if we could get as many of these gradings of cancer risk as are available in the literature, so that we can have a spectrum, just to get a feel for what the risk is.

**Mr. Wiberg:** Fine. I will do so, yes. There are a number of them.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lang. Mr. Tessier.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

**M. Lang:** Très bien. Mais je voudrais vous demander si d'un point de vue quantitatif vous pouvez nous donner—si vous la connaissez; sinon, de nous faire une évaluation qualitative de la corrélation que l'on peut établir entre les risques de cancer chez les animaux et chez l'homme.

**M. Wiberg:** Je n'ai pas les données pour l'instant.

**M. Lang:** Pourriez-vous les mettre à la disposition du Comité?

**M. Wiberg:** Certainement.

**M. Lang:** Très bien. Il me reste une dernière question à ce sujet, monsieur le président.

Existe-t-il une échelle quelconque qui nous permet d'évaluer les risques de cancer pour être en mesure de les comparer aux risques dont il est question ici? Dispose-t-on d'une telle échelle afin, dans une certaine mesure, de mieux cerner les risques de cancer dont nous parlons maintenant?

**M. Wiberg:** C'est une question qu'il faudrait poser aux biostatisticiens, comme nous les appelons, et pour cela il faudrait se mettre en rapport avec eux. A un certain moment, il existait des échelles, mais...

**M. Lang:** On nous avait donné un avis ainsi qu'une extrapolation à moitié scientifique comportant plusieurs hypothèses qui étaient plus ou moins douteuses. Personnellement, je me demande si l'on peut classer les différents risques de cancer connus dans les milieux scientifiques de façon à en établir une échelle qui permettrait de se faire une idée du risque dont on parle à l'heure actuelle.

**M. Wiberg:** Très bien. Je vais essayer. Il y en a plusieurs.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Lang. Monsieur Tessier.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman.



**[Text]**

Ma question est simple et courte et a deux volets. Pouvez-vous nous dire, docteur Wiberg, premièrement, si les normes de production de la mousse avaient toujours été conformes aux données qui avaient été fournies lors de la demande de l'approbation du produit, et deuxièmement, si les normes pour l'installation avaient été respectées qu'il n'y aurait pas eu de problèmes de santé, à l'exception de ceux qui peuvent avoir une extrême sensibilité ou une allergie au produit?

**Dr. Wiberg:** The idea was that this foam should only be applied in homes, I think, with wooden walls, wooden compartments, and if there were any breakdown it could escape to the outdoors. This was a voluntary standard; if you had a CHIP grant you had to apply it, but there were lots of applications—this was a CGSB insulation standard—where this was not observed. There was no compulsion to follow it; it was, as I say, purely voluntary, and a great many of these installations were in homes that were entirely unsuited for this product. If, I suppose, one had adhered to it and only put these products into homes where there was a very good vapour barrier on the indoors and where there was no possibility that if the material did break down it would be released in the home, I imagine that it could be used safely.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Tessier.

Monsieur Skelly.

**Mr. Skelly:** Dr. Wiberg, the board of review—and it seems to be consistent with the findings of quite a number of other organizations now—says the material is an irritant, and they say the material is probably an allergen and then they say that the material causes cancer in animals, therefore, it must be assumed that it may be carcinogenic in man. When we are looking at this as a committee of essentially lay persons, who are not as close to the subject as are you and others, we see children, elderly people, many people who are in the home all day and are exposed to the material. We have had, through the board of review and the statements of people who have been here to testify, indications that when this material is put in the home first there is quite a burst of free formaldehyde in the air, I guess as it is released in drying, and then there are gradual emissions over a period of time as the substance breaks down. The board of review view is interesting, in that it almost implies that the substance is unstable and will, to some degree, break down and, I guess, continue to emit formaldehyde. Then, again, there is a statement, which seems to be recurring, that some people have become sensitized and now have very low thresholds for responding and showing symptoms. The question this committee is going to have some trouble with, as we begin to deliberate on our report, is this: The government program provides \$5,000 to, I suppose, anyone who has formaldehyde in his home. I am not sure what people will do with that, whether they will try to seal the home

**[Translation]**

My question is both short and simple and two tiers. Can you tell us Doctor Wiberg, first, if the production standards of the urea formaldehyde foam have always been consequent to the data given when acceptance of the product had been requested, and second, if the standard for insulation had been respected whether there would not have been any health problem, except for those people extremely sensitive to the product or for people who are allergic to the product?

**M. Wiberg:** Au départ, cette mousse ne devait être utilisée que pour l'isolation des maisons, comportant des murs en bois, des compartiments en bois et en cas de décomposition, les gaz résultant pourraient s'échapper à l'extérieur. Il s'agissait d'une norme volontaire; pour ceux qui bénéficiaient d'une subvention au titre du PITRC, il fallait que cette norme soit respectée, mais par contre dans de nombreux cas, il s'agissait d'une norme d'isolation de l'ONGC, cette norme n'a pas été respectée. Elle n'était d'ailleurs pas obligatoire; comme je l'ai dit, elle était purement volontaire et un grand nombre d'isolations qui ont été faites, l'ont été dans des maisons qui ne se prêtaient pas du tout à l'utilisation de ce produit. Si, à mon sens, la norme avait été respectée, c'est-à-dire que si l'on s'était servi de la mousse d'urée pour l'isolation de maisons comportant un très bon écran contre l'humidité à l'intérieur et par conséquent où il aurait été impossible, en cas de dégradation du produit que les émanations se soient répandues à l'intérieur de la maison, si ces conditions avaient été respectées je crois qu'on aurait donc pu utiliser le produit en toute sécurité.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Tessier.

Mr. Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur Wiberg, la Commission d'examen, et à mon avis, les conclusions vont dans le sens des conclusions de beaucoup d'autres organisations maintenant, la Commission d'examen, disais-je, reconnaît que le produit irrite, et en outre qu'il provoque probablement certaines allergies et qu'il peut également induire le cancer chez les animaux; par conséquent, il faut croire qu'il présente des risques cancérigènes chez l'homme. Le Comité n'est pas composé d'experts, nous ne connaissons pas aussi bien le sujet que vous ou d'autres personnes, et nous constatons que des enfants, des personnes âgées, beaucoup d'autres personnes qui restent à la maison toute la journée sont exposés au produit. Tant la Commission d'examen que les personnes qui ont comparu devant le Comité nous ont dit qu'après avoir isolé leur logement avec la mousse d'urée-formol les émanations de formol dans l'air ont beaucoup augmenté, ces émanations ont été émises pendant la période de séchage, et ensuite il y a eu des émissions graduelles pendant la période de décomposition du produit. Ce qu'en pense la Commission d'examen est intéressant dans ce sens qu'elle implique à la limite que le produit est instable et que dans une certaine mesure il doit se décomposer et, à mon avis, continuer de dégager des émanations de formol. A la suite de quoi la Commission reprend presque un leitmotiv voulant que certaines personnes soient devenues très sensibles au produit et qu'elles manifestent des symptômes d'allergies à des niveaux très bas. Une question que le Comité aura des difficultés à

*[Texte]*

to reduce the concentration of gas, whether they will put filtering devices in or whether they will actually try to remove the foam from their home, because they are grappling not only with actual potential health problems but also with attempting to recover real estate value. If they attempt to remove it, many people will not be able to. What I am wondering—and I am sure we are going to have a very animated discussion on this—is whether or not there should be some attempt to move immediately, and without regard to implementation of the program but on the basis of a public health concern, to identify those people who have medical problems and to move quickly to provide some kind of mechanism for removing them from the exposure to this gas in their homes which is causing the problem. Could you comment on that question from a public health point of view? Would we be wise in addressing the question of removing those people from the environment? Now, that could be removing them from the home or attempting to place in their homes some device which reduced the concentration of gas.

• 1020

*[Traduction]*

trancher, lorsque nous discuterons de notre rapport, porte sur le fait qu'au titre d'un programme du gouvernement les propriétaires qui ont décidé d'isoler leurs maisons avec la mousse d'urée-formol pouvaient bénéficier de \$5,000. Je ne suis pas sûr comment les gens vont s'y prendre, s'ils vont essayer d'isoler leur maison pour réduire la concentration de gaz, s'ils installeront des filtres ou s'ils essaieront de nettoyer les murs de leur maison, parce qu'il faut dire qu'ils font face non seulement à des problèmes de santé potentiels mais également à des problèmes financiers étant donné qu'ils doivent essayer de récupérer la valeur marchande de leur maison. Au cas où ils décident de nettoyer leurs murs, beaucoup ne seront pas en mesure de le faire. Je me demande—et je suis sûr que nous en discuterons en long et en large—s'il faudrait essayer de prendre des mesures immédiatement compte non tenu de la mise en oeuvre du programme et cela pour des raisons de santé publique, c'est-à-dire de faire le recensement des gens qui ont des problèmes de santé et rapidement mettre en place un mécanisme qui permettrait de les soustraire aux émanations de gaz chez eux, à l'origine de leur problème. Pourriez-vous nous dire quelques mots à ce sujet du point de vue de la santé publique? Que serait-il préférable de faire pour soustraire ces personnes à leur environnement vicié? On pourrait les reloger ou essayer d'installer chez eux certains filtres qui permettraient de réduire la concentration des gaz.

**Mr. Wiberg:** I believe that is one of the aims of the urea formaldehyde information and co-ordination centre, and they are addressing that problem. They have given a great deal of urgency to this. For example, just last week, or the week before, National Research Council had a series of hearings trying to find a method by which they could identify this. This was just held a week before last, I think it was. Certainly if people are bothered by this, they may have to evacuate their homes. Certainly this is something which is urgently needed, some method of isolating the particularly bad cases where they are bothered.

**Mr. Skelly:** So from a public health point of view, this is first being addressed to some degree and, secondly, it is a different question from the much longer term where there seems to be stable installations of the material and property values are at stake.

**Mr. Wiberg:** If you are in a home where you are bothered, if you are having a lot of difficulties, certainly it is a much more immediate problem and I think it should be addressed. But I will emphasize again that the UFFI Centre is certainly aware of this and is trying to develop criteria for this. They are looking for a variety of criteria which can be employed.

**Mr. Skelly:** The criteria would be attempting to identify those homeowners who were experiencing difficulty—

**Mr. Wiberg:** Difficulties, yes, that is right.

**M. Wiberg:** C'est l'une des tâches du centre de coordination et d'information sur l'urée-formol, qui a accordé à ce problème une certaine priorité. Par exemple, la semaine dernière ou il y a deux semaines, le Conseil national de recherches a tenu une série d'audiences afin de trouver une méthode pour attaquer la question. Ces audiences ont eu lieu il y a 15 jours à mon avis. De toute évidence, si les gens craignent pour leur santé, il se peut qu'ils doivent quitter leur maison. Il va sans dire que de toute urgence il faut trouver une solution, ainsi qu'une méthode qui permettrait d'isoler certains cas graves ou de toute évidence les gens qui ont des ennuis de santé.

**M. Skelly:** Donc, du point de vue de la santé publique, c'est la première chose qu'il faut étudier et deuxièmement il faut également se pencher sur une question différente ayant trait à certaines installations qui ont été faites et qui semblent stables ainsi que sur la valeur des logements isolés à la mousse d'urée-formol.

**M. Wiberg:** Si là où vous vivez vous avez des ennuis de santé, si vous éprouvez beaucoup de difficultés, de toute évidence c'est qu'il s'agit d'un problème beaucoup plus immédiat auquel il faut s'attaquer en premier lieu. Mais je tiens à souligner de nouveau que le Centre prend certainement cela en considération et qu'il essaie d'élaborer des critères à cet égard. En fait, les responsables sont en train d'élaborer des critères qu'ils pourront utiliser.

**M. Skelly:** Ces critères permettraient d'essayer de recenser les propriétaires qui éprouvaient des difficultés...

**M. Wiberg:** Des difficultés, c'est exact.



## [Text]

**Mr. Skelly:** —and making sure that the difficulty was due to the exposure, and then looking at a mechanism of quickly dealing with it on those grounds.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Skelly:** The other questions that seem to be recurring again are the nagging ones. Could the committee that wrote the standards, and the acceptance agencies, have known; was there data available that could have led them to suspect a health problem and then refer the question to health professionals for some advice on the product before we approved it?

**Mr. Wiberg:** I suppose they could have. Industry maintained that there was no problem at the time. I think there was really a great lack of information at this time. It is of interest to note that just a year or two before, when the Commonwealth of Massachusetts banned the product after public hearings, this was set aside by a court with the situation that they had inadequate information. There was not too much information a year or two ago, about 1977-78. I doubt it would be enough to ban it at that time.

It is a real problem sometimes, this sort of business, especially with the allergenicity and these things. I have a youngster—well, he is not a youngster any more, he is 24—who is extremely allergic to peanut butter. Nobody else in our family is, but he cannot have a chocolate bar with peanuts in it. So we never have peanuts in the house, but when the wife and I go on holidays we just gorge ourselves with peanut butter. But this is a problem when you get into these situations of allergenicity and that; where do you move? It is very very difficult to make decisions here, extremely difficult. We cannot ban eggs under the Food and Drugs Act, but there are many people cannot look at an egg.

This is part of the problem with urea formaldehyde foam insulation, in that personnel who have allergic manifestations are much more sensitive. Some years ago the department did speak to the *EnerSave* group within Energy, Mines and Resources, and their pamphlets were modified to say that this should not be used in homes where there are any people with asthmatic or respiratory disease. This was incorporated some years ago at our advice.

• 1025

**Mr. Skelly:** Were you aware that some individuals indicated that they would be reluctant to see the material used in homes with children and elderly people?

**Mr. Wiberg:** Well, this is a generalization. You see, small children have twice the breathing rate of adults, so a youngster is going to have a much higher exposure. Again, the elderly are more sensitive to many things. It is well known that older people are just simply more sensitive to diseases.

## [Translation]

**M. Skelly:** ... et s'assurer que ces difficultés découlent bien de l'exposition aux émanations, et ensuite d'essayer d'élaborer une procédure qui permettrait de répondre rapidement aux besoins.

**M. Wiberg:** C'est exact.

**M. Skelly:** Il y a d'autres questions qui semblent se poser et se reposer. Le comité qui a élaboré ces normes, et les organismes qui ont homologué les produits, savaient; existait-il des données qui auraient pu les amener à penser que ce produit pouvait avoir des retombées néfastes sur la santé et saisir des experts médicaux qui les auraient conseillé avant que le produit soit homologué par l'État?

**M. Wiberg:** Je crois que oui. Les fabricants prétendent qu'il n'y avait pas de problème à l'époque. A mon sens, on manquait à vrai dire de beaucoup de données. Il est intéressant de constater qu'une année ou deux avant, lorsque le *Commonwealth of Massachusetts* a interdit l'utilisation du produit à la suite d'audiences publiques, que cette question a été mise de côté par un tribunal pour manque d'information. Il y a quelques années, en 1977-1978, on disposait de peu d'informations sur la mousse d'urée-formol. Je crois que cela aurait pu être suffisant pour qu'à l'époque on interdise le produit.

Parfois les choses ne sont pas simples dans ce type d'affaire, surtout compte tenu des allergies, entre autres choses. Un de mes enfants, adolescent, en fait il ne l'est plus, il a maintenant 24 ans, est extrêmement allergique au beurre d'arachides. Il n'y a que lui dans la famille, mais il lui est impossible de manger une barre de chocolat si elle est fourrée d'arachides. En conséquence, nous n'avons jamais acheté d'arachides, mais lorsque ma femme et moi allons en vacances, nous en profitons pour rattraper le temps perdu. Mais la chose n'est pas aussi simple en cas d'allergie et, que faire dans ce cas? Il est extrêmement difficile de prendre des décisions. Nous ne pouvons pas interdire la vente d'oeufs en vertu de la Loi des aliments et drogues, mais cela n'empêche pas qu'il y a beaucoup de gens qui ne supportent pas de regarder un oeuf.

C'est en partie le problème qui se pose dans le cas de l'isolation à la mousse d'urée-formol, en ce sens que les personnes qui ont des allergies y sont beaucoup plus sensibles que les autres. Il y a quelques années, le ministère a parlé aux responsables du groupe *EnerSave* du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et leurs brochures ont été modifiées pour préciser que ce produit ne devait pas être utilisé dans les logements où vivaient des personnes asthmatiques ou souffrant de troubles respiratoires. Cela donc a été inscrit il y a quelques années sur notre conseil.

**M. Skelly:** Saviez-vous que certaines personnes avaient indiqué leurs hésitations quant à l'utilisation de ce produit dans des maisons d'enfants ou de personnes âgées?

**M. Wiberg:** C'est une généralisation. Les petits enfants ont une fréquence respiratoire double de celle des adultes, et seront donc beaucoup plus exposés. Quant aux personnes âgées, elles sont plus sensibles, de façon générale, et plus sujettes à la maladie.



[Texte]

**Mr. Skelly:** These two groups of people would be in the home longer periods of time—

**Mr. Wiberg:** That is right, longer periods of time and—

**Mr. Skelly:** —and their breathing rate is different—

**Mr. Wiberg:** That is right.

**Mr. Skelly:** There is another area of concern that has been expressed. We listened last night to Dr. Morrison's excellent description of research programs that were under way. Many of them seem to address the immediate questions. There is apparently a study in the United States to look at the carcinogenic effects of the material; epidemiological protocols are being developed, I guess, in Europe. That is being supported by the Department of Health and Welfare?

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Skelly:** Each one of them seems to address immediate situations of the relationship with urea formaldehyde. We have a population in this country which has been exposed and I guess more people are not going to be exposed in the sense... Is there an attempt to design or a discussion of any attempt to design a longer-term follow-up study of that exposed population over a period of time just to see what is happening?

**Mr. Wiberg:** There is a study under discussion. This is going to be a very comprehensive discussion. I think this will probably be concerned with ambient air in general, not just urea formaldehyde foam insulation. This is being sponsored by the World Health Organization. It is just in the formative stage. It is going to be a very comprehensive study on formaldehyde.

**Mr. Skelly:** But there is nothing in the works to, say, identify our Canadian population that has been exposed and to track their health history over a period of years to see if in fact there is a latency period to some of the problems of exposure, or whether there are in fact problems with exposure?

**Mr. Wiberg:** Well, I think one thing is that in hopefully many instances exposure to urea formaldehyde will be removed. This is the object of the—

**Mr. Skelly:** But some of those people have been—

**Mr. Wiberg:** I appreciate what you are getting at. I am unaware of any such studies. There may well be. Some people have certainly mentioned this, and I think they are certainly at liberty to submit such studies to our department for consideration.

**Mr. Skelly:** It is a question that has cropped up. Finally, I am interested in the hearings from NRC. It would probably be better to ask them this question, but if they have been looking at evacuation programs—and I mean things like maybe evacuation of the air of the home or purification of it, or things like that—and they have been looking at mechanisms such as that, are you aware of any proposals that have come forward out of those hearings or suggestions on how to address this

[Traduction]

**M. Skelly:** Pour ces deux groupes, la période d'hébergement est plus longue...

**M. Wiberg:** C'est exact, ils sont plus longtemps dans...

**M. Skelly:** ...et leur fréquence respiratoire n'est pas la même...

**M. Wiberg:** Effectivement.

**M. Skelly:** Mais il y a encore quelque chose qui nous préoccupe. Hier soir, le docteur Morrison nous a donné une description excellente des programmes de recherche en cours. Nombreux sont ces programmes qui abordent le sujet de façon très directe. Il y a apparemment une étude en cours aux États-Unis traitant des propriétés cancérogènes de ce produit; on a fait des rapports épidémiologiques, je pense, en Europe. Le ministère de la Santé participe-t-il à ces efforts?

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Skelly:** Il semble que chaque étude se penche sur un cas particulier concernant les répercussions de l'urée-formol. Nous savons que des Canadiens ont été exposés à ce produit, et je suppose que cela en restera là dans la mesure... Cherchez-vous à mettre sur pied ou à discuter un projet de recherche à long terme sur ces gens qui ont séjourné dans des maisons isolées à l'urée-formol?

**M. Wiberg:** Nous envisageons en ce moment une étude de ce type. Elle va faire l'objet de discussions très poussées. Il y sera question notamment de l'air ambiant de façon générale, et non pas seulement de l'isolation à la mousse d'urée-formol. C'est l'Organisation mondiale de la santé qui va parrainer cette recherche; nous n'en sommes qu'au début. Ce sera donc une étude extrêmement approfondie sur tout ce qui concerne l'urée-formol.

**M. Skelly:** Mais pour le moment rien n'est fait au Canada pour repérer ce groupe de Canadiens qui ont été exposés au produit, et pour suivre leur évolution médicale sur plusieurs années, pour éventuellement déceler une période de latence, et voir si le produit est véritablement nocif?

**M. Wiberg:** Je crois qu'il faut surtout espérer que, dans la plupart des cas, les personnes qui ont été exposées n'auront plus à l'être. Voilà l'objectif du...

**M. Skelly:** Mais certaines personnes ont été...

**M. Wiberg:** Je vois où vous voulez en venir. Je ne sais pas si ce type d'étude est actuellement en cours, cela se pourrait. La question a certainement déjà été soulevée, et les personnes désireuses de soumettre des projets d'étude au ministère peuvent le faire.

**M. Skelly:** Voilà une question qui ne cesse d'être posée. Enfin, je m'intéresse aux audiences du CNR. Il serait peut-être préférable de leur poser la question directement, et de savoir s'ils ont envisagé des programmes de décontamination—je veux dire par là évacuation de l'air des logements, ou purification de cet air, quelque chose de ce type—et s'ils ont là-dessus quelques idées pratiques à proposer. Avez-vous eu connaissance de propositions dans ce sens qu'ils auraient faites,

[Text]

problem of making sure the exposure is to less formaldehyde in the air?

**Mr. Wiberg:** Well, we have left that to NRC. We collaborate very carefully with NRC. I am aware of their studies; we collaborate and we provide advice from the medical standpoint.

**Mr. Skelly:** But they did hold hearings last week you said on this?

• 1030

**Mr. Wiberg:** That was a different thing. That was to try to characterize which particular types of UFFI might pose the greatest hazard and things of this nature; for the prompt remission of those most affected, to try to get some criteria to identify these.

**Mr. Skelly:** I am confused. Could you clarify that? I understood you to say that NRC was looking at the problem of how you reduce the exposure of people.

**Mr. Wiberg:** That has been going on for many years. There is a variety of programs. There is air exchange, things of this nature; there are other things where the material can go through filters; there are certain chemicals which can absorb these. There are various possibilities which they have been looking at. They are still evaluating these, but this has been going on for . . . Again, there is the question of sealing. Many, many things have been examined.

**Mr. Skelly:** May I just re-ask one question, Mr. Chairman?—because now I am confused.

**Mr. Wiberg:** I am sorry.

**Mr. Skelly:** I think I got myself into it rather than you.

When we originally started out, the suggestion was that there are people who are experiencing difficulties in the population of exposed people.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Skelly:** There has been a suggestion that, separate from the application of the government program, which will be a general program to assist, there are also people with special problems; and we are going to discuss in this committee whether there should there be a special program to identify those people and either get them out of the homes or get something into the homes that will reduce the exposure to formaldehyde gas or whatever else is in there.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Skelly:** Is that happening?

**Mr. Wiberg:** I think it has merit, but this is something that the UFFI Centre wished to address—those who are at special risk—and they want to act there first, give them priority in various methods. But, as I say, they are now looking for criteria to identify these individuals.

[Translation]

et dont il aurait été question à ces réunions, et visant donc à diminuer la concentration de gaz dans l'air?

**M. Wiberg:** Nous avons laissé cette question à la discrétion du CNR. Nous collaborons de façon très étroite avec eux; je suis au courant de leurs recherches, nous collaborons et nous leur fournissons notre conseil d'un point de vue médical.

**M. Skelly:** Mais n'avez-vous pas dit qu'il y avait eu des audiences la semaine dernière?

**M. Wiberg:** Il s'agissait d'autre chose. On cherchait à savoir quel type de mousse était la plus dangereuse; afin, donc, de parer au plus pressé, et de définir des critères permettant de repérer ces types de mousse.

**M. Skelly:** Je ne comprends pas. Pourriez-vous être plus clair? Si j'ai bien compris, vous nous avez dit que le CNR cherchait à diminuer l'exposition à laquelle étaient soumis les habitants de ces maisons.

**M. Wiberg:** C'est un problème qu'il cherche à résoudre depuis des années. Il y a plusieurs types de programmes. L'un d'eux consiste à renouveler l'air; un autre consiste à utiliser des filtres; certains produits chimiques peuvent ainsi être absorbés. Il y a plusieurs possibilités, donc, qui ont été envisagées. Le CNR continue à les étudier, et cela depuis . . . La question de la fermeture hermétique se pose également. Donc, de nombreuses solutions ont été examinées.

**M. Skelly:** Puis-je poser une autre question, monsieur le président? Je ne comprends plus très bien.

**M. Wiberg:** Je vous prie de m'excuser.

**M. Skelly:** Je pense que c'est ma faute plutôt que la vôtre.

Lorsque nous avons commencé à étudier cette question, on disait que des personnes exposées au produit présentaient des troubles de la santé.

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Skelly:** Ensuite, on a dit que, tout à fait en dehors du fait que le gouvernement ferait appliquer son programme, un programme d'assistance générale, il y avait des gens qui avaient des problèmes tout à fait spéciaux; et nous voulons précisément discuter à ce comité d'un programme spécial permettant d'identifier ces personnes, pour leur permettre de changer de logements ou pour arriver à réduire le taux de gaz dans l'air de leurs logements, ou d'appliquer une solution ou une autre.

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Skelly:** Est-ce bien ce qui se passe?

**M. Wiberg:** Je pense que la question est justifiée, et c'est précisément quelque chose que le Centre MIUF cherche à cerner—ce groupe de gens particulièrement menacés—et c'est bien là que l'on veut agir d'abord, en leur donnant la priorité. Pour le moment, on cherche donc une méthode permettant de repérer ce groupe de gens.

**[Texte]**

**Mr. Skelly:** Okay, but in terms of the public health, the UFFI Centre is, I guess, an idea generator without health experts and so on. Your department has—and, I guess, provincial departments have—responsibility, mandates to protect public health. Is this a public health issue and has your department addressed that question?

**Mr. Wiberg:** I think this is essentially a provincial matter of public health. I know that some provinces have arranged for people to be removed from their homes. But, from our standpoint, we are active in the UFFI Centre. We have people serving on these various committees, and that is certainly something that could be considered.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Miss MacDonald and then Dr. Hudecki.

**Miss MacDonald:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Wiberg, earlier you gave us a copy of a letter which you had written on November 2, 1979—

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Miss MacDonald:** —to Mr. Alan Bowles of the Canadian Government Specifications Board. We had Mr. Bowles here before us—

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Miss MacDonald:** —the other night, and I can say quite frankly, as I did to him, that I was singularly unimpressed with the accountability that he felt that the standards board had in any of the public concern about urea formaldehyde foam.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Miss MacDonald:** Now, you wrote this letter to him; you stated what you thought the levels of formaldehyde foam gases should be in homes. What I would like to know is why you wrote it at that point and what response you expected from him or got from him.

**Mr. Wiberg:** I wrote it because I was requested to write it by Mr. Bowles. He wrote me and asked if we would be prepared to recommend a level of formaldehyde, a guideline to be incorporated in the standard, and that was a month or two previously.

This letter reflects not just my own opinion; this reflects departmental opinion.

**Miss MacDonald:** This, of course, was after the standard had been set—

**Mr. Wiberg:** That is right.

**Miss MacDonald:** —sometime earlier.

**Mr. Wiberg:** That is right. The standard had been going for a number of years, but we had never participated—at least, I had never participated—in any meetings of the committee. But I was asked by Mr. Bowles at that time to sit on the

**[Traduction]**

**M. Skelly:** Très bien, mais pour le ministère de la Santé, je suppose que le Centre MIUF est un producteur d'idées sans aucune compétence en matière médicale. Or, votre ministère a, en même temps que ses homologues provinciaux, la responsabilité en matière de protection de la santé publique. S'agit-il bien ici d'une question concernant la santé publique, et votre ministère s'en occupe-t-il?

**M. Wiberg:** Je pense qu'en matière de santé publique, cette question revient au domaine provincial. Je sais que certaines provinces ont pris des dispositions pour que les personnes concernées puissent déménager. En ce qui nous concerne, nous sommes actifs au niveau du Centre MIUF. Nous sommes représentés dans les divers comités, et il est certain que la question pourrait être envisagée.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** M<sup>lle</sup> MacDonald, et ensuite M. Hudecki.

**Mlle MacDonald:** Merci, monsieur le président. Monsieur Wiberg, vous nous avez donné un exemplaire d'une lettre que vous avez écrite le 2 novembre 1979...

**M. Wiberg:** Oui.

**Mlle MacDonald:** ...à M. Alan Bowles, de l'Office des normes générales du Canada. M. Bowles a déjà comparu...

**M. Wiberg:** Oui.

**Mlle MacDonald:** ...l'autre soir, et je peux dire très franchement, comme je le lui ai dit d'ailleurs, que j'ai été extrêmement déçue par ce qu'il nous a dit sur les responsabilités de l'Office des normes vis-à-vis du public, dans cette question de l'urée-formol.

**M. Wiberg:** Oui.

**Mlle MacDonald:** Or, vous lui avez écrit cette lettre; vous lui avez également dit quel taux de concentration vous semblait acceptable dans l'air des logements. J'aimerais savoir pourquoi vous lui avez écrit cela, à ce moment-là, et quelle réponse vous attendiez, ou quelle réponse vous avez éventuellement obtenue.

**M. Wiberg:** Je lui ai écrit cela à sa demande. Il m'avait écrit et m'avait demandé si je serais disposé à faire des recommandations en matière de taux de concentration, afin que des directives puissent être jointes aux normes; cela se passait un mois ou deux avant ma lettre.

Cette lettre reprend non seulement mon opinion, mais également celle du ministère.

**Mlle MacDonald:** Cela, bien sûr, après que les normes eurent été fixées...

**M. Wiberg:** Effectivement.

**Mlle MacDonald:** ...quelque temps auparavant.

**M. Wiberg:** Oui. La norme était déjà fixée depuis plusieurs années, mais nous n'avions jamais dit notre mot—en ce qui me concerne du moins—à aucune des réunions du comité. Mais M. Bowles m'a demandé, à cette époque, de participer aux



[Text]

committee, and one of the first tasks assigned me was to provide this information. This was all by correspondence.

The subcommittee on urea formaldehyde met in April and this letter was tabled.

**Miss MacDonald:** In April of what year?

**Mr. Wiberg:** The next year.

**Miss MacDonald:** You mean you wrote it in November of 1979—

• 1035

**Mr. Wiberg:** That is right:

**Miss MacDonald:** And the committee met about it in April of 1980?

**Mr. Wiberg:** That is right.

**Miss MacDonald:** One would hardly get the idea that it was among their top priorities.

**Mr. Wiberg:** That was their first meeting in two years.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** That is about Mr. Bowles' speed.

**Mr. Wiberg:** At any rate, I was very disappointed, because this was tabled and it did not get a very sympathetic hearing other than the government agencies. As a matter of fact, all industry was opposed to this. Now, the CGSB operates on volunteer consensus, as it were. So there was no consensus, and that was it.

Dr. Rybicky, who belonged one of the companies—I forget, Rapco or one of the companies—had some other measure where he wished to measure the formaldehyde release from a particle of a piece of urea formaldehyde foam to set standards this way. Our department was not too happy, and Consumer and Corporate Affairs was not too happy, because this is fine to do this in a laboratory, but when you get into a home situation, there is no such thing as a typical home. The formaldehyde release from one home could be quite different from another.

Our department was very disappointed with the response of CGSB, and I think this is one of the things that weighed the minister's opinion when they came to ban this product, simply that the industry had shown no response to this.

**Miss MacDonald:** I guess what really staggers me is the fact that at this point, if you look back over the history—

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Miss MacDonald:** —of this commodity, by this time there was a growing outcry across Canada by Canadians—

**Mr. Wiberg:** That is right, that is right.

**Miss MacDonald:** —who were feeling all sorts of adverse impacts because of this being in their homes. The installation for many people had started a couple of years earlier; plenty of time had elapsed for them to have negative health impact, to

[Translation]

séances du comité, et c'est une des premières tâches qui m'a été assignée. Tout cela s'est fait par lettre.

Le sous-comité sur l'urée-formol s'est réuni en avril et la lettre a été présentée comme document.

**Mlle MacDonald:** En avril de quelle année?

**M. Wiberg:** De l'année suivante.

**Mlle MacDonald:** Vous voulez nous dire que vous avez écrit cette lettre au mois de novembre 1979...

**M. Wiberg:** C'est exact.

**Mlle MacDonald:** Et le comité s'est réuni pour cette question au mois d'avril 1980?

**M. Wiberg:** Oui.

**Mlle MacDonald:** On peut difficilement avoir l'impression que cette question était inscrite comme priorité à l'ordre du jour.

**M. Wiberg:** Deux années s'étaient écoulées depuis la dernière réunion.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Voilà qui en dit long sur la rapidité de M. Bowles.

**M. Wiberg:** En tout cas, j'ai été très déçu, étant donné que cette lettre a été déposée et n'a pas reçu d'écho très positif, si ce n'est dans les organismes du gouvernement. De fait, tous les industriels s'y opposaient. Comme vous le savez, l'ONGC prend ses décisions à l'unanimité. Or, il n'y avait pas de consensus, et l'affaire en est restée là.

M. Rybicky, d'une des sociétés présentes—j'ai oublié, peut-être s'agissait-il de RAPCO, ou d'une autre—proposait que l'on mesure le dégagement de formaldéhyde à partir d'une certaine quantité de mousse, et que cela serve à fixer la norme. Cette proposition ne convenait ni à notre ministère, ni à Consommation et Corporations, étant donné que cette mesure, qui peut se faire en laboratoire, ne signifie plus rien pour les situations concrètes, car l'on n'a jamais de logement équivalent. Les émanations de formaldéhyde peuvent être très différentes d'un logement à l'autre.

Notre ministère s'est donc trouvé très déçu par la réponse de l'ONGC, et je pense que cela l'a influencé lorsqu'il a décidé d'interdire ce produit, en même temps que l'absence de réaction de l'industrie.

**Mlle MacDonald:** Je crois que ce qui me gêne beaucoup, c'est que, si vous vous reportez en arrière dans l'histoire...

**M. Wiberg:** Oui.

**Mlle MacDonald:** ... de ce produit, vous vous apercevez qu'à l'époque, on se plaignait de toute part au Canada...

**M. Wiberg:** C'est tout à fait vrai.

**Mlle MacDonald:** ... de toutes sortes de troubles résultant de l'utilisation de cette mousse pour l'isolation. Certaines maisons avaient été isolées quelques années auparavant, et les habitants avaient eu le temps d'en constater les effets négatifs

[Texte]

have different kinds of responses. I know that this was raised over and over again by various members of the House of Commons.

I find it almost incredible that a board that is set up within a government department and has a large number of industry people appointed to it still could almost turn its back on a letter that you wrote about the levels of gas that should be allowed to be admitted.

**Mr. Wiberg:** I was unhappy with the decision; I will admit that quite frankly. Our department was unhappy.

**Miss MacDonald:** What happened from there? You wrote a letter in November. It finally got discussed in April of the following year and, as I say, if the same—

**Mr. Wiberg:** I am not aware of any further meetings they had. Certainly, I do not think I was invited to any more meetings. The industry wished to provide an alternative, as I say, and this was the question of measuring release of a small block of urea formaldehyde and setting standards on that basis rather than . . . They had a number of suggestions; they also wanted to have—these were just tried out informally, that they could measure the house first and then allow point one to come from the . . . But as far as we are concerned in health, that is not an acceptable situation. We are recommending the ambient levels, you see.

**Miss MacDonald:** Well, between that time and the time when the foam was banned temporarily, which I guess was in December—

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Miss MacDonald:** —was there any further effort made by the standards board to meet the recommendation that you put forward?

**Mr. Wiberg:** I am unaware of any. I am unaware of any.

**Miss MacDonald:** Since we have to have Mr. Bowles back again to answer some of my other questions, I will go on to another line of questioning, Dr. Wiberg. There are a couple of things I would like to ask you about. In the report that we received the other day of the Hazardous Product Review Board, on page 122, where they are discussing the health effects of formaldehyde from UFFI, the opening paragraph reads:

The available evidence indicates that there are two types of formaldehyde emission from urea formaldehyde foam.

First, there is a rapid, short release; and secondly, a slower emission, in varying amounts, over a lengthy period of time.

[Traduction]

sur leur santé, de diverses façons. Je me rappelle que plusieurs députés n'ont pas cessé de soulever la question.

Je trouve presque incroyable qu'un office qui dépend d'un ministère du gouvernement, et où siègent de nombreux représentants de l'industrie, puisse, pour ainsi dire, ignorer une lettre que vous lui avez fait parvenir et où vous recommandez un plafond pour les taux de concentration de gaz décelable dans l'atmosphère des maisons.

**M. Wiberg:** Cette décision m'a beaucoup gêné, permettez-moi de vous le dire très franchement. Notre ministère n'en était pas du tout satisfait non plus.

**Mlle MacDonald:** Que s'est-il passé à partir de là? Vous avez écrit une lettre au mois de novembre. Il en a été question au mois d'avril de l'année suivante, et comme je le disais, si le même . . .

**M. Wiberg:** Je n'ai pas eu connaissance d'autres réunions de l'office. En tout cas, je n'ai jamais été réinvité. Les industriels voulaient faire leurs propositions, comme je l'ai dit, et il s'agissait donc de mesurer les quantités de gaz se dégageant d'une petite quantité de mousse et de s'en servir pour fixer des normes . . . Ils avaient plusieurs propositions; ils voulaient également—cela avait été essayé de façon non officielle—ils voulaient faire d'abord leur mesure dans la maison et ensuite faire intervenir . . . Mais en ce qui nous concerne, du point de vue médical, cela n'était pas acceptable. Nous faisons des recommandations en matière de taux de concentration dans l'air qui est respiré.

**Mlle MacDonald:** Entre ce moment-là et le moment où la mousse a été l'objet d'une interdiction provisoire, c'est-à-dire, je crois, au mois de décembre . . .

**M. Wiberg:** Oui.

**Mlle MacDonald:** . . . est-ce que l'Office des normes a cherché à se conformer à cette recommandation que vous lui aviez faite?

**M. Wiberg:** Pas que je sache. Je n'en ai pas eu connaissance, en tout cas.

**Mlle MacDonald:** Étant donné que M. Bowles viendra répondre à certaines de mes questions, je vais changer de sujet. Il y a plusieurs choses que je voulais vous demander. Dans le rapport, que nous avons reçu l'autre jour, de la Commission d'examen de la sécurité des produits, à la page 129, où il est question des effets sur la santé des gaz dégagés par la MIUF, le paragraphe d'introduction déclare:

La preuve disponible démontre qu'il y a deux sortes de dégagement de formaldéhyde de l'urée formol.

Un dégagement rapide sur une courte période et un dégagement plus lent à divers degrés sur une plus longue période de temps.

[Text]

• 1040

Now, we have had a number of comments made to us. One of the concerns I raised the other day with Dr. Nantel is that second situation, where you have a slower emission, in varying amounts, over a lengthy period of time. I am not talking here particularly about carcinogenic aspects.

**Mr. Wiberg:** No.

**Miss MacDonald:** But there is some concern that the emission of either urea formaldehyde gases or other gases could have an impact on the immunological system in the body, and in fact, bring about a breakdown which would make you far more susceptible to all kinds of other diseases.

Have you any comments on that? That is a concern among a number of people who feel no adverse health effects at the present time, but who wonder what might be in store for them down the road.

**Mr. Wiberg:** You are very perceptive. It is a very real concern of ours.

One thing we are recommending very highly in our department is more study on the effect of formaldehyde on the immune process. It has a very high priority, and it certainly is a concern of ours.

**Miss MacDonald:** That brings me to the other question I have. Dr. Nantel's study is limited to a 12-month period and to a relatively small amount of money, when it comes to medical research of a problem of this magnitude.

Having followed the course of medical research for some years, I know nothing is going to be adequately determined within a 12-month period.

I realize this would have to be an authorization from the minister; nevertheless, can you give us some hope there is going to be a much longer, better-funded study of all these problems carried out than is incorporated in the brief press release that accompanied the announcement of Dr. Nantel's study? That is really quite a limited study.

**Mr. Wiberg:** Really, the health branch is outside my area of responsibility; in fact, it is outside our branch. But, certainly, if Dr. Nantel needed more time, I would not be surprised if this were to receive quite sympathetic consideration.

I think they are very pleased with Dr. Nantel's study, and I think it is realized it probably will take longer. I think people are concerned with that. But, often, its initial grant is given first to see what success he is having. I think it is difficult to underwrite a longer study, but I think this is—

**Miss MacDonald:** I think we all have to impress upon the minister and everyone else how seriously we take this, and how we feel this is, perhaps, one of many commodities that have to be studied.

[Translation]

On nous a fait là-dessus plusieurs remarques. Une des questions que j'ai soulevées l'autre jour avec le docteur Nantel fait intervenir le deuxième dégagement, lent, en quantités variables, s'étalant sur une période de temps plus longue. Je ne parle pas ici plus particulièrement des aspects cancérogènes.

**M. Wiberg:** Non.

**Mlle MacDonald:** Mais l'on craint que ce dégagement de gaz de l'urée-formol, ou d'autres gaz, pourrait avoir des effets sur les défenses de l'organisme, et, de fait, réduire celles-ci jusqu'à le rendre beaucoup plus vulnérable à toutes sortes d'affections.

Avez-vous des commentaires à faire là-dessus? Cette question inquiète de nombreuses personnes qui n'ont à se plaindre d'aucun trouble pour le moment, mais qui se demandent ce que leur réserve l'avenir.

**M. Wiberg:** Nous en avons conscience. Cela nous inquiète également.

Notre ministère recommande effectivement que l'on fasse plus d'études sur ces questions d'immunologie par rapport au gaz formaldéhyde. C'est une de nos recommandations prioritaires, et la question nous préoccupe certainement.

**Mlle MacDonald:** Voilà qui amène ma deuxième question. Le docteur Nantel a fait une étude qui s'étend sur 12 mois, avec des moyens relativement faibles, si l'on considère l'importance et la gravité du problème.

Ayant suivi les questions de recherche médicale pendant plusieurs années, je sais que l'on ne peut arriver à aucune conclusion absolument certaine au cours d'une recherche de 12 mois.

Je comprends très bien que cela requiert l'autorisation du ministre; néanmoins, pouvez-vous nous dire que nous sommes en droit d'espérer une recherche plus longue et mieux financée, sur tous ces problèmes, que celle dont il est question dans le bref communiqué annonçant l'étude du docteur Nantel? Je trouve que cette étude était extrêmement limitée.

**M. Wiberg:** En fait, les questions de santé sont en dehors de mon domaine de compétence; cela revient en fait à une autre division. Mais il est certain que si le docteur Nantel avait besoin de plus de temps, je ne serais pas surpris que sa demande soit considérée de façon bienveillante.

Je pense qu'on est très content des travaux du docteur Nantel, et l'on a conscience qu'il faudrait lui donner sans doute plus de temps. Je crois que les responsables en ont conscience. Très souvent, on alloue une première bourse, avant de poursuivre, en fonction des résultats. Il est difficile de décider qu'une étude de longue haleine sera faite, mais je pense que dans ce...

**Mlle MacDonald:** Nous devons tout faire pour que le ministre et d'autres personnes concernées comprennent à quel point nous prenons cette question très au sérieux, et qu'à notre avis, ce n'est qu'un des nombreux produits qui demandent à être analysés.



## [Texte]

**Mr. Wiberg:** Our department is very impressed with Dr. Nantel in particular, because he has such a good set of data. It is the best set of data we know of; I do not know of a better set of data through study anywhere else. He has the ideal . . . These people have all been examined by the medical examiners. They have details on the actual different types of UFFI. We are very impressed about that—

**Miss MacDonald:** I was very impressed with his initial statements the other day.

**Mr. Wiberg:** —and I think our department are very well aware of that.

**The Chairman:** Thank you, Miss MacDonald. Dr. Hudecki, Mr. Reid and Dr. Gurbin.

**Mr. Hudecki:** Dr. Wiberg, I wonder if you would explain the work and the role of a toxicologist.

**Mr. Wiberg:** A toxicologist? Chemicals can have adverse effects on the body, and there is a generalization that there are dangerous levels and safe levels. One of the roles of the toxicologist is to try to find safe levels and also dangerous levels. Over and above that, it is a question of actually understanding the actual process which these particular chemicals have.

• 1045

**Mr. Hudecki:** Is your work primarily with animals or with human beings?

**Mr. Wiberg:** Oh, I have been out of the lab for a number of years now, but I worked primarily with animals, yes. But there are toxicologists, largely clinical toxicologists, who specialize in human beings. It is a very broad field.

**Mr. Hudecki:** Do you have an MD degree along with a Ph.D?

**Mr. Wiberg:** I have a Ph.D., yes.

**Mr. Hudecki:** What about Dr. Morrison, what is his primary background?

**Mr. Wiberg:** Dr. Morrison was originally a nutritionist. He is a pharmacologist. He has a very broad background.

**Mr. Hudecki:** And he deals mostly with research work and administrative work as well.

**Mr. Wiberg:** Dr. Morrison has a very very large responsibility. There are many, many aspects, but this covers drugs, foods, cosmetics, medical devices and hazardous products.

**Mr. Hudecki:** I became interested in this problem because I received letters from constituents who were so terribly upset by what they saw in the newspapers, particularly in the media. Some of them were so alarmed that they wanted to sell their homes right away and wondered whether they should go into a motel rather than stay at their present homes. I have a degree, an MD, and I have a fellowship in the Royal College of

## [Traduction]

**M. Wiberg:** Notre ministère a été très impressionné par les déclarations de M. Nantel, étant donné le sérieux des résultats qu'il peut présenter. Jusqu'ici, c'est la meilleure analyse que nous connaissions; je n'en connais pas de meilleure. Cette excellente . . . Tous ces gens ont été examinés par des médecins. Ils disposaient de toutes les données concernant les différents types de mousse. Nous avons été très impressionnés . . .

**Mlle MacDonald:** Ce fut également mon cas lors de son témoignage.

**M. Wiberg:** . . . et je pense que notre ministère en a pleine conscience.

**Le président:** Merci, mademoiselle MacDonald. M. Hudecki, M. Reid et M. Gurbin.

**M. Hudecki:** Docteur Wiberg, pourriez-vous décrire le travail et le rôle du toxicologue?

**M. Wiberg:** Le toxicologue? Les produits chimiques ont des effets variés sur l'organisme, et de façon générale, on pense qu'il y a des taux de concentration dangereux et d'autres qui ne le sont pas. Le rôle du toxicologue est de chercher à déterminer les seuils de concentration où il y a danger. En plus, il s'agit de comprendre vraiment la réaction de ces produits chimiques.

**M. Hudecki:** Votre recherche porte-t-elle essentiellement sur les animaux ou également sur l'être humain?

**M. Wiberg:** Ma foi, je ne suis plus au laboratoire depuis un certain temps, mais je travaillais essentiellement avec des animaux. Toutefois, il existe des toxicologues, en général cliniques, qui se spécialisent dans l'être humain. C'est un domaine très vaste.

**M. Hudecki:** Êtes-vous docteur en médecine également?

**M. Wiberg:** J'ai un doctorat.

**M. Hudecki:** Et M. Morrison, quelle est sa formation?

**M. Wiberg:** M. Morrison était à l'origine nutritionniste. Il est pharmacologue. Il a une formation très étendue.

**M. Hudecki:** Il s'occupe essentiellement de la recherche et de l'administration.

**M. Wiberg:** M. Morrison a de très grandes responsabilités. Il y a beaucoup d'autres aspects, mais ceci couvre les médicaments, les aliments, les produits de beauté, les appareils médicaux et les produits dangereux.

**M. Hudecki:** Je me suis intéressé à ce problème, car certains de mes électeurs m'ont écrit qu'ils étaient très inquiets de ce qu'ils lisaient dans les journaux et entendaient à la radio et à la télévision. Certains l'étaient tellement qu'ils voulaient vendre immédiatement leurs maisons et songeaient à aller coucher au motel plutôt que de rester chez eux. Je suis médecin et membre du *Royal College of Surgery*, si bien que j'ai pensé

## [Text]

Surgery so I felt that I could study the literature and give them some advice. Much to my surprise, I found that there was very little I could find in the literature which really could be substantiated scientifically, and that really gave me enough reason to be concerned about formaldehyde.

I think you brought out quite a number of those factors yourself: first of all, how difficult it is to assess the type of environment because it varies so much by the various components, whether it is smoke or whether it is wood and so on and so forth. Secondly, it was very difficult to find out the average rate of illness in a family in any situation.

So on the basis of what I found, I could not relate all the symptoms ascribed to formaldehyde and I agreed, as did you, that there is a number of people who are susceptible and who will respond to a variety of chemicals of different types.

Then I went to the malignancy side of it and there too there was a great deal of discrepancy in the literature. Most of it related to animal work and it was almost impossible to relate animal work to human work. Because your experience is wide in dealing with experimental work on animals, how do you extrapolate the results in animals to human beings?

**Mr. Wiberg:** I could say it in two words: with difficulty. But I will go on a bit more than that. This is a real problem and it depends on the type of response. When I was working in the lab some years ago—this was back in the days of the situation when the Quebec beer caused a type of heart disease very similar to beriberi heart disease, cardiomyopathy—we were able to work with animals. We gave them incredible amounts of beer containing cobalt; incredible amounts, the equivalent of 40 quarts a day. We were able to produce this heart disease in the rats. Not only that, later I could turn around and we could take the hearts out, isolate the mitochondria, and we were actually able to find the actual biochemical lesion which led to this particular disease. It was a question of cobalt, and it interfered with a particular enzyme in the creb cycle. So in some cases you can do this but sometimes . . . As I mentioned before, with formaldehyde most of the minor symptoms in man are subjective in nature, and this is one of the big problems. Now with carbon monoxide you will appreciate you can get carboxy-haemoglobin. You can measure this and you could say, well, fine, we could expose some carbon monoxide and we would get carboxy-haemoglobin or something else. Now this is fine, but with formaldehyde it has just been extremely difficult. But now we do know that formaldehyde—I have worked this for years, it does combine with protein, it does combine with nucleic acids and many things; so from this standpoint there can be problems, but it is difficult really to . . .

## [Translation]

pouvoir les conseiller après avoir étudié la question. A ma grande surprise, je me suis aperçu que l'on ne pouvait pas prouver scientifiquement grand-chose, et j'ai donc commencé à m'inquiéter, moi aussi, du formaldéhyde.

Vous avez fait ressortir pas mal de facteurs vous-même: tout d'abord, le fait qu'il est très difficile d'évaluer le type d'environnement dont il est question, puisqu'il varie beaucoup en fonction des éléments, qu'il s'agisse de fumée, de bois ou d'autre chose. Deuxièmement, il est très difficile de savoir dans quelle mesure une famille est atteinte.

Aussi, après cette petite enquête, je me suis aperçu que tous les symptômes attribués au formaldéhyde n'étaient pas forcément liés et j'en ai conclu, comme vous, qu'un certain nombre de personnes réagiront à divers produits chimiques de types différents.

Je me suis ensuite interrogé sur la malignité et ai également constaté que les données existantes concordaient rarement. Pour la plupart, il s'agissait d'études effectuées sur des animaux et il était impossible de les rapprocher d'études effectuées sur l'être humain. Étant donné que vous avez une grande expérience des expériences pratiquées sur les animaux, comment faites-vous l'extrapolation des résultats obtenus sur des animaux pour vérifier un phénomène sur l'être humain?

**M. Wiberg:** Je vous répondrai d'un seul mot: difficilement. J'irai tout de même un peu plus loin, pour vous dire que c'est certainement un gros problème et que tout dépend de la réaction. Lorsque je travaillais au laboratoire, il y a quelques années—c'était à l'époque où la bière du Québec provoquait une certaine maladie du cœur très similaire au bérubéri, la cardiomyopathie, nous avions alors pu travailler sur des animaux. Nous leur avons fait ingurgiter des quantités incroyables de bière contenant du cobalt; l'équivalent de 40 litres par jour. Nous avons réussi à provoquer cette maladie du cœur chez les rats. En outre, lorsque nous avons, plus tard, examiné les cœurs, isolé la mitochondrie, nous avons pu trouver la lésion biochimique qui provoquait cette maladie. C'était une question de cobalt qui réagissait avec un enzyme particulier. C'est donc possible dans certains cas, mais il arrive . . . Comme je le disais tout à l'heure, pour ce qui est du formaldéhyde, la plupart des symptômes mineurs chez l'homme sont de nature subjective, et c'est donc là un des gros problèmes. Maintenant, pour ce qui est de l'oxyde de carbone, il est certain que l'on peut attraper la carboxyhémoglobine. Cela se mesure, et l'on peut dire, parfait, avec de l'oxyde de carbone, on obtient la carboxyhémoglobine, ou quelque chose d'autre. Tout cela est très joli, mais avec le formaldéhyde, cela s'est révélé extrêmement difficile. Nous savons toutefois, et je travaille à cela depuis des années, que le formaldéhyde se combine aux protéines, aux acides nucléiques, etc.; donc, de ce point de vue, il peut y avoir des problèmes, mais il est vraiment très difficile de . . .

• 1050

Another thing is that there really have not been many good studies on formaldehyde. When we first started to look at this

D'autre part, il n'y a jamais vraiment eu beaucoup de bonnes études sur le formaldéhyde. Lorsque nous avons com-

**[Texte]**

that is why I was very surprised, I thought this would have been studied. But there had been no chronic toxicity tests on formaldehyde and the first one that came along was this one by the CIIT.

**Mr. Hudecki:** I think you could relate the chemical processes in the body of animals and the human body, but when it comes to malignancy, do you feel that you have any kind of a correlation there at all, that you could extrapolate results in an animal and relate them to human beings?

**Mr. Wiberg:** Most of the human carcinogens are malignant in animals.

**Mr. Hudecki:** But you cannot say the same the other way around?

**Mr. Wiberg:** Well, some certainly are. But again, there are a great many and we do not know some of them. Again, it will have to depend on epidemiology.

**Mr. Hudecki:** So really a toxicologist cannot say whether or not certain drugs can produce in human beings malignancy—

**Mr. Wiberg:** I think what you have to have is some idea of this particular malignant process, how it is developed. Now if you know how that develops for a given chemical, well, then, if you can get similar responses in test animals, by all means you have greater assurance.

But also if you get a malignant response in two animals, three animals—more animals, then the greater the assurance that this is malignant.

**Mr. Hudecki:** But you have not been able to show the cause and relationship here from animals to human beings in formaldehyde?

**Mr. Wiberg:** It is a very, very difficult situation. We speak of confounding variables; and one major confounding variable here is smoking—formaldehyde and tobacco smoke. So if we have a lot of other exposures to formaldehyde it makes it very difficult.

**Mr. Hudecki:** Now the other thing you mentioned is that there is no inherently safe level of formaldehyde. Can you say there is a very inherently safe level in penicillin, in aspirin, peanut butter, insulin?

**Mr. Wiberg:** Well, yes, some you can, some you cannot. It depends on the data. Some things have had very, very good study—things like blood alcohol levels and driving. There have been hundreds and hundreds and hundreds of studies, people have volunteered, sat down and belted back booze and then went out and drove cars under supervision. There are some very good data there. It depends on what has been studied.

**Mr. Hudecki:** Yes. But you mentioned that there is such a thing as supersensitivity—

**Mr. Wiberg:** Very definitely.

**Mr. Hudecki:** Then, you cannot say that there is a safe level—

**[Traduction]**

mencé à examiner la question, j'en ai justement été extrêmement surpris. On n'avait jamais effectué de test de toxicité chronique sur le formaldéhyde, et le premier que l'on ait eu est celui du CIIT.

**M. Hudecki:** Je crois que vous pouvez comparer les réactions chimiques dans le corps animal et dans le corps humain, mais lorsqu'il s'agit de malignité, estimez-vous que l'on puisse établir une corrélation avec l'animal pour établir des comparaisons chez l'homme?

**M. Wiberg:** La plupart des carcinogènes humains sont malins chez l'animal.

**M. Hudecki:** Mais nous ne pouvez en dire autant dans l'autre sens?

**M. Wiberg:** Si, pour certains. Là encore, il y en a beaucoup et on ne les connaît pas tous. Cela dépendra aussi de l'épidémiologie.

**M. Hudecki:** Donc, un toxicologue ne peut pas dire si certains médicaments sont ou non malins chez l'être humain . . .

**M. Wiberg:** Ce qu'il faut, je crois, c'est une idée de la réaction maligne. Si vous savez comment cela évolue pour un produit chimique donné, si vous pouvez obtenir des réactions similaires chez l'animal, cela vous donne évidemment plus de certitude.

Par contre, si vous obtenez une réaction maligne chez deux, trois, ou plusieurs animaux, c'est encore plus certain.

**M. Hudecki:** Mais vous n'avez pas réussi à établir la cause et la relation des réactions au formaldéhyde chez l'animal et chez l'être humain?

**M. Wiberg:** C'est extrêmement difficile. On parle de variables qui se confondent, et une de ces principales variables est la fumée—le formaldéhyde et la fumée de tabac. S'il y a donc beaucoup d'autres produits qui entrent en réaction avec le formaldéhyde, c'est très difficile.

**M. Hudecki:** Vous avez d'autre part mentionné qu'il n'y avait pas de quantité sécuritaire de formaldéhyde. Pourriez-vous dire, au contraire, qu'il en existe une pour la pénicilline, l'aspirine, le beurre d'arachide, l'insuline?

**M. Wiberg:** Oui, pour certains produits, mais pas pour tous. Tout dépend des données. Certains facteurs ont été extrêmement bien étudiés, comme la relation entre le degré d'alcool contenu dans le sang et la conduite. On a effectué des centaines et des centaines d'études là-dessus, des gens se sont portés volontaires, ont ingurgité de la boisson, avant de se prêter à des tests de conduite surveillée. On possède des tas de données excellentes là-dessus. Tout dépend de ce qui a été étudié.

**M. Hudecki:** D'accord, mais vous avez dit qu'il y avait des sujets hypersensibles . . .

**M. Wiberg:** Certainement.

**M. Hudecki:** Vous ne pouvez donc pas dire qu'il y a un niveau sûr . . .



[Text]

**Mr. Wiberg:** I think there are people who have what they call "hypersensitive airways." This is a very common clinical term among allergists, and these people are much more sensitive to formaldehyde, a certain percentage of the population.

**Mr. Hudecki:** But you cannot predict who will respond favourably not only to this drug but to a whole batch of other drugs that we consider safe for some, but have turned . . .

**Mr. Wiberg:** No, that is always a problem. This is the idiosyncratic response in medicine and this always has been a big problem.

**Mr. Hudecki:** Well, for that reason, I found that it should really turn to another approach and that is to study clinical records of people who have been exposed to it. I wonder if you are familiar with the study in which there were 15,000 pathologists and assistants to pathologists, who were exposed to formaldehyde in great doses. I worked in pathology for two years and also was exposed to it. That particular record showed that there was no greater number of malignancies than the average population, and this was over a 10- or 15-year period. It was a significantly long period and a good number of workers; and the rate of respiratory diseases was no greater than that of the average population; and actually these people lived longer than the average population. I felt that perhaps was a safer approach, to study people with long-term exposures to it. Would you like to make any comments on that?

• 1055

**Mr. Wiberg:** I am familiar with that study; in fact, it has been quoted in our departmental papers and things. That study has been evaluated by epidemiologists. There are some drawbacks to it. Certainly, pathologists do work with formaldehyde; but a pathologist with whom I worked for many years was sensitive to formaldehyde and he arranged that they would . . . I think many hospitals now minimize this exposure; they have exhaust fans and various things. I do not know; I think one of the problems with that is we have no decent data on the exposure levels of that study. I know a great many pathologists have taken a great consolation from that study and . . .

**Mr. Hudecki:** A lot of the pathologists now wear monitoring systems and they know-

**Mr. Wiberg:** That is right.

**Mr. Hudecki:** —what they are exposed to. This is currently going on, and there are no special precautions being taken, and their morbidity is no greater than the average.

**Mr. Wiberg:** I appreciate that.

**Mr. Hudecki:** Now, the only new thing that has come out of the study is Dr. Nantel's introduction of other chemicals. The point that I would like to question you on is: Because there is no quantitative study, they have been really described as trace

[Translation]

**M. Wiberg:** Il y a certainement des gens qui ont des «ondes hypersensibles». C'est un terme clinique fréquemment utilisé chez les allergistes, et ces gens sont beaucoup plus sensibles au formaldéhyde. Cela représente un certain pourcentage de la population.

**M. Hudecki:** Mais vous ne pouvez prévoir qui répondra favorablement non seulement à ce produit, mais à tout un éventail de produits que nous considérons sans danger pour certains, mais qui se sont révélés . . .

**M. Wiberg:** Non, c'est en effet toujours un problème. C'est la réponse idiosyncratique que l'on donne en médecine, et cela reste un gros problème.

**M. Hudecki:** C'est justement pourquoi j'ai pensé qu'il faudrait vraiment envisager la chose différemment et étudier les dossiers cliniques des gens qui ont été exposés à ce produit. Connaissiez-vous l'étude qui a porté sur 15,000 pathologistes et leurs adjoints, exposés à de fortes doses de formaldéhyde. J'ai travaillé deux ans en pathologie et j'y ai également été exposé. On a constaté que la proportion de maladies n'était pas supérieure à celle de la population normale, et cette étude s'est effectuée sur 10 ou 15 ans. Cela a touché beaucoup de monde pendant longtemps, et le taux de maladies respiratoires n'était pas supérieur à celui du reste de la population; d'ailleurs, ces gens ont vécu plus vieux que la moyenne. J'ai trouvé qu'il était probablement plus sûr d'étudier les choses à plus long terme; qu'en pensez-vous?

**M. Wiberg:** Je connais l'étude en question; nous l'avons d'ailleurs citée dans nos documents et recherches ministériels. Des épidémiologistes l'ont évaluée. On a constaté certains inconvénients. Il est certain que les pathologistes travaillent avec du formaldéhyde; mais un pathologiste avec qui j'ai travaillé de nombreuses années y était sensible et il s'est arrangé pour que . . . Je crois que beaucoup d'hôpitaux diminuent maintenant le degré d'exposition; ils disposent maintenant de systèmes d'aération et d'autres choses du genre. Je ne sais pas; je crois qu'un des problèmes est que nous ne disposons pas de données suffisantes quant aux degrés d'exposition alors étudiés. Je sais que beaucoup de pathologistes se sont consolés grâce à cette étude et . . .

**M. Hudecki:** Beaucoup de pathologistes portent maintenant des appareils pour mesurer leurs degrés d'exposition et savent . . .

**M. Wiberg:** C'est vrai.

**M. Hudecki:** . . . ce qu'il en est. On ne prend pas de précautions spéciales et ils ne sont pas plus malades que la moyenne.

**M. Wiberg:** Je veux bien.

**M. Hudecki:** Le seul nouvel élément qui soit sorti de cette étude est l'introduction d'autres produits chimiques par le Dr Nantel. Étant donné que l'on n'a pas effectué d'étude quantitative, l'on a en fait jugé qu'il s'agissait de traces d'éléments et

*[Texte]*

elements and trace minerals; and, as you well know, we can take any part of the body and find a variety of trace minerals and little bits of gases of different types that no one really knows the significance of. In practically every organ, every drug, every chemical reaction, you are going to find a whole battery of these using these very sophisticated, highly technical, non-routine tests, and at the moment they are not evaluated. Would you like to comment on that?

**Mr. Wiberg:** Yes. We are very much aware of that—true again—and we are going to look at some of these, but we want to have some idea that there are probably reasonably significant concentrations. Some of these trace gases may be down, as you are saying, to 10 to the billion or 10 to the trillion, and they may be toxicologically insignificant at that level. But NRC and Dr. Nantel are both trying to identify these, and any chemical they identify in significant amounts we have made arrangements to carry out toxicological studies on, either in the literature or with animals.

**Mr. Hudecki:** But in light of the present knowledge, all we can say is there are trace elements and we are not in a position, really, to comment—

**Mr. Wiberg:** No.

**Mr. Hudecki:** —as to what effect they have. We are drawing conclusions—

**Mr. Wiberg:** Well, there are something like 300 elements contributing to the odor of coffee—

**Mr. Hudecki:** That is right.

**Mr. Wiberg:** —and it is very, very difficult when you start talking about—

**Mr. Hudecki:** The last question, and I would like to hear your advice on it: Really, so much of the information that is now being directed at the public.... It is really unfair to expose them to such batteries of information that, at the moment, toxicologists, pharmacologists and physicians have not been able to tie up together sufficiently. It seems that there is no particular authority that can now tell the public either that they are safe or that they are in extreme danger, and this whole uncertainty about it and the fear of what is going on is a horrible factor that we are placing in the lives of the general public. You are part of the government mechanism by which these people should be reassured—the toxicologists, Dr. Morrison and the staff. Can you give us some advice on how we could really fulfil, or the Department of National Health and Welfare could fulfil, their mandate in order to control the anxiety that we have created, which, from my own study, is unjustified?

**Mr. Wiberg:** That is a real problem. I wish I had a simple answer. I do not. I know there is a great deal of anxiety when something comes out and somebody says that this or that product is a carcinogen and it is.... I wish there was a simple answer.

**Mr. Hudecki:** Who should be the final authority on this?

**Mr. Wiberg:** I have no idea at the present time.

*[Traduction]*

de minéraux; il est évident que dans n'importe quelle partie du corps, on peut trouver ce genre de traces et de petites quantités de gaz de différents types dont on ne connaît pas vraiment l'importance. Dans pratiquement tout organe, tout médicament, toute réaction chimique, on en trouve des tas lorsqu'on effectue tous ces tests extrêmement élaborés et techniques. Pour le moment, on ne les évalue pas. Qu'en pensez-vous?

**M. Wiberg:** Nous sommes évidemment très au courant, c'est vrai, et nous allons étudier cela, mais il nous faut d'abord nous assurer qu'il y en a tout de même des concentrations suffisamment importantes. Comme vous le disiez, certaines de ces traces de gaz n'atteignent quelquefois que 10 par milliard ou par trilliard et n'ont aucune importance toxicologique. Mais le CNR et le Dr Nantel essaient de les identifier, et tout produit chimique qu'ils trouveront en quantités importantes sera soumis à une étude toxicologique à partir de données existantes ou de tests effectués sur les animaux.

**M. Hudecki:** Étant donné ce que l'on sait aujourd'hui, tout ce que l'on peut dire, c'est qu'il y a des traces d'éléments et que l'on ne peut pas vraiment dire...

**M. Wiberg:** En effet.

**M. Hudecki:** ... ce que cela peut donner. Nous tirons des conclusions...

**M. Wiberg:** Ma foi, il y a quelque 300 éléments qui contribuent à l'odeur du café...

**M. Hudecki:** C'est exact.

**M. Wiberg:** ... et il est très, très difficile, lorsque l'on commence à parler de...

**M. Hudecki:** Il y a un dernier point sur lequel j'aimerais vous entendre: je trouve en effet parfaitement injuste que l'on diffuse largement tellement de renseignements épars sans que, pour le moment, les toxicologues, pharmacologues et médecins n'aient encore pu tout relier. Il semble qu'il n'existe pas d'organisme qui puisse actuellement dire à la population qu'il n'y a aucun danger ou qu'il y a, au contraire, un danger énorme, et toute cette incertitude et la crainte qu'elle provoque sont absolument dévastatrices. Vous faites partie des rouages gouvernementaux qui doivent permettre de rassurer la population: il s'agit des toxicologues, du Dr Morrison et de son personnel. Pourriez-vous nous dire comment nous pourrions, ou le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pourrait remplir son mandat et calmer l'anxiété ainsi suscitée, me semble-t-il, de façon tout à fait injustifiée?

**M. Wiberg:** C'est un véritable problème. J'aimerais bien avoir une réponse simple à vous donner. Tout ce que je sais, c'est que tout le monde s'inquiète toujours beaucoup lorsque quelqu'un déclare que tel ou tel produit est cancérigène.... Malheureusement, il n'y a pas de solution simple.

**M. Hudecki:** Qui devrait détenir l'autorité ultime à ce sujet?

**M. Wiberg:** Je n'en sais rien pour le moment.

## [Text]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I wonder, with the permission of the committee, if I could bootleg in one question along the lines that Dr. Hudecki was developing? I draw to Dr. Hudecki's attention the testimony of Dr. Morrison last night before the committee wherein he dealt at some length with the possible relationship between the carcinogens found in animals and whether they could be in humans. I would just like to ask Dr. Wiberg if he would agree that almost all carcinogens that have been found in humans have, at one time or another, been found in animals and, if there is a carcinogen in animals, there is a potential danger that that could be transmitted to, or related to, carcinogens in humans.

• 1100

**Mr. Wiberg:** Yes, I concur with that, very definitely. That is quite true.

**Mr. Hudecki:** But that has not been proven in fact; I mean, that is speculation on your part and Dr. Morrison's part.

**Mr. Lang:** He is bringing in some studies on this, Stan.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I wonder if I might ask a question, and I do not mean to be discouraging. There is a question on what Stan was saying, that it might not even be carcinogenic in animals. There is a statement that said that the animal study was fatally flawed and what, in reality, you had was not cancer caused by formaldehyde but severe irritation because of the structure. There is some evidence that indicates that that study that showed it was carcinogenic in animals was fatally flawed. Can you comment on that?

**Mr. Wiberg:** Was that my paper?

**Mr. Skelly:** No, this was—

**Mr. Wiberg:** I recall his saying something like sometime when it first appeared. The rats came down with a viral infection. This was examined in great detail by a committee and they were able to dismiss the significance of the viral infection. Subsequent to that study, there were two more studies in New York State University using different strains of animals that did not have the virus and they also developed the same type of tumour. So the viral infection now is a sort of red herring, as it were.

**Mr. Skelly:** It says here— this is Harry Dimopoulos, of the University of . . . The artefact was created, he said:

because the test animals developed a serious inflammation in their nasal cavity from exposure to formaldehyde. Such reactions are carcinogenic in and of themselves.

**Mr. Wiberg:** This is a question of hyperplasia. If you get a rapidly regenerating tissue, you will get the odd faulty cell, which has the potential to become carcinogenic. Normally, there is an immune process in the body, which will scavenge these cells and get rid of them. There is a certain amount of natural protection against carcinogens. What happens is that this may be overwhelmed, that is what he is getting at. This is under investigation at the present time. His idea was, there was not this rapid cellular turnover and then there would not

## [Translation]

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Si le Comité le permet, j'aimerais poser une question liée à celle de M. Hudecki. Je lui signalerai en effet le témoignage du Dr Morrison, hier soir. Il a longuement parlé de la relation possible entre les substances cancérigènes trouvées chez les animaux et celles que l'on pourrait trouver chez les humains. M. Wiberg convient-il que la plupart des substances cancérigènes trouvées chez l'être humain l'ont également été, à un moment ou à un autre, chez les animaux, et que lorsqu'il y a une substance cancérigène chez les animaux, il y a un risque qu'elle soit transmise ou, du moins, liée aux substances cancérigènes chez l'homme?

**M. Wiberg:** Oui, je suis d'accord là-dessus, c'est certain. C'est tout à fait vrai.

**M. Hudecki:** Mais cela n'a pas été, en fait, prouvé; ce sont des suppositions de votre part, comme de la part de M. Morrison.

**M. Lang:** Il y a certaines études là-dessus, Stan.

**M. Skelly:** Monsieur le président, pourrais-je poser une question? D'après ce que disait Stan, il est possible que l'on n'ait même pas trouvé de substances cancérigènes chez les animaux. On a déclaré que l'étude effectuée sur les animaux était tout à fait défectueuse et qu'en fait, il ne s'agissait pas de cancer causé par le formaldéhyde, mais d'une sérieuse irritation due à la structure. On a établi que l'étude portant sur les substances cancérigènes chez l'animal était tout à fait défectueuse. Qu'en pensez-vous?

**M. Wiberg:** Était-ce mon étude?

**M. Skelly:** Non, c'était . . .

**M. Wiberg:** Je me rappelle que l'on a entendu quelque chose du genre lorsque l'étude est sortie. Les rats ont attrapé une infection virale. Le comité a examiné cela très soigneusement, pour finalement conclure que cette infection n'était pas importante. Suite à cette étude, on en a effectué deux autres, à l'Université de New York, avec d'autres animaux qui n'étaient pas attaqués par ce virus et qui ont attrapé ce même genre de tumeur. Aussi, l'histoire de l'infection virale sert-elle simplement à détourner l'attention.

**M. Skelly:** Je l'ai ici—il s'agit de Harry Dimopoulos, de l'Université de . . . Il s'agit d'un montage, déclare-t-il:

Parce que les animaux testés ont attrapé dans la cavité nasale une grave inflammation due au formaldéhyde. De telles réactions sont elles-mêmes cancérigènes.

**M. Wiberg:** Il s'agit là d'une question d'hyperplasie. C'est un tissu qui se développe de façon excessive et dont une des cellules peut être malade et devenir cancérigène. Normalement, le corps est immunisé contre cela et se débarrassera de telles cellules excessives. Il y a là une certaine protection naturelle contre les substances cancérigènes. Il arrive que cela ne suffise pas, et c'est justement ce que l'on étudie à l'heure actuelle. L'idée de cette étude est que s'il n'y avait pas cette multiplication rapide de cellules, il n'y aurait pas de facteurs



## [Texte]

be the carcinogenic process. I cannot argue against that; we subscribe to that ourselves. There are materials, as you have mentioned, for example, in cabbage, in horseradish, there are chemicals that can produce, by themselves, in large doses, cancer of the thyroid, but these small amounts are such that they do not have any effect on the thyroid.

But knowing where the actual toxic is is a very, very difficult thing to assess. This is an area right now that is under considerable argument, where there is what they call a single exposure, regardless of dose, where you needed repeated doses; whether there is a dose response or not is—there are two groups of toxicologists right now and they are at loggerheads over this particular theory.

**Mr. Skelly:** I think I tend to come in behind what was said, that we, in fact, have a cancer.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Wiberg, you have been very patient. I just wanted to point out that I am neither a medical doctor nor a scientist. What I am more interested in is the general principles and rules and perhaps administrative procedures as between your branch, your department, and other departments, particularly the CGSB.

If I might—and Mr. Scott usurped, a bit, an approach that I was going to take—last night we were told, by a very professional person, that, from a general point of view, if an element, or chemical, or product indicated carcinomatous features in an animal, it represented a potential hazard to humans. And since it represented that potential, then the onus in terms of law would be on the product vendor—or proponent of the use of that element—for showing that it should be human life, limb, and injury free. Do you adopt that as a general principle? I think you said you did, in response to Mr. Scott.

• 1105

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** How long has your branch, the Industrial Chemicals and Product Safety Branch, been in existence?

**Mr. Wiberg:** About three or four years, I suppose. It was formerly known as toxicological evaluation. We re-organized them.

**Mr. Reid (St. Catharines):** What I am coming at, Dr. Wiberg, is what really is the relationship between the department—or your branch in particular—with the standards board? Do you only intervene when requested to do so? Do you only make comment when requested to do so? And is not pre-marketing testing related to hazards or potential hazards to human life and limb?

**Mr. Wiberg:** With respect to the Canadian General Standards Board, they set up sub-committees and look at various products; they presumably have manufacturers and users. This particular board would ask us to serve—there are a multiplicity

## [Traduction]

cancérigènes. Nous sommes d'accord là-dessus. Il y a des substances, comme vous le disiez—par exemple, dans le chou, dans le raifort—des substances chimiques qui peuvent d'elles-mêmes, en grandes quantités, provoquer un cancer de la thyroïde, mais ces petites doses font qu'elles n'ont aucun effet.

Il est extrêmement difficile, toutefois, de savoir où se trouve vraiment l'élément toxique. C'est quelque chose que l'on étudie pour le moment. Il s'agit de savoir quand l'on est exposé, quel que soit le degré, ou lorsque les doses sont répétées; s'il y a une réaction ou non selon la dose est... Jusqu'ici, les deux groupes de toxicologues qui se penchent sur la question sont diamétralement opposés quant à cette théorie.

**M. Skelly:** Je crois que j'aurais tendance à croire qu'il y a un risque de cancer.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid (St. Catharines):** Merci, monsieur le président. Monsieur Wiberg, vous vous êtes montré très patient. Je voulais simplement signaler que je ne suis ni médecin ni scientifique. Ce qui m'intéresse davantage, ce sont les principes généraux, et peut-être les procédures administratives qui existent dans votre direction, votre ministère et peut-être d'autres ministères ou organismes, comme l'Office des normes générales du Canada.

Monsieur Scott m'a un peu devancé, mais hier soir, on nous a dit qu'en général, si un élément, un produit chimique, présentait des caractéristiques cancérigènes chez un animal, il représentait un risque pour l'être humain. Étant donné que cela présente un risque, du point de vue légal, la responsabilité reviendrait au vendeur du produit, ou à celui qui propose de l'utiliser. Ce serait à lui de prouver qu'il ne présente aucun risque pour l'être humain. Êtes-vous d'accord sur ce principe général? Je crois que vous avez répondu positivement à M. Scott.

**M. Wiberg:** En effet.

**M. Reid (St. Catharines):** Depuis combien de temps votre direction, cette direction de la toxicité des produits chimiques industriels, existe-t-elle?

**M. Wiberg:** Environ trois ou quatre ans. C'était autrefois la direction de l'évaluation toxicologique. On a restructuré le service.

**M. Reid (St. Catharines):** Ce que je voudrais savoir, en fait, monsieur Wiberg, c'est la relation entre le ministère, ou plutôt votre direction, et l'office des normes. N'intervenez-vous que sur demande? Ne donnez-vous votre avis que lorsqu'on vous le demande? Les tests préalables à la mise en marché ne sont-ils pas liés aux risques que les produits peuvent représenter pour l'être humain?

**M. Wiberg:** Pour ce qui est de l'Office des normes générales du Canada, il constitue des sous-comités pour étudier les divers produits qui lui sont soumis; ces comités se composent, je suppose, de fabricants et d'usagers. Cet office nous demande

## [Text]

ty of committees there, and we would be asked to serve or not to serve on a given committee. But that is at the behest of the CGSB. Presumably, if there were any health aspects they should, in good conscience, ask for somebody with this particular capability to serve on their committee.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Is there any regulation requirement—

**Mr. Wiberg:** No.

**Mr. Reid (St. Catharines):**—that the standards board make contact with your department?

**Mr. Wiberg:** No. I am not aware of any; I am not certain.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Since you have given as a definition of health the wide World Health Organization term of health concerned, what action does your department or your particular branch take when you learn of a new product that might be submitted to the general public for marketing or consumption or purchase?

**Mr. Wiberg:** Well, we have been instrumental in having a lot of them taken off the market if they are dangerous. I have been personally instrumental.

There is just such a huge backlog, just a huge variety of products. Now with foods, with drugs, with pesticides, the mechanisms are in process where these have to be studied. It becomes very, very difficult with this whole broad range of consumer products, and there is a small manufacturer someplace who is probably operating on a shoe-string. This is a cause for great concern. I know this has been discussed many times. Originally, many years ago when this act was first proposed, the hazardous substances bill—if you are long in the tooth, it was going to be the hazardous substances act before it became the Hazardous Products Act. I think the original idea was this was just going to deal with household substances. At that time they did have an approval system proposed, but once this became the Hazardous Products Act, there was such a wide variety of products, and to require testing for everything would be ideal, but we use some small products sold by Canadian Tire where maybe it is under \$10,000 or \$20,000 sales a year, and there is animal testing costing upwards of \$100,000; it is a very, very difficult thing to do. I would love to see it, quite frankly.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Dr. Wiberg, is there a general rule or principle by which you determine whether a product will be subject to testing or not? Or do you only act after a number of complaints have been received and it has already been proven to be hazardous?

**Mr. Wiberg:** Well there are a variety of ways in which we act. Sometimes industry will write to us and ask for our opinion. If we are given the formula of the product, fine; we can advise them in many cases. This does happen.

It is a very difficult thing to address. The major companies—and I can cite names, for example Procter & Gamble—every product they put on the market is exhaustively tested. It is one of their axioms that they will not put a dangerous

## [Translation]

parfois de participer. Il a des tas de comités et nous faisons partie de certains d'entre eux, lorsqu'on nous le demande. Mais c'est à l'office de nous le demander. S'il y a des questions de santé, ils demanderont normalement à quelqu'un de spécialisé de participer au comité.

**M. Reid (St. Catharines):** Existe-t-il des règlements qui...

**M. Wiberg:** Non.

**M. Reid (St. Catharines):** ...qui exigent que l'office des normes contacte votre ministère?

**M. Wiberg:** Non, du moins, pas à ma connaissance.

**M. Reid (St. Catharines):** Étant donné que vous avez donné comme définition de la santé celle de l'Organisation mondiale de la santé, que fait votre ministère ou votre direction lorsque vous entendez parler d'un nouveau produit destiné à la consommation ou à l'achat par le grand public?

**M. Wiberg:** Nous avons réussi à en faire retirer un nombre considérable du marché lorsqu'ils sont dangereux. J'ai beaucoup travaillé dans ce sens.

Le retard est tellement énorme, il y a tellement de produits. Des aliments, des médicaments, des insecticides. On a mis des mécanismes en place pour étudier tout cela. Il y en a un éventail tellement large qu'il devient extrêmement difficile de tout étudier. Il peut arriver qu'un petit fabricant, quelque part, produise quelque chose avec un budget très restreint et que cela pose beaucoup de problèmes. On en a discuté à bien des reprises. À l'origine, il y a très longtemps, lorsque la loi a été proposée, le projet de loi sur les substances dangereuses, c'est ainsi qu'on l'appelait avant qu'elle ne devienne la Loi sur les produits dangereux, l'idée était que l'on ne s'occupe que des substances ménagères. On avait alors proposé un système d'approbation, mais lorsque cette loi est devenue la Loi sur les produits dangereux, cela a ajouté tellement de produits que l'idéal aurait été de tout tester. Nous utilisons les petits produits vendus par Canadian Tire, à raison de \$10,000 ou \$20,000 par an, alors que le test sur les animaux nous coûte dans les \$100,000; c'est vraiment très difficile. Il faudrait, très franchement, trouver un autre système.

**M. Reid (St. Catharines):** Monsieur Wiberg, existe-t-il une règle générale ou un principe qui vous permet de déterminer si un produit sera soumis au test ou non? Ou n'agissez-vous qu'après avoir reçu un certain nombre de plaintes et après que l'on a déjà déclaré le produit dangereux?

**M. Wiberg:** Il y a plusieurs façons de procéder. Quelquefois, le fabricant nous écrit pour nous demander notre avis. Si nous obtenons la formule du produit, c'est très bien. On peut, dans bien des cas, donner un avis. Cela nous arrive.

C'est une question très complexe. Les grandes sociétés—et je puis vous donner quelques noms, par exemple, Procter & Gamble—testent tous leurs produits avant de les mettre sur le marché. Un de leurs axiomes est de ne jamais mettre de

[Texte]

product on the market. But it is a very, very difficult thing to give a simple answer to.

**Mr. Reid (St. Catharines):** I am not so certain as to whether or not you confirmed the position, but the indication has been made to this committee and some of us that there has been a minimum of pre-marketing testing with respect to formaldehyde.

• 1110

**Mr. Wiberg:** I do not know if that is quite true or not. If it were in a drug or a pesticide it would be tested. No question. There are provisions there for the Food and Drugs Act and the Pest Control Products Act, but—

**Mr. Reid (St. Catharines):** I thought there was an indication that very little literature exists on the results of such testing if such testing did take place.

**Mr. Wiberg:** Well, not just with formaldehyde. I suppose one of the problems here of formaldehyde is that it is a ubiquitous gas. There are many many sources of formaldehyde. I was surprised when I first looked at it, although I will admit that there had been very little study. The first major study was with the Chemical Industry Institute of Toxicology.

**Mr. Reid (St. Catharines):** I see our chairman growing a little anxious, but I have a long way to go. Dr. Wiberg, you did indicate that only approximately one-third of the householders with this type of installation in their houses were insulated under the CHIP program. When did the CHIP program approve this product? Or are you aware of that?

**Mr. Wiberg:** I am unaware of that.

**Mr. Reid (St. Catharines):** If only about one third of the householders carried out their insulation under that particular program, are you aware of any complaint registered by any homeowner who insulated other than under the CHIP program?

**Mr. Wiberg:** Oh, they have been received, of course. Yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Before the approval of this product was given by CMHC?

**Mr. Wiberg:** I have not the data, but I do know that there were not too many complaints until around 1977, or something. There were very few of them. We were told by industry that they had reasons for these; that there were no complaints; or that these were faulty installations or something like that..

**Mr. Reid (St. Catharines):** What do you mean, "told by industry"? Which industry?

**Mr. Wiberg:** The insulation industry.

**Mr. Reid (St. Catharines):** The urea formaldehyde manufacturers?

[Traduction]

produits dangereux sur le marché. Mais il est très, très difficile de vous répondre simplement.

**M. Reid (St. Catharines):** Je ne suis pas trop certain de votre position, mais l'on a déclaré au comité que l'on a effectué un minimum de tests sur le formaldéhyde avant qu'il ne soit mis sur le marché.

**M. Wiberg:** Je ne sais pas si c'est tout à fait vrai ou non. Il n'y a pas de doute que si cela se trouvait dans un médicament ou un pesticide, cela ferait l'objet de tests. Il y a là des dispositions concernant la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les produits anti parasitaires, mais...

**M. Reid (St. Catharines):** A mon avis, il semblait y avoir très peu de documentation sur les résultats de tels tests, si ces tests ont eu lieu.

**M. Wiberg:** Il ne s'agit pas seulement du formaldéhyde. Une des difficultés que pose le formaldéhyde, je suppose, c'est qu'il s'agit d'un gaz omniprésent. Il y a bien des sources de formaldéhyde. La première fois que j'ai étudié ce gaz, j'ai été surpris, même si je dois admettre qu'il a fait l'objet de très peu d'études. La première étude importante a été faite par l'institut de toxicologie de l'industrie chimique.

**M. Reid (St. Catharines):** Je constate que le président commence à s'inquiéter un peu, mais je suis loin d'avoir terminé. Vous avez mentionné, monsieur Wiberg, qu'environ le tiers seulement des maisons isolées de cette façon l'avaient été dans le cadre du programme canadien d'isolation domiciliaire. Quand a-t-on approuvé ce produit pour ce programme? Êtes-vous au courant?

**M. Wiberg:** Je ne le suis pas.

**M. Reid (St. Catharines):** Si environ un tiers seulement des occupants ont isolé leur maison dans le cadre de ce programme, savez-vous si des plaintes ont été déposées par un occupant qui aurait isolé sa maison en dehors du programme canadien d'isolation thermique?

**M. Wiberg:** On en a reçu, évidemment.

**M. Reid (St. Catharines):** Avant que la SCHL approuve ce produit?

**M. Wiberg:** Je n'ai pas les données, mais je sais qu'il n'y a pas eu beaucoup de plaintes avant 1977, je crois. Il y en avait eu très peu. L'industrie nous avait dit en connaître les raisons, qu'il n'y avait pas de plaintes ou, s'il y en avait, qu'elles étaient dues à une mauvaise installation, ou quelque chose du genre...

**M. Reid (St. Catharines):** Que voulez-vous dire par «l'industrie nous avait dit»? De quelle industrie s'agit-il?

**M. Wiberg:** L'industrie de l'isolation.

**M. Reid (St. Catharines):** S'agit-il des fabricants de l'urée-formol?



[Text]

**Mr. Wiberg:** That is right, yes. They attributed these complaints to faulty installations and, therefore—

**Mr. Reid (St. Catharines):** At that time, was the CHIP program in effect?

**Mr. Wiberg:** I imagine so. I am not too familiar with when the CHIP program started.

**Mr. Reid (St. Catharines):** If I may continue, Mr. Chairman, I have one other question.

**The Chairman:** I am sorry. I still have three names on the list for the first round.

**Mr. Reid (St. Catharines):** If I am past my time, I will yield.

**The Chairman:** Okay. Go ahead.

**Mr. Reid (St. Catharines):** It relates to a further indication that approximately one half of the homeowners with this type of insulation in their houses were not noticing any effects or, maybe, that there were no harmful effects from that kind of insulation. I would point out that we have heard some evidence of the huff-and-puff theory that it may be a latent problem now and might resume later on, and we have heard of the sensitivity of homeowners as it changes from one buyer to another perhaps.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Can you say if that one-half proportion of the insulated homes will continue to be safe, continue to be free from complaint, or continue to be free from hazard?

**Mr. Wiberg:** That is a very good question. There are so many conditional factors involved that it is very hard to give a good answer. Assuming it was a good product which was properly installed; assuming there was a good vapour barrier on the wall, along with many other factors you would have to consider such as the assumption that no water is getting in and onto the installation, fine, it probably will. But, if something were to happen and the wall is broken, the vapour barrier is broken, some moisture got in there, this product could break down.

**The Chairman:** Thank you. Dr. Gurbin and Mr. Berger.

**Mr. Gurbin:** Thank you very much, Mr. Chairman. Dr. Wiberg, I guess the thing that binds us together around here is the fact that we are politicians who have to act on the advice of professionals like yourself who have expertise in particular areas.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Gurbin:** One of the aspects that will be faced is this question of thresholds. While I can appreciate that there is much less likelihood that many people will be involved below a certain level whatever that level is, your point, particularly on the immunological and sensitivity reactions, I think, is well taken.

[Translation]

**M. Wiberg:** Oui, c'est exact. Ils attribuaient ces plaintes à une mauvaise installation du produit et, par conséquent...

**M. Reid (St. Catharines):** Est-ce que le programme canadien d'isolation domiciliaire était en vigueur à ce moment-là?

**M. Wiberg:** J'imagine. Je ne sais pas vraiment à quel moment a débuté le programme canadien d'isolation domiciliaire.

**M. Reid (St. Catharines):** Si vous me le permettez, monsieur le président, je voudrais poser une autre question.

**Le président:** Je regrette, mais j'ai encore trois noms sur ma liste pour le premier tour.

**M. Reid (St. Catharines):** Si j'ai dépassé mon temps de parole, je veux bien.

**Le président:** Très bien, allez-y.

**M. Reid (St. Catharines):** Il semble également qu'environ la moitié des propriétaires qui ont ce genre d'isolant dans leur maison n'ont pas remarqué qu'il avait des effets, du moins des effets nocifs. J'aimerais souligner que nous avons entendu des gens parler d'une théorie portant que le problème serait latent et qu'il pourrait revenir plus tard. Nous avons entendu parler de la sensibilité des propriétaires, qui peut changer d'un acheteur à l'autre, peut-être.

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Reid (St. Catharines):** Pouvez-vous nous dire si la moitié des maisons isolées continueront d'être sécuritaires, de ne pas faire l'objet de plaintes, d'être à l'abri de tout danger?

**M. Wiberg:** C'est une très bonne question. Il y a tellement de conditions qu'il est très difficile de vous donner une bonne réponse. En supposant que le produit est bon et qu'il a été installé convenablement, en supposant qu'il y a dans le mur un bon coupe-vapeur, en plus de bien d'autres facteurs qu'il faudra considérer, comme le fait qu'il n'y a pas d'eau qui s'infiltre dans l'installation ou sur celle-ci, alors oui, ce sera probablement le cas. Mais si quelque chose se produisait, et que le mur était brisé, le coupe-vapeur rompu, s'il y avait des moisissures, le produit pourrait se désintégrer.

**Le président:** Je vous remercie. M. Gurbin a la parole, et ensuite M. Berger.

**M. Gurbin:** Merci, monsieur le président. Monsieur Wiberg, je suppose que ce qui nous rapproche ici, c'est le fait que nous sommes des politiciens et que nous devons prendre des mesures sur les conseils de professionnels comme vous-même, d'experts dans des domaines particuliers.

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Gurbin:** Un des aspects qu'il faudra étudier, c'est la question des seuils. Même s'il est peu vraisemblable que bien des gens seront impliqués en deçà d'un certain niveau, quel qu'il soit, nous comprenons bien votre point de vue concernant la réaction sur le plan sensibilité et immunologie.

[Texte]

• 1115

There is a tremendous variation in the physiological response in individuals so the real question to me, when you are putting down parameters in a legislative or a regulatory way, is whether we are going to be faced with people who perhaps are not going to qualify or who are going to not be seen to be accepted on the basis of those regulations and, indeed, are going to still have problems for probably a whole variety of reasons. What is your comment on this level? Are you really quite comfortable yourself that 0.1 ppm is going to keep everybody out of trouble?

**Mr. Wiberg:** With any level you recommend.... It is a very, very difficult thing. Just by way of qualification, I will refer to threshold limit values, which are used in the workplace. These are eight-hour exposures, five days per week and when they give these levels, they will accept a certain level of people who will be bothered. For example, with the levels of asbestos, approximately 1 per cent of these people if they have been working with asbestos for 40 years, will develop asbestosis. They are willing to accept this risk, you see. Now, it gets very difficult. Point one. There are two factors one has to consider here. We did make a comprehensive search of literature at that time and we found no one who was affected at 0.1, in the literature. Since then there are some people we have seen who can detect this at lower levels and seem to indicate eye irritation or something. But as we go down from 0.1 to lower levels, we run into the ambient level. There is such a narrow spot here. If it had been a hundred-fold lower, I think we would have recommended a somewhat lower level, but you have to keep in mind that there is an ambient level of about 0.5. If we had increased this by 0.5, maybe most of the homes would have been at fault or something. It can cause even more concern if everybody is. It is a difficult thing. To some extent people misunderstand these various things we recommend. For example, with lead. The daily intake of lead should not exceed 50 micrograms per day—this is the World Health Organization—3.5 milligrams per week. That does not mean that if you get 51 micrograms on Tuesday, you are going to come down with severe lead poisoning. You could take that for five or six days. There are safety factors built in. But it is very, very hard. People here rejoice if it 0.09 and if they see 0.11, they suddenly feel they are in a real problem; it is difficult. These things have a built in safety factor. It is very difficult to give a precise answer.

**Mr. Gurbini:** I guess the Romans found out about lead, did they not?

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Gurbini:** The point I am trying to make is that it is impossible.

**Mr. Wiberg:** Yes, that is right. I will say this and it is something that Dr. Morrison has reiterated many times. You cannot guarantee absolute safety. That is an impossibility.

[Traduction]

Les réactions psychologiques des gens varient énormément; par conséquent, la question véritable, à mon avis, lorsqu'on établit les paramètres aux fins de la loi ou des règlements, est de savoir si nous aurons affaire à des gens qui, peut-être, ne seront pas admissibles ou ne seront pas considérés comme l'étant d'après ces règlements, mais qui auront, en réalité, des problèmes pour toutes sortes de raisons probablement. Quel est votre avis sur ce point? Croyez-vous vraiment que le niveau de 0.1 ppm empêchera tout le monde d'avoir des difficultés?

**M. Wiberg:** Quel que soit le niveau recommandé... C'est une question très, très complexe. Pour le souligner, je vous réfère aux valeurs de ces limites utilisées dans les milieux de travail. Il s'agit d'expositions de huit heures, cinq jours par semaine. Lorsqu'on cite ces niveaux, on accepte qu'un certain niveau de gens sera incommodé. Prenons le cas de l'amiante; environ 1 p. 100 des personnes qui travaillent dans ce milieu depuis 40 ans viendra à souffrir d'amiantose. Vous voyez, ces personnes ont accepté le risque. Cependant, les choses se compliquent. Premièrement, il faut tenir compte ici de deux facteurs. Nous avons fait à l'époque beaucoup de recherches pour obtenir de la documentation et nous nous sommes rendu compte que personne n'était affecté au niveau de 0.1. Depuis lors, des personnes que nous avons vues semblent le détecter à des seuils inférieurs et souffrent d'irritation des yeux ou d'autres maux. De 0.1 aux niveaux moins élevés, nous le retrouvons dans le milieu ambiant. Il s'agit ici d'un espace assez étroit. S'il avait été 100 fois moins élevé, nous aurions recommandé, je crois, un niveau moins élevé, mais on doit se souvenir que le niveau ambiant est d'environ 0.5. Si nous l'avions augmenté de 0.5, on aurait probablement trouvé que la plupart des maisons faisaient défaut. Si tout le monde est en cause, c'est beaucoup plus inquiétant. La question est très difficile. Dans une certaine mesure, les gens comprennent mal les diverses mesures que nous recommandons. Prenons le cas du plomb, par exemple. On ne doit pas recevoir plus de 50 microgrammes de plomb par jour, selon l'Organisation mondiale de la santé, c'est-à-dire 3.5 milligrammes par semaine. Cela ne signifie pas que si vous recevez 51 microgrammes le mardi, vous êtes sérieusement empoisonné. Vous pouvez recevoir cette dose pendant cinq ou six jours. La norme comprend des facteurs de sécurité. Tout cela est extrêmement complexe. Les gens se réjouissent si le seuil est de 0.09, mais s'ils voient 0.11, soudain, ils éprouvent des difficultés. Il y a des facteurs de sécurité de prévus. Il est donc extrêmement difficile de vous donner une réponse précise.

**M. Gurbini:** Les Romains ont fait des découvertes au sujet du plomb, n'est-ce pas?

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Gurbini:** Ce que j'essaie de souligner, c'est qu'il est presque impossible de répondre.

**M. Wiberg:** C'est exact. Je vous dirai ceci, et le docteur Morrison l'a répété bien des fois. On ne peut garantir une sécurité absolue. C'est impossible.

**[Text]**

**Mr. Gurbin:** That is right. My second question. You have mentioned the carcinogenic effect—

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Gurbin:** —on perhaps the respiratory tracts; the immunological effects, long-term and short-term. What other effects are you studying?

**Mr. Wiberg:** Myself?

**Mr. Gurbin:** Or that are being studies that you are aware of, or that have been implicated, that you might know of?

**Mr. Wiberg:** Of formaldehyde?

**Mr. Gurbin:** Yes.

**Mr. Wiberg:** One thing we want to see is the immunological effects, I think. Teratogenic effects have been studied and as far as we know, there is no teratogenic hazard to low levels of formaldehyde. There have been two or three studies on this and they have all been negative. I think it may be very difficult, unless there are very high exposures for formaldehyde, to reach the fetus. One of the beneficial aspects is that formaldehyde is very unstable; it is very rapidly destroyed in the body and so the chance of its accumulating is not too great, unless you have very substantial amounts.

**Mr. Gurbin:** Are you aware of any other tissue pathogenicity that has been identified or implicated by any other studies?

**Mr. Wiberg:** There are many studies that this is teratogenic. It combines with—we are getting technical. There are many, many studies showing it is teratogenic. This is a very, very reactive chemical. It is an extremely reactive chemical. It is one of the most reactive chemicals there is but it is also very readily destroyed. There are mechanisms in the body for its destruction.

• 1120

**Mr. Gurbin:** The third point, for this round at any rate: I think my colleague was hitting on a point. In fact, the reality is that in Canada when we are talking about pesticides and a number of chemicals we are relying on tests that have been done by a shell organization in an American laboratory or whatever and we are accepting those as acceptable in our own situation. I believe that is at least part of the situation that has created some significant problems, Vapona being one of them.

**Mr. Wiberg:** What was this again?

**Mr. Gurbin:** Vapona, I think, is one of them.

**Mr. Wiberg:** Could be. I have been away from pesticides for years. I am not familiar with them.

**Mr. Gurbin:** This seems to have been the norm, and I think it certainly has touched on a very important question. The question of the testing itself is one thing—and I think we all now know that we could do better there—but then the question is what happens after in a political sense if we are in a

**[Translation]**

**M. Gurbin:** C'est juste. Je voudrais poser ma deuxième question. Vous avez mentionné les effets carcinogènes . . .

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Gurbin:** . . . sur les voies respiratoires peut-être, les effets immunologiques, à long terme et à court terme. Quels autres effets avez-vous étudiés?

**M. Wiberg:** Moi-même?

**M. Gurbin:** Ou alors, êtes-vous au courant d'études qui sont faites ou qui ont été faites?

**M. Wiberg:** Au sujet du formaldéhyde?

**M. Gurbin:** Oui.

**M. Wiberg:** Une des choses que nous voulons connaître, ce sont les effets immunologiques. Les effets tératogènes ont fait l'objet d'études, et d'après ce que nous savons, il n'y a pas de danger dans ce sens si les niveaux de formaldéhyde sont peu élevés. Deux ou trois études ont été faites à ce sujet, et les résultats sont tous négatifs. Ce serait très difficile, à moins qu'il y ait des expositions très prolongées au formaldéhyde, d'atteindre le fœtus. Un des aspects bénéfiques, c'est que le formaldéhyde est un gaz très instable, et il est très rapidement détruit dans le corps. Par conséquent, il y a très peu de risques qui s'accumulent, à moins qu'il y ait de très fortes concentrations.

**M. Gurbin:** Savez-vous si d'autres études ont identifié ou examiné d'autres tissus pathogènes?

**M. Wiberg:** Beaucoup d'études indiquent l'aspect tératogène. C'est associé à . . . cela devient technique. Il y a beaucoup, beaucoup d'études qui démontrent l'aspect tératogène du produit. C'est un produit chimique très, très réactif. C'est un des produits chimiques les plus réactifs qui existent, mais il est également très rapidement détruit. Il y a dans le corps des mécanismes qui le détruisent.

**M. Gurbin:** En troisième lieu, pour ce tour du moins, je crois que mon collègue a soulevé une question qui est juste. En réalité, au Canada, lorsque nous parlons de pesticides et d'un certain nombre de produits chimiques, nous nous fondons sur des tests qui ont été faits par une organisation quelconque, dans un laboratoire américain ou ailleurs, et nous acceptons cela comme étant des tests acceptables dans notre situation actuelle. Je crois que cela fait partie du moins de la situation à l'origine de problèmes importants, dont Vapona.

**M. Wiberg:** Voulez-vous répéter, s'il vous plaît?

**M. Gurbin:** Je crois que Vapona en est un.

**M. Wiberg:** C'est possible. Je ne me suis pas occupé de pesticides depuis des années. Je ne les connais pas très bien.

**M. Gurbin:** Il semble que c'était la norme, et cela rejoint certainement une question très importante. La question des tests eux-mêmes est un élément—et nous savons tous que nous pouvons faire mieux—mais surgit alors la question de savoir ce que l'on va faire après, sur le plan politique, si nous nous



*[Texte]*

position where we question it—and I go back to 1979—and then we are given advice on which we act in a political way. In other words, should we have banned it in 1979? We must rely on the information that comes from departments—

**Mr. Wiberg:** Right.

**Mr. Gurbin:** —and I can understand and appreciate some of that must be judgmental, but I wonder what sorts of parameters you use. For instance, there were an awful lot of people who put urea formaldehyde in their homes after 1979. That is when the price of oil and gas really started to rise and—

**Mr. Wiberg:** Right.

**Mr. Gurbin:** —insulation became much more important. It seems to me that there was a very serious problem at that time with the recommendations that were being made by the departments—perhaps, I think, justified from the departmental level on a clinical basis, but on a political level I really seriously question . . . It is obvious in retrospect that it should have been banned a year earlier if it was going to be banned at all to save the additional problems. I just wonder about the future because I would have no confidence, whether it is urea formaldehyde or any other chemical, that we would be in any better shape. I wonder what your comment would be on how we could improve that sense of what should be done and when we do have a problem.

**Mr. Wiberg:** One of the big problems is that knowledge is incremental. What we have in 1979 may indicate that there is no problem, but in 1980 there may be problems. Certainly, we need better and better test methods, more reliable test methods. Toxicology is continually developing newer test methods. For example, you mentioned pesticides. There are techniques we now ask for testing for a neural toxicity, which was not done a few years ago. These tests are now available. This is a very, very difficult question to answer.

**Mr. Gurbin:** I think I am not explaining myself quite well enough. You wrote the letter in 1979 suggesting a standard.

**Mr. Wiberg:** Yes, that is right.

**Mr. Gurbin:** That was not translated into political action because of recommendations or understandings between the politicians and the information that was coming from the departmental heads. So what went wrong?

**Mr. Wiberg:** I have no idea. That is really a question for CGSB, I think. Their organization is such that they work on consensus standards. We made a recommendation; they chose not to accept it. They may have to—

*[Traduction]*

retrouvons dans une situation où nous avons des doutes—je remonte à 1979—et que nous recevons des conseils à partir desquels nous prenons des mesures, politiquement. Autrement dit, aurions-nous dû interdire le produit en 1979? Nous devons nous fier aux renseignements que nous fournissent les ministères . . .

**M. Wiberg:** C'est vrai.

**M. Gurbin:** . . . et je sais, je comprends que l'on doit faire preuve de jugement dans certains cas, mais je me demande de quelles sortes de paramètres vous vous servez. Ainsi, par exemple, il y a eu beaucoup de gens qui ont installé de la mousse d'urée-formol dans leur maison après 1979. C'était à l'époque où le prix du gaz et du pétrole a vraiment commencé à augmenter et . . .

**M. Wiberg:** C'est exact.

**M. Gurbin:** . . . et l'isolation est devenue beaucoup plus importante. J'ai l'impression qu'il y avait un problème très sérieux à l'époque où le ministère a fait des recommandations—justifiées peut-être au niveau ministériel sur une base clinique, mais sur le plan politique, je doute vraiment . . . Il est évident, après coup, que le produit aurait dû être interdit un an plus tôt, s'il fallait vraiment l'interdire pour éviter d'autres problèmes. Je me pose des questions sur l'avenir, car je ne suis pas très confiant, que ce soit pour la mousse d'urée-formol ou d'autres produits chimiques, que nous nous retrouvions dans une meilleure situation. Je me demande si vous pouvez nous dire comment nous pouvons améliorer notre attitude, pour que nous sachions ce qui doit être fait lorsque nous avons un problème.

**M. Wiberg:** Une des grandes difficultés, c'est que la connaissance est cumulative. Ce que nous avons en 1979 nous indique peut-être qu'il n'y a pas de problème, mais en 1980, il pourrait y en avoir. Il nous faudra certainement toujours de meilleures méthodes de test ou d'analyse, des méthodes plus fiables. La toxicologie nous permet sans cesse de trouver de nouvelles méthodes de test. Par exemple, vous avez mentionné les pesticides. Il y a maintenant des techniques qui permettent de faire des tests pour la toxicité neurale, tests qu'il n'était pas possible de faire il y a quelques années. Ils sont maintenant disponibles. Il est très, très difficile de répondre à la question.

**M. Gurbin:** Je ne me suis pas bien exprimé, je crois. Vous suggériez une norme dans une lettre que vous avez écrite en 1979.

**M. Wiberg:** Oui, c'est exact.

**M. Gurbin:** Cela ne s'est pas traduit par une action politique, à cause de recommandations ou d'ententes entre les politiciens et des renseignements que fournissaient les responsables des ministères. Qu'est-ce qui n'a pas marché?

**M. Wiberg:** Je ne sais pas. C'est vraiment une question qu'il faudrait poser à l'Office des normes générales du Canada. Son organisation est faite de telle façon que l'on peut y travailler à des normes de consensus. Nous avons fait une recommandation, l'organisation a choisi de ne pas l'accepter. Elle devra être . . .

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Dr. Gurbin.

Mr. Berger. That is going to complete the list, and we are 25 minutes late. Mr. Berger.

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman. First, on a point of order, we received a letter yesterday from Professor David Cohen of the University of British Columbia following the comment by my colleague—I believe the member of Parliament from Moncton. In the letter Professor Cohen says that the date on which the ban in the United States was promulgated was as of April 12, 1982. While that is technically correct, I have here a copy of the federal register which I would like to table, Friday, April 2, 1982, which states that the effective date of the ban is August 10, 1982, or the day after the expiration of the 90-day calendar period of continuing session of Congress following promulgation of the ban—whichever date is later. I do not know whether it is August 10 or this other date that they are referring to but I believe it was this other date that the member of Parliament from Moncton was referring to and which could have led to the confusion.

• 1125

**The Chairman:** I think that we tabled this letter yesterday. We made the clarification for the record yesterday afternoon.

**Mr. Berger:** No, this is not the letter.

C'est une copie du *Federal Register* qui indique quand on est arrivé à la conclusion. Je pense que M. McCauley faisait allusion à une date au mois d'août, tandis que le professeur Cohen a parlé de la date de la promulgation du 12 avril.

**The Chairman:** Okay. It is on the record.

**Mr. Berger:** Okay. Thank you. Dr. Wiberg, you stated earlier that the companies or the industry has not yet produced a stable product.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Berger:** We had companies here yesterday that testified that they had indeed developed a better product and I wonder if you are familiar with the product of the companies that testified here yesterday.

**Mr. Wiberg:** No, I am not. I am sorry.

**Mr. Berger:** Therefore, you really could not confirm whether they are right or wrong in their assertion.

**Mr. Wiberg:** No.

**Mr. Berger:** They also stated that they had no health-related complaints associated with their product.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Berger:** Do you believe they are right or wrong in saying that?

**Mr. Wiberg:** I do not know. I have heard this from many companies.

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Gurbin.

Monsieur Berger, vous avez la parole. Vous êtes le dernier sur ma liste, et nous sommes en retard de 25 minutes. Monsieur Berger.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président. Premièrement, j'invoque le Règlement. Nous avons reçu hier une lettre du professeur David Cohen, de l'Université de la Colombie-Britannique, suite aux commentaires de mon collègue—je crois qu'il s'agit du député de Moncton. Dans sa lettre, le professeur Cohen dit que la date de l'interdiction, aux États-Unis, est le 12 avril 1982. Même si c'est exact sur le plan technique, j'ai ici copie du *Federal Register* que j'aimerais déposer; il porte la date du vendredi 2 avril 1982 et on y dit que la date de mise en vigueur de l'interdiction est le 10 août 1982 ou le jour qui suit l'expiration de la période de 90 jours de session continue du Congrès faisant suite à la promulgation de l'interdiction—selon celle de ces deux dates qui intervient en dernier. Je ne sais pas s'ils se réfèrent au 10 août ou à cette autre date, mais j'ai l'impression que le député de Moncton faisait allusion à l'autre date, ce qui a pu prêter à confusion.

**Le président:** Cette lettre a été déposée hier, je crois. Nous avons apporté cette précision au compte rendu, hier après-midi.

**M. Berger:** Non, il ne s'agit pas de cette lettre.

This is a copy of the *Federal Register* which underlines the date the conclusion has been arrived at. I believe Mr. McCauley was referring to a date during the month of August, whereas Professor Cohen mentioned the promulgation date of April 12.

**Le président:** Très bien. C'est consigné.

**M. Berger:** Bien. Je vous remercie. Monsieur Wiberg, vous avez déclaré plus tôt que les compagnies ou l'industrie n'avaient pas encore fabriqué un produit stable.

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Berger:** Les compagnies que nous avons entendues hier nous ont dit qu'elles avaient mis au point un meilleur produit, et je me demande si vous le connaissez.

**M. Wiberg:** Non. Je m'en excuse.

**M. Berger:** Ainsi, vous ne pouvez confirmer ou infirmer cette affirmation.

**M. Wiberg:** Non.

**M. Berger:** Elles ont également déclaré n'avoir pas reçu de plaintes sur le plan santé relativement à leur produit.

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Berger:** Croyez-vous qu'elles ont raison de le prétendre?

**M. Wiberg:** Je ne sais pas. Je l'ai entendu dire par beaucoup de compagnies.

[Texte]

**Mr. Berger:** Well, how can you therefore state that the companies or the industry has not yet produced a stable product?

**Mr. Wiberg:** The industry, if they could bring a product, bring it to the National Research Council, let them test it. They were told but they would have to produce a product. To say they have a stable product does not mean the product is stable. We would want to have that tested by the National Research Council to make certain that it is stable. It is fine to say you have a stable product.

**Mr. Berger:** Pardon me?

**Mr. Wiberg:** It is fine to say you have a stable product but you have to offer some proof.

**Mr. Berger:** I know. It is fine also for us to say, or for you to say, that the industry has not yet produced a stable product.

**Mr. Wiberg:** I have seen no evidence that there is a stable product.

**Mr. Berger:** There were several companies here who claimed that they have fairly rigorous standards and that they have not yet had one health-related complaint, and one of them is this Borden Chemical Company. I have not had a chance to check the pedigree of the company but it seems to be related to the fairly large company that produces milk products. And therefore one might think perhaps that their standards may have been higher than others, and certainly I think that it is important—

**Mr. Wiberg:** That is a question of opinion about the Borden products. It is interesting that in the United States they sold out to the Bakelite company because they were getting such a bad name from their products. They were very happy with their name with respect to their milk and did not want to associate it with urea formaldehyde. Now, Borden sold out here as well, but this may be some time ago. There have been problems with their products. I am pretty certain there have been.

I have had many a manufacturer and many an installer tell me that his product has been installed. He has had absolutely no complaints, yet I know they have had some lawsuits. So what do you do? Do you call him a liar or something? I am not going to dispute that some people may have installed these products without any problem. Our department has never claimed that every installation of urea formaldehyde foam insulation was faulty. We know of a number of places where it has been installed without any trouble.

• 1130

**Mr. Berger:** I would hope . . . I have not yet had the opportunity to check the kind of work that is going on at the UFFI Centre, but it would be interesting to note, for example, when the consumers are registering with the UFFI Centre, whether they are asking them to identify the name of their installer and the name of the particular product that was installed in their house, because this certainly is fairly important information.

[Traduction]

**M. Berger:** Alors, comment pouvez-vous déclarer que les compagnies ou l'industrie n'ont pas encore fabriqué un produit stable?

**M. Wiberg:** L'industrie, si elle peut fabriquer un produit, le présente au Conseil national de recherches qui lui fait subir des tests. On a dit aux compagnies qu'il leur faudrait fabriquer un produit. Dire qu'elles ont un produit stable ne signifie pas que le produit est stable. Nous voudrions que ce produit soit analysé par le Conseil national de recherches pour nous assurer qu'il l'est. C'est bien beau de dire qu'on a un produit stable.

**M. Berger:** Pardon?

**M. Wiberg:** C'est bien beau de dire qu'on a un produit stable, mais il faut des preuves.

**M. Berger:** Je sais. C'est beau pour nous ou pour vous de dire que l'industrie n'a pas encore fabriqué un produit stable.

**M. Wiberg:** Je n'ai pas encore eu de preuve qu'un produit stable existe.

**M. Berger:** Plusieurs compagnies prétendent avoir des normes assez rigoureuses et ne pas encore avoir reçu de plainte reliée à la santé; une de ces compagnies est *Borden Chemical Company*. Je n'ai pas eu l'occasion de vérifier les antécédents de cette compagnie, mais ils me semblent liés à une très grosse compagnie qui fabrique des produits laitiers. Par conséquent, on peut bien croire que leurs normes aient pu être supérieures à celles des autres, et je pense que c'est important . . .

**M. Wiberg:** C'est une question d'opinion quant aux produits Borden. Il est intéressant de remarquer qu'aux États-Unis, Borden a vendu à *Bakelite Company*, car elle ne s'était pas fait un bon nom pour ses produits. Borden était très content de sa réputation à cause de son lait et ne voulait pas s'associer à l'urée-formol. Borden a maintenant vendu ses actions ici également, mais cela fait déjà quelque temps déjà. La compagnie a éprouvé des difficultés à cause de ses produits. Je suis à peu près certain de cela.

Plus d'un fabricant et plus d'un installateur nous disent avoir installé leur produit. Ils me disent n'avoir reçu aucune plainte, pourtant des poursuites sont en cours. Que faire? Les appeler menteurs ou autre chose? Je ne vais pas nier que certaines personnes ont installé ces produits et qu'il n'y a pas de problème. Notre ministère n'a jamais prétendu que toutes les isolations à la mousse d'urée-formol étaient fautives. Nous connaissons un certain nombre d'endroits où la mousse a été installée sans que cela cause des difficultés.

**M. Berger:** J'espère . . . je n'ai pas eu l'occasion de vérifier le genre de travail que fait le Centre de la MIUF, mais il serait intéressant de savoir si on demande aux consommateurs qui s'enregistrent auprès du Centre d'indiquer le nom de l'installateur, le genre de produit qui a été installé dans leur maison, car c'est certainement des renseignements assez importants.



## [Text]

**Mr. Wiberg:** That is part of their program. This is the value of Dr. Nantel, because he has probably the best identification of products installed in homes.

**Mr. Berger:** One of the gentlemen who was here yesterday argued that the ban should be lifted for industrial applications. It seems that in the United States the ban extends only to residential, and purposes in schools. In Canada it seems the ban extends to all installations. I believe you said that your—what is the name of your branch? Is it the industrial branch?

**Mr. Wiberg:** I am with the Bureau of Chemical Hazards. I look after industrial chemicals and product safety.

**Mr. Berger:** Yes, that is what you were saying, the industrial chemicals. I was wondering, would you agree that perhaps the ban . . . there was a person here yesterday who said that 90 per cent of his business had been in industrial applications; he was put out of business by the ban. He feels it was unfair, to say the least. Would you agree with his contention that this is a safe product, at least for industrial purposes?

**Mr. Wiberg:** It depends what he means, for industrial purposes. This is a very difficult . . . That question should be examined very carefully. I think it should really be addressed by Consumer and Corporate Affairs under the Hazardous Products Act. There are some inherent principles in just restricting this to residences. Certainly, I think the expert advisory committee made a similar recommendation. One of the drawbacks with this type of conclusion is: What do you mean by an industrial use? Is this in a large office building? Then there are other buildings which are industrial which eventually can turn around and become restaurants. There have been industrial buildings which later on become residences. It is fine to say this, but you can give no guarantee. This has been examined in some detail.

**Mr. Berger:** Earlier you were making distinctions between people who are in homes 24 hours a day, 7 days a week—

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Berger:**—distinctions can be made on that basis.

Just one further question. Dr. Dumont yesterday afternoon said that as far as he was concerned, the risk of cancer from exposure to urea formaldehyde foam was the equivalent of smoking one-third of a cigarette per day.

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Berger:** Would you agree with that characterization?

**Mr. Wiberg:** Yes, that has been exposed, I think. Yes.

**Mr. Berger:** You would agree with the relationship. That is . . .

**Mr. Wiberg:** I have seen that relationship, yes.

## [Translation]

**M. Wiberg:** Cela fait partie du programme. C'est ce qui fait la valeur de l'étude du docteur Nantel, car elle contient probablement la meilleure identification des produits installés dans les maisons.

**M. Berger:** Un des messieurs qui a comparu hier prétendait qu'il fallait lever l'interdiction pour les applications industrielles. Il semble qu'aux États-Unis l'interdiction ne vaille que pour les résidences et pour les écoles. Au Canada, l'interdiction touche toutes les installations. Vous avez dit, je crois, que votre—quelle est le nom de votre Direction? S'agit-il de la Direction industrielle?

**M. Wiberg:** J'appartiens au Bureau des produits chimiques dangereux. Je m'occupe des produits chimiques industriels et de la sécurité du produit.

**M. Berger:** Oui, c'est bien ce que vous dites, il s'agit des produits chimiques industriels. Seriez-vous d'accord pour dire que l'interdiction devrait peut-être . . . une personne a dit ici hier que 90 p. 100 de son activité ne visait que les applications industrielles. L'interdiction l'a obligé à fermer ses portes. Il prétend que c'est pour le moins injuste. Êtes-vous d'accord avec lui pour dire qu'il s'agit d'un produit sans danger, du moins à des fins industrielles?

**M. Wiberg:** Ça dépend de ce qu'il veut dire par fins industrielles. C'est très difficile . . . Il faudrait étudier la question de très près. Le ministère de la Consommation et des Corporations devrait le faire dans le cadre de la Loi sur les produits dangereux. Il y a des principes inhérents dont il faut tenir compte si l'on restreint l'application seulement pour les résidences. Il est vrai que le comité consultatif des experts a fait une recommandation semblable. Un des inconvénients que suscite ce genre de conclusion est le suivant: que veut-on dire par utilisations industrielles? S'agit-il d'un gros édifice à bureaux? Il y a d'autres édifices industriels qui éventuellement peuvent être modifiés et devenir des restaurants. Certains des édifices industriels sont même devenus plus tard des résidences. C'est bien beau de dire cela, mais je ne peux pas donner de garantie. La question doit être étudiée de très près.

**M. Berger:** Vous avez établi une distinction un peu plus tôt entre les personnes qui demeurent dans leur maison 24 heures par jour et sept jours par semaine . . .

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Berger:** . . . on peut établir des distinctions sur cette base.

Je voudrais poser une autre question. Le docteur Dumont a déclaré hier après-midi que, quant à lui, le risque de cancer résultant d'une exposition à l'urée-formol équivalait à fumer un tiers de cigarette par jour.

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Berger:** Êtes-vous d'accord avec cette affirmation?

**M. Wiberg:** Oui, je crois, en ce qu'elle a trait à l'exposition.

**M. Berger:** Vous êtes d'accord avec le parallèle établi. C'est-à-dire . . .

**M. Wiberg:** Oui, je le connais.

## [Texte]

**Mr. Berger:** You do not feel that it is fanciful or perhaps risky to make that kind of a comparison.

**Mr. Wiberg:** I think this was framed within our department, as a matter of fact, to try to give some idea of the risk, as a matter of fact. I think that may have originated in our department.

**Mr. Berger:** Again, you do not regard it as somewhat risky to make that kind of a comparison.

**Mr. Wiberg:** This was based on some orders of risk developed by some specialists in cancer.

**Mr. Berger:** Some orders of risks developed by specialists in cancer?

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Berger:** What—?

**Mr. Wiberg:** I was just trying to recall the name. This was a British paper. I think it appeared in the *British Journal of Cancer* or something. It has been widely used by agencies when they are trying to put things in perspective. I think they often use this. There is a scale equating things to cigarette smoking. If you smoke a package of cigarettes a day, you smoke this, you smoke that, going up and down. That is where this came from. I just cannot recall it right now.

**Mr. Berger:** Thank you.

• 1135

**The Chairman:** I think we can go on to a second round, because it is 11.35 a.m. and our witness is already in this room. We are quite late on the program. I see our witness for this afternoon has arrived, too.

If we take a five-minute break between the two witnesses, it will be around 11.45 a.m., and it will be quite late.

Thank you very much for your very good participation on this committee. On behalf of the members, I wish to thank you.

**Mr. Wiberg:** Thank you.

**The Chairman:** I think we can possibly go on until 12.00 noon, but I think it is not fair for the second witness who is here. We called the witness for 11 o'clock, and it is now 11.35 a.m.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, there was just one very short question—

**The Chairman:** If I give you the floor, I am going to give the floor to Dr. Lang, too.

**Mr. Skelly:** Would you allow us to put a couple of questions in writing to Dr. Wiberg, have him respond to them—they will be short answers, but it is on how you make assumptions—and then have them come back as part of the record? Could we do that, by any chance, or at least have them brought before the committee for consideration?

## [Traduction]

**M. Berger:** Vous ne croyez pas que ce soit bizarre ou même risqué de faire ce genre de comparaison.

**M. Wiberg:** Je crois que ça été fait au sein de notre ministère, pour essayer en quelque sorte de donner une idée du risque. Je crois que ça peut venir de notre ministère.

**M. Berger:** Je répète, vous ne croyez pas que ce soit risqué de faire ce genre de comparaison.

**M. Wiberg:** Ces comparaisons se fondent sur les degrés de risques élaborés par des spécialistes du cancer.

**M. Berger:** Les degrés de risques élaborés par des spécialistes du cancer?

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Berger:** Qu'est-ce...

**M. Wiberg:** J'essayais de me souvenir du nom. Il s'agit d'un journal britannique. Je crois que cette information a paru dans le *British Journal of Cancer* ou quelque chose du genre. Elle a été largement utilisée par les organismes qui tentaient de placer les choses en perspective. Il y a une échelle où l'on compare certains produits à des cigarettes. Si on fume un paquet de cigarettes par jour, vous fumez ceci, cela, il y a des hauts et des bas. Voilà d'où vient l'information. Je ne peux pas me souvenir exactement pour le moment.

**M. Berger:** Merci.

**Le président:** Je pense que nous pouvons maintenant passer au second tour; il est 11h35 et notre témoin est déjà ici. Nous sommes en retard sur le programme. Je vois que le témoin de cet après-midi est également arrivé.

Si nous faisons une pause de cinq minutes entre les deux témoins, il sera environ 11h45, il sera déjà très tard.

Je vous remercie beaucoup de votre participation à ce comité. Au nom des membres, permettez-moi de vous remercier.

**M. Wiberg:** Merci.

**Le président:** Je pense que nous pouvons poursuivre jusqu'à midi; toutefois, cela ne me semble pas juste pour le second témoin qui est ici. Nous avions convoqué les témoins pour 11 heures et il est maintenant 11h35.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je voudrais poser une très courte question...

**Le président:** Si je vous donne la parole, je vais la donner également au Dr Lang.

**M. Skelly:** Nous permettriez-vous de poser quelques questions par écrit à M. Wiberg, pour qu'il y réponde—ce sont de courtes questions pour savoir comment on fait des hypothèses—on pourrait ensuite les consigner au compte rendu? Est-ce que nous pouvons le faire, si c'est possible, ou du moins présenter les réponses au Comité pour fins de discussion?

## [Text]

**The Chairman:** Can you go on for two short questions?

**Mr. Wiberg:** Surely.

**The Chairman:** Okay, Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Dr. Hudecki seemed to be developing an idea that, if you find a material is carcinogenic in animals, before making any conclusions or taking action, you must define whether or not it is carcinogenic in humans. Yet, there seems to be an assumption working, that if a substance is thought to be carcinogenic in animals, we must automatically classify it and assume it is carcinogenic in humans, and then respond to that. This would mean you would want to do something about the product, but you would also want to automatically institute studies.

The other approach would be to say: okay, we have animal studies; now we must develop some kind of information about its effect on human beings before we deal with the product.

In the Department of Health, when you find something has caused cancer in animals, or suspect it has caused cancers in animals, what do you do? Do you follow the model that says: let us get some more information and find out what it does in humans before we recommend action on the product; or do you react to the product as well as the need for more information?

**Mr. Wiberg:** I would say both. Now, in the United States—something we do not have—they used to have the Inter-Agency Regulatory Committee on Cancer, and they followed a pretty straightforward series of rules.

If a material was carcinogenic in one species of animal, it was a suspect human carcinogen. If it was carcinogenic in two species, on a much stronger basis in that case, it would be strong evidence of a human carcinogen. If it was carcinogenic in two species and also mutagenic, then they would say there was very strong evidence this was a human carcinogen.

From this standpoint, formaldehyde is carcinogenic in rats, it is carcinogenic in the mouse and it is a mutagen. So from the standpoint of the U.S.A., they have not much choice. This is very strong evidence, as far as they are concerned, that this is a human carcinogen.

**Mr. Skelly:** Their law requires action on the product and on the study, the mechanism to develop more information.

**Mr. Wiberg:** We certainly would develop more information, but we would look at the product and its use pattern, and so, what type of people are exposed. If there is a minimal exposure, or very slight, or some way of control, I think you would not be quite so concerned. If it was appearing in a food or drug or something, you would have a great deal of concern.

## [Translation]

**Le président:** Pouvez-vous répondre à deux courtes questions?

**M. Wiberg:** Sûrement.

**Le président:** Très bien, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** D'après l'idée développée par le Dr Hudecki, si on trouve un matériau cancérigène pour les animaux, avant de tirer des conclusions ou de prendre des mesures, il faut déterminer s'il l'est pour les humains. Pourtant, on semble supposer que si une substance est cancérigène pour les animaux, nous devons automatiquement la classer et supposer qu'elle l'est pour les humains, et prendre des mesures. Cela peut vouloir dire qu'on doit faire quelque chose au sujet du produit, mais que l'on doit aussi automatiquement entreprendre des études.

L'autre approche serait de dire: Très bien, nous avons fait des études sur les animaux; maintenant, nous devons trouver des renseignements au sujet des effets du produit sur les humains avant de nous occuper du produit.

Au ministère de la Santé, si vous trouvez quelque chose qui a causé le cancer chez les animaux ou si vous soupçonnez que ce soit le cas, que faites-vous? Adoptez-vous le modèle qui dit: Obtenons davantage d'informations et voyons voir quels effets il a sur les humains avant de recommander de prendre des mesures au sujet de ce produit. Ou alors est-ce que vous réagissez au produit de même qu'au besoin d'obtenir davantage d'informations?

**M. Wiberg:** Je dirais les deux. Aux États-Unis—c'est quelque chose que nous n'avons pas—il y avait l'*Inter-Agency Regulatory Committee on Cancer*, ce qui permettait de suivre une série de règlements assez bien définis.

Si un matériau était cancérigène pour une espèce d'animal, on soupçonnait qu'il l'était pour les humains. S'il l'était pour deux espèces d'animaux, sur une base beaucoup plus valable, c'était un indice ferme qu'il l'était pour les humains. S'il l'était pour deux espèces d'animaux et se révélait un mutagène, on prétendait alors qu'il y avait de très fortes chances que ce produit soit également cancérigène pour les humains.

De ce point de vue, le formaldéhyde est cancérigène pour les rats, il l'est pour les souris et c'est un mutagène. Ainsi, aux États-Unis, on n'avait pas le choix. Il y avait de forts indices, d'après eux, que le produit soit cancérigène pour les humains.

**M. Skelly:** Leur loi exige que l'on prenne des mesures pour le produit, pour que l'on entreprenne des études, que l'on trouve des mécanismes afin d'obtenir plus d'informations.

**M. Wiberg:** Dans notre cas, il est certain que nous cherchions peut-être à obtenir plus d'informations, mais nous examinerions le produit et son utilisation et aussi quelle sorte de gens sont exposés. S'il s'agissait d'une exposition minimale, ou très faible, ou s'il y avait un certain contrôle, je crois que nous ne serions pas trop inquiets. Si le produit se retrouvait dans les aliments ou dans les médicaments par exemple, nous le serions beaucoup plus.



*[Texte]*

In our department, we tend to look at a very broad spectrum of things. We try to determine what the exposure pattern is and also what the exposure would be. We try to get information of this sort, all sorts of information, to make decisions.

It is not just based on the fact that this is a carcinogen in a rat, because it could be some very rare chemical no one comes in contact with. In that case, you are not going to be concerned.

**Mr. Skelly:** When you look at—

**The Chairman:** I am sorry. Dr. Lang.

**Mr. Skelly:** No. That is fine.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Wiberg, this gets back to the randomly selected large sample of statistical significance.

• 1140

**Mr. Wiberg:** Yes.

**Mr. Lang:** But you feel we should not do it for \$2 million or \$3 million? Now because of the cost, I would like you to speculate what would happen if we did the study and the results came out to show that, in non-UFFI homes, the average level was 0.05 ppm and, in UFFI homes, the average level was, say, 1.1 ppm. If that were the result, what would you suggest as to its bearing on the cancer risk?

**Mr. Wiberg:** I think I would take a different approach to your question. As far as we are concerned, we want to minimize the exposure to known carcinogens. If you can find a replacement—

**Mr. Lang:** If those results came out, would that negate the cancer risk to a very large degree?

**Mr. Wiberg:** I have no idea, without any detail. What I would say is that, as far as our department's efforts are concerned, they are to minimize the exposure to formaldehyde. Now there are lots of replacements for urea formaldehyde foam insulation. So you do not have to be exposed to that. There are other sources of formaldehyde, and the question is to keep the exposure as low as possible. This is one of the things we will work with.

**Mr. Lang:** You claim that would not negate the—

**Mr. Wiberg:** I have no idea whether it would negate it or not negate it. I do not know without more detailed study.

**The Chairman:** Thank you. I think it is normal that, if some members want to have some more information on this very complex matter, they can send you a letter—

**Mr. Wiberg:** By all means. We would certainly welcome any.

*[Traduction]*

Nous avons tendance, dans notre ministère, à examiner une très large gamme d'éléments. Nous essayons de décider quelle est la tendance de l'exposition et également quelle serait cette exposition. Nous essayons d'obtenir des renseignements de ce genre, toutes sortes de renseignements, afin de prendre des décisions.

La décision n'est pas fondée seulement sur le fait qu'il s'agit d'un produit cancérigène pour le rat, car il peut s'agir d'un produit chimique très rare avec lequel personne ne vient en contact. Dans ce cas, on ne doit pas s'inquiéter.

**M. Skelly:** Lorsque vous examinez...

**Le président:** Excusez-moi. Docteur Lang.

**M. Skelly:** Non, c'est très bien.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Wiberg, on en revient à un échantillonnage assez important de l'élément choisi au hasard qui a une signification statistique.

**M. Wiberg:** Oui.

**M. Lang:** Cependant, vous ne croyez pas que nous devrions le faire pour deux ou trois millions de dollars? A cause du coût, j'aimerais que vous imaginiez ce qui pourrait se produire si nous faisons l'étude et que le résultat montrait que dans les maisons où il n'y a pas de MIUF, le niveau moyen était de 0.5 ppm et dans les maisons isolées à la MIUF, le niveau moyen était de 1.1 ppm. Si c'était le résultat, quel effet cela pourrait-il avoir, à votre avis, comme risque de cancer?

**M. Wiberg:** J'aborderai votre question d'une autre façon. En ce qui nous concerne, nous voulons minimiser l'exposition à des agents cancérigènes connus. Si on peut trouver un remplacement...

**M. Lang:** Si c'étaient les résultats obtenus, est-ce qu'ils annuleraient les risques de cancer dans une large mesure?

**M. Wiberg:** Je ne sais pas; il me faudrait des détails. Je dirais cependant, pour ce qui est des efforts de notre ministère, qu'on tente de minimiser l'exposition au formaldéhyde. Il y a beaucoup de produits de remplacement qui peuvent être utilisés au lieu de la mousse d'urée-formol. On n'a pas besoin d'être exposé à cela. Il y a d'autres sources de formaldéhyde, et il s'agit de conserver l'exposition au niveau le plus bas possible. Voilà ce à quoi nous avons travaillé entre autres.

**M. Lang:** Vous prétendez que cela ne va pas annuler...

**M. Wiberg:** Je ne sais pas si cela le ferait ou non. Je ne sais pas sans avoir en main d'étude plus détaillée.

**Le président:** Merci. Si les députés veulent obtenir de plus amples renseignements sur cette question très complexe, je crois qu'il est normal que les députés puissent vous adresser une lettre...

**M. Wiberg:** Certainement, nous les recevrons avec plaisir.

[Text]

**The Chairman:** —giving their views on the benefits of recovery. Thanks very much, Dr. Wiberg.

**Mr. Wiberg:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will now take a five-minute break, please, starting at 11.45 a.m.

• 1143

• 1159

**The Chairman:** Okay. May I call this meeting to order? I see a quorum in the room.

I would like to apologize to Dr. Campbell for the delay. We are one hour late on our agenda, but I think we will prolong the meeting, if you are available, for an hour after the regular schedule.

Dr. Campbell is the Head of the Pathology Section, Toxicology Research Division. I think that you are familiar with the proceedings. I do not know if you have any written statement.

**Dr. James S. Campbell (Head, Pathology Section, Toxicology Research Division, Health and Welfare Canada):** No, sir; only for my own guidance; to stimulate my memory, if necessary.

**The Chairman:** Okay. Go ahead.

• 1200

**Dr. Campbell:** I am actually not familiar with the procedure you expect.

**The Chairman:** Do you wish to make your statement first, then follow that by questions, or do you wish to proceed with questioning?

**Dr. Campbell:** I think it might be just as well to proceed with questions.

**The Chairman:** All right. Dr. Campbell informs me that he is ready to receive questions from members. He does not have a prepared statement, but he will respond to your questions.

Dr. Lang, or Miss MacDonald.

**Mr. Lang:** Go ahead.

**The Chairman:** Madam MacDonald.

**Miss MacDonald:** For the benefit of the record, perhaps we could ask Dr. Campbell to give us an overview of the work of the expert advisory committee on UFFI, and what led it to make the recommendations it did. As I understand, it was your committee that recommended the ban in 1980. Could you give us an idea of the steps that led you to make that recommendation?

**The Chairman:** Dr. Campbell.

[Translation]

**Le président:** ... pour vous donner leur opinion sur les avantages de la récupération. Merci beaucoup, monsieur Wiberg.

**M. Wiberg:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Nous faisons une pause de cinq minutes, et nous reprendrons à 11h45.

**Le président:** Très bien. Pourrais-je rouvrir la séance? Je vois un quorum dans la salle.

J'aimerais m'excuser auprès de M. Campbell pour le retard. Nous avons pris une heure de retard sur notre horaire mais je crois que nous prolongerons la réunion, si cela vous est possible, d'une heure.

M. Campbell est le chef de la Section de la pathologie de la Division de la recherche toxicologique. Vous connaissez notre manière de procéder. Je ne sais si vous avez une déclaration écrite.

**M. James S. Campbell (chef, Section de la pathologie, Division de la recherche toxicologique, Santé et Bien-être Canada):** Non, monsieur; seulement quelques notes pour stimuler ma mémoire, si cela s'avère nécessaire.

**Le président:** Très bien. Allez-y.

**Dr. Campbell:** Je ne suis pas véritablement au courant de votre procédure.

**Le président:** Souhaitez-vous tout d'abord faire une déclaration puis passer aux questions, ou souhaitez-vous passer directement aux questions?

**Dr. Campbell:** Je pense qu'il serait tout aussi bon de passer directement aux questions.

**Le président:** Très bien. Monsieur Campbell m'informe qu'il est prêt à répondre à vos questions. Il n'a pas de déclaration mais il est prêt à répondre à vos questions.

Monsieur Lang ou mademoiselle MacDonald.

**M. Lang:** Allez-y.

**Le président:** Madame MacDonald.

**Mlle MacDonald:** Pour le bénéfice de nos délibérations, nous pourrions peut-être demander à M. Campbell de nous donner un aperçu des travaux du Comité consultatif de spécialistes consacré à la MIUF et ce qui l'a mené à prendre les recommandations qu'il a prises. Si je comprends bien, c'est votre comité qui a recommandé l'interdiction en 1980. Pourriez-vous nous donner une idée des différentes étapes qui vous ont mené à faire cette recommandation?

**Le président:** Monsieur Campbell.

## [Texte]

**Dr. Campbell:** Mr. Chairman, the committee first met in November, 1980. Six meetings took place before the final recommendations were made available in April, 1981. You are probably familiar with the individuals who composed the committee.

**Mr. Hudecki:** No.

**Dr. Campbell:** Very well, then. I will locate the roster and indicate to you who they are.

**Miss MacDonald:** Perhaps you might at the same time give us what background recommended them for appointment to an expert committee; what their fields of expertise were.

**Dr. Campbell:** Very good. I have brought so many papers, I am now having a little bit of difficulty finding the one I want.

Apart from myself as chairman, the committee was made up of Dr. James Day, who was head of the Division of Allergy and Immunology, Department of Medicine, Queen's University; Dr. John Clary, who is the Director of Toxicology, Celanese Corporation, New York; Dr. David Kinloch, Medical Officer of Health, Vancouver, B.C., and Dr. Leon Golberg, who was at that time President of the Chemical Industry Institute of Toxicology, Research Triangle Park in North Carolina.

The secretariat of the committee was made up of Dr. Wiberg, whom you met this morning, and Mr. John Harrison, who works as a colleague of Dr. Wiberg.

I think the background sketch probably indicates why these individuals were chosen to serve on the committee. When the first meeting was convened in November—and perhaps again I can just go over a document that will indicate to you the terms of reference under which we met. I will ask your indulgence while I look through all these papers.

In any event, we were charged under the following terms of reference: to consider and report to Health and Welfare Canada upon scientific criteria identifying health problems and hazards relating to urea formaldehyde foam insulation—"health" being interpreted in accord with World Health Organization definitions—and the report to be based upon data available in the refereed scientific literature or in records of official agencies of government or research institutions.

I might say, the World Health Organization definition of health is a state of complete physical, mental and social well-being, and not merely the absence of disease or infirmity.

Well, it immediately became apparent that, indeed, we were dealing with a possible problem of carcinogenicity. We were dealing with problems related to sensitization and irritation of some inhabitants of UFFI homes. On the periphery, there were other hazards, illustrated by workers from the National Research Council, such as hazards from structural failure in

## [Traduction]

**Dr Campbell:** Monsieur le président, ce comité s'est réuni pour la première fois en novembre 1980. Six réunions ont été tenues avant que les recommandations finales ne soient communiquées en avril 1981. Vous connaissez probablement les personnes qui composaient ce comité.

**M. Hudecki:** Non.

**Dr Campbell:** Très bien, dans ce cas, je vais retrouver la liste et vous indiquer qui elles étaient.

**Mlle MacDonald:** Vous pourriez peut-être en même temps nous indiquer les raisons qui ont motivé leur participation à ce comité de spécialistes, leurs spécialités.

**Dr Campbell:** Très bien. J'ai apporté tellement de documents que j'éprouve maintenant un peu de difficulté à trouver celui-là.

Mis à part moi-même qui étais le président, ce comité était composé de M. James Day, qui était le chef de la Division de l'allergie et de l'immunologie de la Faculté de médecine de l'Université Queen; M. John Clary, qui est le directeur des services de toxicologie de la *Celanese Corporation* de New York; M. David Kinloch, agent médical de la santé à Vancouver en Colombie-Britannique, et M. Leon Golberg, qui à l'époque était président de l'Institut de toxicologie de l'industrie chimique au *Research Triangle Park* de Caroline du Nord.

Le secrétariat du comité était composé de M. Wiberg, que vous avez rencontré ce matin, et de M. John Harrison, collègue de travail de M. Wiberg.

Je pense que leurs titres vous indiquent probablement pourquoi ces personnes ont été choisies pour participer à ce comité. Lorsque la première réunion a été convoquée en novembre—et je pourrai peut-être vous lire un document vous indiquant les termes de notre mandat. Je vous demanderais de patienter pendant que je cherche dans mes papiers.

Quoi qu'il en soit, notre mandat nous chargeait d'étudier pour Santé et Bien-être Canada les critères scientifiques faisant état de problèmes de santé et de dangers de santé relatifs à l'isolation à base de mousse d'urée-formol—le terme «santé» étant interprété conformément aux définitions de l'Organisation mondiale de la santé—et notre rapport devait se fonder sur les données disponibles contenues dans la littérature scientifique ou dans les dossiers des agences officielles du gouvernement ou des institutions de recherche.

Je pourrais ajouter que pour l'Organisation mondiale de la santé, on entend par santé un état de bien-être physique, mental et social total et non pas simplement l'absence de maladie ou d'infirmité.

Il est devenu immédiatement apparent que nous nous trouvions confrontés à une possibilité de problèmes cancérigènes. Nous nous trouvions confrontés à des problèmes de sensibilisation et d'irritation éprouvés par certains habitants de maisons isolées à la mousse d'urée-formol. A la périphérie, il y avait d'autres dangers, démontrés par les chercheurs du Conseil



**[Text]**

homes, the possibility of fire from damage to electrical circuitry—particularly corroded junction boxes—and we felt it was inescapable that we should consider problems relating to stress from financial consequences of UFFI installation. At that point, of course, the consideration was focused upon costs of removal where, in fact, the installation had led to damage to the structure.

So that is the context in which we began and continued the deliberations leading to our recommendation that the substance be withdrawn from the market until further studies show it to be stable and free from the problems which were evident.

**Miss MacDonald:** Dr. Campbell, in one comment that we have seen from one of the members of the expert advisory committee, Dr. John Clary indicated that neither he nor Dr. Golberg had had a chance to review the final report of the committee. So the impression has been left that they may not have been satisfied with that final report. Now I am not sure whether that is a correct interpretation or not. In a sense, I am reading that into the statement which was made. But I would like to ask you, as chairman of the committee, if you were satisfied with the final report which was produced.

**Dr. Campbell:** Yes, I was satisfied with it. In point of fact, I spoke to Dr. Clary to ensure that he agreed with the main conclusions. The difference there was that Dr. Clary had a few additional points which he wished to make, and did make in letters to the minister. However, with the main conclusions, the conclusions as given with the report as it stands, Dr. Clary indicated to me that he was satisfied. I also spoke to Dr. Golberg. I was not aware that there had been at any time a feeling on Dr. Golberg's part that he wished additional, or different, data to be in there.

**Miss MacDonald:** Well then, following your recommendation to ban the use of urea formaldehyde foam, the next step was that a review took place under the Hazardous Product Board of Review, and I wonder if you have had a chance to look at the report which they released just the other day.

**Dr. Campbell:** No, I have not seen one.

**Miss MacDonald:** Because of course, they have made some very telling comments about the health effects of formaldehyde, and have recommended the continuance of the ban because of health reasons. Now we are just beginning to come to grips with, I would say, an even greater dimension of the problem. In your view, what are the next steps to be taken? Here we have 100,000 homes with this stuff in it; people are concerned, even if they have no adverse health effects at the present time, as to what might happen to them down the road. So what do you see should be the steps to take now? What do you see as the major emerging problems?

• 1210

**Dr. Campbell:** I will have to say, first of all, that I have been away from this problem since April 1981, when the committee

**[Translation]**

national de recherches, tels que les dangers de défaillance structurelle dans les maisons, la possibilité d'incendie à cause des dommages provoqués aux circuits électriques—tout particulièrement la corrosion des boîtes de distribution—et nous avons estimé inévitable de considérer les problèmes sur le plan financier provoqués par l'installation de MIUF. Bien entendu, sur ce point, notre attention se concentrait alors sur les frais d'enlèvement de cette mousse lorsque son installation avait véritablement entraîné des dommages à la structure.

C'est donc dans ce contexte que nous avons commencé et poursuivi nos délibérations qui ont mené à notre recommandation que cette substance soit retirée du marché jusqu'à ce que des études complémentaires démontrent sa stabilité et l'absence des problèmes qui étaient alors évidents.

**Mlle MacDonald:** Monsieur Campbell, un des membres du Comité consultatif de spécialistes, M. John Clary, a indiqué dans un commentaire que nous avons vu que ni lui ni M. Golberg n'avait eu la possibilité de consulter le rapport final du Comité. Il reste donc l'impression que ce rapport final ne les satisfaisait peut-être pas. Maintenant, je ne suis pas certaine que cette interprétation soit correcte ou non. C'est mon interprétation de la déclaration qui a été faite. J'aimerais vous demander, en tant que président de ce Comité, si le rapport final vous a satisfait.

**Dr Campbell:** Oui, il m'a satisfait. D'ailleurs, j'en ai parlé à M. Clary pour m'assurer que les conclusions principales avaient son accord. La seule différence était que M. Clary souhaitait ajouter quelques points supplémentaires et l'a fait dans des lettres adressées au ministre. Cependant, concernant les conclusions principales, les conclusions telles qu'elles figurent dans le rapport, M. Clary m'a indiqué sa satisfaction. J'ai également parlé à M. Golberg. M. Golberg ne m'a jamais donné l'impression qu'il souhaitait ajouter des données supplémentaires ou différentes.

**Mlle MacDonald:** Suite à votre recommandation d'interdire l'utilisation de la mousse d'urée-formol, la Commission d'examen des produits dangereux a procédé à une étude. Avez-vous eu l'occasion de consulter le rapport qu'ils viennent de publier l'autre jour?

**Dr Campbell:** Non.

**Mlle MacDonald:** Ce rapport, bien entendu, contient des commentaires très instructifs quant aux conséquences du formaldéhyde sur la santé, et ses auteurs recommandent la prorogation de l'interdiction pour ces mêmes raisons de santé. Nous commençons tout juste à comprendre une dimension encore plus grande, je dirais, du problème. A votre avis, quelles mesures suivantes doivent être prises? Nous avons 100,000 maisons contenant ce matériau; leurs habitants actuels même s'ils ne souffrent pas de problèmes de santé pour le moment s'inquiètent de ce qui pourra éventuellement leur arriver. Selon vous, quelles mesures devraient être prises maintenant? Quels problèmes importants voyez-vous à l'horizon?

**Dr Campbell:** Je dois d'abord dire que je ne m'occupe plus de ce problème depuis avril 1981, date à laquelle ce comité a

*[Texte]*

disbanded, and it may be that I am not at all aware of recommendations that have already been made and actions that perhaps are already under way. But it seems that the obvious step to take now is to assure that adequate epidemiological studies are done to define, if there is a risk, what that risk is, the extent of the risk and to what the risks may relate. This, of course, is an enormous job, but we do not have, as I see it, adequate epidemiological data relating to the homes in which there is no apparent problem.

**Miss MacDonald:** The committee of which you were chairman had two persons on it, as I mentioned, Dr. Clary and Dr. Golberg, both of whom are connected with industry.

**Dr. Campbell:** Yes.

**Miss MacDonald:** And both of them come from the United States.

**Dr. Campbell:** Yes.

**Miss MacDonald:** Is there anybody comparable to them connected with industry in Canada who would be looking into the health hazards of a product like this from the industry point of view?

**Dr. Campbell:** I do not know that I could really answer that question. I do not know that aspect of it well enough.

**The Chairman:** You are quite right.

**Miss MacDonald:** Then my final question is this: At the time your committee was reviewing this—obviously, as you say, you recommended a continuing ban—what conclusions did you draw and on what did you base them with regard to the carcinogenic qualities of urea formaldehyde foam?

**Dr. Campbell:** We had the studies that had been carried out by Dr. Golberg's group at CIIT. I thought Dr. Wiberg's review of the way in which this data is interpreted was a very, very concise one, as relating to the number of species, as relating to mutant genicity. When this sort of data was presented with regard to formaldehyde, again, it did not appear to committee members that there was really a great deal of option in making such a recommendation, adding, of course, that the recommendation should be a ban until such time as further and adequate studies could show the safety of the product, or the non-safety. That was what guided us.

**Miss MacDonald:** I see. Thank you very much, Dr. Campbell.

**The Chairman:** Mr. Skelly, Dr. Hudecki.

**Mr. Skelly:** Dr. Campbell, I just want to run through four things in my mind that will relate back to discussions that we will have later. The advisory committee was struck, we understand that it went through a variety of procedures to get to it. There seemed to be two processes working. There was a

*[Traduction]*

été dissous, et il se peut fort bien que je n'aie pas connaissance de recommandations qui ont déjà été faites et d'actions qui sont déjà peut-être en cours. Cependant, il me semble que la mesure évidente à prendre maintenant est de s'assurer que des études épidémiologiques adéquates soient faites pour définir, s'il y a un risque, quel est ce risque, la portée de ce risque et les conséquences éventuelles de ce risque. Cela, bien entendu, représente un travail énorme, mais d'après ce que je peux voir, nous n'avons pas de données épidémiologiques adéquates relatives aux maisons dans lesquelles il n'y a apparemment pas de problème.

**Mlle MacDonald:** Le comité dont vous étiez le président comportait comme membres deux personnes comme je l'ai dit, M. Clary et M. Golberg, qui toutes deux ont des liens avec l'industrie.

**Dr Campbell:** Oui.

**Mlle MacDonald:** Et qui toutes deux viennent des États-Unis.

**Dr Campbell:** Oui.

**Mlle MacDonald:** Y a-t-il quelqu'un de comparable lié à l'industrie canadienne qui étudie les problèmes de santé d'un produit tel que celui-ci du point de vue de l'industrie?

**Dr Campbell:** Je ne pense pas pouvoir vraiment répondre à cette question. Cet aspect ne m'est pas assez familier.

**Le président:** Vous avez tout à fait raison.

**Mlle MacDonald:** Ma dernière question sera alors la suivante: au moment où votre comité étudiait cette question—de toute évidence, comme vous l'avez dit, vous avez recommandé l'interdiction—quelles conclusions en avez-vous tirées et sur quoi les avez-vous fondées quant aux qualités cancérigènes de la mousse d'urée-formol?

**Dr Campbell:** Nous avions des études qui avaient été menées par le groupe de M. Golberg à l'Institut de toxicologie de l'industrie chimique. J'ai trouvé l'exposé de M. Wiberg quant à l'interprétation de ces données excessivement concis quant au nombre d'espèces et quant aux mutations génétiques. Quand ce genre de données a été présenté concernant le formaldéhyde, une fois de plus, il n'est pas apparu aux membres du comité qu'il leur restait véritablement beaucoup d'options en faisant une telle recommandation, en ajoutant, bien entendu, que cette interdiction ne devrait continuer à prendre effet que jusqu'à ce que des études supplémentaires et suffisantes démontrent l'innocuité de ce produit ou son danger. C'est ce qui nous a guidés.

**Mlle MacDonald:** Je vois. Je vous remercie infiniment, monsieur Campbell.

**Le président:** Monsieur Skelly, monsieur Hudecki.

**M. Skelly:** Monsieur Campbell, je voudrais simplement passer en revue quatre choses que j'ai à l'esprit et qui reviendront lors de nos discussions ultérieures. Lorsque ce comité consultatif a été constitué, nous croyons savoir qu'il a été soumis à une variété de procédures. Il semblerait qu'il y avait

## [Text]

standards committee; eventually they felt they needed to refer a question and obtain some professional health advice. They eventually, in a long, evolving process that took several months, received a standard. The standard, whether it was not accepted or it was not compatible with the decision-making process is unclear, ultimately was not accepted by the standards board, or they were informed later that it would have then to be referred to processes available under the Hazardous Products Act, which led to the striking of the committee, which led eventually to the temporary ban, which led to a complete ban, which led to a review. That was one process that was evolving.

The second process was a public discussion, in which many, many people were making public statements about urea formaldehyde foam and its things. These were reported in the public media and became part of the chemistry in the decision-making and, ultimately, we arrived, I guess, at the ban.

Then we heard the other day of a third part of this process, in which—and I once received a figure that said 6,000 individuals or businesses were negatively affected by the process.

• 1215

The first thing is the question of the appropriateness—appropriate is a poor word—the effectiveness of the mechanism for controlling and studying a questionable product. You were part of that process, and you must have looked at the entire process.

In Canada, do we have an effective mechanism for doing that?

**Dr. Campbell:** I am sorry, I cannot answer that question at all. It is a much bigger thing than we were able to look at. We were beaming down on this particular product and making a judgment on the criteria we have just discussed.

**Mr. Skelly:** Okay. Basically, your function in this entire thing was not to look at any of the broader implications, but simply to make advice available to the minister.

**Dr. Campbell:** That is right.

**Mr. Skelly:** I will just ask a second question. Again, this is a difficult question; but your professional background and association with the civil service might be interesting, because there is the question that public health questions and statements made by health professionals might be different than public policy questions.

The minister certainly is responsible for public health questions; but certainly, the minister also participates in broader public policy questions than just health.

## [Translation]

deux processus. Il y avait un comité des normes qui finalement a estimé qu'il lui était nécessaire de faire étudier une question pour obtenir des avis professionnels concernant la santé. Finalement, à la suite d'un long processus évolutif qui a pris plusieurs mois, ils ont reçu une norme. Cette norme, qu'elle ait ou non été acceptée ou qu'elle ait ou non été compatible avec le processus de prise de décision n'est pas clair, n'a finalement pas été acceptée par l'Office des normes, ou ils ont été informés plus tard qu'ils devraient être soumis à certaines modalités conformément à la Loi sur les produits dangereux, ce qui a mené à la constitution de ce comité, qui finalement a mené à l'interdiction temporaire puis à l'interdiction totale débouchant sur une nouvelle étude complète. Cela, c'est le premier processus.

Le deuxième processus a été la discussion publique, au cours de laquelle de nombreuses personnes ont fait des déclarations publiques au sujet de la mousse d'urée-formol et de ses problèmes. Les médias publics en ont fait état et cela est entré dans la chimie de la prise de décision pour aboutir, sauf erreur, à l'interdiction.

Ensuite, l'autre jour, nous avons entendu parler d'un troisième processus et j'ai même reçu communication d'un chiffre indiquant que 6,000 particuliers ou entreprises avaient été touchés de manière négative par ce processus.

La première chose qu'il faut se demander, c'est si le mécanisme de contrôle et d'étude d'un produit douteux est efficace. Or, vous avez participé à ce processus, vous avez dû être au courant de son fonctionnement en entier.

Au Canada, disposons-nous d'un mécanisme efficace à cet égard?

**Dr. Campbell:** Je m'excuse, je ne suis pas du tout en mesure de répondre à cette question. Le problème est beaucoup plus vaste que ce que nous avons pu examiner. Nous avons centré nos travaux sur ce produit particulier et avons porté un jugement sur ses effets conformément aux normes dont nous venons de discuter.

**M. Skelly:** C'est bien. Au fond, vos fonctions, eu égard à ce processus, n'étaient pas d'envisager les répercussions les plus vastes mais simplement de donner votre avis au ministre sur la question.

**Dr. Campbell:** C'est exact.

**M. Skelly:** J'aimerais poser une deuxième question. Encore une fois, elle est assez difficile mais étant donné vos antécédents professionnels et votre participation au sein de la Fonction publique, vos propos pourraient être intéressants. J'entends par là que les déclarations faites par des spécialistes en matière de santé au sujet de l'hygiène publique peuvent différer des déclarations politiques.

Le ministre est certainement responsable des questions relatives à l'hygiène publique. Toutefois, il contribue également à



[Texte]

**Dr. Campbell:** Yes.

**Mr. Skelly:** But the officials who work for the minister are employed by the minister.

Would it be advisable to develop a mechanism by which public health officials, who are health professionals, are shielded more from the general questions of public policy as brought down through the minister, so they could make statements about their professional area of capability, on strictly public health, without having to consider any of the other policy statements?

I am concerned that, in our system, the health bureaucracy, which contains professionals, is responsible not only for statements on health questions where their expertise lies; but this gets tied up in broader policy questions. Do we shield those people enough? Could we develop mechanisms that ... ?

**Dr. Campbell:** I was certainly not aware, during the time the committee was deliberating, of any pressure to consider anything except the scientific criteria. In fact, this was our charge, to consider the scientific criteria; and this is what we did.

**Mr. Skelly:** Unfortunately, the questions develop so that, as we move through the witnesses, suddenly a question pops up. Often, we have to throw it on the record and invite comment, although the comment is not forthcoming. It would more appropriately have gone back up our witness list; but by the time it appeared, unfortunately, you are here.

I think the question is valid, and there are certainly mechanisms in other jurisdictions that do protect, or were designed to protect, the checks-and-balance system in it. You were not aware in your situation; but generally, are you in any position to make a comment about that?

**Dr. Campbell:** Really, I have not had the sort of experience that would enable me to make a meaningful comment, in general. I could only refer to this one experience in which I feel our position, in relation to the sort of pressures you are describing, was very satisfactory.

**Mr. Skelly:** Good. I think the first question led to a number of others; and certainly, if your contact is strictly in one area and nothing else on the issue, maybe I should pass on it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly.

**Dr. Hudecki.**

**Mr. Hudecki:** Dr. Campbell, would you indicate what your professional background is? I do not think it is on the record.

[Traduction]

l'élaboration des grandes orientations publiques qui sont plus vastes que ce qui se rapporte strictement à la santé.

**Dr Campbell:** Oui.

**M. Skelly:** Cependant, les hauts fonctionnaires qui travaillent pour le ministre sont ses employés.

Est-ce qu'il ne serait pas conseillé de mettre au point un mécanisme permettant aux hauts fonctionnaires chargés des questions relatives à l'hygiène et à la santé et eux-mêmes des professionnels dans ce domaine, d'être isolés de ces questions de nature politique, c'est-à-dire les grandes orientations présentées par le ministre, et ce afin qu'ils puissent se prononcer sur leur domaine professionnel, l'hygiène publique, sans avoir à tenir compte des déclarations politiques?

Ce qui me préoccupe, en effet, dans notre système, c'est que la bureaucratie du ministère de la Santé, où se retrouvent les professionnels, n'est pas seulement chargée de se prononcer sur les questions d'hygiène publique mais qu'elle a aussi un rôle d'énociation d'orientations politiques. Protégeons-nous suffisamment l'indépendance de ces professionnels? Ne pourrions-nous mettre au point des mécanismes qui ... ?

**Dr Campbell:** Pour ma part, tout au long des délibérations du comité, je n'ai senti aucune pression pour que je tienn compte d'autres considérations que les seules normes scientifiques. De fait, nous étions chargés d'étudier ces normes, et c'est ce que nous avons fait.

**M. Skelly:** Malheureusement, des questions se présentent en succession, de telle sorte que devant un tel témoin, c'est telle question que nous posons. Souvent, nous devons la poser pour qu'elle soit consignée au procès-verbal même si nous n'obtenons pas de réponse. Il aurait été plus approprié de la poser un peu plus tôt, mais malheureusement au moment où il a fallu la poser, c'est vous qui étiez ici.

Cela dit, je crois qu'il s'agit d'une question tout à fait valable. En effet, il existe certainement des mécanismes relevant d'autres niveaux qui protègent, ou qui ont été conçus pour protéger l'indépendance des gens, dans le cadre du système de freins et contrepoids. Vous dites n'avoir pas eu conscience de pressions dans la situation mentionnée; en général, cependant, y a-t-il quelque chose que vous puissiez dire là-dessus?

**Dr Campbell:** Vraiment, je n'ai pas le genre d'expérience derrière moi qui me permettrait de faire des remarques significatives, du moins en général. Je ne puis que mentionner cette seule situation, qui m'a paru très satisfaisante pour ce qui est du genre de pressions que vous évoquez.

**M. Skelly:** C'est bien. Ma première question en contenait nombre d'autres. Or, si vos contacts se limitent strictement à ce qui se rapporte à un seul domaine eu égard à cette question, je devrais peut-être m'arrêter ici.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly.

Monsieur Hudecki.

**M. Hudecki:** Dr Campbell, auriez-vous l'obligeance de nous préciser quels sont vos antécédents professionnels? Je ne crois pas que cela figure au procès-verbal.

[Text]

**Dr. Campbell:** No. I am a pathologist.

**Mr. Hudecki:** Could you explain what the work of a pathologist is?

**Dr. Campbell:** Let me narrow it down a little bit and say I am an anatomical pathologist. I suppose the principal job an anatomical pathologist does these days is to come to the answer or the crunch line in examining a piece of tissue: It is or it is not cancer. I think that is what we exist for.

Now, that means most of us are employed in hospitals, looking at surgically removed tissues, looking at biopsies in human patients. The same techniques, obviously—they are not techniques; the same methods, the same procedures—are used in diagnosing cancer in experimental animals. It goes beyond that, but this is the biggest thing, Mr. Chairman. Again, I am talking about anatomical pathologists, not chemical pathologists or microbiologists and so on.

• 1220

**Mr. Hudecki:** The previous witness indicated that periodically you find what he called hyperplasia, which, as you know, is an increase in the number of cells, and he related it to a precancerous state, or at least that was the impression I have. I wonder if you would clarify that for those of us who realize that you could get hyperplasia, which means an increase in the number of cells, for many, many reasons and they do not go on to malignancy.

**Dr. Campbell:** No, that is perfectly true. The effect, though, of a great variety of carcinogenic chemicals and of carcinogenic anything is to produce a field of tissue in which increased growth takes place. As you have already remarked, it may or may not go on to develop a cancer. It may or may not be, in the jargon we use, precancerous. There are some ways in which you can predict, not necessarily with accuracy, what that outcome may be.

**Mr. Hudecki:** But I do not think you can use the term hyperplasia as necessarily indicating an early state of cancer.

**Dr. Campbell:** Put it this way: By the time you begin to get proliferation of cells, it is already late.

**Mr. Hudecki:** I do not follow that.

**Dr. Campbell:** Well, let us go back to an experiment. You apply a carcinogenic chemical, let us say, in a rat and from day one until, say, day 120 or whenever not a great deal may happen at the site where the carcinogenic chemical was applied. Ulcers are likely to develop; little bumps on the skin are likely to develop—that sort of thing. By day 120, if you take a piece of that skin and look at it, you are likely indeed to see hyperplasia, as Dr. Wiberg has mentioned. You are likely to see abnormal cells, and if the process continues, let us say,

[Translation]

**Dr Campbell:** Non, en effet. Je suis pathologiste.

**M. Hudecki:** Pouvez-vous nous expliquer en quoi consiste le travail d'un pathologiste?

**Dr Campbell:** Permettez-moi de préciser que je suis anatomopathologiste. Or, la fonction principale d'un anatomopathologiste de nos jours, c'est l'examen des tissus prélevés par exérèse afin de déterminer, par exemple, si les pièces sont cancéreuses ou non. Je crois que c'est à cela que nous servons.

Cela signifie que la plupart d'entre nous travaillent dans des hôpitaux et examinent des tissus prélevés par la voie de l'intervention chirurgicale, lors de biopsies effectuées sur des êtres humains. Bien entendu, on se sert des mêmes techniques, ou plutôt des mêmes méthodes et des mêmes procédures pour diagnostiquer le cancer chez les animaux de laboratoire. Notre travail va donc au-delà de cela, mais c'est quand même notre activité la plus importante, monsieur le président. Évidemment, je parle ici des pathologistes, pas des médecins chimistes ni des micro-biologistes, etc.

**M. Hudecki:** Le témoin précédent nous a dit que de temps à autre on trouve ce qu'il a appelé de l'hyperplasie, ce qui, vous ne l'ignorez pas, est une augmentation du nombre des cellules et, d'après lui, est liée à l'état pré-cancéreux, enfin c'est l'impression que j'ai eue. Étant donné que certains d'entre nous pensent que nous pourrions souffrir d'hyperplasie, c'est-à-dire d'une augmentation de nos cellules, pourriez-vous nous préciser les raisons pour lesquelles cela ne se transforme pas en tumeur cancéreuse.

**Dr Campbell:** Ce que vous dites est tout à fait exact. Cependant, un grand nombre de produits chimiques cancérogènes ou de produits cancérogènes tout court entraînent la formation de tissus constituant un lit pour une croissance accélérée des cellules. Comme vous venez de le préciser, cela entraînera ou n'entraînera pas l'apparition d'un cancer. Il se peut qu'un tel état ne soit pas pré-cancéreux. Nous disposons d'ailleurs de certains moyens nous permettant de prédire quelle sera l'évolution de cet état de choses, quoique pas nécessairement de façon très précise.

**M. Hudecki:** Enfin, je ne crois pas que l'on puisse se servir du terme hyperplasie pour désigner nécessairement les premières étapes d'un cancer.

**Dr Campbell:** Eh bien, disons que dès le moment où il y a prolifération des cellules, il est déjà tard.

**M. Hudecki:** Je ne vous suis pas.

**Dr Campbell:** Eh bien, reportons-nous à une expérience. On applique un produit chimique cancérogène sur un rat, par exemple, pendant 120 jours, ou enfin jusqu'à ce qu'il commence à se passer quelque chose, même si c'est très minime, là où l'on a appliqué le produit. Il est probable qu'il y aurait des ulcères ou de petites bosses sur la peau, ce genre de choses. Rendu au cent vingtième jour, si on prélève un morceau de tissu et si on l'examine, il est probable qu'on y verra de l'hyperplasie comme le docteur Wiberg l'a mentionné. Il est

[Texte]

another 20 or 30 days, you may indeed see those cells invade and you know it is cancer.

**Mr. Hudecki:** But there are other irritants that will increase the number of cells that never go on to that stage.

**Dr. Campbell:** Oh yes, certainly.

**Mr. Hudecki:** As a pathologist, can you tell us again the correlation between animal findings in malignancy and extrapolating that information into human beings?

**Dr. Campbell:** I will start out by saying there may be none. But if you take chemicals that are known to be carcinogenic, say the old commonly used one, methylcholanthrene, if you use that on a mouse, you get a cancer; and if you are unfortunate enough to contaminate your own skin, you can get a cancer. If you go back in history to the last century when chimney sweeps were getting squamous-cell carcinomas from coal tar, one of the earliest, if not the earliest, classical experiment, published in 1917, used coal tar on rabbits' ears and led to the development of a cancer. I think this is the connection. There are well-known chemicals—

**Mr. Hudecki:** What about a chemical like saccharine where it worked the other way?

**Dr. Campbell:** Yes, that is where you are getting into the difficulties. Put it this way: You cannot wait until you count the bodies, can you?

**Mr. Hudecki:** But this leads to the policy that the United States uses, that if you can produce a malignancy in an animal there is a waiting period of about 10 years and it is banned in that time. Do you feel that is a good approach or a wise approach or a prudent one, being a pathologist and—

**Dr. Campbell:** It is safe. It is prudent. I agree with those adjectives, yes.

• 1225

**Mr. Hudecki:** It is not used in Canada.

**Dr. Campbell:** No.

**Mr. Hudecki:** I am not sure why it is not used, but it is one of the criteria used in some centres and I was wondering how you felt on that.

**Dr. Campbell:** We are more flexible in this country, but I am not going to disagree with what is done in the United States. I think they do very well in their . . .

**Mr. Hudecki:** Do you know of any other chemicals, other than saccharin, that show there was sort of a waste of time?

**Dr. Campbell:** Off the top of my head, no.

[Traduction]

donc probable que l'on remarquera des cellules anormales, et si le processus continue pendant 20 ou 30 jours de plus, il se peut effectivement que ces cellules envahissent l'organisme et qu'on se retrouve face à un cancer.

**M. Hudecki:** Cependant, il y a d'autres produits irritants qui entraîneront la prolifération des cellules sans que cela n'aille au-delà.

**Dr Campbell:** Oh oui, c'est certain.

**M. Hudecki:** En tant que pathologiste, pouvez-vous nous parler de la corrélation existant entre l'effet observé sur les animaux en matière de cancer et la possibilité de l'appliquer aux êtres humains, par la voie d'extrapolation?

**Dr Campbell:** Je préciserai d'abord qu'il n'y a encore aucune corrélation. Si toutefois on se sert de produits chimiques dont on sait qu'ils sont cancérigènes, par exemple le méthyl-3 cholanthrène, sur une souris, on obtient un cancer; et si malheureusement on contamine sa propre peau par la même occasion, on peut contracter un cancer. Si on remonte dans le temps au siècle dernier lorsque les ramoneurs contractaient à cause du goudron des épithéliomes malpighiens de la peau, on fit l'une des premières expériences, sinon la première, dont les résultats ont été publiés en 1917, en appliquant du goudron sur des oreilles de lapin, ce qui causa le cancer. Je crois qu'il s'agit de ce genre de lien-là. Il y a des produits chimiques connus . . .

**M. Hudecki:** Qu'en est-il maintenant de produits chimiques comme la saccharine où les résultats des tests ont été tout à fait à l'opposé de ceux que vous venez de mentionner?

**Dr Campbell:** Oui, on se heurte ici à certaines difficultés. Enfin, disons qu'on ne peut attendre qu'il y ait des cadavres pour agir, n'est-ce pas?

**M. Hudecki:** Cela nous mène cependant à la politique adoptée aux États-Unis d'après laquelle si on réussit à produire une tumeur maligne sur un animal, il faut attendre environ dix ans, pendant lesquels un certain produit est interdit. Estimez-vous que cette façon de faire est justifiable, prudente et sage, en tant que pathologiste et . . .

**Dr Campbell:** C'est sûr et prudent. Je suis d'accord avec ces adjectifs, oui.

**M. Hudecki:** Ce n'est pas ce qu'on fait au Canada.

**Dr Campbell:** Non.

**M. Hudecki:** J'ignore pourquoi on ne procède pas de cette façon, mais il s'agit là de l'un des critères applicables dans certains centres, et je me demandais ce que vous en pensiez.

**Dr Campbell:** Nous sommes plus souples dans notre pays mais je ne suis pas en désaccord avec ce qui s'est fait aux États-Unis. Je crois qu'ils agissent très bien dans leur . . .

**M. Hudecki:** Connaissez-vous d'autres cas à part celui de la saccharine où l'on a constaté ce même gaspillage de temps?

**Dr Campbell:** A brûle-pourpoint, non.



[Text]

**Mr. Hudecki:** Not only was it a waste of time, but it really cut into industry.

The other question. You said that your criteria or terms of reference were the effect of this on health. I think the World Health Organization definition of health means absence of any anxiety. I think by the very fact that the people are suspect of it you already have unhealthy people because they are anxious.

**Dr. Campbell:** Yes.

**Mr. Hudecki:** So then your terms of reference are not very precise.

**Dr. Campbell:** They are not; I quite agree, and I do not see how we could escape from that trap, if that is what it is.

**Mr. Hudecki:** Use the definition "absence of disease".

**Dr. Campbell:** Nevertheless, and I am speaking very personally now, if I were involved in this, if I had a UFFI home, and looking at my finances and equity, I would suddenly realize that I had really been stripped of \$20,000, \$30,000, whatever.

**Mr. Hudecki:** You are anxious.

**Dr. Campbell:** I am very anxious.

**Mr. Hudecki:** So you are already unhealthy.

**Dr. Campbell:** Very.

**Mr. Hudecki:** But in order to really assess the morbidity of this substance, if there is some, the very fact that you are investigating that problem, you already have an unhealthy patient, and I do not know how you are going to classify the physical effects of this drug on human beings, if you are going to use that criterion.

**Dr. Campbell:** Yes.

**Mr. Hudecki:** Another point I wanted to raise is that we heard from epidemiologists from McMaster that if you took a random sample of homes and studied the rate of illness, it was very close to the group that had UFFI in the building, and in that particular situation, using a control such as that is very essential. Would you agree with that, or do you feel it is not necessary?

**Dr. Campbell:** In any study you need controls. Now, I do not know the study you refer to. I do know something about the epidemiologists at McMaster. I know that they are very, very skilled and very vigorous lot. I was not aware that they had carried out epidemiological studies on this particular problem.

**Mr. Hudecki:** They presented a sample in which the morbidity of people in those homes was assessed and they drew a parallel with another group with UFFI in their homes, and there was quite a comparison of the symptomatology in these people. I would feel that the methodology used certainly has flaws in it, if that is not taken into consideration. Would you agree?

[Translation]

**M. Hudecki:** C'était non seulement du temps perdu, mais cela a vraiment fait du tort à l'industrie.

Autre question maintenant. Vous avez affirmé que vos normes étaient fondées sur les répercussions sur la santé. Or, je crois que la définition de la santé que donne l'Organisation mondiale de la santé est l'absence de toute anxiété. Cela signifie donc que le simple fait que certaines personnes se font du souci à ce sujet en fait des malades puisqu'elles sont angoissées.

**Dr Campbell:** Oui.

**M. Hudecki:** Cela signifie donc que vos normes ne sont pas très précises.

**Dr Campbell:** Elles ne le sont pas, j'en conviens, je ne vois d'ailleurs pas comment nous pouvions éviter ce piège, si c'en est un.

**M. Hudecki:** Utilisez la définition «absence de maladie».

**Dr Campbell:** Néanmoins, et à titre personnel, si je vivais moi-même dans une maison isolée à la mousse d'urée-formol, je me rendrais compte que sur le plan financier, j'aurais subi une perte de \$20,000 ou de \$30,000.

**M. Hudecki:** Vous êtes donc anxieux.

**Dr Campbell:** Je suis donc très anxieux.

**M. Hudecki:** Vous êtes donc déjà en mauvais état de santé.

**Dr Campbell:** Tout à fait.

**M. Hudecki:** Toutefois, si on veut vraiment évaluer la nocivité de cette substance sur le plan de la santé, si nocivité il y a, le simple fait que vous creusez la question, crée un malade. Je ne vois donc pas comment vous allez classer les effets physiques de ce produit sur les êtres humains si vous vous fondez sur cette norme-là.

**Dr Campbell:** Oui.

**M. Hudecki:** Je voulais aussi mentionner quelque chose que nous ont communiqué des épidémiologistes de McMaster, d'après lesquels si on prélevait un échantillon aléatoire de maisons pour y étudier le taux de morbidité, ce dernier se rapprochait de beaucoup de celui observé dans les maisons isolées à la mousse d'urée formol, et dans une telle situation, une mesure de contrôle de ce genre est tout à fait essentielle. Êtes-vous de cet avis, ou croyez-vous que ça ne l'est pas?

**Dr Campbell:** Dans n'importe quelle étude il est nécessaire de recourir à des mesures de contrôle. Cela dit, je ne connais pas l'étude que vous avez mentionnée même si je connais les épidémiologistes de McMaster et si je sais qu'ils sont très forts et très actifs. J'ignorais cependant qu'ils avaient effectué des études épidémiologiques sur ce problème particulier.

**M. Hudecki:** Ils ont présenté un échantillon dans lequel le taux de morbidité des habitants des maisons visées était déterminée et ont établi un parallèle entre ceux-là et un autre groupe dont les maisons étaient isolées à la mousse d'urée formol. Or, il y avait des similitudes assez nettes entre les symptômes observés au sein des deux groupes. Je suis d'avis que ce genre de méthode est certainement insuffisante si elle

[Texte]

**Dr. Campbell:** Oh, I certainly agree that you have to have controls, and the studies you refer to sound very encouraging.

**Mr. Hudecki:** I think those are the only questions I have. Thank you, sir.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Hudecki. Dr. Lang.

**Mr. Lang:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up briefly on one of the questions Dr. Hudecki was asking; that is, the definition of health by the World Health Organization. We have heard a number of people quoting this. I would like to ask how many people you think you could do a history and a physical on and find them to be completely physically, mentally and socially well.

**Dr. Campbell:** You would not find too many, would you?

**Mr. Lang:** No. Okay.

**Miss MacDonald:** Nobody here.

**Mr. Lang:** Dr. Campbell, are you familiar with Dr. Nantel's studies?

• 1230

**Dr. Campbell:** I have heard him describe his studies a number of times and I have visited his laboratories and have talked to him there about the problems. It is so rapidly moving, so rapidly changing, I would have to say no though. I knew what he was doing a couple of months ago but not what he is doing right now.

**Mr. Lang:** Well, what do you think of the controls they did and the studies up to what you saw a couple of months ago?

**Dr. Campbell:** Oh, I am sorry, I do not know enough about the structure of that study and its design to comment on that.

**Mr. Lang:** You stated that you do not feel we have enough adequate knowledge to make the decisions we made on this issue of urea formaldehyde and I think you used the term epidemiological data, you were a little more specific.

**Dr. Campbell:** Yes.

**Mr. Lang:** I wonder if you could elaborate on that as to what knowledge, what information we need specifically in order to make what decisions.

**Dr. Campbell:** Well, I am not an epidemiologist and I would simply have to be told by a team of expert epidemiologists, look, we have examined this question and we have—that is, in a prospective fashion—no evidence that the human species is going to be affected adversely by formaldehyde or UFFI, something of that order. Always admitting that we cannot really come to a definition of a completely safe level in these

[Traduction]

ne tient pas compte de l'élément que j'ai mentionné. Êtes-vous d'accord?

**Dr. Campbell:** Oh, j'en conviens que les mesures de contrôle sont nécessaires, et les études que vous mentionnez me paraissent très encourageantes.

**M. Hudecki:** C'était tout ce que je voulais demander. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Hudecki. Monsieur Lang.

**M. Lang:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre brièvement sur la lancée d'une question du Dr Hudecki; il s'agit de la définition de la santé qu'utilise l'Organisation mondiale de la santé. Bon nombre de gens ont cité cette définition. J'aimerais donc savoir combien il y a de gens qu'on peut juger physiquement, mentalement et socialement en bon état de santé, après leur avoir fait subir un examen et après avoir établi leur dossier évolutif.

**Dr. Campbell:** Il n'y en aurait pas beaucoup, n'est-ce pas?

**M. Lang:** Non. C'est bien.

**Mlle MacDonald:** Personne ici en tout cas.

**M. Lang:** Dr Campbell, êtes-vous au courant des études effectuées par le Dr Nantel?

**Dr. Campbell:** Je l'ai entendu évoquer ses travaux à quelques reprises et lui ai rendu visite dans ses laboratoires, où je lui ai parlé du problème en question. Cependant, la situation évolue si rapidement, que je dois répondre non. Je suis au courant de ce qu'il faisait il y a environ deux mois, mais pas de ce qu'il fait en ce moment.

**M. Lang:** Eh bien, que pensez-vous des mesures de contrôle appliquées et de ces études dont vous aviez connaissance il y a deux mois?

**Dr. Campbell:** Je regrette, mais je ne suis pas assez au courant du fonctionnement et de la conception de cette étude pour en parler.

**M. Lang:** Vous avez affirmé que nous ne connaissions pas assez bien le dossier pour prendre les décisions que nous avons prises au sujet de l'urée formol, je crois même que vous avez parlé de données épidémiologiques, vous avez été un peu plus spécifique.

**Dr. Campbell:** Oui.

**M. Lang:** Pouvez-vous développer quelque peu cet aspect, c'est-à-dire nous préciser de quelles données nous avons besoin pour prendre certaines décisions.

**Dr. Campbell:** Eh bien, je ne suis pas moi-même épidémiologiste, il faudrait que des épidémiologistes spécialisés me disent qu'ils ont examiné la question et qu'ils n'ont trouvé aucune preuve indiquant qu'à l'avenir, l'espèce humaine subira les conséquences du formaldéhyde ou de la mousse d'urée formol. Il faut toutefois reconnaître que nous ne pouvons vraiment pas définir ce qu'est un niveau tout à fait sûr dans de telles

*[Text]*

circumstances. I think, from the point of view of where I sit, this type of thing would be meaningful—control studies.

**Mr. Lang:** Yes. Well, let us say we did a control study between UFFI and non-UFFI homes with continuous monitoring, say, for the sake of argument, for a year—

**Dr. Campbell:** Yes.

**Mr. Lang:** —of the levels of formaldehyde, and if at the end of that time the ambient or the average level of formaldehyde in the non-UFFI homes and in the UFFI homes was the same, would you say that would have any bearing on the link to cancer that has been suggested?

**Dr. Campbell:** Well, because there is so many other sources of formaldehyde, I am afraid not.

**Mr. Lang:** What is your reasoning for that? The other sources of formaldehyde have been taken into consideration by your use of a control group.

**Dr. Campbell:** Yes, but we are really looking to find out whether or not any significant levels of cancer would arise. Now you specify a year—in a year you are not going to get any meaningful data relating to carcinogenics.

**Mr. Lang:** No, because you have used a control group again. By using the control group we know that in ordinary homes there is not a particular link to cancer, we know that from the empirical experience. So we can make the statement then that if the levels are the same in both groups of homes, there is no greater risk of having cancer in a UFFI home than in a non-UFFI home.

**Dr. Campbell:** Maybe, maybe. But you are making the assumption that there is no risk, so you are making an empirical observation that there is no risk in the ordinary home with regard to formaldehyde levels in the development of cancer.

**Mr. Lang:** All right, I will take that away. I will say, if we do this study and we get those results, can we then say that it is just as safe to live in a UFFI home as in a non-UFFI home in terms of the danger of cancer?

**Dr. Campbell:** In terms of the level of exposure to formaldehyde, yes; but as for the danger of cancer, I do not think your studies would have any bearing, they do not go on long enough.

**Mr. Lang:** So even if the levels of formaldehyde were the same in both homes, you still would not be willing to make that statement?

**Dr. Campbell:** No, I do not think I could. I would like to be able to make it but I do not think I can.

*[Translation]*

circonstances. Toutefois, d'après moi, les études contrôlées sont utiles.

**M. Lang:** Oui. Eh bien, supposons que nous effectuions ce genre d'étude contrôlée en observant des maisons isolées à la mousse d'urée formol et d'autres qui ne le sont pas, ce au moyen d'une surveillance continue pendant un an, par exemple, . . .

**Dr Campbell:** Oui.

**M. Lang:** . . . des niveaux de formaldéhyde. Si à la fin de cette année, le niveau de formaldéhyde observé est le même dans les maisons non isolées à la mousse d'urée formol que dans celles effectivement isolées au moyen de ce produit, d'après vous, est-ce que cela indiquerait quelque chose sur le lien entre ce produit et l'apparition de cancer?

**Dr Campbell:** Eh bien, compte tenu du fait que le formaldéhyde provient d'une multitude d'autres sources, je crains que non.

**M. Lang:** Quel raisonnement invoquez-vous pour dire cela? Car les autres sources de formaldéhyde ont été prises en considération étant donné qu'il y a un groupe de contrôle.

**Dr Campbell:** Oui, mais ce que nous cherchons à savoir, c'est s'il y a une augmentation appréciable de l'incidence du cancer. Vous avez mentionné une durée d'un an; or, en l'espace d'un an, on n'obtiendra pas de données significatives en matière de substances cancérigènes.

**M. Lang:** Non, car on s'est servi d'un groupe de contrôle encore. En faisant cela, nous savons que dans les foyers ordinaires, il n'y a aucun lien particulier entre le cancer et quoique ce soit, nous le savons de façon empirique. C'est ce qui nous permet d'affirmer que si les niveaux sont les mêmes dans les deux groupes de maisons, on ne court pas de plus grands risques de contracter le cancer dans une maison isolée à la mousse d'urée formol que dans une maison qui ne l'est pas.

**Dr Campbell:** Peut-être, peut-être. Mais là, vous supposez qu'il n'y a aucun risque, vous faites donc une observation empirique d'après laquelle il n'y a aucun risque dans une maison ordinaire, pour ce qui est de l'apparition de cancer à cause de la présence de certains niveaux de formaldéhyde.

**M. Lang:** C'est bien, je retire ce que j'ai dit. Je demanderai plutôt, si nous effectuons cette étude et obtenons ces résultats, pouvons-nous alors affirmer qu'il est aussi sûr de vivre dans une maison isolée à l'urée formol que dans une maison qui ne l'est pas, pour ce qui est du risque de contracter le cancer?

**Dr Campbell:** Pour ce qui est du degré d'exposition au formaldéhyde, oui. Toutefois, pour ce qui est du danger d'attraper le cancer, je ne crois pas que vos études puissent avoir quelque signification que ce soit puisqu'elles ne dureraient pas assez longtemps.

**M. Lang:** Par conséquent, même si les niveaux de formaldéhyde sont identiques dans les deux groupes de maisons, vous n'êtes pas disposé à affirmer cela.

**Dr Campbell:** Non, je ne crois pas pouvoir le faire. J'aimerais bien le faire, mais je ne crois pas en être capable.



**[Texte]**

**Mr. Lang:** Well, I do not follow your reasoning. I will pursue that with some others.

Would you agree that formaldehyde is one of the most reactive chemicals there is? One of the most chemically active?

**Dr. Campbell:** I am not a chemist but I have worked with formaldehyde for many years off and on. Yes, it is very reactive, very reactive.

**Mr. Hudecki:** It clears your nose.

**Dr. Campbell:** Yes, it clears your nose, right.

**Mr. Lang:** Do you feel when one of the most reactive chemicals there is put into mass distribution that, in this instance, the government should probably be doing premarket studies as to the effects on health or safety?

• 1235

**Dr. Campbell:** Now, I just wonder. Can you say that just once more?

**Mr. Lang:** I think we can divide matter, if you like, into various degrees of reactivity, of chemical activity. A first year chemistry textbook will do that for us.

**Dr. Campbell:** Sure.

**Mr. Lang:** If we can categorize like that, then do you think the government should take a look at the most chemically-active substances in cases where they are going to be distributed on a mass basis to the population, and do investigations to determine whether or not they are safe or offer any detriment to health?

**Dr. Campbell:** Well, I am sure there must be lots of chemicals which fall into that category.

**Mr. Lang:** But how many of those chemicals are distributed on a mass basis? I think that is the other factor.

**Dr. Campbell:** Well, as you can see, I am having difficulty with your question. May I just ramble a bit to see if I can come to an answer to your question? Formaldehyde has been around for many years. For many years people have understood that it is highly reactive. It has been widely used through industry and, quite frankly, I do not think very many of us associated it with any particular hazards except irritation, until these mouse-and-rat studies came along. I think this is what happened. This is what set the cat amongst the pigeons—that is, the possibility suggested by these experiments.

Now when I first was called on to ask if I would be interested in serving on this committee, I said, Why? Why? What is the problem with formaldehyde? Then, of course, these carcinogenic studies, these rat studies and mouse studies came out. Now, I am sure there must be other chemicals in the same category which have been around for years about nobody suspects any problem at all. If there is no problem suspected, I

**[Traduction]**

**M. Lang:** Eh bien, je ne comprends pas votre raisonnement. Je vais continuer à étudier ce sujet avec d'autres.

Convendez-vous que le formaldéhyde est l'un des produits chimiques les plus réactifs qui soient, j'entends par là l'un de ceux qui sont le plus actifs sur le plan chimique?

**Dr. Campbell:** Je ne suis pas chimiste, mais cela fait bon nombre d'années que je travaille en présence de formaldéhyde, de temps à autre. Oui, il s'agit d'un produit très réactif.

**M. Hudecki:** Il dégage le nez.

**Dr. Campbell:** Oui, c'est juste, il dégage le nez.

**M. Lang:** Croyez-vous que lorsque l'on distribue sur une très grande échelle l'un des produits les plus réactifs qui soient, comme c'est le cas en l'occurrence, que le gouvernement devrait effectuer des études préalables à la commercialisation afin de connaître ses répercussions sur la santé ou la sécurité?

**Dr. Campbell:** Et bien, je me le demande. Pouvez-vous répéter cette question?

**M. Lang:** Je crois qu'on peut diviser les substances selon leur degré de réactivité, ou d'activité chimique. Un manuel de chimie élémentaire pourra nous éclairer là-dessus.

**Dr. Campbell:** Certainement.

**M. Lang:** Si l'on peut établir une telle classification, croyez-vous que le gouvernement devrait étudier les substances les plus actives chimiquement, avant qu'elles ne soient vendues au public sur une très grande échelle, et effectuer des enquêtes afin de savoir si elles sont sûres ou au contraire si elles constituent un danger quelconque pour la santé?

**Dr. Campbell:** Et bien je suis sûr qu'il doit y avoir beaucoup de produits chimiques qui tombent dans cette catégorie.

**M. Lang:** Combien d'entre eux cependant sont aussi répandus dans le public? Je crois que c'est cela l'autre facteur dont il faut tenir compte.

**Dr. Campbell:** Et bien, vous remarquez sans doute que j'ai du mal à répondre à votre question. Me permettez-vous d'essayer de rassembler mes idées au fur et à mesure afin de répondre convenablement? Le formaldéhyde est utilisé depuis bon nombre d'années et cela fait longtemps que les gens savent que c'est un produit extrêmement réactif. On s'en est largement servi dans l'industrie et, honnêtement, je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de gens parmi nous qui l'associent à un risque quelconque sauf celui d'une irritation, enfin jusqu'à ce que l'on ait effectué ces études sur les souris et les rates. Je crois que c'est ce qui s'est passé. Ce sont les possibilités évoquées par ces expériences qui ont mis la puce à l'oreille des gens.

La première fois qu'on m'a demandé de travailler pour ce comité, je me suis demandé pourquoi. Pourquoi y avait-il un problème à cause du formaldéhyde? Puis, bien entendu, les études sur les propriétés cancérigènes, tout au moins sur les rats et les souris, ont été publiées. Je suis toutefois certain qu'il y a d'autres produits chimiques ayant les mêmes propriétés, qui sont utilisés depuis des années, au sujet desquels personne

*[Text]*

do not really see that one would give such chemicals a priority when it comes to testing. They have been around for years and apparently have not been associated with problems. I hope I am answering your question. Maybe I am not. But I think that is about the best I can do with it.

**Mr. Lang:** I do not think you are, because there is a difference between something used on an occupational basis and something that you are exposed to 24 hours a day, day in and day out.

**Dr. Campbell:** I suppose, in a sense, one is exposed to some levels of formaldehyde on that basis.

**Mr. Lang:** Well, doctor, I am sure you are familiar with the dose:response curves—

**Dr. Campbell:** Yes.

**Mr. Lang:** —and, you know, I could talk about the cat and the mouse; I think you are playing a little game of cat and mouse.

**Dr. Campbell:** Not intentionally.

**Mr. Lang:** Okay. I think I am finished. Thank you.

**The Chairman:** Dr. Gurbin.

**Mr. Gurbin:** Thank you. Mr. Chairman, I have not had the pleasure of being with you all week but, in listening to some of the questions, some of the answers and some of the responses, I would like just to clarify a couple of things in my own mind to which, maybe in further questions might get a response. I will be specific in my questions to the witness but it seems to me that, maybe, we are functioning on several different levels here.

Certainly, speaking for myself, we really do not want to increase the anxiety or the discomfort of any of the people who have urea formaldehyde in their home and who are not having problems with it. I do not think that is the issue at all. That is already out there in the public mind right now; those people are experiencing that stress, even that financial problem, right up to the level of communities right now who have had their assessments reduced. You know, that is causing a hell of a lot of stress in councils. And I come from an area which most people think is very cold. It may be a little colder than some of the other areas represented around the table here, and a lot of people put urea formaldehyde into their homes. My point is not whether there are people we will aggravate by discussing this as openly and as effectively as we can to reach some reasonable conclusions, but that I have been struck by the way the additional element has been introduced into their homes and created additional problems in a whole range of areas. The seriousness of it is going to be determined by accurate, epidemiological reports; I think no one will argue that. But no one should argue the fact that those things cannot be had today, and will probably not be had with certainty for a number of years. In the meantime we have the problem that

*[Translation]*

ne soupçonne quoi que ce soit. Si tel est le cas, je ne vois vraiment pas pourquoi il faudrait faire subir des essais en priorité à de tels produits chimiques. Ils sont parmi nous depuis des années et il ne semble pas qu'ils aient été associés avec des problèmes. Enfin, j'espère avoir répondu à votre question, peut-être que non. C'est quand même ce que je peux trouver de mieux.

**M. Lang:** Je crois que vous ne répondez effectivement pas, car il y a une différence entre un produit dont on se sert au travail et quelque chose auquel on est exposé 24 heures par jour, et jour après jour.

**Dr Campbell:** Je suppose que dans un sens et sous cette optique, nous sommes tous exposés à certain niveau de formaldéhyde.

**M. Lang:** Et bien, monsieur Campbell, je suis certain que vous êtes au courant des courbes dose-réaction—

**Dr Campbell:** Oui.

**M. Lang:** ... et, vous savez, je pourrais parler du chat et de la souris car je crois que vous jouez un peu à ce jeu.

**Dr Campbell:** Ce n'est pas intentionnel.

**M. Lang:** C'est bien. Je crois avoir terminé, je vous remercie.

**Le président:** Le docteur Gurbin.

**M. Gurbin:** Merci, monsieur le président. Je n'ai pas eu le plaisir de travailler avec vous toute la semaine, mais après avoir écouté certaines questions et réponses, j'aimerais obtenir quelques éclaircissements, qui m'aideront peut-être à obtenir des réponses. Je vais donc poser des questions précises, mais cela dit, nous fonctionnons peut-être à des niveaux différents ici.

Pour ma part, je crois que nous ne voulons vraiment pas accroître l'anxiété ou les désagréments que connaissent ceux dont les maisons sont isolées à l'urée formaldéhyde et qui ne s'en sont pas trouvés plus mal. Je ne crois pas d'ailleurs que ce soit là la question. Le public est déjà préoccupé, du fait que l'on discute de la question; il y en a même qui ont des problèmes financiers, et même à l'échelle communautaire, dans les cas où on a évalué les maisons à la baisse. Vous devez savoir que cela cause beaucoup de tension dans les conseils municipaux. Je viens moi-même d'une région considérée comme très froide. Il se peut qu'elle soit un petit peu plus froide que certaines des autres régions représentées ici, par conséquent, beaucoup de gens y font isoler leur maison à la mousse d'urée formol. Ce à quoi je veux en venir, ce n'est pas de savoir s'il y a des gens que nous chagrinerions en discutant ouvertement du problème afin de parvenir à des conclusions raisonnables. Non, ce qui m'a frappé, c'est la façon dont cet élément supplémentaire a été introduit dans leur maison et a créé d'autres problèmes dans une multitude de domaines. Seuls des rapports épidémiologiques précis permettront d'en déterminer la gravité, personne ne le contestera. Toutefois, personne ne niera non plus le fait qu'il est impossible d'avoir une

**[Texte]**

we have to deal with now, and that is how to look after the people who are affected right now. That is what I am here about, and I hope that is what my colleagues are here about.

• 1240

So with full respect for your background, you made a recommendation that supported the ban. Do you see any other alternative to that right now? Do you think that there is any way, in your own mind, that we should be trying to prove that it is all right to use it?

**Dr. Campbell:** Apart from the long way of thorough epidemiologic studies, I do not see a way. If someone can come up with one, well and good. This is the sort of thing, obviously, we have to shoot for.

I have given a good deal of thought to this recommendation that we made, and each time I come up with the belief that we could not have advised in any other way.

**Mr. Gurbin:** The basic point that has been made—Dr. Wiberg added some information to this, and I think you are making the same point—is that what we are doing is adding an additional element of the formaldehyde, no matter what the other sources of formaldehyde are. Am I mistaking you there?

**Dr. Campbell:** That is what it looks like. We are just dealing with the foam; we are just dealing with the top of the iceberg, you see. It is a big problem, an immensely complicated problem. We will hopefully get it sorted out, but if there is a shortcut to a quick answer, I do not know what it is. But then I am a pathologist; I am not supposed to know that kind of thing.

**Mr. Gurbin:** I think I have made my points as well as I can, Mr. Chairman.

**The Chairman:** May I just mention to you, Mr. Gurbin, that if you take a look at the agenda for this week and read the proceedings of the witnesses we have received this week, you will realize that we have tried to cover the . . . We received the victims' associations across the country, the private sector people, the government officials, the scientists' approach, and the minister. We have tried to cover the eighth item of the order of reference, and we will certainly appreciate it if you can collaborate when we draft the report, because you are also an expert.

**Mr. Gurbin:** Okay.

**The Chairman:** Thank you very much.

Dr. Hudecki.

**[Traduction]**

certitude aujourd'hui et qu'il faudra vraisemblablement attendre quelques années avant de pouvoir conclure. En attendant, le problème reste entier et il s'agit de savoir ce qu'il faut faire pour les gens qui sont d'ores et déjà touchés. Voilà ce qui explique ma présence ici ainsi que celle, du moins je l'espère, de mes collègues.

Dès lors, avec tout le respect que nous vous devons compte tenu de vos compétences, il n'en reste pas moins que vous avez fait une recommandation dans le sens d'une interdiction. Envisageriez-vous actuellement une autre solution? Pensez-vous qu'il nous faudrait d'une façon ou d'une autre nous efforcer de prouver que l'utilisation de ce produit ne présente aucun problème?

**Dr Campbell:** Si ce n'est par le biais des études épidémiologiques approfondies et de longue haleine dont j'ai parlé, je ne vois aucune autre solution. Si quelqu'un peut en proposer une, tant mieux. Mais de toute évidence, c'est là ce que nous devons tenter de faire.

J'avais énormément réfléchi à la recommandation que nous avons formulée et j'en suis arrivé inmanquablement à la conviction que c'était le seul conseil que nous puissions donner.

**M. Gurbin:** L'élément fondamental qui était souligné—M. Wiberg nous en dit plus long à ce sujet comme vous d'ailleurs—est que ce qui se produit, c'est que nous ajoutons une source supplémentaire de formaldéhyde, quelles que puissent être les autres sources de ce produit. Me trompais-je?

**Dr Campbell:** C'est ce qu'il semblerait en effet. Nous ne parlons ici que de la mousse, nous ne parlons que de la partie visible de l'iceberg. Le problème est en réalité énorme et extrêmement complexe. Il est à espérer que nous finirons par nous y retrouver, mais je dois vous dire que j'ignore s'il est possible de trouver une solution rapide. Toutefois, je ne suis pas spécialiste en pathologie et je ne suis pas censé m'y connaître.

**M. Gurbin:** Je pense avoir fait valoir mon point de vue du mieux que je le pouvais, monsieur le président.

**Le président:** J'aimerais vous signaler, monsieur Gurbin, que si vous consultez notre programme de la semaine et si vous relisez les témoignages que nous avons déjà entendus, vous comprendrez facilement que nous avons essayé de faire le tour . . . Nous avons entendu les associations nationales représentant les victimes, nous avons entendu les représentants du secteur privé, ceux du gouvernement, nous avons entendu le point de vue des hommes de science et nous avons entendu le ministre. Nous avons essayé donc de faire le tour des huit rubriques de notre mandat et nous vous saurons sans nul doute gré de votre collaboration à l'étape du rapport puisque, après tout, vous êtes également expert en la matière.

**M. Gurbin:** Certainement.

**Le président:** Je vous remercie.

Monsieur Hudecki.



[Text]

**Mr. Hudecki:** I just want to go one step further. I felt the same way as my colleague across the way.

We are trying to put some common sense into what we know now, and what we should worry the general public about. The more I study the scientific papers, the less I seem to be informed. I felt a lot of the papers really were not scientifically carried out, and we did not have enough data. So then you go the other way. Let us take the groups that were exposed and what has happened to them. I am sure you are familiar with the study in England on 1,500 pathologists and pathology aides; they have had a good dose of formaldehyde for many many years. This was a non-specific study, just what their state of health was, and after 15 or 20 years, they lived longer than the average population, there was not as much malignancy as in the average population, there were no chronic respiratory . . .

Then there was a group—I cannot give you their exact references, but they were a group of undertakers, funeral directors, people who did a lot of embalming. Again, the same thing happened. Then there was a group of people working in a plywood industry, where there is a high concentration of formaldehyde. So I felt that by going in the other direction we could give some assurance that sure, there may be something. As further studies evolve we may come up with the answers, but currently we are not on grounds to give them the scare that we are giving them.

**Dr. Campbell:** The difficulty with looking at the exposure that pathologists get—and I am speaking as one who has been through this—is that it is very episodic. When you go in and you cut up a day of surgicals, that is maybe two hours. Nowadays, those places are well vented—they were not always, I will tell you that.

**Mr. Hudecki:** That is the study up to 1975.

**Dr. Campbell:** Yes. Let us assume that you are dealing with a group of people who did, indeed, have heavy episodic exposures—and it is an assumption; we do not know that they did, but it is fair to believe most of them did—well, there it is, it is episodic; is this really comparable with what we are looking at now? Again, we cannot say yes. It would be nice to say: Okay, they got a heavy dose over a short time and that is the same as a low dose over a long time. It would be great if we could only be sure of that.

[Translation]

**M. Hudecki:** J'aimerais aller un peu plus loin car j'ai le même sentiment que mon collègue assis en face de moi.

Nous essayons en fait de mettre un peu de logique dans nos connaissances et dans les messages d'avertissement que nous lançons à la population. Plus je me penche sur les publications scientifiques, moins j'ai l'impression d'être informé. J'ai le sentiment qu'un bon nombre de ces publications ne sont pas le fruit d'un travail véritablement scientifique, outre le fait que nous-mêmes ne disposons pas de renseignements en nombre suffisant. Faisons donc l'inverse si vous voulez bien. Partons des groupes qui ont été victimes du phénomène et étudions plutôt ce qui leur est arrivé. Vous connaissez tous, j'en suis sûr, l'étude qui a été effectuée en Angleterre et qui avait porté sur 1500 spécialistes et adjoints en pathologie en Angleterre, qui ont côtoyé le formaldéhyde d'urée depuis pas mal d'années. Il s'agissait toutefois d'une étude qui n'était pas spécifique et qui avait simplement pour but de déterminer l'état de santé de ces gens. On en était arrivé à la conclusion qu'après 15 ou 20 ans, la durée de vie de ces gens était plus élevée que la moyenne, qu'on enregistrait chez eux une moindre incidence de tumeur maligne que dans la population en général, qu'ils ne souffraient pas de troubles respiratoires chroniques . . .

Ensuite, il y eut ce groupe, je ne pourrais pas vous donner davantage de détails, mais il s'agissait d'un groupe d'entrepreneurs de pompes funèbres et de spécialistes de l'embaumement. Une fois encore, les conclusions se répètent. Puis il y eut un groupe composé d'employés de l'industrie du contreplaqué, un autre secteur où l'on enregistre des teneurs élevées en formaldéhyde. J'avais donc le sentiment que, en adoptant la méthodologie inverse, nous pourrions avoir une certitude raisonnable même si, de toute évidence, il pouvait y avoir certains effets. A mesure que d'autres études seront effectuées, il se peut que nous y trouvions les réponses, mais à l'heure actuelle, nous n'avons pas suffisamment de preuves pour terrifier les gens comme nous le faisons actuellement.

**Dr Campbell:** La difficulté, lorsqu'il s'agit d'étudier les doses absorbées par les pathologistes, et je parle moi-même d'expérience, c'est que ces gens ne sont somme toute exposés que très épisodiquement. Une journée de chirurgie équivaut peut-être à une couple d'heures d'exposition. A l'heure actuelle également, les salles sont bien ventilées, ce qui incidemment n'a pas toujours été le cas.

**M. Hudecki:** L'étude en question s'est arrêtée en 1975.

**Dr Campbell:** En effet. Mais supposons que nous étudions le cas d'un groupe de gens qui, effectivement, sont exposés de façon très épisodique mais très intense aussi au formaldéhyde, il ne s'agit, je le répète, que d'une hypothèse, car nous ne savons pas exactement dans quelle mesure ils ont été exposés même si la plupart d'entre eux l'ont été, quoi qu'il en soit, il s'agit d'une exposition épisodique. Il s'agit maintenant de savoir si leur cas est vraiment comparable au cas qui se pose à nous ici. Une fois encore, nous ne pouvons pas répondre par l'affirmative. Ce serait parfait si nous pouvions dire d'accord, ils ont absorbé une dose très forte pendant une période très

[Texte]

**Mr. Hudecki:** The other way is when you take a group, such as in asbestosis. There was no question there. They were exposed to it and you had the symptoms. The group that you referred to, the chimney sweeps, had definite symptoms.

**Dr. Campbell:** Oh, yes.

**Mr. Hudecki:** But here, we really do not have evidence—a positive cause and effect relationship. There is a vagueness about it, such that we, as scientists, should not be levelling our fingers at that product and saying: Look, all you people who have now been exposed to it are in real trouble. And this is what we are inferring, without good grounds.

**Dr. Campbell:** The inference is there. I think actually what we are saying is that we cannot be sure that it is safe. It is easy to infer something beyond that that is not actually meant.

But there is one thing, Mr. Chairman, if I could just mention it, one line of investigation that I think could be done, which is achievable, could be done rather quickly, and might give quite reassuring results. That is to take the population that we know has carcinoma of the nose and the nasal sinuses, paranasal sinuses, they are on record in the provincial cancer registries—we do not have to be limited to Canada; we have the U.S., we have good epidemiological facilities in England—and go back into their occupational backgrounds. That has not yet been done systematically, in such a way as to beam down on this particular problem. There is a paper—I have it buried in here somewhere—relating this type of cancer to exposure to wood. I have looked through it quite carefully to see if formaldehyde appears in that particular study and it does not. But you see this kind of thing could be done in a matter of months.

**Mr. Hudecki:** But in that group of pathologists and pathologists' assistants, there was no incidence of carcinoma of the nose?

**Dr. Campbell:** I cannot recall just what the actual figures were. Certainly there was nothing that would lead you to suspect that they were—

**Mr. Hudecki:** That is a good approach, taking all the cancers of the nose. Thank you.

**Dr. Campbell:** Sure.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hudecki. Miss MacDonald.

**Miss MacDonald:** I just have a couple of questions to Dr. Campbell. I am not quite sure that I followed Mr. Hudecki's

[Traduction]

courte, ce qui revient exactement à absorber une dose très faible sur une période très longue. Si nous pouvions en être certains, ce serait parfait.

**M. Hudecki:** Il serait également possible de procéder comme dans le cas des groupes de gens victimes de l'amiante. Ces cas étaient absolument indubitables. Les travailleurs en question avaient été en contact avec le produit et ils présentaient tous les symptômes de la maladie. Par contre, le groupe dont vous avez parlé, les ramoneurs, ne présentait aucun symptôme précis.

**Dr Campbell:** Au contraire.

**M. Hudecki:** Par contre, ici, nous n'avons pas vraiment de preuves d'un rapport indubitable de cause à effet. Certaines incertitudes continuent à régner, de sorte que nous autres, hommes de science, devrions nous abstenir de stigmatiser le produit en disant que tous ceux qui ont été contact avec lui sont en danger. Et c'est précisément cela que nous sous-entendons sans avoir vraiment de preuves.

**Dr Campbell:** Le sous-entendu est là, c'est évident. Ce que nous disons en somme, c'est que nous ne pouvons avoir aucune certitude de l'innocuité du produit. Il est très facile d'arriver à une interprétation et d'aller plus loin que l'intention initiale.

Toutefois, monsieur le président, j'aimerais mentionner autre chose, en l'occurrence une étude qui pourrait être effectuée, dirais-je, facilement et assez rapidement et qui serait susceptible de produire des résultats relativement rassurants. Il s'agirait de partir de tous les cas connus, et nous les connaissons car il suffit de consulter les dossiers de cancérologie, tous les cas, disais-je, de carcinome du nez, des sinus et des voies respiratoires supérieures, sans d'ailleurs nous limiter au Canada car nous pouvons aller voir aux États-Unis et consulter les excellents établissements d'épidémiologie du Royaume-Uni, et faire le lien entre ces cas et les antécédents professionnels des victimes. Une étude de ce genre n'a jamais été faite de façon systématique dans l'optique de ce problème précis. Il existe une communication, j'en ai copie ici quelque part, dans laquelle l'auteur avait tenté d'établir un lien entre le cancer et le contact avec le bois. Je l'ai lue très attentivement au cas où le formaldéhyde aurait été mentionné mais ce n'était pas le cas. Vous voyez donc que c'est le genre d'étude qui pourrait être effectuée en l'espace de quelques mois.

**M. Hudecki:** Mais parmi ce groupe de spécialistes et d'ad-joints en pathologie, avait-on relevé une incidence caractéristique de carcinomes du nez?

**Dr Campbell:** Je ne me souviens pas des chiffres précis, mais je puis vous dire que rien ne pouvait nous porter à soupçonner une incidence...

**M. Hudecki:** C'est en effet une excellente idée, l'étude de tous les cancers du nez. Merci beaucoup.

**Dr Campbell:** De rien.

**Le président:** Merci, monsieur Hudecki. Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald:** J'aurais une ou deux questions à poser à M. Campbell. Je ne suis pas sûre d'avoir parfaitement suivi M.

## [Text]

line of questioning, as if somehow all the information that should be available on urea formaldehyde foam is already in our ambit of knowledge. It may be that that group of pathologists, or pathologists' assistants, or undertakers, or whomever you were talking about... nevertheless, we are talking now about perhaps 250,000 people in an entirely different setting. I do think it has to be a study of what we are dealing with at the hearing now. You mentioned the studies, which did not come along until much later, of asbestos. I am sure that Dr. Campbell will know, coming from his background, that if we had started these studies of the effects of coal dust on miners some years ago, we would not have the incidence of silicosis that we have today. These things have developed over time, without adequate studies being done.

• 1250

**The Chairman:** I do not wish to interrupt you, Miss MacDonald, but it is an interpretation of Dr. Hudecki's question.

**Miss MacDonald:** But the point I want to ask Dr. Campbell about is whether or not—I feel we must deal with the here-and-now in Canada, which is the point I was making—those studies done elsewhere are going to provide all the answers for us here.

I wonder if Dr. Campbell could tell us if he knows anything about the studies being undertaken by Dr. Day at Queen's University. Dr. Day was on your committee—

**Dr. Campbell:** Yes.

**Miss MacDonald:** —and he is carrying out some work in this field at the present time. Are you aware of those studies?

**Dr. Campbell:** I have listened to a presentation of the study. It is by no means complete.

**Miss MacDonald:** Oh, no, I realize that.

**Dr. Campbell:** I really do not think I can; it is a little bit outside what I do. I have a great deal of respect for what Dr. Day is doing. He is using, it seems to me, a difficult and complicated model; it must necessarily be. I think we are going to have to wait until his results are in before we can come to the—

**Miss MacDonald:** I am aware of all that. The point I am trying to get at, Dr. Campbell, is that I do think there is very important research being done—

**Dr. Campbell:** Oh, yes.

**Miss MacDonald:** —in Canada today. I am not sure—and I was not here, unfortunately, for Dr. Morrison's testimony last night—we as a committee know all the various studies being undertaken. It might be helpful for us if we could somehow have someone advise us on what these are and where they are leading, what kind of studies of control groups or.... We

## [Translation]

Hudecki; en effet, c'est comme si toutes les données qui devraient exister à propos de la mousse de formaldéhyde d'urée étaient déjà à notre portée. Il se pourrait fort bien que ce groupe de pathologues, d'adjoints en pathologie, d'entrepreneurs en pompes funèbres ou que sais-je encore, ceux dont vous parliez... quoi qu'il en soit, il s'agit de 250,000 personnes peut-être qui sont dans un cas tout à fait différent. Je pense personnellement qu'il faudrait procéder à une étude spécifiquement axée sur l'objet de nos audiences. Vous avez parlé des études sur l'amiantose qui remontent à beaucoup plus tard. Je suis convaincue que, compte tenu de sa spécialité, M. Campbell sait que si ces études sur les effets de la poussière de charbon sur les mineurs avaient été entreprises plus tôt, nous n'aurions pas autant de cas de silicose que nous en connaissons aujourd'hui. C'est le produit d'une évolution mais il n'empêche qu'aucune étude suffisante n'avait été effectuée à ce sujet.

**Le président:** Je ne voudrais pas vous interrompre, mademoiselle MacDonald, mais c'est une interprétation que vous faites de la question de M. Hudecki.

**Mlle MacDonald:** Il n'en reste pas moins que je voulais demander à M. Campbell si oui ou non, car j'estime que la question mérite d'être abordée ici au Canada et immédiatement, d'où mon intervention, si oui ou non ces études qui ont été effectuées ailleurs nous permettent d'obtenir toutes les réponses.

Monsieur Campbell pourrait-il donc nous dire s'il est au courant des études effectuées par le docteur Day, à la *Queen's University*. Le docteur Day faisait partie de votre Comité...

**Dr Campbell:** En effet.

**Mlle MacDonald:** Et il poursuit des travaux dans ce domaine à l'heure actuelle. Êtes-vous au courant de ces études?

**Dr Campbell:** J'ai entendu une communication à ce sujet mais les études sont loin d'être terminées.

**Mlle MacDonald:** Je le sais fort bien.

**Dr Campbell:** Je ne pense pas pouvoir vous répondre car c'est un petit peu différent de ce que je fais, moi. J'ai énormément de respect pour les travaux du docteur Day qui utilise, me semble-t-il, un modèle difficile et complexe, ce qui est inéluctable. Nous devons, je crois, attendre ses conclusions avant de pouvoir nous-mêmes...

**Mlle MacDonald:** Je sais, je sais. Ce que j'essaie de dire, monsieur Campbell, c'est que, à mon avis, des études très importantes sont actuellement en cours....

**Dr Campbell:** Evidemment.

**Mlle MacDonald:** ...au Canada même. Je ne sais pas vraiment, et malheureusement je n'étais pas ici hier soir pour entendre le témoignage de M. Morrison, si le Comité est vraiment au courant de toutes les études qui ont été entreprises. Il serait sans doute utile que quelqu'un nous fasse le point de la question, nous dise quelle est l'orientation de ces études,



[Texte]

have heard Dr. Nantel's presentation, but it would be interesting to know what else is being done in this field in Canada.

**Dr. Campbell:** I certainly do not know.

**Miss MacDonald:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. On behalf of the members of the committee, I wish to thank Dr. Campbell very much. If the members wish to receive any further information, I am sure we can reach you at your office.

**Dr. Campbell:** Yes, very good.

**The Chairman:** Thank you very much.

Before I adjourn the meeting, may I ask the members of the steering committee to remain in this room? I am going to ask the research staff to remain as well for a steering committee meeting in order to discuss the next meeting.

Our next witness will be Dr. Yves Alarie, who is a professor from University of Pittsburgh.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

de quoi il retourne exactement, quels sont les groupes témoins qui ont été utilisés... nous avons entendu le docteur Nantel, mais il sera tout aussi intéressant de savoir ce qui se passe ailleurs au Canada.

**Dr Campbell:** En ce qui me concerne, je n'en sais rien.

**Mlle MacDonald:** Je vous remercie.

**Le président:** Au nom des membres du Comité, M. Campbell, je tiens à vous remercier pour votre témoignage. Si les députés souhaitent un complément d'informations, ils peuvent, j'imagine, prendre contact avec vous par votre cabinet.

**Dr Campbell:** Certainement.

**Le président:** Je vous remercie une fois encore.

Avant de lever la séance, j'aimerais demander aux membres du comité directeur de rester dans la salle de même que nos agents de recherche de sorte que le Comité directeur puisse se réunir et se pencher sur notre programme à venir.

Notre témoin suivant sera le docteur Yves Alarie qui enseigne à l'université de Pittsburgh.

La séance est levée.

## AFTERNOON SITTING

• 1416

**The Vice-Chairman:** Order, please.

Our witness this afternoon is Dr. Yves Alarie, Professor of Respiratory Physiology and Toxicology, Graduate School of Public Health, University of Pittsburgh. Dr. Alarie has an opening statement to make and the statement has been circulated to committee members.

Dr. Alarie.

**Dr Yves Alarie (professeur de physiologie respiratoire et de toxicologie, Université de Pittsburgh):** Monsieur le président, madame, messieurs, le problème de pollution de l'air ambiant des demeures par le formaldéhyde est causé par des mauvaises installations d'isolement d'urée formaldéhyde. Il n'existe pas seulement au Canada. Plusieurs cas ont été documentés aux États-Unis ainsi qu'en Europe.

C'est un problème très difficile pour les responsables de la santé du public, puisque seulement une partie des installations est mauvaise et que l'industrie n'a pas de standard afin de rassurer les consommateurs.

Puisque l'industrie est incapable de mettre au point un standard de performance, le seul recours des responsables de la santé publique est de bannir ce produit du marché.

L'industrie, incapable de produire un produit de qualité, demande que le public accepte un produit erratique et que le consommateur accepte la pollution de sa maison par le formaldéhyde. Aussi l'industrie demande que les responsables de la santé publique recommandent une concentration acceptable de pollution par le formaldéhyde dans nos maisons. Cette demande de l'industrie est complètement ridicule. Nous

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le vice-président:** La séance est ouverte.

Notre témoin cet après-midi est le Dr Yves Alarie, professeur de physiologie respiratoire et de toxicologie, *Graduate School of Public Health*, Université de Pittsburgh. Le Dr Alarie a une déclaration à nous lire et les membres du Comité en ont déjà un exemplaire entre les mains.

Monsieur le Dr Alarie.

**Dr. Yves Alarie (Professor of Respiratory Physiology and Toxicology, University of Pittsburgh):** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, the problem of indoor pollution with formaldehyde due to improper installations of urea formaldehyde foam is not restricted to Canada. Numerous cases have been documented in the United States as well as in Europe.

It is a particularly difficult problem for public health officials since only a fraction of the installations are faulty and there are no performance standards in the industry to reassure consumers.

Since the industry cannot develop a performance standard, a ban on this product is the only course of action available to public health officials.

The industry, unable to produce a quality product, wants the public to accept an erratic product and the consumer to accept pollution of his home by formaldehyde. The industry is also asking that those responsible for public health recommend an acceptable concentration of pollution through formaldehyde in our homes. This is a completely ridiculous request for industry to be making. We need no government interference in our

*[Text]*

n'avons aucun besoin d'ingérence gouvernementale dans nos maisons. Tout simplement, nous demandons que l'industrie nous donne un meilleur produit. Pour un médicament aussi simple et aussi peu coûteux que l'aspirine, nous avons un standard de performance que les manufacturiers doivent respecter. Allons-nous donc accepter qu'un produit comme l'urée formaldéhyde mette en jeu la santé et le bien-être du public, alors qu'en plus, ce produit peut détruire l'investissement le plus important des familles, c'est-à-dire leur maison?

Le problème en ce qui concerne le formaldéhyde, c'est que c'est très soluble dans l'eau. Sa solution dans la cornée de l'œil et la muqueuse nasale se produit instantanément. Le formaldéhyde produit l'irritation des yeux, de la muqueuse nasale et de la gorge à cause de son action sur les terminaisons nerveuses dans ces tissus. Les travaux de recherche dans mon laboratoire indiquent que le formaldéhyde est de 30 à 40 fois plus irritant que le bioxyde de soufre. Nous savons que le bioxyde de soufre est un polluant de l'air très répandu et, à cause de son action irritante, les concentrations permises ne doivent pas dépasser 0.03 p.p.m. Si la norme pour le bioxyde de soufre est de 0.03 p.p.m. et que le formaldéhyde est 30 fois plus irritant que le bioxyde de soufre, il faut donc conclure que 0.001 p.p.m. devrait être la norme pour le formaldéhyde. Cette norme de 0.001 p.p.m. est 100 fois moins élevée que la norme de 0.1 p.p.m. proposée par le gouvernement canadien. Il existe cependant de très grandes variations parmi les individus du point de vue de leur sensibilité à ce gaz. Nos travaux de recherche indiquent les possibilités suivantes.

Premièrement, en ce qui concerne le formaldéhyde de 1.0 p.p.m. à 3 p.p.m., à ces concentrations, les adultes éprouvent une sensation immédiate d'irritation des yeux, du nez et de la gorge. La majorité des adultes s'adaptent et après une certaine période ne s'aperçoivent plus de l'effet irritant. Ceci est bien connu dans l'industrie où les travailleurs sont exposés à 2 ou 3 p.p.m., selon les normes établies par différentes agences gouvernementales. Cependant, je dois aussi dire que l'adaptation ne se produit pas chez tous les individus. Ceux qui ne s'adaptent pas quittent ces emplois.

## • 1420

Le formaldéhyde à 0.1 jusqu'à une p.p.m.: À environ 0.1 p.p.m. l'irritation sera très minime chez les adultes et encore une fois la majorité des adultes s'adapte à l'effet irritant. Cependant, 0.1 p.p.m. est encore trop élevé pour prévenir l'effet irritant pour tous les individus.

À 0.01 p.p.m. aucun signe d'irritation ne serait présent pour les adultes et nous pouvons considérer ce niveau comme acceptable dans les demeures lorsqu'il s'agit des adultes.

Cependant, nous devons considérer les effets du formaldéhyde non seulement pour les adultes, mais aussi pour les enfants puisque la question posée concerne les demeures. Nous savons que les jeunes enfants ne peuvent respirer par la bouche comme les adultes. Ils respirent uniquement par le nez. Comme le formaldéhyde est extrêmement soluble dans l'eau, elle sera retenue par la muqueuse nasale des enfants. Il est très difficile de prédire le facteur de sensibilité des jeunes enfants

*[Translation]*

homes. We are simply asking that industry give us a better product. For a medical product as simple and as cheap as aspirin, we have performance standards with which manufacturers must comply. Are we to accept that a product such as urea formaldehyde jeopardize the health and well-being of the public while, at the same time, this product can jeopardize a family's most important investment, its home?

The problem with formaldehyde is that it is highly soluble in water. It dissolves instantly in the cornea of the eye as well as in the nasal mucosa. Formaldehyde irritates the eyes, the nasal passages and the throat because it stimulates the nerve endings there. Research in my laboratory indicates that formaldehyde is anywhere from 30 to 40 times more irritating than sulphur dioxide. We all know that sulphur dioxide is a common air pollutant and, because of its irritating effect, the allowable level for sulphur dioxide has been set at 0.03 ppm. As the standard sulphur dioxide is 0.03 ppm and as formaldehyde is 30 times more irritating than sulphur dioxide, it leads us to the conclusion that 0.001 ppm should be the standard set for formaldehyde. This standard of 0.001 ppm is 100 times lower than the standard of 0.1 ppm put forth by the Canadian government. However, there are enormous variations in individual sensitivity to this gas. Our research work indicates the following possibilities.

First, let us take formaldehyde at or above 1.0 ppm, up to 3 ppm; at this concentration, adults report an immediate burning or stinging of the eyes, the nose and the throat. The majority of adults adapt and after a certain period of time do not notice the irritating effect any more. This is a well-known phenomenon in industry where workers are exposed to 2 or 3 ppm according to standards established by different government agencies. However, I must also tell you that not all individuals adapt. Those who do not adapt leave those jobs.

Formaldehyde from 0.1 to 1 ppm: At approximately 0.1 ppm irritation will be quite minimal for adults and once more most adults will develop a tolerance to the irritation. However, 0.1 ppm is still too high a level to prevent irritation for all individuals.

At 0.01 ppm, no signs of irritation will be present for adults and we can consider this level as being acceptable in homes for adults.

However, we must consider the effects of formaldehyde not only on adults but also on children because this whole question revolves around the home. We know that infants cannot breathe through the mouth like adults. They breathe exclusively through their noses. As formaldehyde is highly soluble in water, it will be retained by the nasal mucosa in infants. It is very difficult to predict how much more sensitive infants are as compared to adults. However, we know that their skin as well

*[Texte]*

en comparaison avec les adultes. Cependant, nous savons que leur peau ainsi que leur muqueuse nasale sont plus sensibles aux irritants que chez les adultes. Si nous acceptons 0.01 p.p.m. pour les adultes, il va de soi que pour les jeunes enfants cette concentration devrait être réduite par un facteur d'au moins 3. Ceci nous donne donc une concentration permise de 0.003 p.p.m.

Nous devons aussi penser que les jeunes enfants sont toujours gardés bien couverts dans leurs lits et qu'ils sont habituellement «plus mouillés que secs». Comme le formaldéhyde pénètre les couvertures, les draps, etc., le résultat sera un contact continu avec la peau pour les bébés. Ceci est évidemment très indésirable.

Les problèmes créés par l'isolation à l'urée formaldéhyde sont beaucoup plus grands que les problèmes d'irritation et des problèmes de santé. Les familles ont acheté des maisons contenant ce produit ou elles ont insufflé ce produit dans les cavités de leur demeure. Le résultat, dans beaucoup de cas, est que ces familles ne peuvent demeurer dans leur maison à cause de mauvaises odeurs et d'irritation. Ils doivent donc déménager. En plus, ils doivent payer le financement de ces maisons ainsi que leurs taxes sur la propriété et évidemment ne peuvent vendre ces maisons. C'est donc une perte énorme. Ceci évidemment cause un problème très grave pour ces familles.

Pour conserver l'énergie, l'isolation et la prévention de l'infiltration de l'air dans les demeures sont maintenant très populaires. Ceci a créé un problème général de pollution des demeures ainsi que des demandes pour que les responsables de la santé publique produisent des normes acceptables pour les polluants, dans les maisons. Est-il désirable que les gouvernements produisent ces normes acceptables pour la pollution des maisons? Je pense que la réponse doit être «non». Sûrement, la réponse doit être non, dans le cas de l'isolant à l'urée formaldéhyde. Si les responsables de la santé publique acceptent en principe que dans nos demeures la pollution par les produits chimiques est un fait acceptable, ceci est équivalent à donner la permission à l'industrie d'introduire des produits inférieurs et de permettre un compromis, soit d'introduire ces produits dans nos maisons. C'est un pas en arrière. Depuis plusieurs années, nous avons travaillé pour réduire la pollution dans l'industrie et la pollution atmosphérique. Allons-nous maintenant permettre la pollution des demeures par le formaldéhyde à des concentrations plus élevées que les concentrations dans l'air non pollué? La réponse doit être: non.

• 1425

La réponse doit être non pour le formaldéhyde ainsi que pour tous les produits introduits dans les maisons qui résultent en une production de polluants d'une façon continue. Je peux comprendre que l'introduction de différents produits dans les maisons soit une cause de pollution, par exemple, les vapeurs émanant de la cire à plancher ou de la peinture dans une chambre, donc, les individus sont exposés à cela. Cependant, ces activités ne résultent pas en un problème insurmontable comme dans le cas du formaldéhyde.

*[Traduction]*

as their mucous membranes are more sensitive to irritation than those of adults. If we accept 0.01 ppm for adults, it goes without saying that this concentration, for young infants, should be diminished by a factor of at least 3. This, of course, would give us an allowable concentration of 0.003 ppm.

We should also point out that young children are always kept well covered in their cribs and that they are usually "more wet than dry". As formaldehyde gets into blankets, sheets, etc., the net result is that prolonged skin contact does occur. This is obviously most undesirable.

The problems created by formaldehyde insulation go far beyond problems related to irritation or health. Families have bought houses containing that product or have blown that product into cavities of their homes. The result, in many cases, is that these families cannot live in their homes because of bad smells and irritation. They, therefore, have to move away. Besides that, they have to pay for the financing of those homes as well as property taxes and they cannot sell them, of course. The loss is enormous. It goes without saying that this poses serious problems for those families.

To conserve energy, insulating homes and lessening air infiltration are very popular. This has created a general problem of pollution in the home as well as requests that public health officials produce acceptable standards for pollutants in the home. Should governments promulgate "acceptable levels" of pollutants in the home? I do not think so. Surely, the answer should be no, in the case of urea formaldehyde insulating material. If public health officials accept the principle that in our homes pollution through chemical products is an acceptable fact, this would simply encourage industry to introduce inferior products and promote compromise and introduce those products in our homes. That would be a step backwards. For many years now, we have been working to diminish pollution in industry and in the atmosphere. Should we now allow pollution of homes with formaldehyde in concentrations higher than what is to be found in unpolluted air? The answer must be no.

The answer must be no for formaldehyde as well as for all products introduced into homes and which result in producing pollutants on a continuous basis. I can understand that the introduction of different products in homes can be a cause of pollution. For example, individuals are exposed to the vapours coming from floor wax or paint. However, the result of those activities is not the unsurmountable problem we have in the case of formaldehyde.



## [Text]

Dans le cas du formaldéhyde, ce dont nous avons présentement besoin n'est pas une norme acceptable dans les demeures, mais plutôt un produit que les manufacturiers peuvent garantir aux consommateurs.

Je vous remercie.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Dr. Alarie.

Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Alarie, on behalf of the committee, may I thank you for travelling from Pittsburgh to be our final witness after a very long week of testimony. I know you have had a long week as well lecturing in Pittsburgh. We do appreciate your appearing here to perhaps put into perspective some of the fundamentally important health questions which have arisen here at this committee. I have a couple of questions based on your own brief which you have just given to us, but I am most interested in putting to you some of the comments that were made earlier this week by Dr. Michael Newhouse of McMaster University in Hamilton, whose views on this urea formaldehyde foam crisis I am sure are familiar to you. I would like to see if you could, sir, respond for us to some of the more contentious statements that Dr. Newhouse made. I will just read two or three of them and then ask you to comment.

Dr. Newhouse told this committee:

The ban is turning out to be one of the costliest and, I believe, ill-conceived, unscientific policies ever perpetrated on a supposedly sophisticated and well-educated society. None of us could find a single documentable UFFI-related case of asthma or rhinitis. We concluded there was no scientifically sound evidence to support the contention that UFFI or indeed formaldehyde in domestic concentrations is a significant health hazard in man.

And again:

The available evidence suggests that such concentrations of formaldehyde and the speculation that there may be something else are just that: they are just speculation that there might be some association with ill health.

And again:

In my opinion, at the present time the health effects of formaldehyde in UFFI have been grossly exaggerated by the media, by the ministries of health that have not put the minor irritative effects into context and often even by inadequately advised politicians.

He says:

There is no evidence that domestic concentrations of formaldehyde constitute a health hazard.

and that he has come to the conclusion, based on the evidence that he and his colleagues have done at McMaster:

## [Translation]

For formaldehyde, what we presently need is not an acceptable level of the product in our homes but rather a product whose performance manufacturers can guarantee to the consumer.

Thank you.

**Le vice-président:** Merci, Dr Alarie.

Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. Docteur Alarie, au nom du Comité je vous remercie d'être venu de Pittsburgh pour être notre dernier témoin cette semaine. Notre semaine a été longue et je sais que la vôtre l'a été aussi vu vos tâches d'enseignant à Pittsburgh. Nous sommes heureux de vous voir ici pour nous aider à voir sous leur vrai jour certaines questions fort importantes que notre Comité en matière de santé. J'ai quelques questions fondées sur votre propre mémoire que vous venez de nous remettre, mais j'aimerais aussi rappeler certains propos que nous a faits cette semaine le docteur Michael Newhouse de l'Université McMaster de Hamilton et dont vous connaissez fort bien les opinions à propos de cette crise de l'urée-formol. Peut-être pourriez-vous répondre à certains des arguments avancés par le docteur Newhouse. Je vais en lire deux ou trois pour vous demander ensuite de nous dire ce que vous en pensez.

Le docteur Newhouse a dit à notre Comité:

Cette interdiction est l'une des plus coûteuses et, à mon avis, la plus mal conçue et la moins scientifique de toutes les politiques jamais perpétrées jusqu'ici contre une société soi-disant avertie et bien renseignée. Aucun d'entre nous n'a pu trouver un seul cas probant d'asthme ou de rhinite relié à la MIUF. Nous en sommes venus à la conclusion qu'il n'existait aucune preuve scientifique probante en faveur de la thèse selon laquelle la MIUF ou le formaldéhyde que l'on trouve dans les foyers représente un danger notable pour la santé de l'homme.

Et plus loin:

Toutes les preuves disponibles tendent à montrer que le lien que l'on fait entre certaines concentrations de formaldéhyde et certaines conjectures concernant la santé ne serait que pure hypothèse.

Et plus loin encore:

À mon avis, à l'heure actuelle la presse gonfle cette question de MIUF hors de toute proportion sans oublier que les ministères de la Santé ont cité hors contexte les effets d'irritation mineure et je ne parle même pas des politiciens mal informés.

Il dit ensuite:

Rien ne prouve que les concentrations de formaldéhyde que l'on trouve dans les maisons constituent un danger pour la santé.

il en vient ensuite à la conclusion fondée sur les travaux que lui-même et ses collègues ont effectué à McMaster:

## [Texte]

It is my opinion this whole issue has been grossly exaggerated to the Canadian public.

I think I have read enough to do justice to the tone that Dr. Newhouse took before this committee, but I wonder, Dr. Alarie, if you could respond or comment based on what I believe are differing views that you hold.

**Dr. Alarie:** Well, I think Dr. Newhouse thinks that minor irritations and headache are fine for the population to accept, but I do not know how these minor irritations would fit with Dr. Newhouse if he would have perpetual headache or if he would have to rub his eyes all day. This does not fit with people in their homes. They have to live there 24 hours a day. So these minor irritations I can take and probably Dr. Newhouse can also take on occasion, and we all take these minor irritations in our daily life. We obviously must go from home to work. We pass behind a car. It is smelly. It is eye-irritating. But we do not live behind the car, and that is what is happening with these people who must live in their homes 24 hours a day, and having eye irritation 24 hours a day is not minor.

• 1430

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Well, Dr. Newhouse says that these minor irritations can happen in non-UFFI as well as UFFI homes. He does not differentiate between urea-formaldehyde installed foam homes and the non-UFFI homes.

**Dr. Alarie:** He certainly is right that these minor irritations occur in non-UFFI foam as well as UFFI foam. There is no question about that. I have had minor eye irritation when my wife burned the roast beef or something like that. I am sure all of us have had these kinds of things in our home. But we do not have UFFI . . . This does not justify an industry releasing a bad product in my home.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** In the Massachusetts case, he claims that the Department of Health had prejudged the issue.

It was revealed in this decision that many homes without UFFI . . .

This is quoting Dr. Newhouse.

... were found to have higher levels of formaldehyde than UFFI homes and that many other sources of formaldehyde were overlooked in the U.S. Consumer Product Safety Commission's overzealous attempts to ban UFFI.

He goes on to say:

In Massachusetts prior to the ban in February 1979, complaints occurred in one-quarter of one per cent of 50,000

## [Traduction]

À mon avis, toute cette histoire en épingle a été gonflée démesurément à l'intention du public canadien.

Je crois avoir cité suffisamment le docteur Newhouse pour que les gens puissent bien saisir le ton qu'il avait devant notre Comité, mais je me demande, docteur Alarie, si vous pourriez nous dire ce que vous pensez de tout cela.

**Dr Alarie:** J'ai l'impression que le docteur Newhouse croit que les irritations mineures dont il parle et les maux de tête sont fort acceptables pour la population en général, mais je ne sais pas si le docteur Newhouse emploierait le même ton s'il devait souffrir de maux de tête perpétuel ou s'il devait se frotter les yeux toute la journée. Ce n'est pas ainsi qu'on aime vivre chez soi. Les gens qui souffrent de ces irritations mineures doivent les vivre 24 heures par jour. C'est le genre de chose que je peux fort bien endurer à l'occasion tout comme le docteur Newhouse et nous devons tous subir les irritations mineures dans notre vie de tous les jours. Nous devons, de toute évidence, nous rendre sur les lieux de notre travail. Nous passons derrière une voiture, à l'occasion. Cela pue. Cela irrite les yeux. Mais nous n'avons pas à vivre derrière cette voiture 24 heures par jour contrairement aux gens qui doivent vivre cette situation 24 heures par jour, tous les jours, chez eux et avoir les yeux irrités 24 heures sur 24, ce n'est pas ce que j'appelle une irritation mineure.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Bien, selon le docteur Newhouse, ces irritations mineures peuvent se produire aussi bien dans les maisons isolées à la MIUF que dans celles qui ne le sont pas. Il ne fait aucune différence entre les maisons isolées à la mousse d'urée-formol et les autres.

**Dr Alarie:** Il a certainement raison de dire que ces irritations mineures se produisent aussi bien dans les maisons isolées à la MIUF que dans celles qui ne le sont pas. Cela va sans dire. Mes yeux sont légèrement irrités lorsque mon épouse laisse brûler son rôti ou autre chose. Je suis convaincu que nous avons tous ressenti ce genre de choses dans nos maisons sans être isolés à la MIUF . . . Ce n'est quand même pas une justification pour que les fabricants me refilent un mauvais produit.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Dans le cas du Massachusetts, il prétend que le ministère de la Santé avait préjugé de la question.

Je ressort de ce jugement qu'on a constaté, dans bon nombre de maisons exemptes de MIUF . . .

Je cite le docteur Newhouse.

... que le niveau de formaldéhyde était plus élevé que dans les maisons isolées à la MIUF et que dans ses efforts trop zélés pour interdire la MIUF, la *U.S. Consumer Product Safety Commission's* avait négligé d'autres sources d'émission de formaldéhyde.

Il poursuit en disant:

Au Massachusetts avant l'interdiction de février 1979, les plaintes émanaient d'un quart de 1 p. 100 de 50,000 loge-

**[Text]**

homes containing UFFI while in another group of 5,330 homes there were no complaints whatever.

He says:

The Massachusetts court ruled it was incorrect to classify exposure to formaldehyde as an irritant or as toxic at any level of concentration. Consequently, the finding that formaldehyde is hazardous irrespective of any given level of exposure, was likewise without rational basis in fact.

That is the end of the quote from Dr. Newhouse.

I wonder, sir, since you must be familiar with the Massachusetts situation, if you could put that one into perspective for us.

**Dr. Alarie:** Well, I agree with the statistics that you have quoted that it is a very small number of individuals who have had problems with urea formaldehyde foam. There is no question about that. We know of many homes insulated with UFFI where they have had absolutely no problem and we have never tried to say that there was a general problem with UFFI. The difficulty with the public health officials is there is no way to predict when an installation is made who will have a problem and who will not have a problem. That is where our problem is. The product is completely erratic.

If the industry can come in—indeed, they have testified in Massachusetts and I am sure they have testified here, that they have thousands of good insulations on the market. I am quite willing to believe them. But the problem is they cannot guarantee to you before they put it in that it will be good. And you have made an investment of, I do not know, \$30,000, \$40,000, \$50,000 in your home, and once they put it in and you are stuck with a formaldehyde problem, you have just lost your biggest investment. A home is the biggest investment of the consumer. So what can the public health official do in such a case if the industry is not willing to guarantee a proper insulation?

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Would you agree, Dr. Alarie, with a number of comments that have been made by medical specialists who have appeared before this committee—and again, Dr. Newhouse was one of them—to reinforce this point over and over, that most of the studies on which the UFFI ban in Canada and the United States were based were not performed in a scientifically valid way? There were no controlled circumstances, controlled studies done, which would have justified the ban. Now this point has come up time and time again and I am sure the chairman, when he gets around to his turn for questions will go into this deeper. But I wonder if there should be, or if you feel that that is the case, that we just do not have enough scientific data.

**Dr. Alarie:** Well, the epidemiology data that you have are very poor. And the idea that you will ever have good epidemiology on UFFI, you might as well forget about that because you will never have that, ever. It is impossible to do an epidemiology study on UFFI. It is impossible to do it now, in the future or retrospectively.

**[Translation]**

ments isolés à la MIUF alors que dans un autre groupe de 5,330 logements il n'y avait aucune plainte.

Il dit:

La Cour du Massachusetts a décidé qu'il était incorrect de considérer que l'exposition au formaldéhyde pouvait être irritant ou toxique peu importe le niveau de concentration. Par conséquent, la constatation que le formaldéhyde est dangereux peu importe le niveau d'exposition, n'était logiquement pas justifiée.

Voilà la fin de la citation du docteur Newhouse.

Comme vous êtes au courant de l'affaire Massachusetts, je me demande si vous pourriez nous situer dans son contexte.

**Dr Alarie:** Bien, je suis d'accord avec les statistiques citées, selon lesquelles un très minime pourcentage de personnes connaissent des problèmes à cause de l'isolant d'urée-formol. Cela va sans dire. Nous connaissons beaucoup de personnes dont les maisons sont isolées à la MIUF et qui n'ont absolument aucun problème et nous n'avons jamais essayé d'affirmer que la MIUF en général causait un problème. Le dilemme des fonctionnaires de la santé publique, c'est qu'il n'y a aucune façon de prédire qui aura des problèmes et qui n'en aura pas lorsqu'on se sert du produit. Voilà le problème. Ce produit est vraiment capricieux.

Si les fabricants pouvaient venir... en fait, ils ont témoigné au Massachusetts comme je suis sûr qu'ils l'ont fait ici, en disant qu'ils avaient effectué des milliers de bons isolants sur le marché. Je suis tout prêt à les croire. La difficulté, c'est qu'ils ne peuvent en garantir le résultat avant la pose. Votre maison représente un investissement de 30,000, \$40,000, \$50,000 et une fois le produit posé, vous avez un problème de formaldéhyde et vous venez de perdre votre plus gros investissement car la maison représente le plus gros investissement du consommateur. Dans ce cas-là, comme l'industrie n'est pas prête à garantir un travail satisfaisant, que peuvent faire les fonctionnaires de la santé publique?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Docteur Alarie, viendrez-vous avec beaucoup de médecins spécialistes ayant comparu devant ce Comité... dont le docteur Newhouse, qui insistent sur le fait que la plupart des études sur lesquelles on a basé l'interdiction de la MIUF tant au Canada qu'aux États-Unis, n'ont pas été menées de façon valide sur le plan scientifique? L'interdiction n'est justifiée par aucun fait contrôlé ou étude effectuée sous contrôle. C'est un argument qui a été présenté constamment et je suis sûr que le président approfondira le sujet lorsqu'il posera ses questions. Toutefois, je me demande si cela devrait être le cas ou croyez-vous que dans ce cas-là, nous n'avons tout simplement pas de données scientifiques suffisantes.

**Dr Alarie:** Bien, les données épidémiologiques que vous avez sont très insuffisantes. Quant à l'espoir que vous aurez un jour de bonnes données épidémiologiques sur la MIUF, autant l'oublier car vous n'en aurez jamais. Il est tout simplement impossible maintenant, dans l'avenir ou en rétrospective, d'effectuer une étude épidémiologique sur la MIUF.



[Texte]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** But the toxicity studies are pretty . . .

• 1435

**Dr. Alarie:** The toxicity studies are there and they are solid. There is no question about the fact that formaldehyde is an irritant, and it is 30 times more irritating than sulphur dioxide. Now, the federal standard here in Canada is .03 ppm of sulphur dioxide but here is something that is 30 times more toxic than sulphur dioxide. Are we going to say that you can have it at 0.1 ppm in your home 24 hours a day? It is impossible. It makes no sense.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Dr. Alarie, I just have a couple of other questions based on your brief and then I will turn it over to my colleagues.

At the introduction of your statement you say that a fraction of the installations are faulty. What do you mean by that, sir? Could you elaborate? Are you saying that really only a fraction of installations are due to bad installation?

**Dr. Alarie:** Right. I would say that perhaps less than 1 per cent of the installations release formaldehyde in a way would indeed cause irritation and bad odour in a home. I think it is a very small fraction of homes that have faulty installation. It is not a monstrous problem in terms of the number of individuals, it is a problem in terms of permitting this erratic material to continue to be on the market. But it is not a large number of people here in Canada or in the U.S., or in Europe for that matter.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** So not a large number of contractors or installers can be blamed for the release of the gas or the problems that people are experiencing.

**Dr. Alarie:** I cannot break it down by installer; I do not have that knowledge. It may be that one installer put in 1 bad one out of every 100, and another one put in 2 bad ones out of 100, I really do not know.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Meaning that we all make mistakes.

**Dr. Alarie:** I think that in a lot of the cases we have seen it may be the fault of the installer, but in some other cases it seemed that when the insulation was installed when there was high humidity and cold weather the reaction did not go very well for the installer and resulted in a bad installation.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** As my final question, you make an important point, sir, on the last page of your brief where you say:

I can understand that various activities and use of products of necessity create indoor pollution. For example, simply waxing a floor will release a variety of vapours in the air. Painting a room will obviously create the same type of indoor pollution. But we can take care of these in an easy manner.

[Traduction]

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Toutefois, les études sur les effets toxiques sont très . . .

**Dr. Alarie:** Les études sur les effets toxiques existent et sont bien faites. Il va sans dire que le formaldéhyde est un irritant et il l'est trente fois davantage que l'anhydride sulfureux. Au Canada, la norme fédérale pour l'anhydride sulfureux est de .03 ppm mais voilà un produit 30 fois plus toxique que l'anhydride sulfureux. Alors allons-nous dire que vous pouvez en avoir 0.1 ppm dans votre maison à longeur de jour? C'est impossible. C'est illogique.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Docteur Alarie, il me reste simplement quelques questions touchant votre mémoire et ensuite je céderai la parole à mes collègues.

Au début de votre déclaration, vous dites qu'une partie des installations sont défectueuses. Pourriez-vous préciser ce que vous voulez dire par là? Dites-vous que, dans une fraction des cas seulement, il s'agit de mauvaises installations?

**Dr. Alarie:** En effet. A mon avis, il y a peut-être moins de 1 p. 100 des installations où il y a émanation de formaldéhyde qui puisse être cause d'irritation ou de mauvaise odeur à l'intérieur. Je pense que la mauvaise installation ne représente qu'une infime partie des cas. Le problème n'est pas énorme quant au nombre de personnes touchées, le problème est de permettre que l'on continue d'utiliser ce matériau instable sur le marché. Toutefois, le nombre de personnes touchées n'est pas important, que ce soit au Canada, aux États-Unis ou même en Europe.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Il y a donc peu d'entrepreneurs ou d'installateurs responsables des émanations de gaz ou des problèmes que connaissent les gens.

**Dr. Alarie:** Pour les installateurs, je ne sais pas, je n'ai pas de chiffre. Il se peut qu'un installateur ait fait 1 mauvaise installation sur 100 et un autre 2 sur 100, je ne sais vraiment pas.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Ce qui signifie que nous faisons tous des erreurs.

**Dr. Alarie:** Je pense que dans beaucoup de cas, nous avons constaté que c'était peut-être la faute de l'installateur, mais dans d'autres, il semble qu'au moment de l'installation, c'était très humide et froid, et que donc la réaction du matériau a été très mauvaise pour l'installateur, et le résultat fut une mauvaise installation.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Voici ma dernière question: A la dernière page de votre mémoire, vous dites quelque chose d'important:

Je peux comprendre que nécessairement diverses activités et utilisation du produit peuvent occasionner une pollution intérieure. Par exemple, le simple fait de cirer le parquet dégage diverses vapeurs dans l'air. Il est évident qu'on aura le même type de pollution intérieure lorsque l'on peint une pièce. Toutefois ces problèmes sont faciles à résoudre.

[Text]

Urea formaldehyde foam insulation as an irritant, I take it, we cannot take care of in an easy manner.

**Dr. Alarie:** We could take care of it in an easy manner if there was not this continuous release, which is what I am pointing out in my statement. If you wax the floor today, you can get your children away from it, you can open the window and get rid of those vapours, and tomorrow it is gone. The same thing if you paint a room. But if you have urea formaldehyde foam in your bedroom and you are there, you just cannot take care of that problem; it is there. If you have had a bad installation, it is just going to be released continuously. So in order to take care of that problem, the only way out is to move. To me, that is not an easy thing to take care of.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** You mean get the foam away from you or get away from the foam.

**Dr. Alarie:** Yes, I mean to get the foam away from you you have to demolish the wall, remove all this foam, then the formaldehyde has penetrated all the wood. Everything there is just full of formaldehyde, and you have to let this aerate for a long time. One fellow in Montreal had to let the outside wall of his house aerate for four months before putting the brick back on. You just cannot tear this out and expect that the problem is over. This formaldehyde permeates everything.

So it is costly to do it; it is costly during this time your house is quite upside down, or whatever you want to call it. So that is costly. Of course for you to move away is costly because you still have to pay the mortgage on your home and the taxes, and you still have to rent somewhere else.

• 1440

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. I will perhaps have the opportunity to come back and ask Dr. Alarie some further questions later.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Scott. Mr. Berger.

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman.

Docteur Alarie, comment peut-on expliquer le fait que le Dr Nantel ait constaté que souvent, la gravité des problèmes de santé est inversement proportionnelle au taux de formaldéhyde dans les maisons de ces gens? Je n'étais pas ici au début de la semaine, mais c'est ce qu'on m'a dit. Alors, cela veut dire que moins il y a de formaldéhyde, plus il y a de problèmes.

**Dr Alarie:** Oui, oui, je comprends.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, si vous faites de l'épidémiologie dans le cas de ce problème-là, vous allez vous perdre. Vous allez vous perdre dans un très grand tableau statistique. Quelqu'un va faire une enquête épidémiologique et va arriver à certaines conclusions; un autre va faire le même genre d'enquête épidémiologique et arrivera à des conclusions complètement contraires.

Le problème, c'est que dans une maison, un très grand nombre de choses différentes peuvent polluer l'air. Vous avez des gens, évidemment, d'états de santé très différents, et les

[Translation]

Je présume qu'il n'est pas facile de résoudre le problème d'irritation causée par la mousse isolante d'urée-formol.

**Dr Alarie:** Ce serait facile s'il n'y avait pas cette émanation continue, c'est ce que je signale dans ma déclaration. Si vous cirez le parquet aujourd'hui, vous pouvez éloigner les enfants ouvrir la fenêtre vous débarrassant ainsi de ces vapeurs, et le lendemain c'est parti. C'est la même chose si vous repeignez une chambre. Toutefois si la chambre où vous dormez est isolée à la mousse d'urée-formol, vous ne pouvez tout simplement pas régler ce problème, il reste là. Dans le cas d'une mauvaise installation, les émanations seront permanentes. La seule façon de régler le problème, c'est de déménager. A mon avis, c'est très difficile de le régler.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Voulez-vous dire enlever la mousse ou vous en éloigner?

**Dr Alarie:** En effet, mais pour enlever la mousse, il faut démolir le mur, enlever toute cette mousse, et puis le formaldéhyde a pénétré partout dans le bois. Tout est imbibé de formaldéhyde et il faut laisser aérer cela pendant très longtemps. A Montréal, une personne a dû laisser aérer le mur extérieur de sa maison pendant quatre mois avant de refaire le mur de brique. Vous ne pouvez simplement arracher le matériau en pensant que cela va régler le problème. Le formaldéhyde pénètre partout.

C'est donc très coûteux de le faire et, pendant les travaux, votre maison est à l'envers. Évidemment, c'est très coûteux aussi de déménager car vous devez toujours rencontrer vos mensualités hypothécaires, payer les taxes et payer un loyer ailleurs.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. J'aurai peut-être l'occasion de poser d'autres questions au docteur Alarie ultérieurement.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Scott. Monsieur Berger.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président.

Dr. Alarie, how do you explain the fact that Dr. Nantel noted that, often, the gravity of health problems was inversely proportional to the formaldehyde level in the houses of the people diagnosed? I was not here at the beginning of the week, but that is what I have been told. So, this would mean that the less formaldehyde there is, the more health problems there are.

**Dr. Alarie:** Yes, I see.

As I said earlier, if you get involved in epidemiology when dealing with that specific problem, you will get totally lost. You will get lost in a huge statistical chart. Someone might do an epidemiological enquiry and reach certain conclusions; someone else might carry out the same kind of epidemiological enquiry and reach completely different conclusions.

The problem lies in the fact that any number of different elements may pollute the ambient air in a house. Obviously, people are in differing states of health and the concentrations

**[Texte]**

concentrations de formaldéhyde que vous mesurez dans une maison ne sont pas assez grandes, du point de vue d'une très petite quantité à une très grande quantité, pour arriver à ce que l'on pourrait appeler:

a dose response curve. There is no way to obtain proper statistics on that problem now.

**M. Berger:** Ma prochaine question est la suivante. Vous avez fait mention d'autres sources de pollution dans les maisons. Combien de produits dans les maisons peuvent dégager une quantité de formaldéhyde supérieure à la quantité qui, selon vous, ne nuirait pas à un enfant, peut-être .03?

**Dr Alarie:** Probablement que le plus grand contributeur c'est celui qui le fait d'une façon continue... Et aujourd'hui je veux mettre l'accent sur les mots «d'une façon continue»... Si un produit dégage du formaldéhyde pendant cinq minutes, à une concentration de 1 ou 2 p.p.m., ce n'est pas là qu'est le problème. Le problème se rencontre quand on a des produits qui dégagent du formaldéhyde de façon continue.

Alors celui qui me vient le premier à l'esprit est le *particle board*. Je ne sais pas comment on dit cela en français, mais I think you know what I mean by particle board, which is wood chip glued with urea formaldehyde resin.

**M. Berger:** Le contre-plaqué aussi?

**Dr. Alarie:** The best quality plywood, at least from the tests that we have done, does not release any formaldehyde in comparison to urea formaldehyde foam.

**M. Berger:** Hier le Dr Dumont nous a dit que le problème en ce qui concerne la santé publique était celui-ci: avec la crise énergétique et les efforts que nous faisons pour mieux isoler nos maisons, nous sommes en train de construire des cercueils.

Êtes-vous d'accord avec le Dr Dumont là-dessus? Cela veut dire que la solution n'est peut-être pas d'enlever la mousse des maisons, mais plutôt de créer une meilleure aération, d'une façon quelconque.

• 1445

**Dr Alarie:** Je suis d'accord avec lui, à savoir qu'avec l'isolation et aussi la diminution de l'infiltration d'air dans nos maisons pour garder l'énergie, nous aurons des problèmes de pollution intérieure plus grands dans les années à venir. Je suis tout à fait d'accord avec lui là-dessus.

Cependant, je ne suis pas d'accord avec lui à savoir que l'on pourrait laisser l'urée formaldéhyde sur le marché, et ce tant que l'industrie n'aura pas une norme de performance pour nous dire quelle quantité de formaldéhyde sera émise. Actuellement, n'importe quel installateur peut installer ce produit-là sans vous dire quoi que ce soit, et c'est seulement plus tard que vous voyez si vous pouvez demeurer dans votre maison ou non.

Alors, vous avez fait un investissement, et vous laissez n'importe qui venir mettre un polluant dans votre maison.

**M. Berger:** Certains des fabricants prétendent qu'ils ont des produits supérieurs à d'autres., des produits plus stables. Ils nous ont dit que dans leur cas ou dans le cas de leurs produits,

**[Traduction]**

of formaldehyde measured in a house are not large enough to plot what could be called:

...une courbe de réaction. Il est impossible d'obtenir des statistiques convenables sur ce problème actuellement.

**Mr. Berger:** Here is my next question. You mentioned other sources of pollution in homes. How many products emit a level of formaldehyde above that which is acceptable, according to you, to a child? Let us say, .03 ppm?

**Dr. Alarie:** Probably, the greatest source would be the substance emitting continuously. I should like to emphasize that word "continuously". If a given product emits formaldehyde over a five-minute period at a rate of 1 or 2 ppm, the problem does not arise. However, there is a problem when products emit formaldehyde continuously.

The first thing that comes to mind is the particle board. I do not know how you would say that in french, but c'est le panneau de particules. Vous voyez ce que je veux dire par là. Il s'agit de copeaux de bois collés avec de la résine d'urée-formol.

**Mr. Berger:** Plywood as well?

**Dr Alarie:** D'après les résultats de nos essais, le contre-plaqué de bonne qualité ne dégage pas de formaldéhyde comparativement à la mousse d'urée-formol.

**Mr. Berger:** Dr. Dumont told us yesterday that the problem facing public health at the moment is that with the energy crisis and our efforts to improve home insulation, we are building coffins.

Do you agree with Dr. Dumont on that point? The solution lies perhaps not in removing the foam from home insulation, but rather in creating better air circulation some way or another.

**Dr. Alarie:** I agree with him there. Insulation, and the reduction in air infiltration in our homes in an effort to conserve energy will mean increased problems with indoor pollution in the coming years. I am in complete agreement with him on that.

However, I do not agree with him that urea formaldehyde foam should be left on the market as long as the industry does not establish a performance standard to indicate how much formaldehyde is being emitted. At the moment, anyone can install the product without any explanation whatsoever. It is only later on that a home owner can determine whether or not it is safe to stay in his or her home.

So, the home owner has made an investment and now allows anyone to install a pollutant in his house.

**Mr. Berger:** Some manufacturers claim that their product is superior to others, that it is more stable. They claim to have received no complaints about health problems resulting from



*[Text]*

ils n'ont eu aucune plainte concernant la santé. Je ne sais pas si ces produits ont été vérifiés, mais êtes-vous en mesure de nous dire si un tel produit existe?

**Dr Alarie:** A l'heure actuelle, non. De plus, je vous dirai que les manufacturiers nous ont dit la même chose il y a cinq ans, à savoir que leur produit était très bon et qu'il n'y avait pas de problème dans les maisons. Mais lorsqu'on a commencé à faire des tests de formaldéhyde dans les maisons isolées avec l'urée formaldéhyde, on a rencontré jusqu'à huit parties par million de formaldéhyde.

Alors si les manufacturiers viennent nous dire que maintenant ils ont un meilleur produit, je suis bien prêt à l'accepter, mais je veux avoir les preuves avant.

**M. Berger:** Pour ce qui est des personnes qui ont déjà la mousse dans leur maison, que pensez-vous des différentes solutions moins radicales que l'enlèvement complet de la mousse?

**Dr Alarie:** A Pittsburgh évidemment, avec les nouvelles, la télévision, les journaux, etc., les gens qui ont cette mousse dans leur maison sont devenus assez inquiets. Ce que l'on a essayé de faire à Pittsburgh, c'est de rassurer les gens à certains points de vue. Si vous n'avez pas de jeunes enfants et que la concentration dans votre maison est de 0.01 partie par million, vous ne devriez pas avoir d'effet de formaldéhyde. Le *Public Health Department* de Pittsburgh va envoyer un inspecteur dans les maisons des gens qui se plaignent pour vérifier les concentrations de formaldéhyde. Si c'est moins de 0.01, on doute beaucoup que les effets sur la santé dont ils se plaignent puissent être dus à la formaldéhyde. Au-dessous de 0.01, c'est très difficile à dire. Si la concentration est d'environ 0.1 partie par million, les adultes les plus sensibles vont avoir quelques irritations. Si elle est de plus de 0.1 partie par million, il faut franchement s'attendre à des effets du formaldéhyde, et l'on a recommandé d'enlever le formaldéhyde dans ces cas-là.

**M. Berger:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Berger. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. As I read your brief, sir, and listen to the statement, I wonder if the whole exercise did not miss the ultimate simplicity of it. The product appears to be flawed in the sense that it releases formaldehyde into the air. Formaldehyde is quite a strong irritant. Therefore, a performance standard is needed to put acceptable levels of formaldehyde in the home. Then the standard performance is so complicated that it is very difficult to achieve; so in fact, you really cannot guarantee what level of formaldehyde you have had. Ultimately, you say: If it is going to release an irritant in the home, why not find a better product rather than trying to write a standard?

• 1450

**Dr. Alarie:** No, that is not what I have written.

**Mr. Skelly:** Okay.

**Dr. Alarie:** That is not what I have written at all.

*[Translation]*

their product. I do not know whether these products have been checked, but could you tell us whether or not this is so?

**Dr. Alarie:** At the moment, no. Also, I should tell you that the manufacturers told us the same thing five years ago. They said their product was very good and that there were no problems in the homes concerned. However, when we commenced tests on the formaldehyde in the homes with foam insulation, we found as many as eight parts per million of formaldehyde.

So, when manufacturers tell us that their product is now improved, I am quite willing to accept that, but I should like to see the proof beforehand.

**Mr. Berger:** For people who already have their homes insulated with foam, what do you think of the less radical solutions suggested as an alternative to complete removal of the foam?

**Dr. Alarie:** In Pittsburgh, with all this news coming through the media, people with foam in their houses are obviously quite concerned. What we tried to do there was to reassure people about certain things. If there are no small children in the house and the concentration is 0.01 parts per million, there should be no effects from the formaldehyde. The Public Health Department in Pittsburgh sends an inspector into the homes of people who have made complaints to check the concentrations of formaldehyde. If it is less than 0.01, it is quite doubtful that the health complaints could be due to formaldehyde. Below 0.01, it is extremely difficult to say. If the concentration is around 0.1, it may cause a few irritations in sensitive adults. Clearly, if the concentration exceeds 0.1 parts per million, one must expect to find effects from the formaldehyde. In those instances, it has been recommended that the formaldehyde be removed.

**Mr. Berger:** Thank you.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Berger. Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. Monsieur, après la lecture de votre mémoire et après avoir écouté votre déclaration, je me demande si l'on n'a pas péché par excès de simplicité. Le produit semble imparfait car il dégage du formaldéhyde. Il s'agit là d'un irritant très fort. Donc, pour avoir des niveaux acceptables de formaldéhyde dans les maisons, il faut une norme de rendement. Toutefois, une telle norme est tellement complexe qu'il est très difficile de l'établir; en fait, on ne peut vraiment garantir le niveau de formaldéhyde que vous aurez. En fin de compte, vous dites: puisqu'il y aura émanation d'un produit irritant à l'intérieur, pourquoi ne pas trouver un meilleur produit au lieu d'essayer de rédiger une norme?

**Dr Alarie:** Non, ce n'est pas ce que j'ai écrit.

**M. Skelly:** Très bien.

**Dr Alarie:** Ce n'est pas du tout ce que j'ai écrit.

## [Texte]

**Mr. Skelly:** Then, basically, as I read the front end of that, your statement was: Why put it in your home, period?

**Dr. Alarie:** If the industry cannot guarantee you will have no problem with formaldehyde, why should you risk your \$50,000, \$70,000 or \$100,000 investment to somebody you do not even know, who is not even qualified to install that in your home? Are you telling me you are willing to gamble your home to an unknown person who makes no warranty to you whatsoever?

**Mr. Skelly:** No. The dilemma we are faced with here is that there are people who have come back and said: Look, this stuff is better than sliced bread—not exactly that way; I am exaggerating. But I watched some of the performances yesterday in which that was almost the conclusion we were invited to reach.

But you are saying here, simply, we need a better product—I may have misread that—or what we need is an alternate product. If, in fact, a manufacturer . . .

We have had testimony before this committee that said it would be very difficult to assure anyone the standard of performance could be reached that would reduce the formaldehyde to an acceptable level. We have had all kinds of complications. You are basically saying an alternate product that did not create the formaldehyde irritant in the atmosphere is a much better idea.

**Dr. Alarie:** No, no. When we testified in Massachusetts, the industry testified not only was this thing better than sliced bread; they testified you could put it on your bread. This was the testimony of the Formaldehyde Institute.

So I am not going to buy anything from the industry today; there is no way. There is just no way. In order for them to put it back on the market, they are going to have to prove this thing is not going to release formaldehyde. They will have to build homes, model homes. They will have to let the government analyse those homes for formaldehyde. Do you think I am going to let them analyse for it? No way.

**Mr. Skelly:** If I read the board of review report correctly—I do not know whether you have had a chance to read this—it does seem to be consistent with other findings. Again, unfortunately, I am stuck in the position of being a lay person reading essentially a technical report, but I read that the chemistry of this particular product is such that it is a reversible reaction—

**Dr. Alarie:** That is correct.

**Mr. Skelly:** —and that, in the reversibility, it is going to release formaldehyde.

**Dr. Alarie:** That is correct.

**Mr. Skelly:** Formaldehyde, you say, is more irritating than sulphur dioxide.

**Dr. Alarie:** That is correct.

## [Traduction]

**M. Skelly:** Vous dites fondamentalement, si j'ai bien compris le début de votre déclaration: pourquoi l'installer dans votre maison, un point c'est tout?

**Dr Alarie:** Si l'industrie ne peut vous garantir que vous n'aurez aucun problème de formaldéhyde, pourquoi devriez-vous confier votre investissement de \$50,000, \$70,000 ou \$100,000 aux mains de quelqu'un que vous ne connaissez même pas, qui n'est peut-être même pas qualifié pour installer le produit dans votre maison? Est-ce que vous me dites que vous êtes prêt à mettre en jeu votre maison pour un inconnu qui ne vous offre aucune garantie quelle qu'elle soit?

**M. Skelly:** Non. Le dilemme dans lequel nous sommes, c'est que des gens ont témoigné et nous ont dit: écoutez, ce truc-là c'est mieux que le beurre . . . Pas exactement; j'exagère. Toutefois, hier j'ai regardé certains témoignages et c'est la conclusion à laquelle cela nous amenait.

Toutefois vous dites simplement, nous avons besoin d'un meilleur produit—j'ai peut-être mal compris—ou nous avons besoin d'un produit de remplacement. Si, en fait, un fabricant . . .

Selon des témoignages entendus devant ce comité, il serait difficile de garantir à qui que ce soit qu'on puisse atteindre la norme en réduisant ainsi le formaldéhyde à un niveau acceptable. Il y a toutes sortes de complications. Fondamentalement, vous dites qu'un produit de remplacement ne dégageant point de formaldéhyde irritant dans l'atmosphère serait une bien meilleure idée.

**Dr Alarie:** Non, non. Lorsque nous avons témoigné au Massachusetts, l'industrie a non seulement témoigné que cela était meilleur que le beurre, mais que cela pouvait remplacer le beurre. C'est là le témoignage du *Formaldehyde Institute*.

Je n'achèterai donc plus rien de l'industrie, jamais de la vie. Pour qu'ils puissent réintroduire ce produit sur le marché, ils devront prouver qu'il n'y aura plus de dégagement de formaldéhyde. Ils devront construire des maisons modèles en permettant au gouvernement de les analyser afin de déceler toute trace de formaldéhyde. Pensez-vous que je les laisserai faire l'analyse? Jamais de la vie.

**M. Skelly:** J'ignore si vous avez eu l'occasion de le lire, mais si j'ai bien compris le rapport de la Commission d'examen, il semble être conforme à d'autres études. Malheureusement, encore une fois, je suis dans la situation d'un profane lisant ce qui est essentiellement un rapport technique, toutefois on dit que la composition chimique de ce produit est telle qu'il s'agit là d'une réaction réversible . . .

**Dr Alarie:** En effet.

**M. Skelly:** . . . et que dans ce processus de réversion, il y a dégagement de formaldéhyde.

**Dr Alarie:** C'est exact.

**M. Skelly:** Vous dites que le formaldéhyde est plus irritant que l'anhydride sulfureux.

**Dr Alarie:** En effet.

[Text]

**Mr. Skelly:** Okay. Now, I think what we are saying is essentially the same thing: until they can demonstrate that the chemistry is different and the product does not release this—which, from what I read here, is not possible at this time—then an alternate product is a much safer gamble for somebody else putting insulation in their home.

**Dr. Alarie:** Today, yes.

**Mr. Skelly:** Your argument on the other side is, for aspirin, if I am again reading this correctly—and I have been having some problems with the brief—there are side effects. There are beneficial effects and side effects and medical factors, but the beneficial aspects have been judged to substantially outweigh the problems or side effects. Therefore, you can put a performance standard on something and let that go, where you do not have specific alternatives.

**Dr. Alarie:** Yes, but a manufacturer who wants to put aspirin on the market has to meet that standard.

**Mr. Skelly:** I love it, I love it!

**Dr. Alarie:** Right?

**Mr. Skelly:** Okay.

• 1455

**Dr. Alarie:** They have to. There is a standard of purity for a simple aspirin tablet for which you pay 59 cents a bottle. Not only is there a standard of purity for it, there is also a standard as to how long it takes for this simple little tablet to dissolve. If they do not meet the standards, they are taken off the market.

**Mr. Skelly:** But there is also a rigorous system in place to ensure that such chemical is tested thoroughly before it goes out for consumption. Now here is an interesting problem, because it did start out with some of our more colourful performances before the committee. We have had a variety of scientific people before us. And of course Geoff Scott and I, and some of the others here, are simply lay people. So quite a few of the witnesses who have come before this committee might as well have been speaking Latin or some other foreign language in their attempts to communicate with us. I admit some of the testimony has been very entertaining, but it really has not enlightened us.

There appear to be disagreements put forward by scientific professionals. You have laid information before us today; other people have laid information before the committee which appears just contradictory. Now I am not in a position to make judgments about who is right or who is wrong. Again, other than to create some entertainment in some cases, it does not really help us a lot. Have you any ideas on how the disagreements can be, I guess, itemized and, then, dealt with, so that they can be presented effectively to a committee such as this, and from which we can draw some conclusions about where to go from there.

[Translation]

**M. Skelly:** Très bien. Maintenant je pense que nous sommes essentiellement sur la même longueur d'onde: d'ici à ce que l'on démontre que la composition chimique est différente et que le produit ne dégage plus ce—ce qui d'après ce que je lis n'est pas possible pour l'instant—alors un produit de remplacement comporte beaucoup moins de risque pour quiconque veut isoler sa maison.

**Dr Alarie:** Pour l'instant, oui.

**M. Skelly:** Si j'ai bien compris, d'autre part, votre argument est comme l'aspirine—j'ai un peu de difficulté à comprendre le mémoire—il y a des effets secondaires. Ce produit a des effets bénéfiques et des effets secondaires, mais on a jugé que les aspects bénéfiques contrebalançaient de beaucoup le problème ou les effets secondaires. Donc, lorsqu'on n'a pas d'autres options précises, on peut établir une norme de rendement pour un produit et le tolérer.

**Dr Alarie:** En effet, mais un fabricant qui désire commercialiser de l'aspirine doit répondre à cette norme.

**M. Skelly:** J'adore cela, j'adore cela!

**Dr Alarie:** N'est-ce pas?

**M. Skelly:** Très bien.

**Dr Alarie:** C'est obligatoire. Il y a une norme de pureté pour un simple comprimé d'aspirine qui vous coûte 59c. la bouteille. Il n'y a pas qu'une norme de pureté, il y a aussi une norme portant sur le temps qu'il faut à ce simple petit comprimé pour se dissoudre. En cas de non-respect de ces normes, les produits sont retirés du marché.

**M. Skelly:** Toutefois, il y a également en place un système rigoureux pour s'assurer que de tels produits chimiques sont soumis à des essais complets avant d'être vendus aux consommateurs. Maintenant voilà un problème intéressant qui remonte à certains des témoignages les plus colorés que ce comité a entendus. Toute une gamme de scientifiques ont comparu devant nous. Évidemment Geoff Scott, moi-même et certains autres ne sommes que de simples profanes. Alors pour bon nombre de témoins ayant comparu devant ce comité, ils auraient pu tout aussi bien nous parler en latin ou dans une autre langue étrangère pour essayer de communiquer avec nous. J'admets que certains témoignages ont été très intéressants, mais sans vraiment nous éclairer.

Il semble y avoir désaccord chez les scientifiques. Aujourd'hui vous nous avez présenté des renseignements, d'autres nous ont donné des renseignements qui semblent contradictoires. Maintenant je ne suis pas en mesure de porter jugement quant à savoir qui a tort et qui a raison. Je le répète, sauf pour ce qui est de nous divertir dans certains cas, cela ne nous a vraiment pas beaucoup aidés. Auriez-vous des idées sur leur façon d'identifier ces désaccords pour ensuite les traiter de façon à ce qu'on puisse les présenter utilement à un comité comme celui-ci afin que nous puissions déterminer l'orientation à prendre à partir de là?



*[Texte]*

**Dr. Alarie:** You see, you are dealing with a very grey area in terms of health effects. You are talking of minor irritation. Okay? I mean people can still go into those homes. It is not something where you walk in, it hits you in the face and you drop dead. It is not that kind of thing. So you are talking of minor irritation. It is not a medical problem. It is not something that you can go to a physician about and say, Please examine me and find out if I have symptoms of formaldehyde, because many other things will show the same thing. For instance, you have cigarette smoke in this room, which will create the same kind of problem. Some people are willing to accept a certain level of irritation. Others are not willing to do that.

It is not a medical question. You will find people who keep their homes extraordinarily clean. Others do not care; they might as well stay in a pig pen.

**Mr. Skelly:** I see where you are going. You are saying that nobody disagrees that this is an irritant.

**Dr. Alarie:** That is right.

**Mr. Skelly:** Irritation causes other effects—one being just straight inconvenience, so why should you tolerate it. You might fill your own house with it and tolerate it. The other question is that you may be looking at health effects. The fact that it is an irritant, the irritation itself causes future effects, so why take the risk?

**Dr. Alarie:** That is right.

**Mr. Skelly:** We have had Dr. Norman; we have had yourself; we have had Dr. Nantel; we have had Dr. Newhouse. And my first reaction is to say that, in order for the testimony to be useful for the committee, rather than to go into technical descriptions—except I do see yours as different—possibly you and Dr. Newhouse and Dr. Nantel and the officials who are health professionals probably should go into a room together, bash it all out, and then make the presentation jointly on the areas of disagreement. Then recommendations could be made to us on how to proceed. Certainly, the one thing I heard right up until you arrived was, Yes, there is a need for more study. But then you say that epidemiological studies are useless,

**Dr. Alarie:** No.

**Mr. Skelly:** Then let us start from the irritation.

**Dr. Alarie:** I listened to the presentation this morning from the health officials here in Canada, and I was very very surprised to hear them say that they would support, or encourage, an epidemiological study of the urea formaldehyde foam inhabitant versus non-urea formaldehyde foam inhabitant.

• 1500

There is no possible chance for you to find anything with such an epidemiological study. It is like comparing, let us say, the people in this room versus the people in a similar room across the hall. You are looking for that one single individual in this room who will be sensitive to formaldehyde, and you are

*[Traduction]*

**Dr Alarie:** Voyez-vous, en ce qui touche les effets sur la santé, vous traitez là d'une zone très grise. On parle d'irritations mineures. Très bien. Les gens peuvent toujours entrer dans ces maisons, ils ne tombent pas raides morts du moment qu'ils y pénètrent. Ce n'est pas cela du tout, il s'agit d'irritations mineures. Ce n'est pas un problème médical. Vous ne pouvez pas aller voir un médecin et lui demander de vous examiner pour voir si vous avez des symptômes de formaldéhyde, car beaucoup d'autres choses peuvent provoquer les mêmes symptômes. Par exemple, la fumée de cigarette dans cette pièce provoquera le même genre de complication. Certaines personnes sont prêtes à accepter un certain niveau d'irritation, d'autre pas.

Ce n'est pas une question médicale, vous constaterez que certaines gens sont extraordinairement propres alors que d'autres s'en foutent et pourraient vivre dans d'une porcherie.

**M. Skelly:** Je vois où vous voulez en venir. Vous dites que tout le monde reconnaît que c'est un irritant.

**Dr Alarie:** En effet.

**M. Skelly:** L'irritation provoque d'autres effets... L'un étant un simple malaise, donc pourquoi devriez-vous l'endurer? Vous pourriez en mettre plein la maison et l'endurer. L'autre aspect, c'est que l'on regarde les effets sur la santé. Il y a le fait que c'est un irritant, que l'irritant en soi se traduira par des effets futurs, alors pourquoi courir le risque?

**Dr Alarie:** En effet.

**M. Skelly:** Nous avons entendu le Dr Norman, vous-même, le Dr Nantel, le Dr Newhouse. Je considère que votre exposé est différent, mais ma première réaction c'est que, pour que ces témoignages soient utiles au comité, plutôt que d'en faire une description technique, il faudrait possiblement que vous, le Dr Newhouse, le Dr Nantel, et les fonctionnaires qui sont des professionnels de la santé vous réunissiez afin de vider la question et de faire ensuite un exposé conjoint sur les sujets en désaccord. Ensuite on pourrait nous faire des recommandations sur la façon de procéder. L'une des choses que j'ai entendues jusqu'à ce que vous comparassiez, c'est qu'il fallait faire d'autres études. Mais vous dites que les études épidémiologiques sont inutiles.

**Dr Alarie:** Non.

**M. Skelly:** Alors reprenons à partir de l'irritation.

**Dr Alarie:** Ce matin, j'ai écouté l'exposé des fonctionnaires de la santé du Canada et j'ai été très surpris de les entendre dire qu'ils appuieraient ou encourageraient une étude épidémiologique touchant des personnes habitant des demeures isolées à la mousse d'urée formaldéhyde par comparaison avec des personnes habitant des maisons non isolées avec ce produit.

Il n'y a absolument aucune chance qu'une telle étude vous permette de trouver quoi que ce soit. C'est un peu comme comparer les gens dans cette pièce à ceux qui sont dans une pièce semblable à l'autre bout du corridor. Vous cherchez à identifier la personne dans cette pièce qui est sensible au

## [Text]

going to take the average of all of us. Well, you will never see that one person. It is impossible: you are looking for a needle in a haystack, and you are going to compare two haystacks. The epidemiological method has no sharpness to find out what you want to find in this particular case.

**Mr. Skelly:** Your testimony today is very different. I thought even in the colour and controversy there were common threads and a common thread was the lack of information and the need for study. Today you are coming before us as a medical expert and saying flat out: This stuff is an irritant; why put it in your house without a standard that can be absolutely guaranteed, monitored and enforced.

**Dr. Alarie:** Right. It is an irritant, and we know how potent an irritant it is. We can tell you it is 30 times more potent than sulphur dioxide. We can tell you it is—

**Mr. Skelly:** Does sulphur dioxide become sulphuric acid in your eye or something?

**Dr. Alarie:** No, it does the same thing: it dissolves in your eyes and you get this irritation in your eyes. The atmospheric pollution level in Canada is set at 0.03 ppm for sulphur dioxide. If you have something that is 30 times more irritating than sulphur dioxide, obviously you do not want more than what we admit for sulphur dioxide.

Ammonia is another one. We all use ammonia in our homes to clean toilet bowls and so on. Formaldehyde is about 100 times more potent, more irritating, than ammonia. If we had a product that continuously released ammonia, I would take the same stand as for a product that continuously releases formaldehyde. On the other hand, if you buy a household product that contains ammonia and you rub the kitchen sink with it or what have you and then the ammonia is gone—well, we have to live, we have to take a little bit of everything, but I would not agree to a continuous release of ammonia, sulphur dioxide, formaldehyde.

I do not think we need more studies; we know how irritating they are.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to go a second round when I think up my question. I am really interested in this shooting down of the epidemiological study, but I am so far out of my depth I am just going to display greater ignorance by trying to ask a question.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Skelly.

Dr. Gurbin.

**Mr. Gurbin:** The problem is we are expected to know more than we really do, I think, and that has been one of the points

## [Translation]

formaldéhyde en établissant la moyenne pour nous tous. Bien, vous ne trouverez jamais cette personne. C'est impossible: vous recherchez une aiguille dans une meule de foin et vous comparez deux meules de foin. Dans ce cas-ci la méthode épidémiologique n'a pas la précision voulue pour trouver ce que vous cherchez.

**M. Skelly:** Votre témoignage est différent des autres à mon avis, il y avait un dénominateur commun dans tous les témoignages, même compte tenu des opinions controversées, c'était le manque d'information et la nécessité d'effectuer des études. Aujourd'hui vous comparez devant nous en tant qu'expert médical et vous dites carrément: ce truc est un irritant, pourquoi l'installer dans les maisons sans une norme qu'on puisse absolument garantir, contrôler et faire respecter?

**Dr. Alarie:** En effet. C'est un irritant et nous en connaissons la puissance d'irritation. Nous pouvons vous dire qu'il est 30 fois plus puissant que l'anhydride sulfureux. Nous pouvons vous dire qu'il est . . .

**M. Skelly:** Une fois dans l'oeil, est-ce que l'anhydride sulfureux devient de l'acide sulfurique ou quelque chose du genre?

**Dr. Alarie:** Non, mais l'effet est le même: il se dissout dans l'oeil et provoque de l'irritation. Au Canada, le niveau de pollution atmosphérique par l'anhydride sulfureux est fixé à 0,03 ppm. Il est évident que si l'on a un produit 30 fois plus irritant que l'anhydride sulfureux, on ne veut pas admettre un niveau de pollution plus élevé que nous admettons pour l'anhydride sulfureux.

L'ammoniaque, que nous utilisons tous dans nos maisons pour nettoyer les cuvettes de toilette et le reste, est un autre irritant, le formaldéhyde est environ 100 fois plus puissant et plus irritant que l'ammoniaque. J'adopterais la même attitude vis-à-vis un produit qui dégagerait constamment de l'ammoniaque que pour un produit dégageant constamment du formaldéhyde. D'autre part, si on achète un produit ménager contenant de l'ammoniaque, qu'on l'utilise pour nettoyer l'évier de la cuisine ou autre chose, une fois le nettoyage terminé, l'ammoniaque est partie . . . Mais nous devons vivre, nous devons prendre un peu de tout, mais je ne serais pas d'accord sur un dégagement continu d'ammoniaque, d'anhydride sulfureux, de formaldéhyde.

A mon avis, les études sont inutiles, nous connaissons leur puissance d'irritation.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. J'aimerais avoir un deuxième tour lorsque j'aurai réfléchi à mes questions. Je suis vraiment intéressé par ces arguments contre une étude épidémiologique, mais là je suis vraiment dépassé et je ferais simplement preuve d'une plus grande ignorance en essayant de poser une question.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Skelly.

Docteur Gurbin.

**M. Gurbin:** Le problème, c'est qu'on s'attend de nous d'en connaître plus long que nous n'en savons vraiment et c'est le

**[Texte]**

which has been brought out as far as the epidemiological studies are concerned.

There is one point you might comment on and I think would agree with, although it is up to you. I have not been here all week so I have not heard all of the information. Studies could be helpful and would certainly be helpful in determining in general what formaldehyde does to people. There are a lot of things that could be found out, a lot of data and information that are not known about that and that may be very interesting, but that is not where we are with this. I was trying to say that in a different way this morning so I really support that. The one thing I am a little bit curious about, though, is that you pay no attention to the other effects. You are saying that you would in fact exclude all the other effects and just work on this premise alone as a chemical irritant. That is precisely what you are saying.

**Dr. Alarie:** It seems—and I would not want to go any further than saying “it seems”—that if you prevent irritation, for those chemicals which are irritating, you prevent everything else. If it is low enough that it is not irritating, it does not seem to create any other health effects.

You were talking about cancer this morning. These studies done on mice and rats are done at concentrations that would just wipe you out. I mean, there are ridiculous studies.

• 1505

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Forty quarts of beer—

**Dr. Alarie:** They are stupid.

**Mr. Gurbín:** Okay, I am not going to ask you anything about Tylenol, so . . . The only time I am not sure that what you are saying does not have not a pretty good chance of being true is maybe as an allergen—I am not quite sure about that one.

The product: Do you have absolute confidence that they can produce a product that would not, under changing, even climatological, conditions, moulds that might grow and all this other jazz . . . do you think it is possible for them really to do that?

**Dr. Alarie:** I really do not know. There are many formulations. You are talking about mould and fungi and so forth; they incorporate fungicides and mildewcides, et cetera, in these foams. I think if I were to say that it was impossible, the industry would say, look he is not a chemist, he does not know what the hell he is talking about. I think your question really should be addressed to the industry. I do not think I would want to answer yes or no. Maybe it is possible. I think the industry are really the people who know whether or not they can produce it. I am really at a loss; I cannot give you a yes or no answer.

**Mr. Gurbín:** You have been working with this for how long now?

**[Traduction]**

problème que l'on a souligné en ce qui touche les études épidémiologiques.

Il y a une chose que vous pourriez commenter et sur laquelle, je pense, vous seriez d'accord, quoique c'est à vous d'en décider. J'ai été absent au cours de la semaine, donc je n'ai pas entendu toutes les informations données. Les études pourraient et seraient certainement utiles pour déterminer les effets généraux du formaldéhyde sur les gens. On pourrait découvrir beaucoup de choses, beaucoup de données, de renseignements que nous n'avons pas et qui pourraient être très intéressants, mais nous n'en sommes pas là. C'est ce que j'essayais de dire d'une autre façon ce matin, donc je suis vraiment d'accord sur cela. Ce qui éveille un peu ma curiosité, c'est le fait que vous n'accordez aucune attention aux autres effets. Vous dites en fait que vous élimineriez tous les autres effets pour ne vous occuper que de l'irritant chimique. C'est précisément ce que vous dites.

**Dr Alarie:** Il semble, et je ne voudrais pas m'engager davantage, que si vous prévenez l'irritation dans le cas des produits chimiques irritants, vous prévenez tout le reste. Si le niveau est suffisamment bas qu'il n'y a pas d'irritation, il ne semble pas y avoir d'autres effets sur la santé.

Ce matin vous parliez du cancer. Des études effectuées sur des cobayes le sont à des concentrations telles qu'elles vous tueraient tout simplement. Je veux dire que ce sont là des études ridicules.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Quarante grosses bouteilles de bière . . .

**Dr Alarie:** Ils sont stupides.

**M. Gurbín:** Très bien, je ne vous poserai pas de question sur le Tylenol, . . . La seule occasion où je ne suis pas sûr si ce que vous dites n'a pas de bonne chance d'être vrai c'est peut-être comme allergène . . . Je n'en suis pas du tout sûr.

Le produit: avez-vous absolument confiance qu'ils peuvent fabriquer un produit qui serait exempt de moisissures et de tous ces autres problèmes, même sous des conditions climatiques variantes . . . Croyez-vous vraiment que c'est possible pour eux de le faire?

**Dr Alarie:** Je ne sais pas. Il y a de nombreuses formules. Vous parlez de moisissure, de champignon, et de tout le reste; ils incorporent dans ces mousses des produits fongicides pour détruire les champignons etc. Si je disais que c'est impossible, l'industrie répondrait, ce n'est pas un chimiste, il ne sait pas de quoi il parle. Je pense qu'il faudrait poser votre question à l'industrie. Je n'essaierai pas d'y répondre par oui ou non. C'est peut-être possible. Je pense que les gens de l'industrie sont ceux qui savent vraiment s'ils peuvent le faire ou non. Je ne puis vraiment pas vous répondre par oui ou non.

**M. Gurbín:** Depuis combien de temps travaillez-vous sur ce dossier?



[Text]

**Dr. Alarie:** My research work has been with irritants for 20 years. We work with formaldehyde, sulphur dioxide, ammonia, chlorine, hydrogen chloride and 50 other irritants like that. We also work with sensitizers. You mentioned an allergic reaction: So far, our results with extremely potent sensitizers show that if you stay below the level where you have irritation you do not sensitize people. We have also tried to sensitize animals with formaldehyde vapour. We cannot. If it is a sensitizer, it would be an extremely weak one. The only time we can sensitize animals, as has been reported in man, is when it is applied on their skin. So it would be whenever you have skin contact with formaldehyde, which will occur in your home as it permeates your clothes, your bed sheets—you name it. The possibility of sensitization would come through skin contact, rather than vapour, at least this is what we know now. That is the best answer I can give you at this time.

**Mr. Gurbin:** You have been working on these types of products for 20 years; is that mostly American experience?

**Dr. Alarie:** I started working with irritants as a graduate student at the University of Montreal, here in Canada, in 1960.

**Mr. Gurbin:** How long have you been working in the American scene?

**Dr. Alarie:** In the United States? Nineteen years.

**Mr. Gurbin:** Have you had comparable situations, or circumstances—I am sure it would not be urea formaldehyde, but with other chemicals—where you have seen, historically, this kind of problem dealt with in a particular way? And what sort of relationship and response do you get, as far as government bodies, or American standards, or whatever are concerned? How does that work out for you?

**Dr. Alarie:** I think, in general, not too well. It is probably the same thing as you have in Canada. People are a lot more scared of things like cancer, and that kind of thing, than irritation or sensitization. I think in the United States, just as in Canada, the evidence looked at is more the pathological evidence rather than the irritation evidence—not being able to live comfortably. The general idea is that the public should accept this irritation kind of thing, which obviously from my statement is not a position with which I will agree, certainly not in your home.

• 1510

**Mr. Gurbin:** You have a basic concept that you apply to all of these things and people are responding to the results rather than to the . . . you are at the origin, I guess.

**Dr. Alarie:** That is correct.

[Translation]

**Dr. Alarie:** Mes travaux de recherche sur les irritants remontent à 20 ans. Nous travaillons sur le formaldéhyde, l'anhydride sulfureux, l'ammoniacque, le chlore, l'acide chlorhydrique et 50 autres irritants du même genre. Nous travaillons également sur les sensibilisateurs. Vous avez parlé de réaction allergique: jusqu'ici nos résultats avec des sensibilisateurs très puissants démontrent que si vous demeurez en-dessous du niveau d'irritation, cela ne provoque pas de sensibilisation chez les gens. Nous avons également essayé de sensibiliser des animaux en utilisant la vapeur de formaldéhyde. Nous n'avons pas réussi. Si c'est un sensibilisateur, c'est un sensibilisateur extrêmement faible. Le seul cas où nous pouvons sensibiliser un animal, c'est lorsqu'on applique sur la peau, comme pour l'homme, donc chaque fois que votre peau sera en contact avec du formaldéhyde, ce qui se produira dans votre demeure puisqu'il pénètre vos vêtements, vos draps de lit, tout le reste. La possibilité de sensibilisation se fait par le contact avec la peau, plutôt que par les émanations de vapeur, au moins nous savons cela. Pour l'instant, c'est la meilleure réponse que je puis vous faire.

**M. Gurbin:** Voilà 20 ans que vous travaillez sur ce genre de produit; s'agit-il d'une expérience surtout américaine?

**Dr. Alarie:** C'est en 1960 que j'ai commencé à travailler sur les irritants comme étudiant diplômé à l'université de Montréal, ici au Canada.

**M. Gurbin:** Depuis quand travaillez-vous aux États-Unis?

**Dr. Alarie:** Aux États-Unis? Cela fait 19 ans.

**M. Gurbin:** Avez-vous connu des situations ou des cas comparables—je suis sûr que ce ne serait pas avec le formaldéhyde d'urée mais avec d'autres produits chimiques—où vous avez vu qu'on a, historiquement, traité de ce genre de problème d'une façon particulière? Quels genres de rapports et de réactions obtenez-vous des organismes gouvernementaux ou des responsables des normes américaines, ou des autres instances concernées? Comment est-ce que cela se passe?

**Dr. Alarie:** Généralement, pas très bien. C'est probablement la même chose au Canada. Les gens sont beaucoup plus effrayés par les choses comme le cancer que par l'irritation ou la sensibilisation. Aux États-Unis, comme au Canada, on a surtout tenu compte de l'évidence pathologique plutôt que de ce qui touche l'irritation—de ne pas pouvoir vivre à l'aise. De façon générale, on juge donc que le public devrait s'accommoder de ces irritations et c'est une chose que je ne peux certainement pas accepter, en tout cas pas au domicile, ainsi qu'il ressort de mon exposé.

**M. Gurbin:** C'est donc un concept général que vous appliquez à toutes les situations de ce genre et les gens réagissent aux résultats plutôt qu'à . . . j'imagine que c'est vous qui êtes à l'origine de toutes ces études.

**Dr. Alarie:** C'est exact.

[Texte]

**Mr. Gurbin:** Just to be very specific for my last question, what has now been your experience with urea formaldehyde on the basis of the concept and the proposition you are making? What kind of specific response have you had in the United States, and where do you feel they are at with accepting your approach?

**Dr. Alarie:** Difficult to say. I wonder how much weight we in science really have into how the final decision is made. There is a lot of interaction. There are a lot of different elements presented, and I am sure they have been presented to you here this week. There are economic elements. There are political elements, et cetera. What is the final weight of scientific evidence? Whether it is the type of evidence I use or the type of evidence in pathology or others, I think it is very difficult to say in the end analysis that there was a primary factor that really pushed over, as in the U.S., the ban we have on urea formaldehyde. I do not know. It is difficult to weigh all these factors. Certainly the testimony of the people who are affected is something that is taken into consideration. It is tough to answer your question.

**Mr. Gurbin:** You do not have too many friends in the urea formaldehyde business.

**Dr. Alarie:** No. I do not think that the formaldehyde institute is a friend of mine, no.

**Mr. Gurbin:** Thank you. You have been very good.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Gurbin. With the committee's permission, I will ask a couple of questions at the end of the first round here.

**Dr. Alarie,** on the second page of your presentation I am a little confused. In the first paragraph, third line, you say that you have recommended no more than .001 to .003. Then down further, in section 3, you say that at .01 there should be no irritation and no complaints. There is a tenfold difference. What is the reason behind that?

**Dr. Alarie:** At .01, as I wrote there, there should be no irritation for adults, for normal adults. There should be nothing for normal people. They should not complain, and if they do complain, I would not take their word at face value that it is formaldehyde. I would want to look more into it to really make sure it is formaldehyde. However, when we are talking of homes, we are not only talking of normal adults. We are talking of young infants. We are talking of your mother, your grandmother. We are talking of the total spectrum of the population, the sick, the aged, the young, everything. Now, if you are going to protect more than normal, and you are using .01 to protect more than normal, there is a factor that must come into this. I would say that to buy more protection you have to divide by a factor of 3 or a factor of 10. The more protection you are going to want, the bigger the factor is going to have to be.

**The Vice-Chairman:** Okay. My second question has to deal with controls. I too was interested in your analogy of looking for a needle in two haystacks, but I would point out that one of

[Traduction]

**M. Gurbin:** Comment ce concept et la proposition que vous faites sont-ils acceptés dans le cas du formaldéhyde? Quelle a été la réaction aux États-Unis, où en sont les choses à cet égard? C'est ma dernière question.

**Dr Alarie:** C'est difficile à dire. Je me demande quel poids on nous accorde, à nous les scientifiques, dans la décision finale. C'est une question complexe, il existe toutes sortes de points de vue divergents et je suis sûr que vous en avez entendu votre part dans le courant de vos travaux cette semaine. Il y a également des considérations économiques et politiques, etc., qui jouent. Quel est le poids réel accordé aux conclusions des scientifiques, qu'il s'agisse des miennes ou de celles des pathologistes et d'autres? Il est impossible de dégager, en dernière analyse, un facteur décisif qui aurait motivé l'interdiction de l'urée formol. Je ne sais vraiment pas, il est très difficile de pondérer tous ces facteurs. Une considération qui a certainement beaucoup joué est le témoignage des personnes qui souffrent de la présence du produit. Il est très difficile de répondre à votre question.

**M. Gurbin:** Vous n'avez pas beaucoup d'amis chez les fabricants d'urée formol.

**Dr Alarie:** Non. Je n'ai pas l'impression que l'Institut américain de l'urée formol me porte dans son cœur.

**M. Gurbin:** Je vous remercie. Vous avez été très aimable.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Gurbin. Avec la permission des membres du Comité, j'aimerais poser moi-même quelques questions à la fin de ce premier tour.

Docteur Alarie, il y a quelque chose que je ne comprends pas très bien à la page 2 de votre exposé. Au premier paragraphe, vous dites que vous recommandez un plafond de .001 à .003. Ensuite, plus loin, au chapitre 3, vous dites qu'un niveau de .01 ne devrait pas entraîner d'irritation ou de malaise. Ce chiffre est dix fois plus élevé que le précédent. Pouvez-vous expliquer cela?

**Dr Alarie:** Un niveau de .01 ne devrait pas entraîner d'irritation chez des adultes normaux. Une personne normale ne devrait pas ressentir d'effet. Elle n'aura donc aucune raison de se plaindre et si elle signale des symptômes je n'en accuserais pas, de prime abord, l'urée formol. Il s'agirait alors de vérifier de très près pour voir si le formaldéhyde est vraiment responsable. Par contre, le domicile n'est pas habité que par des adultes, mais aussi par de jeunes enfants et par des personnes âgées. On a affaire à toutes les catégories de population, les malades, les personnes âgées, les enfants, tout le monde. Si l'on veut protéger tout le monde et si l'on considère acceptable une norme de .01 dans le cas des personnes normales, il faut diviser celle-ci par un facteur situé entre 3 et 10. Plus grande est la protection recherchée et plus le taux devra être réduit.

**Le vice-président:** Bien. Ma deuxième question porte sur le contrôle. J'ai également apprécié votre analogie avec la recherche d'une aiguille dans deux bottes de foin, mais il me semble

**[Text]**

the haystacks has had formaldehyde foam shot through it and I think that makes a difference. So I am not sure why you do not feel that a controlled study looking for different average ambient levels of formaldehyde would not be of value, particularly in reassuring people with regard to the association with carcinogenicity.

• 1515

**Dr. Alarie:** You can take an epidemiological study from any angle that you want.

**The Vice-Chairman:** No, I am not talking about an epidemiological study.

**Dr. Alarie:** Okay.

**The Vice-Chairman:** I am talking about a controlled study using monitoring devices to monitor the level on a continuous basis of formaldehyde, using both UFFI homes and non-UFFI homes. I agree with you on the epidemiological studies. I think they are pretty difficult to get hard data on.

**Dr. Alarie:** Yes, I think in terms of reassuring the public that they are not all of a sudden to come down with cancer, I think yes, we have some kind of a responsibility. I think the public has just been kind of overwhelmed by too much bad news.

I am not sure that you would gain a lot of reassurance by doing that type of study. I think the average individual really does not want your numbers. They want you, as a politician or as a public health official, to come and reassure them. And if you, as a politician or a public health official, feel you need those numbers, then I would say okay, go and get them. But in terms of the value to the public of these numbers, it is of no value to them whatsoever.

**The Vice-Chairman:** Last night when Dr. Morrison, the assistant deputy minister, was testifying, he pointed out that the tests on mice for carcinogenicity, they were not really using large doses. They were talking about two parts per million. I know that some of my constituents have two ppm in their homes. So in that case I am not sure that the argument that they were using too high a concentration to really be valid is an argument that reassures me.

**Dr. Alarie:** In order to go from mice to men there are several steps that one must understand. The first step is that these mice are breathing through their noses. They breathe strictly through their noses. The cancers are occurring only at the nose level. Number three, mice breathing formaldehyde through their noses, all the formaldehyde is kept in the nose of that mouse. It goes nowhere else. Number four, the amount of formaldehyde that a mouse receives at two ppm is much higher than the amount of formaldehyde that a man would receive at the same concentration.

**The Vice-Chairman:** I am not with you on that.

**[Translation]**

tout de même que dans un cas, l'une des bottes a été imprégnée de mousse d'urée formol et cela fait toute la différence, me semble-t-il. Je me demande donc pourquoi vous ne pensez pas qu'une étude scientifique des différents niveaux moyens ambiants de formaldéhyde serait utile, ne serait-ce que pour rassurer les gens en ce qui concerne le risque de cancer.

**Dr Alarie:** Vous pouvez interpréter une étude épidémiologique de toutes les façons que vous voulez.

**Le vice-président:** Non, je ne parle pas d'une étude épidémiologique.

**Dr Alarie:** D'accord.

**Le vice-président:** Je parle d'une étude scientifique faisant appel à des instruments pour mesurer de façon continue le taux de formaldéhyde, et ce aussi bien dans des maisons contenant de la mousse de formaldéhyde que dans celles qui n'en contiennent pas. J'accepte ce que vous dites des études épidémiologiques, il est extrêmement difficile de leur faire produire des chiffres solides.

**Dr Alarie:** Oui, s'il s'agit de rassurer le public, de montrer aux concernés qu'ils ne vont pas tous être frappés soudainement de cancer, nous avons un certain rôle à jouer. Je crois que le public a tout simplement été assommé par une trop grande masse de mauvaises nouvelles.

Je ne suis pas certain que ce genre d'étude permettrait de le rassurer beaucoup. Le public moyen ne veut pas connaître vos chiffres. Ce qu'il attend de vous, en tant qu'hommes politiques ou en tant que responsables de la santé publique, est de le rassurer. Si vous, pour ce faire, estimez avoir besoin de ces chiffres, alors je dis d'accord, cherchez-les. Mais pour ce qui est du public lui-même, ces chiffres ne lui feront ni chaud ni froid.

**Le vice-président:** M. Morrison, le sous-ministre adjoint, nous a dit hier soir que les expériences faites sur les souris, pour déterminer la nature cancérigène du produit ne font pas appel à des doses très fortes. On a cité une concentration de 2 ppm. Je sais que certains de mes mandants connaissent une telle concentration dans leurs maisons. Je ne suis donc pas du tout certain d'être rassuré par l'argument qui soutient que l'étude utilisait des doses trop fortes pour que les résultats soient significatifs.

**Dr Alarie:** Pour extrapoler les résultats enregistrés sur les souris sur l'homme nécessite que l'on comprenne bien plusieurs facteurs. Tout d'abord, ces souris respirent exclusivement par le nez. Les cancers n'apparaissent qu'au niveau du nez. Ensuite, lorsqu'une souris respire du formaldéhyde par le nez, celui-ci y reste confiné. Il ne va nulle part ailleurs. Quatrièmement, la quantité de formaldéhyde qu'une souris absorbe avec une concentration de 2 ppm est beaucoup plus forte que celle qu'un homme absorberait avec une concentration identique.

**Le vice-président:** Je ne vous suis pas là-dessus.



[Texte]

**Dr. Alarie:** A mouse, there is a ventilation to body weight ratio. Let me try to explain that. The smaller an animal is, the more air it takes in and out in comparison to its body weight. So if you were to, let us say, put a mouse, a man and an elephant, they are all exposed at two ppm, but the mouse gets a lot more than the man and the man gets a lot more than the elephant. That is the first principle.

The second one is that in the mouse all of it is retained in its nose. In the man, you do not breathe through your nose exclusively, and your surface area in your nose is quite different than in a mouse. So in order to go from mouse to man you have to take that into consideration, and a concentration of two parts per million for a mouse, to man, my best guess, and it is no more than a best guess now, would be somewhere between 20 and 30 ppm.

There is nowhere close that your constituent can live in that kind of concentration, and they would have to live in it 24 hours a day for years.

• 1520

**The Vice-Chairman:** My last point. I am not sure if I understood you correctly, but I heard you say that if there is no irritation, this implies no carcinogenicity. I am not sure of the relation or correlation or any association between irritation and carcinogenicity.

**Dr. Alarie:** You are right that there is no such correlation, but I did not say that an irritant is a carcinogen and that if you have something that is a nonirritant it will not be a carcinogen. What I have said is that if you keep the concentration below a level at which you get irritation, you get no other toxic effect; no other tox effect means no other toxic effect including carcinogenicity. You get no other toxic effect. It does not mean that the material is not a carcinogen. It simply means that you will not develop carcinogenicity and, indeed, if you keep the level at .01 ppm, even mice will not get cancer.

**The Vice-Chairman:** Are you holding this to be true as a general principle or is this particularly true for formaldehyde?

**Dr. Alarie:** No, it is true for 40 different irritants for which we have a threshold limit value in industry. That is, if you keep the concentration, only for those who have irritating properties, below the concentration at which you feel irritation—and I said "you seem"—it seems that you prevent everything else and so far this is true for 40 industrial chemicals.

**The Vice-Chairman:** Is this for the airway route or for all routes?

**Dr. Alarie:** No, that is the concentration in the air that prevents irritation.

**The Vice-Chairman:** I see. I find that very interesting. Thank you.

Mr. Scott.

[Traduction]

**Dr Alarie:** Il faut tenir compte du rapport ventilation-poids de la souris. Laissez-moi vous expliquer de quoi il s'agit. Plus un animal est petit et plus il inspire et expire une grande quantité d'air par rapport à son poids. Si donc vous exposez une souris, un homme et un éléphant à la même concentration de 2 ppm, la souris en absorbera beaucoup plus que l'homme et l'homme beaucoup plus que l'éléphant. Voilà le premier principe.

Le deuxième est que dans le cas de la souris, le formaldéhyde est confiné dans le nez. L'homme, lui, ne respire pas exclusivement par le nez et la superficie de muqueuses du nez est très différente chez l'homme de celle de la souris. Il faut donc tenir compte de cela dans nos extrapolations et une concentration de deux millièmes chez la souris correspond, à mon avis, à une concentration de 20 à 30 ppm chez l'homme, mais cela n'est qu'une estimation.

Il est tout à fait exclu que votre mandant vive dans une concentration de ce genre, et encore il faudrait qu'il y soit soumis 24 heures par jour pendant des années.

**Le vice-président:** Dernière question. Je ne suis pas certain de vous avoir bien suivi mais j'ai cru vous entendre dire que s'il n'y a pas irritation, il n'y a pas de risque de cancer. Je ne comprends pas cette corrélation ou association entre irritation et effet cancérigène.

**Dr Alarie:** Vous avez raison, il n'y a pas de corrélation, mais je n'ai jamais dit qu'un irritant est nécessairement cancérigène ou qu'un produit non irritant n'est pas cancérigène. Ce que j'ai dit est que si l'on maintient la concentration à un niveau ne produisant pas d'irritation, vous n'avez pas non plus d'autres effets toxiques et dans les effets toxiques j'inclus les effets cancérigènes. Vous n'obtenez pas d'autres effets toxiques. Cela ne signifie pas que le produit ne soit pas cancérigène. Cela signifie simplement que vous n'allez pas attraper un cancer et si la concentration reste limitée à .01 ppm, même les souris n'attraperont pas de cancer.

**Le vice-président:** Est-ce là un principe général ou bien cela s'applique-t-il principalement au formaldéhyde?

**Dr Alarie:** Non, cela est vrai dans le cas de 40 irritants différents pour lequel des seuils ont été fixés. Cela signifie que si l'on maintient la concentration au-dessous du seuil d'irritation, il semble, et je dis bien il semble, que l'on élimine tous les autres effets. Cela est vrai dans le cas d'une quarantaine de produits chimiques industriels.

**Le vice-président:** Cela s'applique-t-il uniquement à la contamination de l'air ou bien à toutes les formes de contamination?

**Dr Alarie:** Non, c'est uniquement le taux de concentration dans l'air auquel n'apparaît pas d'irritation.

**Le vice-président:** Je vois. Tout cela est très intéressant, je vous remercie.

Monsieur Scott.

[Text]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. Following up on your mouse and man analogy, let us talk small children and adults. You do zero in on what happens to the susceptibility of children towards UFFI in many cases. This stuff is in the schools. Do you see enough of a prolonged health hazard if kids are in a UFFI environment several hours a day several months of the year?

**Dr. Alarie:** If it is in the school, I would recommend that you undertake sampling in those schools to find out how much formaldehyde is present.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** We understand this is being done, sir, in some schools, I know, in the Ottawa area. I just wonder as a general principle over the long term if the stuff is in the schools and if a given reading does not show that there is a significant amount of it or a worrisome amount of it, does exposing kids to UFFI in schools over a prolonged period, because they are in schools for what—seven, eight months of the year—with breaks, I know, for five, six, seven hours a day—in your view constitute any kind of a risk?

**Dr. Alarie:** It is more risky with young children and the younger the child is, the riskier it is going to be—the more sensitive their skin and mucus membranes are. There is no question about that. I would say that in a school with young children, I would not want to see anything above .01 ppm again.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** You would recommend that, if it was above .01 ppm, it be removed?

**Dr. Alarie:** No, I think you can do other things than removing it. You may improve your ventilation, the amount of air. I do not think you have to remove it in all cases. You may take care of the problem in other ways than just removing it. Increasing ventilation, fresh air coming in, is one way of doing it which, of course, may negate the energy saving you have. Another way that people have worked with is to particularly where you have forced air circulation system is to filter that air through charcoal filter or simply water. Water is a tremendously good absorbent for formaldehyde and so there are ways of getting rid of the formaldehyde and I would say that the closer you are to .01 ppm, the less and less you would want to have the expense of removing it and the more and more you may want some intermediate measure. I am not sure that in all cases you really have to remove it.

• 1525

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Have you done any decomposition studies on UFFI? Have you come to any conclusions about what other gasses associated with urea formaldehyde foam might be making people sick?

**Dr. Alarie:** At low temperature, I do not think so. We have done studies at very high temperatures that would occur in a fire, but that is not what you are referring to.

[Translation]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je vous remercie, monsieur le président. Pour faire suite à votre comparaison entre la souris et l'homme, voyons le cas des jeunes enfants par comparaison aux adultes. Vous mentionnez à plusieurs reprises la sensibilité des enfants à la mousse d'urée formol. On a employé celle-ci dans les écoles. Pensez-vous que l'exposition d'enfants pendant plusieurs heures par jour et plusieurs mois de l'année entraîne un risque pour ces derniers?

**Dr. Alarie:** Il faudrait effectuer des prélèvements dans les écoles pour voir quelle quantité de gaz y est présente.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je crois que cela se fait dans certaines écoles, notamment dans la région d'Ottawa. Je me demande simplement, de façon générale, si le fait que des enfants soient exposés à long terme à ce produit à l'école pendant combien—sept ou huit mois par an et 5, 6 ou 7 heures par jour—n'est pas dangeureux même si la concentration ne paraît pas inquiétante.

**Dr. Alarie:** C'est plus dangeureux dans le cas de jeunes enfants et plus l'enfant est jeune, plus le risque est grand car plus leur peau et leurs muqueuses sont sensibles. Cela ne fait aucun doute. Dans une école maternelle, le seuil, à mon avis, ne devrait pas dépasser 0.01 ppm.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Vous recommanderiez donc que l'on enlève la mousse si la concentration dépasse .01 ppm?

**Dr. Alarie:** Non, il existe d'autres moyens que l'on peut mettre en oeuvre. On peut améliorer la ventilation, la circulation de l'air. Il ne serait pas nécessaire dans tous les cas d'enlever la mousse. Une meilleure ventilation, un meilleur apport d'air frais, constitue un de ces moyens mais cela réduit évidemment à néant l'économie d'énergie. Un autre moyen, dans le cas des systèmes de ventilation par air pulsé, est d'installer des filtres au charbon ou de filtrer simplement l'air dans de l'eau. Celle-ci absorbe extrêmement bien le formaldéhyde et je dirais que plus on se rapproche du seuil de .01 ppm et moins il sera nécessaire d'enlever la mousse et meilleurs seront les résultats des mesures intermédiaires. Je ne suis pas certain qu'il faille enlever la mousse dans tous les cas.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Avez-vous effectué des études de décomposition sur la MIUF? Avez-vous déterminé s'il existe d'autres gaz émis par la MIUF qui seraient susceptibles de rendre les gens malades?

**Dr. Alarie:** Je ne pense pas qu'il se dégage d'autres gaz à faible température. Nous avons mené des études à très haute température, telles que l'on pourrait en rencontrer dans un incendie, mais ce n'est pas de cela que vous voulez parler.

## [Texte]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** No, I am talking about when the foam begins to break down. Do you know anything about the potential dangers or health risks of the other gasses which are released?

**Dr. Alarie:** I have no idea. I have heard that there may be other gases than formaldehyde, but we have not tested for it. I have really no knowledge that I could help you with.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** You have stated, Dr. Alarie, that an epidemiological study—after all this week you would think we would know how to pronounce these things, but it is getting late. You say that kind of a study of foam is impossible. Would there be any possible or practical value of conducting a medical profile to compare UFFI families and non-UFFI families over a long term?

**Dr. Alarie:** No, I do not think so. If you take all the UFFI families and compare them to a control . . . You see, of these UFFI families, only a very small fraction have a problem. So when you take all the UFFI families in an epidemiological study, you just dilute your effect.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes.

**Dr. Alarie:** And you see, at this point now, there has been so much attention, so much media attention to it, that doing an epidemiological survey—asking people questions, and so forth—is just worthless; it has been wiped out by all the attention we have received. You can ask the best physician in the world to do a physical examination of each individual to the utmost of the physician's capability. There is no telltale sign that a physician can look at and say: This is specific for formaldehyde.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I understand when you say that you cannot just walk into a physician's office and say: Please examine me; I have just been in a UFFI home.

**Dr. Alarie:** Right.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** But is there any way that a practising physician can respond to UFFI patients who may think they are suffering symptoms in a way that we do not know of now, or we are not doing now? Is there a way that physicians can truly know and relate to the fact that these people who say they have these problems are getting it from UFFI?

**Dr. Alarie:** I think if the concentration is below .01 ppm, I would say it would be very difficult. If it is above .01 ppm, then they may have a chance.

We had a case in Pittsburgh where a couple had added a room to their house. First the husband came down with asthmatic attacks at night, and this went on for four years. About the second year after this started, his wife started to have asthmatic attacks at night also. After four years they divorced, and he took an apartment somewhere. All of a

## [Traduction]

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Non, je me demande ce qui se passe quand la mousse commence à se décomposer. Possédez-vous des indications concernant les dangers potentiels que présentent les autres gaz qui se dégagent?

**Dr Alarie:** Je n'en ai pas idée. J'ai entendu dire qu'il pouvait y avoir d'autres gaz que le formaldéhyde mais nous n'avons procédé à aucun test. Je ne sais vraiment rien qui pourrait vous aider.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Vous avez dit qu'une étude épidémiologique—après toute une semaine là-dessus nous devrions commencer à savoir prononcer le mot mais il se fait tard. Vous dites que ce genre d'étude est impossible dans le cas de la mousse. Ne serait-il donc pas possible ou utile de dresser des profils médicaux par lesquels on comparerait à long terme les familles qui sont en contact avec ce produit et celles qui n'y sont pas?

**Dr Alarie:** Non, je ne le pense pas. Si vous prenez toutes les familles qui vivent au contact de la mousse et que vous les comparez à un échantillon de contrôle . . . Voyez-vous, parmi toutes ces familles exposées à la MIUF, seul un très petit nombre connaissent des problèmes. Si vous les englobez donc toutes dans une étude épidémiologique, vous ne faites que diluer les effets.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Oui.

**Dr Alarie:** Et puis, voyez-vous, au stade où nous en sommes, on en a tellement parlé qu'une étude épidémiologique—consistant à poser des questions aux gens—n'aurait aucune valeur parce qu'il y a eu beaucoup trop de battage. Vous pouvez demander au meilleur médecin du monde de faire tous les examens possibles et imaginables sur une personne, il ne trouvera aucun symptôme précis qui soit spécifique du formaldéhyde.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je comprends bien, lorsque vous dites que l'on ne peut pas simplement se présenter chez son médecin et lui dire: «Examinez moi, je sors d'une maison isolée à la MIUF.»

**Dr Alarie:** Exactement.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mais n'y a-t-il rien qu'un médecin pratiquant puisse faire face à des patients qui pensent qu'ils souffrent de symptômes? N'y a-t-il vraiment aucun moyen qui permet au médecin de savoir si ces symptômes sont dus à la mousse d'urée-formol?

**Dr Alarie:** Si la concentration est inférieure à .01 ppm, cela me paraît extrêmement difficile. Par contre, si elle est supérieure à ce seuil, il y a peut-être une possibilité.

Nous avons eu un cas à Pittsburgh où un couple avait construit un rajout d'une pièce à leur maison. D'abord, le mari a commencé à souffrir de crises d'asthme la nuit et cela a duré quatre ans. La deuxième année, sa femme a commencé à faire de même. Ils ont divorcé après quatre ans et lui a emménagé ailleurs. Ses crises d'asthme ont soudainement disparu alors



## [Text]

sudden his asthma attacks disappeared, while she got worse. Maybe he was allergic to his wife is what you want to say. No, I do not think so. At that point the son started getting asthmatic attacks. We did a survey of their home, and again, formaldehyde was present there. The only thing to do was to remove them from that room and to patch test them. If they are allergic enough, they will get a skin reaction; and indeed, this person comes down with a tremendous rash.

• 1530

So, in those cases, a physician can come with a diagnosis that says yes, indeed, that person is allergic to formaldehyde. But in the case of a simple irritation, there is nothing they can do about it.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** As my final question, Mr. Chairman—and I almost hate to ask it, Dr. Alarie, but I think we must—in your view, is this just the tip of the iceberg in terms of indoor pollution problems? Down the road, do you see us living with other “pay now or pay later” situations?

**Dr. Alarie:** Yes, I think we are just seeing the tip of the iceberg, for several reasons. One is energy conservation; the other one is we are replacing all the old materials: wood, cement, glass, you name it. We are replacing all this with synthetics.

Our home is going to be jam-packed full of polymers—I do not care if it is urea formaldehyde or something else—and we really have no idea what these new polymers are. There are new polymers coming down—there is a new one every day—and we purchase them. We have no idea what they are; they have not been tested.

If you want to do an experiment, whenever it gets warm in Ottawa, go on a new-car lot and open up the door of a car. Get in and close the door, but do not close the window, and I guarantee you will not stay in there more than 30 seconds. It is that irritating.

I do not think it is going to get as bad as that in our homes, because we have more insulation. It will not get as hot in our homes as it will get in a car on a sunny day. But you are right; we are going to introduce new products in the future that will release various gases.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** To save the health and the lives of consumers, are there safeguards you think can be taken—must be taken—by governments who are introducing new products on the market? Should there be health implication standards attached to all or any of these new products?

**Dr. Alarie:** One would like to say no, because we are over-regulated. We introduce thousands of products every year, and we do not seem to have too much problem.

It is a matter of taking care of those problems retrospectively, like in urea formaldehyde foam, and hoping nobody else is going to put a worse product on the market, which can very

## [Translation]

que celles de sa femme ont empiré. Vous allez peut-être me dire qu'il était allergique à sa femme. Non, je ne le pense pas. Ensuite, le fils a également fait de l'asthme. Nous avons procédé à des mesures et la maison était contaminée. La seule chose à faire a été de condamner cette pièce et de procéder à des tests de sensibilité cutanés. Si la personne est suffisamment allergique, elle va avoir une réaction cutanée; effectivement, dans leur cas, nous avons enregistré une éruption très violente.

Dans les cas de ce genre, le médecin peut donc effectivement formuler un diagnostic et conclure que ce patient est allergique au formaldéhyde. Par contre, dans le cas d'une simple irritation, il n'y a rien qu'il puisse faire.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Ce sera ma dernière question, monsieur le président, et j'hésite à la poser au docteur Alarie mais je crois qu'il le faut. A votre avis, ne s'agit-il là que de la pointe de l'iceberg sur le plan de la pollution ménagère? N'y a-t-il pas d'autres polluants dont nous risquons de découvrir plus tard des effets nocifs?

**Dr Alarie:** Oui, je pense que nous ne voyons encore que la pointe de l'iceberg, et ce pour plusieurs raisons. D'une part, il y a le souci de conservation de l'énergie et, d'autre part, nous substituons des produits synthétiques à tous les anciens matériaux de construction comme le bois, le ciment, le verre, etc.

Nos maisons seront remplies de polymers de la cave jusqu'au grenier—peu importe qu'il s'agisse d'urée formol ou non—et nous n'avons vraiment encore aucune idée de ce qu'ils sont. On invente un nouveau polymer chaque jour et nous l'achetons. Nous n'avons pas la moindre idée de leurs effets car ils n'ont encore été soumis à aucun test.

Si vous voulez faire une expérience, chaque fois qu'il commence à faire chaud à Ottawa, allez chez un concessionnaire de voitures et asseyez-vous dans l'une d'elles. Fermez la porte et je vous garantis que vous n'y resterez pas 30 secondes, même sans fermer la fenêtre, tellement vous serez irrité.

Je ne pense pas que les choses iront jusque-là dans les maisons car elles sont mieux isolées et il n'y fera pas aussi chaud que dans une voiture qui stationne en plein soleil. Mais vous avez tout à fait raison, nous allons certainement voir apparaître à l'avenir de nouveaux produits qui vont dégager divers gaz.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** N'y a-t-il pas des mesures de sécurité que les gouvernements devraient prendre pour préserver la santé et la vie des consommateurs? Ne faudrait-il pas promulguer des normes sanitaires auxquelles tous ces nouveaux produits devront se conformer?

**Dr Alarie:** Je serais tenté de répondre non car nous souffrons déjà d'un excès de réglementation. Nous introduisons chaque année des milliers de produits nouveaux sans que cela pose des problèmes majeurs.

Il s'agit de rectifier ces problèmes rétroactivement, comme dans le cas de l'urée formol, et espérer pour le reste que personne ne va mettre sur le marché quelque chose de pire, ce

**[Texte]**

well happen. Once you ban something, somebody has something else to replace it.

I do not know; it is difficult to say. I think manufacturers should test their products before they put them on the market; and then you have to face what kind of tests are required.

In retrospect, I think we start testing after we have an episode of one kind or another. So now, probably governments are going to look at what we introduce, or let manufacturers introduce, in our homes with a little sharper eye than they did before.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, sir. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

It is interesting that Mr. Berger—I do not know if I read his remarks—was talking speculatively about cancer or health products. I guess all of us—even the efforts of this committee—are pouring enormous efforts and money into curing the disorders that result from problems, enormous amounts of money. Our whole health care system—this is a perception—seems to be trying to repair things at the damaged end—a retrospective approach—rather than pouring an equivalent amount of money into the prevention end.

• 1535

It must certainly concern a lot of people who wonder how much work... We all know the kind of money is being poured into cancer research but it still it does not appear to be enough, and curing cancer rather than preventing it would be just one of a host of disorders that really are not being... the efforts of being prevented...

It is interesting. You mentioned that you have been working with irritants and problems since you were a graduate student in Montreal in 1960. One of the dilemmas we have had in listening to the people here who developed the standards and proceeded like that... Had they had the tools to look a little further, could they have known? They wrote the standard for this material, and I think there is some consensus that the process was not adequate and the information available to them was not adequate when they wrote this standard. I just have this nagging doubt that if we around this room were writing the same standard we may have just done exactly what they have done. Could they have known? Was there information available in 1977 which should have alerted them to potential health hazards in that product?

**Dr. Alarie:** No, I do not think so. I do not think anybody had any bad intentions when the product was introduced...

**Mr. Skelly:** Not at all. They tried. I think they have demonstrated that everyone did; they attempted to even find the information, but... In 1960, as a graduate student and

**[Traduction]**

qui pourrait bien arriver. Une fois que vous interdisez un produit, il y a toujours quelqu'un pour le remplacer par autre chose.

Je ne sais pas, c'est vraiment difficile à dire. Je pense que les fabricants devraient tester leurs produits avant de les mettre sur le marché; encore faudra-t-il savoir quel genre de tests il convient de faire.

Dans l'ensemble, nous commençons à faire des tests lorsqu'une difficulté d'un genre ou d'un autre surgit. Aujourd'hui, les gouvernements vont probablement examiner d'un oeil un peu plus critique ce que les fabricants introduisent dans nos demeures.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je vous remercie, monsieur. Merci également, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Je vous remercie, monsieur le président.

Il est intéressant de noter, comme l'a fait M. Berger, que nous consacrons des efforts et des sommes énormes—et c'est même le cas dans ce comité—à remédier aux problèmes de santé. Tout notre système sanitaire semble conçu uniquement pour réparer les dégâts après coup plutôt que de consacrer des efforts équivalents à la prévention.

Cela doit certainement préoccuper beaucoup de gens qui se demandent combien de travail... Nous savons tous quelles sommes d'argent sont consacrées à la recherche sur le cancer, mais cela paraît toujours insuffisant et de guérir le cancer plutôt que de le prévenir ne serait après tout qu'un exemple de ce que l'on devrait faire avec toute une série de maladies: les empêcher avant qu'elles se produisent...

Cela est intéressant. Vous dites que vous avez travaillé sur les produits irritants déjà pendant vos études à Montréal en 1960. La question lancinante qui revenait sans cesse dans notre esprit en écoutant les responsables des normes concernant ce produit est: auraient-ils pu savoir, s'ils avaient possédé les outils voulus? Des normes ont été adoptées concernant ce produit et je pense que tout le monde s'accorde à dire que le processus n'a pas été suffisamment strict, que les données disponibles étaient insuffisantes. J'ai cependant l'impression désagréable que, si ce travail nous avait incombé à nous, qui sommes réunis ici, nous aurions fait exactement la même chose. Auraient-ils pu savoir? Disposait-on en 1977 de données qui auraient dû les alerter sur les risques de ce produit pour la santé?

**Dr. Alarie:** Non, je ne le pense pas. Je ne pense pas que quiconque ait eu de mauvaises intentions lorsque le produit a été commercialisé?

**M. Skelly:** Pas du tout. Ils ont essayé. Tout le monde a fait de son mieux, ils nous l'ont prouvé. Ils ont essayé de trouver les données voulues, mais... Dans votre expérience, de 1960 à

## [Text]

working forward for 17 years, till they finally wrote the thing, was there actually information out there, even though it was not organized properly, so that they as people who were not health professionals could have gained access to it? Or if there was information, was it beyond their reach, or was there simply not information?

**Dr. Alarie:** The information was out there. I do not know exactly how to say this, but... If you were asking... and maybe I am all wet. I am a university professor; I am not in the health department under the control of a political process so I can say pretty well what I want to say, and I can do pretty much what I want to do...

**Mr. Skelly:** That is already apparent, and we really thank you for some of the statements you made because it illustrates some problems.

**Dr. Alarie:** You see, when you who are the elected officials are asking the health officials who are really under your control to quite some extent to present facts and findings to you, you also have a certain responsibility, and when health officials come and talk to you and say, look, people cannot live in their homes because they smell bad, the kind of response that you the elected officials give your health officials is, hey, listen, hit us with something better than "they smell bad". Okay? So now your health officials go back and say, my God, look at that, the industry has found out it is carcinogenic; now this will really move the politicians in a hell of a hurry. And indeed it does move you. So it is a two-way street. I heard your remark this morning, and I heard your remark now and I think I know what you are asking.

**Mr. Skelly:** They are two different organizations. The shielding question is very relevant because in the United States we have examples of individuals who made statements, were actually notified that they were going to be fired but had their positions reinstated because they were shielded and protected, and they were able to deliver objective information based on their professional capability. There is a recognition that because of the nature of our organization. And it is not us, it is them; but I mean it is the system.

**Dr. Alarie:** Oh, yes, I agree.

**Mr. Skelly:** But there is a dilemma that if we hire professionals, health professionals or any other professionals, we do not necessarily want to hear the things we want to hear. We want to hear the best objective advice they can give us on their professional capability. That is a separate problem.

• 1540

But I think you might have misread me. The standards organization is apart from the political process. The people who write the standards are from a variety of walks, and I think even if we are dealing out there and they asked themselves questions about health and they went out and searched literature and what not, what I am asking is... And there is the statement that came back to us constantly. They said: We do not think the information was there because we looked and we could not find it. What I am wondering, and the thing that

## [Translation]

maintenant, les informations voulues existaient-elles, même sous une forme qui n'était pas directement utilisable, que ces responsables—qui n'étaient pas médecin, auraient pu rechercher? Si elles existaient, étaient-elles hors de la portée de ces responsables ou bien étaient-elles tout simplement inexistantes?

**Dr. Alarie:** L'information existait. Je ne sais pas très bien comment exprimer cela, mais si vous me demandiez... Je suis professeur d'université, je ne suis pas fonctionnaire du ministère de la Santé soumis à un contrôle politique, si bien que je suis libre de dire ce que je veux et de faire à peu près ce que bon me semble...

**M. Skelly:** C'est tout à fait manifeste et nous vous remercions de certaines choses que vous avez dites, car elles illustrent bien les problèmes.

**Dr. Alarie:** Lorsque vous, qui êtes des élus, demandez aux fonctionnaires de la Santé qui dépendent de vous dans une très large mesure de vous exposer des faits et des conclusions, vous endossez par là également une certaine responsabilité; donc lorsqu'ils viennent vous voir pour vous dire que les gens ne peuvent plus vivre dans leur maison parce qu'elles sentent mauvais, votre réaction naturelle est de leur dire: «écoutez, essayez de trouver quelque chose de mieux que «cela sent mauvais». D'accord? Voilà donc vos fonctionnaires qui repartent et qui finissent par dire: voyez donc, on a trouvé que c'est carcinogène, voilà qui va faire bouger les politiciens. Et, effectivement, cela vous fait bouger. C'est donc une voie à double sens. J'ai entendu votre remarque ce matin et je vois très bien où vous voulez en venir.

**M. Skelly:** Ce sont deux organisations différentes. La question de la protection de certains responsables est très importante, car aux États-Unis on a vu des exemples de responsables qui ont fait certaines déclarations et qui ont été menacés de renvoi, mais qui jouissaient d'une certaine protection qui leur a permis de conserver leur poste et de faire connaître des données très objectives fondées sur leur expertise. C'est toute notre organisation qui est mise en jeu, tout notre système.

**Dr. Alarie:** Oui, je suis d'accord.

**M. Skelly:** Mais il y a également le dilemme qui veut que si nous recrutons des experts des professionnels de la santé, nous ne voudrions pas nécessairement entendre ce qu'ils ont à nous dire. Nous leur demandons de nous fournir les avis les plus objectifs possibles, compte tenu de leur compétence professionnelle. Il s'agit d'un problème distinct.

Je crains que vous ne m'ayez mal compris. L'organisation de normalisation n'a rien à voir avec la politique. Les personnes qui élaborent les normes proviennent de divers milieux et même si elles se posaient des questions au sujet de la santé et si elles examinaient les documents disponibles, ce que je me demande, c'est... Il y a une chose que l'on nous répète constamment: nous ne savions pas que ces données étaient disponibles, car nous avons effectué des recherches, mais en vain. Il me semble donc qu'il serait utile, si ces données



**[Texte]**

might be useful for us, is if the information was there maybe we should look at providing the resources so the information is organized in such a way that people who are working on independent standards committees can go and access it quickly, because they did miss it.

My question right now is: Was the information there on health effects prior to 1977 when they wrote the standard—you, as an expert in this field, might be able to give us an indication of whether it was—and they could not find it because it was not organized properly?

**Dr. Alarie:** I would say that the information I am giving you today and the numbers I put into my presentation became known to me, which is quite different than widely distributed—I think I was thinking that way in about, let us say, the early 1970s; and then you have to publish them in scientific literature; they have to be reviewed by scientific peers; and they are distributed. I would say that I would consider that in general this became known in about 1980, 1981. So if you are saying in 1977, I would say that the committee at that point did not have the information that I have been presenting to you today.

**Mr. Skelly:** That is very relevant. We have now got that information from a whole variety of people, and I think you have cleared up quite effectively a question that a lot of us have had: Was that information out there but not properly organized so they could access it? Everyone who has come in has given a consistent answer and said no, it was not.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** 1979 would be the earliest year that it was—

**Dr. Alarie:** Yes, I would agree.

**Mr. Gurbin:** I would like to add a caveat to that. We want to be very careful how we interpret that because the information that was available in 1970 in some ways and then publicly in 1980 is not the same thing as saying whether or not there are any symptoms that have been recognized along the way.

**Mr. Skelly:** No, I recognize that.

**Mr. Gurbin:** And we are still dealing with it on the symptomatic level. That is the real difference.

**Mr. Skelly:** There would have been also health officials. They did not use health officials. They did not have a reference system, either, to health professionals who may have been aware of the work you were doing that would have led to your publication and criticism process. They might have been able to access that much earlier if they had had a system of referral to health professionals for scrutiny.

In the United States there is a different mechanism for triggering reaction. You must come into contact in your professional capacity with questions about other health prob-

**[Traduction]**

existent, bien entendu, de mettre sur pied un centre de compilation des données de telle sorte que les personnes qui travaillent au sein de comités de normalisation indépendants puissent y avoir accès rapidement parce que cela n'a pas été le cas.

Voici donc la question que je me pose maintenant: j'aimerais savoir s'ils n'ont pas réussi à obtenir les renseignements sur les effets sur la santé, qui avaient été rassemblées avant 1977 année où ils ont élaboré les normes, parce qu'ils n'avaient pas été compilés de manière appropriée? Vous pourriez peut-être répondre à cette question puisque vous êtes un expert dans ce domaine.

**Dr Alarie:** Les renseignements et les chiffres que je vous ai fournis aujourd'hui dans mon exposé m'ont été communiqués à titre personnel, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas été diffusés dans le public—c'était ma ligne de pensée vers le début des années 70—les données sont publiées dans des revues scientifiques, elles sont ensuite examinées par d'autres chercheurs et ensuite seulement diffusées. A mon avis, ce n'est que vers 1980 ou 1981 que cette situation a retenu l'attention générale. Donc, si vous parlez de 1977, je doute que le Comité ait eu à sa disposition les données que je vous ai fournies aujourd'hui.

**M. Skelly:** Tout cela est très pertinent. Nous avons maintenant à notre disposition des données qui nous viennent de toute une gamme de sources différentes. Vous venez de répondre à une question que beaucoup d'entre nous se posaient, à savoir, ces données existaient-elles à l'époque dont nous parlons, mais étaient-elles si mal organisées que l'on ne pouvait y avoir accès? Tous les témoins qui ont comparu devant nous nous ont donné la même réponse: non, ce n'était pas le cas.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Ce n'est qu'en 1979 qu'elles...

**Dr Alarie:** Oui, je suis d'accord.

**M. Gurbin:** Il y a cependant une autre chose qui mérite d'être signalée. Nous devons faire très attention à la manière dont nous interprétons tout ceci. Il existait peut-être en 1970 des données disponibles qui n'ont été diffusées qu'en 1980, mais cela ne veut pas dire qu'il n'y ait pas eu de symptômes dans l'intervalle.

**M. Skelly:** Non, je l'admets.

**M. Gurbin:** Et ce sont des symptômes dont nous discutons maintenant. C'est là la vraie différence.

**M. Skelly:** Il devait quand même y avoir des inspecteurs de santé, mais l'on n'a pas eu recours à leurs services. Il n'y avait pas non plus de système de renvois aux inspecteurs de santé, qui étaient peut-être au courant des travaux que vous poursuiviez et qui auraient pu vous amener à publier et à faire une critique. Ils auraient peut-être eu accès à toutes ces données plus tôt s'il y avait eu un système de renvois qui aurait permis aux inspecteurs de santé de se pencher sur les cas-problèmes.

Le mécanisme est fort différent aux États-Unis. Vous êtes sûrement familier, dans le cadre de vos activités professionnelles, avec ce genre de questions sur d'autres problèmes ou

**[Text]**

lems and irritants. Are you familiar with the process in the United States by which concerns on consumer products are triggered and how they are then dealt with? I wonder if you might give us a bit of an explanation of how that takes place there.

**Dr. Alarie:** Yes, I am in fact very familiar not only with the formaldehyde issue but we do a lot of work on toxicity of smoke in fires from synthetic material. I do not think the process in the United States is any different than it is in Canada. You have several elements that participate. You have the people who are affected. They may be consumers; they will form consumer groups. If they are people in the industry, they may belong to a union and the union will start talking about it. The media gets involved, the press, the TV, et cetera. Usually the last people to know anything about it are the health officials who are hit by the thing in the newspapers and then the politicians get involved and they organize Senate hearings. Then the academic people come to talk about it and other people come to testify. I think the United States and Canada follow pretty much the same pattern in the way things move. I do not see any difference on our side of the border.

• 1545

**Mr. Skelly:** Screaming and yelling and the smoke and the fire are a necessary part of the process.

**Dr. Alarie:** Yes, it is the same. That is what you get in a democracy; everyone has a chance to say what he thinks.

**Mr. Skelly:** One of the other things that Geoff, I thought, started off on was the question of formaldehyde generally. It has been indicated that we are not just dealing with urea formaldehyde foam insulation, but we are dealing with a very widespread important industrial chemical.

If we follow your logic—I think this is your logic—the idea is this substance releases an irritant and if you put it in your home, you have to make a judgment: Do I want the positive effects of that product more than I care about the irritant?

There are certain situations in which that would not happen. With formaldehyde, are we really looking at an area that we should be delving into more closely? In Canada, I think we have only, that I am aware of—I came across it with the foam insulation in certain portable trailer situations, in portable classrooms—

**Dr. Alarie:** Right.

**Mr. Skelly:** —bunkhouse facilities and so on. We have foam release from particle board. I am not aware of other products which release it quickly. Certainly, if you are going to eat it on bread or whatever they were advising you do, or you are going to put it in a home, it seems it should be up for very close scrutiny.

Are you looking at other products for the potential release of formaldehyde?

**[Translation]**

préoccupations de la santé. Êtes-vous au courant de la manière dont on réagit aux États-Unis aux préoccupations sur les produits de consommation? Vous pourriez peut-être nous expliquer comment cela se passe chez nos voisins du Sud.

**Dr Alarie:** En effet, je connais très bien la question de la formaldéhyde et nous effectuons aussi beaucoup de travail sur les caractères toxiques de la fumée que dégagent les incendies de produits synthétiques. Le système américain n'est pas très différent du nôtre. Plusieurs éléments entrent en jeu. Divers groupes de population sont touchés. Par exemple, les consommateurs se regroupent en associations de consommateurs. Dans le cas de l'industrie, il y a les syndicats et ce sont souvent eux qui abordent le problème. Les média, la presse, la télévision, etc. s'y intéressent aussi. Il arrive donc très souvent que les inspecteurs de la santé soient les derniers à être mis au courant de la situation. Ils l'apprennent par les journaux et les hommes politiques se penchent alors sur le problème et organisent des audiences du Sénat. Les chercheurs viennent leur donner leurs avis et d'autres témoins comparaissent devant les comités. Il me semble donc que les États-Unis et le Canada utilisent plus ou moins le même processus. Je ne vois pas vraiment de différence de l'autre côté de la frontière.

**M. Skelly:** Tout ce bruit, la fumée et le feu forment une partie nécessaire du processus.

**Dr Alarie:** Oui, c'est la même chose. C'est ce qui se passe dans une démocratie: Chacun peut dire ce qu'il pense.

**M. Skelly:** Il me semble que Geoff a commencé à parler de la question de la formaldéhyde en général. En effet, nous ne traitons pas uniquement de l'isolation à la mousse d'urée formol, mais bien d'un produit chimique industriel très important et fort utilisé.

Si nous suivons votre logique, et je pense qu'il s'agit en effet de votre logique, nous traitons d'un produit qui dégage un gaz irritant; avant de l'installer dans nos maisons, nous devons porter un jugement et décider si les avantages qu'il comporte l'emportent sur ces inconvénients.

Cette question ne se pose pas dans certains cas. Mais en ce qui concerne la formaldéhyde, devons-nous y regarder de plus près? Au Canada, je crois savoir que cette situation existe seulement dans le cas de la mousse isolante utilisée dans des roulottes mobiles, des salles de classe mobiles...

**Dr Alarie:** C'est exact.

**M. Skelly:** ... les dortoirs et ainsi de suite. Il y a également des émanations des panneaux de particules. Je ne connais pas d'autres produits qui dégagent des émanations aussi rapidement. Il me semble logique d'étudier de très près un produit destiné à la consommation ou à l'isolation.

Est-ce que vous examinez d'autres produits qui seraient susceptibles de dégager des émanations de formaldéhyde?

[Texte]

**Dr. Alarie:** No. The only two that we have been interested in have been urea formaldehyde foam and particle board, again because of the possibility of continuous release. The other consumer products, there is a little bit in toothpaste and there is a little bit in whatever soups are on the market, and there is a little bit in this and that and the other thing. But I think this is really irrelevant.

**Mr. Skelly:** So the amount which would be involved—

**Dr. Alarie:** Yes. It is not only that. If it does not agree with you and you pay 75 cents for a tube of toothpaste, you can put it in the trashcan; you have not put your home on the market. You can take care of these problems rather quickly.

**Mr. Skelly:** In pregnant women exposed to an atmosphere, the question was posed: Is there possibly more vulnerability to a pregnant woman than to other people? Someone said that ventilation was a problem, absorption, something along that line. Is there any—

**Dr. Alarie:** I would not think so. Not at these levels. The levels that are in the home are still low, although they create problems for some individuals. I would think there would be no particular reason for a pregnant woman to be more irritated than a non-pregnant woman. I do not see any reasoning or logic to predict such a thing.

**The Vice-Chairman:** Will I put you down for the third round, then, and we will move on? Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Thank you, Mr. Chairman. I think all members of the committee have been very appreciative of your testimony today, Dr. Alarie.

I have a couple of questions. You refer in your testimony to the problems related to tightly-insulated homes in general. Have there been any specific studies that you are aware of in the United States which deal with that question quite apart from urea formaldehyde, the other types of irritations and health problems that occur when a house is too tightly insulated?

• 1550

**Dr. Alarie:** Yes, there has been some study on nitrogen dioxide release when you cook with gas; a gas oven and gas burner will emit a little bit of nitrogen dioxide, as compared to an electric furnace or oven. But the quantities are very small, and again, they go up and down as you cook and stop cooking. I think other areas that have been addressed, though, inside a home as they are getting tighter and less air circulation are the areas of mold and fungi and micro-organisms; all these things go up also. We have had several cases of pulmonary hypersensitivity, but these are due to natural products rather than synthetic products.

**Mr. Watson:** Everyone is more alert now to the dangers of smoking. Have there been specific studies, the results of which

[Traduction]

**Dr. Alarie:** Non. Les deux seuls produits qui nous intéressent sont la mousse d'urée formol et les panneaux de particules à cause de la possibilité qu'ils présentent d'émanation continue. En ce qui concerne les autres produits de consommation, il y en a un peu dans le dentifrice, un petit peu dans toutes les soupes vendues sur le marché et des quantités infimes ici et là. Mais je doute que cela soit vraiment pertinent.

**M. Skelly:** Donc, la quantité...

**Dr. Alarie:** Oui, mais ce n'est pas tout. Si vous avez une réaction allergique à un produit quelconque, comme à un dentifrice, vous pouvez toujours mettre le tube à la poubelle, car il ne vous aura pas coûté beaucoup plus que 75c. Mais vous ne pouvez pas faire la même chose avec votre maison. Ces problèmes se résolvent assez rapidement.

**M. Skelly:** Une question a été soulevée au sujet des femmes enceintes. Est-il possible qu'elles soient plus vulnérables que d'autres? Quelqu'un a dit que la ventilation causait un problème, l'absorption ou quelque chose du genre. Y a-t-il...

**Dr. Alarie:** J'en doute. En fait, je doute que ce taux pose un problème. Le taux d'émanation dans les maisons est très faible, bien qu'il entraîne des problèmes chez certains. Je ne vois pas pourquoi une femme enceinte serait plus sensible à ces émanations qu'une femme qui ne l'est pas. Rien ne nous porte à le croire.

**Le vice-président:** Voulez-vous que je mette votre nom sur la liste pour le troisième tour et nous pourrions ensuite poursuivre? Monsieur Watson.

**M. Watson:** Merci, monsieur le président. Tous les membres du Comité ont fort apprécié votre témoignage, docteur Alarie.

J'ai une ou deux questions à vous poser. Vous avez parlé dans votre exposé des problèmes que posent en général les maisons très bien isolées. Êtes-vous au courant d'études qui auraient été faites en ce sens aux États-Unis sur les maisons isolées avec des produits autres que l'urée formol, je veux parler de problèmes de santé susceptibles de surgir dans une maison trop bien isolée?

**Dr. Alarie:** Oui, des études ont été faites sur les émanations de bixide d'azote qui se dégagent de la cuisine au gaz; en effet, les fours et cuisinières à gaz émettent un petit peu de bixide d'azote par comparaison à une chaudière ou un four électrique. Mais il s'agit de taux très, très infimes qui fluctuent pendant et après la cuisine. Les recherches ont également été effectuées sur la moisissure, les champignons et les micro-organismes qui se développent dans les maisons de plus en plus étanches et où l'air circule de moins en moins. Nous avons vu plusieurs cas d'hypersensibilité pulmonaire, mais ils sont attribuables à des produits naturels et non à des produits synthétiques.

**M. Watson:** On est de plus en plus au courant des dangers de la cigarette. Est-ce que des études particulières ont été



[Text]

might be available to us, on what happens in a very tightly insulated home when you have maybe two or three smokers in that home?

**Dr. Alarie:** Oh, yes.

**Mr. Watson:** Because surely that is the worst pollution of all.

**Dr. Alarie:** Yes, there have been many different studies in homes of smokers versus non-smokers, showing the amount of particulate matter as well as other chemical constituents increasing in the home of smokers; there is no question about that. There have been studies done in many different situations—bedrooms, kitchens, they have even done a study in a bar—to show more pollution due to cigarette smoke. Yes, we have lots and lots of evidence on that.

**Mr. Watson:** But did you use any of that material as sort of a background to some of your studies?

**Dr. Alarie:** No, because I do not think that is relevant. You see, if you happen to be an individual who is not bothered by formaldehyde, I think that is fine. You may also be an individual who is not bothered by tobacco smoke, and I think that is fine. But to me the issue is that you have individuals who are sensitive to formaldehyde; they do not smoke, they do not do this, they do not do that. The fact that other people smoke does not justify that these people, who do not want formaldehyde in their homes, should live with it. I think this entire issue is sidestepping the problem for those individuals who cannot live in the formaldehyde environment.

**Mr. Watson:** Are you aware of any successful method in the U.S. whereby a home is insulated against these formaldehyde vapours or emissions from the inside? Are you aware of any? Because I heard you make reference during your responses this afternoon to situations where it might be possible to solve the problem without taking the insulation out. I presume you were referring to something like this. Do you have some specific examples in mind, or were you just talking sort of generally?

**Dr. Alarie:** There have been several attempts at using different barriers on walls, and there have been several reports on the effectiveness of such barriers.

**Mr. Watson:** How effective are they, according to these reports?

**Dr. Alarie:** I am not an expert in that area. I would not want to testify here as an expert in this area and give you any advice in this area. I know there have been attempts; I know there have been reports. I think you should get the word from the people who know this area rather than from me.

**Mr. Watson:** Finally, I guess this is a question somewhat along the same lines. There is a reference in your testimony to the types of installation of formaldehyde insulation, and how some of it has been effective and some not. Just for my own information, are there formaldehyde installations where there is in effect no detectable emission at all, or is there always some emission?

[Translation]

faites sur ce qui arrive dans une maison très bien isolée abritant deux ou trois fumeurs? Les résultats sont-ils disponibles?

**Dr Alarie:** Oh, oui.

**M. Watson:** C'est sans aucun doute le pire polluant.

**Dr Alarie:** Beaucoup d'études ont été effectuées sur les maisons de fumeurs par opposition aux maisons de non-fumeurs; elles montrent une augmentation de matières particulières et d'autres composantes chimiques dans les maisons de fumeurs. Cela ne fait aucun doute. Ces études ont porté sur divers endroits—les chambres à coucher, les cuisines et même un bar—et montrent une augmentation de la pollution due à la fumée de cigarettes. Nous avons beaucoup de preuves là-dessus.

**M. Watson:** Êtes-vous parti de ces documents pour faire certaines de vos études?

**Dr Alarie:** Non, car je ne crois pas qu'ils soient pertinents. Le formaldéhyde ne dérange que ceux qui y sont sensibles. C'est la même chose pour la fumée du tabac. A mon avis le problème se résume à ceci que certaines personnes sont sensibles au formaldéhyde. Ces personnes ne fument pas et elles évitent de faire telle ou telle chose. Ce n'est pas parce qu'il y a des fumeurs, que nous sommes justifiés d'obliger ces personnes à endurer le formaldéhyde chez eux contre leur gré. À mon avis, on passe à côté du véritable problème auquel font face les personnes qui ne peuvent pas vivre dans un environnement où il y a des émanations de formaldéhyde.

**M. Watson:** Connaissez-vous des méthodes qui auraient été utilisées avec succès aux États-Unis pour isoler les maisons contre ces émanations de formaldéhyde de l'intérieur? Car je vous ai entendu parler dans vos réponses cet après-midi de cas où il serait possible de résoudre le problème sans enlever la mousse isolante. Je suppose que vous parliez d'un système de ce genre. Avez-vous des exemples précis à nous donner ou parliez-vous simplement en général?

**Dr Alarie:** Plusieurs essais ont été faits avec diverses barrières sur les murs et des rapports ont été rédigés sur l'efficacité de ces méthodes.

**M. Watson:** D'après ces rapports, quelle en est l'efficacité?

**Dr Alarie:** Je ne suis pas expert dans ce domaine et je ne veux pas me poser en expert et vous donner mon avis. Je sais que des essais ont été faits et que des rapports ont été publiés. Il serait préférable que vous entendiez l'opinion des experts eux-mêmes.

**M. Watson:** Voici une autre question dans la même veine. Vous avez dit dans votre exposé qu'il existait plusieurs façons d'isoler une maison à la mousse formaldéhyde et que certaines méthodes étaient plus efficaces que d'autres. Pour ma propre gouverne, pouvez-vous me dire s'il existe une façon d'installer de l'isolant au formaldéhyde qui ne dégagerait aucune émanation ou cela est-il impossible?

[Texte]

• 1555

We are talking of course in terms of... the problem area has been much more emission. Is it your experience that there are some situations where the right combination of humidity, a good installer, and good product has resulted in an installation where after years there is still no release of gas whatsoever? Is that your experience?

**Dr. Alarie:** Yes. I would say our experience is that if the consumer has not had any problem, either immediately after they install that foam or within a year after they have installed that foam, they should have no problem down the road.

**Mr. Watson:** It seems to me we have heard other testimony to the effect that even if this is the case that there has been no initial problem or no problem up to now, there is always the potential in this type of product that it may break down at some time in the future and suddenly start emitting gas. Is this not so?

**Dr. Alarie:** No, I do not think so. It is true that this reaction is reversible. All chemical reactions are reversible. The reversibility is extremely... By the time it reverses, your house will be demolished. It is going to take that long, if it goes under its normal process. Indeed this polymer can be hydrolyzed with water, and at time infinite it will not exist anymore. It will be decomposed. But that is not what is going to happen in your home. The basic problem that has occurred is in a faulty installation: the reaction really did not go to completion; there is a lot of free formaldehyde there; it is also hydrolyzing much easier. For consumers who have had a good installation—and we know thousands of them have had this thing put in four or five years ago. They have not had any problems when they had it put in, they did not have any problem within the first year and they will not have problems in the future.

**Mr. Watson:** So it is your contention that all these problems are the result of either a faulty installation, caused either by not following the prescribed formulas or by climatic conditions—

**Dr. Alarie:** Yes.

**Mr. Watson:** —or by a faulty product that was put into the hands of the installer. Either the installer did not follow instructions, or the climate was bad or the installer was given a poor product by his manufacturer.

**Dr. Alarie:** Yes.

**Mr. Watson:** Those are the two or three main sources of the problem as far as you are concerned.

**Dr. Alarie:** That is correct.

**Mr. Watson:** In theory it would have been possible to put in this kind of foam insulation without any problem whatsoever, and you are saying there are many thousands of cases like that.

**Dr. Alarie:** That is correct.

[Traduction]

Nous parlons bien entendu de la question qui fait problème, c'est-à-dire des émanations. D'après vous, y a-t-il des cas où un taux d'humidité convenable, une bonne installation et un bon produit ont pu donner de bons résultats, c'est-à-dire qu'après plusieurs années il n'y a pas eu d'émanations de gaz? En connaissez-vous?

**Dr Alarie:** Oui. Je dirais que d'après notre expérience, si le consommateur n'a pas eu de problème, soit immédiatement après l'installation de la mousse d'urée ou un an après, il ne devrait pas y en avoir.

**M. Watson:** Je pense que certains témoins nous ont dit que même s'il n'y a pas eu de problème au départ ni jusqu'à présent, il y a toujours risque, après un certain temps, de dégradation de la mousse d'urée et d'émission de gaz. Est-ce exact?

**Dr Alarie:** Non, je ne pense pas. Il est vrai que cette réaction est réversible. Toutes les réactions chimiques le sont. La réversibilité est extrêmement... Lorsque cette réaction aura lieu, votre maison sera démolie. Si les choses se passent normalement, ce sera très long. En fait ce polymère peut s'hydrolyser avec l'eau; à la limite, il disparaîtra, il se sera décomposé. Mais ce n'est pas ce qui va se passer dans votre maison. En fait ce qui s'est passé dans les logements isolés, c'est que l'installation n'a pas été bien faite—la réaction, à vrai dire, n'a pas eu le temps de se faire entièrement, il y a eu émission importante de formol, qui s'est également hydrolysé beaucoup plus facilement. Par contre dans le cas des consommateurs qui ont bénéficié d'une bonne installation—et nous en connaissons des centaines qui ont fait isoler leur maison il y a quatre ou cinq ans—ils n'ont eu aucun problème au moment de l'installation, ni pendant la première année, et il est probable qu'ils n'en auront aucun à l'avenir.

**M. Watson:** Donc vous pensez que tous ces problèmes résultent soit d'une mauvaise installation imputable à la non-observance des critères établis en matière d'installation ou à des conditions climatiques...

**Dr Alarie:** Oui.

**M. Watson:** ... soit encore à un produit défectueux vendu aux installateurs. Donc l'installateur n'a pas suivi les instructions, ou les conditions climatiques n'étaient pas bonnes, ou encore que le fabricant a vendu aux installateurs un produit de mauvaise qualité.

**Dr Alarie:** Oui.

**M. Watson:** Voilà les deux ou trois principales causes du problème, du moins pour vous.

**Dr Alarie:** C'est exact.

**M. Watson:** En théorie, il aurait été possible d'installer cette mousse sans aucun problème et, toujours selon vous, c'est ce qui s'est passé dans des milliers de cas.

**Dr Alarie:** C'est exact.

[Text]

**Mr. Watson:** You are basing yourself on what? Is this a scientific statement that you are making?

**Dr. Alarie:** Yes, we have tested formaldehyde foam insulation.

**Mr. Watson:** In many houses? Thousands? Hundreds? Tens?

**Dr. Alarie:** No, we have had formaldehyde foam insulation come in from a bad installation—from somebody who ripped it off his home—and tested it and indeed it is releasing formaldehyde. We have had other formaldehyde foam insulation which we have tested under normal conditions with no formaldehyde release.

**Mr. Watson:** None whatsoever, not even 1 part per billion?

**Dr. Alarie:** It would be the same as ambient, nonpolluted air.

**Mr. Watson:** I see.

**Dr. Alarie:** You would see no difference between one and the other. But we have no idea how many formulations are on the market, how many installers there are and the variations; we have no idea of that.

• 1600

**Mr. Watson:** So you would lay a good portion of the blame then at the hands of the regulatory authorities who would have overseen the standards, or . . . no?

**Dr. Alarie:** No, no. I would squarely put the blame to the industry. In fact I would say that if the industry, when they started receiving the complaints of the consumer, had taken care of those consumers, we would not have this kind of problem blown out of proportion. Right now it is really a problem blown out of proportion. We had people with 8 ppm of formaldehyde in their bedroom. You open the door and it hits you right there. Now, the manufacturer comes in and he says, "There is no problem here" We said, "Would you like to walk into this bedroom?" If the manufacturers had taken care of those real big mistakes, and then checked their product, we would not be where we are today. They created the problem themselves by telling those people that they were crazy. You should have been at the hearing in Massachusetts. The manufacturers absolutely insulted these poor people. I had a man who came there with a bag of urea formaldehyde foam; he had ripped up his wall. And, of course, where do these people go to get any help? They do not know where to go. They go to their state health department and say, "Would you measure formaldehyde?" They said, "We have never heard of that." I ended up carrying this bag in Pittsburgh. So . . . well, sure, we will test it. This poor guy with his family; where do they go? If the industry would have taken care of these people, we would not be where we are today. The last people to know were the health authorities. One of my colleagues, when we were in Boston, was interviewed on the CBC here in Canada, and the program came on in Canada, and I got a call from the health authorities here in Canada. I know the people who are here; I

[Translation]

**M. Watson:** Vous vous basez sur quoi? Est-ce que vous émettez là une opinion scientifique?

**Dr Alarie:** Oui, nous avons testé la mousse d'urée-formol.

**M. Watson:** Dans beaucoup de maisons? Des milliers, des centaines, des dizaines?

**Dr Alarie:** Non, nous avons examiné des échantillons de mousse d'urée-formol qui avaient été mal installée—que nous a donné quelqu'un qui avait nettoyé sa maison—nous les avons testés et de fait il y avait des émanations de formol. Nous avons également testé dans des conditions normales d'autres installations faites avec la même mousse et nous n'avons constaté aucune émission de formol.

**M. Watson:** Aucune, même pas une partie par million?

**Dr Alarie:** Les émissions dans l'air ambiant étaient les mêmes que s'il s'était agi d'air frais.

**M. Watson:** Je vois.

**Dr Alarie:** Vous n'avez pu constater aucune différence. Il n'en reste pas moins que nous n'avons aucune idée du nombre de formulations qui existent sur le marché, ni du nombre d'installateurs, ni des variations, nous n'en avons absolument aucune idée.

**M. Watson:** Donc, vous tiendriez pour responsables dans une large mesure les organismes de réglementation qui auraient dû contrôler les normes, ou . . . ?

**Dr Alarie:** Non, je n'hésiterais pas à tenir pour responsable l'industrie. En fait je dirais que si les fabricants, lorsqu'ils ont commencé à recevoir des plaintes des consommateurs, les avaient écoutées, toute cette question n'aurait pas été montée en épingle. En effet, à l'heure actuelle, on peut dire qu'on exagère beaucoup l'importance de cette question. Certaines personnes se sont plaintes qu'il y avait huit parties de formol par million dans leur chambre à coucher. Il suffit d'ouvrir la porte pour s'en rendre compte. Après quoi le fabricant vient rendre visite et dit «il n'y a pas de problème». Nous disons «est-ce que vous voulez rester un peu dans la chambre à coucher?» Si les fabricants avaient fait quelque chose dans les cas graves, et ensuite vérifié leur produit, nous ne serions pas ici aujourd'hui. Ils ont eux-mêmes créé le problème en traitant de fous les gens qui se plaignaient. Vous auriez dû assister aux audiences qui ont eu lieu au Massachusetts. Les fabricants ont littéralement insulté les pauvres gens qui venaient se plaindre. Ainsi pour vous donner un exemple, un homme a pris la peine de venir avec un sac de mousse d'urée formol qu'il avait arraché à l'un des murs de sa maison. Bien entendu, où doivent s'adresser ces gens pour obtenir de l'aide? Ils ne savent pas à qui s'adresser. Ils se sont mis en rapport avec le ministère de la Santé de leur État et ont demandé «Pourriez-vous évaluer la teneur en formol?» Ce à quoi on leur a répondu, «On n'a jamais entendu parler de cela». Pour finir, j'ai emporté ce sac à Pittsburgh. Bien entendu, nous allons le tester. Mais cet homme et sa famille, où vont-ils aller? Si les fabricants n'avaient pas fait la sourde oreille à ces gens, nous ne serions



## [Texte]

meet them at scientific meetings and so on, and he said, what is going on with you guys? How come you are appearing on TV? We do not have any problem in Canada. I said, well, I am glad you do not have any problem in Canada. Good. You must have good installation over there. Well as soon as this program came, I had phone calls from all over the place. People were sick. They did not know that it was the insulation. Would they know it is formaldehyde? Of course not. Then when you start sampling, you find 2 parts per million, 1 ppm, 8 ppm; no wonder these people are sick. How do they know that it is formaldehyde from the insulation?

**Mr. Watson:** We talked about barriers a minute ago to prevent the leak inwards of these emissions. Ventilating systems as well, I presume, have been looked at. Has there been anybody in the U.S. any group, any manufacturer, any consumer group, any government down there—state government—that has managed to come up with sort of a system that will work?

**Dr. Alarie:** Well, there are many systems, but again, nobody wants to stick their neck out and say, this one will work. I certainly would not come here to tell you which one will work, because that is not my area of expertise and I would not want to . . .

**Mr. Watson:** Your argument, to sum it up, is that as long as you reduce the level of emissions to below 0.01 ppm—that is one part in a 100 million for adults and one part in about 300 million for infants—then that will be an adequate solution—

**Dr. Alarie:** Yes. I would say—

**Mr. Watson:** —and whatever system provides that result is going to be adequate.

**Dr. Alarie:** Right.

**Mr. Watson:** Okay. Thank you very much, sir.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Watson. Mr. Berger.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Just one point—

**The Vice-Chairman:** A point of order?

## [Traduction]

pas ici aujourd'hui. Les derniers à savoir sont les responsables de la santé. L'un de mes collègues, lorsque nous étions à Boston, a été interviewé par Radio Canada au Canada, et le programme est passé sur les antennes ici au Canada, et après le programme j'ai reçu un appel des responsables de la santé, ici au Canada. Je connais les gens qui sont ici, je les rencontre lors des réunions scientifiques, entre autres. Ils me demandent ce qui se passe? Pourquoi êtes-vous passé à la télévision? Nous n'avons aucun problème au Canada. J'ai répondu, eh bien, j'en suis très heureux. Parfait. Il se peut que les installations soient bien faites là-bas. Dès que ce programme a été diffusé, j'ai reçu plusieurs coups de téléphone d'un peu partout. Des gens étaient malades. Ils ne savaient pas que c'était à cause de l'isolation qu'ils avaient fait installer dans leurs murs. Savaient-ils que c'était à cause des émanations de formol? Bien sûr que non. Ensuite, on commence à faire des échantillons, et on découvre deux parties par million, une partie par million, huit parties par million, il n'est pas étonnant donc que ces personnes soient malades. Mais comment peuvent-ils savoir que c'est à cause des émanations de formol provenant de l'isolation de leurs murs?

**M. Watson:** Nous venons tout juste de parler des écrans destinés à empêcher la pénétration de gaz à l'intérieur de la maison. Les systèmes de ventilation également, du moins je le pense, doivent avoir été étudiés. Y a-t-il quelqu'un aux États-Unis, certains groupes, certains fabricants, certains groupes de consommateurs, ou certains gouvernements—des différents États—qui soient parvenus à élaborer un système donnant de bons résultats?

**Dr. Alarie:** Il existe de nombreux systèmes, mais là encore, personne n'est disposé à prendre ses responsabilités et à dire que tel système donnera de bons résultats. Personnellement, je ne me hasarderai pas à vous dire ici lequel va donner de bons résultats, parce que ce n'est pas un domaine de ma compétence et je ne voudrais pas . . .

**M. Watson:** En résumé, vous dites que dans la mesure où le niveau des émanations est inférieur à 0.01 partie par million—c'est-à-dire une partie par 100 millions pour les adultes et une partie par 300 millions pour les enfants—que c'est une solution adéquate—

**Dr. Alarie:** Oui. Je dirais que . . .

**M. Watson:** . . . et le système qui permet d'atteindre de tels chiffres doit donner de bons résultats.

**Dr. Alarie:** Exact.

**M. Watson:** Très bien. Merci beaucoup, monsieur.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Watson. Monsieur Berger.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je voudrais soulever un point . . .

**Le vice-président:** Un rappel au Règlement?

• 1605

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mr. Chairman, on a point of order, it is slightly after 4 o'clock and I am up against

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur le président, un rappel au règlement, il est un peu plus de 4h00 et le temps

[Text]

a very real time problem, but Mr. Berger and Mr. Skelly get going, I just want to say on behalf of the Official Opposition that when we started off at the beginning of this week, we hoped these days of hearings would get at the truth of this urea formaldehyde foam crisis. We have heard many surprising truths and, indeed, we will need and have, as I understand it, another full day of hearings to get at more truths which need to be heard. I understand that will happen shortly after Parliament resumes.

But, again, I think we should express thanks to all the witnesses who have appeared this week and have contributed some tremendously valuable testimony to what now is provably and unquestionably to be a mighty serious problem. I just thought I should express that, Mr. Chairman, as I said on behalf of the Official Opposition and, I think, on behalf of all colleagues who participated in this week of hearings.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Scott. Mr. Berger.

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Alarie, really the way you answered Mr. Watson just now somewhat contradicts one of the first statements you made which I wrote down. You said the problem is that the product is completely erratic. I suppose what you meant by that, in the light of your recent answer now, is that when you are talking about "product", you do not mean just the foam that is manufactured but "product" to include the foam which is manufactured, the installation, and so forth. That is the thing which cannot be controlled.

**Dr. Alarie:** Yes.

**Mr. Berger:** The urea formaldehyde foam, when properly manufactured, is not erratic.

**Dr. Alarie:** Well, what is the term "properly manufactured"? There is no way to predict whether it will be or will not.

**Mr. Berger:** Okay. I will go on to another question. By raising the issue of cancer based, perhaps, on questionable data, the rat and mouse data, as you mentioned, has the government indulged, or have these studies indulged, in regulatory overkill?

**Dr. Alarie:** No, I do not think so. I would not agree with your statement that the data is incorrect. The data on mice and rats is very correct. There is no question about the carcinogenicity of formaldehyde for mice and rats. What one must do with this data is to put it into the context of the urea formaldehyde problem for the consumer today. Is that a problem for that consumer? Is cancer a problem for somebody who lives in a home insulated with urea formaldehyde foam? And the answer is, no. It is not a problem for them. It is not a cancer problem. But the data on mice and rats is solid. There is no question about it.

[Translation]

va me manquer, néanmoins M. Berger et M. Skelly pourront prendre la parole, je voulais tout simplement dire au nom de l'opposition officielle qu'au début de la semaine, nous espérons que ces journées d'audiences s'attaqueraient au véritable problème que pose la crise de la mousse d'urée formol. Nous avons eu l'occasion d'entendre des choses étonnantes et de fait, si j'ai bien compris, il nous faudra une journée supplémentaire d'audiences pour entendre d'autres vérités qui doivent être dites. Je crois que cette journée aura lieu peu après la reprise du Parlement.

Mais je crois que nous devrions remercier tous les témoins qui ont comparu cette semaine et qui ont apporté une aide si précieuse à ce qui est probablement et sans conteste un problème extrêmement grave. Monsieur le président, j'ai cru bon de le dire au nom de l'opposition officielle et je pense également au nom de mes collègues qui ont pris part aux séances du comité au cours de cette semaine.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Scott. M. Berger.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président. Monsieur Alarie, à vrai dire la façon dont vous venez de répondre à M. Watson semble dans une certaine mesure contredire l'une de vos premières déclarations, que j'ai d'ailleurs notées. Vous avez dit que le problème tenait au fait que le produit en cause était tout à fait instable. Par là je crois que vous vouliez dire, compte tenu de ce que vous venez de répondre maintenant, que lorsque nous parlons de «produit», nous ne parlons pas que de la mousse fabriquée, mais que le mot «produit» inclut non seulement la mousse comme on vient de le dire, mais également l'installation etc. C'est ce que l'on ne peut contrôler.

**Dr Alarie:** Oui.

**M. Berger:** La mousse d'urée formol, si sa fabrication est rigoureuse, n'est pas instable.

**Dr Alarie:** Qu'est-ce qu'on veut dire par «rigoureusement fabriquée»? Il est impossible de le dire à l'avance.

**M. Berger:** Très bien. Je vais passer à une autre question. En soulevant la question des risques de cancer, risques établis sur la base de données douteuses, c'est-à-dire à partir d'expériences faites sur les souris et les rats, comme vous l'avez dit, le gouvernement est-il, à la suite de ces études, tombé dans une réglementation excessive?

**Dr Alarie:** Non, je ne pense pas. D'ailleurs, je ne suis pas d'accord sur ce que vous venez de dire quant aux études sur les souris et les rats; elles sont très valables. L'effet cancérigène du formol sur les souris et les rats ne fait plus aucun doute. Ce qu'il faut faire avec ces données, c'est les replacer dans le contexte du problème que pose la mousse d'urée formol pour les consommateurs à l'heure actuelle. S'agit-il d'un problème pour les consommateurs? Ceux qui vivent dans des maisons isolées avec la mousse d'urée formol risquent-ils d'avoir le cancer? On doit répondre que non. La mousse d'urée formol ne cause pas le cancer. Mais les expériences qui ont été faites sur les rats et les souris sont très valables et cela ne fait aucun doute.

**[Texte]**

**Mr. Berger:** So, therefore, you would say that the degree of alarm created because of this cancer risk is not proportional to the size of the reality.

**Dr. Alarie:** I would agree with that statement. Yes.

**Mr. Berger:** Earlier you used the word "guarantee" a lot. You said that if the industry cannot guarantee performance, why put this stuff in your home, basically. You put it in very simple language. I try to put myself in the position of a consumer who, let us say, would be interested in insulating his home. If I wanted tomorrow to do that and to use this particular product, I think in the light of everything that has gone on, I would want a written guarantee from the manufacturer and the installer that there will be no adverse health effects to myself or to my family. And if there were, that they would either remove the product or buy my home from me.

**Dr. Alarie:** Exactly.

• 1610

**Mr. Berger:** Therefore, I say we get hung up, I think, on this matter of setting a standard. The process of setting standards is kind of obscure. If the government were to remove the ban on this product, but on the other hand say, okay, we oblige anybody who installs it to give an ironclad guarantee, of the nature that I have described, to a consumer, whereby they will buy the consumer's house if the product creates health effects, that is really what you are saying, are you not?

**Dr. Alarie:** Absolutely. That is the suggestion we made to the manufacturer six years ago. We said: Look, we know you have some real problems with these 10 cases; the other cases may be of some question, but why do you not take care of these people?

**Mr. Berger:** I think what we would be doing if we did that, following your idea, would be that the regulation would be taken away from the area of government and put back into the marketplace—based upon very strict contractual conditions, which would be set down by the government. In that case, if a manufacturer . . . We had a manufacturer here yesterday who claimed that his product was completely safe, but in order to get his product approved now he has to go to government officials—whether National Health and Welfare, or Canada Mortgage and Housing Corporation, or whatever—and these officials, understandably, are probably scared. They do not want to touch the stuff. So the reality is that this product, if this ban remains, will not get approved. Whereas if we remove the ban, under the conditions that I have described, a manufacturer perhaps could convince a consumer that his product was a good product, or he would have to go and convince an insurance company. There are thousands of insurance companies around that would be willing to provide him with the necessary insurance if he could demonstrate to insurance companies that his product and installation method were perfectly safe. Do you think that kind of regime of protection would be adequate?

**Dr. Alarie:** I think it would be a way to go. However, the problem with the consumer is that when this consumer decides

**[Traduction]**

**M. Berger:** Donc, vous seriez prêt à dire que les inquiétudes de la population à ce sujet sont sans aucune commune mesure avec la réalité.

**Dr Alarie:** Tout à fait.

**M. Berger:** Un peu avant vous fait un usage abondant du mot «garantie». Vous avez dit que si les fabricants ne peuvent pas garantir les résultats, pourquoi isoler des maisons avec la mousse d'urée formol? C'est aussi simple que cela. J'essaie de me mettre à la place d'un consommateur qui, disons, voudrait isoler sa maison. Si je voulais le faire demain et utiliser la mousse d'urée formol, je crois que compte tenu de ce qui s'est passé, je voudrais obtenir du fabricant et de l'installateur une garantie par écrit qu'il n'y aura aucun effet néfaste sur ma santé ni sur la santé des miens. Dans le cas contraire, il serait tenu soit de nettoyer mes murs, soit de racheter ma maison.

**Dr Alarie:** Exactement.

**M. Berger:** Je dis donc que l'on attache beaucoup d'importance à cette question de normes. Le processus est assez obscur. Si le gouvernement suspendait l'interdiction de ce produit, mais obligerait tous ceux qui l'installent à garantir, comme je le disais tout à l'heure, aux consommateurs qu'on leur rachèterait leurs maisons si le produit se révélait nuisible à leur santé, ce serait autre chose, n'est-ce pas?

**Dr Alarie:** Tout à fait. C'est ce que nous avons suggéré aux fabricants il y a six ans. Nous avons déclaré: écoutez, nous savons que vous rencontrez de gros problèmes dans ces 10 cas; les autres cas sont peut-être plus douteux, mais pourquoi ne vous occupez-vous pas de ces gens-là?

**M. Berger:** Je crois que si nous suivions votre idée, ce ne serait plus le gouvernement, mais le marché qui réglementerait tout cela, et il s'agirait de termes contractuels très stricts imposés par le gouvernement. Dans ce cas, si un fabricant . . . il y en a un qui est venu hier déclarer que son produit était absolument sans danger mais qu'afin de le faire approuver, il lui fallait se présenter devant des fonctionnaires de la Santé nationale et du bien-être social, ou de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ou autres . . . et que ceux-ci auraient probablement peur. Ils ne veulent pas y toucher. Ils se trouvent donc que ce produit, si l'interdiction demeure, ne sera pas approuvé. Alors que si l'on suspendait cette interdiction, dans les conditions que j'indiquais, un fabricant pourrait convaincre un consommateur de la sécurité de son produit ou devrait convaincre une compagnie d'assurance. Il y a des milliers de compagnies d'assurance qui voudraient bien lui fournir l'assurance nécessaire s'il réussissait à prouver que son produit et sa méthode d'installation ne présentent aucun danger. Pensez-vous que ce genre de protection serait adéquat?

**Dr Alarie:** Je crois que ce serait en effet une façon de procéder. Toutefois, le problème est que lorsque le consomma-



## [Text]

that the performance has not been met, at this time—I do not know what it is in Canada—in the U.S. that consumer must hire a lawyer and must go to court. I do not want that.

If the manufacturers are saying: Look, we are going to put up a performance bond—of whatever, \$1 million—and these will be the criteria that we will meet and these will be enforced by an independent agency—

**Mr. Berger:** At the manufacturer's expense?

**Dr. Alarie:** At the manufacturer's expense, not at the consumer's expense. The consumer is broke. The consumer is hoping to save some money by putting in insulation. Furthermore, I am not willing to go through the court, because a lot of these manufacturers went bankrupt and those consumers have nobody to sue. So if those manufacturers say that they have a damn good product, fine; come up front and put a performance bond up front—or whichever way you would want to get it organized. But whatever organization you are going to put, I do not think it should be the proof of . . .

**Mr. Berger:** The burden of proof should be on the manufacturer.

**Dr. Alarie:** Right. Not on the consumer.

**Mr. Berger:** This happens every day. I was in business and we had to provide a performance bond of several million dollars. It is not an unreasonable thing to ask of the manufacturers of these products.

**Dr. Alarie:** I would agree.

**Mr. Berger:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** One brief question before the third round. Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, we have probably a very prominent health expert here and asking him about consumers' law . . . we should probably open it up to a round table in here on how to apply these mechanisms.

• 1615

But dragging it back into the area where I think there would be something, on the irritation there are three things that have come out of the discussion. In our board of review report it says that urea formaldehyde foam insulation cannot be considered chemically stable. The thing that I have terror in now is that we cannot even agree on the chemistry of this bloody product, without worrying about health or anything else. I do not even want to do that. What I want to do is sensitivity.

We have been left with the impression that people become sensitized and react at lower concentrations, and there have also been suggestions that resistance and immunity are affected by this substance. Can it be stated definitely, or is there an indication, that sensitivity can be developed to other chemicals because of the wear down in the resistance? For example, the burst of formaldehyde gas on drying for a period of time when

## [Translation]

teur décide qu'il n'a pas obtenu ce qu'il souhaitait, je ne sais pas comment cela se passe au Canada, mais aux États-Unis, il lui faut retenir les services d'un avocat et se présenter devant les tribunaux. Ce n'est pas ce que je préconise.

Si les fabricants déclarent: on vous offre une garantie de 1 million de dollars, que les critères seront respectés et l'on demande à un organisme indépendant de contrôler . . .

**Mr. Berger:** Aux frais du fabricant . . .

**Dr. Alarie:** Aux frais du fabricant, oui. Le consommateur n'a pas le sou. Le consommateur espère économiser en isolant sa maison. D'autre part, je ne voudrais pas que l'on passe devant les tribunaux, car beaucoup de ces fabricants ont fait faillite si bien que les consommateurs n'auraient plus personne à poursuivre. Si donc les fabricants déclarent qu'ils ont un excellent produit, c'est parfait; qu'ils offrent une garantie ou quelque chose du genre. Mais que de toute façon, cela permette de prouver . . .

**M. Berger:** Le fardeau de la preuve retomberait donc sur le fabricant.

**Dr. Alarie:** C'est cela. Pas sur le consommateur.

**M. Berger:** Cela arrive tous les jours. Lorsque j'étais dans les affaires, il me fallait offrir ce genre de garantie de plusieurs millions de dollars. C'est quelque chose de tout à fait raisonnable.

**Dr. Alarie:** Je suis d'accord.

**M. Berger:** Merci.

**Le vice-président:** Une question en vitesse avant le troisième tour, monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, nous avons probablement là un grand expert de la santé, et nous l'interrogeons sur le droit des consommateurs. Peut-être devrions-nous ouvrir une table ronde sur la façon d'appliquer ce genre de mécanisme?

Pour en revenir au domaine où il y a quelque chose d'après moi, au sujet de l'irritation, trois choses sont ressorties de la discussion. Le rapport de la commission d'examen précise qu'on ne peut considérer la mousse isolante d'urée formaldéhyde comme chimiquement stable. Ce qui me terrifie maintenant, c'est que nous ne pouvons même pas nous entendre sur la composition chimique de ce produit infernal, sans nous inquiéter à propos de ses répercussions sur la santé ou sur autre chose. Pour ma part, je ne veux pas de cela, ce qui m'intéresse, c'est la question de la sensibilité.

On nous a laissé l'impression que les gens deviennent progressivement plus sensibles et réagissent ensuite à des concentrations plus faibles, et on nous a également dit que la résistance et l'immunité sont affectées par cette substance. Peut-on affirmer de façon définitive qu'une sensibilité à d'autres produits chimiques se développe à cause d'une diminution de la résistance, ou tout au moins avons-nous quelques indications

[Texte]

it is very high, then it eases off and your sensitivity is there, can that be generalized to other chemicals you were not sensitive to before?

**Dr. Alarie:** Very difficult to answer.

**Mr. Skelly:** Say yes or no.

**Dr. Alarie:** No, I do not think I want to say yes or no. I think if I knew the answer I would give you the answer.

**Mr. Skelly:** Is there any indication, or is it an area that is being looked at?

**Dr. Alarie:** It is an area that is being looked at. In the literature there are a lot of reports of people who after becoming allergic to a particular material seem to be more sensitive to a lot of other chemicals. The best I can tell you is that they seem to become more sensitive to other chemicals.

Now, what you have to ask again is: is this relevant to urea formaldehyde foam in a home at the concentration that you find in a home? There I cannot tell you whether it is relevant or not.

**Mr. Skelly:** Again from this board of review report, there seems to be a burst when you first put it in there and it is stirring and drying, then it tapers off into sort of, I guess, some kind of a stable or decreasing emission because of changes in the chemistry.

**Dr. Alarie:** Right.

**Mr. Skelly:** Is it possible that at that high point, when you do have quite a concentration for a short period of time, the level of irritation can sensitize you when you previously were not sensitized to the lower one?

**Dr. Alarie:** That is indeed the best way to sensitize an individual, to be exposed for a short time at a very high concentration. You will not sensitize people with a very low concentration for a very long time. That is not the way people become sensitized.

**Mr. Skelly:** Second question. We were getting feedback—and it was just mentioned to me that someone else had the question, but I know from my own experience—that physicians are very reluctant to attribute symptoms to exposure to formaldehyde. Yet there is the other kind of evidence which shows that when a person exhibiting symptoms leaves the home, the symptoms clear up; then when they go back they recur. Just to illustrate it, some people have done it several times, and this is all part of the record. But the physicians are still saying, and I think maybe justifiably so, well, look, if we blame it on urea formaldehyde we may miss the actual cause. Can you give any advice on how physicians should respond to

[Traduction]

en ce sens? Par exemple, il y a une très forte concentration de gaz de formaldéhyde pendant que le produit sèche au cours d'une certaine période, après cela, la quantité de gaz diminue, mais pas la sensibilité du sujet, ce dernier pouvant maintenant réagir de façon généralisée à d'autres produits chimiques, auxquels il n'était pas sensible auparavant.

**Dr Alarie:** Il m'est très difficile de répondre.

**M. Skelly:** Répondez par oui ou non.

**Dr Alarie:** Non, je ne veux pas répondre oui ou non. Si je connaissais la réponse, je vous la communiquerais.

**M. Skelly:** A-t-on des indications en ce sens, ou étudie-t-on la question?

**Dr Alarie:** C'est un domaine qu'on examine en ce moment. Les documents contiennent bon nombre de rapports ayant trait à des gens qui, après être devenus allergiques à une substance précise, semblent être devenus beaucoup plus sensibles à un grand nombre d'autres produits chimiques. Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'ils semblent être devenus plus sensibles à d'autres produits chimiques.

Ce qu'il faut demander encore une fois, c'est si cela est pertinent par rapport à la présence de mousse d'urée formaldéhyde dans une maison, et à un niveau de concentration précis? Or, je ne suis pas en mesure de vous dire si c'est pertinent ou non.

**M. Skelly:** Me rapportant encore au rapport de la commission d'examen, il semble qu'il y a une apparition subite de gaz lorsqu'on installe la mousse et lorsqu'elle se tasse et sèche, après quoi il semble y en avoir moins, il semble que ces émissions soient plus stables ou baissent à cause d'une modification chimique.

**Dr Alarie:** C'est juste.

**M. Skelly:** Est-il possible que, lorsqu'il y a des émanations élevées, lorsqu'il y a une concentration très forte pendant une brève période, le niveau d'irritation puisse sensibiliser quelqu'un qui ne l'était pas précédemment à un niveau inférieur?

**Dr Alarie:** C'est certainement le plus sûr moyen de sensibiliser quelqu'un, c'est-à-dire de l'exposer pendant une brève période à une concentration très élevée. Au contraire, on ne réussira pas à sensibiliser quelqu'un par une concentration très faible même s'il y est exposé pendant une très longue période. Ce n'est pas ainsi qu'on se sensibilise.

**M. Skelly:** Deuxième question. On nous a dit, même si je le savais déjà de par ma propre expérience, que les médecins hésitent beaucoup à attribuer des symptômes à l'exposition au formaldéhyde. En dépit de cela cependant, des faits contraires indiquent que lorsqu'une personne ayant ces symptômes quitte la maison, les symptômes disparaissent pour ne réapparaître que lorsqu'ils y reviennent. Pour illustrer cela, certaines personnes l'ont fait à certaines reprises, et tout cela est documenté. Malgré cela les médecins disent encore, et peut-être avec raison, que si nous attribuons la cause de ce problème à l'urée formaldéhyde, nous négligeons peut-être la véritable cause. Pouvez-vous donc dire aux médecins comment ils doivent

[Text]

people who are exhibiting symptoms when they know that people live in a home with urea formaldehyde foam in it?

**Dr. Alarie:** I think the best advice is to ask these individuals to determine how much formaldehyde there is in those homes. Again, if it is less than .01 ppm I would advise the physician to look for other chemicals. People are allergic to all kinds of chemicals; they have irritations from all kinds of chemicals. So if it is below .01 parts per million, I think the physician and the individual should look at what else is in their environment that may be affecting them. The higher you go, and certainly above 0.1 ppm, the surer you will be that it is formaldehyde, particularly if you take off on weekends and you feel very well and then when you come back to your home and break out in irritations, a rash or anything like that. You would be fairly sure at that point that it is formaldehyde rather than other things in your environment. It is a sort of process of elimination. People go to their dermatologist and they think the soap they use is what they are allergic to, and it may be something quite different.

• 1620

**Mr. Skelly:** But it is definitely something that physicians should explore with their patients if they are displaying these symptoms?

**Dr. Alarie:** Yes. And they should get a concentration in the home; they should be able to get that. It is not difficult to measure.

**Mr. Skelly:** Your statement about 0.1 parts per million is a kind of rough, dirty guide to begin to start looking. In the case of sensitization, do you still use that rough guide? Do you say that even if you had been exposed to a high level for a short period and then it was below 0.1 ppm that in all probability it is not causing a problem, if you have got one? That the probability is much lower.

**Dr. Alarie:** Yes, that is true, but I have also mentioned to you before that with the formaldehyde permeating everywhere—as you sleep in your bed and when you wear clothes, you have continuous skin contact with formaldehyde. And we have seen several cases in Massachusetts of people just breaking down with formaldehyde, skin allergies to formaldehyde, and that same case that we saw in Pittsburgh.

There it is difficult to say how these people became sensitized. And there is also a possibility that they were sensitized to formaldehyde, not because of the home they lived in, but because they encountered formaldehyde somewhere else. But then when they walk into their home, they are challenged by what is in the home and that is sufficient to set up the reaction.

**Mr. Skelly:** You seem to have kicked the pants out of these epidemiological studies and whatnot, and yet there is a question of following a population that you know has been exposed to watch for health . . . just to keep track of symptoms if there is any latency period or anything that develops over a period of

[Translation]

répondre à des gens qui ont les symptômes en question lorsqu'ils savent que ces derniers vivent dans une maison isolée à la mousse d'urée formaldéhyde?

**Dr. Alarie:** Je crois que ce qu'on peut leur dire de plus sage est de leur demander de mesurer la quantité de formaldéhyde dans leur maison. Encore une fois, s'il y en a moins que .01 ppm, je conseillerais au médecin de chercher une autre cause, un autre produit chimique. En effet, les gens sont allergiques à toutes sortes de produits chimiques et souffrent d'irritation à cause de tous ces produits. Par conséquent, s'il y a moins de 0.1 partie par million d'urée formaldéhyde, je crois que le médecin et celui qui le consulte doivent chercher à savoir quel autre élément de son milieu peut l'affecter. Cela dit, plus il y a d'urée formaldéhyde, enfin s'il y en a plus que 0.1 ppm, plus il sera certain que les problèmes sont causés par le formaldéhyde, surtout si lorsqu'on s'absente en fin de semaine, on se sent très bien pour recommencer à souffrir des mêmes irritations, des mêmes éruptions, ou quelque chose d'approchant au retour. À ce moment-là, il sera à peu près sûr qu'il s'agit du formaldéhyde plutôt que d'autres polluants de l'environnement. On procède par élimination. Les gens qui vont chez le dermatologue pensent qu'ils sont allergiques au savon qu'ils utilisent, tandis que l'irritant peut-être tout à fait autre chose.

**M. Skelly:** Mais les médecins devraient étudier les possibilités avec les patients ayant les symptômes en question?

**Dr. Alarie:** Oui. De plus, on devrait pouvoir déterminer la concentration dans la maison. Il n'est pas difficile de la mesurer.

**M. Skelly:** La norme de 0.1 ppm constitue une espèce de barème approximatif qui servira en attendant. Vous servez-vous du même barème en ce qui concerne la sensibilisation? Mettons que l'on soit exposé à un taux élevé de formaldéhyde pendant une courte durée et que ce taux était inférieur à 0.1 ppm. Croyez-vous que, probablement, il n'y a pas eu d'effets néfastes? Croyez-vous que la probabilité est moindre?

**Dr. Alarie:** Oui. Mais, comme je vous ai déjà dit, il y a un contact permanent avec le formaldéhyde: il pénètre dans le lit et dans les vêtements. Votre peau est en contact avec le formaldéhyde de façon continue. Au Massachusetts, nous avons vu plusieurs cas de personnes ayant eu de fortes réactions au formaldéhyde y compris des allergies de peau. Nous avons vu les mêmes réactions à Pittsburgh.

Il est difficile de dire comment ces gens-là se sont sensibilisés. Il existe la possibilité qu'ils l'étaient avant d'être exposés au formaldéhyde dans leur maison, parce qu'il y a eu un contact préalable ailleurs avec le formaldéhyde. Donc, le taux ambiant dans la maison est suffisamment élevé pour déclencher leur réaction.

**M. Skelly:** On dirait que vous avez régimbé devant ces études épidémiologiques et ainsi de suite. Il en reste néanmoins qu'il faut surveiller tout un groupe de personnes ayant été exposées au formaldéhyde afin de rester au courant de symptômes éventuels au cas où il y aurait une période de latence par



[Texte]

time. The federal government has invested a fair amount in a number of studies but they do not seem to have given any consideration to identifying the exposed population and tracking their health future, as it were. Is there any merit in doing that, to determine whether or not we are going to run into any difficulty that would show up with a common pattern later on?

**Dr. Alarie:** No. Again, I do not think I am optimistic about the epidemiological approach. And the reason is that in the case of formaldehyde you have no market, you have nothing to look for specifically in these individuals, either in symptoms or something that you could measure, let us say, in the blood. Or you could do a skin test or . . .

**Mr. Skelly:** Yes, I see what you are getting at.

**Dr. Alarie:** There is nothing to put your teeth into. It is not that I am opposed to epidemiology, I live in the graduate school of public health which has a large epidemiology department, and I am on the executive committee of a centre for epidemiology funded by the Environmental Protection Agency in the United States, so . . . In this case, you have nothing to really grasp upon.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman and thank you, Dr. Alarie.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Skelly. One question by the researcher.

**M. Jacques Rousseau (Bibliothèque du Parlement, Service de recherche):** Vous avez parlé tout à l'heure des conditions que l'on devrait imposer à l'industrie avant de lui permettre que son produit soit mis sur le marché. Vous avez dit: Ils devraient nous garantir qu'il n'y aura pas de problème de santé avec leur produit.

• 1625

Quand on aborde cette question à savoir, est-ce qu'il y a une relation de cause à effet entre la mousse isolante d'urée formaldéhyde et les problèmes ou les symptômes qu'ont les gens, on s'embarque dans une polémique assez terrible. Est-ce qu'il serait exact de dire qu'on devrait exiger, à votre avis, que des compagnies puissent garantir que leur produit n'émettra pas plus de .01 p.p.m. de formaldéhyde dans l'atmosphère?

**Dr Alarie:** Oui, et en plus, dans les pires conditions qui devraient être une haute température et un haut taux d'humidité.

**M. Rousseau:** Vous êtes d'accord avec moi pour dire que si on parle simplement de garantir qu'il n'y a pas de problème de santé, on embarque dans une controverse à n'en plus finir.

**Dr Alarie:** Exactement. Je suis parfaitement d'accord avec vous.

**M. Rousseau:** Merci, monsieur le président.

**Dr Alarie:** Cela ne devrait pas être une question de témoignage médical à ce moment-là, mais plutôt une question de

[Traduction]

exemple. Le gouvernement fédéral a investi des sommes considérables dans plusieurs études, mais ne semble pas avoir envisagé de suivre l'état de santé de la population en question. Peut-être que cette question mérite-t-elle d'être plus ample-ment discutée afin de détourner d'avance toute difficulté éventuelle ou de déterminer des tendances qui pourront se produire?

**Dr Alarie:** Non. Encore une fois, je ne suis pas optimiste en ce qui concerne les études épidémiologiques. Ceci parce que l'on ne peut trouver de symptômes particuliers chez le patient, parce qu'on ne peut rien déceler ou mesurer dans le sang, par exemple, on pourrait faire passer des examens dermatologiques

**M. Skelly:** D'accord, je comprends maintenant où vous voulez en venir.

**Dr Alarie:** Il n'y a rien de concret. Je ne m'oppose pas à l'épidémiologie. Je vis dans une école supérieure de santé publique dotée d'un grand département d'épidémiologie. De plus, je suis membre du bureau d'un centre d'épidémiologie subventionné par le *Environmental Protection Agency* aux États-Unis. Donc, vous voyez. Mais, en ce qui concerne le formaldéhyde, on se raccroche à un semblant d'espoir.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président et merci, docteur Alarie.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Skelly. Notre chercheur voudrait poser une question.

**Mr. Jacques Rousseau (Library of Parliament, Research Branch):** Earlier, you referred to the conditions that should be imposed on industry before allowing the product to be marketed. You said that they should guarantee that no health problems will arise from their product.

When we come to this question to know whether there is a direct relation between urea formaldehyde foam insulation and problems or symptoms that people have, we are embarking in a huge debate. Would it be accurate to say that we should demand, according to you, that companies be able to guarantee that their product will not emit more than .01 ppm of formaldehyde in the atmosphere?

**Dr. Alarie:** Yes, and more so, under the worst conditions which should be a high temperature and a high level of humidity.

**Mr. Rousseau:** You agree with me that if we simply talk of guarantee that there will not be any health problem, we embark upon an endless controversy.

**Dr. Alarie:** Exactly, I am in complete agreement with you.

**Mr. Rousseau:** Thank you, Mr. Chairman.

**Dr. Alarie:** Then it should not be a question of medical testimony, but more so a question to know the amount of formaldehyde we have in the air.

[Text]

connaître la quantité de formaldéhyde que nous avons dans l'air.

**M. Rousseau:** J'en ai terminé.

**The Vice-Chairman:** Dr. Alarie, on behalf of the committee, I would like to express our sincere appreciation for your coming such a long way and for your answering questions for over two hours. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

**Mr. Rousseau:** That is all my questioning.

**Le vice-président:** Docteur Alarie, au nom du Comité, je tiens à exprimer nos sincères remerciements d'être venu de si loin et d'avoir répondu à nos questions pendant plus de deux heures. Merci beaucoup.

La séance est levée.

## APPENDIX ' 'SNTÉ-24' '

Environmental Health Centre  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 0L2

November 2, 1979

Mr. Alan Bowles,  
Canadian Government Specifications  
Board  
c/o Supply and Services Canada  
Place du Portage, II-283  
Ottawa/Hull  
K1A 0S5

Proposed ambient formaldehyde standard in homes  
treated with Urea Formaldehyde Foam Insulation

---

Dear Mr. Bowles:

Reference minute 1.1 of the Minutes of the Working Group on Test Procedures of the Committee on Urea Formaldehyde (UF) Thermal Insulation, concerning the recommendations of an upper ambient level of formaldehyde in homes that have been treated with UF Foam.

Our Department would recommend a level of 0.1 ppm as the upper limit to be incorporated in the CGSB Standard.

As background, I might give some of the considerations of how we arrived at this suggested level.

An extensive survey was made upon the occupational experience vis-à-vis formaldehyde exposure. The principal adverse effect was a skin sensitization, a dermatitis, which resulted primarily from dermal exposure to aqueous formaldehyde solutions and not gaseous formaldehyde.

There have been some reports of individuals developing a respiratory sensitization (asthma) after their residence had been insulated with UF Foam. A comprehensive literature search failed to turn up a single case of respiratory sensitization to formaldehyde in the workforce. I have contacted several experts with long experience in occupational medicine. These experts are employed in big firms in which the workforce had prolonged formaldehyde exposure and where comprehensive employee medical records were maintained. None of the experts could find any evidence of asthma-like symptoms or signs



resulting from formaldehyde exposure. If it does exist, it must be quite rare. Asthmatics might find, however, that coincidental formaldehyde exposure could exacerbate their response to other allergens.

The reason I have spent so much time on the respiratory sensitization is that if it were a common response, our Department could not make a recommendation for an upper formaldehyde limit. This type of reaction could occur at very low levels of concentration.

As you are aware, there are many reports in the United States of adverse health effects appearing in people after their homes have been insulated with UF Foam. It is difficult to evaluate these reports. It is quite possible that sloppy methods of installation or improper formulations were used. These reports in the main have not appeared in reputable scientific journals subject to peer review, hence they have little credence. If high ambient formaldehyde levels were released into the living space, many of the adverse effects could develop--eye and nose irritation, etc. Some of the effects described may be psychogenic, that is, imaginary, or they could have other causes.

The current Threshold Limit Value for formaldehyde is 2 ppm. This refers to a 48-hour work-week for healthy adults. Such a level is obviously too high for the household population, since the latter includes infants and young children, the elderly and infirm, where the possible exposure could be 24-hours a day, or 198 hours per week. A factor of 10 has frequently been employed to move from occupational exposures to household exposures. Although there is abundant data on animal and human exposure for 48-hour weekly exposure, data on continuous exposure is virtually non-existent. You will note that we have selected a factor of 20 rather than 10 for our upper limit. This provides additional safety.

Other nations have set or adopted similar standards. The Netherlands have set two levels: 0.5 ppm for the first two weeks and then 0.02 ppm. The latter level is impractical, at least in North America. Tests have shown that the ambient formaldehyde levels in homes frequently exceed this level, even in homes that have not been insulated with UF Foam. In some instances, the background formaldehyde levels have been linked to gas ranges and cooking.

The American Industrial Hygiene Association and the government of Norway have also recommended an ambient upper limit of 0.1 ppm formaldehyde in homes treated with UF insulation.

Like all standards this would be tentative and subject to change if toxicological data emerged indicating a greater hazard. There are chronic studies on formaldehyde currently in progress in the United States. Unfortunately, it will be at least a year before they are completed.

I also feel that some of the older houses are not suited for this type of insulation. I appreciate that this cannot be incorporated into the CGSB standard, but I might suggest that some building or operators' codes might eliminate this practice.

Obviously, a large number of Canadian homes have been thermally insulated with UF Foam without untoward exposure to formaldehyde gas. I do not feel that this standard should be difficult to maintain provided proper installation procedures are adhered to, a quality product is used and that unsuitable homes are not insulated with UF Foam.

Yours sincerely,

G.S. Wiberg, Ph.D.

Head

Industrial Chemicals and Product Safety

## APPENDICE « SNTE-24 »

Centre d'hygiène du milieu  
Parc Tunney  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L2

Le 2 novembre 1979

Monsieur Alan Bowles  
Office des normes générales du Canada  
a/s Approvisionnements et Services Canada  
Place du Portage, II-283  
Ottawa/Hull  
K1A 0S5

Objet: Norme envisagée concernant la concentration  
de formol dans les maisons isolées à la MIUF

---

Monsieur,

Je fais suite au paragraphe 1.1 du procès-verbal du groupe de travail du Comité de l'isolation thermique à l'urée-formol, chargé d'étudier les méthodes d'essais, paragraphe dans lequel il était question des recommandations relatives à une norme moins sévère concernant la concentration de formol dans les maisons traitées à la mousse isolante d'urée-formol (MIUF).

A cet égard, le Ministère recommande une teneur de 0,1 ppm comme limite maximale à ne pas dépasser dans la norme pertinente de l'Office des normes générales du Canada (ONGC).

Voici, à titre d'information, quelques-uns des motifs qui nous ont amenés à proposer ce chiffre.

Au cours d'une étude globale effectuée sur les conséquences de l'exposition au formol en milieu de travail, le principal effet négatif observé a été une inflammation de la peau, nommée dermatite, surtout attribuable à l'exposition aux solutions aqueuses de formol émettrices de gaz formol.

Il a été signalé que certaines personnes présentent une sensibilisation des voies respiratoires (asthme) lorsque leur résidence a été isolée à la MIUF. Toutefois, une revue complète de la documentation publiée à ce sujet n'a pas permis de découvrir un seul cas de sensibilisation des voies respiratoires attribuable à l'inhalation de gaz formol en milieu de travail. J'ai communiqué avec plusieurs experts ayant une longue expérience de la



médecine du travail. Ceux-ci travaillent pour de grandes sociétés dont les effectifs ont subi une exposition prolongée au formol et où l'on dispose d'un dossier médical complet sur chaque employé. Or, aucun de ces experts n'a pu relever de preuve de symptômes ou de signes précurseurs de l'asthme attribuables à l'exposition au formol. Si ces preuves existent, elles doivent être assez rares. Toutefois, les asthmatiques pourraient s'apercevoir qu'une exposition accidentelle au formol pourrait exacerber leur réaction aux autres agents allergènes.

Si je me suis attardé sur la question de la sensibilisation des voies respiratoires, c'est que s'il y avait eu une réaction généralisée, le Ministère n'aurait jamais pu recommander une augmentation de la teneur limite en formol. En effet, ce type de réaction pourrait se produire à des concentrations très basses du produit.

Comme vous le savez, on signale aux États-Unis de nombreux cas où des personnes ont éprouvé des problèmes de santé après que leur maison a été isolée à la MIUF. Il est difficile d'évaluer l'exactitude de ces affirmations. En effet, il est très possible que des méthodes douteuses d'installation ou que des mélanges impropres aient été utilisés. En outre, puisque les cas dont on a parlé n'ont en général jamais été publiés dans des revues scientifiques fiables et que les auteurs des articles en question n'ont jamais été confrontés à l'examen de leurs pairs, la crédibilité de ces rapports est assez faible. Si des concentrations élevées de formol étaient libérées dans l'atmosphère, elles seraient susceptibles de créer beaucoup de problèmes--irritation des yeux et du nez, etc. Mais encore là, certains de ces problèmes pourraient être d'ordre psychogénique, c'est-à-dire imaginaires, ou pourraient avoir d'autres causes.

Le seuil de danger pour ce qui est de la teneur en formol de l'air ambiant est actuellement de 2 ppm. Cette norme s'applique à des adultes en santé exposés à ce gaz pendant une semaine de travail de 48 heures. Il s'agit d'une concentration manifestement trop élevée pour les ménages, puisqu'il faut compter dans ceux-ci les bébés, les jeunes enfants, les personnes âgées et les infirmes, et envisager une exposition possible de 24 heures par jour, ou encore 198 heures par semaine. A cet égard, il est fréquent de réduire une norme d'un facteur de 10 lorsqu'on passe de l'exposition en milieu de travail à l'exposition au sein du ménage. Il existe bien de nombreuses données sur l'exposition pendant une semaine de 48 heures chez les animaux et les humains, mais les données concernant une exposition permanente sont à toutes fins utiles inexistantes. Remarquez en outre que, pour une sécurité accrue, nous avons choisi un facteur de 20 plutôt que 10 pour notre limite supérieure.

D'autres pays ont établi ou adopté des normes semblables. La Hollande a fixé deux niveaux: 0,5 ppm pour les deux premières semaines d'exposition et 0,2 ppm par la suite. Toutefois, ce dernier niveau est impossible à réaliser, du moins en Amérique du Nord. En effet, des essais ont démontré que l'air ambiant des maisons présente fréquemment une teneur en formol supérieure à ce niveau, et ce même dans des maisons non isolées à la

MIUF. Dans certains cas, les concentrations de base en formol étaient attribuables aux cuisinières à gaz et à la cuisson.

L'American Industrial Hygiene Association et le Gouvernement de la Norvège ont également recommandé une concentration maximale de formol de 0,1 ppm dans l'air ambiant des maisons traitées à la MIUF.

Comme dans le cas de toutes les autres normes, celle que nous recommandons serait provisoire et sujette à être modifiée dès que l'on aura la moindre preuve que le risque de danger est plus élevé. Il y a actuellement des études à long terme sur le formol qui sont en cours aux États-Unis. Malheureusement, elles ne seront pas terminées avant au moins un an.

J'estime également que certaines maisons plus anciennes ne se prêtent pas à ce genre d'isolation. Je comprends que la norme de l'ONGC ne peut interdire à leurs propriétaires d'avoir recours à la MIUF, mais je propose que les devis de certains constructeurs ou exploitants d'immeubles éliminent cet isolant.

Il est clair qu'un grand nombre de maisons canadiennes isolées à la MIUF n'ont pas pour autant entraîné une exposition indue au gaz formol. J'estime que cette norme ne sera pas difficile à faire respecter à condition que les méthodes d'installation appropriées soient respectées, qu'un produit de qualité soit utilisé et que les maisons dont les caractéristiques ne le permettent pas ne soient plus isolées à la MIUF.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Le chef,  
Produits chimiques et autres substances

G.S. Wiberg, Ph.D.





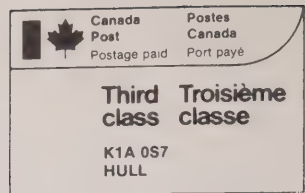












*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,*

*45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
l'imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

## WITNESSES—TÉMOINS

### MORNING SITTING:

#### *From Health and Welfare Canada:*

Dr. George Stewart Wiberg, Ph.D., Head, Toxicological  
Evaluation Section, Bureau of Chemical Hazards, Envi-  
ronment Health Directorate, Health Protection Branch.

Dr. James S. Campbell, Head, Pathology Section, Toxicolo-  
gy Research Division.

### AFTERNOON SITTING:

#### *From the Graduate School of Public Health, University of Pittsburgh:*

Dr. Yves Alarie, Professor of Respiratory Physiology and  
Toxicology.

### SÉANCE DU MATIN:

#### *De Santé et Bien-être social Canada:*

M. George Stewart Wiberg, Ph.D., chef de la Division  
d'évaluation toxicologique, Bureau des dangers des pro-  
duits cliniques, Direction d'hygiène du milieu, Direction  
générale de la protection de la santé.

M. James S. Campbell, chef, Division de la pathologie,  
Division de la recherche toxicologique.

### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI:

#### *De la «Graduate School of Public Health», Université de Pittsburgh:*

M. Yves Alarie, professeur de physiologie respiratoire et de  
toxicologie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Thursday, October 28, 1982

Chairman: Mr. Marcel Roy, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 47

Le jeudi 28 octobre 1982

Président: M. Marcel Roy, député

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Health, Welfare and Social Affairs

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

## RESPECTING:

Inquiry into urea formaldehyde foam insulation

## APPEARING:

The Honourable André Ouellet,  
Minister of Consumer and Corporate Affairs

## CONCERNANT:

Étude sur la mousse isolante d'urée formol

## COMPARAÎT:

L'honorable André Ouellet,  
Ministre de la Consommation et des Corporations

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982



STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Marcel Roy

*Vice-Chairman:* Mr. Peter Lang

Berger	Hudecki
Bloomfield	Killens (Mrs.)
Dubois	MacDonald (Miss)
Gurbin	Marceau
Hawkes	McCauley

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES  
SOCIALES

*Président:* M. Marcel Roy

*Vice-président:* M. Peter Lang

Messrs. — Messieurs

McGrath	Schroder
McLean	Scott ( <i>Hamilton</i> —)
Prud'homme	<i>Wentworth</i>
Reid ( <i>St. Catharines</i> )	Skelly
	Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Judith LaRocque

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, October 26, 1982:

Mr. Schroder replaced Mr. Frith;  
Mr. Young replaced Mr. Kristiansen.

On Thursday, October 28, 1982:

Mr. Dubois replaced Mr. Watson;  
Mrs. Côté replaced Mr. Landers;  
Mr. Bloomfield replaced Mr. Tessier;  
Mr. Prud'homme replaced Mrs. Côté.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 26 octobre 1982:

M. Schroder remplace M. Frith;  
M. Young remplace M. Kristiansen.

Le jeudi 28 octobre 1982:

M. Dubois remplace M. Watson;  
M<sup>me</sup> Côté remplace M. Landers;  
M. Bloomfield remplace M. Tessier;  
M. Prud'homme remplace M<sup>me</sup> Côté.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 28, 1982

(62)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Berger, Mrs. Côté, Messrs. Dubois, Hawkes, Hudecki, Lang, Miss MacDonald, Messrs. McCauley, Reid (*St. Catharines*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) and Skelly.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau.

*Witnesses:* Mr. Gordon Walt, Manager, Materials Evaluation Department, CMHC Technical Services, Canada Mortgage and Housing Corporation; Mr. Alan Bowles, Former Secretary, Canadian General Standards Board; Mr. Claude Masse, Lawyer, Associate Professor, Faculty of Law, University of Montreal.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39*).

The Chairman presented the report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Wednesday, October 6 and Friday, October 8, 1982, to consider matters relating to the Committee's Order of Reference on urea formaldehyde foam insulation and has agreed to recommend the following:

1. That a letter be sent to the Minister of Public Works requesting three D.P.W. Laboratory Studies on urea formaldehyde foam insulation, namely,
  - 1) Properties of UFFI, October 1974
  - 2) Corrosiveness of UFFI, November 1976
  - 3) Shrinkage Test, February 1978
2. That a letter be sent to the Minister of Justice requesting the paper which has been prepared on the legality of the UFFI-CHIP question and on the Federal Government's responsibility.
3. That a letter be sent to the Minister of Supply and Services requesting the report which was prepared on Federal Government-owned or-leased buildings containing UFFI.
4. That an additional day of public hearings be held on Thursday, October 28, 1982.
5. That the list of witnesses for Thursday, October 28, 1982, be, subject to their availability, as follows:

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 OCTOBRE 1982

(62)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h15 sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* M. Berger, M<sup>me</sup> Côté, MM. Dubois, Hawkes, Hudecki, Lang, M<sup>me</sup> MacDonald, MM. McCauley, Reid (*St. Catharines*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) et Skelly.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Rousseau.

*Témoins:* M. Gordon Walt, gérant, évaluation des matériaux, Services techniques, Société canadienne d'hypothèques et de logement; M. Alan Bowles, ancien secrétaire, Office canadien des normes générales; M. Claude Masse, avocat, professeur agrégé, faculté de droit, Université de Montréal.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée-formol (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule no 39*).

Le président présente le rapport suivant du Sous-comité du programme et de la procédure:

Votre Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mercredi 6 et le vendredi 8 octobre 1982 pour étudier les questions relatives à l'Ordre de renvoi du Comité portant sur l'isolation à la mousse de formaldéhyde d'urée, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Qu'une lettre soit envoyée au ministre des Travaux publics pour lui demander de faire parvenir au Comité trois études menées par le laboratoire du Ministère sur l'isolation à la mousse d'urée-formol; ces études portent sur les sujets suivants:
  - 1) propriétés de la MIUF, octobre 1974;
  - 2) action corrodante de la MIUF, novembre 1976;
  - 3) test de rétrécissement, février 1978.
2. Qu'une lettre soit envoyée au ministre de la Justice pour lui demander de faire parvenir au Comité le document portant sur l'aspect légal de la question de la MIUF et du PITRC, ainsi que sur la responsabilité du gouvernement fédéral en la matière.
3. Qu'une lettre soit envoyée au ministre des Approvisionnements et Services pour lui demander de faire parvenir au Comité le rapport portant sur les immeubles que possède ou que loue le gouvernement fédéral, et qui contiennent de la MIUF.
4. Que des audiences publiques supplémentaires se tiennent le jeudi 28 octobre 1982.
5. Que les témoins suivants, à condition qu'ils soient libres, comparaissent devant le Comité le jeudi 28 octobre 1982:

- Mr. Gordon Walt of C.M.H.C.
- Mr. Claude Masse, Associate Professor, Faculty of Law, University of Montreal
- Mr. Alan Bowles, former Secretary, Canadian General Standards Board
- The Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs
- A representative of the Insurance Bureau of Canada
- A representative of financial lending institutions regarding mortgages.

6. That an *in camera* meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure be held on Tuesday, October 26, 1982 at 11:00 a.m.
7. That Dr. J.S. Campbell and Dr. George Wiberg of Health and Welfare Canada attend the above-mentioned Sub-committee meeting.
8. That the Researchers assigned to the Committee by the Library of Parliament attend the above-mentioned Sub-committee meeting.

Mr. Walt made a statement and answered questions.

At 11:16 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:26 o'clock a.m., the sitting resumed.

Mr. Bowles answered questions.

In accordance with a motion adopted by the Committee on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized the printing of the document entitled—Brief presented to the Committee on Health, Welfare and Social Affairs—submitted by Mr. Claude Masse, as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SNTÉ-25"*).

Mr. Masse made a statement and answered questions.

At 2:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### AFTERNOON SITTING (63)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:47 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Dubois, Gurbin, Hawkes, Hudecki, Mrs. Killens, Messrs. Lang, Prud'homme, Reid (*St. Catharines*), Roy, Schroder, Scott (*Hamilton—Wentworth*) and Skelly.

*Appearing:* The Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses:* Mr. Bill Mulvihill, Director, Underwriting Directorate, Canada Mortgage and Housing Corporation; Mrs. Hélène Gagné, Legal Counsel Insurance Bureau of Canada.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau.

—M. Gordon Walt, de la S.C.G.L.;

—M. Claude Masse, professeur adjoint à la Faculté de droit de l'Université de Montréal;

—M. Alan Bowles, ancien secrétaire de l'Office des normes générales du Canada;

—L'honorable André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations;

—Un représentant du Bureau d'assurance du Canada;

—Un représentant des institutions prêteuses s'occupant d'hypothèques.

6. Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse à huis clos le mardi 26 octobre 1982 à 11h00.
7. Que MM. J.S. Campbell et George Wiberg, du ministère de la Santé et du Bien-être social, assistent à cette réunion du Sous-comité.
8. Que les attachés de recherche affectés au Comité par la Bibliothèque du Parlement assistent à cette réunion du Sous-comité.

M. Walt fait une déclaration et répond aux questions.

A 11h16, le Comité suspend ses travaux.

A 11h26, le Comité reprend ses travaux.

M. Bowles répond aux questions.

Conformément à une motion adoptée par le Comité le mardi 3 juin 1980, le président autorise que le document intitulé—Mémoire présenté au Comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales—par M. Claude Masse, soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "SNTÉ-25"*).

M. Masse fait une déclaration et répond aux questions.

A 14h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (63)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h47 sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Dubois, Gurbin, Hawkes, Hudecki, M<sup>me</sup> Killens, MM. Lang, Prud'homme, Reid (*St. Catharines*), Roy, Schroder, Scott (*Hamilton—Wentworth*) et Skelly.

*Comparaît:* L'honorable André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations.

*Témoins:* M. Bill Mulvihill, directeur, Direction générale de la souscription, Société canadienne d'hypothèques et de logement; M<sup>me</sup> Hélène Gagné, conseiller juridique, Bureau d'assurances du Canada.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Tom Curren, M. Guy Beaumier et M. Jacques Rousseau.



The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39*).

It was agreed,—That Mr. Walter Raepple be reimbursed \$30.00 for photocopying costs incurred relating to his appearance before the Committee for its study on U.F.F.I.

Mr. Mulvihill answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:02 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mrs. Gagné made a statement and answered questions.

At 5:44 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Minister answered questions.

At 7:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet concernant la mousse isolante d'urée-formol. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule no 39*).

Il est convenu,—Que M. Walter Raepple reçoive la somme de \$30.00 en remboursement aux frais de photocopie encourus lors de sa comparution devant le Comité sur son étude sur la MIUF.

M. Mulvihill répond aux questions.

A 16h45, le Comité suspend ses travaux.

A 17h02, le Comité reprend ses travaux.

M<sup>me</sup> Gagné fait une déclaration et répond aux questions.

A 17h44, le comité suspend ses travaux.

A 17h45, le Comité reprend ses travaux.

Le ministre répond aux questions.

A 19h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Judith A. LaRocque

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, October 28, 1982

• 0914

**The Chairman:** I would like to call this meeting to order. I see a quorum.

The committee resumes consideration of its order of reference dated Monday, July 26, 1982, regarding urea formaldehyde foam insulation.

• 0915

I would like to deal first with the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. We have already distributed this report and I do not know if it is useful to read it or to get your comments on this report.

I have been informed, through the clerk, that our researchers already have prepared a working paper, which can be distributed to the members for this weekend on a confidential basis. If there is unanimous consent, then we can have another meeting of the steering committee on Wednesday to discuss this working paper. We have tried to outline a program to be ready to send the report to the printers by the middle of November—according to the terms of reference, we have to table the report by December 1. Do you have any comments on this report?

**Mr. Hawkes:** Mr. Chairman, I see that the minister is scheduled for 5.30 this afternoon.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Hawkes:** Was the termination time discussed in the subcommittee meeting? Is he going to be here until 7.00, or will it continue into the evening, or . . . ?

**The Chairman:** It was on the list, I think, that it would be during the afternoon; the minister could be available at that time. That is the reason why we have changed the order of the witnesses and that is the reason why the minister will be here at 5.30. But we do not have any specific timing for it; if we want to go on until 7.00 o'clock, I think the minister will be free. But they have commitments, I think.

• 0920

**Mr. Hawkes:** So we would be going through the supper hour potentially with the minister?

**The Chairman:** Exactly.

Mr. Berger.

**Mr. Berger:** Well, the minister has another engagement this evening but he has agreed to sit with us during the supper hour. I imagine he can stay until 7:00 p.m. or 7:30 p.m., but probably not beyond that.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 28 octobre 1982

**Le président:** J'aimerais déclarer cette séance ouverte; nous sommes en nombre suffisant.

Notre Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée-formol.

J'aimerais tout d'abord régler la question du rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Ce rapport vous a déjà été distribué et je ne sais s'il serait utile que je le lise ou que vous le commentiez.

J'ai appris par les greffiers que nos documentalistes avaient déjà préparé un document de travail, qui peut vous être distribué pour que vous puissiez l'étudier sur une base confidentielle pendant ce week-end. Si vous êtes unanimes, nous pourrions alors consacrer une autre réunion du comité directeur, mercredi, à vos réactions à ce document de travail. Nous avons prévu un calendrier, de telle sorte que nous soyons prêts à envoyer notre rapport à l'imprimerie à la mi-novembre—conformément à notre Ordre de renvoi, nous devons déposer ce rapport le 1<sup>er</sup> décembre. Avez-vous des commentaires?

**M. Hawkes:** Monsieur le président, je vois que le ministre doit comparaître à 17h30, cet après-midi.

**Le président:** Oui.

**M. Hawkes:** Avez-vous discuté de la durée de sa comparution au cours de la réunion du sous-comité? Irons-nous jusqu'à 19 heures, ou plus tard dans la soirée . . . ?

**Le président:** Je crois que le ministre n'était libre que l'après-midi. C'est la raison pour laquelle nous avons changé l'ordre de comparution des témoins et la raison pour laquelle le ministre viendra à 17h30. Cependant, nous n'avons pas prévu d'horaire fixe; si nous voulons continuer jusqu'à 19 heures, je crois que le ministre pourra rester. Je crois qu'il a d'autres engagements par la suite.

**M. Hawkes:** Nous poursuivrons donc pratiquement jusqu'à l'heure du souper avec le ministre?

**Le président:** Exactement.

Monsieur Berger.

**M. Berger:** Le ministre a un autre engagement ce soir, mais il a accepté de rester avec nous pendant l'heure du souper. Je suppose qu'il pourra rester jusqu'à 19 heures ou 19h30, mais probablement pas plus tard.

**M. Skelly:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Skelly.

## [Texte]

**Mr. Skelly:** When Mr. Brewer was testifying before the committee, he said he had a number of letters from members of Parliament urging that this material be approved. When the minister appeared, he made three basic statements about whether or not he had written a letter urging that it be approved. At first, my understanding is he said that he had written a letter as had prominent members of the Conservative Party and Mr. Broadbent. Subsequently, in a public statement, Mr. Broadbent asked that if anyone, including the minister, had any knowledge or possession of such a letter that it be laid before the committee immediately. Given that information, it was my understanding that the committee was going to request that any correspondence from members of Parliament or from the minister be laid before the committee, relating to the approval of this material. Has such a request been made to the minister, particularly Mr. Broadbent, who indicated that he would...?

Given the minister made that statement, there was now an obligation on him to produce the material, or probably give a retraction. The minister made three rather confusing statements during that day. The first one was, it is my understanding, that he and other prominent members had written a letter. Then he said that he had seen a television program in which it said he wrote a letter. And then outside with the media, and this is of course a matter of the record, he stated that he did not think he wrote a letter. Has a request been made to Mr. Brewer and to the minister to produce this correspondence, which was referred to?

**Le président:** Monsieur Skelly, je pense que lorsque vous avez soulevé la question de la correspondance qui aurait été échangée entre des députés au Parlement et la personne à qui vous avez fait allusion, on avait établi des réserves: s'il nous fallait déposer toute la correspondance qui est échangée entre les députés et un ministère ou un service, cela pourrait soulever la question du caractère confidentiel de la correspondance des députés. Cependant, si c'est le désir des députés, je n'y vois aucune objection.

Vous avez dit que M. Broadbent avait dit lui-même qu'il ne s'opposait aucunement à ce que la lettre soit déposée, si elle existe bien entendu. On a donc accepté, dans le cas de M. Broadbent, que la lettre soit déposée si elle existe; si elle n'existe pas, évidemment, elle ne sera pas déposée. Je me suis opposé à ce que l'on dépose à un comité la correspondance de tous les députés de la Chambre, pour des raisons qui sont évidentes. Cependant, si un député formule le désir de déposer de la correspondance, il est évident qu'à ce moment-là, on ne s'oppose pas à ce que la correspondance en question soit déposée.

En ce qui concerne les deux autres questions que vous avez soulevées, je vous suggérerais de les soulever lorsque le ministre sera ici cet après-midi, à 17h30, afin d'obtenir des précisions.

**Mr. Skelly:** That certainly, I think, is good advice, Mr. Chairman. An opposition back-bencher or an opposition member writing a letter urging that material be approved is one thing, but when the possibility exists that a minister wrote such a letter, there certainly is a question of propriety. In terms of this particular issue, I think this must be cleared up,

## [Traduction]

**M. Skelly:** Lorsque M. Brewer est venu témoigner, il nous a dit posséder un certain nombre de lettres émanant de députés le pressant d'approuver ce produit. Lorsque le ministre est venu, il nous a donné, en gros, trois réponses quant à l'existence d'une lettre similaire écrite par lui. Tout d'abord, si j'ai bien compris, il nous a dit avoir écrit une telle lettre, ainsi que d'autres membres éminents du parti conservateur et M. Broadbent. Par la suite, dans une déclaration publique, M. Broadbent a demandé qu'au cas où quelqu'un, y compris le ministre, posséderait une lettre, qu'il la dépose immédiatement auprès du Comité. Dans cette perspective, j'avais cru comprendre que le Comité devait demander que toute correspondance relative à l'approbation de ce produit émanant de parlementaires ou du ministre soit déposée auprès du Comité. A-t-on fait une telle demande au ministre, et surtout à M. Broadbent, qui a indiqué qu'il...?

Étant donné cette déclaration du ministre, il a maintenant l'obligation de produire cette lettre ou de se rétracter. Au cours de cette même journée, le ministre a fait trois déclarations assez confuses. Premièrement, si j'ai bien compris, il a dit que lui-même et d'autres parlementaires importants avaient écrit une lettre. Ensuite, il a dit avoir vu une émission de télévision au cours de laquelle il aurait dit avoir écrit une telle lettre. Il aurait ensuite déclaré aux journalistes—et bien entendu, c'est facile à prouver—ne pas penser avoir écrit une telle lettre. A-t-on demandé à M. Brewer et au ministre de communiquer cette correspondance?

**The Chairman:** Mr. Skelly, I think that when you raised the question of the correspondence which would have been exchanged between members of Parliament and the person to which you referred, we had some reservations: If we were to table the whole correspondence exchanged between MPs and a minister or a department, this could raise the question of confidentiality of MPs' correspondence. However, if it is the wish of the members, I do not object at all.

You said that Mr. Broadbent stated himself that he did not object at all to the tabling of that letter if, of course, there is such a letter. We therefore agreed in the case of Mr. Broadbent that the letter be tabled if there is such a letter; if there is not such a letter, obviously, it will not be tabled. I objected to the tabling of the correspondence of all the members of the House, for reasons that are obvious. However, if a member expresses the wish to table some correspondence, it is obvious in that case, that there is no objection to the tabling of that correspondence.

As for the two other questions that you raised, I would suggest that you raise them when the minister is here this afternoon at 5:30, to get some clarification.

**M. Skelly:** Vous êtes, je pense, de fort bon conseil, monsieur le président. Qu'un simple député de l'opposition écrive une lettre demandant qu'un certain produit soit approuvé est une chose, mais lorsque la possibilité existe qu'un ministre ait écrit une telle lettre, cela soulève certes une question de bienséance. Je crois que dans ce cas particulier, cette question doit être



## [Text]

and I will raise that with the minister this afternoon. But I would respectfully submit that if, in fact, there is a lack of clarity on that where the minister can say he did not write such a letter, then I think we should write a formal request as a committee that the correspondence related to this matter be produced. Mr. Brewer's file of correspondence certainly is one thing I think is important. So what I will do is I will wait. We will have one more go at the minister on this, and then I think we should raise that as an important issue.

• 0925

The second request that was made was for correspondence in the CMHC files relating to the recommendation of this material for acceptance numbers and the correspondence relating to withdrawal of the acceptance numbers, and then any correspondence, memos, or internal communications relating to the re-establishment of those acceptance numbers. I think it is fairly vital that the committee have at least some access to be able to determine exactly what happened and is part of the written record. Now, that request was put forward some time ago. Is there any indication we will be receiving that material?

**Le président:** Le greffier du Comité me dit que ces demandes ont été faites et qu'on s'attend à avoir bientôt des résultats.

En ce qui concerne la correspondance qui aurait pu être échangée, M. George Brewer, qui était anciennement à la Société canadienne d'hypothèques et de logement, bien dit devant ce Comité qu'aucune pression politique n'avait été faite à son bureau, que les pressions en vue de l'approbation d'un produit se faisaient plutôt au niveau de l'industrie et qu'il était tout à fait normal que des industriels fassent des représentations pour qu'un produit qu'ils manufacturent soit utilisé. M. Brewer n'a confirmé d'aucune façon le contenu d'un article publié dans des journaux, à savoir qu'il aurait reçu de députés de la Chambre, d'un parti politique ou d'un autre, des représentations pouvant influencer une décision. Les seules représentations qu'il a reçues provenaient de l'industrie et non pas de députés, d'un côté de la Chambre ou de l'autre.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, there are two aspects to the question of the acceptance process. Mr. Brewer—and I distinctly heard him say he had received letters from members of Parliament. He said that in this meeting. The second thing that was very confusing was that Mr. Raple testified, political pressure. A person does not make a mistake like that, I do not think, within the civil service, and obviously there was a difference or a misunderstanding between the two. One said political pressure. The other then stated that it was not political pressure. But Mr. Brewer did say that he had received letters from members of Parliament.

The other aspect of the correspondence in the CMHC transaction in recommending—I must admit I am very confused by the behaviour of Mr. Shirtcliffe and Mr. Brewer, where they are expressing very severe misgivings about this product and then all of a sudden, once that standard is written, no matter how high it is, they suddenly whip off their stand-

## [Translation]

éclaircie, et je la poserai au ministre cet après-midi. Cependant, si nous n'arrivons pas à savoir avec précision si le ministre a écrit ou non une telle lettre, notre Comité devrait demander officiellement que toute la correspondance relative à cette question soit déposée. J'estime que le dépôt du dossier de correspondance de M. Brewer est important. Je vais donc simplement attendre. Nous aurons encore une fois l'occasion de poser la question au ministre, et de reconnaître, en fonction de sa réponse, l'importance due à cette question.

La deuxième demande portait sur la correspondance de la SCHL concernant la recommandation de numéros d'approbation pour ce produit et la correspondance concernant le retrait de ces numéros d'approbation, ainsi que toute correspondance, mémos ou communications internes relatifs au rétablissement de ces numéros d'approbation. Je pense qu'il est assez vital que le comité y ait au moins un certain accès, pour pouvoir déterminer exactement ce qui s'est passé, et que cela soit versé au compte rendu. Cette demande a déjà été formulée il y a quelques temps. Peut-on nous dire si nous allons bientôt recevoir ces documents?

**The Chairman:** I am informed by the Clerk that those requests have been made and responses are expected in a short while.

As for the correspondence that could have been exchanged, Mr. George Brewer, formerly working for the Canada Mortgage and Housing Corporation, told this committee that his office was never under any political pressure, that the pressures for the acceptance of a material were rather originating from the industry and that it was quite normal for industry people to make representations so that a material they produced be used. Mr. Brewer did not confirm in any way the content of an article published in the newspapers to the effect that he would have received from members of the House, from one political party or another, representations bearing upon a decision to be made. The only representations he received originated from industry and not from M.P.s from one side or the other of the House.

**M. Skelly:** Monsieur le président, la question de la procédure d'approbation revêt deux aspects. M. Brewer... je l'ai distinctement entendu dire avoir reçu des lettres de parlementaires. Il l'a dit au cours de cette réunion. La deuxième chose qui ajoute à la confusion est que M. Raple a parlé explicitement de pressions politiques. Je ne pense pas qu'un fonctionnaire fasse de telles erreurs et, de toute évidence, il y a une divergence ou un malentendu entre les deux. L'un des deux a parlé de pressions politiques. L'autre a alors déclaré qu'il ne s'agissait pas de pressions politiques. Cependant, M. Brewer a dit avoir reçu des lettres de parlementaires.

L'autre aspect de la correspondance de la SCHL concernant la recommandation... je dois dire ne pas très bien comprendre la conduite de MM. Shirtcliffe et Brewer, qui, ayant exprimé de très graves doutes quant à ce produit, tout d'un coup, une fois la norme rédigée, oublient totalement ces mêmes doutes, et M. Brewer écrit une lettre de recommanda-

[Texte]

ards-writing hat and Mr. Brewer pops on his acceptance hat and writes a letter of recommendation. I must admit I am a little confused by the subsequent behaviour that sees him withdraw the acceptance number and then resign; because he makes some statements that he knows the man and he knows something is going to happen. Then we get a document I have tabled here which indicates that in fact it looked as if standards were changed.

I would like to see, if possible, the written communication between Mr. Brewer and his superiors and the material which subsequently followed as they dealt with the lawyers for industry and then reapproved the acceptance numbers, because I must admit I am confused slightly by what he is doing.

I have taken up, I guess, enough time, but I think it is really important that we have that material.

**The Chairman:** Madam MacDonald.

**Ms MacDonald:** Thank you, Mr. Chairman. On a point of order, while I agree that it is important for us to get the correspondence, nevertheless I think it is also important that we recognize we have a very key witness here for only a very limited period of time. I would like to get on with the questioning of this witness.

• 0930

**Le président:** Je suis entièrement d'accord, madame MacDonald.

Maintenant, je voudrais simplement faire un commentaire sur ce que M. Skelly a dit. Je lui recommanderais de lire les questions et les réponses que M. Brewer a données le 5 octobre dernier, au fascicule n° 42. S'il y avait encore de la confusion, je lui suggérerais de lire le fascicule et la représentation qu'a faite M. Brewer. Je pense qu'il ne faudrait pas continuer à laisser planer des doutes sur les témoignages que M. Brewer a faits concernant la correspondance. Il a mentionné qu'il avait reçu des lettres de la part de députés, mais que ces lettres-là constituaient une correspondance tout à fait normale et qu'aucune pression n'avait été exercée par des députés concernant l'acceptation de ce produit.

Je pense que le témoignage est très clair dans le fascicule n° 42 de mardi, le 5 octobre dernier.

Madame MacDonald, je suis entièrement d'accord, mais on a ici un témoin, et je pense qu'on devrait l'entendre.

J'aimerais savoir si on accepte le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, dont je vous ai fait part au début de la séance.

Do we agree on this steering committee report?

**Ms MacDonald:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Mr. Chairman, it might not be directly related to the report of the subcommittee, but at some

[Traduction]

tion. Je dois avouer comprendre encore moins son comportement suivant, le voyant retirer le numéro d'approbation, puis donner sa démission en parlant de je ne sais quoi et en disant savoir qu'il va se passer quelque chose. Nous recevons ensuite un document que j'ai déposé et qui indique qu'en fait, il semblerait que les normes aient été modifiées.

Si c'est possible, j'aimerais voir la correspondance écrite entre M. Brewer et ses supérieurs, ainsi que les documents échangés par la suite avec les avocats de l'industrie ayant conduit au rétablissement des numéros d'approbation, car j'avoue ne pas très bien comprendre son comportement.

J'ai été un peu long, je crois, mais il me semble réellement important d'avoir ces documents.

**Le président:** Madame MacDonald.

**Mlle MacDonald:** Merci, monsieur le président. J'invoque le Règlement. Bien que je convienne de l'importance de cette correspondance, j'estime tout aussi important de ne pas oublier que nous avons un témoin essentiel à notre disposition pour une période de temps très limitée. J'aimerais que nous procédions immédiatement à l'audition de ce témoin.

**The Chairman:** I fully agree, Miss MacDonald.

Now, I would simply like to make a comment on what Mr. Skelly said. I would recommend that he read the questions and answers that Mr. Brewer gave last October 5 in issue 42. If there is still some confusion, I would suggest that he read the issue and the representations made by Mr. Brewer. I do not think we should leave any grey areas concerning Mr. Brewer's testimony about the correspondence. He mentioned he received letters from members of Parliament but he also said that those letters were quite normal correspondence and that he had felt no pressure being put on by the members concerning the acceptance of that product.

I think that the testimony to that effect is very clear in issue number 42, that of Tuesday, last October 5.

Miss MacDonald, I am quite in agreement but we have a witness and I believe we should hear him.

I would like to know if we are going to accept the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure that I read at the beginning of this meeting.

Sommes-nous d'accord pour adopter le rapport de ce sous-comité?

**Mlle MacDonald:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid (St. Catharines):** Monsieur le président, peut-être que ceci n'a rien à voir directement avec le rapport du sous-

[Text]

point—and I might as well do it now—with all due respect, will we have the opportunity of having the assistance of a former minister, the Honourable Alastair Gillespie? In effect, was a formal request submitted for his attendance? If not, will one be submitted and forwarded requesting his attendance before we finally conclude?

**Le président:** Cette question-là a été soulevée, monsieur Reid, au début des audiences de la semaine du 4 octobre. Nous avons tenté de rejoindre l'ancien ministre Gillespie, par l'intermédiaire du greffier, et je pourrais peut-être demander au greffier quelles démarches ont été faites. J'ai mentionné que nous n'avions pu atteindre M. Gillespie et que lors de réunions du Sous-comité du programme et de la procédure, qui ont eu lieu le 6 et le 8 octobre, les membres du Sous-comité avaient convenu . . .

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** If I may speak on a point of order, Mr. Chairman—

**Le président:** Si vous voulez, je vais répondre à la première question, et je vous donnerai ensuite la parole.

A la réunion du Sous-comité du programme et de la procédure, comme on l'a indiqué dans le rapport, nous avons accepté la liste des témoins qui est inscrite ici et à laquelle j'ai fait allusion au début. Vu que nous devons respecter le délai et qu'il nous faut écrire le rapport, nous n'avons pas l'intention de faire quelque autre démarche que ce soit pour inviter à ce Comité l'ancien ministre Gillespie.

Il me semble que nous avons ici des sujets excessivement importants, à savoir l'aspect des compagnies d'assurance; qu'arrivera-t-il, comment la situation s'améliorera-t-elle? Les membres du Sous-comité du programme et de la procédure se sont entendus sur la liste des témoins qui est ici. Encore une fois, je pense que la question de l'invitation de M. Gillespie a été rejetée.

Monsieur Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman.

I just wanted to put it very clearly on the record that we on this side felt it was important, and it still is important, to have Mr. Gillespie appear to fill in some of the gaps from the ministerial point of view. But despite my urging that we have Mr. Gillespie, and despite the fact that he was not able to come because he was ill during that first week, I was overruled by other members of the subcommittee. And you yourself, sir, should put on the record that the reason why you felt Mr. Gillespie should not appear was that you did not want this issue to become "political".

• 0935

**Le président:** C'est votre interprétation, monsieur Scott, mais une chose est certaine: c'est que le président de ce Comité a accepté tous les témoins qui ont été suggérés, tant par le parti que vous représentez que par le N.P.D. Nous n'avons

[Translation]

comité, mais à un moment donné, et je préfère maintenant à plus tard, avec tout le respect que je vous dois, aurons-nous l'occasion d'entendre un ancien ministre, l'honorable Alastair Gillespie? En fait, a-t-on officiellement demandé sa présence ici? Sinon, cela se fera-t-il avant que nous mettions fin à nos travaux?

**The Chairman:** That question was raised, Mr. Reid, at the beginning of the meetings during the week of October 4. We tried to contact the honourable Mr. Gillespie through the clerk and I could perhaps ask the clerk what was done to that effect. I mentioned that we did not manage to get in touch with Mr. Gillespie and that during the meetings of the Subcommittee on Agenda and Procedure which took place on October 6 and 8, the members of the subcommittee had agreed . . .

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** J'invoque le Règlement, monsieur le président . . .

**The Chairman:** If you do not mind, I will answer the first question and then I will give you the floor.

At the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as was indicated in the report, we accepted the list of witnesses that is here and that I talked about at the beginning of the meeting. As we must respect the schedule and we must write out a report, we do not intend doing anything else to invite the former minister, the honourable Mr. Gillespie, as a witness before this committee.

It seems to me that we have here extremely important subjects to deal with, to wit, the insurance company aspect; what will happen, will the situation improve? The members of the Subcommittee on Agenda and Procedure agreed on the list of witnesses we have here. Once more, I believe that the question of inviting Mr. Gillespie here has been dealt with.

Mr. Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président.

Je voulais tout simplement indiquer très clairement, pour que ce soit consigné au compte rendu, que l'opposition a toujours cru qu'il était très important, et qu'elle le croit encore, de faire comparaître M. Gillespie devant nous, afin de combler quelques trous de mémoire du côté des ministériels. Cependant, malgré mon insistance à vouloir faire comparaître M. Gillespie, et malgré le fait qu'il n'a pas pu venir pendant la première semaine parce qu'il était malade, les autres membres du sous-comité ont voté contre moi. Vous-même, monsieur le président, devriez nous faire savoir clairement que la raison pour laquelle vous avez cru que M. Gillespie ne devrait pas comparaître devant notre comité, c'était tout simplement que vous ne vouliez pas «politiser» le débat.

**The Chairman:** That is your interpretation, Mr. Scott, but one thing is clear; the chairman of this committee accepted all the witnesses suggested, be it by the party that you represent or by the NDP. We have refused no one. All the witnesses you



## [Texte]

refusé aucun autre témoin. Tous les témoins que vous avez suggérés ont été placés sur les listes, et c'est la raison pour laquelle nous en avons encore aujourd'hui. Je n'accepte pas votre interprétation, à savoir que le président a refusé de recevoir l'ancien ministre Gillespie. Je n'étais aucunement opposé à sa venue, mais vu les circonstances... On peut demander au greffier quelles démarches ont été faites. Alors, je ne peux absolument pas accepter votre interprétation des événements.

Can we proceed to the witnesses? Are there any other comments?

Our first witness this morning is Mr. Gordon Walt, Manager, Materials Evaluation Department, CMHC Technical Services. Does Mr. Walt wish to present a written brief or make any opening remarks? We will then proceed afterward with the question period.

According to the agenda, the next witness, scheduled at 10.30 a.m., will be Mr. Alan Bowles. We have another witness at 11.00 a.m. We have three witnesses for this morning's session. I am just letting you know the agenda for this morning's session.

Mr. Walt.

**Mr. Gordon Walt (Manager, Materials Evaluation, CMHC Technical Services, Canada Mortgage and Housing Corporation):** Mr. Chairman, following the request to appear from the secretary of this committee, I read most of the testimony that was heard during the week of October 5. While time has not permitted me to read the record very thoroughly, I feel that if I were to make a brief verbal statement it would assist the committee to understand the events surrounding the temporary cancellation of CMHC's acceptance in May of 1979.

In order to give you a fairly complete picture of the decision-making process and its associated activities, I think it would be useful to cover the period from approximately December 1978 through to June 1979. I am providing one document for the committee. Much of what I have to say is based on my personal recollections, as verified by a review of our records.

In September of 1978 I assumed responsibility for the materials acceptance program within CMHC. About three months later, in January 1979, a major reorganization took place. At that time the materials acceptance officers, including Mr. George Brewer, reported directly to myself. Mr. Brewer had been solely responsible for all insulation and roofing products in the program for many, many years. Being new to the department and not having a strong background in insulation materials particularly, I naturally relied on Mr. Brewer's knowledge and experience. During the period from about March to May 1979 Mr. Brewer and I discussed the concerns about UFFI on two or three occasions. I asked him to document those concerns and to recommend a course of action to me.

## [Traduction]

suggested were put on the list, and that is why we are still hearing witnesses today. I reject your interpretation to the effect that the chairman refused to hear the former minister, Mr. Gillespie. I was not at all against his coming, but because of the circumstances... We can ask the clerk what steps were taken. I really cannot accept your interpretation of events.

Pouvons-nous maintenant entendre les témoins? Y a-t-il d'autres remarques?

Nous accueillons comme premier témoin ce matin, M. Gordon Walt, directeur, Évaluation des matériaux, Services techniques de la SCHL. M. Walt désire-t-il présenter un mémoire écrit ou nous faire une déclaration? Nous passerons ensuite aux questions.

Selon l'ordre du jour, le témoin suivant, prévu à 10h30, sera M. Alan Bowles. Nous avons ensuite un autre témoin à 11 heures. Nous avons trois témoins à la réunion de ce matin. Je tiens simplement à vous rappeler l'ordre du jour pour la réunion de ce matin.

Monsieur Walt.

**M. Gordon Walt (directeur, Évaluation des matériaux, Services techniques de la SCHL):** Monsieur le président, après avoir reçu du greffier du présent comité la demande de comparaître, j'ai lu presque tous les témoignages que vous avez entendus au cours de la semaine du 5 octobre. Bien que je n'aie pas eu le temps de lire le compte rendu d'une façon très approfondie, je crois que si je faisais une brève déclaration, il serait plus facile pour les membres du Comité de comprendre les événements entourant l'annulation temporaire, au mois de mai 1979, de l'autorisation de la SCHL.

Afin de vous donner une idée assez complète du processus de prise de décision et de ses activités connexes, je crois utile de parler de la période qui s'est écoulée, approximativement, du mois de décembre 1978 jusqu'au mois de juin 1979. J'ai un document à l'intention du Comité. Une grande partie de ce que j'ai à dire provient de mes souvenirs personnels, tels que confirmés par l'examen de nos dossiers.

Au mois de septembre 1978, j'assumais la responsabilité du programme d'acceptation des matériaux à la SCHL. Trois mois plus tard, environ, au mois de janvier 1979, une réorganisation massive a eu lieu. À l'époque, les agents d'acceptation des matériaux, y compris M. George Brewer, me faisaient directement rapport. M. Brewer avait été l'unique responsable de tous les produits d'isolation et de revêtement des toits, dans le cadre du programme, pendant de nombreuses années. Parce que j'étais nouveau au ministère, et n'ayant pas de connaissances solides en matériaux d'isolation tout particulièrement, je me suis naturellement fié aux connaissances et à l'expérience de M. Brewer. Au cours de la période du mois de mars au mois de mai 1979, environ, M. Brewer et moi-même avons discuté à deux ou trois reprises de ses préoccupations au sujet de la mousse d'urée-formol. Je lui ai demandé de me présenter ses

*[Text]*

In early April we were invited to attend a seminar on May 29 here in Ottawa sponsored by the Canadian Urea Formaldehyde Manufacturers Association, known as CANUF. Mr. Brewer declined to go. However, CMHC indicated that two of us would attend.

During the week prior to May 28 Mr. Brewer and I met again and reviewed a series of items he had written on the blackboard in his office. His major concern with the product seemed to be centred around the advertising of the R-value as approximately 4 to 5 per inch instead of the derated value assigned by the CGSB committee of 2.5 per inch of thickness. We also discussed several other items, including the possible registration of chemical formulations, the training and certification of installers, the need possibly to periodically test the products, some discussion on shrinkage, if I remember, and a mention of flame spread.

## • 0940

Mr. Brewer indicated that he had carried out a survey through our field offices in order to substantiate what he considered to be improper advertising, and that this information was in his filing cabinet. We agreed that while it might be a controversial action, we would cancel all acceptances in order to reinforce our requirements to the entire industry. We further agreed to meet with each manufacturer in order to review our requirements and discuss our records on their advertising literature. On May 29, Mr. Brewer sent telegrams to all manufacturers cancelling their acceptances. He indicated that the reason for cancellation was non-compliance with our conditions of acceptance and advised them to contact me. The telegrams to two of those companies, RAPCO and Borden, have been provided to this committee. At the same time, I prepared a briefing note to our senior management, explaining the cancellations and what we hoped to achieve during a short period of interruption in the use of CMHC acceptance numbers.

As agreed, on May 29 I and one other member of my staff attended the CANUF-sponsored seminar in Ottawa on their product. It was attended by about 80 people, including several other government officers. Naturally, the company representatives present were very concerned about the cancellation of their acceptances, since they had had no notice of the cancellation. The association requested a meeting to discuss our general concerns with them and it was agreed that we should meet at either the CMHC offices here in Ottawa or in Toronto. Since it was easier for one or two of us to travel to Toronto than to have up to five people travel to Ottawa, we agreed to meet in Toronto on May 31, at the offices of the legal firm representing CANUF.

*[Translation]*

préoccupations par écrit et de me recommander les mesures à prendre.

Au début du mois d'avril, nous avons été invités à assister à un séminaire, le 29 mai, ici à Ottawa, parrainé par l'Association canadienne des fabricants de mousse d'urée-formol, appelée CANUF. M. Brewer a refusé d'y assister. Toutefois, la SCHL a fait savoir que deux d'entre nous y assisteraient.

Au cours de la semaine précédant le 28 mai, M. Brewer et moi-même nous sommes réunis à nouveau et avons revu toute une série de questions qu'il avait notées sur le tableau noir, dans son bureau. Sa préoccupation principale au sujet du produit semblait porter sur le fait que la valeur d'isolation qu'on donnait dans la publicité était d'environ de 4 à 5 par pouce plutôt que la valeur diminuée de 2.5 par pouce d'épaisseur, attribuée par le comité de l'ONGC. Nous avons également discuté plusieurs autres questions, y compris l'éventuel enregistrement des formules chimiques, la formation et l'accréditation des installateurs, la nécessité éventuelle d'analyser périodiquement les produits, ainsi que le rétrécissement, si j'ai bonne mémoire, et un mot sur la vitesse de propagation des flammes.

Monsieur Brewer m'a dit qu'il avait effectué une enquête dans nos bureaux locaux afin de faire la preuve de ce qu'il considérait être de la publicité trompeuse, et qu'il avait ces renseignements dans son classeur. Nous avons convenu que, bien que le geste puisse être controversé, nous annulerions toutes les acceptations, afin de renforcer nos exigences à l'intention de toute l'industrie. Nous avons en outre convenu de rencontrer chaque fabricant, afin de revoir nos exigences et de discuter de ce que nous avions relevé quant à leur publicité. Le 29 mai, M. Brewer a envoyé des télégrammes à tous les fabricants, annulant leur acceptation. Il leur disait que l'annulation provenait du non-respect de nos conditions d'acceptation et leur demandait de communiquer avec moi. Votre comité a reçu les télégrammes envoyés à deux de ces entreprises, RAPCO et Borden. En même temps, je préparais un aide-mémoire à l'intention de notre direction, expliquant les annulations et ce que nous espérons réaliser au cours de la brève période d'interruption de l'application des numéros d'acceptation de la SCHL.

Tel que convenu, le 29 mai, accompagné d'un autre membre de mon personnel, j'assistais au séminaire parrainé par CANUF et portant sur son produit, à Ottawa. Environ 80 personnes y assistaient, y compris plusieurs agents gouvernementaux. Naturellement, les représentants des compagnies présents étaient très inquiets de l'annulation de leur acceptation, puisqu'ils n'en avaient eu aucun préavis. L'association a demandé une réunion, afin de discuter avec nous de nos préoccupations générales, et il a été convenu que nous nous réunirions soit au bureau de la SCHL, ici à Ottawa, soit à Toronto. Parce qu'il était plus simple pour un ou deux d'entre nous de se rendre à Toronto plutôt que de demander à cinq personnes de se rendre à Ottawa, nous avons convenu de nous rencontrer à Toronto le 31 mai, au bureau du cabinet juridique qui représente la CANUF.



## [Texte]

When I returned to my office on May 30, I reviewed a handwritten note from Mr. Brewer, dated May 29, that confirmed our earlier discussions about his concerns. I then prepared a set of six items for discussion with the industry and attached a copy of the outline of these items to the briefing note to my own management. I also left a copy of it for Mr. Brewer, indicating that I would like to review it with him on June 1, following my discussions with the industry in Toronto. As far as I know, Mr. Brewer did not see this note, as he had left the corporation on sick leave on May 29. I think I should mention here that Mr. Brewer remained on sick leave for approximately nine months and retired in March, 1980.

On May 31, I met with the legal representative for CANUF, W.O. Francis, and representatives for Borden, RAPCO and Canada Foam, at Mr. Francis' office in Toronto. We discussed the items on my list of concerns, and the industry generally agreed to them, as was indicated in the memorandum from Mr. Francis, dated June 1. A copy of that memorandum was provided earlier to the committee, on October 7, and is found as pages 44A:1 and 44A:2 of the minutes of the meeting of that day. I then returned to my office in Ottawa.

In the absence of Mr. Brewer, who could not be reached, I then discussed our record of the advertising literature with each individual company. on their undertaking to correct the situation, I reinstated the acceptance numbers. In order to explain these cancellation actions to the public, I prepared and issued a press release. I am providing a copy of that press release for the committee and would like to read it later. The same information was sent to our senior management and our technical staff in the field.

Mr. Chairman, I hope that this brief statement clarifies the situation for the committee. I should indicate that the cancellation activity, in my opinion, achieved a positive benefit in the use of product and therefore warranted the short interruption in normal business for the industry. As I said before, I think probably it would be useful if I read the press release to the committee.

Would you like me to do that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes. Proceed.

**Mr. Walt:** The headline of the release reads: *Public to Receive More Information on Insulation*, and it is dated at Ottawa, June 5.

Central Mortgage and Housing Corporation announced agreement has been reached with the urea formaldehyde foam insulation industry, to provide the public with more adequate information about the long-term performance of the product. The industry agreed that all literature used to promote this type of insulation will outline the long-term risk of shrinkage and its effects on reducing the insulation value of the product. The manufacturers agreed to support the development of a national standard on foaming equip-

## [Traduction]

Lorsque je suis rentré à mon bureau le 30 mai, j'ai lu une note manuscrite datée du 29 mai, de M. Brewer, confirmant nos discussions précédentes sur ses préoccupations. J'ai ensuite préparé une liste de six questions à discuter avec l'industrie, que j'ai jointe à l'aide-mémoire que j'avais préparé à l'intention de ma propre direction. J'en ai également laissé copie pour M. Brewer, avec une note précisant que j'aimerais revoir la liste avec lui le 1<sup>er</sup> juin, à la suite de mes discussions avec l'industrie, à Toronto. À ma connaissance, M. Brewer n'a pas vu cette note, puisqu'il avait quitté la société, en congé de maladie, le 29 mai. Je crois que je dois également mentionner que M. Brewer a pris un congé de maladie d'environ neuf mois et a pris sa retraite au mois de mars 1980.

Le 31 mai, j'ai rencontré le représentant juridique de la CANUF, M. W.O. Francis, ainsi que les représentants de Borden, RAPCO et Canada Foam, au bureau de M. Francis, à Toronto. Nous avons discuté des questions figurant sur ma liste, et dans l'ensemble, l'industrie s'est dite d'accord, tel qu'on peut le voir dans une note de service de M. Francis, datée du 1<sup>er</sup> juin. Une copie de cette note a déjà été donnée au Comité, le 7 octobre, et se trouve aux pages 44A:1 et 44A:2 du compte rendu de la réunion de cette journée. Je suis ensuite rentré à mon bureau, à Ottawa.

En l'absence de M. Brewer, qu'on ne pouvait rejoindre, j'ai alors discuté des textes publicitaires que nous avions dans nos dossiers pour chaque entreprise. Celles-ci s'étant engagées à remédier à la situation, j'ai réinstauré les numéros d'acceptation. Afin d'expliquer ces annulations au public, j'ai préparé et publié un communiqué de presse. J'ai ici une copie de ce communiqué, à l'intention des membres du Comité, et j'aimerais le lire plus tard. Les mêmes renseignements ont été envoyés à notre direction, ainsi qu'à notre personnel technique sur place.

Monsieur le président, j'ose espérer que cette brève déclaration apporte des précisions sur la situation aux membres du Comité. J'aimerais préciser que l'annulation, à mon avis, a entraîné un avantage très positif quant à l'utilisation du produit et, par conséquent, justifie une brève interruption des opérations normales de l'industrie. Comme je l'ai dit auparavant, je crois qu'il serait probablement utile que je lise le communiqué au Comité.

Voulez-vous que je le fasse, monsieur le président?

**Le président:** Oui. Allez-y.

**M. Walt:** Le titre du communiqué est le suivant: «Le public recevra de plus amples renseignements sur l'isolation», et la date est: Ottawa, le 5 juin.

La Société centrale d'hypothèques et de logement a annoncé être parvenue à une entente avec l'industrie de fabrication de la mousse d'urée-formol afin de fournir au public des renseignements plus adéquats quant au rendement à long terme du produit. L'industrie a accepté que toute documentation servant à promouvoir ce genre d'isolation fera état du risque à long terme de rétrécissement et de l'éventualité d'une réduction de la valeur d'isolation du produit. Les fabricants ont accepté d'appuyer l'élaboration d'une norme



## [Text]

ment used to apply the material, agreed to participate in a national professional applicators' training and certification program to be in place by August 1 of this year, and agreed to periodic testing of the product formulation to achieve a national standard. CMHC's main concern is that the foam, even properly applied to walls, may continue to shrink, resulting in substantial reduction of its effective insulation value. Present long-term shrinkage may be up to 7 per cent, with a resulting 40 per cent reduction in the insulation value. CMHC's second concern is the quality of on-site insulation. The effectiveness of the foaming operation is affected by the equipment used and the skills of the equipment operator. Last week, CMHC withdrew its acceptance of all urea formaldehyde insulation foams because of its concern over the possible misrepresentation of the product in advertising literature and on containers. Because of the agreement between CMHC and the manufacturers, however, CMHC will begin reinstating acceptances to manufacturers as soon as the problems are cleared up. It is expected the entire industry will be reinstated shortly. The interruption in acceptance of this type of insulation should have no effect on the processing of individual grants under the Canadian Home Insulation Program.

That is all I would like to say, Mr. Chairman. I will be very pleased to help the committee in answering any questions they want to pose.

• 0945

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Walt.

I think you have already read the press release. We have no attachments or appendices; we have the full content of the . . . Do you have a phone number on this press release for information or details?

**Mr. Walt:** Yes, 746-4611.

**The Chairman:** Was that on the press release?

**Mr. Walt:** Yes, on the one that went out.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mr. Chairman, I wonder if you would agree to allow Miss MacDonald and me to split the time. She has another urgent committee engagement and would like to lead off with the first few questions, and then I will follow.

**The Chairman:** Sure. I am going to have a problem, because the clock is still on 2.00 o'clock for Question Period in the House.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** We are watching it up there.

## [Translation]

nationale pour l'équipement de fabrication de la mousse utilisé pour installer le matériau, ont accepté de participer à un programme national de formation et d'accréditation d'installateurs professionnels qui sera instauré d'ici le 1<sup>er</sup> août de cette année, et ont accepté que la formulation du produit fasse l'objet d'essais périodiques, afin de parvenir à une norme nationale. La SCHL se préoccupe surtout du fait que la mousse, même lorsque installée correctement dans les murs, continue à rétrécir, entraînant une perte considérable de la valeur d'isolation réelle. On estime actuellement que le rétrécissement à long terme peut atteindre 7 p. 100, entraînant une perte de 40 p. 100 de la valeur d'isolation. La deuxième préoccupation de la SCHL vise la qualité de l'installation sur place. L'efficacité de la mousse est influencée par l'équipement utilisé, ainsi que par la compétence de l'utilisateur de l'équipement. La semaine dernière, la SCHL a retiré son acceptation de toutes les mousses d'urée-formol à des fins d'isolation, parce qu'elle s'inquiétait des possibilités de fausses représentations au sujet du produit, dans la publicité et sur les conteneurs. Vu l'entente intervenue entre la SCHL et les fabricants, cependant, la SCHL commencera à redonner aux fabricants leur acceptation aussitôt que les problèmes auront disparu. On s'attend à ce que toute l'industrie reprenne prochainement ses activités. L'interruption de l'acceptation de ce genre d'isolation ne devrait pas influencer le traitement des subventions individuelles accordées aux termes du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.

C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président. Je serais des plus heureux d'aider les membres du Comité en répondant à toutes les questions qu'ils aimeraient me poser.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Walt.

Vous avez déjà lu le communiqué. Nous n'avons donc aucune pièce ou annexe; nous avons le texte complet de . . . Y a-t-il un numéro de téléphone dans le communiqué, pour qu'on puisse obtenir des renseignements ou des détails?

**M. Walt:** Oui, 746-4611.

**Le président:** Ce numéro figurait-il dans le communiqué?

**M. Walt:** Oui, sur celui qui a été expédié.

**Le président:** Merci.

Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur le président, accepteriez-vous de nous permettre, à M<sup>lle</sup> MacDonald et à moi-même, de partager le temps? Elle doit se rendre d'urgence à un autre comité et aimerait poser les premières questions; je prendrai le relais.

**Le président:** Certainement. Je vais éprouver des difficultés, car la pendule marque toujours 14 heures, l'heure de la période des questions à la Chambre.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Nous surveillons l'heure.

**[Texte]**

**The Chairman:** You will watch the clock. Okay.

Miss MacDonald.

**Ms MacDonald:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Walt, you stated in your testimony you relied on Mr. Brewer's knowledge and experience in order to guide you, because you had come to this position of responsibility in the materials acceptance program with no past experience. Therefore when Mr. Brewer raised the concerns and objections he had, you agreed initially to the cancellation of the acceptance numbers. Is that correct?

**Mr. Walt:** Yes, that is correct.

**Ms MacDonald:** In his testimony to us on October 5, Mr. Brewer made this statement about the May 29 cancellation. He said:

I had to leave the city on corporation business, and when I came back two days later, I discovered that these two things had been violated, that somebody had gone to Toronto at the industry's command, or demand, and met with their lawyers. I knew then that acceptance would be given back.

He knew—and it was identified later in that testimony that you were the person being discussed—it had already been decided you would give back the acceptance numbers. You no longer relied on Mr. Brewer's knowledge and experience, as you had earlier.

What made you decide you could overrule or change a cancellation that had been granted earlier—obviously because of the concerns you felt, too?

**Mr. Walt:** As I indicated, I did not have a—

**Mr. Berger:** Mr. Chairman, on a point of order, I wonder if Miss MacDonald—

**The Chairman:** Mr. Berger, on a point of order.

**Mr. Berger:** I wonder if Miss MacDonald could give us the page reference.

**Ms MacDonald:** Yes, I am sorry. It is page 42:48, at the bottom of the first column.

**Mr. Berger:** Thank you.

**Mr. Walt:** First of all, I should state I was not exactly without some knowledge of insulation materials. I did not have a background, as Mr. Brewer had, on the development of the standards for urea formaldehyde foam insulation. I relied on his judgment: the need to cancel the products on a temporary basis in order, I think, in his words, to get the attention of the industry. It was agreed from the beginning that it would be a temporary action in order to get some of these problems discussed and have them agree to actions to correct them.

**[Traduction]**

**Le président:** Vous allez surveiller l'heure. Très bien.

Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Walt, vous avez déclaré, au cours de votre témoignage, que vous vous fondiez, pour vous guider, sur les connaissances et l'expérience de M. Brewer, car vous aviez accédé à un poste de responsabilité, dans le cadre du programme d'évaluation des matériaux, sans expérience antérieure. Par conséquent, lorsque M. Brewer vous a fait part des préoccupations et objections qui étaient les siennes, vous avez accepté, au début, d'annuler les numéros d'acceptation. Est-ce exact?

**M. Walt:** Oui, c'est exact.

**Mlle MacDonald:** Dans son témoignage devant nous, le 5 octobre, M. Brewer a fait la déclaration suivante au sujet de l'annulation du 29 mai. Il a déclaré:

J'ai dû quitter la ville pour affaires et lorsque je suis revenu deux jours plus tard, je me suis rendu compte que ces deux points n'avaient pas été respectés: un représentant s'était rendu à Toronto sur l'ordre de l'industrie, ou à sa demande, pour rencontrer ses avocats. Je savais alors que sa demande serait de nouveau acceptée.

Il savait—et il a été révélé plus tard, au cours de ce témoignage, que vous étiez la personne dont il parlait—il avait déjà été décidé que vous redonneriez les numéros d'acceptation. Vous ne vous en remettiez plus aux connaissances et à l'expérience de M. Brewer, comme vous l'aviez fait précédemment.

Qu'est-ce qui vous a fait décider que vous pouviez renverser ou modifier l'annulation qui avait été décrétée précédemment—manifestement à la suite d'inquiétudes que vous ressentiez également?

**M. Walt:** Comme je l'ai dit, je n'avais pas de . . .

**M. Berger:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; je me demande si M<sup>lle</sup> MacDonald . . .

**Le président:** Monsieur Berger, un rappel au Règlement.

**M. Berger:** Je me demande si M<sup>lle</sup> MacDonald pourrait nous donner la référence.

**Mlle MacDonald:** Oui, excusez-moi. Il s'agit de la page 42:48, au bas de la première colonne.

**M. Berger:** Merci.

**M. Walt:** Tout d'abord, j'aimerais préciser que j'avais quelques connaissances sur les matériaux d'isolation. Je n'avais pas, cependant, les connaissances de M. Brewer sur l'élaboration des normes visant la mousse isolante d'urée-formol. Je m'en suis remis à son jugement: il fallait annuler le produit de façon temporaire afin, je crois, pour reprendre ses paroles, d'attirer l'attention de l'industrie. Il était convenu, dès le début, qu'il s'agissait d'une mesure temporaire, afin de permettre de discuter de ces problèmes et d'obtenir de l'industrie qu'elle accepte des mesures pour y remédier.

[Text]

• 0950

**Ms MacDonald:** Mr. Walt, you have stated in your testimony this morning that for a number of months the industry had not been following the correct advertising procedures. Do you confirm that?

**Mr. Walt:** Yes, that was what Mr. Brewer indicated to me.

**Ms MacDonald:** So without having had that much contact with the industry advertising, without having the extensive knowledge and background of Mr. Brewer, you went off to Toronto, met with the industry and said: you fellows have to clean up your act, and if you give me your word that you will clean up your act then I will give you your number back right now. That is what you did. In other words, you accepted immediately what the industry said without any proof; without the fact that thousands of Canadians were being misled, you gave them back the number. What real justification—

**Mr. Walt:** I did not give them back the numbers. Just to set the record straight here, I did not give them back the numbers while I was in Toronto. When I was in Toronto I sat down with a list of concerns and went over them; they were represented by their industry association; it was reasonable for me to meet with the industry association to go over our concerns and agree on how the industry would meet them. We did agree on how they would meet them. Then, subject to reviewing the information that Mr. Brewer had on their advertising practices and on their undertaking to correct that, we reinstated the acceptances.

**Ms MacDonald:** When did you reinstate?

**Mr. Walt:** Approximately between June 4 and June 6.

**Ms MacDonald:** On your own initiative?

**Mr. Walt:** Yes, of course.

**Ms MacDonald:** May I ask what it was that convinced you that the industry would clean up their act when they had not been doing so for the previous number of months; the previous year? What was it that suddenly convinced you that industry was going to do this? They had no time to put new advertising into effect to level with their clients, the customers. What was it that suddenly convinced you that industry was going to correct what they had been doing? Just their word?

**Mr. Walt:** Their word and their undertaking through their association that they would do this.

**Ms MacDonald:** But there was no demand from you that they show proof beforehand that they would carry out, that they would put into effect new advertising, new regulations, a new approach to their customers. You just said: I know they will do that.

**Mr. Walt:** They agreed to do it, and I think it was reasonable that they should get on with it.

[Translation]

**Mlle MacDonald:** Monsieur Walt, vous avez déclaré dans votre témoignage, ce matin, que pendant plusieurs mois, l'industrie n'avait pas suivi des méthodes convenables de publicité. Le confirmez-vous?

**M. Walt:** Oui, c'est ce que M. Brewer m'avait dit.

**Mlle MacDonald:** Donc, sans avoir de grandes connaissances sur la publicité de l'industrie, sans avoir les connaissances approfondies et la vaste expérience de M. Brewer, vous êtes allé à Toronto, vous avez rencontré l'industrie et vous avez dit: les gars, vous devez vous amender, et si vous me donnez votre parole que vous allez vous amender, alors, je vous redonnerai votre numéro tout de suite. C'est ce que vous avez fait. En d'autres termes, vous avez accepté immédiatement, sans la moindre preuve, ce que vous disait l'industrie; sans tenir compte du fait que l'on induisait en erreur des milliers de Canadiens, vous leur avez redonné leur numéro. Quelle justification réelle...

**M. Walt:** Je ne leur ai pas redonné leur numéro. Qu'il soit bien compris que je ne leur ai pas redonné leur numéro pendant que j'étais à Toronto. Lorsque j'étais à Toronto, j'ai présenté une liste de préoccupations et nous les avons examinées; les fabricants étaient représentés par leur association; il était raisonnable que je rencontre les représentants de l'association de l'industrie, afin de leur expliquer nos préoccupations et afin de nous entendre sur la façon dont l'industrie y remédierait. Nous nous sommes entendus sur la façon dont ils pourraient y remédier. Ensuite, sous réserve d'un examen de l'information que M. Brewer avait quant à leurs pratiques publicitaires et suite à leur engagement de s'amender, nous avons réinstauré les acceptations.

**Mlle MacDonald:** Quand l'avez-vous fait?

**M. Walt:** Entre le 4 et le 6 juin.

**Mlle MacDonald:** De votre propre initiative?

**M. Walt:** Oui, évidemment.

**Mlle MacDonald:** Puis-je vous demander ce qui vous a persuadé que l'industrie s'amendrait, alors qu'elle ne l'avait pas fait pendant les mois précédents, pendant l'année précédente? Qu'est-ce qui vous a soudainement persuadé que l'industrie allait le faire? Les fabricants n'avaient pas le temps de préparer une nouvelle publicité à l'intention de leurs clients. Qu'est-ce qui vous a soudainement persuadé que l'industrie allait modifier sa façon de faire? Sa parole?

**M. Walt:** Sa parole et son engagement, par l'entremise de l'association, qu'elle le ferait.

**Mlle MacDonald:** Toutefois, vous n'avez pas exigé qu'on fasse la preuve, auparavant, qu'on allait donner suite à l'engagement, qu'on allait mettre en place une nouvelle publicité, de nouveaux règlements, une nouvelle approche de la clientèle. Vous avez simplement dit: je sais qu'ils le feront.

**M. Walt:** Ils ont accepté de le faire et j'ai trouvé raisonnable qu'ils puissent reprendre leurs activités.



## [Texte]

I think there is one other thing you should recognize here. We were dealing with what I feel are senior members of the chemical industry. We are talking about Borden Canada Ltd., Lorcon Inc., Rico Ltd. I thought it was reasonable that if you are dealing with companies of that calibre and they make an undertaking to the corporation, they would follow through on their undertaking. In fact, if my memory serves me correctly, one or two of them did show us exactly what they were doing, did advise us that they had withdrawn all literature and were putting in place new literature as a follow-up to the agreement.

**Ms MacDonald:** Mr. Walt, they had the standard months earlier and they had not followed it. That is the point: they had already shown their bad faith. Why should they have been given that opportunity on your personal judgment to carry on with the acceptance when they had already misled and caused great difficulty for thousands of Canadians? Why should you have suddenly turned back and said: it is not the people I trust; it is not Mr. Brewer I trust; it is the industry that has already caused such difficulty; it is the industry that has already abrogated the standards that were initially laid down that I am now going to trust?

• 0955

**Mr. Walt:** I can only point out that my reading of the situation was that on their undertaking they would correct the situation; and I accepted that. I still think that was reasonable.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** If I may follow up with a couple of questions, Mr. Chairman, to Mr. Walt . . .

The committee is still under the impression—at least members on this side are still under the impression—after your testimony this morning, sir, that whatever kind of falling out there was between you and Mr. Brewer, you appear to have been caving in to the urea formaldehyde foam industry much more easily and perhaps under some form of pressure we are not aware of that worried Mr. Brewer seriously. Let me just quote one statement Mr. Brewer made in his testimony before the board of review. This is on page 49 of the transcript when Mr. George Brewer appeared. When he was asked by the late Dr. Sutherland what is involved in withdrawing an acceptance number, Mr. Brewer said:

It is easy to accept a thing, but it is a lot harder to cancel it. When an industry first starts accepting a product, or we accept a product, it develops larger and larger. In the case of this, especially when government money is available, it is surprising how some industries blossom, and you have to be very careful when you cancel a product because there is a large industry involved; there are people involved. So you have to weigh the balance, and in my case, if I am cancelling a product, I have to go to my management. I cannot do it on my own; I do not have that kind of authority, although I play a large part in it.

## [Traduction]

Je crois qu'il y a une chose qu'il faut admettre. Nous faisons affaire, à mon avis, avec les principaux membres de l'industrie chimique. Il s'agit de *Borden Canada Ltd.*, *Lorcon Inc.*, *Rico Ltd.* J'ai trouvé raisonnable de croire que lorsque l'on fait affaire avec des entreprises de ce calibre, si celles-ci s'engagent devant la SCHL, elles vont respecter leurs engagements. En fait, si j'ai bonne mémoire, une ou deux entreprises nous ont montré exactement ce qu'elles faisaient, nous ont prévenu qu'elles avaient retiré toute leur documentation et qu'elles allaient publier une nouvelle documentation à la suite de l'entente.

**Mlle MacDonald:** Monsieur Walt, ils avaient la norme depuis des mois et ne l'avaient pas respectée. C'est justement la question: ils avaient déjà fait la preuve de leur mauvaise foi. Pourquoi leur donner l'occasion, en vous fondant uniquement sur votre jugement personnel, d'obtenir à nouveau leur acceptation, alors qu'ils avaient déjà induit le public en erreur et causé de grandes difficultés à des milliers de Canadiens? Pourquoi avez-vous soudainement fait volte-face et avez-vous dit: je n'ai pas confiance dans le public; je n'ai pas confiance en M. Brewer; c'est dans l'industrie qui a déjà provoqué de telles difficultés que j'ai confiance; c'est à l'industrie qui a déjà abrogé les normes prescrites à l'origine que je vais maintenant faire confiance?

**M. Walt:** Je peux simplement vous dire qu'ils m'ont promis de rectifier la situation, et cela m'a suffi. Je pense toujours que c'était raisonnable.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** J'aimerais poser une ou deux autres questions à M. Walt, monsieur le président . . .

Notre Comité a toujours l'impression—tout du moins les membres se trouvant de ce côté-ci de la table—après votre témoignage de ce matin, monsieur, quel que soit votre contentieux avec M. Brewer, que vous semblez avoir cédé à l'industrie de la mousse d'urée-formol, peut-être sous des pressions que nous ignorons, d'une manière sérieusement désapprouvée par M. Brewer. Permettez-moi de citer une partie du témoignage de M. Brewer devant la commission de contrôle. Cette citation se trouve à la page 49 du compte rendu de la comparution de M. George Brewer. M. Sutherland lui ayant demandé ce qu'il fallait pour retirer un numéro d'approbation, M. Brewer lui a répondu:

Les approbations sont chose facile, les annulations sont beaucoup plus difficiles. Lorsqu'une industrie approuve un produit ou lorsque nous approuvons un produit, son développement est stupéfiant. Dans le cas de celui-ci, surtout en présence de subventions du gouvernement, l'essor de certaines industries est surprenant, et il faut être très prudent en annulant l'approbation d'un produit touchant une industrie importante; cela fait beaucoup de personnes. Il faut donc peser le pour et le contre, et dans mon cas, si je décide d'annuler l'approbation d'un produit, je dois m'adresser à mes supérieurs. Je ne peux le faire de mon propre chef; je n'ai pas ce genre de pouvoir, bien que je joue un rôle important.

## [Text]

This was obviously weighing very heavily on Mr. Brewer's mind when he made the recommendation to cancel those numbers.

I also worry about statements which did appear in the media back in 1981—and I admit these are newspaper reports, but they were done by reporters who were keeping a pretty close watch at the time. Mr. Brewer, and one of his colleagues at the time, Mr. Howard Wert, told a reporter from the *Toronto Globe and Mail* that they had come under political pressure to have CMHC approve the product during this crucial period.

So I would like your comment first of all on Mr. Brewer's statements, that it is easy to accept a thing but it is a lot harder to cancel it, and I would also like your comment on the possibility that there was any political pressure, and I would like to know whom that political pressure came from.

**Mr. Walt:** First of all, on your first question, it is very true that once a product is accepted and you have an industry that is dependent on that acceptance, you have to have very, very good reasons, well documented reasons, to stop the use of a product by issuing cancellation of acceptances. It is very true. On the second item, as for any political pressure—and I do not know what kind of various interpretations you could put on that—but to my knowledge, from knowing the individuals involved and from a review of the records, I cannot find any evidence of political pressure.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Well, let us find out then whether your superiors were aware of your trips to Toronto. Who were your superiors and what were you telling them? Were you keeping them informed—

**Mr. Walt:** Yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** —of your trips to Toronto to go to talk to a lawyer?

**Mr. Walt:** One trip to Toronto; and there was a detailed briefing note sent to the management on why I had gone to Toronto and what we hoped to achieve. When I returned from Toronto, I indicated what we had achieved.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Well, perhaps future questioning by other colleagues, Mr. Chairman—

**The Chairman:** Mr. Scott, just to make a point of clarification, I think it would be fair for the committee and for the public that when we refer to these statements made by Mr. Brewer—I have a quotation here dealing with the article you already quoted. When Mr. Lapierre mentioned to Mr. Brewer about political pressure, Mr. Brewer mentioned:

I have never received pressure from members of Parliament.

—And Mr. Lapierre said:

Or ministers; it does not matter: or ministers; I will not respond to MP pressure.

## [Translation]

Il est évident que M. Brewer avait ses considérations à l'esprit lorsqu'il a recommandé d'annuler ces numéros d'approbation.

Certaines déclarations publiées dans les médias en 1981 me préoccupent également—je reconnais qu'il ne s'agit que d'articles de journaux, mais ils ont été rédigés par des journalistes qui suivaient cette question de très près. M. Brewer, et un de ses collègues de l'époque, M. Howard Wert, on confié à un journaliste du *Globe and Mail* de Toronto qu'ils avaient fait l'objet de pressions politiques pour que la SCHL approuve ce produit pendant cette période cruciale.

J'aimerais donc tout d'abord que vous me disiez ce que vous pensez de la déclaration de M. Brewer selon laquelle il est beaucoup plus facile d'approuver un produit que d'annuler son approbation, et, deuxièmement, de cette possibilité de pressions politiques et de leur origine éventuelle.

**M. Walt:** Premièrement, il est tout à fait vrai qu'une fois un produit approuvé, et une fois qu'une industrie dépend de cette approbation, il faut avoir d'excellentes raisons justifiées pour mettre fin à l'utilisation de ce produit en émettant des annulations d'approbation. C'est très vrai. Pour ce qui est d'éventuelles pressions politiques—et je ne sais quelle interprétation donner à ce terme—à ma connaissance, connaissant les concernés et ayant étudié les dossiers, je ne peux trouver nulle part de preuves de pressions politiques.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Essayons, dans ce cas, de déterminer si vos supérieurs avaient connaissance de vos voyages à Toronto. Qui étaient vos supérieurs et que leur disiez-vous? Est-ce que vous les teniez au courant...

**M. Walt:** Oui.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** ... de vos voyages à Toronto pour discuter avec un avocat?

**M. Walt:** Un voyage à Toronto; et une note de service détaillée a été envoyée à mes supérieurs leur indiquant les raisons de mon déplacement à Toronto et les objectifs recherchés. Lorsque je suis revenu de Toronto, je leur ai indiqué ce que nous avons accompli.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Peut-être que d'autres questions posées par mes collègues, monsieur le président...

**Le président:** Monsieur Scott, pour que les choses soient bien claires, je pense qu'il serait juste que le Comité et le public sachent que lorsque nous parlons de ces déclarations faites par M. Brewer... j'ai une citation, ici, au sujet de l'article que vous avez mentionné. Lorsque M. Lapierre a parlé de pression politiques à M. Brewer, M. Brewer a répondu:

Je n'ai jamais fait l'objet de pressions de la part de parlementaires.

M. Lapierre a ajouté:

Ou de la part de ministres; cela ne fait pas de différence: ou de la part de ministres; j'ignore les pressions des parlementaires.

**[Texte]**

I think that gives a clarification. That is right on. It is very clear that Mr. Brewer had not received any political pressure. I do not think it is fair to requote the article in the press, because this was in the testimony presented by Mr. Brewer on page 42:56.

• 1000

Go on, Mr. Scott. I am sorry.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman.

I was just about to say that perhaps further questions will hopefully further clarify a very real impression here, one that I cannot help come to any other conclusion, that you, Mr. Walt, were under pressure by the manufacturers; by the UFFI industry. The whole thing just looks very odd to me. But we can perhaps defer to other questioners and they can clarify them.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, just so we can, I think, lay to rest the question of political pressure and how it should be weighed by this committee, I think rather than constantly bouncing back Mr. Brewer's statements in the record, the function of the committee—that no person working—you know, a 25-year person with a pension and all the rest of it—having received, let us say, in the most blatant form, a letter saying, either you approve this material or you are fired, would be likely to appear before a committee and say, yes, I was under direct political pressure by the minister and he made me approve this. I think pressure can occur in some very subtle ways. I myself would be very surprised to find that there was correspondence in this matter. I think that obviously things move by telephone and more informal communications. So when we suggest that it is in the record, I think it is really up to the committee to receive a variety of pieces of information and evidence to make a decision as to whether or not subtle pressures were exerted.

So although I believe what Mr. Brewer has said, I am certainly confused by the circumstances that surround this. I know what is in the record—I know what Mr. Brewer said—and it makes me even more confused. Therefore I am seeking further information, as I know Mr. Scott is.

Now, the question has not been laid to rest by Mr. Brewer's statement, by any means. I just cannot understand what I consider inconsistent behaviour that led to the massive harm that has been caused.

To Mr. Walt, there are a couple of statements that Mr. Brewer made that really were very unusual. It is my understanding that he could not give acceptance numbers; that he could only have worked with the standard and then written a letter recommending that an acceptance number be issued. Is

**[Traduction]**

Je crois que c'est très clair: M. Brewer n'a jamais fait l'objet de pressions politiques. Il n'est pas, à mon avis, très approprié de citer de nouveau cet article de journal, car il a été mentionné dans le témoignage de M. Brewer, à la page 42:56.

Allez-y, M. Scott, excusez-moi.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président.

J'étais sur le point de dire que j'espérais que d'autres questions clarifient la situation, car je ne peux m'empêcher de conclure que vous faisiez, monsieur Walt, l'objet de pressions de la part des fabricants de MIUF. Toute cette situation me semble un peu étrange. Mais nous pourrions peut-être passer à d'autres questions, ce qui devrait servir à éclaircir la situation.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** A mon avis, monsieur le président, cette question de pressions politiques et de la valeur que devrait lui accorder le Comité peut être réglée très facilement, sans qu'on doive reciter sans cesse les déclarations de M. Brewer. Je pense en effet qu'il est fort peu probable qu'un employé comptant 25 années d'ancienneté et à la veille de la retraite, qui aurait reçu une lettre lui ordonnant directement d'approuver ce produit sous peine d'être remercié de ses services, accepterait de comparaître devant ce comité et de déclarer qu'il avait en effet fait l'objet de pressions politiques de la part du ministre. Je pense qu'il existe des moyens beaucoup plus subtils d'exercer des pressions. Je serais très étonné de découvrir qu'il y a eu un échange de correspondance sur cette question. Les choses ont dû se faire par téléphone et d'une façon plus officieuse. Il appartient essentiellement au Comité, après avoir examiné les documents pertinents, de déterminer si, effectivement, des pressions ont été exercées.

Donc, même si je crois ce que M. Brewer a déclaré, les circonstances entourant la situation ne me semblent pas très claires. Je connais les déclarations de M. Brewer, mais elles ne servent qu'à compliquer la situation. C'est pour cela que j'aimerais avoir plus de renseignements, tout comme M. Scott d'ailleurs.

La déclaration de M. Brewer est loin d'avoir réglé la question. Je ne comprends tout simplement pas comment un processus que je considère tout à fait incohérent a pu entraîner autant de dommages.

Ma question s'adresse à M. Walt. M. Brewer a fait quelques déclarations tout à fait inhabituelles. Je crois comprendre qu'il n'était pas autorisé à donner des numéros d'acceptation, qu'il ne pouvait qu'appliquer la norme et recommander ensuite



[Text]

that correct, and if so, who would put the acceptance number in place?

**Mr. Walt:** No, that is incorrect. The acceptance officer has the responsibility to accept materials, and the letter of acceptance that went to these manufacturers went over his signature. As I indicated in my opening statement, Mr. Brewer for years had been the only person responsible for insulation materials in the department and therefore was in the best position to judge whether or not the product should be accepted.

**Mr. Skelly:** So basically the letter went out over his signature and there was no one else that had to give their consent to acceptance.

**Mr. Walt:** The supervisor of materials acceptance saw all correspondence before it was sent out.

**Mr. Skelly:** He made another fairly interesting statement, too, in conjunction with this. It was basically that in the recommending of this material it was a certainty that it would be approved, because he was the expert, and the person who received the letter recommending its acceptance knew basically nothing about the product.

**Mr. Walt:** That is correct.

**Mr. Skelly:** That is very confusing. The person, I assume, would have been the supervisor. He declined to identify his immediate supervisor in the testimony. But I take it that the immediate supervisor did not have an understanding of this material and that Mr. Brewer was the expert and therefore recommendations that he made would be virtually accepted.

**Mr. Walt:** Right.

• 1005

**Mr. Skelly:** Okay. He then made some other statements. He said that there was an agreement made that his supervisors would not meet with industry unless he was present because they did not have the expertise that he had with the material. Is that ... ?

**Mr. Walt:** I think you are referring to the cancellation activity—

**Mr. Skelly:** Yes.

**Mr. Walt:** —the one that I have commented on. As a matter of fact, I did mention that. I did say that we had agreed that we would meet with each manufacturer to review the requirements and the literature. In fact I met with the industry after the meeting in Toronto. Mr. Brewer was unavailable, so I had to meet with them.

**Mr. Skelly:** But Mr. Brewer was quite adamant that he had an agreement with his supervisors that they would not meet with industry unless he was present. Did that agreement exist?

**Mr. Walt:** There was an agreement between him and me; certainly not in writing. None of this was in writing, in fact, other than a handwritten note.

[Translation]

qu'un numéro d'acceptation soit accordé. Si cela est vrai, qui était alors responsable d'émettre le numéro d'acceptation?

**M. Walt:** Non, ce n'est pas exact. L'agent chargé d'émettre les numéros d'acceptation est responsable de l'acceptation des produits, et c'est lui qui signait les lettres d'acceptation envoyées aux fabricants. Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, M. Brewer a été pendant des années la seule personne responsable des produits d'isolation, au ministère, et il était par conséquent le plus en mesure de déterminer si un produit devait être accepté.

**M. Skelly:** Il était donc essentiellement le seul responsable de signer les lettres d'acceptation et il n'avait besoin du consentement de personne d'autre.

**M. Walt:** Le surveillant du service d'acceptation des produits voyait toutes les lettres avant qu'elles ne soient envoyées.

**M. Skelly:** Il a fait une autre déclaration intéressante à ce sujet. Il a en effet déclaré que, comme il était l'expert dans le domaine, il était à peu près certain que tous les produits qu'il recommandait recevraient l'approbation nécessaire, car la personne qui recevait la lettre de recommandation ne connaissait à peu près pas le produit.

**M. Walt:** C'est exact.

**M. Skelly:** Tout cela est très déroutant. Je suppose que vous parlez du surveillant. Il a refusé de nommer son supérieur immédiat dans son témoignage. Mais je crois comprendre que ce supérieur immédiat ne connaissait pas le produit en question et que M. Brewer était l'expert, et par conséquent, ses recommandations étaient presque automatiquement acceptées.

**M. Walt:** C'est exact.

**M. Skelly:** Très bien. Il a ensuite fait d'autres déclarations. Il a dit qu'il s'était mis d'accord avec ses surveillants pour qu'il soit toujours présent lorsque ces derniers rencontraient des représentants de l'industrie, car ils ne possédaient pas les mêmes connaissances spécialisées en la matière que lui. Est-ce que ... ?

**M. Walt:** Vous voulez sans doute parler des annulations ...

**M. Skelly:** C'est exact.

**M. Walt:** ... que j'ai déjà mentionnées. J'ai dit que nous nous étions mis d'accord pour rencontrer chaque fabricant, pour passer en revue les exigences et la documentation disponible. J'ai donc rencontré les représentants de l'industrie après la réunion de Toronto. Monsieur Brewer, n'étant pas disponible, n'a pu assister à cette réunion.

**M. Skelly:** Mais monsieur Brewer affirme qu'il s'était entendu avec ses surveillants pour qu'ils ne rencontrent pas les représentants de l'industrie en son absence. Existait-il vraiment une entente en ce sens?

**M. Walt:** Oui, nous avions une entente en ce sens, mais c'était loin d'être une entente officielle sur papier. En fait, rien

[Texte]

**Mr. Skelly:** He was concerned that because his immediate supervisors did not have the technical expertise, they not meet with industry unless he be present. That was an agreement between you and him, then, I guess. Is that right?

**Mr. Walt:** Yes. As far as the advertising was concerned, I mentioned that the information on the advertising that he had accumulated on various manufacturers was in his filing cabinet. I did not see it before I met with the industry in Toronto on that.

**Mr. Skelly:** I am just interested in the process for the time being. I would like to clear up some of the statements you have made. Obviously we are going to have different points of view on it and to weigh them I would like to understand the process. That is what confuses me most in this.

That agreement did exist, though. Okay. Then he came back to Ottawa. He just says he was out of town for two days. Is that . . . ?

**Mr. Walt:** No. Mr. Brewer left work on May 29 on sick leave and did not return to the corporation. I think there is some confusion here about the circumstances of Mr. Brewer's leaving CMHC. He did not resign; he went on sick leave for approximately eight and a half months, and in March of 1980 retired due to ill health.

**Mr. Skelly:** He tells it differently. He indicates he was out of town for a couple of days; when he returned he found that there had been a meeting—and I assume this is the meeting in Toronto in Francis's office—and he then says he left. When he was asked why, he said because he knew this material would receive its acceptance number again. When he was asked why, he said because he knew the man. Now, can you cast any light on that? That is a very strange statement. It conjures up, I would say, things in the minds of individuals here that there is something that is not quite copacetic. Certainly he lays the groundwork for that by saying that the individual involved does not have the technical expertise to deal with industry on this matter.

**Mr. Walt:** Well, the reasons for leaving are entirely whatever Mr. Brewer says. All I can go on is my recollection and my review of the attendance record of the corporation, and as I have stated, Mr. Brewer left on sick leave on May 29 and I did not personally see him again until some time in late February 1980.

**Mr. Skelly:** In his testimony he indicated that he was under great pressure, and he says it was not political pressure. He said also that it was the immediate supervisor's responsibility to protect him from pressure. Can you cast any light on that?

[Traduction]

de tout cela n'a été consigné sur papier, mises à part quelques notes manuscrites.

**M. Skelly:** Il insistait vraiment pour que ses surveillants ne rencontrent pas les représentants de l'industrie en son absence, parce qu'ils ne possédaient pas les techniques nécessaires. Il y avait donc une entente entre vous deux, n'est-ce pas?

**M. Walt:** Oui. Pour ce qui concerne la publicité, j'ai déjà dit qu'il avait dans ce dossier des renseignements sur la publicité qu'il avait obtenus auprès de divers fabricants. Je n'ai pas vu ce dossier avant de rencontrer les représentants de l'industrie à Toronto à cet égard.

**M. Skelly:** Seul le processus m'intéresse à l'heure actuelle. J'aimerais éclaircir certains commentaires que vous avez faits. Comme nous ne serons sans doute pas du même avis, j'estime nécessaire de bien comprendre le processus. C'est l'élément que je trouve le plus déroutant.

Donc, il y avait cette entente. Il est ensuite revenu à Ottawa. Il a dit qu'il avait passé deux jours à l'extérieur de la ville. Est-ce que . . . ?

**M. Walt:** Non. Monsieur Brewer est parti en congé de maladie le 29 mai et n'est pas retourné à la société. Je pense qu'il y a une certaine confusion quant aux circonstances entourant le départ de M. Brewer de la SCHL. Il n'a pas démissionné. Il a passé quelque huit mois et demi en congé de maladie et a pris sa retraite en mars 1980, pour des raisons de santé.

**M. Skelly:** Ce n'est pas ce qu'il dit. Il a dit qu'il avait passé quelques jours à l'extérieur de la ville et que, à son retour, il a appris qu'il y avait eu une réunion—et je présume qu'il s'agissait de la réunion tenue dans le bureau de Francis, à Toronto—et qu'il a alors décidé de partir. Lorsqu'on lui a demandé pourquoi, il a répondu qu'il était certain que ce produit recevrait de nouveau un numéro d'acceptation. Lorsqu'on lui a demandé de s'expliquer, il a dit que c'était parce qu'il connaissait le responsable. Pouvez-vous éclairer notre lanterne? Tout cela me semble en effet assez curieux. On ne peut faire autrement que conclure qu'il y a là quelque incohérence. Et le fait qu'il a déclaré que le responsable ne possédait pas les connaissances techniques nécessaires pour traiter avec les représentants de l'industrie à cet égard est loin d'avoir arrangé les choses.

**M. Walt:** Pour ce qui concerne les raisons du départ de M. Brewer de la SCHL, les choses se sont effectivement passées comme il les a décrites. Je ne peux que vous parler de mon expérience personnelle et de mon examen du registre de présence de la société. Comme je l'ai dit, M. Brewer est parti en congé de maladie le 29 mai et je ne l'ai revu que vers la fin de février 1980.

**M. Skelly:** Il a déclaré, dans le cours de son témoignage, qu'il faisait l'objet de beaucoup de pressions et qu'il ne s'agissait pas de pressions politiques. Il a également dit que c'était la responsabilité de son supérieur immédiat de le protéger contre ces pressions. Pouvez-vous nous éclairer là-dessus?

[Text]

**Mr. Walt:** If he was under pressure, that was pressure on his own definition. As I have indicated, I asked him to document his concerns and give them to me in writing. I never did receive that. We discussed it several times, and based on my interpretation of his concerns, as I have indicated from notes he made on the blackboard in his office, I met with industry and discussed those concerns and I felt resolved them adequately.

• 1010

**Mr. Skelly:** May I ask, just for the record, what your background is?

**Mr. Walt:** I am a professional civil engineer, with 20 years of experience both inside and outside of government.

**Mr. Skelly:** In the meeting with industry officials in the document that came forward, it would appear that there is more than just concerns about advertising. As a matter of fact, it almost looks as if, in the agreement that is listed—I believe there are five items listed on that memo, agreements that are developed—it is more than just advertising. It almost gets into the point where there are alterations in the standards for this material, and my concern is that this is an incredibly long period of time in which there is great agonizing over the material.

I think the testimony of Mr. Shirtcliffe shows the difficulties that he had experienced in, first of all, setting the standard and then saying, okay, the standard is set—leaving and almost advocating against the material. And Mr. Brewer had gone through the same type of agony and then, once the standard had been set, managed to leave. Certainly there was more, it appeared, than just the advertising in that memo—the five items of that memo tend to look toward altering the standards.

My question is that given Mr. Brewer's concern, you did not have the technical expertise or the background to do it, and given that he had a verbal commitment from you not to meet with industry on this until he returned, does it not appear strange that an individual in those circumstances would go and make a five-point agreement to alter the way in which this material is used?

**Mr. Walt:** No, it does not, in my view. First of all, the standards were not being changed. What we were discussing were some concerns and some adjustments in the conditions of acceptance. I think you already know that CMHC used the CGSB standard as a basis of acceptance and added some further conditions that we thought were necessary. There were other items discussed, you are quite right. I mentioned them when I read the press release.

**Mr. Skelly:** Just going back to recap the question of the pressure, did you ever see the file to which Mr. Brewer referred, the correspondence that was written?

[Translation]

**M. Walt:** Tout ce que je peux vous dire, c'est que lui-même croyait faire l'objet de pressions. Comme je vous l'ai déjà dit, je lui ai demandé de m'expliquer par écrit en quoi consistaient ces pressions, mais il ne l'a jamais fait. Nous avons eu plusieurs discussions et j'ai pris connaissance de ces préoccupations dont il avait fait la liste sur le tableau noir de son bureau, comme je l'ai mentionné plus tôt, et j'ai rencontré ensuite les représentants de l'industrie. Nous avons parlé de ces préoccupations et, à mon avis, elles ont été réglées de manière satisfaisante.

**M. Skelly:** Pourriez-vous nous dire, pour les fins du compte rendu, en quoi consistent vos antécédents?

**M. Walt:** Je suis ingénieur civil de profession et je compte 20 années d'expérience combinée dans le secteur public et dans le secteur privé.

**M. Skelly:** Je crois savoir que vous n'avez pas seulement abordé la question de la publicité lors de votre rencontre avec les représentants de l'industrie, selon le rapport de cette réunion. Il semble en effet que vous ayez abordé cinq sujets, cinq sujets d'entente. Il ne s'agissait donc pas uniquement de publicité. Il semble même qu'on soit presque arrivé au point de modifier les normes relatives à ce produit, et je trouve que l'on consacre beaucoup de temps à l'examen de ce produit.

Le témoignage de M. Shirtcliffe montre bien, à mon avis, les problèmes auxquels il a eu à faire face au moment d'élaborer les normes. Mais une fois que les normes ont été établies, il est parti et il a commencé à parler contre ce produit. Et M. Brewer a fait face au même problème, et une fois que la norme a été établie, il s'est arrangé pour partir. Donc, l'on a parlé d'autres sujets que la publicité, et les cinq questions soulevées dans cette note de service parlent de la possibilité de modifier les normes.

Donc, M. Brewer estimait que vous n'aviez ni les connaissances techniques ni les antécédents nécessaires pour rencontrer les représentants de l'industrie, et qui plus est, vous vous étiez engagé verbalement à ne pas le faire avant son retour. J'aimerais donc savoir pourquoi vous avez pris l'initiative de conclure un accord sur cinq points visant à modifier la manière dont ce produit est utilisé.

**M. Walt:** Non, je ne partage pas cet avis. Premièrement, il n'était pas question de modifier les normes. Nous avons discuté de certaines préoccupations et de certains ajustements à apporter aux conditions d'acceptation. Je pense que vous savez déjà que la SCHL utilisait les normes de la L'ONGC pour les fins de l'acceptation, en plus de certaines conditions que nous avions estimées nécessaires. Vous avez entièrement raison, nous avons abordé d'autres sujets. J'en ai parlé lorsque j'ai lu le communiqué de presse.

**M. Skelly:** Pour revenir à la question des pressions, avez-vous jamais vu le dossier dont a parlé M. Brewer, le dossier de la correspondance?



## [Texte]

**Mr. Walt:** Yes, I have, and on the program *The Fifth Estate* there was reference to an interview that had taken place with me; and if my memory serves me correctly, I think there was virtually the same letter in text from about 22 members of Parliament to the corporation.

**Mr. Skelly:** In Mr. Brewer's statements, after the statement that it was his immediate supervisor's responsibility to protect him from pressure, can you give us an indication of—obviously there must have been an understanding between you, and it is logical that requests and demands and whatnot be put onto somebody who is not directly involved. Can you give us an indication of what kind of pressure may have been aimed at corporation officials responsible for this acceptance process?

**Mr. Walt:** Yes, it is quite normal for members of Parliament to represent their constituents and write letters to the corporation inquiring about the acceptance of a particular product. This is a very normal thing. The materials acceptance department will prepare replies to that correspondence and, of course, try to produce technical reasons as to why that particular product is not acceptable at this time, or is acceptable.

**Mr. Skelly:** Were any of those letters from Cabinet ministers?

**Mr. Walt:** I cannot state exactly. It is possible, yes.

**Mr. Skelly:** That is pretty fuzzy.

**Mr. Walt:** I cannot remember hundreds of letters that I have read in the last five years. I think that is unreasonable.

**Mr. Skelly:** You said 22 members of Parliament and now you say you think so, yes. The only thing is, I think, that there is a serious question, and I think it would be certainly worth the committee's while to have an opportunity to examine who and what was said.

• 1015

**Mr. Walt:** Our file is there. The letters are there and the replies that were sent out at the time.

**Mr. Skelly:** I would certainly think this committee . . .

The second thing is that he said that it was not only from members of Parliament, it was from other sources. Can you give us some insights into what kind of pressure may have come from other directions?

**Mr. Walt:** I do not know of any other pressures that were on him. Again, the companies that you are dealing with in the acceptance program of course want to have their product used, and there are correspondence and telephone calls from those companies.

**Mr. Skelly:** I was thinking more along the lines of the Canadian Development Corporation and Innocan. Did you have, at any point, representation from those organizations?

## [Traduction]

**M. Walt:** Oui, et on a parlé, à l'émission «The Fifth Estate», d'une entrevue avec moi. Si je ne m'abuse, il y avait la même lettre adressée à la société par 22 députés.

**M. Skelly:** Revenons maintenant aux déclarations de M. Brewer, après qu'il a dit que son directeur immédiat était responsable de le protéger contre les pressions; pouvez-vous nous donner une idée . . . il devait y avoir une entente entre vous, et il est logique que les demandes soient adressées à quelqu'un qui ne soit pas directement intéressé à l'affaire. Pouvez-vous donc nous donner une idée du genre de pressions dont les fonctionnaires de la société responsables du processus d'acceptation auraient fait l'objet?

**M. Walt:** Il est assez courant que des députés adressent des lettres à la société, au nom de leurs contribuables, pour savoir si un produit donné a été accepté. C'est quelque chose de tout à fait normal. Le service d'acceptation des produits répond à ces lettres et essaie de fournir des raisons techniques pour lesquelles un produit donné n'est pas acceptable, soit temporairement, soit définitivement.

**M. Skelly:** Y avait-il des lettres de ministres du cabinet?

**M. Walt:** Je ne suis pas certain. Mais c'est tout à fait possible.

**M. Skelly:** Ce n'est pas très clair.

**M. Walt:** Je ne peux me souvenir des centaines de lettres que j'ai lues au cours des cinq dernières années. Je pense que ce serait déraisonnable que l'on s'attende à ce que je le fasse.

**M. Skelly:** Vous avez parlé de 22 députés, mais vous ne semblez plus aussi certain. À mon avis, il s'agit d'une question très sérieuse et le Comité devrait l'étudier à fond, pour en connaître tous les tenants et les aboutissants.

**M. Walt:** Notre dossier est à votre disposition. Il contient des copies des lettres qui ont été reçues, ainsi que des réponses qui ont été faites.

**M. Skelly:** Je pense que le Comité . . .

Il a également dit que ce ne sont pas seulement les députés qui ont écrit, mais aussi d'autres personnes. Pouvez-vous nous donner une idée des pressions qui ont été exercées d'autres sources?

**M. Walt:** Je ne suis pas au courant d'autres pressions qui auraient été exercées sur lui. Je l'ai dit et je le répète, les sociétés impliquées dans le programme d'acceptation tiennent à ce que leur produit soit utilisé, et c'est normal. Il y a donc eu un échange de communications verbales et écrites avec ces sociétés.

**M. Skelly:** Je pensais en particulier à la Société de développement du Canada et à Innocan. Ces sociétés ont-elles communiqué avec vous?

*[Text]*

**Mr. Walt:** No, I personally did not, and I must remind you that I became involved in September 1978, over a year after the product had first been accepted, so any knowledge I have of events prior to that date is based on my review of our records.

**Mr. Skelly:** Are you aware of any meeting between officials of the Canada Development Corporation and Innocan to discuss this material?

**Mr. Walt:** I am not. I know of no information or have no knowledge of anything like that.

**Mr. Skelly:** So you came into the scene in September—

**Mr. Walt:** September 1978.

**Mr. Skelly:** —1978. Thank you.

**The Chairman:** Mr. McCauley, and Mr. Reid.

**Mr. McCauley:** Mr. Walt, first of all I think the thanks of the committee should be extended to you for taking your time to come and assist us with getting at the facts of this matter and the truth. Our objective is to find out what happened and why, so that we can make certain recommendations to ensure that nothing like this occurs again.

I would like to ask you to expand on your background a bit. Mr. Skelly asked you a brief question; you said you were a civil engineer with 20 years of experience both within and without government. Could you expand on that a little bit for us?

**Mr. Walt:** Just briefly, I spent three years in the armed forces in Germany after graduation. I taught and did research for about eight years and got a second degree. I then went into a construction company in Toronto for two years in the heavy construction area. I operated my own consulting engineering business for two years, worked for Indian Affairs and Northern Development for three more years, and have been with CMHC for five.

**Mr. McCauley:** What was the nature of the research you did?

**Mr. Walt:** My specialization was in geotechnical engineering; it is soil engineering.

**Mr. McCauley:** And as a consulting engineer what kinds of things did you do?

**Mr. Walt:** In the same area.

**Mr. McCauley:** You have been with CMHC for how long?

**Mr. Walt:** Five and a half years now.

**Mr. McCauley:** And up to the dates when these events took place how long were you with the corporation?

**Mr. Walt:** I have been with them since March of 1977; about a year and a half.

*[Translation]*

**M. Walt:** Personnellement, je n'ai jamais reçu de communications de ces sociétés. Il convient de signaler que je n'ai commencé à m'occuper de cette affaire qu'en septembre 1978, soit plus d'un an après que le produit eut été accepté. Donc, tous les renseignements que je possède sur les événements qui se sont produits avant cette date proviennent de mon examen de nos dossiers.

**M. Skelly:** Savez-vous s'il y a eu une rencontre entre des représentants de la Société de développement du Canada et de Innocan, pour parler de ce produit?

**M. Walt:** Je l'ignore. Je ne suis au courant d'aucune rencontre semblable.

**M. Skelly:** Donc, vous êtes arrivé en septembre . . .

**M. Walt:** Septembre 1978.

**M. Skelly:** . . . 1978. Merci.

**Le président:** Monsieur McCauley, et monsieur Reid.

**M. McCauley:** Monsieur Walt, j'aimerais commencer par vous remercier, au nom du Comité, d'avoir pris le temps de venir nous aider à rétablir les faits et à cerner la vérité. Nous voulons savoir ce qui s'est passé, et pourquoi, et nous formulons ensuite certaines recommandations, pour veiller à ce que ce genre de chose ne se reproduise plus jamais.

Pouvez-vous élaborer sur vos antécédents? M. Skelly vous a posé une courte question. Vous avez répondu que vous étiez ingénieur civil et que vous aviez 20 ans d'expérience dans le secteur public et dans le secteur privé. Pouvez-vous nous donner quelques détails?

**M. Walt:** En résumé, donc, j'ai passé trois ans dans les forces armées, en Allemagne, après mes études. J'ai enseigné et fait de la recherche pendant huit ans et j'ai obtenu un diplôme de deuxième cycle. J'ai ensuite travaillé pour une société de construction, à Toronto, pendant deux ans, dans le domaine de la construction lourde. J'ai dirigé ma propre firme d'ingénieurs-conseil pendant deux ans, j'ai travaillé pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pendant trois, ans et enfin, je travaille à la SCHL depuis cinq ans.

**M. McCauley:** Quel genre de recherche avez-vous effectuée?

**M. Walt:** Je suis spécialisé en génie géotechnique, à savoir la technique des sols.

**M. McCauley:** Et qu'avez-vous fait comme ingénieur-conseil?

**M. Walt:** J'ai travaillé dans le même domaine.

**M. McCauley:** Et vous travaillez pour la SCHL depuis combien de temps?

**M. Walt:** Depuis cinq ans et demi.

**M. McCauley:** Et lorsque ces événements se sont produits, vous étiez à la SCHL depuis combien de temps?

**M. Walt:** J'y suis depuis mars 1977; donc, environ un an et demi.

[Texte]

**Mr. McCauley:** I listened carefully to your testimony, and concerning the cancellation of the acceptance number, I gather from what you say that the cancellation was done because of Mr. Brewer's concern about misleading advertising on the part of the foam companies.

**Mr. Walt:** Primarily, but he had other concerns, as I have mentioned.

**Mr. McCauley:** You mentioned other concerns; that is true. I did not hear in those concerns that anyone at that time expressed a concern about the health effects of the foam. Is that correct?

**Mr. Walt:** That is correct.

**Mr. McCauley:** So it was merely a question of advertising, shrinkage, R-value—that kind of thing?

**Mr. Walt:** Mainly, yes.

**Mr. McCauley:** You stated that the cancellation was, in effect, to put pressure on the companies to do certain things you wanted them to do. Did that happen?

**Mr. Walt:** Oh, yes. Yes, I think the cancellation of acceptances, particularly when it is unilaterally done without notice, does get their attention, and this is what Mr. Brewer wanted.

• 1020

**Mr. McCauley:** Well, I am interested in more than getting their attention. Did they make the improvements that you demanded—or did you demand improvements?

**Mr. Walt:** Yes, we did demand improvements, mainly in the advertising literature they were using to promote the product, as far as advising the consumer that the R-value was in fact only 2.5. We did see new brochures in which the statement that we had agreed on was included.

**Mr. McCauley:** So as far as you are concerned the basic concern was advertising, and you did monitor that.

**Mr. Walt:** We are a small department. We have field staff, of course. We have 2,600 products listed and we could simply not afford to spend a lot of time monitoring each particular product.

**Mr. McCauley:** So there is no way you could prove that they did what you wanted them to do?

**Mr. Walt:** Other than if we continued to get reports that this practice was continuing. We did have one or two reports over the next year and a half. The company was advised and we also advised Consumer and Corporate Affairs, who are really the agency responsible for making sure that consumers are given fair information about products that are available in the marketplace.

**Mr. McCauley:** But you made no recommendation to them about the quality of their product?

**Mr. Walt:** To whom, now?

**Mr. McCauley:** To the industry.

[Traduction]

**M. McCauley:** J'ai écouté votre témoignage très attentivement. J'ai cru comprendre, pour ce qui concerne l'annulation du numéro d'acceptation, que cela s'était passé parce que M. Brewer se préoccupait de la publicité trompeuse des sociétés de mousse isolante.

**M. Walt:** C'était sa première préoccupation, mais il en avait d'autres, comme je l'ai dit.

**M. McCauley:** C'est vrai, vous avez parlé d'autres préoccupations. Mais à cette époque-là, personne ne s'inquiétait des dangers pour la santé que présentait la mousse. N'est-ce pas exact?

**M. Walt:** En effet.

**M. McCauley:** Donc, il s'agissait simplement d'une question de publicité, de tassement, de valeur d'isolation, et ainsi de suite?

**M. Walt:** En définitive, oui.

**M. McCauley:** Vous avez déclaré que l'annulation avait pour but d'exercer des pressions auprès des sociétés, pour les faire agir contre leur gré. Cela s'est-il passé?

**M. Walt:** Oh, oui. Je pense que l'annulation des acceptations, surtout si c'est fait unilatéralement et sans préavis, réussit à attirer leur attention, et c'est ce que M. Brewer voulait.

**M. McCauley:** Je ne veux pas simplement attirer leur attention, je veux savoir s'ils ont apporté les améliorations que vous souhaitiez, ou si vous en avez demandé?

**M. Walt:** Oui, nous avons effectivement demandé des améliorations, surtout pour ce qui est des prospectus publicitaires, de la nécessité d'aviser le consommateur que la valeur d'isolation n'était en fait que R2.5. Nous avons vu de nouveaux prospectus qui contenaient cette modification.

**M. McCauley:** Donc, pour vous, l'essentiel était la publicité, et vous avez contrôlé la chose?

**M. Walt:** Nous ne sommes qu'un petit service. Nous avons bien sûr du personnel régional. Nous avons 2,600 produits, et il est tout simplement impossible, pour nous, de passer trop de temps à surveiller chacun de ces produits.

**M. McCauley:** Vous ne pouvez donc absolument pas prouver qu'ils ont fait ce que vous leur demandiez?

**M. Walt:** Sinon que les rapports nous signalaient toujours que cela se poursuivait. Nous avons reçu un ou deux rapports dans les 18 mois suivants. On l'a signalé à la société, ainsi qu'à Consommation et Corporations, qui sont en fait responsables de s'assurer que les consommateurs sont bien informés sur les produits offerts sur le marché.

**M. McCauley:** Mais vous n'avez pas fait de recommandations quant à la qualité du produit?

**M. Walt:** A qui?

**M. McCauley:** Au fabricant.



**[Text]**

**Mr. Walt:** Yes, we did. Well, we asked them to implement a better quality training and certification program, which they did. The records are there. The information was provided to us that they improved the quality of the training and certification of applicators to improve on-site applications of the product.

**Mr. McCauley:** Let me explore with you once again the question of pressure. There have been suggestions that the pressure was political. My suspicion is that the pressure was from the industry. Can you develop for us a scenario how industry exerts pressure on such departments as CMHC, et cetera, to have their products approved, et cetera, et cetera?

**Mr. Walt:** Well, I think there is pressure on any member of the public service to behave in a fair and reasonable and well documented way with industry. If you are referring to kinds of pressure, there is pressure through correspondence, through the development of standards, through the desire to have a product accepted for use in the marketplace via that correspondence, by telephone calls; and, if the industry perhaps feels that you are not being reasonable with their product, they could telephone your superiors, see their member of Parliament, have a letter written—that sort of thing.

**Mr. McCauley:** Did any of that happen to you?

**Mr. Walt:** I have had that type of pressure applied to me, certainly.

**Mr. McCauley:** In this case?

**Mr. Walt:** Well, certainly if we talk about the cancellation period, this temporary cancellation activity, obviously the industry was very concerned. If the products were cancelled without notice, there had to be a reason for it, and the reasons were explained and adequately resolved.

**Mr. McCauley:** Did you feel the pressure was undue upon you?

**Mr. Walt:** No, I think the main pressure was again to behave in a fair and responsible fashion with industry.

**Mr. McCauley:** Do you think Mr. Brewer's illness was a direct result of the pressure applied to him?

**Mr. Walt:** I do not know whether the committee wants to discuss Mr. Brewer's illness, but Mr. Brewer had been under perhaps his interpretation of pressure through hard work for many, many years. Perhaps dealing with this particular industry aggravated that.

**Mr. McCauley:** Mr. Walt, if you wanted to do more than temporarily cancel an acceptance number, could you do it?

**Mr. Walt:** Could I do it?

**Mr. McCauley:** Permanently do it?

**Mr. Walt:** I could do it provided I had well documented and reasonable grounds on which to do it.

**[Translation]**

**M. Walt:** Si. Enfin, nous lui avons demandé d'adopter un meilleur programme de formation et d'accréditation. Cela est bien établi. On nous a alors indiqué que cela avait en effet été amélioré, ce qui permettait d'espérer que le produit était mieux appliqué.

**M. McCauley:** J'aimerais revenir encore une fois sur les pressions exercées. Certains ont parlé de pressions politiques. Or, j'ai bien l'impression que ces pressions venaient des fabricants. Pourriez-vous nous expliquer comment un industriel peut exercer des pressions sur des organismes comme la SCHL, et cetera, pour faire approuver ses produits, par exemple?

**M. Walt:** Je crois qu'il incombe à tout fonctionnaire de se comporter de façon juste, raisonnable et bien informée dans ses rapports avec l'industrie. Quand on parle de pressions, il y a évidemment la correspondance, la définition de normes, le désir de faire accepter son produit sur le marché grâce à cette correspondance, grâce à des appels téléphoniques; et si l'industrie juge que vous n'êtes pas raisonnable quant à ses produits, elle peut téléphoner à vos supérieurs, en parler à son député, faire écrire une lettre, et cetera.

**M. McCauley:** Est-ce que ce genre de chose vous est arrivé?

**M. Walt:** Oui, bien sûr, j'ai été l'objet de ce genre de pressions.

**M. McCauley:** Dans ce cas particulier?

**M. Walt:** Il est évident que si l'on parle de la période d'annulation, de cette annulation temporaire, l'industrie était très inquiète. Si les produits étaient annulés sans préavis, il fallait pouvoir l'expliquer, et c'est ainsi qu'on l'a fait et que le problème a été résolu.

**M. McCauley:** Avez-vous jugé que vous étiez l'objet de pressions indues?

**M. Walt:** Non, je pense que ce qui nous inquiétait surtout, c'était de nous montrer justes et conscients de nos responsabilités.

**M. McCauley:** Estimez-vous que la maladie de M. Brewer fut un résultat direct des pressions dont il fut l'objet?

**M. Walt:** Je ne sais pas si le Comité veut parler de la maladie de M. Brewer, mais il est évident que M. Brewer travaillait sous pression depuis de très nombreuses années. Peut-être que ce cas particulier a aggravé son cas.

**M. McCauley:** Monsieur Walt, si vous vouliez faire plus qu'annuler temporairement un numéro d'acceptation, pourriez-vous le faire?

**M. Walt:** Moi?

**M. McCauley:** De façon permanente?

**M. Walt:** Je le pourrais si j'avais des motifs raisonnables de le faire.

[Texte]

• 1025

**Mr. McCauley:** Where would you get the well documented and reasonable grounds?

**Mr. Walt:** By clear evidence that a particular product was consistently not being applied properly, by complaints from users, by complaints from our field staff, by concerns which had been raised. If we are talking about this particular product, for instance, we would try to get at the health issues. If there were clearly documented proof that this product was a health hazard, then that is the source of information one could use.

**Mr. McCauley:** Did you have complaints from users and field staff about urea formaldehyde foam insulation?

**Mr. Walt:** I would say that prior to approximately August or September 1979, we had some complaints about poor-quality applications. These complaints were brought to the attention of the manufacturer, with a request that they be resolved, because after all, the application of this product was under contract between the installer and the purchaser. CMHC is really a third party in this activity of selling UFFI to homeowners.

**Mr. McCauley:** You said "some" complaints. Can you give us a rough idea of how many?

**Mr. Walt:** I would say two or three documented complaints, with photos.

**Mr. McCauley:** Two or three from the whole country?

**Mr. Walt:** Yes, Mr. Chairman. Of course, it was in late 1979 that we started to receive hints that there might be concern about formaldehyde gas problems.

**Mr. McCauley:** Thank you, Mr. Walt.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I will speak next, if the members will permit me to put a question to our witnesses.

**Mr. Walt,** you are in technical services. I just want to refer to that. In Mr. Brewer's statement, he says that the government does not recommend anything, nor does it approve anything, but you accepted the program as a corporation on the basis of a standard. This committee tried to improve the situation for the future and discussed how to improve the product. The quality of the product and the standard were discussed by us. But what goes on after approval of the product and, at the bottom line, when the consumer uses the product, if the applications are not filled out? In the application, nobody supervises the product.

Would you make a recommendation to this committee on how to improve the situation from the Canada Mortgage and Housing Corporation's point of view? Do you not think that CMHC should have responsibility to go on at the end of the line and supervise the application of the product? Do you think that the supervision has been well done? It seems to me that we can combine the product, but what goes on at the end of the line?

[Traduction]

**M. McCauley:** Où trouveriez-vous ces motifs raisonnables et bien étayés?

**M. Walt:** Si l'on avait clairement la preuve qu'un produit particulier n'était jamais convenablement appliqué, si l'on recevait des plaintes des utilisateurs, de notre personnel régional, si certaines inquiétudes avaient été exprimées. Dans ce cas particulier, par exemple, on se serait attaqué aux questions de santé. Si l'on avait clairement la preuve que le produit comportait un danger, ce serait la source d'information utilisée.

**M. McCauley:** Avez-vous reçu des plaintes des utilisateurs et de votre personnel régional à propos de l'isolation à la mousse d'urée formol?

**M. Walt:** Avant août ou septembre 1979, nous avons reçu quelques plaintes quant à la façon dont cette mousse était appliquée. Cela avait été signalé au fabricant et on lui avait demandé de résoudre le problème car l'application de ce produit faisait l'objet d'un contrat entre l'installateur et l'acheteur. La SCHL est en fait une tierce partie lorsqu'il s'agit de vendre de la mousse aux propriétaires de maison.

**M. McCauley:** Vous avez dit «quelques» plaintes. Pourriez-vous nous dire à peu près combien?

**M. Walt:** Je dirais deux ou trois qui étaient convenablement étayées et accompagnées de photos.

**M. McCauley:** Deux ou trois pour tout le pays?

**M. Walt:** Oui, monsieur le président. Evidemment, à la fin de 1979, nous avons commencé à comprendre que l'on pouvait avoir affaire là à des problèmes de gaz formaldéhyde.

**M. McCauley:** Merci, monsieur Walt.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Si mes collègues m'y autorisent, j'aimerais maintenant poser une question à un de nos témoins.

Monsieur Walt, vous êtes dans les services techniques. M. Brewer déclare que le gouvernement ne recommande rien ni n'approuve rien mais que vous avez accepté le programme en vous référant à une norme. Le comité a essayé d'améliorer la situation pour l'avenir en cherchant comment améliorer le produit. On a donc discuté de la qualité du produit et de la norme. Qu'arrive-t-il toutefois lorsque le produit a été approuvé et, finalement, lorsque le consommateur utilise ce produit si les demandes n'ont pas été remplies? En fait personne n'examine le produit.

Pourriez-vous faire une recommandation au comité quant à la façon d'améliorer la situation pour ce qui est de la Société centrale d'hypothèque et de logement? Ne pensez-vous pas que la SCHL devrait être responsable jusqu'au bout et surveiller l'application du produit? Jugez-vous que cette surveillance ait été réelle? Il me semble que l'on peut s'occuper du produit mais je me demande ce qui arrive après.

*[Text]*

**Mr. Walt:** We need to understand the process of acceptance, I think. "Acceptance" is just as the word implies. We have accepted a product provided it was properly installed and met the standard in the field. Now, the fact that that may not have happened in many cases, as we have learned now, is due to the improper application by the industry itself. In fact the acceptance program is an agreement that it will be acceptable "if". It seems to me perhaps the "if" was not followed through on. So if it means, really, that we are going to have to supervise the application of products totally via private industry—if it really means that—then I suppose it will have to be done.

Personally, I feel that would be too bad. It is a horrendous expense to put the country to for every particular product.

I do not know whether I have answered your question, Mr. Chairman. Maybe you could rephrase it?

**The Chairman:** Okay. Actually it involves a lot of money, and a lot of Canadian people are being bothered by this situation. It has to do with the supervision. I do not think we did our supervising as we should, and I do not know, but CMHC maybe was a tool to effect the supervision on the regional level. I do not know. But it has been well proved that the supervision has not been effective. It seems that any guy who wants to install urea formaldehyde, he can install it, and there is no control.

• 1030

**Mr. Walt:** But it is important to remind the committee again that the acceptance of UFFI was acceptance of the finished foam product. That implied that the manufacturers had to have control over the product, because what we were accepting was the finished foam. We were not accepting the two components that were sold to the installers, and therefore the responsibility and the control for the application of the product in the field was entirely with the industry; with the manufacturers themselves. That is very clear in the letter of acceptance that they all received.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Walt, I understand you joined the Materials Evaluation Department as its manager in September of 1978. Is that right?

**Mr. Walt:** Yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** And Mr. Brewer was already in that department at that time. I believe it is fair to say, to paraphrase your comments, that with his background of some 25 years or more experience, he was the most qualified person to recommend acceptances or rejections of manufacturers of different types of insulation.

**Mr. Walt:** That is correct, yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** I understand as well that you came from another branch of CMHC before you joined the Materials Evaluations Branch. You joined another branch of

*[Translation]*

**M. Walt:** Il faut comprendre comment un produit est accepté. Nous avons là accepté un produit à condition qu'il soit convenablement installé et qu'il réponde aux normes voulues. Maintenant, si cela n'a pas été le cas dans bien des situations, comme nous le savons tous aujourd'hui, c'est parce que ce produit n'a pas été convenablement appliqué. En fait, le programme d'acceptation consiste à dire que nous acceptons «si». Il me semble donc que le «si» n'a pas été respecté. Donc, si cela veut dire qu'il faut que nous surveillions l'application des produits qu'installe le secteur privé, si c'est cela, il faudra probablement le faire.

Personnellement, j'estime que ce serait dommage. Cela coûterait horriblement cher au pays s'il fallait faire cela pour tous les produits.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question, monsieur le président. Peut-être pourriez-vous la reformuler?

**Le président:** D'accord. Il est certain que cela coûte très cher mais il est également certain que beaucoup de Canadiens se trouvent dans une situation bien ennuyeuse. C'est un problème de surveillance. Je ne pense pas que nous ayons surveillé les choses comme il le fallait et je ne sais pas, mais peut-être que la SCHL aurait pu surveiller cela à l'échelon régional. En tout cas, on a la preuve que cela n'a pas été très efficace. Il semble que quiconque décide d'installer de la mousse d'urée formol peut le faire sans que l'on contrôle quoi que ce soit.

**M. Walt:** Mais il faut absolument rappeler au Comité que l'acceptation de la mousse d'urée formol portait sur le produit fini. Cela impliquait que les fabricants devaient contrôler le produit car nous acceptons la mousse comme produit fini. Nous n'acceptons pas les deux éléments qui ont été vendus aux installateurs si bien que la responsabilité et le contrôle de l'application de ce produit retombaient entièrement sur le secteur privé; sur les fabricants eux-mêmes. C'est tout à fait clair dans la lettre d'acceptation qu'ils ont tous reçue.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid (St. Catharines):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Walt, si je ne m'abuse, vous êtes entré à l'évaluation des matériaux à titre de directeur du service en septembre 1978. C'est bien cela?

**M. Walt:** Oui.

**M. Reid (St. Catharines):** Et M. Brewer était déjà dans ce service. On peut donc dire, et je vous paraphrase ici, qu'avec une expérience de quelque 25 ans, il était le plus qualifié pour recommander l'acceptation ou le rejet de différents types de matériaux d'isolation.

**M. Walt:** C'est exact.

**M. Reid (St. Catharines):** Je crois aussi comprendre que vous venez d'une autre direction de la SCHL. Vous étiez entré



[Texte]

CMHC about 1977, according to my recollection of your testimony.

**Mr. Walt:** That is correct.

**Mr. Reid (St. Catharines):** In your reliance upon Mr. Brewer, what consideration did you give to the standards board's meetings and considerations? When you reviewed your documents in the file, what did you find about the evaluation of urea formaldehyde foam insulation as accepted at the time you joined as the manager of this particular department?

**Mr. Walt:** I did not review the file when I joined the department. If I set about reviewing all the files for 2,600 products, I simply would not be able to do my job.

**Mr. Reid (St. Catharines):** That is understandable. But then you cannot deny on that basis that the standards board had by 1975 evaluated this particular type of insulation and found that it required particular care in its installation and its application and these were subject to some of your complaints; it was already found that it emitted gases; it was already found that it suffered from water damage—whatever the technical engineering term might be. There were a number of problems related to this particular type even as early as 1975.

**Mr. Walt:** That is right. I have since learned that, yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** I believe just as a matter of information, maybe you would like to correct a comment, I think in response to one of your last questions, that from a gas point of view you did not appreciate that urea formaldehyde foam insulation emitted gas until a much later date than 1975.

**Mr. Walt:** Are you talking about me personally?

**Mr. Reid (St. Catharines):** That is right.

**Mr. Walt:** That is correct. Yes, it was in late 1979.

**Mr. Reid (St. Catharines):** That was when you first discovered or learned that urea formaldehyde did emit gas.

**Mr. Walt:** And that this could affect people, yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** In the discussions and the testimony you have given this morning, you did indicate that while it might not have been a written form of an agreement, there was an understanding between you and Mr. Brewer that because of his experience and background in the business really no discussions of substance should take place between others in the department and manufacturers of products without his being present.

**Mr. Walt:** To answer that directly, the question of reviewing the advertising literature with a particular company, our record of the advertising literature with a particular company—yes, that would be done with him present.

**Mr. Reid (St. Catharines):** I am struck by your emphasis today on literature and advertising materials; misleading advertising materials. By that I would think it would have become a matter of concern having to do with the quality of insulation, the R-factor that would be given to it. I believe you

[Traduction]

dans cette autre direction en 1977, si j'ai bien retenu ce que vous disiez.

**M. Walt:** C'est exact.

**M. Reid (St. Catharines):** En vous en remettant à M. Brewer, quel cas avez-vous fait des réunions et des considérations de l'Office des normes? Lorsque vous avez examiné les documents contenus dans le dossier, qu'avez-vous trouvé quant à l'évaluation de la mousse d'urée formol qui avait été acceptée lorsque vous êtes arrivé dans ce service?

**M. Walt:** Je n'ai pas examiné le dossier en arrivant au service. Si je commence à examiner tous les dossiers des 2,600 produits, je ne pourrais pas faire mon travail.

**M. Reid (St. Catharines):** C'est compréhensible. Mais vous ne pouvez alors pas nier que l'Office des normes avait en 1975 évalué ce type d'isolation et jugé qu'il nécessitait d'être installé et appliqué d'une façon bien particulière. Or c'était là l'objet de certaines de vos plaintes, on avait déjà constaté des émissions de gaz; on savait déjà qu'il y avait des problèmes d'humidité, enfin je ne sais pas le terme technique exact. Il y avait en tout cas un certain nombre de problèmes dès 1975.

**M. Walt:** C'est exact. Je l'ai appris depuis.

**M. Reid (St. Catharines):** Je crois vous avoir entendu dire, et vous voudrez peut-être corriger cette interprétation, que pour ce qui est du gaz, vous n'avez appris que la mousse isolante d'urée formol émettait des gaz que bien après 1975.

**M. Walt:** Vous parlez de moi personnellement?

**M. Reid (St. Catharines):** Oui.

**M. Walt:** C'est exact. C'était à la fin de 1979.

**M. Reid (St. Catharines):** C'est alors que vous avez découvert ou appris que la mousse d'urée formol émettait un gaz.

**M. Walt:** Et que cela pouvait avoir des répercussions sur la santé.

**M. Reid (St. Catharines):** Dans les discussions et le témoignage de ce matin, vous avez toutefois indiqué que s'il ne s'agissait peut-être pas d'une entente écrite, il avait néanmoins été entendu entre vous et M. Brewer qu'étant donné son expérience et sa formation, il ne devrait jamais y avoir de discussions importantes entre d'autres membres de la société et les fabricants sans qu'il soit présent.

**M. Walt:** Je vous répondrai directement que pour ce qui est d'examiner les prospectus publicitaires d'une société particulière, il fallait en effet qu'il soit présent.

**M. Reid (St. Catharines):** Je m'étonne qu'aujourd'hui vous parliez tellement de prospectus publicitaires; de publicité trompeuse. En effet je pensais que vous deviez alors vous inquiéter de la qualité de l'isolant, du facteur R. Je crois que vous avez déclaré que vous aviez insisté pour que les fabricants indiquent le facteur R de leur produit. C'est bien vrai?

## [Text]

made comment that you insisted that the manufacturers label their product as a particular R-factor. Is that right?

• 1035

**Mr. Walt:** Yes. It is difficult to label the product, because it is, in fact, mixed and placed in the wall. So you cannot label it as you could fibreglass batts or something like that.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Fair enough. But about the advertising leading up—

**Mr. Walt:** The advertising, yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** In your discussions, either before or after May 29, with the manufacturers, did you discuss many other aspects of concern about this type of insulation?

**Mr. Walt:** Yes, the items discussed were referred to in the press release. If the committee would like it, I could actually give them a copy of the six points I took with me to Toronto on May 31. Would you like that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Walt:** I could provide that to the committee.

**The Chairman:** Could you send it to the clerk?

**Mr. Walt:** Yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Presumably, working together so closely with Mr. Brewer as you were, you were fairly well acquainted with Mr. Brewer, with those concerns as they affected him, and with the pressures he was under at this time.

**Mr. Walt:** As I mentioned, on two or three occasions I discussed with him what his concerns were.

**Mr. Reid (St. Catharines):** As I understand your previous testimony, you asked him to put these in writing. Did you expect him to put these in writing to you?

**Mr. Walt:** Yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Were those concerns health concerns to Mr. Brewer or were they concerns about the manufacture? Were they concerns about the product? Were they concerns in another related way to this type of insulation?

• 1040

**Mr. Walt:** They were mainly concerns about the consumer's knowing what he was buying, as far as value and the quality of the product were concerned.

**Mr. Reid (St. Catharines):** You did not indicate what kind of engineer you were, Mr. Walt, but it was indicated as early as 1975 that UFFI is corrosive and has a deteriorating effect on metals. Was that known to you at any time?

**Mr. Walt:** Not at that particular time, no.

**Mr. Reid (St. Catharines):** When was it first known to you as an engineer and as manager of this department?

## [Translation]

**M. Walt:** Oui. Il est difficile d'étiqueter le produit car il est en fait mélangé et placé dans le mur. On ne peut donc pas l'étiqueter comme on le ferait pour des battes de fibre de verre ou quelque chose du genre.

**M. Reid (St. Catharines):** D'accord. Mais pour ce qui est de la publicité qui...

**M. Walt:** La publicité, en effet.

**M. Reid (St. Catharines):** Dans les entretiens que vous avez eus, soit avant soit après le 29 mai, avec les fabricants, avez-vous parlé de nombreux autres sujets de préoccupation touchant ce type d'isolant?

**M. Walt:** Oui, les points discutés ont été mentionnés dans le communiqué de presse. Si le Comité le veut, je pourrais lui fournir un exemplaire des six points que je suis allé discuter à Toronto le 31 mai. Cela vous aiderait-il, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Walt:** Je puis vous le fournir.

**Le président:** Pourriez-vous l'envoyer au greffier?

**M. Walt:** Certainement.

**M. Reid (St. Catharines):** On peut penser que puisque vous travaillez en si étroite collaboration avec M. Brewer, vous le connaissiez bien, vous saviez combien il était ennuyé par ces problèmes et combien il travaillait sous pression.

**M. Walt:** Comme je vous le disais, j'ai discuté de cela avec lui à deux ou trois occasions.

**M. Reid (St. Catharines):** D'après ce que vous avez dit, vous lui avez demandé de mettre ces inquiétudes par écrit. Pensiez-vous qu'il allait le faire?

**M. Walt:** Oui.

**M. Reid (St. Catharines):** S'agissait-il d'inquiétudes concernant les problèmes de santé ou la fabrication? Cela touchait-il le produit ou autre chose à propos de ce type d'isolant?

**M. Walt:** Ils se préoccupaient surtout du fait que le consommateur devait savoir ce qu'il achetait, du moins quant à la valeur et à la qualité du produit.

**M. Reid (St. Catharines):** Vous êtes ingénieur, mais vous n'avez pas dit dans quel domaine, monsieur Walt, mais déjà en 1975 on avait dit que la MIUF était corrosive et que les métaux se détérioraient à son contact. Étiez-vous au courant à l'époque?

**M. Walt:** Pas à cette époque, non.

**M. Reid (St. Catharines):** Quand l'avez-vous su en tant qu'ingénieur et gestionnaire au ministère?

[Texte]

**Mr. Walt:** I reviewed all our files on this particular product approximately in October 1979.

**Mr. McCauley:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McCauley, on a point of order.

**Mr. McCauley:** Could I ask Mr. Reid to clarify the source of that statement? I think it important for the committee to know that.

**Mr. Reid (St. Catharines):** We will have an opportunity . . . I think all members of the committee had distributed, or made available, to them the materials that were filed, and in advance of this meeting I read that material. I am sure you will have a copy of it in your own bundle of available materials.

**Mr. McCauley:** Can you say exactly what the source is?

**Mr. Reid (St. Catharines):** Yes.

Would you like me to take the time of the committee to read it again, Mr. Chairman?

**The Chairman:** No, just the title—the front page.

**Mr. Reid (St. Catharines):** It is in the brief presented to the Committee on Health, Welfare and Social Affairs by Mr. Claude Masse, who will be appearing before us later this morning.

**Mr. McCauley:** Thank you.

**The Chairman:** We will refer to that document later on in the day. Mr. Masse will be one of the witnesses today.

**Mr. Reid (St. Catharines):** That is right. I think it is rather important, this interrelationship that we have now between what is being alleged and what the CMHC must have known at a fairly early date.

**The Chairman:** Just on a point of clarification: that is some quotation made by Mr. Masse at the meeting of Tuesday, October 5—that is the press release, and so on and so forth. That has been questioned; the statement made by Mr. Masse in the paper has been refused by Mr. Brewer, according to the statement made by Mr. Brewer.

**Mr. Reid (St. Catharines):** May I go on, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Surely.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Mr. Walt, you did indicate to the committee that you did review the documents prior to coming to this committee this morning. You indicated as well, a moment ago, that you personally did not receive any communications from the Canada Development Corporation. Did you receive any communications directly from Rapco?

**Mr. Walt:** Of course. Rapco was one of the companies that had an acceptance of the product and there were discussions and there was correspondence with them, yes.

[Traduction]

**M. Walt:** J'ai examiné tous les dossiers sur ce produit en octobre 1979 environ.

**M. McCauley:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** M. McCauley invoque le Règlement.

**M. McCauley:** Puis-je demander à M. Reid de préciser la source de cette déclaration? Il serait important que le comité la connaisse.

**M. Reid (St. Catharines):** Nous aurons l'occasion . . . Je crois que les membres du comité ont reçu ou ont accès aux documents qui ont été déposés. J'ai moi-même lu ce document avant cette séance-ci. Je suis sûr que vous l'avez dans la liasse des documents que vous avez reçus.

**M. McCauley:** Pouvez-vous nous dire exactement d'où il provient?

**M. Reid (St. Catharines):** Oui.

Voulez-vous que je le lise de nouveau, monsieur le président?

**Le président:** Non, mentionnez simplement le titre—sur la page de couverture.

**M. Reid (St. Catharines):** Les renseignements sont contenus dans le mémoire qu'a présenté au Comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales M. Claude Masse, qui doit comparaître un peu plus tard ce matin.

**M. McCauley:** Merci.

**Le président:** Nous ferons mention de ce document plus tard dans la journée. M. Masse sera un de nos témoins aujourd'hui.

**M. Reid (St. Catharines):** C'est exact. Il est important, à mon avis, de souligner cette interrelation entre ce qui est allégué et ce que la SCHL savait déjà depuis quelque temps.

**Le président:** Je voudrais apporter une précision: Il s'agit d'une citation de M. Masse à la réunion du mardi 5 octobre—c'est-à-dire, entre autre, le communiqué de presse. Cette citation a été contestée; selon sa propre déclaration, M. Brewer a refusé la déclaration qu'avait faite M. Masse au journal.

**M. Reid (St. Catharines):** Puis-je poursuivre monsieur le président?

**Le président:** Certainement.

**M. Reid (St. Catharines):** Monsieur Walt, vous nous avez dit avoir examiné le document avant votre comparution ici ce matin. Vous avez déclaré également, il y a un instant, que vous n'avez personnellement reçu aucune correspondance de la Société canadienne de développement. En avez-vous reçu directement de Rapco?

**M. Walt:** Evidemment. Rapco était une des compagnies qui avait une autorisation pour le produit; oui, il y a eu discussion et de la correspondance échangée avec Rapco.



## [Text]

**Mr. Reid (St. Catharines):** In going through those files, are you saying that the files do not show any communication from the Canada Development Corporation, or that there were no such communications particularly addressed to you?

**Mr. Walt:** To the best of my knowledge, yes: there were no communications.

**Mr. Reid (St. Catharines):** You refute—I cannot help but think you would know if you received a communication from a cabinet minister, or a department, or a Crown corporation known as the Canada Development Corporation. Do you recall seeing in those files communications from the Canada Development Corporation?

**Mr. Walt:** No, I do not recall seeing that.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Might there have been some such communications in the files that you did not review this morning?

**Mr. Walt:** I did not review them this morning, but it is unlikely that there were, because I have reviewed the files two or three times now over the past couple of years.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Further indication was made very clear this morning that no cancellation would be made unless documented on good grounds and circumstances, and notwithstanding that, you did, in consultation with Mr. Brewer, at least temporarily cancel the acceptances of certain products. Was it known at the time when those cancellations were made that this would be temporary, and if it was temporary, was it for a limited time, or subject to certain conditions? And if it was subject to certain conditions, what were those conditions?

**Mr. Walt:** It was known that it would be temporary, as I explained earlier, and the conditions on which it would be reinstated were the conditions I took to Toronto with me and negotiated with industry.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Were they the conditions as substantially agreed upon between you and Mr. Brewer?

• 1045

**Mr. Walt:** To the best of my knowledge, yes.

**Mr. Reid (St. Catharines):** I just wanted the restatement, and I believe the testimony was that it was about June 4 that you reinstated those cancellations of the manufacturers concerned.

**Mr. Walt:** It was approximately that date, June 4 to 6, with the exception of one company, I think, which was much later because we had a lot of difficulty reaching them and meeting with them.

**Mr. Reid (St. Catharines):** In the interval you did not have any further discussions with Mr. Brewer or any other department officials?

**Mr. Walt:** He was unavailable for discussion.

## [Translation]

**M. Reid (St. Catharines):** Après avoir examiné les dossiers, prétendez-vous que ces dossiers ne font état d'aucune correspondance avec la Société canadienne de développement, ou que vous n'avez reçu aucune correspondance qui vous soit adressée personnellement?

**M. Walt:** Autant je sache, oui, il n'y a eu aucune correspondance.

**M. Reid (St. Catharines):** Vous réfutez—je ne puis m'empêcher de penser que vous seriez au courant si vous aviez reçu la correspondance d'un ministre ou du cabinet, d'un ministère, d'une société de la Couronne comme la Société canadienne de développement. Vous souvenez-vous avoir vu dans ces dossiers de la correspondance provenant de la Société canadienne de développement?

**M. Walt:** Non, je ne me souviens pas en avoir vu.

**M. Reid (St. Catharines):** Est-ce qu'il pourrait y avoir dans les dossiers une telle correspondance dont vous n'auriez pas pris connaissance ce matin?

**M. Walt:** Je n'ai pas examiné les dossiers ce matin, mais je doute que ce soit le cas, car j'ai déjà revu à deux ou trois reprises ces dossiers au cours des deux dernières années.

**M. Reid (St. Catharines):** On a dit de nouveau de façon très claire, ce matin, qu'il n'y aurait pas d'annulation à moins qu'on obtienne des preuves fondées et des exemples, en dépit de cela, après avoir consulté M. Brewer, vous avez du moins temporairement annulé l'acceptation de certains produits. Au moment où ces annulations ont été faites, est-ce qu'on savait qu'elles seraient temporaires, et si tel était le cas, était-ce pour un temps limité, ou à certaines conditions? Si c'était à certaines conditions, quelles étaient-elles?

**M. Walt:** On savait qu'elles seraient temporaires, comme je l'ai expliqué plus tôt, et les conditions concernant la réinsertion du produit sont celles que j'ai présentées à Toronto et négociées avec l'industrie.

**M. Reid (St. Catharines):** S'agissait-il des conditions qui avaient été acceptées en grande partie par M. Brewer et vous-même?

**M. Walt:** Oui, autant que je sache.

**M. Reid (St. Catharines):** Je voulais simplement vous l'entendre dire de nouveau, d'après les témoignages, vous avez rétabli ces annulations, le 4 juin environ, pour les fabricants impliqués.

**M. Walt:** C'était environ à cette date, du 4 au 6 juin, sauf pour une compagnie, ce fut beaucoup plus tard car nous avons eu beaucoup de difficultés à rejoindre et à rencontrer les responsables.

**M. Reid (St. Catharines):** Entre temps, vous n'avez pas eu d'autres discussions avec M. Brewer ou d'autres fonctionnaires du ministère?

**M. Walt:** Il n'était pas disponible.

## [Texte]

**Mr. Reid (St. Catharines):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Reid.

**Mr. Berger.**

**Mr. Berger:** Mr. Walt, I just wondered if you might explain to the committee what is the normal procedure for CMHC to approve a product for use in one of its housing programs under which presumably public moneys are being spent for housing in this country. Could you just review the general procedure by which a product is accepted; and indeed, is it necessary for the CMHC always to approve a product?

**Mr. Walt:** It is unfortunate that we keep using the word "approve", because we have never done that; we have accepted products. I know it is difficult to remember that, but we had an acceptance program. Perhaps the hon. member would like to have a copy of a document that I tabled in front of the board of review. I gave a copy of it through correspondence with the secretary of this committee, and it might help you if you had a copy of this. I have already provided it to the secretary of the committee. It is a document entitled *CMHC Materials Acceptance*, and I think it fairly comprehensively describes the process. If you wanted me to give you a short summary of what happens, I could do that.

**Mr. Berger:** Could you, please?

**Mr. Walt:** Basically, the acceptance program is there to assist the corporation in having reasonable standards of construction for the houses that it insures under the National Housing Act. We insure mortgages of homeowners, and because we are insuring these houses it is reasonable for us to have standards of construction that mean that we are not going to have early failures of products and therefore incur financial liabilities because we have insured these homes.

The process of acceptance is fairly simple. The manufacturer has to apply in writing to have the product accepted. The product then is assigned to a technical person who has a look at it, whether or not there is a published standard for that product. If there is, then it is a fairly simple process to evaluate the product against that standard. If there is no standard—and this happens quite frequently—the product is evaluated on the basis of the best engineering knowledge that we can get at the time. We use the National Research Council extensively. We use the Ontario Research Foundation in Mississauga, Forintek Canada Corporation, and other well recognized technical organizations, private consulting firms, and so on. If we feel that the product will serve its intended use, then the manufacturer is given a letter of acceptance. That letter of acceptance happens to have a number on it—that is why it has been called the CMHC acceptance number over the last many years—and this number then is used by our field inspectors to recognize that material for use in the field on insured housing projects.

That is a quick capsule summary of what is in this document.

## [Traduction]

**M. Reid (St. Catharines):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Reid.

**Monsieur Berger.**

**M. Berger:** Monsieur Walt, pouvez-vous dire aux membres du Comité comment la Société canadienne d'hypothèques et de logement procède habituellement pour approuver un produit qui doit être utilisé dans un de ces programmes d'habitation, pour lesquels probablement des deniers publics sont dépensés. Pourriez-vous nous donner un aperçu de la procédure générale en vertu de laquelle le produit est accepté; en fait, est-il nécessaire que la SCHL approuve toujours un produit?

**M. Walt:** C'est dommage que nous nous servions toujours de ce terme «approuvé», puisque nous ne l'avons jamais fait; nous avons accepté des produits. Je sais qu'il est difficile de s'en souvenir, mais nous avons un programme d'acceptation. Le député voudra peut-être avoir copie d'un document que j'ai déposé auprès de la Commission de révision. Je l'ai fait parvenir au secrétaire du comité, et je crois qu'une copie de ce document pourrait vous aider. Le secrétaire en a déjà reçu copie. Il s'agit d'un document intitulé *CMHC Materials Acceptance*. Ce document décrit de façon assez complète le processus. Si vous voulez que je le résume, je le ferai avec plaisir.

**M. Berger:** Voulez-vous le faire s'il vous plaît?

**M. Walt:** Le programme d'acceptation existe fondamentalement pour aider la société à établir des normes de construction raisonnables pour les maisons qu'elle assure en vertu de la Loi nationale sur l'habitation. Nous assurons les hypothèques des propriétaires, et étant donné que nous assurons ces maisons, il est normal que nous ayons des normes de construction. De cette façon, nous évitons de subir des échecs précoces concernant les produits et, par conséquent, des pertes financières, puisque nous avons assuré ces maisons.

Le processus d'acceptation est plutôt simple. Le fabricant doit présenter une demande par écrit pour que son produit soit accepté. On demande à un technicien d'examiner le produit, afin de savoir s'il y a ou non une norme publiée concernant ce produit. S'il y en a une, il est assez simple d'évaluer le produit en fonction de cette norme. S'il n'y a pas de norme—cela se produit fréquemment—le produit est évalué d'après les meilleures connaissances techniques qui existent. Nous faisons appel souvent au Conseil national des recherches. Nous faisons également appel à l'*Ontario Research Foundation* de Mississauga, à *Forintek Canada Corporation* et à d'autres organismes techniques reconnus, à des maisons d'experts-conseils du secteur privé, etc. Si nous sommes d'avis que le produit servira à l'utilisation prévue, le fabricant reçoit une lettre d'acceptation. Cette lettre porte un numéro—c'est la raison pour laquelle on le désigne depuis de nombreuses années comme étant le numéro d'acceptation de la SCHL—ce numéro sert à nos inspecteurs sur le terrain pour reconnaître les matériaux utilisés dans les projets d'habitation assurés.

Voilà un très bref résumé de ce que contient ce document.

## [Text]

**Mr. Berger:** Therefore what would you say? You say it is not approval; it is acceptance. How do you distinguish between the two?

**Mr. Walt:** In the common use of "approval" in the building industry, it normally means that you have a standard, first of all. It also means that you have some kind of a third party certification agency involved. I think we are all aware of the ULC marks that are on prefabricated chimneys, perhaps, or the CSA mark that is on the back of your alarm clock. This means that the product is approved. It has an approval mark on it. This process is one of acceptance. It is saying that if the product meets the quality demonstrated during the evaluation process, it will be accepted by CMHC on CMHC projects.

**Mr. Berger:** I understand you do not deal with the approval process, you deal with an acceptance process, but is a product which has the approval of the CSA or ULC subject to much more rigorous analysis than you give?

• 1050

**Mr. Walt:** It is not only the analysis, but it is the ongoing control over the quality of production. A product that carries an approval mark, the third-party agency, such as CSA or ULC, will be in the factories regularly making sure that the products come up to the standard.

**Mr. Berger:** Is it feasible for us to assume that CMHC could institute such an approval process for its products?

**Mr. Walt:** No. We generally do not do that, because we feel that process should be restricted to those organizations that are capable of doing it, such as CSA and ULC. CGSB has a program as well.

**Mr. Berger:** CSA and ULC, in any event, are financed by the industry. Is that correct?

**Mr. Walt:** Yes, through fees.

**Mr. Berger:** Through fees?

**Mr. Walt:** Yes.

**Mr. Berger:** In your acceptance process, in what cases do you inquire into health-related aspects? Would you do this as a matter of course or would you do it only when health problems are brought to your attention? In what percentage of acceptances would health be brought to your attention and indeed be investigated?

**Mr. Walt:** Generally, health is not investigated, because we are not experts in that area. We evaluate a product for its performance as a building material. If there were some reason to be concerned about health that came to our attention, or perhaps to the attention of the committee that wrote the standard, then that would be looked into, but it is not normal. And as for an answer in respect of percentages, where we

## [Translation]

**M. Berger:** Que diriez-vous donc? Qu'il ne s'agit pas d'une approbation mais d'une acceptation. Quelle distinction faites-vous?

**M. Walt:** Dans l'industrie de la construction, on parle habituellement d'«approbation», s'il existe d'abord une norme. Cela signifie également qu'une agence d'accréditation, un tiers parti en quelque sorte, est impliqué. Nous connaissons tous, je crois, le signe ULC que l'on retrouve sur les cheminées préfabriquées, peut-être, ou CSA (Association canadienne de normalisation) à l'endos de notre réveil. Cela signifie que le produit est approuvé. La marque d'approbation y est apposée. C'est un processus d'acceptation. Cela signifie que si le produit a la qualité telle qu'établie pendant le processus d'évaluation, il sera accepté par la SCHL pour les projets de la société.

**M. Berger:** Si j'ai bien compris, vous n'avez pas de processus d'approbation, mais d'acceptation. Toutefois, un produit qui porte la marque CSA ou ULC a-t-il fait l'objet d'un examen plus rigoureux que le vôtre?

**M. Walt:** Il ne s'agit pas simplement d'une analyse, mais d'un contrôle permanent de la qualité de la production. Le produit qui porte une marque d'approbation, comme CSA ou ULC, fera l'objet d'examen régulièrement dans les usines, de la part de l'agence tierce partie qui doit s'assurer que le produit répond toujours à la norme.

**M. Berger:** Est-ce qu'on peut prétendre que la SCHL adoptera un processus d'approbation semblable pour ses produits?

**M. Walt:** Non. Nous ne le faisons pas habituellement, de façon générale, car nous croyons que ce processus doit être réservé aux organisations qui peuvent le faire, l'Association canadienne de normalisation et la ULC. L'Office des normes générales du Canada a également un programme.

**M. Berger:** De toute façon, l'ACN et la ULC sont financés par l'industrie. C'est juste, n'est-ce pas?

**M. Walt:** Oui, grâce à des droits.

**M. Berger:** Grâce à des droits?

**M. Walt:** Oui.

**M. Berger:** Dans le processus d'acceptation, dans quels cas faites-vous enquête sur les aspects du produit qui ont trait à la santé? Le faites-vous automatiquement ou seulement lorsque des problèmes de santé sont portés à votre attention? Quel est le pourcentage des acceptations où des problèmes de santé qui ont été portés à votre attention et ont même fait l'objet d'enquêtes?

**M. Walt:** On ne fait pas habituellement enquête sur l'aspect santé, étant donné que nous ne sommes pas des experts en la matière. Nous évaluons un produit pour son rendement en tant que matériau de construction. Si on portait à notre attention des problèmes de santé, ou si on les portait à l'attention du Comité qui rédige la norme, on étudierait la question, mais ce n'est pas normalement le cas. Pour répondre à votre question



[Texte]

would look at health effects, I would think it would be very close to zero, if not zero.

**Mr. Berger:** Mr. Reid has already mentioned the brief of Mr. Masse, who is going to be here later this morning. It has already been referred to in previous testimony, but I would like to ask you another question about it.

I realize that you were not with the corporation when I believe the standard was developed and when the product was initially accepted.

**Mr. Walt:** That is correct.

**Mr. Berger:** Or you were not with it in that capacity. It appears that in 1975, I believe it was, the CGSB drew up a list of potential problems, or had a series of questions which had to be subsequently answered. How is it that you were not aware of this, or you say you were not aware of these potential hazards, you did not have any record of this in your files? It is hard for us to believe that.

**Mr. Walt:** I think the reference you are referring to is the item which was headed "Toxicity" at one of the CGSB meetings, and I believe the question was raised by Mr. Brewer at the meeting. The reason for raising it was he had heard that some of the installers had been affected by the product during installation. If I remember correctly on reading the records, and I indicated before I did not read the entire files until about October 1979, the industry responded at that time that they had had no problems with their installers.

Does that answer your question?

**Mr. Berger:** Yes.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Berger.

We have Mr. Hawkes remaining on the first round. We will then go to the second round, one question each, for any member who is on the list for the second round.

**Mr. Hawkes.**

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman.

The period of time on which we have concentrated was a peculiar period of time in Canadian public affairs, in the sense that there was a federal general election on May 22 and a new Cabinet sworn in on June 4. We had that two-week transition period, which has not happened often in recent history.

Generally, in Canada Mortgage and Housing, what kind of special instructions were given to the staff to guide their behaviour in that two-week transition period? Do you have recall of that, and could you share that with the committee?

[Traduction]

concernant les pourcentages d'acceptation où nous avons étudié les effets sur la santé d'un produit, je vous répondrais que c'est presque zéro, si ce n'est zéro.

**M. Berger:** Monsieur Reid a déjà mentionné le mémoire de M. Masse qui doit paraître plus tard ce matin. On y a déjà fait allusion dans un témoignage ultérieur, mais j'aimerais bien vous poser une autre question à ce sujet.

Vous ne faisiez pas partie je crois de la société lorsque la norme a été élaborée et lorsque le produit a été accepté initialement.

**M. Walt:** C'est exact.

**M. Berger:** Ou peut-être que vous ne faisiez pas partie de la société à ce titre. Il semble qu'en 1975, je crois que c'est bien l'année, l'Office générale des normes du Canada avait dressé une liste de problèmes éventuels, ou avait une série de questions auxquels il fallait répondre ultérieurement. Comment se fait-il que vous n'étiez pas au courant, vous prétendez n'avoir pas été conscient des dangers possibles, vous dites n'avoir aucun dossier en faisant état? C'est difficile à croire.

**M. Walt:** Vous faites allusion, je crois, à la question «toxicité» soulevée lors d'une des réunions de l'Office générale des normes du Canada. La question avait été soulevée, je crois, par M. Brewer qui avait entendu dire que le produit avait affecté certains installateurs pendant l'installation. Si je me souviens bien, après avoir lu les dossiers, j'ai souligné plus tôt ne pas les avoir tous lus avant octobre 1979 environ, l'industrie avait répondu à l'époque n'avoir aucune difficulté avec ces installateurs.

Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Berger:** Oui.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Berger.

Il reste M. Hawkes pour le premier tour. Nous passerons ensuite au second tour, chaque député qui est sur la liste pour le second tour pourra poser une question.

Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le président.

La période sur laquelle nous nous sommes attardés a été une période assez particulière dans les affaires publiques canadiennes, dans ce sens qu'il y a eu une élection fédérale générale le 22 mai et que le nouveau Cabinet a été assermenté le 4 juin. Il y a eu ensuite cette période de transition de deux semaines, ce qui ne s'est pas souvent produit dans l'histoire récente.

De façon générale, quelle sorte de directives spéciales ont été données au personnel de la Société canadienne d'hypothèques et de logement afin de les guider pendant cette période de transition de deux semaines? Est-ce que vous vous en souvenez, voulez-vous nous en parler?

[Text]

• 1055

**Mr. Walt:** To my memory, there were no special instructions, certainly not at my level of the corporation.

**Mr. Hawkes:** There were none at all that would affect your work; it was business as usual.

**Mr. Walt:** Not that I remember, right.

**Mr. Hawkes:** You have described an ideal civil servant as someone who is fair and well documented, and I would assume that you consider yourself an ideal civil servant. Is that a reasonable . . . ?

**Mr. Walt:** No, I am still trying.

**Mr. Hawkes:** Still trying; but those are criteria, which you try to apply to your own behaviour.

**Mr. Walt:** Whether I was a public servant or in the private sector, I think I would try to behave that way.

**Mr. Hawkes:** That is good engineering behaviour: to be well briefed and well prepared.

**Mr. Walt:** Is it?

**Mr. Hawkes:** In going down to the lawyer's office in Toronto, I would assume that several things would happen, one being that you would have in written form some kind of agenda and briefing notes for yourself. Was that the case?

**Mr. Walt:** That is what I am going to provide to the committee.

**Mr. Hawkes:** That is what you are providing.

**Mr. Walt:** Yes.

**Mr. Hawkes:** Subsequent to that meeting there would be some minutes or notes recording that meeting. Is that also true?

**Mr. Walt:** Right.

**Mr. Hawkes:** And subsequent to that, there would be some kind of memo which goes to your supervisors or superiors within the corporation.

**Mr. Walt:** Right.

**Mr. Hawkes:** That is true. May we have all of those notes? The minutes you kept of that meeting with the lawyers in Toronto: may we have those? May we have a copy of the memo you sent up the line?

**Mr. Walt:** Yes, I could provide that.

**Mr. Hawkes:** You can provide that kind of material to the committee.

**Mr. Walt:** If that is the wish of the committee, yes.

[Translation]

**M. Walt:** En autant que je me souviene, aucune directive spéciale n'a été émise, certainement pas à mon niveau dans la société.

**M. Hawkes:** Il n'y en a eu aucune qui aurait pu affecter votre travail, le travail se faisait comme à l'accoutumée.

**M. Walt:** C'est exact, je ne me souviens d'aucune directive.

**M. Hawkes:** Vous avez décrit le fonctionnaire idéal comme étant quelqu'un d'honnête et de bien documenté, je suppose que vous vous voyez vous-même comme étant un fonctionnaire idéal. Est-ce que c'est raisonnable . . . ?

**M. Walt:** Non, j'essaie de le devenir.

**M. Hawkes:** Vous essayez toujours, mais il s'agit là de critères, vous en tenez compte pour votre propre comportement.

**M. Walt:** Que je travaille dans le secteur public comme fonctionnaire ou dans le secteur privé, j'essaierais toujours de me comporter de cette façon.

**M. Hawkes:** C'est un bon comportement en tant qu'ingénieur: Le fait d'être bien documenté et bien préparé.

**M. Walt:** Vraiment?

**M. Hawkes:** Lorsque vous vous êtes rendu au bureau de l'avocat à Toronto, je suppose que plusieurs choses pouvaient se produire, le fait par exemple que vous ayez un ordre du jour écrit et des instructions écrites pour vous-même. C'était bien cela?

**M. Walt:** C'est bien ce que je vais présenter au comité.

**M. Hawkes:** C'est ce que vous allez présenter.

**M. Walt:** Oui.

**M. Hawkes:** Suite à cette réunion, il y aura un compte rendu ou des commentaires concernant cette réunion. N'est-ce pas également vrai?

**M. Walt:** Oui.

**M. Hawkes:** On enverra ensuite un mémoire quelconque aux surveillants ou aux supérieurs de la société.

**M. Walt:** C'est exact.

**M. Hawkes:** C'est vrai. Est-ce que nous pourrions obtenir tous ces commentaires? Pouvez-vous nous donner le compte rendu de la réunion avec les avocats de Toronto? Pouvons-nous obtenir une copie du mémoire que vous avez envoyé à vos supérieurs?

**M. Walt:** Oui, je peux le faire.

**M. Hawkes:** Vous pouvez donc fournir au Comité ce genre de documentation.

**M. Walt:** Si c'est le désir des membres du Comité, oui.

**[Texte]**

**Mr. Hawkes:** As one member of the committee, I would appreciate that, because I think it gives us the written documentation on which you acted.

In this committee we are moving toward completion of that part of our hearings which involves public witnessing and we are moving toward recommendation. Let me ask you this. Central Mortgage and Housing was an insurer of some of these homes that have urea formaldehyde foam in them. Central Mortgage and Housing provided the certificate of acceptability under certain terms and conditions, if I understand you correctly. We also have testimony that some of the installers did not comply with those terms and conditions. Is it the opinion of Central Mortgage and Housing that those who did not comply with the conditions are liable in an economic sense? Can Central Mortgage and Housing, as the insurer of some of those mortgages, today initiate a lawsuit based on some kind of liability principle based on non-compliance with the conditions as laid down by Central Mortgage and Housing? Are you in that kind of strong legal position, in your opinion?

**Mr. Walt:** I am sorry, I am not a lawyer, and I really could not offer an opinion on that at all.

**Mr. Hawkes:** Okay. As a member of this committee, if I wanted to write a recommendation for the future which said that a certificate of acceptability should be issued with some kind of single paragraph or set of paragraphs which spelled out clearly that if the manufacturer or if the installer did not comply with all of the conditions they would then be financially liable for the consequences of non-compliance, would that be a good kind of recommendation? Would that be of assistance to your branch of Central Mortgage and Housing in the future?

**Mr. Walt:** First of all, we issue a letter of acceptance, not a certificate of acceptance. It does not imply that level of approval or certification. Perhaps a reasonable thing to have done, in looking back on our experience with this product, is to have had some level of certification, some level of supervision of the quality of the installations and of those who were doing it, to ensure that the quality of the insulation was higher than it seems to have been. This would be something as I described earlier; perhaps some kind of a certification program.

**Mr. Hawkes:** There are two principles involved in here. Government can supervise. In weights and measures it supervises weigh-scales across the country. In municipalities we have those who come in and certify that the wiring has been done correctly in the building of a new house, and so on. What I am talking about here is—anybody who accepts an approval, also accepts a liability and responsibility that if they do not do what the standards imply they must do, then we have a set of paragraphs in that kind of formal relationship that would make them clearly financially liable to the purchaser of the service. In other words, I am bothered as a member of this committee by the fact that a number of individual Canadian families have been harmed in a significant way—health-wise and certainly economically. We do not have a clear-cut situa-

**[Traduction]**

**M. Hawkes:** En tant que membre du Comité, je l'apprécierais, car nous obtiendrions la documentation écrite sur laquelle vous vous êtes fondé pour prendre des mesures.

Nous voulons terminer au Comité la partie de nos audiences qui a trait aux témoins publics pour passer ensuite aux recommandations. Je voudrais vous poser une question. La Société canadienne d'hypothèque et de logement a assuré certaines maisons isolées à l'urée-formol. La société a émis des certificats d'acceptabilité à certaines conditions, si je vous ai bien compris. Nous avons également entendu des témoignages portant que certains installateurs n'ont pas respecté ces conditions. La société est-elle d'avis que ceux qui ne se sont pas conformés aux conditions sont responsables sur le plan économique? Est-ce que la Société canadienne d'hypothèque et de logement, en tant qu'assureur de certaines hypothèques, peut aujourd'hui lancer des poursuites en se fondant sur ce principe de responsabilité, de non-respect des conditions prescrites par la société? Êtes-vous suffisamment fort sur le plan juridique pour le faire à votre avis?

**M. Walt:** Pardonnez-moi car je ne suis pas un avocat, je ne puis pas vraiment vous donner d'avis à ce sujet.

**M. Hawkes:** Très bien. En tant que membre du Comité, si je voulais rédiger une recommandation pour l'avenir portant qu'un certificat d'acceptabilité devrait être émis qui comprendrait un paragraphe ou plusieurs expliquant clairement que si le fabricant ou l'installateur ne se conforme pas à toutes les conditions, il serait financièrement responsable des conséquences de ce non-respect, est-ce que ce serait à votre avis une bonne recommandation? Une recommandation de ce genre aiderait-elle votre direction à la Société canadienne d'hypothèque et de logement à l'avenir?

**M. Walt:** Premièrement, nous émettons une lettre d'acceptation, non pas un certificat. Elle ne rejoint pas ce niveau d'approbation ou d'accréditation. Ce qui serait peut-être raisonnable de faire, se fondant sur notre connaissance du produit, serait d'obtenir un certain niveau d'accréditation, un certain niveau de surveillance de la qualité des installations et de ceux qui les font, pour s'assurer que la qualité de l'isolation est supérieure à ce qu'elle semble avoir été. C'est un peu comme je l'ai décrit plus tôt, une sorte de programme d'accréditation.

**M. Hawkes:** Deux principes sont ici en cause. Le gouvernement peut surveiller. Sur le plan poids et mesures, il surveille les balances à l'échelle du Canada. Dans des municipalités, par exemple, le gouvernement envoie des inspecteurs contrôler l'installation électrique des nouvelles maisons. Dans le cas qui nous intéresse, si l'on s'en tient à l'approbation, il faut également accepter la responsabilité financière envers l'acheteur du service, et une série de dispositions devraient le prévoir. Autrement dit, en ma qualité de membre de ce comité, je me préoccupe du fait que certaines familles canadiennes ont subi des torts considérables, sur le plan de la santé et, bien sûr, sur le plan économique. La situation actuelle n'est pas très claire: ceux qui n'ont pas respecté le règlement ne peuvent pas être tenus nettement responsables sur le plan économique. Selon



**[Text]**

tion here that those who did not comply with the regulations are clearly economically liable. I wonder what your opinion is on the wisdom of this committee's deciding to recommend that in the future some such paragraphs be added to the process, so that there can be no doubt in a court of law about where the legal liability lies.

• 1100

**Mr. Walt:** I would just offer that I think what you are suggesting is maybe a different process that was used. Actually in January of 1980 I was part of the committee that wrote the CGSB standard for certification of insulation contractors, and one of the modules of that program was for urea formaldehyde foam insulation. Of course the product was banned before this particular program could be implemented, but there was a certification program.

One thing that does worry me, again from a personal point of view, is that I hate to see a lot of regulation and a lot of expense as a result of the use of products. It is too bad that we cannot rely on those who are installing the products to do it properly. That is just a personal observation.

**Mr. Hawkes:** As a civil engineer, surely you have known throughout your career, even as a student back in university, that unless there was supervision of, for instance, cement and its strength, there would be contractors who might short-change us on the strength of that cement. So why would we expect installers of insulation to operate in a fashion different from the installers of cement?

**Mr. Walt:** In this particular case, the responsibility for that was with the manufacturers, in order to supervise the installers adequately.

**Mr. Hawkes:** The biggest manufacturer was in fact an agency of government, through Rapco.

**Mr. Walt:** Apparently.

**Mr. Hawkes:** Apparently.

**Mr. Walt:** Yes, through indirect relationship.

**Mr. Hawkes:** Indirect relationship.

May I ask you about your own experience, generally, in CMHC? Do those organizations such as Rapco which are wholly owned by government or wholly controlled by government, in some ultimate form, have some kind of special formal or informal relationship in dealing with other elements of the bureaucracy?

**Mr. Walt:** Not to my knowledge, no.

**Mr. Hawkes:** Not to your knowledge.

**Mr. Walt:** No. Rapco was a separate corporate entity that we dealt with. As a matter of fact, at the time I did not know that there was any connection indirectly through to the Canada Development Corporation.

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman.

**[Translation]**

vous, serait-il bon que le comité recommande qu'à l'avenir le processus soit assorti de telles dispositions; ainsi, devant les tribunaux, il n'y aurait aucun doute quant à la responsabilité légale.

**M. Walt:** Il me semble que votre proposition diffère du processus qui a été utilisé. En réalité, au mois de janvier 1980, j'étais membre du comité qui a rédigé les normes de l'ONGC en vue de l'homologation des contracteurs voulant faire l'installation de l'isolant et un des volets de ce programme s'intéressait à l'installation de la mousse isolante d'urée-formol. Bien entendu, on a interdit l'installation de ce produit avant la mise en oeuvre de ce programme, mais on avait institué un programme d'homologation.

Sur un plan personnel, je n'aime pas être aux prises avec une réglementation volumineuse et des dépenses considérables suscitées par l'utilisation de ces matériaux. Il est malheureux que nous ne puissions pas espérer un bon travail de la part de ceux qui font l'installation de ces produits. Ce n'est qu'un point de vue personnel.

**M. Hawkes:** Durant votre carrière d'ingénieur civil ou même lorsque vous étiez étudiant à l'université, vous avez sûrement compris que si l'on ne contrôle pas la composition ou la résistance du ciment, certains contracteurs le remplaceraient par un ciment de moindre qualité. Pourquoi devrait-on s'attendre à un autre comportement de la part des gens qui font l'installation de l'isolation?

**M. Walt:** Dans ce cas-ci, les fabricants avaient la responsabilité d'exercer suffisamment de contrôle auprès des gens qui faisaient l'installation.

**M. Hawkes:** Le plus grand fabricant était en réalité un organisme gouvernemental, par l'entremise de Rapco.

**M. Walt:** Apparemment.

**M. Hawkes:** Apparemment.

**M. Walt:** Oui, indirectement.

**M. Hawkes:** Indirectement.

Puis-je vous poser des questions au sujet de vos travaux au sein de la SCHL? Les sociétés telles que Rapco qui sont la propriété entière du gouvernement ou sont entièrement contrôlées par le gouvernement ont-elles des liens officiels ou officiels avec d'autres secteurs de la bureaucratie?

**M. Walt:** Pas à ma connaissance.

**M. Hawkes:** Pas à votre connaissance.

**M. Walt:** Non. Rapco était une société distincte. En fait, à ce moment-là, je ne savais pas qu'elle avait des liens directs avec la Corporation de développement du Canada.

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le président.

## [Texte]

**Le président:** Merci, monsieur Hawkes.

Je pense que les questions posées par M. Hawkes sont certainement très pertinentes, si l'on considère le numéro 1 de l'ordre de renvoi:

1. Les modalités d'approbation de l'utilisation . . .

et le numéro 8:

8. Toute modification ou addition aux règlements jugés souhaitables au sujet des questions susmentionnées;

Alors, il est évident que les remarques que vous avez faites sont tout à fait en rapport avec les objectifs que poursuit le Comité. Je comprends que notre témoin puisse difficilement répondre aux questions concernant l'aspect juridique de la question, mais c'est certainement une chose qui sera éclaircie lorsque nous écrirons le rapport.

Je vous remercie.

Monsieur Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. I just have two very quick points of clarification that I would like to present to Mr. Walt.

• 1105

You raised the CBC program *The Fifth Estate*—and either this is a typographical error or perhaps you could elaborate—where the statement is made:

Recently appointed building materials acceptance director Gordon Walt would not be interviewed about his predecessor's decisions, but he told me . . .

—this is Mr. Malling—

. . . that CMHC had been down on the foam since 1969.

Could you clarify that? Either that is a typographical error or CMHC had been down on the foam and had known about it or had been worrying about it since 1969.

**Mr. Walt:** Yes, CMHC was concerned that it was, even as an insulation material, a marginal material. It had an R-value of 2.5 per inch. The big advantage that it had, however, was that it would flow into wall cavities. CMHC was concerned about the product and involved in the process of writing the standards, as I understand it. I participated in some of the standards-writing activity after 1979 and was concerned about the product, yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you.

The other point of clarification, again coming back to this nebulous question about where or if there was political pressure—in the year or so before the foam was accepted by CMHC and included in the CHIP program, there were no fewer than 19 inquiries from Members of Parliament; MPs from all parties. New Democratic Party Leader Ed Broadbent wanted to know what was going on. So did several Conserva-

## [Traduction]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hawkes.

I think that the questions raised by Mr. Hawkes were quite pertinent, considering number 1 of the order of reference;

1. The process used to approve the material . . .

and number 8:

8. Any changes or additions to the regulations deemed advisable with regard to the aforementioned matters;

So it is obvious that your comments have a direct relationship to this committee's objectives. I understand that it is difficult for our witness to answer questions relating to the legal aspect of the matter, but that is certainly one aspect which will be spelled out when we draft the report.

Thank you.

Mr. Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. Monsieur Walt, j'aimerais avoir plus de renseignements sur une ou deux questions.

Vous avez parlé de l'émission *The Fifth Estate* au réseau anglais de Radio-Canada. Je ne sais pas s'il s'agit d'une erreur typographique mais j'aimerais avoir votre opinion; dans cette émission, on a dit:

On n'a pas réussi à obtenir une entrevue avec M. Gordon Walt, qui a récemment été nommé gérant, Évaluation des matériaux, pour connaître ses opinions au sujet des décisions prises par son prédécesseur, mais il m'a dit . . .

. . . il s'agit de M. Malling . . .

. . . que la SCHL s'était prononcée contre la mousse dès 1969.

De quoi s'agit-il? D'une erreur typographique? Ou est-ce que la SCHL s'était prononcée contre la mousse, était au courant et s'inquiétait de la situation dès 1969?

**M. Walt:** Oui, la SCHL s'inquiétait du fait que même comme matériel d'isolation, la mousse était considérée comme marginale. La valeur R était de 2.5 par pouce. Toutefois, la mousse comportait un avantage en ce qu'elle pouvait être injectée dans les parties creuses des cloisons. En autant que je sache, la SCHL s'intéressait au produit et était en train d'établir les normes. J'ai participé aux travaux d'élaboration des normes après 1979 et je m'intéressais à la mousse.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci.

J'aimerais des éclaircissements au sujet d'une question qui n'est pas très claire: il s'agit de savoir si l'on avait exercé ou non des pressions politiques au cours de l'année avant que la SCHL n'accepte la mousse et qu'elle fasse partie du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes; au bas mot, les députés ont formulé 19 demandes de renseignements; il s'agit de députés de tous les partis politiques. Le Chef

## [Text]

tives, including Lincoln Alexander and Walter Baker. But there were inquiries from present and former Liberal cabinet ministers: Barney Danson, Tony Abbott, Charles Caccia, Robert Kaplan, John Roberts; and from Ouellet himself—the minister, Andre Ouellet. Would you consider that normal, quotes, pressure, or normal or abnormal interest, in a case such as this; in a material such as this?

**Mr. Walt:** I can only offer that based on my experience since that date, we normally do not receive that number of letters on a particular product. We certainly do receive letters on products.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** So you would consider this just a little—

**Mr. Walt:** More than normal. But again, I have very limited experience, over about four years.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you.

**The Chairman:** When you quoted the name, what is the reference on the paper?

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** The reference here would be to the CBC *Fifth Estate* program, March 2, 1982, 8.00 o'clock in the evening. It is the transcript of that program.

**Mr. Walt:** Maybe I should just clarify, if I could, one point on that: that the letters are essentially the same. As a matter of fact, I think the texts of the letters are exactly the same—if that makes any difference.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Which letters are these?

**Mr. Walt:** The letters to CMHC from members of Parliament.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, just taking off from that point, the paragraph that follows the one put forward by Mr. Scott goes on:

In fairness, a lot of MPs were barely aware of the foam insulation issue, but when a company or a constituent writes a member of Parliament, his office routinely passes on the letter to the department involved. Generally, though, it goes to one of the bosses, then it passes on down the line to other bosses, each one adding his comment, wondering what is going on. By the time it reaches the guy in the cubicle who actually makes the decision, it has picked up a lot of weight on the way.

Who were the letters addressed to? I find it really strange that the minister responsible for CMHC writes this kind of letter. That is the thing that—suddenly Ed Broadbent writes a letter, or Joe Blow Backbencher writes a letter, and I judge the weight that my comments are given in various departments

## [Translation]

du parti néo-démocrate, Ed Broadbent, voulait savoir ce qui se passait. Il en est de même pour plusieurs Conservateurs, notamment Lincoln Alexander et Walter Baker. Plusieurs demandes ont été formulées par des ministres du Cabinet libéral tant anciens qu'actuels: Barney Danson, Tony Abbott, Charles Caccia, Robert Kaplan, John Roberts; sans compter le Ministre lui-même André Ouellet. Selon vous, s'agirait-il de pressions ou d'un intérêt «normal» ou «anormal» dans un matériau tel que celui-ci?

**M. Walt:** Depuis cette date et selon mon expérience, je peux dire qu'habituellement on ne nous adresse pas un nombre aussi important de lettres au sujet d'un produit en particulier. On reçoit tout de même un certain nombre de lettres de personnes qui nous demandent des renseignements au sujet des produits.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Alors, selon vous, il s'agirait d'un nombre qui est un tout petit peu . . .

**M. Walt:** . . . plus élevé qu'à la normale. Mais je tiens à préciser que mon expérience est très limitée; je ne suis là que depuis environ 4 ans.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci.

**Le président:** Vous avez cité un nom: de quel document s'agit-il?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Il s'agit de l'émission *Fifth Estate* au réseau anglais de Radio-Canada, émission qui est passée le 2 mars 1982 à 20 heures. On en a fait la transcription.

**M. Walt:** J'aimerais apporter une précision à ce sujet: les lettres comportent essentiellement le même message. Au fait, je crois que le quart des lettres est exactement le même; je ne sais pas si cela peut vous aider.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** De quelles lettres s'agit-il?

**M. Walt:** Des lettres adressées à la SCHL par les députés.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre la lecture du paragraphe qui suit celui qui a été lu par M. Scott:

En toute justice, il faut dire que bon nombre de députés étaient à peine sensibilisés à la question de la mousse isolante; mais lorsqu'une société ou un commettant adresse une lettre à son député, le bureau du député transmet automatiquement la lettre au ministère visé. Par contre, la lettre est habituellement remise à un des patrons qui la transmet à d'autres patrons hiérarchiques qui ajoutent tous leurs propres commentaires en se demandant ce qui se passe. Au bout du compte, lorsque la lettre parvient à la personne qui doit prendre la décision, elle a pris beaucoup de poids.

A qui les lettres étaient-elles adressées? Il est vraiment curieux que le Ministre responsable de la SCHL écrive ce genre de lettre. Soudain, Ed Broadbent ou n'importe quel député de l'arrière-ban s'avise d'écrire une lettre et je jauge le poids que l'on donne à mes commentaires en tenant compte de



**[Texte]**

from the opposition, and then I know roughly what kind of weight that is going to be given. But we change the ball game entirely when a minister writes a letter. And then the question of who receives that letter: if that goes to the president of the corporation and then he demands some information on it, it changes the chemistry of the whole organization. That is what I was referring to as more subtle pressures within the system. People begin to get concerned as a lot of cabinet ministers suddenly are sending a letter.

Can you give me an indication first of all of who received—and let us go right to Mr. Ouellet—who received his letter and how it proceeded through the system?

**Mr. Walt:** I cannot answer the question on who received a letter from Mr. Ouellet, if there was one from Mr. Ouellet. I cannot sit here and say there was a letter from Mr. Ouellet. Only the records would show that. But the normal process is that the letter would go to the minister responsible for CMHC. In some cases a letter would go to the president of CMHC—

• 1110

**Mr. Skelly:** Just a minute. Was Mr. Ouellet not the minister responsible at the time?

**Mr. Walt:** I do not know that. My memory does not tell me whether he was or not. The record would show whether he was or not.

**Mr. Skelly:** Okay, and the record has shown that he was.

My second question: when you went to Toronto, were you confronted with a statement that the corporation could be facing civil action as a result of your withdrawal of those acceptance numbers?

**Mr. Walt:** No, not to the best of my knowledge.

**Mr. Skelly:** The record shows that you were, that one of the companies and their officials basically stated that they had suggested to you that civil action would result if you perpetuated in the withdrawal of those acceptance numbers.

**Mr. Walt:** That was three and a half years ago. I do not recall that, and as far as I know, there is nothing on the written record that would indicate that.

**Mr. Skelly:** So you are basically saying that you do not recall whether that happened or not?

**Mr. Walt:** Correct.

**The Chairman:** Are you through, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** Yes.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Walt, for answering all the questions put by the members of this committee.

Je pense qu'aucun des membres du Comité n'a comme objectif de partir à la chasse aux sorcières, ou encore de condamner un député parce qu'il a écrit une lettre. Je pense qu'entre écrire une lettre et exiger la recommandation d'un produit, il y a une énorme différence.

**[Traduction]**

l'opposition; j'ai donc une idée approximative du poids que l'on accordera aux arguments. Mais la situation n'est pas du tout la même lorsqu'un ministre écrit une lettre. Il faut également tenir compte du récipiendaire: si la lettre est adressée au Président de la société et s'il demande de plus amples renseignements, la chimie n'est plus la même. Voilà à quoi je faisais allusion lorsque je parlais de pressions plus subtiles au sein du système. Les gens commencent à s'inquiéter aussitôt que les ministres du Cabinet adressent des lettres.

Revenons à la lettre de M. Ouellet: qui l'a reçue? Comment a-t-elle été acheminée?

**M. Walt:** Je ne sais pas qui a reçu la lettre de M. Ouellet, ni si M. Ouellet a écrit une lettre. Je ne peux pas vous l'affirmer. Pour le faire, il faudrait consulter les dossiers. Mais habituellement, une telle lettre serait acheminée au Ministre responsable de la SCHL. Dans certains cas, la lettre parviendrait au président de la SCHL...

**M. Skelly:** Un instant. Monsieur Ouellet n'était-il pas le ministre responsable de la SCHL à l'époque?

**M. Walt:** Je ne le sais pas. Je ne peux pas me fier à ma mémoire. Il faudrait consulter les dossiers.

**M. Skelly:** D'accord; on a la preuve qu'il l'était.

Voici ma deuxième question: lorsque vous vous êtes rendu à Toronto, vous a-t-on dit que la Société pourrait être poursuivie à la suite du retrait des numéros d'homologation?

**M. Walt:** Non, en autant que je sache.

**M. Skelly:** D'après nos renseignements, on vous l'aurait dit; les représentants d'une des sociétés vous ont dit essentiellement que l'on pourrait tenter des poursuites au Civil si vous persistiez à retirer les numéros d'homologation.

**M. Walt:** Il y a trois ans et demi de cela. Je ne m'en souviens pas et il n'existe aucune preuve écrite de cela.

**M. Skelly:** Au fond, vous dites que vous ne vous souvenez pas que cela soit arrivé ou non?

**M. Walt:** C'est exact.

**Le président:** Vous avez terminé, monsieur Skelly?

**M. Skelly:** Oui.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Walt, d'avoir répondu à toutes les questions que vous ont posées les membres du comité.

I think that none of the members of the committee want to start a witch hunt or to condemn a member for having written a letter. I think that there is an enormous difference between writing a letter and demanding that a product be recommended.

[Text]

**Mr. Skelly:** On a point of order—

**The Chairman:** Mr. Skelly, on a point of order.

**Mr. Skelly:** Yes. You know, certainly, as a recognized function of the Chair, the Chair acts in an impartial and balanced manner, and to use the term to suggest that some members want to go on a witch hunt is absolutely deplorable. You will recall, of course, that one of the main concerns when we put this committee together was that we wanted another chairman, for exactly those kinds of comments. If we could proceed with some balance, I know that every member of this committee would appreciate it.

**Le président:** Monsieur Skelly, je pense que la traduction a peut-être été mauvaise. J'ai justement dit qu'aucun des membres de ce Comité n'avait l'intention de partir à la chasse aux sorcières. C'est exactement ce que j'ai dit. Alors, c'est peut-être la traduction... Parce que je n'ai pas l'intention de présider en étant partisan. J'ai mentionné dès le début que je n'avais pas l'intention d'être partisan.

**Mr. Skelly:** It certainly was the translation, Mr. Chairman.

**Le président:** Ce que j'allais dire, c'est que nous essayons de faire la lumière sur la situation, et surtout de trouver des méthodes pour améliorer le processus d'approbation, de façon à ce que les produits utilisés par les consommateurs canadiens soient de la plus haute qualité possible. Lorsque nous ferons les recommandations, les renseignements que vous nous avez donnés au cours de cette séance, monsieur Walt, seront certainement très pertinents, et je vous en remercie infiniment.

Thank you very much. We will have five minutes now—

Yes, Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** Mr. Chairman, I have the minutes of Friday, October 8 in front of me. In the section for the afternoon sitting, in the section entitled "Members of the Committee present", my name is listed. I would like to have the record corrected. I would have loved to have been here, but I was not present Friday.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hawkes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Mr. Chairman, may I raise one quick point of order, just for clarification here, for the record? You would not want, I am sure, unintentionally to give the committee the wrong impression. You were referring to the testimony of Mr. Brewer on October 5; the point that should be made, Mr. Chairman, is that Mr. Brewer was arguing the point of political pressure, as described by Mr. Masse; he was not negating the whole series of articles by Mr. Masse. I just wanted you to—

**The Chairman:** I was thinking of the article published in *Le Journal de Montréal* by Mr. Masse. That was the article to which I was referring.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** That was the point under dispute—

**The Chairman:** Yes—

[Translation]

**M. Skelly:** J'invoque le Règlement...

**Le président:** Monsieur Skelly, vous avez la parole pour un rappel au Règlement.

**M. Skelly:** Oui. Vous savez certainement qu'une des fonctions de la présidence est d'agir de façon juste et sans parti pris; je déplore que vous ayez dit que certains députés veulent commencer une chasse aux sorcières. Lorsqu'on a créé ce comité, vous vous en souviendrez sans doute, on avait demandé un autre président pour éviter d'entendre ce genre de commentaire. Je sais que tous les membres de ce comité aimeraient que l'on poursuive les discussions en employant des termes plus prudents.

**The Chairman:** Mr. Skelly, I think that the interpretation may have been bad. I stated that no member of this committee intended to start a witch hunt. That is exactly what I said. So maybe the interpretation... I do not intend to chair this committee and be partisan. I stated at the outset that I did not intend to be partisan.

**M. Skelly:** C'est bien ce que l'interprète a dit, monsieur le président.

**The Chairman:** What I wanted to say was that we would try to shed some light on the situation and, especially, to find ways of improving the acceptance procedure so that the products used by Canadian consumers are of the highest quality possible. When the time comes for us to make recommendations, Mr. Walt, the information you have given us today will certainly be very useful; many thanks.

Merci beaucoup. Nous prendrons cinq minutes...

Oui monsieur Hawkes?

**M. Hawkes:** Monsieur le président, j'ai en main le procès-verbal de la réunion du vendredi 8 octobre. Dans le fascicule, à la section de l'après-midi, sous la rubrique «membres du comité présents», on a imprimé mon nom. J'aimerais apporter une correction. J'aurais aimé participer à la réunion, mais je n'étais pas là vendredi.

**Le président:** Merci, monsieur Hawkes.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; j'aimerais poser une brève question pour fins de précision. Vous ne voudriez pas, j'en suis sûr, donner une mauvaise impression au comité. Vous faisiez allusion au témoignage de M. Brewer entendu le 5 octobre; monsieur le président, il importe de signaler que M. Brewer parlait de pressions politiques, comme l'entend M. Masse; il ne voulait pas nier toute la série d'articles publiés par M. Masse. Il voulait tout simplement...

**Le président:** Je crois que l'article a été publié dans le *Journal de Montréal* et qu'il était signé par M. Masse. Voilà l'article auquel je faisais allusion.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** La question qui était discutée...

**Le président:** Oui...

[Texte]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** —at the time; the extent of the political pressure was the only thing that they were . . . .

• 1115

**The Chairman:** We will probably have a chance to deal with this article later on during the day.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Very good. Thank you.

**The Chairman:** We will break for five minutes.

The second witness will be Mr. Alan Bowles, former Secretary of the Canadian General Standards Board.

• 1120

• 1124

**The Chairman:** I see a quorum. Now we will proceed with the second witness for this morning session: Mr. Alan Bowles, Former Secretary, Canadian General Standards Board.

Mr. Bowles was on this committee on Tuesday, October 5, 1982. We found your testimony very interesting; that is why some members have asked that you appear for another question period, to get some further information on your first statement.

• 1125

Do you have any other opening remarks that you wish to express, or will we proceed now to the questioning?

**Mr. Alan Bowles (former Secretary, Canadian General Standards Board):** No.

**The Chairman:** Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. I think I should say at the outset that we on our side do not want to detain Mr. Bowles very long. When we first heard your testimony, I confess that some of it was pretty woolly; and then, having read through the testimony, subsequent witnesses have kind of put the CGSB's role in this whole matter somewhat more into perspective. But there is one gap that I wanted filled from the historical perspective, and I thought perhaps, Mr. Bowles, you could assist us on this.

It has to do with the letter that was sent to you from Health and Welfare Canada by Dr. Wiberg. Dr. Wiberg said before this committee when he appeared before us on Friday, October 8, and this is to be found on page 46:9 at the bottom of the first column:

...we were asked by the Canadian General Standards Board in late 1979 to recommend a level for formaldehyde, and I prepared a very comprehensive letter which was forwarded to them.

And then he made a copy available to the committee.

[Traduction]

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** ...à ce moment-là; il s'agissait uniquement de savoir dans quelle mesure des pressions politiques...

**Le président:** Nous aurons probablement l'occasion de discuter de cet article plus tard au cours de la journée.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Très bien. Merci.

**Le président:** Nous prendrons une pause de cinq minutes.

Le deuxième témoin sera M. Alan Bowles, ancien secrétaire de l'Office des normes générales du Canada.

**Le président:** Nous avons le quorum. Nous recevons maintenant notre deuxième témoin de la matinée, M. Alan Bowles, ancien secrétaire à l'Office des normes générales du Canada.

M. Bowles est venu témoigner ici le mardi 5 octobre dernier. Monsieur Bowles, votre témoignage nous a grandement intéressés et certains membres du Comité ont demandé que vous soyez invité une nouvelle fois afin qu'ils puissent vous poser d'autres questions, pour mieux comprendre votre déclaration.

Si vous n'avez pas de déclaration préliminaire, nous pourrions commencer immédiatement à vous interroger.

**M. Alan Bowles (ancien secrétaire, Office canadien des normes générales):** Faites.

**Le président:** Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. Je dois dire immédiatement que nous, de ce côté-ci, n'avons pas l'intention de retenir M. Bowles pendant très longtemps. J'avoue ne pas avoir très bien compris votre premier témoignage; cependant, après avoir entendu tous les autres témoins qui sont passés après vous, je comprends mieux le rôle qu'a pu jouer l'OCNG dans tout ce dossier. Il y a cependant un hiatus dans cette succession historique et je pense que vous pourriez peut-être nous aider, monsieur Bowles, à le faire disparaître.

Je fais référence ici à la lettre que M. Wiberg, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social vous a envoyée. M. Wiberg a dit en comité le vendredi 8 octobre dernier et cette citation se trouve à la page 46:9, au bas de la deuxième colonne:

...l'Office des normes générales du Canada nous a demandé de recommander un niveau d'urée-formol adéquat, et j'ai préparé à son intention une très longue lettre que je lui ai envoyée.

M. Wiberg en a distribué copies aux membres du Comité.



## [Text]

... which outlined the views of our department. This was sent to Alan Bowles, the secretary of the subcommittee on urea formaldehyde insulation and we recommended at that time that the background should not exceed 0.1 ppm. Now, this is quite a comprehensive letter, and I will stand by it because I wrote that very carefully and I do not think anything has changed in it to date.

Health and Welfare Canada, through Dr. Wiberg and others of his colleagues, were getting pretty twitchy about the health aspects of this foam, and they wrote the letter to you, dated November 2, 1979. Do you have a rough idea as to when you may have received it? It would have been around that time, and it would have been—

**Mr. Bowles:** It would have been around that time, yes.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Okay. But the CGSB did not hold a meeting until April of the following year, and the question that is concerning me is: What took so long? Why had the concerns of Health and Welfare not been brought to the attention of any of the members of the CGSB until several months later when it was quite obvious that the Department of Health and Welfare was worried about the health aspects of UFFI?

**Mr. Bowles:** First, I should clarify that. To you, you say it is quite obvious that they were worried. To me, it was perhaps not quite so obvious because I requested that letter in the first place, or something to that effect, from Dr. Wiberg.

At that time, I was under a large workload, and it was at about that time that I transferred responsibility as secretary of that committee from myself to another member of the CGSB staff. I would suspect that the delay there could be attributable to workload scheduling problems.

However, to put something in perspective there: In order to call a meeting, you normally need sufficient business to generate a meeting. To call a meeting means that you are inviting between 20 and 30 people from across the country. So meetings of that ilk are quite expensive things; you do not hold them lightly. Therefore, you try to accomplish everything you possibly can at a meeting.

Now, I do not know if that had any bearing, but that may have served to delay that meeting in order to get some additional information in. But, to be quite frank, I cannot give a specific answer to your question as to what was the real cause for the delay.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I can understand that workload scheduling problems can delay meetings for a few days or even a few weeks, but when it comes to a few months... Would you now think, Mr. Bowles, as we interpreted from your original testimony, in retrospect, that perhaps the CGSB was operating in splendid isolation and really totally removed from the growing opinion that there is a health

## [Translation]

... et vous y trouverez l'opinion de notre ministère. J'ai envoyé cette lettre à Alan Bowles, secrétaire du sous-comité sur l'isolant d'urée-formol, et je lui ai recommandé à ce moment-là un niveau ne dépassant pas 0.1 ppm. Cette lettre est fort longue et je veux en faire une preuve, car je l'ai écrite très soigneusement et je ne pense pas que son contenu soit périmé.

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, par l'entremise de M. Wiberg et de ses collègues, commençait à s'inquiéter des répercussions possibles que pouvait avoir cet isolant sur la santé et ils vous ont écrit le 2 novembre 1979, une lettre. Vous rappelez-vous à quel moment vous avez reçu cette lettre? C'était plus ou moins à la même époque et...

**M. Bowles:** En effet, c'était plus ou moins à la même époque.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** D'accord. Mais il n'y a pas eu de réunion de l'ONGC avant le mois d'avril de l'année suivante, alors il faut se demander pourquoi avoir attendu si longtemps? Pourquoi avoir attendu plusieurs mois avant de souligner aux membres de l'ONGC que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social avait des réserves au sujet de la MIUF?

**M. Bowles:** Permettez-moi d'expliquer un peu. L'inquiétude du ministère de la Santé vous semble évidente. Eh bien, elle n'était pas aussi évidente pour moi car c'est moi qui ai demandé à M. Wiberg de m'envoyer une lettre ou un document à ce sujet.

A l'époque, j'avais une charge de travail assez lourde, c'est d'ailleurs à ce moment-là que j'ai transmis mes responsabilités de secrétaire de ce comité à un autre employé de l'ONGC. J'imagine que le retard est imputable à des problèmes d'aménagement du travail.

Il faut ajouter un autre facteur ici: avant de convoquer une réunion, il faut avoir suffisamment de points à l'ordre du jour. Lorsqu'une réunion est convoquée, entre 20 et 30 personnes vivant un peu partout dans le pays sont convoquées. C'est donc dire que les réunions coûtent cher et qu'on ne les convoque pas à la légère. Il faut donc essayer d'avoir un ordre du jour aussi chargé que possible lorsqu'on convoque une réunion.

Je ne sais pas si cela peut éclairer votre lanterne, mais la réunion a peut-être été retardée pour donner suffisamment de temps pour recueillir d'autres renseignements. Cependant, en toute honnêteté, je ne peux pas répondre expressément à votre question, je ne peux pas expliquer la cause réelle du retard.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** On peut comprendre que des problèmes d'aménagement de la charge de travail retarde de quelques jours ou même de quelques semaines la tenue d'une réunion mais nous parlons de moi ici... Ne pensez-vous pas, M. Bowles, comme nous ne pouvons nous empêcher de le faire d'après notre premier témoignage, qu'en rétrospective L'ONGC ne portait aucune attention à l'opinion

[Texte]

problem attached to this; that you were listening perhaps a little too much to the industry that considered the standards too tough?

**Mr. Bowles:** No, I would disagree with that. As I said, I requested that letter in the first place, therefore, bringing that issue to the CGSB committee for them to address. Is there some part of your question that I did not fully address, sir?

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** We have had the feeling on this committee that the CGSB was operating in its own little orbit and almost oblivious to the growing amount of evidence that was accumulating about the health problem. Again, enough was known by the time Dr. Wiberg wrote his letter. The Health and Welfare Canada people were getting concerned back in 1979. That was what led me to my question that you people, obviously, were not either tuned into or aware of, or were oblivious to the growing health concerns by not dealing with the matter in your own meeting until April; not dealing with a matter that you, yourself, had requested.

**Mr. Bowles:** Okay. As far as tuned in, I think I categorically denied that assertion of yours during my last testimony.

With respect to the delay, I personally do not believe that delay in any way influenced the outcome.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Okay, thank you, Mr. Chairman. I just wanted to make a clarification on that point.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** I think I concur to some degree with Mr. Scott's remarks that the major question that kept cropping up was that we got hung up on one thing related to an irritant and then throughout the testimony the question is: Could the board have been aware of health problems? I think as testimony came forward after you had testified; it was very clear from some of the health professionals that material was not available and was not organized in such a way that the board could have had knowledge about potential health problems, so that dispelled many of our concerns before we arrived back. However, I would like to ask some questions just in retrospect, relying on some of your experiences. It strikes me that there is a fairly serious issue of consumer protection. I am not certain whether the standards board is the organization to take full responsibility for this, but there is a question about the types of products. It strikes me that there are products that are much closer; for example a product used outside the home would not be of as great a concern and require detailed examination as a product used inside the home. There are questions of mechanisms that would be used to trigger action or consideration of a board such as the standards board. To use an example, in February of 1980, the Government of Saskatchewan registered some formal communication with the Government of Canada, and then they did that again in April through a federal-provincial ministers' meeting. Did the material they presented ever come to the attention of the standards board? There is the question of monitoring your standards in the field and enforce-

[Traduction]

de plus en plus courante que la MIUF est dangereuse pour la santé; ne pensez-vous pas que vous prêtiez une oreille peut-être un peu trop attentive à l'industrie selon laquelle les normes étaient trop sévères?

**M. Bowles:** Non, je ne suis pas d'accord. Comme je le disais, j'ai demandé qu'on m'envoie cette lettre pour saisir le Comité de L'ONGC de ce problème. Y a-t-il un aspect de votre question à laquelle je n'ai pas répondu, monsieur?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Nous avons l'impression, ici au Comité, que L'ONGC s'est cantonné dans sa tour d'ivoire, refusant presque d'étudier les preuves de plus en plus fortes au sujet des problèmes de santé. Encore une fois, lorsque M. Wiberg a écrit sa lettre, on avait suffisamment de preuves. Les craintes du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social remontent à 1979. C'est précisément ce qui m'amène à vous demander si vous étiez conscient des problèmes de la santé que peut causer la MIUF ou si vous avez tout simplement choisi de les ignorer en reportant votre réunion jusqu'en avril; vous avez décidé d'ignorer une question que vous aviez vous-mêmes soulevée.

**M. Bowles:** D'accord. Pour ce qui est d'être conscient du problème, je crois avoir catégoriquement réfuté cette hypothèse lors de mon témoignage précédent.

Pour ce qui est du retard, personnellement, je ne crois pas que ce retard ait eu une influence quelconque sur le résultat.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** D'accord, merci, monsieur le président. J'ai eu l'explication que je voulais.

**Le président:** M. Skelly.

**M. Skelly:** Je suis d'accord dans une certaine mesure avec ce qu'a dit M. Scott, à savoir que la principale question à laquelle nous nous sommes heurtés pendant toute notre étude est la suivante: l'Office était-il conscient des problèmes médicaux que pouvait poser cet isolant? Les témoins que nous avons reçus entre vos deux comparaisons nous ont permis d'établir, d'après certains professionnels de la santé, que la documentation n'a pas été présentée de façon à ce que l'Office soit conscient des problèmes médicaux possibles. Cela a donc permis d'apaiser bien des craintes que nous avions. J'aimerais cependant vous poser quelques questions en rétrospective, d'après votre expérience. Nous sommes aux prises avec un problème de protection du consommateur qui me semble assez important. Je ne sais pas si l'Office des normes est le principal responsable de ce problème, mais il aurait fallu voir les autres types de produits. Par exemple, un produit utilisé à l'extérieur n'est probablement pas aussi dangereux donc ne nécessite pas un examen aussi approfondi qu'un produit utilisé à l'intérieur. Il y a certainement des critères qui font qu'un produit est étudié par l'Office des normes. Par exemple, en février 1980, le gouvernement de la Saskatchewan a présenté une demande officielle au gouvernement du Canada et est ensuite revenu à la charge en avril lors d'une conférence ministérielle fédérale-provinciale. Les documents soumis par le gouvernement de la Saskatchewan ont-ils été présentés à l'Office des normes? Il y a également toute la question de l'application de vos normes et



## [Text]

ment of those standards. How does that occur? How does the standards board relate to that?

This is my last question. I know this is a wide-ranging thing, but I prefer to just itemize the points. Are you satisfied that the procedure was effective? Without blame or fault or anything else, given what happened with urea formaldehyde foam, are you satisfied with the procedure that was used? If there are some things, with hindsight, that you could not have had before, how would you change the process?

• 1135

**Mr. Bowles:** Thank you, Mr. Skelly.

First, you mentioned consumer protection. Consumer protection is one facet always considered during standards development. Consumer protection is one of the reasons many of those tests in the CGSB standard are in there.

On the bit about the Government of Saskatchewan writing to the Government of Canada in February 1980, and whether or not that got to the CGSB committee, the answer is: It did not. I think this perhaps does have a bearing on the earlier comments made by your colleague about the splendid isolation.

There was—exactly when I do not know, but I think it was sometime in 1979—an interdepartmental committee on insulation formed, the prime function of which was to look at urea formaldehyde insulation. The formation of that committee, as such, removed the CGSB committee as the focal point for knowledge about urea formaldehyde foam, and in fact, usurped that committee in that regard.

Some of the information considered at the inter-departmental committee was also given to the CGSB committee, but it is my belief that some information—much information, indeed—was not given to that CGSB committee. However, there were several common members between the CGSB committee and the interdepartmental committee. I was not on the interdepartmental committee.

With regard to monitoring and enforcement, this is a point, after leaving the session the last time, I realized I had not really properly explained here. That is the concept of voluntary standardization, or voluntary development of standards.

I explained the standards writing system, and the point I forgot to make was that, in all cases, standards developed through the standards writing organizations, be they the Underwriters Laboratories of Canada or the Canadian General Standards Board, are done on a voluntary basis. There is nobody there forcing or in any way requiring that the participants actually be there. Obviously, it is normally in the interests of certain parties to have representation on those committees.

So the role of CGSB in this regard is to develop and publish a voluntary consensus standard. It is theoretically possible that, once published, that consensus standard could be totally

## [Translation]

de leur mise en vigueur. Comment l'Office des normes s'y prend-il pour faire respecter ces normes?

C'est là ma dernière question. Je sais qu'elle a une portée très vaste, mais je voulais présenter tous mes points. Êtes-vous convaincu que les formalités sont suffisantes? Sans chercher à blâmer qui que ce soit, compte tenu de ce qui s'est produit dans le dossier de la mousse isolante d'urée-formol, êtes-vous convaincu que les formalités sont suffisantes? En rétrospective, d'après votre expérience, pensez-vous qu'il aurait fallu procéder autrement?

**M. Bowles:** Merci, monsieur Skelly.

Vous avez tout d'abord fait allusion à la protection du consommateur. C'est un aspect dont nous tenons toujours compte dans l'élaboration d'une norme. Si de nombreux tests sont incorporés à une norme de l'ONGC, c'est notamment pour protéger le consommateur.

Au sujet de la lettre qu'a envoyée en février 1980 le gouvernement de la Saskatchewan au gouvernement du Canada, eh bien, le comité de l'ONGC n'a pas reçu copie de cette lettre. Cela donne peut-être foi aux observations qu'a faites votre collègue sur la tour d'ivoire.

Je ne sais pas précisément à quel moment, mais je crois qu'en 1979, un comité interministériel a été créé pour étudier les isolants, notamment la mousse isolante d'urée-formol. En fait, lorsque ce comité a été créé, le comité de l'ONGC a perdu son statut de premier centre d'information sur la mousse d'urée-formol et c'est le comité interministériel qui a pris sa place.

Le comité de l'ONGC a reçu une partie des documents étudiés par le comité interministériel, mais je pense que le comité de l'ONGC n'a pas reçu tous les renseignements, loin de là. Cependant, plusieurs membres du comité de l'ONGC siégeaient également au comité interministériel. Je n'en faisais pas partie.

Pour ce qui est de l'application des normes, à la fin de mon dernier témoignage, je me suis rendu compte que je n'avais pas bien expliqué un aspect, à savoir l'élaboration sur une base volontaire des normes.

J'ai expliqué le processus d'élaboration des normes et j'ai oublié de dire que toutes les normes rédigées par des organismes de normalisation, que ce soit le *Underwriters Laboratories of Canada* ou l'Office des normes générales du Canada, le sont volontairement. Personne n'oblige les représentants des différents secteurs à faire partie du comité. Bien sûr, il en va de l'intérêt de certains secteurs d'être représentés aux comités.

Donc, dans ce contexte, le rôle de l'ONGC se borne à élaborer et à publier une norme consensuelle. En théorie, il se peut qu'une norme consensuelle publiée soit complètement



[Texte]

ignored by the rest of Canada and not used at all. In practice, because the correct people are normally on those standards writing committees, who know about the product, who know about its use, those standards do get adopted by agencies.

Quite often, when an agency adopts a particular standard, it will be mandatory under the purview for the field in which that agency operates. In the case of the Canada Mortgage and Housing Corporation, you heard Mr. Walt say this morning the CGSB standard was used in part as the basis for determining its acceptance; and as such, the use of the CGSB standard was mandatory with respect to the domain governed by the Canada Mortgage and Housing Corporation.

Now, your final question was: Am I satisfied that it was effective, and how would I change? Obviously, I am not satisfied with the result. If you look at the total standards production of the whole standards writing community, I think there must be close to 5,000 standards published, all of which have used this development process for their development and publication.

• 1140

So the system as a whole has worked well in Canada. It has not worked well in this particular instance.

I have also given a fair amount of time to thinking how I would change the system, and I regret that I have not been able to come up with a single suggestion that I think would be worthy of the consideration of this committee.

**Mr. Skelly:** In the enforcement area, or mandatory, as I understand it, a standard is developed by consensus and yet no industry has to follow that standard. The CMHC would make certain provisions mandatory, and I assume from what happened with the CMHC, in the testimony of Mr. Walt today, that the main concern was just in the advertising, that it had nothing to do with the basic standards, that they were only required to change the information that they were giving about the R-value essentially, that from there on even CMHC did not monitor or enforce the standard and that it was in fact a political battle through the media that eventually, I think, wound up focusing serious concern on the material and then resulted in the action down through the political level. Is it a correct assessment that basically a standard was developed, industry was essentially free to use it or not to use it as rigorously as they chose and in fact there was, to your knowledge, no enforcement or monitoring of that standard?

**Mr. Bowles:** That is essentially correct. However, I will just qualify that. I did not have a detailed knowledge of the degree of enforcement that CMHC had at that time. I stand by my first statement.

**Mr. Skelly:** Okay.

The area of serious concern is that there certainly are products which would appear in the living environment in which people spend a great deal of time. When the standards board deals with those kinds of products—and I am thinking

[Traduction]

ignorée par les intervenants au Canada. En règle générale, cependant, les normes sont adoptées par les différents organismes car les comités de rédaction de normes regroupent des gens intéressés qui connaissent le produit et ses applications.

Dans bien des cas, lorsqu'un organisme adopte une norme, celle-ci devient d'application obligatoire dans le domaine d'exploitation de l'organisme. Pour ce qui est de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, M. Walt vous a dit ce matin que la norme de l'ONGC avait été utilisée dans l'étude préalable à l'acceptation de la mousse; dans ce cas, le respect de la norme de l'ONGC est obligatoire pour ce qui est du domaine de juridiction de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Vous m'avez enfin demandé si j'étais convaincu que le processus était efficace et si je le changerais. De toute évidence, je ne suis pas satisfait des résultats. Cependant, compte tenu de la production totale de l'ensemble des organismes de normalisation, il y a je crois quelque 5,000 normes publiées et toutes ont été élaborées suivant les mêmes formalités.

Ainsi, de façon générale, le système a bien fonctionné au Canada, sauf dans ce cas en particulier.

J'ai également beaucoup songé à la façon dont je pourrais modifier le système, mais je ne pourrai malheureusement présenter aucune suggestion qui vaille la peine d'être étudiée en comité.

**M. Skelly:** Parlons maintenant de la surveillance, du contrôle en ce qui concerne l'application des normes. Si je comprends bien, les normes sont définies à la suite d'un consensus, mais cependant aucune industrie ne doit se conformer à celles-ci. La SCHL prévoit certaines dispositions obligatoires, mais d'après le témoignage de M. Walt aujourd'hui, elle se préoccupe davantage de la question de publicité. Dans le cas qui nous occupe, le problème n'en était pas un de normes de base; il s'agissait simplement de modifier la publicité concernant le facteur R. Ce n'est que quand les médias se sont saisis de la question, lorsque celle-ci est devenue une bataille politique, que l'on a attaché une grande importance à ce produit. Est-il donc exact de dire que de façon générale une norme a été définie, que l'industrie a pu s'y conformer ou non comme elle le voulait et qu'à votre connaissance, toute surveillance, tout contrôle, a fait défaut?

**M. Bowles:** C'est essentiellement correct; il faudrait cependant ajouter que je ne savais pas à l'époque de façon très précise quelle était la surveillance exercée par la SCHL. Je ne modifie donc pas ma première déclaration.

**M. Skelly:** Très bien.

Une chose nous préoccupe énormément: il existe certainement des produits qui font partie de l'environnement quotidien des êtres humains, des produits qui peuvent être dangereux. L'Office des normes étudie-t-il ceux-ci de façon plus rigou-

[Text]

of in the home or around the person— can you maybe give a bit of an explanation on whether the board would give more rigorous consideration to these products? Would they be referred automatically to health professionals?

**Mr. Bowles:** No, nothing would be referred automatically to health professionals, and I do not think something used in the home would be given any more or less rigorous treatment than any other particular standard. The standards committee would consider the possible issues—and these would be substantive issues—that in their opinion need to be addressed. We could, for example, be writing standards that affect oil drilling equipment; obviously, you have additional health and safety considerations there. You could have standards which have a comparatively small impact as far as health and safety are concerned. Standards for garment sizing, for example, have no impact as far as health and safety are concerned. However, in cases where there are possible health and safety considerations, they will be addressed by that committee and the committee takes the appropriate steps that it considers necessary.

**Mr. Skelly:** My last question relates to the interdepartmental committee that you have mentioned. This committee removed or usurped the function of the Canadian General Standards Board. Can you give us some insight as to when and why that was appointed?

**Mr. Bowles:** Yes.

• 1145

**Mr. Skelly:** Was it to deal just with urea formaldehyde foam or did it deal with a broad range of insulation? It is my understanding it was a fibre; it was dealing with a broad range of insulation, not just urea formaldehyde.

**Mr. Bowles:** All right. I am sure that there must be available, probably in your documentation, exactly what the terms of reference were. It is my understanding that the terms of reference were to deal with with broad purview of insulation materials but that initially they would be concentrating on urea formaldehyde foam.

With respect to their relationship with the CGSB committee, in my assessment the CGSB committee used to be the focal point of knowledge; that changed and that interdepartmental committee became the focal point of knowledge, particularly with respect to formaldehyde emissions and health and safety issues concerning formaldehyde.

**Mr. Skelly:** Yet the board was still writing standards related to this material up until the middle of 1980.

**Mr. Bowles:** The board had published standards by that time. The board had a responsibility to maintain those standards. There were members who sat on the interdepartmental committee who were also members of the CGSB committee.

**Mr. Skelly:** From your previous testimony, it was my understanding that you were still on different facets of installation, still attempting to write standards.

[Translation]

reuse que les autres et réfère-t-il ceux-ci automatiquement aux professionnels de la santé?

**M. Bowles:** Non, et je ne crois pas que quelque chose qui est utilisé dans la maison ferait l'objet d'une plus grande attention en ce qui concerne les normes. Le comité des normes étudie les questions qui lui paraissent importantes. Ainsi, si nous définissons des normes pour du matériel de forage pétrolier, il est certain que nous devons tenir compte de questions de santé et de sécurité. Dans d'autres cas, ces questions ne seraient pas d'une si grande importance. Prenons par exemple le cas de normes en ce qui concerne la taille des vêtements. Les considérations à prendre en compte en matière de santé et de sécurité ne sont pas importantes en ce domaine. Dans les cas où les questions de santé et de sécurité entrent en ligne de compte, le comité s'en occupe et prend les dispositions qu'il considère nécessaires.

**M. Skelly:** Ma dernière question porte sur le comité interministériel dont vous avez parlé. Ce comité a usurpé les fonctions de l'Office des normes générales du Canada. Pourriez-vous nous donner quelques renseignements à ce sujet et nous dire quelle est la raison qui a poussé à la création de ce comité?

**M. Bowles:** Bien.

**M. Skelly:** S'agissait-il simplement de cette question de la mousse d'urée-formol ou cela visait-il de nombreux autres produits d'isolation? Il me semble en effet qu'il ne s'agissait pas simplement d'urée-formol.

**M. Bowles:** La réponse à cette question doit se trouver précisément dans votre documentation. Si je comprends bien, il s'agissait d'étudier la question générale des différents matériaux d'isolation, mais au départ on devait se concentrer sur la mousse d'urée-formol.

Le comité de l'Office des normes générales du Canada était l'organisme compétent en la matière. Par la suite, le comité interministériel a assumé ces fonctions, particulièrement en ce qui concerne les dégagements de formaldéhyde et les questions concernant la santé et la sécurité.

**M. Skelly:** Et pourtant, l'Office définissait toujours les normes concernant ce produit au milieu de l'année 1980.

**M. Bowles:** L'Office avait publié les normes à cette date et avait la responsabilité de veiller à leur application. Des membres du comité interministériel étaient également membres du comité de l'Office des normes générales du Canada.

**M. Skelly:** D'après votre témoignage précédent, il me semble qu'à cette époque vous étiez encore en train de définir les normes et que vous étudiez les différentes facettes de l'installation du produit.

[Texte]

**Mr. Bowles:** Oh yes, there was the question of the manual for installers, developed under the certification program that Mr. Walt mentioned this morning.

**Mr. Skelly:** Yes, the question of installation. Was the interdepartmental committee feeding information it was picking up through to the standards board that was assisting them in...?

**Mr. Bowles:** With respect to the standards committee responsible for the product standard and the insulation standard that developed in 1977, the committee members attended subsequent meetings and did provide some input into the committee advising them of health and safety problems. That same behaviour occurred to a lesser extent with the certification committee.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman. Just two or three questions. Mr. Bowles, I guess you twigged me to ask some questions with your comments that after the years of experience you had as a secretary to the standards board you have no ideas for improving the way they go about it. Am I correct, that was your comment?

**Mr. Bowles:** Yes, that is correct. All ideas I have had, in thinking them through, I have rejected them as not being really feasible.

**Mr. Hawkes:** Let me throw one single idea at you and ask you to respond to it. If the board were to notify every minister or every deputy minister in government, or some selected portion of them, that they were in the process of developing standards for something, would that be difficult to do? That is the first question.

**Mr. Bowles:** No.

**Mr. Hawkes:** Would it on occasion alert someone that they might have an interest in it, a health and safety interest, for instance? If this procedure had been followed in the development of standards for urea formaldehyde foam, might you not have got back a letter from Health and Welfare, or some kind of comment from Health and Welfare, indicating health concerns?

**Mr. Bowles:** I doubt it. Health and Welfare had a member on the committee up until a very late stage in the standards development.

**Mr. Hawkes:** What would be the background of that member? What part in that department did he...?

**Mr. Bowles:** I do not know; I never met him. I spoke with him once or twice on the telephone, but I did not meet him.

**Mr. Hawkes:** He was on the committee but never came to the committee.

**Mr. Bowles:** Correct.

**Mr. Hawkes:** At this point you cannot tell us what part of Health and Welfare they were from.

[Traduction]

**M. Bowles:** Il y avait la question du manuel destiné aux installateurs rédigé dans le cadre du programme d'accréditation dont M. Walt a parlé ce matin.

**M. Skelly:** Oui, il y a la question de l'installation. Le comité interministériel transmettait-il les renseignements qu'il obtenait à l'Office des normes qui l'aidait à...?

**M. Bowles:** En ce qui concerne le comité des normes responsable de la norme du produit et de la norme d'isolation qui a été fixée en 1977, les membres du comité ont participé à d'autres réunions et ont informé le comité qu'il existait des problèmes de santé et de sécurité. La même chose s'est produite dans une moins grande mesure au comité d'accréditation.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly. Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser deux ou trois questions. Monsieur Bowles, malgré toutes ces années d'expérience que vous avez en tant que secrétaire de l'Office des normes, vous dites que vous ne voyez vraiment pas comment on pourrait améliorer la façon de procéder de cet office. Est-ce bien cela?

**M. Bowles:** C'est exact. J'ai beaucoup réfléchi à la question, mais j'ai dû rejeter toutes les solutions parce qu'elles n'étaient pas à mon avis réalisables.

**M. Hawkes:** J'aimerais vous faire une suggestion et vous demander de me dire ce que vous en pensez. Supposons que l'Office informe tous les ministres ou sous-ministres ou certains d'entre eux du fait qu'il est en train d'élaborer des normes pour un certain produit. Cela serait-il faisable? C'est ma première question.

**M. Bowles:** Non.

**M. Hawkes:** Certaines de ces personnes ne se rendraient-elles pas compte alors que cette question les touche de près? Si l'on avait procédé de cette façon lors de l'élaboration des normes de la mousse d'urée-formol, ne croyez-vous pas que quelqu'un au ministère de la Santé et du Bien-être se serait préoccupé des problèmes de santé susceptibles de survenir lors de l'utilisation de cette mousse?

**M. Bowles:** J'en doute. Le ministère de la Santé et du Bien-être social avait un membre qui siégeait au comité pendant la plus grande partie de l'élaboration des normes.

**M. Hawkes:** Quelle était la formation de cette personne? De quelle partie du ministère venait-elle?

**M. Bowles:** Je ne sais pas, je n'ai jamais rencontré cette personne. J'ai parlé avec elle une ou deux fois par téléphone, mais je ne l'ai pas rencontrée.

**M. Hawkes:** Elle faisait partie du comité, mais n'a jamais assisté aux séances?

**M. Bowles:** C'est bien cela.

**M. Hawkes:** Et vous ne pouvez me dire de quel secteur du ministère elle venait?



[Text]

**Mr. Bowles:** Correct.

**Mr. Hawkes:** Let me dig into this a little further. If at the beginning of its exercise the board had written a letter to the Health Protection Branch of Health and Welfare, might that have twiggd?

• 1150

**Mr. Bowles:** I doubt it. You would need somebody at Health and Welfare in the health protection branch, looking at urea formaldehyde to see if there are any problems with it.

**Mr. Hawkes:** Okay. Let me go to a piece of your previous testimony on page 42:24. I will just read it. You said:

To my knowledge, it is the most extensive literature survey performed by a standards-writing committee. It is CGSB.

You were talking about the fact that you went through an extensive literature search and you describe it as the most extensive literature search.

**Mr. Bowles:** To my knowledge.

**Mr. Hawkes:** To your knowledge. What were the events which triggered the most extensive literature survey? Why did you go through such a literature search?

**Mr. Bowles:** Because of the climate described in the minutes of the 1975 meeting where you have a substantial concern about whether the product disappears does not disappear. There was a very considerable amount of concern about the extent of shrinkage and the effects it would have on the thermal performance of the material.

**Mr. Hawkes:** Was that shrinkage related to moisture? Does moisture have to be present for the shrinkage to occur?

**Mr. Bowles:** Moisture has to evaporate from the material for that shrinkage to occur, I believe; yes.

**Mr. Hawkes:** Okay. There is climatic variance in a such a large country as Canada, of course.

**Mr. Bowles:** Yes.

**Mr. Hawkes:** We think of Vancouver as a very moist area, and of Calgary as a very dry area. I find on page 42:110 of your testimony that a subset of your standards group was a site committee; you also indicated that the site committee examined Bagotville, Montreal, and Ottawa.

**Mr. Bowles:** Yes.

**Mr. Hawkes:** Are the climatic conditions in those three areas presumed to be typical of Canadian climatic conditions in relationship to the shrinkage issue? Was that the conclusion of the standards board?

**Mr. Bowles:** Obviously those climatic conditions are not representative of the climate across the country. I do not believe the climate was ever expected to influence the shrinkage issue.

[Translation]

**M. Bowles:** Non.

**M. Hawkes:** Poursuivons. Si tout au début de la rédaction des normes, l'Office avait écrit une lettre à la Direction de la protection de la santé du ministère de la Santé, quelque chose se serait-il passé?

**M. Bowles:** J'en doute. Il aurait fallu que quelqu'un de la Direction de la protection de la santé du ministère de la Santé s'intéresse à l'urée-formol et à l'aspect sanitaire.

**M. Hawkes:** Très bien. J'en reviens à votre témoignage précédent à la page 42:24. Je vais vous lire une citation. Vous avez dit:

À ma connaissance, c'est l'étude la plus vaste de documentation jamais effectuée par un comité de rédaction de normes. Il s'agit de l'ONGC.

Vous parlez de la documentation que vous avez examinée et vous dites que c'était une étude très exhaustive.

**M. Bowles:** A ma connaissance.

**M. Hawkes:** A votre connaissance. Qu'est-ce qui a provoqué cet examen très exhaustif de la documentation? Pourquoi avez-vous fait cet exercice?

**M. Bowles:** A cause du climat décrit dans le procès-verbal de la réunion de 1975 où de vives inquiétudes se manifestaient concernant l'interdiction ou non du produit. On se préoccupait beaucoup du degré de compression et de son effet sur l'efficacité thermique du produit.

**M. Hawkes:** La contraction était-elle reliée à l'humidité? Doit-il y avoir humidité pour provoquer le rétrécissement?

**M. Bowles:** Il doit y avoir évaporation provenant du produit pour que le rétrécissement ait lieu.

**M. Hawkes:** Il existe bien entendu des différences de climat dans un pays aussi grand que le Canada.

**M. Bowles:** Oui.

**M. Hawkes:** Vancouver passe pour un endroit très humide et Calgary pour une ville très sèche. Je remarque à la page 42:110 de votre témoignage qu'il y avait un sous-groupe de votre comité chargé d'étudier les conditions locales; vous avez aussi indiqué que ce comité a étudié la situation à Bagotville, Montréal et Ottawa.

**M. Bowles:** Oui.

**M. Hawkes:** Les conditions climatiques de ces trois villes sont-elles censées être typiques des conditions climatiques canadiennes, notamment en ce qui concerne la contraction ou rétrécissement? Était-ce la conclusion de l'Office des normes?

**M. Bowles:** Il est évident que ces trois villes ne représentent pas les conditions climatiques qu'on trouve partout au Canada. Je ne crois pas qu'on pensait que le climat aurait un rapport avec la contraction.

*[Texte]*

**Mr. Hawkes:** Yet it was the most extensive literature search conducted by a standards board, by your own testimony.

**Mr. Bowles:** Yes.

**Mr. Hawkes:** And shrinkage is the issue. What were the factors thought to affect shrinkage that came out of that literature search?

**Mr. Bowles:** The factors that were considered to affect shrinkage did not come out of that literature search, to my knowledge. I read a lot of that literature on shrinkage. Others may have read more than I. But I do not recall ever having seen anything which really directed me as to what the cause of the shrinkage was. We were aware of some properties of the material which would affect shrinkage.

**Mr. Hawkes:** What is the logic that lies behind the selection of Bagotville, Montreal, and Ottawa as the places for site visits?

**Mr. Bowles:** Availability, dollar costs, convenience. These were places where the clients were willing to open up their homes and let the group of civil servants go and rip out the inside. They were places where the manufacturers had done work. In one case, it was where the Department of National Defence had some houses.

**Mr. Hawkes:** So, essentially, the development of the standard and the inclusion of the site visits is really targeted on the desires and availability of the manufacturers. It is industry-based rather than consumer-based?

• 1155

**Mr. Bowles:** Had there been a reason to suspect that the climate in British Columbia or Calgary or Newfoundland would have produced different knowledge, then I am quite confident the committee would have arranged to have visited those sites.

**Mr. Hawkes:** In a time of economic restraint, where government is today—

**Mr. Bowles:** It did not influence it.

**Mr. Hawkes:** It would not influence the budget of the standards board? The standards board does what it scientifically believes to be correct, regardless of budgetary considerations?

**Mr. Bowles:** The standards board does not have the budget to pay for the activities of its members. The standards board only has the budget to pay for its direct staff; i.e., my time as secretary. It did not pay for any of the committee members' time. It did not pay for any of the research and development work that some of them undertook. It did not pay for any of their trips.

**Mr. Hawkes:** So in essence, one of the problems with the standards board potentially is that the public interest is not served particularly well through budgetary provision; we are stuck here in the development of standards with those who can

*[Traduction]*

**M. Hawkes:** Pourtant, d'après votre témoignage, c'était la plus exhaustive étude de documentation jamais effectuée par un office des normes.

**M. Bowles:** Oui.

**M. Hawkes:** Et il s'agissait de la contraction. D'après cette étude de la documentation, quels étaient les facteurs qu'on croyait avoir un rapport avec la contraction?

**M. Bowles:** A ma connaissance, les facteurs censés affecter la compression n'étaient pas identifiés par cet examen de la documentation. J'ai lu beaucoup de documents sur la contraction. Il se peut que d'autres en aient lu davantage. Mais je ne me souviens d'aucune allusion qui ait pu m'aider à identifier la cause du rétrécissement. Nous connaissions certaines propriétés du produit ayant un rapport avec la contraction.

**M. Hawkes:** Selon quelle logique avez-vous choisi Bagotville, Montréal et Ottawa pour les inspections sur place?

**M. Bowles:** La disponibilité, le coût et l'aspect pratique. C'étaient les villes où des personnes étaient prêtes à offrir leur maison à un groupe de fonctionnaires pour qu'ils y arrachent l'intérieur. C'étaient des endroits où les fabricants avaient fait du travail. Dans un cas, le ministère de la Défense nationale avait quelques maisons.

**M. Hawkes:** Autrement dit, l'élaboration de normes et l'inspection sur place sont faites selon les souhaits et la disponibilité des fabricants. Il s'agit de faciliter les choses à l'industrie plutôt qu'au consommateur?

**M. Bowles:** S'il y avait eu lieu de supposer que le climat en Colombie-Britannique ou à Calgary ou à Terre-Neuve aurait produit des résultats différents, je suis sûr que le comité aurait organisé des inspections sur place dans ces endroits.

**M. Hawkes:** A une époque de compressions budgétaires où le gouvernement se trouve...

**M. Bowles:** Cela n'a pas influencé la décision.

**M. Hawkes:** Cela n'aurait pas d'influence sur le budget de l'Office des normes? L'Office des normes suit des procédures établies en fonction d'impératifs scientifiques sans tenir compte de considérations budgétaires?

**M. Bowles:** L'Office des normes n'a pas le budget pour financer les activités de ses membres. Son budget se limite au personnel qui lui est directement attaché, c'est-à-dire moi-même pour le temps que je lui consacre comme secrétaire. Il ne rémunère pas le temps des autres membres et ne finance pas non plus les recherches et les travaux de développement entrepris par certains membres. Il ne paie pas non plus leurs déplacements.

**M. Hawkes:** Cela veut donc dire que le budget de l'Office des normes ne tient pas particulièrement compte de l'intérêt public; pour l'élaboration de normes, nous devons nous contenter de la collaboration de ceux qui peuvent offrir leur temps

[Text]

afford to volunteer, which more often than not will be industry interests rather than consumer interests. Is that essentially historically true, and true today?

**Mr. Bowles:** I would disagree that the consumer interest is not well served. It is very difficult to come up in a forum such as this with what the cost of development of that standard would be if we took the cost of all the mailings, the cost of all the trips, the time that everyone took, of the research and development work that some of them did. But I would not be surprised to say it is in the order of hundreds of thousands of dollars for each standard—and as I mentioned, there are some, at a guess, 5,000 standards in the system.

**Mr. Hawkes:** I think you have made that clear. But I say there is a manager within government, say in National Health and Welfare, and if I want to release a staff person to work on a standards board and pay for that person's travel and so on, I have to put that on some kind of priority basis as to the utilization of the resources which are granted to me as a manager in the public service.

**Mr. Bowles:** Yes.

**Mr. Hawkes:** So as long as we leave the standards board as a body in our society which functions primarily on the basis of voluntary contribution from managers within the public service and/or out of industry and/or out of consumer protection groups, are not we likely to find—and I think your testimony might even confirm—that those who most regularly attend, those who make the largest contribution, are those who stand to benefit the most economically?

**Mr. Bowles:** No, I would disagree with that. Those who make the largest contribution at CGSB standards committees are often the government representatives.

**Mr. Hawkes:** In this particular instance.

**Mr. Bowles:** In this particular instance the largest contributor was Mr. Shirliffe.

**Mr. Hawkes:** And who is he?

**Mr. Bowles:** He is with the National Research Council.

**Mr. Hawkes:** Okay.

You have told us that the National Health and Welfare person never showed; that all you had was a conversation by telephone. To what extent were the manufacturers, those who—

**Mr. Skelly:** A point of order, Mr. Chairman. I am sorry to interrupt.

**The Chairman:** Mr. Skelly, on a point of order.

**Mr. Skelly:** Dr. Morrison indicated in his testimony that there was nobody on that committee; even though they did not show, there was no one even appointed to the committee from Health and Welfare. I wonder whether the chairman could correct that—that is on page 45:11 of the testimony—whether that was an oversight or a misunderstanding.

[Translation]

comme bénévoles et qui risquent de mieux représenter les intérêts de l'industrie que ceux du consommateur. Cela résume-t-il bien la situation historique et celle qui prévaut aujourd'hui?

**M. Bowles:** Je ne conviens pas que l'intérêt du consommateur n'est pas bien servi. Il est très difficile de dire ce que représenterait le coût d'élaboration d'une norme si nous tenions compte du coût de toute la correspondance, des déplacements, du temps consacré par tous nos membres, des recherches et des travaux de développement effectués par certains. Mais je ne serais pas surpris s'il atteignait les centaines de milliers de dollars pour chaque norme et comme je l'ai dit, il doit y en avoir quelque 5,000.

**M. Hawkes:** Je crois que vous l'avez clairement indiqué. Mais si je suis gestionnaire au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et si je veux libérer un membre de mon personnel pour qu'il travaille comme membre de l'Office des normes et payer ses déplacements, etc., c'est une décision que je dois prendre selon les priorités établies pour l'utilisation des ressources que j'ai la responsabilité d'administrer.

**M. Bowles:** Oui.

**M. Hawkes:** Tant que l'Office des normes restera un organisme qui dépend surtout du travail bénévole de cadres de la Fonction publique, de l'industrie privée et des groupes de protection des consommateurs, n'est-il pas probable, comme votre témoignage risque de le confirmer, que ceux qui assistent le plus assidûment aux réunions soient ceux qui vont probablement retirer les plus grands avantages économiques?

**M. Bowles:** Non, je ne suis pas d'accord avec cela. Ce sont souvent les représentants du gouvernement qui font la plus importante contribution aux réunions de l'ONGC.

**M. Hawkes:** Dans ce cas-ci.

**M. Bowles:** Dans ce cas-ci, le collaborateur le plus important a été M. Shirliffe.

**M. Hawkes:** Et qui est-il?

**M. Bowles:** Il travaille pour le Conseil national de recherches.

**M. Hawkes:** Très bien.

Vous nous avez dit que le représentant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ne s'est jamais présenté et que vous n'avez eu qu'un entretien téléphonique. Dans quelle mesure les fabricants...

**M. Skelly:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je m'excuse de vous interrompre.

**Le président:** Monsieur Skelly, un rappel au Règlement.

**M. Skelly:** Monsieur Morrison a indiqué dans son témoignage qu'il n'y avait pas de représentant au sein de ce comité; personne n'a été désigné pour représenter le ministère de la Santé. Le président pourrait-il nous dire si cette affirmation qui se trouve à la page 45:11 du témoignage constitue un oubli ou un malentendu?



[Texte]

**Mr. Bowles:** I may have an explanation for that.

**The Chairman:** Mr. Bowles wishes to make an explanation on this point, Mr. Skelly.

**Mr. Bowles:** I have a possible explanation for that. It concerns the transposition of the committee itself from working groups to subcommittees to a full committee in its own right.

• 1200

At one time there was the CGSB committee on cellular plastic insulation, and Mr. Hughes of the Department of Health and Welfare was a member of that committee; at least, it showed in CGSB's records that he was a member of that committee. Then there was a re-assignment of staff made with the full knowledge of all members of the cellular plastic insulation committee, when the urea formaldehyde working group, then a subcommittee, became a full committee in its own right. I mean that the committee on cellular plastic insulation agreed to dissolve itself and reform into three different committees. Our records showed that Mr. Hughes was at that time a member of that committee. Subsequent to that, I spoke to Mr. Hughes; I do not know exactly when. But at some point he decided that he no longer wished to be a member, and I do not recall his reason.

**Mr. Skelly:** Dr. Morrison basically says, and I understand now the explanation, that the department was not represented on the CGSB from 1975 through 1979.

**Mr. Bowles:** From 1975 to 1979, our CGSB records which were given to you as part of your own record, show otherwise.

**Mr. Skelly:** Sorry to disrupt, but there was another sort of—

**The Chairman:** It is right in this minute of the meeting.

**Mr. Skelly:** Yes. A conflict in points of view.

**The Chairman:** Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman. Maybe I can just make a summary comment, Mr. Chairman, and get your observation. Certainly back in 1979, and I assume it is the same system today, at the federal level we have a standards board. The work which is done on behalf of that standards board is done primarily by those in positions to contribute voluntarily for whatever sets of reasons. Then the next part of the process is that, once the consensus is arrived at and standards are set, there is no responsibility for the standards board to be concerned about the enforcement side of those standards.

**Mr. Bowles:** That is correct. It is not concerned with the enforcement. It is only concerned with the maintenance of those standards.

**Mr. Hawkes:** And where does enforcement—

**Mr. Bowles:** Reside?

[Traduction]

**M. Bowles:** J'aurais peut-être une explication à vous donner.

**Le président:** Monsieur Bowles a une mise au point, monsieur Skelly.

**M. Bowles:** J'ai une explication possible. Cela tient à la transformation du comité qui est passé de groupes de travail constitués en sous-comités pour ensuite devenir un comité plénier.

Il y a eu à une époque un comité de l'Office des normes générales du Canada sur l'isolation cellulaire plastique, et M. Hughes du ministère de la Santé et du Bien-être social en a fait partie; du moins, c'est ce que révèlent les dossiers de l'Office des normes générales du Canada. Puis, sont survenues des réaffectations de personnel, au vu et au su de tous les membres du comité sur l'isolation cellulaire plastique, au moment où le groupe de travail sur l'urée-formol, jusqu'alors un sous-comité, est devenu un comité de plein droit. C'est-à-dire que le comité sur l'isolation cellulaire plastique a convenu de se dissoudre et de se redéployer en trois comités distincts. Nos dossiers montrent que M. Hughes a fait partie du comité à ce moment-là. J'ai eu l'occasion de parler à M. Hughes par la suite, je ne me souviens plus quand exactement. Il se trouve qu'à un moment donné, il a décidé de ne plus faire partie du comité. Pourquoi, je l'ignore.

**M. Skelly:** Essentiellement, ce que dit M. Morrison, et je puis comprendre pourquoi, c'est que le ministère n'a pas été représenté à l'Office des normes générales du Canada de 1975 à 1979.

**M. Bowles:** Pour la période comprise entre 1975 et 1979, nos dossiers, vous les avez d'ailleurs en main, indiquent le contraire.

**M. Skelly:** Je m'excuse de vous interrompre, mais il y est...

**Le président:** C'est dans le procès-verbal.

**M. Skelly:** Il y a divergence de vues à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** Je vais essayer de résumer un peu la situation et vous demander ce que vous en pensez. Il y avait en 1979, il y a aujourd'hui, un office fédéral des normes. Le travail effectué au sein de cet office est surtout bénévole pour un certain nombre de raisons. Pour ce qui est de son fonctionnement, il semble qu'une fois un consensus établi et des normes fixées, l'Office ne se soucie peu de voir à leur application.

**M. Bowles:** Il est juste de dire que l'Office ne se soucie pas de l'aspect application. Il veille seulement à ce que des normes soient établies.

**M. Hawkes:** Et qui se charge de l'application?

**M. Bowles:** Qui?

## [Text]

**Mr. Hawkes:** Reside. Once you have created the standard, do you send it off to some other body of government or non-government group with the recommendation that they develop enforcement provisions, or not?

**Mr. Bowles:** No. As I said earlier, it is up to the agency which adopts that standard. Somebody has to adopt that standard in order for it to be used. That adoption could be a single manufacturer deciding: I will adopt that standard for use in my production; I will ensure that my product meets that criterion. It could be done by a manufacturers' association. As we all know, it was in fact adopted by the Canada Mortgage and Housing Corporation. The CGSB cannot control, has no control, over who adopts it, or what enforcement activities are performed.

**Mr. Hawkes:** Okay. The constitutional responsibility for land utilization and, therefore, housing resides in provincial governments; that is, constitutionally. In my province that responsibility generally is handed to municipalities. Now in this particular instance, once you had developed a standard, did you in fact inform legislators across the country, municipal governments, of the fact that there were standards for the utilization and installation of urea formaldehyde foam? In other words, what steps would be taken by the standards board to publicize the existence of standards for a substance of this kind, so that those who have the responsibility for enforcement in fact would be aware of their existence?

• 1205

**Mr. Bowles:** Okay, CGSB has two major vehicles for that. One is its catalogue of standards; in fact, it produced two. It has a catalogue of all its standards and it has another catalogue of those standards applicable to building construction only. Those catalogues get re-issued each year.

**Mr. Hawkes:** So it is a once-a-year publication.

**Mr. Bowles:** That is the first mechanism.

The other mechanism is a document it calls *Quarterly Journal*—at least it did when I was there—and that document addresses the standards activities that are underway at CGSB: new standards; new standards initiatives; new standards developments; work that has been undertaken; work that has been recently completed; or in certain circumstances, significant issues that arise during the development of those standards, an update report or something.

**Mr. Hawkes:** What is the distribution?

**Mr. Bowles:** I do not know. CGSB has a distribution list, and anyone can get on that distribution list by asking CGSB. There, I think we have the situation where it is the responsibility of those agencies to keep themselves informed.

**Mr. Hawkes:** Is it a free document?

**Mr. Bowles:** Yes, I think so; certainly the catalogues are. My colleague is nodding to indicate the *Quarterly Journal* itself is free, too.

**The Chairman:** Mr. Berger.

## [Translation]

**M. Hawkes:** Une fois les normes établies, vous en remettez-vous à un autre organisme gouvernemental ou à un organisme non gouvernemental pour ce qui est de leur application?

**M. Bowles:** Non. Comme je l'ai dit plus tôt, c'est à l'organisme qui adopte les normes de décider. Si les normes doivent être utilisées, il faut que quelqu'un les adopte. Il peut s'agir d'un fabricant aux fins de sa production. Il peut souhaiter que son produit réponde à certains critères. Il peut s'agir d'une association de fabricants. Dans le cas qui nous occupe, nous savons que les normes ont été adoptées par la Société canadienne d'hypothèques et de logement. L'Office des normes générales du Canada n'a aucun droit de regard sur les organismes qui adoptent les normes ou sur leurs dispositifs d'application.

**M. Hawkes:** Très bien. Du point de vue de la Constitution, ce sont les provinces qui sont chargées de l'aménagement du territoire et du logement. Dans ma province, cette responsabilité est déléguée aux municipalités de façon générale. Dans le cas qui nous occupe, une fois que les normes ont été établies, en avez-vous avisé les législateurs un peu partout au pays, les gouvernements municipaux, leur avez-vous signalé que des normes avaient été établies pour l'utilisation et l'installation de la mousse d'urée-formol? En d'autres termes, quelles mesures l'Office a-t-il prises pour faire connaître l'existence de ces normes de façon à ce que ceux qui devaient être chargés de leur application en soient informés?

**M. Bowles:** L'ONGC a deux principaux moyens à sa disposition. D'une part, il peut compter sur son catalogue des normes; en fait, il y en a deux. Il y en a un sur l'ensemble des normes et un autre sur celles qui visent l'industrie de la construction. Ces publications sont rééditées tous les ans.

**M. Hawkes:** Elles paraissent tous les ans.

**M. Bowles:** C'est le premier moyen.

L'autre est constitué par un document appelé «Journal trimestriel», du moins, c'était le cas quand j'y étais. Ce document traite de l'activité courante de l'Office des normes générales du Canada en matière de normes; il y est question des nouvelles normes, des nouveaux projets de normes, du travail en cours, du travail achevé récemment, et dans certaines circonstances, des faits importants qui se produisent dans l'élaboration des normes, des mises à jour et le reste.

**M. Hawkes:** Quelle est sa diffusion?

**M. Bowles:** Je l'ignore. L'Office des normes générales du Canada a une liste d'abonnés; n'importe qui peut demander d'y figurer. C'est aux organismes intéressés de se tenir au courant.

**M. Hawkes:** Ce document est distribué à titre gracieux?

**M. Bowles:** Je le crois. Du moins, c'est le cas pour les catalogues. Mon collègue fait signe de la tête que c'est le cas également pour le «Journal trimestriel».

**Le président:** Monsieur Berger.

[Texte]

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bowles, in your previous testimony before the committee, you outlined the procedure under which the CGSB finally set up a standard, and really, the developments that took place starting, I think, in 1970, in 1974-75 and so forth. You indicated that in 1975 there was . . . I think you indicated there was a concern; I do not have your text before me.

We have a submission to our committee that, on June 26, 1975, the board drew up a list of potential problems posed by this product. I do not know if we have actually questioned you about the actual content of that list. Have we, or have you answered to that?

**Mr. Bowles:** No, you have not; but, as I wrote that document, feel free.

**Mr. Berger:** I see. Which document are you referring to?

**Mr. Bowles:** The minutes of the meeting of the CGSB committee held on June 26, 1975.

**Mr. Berger:** I see. As I understand it, the list of potential problems was as follows: that the product is very delicate and difficult to install . . .

I have a list here, (a) to (h), and perhaps—

**Mr. Bowles:** Perhaps it is not the same list.

**Mr. Berger:** Would this have been contained in the minutes? Do we have a copy of those minutes?

**Mr. Bowles:** I will be happy to provide a copy of those minutes to this group. I have them with me.

**The Chairman:** What is the title of the document?

**Mr. Berger:** I am reading here from a brief by Claude Masse, in which he outlines a list of potential problems posed by this product. But I gather he got his information from your minutes.

**Mr. Bowles:** It certainly seems that way, yes.

**The Chairman:** Did he refer to the meeting in this documentation?

**Mr. Berger:** Yes. He says the meeting—

**Mr. Bowles:** Okay, I have never seen it. That is an interpretation of . . .

**An hon. Member:** I think you should make that clear.

**Mr. Bowles:** Oh, my goodness, this is not the list I thought it was. I beg your pardon; I have never seen this list before.

**Mr. Berger:** Okay. As I say, he is referring here to a list, and I would like you to . . . You have that list now, which has been . . .

Mr. Chairman, the list I am referring to is in a brief presented to our committee by Claude Masse. There is no date on this; this was circulated—

[Traduction]

**M. Berger:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Bowles, dans votre témoignage antérieur devant le Comité, vous avez indiqué la façon de procéder de l'Office des normes au moment de rendre les normes définitives; vous avez également relaté les faits qui se sont produits à partir de 1970 pour se poursuivre en 1974-1975 et au-delà. Vous avez déclaré qu'en 1975, certaines inquiétudes se sont manifestées, si je comprends bien; je n'ai pas votre témoignage sous les yeux.

En ce qui nous concerne, nous avons appris que le 26 juin 1975, l'Office a dressé une liste des dangers possibles du produit qui nous occupe. Je ne sais pas si vous avez eu à répondre à des questions concernant cette liste. C'est le cas?

**M. Bowles:** Non, mais puisque je suis l'auteur de ce document, n'hésitez pas à y aller.

**M. Berger:** De quel document s'agit-il au juste?

**M. Bowles:** Du procès-verbal de la réunion du Comité de l'Office des normes générales du Canada en date du 26 juin 1975.

**M. Berger:** Je vois. La liste des dangers possibles était comme suit: la pose du produit est très délicate et difficile . . .

J'en ai un exemplaire ici; elle va de a) à h) . . .

**M. Bowles:** Je ne sais pas si nous parlons de la même.

**M. Berger:** Elle aurait été incluse dans le procès-verbal? Nous avons un exemplaire du procès-verbal?

**M. Bowles:** Je puis en fournir un exemplaire au groupe. Je l'ai ici.

**Le président:** Quel est le titre de ce document?

**M. Berger:** Je cite le mémoire de M. Claude Masse dans lequel celui-ci établit une liste de dangers possibles présentés par le produit. Mais si je comprends bien, cette liste est tirée de votre procès-verbal.

**M. Bowles:** Il semble bien que ce soit le cas.

**Le président:** Il est question de la réunion dans ce document?

**M. Berger:** Oui. Il indique que la réunion . . .

**M. Bowles:** Je ne l'ai jamais vu. Il s'agit d'une interprétation . . .

**Une voix:** Je pense qu'il convient de l'indiquer clairement.

**M. Bowles:** Ce n'est pas du tout la liste que je croyais. Je m'excuse, mais je ne l'ai jamais vue auparavant.

**M. Berger:** Très bien. Je voudrais quand même savoir ce que vous en pensez. Vous l'avez, et maintenant . . .

Monsieur le président, la liste est tirée du mémoire de M. Claude Masse devant le Comité. Elle ne porte pas de date; elle a été distribuée . . .



[Text]

**The Chairman:** He has not presented that brief to the committee. It might have been sent to the clerk, but it has never been appended.

**Mr. Berger:** No, it has not. The clerk circulated this to us.

• 1210

**The Chairman:** It has been circulated then?

**Mr. Berger:** That is right. He is referring to, as I say, a list of potential problems posed by this product which were identified, presumably by the standards board, as of June 26, 1975; and he gives a list of problems, (a) to (h).

Mr. Bowles has this list in front of him, and I would like him to tell us, one by one, whether these are indeed problems which were identified by your board as of that date and which were included in your minutes.

**Mr. Bowles:** Okay. In a general sense the answer is yes, but in a specific sense not one of these items is an accurate transcription of the minutes of the meeting.

For example, item (a) reads:

(a) The product is very delicate and difficult to install.

The minutes of the meeting say that the first area of concern was ensuring that UF foam was correctly applied, and there are four paragraphs following that, none of which states that particular line.

**Mr. Berger:** All right then, (b) says:

(b) The insulation—

I would like you to comment on each one of these items, please.

**Mr. Bowles:** Right.

**Mr. Berger:**

(b) The insulation value of the product was not then known.

I am quoting here, Mr. Chairman, from the document that has been submitted to us by Mr. Masse.

**The Chairman:** On page 3.

**Mr. Berger:** On page 3.

(b) The insulation value of the product was not then known. This uncertainty will remain until December 1980. The manufacturers claim that this value is between R-4.6 and R-5.0 in some cases, but this evaluation does not take into account shrinking of the product after installation and its instability.

Was this a concern to your board that was raised at that meeting on June 26?

**Mr. Bowles:** Not the way it is written here, but in a general sense, yes. You can test a block of foam in a small apparatus and determine its thermal effectiveness. If you perform that test properly, you get a value which is about 4.2. Some other tests performed by other organizations, perhaps not quite so

[Translation]

**Le président:** Le mémoire n'a pas été présenté au Comité. Il a pu être envoyé au greffier, mais il n'a pas été annexé au compte rendu.

**M. Berger:** C'est juste. Le greffier nous l'a simplement distribuée.

**Le président:** La liste a donc été distribuée?

**M. Berger:** Oui. C'est la liste des problèmes possibles causés par le produit tels qu'établis hypothétiquement par l'Office des normes en date du 26 juin 1975. Elle comporte les articles de a) à h).

Monsieur Bowles en a un exemplaire en main. Je voudrais qu'il nous confirme, article par article, s'il s'agit bien des problèmes identifiés par l'Office à cette date et s'ils ont été consignés au procès-verbal.

**M. Bowles:** De façon générale, oui, mais en termes précis, aucun de ces articles ne correspond exactement à ce qui se trouve dans le procès-verbal de la réunion.

L'article a), par exemple:

a) La pose du produit est très délicate et difficile.

Le procès-verbal de la réunion indique que la première préoccupation doit être de s'assurer que la mousse d'urée-formol est installée correctement; suivent quatre paragraphes, mais aucun ne correspond à cet énoncé.

**M. Berger:** Très bien. Et l'article b) se lit comme suit:

b) La valeur isolante...

J'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez de chacun de ces articles, si vous le voulez bien.

**M. Bowles:** Très bien.

**M. Berger:**

b) La valeur isolante du produit n'est pas alors connue.

Je cite toujours, monsieur le président, à partir du document qui nous a été présenté par M. Masse.

**Le président:** A la page 3.

**M. Berger:** A la page 3.

b) La valeur isolante du produit n'est pas alors connue. Cette incertitude demeurera jusqu'en décembre 1980. Les fabricants prétendent que cette valeur est de R-4.6 à R-5.0 dans certains cas, mais cette évaluation ne tient pas compte du rétrécissement du produit après la pose et de son instabilité.

Était-ce là une préoccupation de votre Office à la réunion du 26 juin?

**M. Bowles:** Non, pas de la façon dont le problème est posé ici, mais seulement en termes généraux. Il est possible de déterminer la valeur isolante d'une parcelle de mousse dans un petit appareil. Si le test est effectué de façon convenable, il est possible d'en arriver à une valeur de 4.2 environ. D'autres

**[Texte]**

properly, did give values as high as 5.0. That much was known. However, if you have a large area of material, such as in a wall, you know that that large area of material is going to have cracks and a perimeter around it where the product has shrunk. You know that, which you do not see in the small test. Therefore, it is a reasonable assumption that the product in the wall is not going to have the same thermal effectiveness as it does when measured on a very small apparatus.

"This uncertainty will remain until December 1980", I believe, alludes to a test that Mr. Shirtliffe had undertaken at the National Research Council, results of which were due to be presented to the committee in December 1980, on evaluating the thermal effectiveness of the insulation in simulated wall cavities.

With respect to the statement that the manufacturers claim this value is between R-4.6 and R-5.0 and that is approximately correct in some cases but this evaluation does not take into account shrinking of the product after installation— and its instability, no. There was no real concern of its instability affecting its thermal performance. Any possible concern about the product's stability or otherwise was evaluated separately by the committee. It is not a factor affecting any concerns about shrinkage.

Those are items (a) and (b).

**Mr. Berger:** (b)? Perhaps—

**Mr. Bowles:**

(c) UFFI is subject to hydrolysis, i.e. it can break down under the effect of water vapour, which is sometimes produced in the walls since this insulation has the very property of retaining humidity in the walls.

• 1215

**Mr. Berger:** Again, this is from a list which apparently was drawn up by your board. At this meeting on June 26, there is a list of potential problems. Was this problem brought up at the meeting and discussed in that manner?

**Mr. Bowles:** Listed in the minutes is Area of Concern No. 3: "Possible hydrolysis of the material, with subsequent possible reduction in insulating properties". That fact was subsequently investigated by members of the committee, most notably Dr. Whitman and Mr. Shirtliffe.

**Mr. Berger:** And what was the result of their investigation?

**Mr. Bowles:** The results of their investigations were that they learnt more information about the factors which affect hydrolysis or otherwise, and they came to the conclusion that at that time it was not feasible to develop a test because the data to provide a stringent test method was not there. However, there appeared to be sufficient data to be able to state that the product appeared to be suitable for use in walls but did not appear to be suitable for use in attics, where you can

**[Traduction]**

tests, effectués par d'autres organismes, dans des conditions peut-être pas aussi précises, peuvent en arriver à une valeur aussi élevée que 5.0. Nous avons pu le déterminer. Cependant, pour une grande superficie, comme un mur, il faut supposer qu'il y aura des fissures ainsi qu'un périmètre quelconque du fait que le produit aura rétréci. Il n'est pas tenu compte de ces conditions lorsque seulement une parcelle de la mousse est utilisée pour le test. Il est donc raisonnable de supposer que le produit, une fois qu'il est dans le mur, n'aura pas la même valeur isolante que celle qu'aura relevée le test limité.

« Cette incertitude demeurera jusqu'en décembre 1980 ». Je pense qu'il s'agit là d'une allusion au test que M. Shirtliffe a mené au Conseil national de recherches et dont les résultats devaient être soumis au comité en décembre 1980; il s'agissait d'évaluer la valeur isolante du produit dans l'équivalent de fissures murales.

Pour ce qui est de la déclaration selon laquelle les fabricants prétendent que cette valeur est de R-4.6 à R-5.0, c'est à peu près juste dans certains cas, mais il n'est pas tenu compte dans cette évaluation du rétrécissement une fois le produit installé, ni de son instabilité. La réponse est non, on n'était pas vraiment préoccupé par le fait que l'instabilité du produit pouvait avoir des effets sur sa valeur isolante. L'instabilité du produit a fait l'objet d'évaluations distinctes par le comité. Ce n'était pas un facteur non plus pour ce qui était du rétrécissement.

Ce sont les articles a) et b).

**M. Berger:** b)? Peut-être...

**M. Bowles:**

c) La MIUF est sujette à l'hydrolyse, c'est-à-dire qu'elle peut se dégrader sous l'effet de vapeurs d'eau, ce qui se produit parfois dans les murs puisque cet isolant a justement la propriété de retenir l'humidité dans les murs.

**M. Berger:** Je répète qu'il s'agit d'une liste qui semble avoir été établie par votre Office. Il était question de problèmes possibles à cette réunion du 26 juin. Ce problème précis a-t-il été abordé de la façon indiquée?

**M. Bowles:** Le procès-verbal fait état de la préoccupation n° 3 suivante: « L'hydrolyse du produit, suivie de la réduction possible des propriétés isolantes... » Cette préoccupation a plus tard été examinée par les membres du comité, plus précisément MM. Whitman et Shirtliffe.

**M. Berger:** Et quel a été le résultat de leur examen?

**M. Bowles:** Ils ont davantage examiné les facteurs qui pouvaient contribuer à l'hydrolyse ou non et en sont venus à la conclusion qu'un test rigoureux était impossible en l'absence de données suffisantes. Les données disponibles permettaient seulement de dire que le produit semblait être indiqué dans les murs mais non pas dans les greniers, où les températures ainsi que les taux d'humidité risquaient d'être plus élevés. C'était la conclusion de leur recherche.

[Text]

have high temperatures and possibly higher humidities. That was the conclusion of their work.

**Mr. Berger:** Then (d), UFFI is corrosive for several metals contained in the walls.

**Mr. Bowles:** The actual area of concern is the possible corrosiveness of UF foam.

**Mr. Berger:** Therefore in your minutes it is indicated that possible corrosiveness—in this document it is stated definitely UFFI is corrosive.

**Mr. Bowles:** Yes.

**Mr. Berger:** What can you say about that?

**Mr. Bowles:** I can say about that that it was known that to make urea formaldehyde foam you needed an acid catalyst to make the reaction go. Now, you can have strong acids and weak acids. The acid that to my knowledge was employed was phosphoric acid, which is also used in a totally different engineering use, to passivate steel as a means of controlling and reducing its corrosiveness potential; i.e., it will make for corrosion resistance if you apply phosphoric acid correctly.

Therefore we had a situation where there was an acid necessary for the reaction to go but there was no control over that acid, the quantity or anything. The only thing was to say, well, you should only have a certain quantity of acid and it should be this particular acid; and if you knew enough about the product, you could do that and be confident that the product would be safe to use. The approach that the CGSB committee took was to develop a corrosiveness test and say that any product that passed this corrosiveness test should be safe to use in a building materials application.

**Mr. Berger:** Which was incorporated in your standards, subsequently.

**Mr. Bowles:** That is correct.

**Mr. Berger:** Then (e), please.

**Mr. Bowles:** Yes.

The water contained in UFFI at the time of injection—70 per cent in weight—may cause warping of partitions, swelling of coverings, and the appearance of mushrooms.

Good grief!

**The Chairman:** We are still referring to the document—

**Mr. Berger:** Yes.

**The Chairman:**—which was sent in by Mr. Claude Masse? Okay.

**Mr. Bowles:** I will read the entire text of the minute, Area of Concern No. 5: "Possible damage caused by water as the material dries out".

Possible damage includes warping of wood structures, blistering of paint and the start of fungal growth on wood. The possibility of specifying a moisture content of the wood after a specific time period was discussed but rejected because this value varies with seasons.

[Translation]

**M. Berger:** En d), il est indiqué que la MIUF est corrosive pour plusieurs métaux contenus dans les murs.

**M. Bowles:** La préoccupation exprimée dans les faits a trait au caractère corrosif possible de la mousse d'urée-formol.

**M. Berger:** Dans votre procès-verbal, il est donc question du caractère corrosif possible de la MIUF alors que dans ce document, la MIUF est définitivement jugée corrosive.

**M. Bowles:** Oui.

**M. Berger:** Pouvez-vous nous en dire davantage à ce sujet?

**M. Bowles:** Tout ce que je puis dire, c'est qu'il était bien connu que pour obtenir de la mousse d'urée-formol, il fallait avoir recours à un catalyseur acide pour qu'il y ait une réaction. Il y a des acides forts et des acides faibles. A ma connaissance, c'était l'acide phosphorique qui était employé; il l'était déjà dans un contexte technique tout à fait différent, pour traiter l'acier en vue de le rendre moins corrosif, c'est-à-dire d'accroître sa résistance à la corrosion.

Il se trouvait donc qu'un acide était employé pour que la réaction se produise, sans contrôle que ce soit sur la quantité ou la force de cet acide. On ne pouvait que se prononcer sur une quantité donnée d'acide et sur un acide en particulier. Avec suffisamment de données sur le produit, on pouvait être relativement sûr du caractère sécuritaire du produit. Le comité de l'Office des normes générales du Canada a établi un test pour éprouver le caractère corrosif des produits. Tout produit qui passait ce test avec succès pouvait être considéré comme sécuritaire comme matériau de construction.

**M. Berger:** Et vous avez fait vôtres ces normes.

**M. Bowles:** Oui.

**M. Berger:** L'article e), s'il vous plaît, maintenant.

**M. Bowles:** Certainement.

L'eau contenue dans la MIUF lors de l'injection—70 p. 100 poids—peut provoquer la déformation des cloisons, le boursofflage des revêtements et l'apparition de champignons.

Mon Dieu!

**Le président:** Nous citons toujours le même document...

**M. Berger:** Oui.

**Le président:**... c'est-à-dire celui qui a été envoyé par M. Claude Masse? Très bien.

**M. Bowles:** Je vais lire tout le passage du procès-verbal relativement à la préoccupation n° 5: «Dommages possibles causés par l'eau au fur et à mesure que le matériau sèche».

Les dommages possibles incluent la déformation des structures de bois, l'écaillage de la peinture et l'apparition de champignons sur le bois. La possibilité de spécifier un taux d'humidité du bois après une période donnée a été évoquée mais rejetée du fait qu'un tel taux varie selon les saisons.



## [Texte]

I do not see much point in reading the rest of it.

We are talking about theoretical possibilities. You have a group of people around the table. If you put product that has a large quantity of water in it in a wall, it is reasonable to concede there is a possibility that the large quantity of water may cause damage, a possibility, so you investigate that. That was in fact investigated, and the committee developed a water-drainage test to ensure that the water did not drain out of the cavity immediately, causing a small flood in the basement. It developed a test for resistance to fungal growth to ensure that the water present did not cause fungal growth in the wood cavity.

• 1220

With respect to the warping of partitions, that was found not to be of consequence. Swelling of coverings and appearance of mushrooms, I do not recall ever having seriously considered.

The fragility of the product may cause it to disintegrate in walls under the effect of vibrations: that is an essentially accurate statement which says that the building vibrations could possibly cause settling or sagging of the material. That was one of the reasons for going to several houses and seeing if normal building vibration over the course of some years could in fact cause the product to disintegrate, in which case you might expect some powder to be at the bottom of the cavity. This was not found. The products were found to be in place and thus the possibility of vibrations affecting the product was discounted.

The long-term stability of UFFI is not known. At that time, that was a reasonable assessment.

**Mr. Berger:** First of all, is that in your minutes?

**Mr. Bowles:** Yes. "Long-term stability of foam" is the actual statement, and then there is an explanatory note afterwards.

Long-term stability of UFFI is not known. That is an accurate statement. That was another reason for going out into the field to see if the product was in fact there after it had been installed after several years. The conclusion was that the long-term stability of UFFI was adequate.

**Mr. Berger:** That was after subsequent field testing, is that it?

**Mr. Bowles:** Field evaluation. During the course of this work there was also some other information gathered from abroad in terms of documents received, test reports and so on, plus their own familiarity with dealing with the material in the laboratory and what could happen to it.

**Mr. Berger:** And then (h), finally . . .

**Mr. Bowles:** UFFI emits gases: it is not known under what conditions and to what extent. That was not a concern reported in the minutes. However, at the first working-group meet-

## [Traduction]

Je ne vois pas en quoi il serait utile de lire le reste.

Il s'agit de possibilités ou d'hypothèses. Il y a un groupe de personnes réunies autour d'une table. Si on injecte dans un mur un produit ayant une forte teneur en eau, il faut bien s'attendre à ce que cette dernière provoque des dégâts et réfléchir à cette éventualité. Des recherches ont effectivement été menées et le Comité a mis au point un test de ruissellement afin de vérifier que l'eau ne s'écoulerait pas immédiatement et n'inonderait pas la cave. Il a également mis au point un test de résistance aux champignons afin de s'assurer que l'eau contenue dans la mousse ne déclencherait pas la prolifération de champignons à l'intérieur du mur.

En ce qui concerne le gauchissement des cloisons, on n'en a pas discerné de risque. Je ne me souviens pas non plus qu'on ait vraiment envisagé les possibilités de gonflement des revêtements et de prolifération de champignons sur le côté apparent du mur.

La fragilité du produit est telle que des vibrations risquent de le désintégrer à l'intérieur des murs: cela est essentiellement exact dans la mesure où les vibrations du bâtiment peuvent entraîner éventuellement un tassement du matériau. C'est l'une des raisons pour lesquelles on a inspecté plusieurs maisons afin de voir si les vibrations normales du bâtiment peuvent provoquer au bout de quelques années une désintégration du produit, auquel cas on s'attendrait à trouver de la mousse pulvérulente au fond de la cavité. Tel n'a pas été le cas. La mousse était chaque fois bien en place et nous avons donc éliminé la possibilité que les vibrations puissent l'affecter.

La stabilité à long terme de la mousse d'urée-formol est inconnue. A l'époque, c'était une conclusion raisonnable.

**Mr. Berger:** Cela figure-t-il en toutes lettres dans votre procès-verbal?

**M. Bowles:** Oui. «La stabilité à long terme de la mousse» est l'expression utilisée et on trouve plus loin une note explicative.

La stabilité à long terme de la mousse d'urée-formol est inconnue. Cet énoncé est exact. C'est une autre des raisons qui nous ont amenés à vérifier sur place si le produit était toujours intact plusieurs années après une injection. Notre conclusion a été que cette stabilité à long terme est adéquate.

**M. Berger:** Vous l'avez formulée après des inspections sur place, n'est-ce pas?

**M. Bowles:** Oui. Pendant la durée de ces travaux, nous avons également rassemblé des informations venues de l'étranger (nous avons reçu des documents, des rapports d'expérience, etc.), et nous avons également notre expérience des essais effectués en laboratoire.

**M. Berger:** Ensuite, le paragraphe h) . . .

**M. Bowles:** La mousse d'urée-formol émet des gaz: on ignore dans quelles conditions et dans quelle mesure. Cette crainte n'est pas signalée dans le procès-verbal. Cependant, à

**[Text]**

ing, held shortly after this meeting, the possibility of what we call formaldehyde odour problems being caused by improper installation of poor-quality material was addressed by the group, so the concern about the emission of formaldehyde was there.

The statement here, "it is not known under what conditions and to what extent", in the light of today's knowledge would appear to be accurate, but at the time I think it would be fair to say that the committee thought it had a better understanding of the situation than it did in fact have.

**Mr. Berger:** I see. Finally, Mr. Chairman, again I have read through the testimony, there is a lot of it and I do not know to what extent this question has been gone through, but these were obviously serious concerns raised in 1975, and Mr. Bowles has been outlining to us subsequent tests or investigation which led them eventually to issue a standard for the product.

• 1225

In his document here, which has been circulated to us—and I do not suppose I can put the question any better—Mr. Masse asks what studies, data and corrective measures lead the CMHC to believe in the summer of 1977 when the product was accepted... Well, here he is talking about the CMHC, but I would put it to you, Mr. Bowles, what studies, data and corrective measures lead your board, the CGSB, to believe when you wrote a standard for it, that these problems that had been raised in 1975 had been adequately dealt with? I know you have gone through some of it here in your testimony this morning, but perhaps you could be kind enough to get back to us and tell us, on a point-by-point basis, in which manner subsequent study and investigation satisfied these concerns that had been raised as early as 1975.

**The Chairman:** Mr. Bowles.

**Mr. Bowles:** Okay. There are two parts to that question: One is: What studies?, and the other question was whether I can segregate them out and do some work for you.

The first question—What studies?—about the best answer to that is the minutes of all the meetings which, in some cases, will identify certain reports. Also, during the development of these standards, I prepared a document list and circulated it to all the members of the committee. That document list listed close to 100 different documents that were considered by the committee during the development of the standard. That list is available from the Canadian General Standards Board as are copies of every one of those close to 100 documents that were considered.

To the question—Can I do a lot of legwork and say which reports addressed which items?—the answer is in some cases, yes, and in other cases, no, because I was not the person making the technical decision on whether or not there was adequate information to address the problem. I was the person who was engineering consensus agreement amongst the com-

**[Translation]**

la première séance du groupe de travail qui s'est tenue peu de temps après cette réunion, on a parlé de l'éventualité d'émanations d'urée-formol qui pourraient être dues à la mauvaise installation d'un matériau de mauvaise qualité. Autrement dit, cette possibilité avait déjà été envisagée.

La formule figurant ici: «sans que l'on sache dans quelles conditions ni dans quelle mesure» reste encore exacte à la lumière des connaissances d'aujourd'hui, mais on peut dire quand même que le comité considérait alors avoir une meilleure compréhension du phénomène que ce n'était le cas en réalité.

**M. Berger:** Je vois. Enfin, monsieur le président, j'ai relu tout ce procès-verbal qui contient beaucoup de choses et je ne sais pas dans quelle mesure le groupe a étudié tous ces aspects, mais il en ressort à l'évidence que dès 1975, des craintes sérieuses avaient été formulées et M. Bowles nous a parlé des tests et des recherches ultérieurs qui ont été menés et qui ont conduit à l'imposition de normes pour ce produit.

Dans ce document qui nous a été distribué—et je ne pense pas pouvoir formuler la question mieux que lui—M. Masse demande quelles études, quelles données et quelles mesures correctives ont amené la SCHL à croire durant l'été 1977 lorsque le produit a été accepté... Il parle ici de la SCHL mais je vous pose la question, monsieur Bowles, quelles études, données et mesures correctives ont amené votre organisme, L'ONGC, à considérer que les problèmes soulevés en 1975 avaient été résolus de façon satisfaisante au moment où vous avez décrit la norme? Je sais que vous en avez donné certaines indications ce matin, mais peut-être aurez-vous l'amabilité d'y revenir point par point et nous dire de quelle manière les études et recherches menées ultérieurement vous ont permis d'écarter les inquiétudes qui avaient été exprimées déjà en 1975.

**Le président:** Monsieur Bowles.

**M. Bowles:** Bien. Il y a deux aspects à cette question: d'une part, quelles sont les études et, d'autre part, vous me demandez de vous les classer et de les répertorier.

Pour répondre à la première question—les études qui ont été effectuées—la meilleure réponse se trouve dans les procès-verbaux de toutes les réunions que nous avons tenues et qui identifient certains rapports. De même, durant le travail de formulation de ces normes, j'ai dressé un index de ces travaux et l'ai distribué à tous les membres du comité. Cet index contient une liste de plus de 100 documents différents que le comité a examinés avant l'adoption de la norme. Cette liste est disponible auprès de l'Office des normes générales du Canada, de même que des exemplaires de chacun d'entre eux.

Pour ce qui est maintenant de répertorier ces rapports et vous indiquer lesquels traitaient de tel ou tel point, je suis en mesure de le faire dans certains cas et non dans certains autres, car ce n'est pas moi qui prenais la décision technique de trancher si tel ou tel problème était suffisamment documenté. J'étais chargé plutôt de dégager un consensus parmi les mem-



**[Texte]**

mittee members, and as such I did not have at that time the extent of technical knowledge that some of the other members had.

**Mr. Berger:** Correct. But, therefore, you can indicate to us which particular tests or which particular studies satisfied these questions.

**Mr. Bowles:** I can do it in part only.

**Mr. Berger:** In part only. Are you therefore undertaking to do that for us?

**Mr. Bowles:** If you wish me to, I will.

**The Chairman:** Will you please send this information to the clerk as soon as it is possible. We have to start to write the report next week and if it is possible to have that information—

**Mr. Bowles:** It can be done.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Bowles:** My point is though that that may not give you accurate information. You could read what I send you and you could say, well there is not enough evidence here, and that could be quite true because I do not know what were all the contributing factors.

**Mr. Berger:** I understand that.

**Mr. Bowles:** Okay.

**Mr. Berger:** In other words, we have to call each member of that particular standards writing committee to find out whether they were satisfied—

**The Chairman:** Okay. I am sorry, we have other witnesses for this morning's session, and it is quite late now. I am going to recognize for a very short question Mr. Reid.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Mr. Chairman, if the timeframe were such that we could hear this next witness properly, then we might be more willing to co-operate, but already you have stretched the timeframe so that we are under some difficulty. Now, I hate to be the person on which you are now bringing down the whip, because I have been watching the time limits and some of these have been exceeded. So, Mr. Chairman, with all due respect, might I ask the witness before us right now: Is the public being properly served by the makeup and the procedures of the CGSB? In the light of your experience are you still maintaining that you have no recommendations to make as to how it can be improved upon?

**Mr. Bowles:** I believe I have already answered both those questions. The answer is; as a system, yes, the public is being served, because the system used by CGSB is also used by four other standards-writing organizations. And as to the second question: yes, I do not have any specific recommendations. Those I have thought of, I have thought through and have been unable to come up—

**[Traduction]**

bres du comité et, à ce titre, je ne disposais pas à l'époque de connaissances techniques aussi exhaustives que certains des autres membres du groupe.

**M. Berger:** Bien. Mais vous devriez, précisément de ce fait, pouvoir nous indiquer quelles expériences et quelles études en particulier ont permis de répondre à ces questions.

**M. Bowles:** Je ne peux le faire que partiellement.

**M. Berger:** Partiellement. Êtes-vous disposé à rechercher ces indications pour nous?

**M. Bowles:** Oui, si vous le souhaitez.

**Le président:** Veuillez remettre ces renseignements au greffier le plus rapidement possible. Nous devons commencer à rédiger notre rapport la semaine prochaine et si nous pouvions disposer de ces renseignements...

**M. Bowles:** C'est faisable.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Bowles:** Je dois faire ressortir néanmoins que cela ne vous renseignera peut-être pas de façon exacte. Vous pourrez lire ce que je vous enverrai et juger que ces études ne sont pas concluantes et vous aurez tout à fait raison car je ne connais pas toutes les études concluantes.

**M. Berger:** Je comprends très bien.

**M. Bowles:** D'accord.

**M. Berger:** Autrement dit, nous devons prendre contact avec tous les membres de ce comité de normalisation afin de savoir s'ils avaient la conviction...

**Le président:** D'accord. Veuillez m'excuser, nous avons d'autres témoins à entendre ce matin et il est déjà très tard. Je vais donner la parole à M. Reid pour une question très brève.

**M. Reid (St. Catharines):** Monsieur le président, si nous avions suffisamment de temps pour entendre le prochain témoin comme il convient, je serais disposé à collaborer, mais nous avons déjà pris du retard et cela sera difficile. Je n'apprécie pas d'être celui dont le temps de parole se trouve réduit car j'ai surveillé l'horloge de très près et beaucoup de mes prédécesseurs ont dépassé leur temps de parole. Je vais me contenter d'une seule question que je soumets respectueusement au témoin: est-ce que la composition et les procédures de travail de l'ONGC servent adéquatement l'intérêt du public? Maintenez-vous, à la lumière de votre expérience, qu'il n'y a rien à faire pour en améliorer le fonctionnement?

**M. Bowles:** Je crois avoir déjà répondu à ces deux questions. La réponse est oui, car le système utilisé par cet organisme est le même que celui suivi par quatre autres organismes de normalisation. Pour ce qui est de la deuxième question, non, je n'ai pas de recommandation spécifique. J'y ai réfléchi et n'ai pas été en mesure de...



[Text]

• 1230

**Mr. Reid (St. Catharines):** On a scale of 1 to 10, Mr. Witness, how high does your board place consumer protection in its list of priorities?

**Mr. Bowles:** All priorities, I would say, would be close to 10.

**Mr. Reid (St. Catharines):** The board met in 1971, 1974, and later in 1975 on UFFI. Was a health representative at any of those meetings?

**Mr. Bowles:** In 1974, 1975?

**Mr. Reid (St. Catharines):** In 1971, 1974, and 1975, but—

**Mr. Bowles:** The answer is no. I am not sure about 1971, but I do not think so.

**Mr. Reid (St. Catharines):** You have indicated to this committee that there was a spot on that board membership for Department of Health representatives.

**Mr. Bowles:** Correct.

**Mr. Reid (St. Catharines):** The answer is yes. Did you give notice to a health official—a specific representative or the person who was named—of those meetings?

**Mr. Bowles:** Yes. Notices were routinely sent out to committee members and those people who were on an information mailing list.

**Mr. Reid (St. Catharines):** This is my last question, because I am interested in the next witness. Basically then, the transcript as it appears in the representation or the paper distributed by Mr. Claude Masse may not be an exact form of your transcript of minutes, but I do hear you say that in a general sense it is a reasonably accurate description of the problems that your committee was faced with at the time?

**Mr. Bowles:** In a general sense, yes; in detail, definitely not.

**Mr. Reid (St. Catharines):** Okay.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Reid.

I wish to thank you, Mr. Bowles, because we realize that you are the former Secretary of the Canadian General Standards Board, for agreeing to be here for the second time. We really appreciate your contribution.

**Mr. Bowles:** Thank you.

**The Chairman:** Our next witness is Mr. Claude Masse, "avocat, professeur agrégé, Faculté de droit, Université de Montréal". Should we proceed now or should we take five minutes, because it is very limiting? Should we go on now?

**Mr. Scott,** on a point of order.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** On a point of order, Mr. Chairman. In view of the time constraints, and because a number of members have some urgent questions to put to Mr. Masse, and since the document has been referred to at considerable length this morning, I wonder if the document could be

[Translation]

**M. Reid (St. Catharines):** Sur une échelle de 1 à 10, monsieur le témoin, comment remplacerez-vous l'intérêt du consommateur dans l'éventail des priorités de l'Office?

**M. Bowles:** Je dirais que toutes les priorités reçoivent une note voisine de 10.

**M. Reid (St. Catharines):** L'Office s'est réuni en 1971, 1974 et encore en 1975 pour traiter de la mousse d'urée-formol. Est-ce qu'un spécialiste de la santé y assistait?

**M. Bowles:** En 1974 et 1975?

**M. Reid (St. Catharines):** En 1971, 1974 et 1975, mais...

**M. Bowles:** La réponse est non. Je ne suis pas sûr pour 1971, mais je ne crois pas.

**M. Reid (St. Catharines):** Vous avez dit au Comité qu'un siège était réservé à l'Office au représentant du ministère de la Santé.

**M. Bowles:** Exact.

**M. Reid (St. Catharines):** La réponse est oui. Avez-vous invité ce titulaire ou un autre représentant du ministère à ces réunions?

**M. Bowles:** Oui. Les convocations sont adressées de façon routinière aux membres du comité et à tous ceux qui figurent sur la liste d'envoi.

**M. Reid (St. Catharines):** Ce sera ma dernière question car le témoin suivant m'intéresse également. La transcription qui figure dans le document distribué par M. Claude Masse n'est peut-être pas un procès-verbal verbatim, mais on y décrit de façon générale et de manière raisonnablement précise les problèmes auxquels votre comité était confronté à l'époque, n'est-ce pas?

**M. Bowles:** Dans l'ensemble, oui, mais pas dans le détail.

**M. Reid (St. Catharines):** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Reid.

Je tiens à vous remercier, monsieur Bowles, d'avoir accepté de revenir devant nous une deuxième fois en tant qu'ancien secrétaire de l'Office des normes générales du Canada. Nous vous sommes reconnaissants de votre contribution.

**M. Bowles:** Je vous remercie.

**Le président:** Notre témoin suivant est M. Claude Masse, «lawyer, associate professor at the Faculty of Law at the University of Montreal». Souhaitez-vous l'entendre maintenant ou faire une pause de cinq minutes? Voulez-vous que nous poursuivions tout de suite?

**M. Scott** fait un rappel au Règlement.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Étant donné le temps limité dont nous disposons et le fait que plusieurs membres ont des questions de première importance à poser à M. Masse et que sa présentation a été abondamment citée ce matin, je me

**[Texte]**

appended and taken as read, or introduced, and we can get down to questions.

**The Chairman:** What kind of document—

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** One document was circulated. The document that has been referred to at length this morning—I wonder if it could be circulated and then perhaps—it is up to Mr. Masse if he wants to make a statement.

**The Chairman:** You are now referring to the brief presented to the committee . . . That is the brief that Mr. David Berger was referring to.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** That is right. Could we have that appended to today's proceedings?

**Le président:** Je vais demander au témoin, M. Claude Masse, de nous faire sa présentation. Nous avons déjà le texte de sa présentation qui comprend 13 pages. Peut-être que nous pourrions tenir compte de ce mémoire que nous avons déjà reçu. M. Masse pourrait le résumer et cela donnerait aux députés l'occasion de vous questionner. Parce que le danger dans tout cela, c'est que l'horloge est placée en arrière au lieu d'être en avant, et celle-là n'est pas à l'heure . . . Mais les membres du Comité désirent questionner le témoin.

• 1235

Monsieur Masse, si vous voulez bien être diligent et nous résumer le deuxième document . . . et si c'est le voeu exprimé par les députés on ajoutera l'autre document et vous aurez à ce moment-là les deux documents.

**M. Dubois:** . . . Monsieur le président, il faudrait que ce soit également mis en appendice.

**Le président:** D'accord . . . Monsieur Skelly.

**Mr. Skelly:** Yes. I have received a copy of the second document in French and have managed to peruse the document somewhat, but I wonder if when Mr. Masse makes the presentation he could read the document—I do not know what time it would take—because the translation would help my comprehension of the material. It appears to be a very interesting document but I would certainly appreciate an opportunity to have it read into the record, if we could, in order to get full comprehension from it.

**The Chairman:** Yes. I have been advised by the clerk that the first paper that Mr. Skelly is referring to, we have the translation—we have the translation because we received that paper two weeks ago.

**An hon. Member:** Right.

**The Chairman:** The second paper is in French only.

**Mr. Skelly:** No problem at all. I thought if we could run it through the translation it would help the comprehension.

**[Traduction]**

demande si nous ne pourrions pas l'annexer à notre procès-verbal et le considérer comme lu, afin de pouvoir passer plus rapidement aux questions.

**Le président:** Quelle sorte de document . . .

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Celui qui a été distribué, celui que l'on a abondamment cité ce matin . . . peut-être pourrait-on le distribuer et ensuite . . . C'est à M. Masse de décider s'il veut faire une déclaration préliminaire.

**Le président:** Vous parlez du mémoire qui a été présenté au Comité . . . Il s'agit du mémoire que M. David Berger a mentionné.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** C'est cela. Pourrions-nous l'annexer à notre procès-verbal d'aujourd'hui?

**The Chairman:** I will ask our witness, Mr. Claude Masse, to make his presentation. We already have his text which has 13 pages. Since we have received it in advance maybe we could consider it as read. Mr. Masse could maybe sum it up and then members would have the opportunity to ask questions. The danger in all this is that the clock is located behind me and not in front and this one does not show the correct time. I think the members of the committee mainly want to put questions to our witness.

Mr. Masse, if you would be so kind as to summarize the second document . . . If the members wish, we could add the other document and then you would have both of them.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, it should be appended.

**The Chairman:** Fine. Mr. Skelly.

**M. Skelly:** Oui. Le deuxième document m'est parvenu en français et j'ai réussi à y jeter un coup d'oeil. Mais, ignorant le temps qu'il faudrait pour le faire, je voudrais que M. Masse le lise en entier car l'interprétation simultanée m'aiderait à comprendre la substance. Le document me paraît fort intéressant, donc, je voudrais qu'il soit consigné au procès-verbal pour qu'on le comprenne bien.

**Le président:** D'accord. Le greffier vient de m'apprendre que nous avons la version traduite du premier document auquel M. Skelly a fait allusion. Nous avons pu le faire traduire car la version originale nous est parvenue il y a deux semaines.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Le deuxième document n'existe que dans sa version française.

**M. Skelly:** Il n'y a pas de problème car si le document est lu, il y aura la traduction simultanée qui nous aidera à comprendre.

[Text]

**The Chairman:** I do not know which paper our witness wants to read, because we already have two documents.

**Mr. Skelly:** Oh, all right.

**The Chairman:** I think it is fair to have time to question the witness too, because he can make some statement and the witness . . . . If you do not have the time to question the witness . . . . I will ask him if he wants to summarize the second paper and leave the time for the members to direct their questions. Should we have a guideline to adjourn this meeting?

**An hon. Member:** At 1:15 p.m. or 1:00 p.m.

**Mr. Skelly:** Oh no, hold on. No, no. I think there are some serious questions about legal action here. Let us take it that we do not have to adjourn until we go back to the House. That is our sort of deadline. Can we just see how the course of questioning runs?

**The Chairman:** Could we settle for 1:45 p.m.?

**An hon. Member:** Yes. Fine.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We have been told that the first witness for this afternoon's meeting cannot be here at 3:30 p.m. because there is fog in Toronto and he could not get a plane.

Let us go on until 1:45 p.m. and then we will see.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Just let us follow up on that point, Mr. Chairman. If the first witness cannot be here at 3:30 p.m., if we do not get through the questioning of Mr. Masse and still allow ourselves time to get back over to the House of Commons for 2:00 p.m., could we have Mr. Masse back at 3:30 p.m.?

**The Chairman:** The clerk has just advised me that Mr. Mulvihill, Director, Underwriting Directorate, Canada Mortgage and Housing Corporation, will be here at 3:30 p.m. We have three witnesses this afternoon and the minister will be here at 5:30 p.m. The schedule is quite busy for this afternoon.

Let us proceed.

**Mr. Claude Masse.**

M. Claude Masse, est professeur agrégé à la Faculté de droit de l'Université de Montréal. Monsieur Masse, laissez du temps aux députés pour vous questionner également. Alors, si vous voulez bien résumer votre document, vous avez la parole.

**M. Claude Masse (avocat, professeur agrégé, Faculté de droit, Université de Montréal):** Monsieur le président, je vous remercie.

Je voudrais d'abord expliquer aux membres de ce Comité pourquoi, ce qui est une chose assez inusitée, je vous ai présenté deux mémoires. Et cela pour la bonne et simple raison que lorsque j'ai assisté à une partie de la première semaine d'audiences, je me suis rendu compte que mes collègues, Walter Raepple et David Cohen de l'Université de la Colom-

[Translation]

**Le président:** Je ne sais pas lequel des deux documents veut lire notre témoin.

**M. Skelly:** Je vois.

**Le président:** Aussi, il serait souhaitable de laisser suffisamment de temps pour la période des questions. Ainsi, il pourra d'abord faire la déclaration et ensuite répondre aux questions. Il faut laisser un peu de temps pour les questions. Je lui demanderai de résumer le deuxième document, ce qui permettra aux députés de poser leurs questions. Faudrait-il fixer une heure d'ajournement?

**Une voix:** A 13h15 ou à 13 heures.

**M. Skelly:** Non, attendez, non. De graves questions sur les procédures juridiques s'imposeront ici. Disons que le début de la période des questions à la Chambre sera notre heure d'ajournement. Pourrions-nous voir au fur et à mesure?

**Le président:** Sommes-nous d'accord pour 13h45?

**Une voix:** D'accord. Très bien.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** A cause d'un problème de brouillard à l'aéroport de Toronto, le premier témoin prévu pour la réunion de 15h30 ne pourra pas comparaître.

Siégeons jusqu'à 13h45 et nous verrons après.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Permettez-moi d'ajouter quelque chose, monsieur le président. Étant donné que le témoin qui devait comparaître à 15h30 n'y sera pas, si nous ne réussissons pas à poser toutes les questions voulues avant la période des questions à la Chambre à 14 heures, pouvons-nous envisager de reconvoquer M. Masse cet après-midi?

**Le président:** Le greffier m'apprend que M. Mulvihill, directeur de la Direction générale de la souscription de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, sera des nôtres à 15h30. Nous devons entendre trois témoins cet après-midi et le ministre à 17h30. Ainsi, l'horaire d'aujourd'hui s'annonce fort chargé.

Poursuivons maintenant.

Monsieur Claude Masse.

Mr. Claude Masse is associate professor at the Faculty of Law at the University of Montreal. Mr. Masse, would you leave enough time for questioning from the members by summarizing your document somewhat? You have the floor now.

**Mr. Claude Masse (Lawyer, Associate Professor, Faculty of Law, University of Montreal):** Thank you, Mr. Chairman.

First, I should like to explain to the members why I presented two briefs to the committee, something which is quite unusual. The reason is quite simple: When I attended part of the first week of hearings, I realized that my colleagues, Walter Raepple and David Cohen of the University of British Columbia had raised many of the issues I had in my first



## [Texte]

bie-Britannique avaient soulevé une grande partie des questions que je soulève dans le premier document. Aussi j'ai cru utile et intéressant pour la cause des victimes de la mousse d'urée formaldéhyde de présenter ce deuxième document... et je dois m'excuser auprès de la secrétaire du Comité, que je n'ai pu apporter que ce matin.

Je ne lirai pas ce document. Je le laisse à votre attention. Vous en êtes maîtres. Je voudrais seulement qu'on me donne cinq à six minutes au plus pour le résumer.

Je pense que le rôle de ce Comité, le Comité de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales, peut avoir un rôle extrêmement important pour l'avenir des victimes de la mousse d'urée formaldéhyde. Pourquoi? Parce que les victimes font face actuellement à un drame humain et à une situation judiciaire qui est tout à fait sans issue, sans une intervention politique fondamentale qui admettrait le principe de la pleine et entière compensation des victimes.

• 1240

Une chose m'a frappé dans la présentation du Dr Nantel, avec qui nous travaillons d'ailleurs depuis plus d'un an: c'est le fait que l'Institut de toxicologie du Québec a accumulé jusqu'à maintenant 4,232 cas de familles dont 94 p. 100 présentent des symptômes médicaux compatibles avec une exposition à des gaz ou à des émanations qui proviennent de la mousse d'urée formaldéhyde. Ce que je veux souligner ici et qu'on n'a pas suffisamment souligné depuis le début, et ce n'est pas un reproche, car je le comprends très bien, c'est le drame humain épouvantable que les permanents et les bénévoles de la Fédération des victimes de la mousse d'urée formaldéhyde, dont je suis, vivent depuis un an et demi. Je pense que c'est un éclairage très important pour les membres de cette commission. Personnellement, je peux vous assurer ceci: nous avons vu des centaines de cas de familles dont la totalité des membres est malade; dans certains cas, les gens ont dû évacuer leurs maisons, et ces gens présentaient des dossiers médicaux fort bien documentés avant même que le produit ne soit interdit à titre préliminaire, en décembre 1980. Bien sûr, comme tout le monde, j'ai eu l'impression au début qu'on risquait de rencontrer des maladies psychosomatiques dans ce dossier. Cela n'est une assurance pour personne. Je suis arrivé à la conclusion, après avoir fait une tournée de 23 centres du Québec et après avoir vu des centaines de dossiers médicaux et de compilations de cas familiaux, qu'il y avait véritablement un problème. Et très certainement, le travail de l'Institut de toxicologie nous permettra de continuer à faire de la recherche là-dessus.

La situation actuelle est telle et l'incurie, le mot vous paraîtra peut-être fort, mais je le répète, l'incurie des gouvernements provinciaux et fédéral est telle depuis deux ans que des gens âgés, par exemple, à qui des médecins ont conseillé d'évacuer leurs maisons et qui sont malades, avec des preuves sérieuses démontrant que c'est à la suite d'une exposition au produit, n'ont ni l'argent pour enlever le produit des murs ni l'argent pour partir. J'ai vu des dépressions nerveuses, j'ai même vu un cas de suicide: la situation des victimes est extrêmement grave. Un détail parmi d'autres: j'ai même vu des

## [Traduction]

document. Also, I thought it would be useful and interesting in the interests of the urea formaldehyde foam insulation victims to submit this second paper. Here, I must apologize to the secretary of the committee for only having submitted it this morning.

I will not read the document. I will submit it for your consideration. It is in your hands now. I would only like to take five or six minutes now to summarize it.

This committee, the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, could have an extremely important role to play in the future of the urea formaldehyde foam insulation victims. Why? Because the victims are presently facing human tragedy and a legal situation that is quite without solution unless there is a fundamental political intervention the avowed purpose of which would be to admit the principle of full and complete compensation for the victims.

One thing really stood out in the presentation made by Dr. Nantel with whom we have been working for over a year: it is the fact that the Quebec Toxicology Institute, to date, has accumulated 4,232 cases of families where 94 per cent present medical symptoms compatible with exposure to gases or emanations coming from urea formaldehyde foam. What I want to point out here and which has not been sufficiently stressed since the beginning, and I am not blaming anyone, because I understand this quite well, is the terrible human tragedy that the permanent staffers and volunteers for the Federation of Urea Formaldehyde Victims to which I belong have been living with for a year and a half. I think this is quite an important light to throw upon this subject for the members of this committee. Personally, I can assure you of this: we have seen hundreds of cases of families where every last one is sick; in some cases people have had to evacuate their houses and these people had very well documented medical files even before the product was prohibited on a temporary basis in December 1980. Of course, at the very beginning, like everybody, I thought there might be problems with psychosomatic illnesses in this case. That is not made to reassure anyone. After having visited 23 important centres in Quebec and having seen hundreds of medical files and family cases, I came to the conclusion that there really was a problem. It is quite clear that the work done by the Toxicology Institute will allow us to continue to do research on that.

The present situation is such and the negligence, perhaps this will appear to be too strong a word to you, but I repeat it, the negligence of the federal and provincial governments has been such in the last two years that senior citizens, for example, who have been advised by their doctors to evacuate their homes and who are sick, with serious proof demonstrating that it is after having been exposed to the product, have neither the money to take this product out of their walls nor the money to leave. I have seen nervous breakdowns, I have even seen a case of suicide: the situation the victims are in is

## [Text]

parents, sur le conseil des médecins, donner des somnifères à un enfant de deux ans pour lui permettre de dormir dans une maison qui le rendait malade.

Devant l'accumulation de milliers de cas médicaux, il y a un taux de tolérance, un taux de tolérance que les bénévoles et les permanents de la Fédération ont franchi depuis longtemps.

J'ai vu aussi, et je termine là-dessus rapidement, le cas d'un couple qui a perdu en trois mois sa maison. Ce couple avait acheté un duplex à Montréal il y a cinq ans. Ce couple possédait deux locataires. Le couple était malade, ses enfants également. Les locataires, sur le conseil des médecins, ont quitté la maison, et le couple a dû lui-même évacuer la maison. La maison n'était plus vendable; elle ne valait même pas 50 p. 100 du prix d'achat initial. Le couple ne pouvait plus tirer de revenu de cette maison, et dans la conjoncture de l'an dernier, ce couple, qui avait une hypothèque de cinq ans, de 13 1/2 p. 100, a dû renouveler ou devait renouveler cette hypothèque à des taux de 21 1/4. Je pense que cela ne surprendra personne de constater que ce couple-là a perdu purement et simplement sa maison et qu'elle est actuellement aux mains de créanciers. Et ce sont des gens qui n'ont absolument rien à se reprocher.

Parlons rapidement de la baisse de la valeur de la propriété commerciale. Il est clair, et personne ne prétend le contraire à la Fédération des victimes, que ce ne sont pas toutes les familles isolées à la mousse qui sont malades. De façon générale, de 15 à 20 p. 100 des familles présentent des symptômes, allant de légers à graves. La documentation juridique nous permettra de confirmer ou d'infirmer ces éléments-là. Dans une grande partie de cas donc, 80 p. 100 à peu près, le principal dommage est une perte de valeur commerciale de l'habitation. Certains ont prétendu que c'était le résultat d'une hystérie collective qui aurait été entretenue par les journalistes et par les associations de consommateurs.

## • 1245

Je voudrais simplement vous signaler que je ne crois pas que ce phénomène soit temporaire, et ce pour cinq raisons.

Premièrement, prenons l'exemple du Québec: plus de la moitié des maisons ont été isolées entre le mur de brique et le cadre de la maison, ce qui était radicalement interdit par la S.C.H.L. de 1977 à 1979. Quelle que soit la toxicité du produit, cela empêche la maison de respirer, et on a plusieurs preuves du fait que les matériaux de la maison pourrissent plus rapidement dans ces cas. Donc, que le produit soit toxique ou non, il va falloir enlever cet isolant du mur extérieur dans beaucoup de cas. Donc, cela a un effet important sur la valeur commerciale de l'habitation.

Deuxièmement, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, dans une directive émise le 18 mars 1981, déclare que le produit est instable, c'est-à-dire qu'il peut ne pas émettre de quantités appréciables de gaz pendant un certain temps et, sous l'effet de la chaleur ou de l'humidité, en émettre plus tard des quantités importantes. Donc, la perspective de

## [Translation]

extremely serious. One detail amongst many others: I have even seen parents, on the advice of doctors, giving sleeping potions to a two year old child so that it might be able to sleep in a house which made it sick.

Faced with an accumulation of thousands of medical cases, there is a level of tolerance that the volunteers and the permanent staff of the Federation have left behind long ago.

I have also seen, and I will conclude rapidly on that, the case of a couple that lost its house in three months. This couple had bought a duplex in Montreal five years ago. This couple had two tenants. The couple was sick and their children too. The tenants, on the advice of doctors, left the house and the couple itself had to leave the house also. The house could not be sold; it was not even worth 50 per cent of the initial purchase price. The couple could not get any revenue from that house any more and with last year's economic situation, this couple, that had a five year mortgage at 13 and one half per cent, had to renew at a rate of 21 and one quarter per cent. I think no one will be surprised to hear that that couple purely and simply lost their house and that it is presently in the hands of their creditors. And these are people that are absolutely innocent of any kind of wrongdoing whatsoever.

Let us talk rapidly about the drop in value of commercial property. It is quite clear, and no one at the victims federation will say the contrary, that it is not all families insulated with this foam that get sick. Generally speaking, from 15 to 20 per cent of these families present symptoms that vary from light to serious. The legal documentation will allow us to either confirm or deny those elements. So, in a lot of cases, approximately 80 per cent, the main damages are the loss of commercial value of the property. Some have said that this was the result of collective hysteria that was encouraged by the news media or consumer associations.

I would simply like to point out that I do not believe this phenomenon to be temporary and that, for the following five reasons.

First, let us take the example of Quebec: More than half the houses were insulated between the brick wall and the frame of the house, which was quite clearly prohibited by CMHC from 1977 to 1979. Whatever the toxicity of the product, that procedure does not allow the house to breathe and we have a lot of proof to the effect that the materials in the house rot more rapidly in these cases. So whether the product is toxic or not, this insulation is going to have to be removed from the outside wall in many cases. So that has an important effect on the commercial value of the property.

Secondly, Health and Welfare Canada, in a directive issued March 18, 1981, states that the product is unstable which means that for a certain period of time it will not be issuing appreciable quantities of gas and that under the effect of heat or humidity it will be releasing more important quantities later on. So for the potential buyer, there is potential danger in



## [Texte]

l'acheteur éventuel, c'est d'avoir un danger potentiel dans ces murs. Il ne fait pas l'ombre d'un doute, et je pense qu'on va tous être d'accord là-dessus, que cela va avoir une influence durable sur la valeur commerciale des maisons.

Troisièmement, et je vais passer les deux derniers facteurs sous silence puisque vous pourrez les lire, c'est que, comme l'admet la commission Lamoureux, personne n'a pu établir jusqu'à maintenant de niveau minimum ou maximum de toxicité des émanations matérielles ou sous forme chimique du produit. Et, comme l'admet et l'affirme la commission Lamoureux, une partie de la population est allergique à quel que taux que ce soit, ce qui veut dire que le fait qu'une famille qui vend sa maison ne soit pas malade n'assure aucunement aux acheteurs de la maison qu'eux ne seront pas allergiques à des doses même peu importantes du produit. Donc, je pense qu'on peut s'entendre rapidement pour dire que l'ensemble des victimes a subi des dommages, que ce soit sous forme de dommages matériels, sous forme de perte de valeur commerciale ou sous forme de dommages à la santé, et qu'on doit s'occuper de ces dommages.

Je voudrais aussi vous apporter un éclairage sur la possibilité qu'ont les victimes d'obtenir une compensation devant les tribunaux. Depuis un an, les responsables politiques, tant au niveau provincial qu'au niveau fédéral, disent aux victimes: nous ne sommes pas responsables; nous pouvons vous accorder certains programmes humanitaires, mais poursuivez les compagnies devant les tribunaux, obtenez gain de cause contre ces compagnies.

Je voudrais seulement vous citer l'exemple du Québec. Les victimes au Québec ont présenté jusqu'à maintenant 5,000 actions en dommages-intérêts en Cour supérieure et près de 2,500 actions en Cour fédérale. Cela fait du dossier de la mousse d'urée formaldéhyde le dossier civil le plus important de toute l'histoire du Québec. Devant l'impossibilité de présenter un recours collectif pour ces personnes-là, parce que c'était techniquement inadéquat, nous avons adopté la stratégie de cause type qui pourrait établir une jurisprudence qui servirait par la suite opposable aux compagnies. Le gouvernement du Québec a décidé de financer ces causes types et le comité responsable des causes types fonctionne depuis le 19 octobre dernier. Dans le meilleur des cas, la préparation des dossiers qui seront des causes types en Cour supérieure et en Cour fédérale, les débats incidents, les débats préliminaires devant les tribunaux en Cour supérieure, en cour d'appel et en Cour suprême du Canada vont nous prendre de quatre à cinq ans, et ce pour les seules causes types.

Si les victimes obtiennent gain de cause devant les tribunaux, elles vont tenter de savoir en quoi les causes types les aident pour régler hors cour avec les compagnies. Cette possibilité-là, comme je le signale dans mon texte et pour les raisons que je signale, va prendre au bas mot de deux à trois ans. Cela veut donc dire que puisque personne en défense actuellement n'est d'accord pour payer les pots cassés volontairement, une solution judiciaire pour les victimes va prendre, dans le meilleur des cas, de six à huit ans. Et ces gens-là, dans plusieurs cas, même avec l'aide du fédéral, sont incapables d'enlever la

## [Traduction]

those walls. I think that everyone will agree that it goes without saying that this will have a lasting influence on the commercial value of those houses.

Third, and I will not say anything about the last two points because you can read all about them, as the Lamoureux Commission admitted, no one, to date, has managed to establish a minimum or maximum level of toxicity for the gases or chemical reactions coming from this product. And as the Lamoureux Commission has said and confirmed, part of the population is allergic to this, no matter what the rate may be, which means that if a family that sells their house is not sick, that does not mean that those buying the house will not be allergic to very small doses of the product. I therefore think we can agree quite rapidly to say that all the victims have had to put up with damages, whether they take the form of material damage, loss of commercial value or health problems and we must take care of that.

I would also like to throw some light on the possibilities that the victims have of getting compensation before the courts. For a year now, the politicians, whether they are at the provincial or federal level, have been telling the victims "we are not responsible; we can give you certain humanitarian programs but do sue the companies before the courts and win your cases against those companies."

I would simply like to give you the example of Quebec. The Quebec victims, to date, have 5,000 cases, suing for damages, in Superior Court and something like 2,500 suits in Federal Court. The urea formaldehyde case is the most important civil case in the history of Quebec. Because it is impossible to take class action for those people, because it was technically inadequate, we took the strategy of using representative cases which could establish precedents and could then be used against the companies. The Quebec Government decided to finance those representative cases and the committee responsible for representative cases has been working at this since 19 October last. In the best of cases, preparing the files that will be used in these representative cases before the Superior Court and the Federal Court, the incidental arguments, the preliminary debates before the courts in Superior Court, Appeals Court and the Supreme Court of Canada, will take us anywhere from four to five years and this will be for the representative cases only.

If the victims win before the courts, they will then try to know how these representative cases might help them to settle out of court with the companies. That possibility, as I point out in my text and for the reasons I also point out, will take at least two to three years. That means that as no one being sued presently is agreeing to pay for these damages voluntarily, a legal solution for the victims, in the best of cases, is going to take anywhere from six to eight years. And those people, in many cases, even with the help of the Federal Government, are



## [Text]

mousse de leurs murs ou bien de rétablir la situation familiale de façon convenable.

• 1250

Plusieurs de ces gens-là devront attendre de six à huit ans pour pouvoir se tirer d'affaires, si elles peuvent se tirer d'affaires.

Le deuxième problème, il est aussi fondamental, c'est que même si on obtient une condamnation en Cour suprême, dans huit ans, dans six ans, ou dans cinq ans dans les causes types, la grande partie des entreprises qui font face aux victimes, sont ou bien disparues et insolvables, ou bien ne pourront assurer une solvabilité élémentaire. Et ça, de l'aveu même des compagnies défenderesses.

Ces entreprises, lorsqu'elles ne sont pas disparues ou en faillite, ont une couverture d'assurance; cette couverture, je vous le signale, n'est valable dans la plupart des cas que pour un million de dollars par année, et dans certains cas pour tout le Canada. Il est évident que cette couverture est totalement insatisfaisante pour les victimes. Mais un sujet d'inquiétude majeur, c'est qu'à ma connaissance, après en avoir vu une dizaine, la totalité des couvertures d'assurance entre les compagnies d'assurance et les entreprises qui pourraient être jugées responsables, déclarent formellement que les entreprises d'assurance ne sont pas responsables dans un cas de dommage causé par la pollution; et la mousse d'urée formaldéhyde peut être considérée dans certains cas, à juste titre, comme un cas de pollution. Ce qui veut donc dire que même au bout du processus de huit ans, on peut très bien se retrouver devant des assureurs inexistantes et devant des défendeurs totalement incapables de faire face à la musique.

Vous avez souligné plus tôt la liste des éléments dont le gouvernement du Canada était... enfin, l'Office des normes était conscient, en date du 26 juin 1975. Je les souligne à nouveau dans mon deuxième texte; ces éléments sont au nombre de huit. Je vous signale que je tiens à la disposition des membres du Comité une copie complète de tous les procès-verbaux de l'Office des normes de 1971 à 1980.

Je veux simplement faire remarquer aux membres du Comité... et je ne reprendrai pas la liste dont on a parlé tout à l'heure, mais que la conclusion que l'on peut tirer sur cette liste-là, c'est que les problèmes... et on ne parle même pas de problèmes de santé, on parle de problèmes techniques... étaient connus, et fort bien connus, dès le mois de juin, 1975. Qu'est-ce que dit la commission Lamoureux à cet effet-là? Je tire le texte de la commission Lamoureux en page 128, sur ces problèmes matériaux, et je vous réfère ici au texte de la page 11 de la version française:

Que dit le rapport de la commission Lamoureux sur la sécurité des produits isolants en mousse d'urée formaldéhyde, à propos de la valeur du produit en dehors de toute considération liée à la santé? Elle fait siennes en cela les conclusions de M. Shirliffe à l'effet que, la MIUF, comparativement à des matériaux compétitifs, 1) est plus chère, 2) est moins efficace au plan thermique, 3) est plus difficile à

## [Translation]

unable to either get the foam out of the walls or put their families back on a proper footing.

Many of those people will have to wait anywhere from six to eight years to be able to get going again if ever they can do so.

The second problem which is as fundamental, is that even if we do win our case in the Supreme Court, in eight years from now, in six years or in five years for the representative cases, the majority of those enterprises that the victims are suing will have either disappeared or will be insolvent or will be able to ensure only elementary solvency. And the companies which are being sued are admitting it themselves.

Those companies, when they have not disappeared or gone bankrupt, have insurance; this coverage, I would like to point it out, is valid for only \$1 million per year, in most cases, and in some cases for the whole of Canada. It is quite clear that this coverage is totally unsatisfactory for the victims. But one major concern is that, to my knowledge, after having seen a dozen or so, all the insurance policies between the insurance companies and those firms that could be held responsible formally state that the insurance companies are not responsible in cases where damage is caused by pollution; and urea formaldehyde foam can be considered, in some cases, and justly so, as pollution. Which therefore means that even after the eight-year process, you could very well find yourself before insurers that do not exist and defenders totally unable to face the music.

Earlier, you gave us a list of those things that the Canadian government was... well, that the Standards Bureau knew certain things as of June 26, 1975. I point this out once more in my second text; there are eight of these elements. I would like to tell you that I have available for the members of the committee a complete copy of all the minutes of the Standards Bureau from 1971 to 1980.

I would simply like to have the members of this committee note... and I am not going to go over that list again, the one we talked about before, but the conclusion that can be drawn from that list is that the problems... and we are not even talking about health problems, these are simply technical problems... they were all known and quite well known as early as the month of June, 1975. What does the Lamoureux report say to that effect? I am using the Lamoureux report, page 128, on these material problems and I would like to refer here to page 11 of my French text:

What does the Lamoureux Board report say on the safety of urea formaldehyde foam insulation products concerning the worth of this material without any reference to health considerations? It simply agrees with the conclusions that Mr. Shirliffe arrived at to the effect that UFFI, when compared to competitive materials, 1) is more expensive, 2) is less effective thermally, 3) is more difficult to install

## [Texte]

installer convenablement, 4) peut endommager la structure en raison de l'humidité du contenu chimique et de la prédisposition à attirer la vermine et les champignons, et 6) a une durabilité prévue qui est une fraction de celle d'isolants compétitifs.

Je soumetts à l'attention de votre Comité que tous ces problèmes étaient connus dès le mois de juin 1975. Et que si vous vous en référez notamment au témoignage de M. Rankin, du Conseil national de la recherche, devant cette commission, qu'entre le mois de juin 1975, et le mois de juillet 1977, le moment de l'acceptation du produit, rien ne permettait à l'Office des normes ou à la S.C.H.L. d'avoir la certitude que ces problèmes-là étaient évités. C'était tellement vrai qu'on y retrouve encore actuellement et cela de l'aveu-même de la commission Lamoureux et de M. Shirliffe.

Enfin, une consultation attentive des procès-verbaux de l'Office des normes pourra vous permettre de vous convaincre de ceci: jusqu'à la fin, et notamment lors d'une réunion du 18 mars 1977, les fonctionnaires du Conseil national de la recherche ne connaissaient pas la valeur du produit. C'est tellement vrai, que le 18 mars 1977, la compagnie Borden présente des résultats sur l'effet de l'hydrolyse du produit qui sont totalement différents des résultats des mêmes tests du Conseil national de la recherche.

• 1255

Ceci m'amène à conclure, avec tout le respect que je peux avoir pour les fonctionnaires impliqués, qu'on aurait dû s'abstenir. On n'avait pas de réponse importante à des questions fondamentales.

Voici la dernière constatation que je veux faire, et c'est une question de la plus haute importance. Le 8 février 1978, soit six mois après l'acceptation du produit, à une réunion de l'Office des normes générales du Canada, M. Shirliffe amène en preuve des résultats sur le rétrécissement linéaire du produit. C'est en preuve dans le procès-verbal; vous pourrez le vérifier et le faire traduire. Les compagnies, depuis 1973, réclamaient une valeur isolante de R-5. Les fonctionnaires croyaient que cette valeur isolante était de R-2.5. Donc, il y avait une controverse qui n'a jamais été réglée! Ce qui est inquiétant, c'est que cette conviction des fonctionnaires que le produit avait une valeur de R-2.5, sur une période importante de durabilité, était basée sur la présomption que le produit rétrécissait de 5.4 p. 100 en volume. Or, à la réunion du mois de février 1978, M. Shirliffe amène la preuve que sur des panneaux isolés en laboratoire, sur une période de trois ans, le produit rétrécit non pas de 5.4 p. 100, mais de 8.1 p. 100, ce qui veut dire, donc, que la valeur d'isolant de R-2.5 était, dans plusieurs cas, grossièrement exagérée.

Enfin, je dois soumettre à votre attention certains phénomènes. M. Brewer a témoigné devant vous, j'admets son témoignage, et on pourrait y revenir lors de vos questions, j'en suis sûr. Donc, aux dernières réunions de l'Office des normes générales du Canada avant l'acceptation du produit, soit en 1977, M. Brewer a déclaré formellement être opposé à l'acceptation du produit, non pas à la S.C.H.L., mais à l'Office des

## [Traduction]

properly, 4) is potentially injurious to the structure because of moisture, chemical contents, susceptibility to fungus and vermin, and 6) has a life expectancy that is a fraction of that of competitive insulation products.

I would submit to the attention of your committee that all these problems were known as early as June 1975. Also, if you refer more particularly to the testimony of Mr. Rankin, from the National Research Centre, before this committee, you will notice that between the month of June 1975 and July 1977 when the product was accepted, nothing could lead anyone to believe either at the Standards Board or at CMHC that there was any certainty that these problems had been solved. That is so true that the same thing prevails presently and this is admitted both by the Lamoureux Board and by Mr. Shirliffe.

Finally, a careful perusal of the minutes of the Standards Bureau will convince you of this: Until the very end and more particularly during a meeting held March 18, 1977, the officials of the National Research Council did not know the value of the product. This is so true that on March 18, 1977, the Borden Company presented results on the effect of hydrolysis of the product that are totally different from results obtained by the NRC running the same tests.

This leads me to conclude, with all due respect to the officials who were involved, that they should not have gone ahead. They did not have important answers to basic questions.

This brings me to my last comment, on an issue of prime importance. On February 8, 1978, six months after the product was approved, at a meeting of the Canadian General Standards Board, Mr. Shirliffe presented evidence on linear shrinking of the product. This evidence is recorded in the *Minutes* of the meeting; you can check for yourselves and have it translated. Since 1973, companies had been claiming that the product had an R-value of 5. Officials believed that it had an R-value of 2.5. There was thus a conflict of opinion that was never resolved! What is worrisome is that the officials' conviction that the product had a long-term R-value of 2.5 was based on the assumption that it would shrink by 5.4 per cent of its volume. At the February, 1978 meeting, Mr. Shirliffe presented evidence that over a three year period, insulated laboratory panels shrank, not by 5.4 per cent, but by 8.1 per cent, which means that in a number of cases the R-value of 2.5 was grossly exaggerated.

There are certain events that I would like to bring to your attention. Mr. Brewer appeared before you; I agree with his testimony and I am sure that we will come back to it during questioning. In 1977, at the last meetings of the Canadian General Standards Board before the product was approved, Mr. Brewer formally opposed its approval, not by CMHC, but by the Canadian General Standards Board itself. Even a

## [Text]

normes générales du Canada même. Même une norme à caractère volontaire, pour M. Brewer, n'était pas admissible. Et je vous cite un extrait de la réunion de 1977 de l'Office des normes générales du Canada. Il s'agit d'une traduction:

«Monsieur George Brewer déclare qu'une norme provisoire sur la mousse d'urée formaldéhyde ne doit pas être adoptée en raison des risques d'une mauvaise installation du produit».

Je soumets ce fait-là à votre attention.

Même à la Société centrale d'hypothèques et de logement, en juillet 1977, lorsque l'on accepte les quatre premiers produits en mousse d'urée formaldéhyde, les documents internes, que je suis prêt à présenter aux membres de ce Comité s'ils le veulent, les documents internes, dis-je, qui émanent de la S.C.H.L. disent ceci, et je cite:

Il a été clairement entendu que les producteurs procéderaient à des tests auprès de laboratoires indépendants.

Ce qu'il faut dire, c'est que la S.C.H.L. a accepté en juillet 1977 les produits, non pas sur la foi des résultats de ses propres tests, mais sur la foi des résultats de tests venant des compagnies elles-mêmes. Alors, sentant le problème, la S.C.H.L. s'entend pour que d'autres tests soient faits.

Il a été reconnu que les normes n'avaient pas été établies sur la base d'expériences empiriques complètes...

En anglais, *solid history of experience*...

... et qu'elles devraient être modifiées à la lumière d'autres tests.

C'est effectivement ce qui s'est produit. On était tellement peu confiant, ou tellement peu au courant des problèmes que présentait le produit, que de 1978 à 1979, les tests les plus importants sur le produit ont été changés, notamment en matière de corrosivité, d'expansion de champignons, etc.

Avant de vous céder la parole, j'aurais deux remarques à faire, et je vais terminer là-dessus. À plusieurs reprises, des responsables du gouvernement et des fonctionnaires sont venus affirmer ici que les organismes gouvernementaux impliqués n'ont été au courant de la toxicité du produit qu'à la fin de l'année 1979. Je veux seulement dire que je crois que c'est incorrect. J'ai ici, et je peux le déposer également afin que les membres du Comité puissent l'examiner, un article du journal *The Citizen* du 4 août 1978, soit deux ans et demi avant l'interdiction du produit et un an avant la fin en 1979. L'article fait plusieurs choses. Il est d'un journaliste extrêmement estimé de la plupart, M. Jim Travers de *The Citizen*; il cite des paroles du Dr Richard Viau qui sont les suivantes:

Les gens devraient réfléchir très soigneusement avant de poser ce produit (la MIUF) dans leurs murs. Le formaldéhyde est un produit chimique très irritant et une exposition à ce gaz peut provoquer des maux de tête, des allergies et toute une gamme d'autres problèmes.

C'était six mois après l'acceptation du produit.

## [Translation]

voluntary standard was unacceptable to Mr. Brewer. I would like to quote an excerpt from the 1977 meeting of the Canadian General Standards Board. The French version is a translation:

Mr. George Brewer stated that a temporary standard for urea formaldehyde foam should not be approved because of the risk that the product will not be properly installed.

I wish to bring this to your attention.

Even the Central Mortgage and Housing Corporation, in July, 1977, when the first four urea formaldehyde foam products were accepted, made the following statement in internal documents that I am prepared to table before the committee if you wish:

It was clearly understood that producers would proceed with tests to be carried out by independent laboratories.

It should be noted that CMHC accepted these products in July, 1977, not on the basis of the results of its own testing, but on the basis of the results of tests carried out by the companies themselves. CMHC was aware that there was a problem and arranged for other tests to be done.

It was recognized that the standards were not based on a solid history of experience...

And I stress "solid history of experience"!

... and that they should be changed on the basis of other tests.

That is exactly what happened. They were so unsure of themselves, or so badly informed about the problems caused by the product, that from 1978 to 1979 the most significant product tests were changed; tests for corrosion, fungus growth, et cetera.

Before turning the floor over to someone else, I have two closing comments to make. On a number of occasions, government officials and employees told this committee that the government agencies that were involved were not aware of the product's toxicity until the end of 1979. I just want to say that I believe this is incorrect. I have here an article which appeared in the *Citizen* on August 4, 1978, two and a half years before the product was banned and one year before the end of 1979, and which I am prepared to table before the committee. This article raises a number of points. It is by a very well respected reporter, Mr. Jim Travers of the *Citizen*; he quotes the following statement made by Dr. Richard Viau:

People should think very carefully before putting this product (UFFI) in their walls. Formaldehyde is a highly irritating chemical product and exposure to the gas may cause headaches, allergies and a variety of other problems.

That was six months after the product was approved.



**[Texte]**

Dans son entrevue, ou dans son article, M. Travers rapporte que des fonctionnaires du Conseil national de la recherche et de la S.C.H.L., avaient de très sérieuses réserves sur le produit. Et il complète avec une entrevue capitale de M. Shirliffe.

• 1300

M. Shirliffe dit ceci, en août 1978:

Il y a suffisamment d'information disponible à l'heure actuelle, pour croire qu'une exposition au formaldéhyde sur une longue période, peut diminuer la résistance de l'organisme aux autres produits chimiques.

Et M. Shirliffe se déclare particulièrement inquiet pour la situation des enfants et des personnes âgées.

Est-ce que ces craintes justifiaient une interdiction du produit? Je ne crois pas. Cependant, ces craintes justifiaient un moratoire. Qu'on arrête la machine et qu'on regarde ce qui se passe. Il y a des problèmes techniques qui ne sont pas réglés. On est allé un peu vite en affaires..., mais au moins, en août 1978, qu'on stoppe la machine pour pouvoir voir ce qui se passe. Et si ça, avait été fait, des dizaines de milliers de familles n'auraient pas été isolées à la mousse d'uréée formaldéhyde.

En conclusion, je vais simplement vous dire ceci. On dit qu'actuellement une pleine compensation par les gouvernements..., et je dis bien les gouvernements, causerait, provoquerait des coûts trop importants de l'ordre de près d'un milliard de dollars pour le gouvernement du Canada, et des provinces.

Ce coût, les victimes actuelles le vivent et le payent, et le perdent. Donc, ce coût, il est réel. Il s'agit de savoir qui va le payer.

Je vous soumetts qu'une des meilleures façons de sortir de l'impasse actuelle, c'est que le gouvernement, avec les provinces, assume une pleine et complète compensation aux victimes, et qu'il soit subrogé au recours des victimes, et ainsi, avec ce recours subrogatoire, poursuive les compagnies et les entreprises privées devant la Cour supérieure. On aurait là une situation, ou une solution intéressante pour les victimes, humainement admissible; et deuxièmement le ministère de la Justice du Canada travaillerait pour le bénéfice de l'intérêt public, et non pas contre les victimes. Parce que, ce qu'il faut savoir, c'est que les victimes ont actuellement sur le dos le contentieux du ministère de la Justice du Canada, celui des provinces et celui des plus importantes compagnies chimiques et de compagnies d'assurance au Canada. Il est évident que le jeu est totalement disproportionné et que vous devez, je pense, intervenir.

Je vous remercie.

**Le président:** Merci monsieur Masse.

J'aurais peut-être pu vous demander au début, pour le bénéfice des députés, que vous nous donniez vos responsabilités? Êtes-vous procureur du Comité des victimes? On voit ici que vous êtes professeur agrégé à l'université, mais quelles sont vos fonctions directes ou indirectes?

**[Traduction]**

In his interview or article, Mr. Travers reports that National Research Council and CMHC officials had very serious reservations about the product. He completes his report with an important interview with Mr. Shirliffe.

In August 1978, Mr. Shirliffe made the following statement:

There is enough evidence available now to convince us that long-term exposure to formaldehyde can lower the body's resistance to other chemicals.

Mr. Shirliffe said that he was particularly concerned about children and the elderly.

Do these fears justify a ban? I do not think so. But they do warrant a moratorium. We should stop the machinery and look at what is happening. There are technical problems that have not been resolved. We moved a little too quickly... but in 1978 we should have stopped the machinery and looked at what was happening. If we had done that, tens of thousands of families would not have had UFFI insulation in their homes.

I have one more comment to make in closing. We are told that if governments were to offer full compensation—and I am talking about governments—it would cost the federal government and the provinces about \$1 billion.

As it is, it is the victims who are living with and paying these costs and incurring the loss. These costs are very real. We have to decide who will pay.

One the best ways to get out of the current deadlock is to have the federal government and the provinces fully compensate victims. The victims would then transfer their right to prosecute to the governments and the provinces who, by subrogation, would institute proceedings against the companies and private contractors before the Superior Court. This would be an attractive and humane solution for the victims, and the Department of Justice would be working in the public interest and not against the victims. As it now stands, the victims have to deal with lawyers from the federal Department of Justice, the provinces and the largest chemical and insurance companies in Canada. Obviously, this is a not a fair match, and I think you should intervene.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Masse.

I should perhaps have asked you at the beginning of the meeting, for the information of the members, what your responsibilities are. Are you the victims committee's legal adviser? We know that you are an associate university professor, but what are your direct or indirect functions?

## [Text]

**M. Masse:** Je suis conseiller juridique bénévole de la Fédération des victimes de la mousse, et je suis avocat dans huit dossiers de victimes très graves, dont trois sont des cas de décès par cause de cancers, par voie de lymphôme, qui est un cancer extrêmement rare et qui se reproduit, comme le Dr Nantel vous l'a dit. On a retracé jusqu'à maintenant huit cas de lymphôme qui est un cancer rare, dans des maisons isolées à la mousse. C'est mon implication dans le dossier de la mousse d'urée formaldéhyde, monsieur le président.

**Le président:** Vous êtes bénévole pour...

**M. Masse:** Je suis bénévole comme conseiller juridique, mais je travaille, à honoraires, pour les familles que je défends.

**Le président:** Merci.

Monsieur Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman. I will keep my two or three questions brief, because I know other members on the committee are just as fascinated as I am to hear the legal perspective brought to this issue.

Professor Masse, I am not a lawyer, but I do want to ask your opinion on a very important legal aspect of this case, which is the statute of limitations.

From the Law and Government Division of the Research Branch of the Library of Parliament, in a letter to my colleague, Mr. McGrath, I have a statement here:

No matter whether damage is due to a breach of contract or negligence under tort law, a plaintiff must, in most provinces, in the case of damage to property, launch an action within six years after the cause of action has arisen.

Given the time frame you were talking about in some of the court cases that are going to be coming in the Province of Quebec or anywhere else, how significant is the statute of limitations to people's ability to get these claims settled?

**Le président:** Monsieur Masse.

**M. Masse:** Monsieur Scott, vous faites référence à une évaluation de la situation des victimes au plan juridique dans les neuf provinces du Canada qui sont des provinces de *common law*, comme vous le savez. Dans les provinces de *common law*, les délais de prescription sont de l'ordre de trois à six ans, à ma connaissance, et il est vrai que cela peut provoquer des limitations importantes pour la situation des victimes.

• 1305

Au Québec, les délais de prescription sont et étaient beaucoup plus courts. En vertu de décisions de la Cour Suprême relativement récentes, on peut juger que ces délais-là étaient et sont encore de l'ordre de trois mois à un an, dans certains cas. Ce qui nous a, comme fédération, beaucoup inquiété l'été dernier, et qui nous a poussé à dire aux victimes qu'elles risquaient de perdre tout droit de recours si elle ne poursui-

## [Translation]

**Mr. Masse:** I work, on a voluntary basis, as legal adviser to the Federation of Foam Victims and I am representing eight victims who suffered serious injury, three of whom died of lymphoma which, as Dr. Nantel told you, is an extremely rare form of recurring cancer. To date, we have identified eight cases of lymphoma, which is a rare form of cancer, in houses insulated with foam. That is my involvement in the urea formaldehyde foam case, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You work on a voluntary basis for...

**Mr. Masse:** I work as a legal adviser on a voluntary basis, but I represent the families I mentioned for a fee.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président. J'ai deux ou trois questions, mais je serai bref, car je sais que les autres députés sont aussi intéressés que moi par l'aspect juridique de la question.

Monsieur le professeur, je ne suis pas avocat, mais je voudrais vous demander votre opinion sur une question juridique de la plus haute importance, à savoir la loi de prescriptions.

Dans une lettre adressée à mon collègue, M. McGrath, par la Division du droit et du gouvernement du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, on fait la constatation suivante:

Que le préjudice découle d'une rupture de contrat ou de négligence extra-contractuelle, le plaignant doit, dans la plupart des provinces, s'il s'agit de dommages matériels, intenter des poursuites dans les six ans suivants l'incident qui fait l'objet de la poursuite.

Étant donné les délais que vous avez mentionnés pour les poursuites qui seront intentées au Québec et ailleurs, dans quelle mesure la loi de prescription empêchera-t-elle les victimes de faire valoir leurs revendications?

**The Chairman:** Mr. Masse.

**Mr. Masse:** You are referring, Mr. Scott, to an assessment of the victims' legal position in the nine Canadian provinces governed by common law. As far as I know, the statute of limitation runs from three to six years in the common law provinces and this may in fact impose significant limitations on the victims.

In Quebec, the period prescribed by the statute of limitations is much shorter. Based on relatively recent decisions by the Supreme Court, it is safe to say that the period was and is still in the order of three months to a year, in certain cases. This caused the federation a great deal of concern last summer and convinced us to tell the victims that they risked losing their right to institute proceedings if they did not act immedi-

## [Texte]

vaient pas maintenant. Et le gouvernement du Québec a étendu, comme vous le savez peut-être, les délais de prescription jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1982 et, actuellement, cela explique la raison pour laquelle, devant des délais de prescription très courts au Québec, on a 5 000 dossiers en Cour supérieure et qu'au Canada anglais on ne relève pas une telle proportion de poursuites. Mais il est évident que les problèmes de limitation, notamment de prescription, sont tout à fait démesurés par rapport à la situation des victimes. Et, là-dessus, il y a un article du Code civil qui, à ma connaissance, est l'article 2267 qui dit que si une personne ne prend pas action dans les délais de prescription elle ne peut plus rien faire; ses recours sont totalement éteints.

Donc, on avait un problème non seulement d'attitude humaine mais on avait un problème juridique très sérieux depuis l'interdiction du produit, en avril 1981.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I will leave some of the other legal questions to my colleagues on the committee, Mr. Chairman, but I am interested in the original document that was circulated, the first document, the one in English that I have, where you ask the question on page 7: What political pressures were brought to bear on CMHC and, more particularly, on the product approval service of that agency; and, if they were, by whom? Do you have any evidence, Mr. Masse, that there were political pressures or other kinds of pressures, subtle political pressures, which were brought to bear in terms of the approval of this product, or are you speculating? Do you have any evidence, or are you just throwing the question open rhetorically?

**M. Masse:** Je vous remercie de votre question. J'ai deux choses à dire à cet effet-là. On doit se référer à deux éléments très importants. D'une part, à une série d'articles de M. Michael Harris qui est un journaliste, pour l'ensemble de la population, extrêmement respecté; une série d'articles dans le *Globe and Mail* du 4 et du 15 août 1981 dans lesquels M. Harris affirme, après entrevue avec M. George Brewer, M. Howard Work et M. Walter Reapple, affirme deux choses: il affirme qu'il y a eu pressions politiques pour provoquer la démission de M. Brewer et, deuxièmement, que M. Brewer et M. Work ont fait l'objet de pressions politiques. M. Harris travaille actuellement à Halifax; ses articles ont été présentés publiquement en août 1981; ils n'ont jamais été réfutés et ils portaient sur des éléments importants de la situation. Et je pense que là-dessus on n'avait aucune raison de croire qu'il mentait ou que les faits... et ils rapporte des faits très importants; vous pouvez vous référer aux articles. Il rapporte des faits majeurs...

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Who was applying this political pressure in your view? Where was the political pressure coming from? It is a very important matter—

**M. Masse:** Les affirmations que je fais sont ceci., il y a eu des pressions politiques de faites, sur la base des affirmations de M. Harris.

Le deuxième élément d'information que je veux apporter à votre attention c'est qu'on a eu des affirmations à savoir que

## [Traduction]

ately. As you may or may not know, the government of Quebec extended the limitation to July 1, 1982 and this explains why there are 5,000 cases before the Superior Court in Quebec, whereas in English Canada the prosecution rate is lower. Obviously, the period of limitation is completely out of line with the victims' position. If I remember correctly, there is a section of the Civil Code, Section 2267, which states that if a person does not institute proceedings within the prescribed period, there is nothing he or she can do; the right to prosecute expires.

Therefore, since the product was banned in April 1981, we have had not only an attitude problem, but a very serious legal problem.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je vais laisser à mes collègues le soin de poser d'autres questions d'ordre juridique. Ce qui m'intéresse, monsieur le président, c'est le document que vous avez fait distribuer; il s'agit du premier document, version anglaise. A la page 7 du document, vous demandez si l'on a exercé des pressions politiques sur la SCHL, notamment sur le service qui a approuvé le produit; et, s'il y a eu des pressions, par qui ont-elles été exercées? Pouvez-vous démontrer, monsieur Masse, qu'on a exercé des pressions politiques ou d'autres pressions, peut-être plus subtiles, pour faire approuver le produit, ou est-ce de la spéculation de votre part? Avez-vous des preuves, ou est-ce de la rhétorique?

**Mr. Masse:** Thank you for your question. I have two things to say along those lines. I would refer you to two very important pieces of evidence. The first is a series of articles by Mr. Michael Harris, who is a widely respected journalist, which appeared in the *Globe and Mail* on August 4 and August 15, 1981. In his articles, Mr. Harris makes two statements, based on interviews with Mr. George Brewer, Mr. Howard Work and Mr. Walter Reapple: He states that political pressure was brought to bear to secure Mr. Brewer's resignation and that political pressure was brought to bear on Mr. Brewer and Mr. Work. Mr. Harris is now working in Halifax; his articles were released in August 1981; they have never been refuted and they deal with important aspects of the situation. I do not think that there is any reason to believe that he was lying or that the facts... and he brings out some very important facts; I would refer you to the articles. He reports major facts—

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** A votre avis, qui a exercé ces pressions politiques? D'où provenaient-elles? C'est très important...

**Mr. Masse:** I am simply stating that, according to Mr. Harris, political pressure was brought to bear.

The second piece of information that I would like to bring to your attention is that there were statements to the effect that



## [Text]

19 lettres avaient été expédiées par des députés et des ministres aux fonctionnaires responsables de la S.C.H.L. On peut se demander, dis-je, si cela a eu un effet quelconque. Mais, quant à moi, je serais satisfait de la suite à donner à ce fait-là quand on va avoir le contenu de ces lettres. Et je pense que ce contenu-là est extrêmement important.

Je pense que ce qu'il faut comprendre c'est ceci—et je vais terminer ma réponse à votre question... Lorsque la S.C.H.L. intervient en août et en juillet 1977, elle ne se contente pas d'accepter un produit; les réticences de M. Brewer qui sont tout à fait claires et qui sont admises..., en 1971, parce que M. Brewer a fait partie du premier comité en 1971 jusqu'en 1977..., ses réticences, si elles étaient valables pour un office des normes qui émet une norme volontaire, elles sont encore plus valables lorsque non seulement le gouvernement accepte un produit mais qu'il le subventionne. Car dans le dossier de l'isolation subventionnée, au Canada, des représentations devant la commission Lamoureux ont démontré que sur 51,000 habitations subventionnées par le programme du gouvernement fédéral, 40,000 ont reçu une isolation à la mousse d'urée formaldéhyde.

• 1310

Je veux dire par là, que la mousse d'urée formaldéhyde n'était pas un produit comme un autre. C'était un produit avec lequel on avait beaucoup de problèmes, et deuxièmement, pour lequel on a subventionné à des coûts... que l'on peut évaluer de \$10 à \$15 millions... hein! On a subventionné à coups de plusieurs millions de dollars l'adhésion des consommateurs.

Alors, je pense qu'il faut replacer le problème dans sa perspective et effectivement, je pense qu'une grande partie du problème s'est produit à la S.C.H.L.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** One final question, Mr. Chairman, and one requiring really just a brief answer. In your view, what is the political responsibility of this committee in dealing with the urea formaldehyde foam problem?

**M. Masse:** Comme je le signale dans mon texte, je pense que le problème est suffisamment grave pour qu'on passe par-dessus des lignes de partis, des options politiques générales sur la confédération... J'ai été plus ou moins accusé d'être un séparatiste caché parmi les victimes cet été. Je pense que c'est de bonne guerre, mais... et d'ailleurs j'ai démissionné de mon parti pour des raisons... Il y a la mousse... et je pourrais là-dessus, si vous le voulez plus tard... Je pense que le jeu de ce Comité ou le rôle de ce Comité est de faire des pressions sur le gouvernement pour qu'on fasse cesser une situation humaine, peu importe notre rôle dans ce dossier-là, mais une situation humaine qui est intolérable et qui n'aura pas de solutions juridiques pour l'ensemble de la population, et je pense qu'on peut admettre une chose, ces victimes-là sont complètement innocentes.

## [Translation]

19 letters were sent out by members of Parliament and ministers to CMHC officials. One may well wonder whether the fact that so much correspondence was sent out at a critical time, when CMHC officials felt extremely isolated and felt that they had been left on their own to make an important decision, had any kind of effect. Personally, I think that we should wait until we have seen the letters before we decide what should be done. I think that the content is extremely important.

I think that what we have to understand—and this will complete my answer to your question—is that when CMHC intervened in August and July of 1977, it was not satisfied with just accepting the product; Mr. Brewer's reservations, which are quite clear and have been admitted to... in 1971, because Mr. Brewer sat on the first committee from 1971 to 1977... if his reservations were valid for a standards board that sets voluntary standards, they should have been even more valid when a government not only approves of a product, but subsidizes it. In the case of subsidized insulation in Canada, witnesses who appeared before the Lamoureux Board showed that, of 51,000 residences subsidized under the federal program, 40,000 were insulated with urea formaldehyde foam.

What I am trying to say here is that urea formaldehyde foam was not a product like any other. It was a problem product, a product that was subsidized to the tune of \$10 million or \$15 million! It cost several million dollars to convince consumers to buy it.

I think that we have to look at the problem in perspective and that a lot of the problem originated at CMHC.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Une dernière question, monsieur le président, et qui n'exige qu'une réponse très brève. Quelles sont, à votre avis, les responsabilités politiques du Comité en ce qui concerne le problème de la mousse d'urée-formol?

**Mr. Masse:** As I point out in my brief, I think that the problem is serious enough that we should go beyond party lines and general political options on Confederation. This summer, I was more or less accused of being a separatist hiding amongst the victims. All is fair in love and war, but... and I did resign from my party for reasons... There was the foam... and I could come back to this later if you want... No matter what role we play, I think that the committee's game or role is to put pressure on the government to end a situation which is intolerable for the people who are in it. For most people, there will be no legal solution. And I think that we have to admit that the victims are completely innocent.

[Texte]

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Scott.

Je voudrais juste mentionner quelque chose, parce que je pense que c'est le devoir et la responsabilité du président de le faire; je pense que cela a peut-être passé outre votre pensée lorsque dans vos conclusions, vous mentionnez que le ministère de la Justice du Canada travaillait contre les victimes. Eh bien, je ne sais pas si je devrais accepter une déclaration...

**M. Masse:** Monsieur le président...

**Le président:** ... qui me paraît un peu libre.

**M. Masse:** Monsieur le président, ce que je peux dire c'est que l'ensemble des 2,500 actions prises contre le gouvernement du Canada, et au Québec, j'en ai retracé près de 500 contre le gouvernement du Québec, sont défendues... ces actions-là, par le ministère de la Justice du Canada; et la seule intervention, à ma connaissance, du ministère de la Justice du Canada, a été de s'opposer à la réclamation des victimes comme c'est son rôle. Alors, je ne pense pas qu'on doit chicaner les fonctionnaires qui font cela. Ils obéissent à des ordres et c'est vraiment la position politique qui est importante derrière cela. Mais avec les relations que j'ai depuis plus d'un an avec les responsables du ministère de la Justice dans le dossier, dont M. Ouellet et un certain nombre d'autres avocats extrêmement intègres, ils ont le rôle de défendre le gouvernement du Canada avec tous les moyens légaux disponibles; et c'est ce qu'ils font, et je pense que c'est leur rôle.

**Le président:** Est-ce qu'à ce moment-là, vous accepteriez le fait que cette information serait biaisée parce que...

**M. Masse:** Non! Écoutez... je n'ai jamais vu le ministère de la Justice du Canada faire une tournée de l'ensemble des comités de victimes au Canada pour les informer de leurs droits.

**Le président:** D'accord.

**M. Masse:** Jamais le ministère de la Justice du Canada n'a dit aux victimes: voici ce que vous pouvez faire. On a dû s'improviser à coup de bénévolat et en payant même parfois nos frais de transport pour le faire.

Écoutez, le gouvernement est essentiellement conseillé par le ministère de la Justice qui ne travaille que pour lui. Or, ma conclusion sans être biaisée, le plus honnêtement possible, c'est que ces gens-là ne travaillent pas pour les victimes.

**Le président:** Merci, monsieur Masse.

Je voudrais juste mentionner une chose c'est que lorsque vous avez fait référence à M. Brewer, à propos des différents articles de journaux, je vous réfèrerais à la lecture du témoignage de M. Brewer fait le mardi 5 octobre ici au Comité... et le contenu de ces articles-là ont été réfuté par M. Brewer devant ce Comité.

**M. Masse:** Je ne suis pas d'accord avec vous, monsieur le président. M. Brewer et j'étais là...

**Le président:** Je vous prie de lire le compte rendu du 5 octobre...

[Traduction]

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Scott.

I would just like to mention one thing, because I think that it is the chairman's duty and responsibility to do so; you may not have kept this in mind when you stated, in your conclusions, that the Department of Justice was working against the victims. I do not know whether I should accept a statement...

**Mr. Masse:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** ... which seems to me to go a bit too far.

**Mr. Masse:** All I can say, Mr. Chairman, is that in all of the 2,500 suits against the federal government—and in Quebec, I have tracked down almost 500 against the government of Quebec—the defendant is the federal Department of Justice; insofar as I know, all the Department of Justice has done is oppose the victims claims, which is its role. I do not think that we should take it out on the officials who are involved in this; they are only obeying orders. What is important is the underlying political position. From the contacts I have had over the past year with officials from the Department of Justice who are working on the case, including Mr. Ouellet and a number of other very upstanding lawyers, I have seen that their role is to defend the federal government using all the legal means available to them; that is what they are doing and I think that that is their role.

**The Chairman:** So you think that the information is biased, because...

**Mr. Masse:** No! Listen... I have not seen the Department of Justice going around to all of the victim's committees in Canada to inform them of their rights.

**The Chairman:** I agree.

**Mr. Masse:** At no point did the Department of Justice say to the victims: this is what you can do. We had to improvise and depend on volunteer workers and sometimes even had to pay our own travelling expenses.

The government acts on the advice of the Department of Justice, which works only for the government. My honest and unbiased opinion is that these people do not work for the victims.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Masse.

I would just like to mention that when you referred to Mr. Brewer and to various newspaper articles, I would refer you to what Mr. Brewer said when he appeared before the committee on Tuesday, October 5. He refuted the contents of those articles.

**Mr. Masse:** I beg to differ, Mr. Chairman. Mr. Brewer... and I was there...

**The Chairman:** I would ask you to read the minutes of proceedings of the October 5 meeting.

## [Text]

**M. Masse:** Ecoutez, je vais répondre... à votre question, monsieur le président...

**M. Dubois:** J'invoque le Règlement, monsieur le président!

**M. Masse:** ... si vous me permettez de répondre à votre question.

**Le président:** Monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Monsieur le président, je voudrais référer le Comité aux pages 4256 et 4257 concernant le témoignage de M. Brewer qui parle de la situation des pressions...

**M. Masse:** Là-dessus, si vous me permettez de répondre...

**M. Dubois:** ... le 5 octobre 1982.

**M. Masse:** Si vous me permettez de répondre... M. Brewer dans son mémoire écrit a dit et dans sa réponse à vos questions, a dit que: essentiellement, les lettres qui lui venaient de députés et de... ministres étaient des demandes d'information. Il y j'ai lu...

**Le président:** Vous avez le texte?

**M. Masse:** J'ai lu ce texte, monsieur le président. J'étais là. Je peux simplement répondre à votre question. Je n'ai aucun problème avec cela et je ne retire rien de mes affirmations. Si vous me laissez répondre, je vais le faire.

• 1315

M. Brewer dit qu'il n'a pas fait personnellement l'objet de pressions politiques. Maintenant, qu'est-ce que c'est, une pression politique? Je pense qu'on pourrait trouver des précisions importantes dans le contenu des 19 lettres qui auraient été écrites par des députés et des ministres. Deuxièmement, M. Brewer déclare que M. Work était là pour le protéger des pressions politiques. Donc, le témoignage de M. Work serait extrêmement important. La deuxième chose qui a été demandée à M. Brewer, et c'était en citant mon article dans *Le Soleil* et dans *Le Journal de Montréal* de l'été dernier, est la suivante: Monsieur Brewer, est-ce que vous avez démissionné en raison des interventions de M. Walt en mai 1979? Sa réponse a été oui, si je comprends bien.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

I must state that certainly a number of people have called Mr. Brewer's testimony into question. Mr. Brewer indicated he resigned; Mr. Walt indicated he went on a medical leave of absence. Mr. Brewer indicated a number of constraints upon Mr. Walt's involvement with individuals; Mr. Walt then dismissed them. Company officials made some very interesting remarks about Mr. Brewer. So I think this committee should meet later, maybe, to try to verify exactly what the facts are. Certainly Mr. Brewer's testimony before this committee is crucial. I think the committee really needs some information. I would like to propose that just before we adjourn, if that would be possible.

## [Translation]

**Mr. Masse:** I would like to answer your question, Mr. Chairman.

**Mr. Dubois:** A point of order, Mr. Chairman!

**Mr. Masse:** With your permission, I would like to answer your question.

**The Chairman:** Mr. Dubois.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, I would refer the committee to pages 4256 and 4257 of Mr. Brewer's testimony, where he refers to pressure....

**Mr. Masse:** If you will allow me to answer....

**Mr. Dubois:** ... on October 5, 1982.

**Mr. Masse:** If you will allow me to answer.... In his written brief and in answer to your questions, Mr. Brewer said that the letters he got from members of Parliament and ministers were requests for information. There are... I read....

**The Chairman:** You read the transcript?

**Mr. Masse:** Yes, Mr. Chairman. I was there. I simply want to answer your question. I have no problems with that and I do not retract any of my statements. If you let me answer, I will.

Mr. Brewer has said that personally he has not been subjected to political pressure. Now, what do we mean by political pressure? I would think that some important indications might be found in the content of those 19 letters which have supposedly been written by members of Parliament and ministers. Moreover, Mr. Brewer has stated that Mr. Work was there to protect him against political pressure. In which case, Mr. Work's testimony might be extremely important. Secondly, quoting from my article in the *Le Soleil* and in *Le Journal de Montréal* of last summer, Mr. Brewer would have been asked the following: Mr. Brewer, did you resign because of the interventions of Mr. Walt in May of 1979? If I remember correctly, he answered in the affirmative.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président.

Je dois affirmer que, effectivement, un certain nombre de personnes ont mis en doute le témoignage de M. Brewer. M. Brewer dit avoir démissionné; M. Walt a déclaré qu'il était parti en congé de maladie. M. Brewer a dit qu'il a été contraint quelque peu à cause du comportement de M. Walt envers certains individus; M. Walt rejette ces allégations. Et certains fonctionnaires de la société ont fait des remarques assez intéressantes au sujet de M. Brewer. Je pense donc que le Comité devrait peut-être se réunir à un autre moment pour essayer de vérifier les faits. Il va sans dire que le témoignage de M. Brewer est essentiel et que le Comité doit recueillir davantage de renseignements. Je propose donc cela avant de lever la séance, si c'est possible.



## [Texte]

The second question, for Mr. Masse, is if I understand your testimony correctly, you are saying that on the basis of two things, serious health problems in the Province of Quebec—and you have listed the very human and serious problems experienced by many people—there is a serious question of damage to health; and there is a second base to legal action, and that is damage to the investment and property that cannot be recovered. You have pointed out the example of the number of brick homes for which rehabilitation would be extremely costly, if at all, therefore in spite of insurance it is not likely that they will ever recover the value. On that basis civil action can occur. Then, on the basis of your experience as a lawyer and a professor of law, you are saying that if those homeowners undertook civil action, they might not win. But on the other hand, if they were to obtain a satisfactory judgment, that is six to eight years down the road and they would then face the problem of trying to collect the judgment; companies by that time would not have the funds, likely, to pay the size of the judgment, and the insurance companies in all likelihood would have a loophole that would excuse them from paying civil action. So essentially they may go through this horrendous effort of civil action and then at the end of the road have absolutely nothing to show for it. Is that correct?

**M. Masse:** Oui, tout à fait. Non seulement le processus peut-il prendre de six à huit ans, mais beaucoup de victimes peuvent très bien, à la fin, se retrouver devant des compagnies insolvables. Je veux simplement vous signaler qu'au niveau des producteurs, deux producteurs mineurs au Québec, mais importants quand même numériquement, soit *General UF Foam* et *Energlobe*, ont fait faillite. Les entrepreneurs qui ont posé leur produit sont, dans bien des cas, en faillite également. Les victimes ont tous les droits du Code civil, et j'ai la certitude que juridiquement, elles ont des voies de recours extrêmement importantes, mais tous ces droits-là vont rester extrêmement théoriques puisqu'ils ne pourront pas être exercés.

La deuxième chose qui me frappe, c'est que le gouvernement fédéral, et je ne suis prêt à dire que c'est rien, a déjà reconnu qu'il y avait suffisamment de problèmes de santé et de problèmes matériels pour mettre sur pied un programme de 110 millions de dollars par lequel la grande majorité des victimes pourront payer une partie de l'enlèvement du produit.

Les victimes vont dépenser des dizaines de millions de dollars pour obtenir gain de cause devant les tribunaux, ce qui ne leur apportera strictement rien, parce que c'est illusoire.

• 1320

Je pense qu'il n'en faudrait pas beaucoup de la part des provinces et du gouvernement fédéral pour compléter une somme globale de 300, 400 ou 500 millions de dollars, je ne peux pas juger pour le moment, pour dédommager entièrement les victimes et, au nom des victimes ou au nom des recours en fait de subrogation, poursuivre les compagnies devant les tribunaux civils. Dans plusieurs cas, on va donner à des victimes \$3,000 ou \$4,000 quand les dommages matériels sont de l'ordre de \$10,000 ou \$12,000. Ces gens-là ne pourront pas

## [Traduction]

Ma deuxième question s'adresse à M. Masse. Si j'ai bien compris votre témoignage, vous dites qu'il y a deux facteurs qui entrent en jeu; les problèmes graves de santé dans la province de Québec... et vous avez énuméré des problèmes graves et très humains dont ont souffert certaines personnes; ensuite, il y avait la question du recours juridique, à cause du tort causé à la valeur des placements et de la propriété qui ne sont pas recouvrables. Vous avez donné l'exemple de certaines maisons en brique, dont la rénovation serait extrêmement coûteuse, si elle était même possible. En dépit de l'assurance, les propriétaires de ces maisons ne pourraient jamais recouvrer la valeur initiale. Et de ce fait, ces gens pourraient tenter des poursuites. Toutefois, à la lumière de votre expérience d'avocat et de professeur de droit, vous dites que de telles poursuites pourraient échouer. D'autre part, s'ils obtenaient un jugement en leur faveur, peut-être dans six ou huit ans, les propriétaires devraient alors envisager le problème de dommages et intérêts; à ce moment-là, les sociétés n'auront peut-être pas les fonds nécessaires pour payer le dédommagement prévu, et sans doute que les compagnies d'assurance auront trouvé des échappatoires quelconques pour éviter de payer les dommages et intérêts. Donc, ces propriétaires, essentiellement, feraient un effort incroyable pour ne toucher rien en fin de compte. Est-ce juste?

**Mr. Masse:** Yes, indeed. Not only might the process take six to eight years, but in the end, many of the victims may well have to try to collect from insolvent companies. I might indicate, for instance, that among the producers, two minor ones, *General UF Foam* and *Energlobe*, in Quebec, who are however important numerically, have already gone bankrupt. And the contractors who installed their products in many cases have also gone bankrupt. The victims have all the rights of the Civil Code at their disposal, and of course juridically they have excellent means of appeal, but all those rights will come to naught and are academic, if they cannot be applied.

Secondly, I recall that the federal government, for what it is worth, has already recognized that the health problems, and the investment problem, were such that it has launched a \$110 million program allowing the majority of the victims to at least recover a part of the costs of removing the product.

The victims might spend tens of millions of dollars in order to obtain a satisfactory judgment before the courts, which in the end will provide them with absolutely nothing since it is illusory.

I think that with little effort, the provinces and the federal government could provide a sum of some \$300, \$400 or \$500 million, I do not have exact figures at this time, to fully compensate the victims, and that it should on behalf of the victims, or under an act of subrogation, sue the companies before the civil courts. In many cases, victims will be awarded \$3,000 or \$4,000 in material costs, when it will actually cost them \$10,000 or \$12,000. These people may not be able to remove the foam for the next six to eight years. Why could we

**[Text]**

enlever la mousse avant six ou huit ans. Pourquoi ne prêterait-on pas la somme nécessaire, au moyen d'un fonds adéquat, pour pouvoir régler le sort matériel des victimes? On pourrait également établir sous forme de comité d'arbitrage un comité médical d'évaluation des séquelles médicales des victimes. On peut faire cela de façon non judiciaire et à un coût très faible.

Donc, je pense que le gouvernement fédéral a reconnu que le produit posait un problème important, je pense qu'on est tous d'accord là-dessus, et que ses 110 millions de dollars pourraient être beaucoup plus utiles s'ils faisaient partie, avec d'autres sommes qui viendraient des provinces et du gouvernement fédéral, d'une compensation entière et complète. Je pense que c'est à cela qu'on peut travailler, en somme, avec la meilleure foi possible.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, through you to the witness, if I understand the witness correctly, he is suggesting that approximately 5,000—I do not know whether the term is correct—statements of claim have been drawn and submitted to the courts, which is a tremendously expensive undertaking in resources and time and energy in itself; that the victims who have brought forward these 5,000 cases, because of the statute of limitations, may not represent anywhere near all the victims in the province, and that many of those people are likely to be excluded from being able to follow the minister's recommended approach—civil action; that those who have, will pay an enormous amount of money in legal fees to pursue this action, and possibly even court costs, and that when they get to the end they may win and have a huge bill that nobody other than they will be able to pay, because there will be no resources, and the companies will be excluded. Is that a possibility; that in fact these 5,000 people could wind up with a great big bill for legal costs, that they could win the judgment, but have nobody to execute the judgment against and would wind up responsible for at least their own legal costs as well as possibly some share of the court costs? Is that a possibility?

**Le président:** Monsieur Masse.

**Mr. Masse:** Je crois qu'à partir du moment où on accepte une compensation pleine et entière pour les victimes, si je comprends bien votre question, une grande partie des mécanismes peuvent être adoptés dans un esprit de souplesse.

**Mr. Skelly:** May I correct that for a moment? We are not talking about full compensation; we are simply talking about nothing more being put up for homeowners; nothing at all by the governments. The government simply follows the minister's advice, and says, if you are not satisfied, sue the government or sue the companies. If the 5,000 people follow that civil action, they are going to have to pay lawyers to represent them. They could, after six to eight years, win their case against bankrupt companies and against insurance companies who have a loophole that will excuse them from paying, and then the homeowners would wind up, even after winning, with a great big legal bill, and even though they have won the case, they would be unable to collect money, and would be responsible for costs. Is that a possibility?

**Mr. Masse:** Yes.

**[Translation]**

not lend the necessary money, through an adequate funded program, to settle completely the material problems of the victims? Perhaps an arbitration committee could be set up to medically assess the after-effects to the victims. This could be done at little cost, and without going before the courts.

So, I think the federal government has recognized that the product could create serious problems, as I am sure we all agree, and that the \$110 million could be much more useful, if it was added to other sums provided by the provinces and the federal government in order to ensure full compensation to the victims. I think that in all good faith, that would be the best thing to do.

**M. Skelly:** Monsieur le président, monsieur Masse, si j'ai bien compris, vous dites que quelque 5,000—je ne sais pas si le chiffre est juste—réclamations ont été soumises aux tribunaux, une entreprise extrêmement coûteuse, en temps, en ressources et en énergie; que ces quelques 5,000 victimes, à cause du statut sur la prescription, ne représentent pas en fait toutes les victimes dans la province de Québec, et que beaucoup de gens ne pourront suivre l'approche recommandée par le ministre, c'est-à-dire une poursuite en cour civile; que ceux qui le pourront, devront dépenser une somme énorme en frais légaux, en frais juridiques, et que même s'ils gagnent à la fin, ils auront en mains une énorme facture que personne d'autre qu'eux ne pourra payer, car il n'y aura pas les ressources nécessaires et les compagnies impliquées seront exclues. Est-ce une possibilité qu'en fait ces 5,000 personnes pourraient éventuellement recevoir une immense facture pour les frais juridiques, dans le cas d'une décision affirmative, mais qu'ils ne pourraient faire appliquer ce jugement et devraient alors payer au moins leurs propres frais aussi bien qu'une partie des frais juridiques? Est-ce une possibilité?

**The Chairman:** Mr. Masse.

**Mr. Masse:** If I have understood your question correctly, the moment one accepts the principle of full compensation for the victims, a large part of the mechanisms can be applied more flexibly.

**M. Skelly:** Me permettez-vous un éclaircissement? Il n'est pas question de pleine compensation; il s'agit simplement d'assurer que ni les gouvernements ni les victimes n'auront plus à payer davantage. Le gouvernement n'a qu'à suivre le conseil du ministre, et à dire: si vous n'êtes pas satisfaits, poursuivez le gouvernement ou les compagnies impliquées. Si les 5,000 victimes suivent ce procédé, elles devront toutes payer des avocats. Dans 6 ou 8 ans, elles pourraient gagner leur cause, contre des sociétés en faillite, ou des sociétés d'assurance qui pourraient s'en échapper par le truchement d'une échappatoire, et les victimes, les propriétaires de ces maisons, devraient après avoir gagné un jugement, faire face à une facture pour les frais juridiques énormes, et pourtant jamais ne pouvoir toucher les dédommagements, même s'ils gagnent leur cause. Est-ce une possibilité?

**M. Masse:** Oui.



[Texte]

**Mr. Skelly:** The second question: in your testimony, I heard you making an assumption that homeowners—I think I heard it there—would get something from the government. Now, if I understand you correctly, a lot of the homes in the Province of Quebec are brick homes; it is going to be very expensive to remove that foam from the home, and therefore those homeowners are not going to be able to get the full \$5,000 or any of the \$5,000 unless they can remove all the material from their home. It may cost them \$12,000 to \$20,000 for removal, and they are not going to be able to remove it and show the minister a certificate and receipts that it has been removed in an approved way, and therefore they will get nothing of the \$5,000. So in fact under the present sort of regime that, it is my understanding, the minister will put in place, they will not be able to qualify for one nickel from the government because they will not be able to meet the costs of total removal and provide him with a certificate.

• 1325

**M. Masse:** Je voudrais répondre que j'ai vu passer quatre ou cinq versions différentes du règlement, du programme de compensation au fédéral. En toute franchise, je n'ai pas pris connaissance de la dernière version de la publication, car j'étais en voyage. Je ne peux donc pas me permettre d'interpréter votre hypothèse à la lumière des règlements qui ont été adoptés. Mais une chose est certaine, et que les intervenants du gouvernement admettent, c'est que \$5,000, dans la grande majorité des cas, c'est complètement insuffisant pour défrayer le coût de l'enlèvement même du produit; et là on ne parle même pas des problèmes de santé pour lesquels les gens devraient être dédommages, et des frais de déménagement dans le cas où les gens ont été obligés de déménager. On ne parle que de l'enlèvement matériel de la mousse. Dans le cas des maisons fabriquées en ciment, ou dans le cas des maisons fabriquées avec un revêtement extérieur en brique, ces coûts-là sont énormes, surtout si on passe par des entrepreneurs qualifiés.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Skelly. M. Dubois and Dr. Hudecki.

**M. Dubois:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Masse, j'ai ici quelques-uns de vos articles dans des journaux, et vous parlez de pressions politiques. En particulier, dans *Le Soleil* du 28 juillet 1982, vous écriviez qu'il y aurait eu des pressions politiques, même si M. Brewer, à la page 42:56 du compte rendu de la réunion du 5 octobre 1982, dit ceci:

Je n'ai jamais subi de pressions de la part des membres du Parlement.

M. Lapierre lui demande:

Ni des ministres?.

M. Brewer répond:

[Traduction]

**M. Skelly:** Voici ma deuxième question. Dans votre témoignage, vous avez supposé que les propriétaires recevraient une certaine compensation de la part du gouvernement. Si je vous ai bien compris, un grand nombre des maisons dans la province de Québec sont construites en briques; il en coûtera très cher pour enlever l'urée-formol de ces maisons, et les propriétaires ne pourront toucher aucune partie du \$5,000, à moins qu'ils n'enlèvent tout ce matériau de leurs demeures. Vous dites que cela pourrait leur coûter de \$12,000 à \$20,000 pour assurer un enlèvement complet, donc que certains ne pourront pas enlever toute la mousse, et présenter au ministre un certificat à cet effet et des factures démontrant que l'urée-formol a été enlevée d'une façon satisfaisante, et qu'éventuellement ils ne toucheront aucune partie du \$5,000. Donc, aux termes du régime que le ministre veut mettre en application, les victimes ne pourront toucher un seul cent du gouvernement, car ils ne pourront payer les frais d'un enlèvement complet, et démontrer ce fait par un certificat présenté au ministre.

**Mr. Masse:** I must say that I have seen four or five different versions of the regulation governing the federal compensation program. In all honesty, I have not yet seen the last version of the publication, since I was travelling. Therefore I cannot interpret your hypotheses regarding the recently adopted regulations. However, one thing is known as a certainty, as the government officials have admitted, is that \$5,000, in most cases, is absolutely not sufficient to even cover the cost of removal of the product; furthermore, we have not touched upon the health problems for which people should be compensated, or the cost of moving in cases where some persons were obliged to do so. The \$5,000 covers only the material cost of removing the foam. In houses built of cement, or those with an exterior of brick, the cost is enormous, particularly if the work is done by a qualified contractor.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Skelly. Messieurs Dubois et Hudecki.

**Mr. Dubois:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Masse, I have before me certain of your newspaper articles, in which you mention political pressures. In the newspaper *Le Soleil* dated July 28, 1982, you specifically mention that there might have been some political pressures, even if Mr. Brewer, on page 42:56 of the proceedings of October 5, 1982 said the following:

I have never received pressure from MPs.

Mr. Lapierre then asked:

Or ministers?

Mr. Brewer answered:



**[Text]**

C'est sans importance, ni de la part des ministres. Je ne réagis pas aux pressions des membres du Parlement.

Et M. Lapierre lui dit: «Merci.»

Et M. Brewer ajoute:

Permettez-moi d'affirmer en toute humilité que je n'ai peur de personne et que je ne crains pas d'assumer les responsabilités rattachées à mon poste. Je ne me laisserais pas influencer par les pressions exercées par un membre du Parlement ou un autre fonctionnaire.

Est-ce que vous persistez à affirmer ce que vous avez déclaré dans les journaux? Est-ce que vous nous déclarez, même ce matin, qu'il y aurait eu des pressions politiques d'exercées, après ce que je viens de vous lire du témoignage de M. Brewer?

**M. Masse:** J'ai déjà répondu à cette question, monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Alors, vous soutenez toujours cette chose-là, malgré la réponse contraire de M. Brewer? Très bien.

Maintenant, monsieur Masse, vous avez dit dans votre présentation tout à l'heure que dans bien des cas, la mousse avait été installée entre les murs et la brique des résidences, ce qui était formellement interdit par la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Dois-je comprendre qu'au point de vue juridique, vous voulez attribuer la responsabilité aux entrepreneurs, puisque c'était interdit par la Société canadienne d'hypothèques et de logement?

**M. Masse:** Monsieur Dubois, dans les documents que je possède, qui sont des lettres d'acceptation notamment de M. Brewer qui datent de 1977, la S.C.H.L., tout comme les normes de l'O.N.G.C., défendait formellement aux entrepreneurs de poser le produit entre le mur de brique et le cadre de la maison. Les entrepreneurs, du moins d'après la preuve que j'ai réunie jusqu'à maintenant, n'ont pas respecté cette obligation-là dans un grand nombre de cas. Ce qui est plus grave, c'est que la S.C.H.L. a su assez rapidement que cette obligation-là n'était pas respectée. C'est même une des raisons pour lesquelles M. Brewer a retiré le numéro d'acceptation du produit en mai 1979. Mais ce qui est plus grave, c'est que dans un mémoire qui date de juin 1979,...

**M. Dubois:** Est-ce que vous avez ce mémoire avec vous?

**M. Masse:** Oui, j'ai ce mémoire, et je peux vous le présenter.

**M. Dubois:** J'aimerais...

**M. Masse:** M. Gordon Walt, que vous avez entendu ce matin...

**M. Dubois:** Monsieur le président, j'aimerais que ce mémoire soit annexé au compte rendu de la séance de ce matin.

**Le président:** Un instant; il faut identifier exactement le document dont vous parlez.

**M. Masse:** Est-ce que vous me permettez d'identifier le mémoire à la secrétaire tout de suite après?

**[Translation]**

Oh, it does not matter—or ministers. I would not respond to MP pressure.

And Mr. Lapierre then said: "Thank you".

And Mr. Brewer added:

I say this humbly: I am not afraid of any man, and I am not afraid of the responsibilities of my job either. I would not succumb to any pressure from an MP or any officer.

Do you persist in the statements you have made in the newspapers? Are you stating here, even now this morning, that there has been some political pressure after what I have just read of Mr. Brewer's testimony?

**Mr. Masse:** I have already answered that question, Mr. Dubois.

**Mr. Dubois:** So, you persist in your insistence, or despite the contradiction by Mr. Brewer? Very well.

Now, Mr. Masse, you stated in your presentation earlier, that in many cases, the foam was installed between the walls and the brick of certain houses, a procedure that was strictly forbidden by the Canada Mortgage and Housing Corporation. Am I given to understand then, that legally, you wish to assign the responsibility to the contractors since the Canada Mortgage and Housing Corporation had forbidden such a procedure?

**Mr. Masse:** Mr. Dubois, in the documents I have before me, letters of agreement, specifically from Mr. Brewer, dated 1977, CMHC, just as did the standards of the CGSB, strictly forbade contractors putting the product between the brick wall and the house frame. According to the evidence which I have gathered up to now, the contractors have not respected this obligation in a great number of cases. What is worse, is that CMHC learned very early that this obligation had not been respected. Indeed, that was one of the reasons Mr. Brewer withdrew the acceptance code of the product in May, 1979. What is even more serious, is that in a memo dated June, 1979...

**Mr. Dubois:** Do you have that memorandum with you?

**Mr. Masse:** Yes, I have the memorandum here, and I can give it to you.

**Mr. Dubois:** I would like to...

**Mr. Masse:** Mr. Gordon Walt, whom you heard this morning...

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, I wish that this memorandum be appended to the proceedings of this morning's meeting.

**The Chairman:** One moment, please; the document in question must be precisely identified.

**Mr. Masse:** Would it be all right if I identify the memo to the secretary immediately after?

[Texte]

**M. Dubois:** Oui, oui, très bien.

**Le président:** Oui, mais il faut identifier officiellement le document auquel vous vous êtes référé pour les besoins du compte rendu.

**M. Masse:** C'est un memorandum d'une réunion tenue entre M. Walt et trois compagnies dont Borden et *Rapco Foam* à Toronto, rencontre à laquelle on a fait allusion.

• 1330

**Le président:** On fera l'identification cet après-midi parce que vous n'avez pas le document.

**M. Masse:** Moi, je veux bien admettre la prudence de la S.C.H.L. à partir de 1977, alors qu'elle admet qu'on ne peut pas et qu'on ne doit pas installer le produit entre le mur de brique et le cadre de la maison. Je pense qu'il s'agissait de prudence élémentaire, et il est évident que c'est un argument pour nous devant les tribunaux. Cependant, en juin 1979, M. Walt, d'après ce mémo, accepte de remettre en question cette pratique-là. Il accepte qu'on puisse dorénavant, dans certains cas et avec l'accord de certaines personnes, comme vous pourriez le voir, poser le produit dans les murs.

Une autre des normes qui a été remise en question par ce mémo-là, c'est l'obligation de la S.C.H.L. qui voulait qu'on n'introduise pas de la mousse d'urée formaldéhyde dans des murs déjà isolés, par exemple lorsque le mur intérieur de la maison contenait de la fibre de verre. En juillet-août 1977, la S.C.H.L. déclarait que seuls des murs vides pouvaient recevoir de la mousse. Or, dans ce mémo-là, pour des raisons que j'ignore, M. Walt accepte que dorénavant un type d'isolation puisse être fait dans des maisons déjà isolées à la mousse. Et comme vous l'avez constaté, M. Brewer n'était absolument pas d'accord.

Donc, je pense qu'on peut dire qu'à partir du moment où elle a su que ses normes n'étaient pas respectées, la S.C.H.L. devait intervenir. Deuxièmement, elle ne devait pas elle-même remettre en question ses propres normes, sauf à la lumière de résultats ou après avoir consulté des résultats scientifiques sérieux. C'est pour cela que je pense que la S.C.H.L. est responsable en bonne partie de ces problèmes-là, du moins ceux qui ont été causés après juin 1979.

**M. Dubois:** Très bien. Est-ce que je dois comprendre que vous vous référez au mémo du 1<sup>er</sup> juin 1979 de M. William O. Francis, parce qu'on me dit que ce mémo aurait déjà été produit. En tout cas, on pourra le déterminer en consultant le greffier. Donc, cela veut dire qu'au point de vue juridique, de 1977 à 1979, ce sont les entrepreneurs qui étaient responsables. Vous me dites aussi que la S.C.H.L. l'a su en 1979, au strict point de vue juridique.

**M. Masse:** Elle a su juridiquement parlant, et on peut le prouver, qu'il y avait des problèmes majeurs d'isolation entre le cadre de la maison et le mur de brique en 1979. Mais il y avait aussi tous les autres problèmes posés par le produit.

[Traduction]

**Mr. Dubois:** Yes, that is all right.

**The Chairman:** Yes, but the document referred to must be officially identified for the purposes of the proceedings.

**Mr. Masse:** It is a memorandum of a meeting already referred to between Mr. Walt and three companies, among which was Borden, and "Rapco Foam", and which was held in Toronto.

**The Chairman:** The document will be identified at this afternoon's meeting, since we do not have it at hand.

**Mr. Masse:** Personally, I agree with the caution which the CMHC showed after 1977, in admitting that the product should not be installed between the brick wall and the frame of the house. It is an elementary move, and obviously it is an argument in our favour before the courts. However, as of June 1979, Mr. Walt, according to this memorandum, decided to question this practice. He accepted that in the future, in certain cases, and with the agreement of certain persons, as you will see, the product could be put into the walls in that fashion.

Another standard was put in question in the same memo, that is the CMHC's stipulation that this urea formaldehyde foam should not be introduced into already insulated walls, for instance when the interior wall already contained fibreglass insulation. In July-August of 1977, CHMC stipulated that only un-insulated walls could receive foam. However, in that memo, for reasons I ignore, Mr. Walt accepts that in the future a given type of insulation could be used in walls already insulated with foam. As you have observed, Mr. Brewer was not in agreement.

So, in fact, from the time it discovered that its standards were not being respected, CMHC should have intervened. Secondly, it should not have questioned itself its own standards, except in the light of results following serious scientific studies. For that reason, I feel that the CMHC is partly responsible for these problems, at least those caused after June 1979.

**Mr. Dubois:** Very well. Are you referring then to the memo dated June 1, 1979 and signed by Mr. William O. Francis, a memorandum which has already been produced as testimony? In any case, we can determine its identification with the clerk. Now, that means that legally, between 1977 and 1979, contractors were responsible. You also told me that CMHC was made aware of this in 1979, from the strictly legal point of view.

**Mr. Masse:** Legally speaking, the corporation knew, and we have evidence to prove it, there were certain major problems of insulation between the frame of the house and its exterior brick veneer in 1979. Of course, there were also all the other problems deriving from the product itself.

## [Text]

**M. Dubois:** Oui, mais la situation des entrepreneurs entre 1977 et 1979 au point de vue juridique... D'après votre témoignage, c'est en 1979 que la S.C.H.L. a su que les entrepreneurs ne suivaient pas sa directive. On peut parler de la toxicité ou d'autres problèmes de la mousse, mais au point de vue juridique, entre 1977 et 1979, ce sont les entrepreneurs qui le faisaient.

**M. Masse:** Je ne suis pas aussi général que vous quand vous parlez de la situation des entrepreneurs. On savait, bien avant 1977, que la valeur thermique du produit était très faible, et M. Shirliffe n'a jamais, à cet égard-là, changé d'opinion.

Alors, est-ce qu'il était logique d'inciter les consommateurs à dépenser des milliers de dollars dans certains cas pour acheter un produit qui n'avait à peu près pas de valeur thermique prouvable? Cela, c'est un autre problème. Vous parlez de l'ensemble des entrepreneurs; moi, je vous dis que ce que l'on peut prouver, c'est qu'à partir de 1979, la S.C.H.L. était au courant du problème précis de l'isolation entre le mur de brique et le cadre de la maison. Je ne tire pas d'autre conclusion que celle-là.

**M. Dubois:** Maintenant, vous admettez avec moi que devant les tribunaux, cela pourrait être une preuve fort probante contre les entrepreneurs?

**M. Masse:** Il s'agirait de faire témoigner M. Brewer pour qu'il dise depuis quand il savait que ces normes n'étaient pas respectées. M. Brewer intervient en mai 1979 pour enlever des numéros, sur la foi de plusieurs renseignements qui lui permettent de savoir que la publicité est trompeuse et que deuxièmement, on isole mal les maisons. Alors, il va s'agir de savoir quand M. Brewer l'a su. Là, on n'a qu'une preuve formelle, et c'est un mémo qui date de juin 1979.

**M. Dubois:** Très bien.

Maintenant, vous parlez des gouvernements fédéral et provinciaux, et vous parlez à un moment donné des \$5,000. Dans un de vos articles, dans *Le Soleil* du 29 juillet 1982, vous dites que les \$5,000, c'est un plan qui a pour but de museler les victimes, et vous dites que les \$5,000 ne seront en réalité que \$2,000. Sur quoi vous basez-vous pour dire que les \$5,000 ne seront que \$2,000? Deuxièmement, à l'heure actuelle, les gouvernements provinciaux, autant que vous sachiez... Je sais qu'au Québec, il était question d'un comité pour reloger les gens pendant les travaux. Où est-ce que cela en est rendu, et jusqu'à quel point le gouvernement provincial s'est-il impliqué financièrement à ce jour, puisque nous venons tous deux du Québec? Quelle serait à l'heure actuelle l'implication financière du gouvernement provincial?

• 1335

**M. Masse:** Pour dire que la moyenne des compensations ne sera pas de \$5,000 mais plutôt de \$2,000, je me base simplement sur le fait que 80 millions de dollars vont être distribués parmi 40,000 propriétaires. Le ministre Ouellet a dit en décembre dernier que 80 millions de dollars allaient être distribués aux victimes de la mousse, alors que les 30 autres

## [Translation]

**Mr. Dubois:** Yes, but with respect to the legal position of contractors between 1977 and 1979.... According to your testimony, CMHC only discovered in 1979 that the contractors were not following its directives. Of course the toxicity and other problems of foam come into play, but from the legal point of view, between 1977 and 1979, it was the contractors who were not following the standards.

**Mr. Masse:** I do not have the same general view as you have with respect to the contractors. It was already known, well before 1977, that the thermal value of the product was quite low, and in this respect, Mr. Shirliffe has never changed his opinion.

Therefore the question is was it logical to encourage the consumers to spend thousands of dollars in certain cases to buy a product which had a very low proven thermal value? There is another problem. You are talking about the contractors in general; I am only saying that we can prove that as of 1979, the CMHC knew specifically about the problem of insulation between the brick wall and the house frame. I am not drawing any other conclusion.

**Mr. Dubois:** However, you will admit that before the courts, this could be very conclusive evidence against the contractors?

**Mr. Masse:** We could always ask Mr. Brewer to testify as to when he discovered that the standards were not being met. Mr. Brewer intervened in May of 1977, by withdrawing certain codes, on the basis of information allowing him to determine that the publicity was fraudulent, and that moreover houses were poorly insulated. Now we need to discover when Mr. Brewer discovered this. At the moment, we have only one piece of real evidence, the memo dated June 1979.

**Mr. Dubois:** Very well.

Now, you have mentioned the federal and provincial governments, and a sum of \$5,000. In one of your articles, in *Le Soleil* on July 29, 1982, you say that this grant of \$5,000 is merely a plan in order to silence the victims, and that in fact a \$5,000 grant really amounted to \$2,000. On what do you base this statement? Secondly, at the moment, insofar as you know the provincial governments.... In Quebec, there had been talk of forming a committee in order to relocate the victims during the removal of the foam. Now since we are both from Quebec, where does this program stand as of now, and to what extent has the provincial government been financially involved? What would the present financial involvement of the provincial government be?

**Mr. Masse:** When I say that the average compensation will not be \$5,000 but more in the neighbourhood of \$2,000, I am basing this on the fact that \$80 million will be divided among 40,000 homeowners. Last December the minister, Mr. Ouellet, said that \$80 million would be distributed to the victims suffering from foam insulation and that a sum of \$30 million



**[Texte]**

millions de dollars sont pour la recherche, des programmes de *follow-up* et de l'expertise technique, et il a établi le nombre des victimes à 40,000. Si je divise 80 millions de dollars par 40,000, cela fait une moyenne de \$2,000.

Votre deuxième question met en cause, et je suis très content que vous m'en parliez, le caractère adéquat du programme provincial d'aide. Là-dessus, on doit dire que le Québec, autant que je sache, a été la première sinon la seule province à donner de l'aide aux victimes. Cependant, à la Fédération des victimes, et je le fais personnellement également, on combat ce programme-là depuis le début, parce qu'on ne donne que \$800,000 pour près de 3,000 familles. On crée des attentes chez une famille, on lui dit qu'on va l'aider pendant trois mois, et au bout de trois mois, on lui envoie, comme je l'ai vu dans le cas d'une personne en particulier, une réponse lui disant qu'on va lui donner \$2 d'aide pendant six mois. Je pense que c'est un peu loufoque! Les normes du programme provincial sont tellement compliquées et tellement difficiles à manipuler que finalement, ceux qui en ont véritablement besoin ne peuvent, pour une foule de raisons, avoir d'aide. Je vous donne l'exemple des personnes âgées. Quand vous n'avez plus d'hypothèque à rembourser, c'est un élément qui entre en jeu dans le programme d'aide: vous perdez une chance d'être admissible au programme. D'ailleurs c'est pour cela que le programme québécois a été changé à ce point de vue, mais seulement dernièrement. On a vu souvent des personnes âgées de 68 ans, qui n'avaient à peu près plus de revenu sauf leurs prestations du Régime de pensions du Canada et certaines prestations très petites de régimes de retraite, ne pas avoir à rembourser d'emprunt hypothécaire, car ils avaient déjà payé leur petite maison qui vaut \$15,000, mais être incapables de partir de la maison avec leurs propres moyens: ils n'avaient pas d'argent. Qu'un gouvernement, qu'il soit provincial ou autre, je m'en soucie peu, dise à ces gens-là: nos normes administratives ne nous permettent pas de vous sortir de votre maison, alors que des médecins disent à ces gens-là: vous devez sortir de la maison, cela m'apparaît totalement inhumain. Alors, je pense que notre société est forte en programmes gouvernementaux: celui-là est un exemple parfait de beaucoup de travail bureaucratique fait inutilement pour administrer des sommes tout à fait dérisoires.

**Mr. Dubois:** Vous dites que cela a été modifié dernièrement. Je suis un peu le dossier, mais est-ce que le gouvernement provincial du Québec a offert un montant d'argent autre que le montant consacré au programme de relogement dont on a déjà discuté ensemble, il y a quelque temps, à Victoriaville en janvier, entre autres? Je crois que non, mais vous pourriez me corriger. Est-ce qu'il y a autre chose à ce jour? Moi, je n'en ai pas entendu parler?

**Mr. Masse:** Autant que je sache, les seules modifications qui ont été apportées au programme sont des modifications sur l'admissibilité, notamment l'admissibilité des personnes âgées.

**Mr. Dubois:** Pour le relogement?

**Mr. Masse:** Pour le relogement.

**Mr. Dubois:** Très bien. Maintenant une autre question. En ce qui concerne les demandes pour les \$5,000, est-ce qu'il y a de

**[Traduction]**

would be devoted to research, follow-up programs and technical investigations and he established the number of victims at 40,000. \$80 million divided by 40,000 gives an average of \$2,000.

Your second question brings up a point which I am glad has been raised, namely the adequacy of the provincial assistance program. I should state in this respect that as far as I know Quebec was the first if not the only province to provide assistance to victims. However, our association of urea formaldehyde victims has, and I personally have, been against this program since its inception since it offers only \$800,000 for almost 3,000 families. Expectations are raised in families, they are told that they will be getting help for three months and at the end of this period, as happened in a particular case I am aware of, an answer is received informing the person that the assistance will amount to \$2 for six months. I think it is a bit crazy! The standards set for the provincial program are so complicated and difficult to deal with that those who are really in need of assistance will, for all sorts of reasons, end up without any. I can give you the example of elderly persons. The fact that there is no mortgage to be paid is a factor taken into account in the assistance program and affects eligibility. As a matter of fact, a recent change was made to the Quebec program with respect to this point. There were many cases of elderly people with hardly any income other than their Canada pension plan and very small amounts from a superannuation plan who had already paid for their small house worth about \$15,000 but unable to leave this house on their own means. I think that it is absolutely inhuman for any government, whether it be provincial or any other, to refuse because of administrative standards to help get a person out of a house when this is, in the doctor's opinion, quite essential. I think that our society is very strong on government programs: This particular one is a perfect example of a great deal of needless bureaucratic work necessary to administer paltry amounts.

**Mr. Dubois:** You say that there was a recent change made. I have been following the matter but would like to know whether the provincial government of Quebec has offered any money in addition to the amount devoted to the rehousing program which we discussed together some time ago, last January, in Victoriaville? I believe that there has been none, but correct me if I am wrong. Has anything new been added? I have not heard of any new offers.

**Mr. Masse:** As far as I know, the only changes made to the program relate to eligibility, namely with reference to elderly persons.

**Mr. Dubois:** For rehousing?

**Mr. Masse:** Yes.

**Mr. Dubois:** Very well. Now another question. I would like to know whether any of your members have applied for the

**[Text]**

vos clients qui se sont inscrits au programme pour pouvoir retenir leur argent, parce qu'ils peuvent le faire sans préjudice à leur recours devant les tribunaux?

**M. Masse:** Là-dessus, la réponse est oui.

**M. Dubois:** C'est oui.

**M. Masse:** Quand on a tout perdu, \$5,000, c'est une aide qu'on doit aller chercher. Là-dessus, on peut dire que le gouvernement fédéral a corrigé la situation, parce qu'en vertu de la Loi sur la responsabilité de la Couronne, tout programme de subvention aux victimes enlevait aux victimes le droit de poursuivre, et la loi qui a été passée en juillet dernier a enlevé cet empêchement au recours des victimes. Cependant, la question est de savoir combien de temps et quelles chances vont avoir les victimes devant la Cour suprême du Canada, d'ici six à huit ans, d'obtenir gain de cause contre le gouvernement fédéral. Je pense que ces gens-là sont dans une position très difficile, pas au plan juridique, mais simplement au plan de la possibilité de faire face aux coûts judiciaires et aux risques judiciaires que cela représente.

**Le président:** Dernière question.

**M. Dubois:** Maintenant, en ce qui concerne la situation juridique, monsieur Masse, vous dites que le ministère de la Justice travaillerait contre les victimes de la mousse d'urée formaldéhyde. Étant avocat, vous savez fort bien que si effectivement une action est intentée, il y a toujours possibilité de présenter une défense.

• 1340

Est-ce que c'est plutôt la situation normale, et pour les autres cas..., qu'est-ce qui est arrivé avec les recours collectifs? Deuxièmement, est-ce qu'il y a eu des actions de prises dans les districts ruraux de la province de Québec où les délais d'audition sont beaucoup moins longs qu'à Montréal entre autres? Et de cela, je parle par expérience personnelle, comme avocat.

**M. Masse:** Eh bien..., vous avez trois questions, monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Oui.

**M. Masse:** Je vais répondre rapidement.

D'abord sur le rôle du ministère de la Justice, je vous donne un exemple. Je ne citerai pas de cas..., c'est un cas extrêmement pathétique d'une famille avec les preuves médicales, avant l'interdiction du produit; donc il ne s'agit pas de psychosomatisme, et la preuve technique démontre qu'en fait leur maison était rasée purement et simplement. L'entrepreneur de cette famille-là était la compagnie Gemini; ils ont disparus de la carte, ils ne font plus d'affaires! Le fabricant du produit de cette famille-là c'est la compagnie *General UF Foam*, ils sont en faillite depuis maintenant près de deux ans.

**M. Dubois:** Alors, même s'il y avait subrogation pour le gouvernement du Canada, ils ne garantiront rien eux non plus.

**[Translation]**

assistance of \$5,000 since doing so is without prejudice to any legal proceedings?

**Mr. Masse:** The answer is yes.

**Mr. Dubois:** Yes.

**Mr. Masse:** When you have lost everything, \$5,000 in assistance does make a difference. It is true that the federal government did correct the situation since under the Crown Liability Act, any subsidy program to victims removed their right to take legal proceedings. The legislation adopted last July removed this obstacle to legal action. However, it remains to be seen how much time procedures will take and what likelihood there is for the victims of having their position upheld by the Supreme Court of Canada, six or eight years from now, and that of the federal government refuted. I think that these people are in a very difficult position, not from a legal point of view, but simply because of their inability to deal with the legal costs and risks involved.

**The Chairman:** Your last question.

**Mr. Dubois:** Concerning the legal situation, Mr. Masse, you say that the Department of Justice is working against the victims of urea formaldehyde foam insulation. As a lawyer, you realize that if action is indeed taken, it is always possible to present a case for the defence.

Is this not the normal situation and for other cases..., what about a class action? Secondly, has any action been taken in rural areas of the Province of Quebec where the waiting periods for hearings are not nearly as long as in Montreal, for example? With reference to the last point, I am speaking from personal experience as a lawyer.

**Mr. Masse:** You asked three questions, Mr. Dubois.

**Mr. Dubois:** Yes.

**Mr. Masse:** I will give quick answers.

First of all concerning the role of the Department of Justice, I will give you an example. I will not quote the name but it is a very moving case of a family with medical proof, before the product was prohibited; therefore, it is not a psychosomatic reaction and the results of the technical inspection demonstrate that the only solution for the house is to have it torn down. The company which the family dealt with, under the name of Gemini, has just disappeared from the map, it is no longer in business!! The manufacturer of the product used in this family's house is General UF Foam and they have been bankrupt for over two years now.

**Mr. Dubois:** Therefore, even if there is subrogation for the Government of Canada, they will not guarantee anything either.



## [Texte]

**M. Masse:** Effectivement. Je ne prétends pas que c'est une affaire pour le gouvernement. Cela m'apparaît humainement nécessaire. Donc, le seul recours possible de ces gens-là c'est de poursuivre le gouvernement fédéral.

Or, je donne l'exemple du rôle du ministère de la Justice. J'ai en face de moi comme avocats des défendeurs dont les compagnies sont complètement disparues et là, le ministère de la Justice..., et c'est comme cela dans tous les dossiers, les avocats font leur travail..., est en train d'essayer de me forcer à faire la preuve que les entrepreneurs qui ont posé le produit, à quel point ils ont fait les mélanges de produits chimiques dans les bonbonnes... Mes clients n'en ont absolument aucune connaissance! On veut m'obliger à faire la preuve sinon ils vont demander le rejet de mon action, et c'est leur jeu de le faire..., de quel était le degré de formation de personnes qui sont disparues au Yukon, ou en Alaska ou ailleurs et sur lesquelles je n'ai aucune prise. Je veux vous dire, jusqu'où, le ministère de la Justice, actuellement, jouant des cartes juridiques logiques est en train de travailler contre les victimes. Cela m'apparaît tout à fait clair.

Bon, deuxièmement, le recours collectif. C'est une longue histoire. Pour avoir un recours collectif valable il faut avoir un consommateur qui puisse avoir une situation à peu près identique à des milliers d'autres pour pouvoir les représenter. Or, dans le dossier de la mousse on a le problème suivant, c'est que, comme vous le savez, les formules chimiques du produit ont changé d'une période à l'autre, d'une compagnie à l'autre..., les modes d'installation ont changé d'une période à l'autre, d'une journée à l'autre..., les matériaux de la maison des consommateurs sont très différents dans plusieurs cas, ce qui peut être important, les réactions chimiques sont différentes..., et, troisièmement, uniquement sur l'aspect médical un exemple: la réaction allergique des gens peut être très différente d'un cas à l'autre. La commission Lamoureux l'admet elle-même. Donc, on ne pouvait pas trouver de cas qui soient représentatifs substantiellement de l'ensemble des consommateurs.

Du côté des délais dans le milieu rural, vous avez tout à fait raison... Sauf que, la grande partie des recours ont été pris en nombre au Québec, notamment, dans des milieux urbains comme Québec, Trois-Rivières, Montréal, et, deuxièmement, si c'est vrai dans le milieu rural pour la juridiction de cour supérieure première instance, cela n'est pas vrai pour la cour d'appel et la Cour suprême. En milieu rural on pourrait sauver, sur les huit ans dont je vous parlais, peut-être un an et demi ou mieux. Mais votre remarque est intéressante. Plus que cela!

**M. Dubois:** D'accord. Certainement.

**Le président:** Juste, en ce qui concerne le document que vous avez cité plus tôt, j'ai autorisé le dépôt de ce document-là qui est intitulé: *Le mémoire de M. W. O. Francis adressé à M. Gordon Walt de la Société centrale d'hypothèques et du logement.*

**M. Masse:** Je vais vérifier s'il s'agit de cela vraiment.

## [Traduction]

**Mr. Masse:** Exactly. I am not claiming that this is a matter for the government. But I think that a humane approach is necessary. The only possible recourse for these people is to take legal action against the federal government.

Now let me give you an example of the role played by the Department of Justice. Here I am with defendants whose companies have completely disappeared and the Department of Justice is trying to make me provide proof or evidence relating to the firms which installed the product and the extent to which they carried out the chemical mixtures in the carboys... My clients have absolutely no knowledge of this! They want me to provide them with evidence relating to the degree of competence or training of persons who have now gone off to the Yukon or Alaska or anywhere else and over which I have no control, otherwise they will ask that my action be rejected. I want you to realize to what extent the legal requirements being imposed by the Department of Justice are working against the victims. I think this is very clear.

Secondly, class action. This is a long story. For class action to be valid, there must be a consumer whose situation is almost identical to that of thousands of others so that he can represent them as a group. The problem with foam is that the chemical formulas of a particular product changed from one period to another and from one company to another, as well as the methods of installation and the materials of the consumers' houses are very different in several cases, this may be an important factor, the chemical reactions are different, and thirdly, and solely with respect to the medical side, the allergic reaction may be very different from one person to another. The Lamoureux Board acknowledges this. It was therefore impossible for us to find cases which could be substantially representative of consumers as a whole.

As for your point about rural areas, you are quite right... However, most of the legal actions taken in any number in Quebec originate in urban areas such as Quebec City, Trois-Rivières and Montreal and secondly, although this may be true with respect to the jurisdiction of the Superior Court of First Instance in rural areas, it is not the case for the court of appeal and the Supreme Court. If it were in a rural area we could save perhaps 1.5 years or more out of the eight years I referred to. But your remark is interesting.

**Mr. Dubois:** Yes.

**The Chairman:** Regarding the document you quoted a while ago, I authorized the tabling of this document entitled: "Brief of Mr. W.O. Francis addressed to Mr. Gordon Walt of the Central Mortgage and Housing Corporation".

**Mr. Masse:** I will check to see whether it is in fact that document.



[Text]

**Le président:** Il y a déjà été déposé.

**M. Masse:** Mais je vais vérifier s'il s'agit de cela; je peux vérifier.

**The Chairman:** Dr. Hudecki.

**Mr. Hudecki:** Just a short question, Mr. Masse. You were quoting statistics from Dr. Nantel's studies, were you not, in describing the various health hazards in your presentation? But you were presenting them to this group as though there was a real cause and effect, and yet Dr. Nantel himself has indicated that he could not prove it, particularly when it had to do with lymphocytic leukemia. Do you want to make a comment on that then as you are shaking your head?

**The Chairman:** That is not on the record.

**M. Masse:** D'abord il est inexact docteur Hudecki de dire que j'affirme qu'il y a un lien scientifique dans tous les cas. Sauf que, comme je vous l'ai dit, après avoir travaillé au meilleur de ma connaissance dans plusieurs centaines de dossiers où les symptômes sont antérieurs à décembre 1980 et où les symptômes sont familiaux, au complet, tous les membres de la famille ont été touchés et où les symptômes sont compatibles avec ceux du ministère de la Santé, je n'ai pas de doute, mais je ne suis pas médecin. Je n'ai pas de doute, quant à moi, que plusieurs de ces cas-là sont liés avec les problèmes dus à la mousse d'urée formol.

• 1345

Cependant, les recherches ultérieures du Dr Nantel vont l'infirmier ou vont le confirmer et je voulais simplement dire, dans ma présentation, que sur les 4,232 cas rapportés, je connais un bon nombre de ces cas-là..., il y a un drame humain derrière ces cas-là..., c'est un jugement personnel, tout à fait raisonnable et tout à fait valable. D'ailleurs, je pense que personne, et pas même vous, docteur ne mettez en cause que le produit est toxique. Le gouvernement du Canada l'a interdit à deux reprises et cela a été confirmé par la commission Lamoureux.

La deuxième chose, c'est que le Dr Nantel ne me semble pas avoir dit qu'il ne peut prouver que le produit est toxique. Ce que j'ai compris de l'exposé du Dr Nantel, c'est que les recherches ne sont pas terminées là-dessus et donc, cela me permet de penser que, comme vous, on va attendre les résultats.

**Mr. Hudecki:** Yes, I think one of the principal problems he has presented is that he has a very select group. These are people who phoned in and said: Look I have health problems. I think it is just as important to take a random group of citizens and then examine the rate of illnesses in there, particularly because so many of the complaints are very common complaints that we all have— running nose, sore throat. But I think, particularly, you inferred in your talk that lymphocytic leukemia may be a factor and this is very important. It is a very frightening sort of suggestion to make and there is really no scientific basis for it, and I do not feel that there is a

[Translation]

**The Chairman:** It has already been tabled.

**Mr. Masse:** But I will check to make sure.

**Le président:** Monsieur Hudecki.

**M. Hudecki:** Une brève question, monsieur Masse. Vous citez, n'est-ce pas, des statistiques tirées des études du Dr Nantel quand vous avez décrit les divers risques pour la santé dans votre exposé? Mais vous les présentiez dans le cas de ce groupe comme s'il existait un lien de cause à effet même si le Dr Nantel lui-même a avoué ne pas pouvoir prouver l'existence de ce lien, notamment au sujet de la leucémie lymphocytaire. Voulez-vous répondre à cela puisque vous faites non de la tête?

**Le président:** Seules les interventions orales figurent à la transcription.

**Mr. Masse:** First of all, it is not correct to say, Dr. Hudecki, that I claim that there is a scientific link in all cases. But having worked to the best of my ability on several hundred files where symptoms occurred previous to December 1980 and where symptoms were found among the entire family, all members of the family being affected and all symptoms being compatible with those of the Department of Health, I have no doubt on this score but I am not a doctor. I personally have no doubt that many of these cases are linked to problems resulting from urea formaldehyde foam.

However, further research done by Dr. Nantel will either uphold or invalidate this position and I just wanted to say in my presentation that there is a human drama behind each one of these 4,232 cases reported, a good many of which I am aware of personally, and that it is a personal judgment which is both reasonable and valid. Besides, I do not think there is anyone, including yourself, Doctor, who contests that the product is toxic. The government of Canada prohibited it on two occasions and this was confirmed by the Lamoureux Board.

Secondly, it does not seem to me that Dr. Nantel said that he could not prove that the product was toxic. As I understood his presentation, research has not yet been completed and I assume that results will be forthcoming.

**M. Hudecki:** Oui, je crois que l'un des problèmes principaux tient au fait que son échantillon est trop peu représentatif. Il est composé de personnes qui lui ont téléphoné pour signaler différentes maladies et affections. Je crois qu'il importe de prélever un échantillon de la population au hasard et d'étudier la fréquence de la maladie chez ce groupe, d'autant plus qu'il s'agit très souvent de maux courants comme des écoulements nasaux ou des maux de gorge. Mais vous avez laissé entendre dans votre exposé que la leucémie lymphocytaire pouvait être en cause et je crois que c'est très important. C'est une implication effrayante qui n'est appuyée sur aucune donnée scientifi-

[Texte]

relationship there that should be stressed, because it just adds to the anxiety without medical backing.

**M. Masse:** Docteur Hudecki, vous faites allusion à notre intervention sur les cas de cancer et je voudrais m'expliquer là-dessus. Le Dr Nantel vous a rapporté huit cas de lymphôme, notamment. A cause des possibilités d'information dans toutes les régions du Québec que l'on possède, nous avons entrepris, à la Fédération des victimes, une enquête il y a maintenant plus d'un an, sur des cas de cancer. Or, il se trouve que sur les 19 cas de cancer que j'ai retracés avec la Fédération, sauf trois, ce sont tous des cas de lymphôme et de leucémie. Et même si j'ai pris ces actions, quelques-unes de ces actions-là, il est évident qu'au plan des présentations publiques de nos résultats, nous n'avons jamais dit qu'il y avait une preuve scientifique hors de tout doute raisonnable. Cependant, lorsque l'on regarde un cancer aussi rare que le lymphôme, c'est un cancer qui est très relié, notamment chez les enfants, à la leucémie... Les cancérologues nous disent qu'en fait c'est la même maladie. On n'a jamais prétendu, au risque de provoquer la panique dans les rues, on n'a jamais prétendu, dis-je, qu'il y avait une preuve scientifique définitive, mais que nous étions très inquiets. Et quant à moi, après, en toute honnêteté, 16 cas de leucémie et de lymphôme dans des cas notamment de familles complètes qui tombent toutes malades après l'isolation à la mousse d'urée formaldéhyde et dont le plus jeune, dans chaque cas, meurt dans les mois qui suivent... de lymphôme, au plan strictement de mon devoir de mise en garde, même si je n'ai pas de responsabilité là-dessus, je pense que la Fédération avait, et c'est ce qu'elle a fait en juin dernier, le devoir de porter ce fait-là à l'attention du public. On n'a jamais prétendu qu'il y avait des preuves définitives, mais qu'il y avait des inquiétudes. D'ailleurs, vous l'avez lu comme moi, le rapport de la commission Lamoureux est extrêmement inquiétant sur les phénomènes de cancer.

Et au *Consumer Product Safety Commission* des États-Unis et au Canada, une grande partie de la raison pour laquelle on a interdit le produit, c'est qu'il est cancérigène chez les rats de laboratoire. Alors, aux États-Unis...

**M. Berger:** Monsieur le président... ?

**M. Masse:** Je vais terminer là-dessus, monsieur. Aux États-Unis, à des taux de 4 parties par million, de 8 et de 16..., j'en conviens ce sont des taux massifs, mais un pourcentage de 40 p. 100 de rats attrapaient un cancer du nez. Ces tests-là ont été conduits sur quelques mois, à six heures par jour, six jours par semaine. La question qu'on se pose tous c'est: quel est l'effet d'une exposition pour un enfant de deux ans, 24 heures par jour, 7 jours par semaine, 4 semaines par mois et 12 mois par année? Et là-dessus, bien sûr que je n'ai pas de preuve scientifique à présenter, mais il y a au moins un problème majeur de mise en garde du public... Mais je pense que les gens ont fait la part des choses.

• 1350

**The Chairman:** Dr. Hudecki.

**Mr. Hudecki:** The only point I wanted to make, really, is that you could be given these five or six other causes that could

[Traduction]

que et je ne crois pas qu'il faille faire allusion à un tel rapport qui ne fait que créer de l'anxiété sans justification médicale.

**Mr. Masse:** Dr. Hudecki, you refer to our remarks relating to cases of cancer and I would like to give you some explanation about this. Dr. Nantel reported eight cases of lymphoma to you. Since we are able to obtain information from all areas of Quebec, we in the Federation undertook an investigation slightly over a year ago concerning the incidence of cancer. It so happens that out of the 19 cases of cancer traced through the Federation, all but three are cases of lymphoma and leukemia. Even though I may be representing some of these cases, it is obvious that in publicly presenting our results we have never claimed the existence of scientific proof beyond any reasonable doubt. However, a cancer as rare as lymphoma is very closely linked, particularly in children, to leukemia... Cancerologists tell us that it is in fact the same disease. We have never claimed, at the risk of provoking public panic, that there was any definitive scientific proof but we were very worried. But after 16 cases of leukemia and lymphoma occurring in entire families who had fallen sick after exposure to urea formaldehyde foam insulation and where in each case the youngest member died in the following months from lymphoma, I personally felt there was a duty to sound a warning, even though I may have no responsibility in the matter. I think that it was incumbent upon the Federation to draw this fact to the attention of the public, as it did last June. We never claimed that there was any conclusive evidence but there was cause for concern. As you know, the report of the Lamoureux Board is extremely disquieting in matters relating to cancer.

One of the main reasons why the Consumer Product Safety Commission in the United States and in Canada prohibited the product is that it is carcinogenic with rats in a laboratory setting. Therefore in the United States...

**Mr. Berger:** Mr. Chairman?

**Mr. Masse:** I will end on this point, sir. In the United States at the rate of four particles per million, of eight and sixteen, I agree that these are massive doses, but 40 per cent of the rats contracted cancer of the nose. These tests were carried out over a number of months at the rate of six hours a day, six days a week. The question which has occurred to all of us is what is the affect on a child of exposure 24 hours a day, seven days a week, four weeks a month, and twelve months a year? And although I do not have any scientific evidence to present on this point, there is at least a great need to warn the public... But I think that people have made allowances.

**Le président:** Monsieur Hudecki.

**M. Hudecki:** Je voulais simplement signaler qu'on pourrait trouver 5 ou 6 autres causes reliées à des maladies aussi rares;

**[Text]**

be related to these rare conditions like that; therefore, before any conclusion can be reached, a study has to be done in some depth. The last question is: Did you take up the problem, getting a specialist in cancer treatment and cancer research to look into the problem in that particular group?

**M. Masse:** Ces travaux de recherche par voie épidémiologique sont commencés, et l'on aura des résultats d'ici quelques années.

**M. Berger:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Berger.

**M. Berger:** C'est au sujet de certaines choses qui ont été soulevées par notre témoin. Le Dr Nantel, quand il est venu ici, a parlé de huit cas bien documentés dans cette population. Le témoin vient de parler de 16 cas. Je suis un peu mêlé dans les chiffres. Je pense qu'on nous demande de faire un travail important à ce Comité, et on a souvent demandé le dépôt de certains documents. Alors, je pense que le Comité devrait exiger le dépôt de ces huit cas bien documentés selon le témoignage du Dr Nantel et que les membres devraient avoir la possibilité d'examiner l'analyse qui a été faite dans ces cas-là. Cela, c'est la première chose. J'ai une autre remarque, mais d'abord . . .

**Le président:** Tout d'abord, monsieur Berger, vous allez accepter que les cas sont tout de même confidentiels. On ne peut obliger un témoin qui vient comparaître devant le Comité à déposer des documents. Ce sera la même chose tout à l'heure . . .

**M. Berger:** Mais on devrait tout de même le demander. Peut-être que ces personnes déposeraient volontiers les documents; on peut enlever aussi les noms des personnes. Je pense que si les membres du Comité veulent faire un travail sérieux, ils doivent être en mesure de voir quel genre d'examen a été fait. Je ne suis pas médecin, mais le Dr Hudecki l'est et le Dr Lang l'est. Je pense qu'on devrait avoir plus de documentation pour porter des jugements sur les affirmations qui ont été faites jusqu'à maintenant.

**Le président:** Je suis prêt à faire les démarches nécessaires auprès du Dr Nantel pour qu'on puisse avoir accès à ces documents-là, mais à condition que les renseignements du témoin soient gardés confidentiels.

**M. Berger:** Bien entendu.

**The Chairman:** I still have the names of three others on the first round: Mr. Jim Hawkes, Madam Côté et M. Berger.

**Mr. Hawkes:** Mr. Chairman, it is now 1.55 p.m. I would commence, but I am not sure that I will finish. Can the witness come back at 3.30 p.m.?

**The Chairman:** This afternoon we have quite a busy schedule. We have three witnesses at 3.30 p.m. and the minister at 5.30 p.m. They are going to be dealing with the narrower aspects—the Canada Mortgage, the Insurance Bureau of Canada. If you want to be short, we will try to finish.

**[Translation]**

donc, avant de tirer une conclusion, on doit faire une étude très exhaustive. Comme dernière question, avez-vous demandé à un spécialiste du traitement du cancer et de la recherche dans ce domaine d'étudier ce problème dans votre groupe?

**Mr. Masse:** This type of epidemiological research has begun and we will be getting results some years from now.

**Mr. Berger:** Mr. Chairman, a point of order.

**The Chairman:** Yes, Mr. Berger.

**Mr. Berger:** It concerns certain things raised by our witness. When Dr. Nantel appeared, he referred to eight well documented cases in this particular population. The witness mentions 16 cases. I am a bit confused by the figures. This committee is being asked to do an important job and we have often requested the tabling of certain documents. I think that the committee should ask to have the documentation relating to the eight cases referred to in Dr. Nantel's testimony and that the members should have the opportunity to examine the analysis done in these cases. This is the first matter. I have another remark but before . . .

**The Chairman:** First of all, Mr. Berger, you must realize that these cases are confidential. We cannot require a witness appearing before the committee to table such documents. The same will be true later on . . .

**Mr. Berger:** But still we should ask for it. Perhaps the persons will be quite willing to table documents, and we could strike out the names. If we want to do a good job, we should be able to see what sort of examination was done. I am not a doctor but we do have Dr. Hudecki and Dr. Lang. I think that we should have more documentation before passing a judgment on the statements made here so far.

**The Chairman:** I am ready to approach Dr. Nantel to find out whether we may have access to these documents, provided personal information remains confidential.

**Mr. Berger:** Of course.

**Le président:** Il me reste encore trois noms pour le premier tour: M. Jim Hawkes, M<sup>me</sup> Côté et M. Berger.

**M. Hawkes:** Monsieur le président, il est maintenant 13h55. Je peux commencer mais je ne suis pas sûr de pouvoir terminer. Le témoin pourrait-il revenir à 15h30?

**Le président:** Nous avons un programme assez chargé pour cet après-midi. Il y aura trois témoins à 15h30 et ensuite le Ministre comparaitra à 17h30. On va traiter de certains aspects à portée plus restreinte . . . La société d'hypothèques, le Bureau des assurances du Canada. Si vous voulez être bref, nous essaierons de terminer.



[Texte]

**Mr. Hawkes:** We will try but maybe the witness could come back. Let us talk to the witness after, at 2 o'clock perhaps, because I am not sure—

**The Chairman:** Yes, but I am responsible for this afternoon's meeting too, according to the schedule that was agreed upon this morning.

**Mr. Hawkes:** Yes, agreed, but we could maybe meet again at 8.00, or 8.30 p.m., if it is possible.

**The Chairman:** If you want to get some information privately, I think Mr. Masse will be here to respond to the questions.

**Mr. Hawkes:** Okay. Our responsibility as a committee is really two-sided: to see if we can make recommendations to help victims and—the other side of that—to make sure that something like this does not happen again in the future. Part of our dilemma is that there is conflicting testimony from different witnesses about a lot of things.

My first question: Your brief to us today is essentially a series of newspaper articles published by two newspapers in the Province of Quebec. In those articles, there are certainly easy inferences to draw about negligence, both by bodies and, in some cases, by named individuals. Has anybody sued those newspapers, or you personally, for the publication of your version of this story? No legal action has been instituted against you on the basis of the information you have laid out in public?

**Mr. Masse:** No.

**Mr. Hawkes:** So that is at least a partial test of potential veracity of perspective, if no one is sufficiently disturbed to come at you in that way.

• 1355

One of the assertions you make in those articles I would summarize as follows: Everybody involved in this matter back in the early days and charged with the responsibility of protecting the public interest—this would be people from NRC and so on—advised against the utilization of standards and the putting of urea formaldehyde foam into houses; in fact, it was the manufacturers who were on the other side of the coin; and there was a hurried-up process to get this approved for granting. Now in your law suits on behalf of the victims, is there something in the law to make success unlikely or actually to prevent you from seeking redress from all the potential bodies? In other words, can you sue the standards board? Can you sue the Department of Energy, Mines and Resources? Can you sue Mr. De Wolf? Can you, or can you not? If you cannot, what is there in the law to prevent you from seeking redress from the people or the bodies whom you consider negligent?

**The Chairman:** Thank you.

**M. Masse:** Ce que vous me demandez, en fait, c'est ceci: est-ce qu'on peut penser qu'il y a des droits qui peuvent être utilisés par les consommateurs contre les organismes publics

[Traduction]

**M. Hawkes:** Je vais essayer mais le témoin pourrait peut-être revenir. Parlons-en au témoin après, il pourrait revenir à 14 heures parce que je ne suis pas sûr...

**Le président:** Oui, mais je suis responsable aussi de la séance de cet après-midi selon l'horaire approuvé ce matin.

**M. Hawkes:** D'accord, mais nous pourrions peut-être nous réunir encore à 20 heures ou 20h30 si c'est possible.

**Le président:** Si vous voulez obtenir des renseignements à titre privé, je crois que M. Masse sera présent pour vous répondre.

**M. Hawkes:** Très bien. Notre Comité a une responsabilité double: il doit essayer de faire des recommandations destinées à aider les victimes et aussi à empêcher que ce genre de situation ne se reproduise à l'avenir. Notre tâche est grandement compliquée par les témoignages contradictoires qui proviennent de différents témoins concernant un grand nombre de choses.

Le mémoire que vous avez présenté aujourd'hui est composé essentiellement d'une série d'articles publiés par deux journaux du Québec. Ces articles laissent entendre qu'il y a eu négligence de la part de certains organismes et aussi de certaines personnes identifiées. Est-ce que vous-même ou les journaux ont été poursuivis en diffamation à cause de la publication de ces articles? Aucune action n'a été intentée contre vous suite aux renseignements que vous avez exposés de façon publique?

**M. Masse:** Non.

**M. Hawkes:** Cela nous donne du moins une idée partielle de la véracité de votre version puisque personne n'est suffisamment inquiété pour intenter un procès.

Dans un de ces articles, vous déclarez, et je résume: au début, toutes les parties concernées par cette affaire et chargées de protéger l'intérêt public, à savoir les responsables du Conseil national de recherche, par exemple, déconseillaient l'application de normes et l'installation de mousse isolante d'urée-formol dans les maisons. En fait, c'étaient les manufacturiers qui étaient de l'avis contraire à ce moment-là. Et on se dépêcha de faire approuver le projet et les subventions qui en découlaient. Or, y a-t-il une disposition législative qui vous empêche d'obtenir réparation de tous les organismes éventuellement responsables? En d'autres termes, pourriez-vous entamer des poursuites contre le bureau des normes? Contre le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources? Contre M. De Wolf? Est-ce possible ou non? Sinon, y a-t-il quelque chose dans la loi qui vous empêche de demander réparation des parties que vous considérez négligeantes?

**Le président:** Merci.

**Mr. Masse:** What you are actually asking me is this: are there legal rights which consumers may use against public

## [Text]

qui sont intervenus à différentes étapes dans le processus, et contre qui ces droits peuvent-ils être utilisés?

C'est une discussion extrêmement longue et très difficile. Je vais vous dire pourquoi. D'abord, il y a très peu de cas semblables qui ont été portés contre la Couronne du Québec et contre la Couronne fédérale. On a au Canada une loi qui est la Loi sur la responsabilité de la Couronne et qui date de 1953. Cette loi n'a à peu près jamais été interprétée dans un sens qui pourrait nous éclairer sur le problème.

Deuxièmement, même si cette loi affirme à l'article 3, et cela se réfère à une longue tradition de *common law*, que le fédéral est responsable comme tout citoyen ordinaire, quand on lit l'ensemble de la loi et de l'interprétation qu'on lui a donnée, on constate que l'ensemble des victimes va avoir des problèmes énormes à convaincre la Cour Suprême de la distinction entre une activité réglementaire ordinaire et ce qu'en droit on appelle les immunités du *public policy*.

Est-ce que la décision de subventionner la mousse relève d'une décision de *public policy*? Si oui, certains tribunaux anglais et peut-être la Cour Suprême seraient tentés de dire: on n'a pas à juger du caractère négligent ou pas. La Couronne est irresponsable, dans certains cas. Il y a aussi tout le problème des immunités des fonctionnaires qui sont, dans certains cas, fort nombreux. Il y a aussi toute la question de savoir si les agents de la Couronne qui sont intervenus dans le dossier sont ou non mandataires de la Couronne et engagés à sa responsabilité. Dans le cas de la S.C.H.L., le problème est tellement compliqué qu'il se pourrait très bien que les employés qu'on pourrait déclarer fautifs n'engagent pas la responsabilité de la Couronne, mais que le conseil d'administration, lui, le fasse, de sorte qu'on a une situation extrêmement fluctuante et incertaine.

Ce qui est paradoxal, et je vais terminer là-dessus, c'est que les droits des consommateurs contre les compagnies sont très clairs, mais que la solvabilité des compagnies est extrêmement incertaine. Contre le fédéral, les droits sont extrêmement incertains et, jusqu'à nouvel ordre en tout cas, la solvabilité du fédéral est assurée. Donc, cela donne une situation juridique qui, au niveau de la responsabilité de l'État, est extrêmement difficile.

**Mr. Hawkes:** Thank you. I have another question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No. It is 2 p.m. I have other commitments, too, and have to chair at 3.30 p.m.

Madame Côté.

**Mme Côté:** Monsieur le président, je m'étonne de la question qui a été posée au témoin concernant les poursuites possibles. Je puis vous assurer que cela n'a pas intéressé beaucoup de gens dans la province de Québec, les propos qui ont été tenus par un journal de Toronto à propos du ministre John Munro et encore moins le fait que M. Munro ait gagné sa poursuite contre le journal en question. Alors, c'est mal poser le problème que de le situer de cette façon-là.

## [Translation]

bodies involved at various stages in the issue and which are these bodies?

This is a very long and complicated matter. I will tell you why. First, very few cases of this type have been brought against the provincial crown or the federal crown. In Canada, there is a law which dates from 1953 called the Crown Liability Act. No interpretation of this law has shed any light on this case.

Second, although in paragraph three of the Act referring to a long tradition of common law, it is stated that the federal government has the same responsibilities as any ordinary citizen, the Act itself and the way in which it has been interpreted mean that the injured parties in this case will have serious problems in convincing the Supreme Court of the distinction between an ordinary regulatory activity and what is known in law as the immunities of public policy.

Was the decision to subsidize foam insulation a public policy decision? If so, some English courts and perhaps even the Supreme Court would be tempted to say that they could not make a judgment based on negligence. The Crown is irresponsible in some cases. There is also this whole problem of the immunity of public servants who, in some cases, are quite numerous. There is the whole question of the Crown officers who were involved in the case: are they officials of the Crown and, as such, is the Crown responsible for their actions? The problem becomes so complicated where CMHC is concerned that the actions of employees who may be found at fault will not be binding on the Crown. Instead, the Board of directors may be found responsible and the situation becomes extremely uncertain.

The paradox is, and I will close on this note, that the rights of consumers against companies are quite straightforward but that the solvency of companies is extremely uncertain. Until news to the contrary, legal rights against the federal government are uncertain, but the solvency of the federal government is definite. So, the legal situation regarding state responsibility is a very difficult one.

**M. Hawkes:** Merci. Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

**Le président:** Non. Il est 14 heures. Aussi, on m'attend ailleurs et je dois présider une séance à 15h30.

Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** Mr. Chairman, I am surprised at the question regarding possible suits. I can assure you that people in the Province of Quebec were not very interested in statements made about Minister John Munro in a Toronto newspaper and were even less interested in the fact that Mr. Munro won his suit against the newspaper in question. So, the question was poorly put in those terms.

## [Texte]

Moi, ce qui m'intéresse, c'est d'éviter la répétition de telles situations. Je n'irai pas chercher la responsabilité, que ce soit celle du gouvernement, des constructeurs, des fabricants ou même des utilisateurs, donc des propriétaires de maisons qui, participant à un programme du gouvernement du Canada avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement, devaient, je suppose, être au courant des exigences ou des normes décrites pour l'utilisation du produit. Je suppose que cela existe.

• 1400

Maintenant on nous fait une mise en garde: si vous enlevez le produit qui a été posé dans une maison de bois, les composantes des produits chimiques qui ont été utilisés pour cette mousse-là étant différentes d'une maison à l'autre et d'une journée à l'autre, comment le fait d'enlever aujourd'hui la mousse, de remplir les murs avec un autre isolant et de reboucher tout cela peut-il donner aux gens qui habiteront maintenant cette maison-là la certitude absolue qu'il n'y aura plus d'émanations de gaz qui auraient pu demeurer dans le bois? Finalement, qui sera responsable s'il y a encore des émanations de gaz et des personnes qui sont encore victimes? Est-ce que ce sera le gouvernement, les propriétaires de maisons ou les personnes qui feront les changements? Qu'est-ce qui va se produire? Qui sera responsable?

**M. Masse:** Madame Côté, je vais simplement vous répondre rapidement que le gouvernement fédéral admet la possibilité de l'enlèvement, mais ne compense pas totalement pour cette possibilité-là.

**Mme Côté:** Ce n'est pas ma question.

**M. Masse:** Vous me demandez, et je réponds à votre question, quelle sera notre responsabilité si cela tourne mal. Ce que je peux vous dire, c'est qu'il y a un problème et que dès le début, le gouvernement fédéral pouvait éviter en grande partie ce problème. Si la situation est si difficile, il n'a qu'à s'en prendre à lui-même, je pense.

**Mme Côté:** C'est réduire la question à une bien simple dimension, monsieur le président. Dans son document, M. Masse dit:

L'absence de problèmes de santé aujourd'hui ne constitue donc pas une assurance pour demain;

On dit qu'enlever la mousse, c'est un moyen parmi d'autres. On pourrait boucher les fissures, et ce serait un autre moyen aussi. Le Conseil national de recherches, les entreprises et même des universités font des travaux là-dessus, pour savoir de quelle façon on pourrait remédier au problème. Comment pouvons-nous affirmer aujourd'hui, et c'est ce que vous faites, qu'on va enlever la mousse, qu'on va reboucher cela, qu'on va indemniser les gens et qu'il n'y aura plus de problème?

**M. Masse:** Je peux vous dire, madame, que c'est une solution qui est reconnue comme valable par le gouvernement fédéral. Deuxièmement, autant que je sache, les spécialistes du Conseil national de recherches qui ont visité près de 250 maisons ont fait enlever la mousse dans tous les cas. Alors, je ne suis pas capable de vous dire dans quelle mesure cette

## [Traduction]

What interests me most of all is preventing this kind of thing happening in the future. I will not look for someone on whom to lay the blame, I will not look to hold the government, builders, manufacturers or even users responsible in this case. The homeowners participating in a Canadian government program through the Canadian Mortgage and Housing Corporation should, I suppose, have been aware of the requirements or standards that applied. I suppose these guidelines do exist.

The following caveat has been made: Given that the chemicals used in this foam differed from house to house and from one day to the next, if you were to take out the foam insulation from a wooden house, to fill the walls with an alternative insulation and to close it all up again, how can the occupants of that house be given an absolute guarantee that there will be no emissions from gas that may have remained trapped in the wood? Who would be responsible for those gas emissions and for the people who remain victims? Would it be the government, the homeowners or the people who change the insulation? What would happen? Who would be held responsible?

**Mr. Masse:** Mrs. Côté, I will only reply briefly and say that the federal government accepts the possibility of removing the insulation but does not offer total compensation.

**Mrs. Côté:** That is not my question.

**Mr. Masse:** You are asking me what our responsibility would be if things went awry and I am answering your question. I can tell you that there is a problem and that the federal government could have avoided a large part of this problem in the early stages. If the situation is so complicated, the government has only itself to blame, I believe.

**Mrs. Côté:** That is over-simplifying the question, Mr. Chairman. In his document, Mr. Masse states:

The absence of health problems today does not constitute a guarantee for tomorrow;

Removal of the foam is one of the possibilities. Another would be to fill in the cracks. The National Research Council, the companies and even universities are working on the problem to see how it can be remedied. How can it be stated with certainty today, which is what you are doing, that once the foam has been removed, the insulation closed in and the damages paid, that there will be no further problem?

**Mr. Masse:** Madam, there is a solution which the federal government has recognized as viable. Also, as far as I know, the experts at the National Research Council have had the foam removed from all of the almost 250 houses they have visited. So, I am unable to say just how final that solution is as I am neither a toxicologist nor a chemist. Obviously, problems



**[Text]**

solution est finale, car je ne suis ni toxicologue, ni chimiste. Il est évident qu'il y a des problèmes quand il s'agit de décontaminer les murs. Ce que vous dites, c'est ceci: est-ce qu'on doit quand même l'enlever? Eh bien, l'ensemble des victimes croit que oui. Elles n'ont pas été contredites jusqu'à maintenant.

**Mme Côté:** Je suis d'accord avec vous que parmi plusieurs moyens, celui d'enlever la mousse en est un, mais on n'a pas plus de garanties quant à la protection des gens qui seront à l'intérieur. C'est de cela qu'il faudrait être conscient, monsieur Masse.

**M. Masse:** Madame, vous concluez qu'il n'y a pas plus de garanties. Je peux vous référer à une étude de l'Office de la protection du consommateur du Québec, que je n'ai pas avec moi ici aujourd'hui, qui a fait un suivi dans 55 cas; dans un nombre appréciable de cas, l'enlèvement de la mousse a réglé définitivement le problème. Je suis d'accord avec vous pour dire que dans certains cas, le taux de contamination du bois et les risques d'un traitement au bisulphite, parce qu'il y a des risques, peuvent constituer une contre-indication à l'enlèvement. Cependant, on va être très vite d'accord, madame Côté: si dans certains cas, il n'est pas logique d'enlever le produit et qu'on met des barrières de polythène pour empêcher les gaz de passer, cela baisse très substantiellement la valeur commerciale de l'habitation.

**Mme Côté:** Je suis d'accord avec vous qu'il faut faire quelque chose. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** One final question, Mr. Berger.

**M. Berger:** Je voudrais d'abord invoquer le Règlement, monsieur le président. Premièrement, Me Masse a fait référence à des documents qu'il a cités. Je pense qu'il a un dossier assez complet de toute la correspondance et de tout le travail de l'O.N.G.C. Je ne sais pas si on a déjà cela.

**Le président:** Oui, je crois que suffisamment de documents ont été déposés au début des séances. Maintenant on s'est entendu avec M. Masse sur la source des documents que l'on a, et c'est le document qui...

**M. Berger:** Monsieur le président, je ne vous demande pas de faire distribuer des copies à tous les membres, mais ne serait-il pas possible de faire une copie de ces documents que le greffier pourrait garder et qu'on pourrait consulter au besoin? Je pense que Me Masse est tout à fait d'accord.

**M. Masse:** Je peux vous dire que je suis tout à fait d'accord, effectivement.

**Le président:** Il est bien difficile d'accepter votre proposition, monsieur Berger, parce qu'on ne sait pas quel est le contenu des documents. On peut dire que c'est tellement vague...

• 1405

**M. Berger:** Il dit qu'il a, par exemple, tout le travail qui a été fait par l'O.N.G.C. entre 1970 et...

**M. Masse:** Entre 1971 et 1980, oui.

**[Translation]**

will arise where walls have been contaminated. What you are asking is whether or not the foam should be taken out. Well, most of the victims feel it should. No one has contradicted them yet.

**Mrs. Côté:** I agree that removal of the foam insulation is one of several possibilities, but we have no guarantees that the occupants of the houses will be protected. That is what we must keep in mind, Mr. Masse.

**Mr. Masse:** Madam, you have concluded that there are no more guarantees. I can refer you to a study by the Office for Consumer Protection in Quebec of which I do not have a copy on hand today. Fifty-five cases were followed up and in most of them, removing the foam brought a definitive end to the problem. I agree with you that in some cases the contamination of the wood and the risks involved in a bisulphite treatment may outweigh the advantages of removal. However, Mrs. Côté, you will readily agree with me that where it is not logical to remove the foam and polythene screens are installed to control gas emissions, the commercial value of the house is considerably lowered.

**Mrs. Côté:** I agree with you that something must be done. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Berger.

**Mr. Berger:** First, a point of order, Mr. Chairman. Mr. Masse has quoted from certain documents. I believe he has a fairly complete dossier of all the correspondence and work of the Canadian General Standards Board. Do we have any of it?

**The Chairman:** Yes. A sufficient number of documents were tabled earlier. It has been agreed with Mr. Masse regarding the source of these documents that...

**Mr. Berger:** Mr. Chairm, I am not asking you to hand out copies to all the members. Simply, could the clerk keep a copy of the documents for consultation when necessary? I think Mr. Masse would be in complete agreement.

**Mr. Masse:** I am, indeed.

**The Chairman:** Mr. Berger, it is difficult to accept your proposal as I do not know what is in the documents. It is so vague...

**Mr. Berger:** For example, he says that all the work done by the Canadian General Standards Board between 1970 and...

**Mr. Masse:** Between 1971 and 1980, correct.

[Texte]

**M. Berger:** Alors, je pense qu'il serait important d'avoir accès à cela.

J'aurais plusieurs questions à vous poser, mais je me contenterai de vous n'en poser qu'une. Cela concerne les pourcentages ou les chiffres que vous avez mentionnés et qui ont été mentionnés par le Dr Nantel et par M. Nantel; ce sont deux personnes différentes. Vous avez dit, si je comprends bien, que de 15 à 20 p. 100 des victimes avaient eu des maladies allant de légères à graves. Je pense que vous avez dit aussi que 80 p. 100 des gens qui demeuraient dans des maisons isolées à la MIUF n'avaient pas de problème de santé.

**M. Masse:** Jusqu'à maintenant, oui.

**M. Berger:** Jusqu'à maintenant. Maintenant, le Dr Nantel parle de 4,232 familles, et vous avez cité ce chiffre également. Dans son témoignage, il dit que 94 p. 100 de ces 4,232 familles ont des problèmes médicaux, et il dit que cela représente environ 20 p. 100 de la totalité des familles exposées au Québec. Alors, si à peu près 4,000 représentent 20 p. 100, cela veut dire que c'est peut-être 20,000...

**M. Masse:** Là-dessus, monsieur le député, les données qui nous viennent du ministère fédéral concerné indiquent que 26,000 maisons au Québec auraient été isolées à la mousse d'urée formaldéhyde. Cette présomption qui veut que 15 p. 100 aient des problèmes de santé est basée sur les chiffres du Dr Nantel.

**M. Berger:** Yves Nantel est président de la Fédération des comités...

**M. Masse:** Monsieur Nantel est le président de l'Association coopérative d'économie familiale qui donne une aide considérable à la Fédération.

**M. Berger:** Lui, il a dit dans son témoignage qu'on évalue qu'il y a au Québec quelque 12,000 maisons isolées à la mousse dont les propriétaires pourraient se prévaloir d'un programme d'aide fédéral.

**M. Masse:** Quand j'établis mon nombre de 26,000, je le fais sur la base des renseignements qui nous viennent du fédéral. M. Nantel les évalue à 12,000, ce qui indiquerait qu'on aurait des symptômes médicaux dans près de 30 p. 100 des cas, ce qui est encore plus grave. Pour ma part, je préfère m'en remettre à une statistique qui m'est venue du fédéral et qui a été présentée, je crois, à la commission Lamoureux.

**Mr. Hawkes:** A point of order, Mr. Chairman. It is now 2.17 p.m. and Question Period has started. Did I understand you correctly that we will negotiate with the witness for a return?

**The Chairman:** No.

**Mr. Hawkes:** A number of us have questions. There are several areas in this brief, several areas of assertion. The parliamentary secretary has used up a great deal of the last 20 minutes of this hearing, and if you need a formal motion, I would be prepared to move that we ask this witness to return so we can explore all aspects of his brief. It is a complex brief with many issues we have not yet dealt with, and I do not think

[Traduction]

**Mr. Berger:** So, it would be important, I feel, to have access to that work.

I have several questions to ask, but I will only ask you one. It concerns the percentages, the figures mentioned by you as well as by Dr. Nantel and by Mr. Nantel (those are two separate people). If I understood correctly, between 15 and 20 per cent of the victims had illnesses ranging from mild to severe. I believe you also said that 80 per cent of the people living in houses insulated with urea formaldehyde foam had no health problems.

**Mr. Masse:** To date, no.

**Mr. Berger:** To date. Now, Dr. Nantel mentioned 4,232 families and you have quoted the same figure. During his evidence, he stated that 94 per cent of those 4,232 families had medical problems, which represents approximately 20 per cent of all the families in Quebec who had been exposed to the foam. So, if 4,000 represents 20 per cent, that means that maybe 20,000...

**Mr. Masse:** Sir, the data from the appropriate federal department indicates that 26,000 houses in Quebec have been insulated with urea formaldehyde foam. The assumption that 15 per cent of the occupants have health problems is based on Dr. Nantel's figures.

**Mr. Berger:** Yves Nantel is president of the federation of...

**Mr. Masse:** Mr. Nantel is president of the Family Economy Co-operative Association which gives considerable assistance to the Federation.

**Mr. Berger:** When he appeared, Mr. Nantel said that in Quebec at the moment there are an estimated 12,000 houses insulated with foam whose owners could be entitled to a federal aid program.

**Mr. Masse:** When I established the figure at 26,000, I did so based on information from the federal government. Mr. Nantel's estimate is 12,000, which would mean that medical symptoms exist in almost 30 per cent of the cases, which is even more serious. Personally, I prefer to base my calculations on a statistic from the federal government which has been submitted to the Lamoureux Commission, I believe.

**M. Hawkes:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Il est maintenant 14h17 et la période des questions est déjà entamée. Ais-je bien compris que le témoin pourra éventuellement comparaître de nouveau?

**Le président:** Non.

**M. Hawkes:** Plusieurs d'entre nous ont des questions à poser. Ce document touche à plusieurs domaines, contient plusieurs déclarations. Le secrétaire parlementaire a accaparé le gros des 20 dernières minutes de cette audience. Donc, je serai prêt à proposer officiellement que nous convoquions le témoin à nouveau afin d'approfondir le mémoire ensemble. Le document est complexe et contient plusieurs questions dont

*[Text]*

that going on for one or two more minutes is going to satisfy . . .

**The Chairman:** Mr. Hawkes, I respect your point of view and your point of order, but I think that Mr. Berger agreed to receive a question of three minutes, not twenty minutes, and he just got started, but I am not now in a position to entertain any motion.

Certainly we decided this morning with this agenda, and according with the chairman. If you want to decide it, it is up to you to decide at 3.30 p.m. But we decided on an agenda, the witnesses have been invited for this afternoon, and we have four witnesses, with another witness at 5.30 p.m., André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs. I think there will be a fair play for all members who want to intervene. But actually, we have to respect this agenda, and as far as the chairman is concerned, I call this meeting adjourned and to be recalled at 3.30 p.m.

I want to thank very much Mr. Masse.

*[Translation]*

nous n'avons pas encore parlé et que les quelques minutes qui nous restent n'aideront pas à explorer.

**Le président:** Monsieur Hawkes, je respecte votre opinion et votre intervention. Toutefois, M. Berger a voulu poser une question de trois minutes, et non pas de 20, et puisqu'il vient de commencer je ne suis pas en mesure de recevoir une proposition.

Certes, nous avons convenu de respecter cet ordre du jour ce matin. Si vous voulez le modifier, il faudra le faire à 15h30. Entre temps, nous nous sommes accordés sur cet ordre du jour et, ainsi, 4 témoins sont prévus pour la séance de cet après-midi suivis d'André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations qui comparaitra à 17h30. Je crois que tous les députés auront l'occasion d'intervenir à ce moment-là. Actuellement, il faut respecter l'ordre du jour tel quel. La séance est levée jusqu'à 15h30.

Merci beaucoup, monsieur Masse.

## AFTERNOON SITTING

• 1547

**The Chairman:** Order. I see a quorum.

For this afternoon session I have been told by the clerk we have a problem with some witnesses. Mr. Thomas R. Alton, who was scheduled for 3.30 and who is a member of the Mortgage Standing Committee, Canadian Bankers' Association, could not catch the flight: it was too foggy in Toronto, and he could not be here today. There is the same problem with Mr. Wilson, who was also scheduled for the afternoon session. He is the chairman of the Liability Committee, Insurance Bureau of Canada. I would like on their behalf to apologize for their not appearing on this committee. It might be that we can get some further information from the clerk. Mr. Alton will send his brief to the clerk and we will get some information from that brief even if he does not appear before this committee.

I think if the research staff want to get some information, they should let the clerk know and we can communicate with these two witnesses.

Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** On a point of order, I think written briefs are fine, but testimony where we can question some of the assertions in the written briefs is certainly the preferred mode for a subject this serious. When we adjourned at 2.07 this afternoon, I was making a plea for Mr. Masse's return. He is here this afternoon as an observer, and if we are short two witnesses, perhaps between now and 5.30 we might find some time, with Mr. Masse's permission, to recall him as a witness.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre, nous allons commencer puisque nous avons le quorum.

Pour notre séance de cet après-midi, le greffier vient de me dire que nous avons des problèmes avec certains témoins. M. Thomas R. Alton, qui devait comparaître à 15h30 et qui fait partie de la Commission permanente sur les hypothèques de l'Association des banquiers canadiens, n'a pas pu prendre l'avion car il y a trop de brouillard à Toronto. Le même problème se pose avec M. Wilson qui est président du Comité des formulaires de responsabilités du Bureau d'Assurances Canada. J'aimerais donc vous présenter leurs excuses et nous aurons peut-être d'autres précisions plus tard de la part du greffier. Quoi qu'il en soit, M. Alton nous enverra son mémoire dont, j'espère nous pourrions tirer les informations que nous recherchons, étant donné qu'il ne peut pas comparaître devant notre comité.

Si les attachés de recherche veulent plus de précision, ils pourront demander au greffier d'entrer en contact avec ces deux témoins.

Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Des mémoires écrits, c'est parfait, mais la déposition directe du témoin, c'est encore mieux, car nous pouvons ainsi l'interroger sur certaines déclarations qu'il fait dans son mémoire. Lorsque nous avons levé la séance à 14h07 cet après-midi, j'étais en train de plaider pour que M. Masse puisse comparaître devant notre comité. Il est présent parmi nous cet après-midi à titre d'observateur et, étant donné qu'il nous manque deux témoins, nous pourrions peut-être trouver du temps, d'ici à 17h30, pour l'entendre à nouveau.



## [Texte]

The issue of Crown privilege lies at the heart of possible aid to the victims of urea formaldehyde foam.

• 1550

But there is another issue in Mr. Masse's brief which the committee has not addressed to the witnesses, and that is the issue of who were the shareholders of Rapco. In the first three pages of that brief there are statements about the potential benefits which accrued to those shareholders in 1977 which he asks our committee to examine, and I think it would be wise for us to be able to probe in that area a little to get on the record any information that might be relevant to an issue which we have not yet taken testimony on.

That leads me to another conclusion, and I have talked it through with Mr. Scott who has been heading our delegation on this issue, that it might, because of the importance of this issue of the liability of the Crown, be wise for the committee to hear some testimony from Department of Justice officials on the issue of Crown privilege, so that in fact if we wanted to make recommendations in that area for protection of individual consumers of the future we would know and understand clearly the historical background of the existence of Crown privilege and the difficulties that accrued to people who seek redress from the Crown. We might want to recommend some change in the system, but I do not think we could do it with any sense of assurance without the opportunity to examine witnesses from the Department of Justice. I commend that for consideration once we have a quorum.

Also, we might want to take a formal motion to have at least one more day with some witnesses, including the Department of Justice and maybe the two witnesses that we are missing today, or one of the two.

**Le président:** J'aimerais faire des commentaires à ce que vous demandiez, monsieur Hawkes. Je n'ai absolument aucune objection à ce qu'on entende à nouveau le témoin de cet avant-midi, Me Claude Masse. Tout va dépendre du temps que nous aurons après avoir entendu les témoins qui sont déjà cédulés à l'ordre du jour. Il faudrait également, tel que je l'ai mentionné ce matin, que le Comité ait accepté l'ordre du jour d'aujourd'hui, ordre du jour qui avait été suggéré par le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Le ministre doit comparaître à 17h30 et il a un engagement vers approximativement 19h00, ce soir. Alors, il faudrait se limiter pour qu'à 17h30 le ministre puisse comparaître. Alors., c'est la réserve que j'ai à faire concernant le témoin, M. Masse.

En ce qui concerne maintenant l'addition d'autres témoins, nous pourrions, à ce moment-là, considérer votre motion si vous voulez en présenter une, avec la réserve que ces discussions-là ont déjà fait l'objet d'études lors de la séance du Comité. Il avait été accepté par tous les membres du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure que nous nous en tenions à la liste de témoins qui sont là. Ceci était dit parce que, après avoir discuté avec le bureau des recherchistes de la Bibliothé-

## [Traduction]

En ce qui concerne les victimes de la mousse d'urée-formol, le fond du problème réside dans la responsabilité de la Couronne.

Mais il y a une autre question, soulevée dans le mémoire de M. Masse, dont les membres du comité n'ont pas encore discuté avec les témoins, à savoir la question de qui étaient les actionnaires de Rapco. Dans les trois premières pages de ce mémoire, on parle des bénéfices éventuels qui seraient revenus aux actionnaires en 1977 et on demande aux membres de ce comité d'en faire l'étude; je crois qu'il serait opportun d'examiner ce domaine plus en profondeur afin de mettre en lumière des renseignements qui pourraient nous être utiles dans l'audition des témoignages ultérieurs.

Donc, étant donné l'importance de cette question de la responsabilité de la Couronne, je crois qu'il serait prudent—et j'en ai déjà parlé avec M. Scott, qui est à la tête de notre délégation—d'entendre les témoignages d'un certain nombre de fonctionnaires du ministère de la Justice sur la question de l'immunité de la Couronne, de façon à bien comprendre les antécédents historiques d'une telle immunité ainsi que les difficultés auxquelles doivent faire face ceux qui demandent réparation à la Couronne au cas où nous voudrions faire les recommandations dans le but de protéger les consommateurs à l'avenir. Nous voudrions peut-être recommander que certains changements soient apportés au système, mais je ne crois pas que nous puissions le faire avec conviction sans avoir au préalable l'occasion d'entendre les témoignages de fonctionnaires du ministère de la Justice. Je propose que nous examinons cette possibilité une fois que nous aurons le quorum.

De plus, il faudrait peut-être proposer une motion officielle en vue d'avoir au moins un jour de plus avec certains témoins, y compris le ministère de la Justice et peut-être un ou deux des témoins qui n'ont pas pu comparaître aujourd'hui.

**The Chairman:** I would like to comment on your request, Mr. Hawkes. I certainly have no objection to hearing further testimony from this morning's witness, Mr. Claude Masse. Everything will depend on how much time we have left after hearing the witnesses already scheduled to appear according to our agenda. As I mentioned earlier this morning, the committee must also adopt today's agenda, which in fact was suggested by the subcommittee on agenda and procedure. The minister is scheduled to appear at 5:30 and has an engagement at around 7 p.m. this evening. Therefore, we must make sure that the minister can appear at 5:30. So those are my reservations regarding a further appearance by Mr. Masse.

With respect to hearing from additional witnesses, we could certainly consider your motion if you were to table one, the only reserve being that this was already discussed during a committee sitting. All the members of the subcommittee on Agenda and Procedure had agreed we should limit ourselves to the list of witnesses already drawn up. This is mainly because having discussed our schedule for the drafting of the report and its printing with the research branch of the Parliamentary

## [Text]

que, la cédule pour la rédaction du rapport, l'impression du rapport, pour en arriver à déposer le rapport le 1<sup>er</sup> décembre prochain, est très très limitée. Alors, si nous continuons, quoique votre question est très pertinente en ce qui concerne l'aspect du ministère de la Justice, peut-être qu'on pourrait obtenir ces informations-là par voie de correspondance, plutôt que de faire venir ici le témoin, tout en retenant ce que vous avez mentionné, à savoir qu'il est beaucoup plus utile à tous les points de vue d'avoir le témoin devant le Comité; mais je ferais une contre-proposition à savoir que si des informations juridiques nous sont nécessaires, nous pourrions peut-être les obtenir par voie de correspondance plutôt que de céder de nouveaux témoins, ce qui ne serait pas conforme à l'entente que nous avons acceptée lors de la réunion du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, rapport qui est . . .

• 1555

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman.

In order to facilitate our time line perhaps we could later this day or early tomorrow morning request from the Department of Justice a, hopefully, reasonably brief paper that would indicate to us the changes in the law that would have to be made to enable victims of government policy to seek redress from the Crown in the case of provable negligence, which would seem to lie at the heart of this matter. If we were to take it in written form, if we get them working on it and get it to us as quickly as possible, once we have had a chance to review it . . . We might need to talk to some of them either in camera or in public session to get clarity on some things if we did not comprehend them, but I hear you suggesting that that kind of information would be useful and I wonder if we could make a commitment to seeking it in written form at this stage.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, just to follow on the comments by the previous individual, I think there has been a great deal of reluctance as we have proceeded through these hearings—the nature of the limits—and I wonder if we should not consider seeking House concurrence to extend our deadline.

I will give you an example of one item in addition to the one Mr. Hawkes has brought up. It is my understanding that we will be receiving the letters that we have been requesting probably this afternoon, and it is interesting that the information that appeared in the documents brought up by Mr. Scott this morning, in which he outlined that quite a number of Cabinet ministers had written, including both ministers responsible for CMHC during that period . . . It is interesting that it was Mr. Gordon Walt who gave that information to *The Fifth Estate* and yet he stood here and basically gave us information that he did not know and that he could not remember and what not, and yet he was the source of the information.

The second important thing is that to have this information dropped at the very back end of our hearings as they end

## [Translation]

Library, we realized that we would have very little time if we wished to table the report on December 1. So, although your question regarding the Department of Justice is very relevant, perhaps we could obtain such information in writing, rather than having a witness appear even though, as you said, it would be much more useful to have the witness appear before the committee; my counter proposal would be that if we require legal information, we could perhaps obtain it in writing rather than scheduling the appearance of new witnesses, which would run counter to the agreement we made at the last meeting of the subcommittee on Agenda and Procedure . . .

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le président.

Afin de faciliter notre tâche, nous pourrions peut-être, en fin d'après-midi ou demain matin, demander au ministère de la Justice de nous préparer un document d'information indiquant les modifications législatives qui seraient nécessaires pour permettre aux victimes de la politique du gouvernement d'obtenir réparation auprès de la Couronne en cas de négligence prouvée, ce qui, à mon avis, est le fond du problème. Si nous obtenons ce document assez rapidement, nous pourrions en prendre connaissance et . . . il nous sera peut-être nécessaire de convoquer certains de ces auteurs, que ce soit à huis clos ou en séance publique, afin d'avoir des précisions sur certaines choses que nous n'aurons pas bien comprises, mais quoi qu'il en soit, j'estime que ce genre d'information serait des plus utiles et nous devrions donc, dès maintenant, envisager de faire cette demande au Ministère.

**Le président:** Monsieur Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, sur le même sujet, je pense que bon nombre d'entre nous se sont rendus compte, au cours de ces délibérations, que les délais qui nous étaient imposés sont beaucoup trop courts et, en conséquence, nous devrions certainement envisager de demander à la Chambre de le prolonger.

Permettez-moi d'ajouter un exemple à celui qu'a donné M. Hawkes. D'après ce que j'ai compris, nous devrions recevoir cet après-midi les lettres que nous avons réclamées il y a quelque temps; en ce qui concerne les documents présentés par M. Scott ce matin, où il était question de la correspondance échangée par un certain nombre de membres du Cabinet, y compris les ministres responsables de la SCHL pendant cette période, il est intéressant de constater que c'est M. Gordon Walt qui a donné cette information à l'émission *The Fifth Estate* et qu'ensuite, devant nous il a affirmé qu'il ne savait rien de toute cette affaire, qu'il ne s'en souvenait plus alors qu'il était à la source de cette information.

Deuxièmement, le fait que ces informations nous soient données tout à la fin de nos audiences, comme ce sera la cas ce



## [Texte]

tonight with the minister will not really allow the committee to go into an exploration of the weighting of this information. We need two basic things to take a look at it. First, we need the letters themselves in order to study the content; then we have to have that CMHC internal memo and correspondence file in order to determine the effect of that information on the approval process. Let us assume that the minister did bring forward those letters this afternoon and released them. Without the CMHC file and without a chance for the committee to study the impact, this whole question of approval is irrelevant because if it was accident, negligence, whatever, then all that is brushed aside by the fact that there may have been political influence.

If Mr. Walt told us this morning that he did not know, that he could not remember, and yet he was the source of all the information that came onto the W5 program, then that really calls into question Mr. Walt's testimony, and I think maybe we should have Mr. Walt back explaining that. Mr. Walt, along with industry representatives, casts some very serious doubt on the testimony of Mr. Brewer, and there were great contradictions there, and those contradictions, I think, can only be resolved by extending these hearings on very specific points in order to pick up these contradictions and try to find the truth at the bottom of them. If in fact we wind up with the letters today, which I have been led to believe, the timing again is flawless, right at the end of the hearings when the committee essentially does not really have a chance to do the information justice.

We need the other information, and we need more time to continue. I would submit that to reinforce the kinds of remarks that Mr. Hawkes has been making that this committee does in fact need more time, and I think one of the things that we should really discuss is how we can maybe get a pushing back of the deadline. I would be amazed if anybody could write a report based on the information gaps that we have today.

Thank you.

• 1600

**Le président:** Est-ce que d'autres députés... Monsieur Berger.

**Mr. Berger:** Mr. Chairman, Mr. Hawkes just mentioned the fact that we did not have any information about the interests of the CDC or the government in these companies. Well, this was part of the testimony on Thursday, October 7, which I just took a quick look at again. I think—

**Mr. Hawkes:** A point of order, Mr. Chairman. I may not have expressed myself clearly. I am interested in the private shareholder gains which may have resulted in the year 1977, and the ownership of those shares, which Mr. Masse refers to in the first three pages of his brief. It is not government ownership of the shares but the private shareholders and who

## [Traduction]

soir avec le ministre, ne permettra pas aux membres du Comité de les examiner de façon approfondie. En effet, un tel examen ne serait possible qu'à deux conditions: premièrement, que ces fameuses lettres nous soient communiquées afin que nous puissions en prendre connaissance; deuxièmement, que la note de service et la correspondance relatives à la SCHL nous soient également communiquées, afin que nous puissions déterminer les effets de cette information sur le processus d'approbation. Supposons que le ministre dépose bien ces lettres cet après-midi devant notre Comité. Si nous n'avons pas le dossier de la SCHL, nous ne pourrions pas, et ce serait d'ailleurs inutile, étudier tout le processus d'approbation étant donné que, s'il s'agit d'accident, de négligence ou de quoi que ce soit, tout cela sera estompé par la probabilité d'une influence politique.

Étant donné que M. Walt nous a dit ce matin qu'il ne savait rien de toute cette affaire, ou tout au moins qu'il ne s'en souvenait plus, alors que c'était lui la source de toutes les informations qui ont été communiquées à l'émission «W5», nous sommes vraiment en droit de contester la validité de son témoignage et, à mon avis, nous devrions le rappeler pour lui demander des explications. En effet, avec les représentants de l'industrie, M. Walt a très gravement remis en question la validité du témoignage de M. Brewer; en raison de ces témoignages contradictoires, je pense que nous avons besoin de prolonger nos séances afin de savoir vraiment où se trouve la vérité. Si l'on nous donne bien ces lettres cet après-midi, comme on me l'a laissé entendre, tout aura été bien calculé pour que nous ayons ces informations à la fin de notre mandat et que nous ne puissions pas les examiner comme il le faudrait.

Nous avons donc besoin des autres documents que j'ai mentionnés et de temps supplémentaire pour les examiner. Je me fais donc l'écho de M. Hawkes pour réclamer une prorogation de notre mandat et je suppose que l'une des questions qui se pose maintenant est de déterminer comment nous allons nous y prendre. En fait, je serais vraiment très étonné que l'on puisse rédiger un rapport avec toutes les lacunes dont nous sommes maintenant conscients.

Merci.

**The Chairman:** Any other comments... Mr. Berger.

**M. Berger:** Monsieur le président, M. Hawkes vient de dire que nous n'avions aucune information en ce qui concerne les intérêts de la CDC ou du gouvernement dans ces sociétés. Or, je viens de relire brièvement le témoignage que nous avons entendu le jeudi 7 octobre, et il contient toutes ces informations. Je pense donc...

**M. Hawkes:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne me suis peut-être pas exprimé clairement. Ce qui m'intéresse plus particulièrement, ce sont les gains qu'ont pu faire certains actionnaires privés en 1977, ainsi que l'identité de ces actionnaires, dont a parlé M. Masse dans les trois premières pages de son mémoire. Il ne s'agit donc pas des actions du



## [Text]

benefited and in what way: that is the issue which Mr. Masse raises and which we do not have testimony on.

**Mr. Berger:** I think we have a lot of evidence before our committee which we have to get into in a closed session with our researchers, and we have to start to pore through the evidence and try to come to some conclusions. I think it would not serve any purpose to extend the deliberations any further at this time.

We have a motion also from our subcommittee which was adopted by the committee this morning. We have witnesses here, and I think we should proceed with the testimony at this time.

**The Chairman:** Are there any other comments?

Do you want to put a motion, Mr. Skelly, or Mr. Hawkes?

**Mr. Hawkes:** I would just like to make a brief comment of support of Mr. Skelly's perspective, that this issue involves the victims in our recommendations related to them but it also involves our ability as a committee to make recommendations for the future so that we do not get into this kind of situation again. An artificial deadline of December 1 should not be as important to us as the issue of having sufficient time to make good recommendations. If an extra week or two, or even a month, is required for us to feel a sense of comfort that we know what we are doing and what we are talking about, then I think we should be flexible enough to seek that kind of approval from the House. Certainly, speaking for the Conservative Party, we would have no hesitation going back to our House Leader and our caucus to seek unanimous approval, and I would assume that commitment is there in the NDP, and if we could have it from the government benches that if we find ourselves in the position where we feel we need more time to be thorough and to be right, we will all seek approval from our House Leaders and caucuses to get an extension . . .

**Mr. Hudecki:** How long an extension do they want?

**Le président:** Monsieur Hawkes, je pense que le point que vous soulevé a été bien compris, mais permettez-moi de vous mentionner qu'à titre de président de ce Comité j'ai entendu tous les mémoires depuis le début des audiences, et je serais un peu enclin à penser ce que M. Berger vient de dire, à savoir que nous avons entendu suffisamment de témoins. Ces témoins ont été sélectionnés par les membres de votre parti et également ceux du Nouveau parti démocratique; le gouvernement au début a mentionné, par le truchement du ministre lorsqu'il a comparu, que n'avions rien à cacher. La sélection s'est faite par les partis d'opposition, le gouvernement ne s'est pas objecté à aucune liste de témoins et à titre de président du Comité, je suis dans l'obligation si vous voulez proposer une motion . . . Je m'aperçois que nous pouvons actuellement prendre en considération une motion si un membre veut en présenter une.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would move that this committee instruct the steering committee to examine the testimony

## [Translation]

gouvernement, mais de celles appartenant à des particuliers qui auraient pu réaliser certains gains, et de quelle façon. Voilà la question qu'a posée M. Masse et sur laquelle nous n'avons pas d'information.

**M. Berger:** A mon avis, nous disposons d'un grand nombre de données là-dessus et nous devons certainement les examiner à huis clos avec nos attachés de recherche avant d'en tirer certaines conclusions. Je ne pense pas qu'il serait utile de prolonger nos délibérations.

Par ailleurs, une motion présentée par notre sous-comité a été adoptée par le comité plénier ce matin et, étant donné que certains des témoins prévus pour cet après-midi sont ici, nous devrions leur céder la parole sans plus tarder.

**Le président:** Avez-vous d'autres remarques à faire?

Monsieur Skelly ou monsieur Hawkes, voulez-vous présenter une motion?

**M. Hawkes:** Je voudrais simplement défendre le point de vue de M. Skelly et dire que notre mandat consiste à faire des recommandations non seulement pour améliorer le sort des victimes, mais aussi pour éviter que ce genre de situation ne se reproduise. Ce qui est important, ce n'est pas tellement cette date limite artificielle du premier décembre, mais plutôt la nécessité d'avoir suffisamment de temps pour rédiger de bonnes recommandations. S'il nous faut une ou deux semaines de plus, voire un mois supplémentaire, pour que nous ayons l'impression de présenter des recommandations en connaissance de cause, je pense que nous devrions être prêts à envisager de demander l'autorisation de la Chambre. En ce qui concerne le parti conservateur, je peux vous dire que nous n'hésiterons absolument pas à demander l'approbation de notre leader en Chambre et de notre caucus, et je suppose que le NPD en fera autant. En conséquence, si les députés de la majorité étaient prêts à nous promettre que, au cas où nous aurions besoin de plus de temps pour préparer notre rapport, ils seront prêts à demander à leur leader en Chambre et à leur caucus de nous accorder une prorogation . . .

**M. Hudecki:** Une prorogation de combien de temps?

**The Chairman:** Mr. Hawkes, I think you made your point but I would like to remind you that, as Chairman of this committee, I have heard all the testimonies since the beginning of these hearings and I would tend to agree with Mr. Berger that we have heard enough witnesses. Those witnesses have been selected by members of your party and of the New Democratic Party; the government said at the outset, through the minister, when he appeared, that we had nothing to hide. The selection of witnesses has been made by opposition parties and the government did not object to any suggested witness; as the Chairman of this committee, if you want to present a motion, I will have to . . . I realize that we can consider one motion if a member is willing to move one.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je propose que notre comité ordonne au comité directeur d'examiner les témoignages

**[Texte]**

to date of witnesses, particularly identifying the contradictions and conflicts, and to determine if it would be in the best interests of the entire committee to seek an extension of the deadline and call further witnesses to clarify outstanding issues.

• 1605

**Le président:** Avez-vous votre résolution par écrit?

**Mr. Skelly:** Can I ask... may I just say that the clerk looked as if she were diligently involved in encapsulating that thought.

**The Chairman:** If you want to bear with me, I have another motion. It deals with expenses. The first motion was to pay the expenses for travelling and so on, but this request concerns one witness, Mr. Walter Raepple, in that he be reimbursed for \$30 for photocopy costs relating to his appearance before the committee on the study of UFFI. Do I have any movement of this motion?

M. Dubois propose, appuyé par M. Scott...

**Mr. Berger:** Mr. Chairman, on that motion, I am not an expert in procedure but I wonder, really, if it is proper. If I understand correctly, Mr. Skelly is asking the subcommittee to consider the evidence, see where any questions arise and whether or not there are any contradictions, and so forth. Surely that is not the job of the subcommittee. The subcommittee consists of a limited number of members of this committee whose job it is to consider procedural matters, basically. There are many members of this committee who are not on the subcommittee and have their own opinions about what evidence is important and what evidence is unimportant, and what is relevant and what is irrelevant. So I think the job which Mr. Skelly is asking the subcommittee to do is a job which we are supposed to start, as I understand it, next week. You told us this morning that our research staff has prepared for us a list of not recommendations but sort of a—

**The Chairman:** A working paper.

**Mr. Berger:** —a working paper, which maybe summarizes the testimony to date and what the major points are which have been made, and so forth. So I think the committee as a whole has to sit down next week and go through that, and I do not see how you can ask a subcommittee to do the job which is supposed to be done by the whole committee.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, if I may just rebut the comment, I find this quite surprising. And this is no aspersion on the tremendous job done to date by the research group but, certainly, the research group did not have, I think, the benefits of the testimony placed on the record by Mr. Masse. I was very impressed with that testimony; yet, the draft paper, the working paper, that they put together preceded his testimony. Now that testimony certainly is going to reshape the draft, because it was not available to them at the time.

Now what I am saying, Mr. Chairman, is that there are two examples of testimony put on the record that I no longer have

**[Traduction]**

ges qui ont été déposés jusqu'à présent dans le but précis d'en repérer les contradictions et de déterminer s'il serait dans l'intérêt du comité plénier de demander une prorogation de la date limite et de convoquer d'autres témoins afin d'obtenir plus de renseignements sur certaines questions.

**The Chairman:** Do you have a written motion?

**M. Skelly:** Si je peux me permettre, je crois que le greffier a pris note de ce que j'ai dit.

**Le président:** En attendant, permettez-moi de vous soumettre une autre motion concernant les frais de déplacement. La première concernait des frais de déplacement en général, mais celle-ci s'applique à un témoin en particulier, M. Walter Raepple; il s'agit de lui rembourser \$30 de frais de photocopie qu'il a dû engager pour comparaître devant notre Comité au sujet de la MIUF. Qui veut présenter cette motion?

Mr. Dubois moves the motion, seconded by Mr. Scott...

**M. Berger:** Monsieur le président, je ne suis pas expert en procédure, mais je me demande vraiment si cette motion est recevable. Si j'ai bien compris, M. Skelly demande au Sous-comité de réexaminer les témoignages qui ont été déposés afin de voir s'ils suscitent des questions ou contiennent des contradictions. À mon avis, ce n'est pas là le travail du Sous-comité, lequel est composé d'un nombre limité de membres du Comité plénier pour examiner essentiellement des questions de procédure. Bon nombre de membres du Comité plénier ne font pas partie du Sous-comité et ont pourtant leur mot à dire pour déterminer si tel témoignage est important ou non. M. Skelly demande donc au Sous-comité de faire un travail que nous sommes censés entamer la semaine prochaine. Vous nous avez dit ce matin que nos attachés de recherche nous avaient préparé une liste, non pas de recommandations, mais en quelque sorte...

**Le président:** Un document de travail.

**M. Berger:** ... c'est cela, un document de travail qui résumera sans doute les éléments principaux des témoignages que nous avons entendus jusqu'à présent. J'estime donc que c'est le Comité plénier qui doit faire ce travail, et ce à partir de la semaine prochaine; je ne vois alors pas pourquoi comment vous pouvez demander au Sous-comité de faire un travail qui est censé être exécuté par le Comité plénier.

**M. Skelly:** Monsieur le président, permettez-moi de répondre à cette remarque que je trouve tout à fait surprenante. Sans vouloir dénigrer en aucune façon le travail formidable qu'ont réalisé jusqu'à présent nos attachés de recherche, on est bien obligé de reconnaître que leur document de travail n'a pas pu tirer partie du témoignage de M. Masse étant donné que ce dernier a été déposé après la préparation de ce document. Je suppose donc que ce témoignage va modifier complètement le projet de document.

Je veux également dire, monsieur le président, que deux témoignages déposés devant notre Comité n'ont plus du tout



*[Text]*

any confidence in. One of them is Mr. Walt's testimony this morning, where he said he did not know and could not remember; yet, he turns around and gives an interview to a major media outlet in which he defines everything we asked. That same individual cast serious doubts, I would say, on the testimony by Mr. Brewer. Now, Mr. Brewer is crucial; Mr. Walt is crucial; the testimony by Mr. Masse this morning was crucial to the understanding of this entire problem. So I would not want to be one who sat idly by while this report was stuffed through with undignified haste. Certainly there are some key questions still to be answered. So I would ask for Mr. Berger's co-operation in allowing the subcommittee to examine some of the serious questions and make a recommendation back to us.

• 1610

There are certainly members of the committee who are virtually here for the first time, and I have no doubt they have been following diligently all the testimony and are tuned right up on it. But, with their first time here, certainly they are not going to be in a position to do the job those who have been closest to the issue will. Mr. Berger's co-operation would be tremendous on this particular feature.

I also understand the minister is going to be dropping an egg on us tonight, too, that we will not have time to consider in the meeting.

**The Chairman:** I can entertain this motion all afternoon, but we have our witnesses here and we want to get some information from these witnesses. If we spend all the afternoon dealing with this motion, I think we are going to . . .

Mr. Dubois.

**M. Dubois:** Monsieur le président, concernant la situation dont notre collègue, M. Skelly, parle, à savoir qu'il devrait y avoir d'autres vérifications parce qu'il est surpris par le contenu de certains témoignages..., de M. Walt, de M. Brewer et puis ensuite celui de M. Masse... Je pense que nous ne sommes pas un tribunal; nous sommes un comité de la Chambre. On n'est pas un tribunal qui détermine si tel ou tel témoin ment, ou encore s'il nous dit la vérité et toutes ces choses-là. On est un comité qui a entendu des témoins. Je n'étais pas ici lorsque M. Brewer a témoigné, mais j'ai lu une partie de son témoignage sur certaines allégations et spécifiquement j'ai posé des questions à M. Masse ce matin sur cette chose-là, et lui..., répond de façon contraire tout en nous disant qu'il serait intéressant de voir les lettres ou le contenu des lettres concernant la situation de pressions dont on parlait surtout. Et je pense que le Comité a trois témoins qui ont témoigné sur cette chose-là. On se fera une idée, à titre de comité dans son ensemble, et je pense qu'il n'y a pas lieu d'aller... de continuer sur cette inquisition comme telle dans le style que voudrait nous faire accepter M. Skelly. Et quant à moi, je vois ici dans un rapport qui est devant moi où on dit... que des audiences supplémentaires se tiennent le jeudi 28 octobre... On est le jeudi 28 octobre!

*[Translation]*

ma confiance. Il s'agit du témoignage de M. Walt, déposé ce matin, où il a déclaré qu'il ne se souvenait absolument pas des faits qu'on lui attribue; or, peu après, il donne un interview à un journaliste d'un réseau important où il répond à pratiquement tout ce que nous lui avons demandé. Cette même personne a ainsi gravement remis en question le témoignage de M. Brewer. J'estime que ces deux témoignages sont absolument essentiels, tout comme celui de M. Masse ce matin, à la bonne compréhension du problème global. Je ne voudrais surtout pas assister passivement à la préparation d'un rapport rédigé à la hâte. Il y a encore des questions importantes qui attendent une réponse. Je demande donc à M. Berger d'être plus conciliant et de permettre au Sous-comité d'examiner ces questions importantes et de nous faire une recommandation.

Il est certain que certains membres du Comité siègent aujourd'hui pour la première fois, et je ne doute pas qu'ils soient parfaitement au courant de tous les témoignages que nous avons reçus jusqu'ici. Mais comme il s'agit de leur première séance, ils ne sont certainement pas aussi bien placés pour faire le travail que ceux qui ont assisté aux séances depuis le début. La collaboration de M. Berger serait très appréciée à cet égard.

De plus, je crois comprendre que le ministère a l'intention de nous faire une petite surprise ce soir, et que nous n'aurons même pas le temps d'y réfléchir.

**Le président:** Nous pouvons passer l'après-midi à parler de cette motion, mais les témoins sont là et nous voudrions entendre leurs témoignages. Si nous passons l'après-midi à parler de cette motion, je crois que nous allons . . .

Monsieur Dubois.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, with respect to the situation our colleague, Mr. Skelly, is discussing, namely that we should look into this matter further because he is surprised by the content of some of the evidence we have heard, that of Mr. Walt, Mr. Brewer and Mr. Masse, it is my opinion that we are not a court of justice; we are members of a House committee. We are not a court of law which must decide whether such and such a witness is lying or telling the truth. We are members of a committee which has heard the testimony of witnesses. I was not here when Mr. Brewer testified, but I read part of his testimony on certain allegations made and specifically I asked Mr. Masse questions this morning on that particular matter. He held the opposite view, saying that it would be interesting to see the letters or the content of those letters particularly regarding the pressure situation which we were discussing. I believe the committee heard three witnesses on that particular subject. I think that as a committee, we will be able to form an opinion and I do not believe that there is any need to pursue this inquisition as Mr. Skelly would like us to. And in a report which I have before me, it is mentioned that supplementary hearings will be held on Thursday, October 28 . . . Today is Thursday, October 28!



## [Texte]

Comme vous nous l'avez dit, on a un témoin qui est devant nous, qui attend patiemment depuis 15h40 ou 15h35 qu'on lui pose des questions. Je propose immédiatement qu'on passe au vote sur la motion de M. Skelly.

**Le président:** Pour la clarification du débat, je mets en doute la nécessité d'avoir une motion parce que le Comité, dans son ensemble, peut donner instruction au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure en tout temps sans nécessairement qu'il y ait une motion de déposée. Mais où j'ai des réserves à exprimer, c'est que le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure a déjà présenté son rapport ce matin. Et la liste des témoins de ce rapport a été approuvée par le Comité dans son ensemble. Alors, je trouve un peu curieux, aujourd'hui, qu'on arrive avec une motion, une résolution demandant au Comité entier de retourner encore vers le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure pour arriver à satisfaire un membre qui dit qu'il voudrait contre-interroger des témoins à la lumière des témoignages qui sont déjà rendus. Il me semble qu'on peut avoir une contre-interrogation également au niveau des spécialistes en toxicologie qu'on a reçus où les témoignages pouvaient sembler être contradictoires aussi. Et si l'on acceptait le principe d'avoir d'autres témoins, ce M. Brewer et l'autre... M....

**M. Dubois:** M. Walt.

**Le président:** ... Walt, eh bien, à ce moment-là, il faudrait également faire revenir le Dr Nantel et également les spécialistes en toxicologie que l'on a reçus au Comité.

Alors, je voudrais informer le Comité, dans son ensemble, du danger d'accepter une résolution telle que libellée ici parce que le Comité peut référer au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure sans résolution aucune.

**M. Dubois:** Monsieur le président, est-ce ...

**Le président:** Mais si vous avez l'intention de prolonger le débat, monsieur Skelly, je pense qu'il s'agirait d'une autre résolution plus spécifique que celle-ci parce que cette résolution-là, le Comité peut donner instruction au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure sans qu'il y ait résolution.

**M. Dubois:** Monsieur le président ...

**Mr. Hawkes:** On a point of order, Mr. Chairman, are you indicating, as chairman, on the agenda of the next meeting of the steering committee, you will consider whether or not we need witnesses, anyhow, even in the absence of Mr. Skelly's motion?

**Mr. Dubois:** No.

**The Chairman:** It has been discussed in the steering committee twice.

**Mr. Hawkes:** Yes.

**The Chairman:** This morning's report has reflected exactly what was discussed in the steering committee. At that time, we all agreed to add one full day for testimonies, and the selection of witnesses was made by the members of the steering committee. And that is the list here; and we agreed at that time that

## [Traduction]

And as you said, we have a witness here who has been waiting patiently since 3:40 for us to hear him out. I propose that we immediately take a vote of Mr. Skelly's motion.

**The Chairman:** For the purposes of clarification, I do not feel it is necessary to have a motion because the committee, as a whole, can instruct the Subcommittee on Agenda and Procedure at any time without there necessarily being a motion tabled. However, I do have certain reservations because of the fact that the Subcommittee on Agenda and Procedure already tabled its report this morning. And the list of witnesses mentioned in the report was approved by the committee as a whole. Accordingly, I find it a bit strange that we now have before us a motion or resolution asking the entire committee to go back to the Subcommittee on Agenda and Procedure in order to satisfy one member who says he would like to cross-examine certain witnesses in the light of the testimony we have received. It seems to me that there would be just as much reason to cross-examine the toxicology experts who appeared as their testimony could also seem contradictory. And if we accept the idea of having other witnesses, namely Mr. Brewer and the other one ...

**Mr. Dubois:** Mr. Walt.

**The Chairman:** ... Mr. Walt, then we would have to get Dr. Nantel and other toxicology experts back here to appear before the committee.

So I would like the committee members to be aware of the danger of accepting a resolution like the one we have before us since the committee may at any time refer back to the Subcommittee on Agenda and Procedure without any need for a resolution.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman ...

**The Chairman:** If you intend to pursue the debate, Mr. Skelly, I think we would need a more specific resolution than the one you have tabled because otherwise, the committee may instruct the Subcommittee on Agenda and Procedure in this way without any need for a resolution.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman ...

**M. Hawkes:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. A titre de président, êtes-vous en train de nous dire que le comité de direction examinera le besoin de faire comparaître d'autres témoins lors de sa prochaine réunion même sans qu'une motion comme celle de M. Skelly soit déposée?

**M. Dubois:** Non.

**Le président:** Le comité de direction en a déjà discuté deux fois.

**M. Hawkes:** Oui.

**Le président:** Le rapport déposé ce matin reflète parfaitement les discussions que nous avons eues au comité de direction. Au moment des discussions, nous sommes tous convenus d'ajouter une journée entière afin d'entendre les témoins, et la sélection de ceux-ci a été faite par les membres du comité de

**[Text]**

that was going to be the last day—to give a chance to the research staff to write to and consult with the members in order to draft the report. This is the first time I have heard, through Mr. Skelly, that the research staff do not have enough information on the specific topic of the matter. I myself checked yesterday with the research staff, and I checked today, and they never mentioned that they wanted to get further information.

• 1615

**Mr. Hawkes:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** I seconded Mr. Skelly's motion. It is 4 p.m. on October 28, or 4.15 p.m., and we know several things we did not know at 9 o'clock this morning. Number 1 is that two of our scheduled witnesses will not be appearing. Point number 2 is we had a new brief from Mr. Masse which contains some information which we have not yet had an opportunity to question him about. As I understand the tone of Mr. Skelly's motion, it is simply to direct the normal procedure and agenda committee, the normal steering committee, to look again at whether or not we might need another half day or another hour or another five hours to hear witnesses in order to complete our inquiry.

I think the situation has changed since 9 o'clock this morning. The committee may come back and say, no, we do not think we need any more witness time. But surely when the day is over that should at least be an agenda item for the steering committee—the consideration of whether we do or whether we do not—and maybe they cannot make up their minds till they get the written briefs from the witnesses who missed us today. But that is really how simple it is—whether or not that should be considered by the steering committee.

I support the fact that it should be considered by the steering committee and a recommendation come back.

**Le président:** Monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Monsieur le président, après mon intervention et en vous écoutant parler, dois-je comprendre que vous étiez en train de nous dire que la motion de M. Skelly serait irrecevable? Est-ce que je dois conclure cela? Parce que . . . vous dites qu'à ce moment-là il y a eu adoption par le Comité en entier du rapport du Sous-comité et qu'on ne peut pas à ce moment-là y revenir. Alors, est-ce que je conclus bien en disant que la motion de M. Skelly serait irrecevable à ce stade-ci?

**Le président:** Non. Ce que je mentionne c'est que pour référer le Comité en son entier à un Sous-comité, nous n'avons pas besoin de résolution.

On peut donc le référer si c'est le vœu exprimé par les membres de retourner au Sous-comité du programme et de la procédure; mais cela a déjà été fait. Alors, ce serait revenir sur une décision qui avait été prise ce matin par tous les membres

**[Translation]**

direction. Et nous avons copie de cette liste devant nous; nous avons convenu que ce serait la dernière journée de témoignage, afin de donner au personnel de recherche l'occasion de consulter les députés et de rédiger le rapport. C'est la première fois qu'on nous dit—par le biais de M. Skelly—que le personnel de recherche n'a pas suffisamment de renseignements sur la question dont nous sommes saisis. J'en ai parlé hier et aujourd'hui avec le personnel de recherche, et ils n'ont jamais parlé du besoin d'obtenir de plus amples renseignements.

**M. Hawkes:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** J'ai appuyé la motion de M. Skelly. Il est maintenant 16h00 ou plutôt 16h15 le 28 octobre, et nous savons des choses maintenant que nous ignorions à 9h00 ce matin. D'abord, nous savons que deux de nos témoins ne pourront comparaître. Deuxièmement, nous avons reçu un mémoire de M. Masse qui contient certains renseignements au sujet desquels nous n'avons pu jusqu'ici le questionner. Si je comprends l'orientation de la motion de M. Skelly, elle cherche à charger le comité du Programme et de la procédure, soit le Comité de direction normal, d'examiner de nouveau la possibilité d'avoir une autre demi-journée ou un certain nombre d'heures supplémentaires pour entendre des témoins dans le but de compléter notre étude.

Je crois que la situation a changé depuis 9h00 ce matin. Bien sûr, le Comité peut décider qu'il n'a plus besoin d'entendre des témoins. Mais à mon sens, il est normal que le comité de direction soit chargé d'examiner la possibilité ou non d'entendre d'autres témoins, et il ne pourra peut-être pas prendre de décision avant de recevoir les mémoires des témoins qui n'ont pu comparaître aujourd'hui. En fait, la question est très simple—comité de direction doit-il examiner la possibilité d'entendre d'autres témoins.

Je suis d'avis que le comité de direction doit être chargé d'examiner cette possibilité et de nous recommander les mesures à prendre.

**The Chairman:** Mr. Dubois.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, having listened to what you just said following my intervention, am I to understand that you were telling us that Mr. Skelly's motion was out of order? Is that what I am to conclude? Because you said that the entire committee had adopted the report of the subcommittee and that as a result, we could not backtrack now. Therefore, am I correct to conclude that Mr. Skelly's motion would be out of order at this particular point in time?

**The Chairman:** No. What I was saying was that to refer the entire committee back to the subcommittee, no resolution is needed.

So, if it is the will of the members in the committee to refer this matter back to the subcommittee on agenda and procedure, we can do so, but this has already been done. We would be going back on a decision taken this morning by all the

## [Texte]

du Comité lorsque j'ai déposé le rapport du Sous-comité. Ce rapport-là a été accepté. Si aujourd'hui, on veut revenir sur la décision d'avoir d'autres témoins, à ce moment-là, l'objectif que poursuit cette demande, c'est de prolonger le débat et de modifier le terme de référence que nous avons, à savoir le dépôt du rapport le 1<sup>er</sup> décembre. C'est dans cette optique-là monsieur Skelly, que vous voulez discuter?

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, within the context of the motion, I would argue, and I really regret taking up any more time . . . If I had any confidence that a quorum would remain to the point where we could deal with it, I would certainly drop it and allow us to proceed after we receive the testimony here of the minister, but I am certain—I believe we have a quorum now and would lose it very quickly. But what we have is a situation where we are giving some pretty specific instructions to the steering committee, which they do not have now. I am suggesting that Mr. Masse's testimony this morning casts some very interesting information to the committee that we did not have, as he pointed out, at 9 a.m.

It is my understanding from information I now have that Mr. Walt gave us information that I would say was less than candid at the meeting, and I think now that we do have the information in correct form that it deserves some pursuing by this committee, because it does affect a lot of other things, and it may require the testimony of either Mr. Walt's supervisor or his predecessor in order to clear up the matter.

I think that is going to be further compounded by the minister when he comes in at 5 p.m. And to end the hearings at 7:00 p.m. after the minister's testimony and not allow any sort of, I would say, public scrutiny and an opportunity to call some witnesses that would relate to these things specifically, to cut our opportunity off, would be wrong. Now, unfortunately, the government enjoys a majority both in the committee and in the steering committee and their wish will naturally prevail.

• 1620

I would certainly find that Mr. Hawkes' suggestion to save time and energy . . . If the chairman were agreed to discussing the matter of an agenda item in the steering committee to look at whether or not that steering committee should recommend back to the main committee that we try to obtain an extension of our deadline, that we look at a couple of more witnesses on another day before we actually get down to writing the report, that would certainly be satisfactory to me.

**Le président:** Monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Monsieur le président, si c'est ça le sens de la démarche de M. Skelly, que l'on prolonge le débat, et qu'on ait peut-être d'autres témoins, j'abonderais dans votre sens; sa motion, telle que présentée, m'apparaît comme n'étant pas conforme à la procédure. Si, cependant, il veut faire une motion à savoir que l'on prolonge après le 1<sup>er</sup> décembre, ou encore que l'on ajoute des témoignages, qu'il nous présente une

## [Traduction]

members of the committee when the subcommittee report was tabled. This report has been adopted. If we decide today that we want to reverse our decision regarding the possibility of hearing other witnesses, then the objective of any such request would be to prolong the debate and change our terms of reference which call for the tabling of our report on December 1. Is it with this in mind, Mr. Skelly, that you wish to discuss this matter further?

**M. Skelly:** Monsieur le président, je m'excuse de faire perdre le temps des députés, mais pour ce qui est de cette motion, si j'étais sûr que nous aurions un quorum plus tard pour en parler, je laisserais tomber la question pour l'instant afin que nous puissions entendre le témoignage du ministre; mais je suis sûr—que crois que nous avons un quorum maintenant et nous allons bientôt le perdre. En fait, il s'agit de charger le comité de direction de tâches précises qui ne leur incombent pas à l'heure actuelle. Je crois que les témoignages de M. Masse ce matin ont mis en lumière certains renseignements que nous n'avions pas, comme il l'a dit d'ailleurs, à 9h00 ce matin.

Je crois comprendre, selon les renseignements dont je dispose à l'heure actuelle que M. Walt nous a donné des renseignements qui n'étaient pas tout à fait sincères, et maintenant que nous avons ces renseignements dans la forme appropriée, je crois que nous devrions les examiner plus en profondeur car ils touchent à beaucoup d'autres questions, à tel point qu'il faudra peut-être demander au superviseur ou au prédécesseur de M. Walt de comparaître devant nous afin d'éclairer cette question.

Je crois que la comparution du ministre à 17h00 va compliquer les choses encore plus. Et à mon avis, il serait injuste de mettre fin aux auditions à 19 heures après la comparution du ministre et d'écarter toute possibilité d'examiner cette question publique et de faire comparaître des témoins qui pourraient nous parler précisément de ces questions. Malheureusement, le gouvernement est en majorité à la fois au Comité et au comité de direction et leur vœu l'emporterait évidemment sur celui des autres.

Il me semble que la suggestion de M. Hawkes faite dans le but de nous faire gagner du temps . . . Si le président acceptait de mettre à l'ordre du jour du comité de direction la question de recommander au comité principal la possibilité de reculer la date limite et d'entendre les témoignages d'un certain nombre d'autres témoins avant de rédiger le rapport, j'en serais très satisfait.

**The Chairman:** Mr. Dubois.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, if the intent of Mr. Skelly's proposal is to prolong the debate and perhaps hear from other witnesses, I would agree with you; his motion, as tabled, does not seem to comply with procedure. If, however, he wishes to table a motion to extend our deadline after December 1 or to add witnesses, he should present such a motion, which would in fact go against the one we are presently considering.



## [Text]

motion comme telle, et qui irait à l'encontre de ce qu'on a devant nous à l'heure actuelle.

A l'heure actuelle, de la façon dont j'interprète ça, sa motion veut dire qu'on renvoie ça au Sous-comité et qu'aussi on prolonge le délai parce qu'on veut entendre d'autres gens. Il y a double vue dans sa motion. Il y a une des vues qui n'est pas correcte à la procédure et l'autre, eh bien, s'il veut véritablement prolonger le débat, qu'il nous propose sa motion dans ce sens et on votera.

**Le président:** Je mentionne à nouveau que nous n'avons pas besoin de motion pour référer cela au Sous-comité du programme et de la procédure, mais si vous voulez en faire une motion, je suis entièrement d'accord si vous voulez qu'on revienne à ça, et je suis prêt à convoquer le Sous-comité du programme et de la procédure, lundi soir, à 20 heures.

Cependant, ça va à l'encontre des ententes qui ont été acceptées par vous-même, monsieur Skelly, et par tous les partis, à savoir que la liste des témoins était close et qu'on a accepté, au Sous-comité du programme et de la procédure, une journée additionnelle, et que ça se terminait ce soir.

Aujourd'hui vous arrivez en nous demandant encore une autre réunion du Sous-comité du programme et de la procédure, pour avoir une autre extension.

Je me demande quand on va en avoir terminé. J'ai vérifié avec le service de la Bibliothèque pour voir si d'autres informations étaient nécessaires en ce qui concerne la couverture des huit points de référence que nous avons. Et justement, le Comité de la Bibliothèque nous a fait part d'une ébauche de plan qu'il voudrait qu'on étudie. On n'a pas mentionné qu'on avait besoin d'autres témoins.

Personnellement, je pense que c'est un délai additionnel qui, à un moment donné, va nous placer dans une position physiquement impossible de rédiger le rapport, et de déposer le rapport pour répondre aux termes de référence que nous avons, à savoir que le rapport doit être déposé à la Chambre le 1<sup>er</sup> décembre.

A titre de président, je dois informer tous les membres du Comité, que la procédure qu'on a suivie dans la façon de sélectionner les témoins, à mon avis..., et je n'ai reçu aucun avis contraire du personnel de la Bibliothèque du Parlement, nous n'avions pas besoin de faire revenir à nouveau d'autres témoins. Selon moi, nous devrions entendre le témoignage prévu cet après-midi.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I think you are probably unnecessarily drawing the research staff into the debate. The committee is undoubtedly master of its own procedure and should it deem that instructions to its subcommittee or in its judgment that further witnesses were necessarily required, this committee has the authority to proceed. In fact, the motion is not out of order to give a subcommittee instruction to produce a report on specific topics. So that motion is clearly not out of order even though an open-ended thing would allow it to happen.

## [Translation]

My interpretation of it as it now stands is that we should refer this matter back to the subcommittee and extend the time limit because we wish to hear other witnesses. There are two ways of interpreting the motion. In one case, there is a violation of procedure and in the other, well, if he really wishes to extend the debate, he should table a motion to this end and we will vote upon it.

**The Chairman:** I would again say that we do not need any motion to refer this matter back to the subcommittee on agenda and procedure. However, if you wish to table such a motion, it is fine with me and I am willing to call a meeting of the subcommittee on agenda and procedure for Monday evening at 8 p.m.

However, this runs contrary to the agreement accepted by you yourself, Mr. Skelly, and by all parties, namely that the list of witnesses was final and that, as agreed in the subcommittee on agenda and procedure, there would be one additional day of testimony ending this evening.

Today you come in here and ask that there be another meeting of the subcommittee on agenda and procedure to obtain an additional extension.

I am wondering whether there will be any end to all of this. I checked with the library of Parliament to ascertain whether any further information was required to cover the eight points of our order of reference. Indeed, the library committee presented us with a draft of a plan it would like us to study. The need to hear from further witnesses was not mentioned at all.

Personally, I believe that any additional extension would put us in a position where we would be literally unable to draft the report and table it in the House of Commons by December 1, as stated in our terms of reference.

As Chairman, I must inform all the members of the committee that the procedure followed so far to select witnesses is, as far as I am concerned... and I am not aware of any opposing view on the part of the library of Parliament staff with respect to the need to recall certain witnesses. As far as I am concerned, we should hear the testimony of the witnesses scheduled for this afternoon.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je crois qu'il est probablement inutile de parler du personnel de recherche dans le contexte de ce débat. Il n'y a pas de doute que le Comité décide de la procédure qu'il veut suivre et s'il estime qu'il doit charger son sous-comité de tâches particulières ou que la comparution d'autres témoins est nécessaire, il a l'autorité de prendre les mesures qui s'imposent. En fait, une motion prévoyant de charger le sous-comité de rédiger un rapport sur des questions précises n'est pas irrecevable. Alors une telle motion n'est certainement pas irrecevable même si une proposition plus vague le permettrait.

## [Texte]

The second thing is that I detect a great deal of resistance to the idea of allowing further discussion of this matter. Certainly, I have left that motion open-ended totally so that the subcommittee would have an opportunity to discuss it and then report to the full committee. To expedite the matter, my suggestion to you, as chairman, would be to put the motion.

• 1625

**The Chairman:** That is the problem. We have not seen a quorum. We called a meeting, by yourselves, on Tuesday last, I was chairman, and until 11.25 we did not see any members of the opposition side attending this meeting on Tuesday. If it is that direction we go in, I do not buy that.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I have a . . .

**The Chairman:** But I am going to make the official statement that on Tuesday morning you asked for the special committee. I was there. Some others were there. We did see any members of the opposition side at that meeting, and I had to cancel the meeting 25 minutes after the meeting had been called.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, I would suggest that you check the record. The necessity . . .

**The Chairman:** Check the record if you want to.

**Mr. Skelly:** Your statement is completely incorrect. The other side of the problem is that I have a riding that includes about 300 miles of the coast of British Columbia, and given the weather in that area, it was very difficult to get out. I regret missing that meeting; nevertheless I was not the one who felt that further testimony was going to lead in a very productive direction, especially in camera. What I am asking for is an open public meeting, and if you have a test of criticism on my performance here, I have probably attended more of these meetings than you have.

**The Chairman:** Yes. I do not blame you. But I just mentioned that when you asked to schedule a meeting of the steering committee for Tuesday at 11 a.m. we were there, but nobody from the opposition side was there.

**Mr. Skelly:** You are using the wrong term, "you"; him.

**The Chairman:** You were in that too. Your party was not represented at that meeting.

**Mr. Skelly:** Unfortunately, but I explained why.

**The Chairman:** Yes, but you can explain why and ask further information too, but . . .

**Mr. Skelly:** As I said, I have attended more of these meetings than you have.

**The Chairman:** Sure. I did not miss any meetings. Should we proceed?

**Mr. Skelly:** What about the motion?

**Mr. Hawkes:** Mr. Chairman. I believe the question has been called.

## [Traduction]

Deuxièmement, je crois avoir décelé énormément de résistance à la possibilité de prolonger notre discussion de la question. Il est évident que j'ai fait exprès de déposer une motion assez vague de sorte que le sous-comité ait l'occasion d'en discuter et de faire ensuite des recommandations au comité plénier. Pour accélérer les choses, en tant que président je vous suggère de mettre la motion aux voix.

**Le président:** Voilà le problème, nous n'avons pas le quorum. Mardi dernier nous avons convoqué une réunion à votre demande que j'ai présidée et jusqu'à 11h25 il n'y avait aucun représentant de l'Opposition. Si les choses doivent se passer comme cela, je ne suis pas d'accord.

**M. Skelly:** Monsieur le président, j'ai une . . .

**Le président:** Toutefois, je tiens à dire officiellement que vous avez demandé une réunion du comité spécial mardi. J'y étais ainsi que certains autres. Il n'y avait aucun député de l'Opposition et j'ai dû annuler la réunion 25 minutes après qu'elle eut été convoquée.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je vous suggère de vérifier les faits. La nécessité . . .

**Le président:** Faites-le si vous voulez.

**M. Skelly:** Votre déclaration est tout à fait erronée. L'autre côté de la médaille, c'est que ma circonscription s'étend sur 300 milles de rivage en Colombie-Britannique et, étant donné les conditions météorologiques dans la région, c'était très difficile d'en sortir. Je regrette d'avoir raté cette réunion, toutefois, je ne suis pas de ceux qui pensent que de plus amples témoignages seront très productifs, surtout à huis clos. Ce que je demande c'est une réunion ouverte au public et si vous devez juger de ma performance ici, j'ai probablement plus de réunions sur le sujet à mon actif que vous en avez.

**Le président:** En effet, je ne vous blâme pas. J'ai simplement mentionné que lorsque vous avez demandé une réunion du comité directeur pour 11 heures mardi, nous y étions, mais il n'y avait personne de l'opposition.

**M. Skelly:** Vous devriez dire «lui» au lieu de «vous».

**Le président:** Vous êtes également visé car votre parti n'y était pas représenté.

**M. Skelly:** Malheureusement, mais je vous en ai donné la raison.

**Le président:** En effet, vous pouvez fournir une explication tout en demandant de plus amples renseignements, mais . . .

**M. Skelly:** Je le répète, j'ai assisté à un plus grand nombre de ces réunions que vous ne l'avez fait.

**Le président:** Bien sûr. Je n'ai raté aucune réunion. Est-ce que nous continuons?

**M. Skelly:** Et la motion alors?

**M. Hawkes:** Monsieur le président, je pense qu'elle a été mise aux voix.

[Text]

**The Chairman:** I cannot see a quorum. If I see a quorum this afternoon, I am ready to entertain a motion.

**M. Dubois:** Alors., nous allons commencer avec le témoin...

**The Chairman:** Should we proceed with the witnesses now?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I am going to call Mr. Bill Mulvihill, Director, Underwriting Directorate, Canada Mortgage and Housing Corporation. I think he will present a verbal statement and is ready to answer questions.

**Mr. Bill Mulvihill (Director, Underwriting Directorate, Canada Mortgage and Housing Corporation):** Thank you, Mr. Chairman. I am here today to answer any questions you have regarding CMHC's insurance of homes insulated with urea formaldehyde. From my end, CMHC is involved in this process through the provision of insurance so as to reduce the risks the lenders might have in lending on homes with UFFI.

With regard to mortgages provided on a sale, CMHC will insure those mortgages, provided a disclosure has been made as to whether or not the house contains UFFI. Such disclosure being made, unless there is substantial evidence in the market to the contrary, the value of the house would not necessarily be discounted because of the presence of UFFI. That is our position.

Also, with regard to questions of people having trouble getting financing for houses, the questions come to us from time to time, and I believe that in every case we have been able to satisfactorily find financing for such people.

If you have any questions, I would be glad to entertain them.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman. Welcome to the committee, and to the parliamentary procedure, three-quarters of an hour of which you have been subjected to. I apologize on behalf of the committee, but those things are important on the longer term.

What proportion of the houses that have urea formaldehyde foam in them and are being insured by Central Mortgage and Housing have in fact dropped in market value? Do you have any sense of the numbers involved in the proportion of drop?

• 1630

**Mr. Mulvihill:** I would say first that there is little doubt that there has been a decline in market values. Especially now there are so many houses for sale that the taint of UFFI probably is just enough that people do not go near them at all. We follow the sales as much as we can, and of the sales we have, with somewhat fewer than 100 of them, we have found only a marginal decline in value, which would be the value versus the

[Translation]

**Le président:** Je ne vois pas le quorum. Cet après-midi, s'il y a quorum, je suis prêt à traiter de la motion.

**Mr. Dubois:** So... we shall start with the witness...

**Le président:** Maintenant, est-ce que nous passons aux témoins?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** J'appelle monsieur Bill Mulvihill, directeur, Direction générale de la souscription, Société canadienne d'hypothèque et de logement. Je pense qu'il fera une déclaration verbale et qu'il est prêt à répondre aux questions.

**M. Bill Mulvihill (directeur, Direction générale de la souscription, Société canadienne d'hypothèque et de logement):** Merci, monsieur le président. Aujourd'hui je suis là pour répondre à toute question que vous pourrez avoir touchant la souscription de la SCHL de maisons isolées à l'urée-formol. Dans notre secteur d'activités, la SCHL participe à ce processus en souscrivant des assurances visant à réduire les risques que pourraient courir les prêteurs dans le cas de prêts sur des maisons isolées à la MIUF.

La SCHL assurera les hypothèques accordées lors d'une vente pour autant que l'on révèle si la maison est isolée à la mousse. Le cas échéant on ne dévaluera pas nécessairement la maison à moins que le marché nous fournisse des indications substantielles à cet effet. Voilà notre position.

Il y a aussi le problème de ceux qui ont de la difficulté à trouver du financement pour les maisons. A l'occasion de tels cas nous sont renvoyés et je pense qu'à chaque occasion nous avons pu trouver un financement satisfaisant pour ces gens.

Si vous avez des questions, je serais ravi d'y répondre.

**Le président:** Merci. Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le président. Bienvenu au Comité et aux procédures parlementaires dont vous avez été témoin pendant 45 minutes. Je m'en excuse au nom du Comité, mais à long terme ces choses-là sont importantes.

Dans quelle proportion la valeur marchande des maisons isolées à la mousse d'urée formol et assurées par la Société canadienne d'hypothèques et de logement a-t-elle diminuée? Avez-vous une idée de ce que représente cette diminution?

**M. Mulvihill:** D'abord, je dirais que le déclin de leur valeur marchande fait peu de doute. Surtout maintenant qu'il y a tellement de maisons en vente, cette tare qu'est la MIUF est suffisante pour que les gens les évitent. Dans la mesure du possible, nous suivons les ventes et sur celles que nous avons, c'est un peu moins de 100, nous avons simplement constaté une diminution minime de la valeur par rapport à d'autres maisons



[Texte]

appraised value of a comparable house. I would think it would be less than, let us say, 10 per cent.

**Mr. Hawkes:** So the newspaper stories we hear about houses being worth half of what they were worth before, in your judgment and your experience as an insurer, would not be accurate. Your experience is that, I think you said, fewer than 100 have come to your attention but on average in those cases less than 10 per cent drop in value.

**Mr. Mulvihill:** Right, but that does not necessarily imply that... I would presume that there might be people whose houses are on the market who cannot sell them at any price—that is a possibility—or who would be made offers that they would decide not to accept. In the case where a sale transpires, we do not find much decline in value; but that is not a statement about what has happened to the value of UFFI homes in general.

**Mr. Hawkes:** Okay. Central Mortgage and Housing provides loan money, and it must do so under certain terms and conditions. If I had a Central Mortgage and Housing loan, as an individual homeowner or as an owner of an apartment building, am I free under my agreement with you to put insulation material that I choose into that home or is there something in that written mortgage agreement with you that requires me to get your approval for a change of that kind?

**Mr. Mulvihill:** I would think you were free to do it, but I would have to go over the mortgage document to be able to say what kinds of improvements were allowed under the terms of the mortgage.

**Mr. Hawkes:** It is your sense that in the mortgage document there are some conditions governing what kinds of changes I can make in that structure?

**Mr. Mulvihill:** Yes, normally there are conditions so as not to impair the value. But before the fact it would not necessarily—I presume no one would—how can I answer it? I do not suppose any lender would refuse a request from somebody asking to insulate their house; and, indeed, I would not expect anyone would ask their lender for permission to make such an improvement to their house.

**Mr. Hawkes:** Would it not be of concern to Central Mortgage and Housing if I insulated with a very flammable material?

**Mr. Mulvihill:** I suppose it would, but I am not qualified to speak on materials or that sort of thing. I am sure it would be of concern to us.

**Mr. Hawkes:** I do not want to take you into areas of testimony that you do not feel qualified in, yet as an underwriter representing that organization I think it is important for the committee to know the answers to the questions I have just asked you. There is a sub-element to that which you are probably not in a position to answer, but I would like to get it on the record and perhaps you could get us a written response when you go back. Is the existence of a standard important in this equation at all? In other words, is the approval of this

[Traduction]

comparables. À mon avis, cette diminution est inférieure à disons 10 p. 100.

**M. Hawkes:** Alors, d'après votre expérience et votre jugement comme assureur, les articles de journaux faisant état de maisons ayant perdu la moitié de leur valeur ne seraient pas exacts. Vous dites sur à peine une centaine de cas portés à votre attention, la perte moyenne de valeur a été moins de 10 p. 100.

**M. Mulvihill:** En effet, mais cela ne veut pas nécessairement dire que... Je présume qu'il peut y avoir en vente sur le marché des maisons que les gens ne peuvent vendre à aucun prix—c'est possible—ou auxquels on a fait des offres d'achats qu'ils ont refusés. Toutefois, pour les ventes dont nous sommes informés, nous constatons une perte minime de valeur, mais ce n'est pas une déclaration générale sur ce qui est arrivé à la valeur des maisons isolées à la MIUF.

**M. Hawkes:** Très bien. La Société centrale d'hypothèques et de logement fournit l'argent des prêts et elle doit le faire à certaines conditions. Si, à titre de propriétaire de maison ou d'immeuble appartement, je détiens un prêt de la Société centrale d'hypothèques et de logement, l'entente signée avec vous me permet-elle d'isoler avec le matériau de mon choix ou dois-je obtenir votre autorisation avant d'effectuer ce genre de changement?

**M. Mulvihill:** Je pense que vous pouvez le faire, mais je devrais vérifier le document hypothécaire afin de déterminer quel genre d'amélioration était permise en vertu des conditions de l'hypothèque.

**M. Hawkes:** Selon vous y a-t-il dans ce document hypothécaire des conditions visant le type de modifications que je puis apporter à la structure?

**M. Mulvihill:** Oui, normalement il y a des conditions afin d'éviter toute dévaluation. Toutefois il ne sera pas nécessaire avant les faits—je présume que personne ne le ferait—comment puis-je répondre? À mon avis, aucun prêteur ne rejetterait une demande de quiconque désire isoler sa maison et, en fait, je présume que personne ne demanderait la permission du prêteur pour effectuer ce genre d'amélioration.

**M. Hawkes:** Si j'isolais ma maison avec un matériau très inflammable, est-ce que cela ne préoccuperait pas la Société centrale d'hypothèques et de logement?

**M. Mulvihill:** Je le présume, mais je ne suis pas compétent pour discuter des matériaux ou de ce genre de chose. Je suis sûr que cela nous préoccuperait.

**M. Hawkes:** Je ne vous demanderai pas de témoigner sur des domaines où vous ne vous sentez pas compétent; toutefois, en tant qu'assureur représentant cette organisation, je pense qu'il est important pour le comité de connaître les réponses aux questions que je viens de vous poser. Il y a un deuxième élément sous-jacent auquel vous n'êtes probablement pas en mesure de répondre, mais j'aimerais poser la question pour la bonne forme et peut-être qu'à votre retour vous pourriez nous faire parvenir une réponse par écrit. Dans cette hypothèse

[Text]

standards organization, which did approve UFFI in the first place, an important element in that mortgage document?

**Mr. Mulvihill:** From an underwriting point of view, the quality of house construction as a risk to foreclosure, let us say, is not nearly as important as the overall market conditions. New CMHC houses have to be built to standards; existing houses need not. In fact, with existing houses . . . it is impossible, once a house is on the ground, to subject it to all kinds of tests, but existing houses are financed according to the current market value.

• 1635

**Mr. Hawkes:** If you encouraged me, even through your new housing program, to put urea formaldehyde foam in my walls, through some set of regulations, would Canada Mortgage and Housing, as a corporation, view itself as liable? If you make me put aluminum wiring in my home and it turns out that aluminum wiring is bad—

**Mr. Mulvihill:** That is a pretty hypothetical question. From my point of view, you have to follow the standards that are there at the time. I do not know what liability the corporation would accept—I am not a lawyer.

**Mr. Hawkes:** Does the corporation look at its underwriting responsibility in terms of its potential liability down the road? Is that a kind of procedural examination that precedes the setting down of conditions for loans?

**Mr. Mulvihill:** When we undertake to insure a loan, we are liable for the full value of the loan that we insure, so every undertaking is judged according to all sorts of conditions that might lead to a foreclosure and then a claim on the mortgage insurance fund.

**Mr. Hawkes:** Okay.

As the insurer of a home with urea formaldehyde foam in it today, is the corporation concerned at all about requiring me, as the mortgagee, to behave in a certain way when it comes to taking it out or changing it?

**Mr. Mulvihill:** No.

**Mr. Hawkes:** Even though you hold the mortgage on my property, if I have UFFI in there I am free just to take it out—sloppily, on my own, or whatever, and that is not of interest to the corporation? There is no requirement in that mortgage that I get a recognized contractor to do it, or somebody who knows what he is doing? I can just go ahead and do it?

**Mr. Mulvihill:** I suppose you could, yes.

**Mr. Hawkes:** Would mortgages that come from the private sector, from a bank, be different in that regard in any way?

**Mr. Mulvihill:** It is hard to say—the difference between how the contract is written and how people act. I suppose if you did something against the contract you could be sued by

[Translation]

est-ce que l'existence d'une norme a une importance quelconque? Autrement dit, en ce qui touche le document hypothécaire, est-ce que l'approbation donnée par cet organisme de normalisation, qui a approuvé la MIUF au départ, est un élément important?

**Mr. Mulvihill:** Du point de vue de l'assurance, la qualité de la construction d'une maison, en tant que risque en cas de saisie, n'est pas aussi importante que les conditions générales du marché. Les nouvelles maisons de la SCHL doivent être construites selon les normes, cela ne s'applique pas aux maisons existantes. En fait, une fois qu'une maison est construite, il est impossible de la soumettre à toutes sortes de tests, conséquemment les maisons existantes sont financées selon la valeur courante sur le marché.

**M. Hawkes:** Si la Société canadienne d'hypothèques et de logement m'encourageait, même par son nouveau programme d'habitation, à isoler à la mousse d'urée-formol, est-ce qu'en tant que société elle se considérerait responsable en vertu de certains règlements? Si vous m'obligez à avoir une installation électrique en aluminium et que cela se révèle mauvais . . .

**M. Mulvihill:** Voilà une question très hypothétique. A mon avis, il faut suivre les normes existantes. J'ignore quelles responsabilités la société accepterait . . . Je ne suis pas un avocat.

**M. Hawkes:** La société envisage-t-elle son rôle de garant en tenant compte des responsabilités futures? Est-ce le genre d'examen méthodologique qui précède l'établissement des conditions de prêts?

**M. Mulvihill:** Lorsque nous assurons un prêt, nous sommes responsables de la valeur totale du prêt assuré donc chacun est jugé selon toutes sortes de conditions pouvant mener à la saisie et ensuite à une réclamation au fonds d'assurance hypothécaire.

**M. Hawkes:** Très bien.

En tant qu'assureur d'une maison isolée à la mousse d'urée-formol, la société se soucie-t-elle d'exiger de moi, l'emprunteur, d'agir de certaine façon lorsqu'il s'agit d'enlever cet isolant ou de le remplacer?

**M. Mulvihill:** Non.

**M. Hawkes:** Même si vous détenez une hypothèque sur ma propriété, si elle est isolée à la MIUF je suis libre de l'enlever de mon propre chef, au petit bonheur, sans que cela intéresse la société. Rien dans cette hypothèque ne stipule que je dois faire effectuer le travail par un entrepreneur reconnu ou quelqu'un de compétent. Je puis tout simplement faire le travail.

**M. Mulvihill:** Je suppose, oui.

**M. Hawkes:** A ce chapitre est-ce que les hypothèques du secteur privé, des banques, seraient différentes?

**M. Mulvihill:** C'est difficile à dire la différence entre les libellés des contrats et le comportement des gens. Je présume que si vos agissements étaient contraires au contrat, le prêteur

[Texte]

the lender, and I think devaluing the house, through any sort of means, is contrary to the mortgage document. But that would be a civil matter, as to what would happen should the lender decide to take you to court.

**Mr. Hawkes:** But as near as you can tell, your document would not be in any substantive way, in this area, different from that of a private-sector lender?

**Mr. Mulvihill:** If it were an insured mortgage, the document is always approved by CMHC, so it would be our document, or a model that is very similar to our document and that we had approved.

**Mr. Hawkes:** You do insure private-sector mortgages?

**Mr. Mulvihill:** I would presume the interest of this committee in CMHC is largely because of the fact that we do insure mortgages. Our own portfolio of mortgages is quite small and, for the past several years, we have only had in the order of a few million dollars per year in our own mortgages. So, the great bulk—well over 99 per cent—of it is insurance that we do on behalf of lenders, private lenders, who do the lending.

**Mr. Hawkes:** Okay.

You are funded with public money, tax money. When you remortgage houses with urea formaldehyde foam in them at a discount of less than 10 per cent—somewhere between zero and 10 per cent—or when you insure them on that basis, is the corporation persuaded that they are adequately protecting the taxpayers' money? Would private-sector groups generally reissue mortgages in that range, of a discount of zero to 10 per cent, or are they more concerned about the potential resale?

**Mr. Mulvihill:** We would presume there would have been an open-market transaction in this case. Our risk on acquiring a property is the possible loss in the event that we would have to reacquire it and sell it. If there are market transactions at that level, there is no reason to believe we would not be able to sell it again at that level.

• 1640

**Mr. Hawkes:** To the best of your knowledge, is that the attitude taken by other commercial vendors that urea formaldehyde homes can in fact be mortgaged up to, what, 85 per cent of the—

**Mr. Mulvihill:** Perhaps 90 per cent of the market value.

**Mr. Hawkes:** As far as you know, other commercial mortgage lenders are willing to take that kind of a risk on a home with urea formaldehyde.

**Mr. Mulvihill:** Most lenders, for example banks and trust companies, cannot take uninsured mortgages for over 75 per cent of the value of the property because they have to get them insured. So it is not a situation that would normally come up. In the case of private insurers and that, I understand some people are calling the mortgages when they come due at term,

[Traduction]

pourrait vous poursuivre et je pense qu'il est contraire aux documents hypothécaires de dévaluer la maison quel que soit le moyen utilisé. Ce qui arriverait dans ce cas-là si le prêteur décidait de vous traduire devant les tribunaux, ce serait une question de droit.

**Mr. Hawkes:** Toutefois, à votre connaissance, votre document hypothécaire est essentiellement le même à ce chapitre, que ceux des prêteurs du secteur privé?

**Mr. Mulvihill:** Dans le cas d'une hypothèque assurée, le document est toujours approuvé par la SCHL. Alors ce serait notre document ou un modèle presque semblable au nôtre que nous aurions approuvé.

**Mr. Hawkes:** Vous assurez les hypothèques du secteur privé?

**Mr. Mulvihill:** Je présume que c'est surtout parce que nous assurons les hypothèques que ce Comité s'intéresse à la SCHL. Notre portefeuille hypothécaire est très petit et au cours des dernières années nos propres hypothèques ne représentent que quelques millions de dollars par année. Donc la plus grande partie—plus de 99 p. 100—des assurances que nous émettons le sont au nom de prêteurs du secteur privé.

**Mr. Hawkes:** Très bien.

Vous êtes financés par les fonds publics, les fonds des contribuables. Lorsque vous refinancez un taux d'intérêt en rabais à moins de 10 p. 100—entre 0 et 10 p. 100—des hypothèques sur des maisons isolées à l'urée-formol ou lorsque vous les assurez sur cette base, la société est-elle persuadée de bien protéger l'argent des contribuables? Généralement est-ce que les prêteurs du secteur privé émettraient des nouvelles hypothèques dans cette fourchette de rabais de 0 à 10 p. 100, ou se préoccuperaient-ils davantage de la possibilité de revente?

**Mr. Mulvihill:** Dans un tel cas nous supposons que la transaction se ferait sur le libre marché. Notre risque en achetant une propriété c'est la possibilité de perte au cas où nous devrions la saisir afin de la revendre. S'il y a des transactions sur le marché à cette valeur, il n'y a aucune raison de croire que nous ne pourrions pas la revendre à nouveau au même prix.

**Mr. Hawkes:** Au mieux de vos connaissances, est-ce la position des autres traitiers commerciaux que les maisons isolées à l'urée-formol peuvent être hypothéquées jusqu'à 85 p. 100 de ...

**Mr. Mulvihill:** Peut-être 90 p. 100 de la valeur marchande.

**Mr. Hawkes:** Selon vous, d'autres prêteurs hypothécaires commerciaux sont-ils prêts à prendre ce genre de risques sur des maisons isolées à l'urée-formol.

**Mr. Mulvihill:** La plupart des prêteurs, par exemple, les banques et les compagnies de fiducie, ne peuvent prendre des hypothèques non assurées dépassant 75 p. 100 de la valeur de la propriété sans les faire assurer. Habituellement, la question ne se pose pas. Pour ce qui est des assureurs privés, et je crois que certains appellent les hypothèques au moment du renou-



*[Text]*

although that might not necessarily . . . If you are afraid that the value of the property has substantially declined, the worst thing you could do would be to call the mortgage; it would guarantee you a loss. Whereas if you kept on with the mortgage you have only the possibility of a loss.

**Mr. Hawkes:** Okay. So, in other words, it is the corporation's view at this point that a urea formaldehyde home can be insured; the mortgage can be insured—

**Mr. Mulvihill:** Yes.

**Mr. Hawkes:** —even up to that high level of 90 per cent of its previous value, or 95 per cent of its previous value; that you are convinced that on resale down the road the corporation is not running an undue risk.

**Mr. Mulvihill:** We are making these decisions on market evidence; that is a bona fide sale and other bona fide sales in the area. Our appraisers, who have their own techniques for valuing properties, if they would find generally in the market that there was substantial value deterioration, they might tend to lower the value.

**Mr. Hawkes:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Thank you, Mr. Chairman. It is interesting the development of the testimony today was prompted by some statements or questions about whether or not we could expect that homes currently with urea formaldehyde foam could obtain mortgage renewal and new mortgages in the event of a sale. The other question was, as Mr. Hawkes I think has elucidated, the question of whether or not mortgage insurance is available on those mortgages. And the last question is: Is there any problem in the insurance market in obtaining fire insurance at equitable prices on homes with urea formaldehyde foam insulation? I would just like to start with that one. Has there, to your knowledge, been any problems on insurance companies providing fire insurance on homes . . . ?

**Mr. Mulvihill:** I just cannot answer that question; I have no idea.

**Mr. Skelly:** That was one of the questions within the committee that stimulated calling the witnesses today. And so that cannot be answered, is that right?

**Mr. Mulvihill:** I cannot answer that one, sorry.

**Mr. Skelly:** Okay. That is interesting, because that is a very outstanding question that we probably will need a witness for, or at least some mechanism for this committee to have some information on.

The second question I would ask, and that was relevant to calling the witness today: Has there been in the mortgage market any problem in renewing mortgages or obtaining new mortgages on homes with urea formaldehyde foam insulation? Has there been to your knowledge any problem?

**Mr. Mulvihill:** From time to time we get ministerial correspondence or correspondence from MPs that certain people have had trouble renewing their mortgages. In most cases, or

*[Translation]*

vellement quoique ce n'est peut-être pas nécessairement . . . Si vous craignez qu'il y ait eu un déclin substantiel de la valeur de la propriété, la pire chose à faire est de rappeler l'hypothèque; vous êtes sûr de subir une perte. Autrement, si vous gardez l'hypothèque ce n'est qu'une possibilité de perte.

**M. Hawkes:** Très bien. Autrement dit, actuellement l'opinion de la société c'est que les maisons isolées à l'urée-formol sont assurables, que l'hypothèque est assurable . . .

**M. Mulvihill:** En effet.

**M. Hawkes:** . . . même au niveau élevé de 90 p. 100 de sa valeur précédente, ou 95 p. 100 de sa valeur précédente; vous êtes convaincu que la société ne court pas de risques injustifiés sur la revente dans l'avenir.

**M. Mulvihill:** Nous prenons ces décisions en nous basant sur les indications du marché; c'est-à-dire des ventes réelles ou d'autres ventes réelles dans ce domaine. Nos évaluateurs ont leurs propres techniques pour évaluer les propriétés, s'ils constataient une dévaluation importante sur le marché, ils auraient peut-être tendance à abaisser la valeur.

**M. Hawkes:** Merci.

**Le président:** M. Skelly.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. Il est intéressant de constater que le témoignage d'aujourd'hui était nécessité par des déclarations ou des questions visant à déterminer s'il était possible ou non d'obtenir des renouvellements d'hypothèques et de nouvelles hypothèques en cas de vente sur les maisons isolées à la mousse d'urée-formol. L'autre question, comme M. Hawkes l'a expliqué, était de savoir s'il était possible d'assurer ces hypothèques. Et voici la dernière question: Est-il difficile sur le marché de l'assurance d'obtenir l'assurance-incendie à un prix équitable sur les maisons isolées à la mousse d'urée-formol? Je voudrais commencer par cette question. A votre connaissance, les compagnies d'assurance vont-elles faire des difficultés pour assurer ces maisons contre les incendies?

**M. Mulvihill:** Je ne peux pas répondre à cette question, je n'en ai aucune idée.

**M. Skelly:** C'est l'une des questions pour lesquelles le Comité a convoqué l'atelier d'aujourd'hui. Vous ne pouvez donc y répondre, n'est-ce pas?

**M. Mulvihill:** Je ne peux pas répondre à celle-là, je m'excuse.

**M. Skelly:** Très bien. C'est intéressant car c'est une question sans réponse pour laquelle nous devons convoquer un témoin ou au moins un autre mécanisme permettant au Comité d'obtenir certains renseignements sur cet aspect.

Voici la deuxième question et qui est pertinente à la convocation du témoin d'aujourd'hui: Le renouvellement d'hypothèque ou l'obtention d'une nouvelle hypothèque sur les maisons isolées à la mousse d'urée-formol a-t-il, à votre connaissance, causé des problèmes sur les marchés hypothécaires?

**M. Mulvihill:** A l'occasion, nous recevons des lettres de ministres et de députés signalant le cas de personnes ayant des problèmes de renouvellement hypothécaire. Dans la plupart

## [Texte]

in every case that I know of, those problems get reasonably resolved. I am not aware of very many companies that ask on renewal if in fact the house is insulated with urea formaldehyde. Lenders with NHA insured mortgages are required to renew, unless there is a history of bad payment or other unrelated problems. So I would think that for the great bulk of cases it would not come up, and I suppose that did a lender find out that somebody had urea formaldehyde insulation, they could call the mortgage if it were a conventional type mortgage.

• 1645

**Mr. Skelly:** The lender could call the mortgage on the basis simply of having urea formaldehyde foam?

**Mr. Mulvihill:** No. The lender can call the mortgage at the term—that is, the term of the contract. He could decide to exercise his option.

**Mr. Skelly:** Have you had any indication that has occurred?

**Mr. Mulvihill:** I myself have seen only a few cases, maybe four or five.

**Mr. Skelly:** Is there a possibility that this situation could happen more frequently and not come to your attention?

**Mr. Mulvihill:** Yes, there certainly is. Not everybody in such a situation would correspond with their member of Parliament or get in touch with CMHC. In the case of an uninsured mortgage, however, I cannot see that as a reasonable approach by the lender. If he is worried that there is no value in the property, the very last thing he would want to do would be to call the mortgage lest he get the property back.

**Mr. Skelly:** Yes. Good point. Basically then, the conclusion I would draw is that there may have been occasional concern expressed by a lender, or there may have been difficulty between the borrower and lender but, by and large, those matters have been resolved. So, to your knowledge, there is not a great problem out there in obtaining new mortgage money or renewing existing mortgages.

**Mr. Mulvihill:** By and large, yes; there are not a lot of sale transactions. Now if there were a lot, I do not know what the situation would be. But on the few transactions that we have, people have always obtained their financing.

**Mr. Skelly:** So the depressed market would tend to disguise problems that might crop up; some which we really do not know about because, if you put your home up for sale, nobody is really selling a home—

**Mr. Mulvihill:** A hundred sales is not for all across the country; this is not a sample to make general statements about.

**Mr. Skelly:** Okay. Then on the question of mortgage insurance, there does not seem to be any problem in obtaining that on a urea-formaldehyde-foam home? No? Okay.

**The Chairman:** Any other questions? Dr. Hudecki.

## [Traduction]

des cas, ou dans tous les cas dont j'ai connaissance, ces problèmes ont pu être résolus de façon raisonnable. Je connais peu les compagnies qui demandent si la maison est isolée à l'urée-formol lors du renouvellement. Les prêteurs sur hypothèque assurée en vertu de la LNH doivent renouveler à moins qu'il y ait un contentieux ou d'autres problèmes distincts. Dans l'ensemble, je ne pense pas que ce soit un problème et je présume que si un prêteur découvre qu'une maison est isolée à l'urée-formol, il pourrait rappeler l'hypothèque s'il s'agit d'une hypothèque de type conventionnel.

**M. Skelly:** Le prêteur pourrait donc annuler le prêt à cause de la seule présence de mousse d'urée-formol?

**M. Mulvihill:** Non. Le prêteur peut annuler l'hypothèque à l'échéance du contrat. C'est une option qu'il peut exercer.

**M. Skelly:** Savez-vous si cela a été souvent le cas?

**M. Mulvihill:** Je n'en connais moi-même que quatre ou cinq.

**M. Skelly:** Est-il possible que ce soit arrivé plus fréquemment sans que vous le sachiez?

**M. Mulvihill:** Oui, certainement. Tous ceux qui se trouvent dans une situation de ce genre ne contactent pas nécessairement leur député ou la SCHL. Cependant, dans le cas d'une hypothèque non assurée, je ne vois pas ce que le prêteur aurait à y gagner. S'il craint que la propriété ne vaille pas le montant de l'hypothèque, la dernière chose qu'il aurait intérêt à faire serait d'annuler le prêt de crainte qu'on ne lui cède la propriété.

**M. Skelly:** Oui, excellent argument. On peut donc dire que certains prêteurs ont pu manifester quelques inquiétudes, ou bien quelques litiges ont pu surgir entre prêteurs et emprunteurs mais que dans l'ensemble ces difficultés ont été résolues. À votre connaissance donc, ces propriétaires n'éprouvent guère de difficulté à renouveler leur hypothèque ou à en trouver une nouvelle?

**M. Mulvihill:** Dans l'ensemble, non; de toute façon on ne voit guère de ventes portant sur les propriétés de ce genre et je ne sais pas quelle serait la situation si les ventes étaient plus fréquentes. Dans le cas du petit nombre d'opérations qui ont eu lieu, les intéressés ont toujours pu obtenir leur prêt.

**M. Skelly:** La baisse du marché immobilier aurait donc tendance à camoufler les problèmes qui auraient pu surgir autrement et que nous ne connaissons donc pas vraiment car si vous mettez votre maison en vente...

**M. Mulvihill:** Ce chiffre d'une centaine de ventes ne porte pas sur l'ensemble du pays; ce n'est pas un échantillon suffisant qui permette de tirer des conclusions d'ordre général.

**M. Skelly:** D'accord. En ce qui concerne la garantie hypothécaire, il ne semble donc pas y avoir de difficulté à l'obtenir pour une maison isolée à l'urée-formol? Non? Très bien.

**Le président:** Est-il d'autres questions? Monsieur Hudecki.

[Text]

**Mr. Hudecki:** Do you know whether anyone in the mortgage field or in the insurance field carried out any studies on homes? I mean as to what the constitution of the ambient air is? These would be studies to try to decide whether or not there is any ill effect from insulation of that nature.

**Mr. Mulvihill:** Well, CMHC's inspection people, on behalf of the Department of Consumer and Corporate Affairs, I believe do inspections on air qualities when requested by the department. I am not aware of any research done by CMHC in that area. Indeed, I doubt that CMHC would feel qualified in matters of health to do that research.

**Mr. Hudecki:** But before they commit themselves to a mortgage, I mean. In light of all the information now circulating, has there been a change in procedure?

**Mr. Mulvihill:** Do you mean mean to test the air before we would insure the mortgage? No.

**Mr. Hudecki:** Do you know of any private companies which are doing it?

**Mr. Mulvihill:** I believe the only other insurer in the country, the Mortgage Insurance Company of Canada, will not insure houses with UFFI on a sale.

**Mr. Hudecki:** Do they have sort of official inquiries as a part of their contracts as to whether or not they had been insulated with UFFI?

**Mr. Mulvihill:** I do not know their contract, but I know that it is our policy that the UFFI has to be disclosed, so that there is a market transaction between a knowledgeable purchaser and a buyer. The real estate field in general also asks the same question. So there is a warranty, and they would likely know, as a result of the sale, whether or not there was UFFI in the house.

**Mr. Hudecki:** Would Central Mortgage and Housing Corporation have any statistics on homes with UFFI on which there have been complaints from the consumers? Do you keep any kind of records, or are there any records available?

**Mr. Mulvihill:** We would send all those to the Department of Consumer and Corporate Affairs.

**Mr. Hudecki:** Thank you.

• 1650

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hudecki.

Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** Thank you. I just did a little calculation. If you take 80,000 properties at \$100,000 each, just an easy calculation, you come to a liability figure out there of \$9 billion and the underwriting field in Canada is probably not that high. If those 80,000 people all of a sudden collectively decided to default on their mortgage and throw those houses on the market, what would that do to the underwriting industry in Canada? What proportion of that value is stuck out there now in UFFI homes?

[Translation]

**M. Hudecki:** Savez-vous si les milieux hypothécaires ou les milieux de l'assurance ont procédé à des études sur le niveau de contamination de l'air dans les maisons, afin d'essayer d'en déterminer la nocivité?

**M. Mulvihill:** Les inspecteurs de la SCHL procèdent à des inspections pour le compte du ministère de la Consommation et des corporations à la demande de celui-ci. Je ne suis au courant d'aucune recherche menée par la SCHL dans ce domaine. Je doute même que celle-ci s'estime suffisamment qualifiée pour le faire.

**M. Hudecki:** Non, je veux dire avant d'approuver un prêt hypothécaire. A-t-on modifié les procédures à cet égard à la suite de tout ce que l'on sait aujourd'hui.

**M. Mulvihill:** Voulez-vous dire si nous effectuons des tests avant de garantir une hypothèque? Non.

**M. Hudecki:** Connaissez-vous des prêteurs privés qui le font?

**M. Mulvihill:** Je crois que la seule autre société d'assurance d'hypothèque, la *Mortgage Insurance Company of Canada*, n'assure pas les maisons isolées à la mousse d'urée-formol, qui sont en vente.

**M. Hudecki:** Ces contrats spécifient-ils une inspection officielle afin de déterminer si la maison en question a été isolée à la mousse?

**M. Mulvihill:** Je ne connais pas les termes de ces contrats mais nous avons pour politique d'exiger que la présence de la mousse soit divulguée de façon que la transaction se fasse en toute connaissance de cause. Les agences immobilières également, dans l'ensemble, posent la même question. Il y a donc cette garantie, si bien que les acheteurs savent si la maison a été ainsi isolée.

**M. Hudecki:** Est-ce que la Société centrale d'hypothèque et de logement possède des statistiques sur le nombre de plaintes formulées par les propriétaires de maisons isolées à la mousse d'urée formol? Possédez-vous des chiffres là-dessus?

**M. Mulvihill:** Si nous recevons de telles plaintes nous les transmettons au ministère de la Consommation et des corporations.

**M. Hudecki:** Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Hudecki.

Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** Merci. Je viens de faire un petit calcul. Prenons 80,000 propriétés à \$100,000 chacune, pour faciliter les calculs; l'engagement financier s'élève alors à 9 milliards de dollars, alors que la capacité de garantie n'est probablement pas aussi élevée au Canada. Si ces 80,000 personnes décidaient toutes ensemble de cesser brusquement de payer leur hypothèque, pour inonder le marché de l'immobilier, que se passerait-il alors pour le secteur canadien de la réassurance dont on peut



[Texte]

**Mr. Mulvihill:** It is difficult. If you ask what I would expect to lose, if I were doing another quick calculation—it was \$8 billion by the way—but if I were doing another quick calculation I would guess that we might have insured a quarter of those, which would cut ours to \$2 billion, and since a great many of these places I would guess would be quite old, and people usually insulate when they plan to stay around for a long time, so they may have already been there for some time, that our particular exposure might be very limited.

**Mr. Hawkes:** What you are really telling us is that given the nature of the use of this material in homes, the real economic liability is really down the road. The resale period for these homes is more likely to be 10 to 20 years than it is to be 10 months to 20 months, that we really have a major liability out there. But we have not yet discovered that it might in fact throw the underwriting business into some sense of chaos.

**Mr. Mulvihill:** Even if what you say transpired, it would not be the end of the world. I cannot imagine most people would want to . . . My own feeling is that this is problem that can be countered in reasonable ways, coating the walls, whatever kind of procedure somebody would like to take. Persons who have otherwise substantial equity in a house are just not going to walk away from their house. They would be better to wait for a solution to their problem, I suppose, and for the public fear of such things to die down. I understand from discussions with Consumer and Corporate Affairs that there are ways to limit the effects of this product.

**Mr. Hawkes:** There is another risk-taker's mentality which is saying 80,000 people act collectively, dump them on the market and buy them back with a lot lower monthly payment.

**Mr. Mulvihill:** Who is going to be first?

**The Chairman:** Are you through, Mr. Hawkes?

**Mr. Hawkes:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Berger.

**Mr. Berger:** Just briefly. Mr. Mulvihill, I gather in your response to questions by Dr. Hudecki, that there was one company that was refusing to renew mortgages on their expiry. Is that it?

**Mr. Mulvihill:** No. The Mortgage Insurance Company of Canada is an insurer like CMHC not a lender. They will not insure new mortgages for houses with UFFI. But the insurance on mortgages existing on houses with UFFI stays in force of course.

**Mr. Hawkes:** Renewal periods too?

[Traduction]

se demander quelle proportion se trouve actuellement investie dans les maisons isolées à la MIUF.

**M. Mulvihill:** C'est difficile à évaluer. Si vous me demandez mes prévisions quant aux pertes, en faisant un autre rapide calcul—en fait, il s'agissait de 8 milliards de dollars—nous aurions peut-être assuré un quart de ces maisons, ce qui nous limiterait à 2 milliards de dollars, et étant donné qu'un grand nombre de ces maisons sont assez anciennes, et qu'en général les gens les isolent lorsqu'ils envisagent d'y résider pendant longtemps—de sorte qu'ils y habitent déjà depuis un certain temps—nos risques peuvent être très limités.

**M. Hawkes:** Vous nous dites donc en fait qu'étant donné la nature de l'utilisation de ce matériau dans les maisons, les responsabilités financières réelles ne se présenteront pas en fait dans l'immédiat. Ces maisons se revendent plus vraisemblablement dans 10 à 20 ans que dans 10 à 20 mois, et donc il ne se présente pas de grand problème de responsabilité. Mais nous n'avons pas encore établi que cette situation pourrait bouleverser le secteur de la réassurance.

**M. Mulvihill:** Même si c'était le cas, ce ne serait pas la fin du monde. Je ne pense pas que la plupart des gens voudraient . . . Personnellement, je pense que ce problème peut être évité grâce à des solutions raisonnables, en couvrant les murs, d'un enduit par exemple. Des gens qui possèdent par ailleurs une importante part de propriétaire dans leur maison ne vont simplement pas s'en défaire. Ils préféreraient attendre une solution à leur problème, sans doute, et attendre que les craintes du public pour ce genre de choses s'estompent. D'après des discussions que j'ai eues avec le ministère de la Consommation et des Corporations, je sais qu'il existe des moyens de limiter les conséquences de ce produit.

**M. Hawkes:** Par ailleurs, selon ceux qui n'ont pas peur de prendre des risques, 80,000 personnes pourraient agir collectivement, inonder le marché de l'immobilier et racheter leurs maisons avec un paiement mensuel bien inférieur.

**M. Mulvihill:** Mais qui agira le premier?

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Hawkes?

**M. Hawkes:** Oui.

**Le président:** Monsieur Berger.

**M. Berger:** Je voudrais dire brièvement quelques mots. Monsieur Mulvihill, je comprends d'après votre réponse aux questions de M. Hudecki qu'une société refusait de renouveler des hypothèques qui venaient à échéance. Est-ce vrai?

**M. Mulvihill:** Non. La *Mortgage Insurance Company of Canada* est une compagnie d'assurances, comme la SCHL, et non pas une société qui prête de l'argent. Elle ne veut pas assurer de nouvelles hypothèques pour les maisons isolées à la MIUF. Mais l'assurance des hypothèques déjà consenties reste naturellement en vigueur même lorsque la MIUF a été utilisée.

**M. Hawkes:** Est-ce que cela s'applique aussi aux renouvellements?

## [Text]

**Mr. Mulvihill:** They have to renew. The insurance is renewable on the lender's . . . There is no renewal fee. It is getting that way now but in the past there was no renewal fee. You pay one insurance fee and that covers you for the amortization period of the mortgage which may be 25 years and quite independent of the term of the mortgage which is the time when the contract is renewed. So there would be no problem with regard to mortgages' being called.

**Mr. Berger:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Does any member want to raise a question? Geoff?

On behalf of the members of the committee I wish to thank you very much for your collaboration and information dealing with mortgages and loans.

I will call the next witnesses . . .

. . . M<sup>me</sup> Hélène Gagné, qui est le conseiller juridique du Bureau d'assurance du Canada.

• 1655

We will take five minutes and then proceed with Madam Gagné. As I mentioned earlier, the minister will be here at 5.30 p.m. for maybe one hour. We will proceed with Madam Gagné for 30 minutes.

• 1656

• 1703

**The Chairman:** Order, please.

Je vois que nous avons le quorum et nous allons entendre maintenant M<sup>me</sup> Hélène Gagné qui est conseiller juridique au Bureau d'assurance du Canada. Alors, M<sup>me</sup> Gagné va nous faire un exposé verbal, puis elle m'a dit qu'elle serait ensuite prête à répondre aux questions des députés.

Je vous cède la parole, madame Gagné.

**Mme Hélène Gagné (conseiller juridique, Bureau d'assurance du Canada):** Merci.

I was hoping tonight to be with the other two gentlemen, Mr. Wilson and Mr. Cripps, so that Mr. Wilson could answer directly your questions on the underwriting practices of liability insurance. Mr. Cripps would have been able to answer on your personal lines, which are the homeowner's policy types of things. Unfortunately, because of the weather conditions they could not show up; but I will probably be in a position also to answer your questions, if you have any, on those two aspects.

From the questions which were raised to me a week ago when I was asked to come to this committee, it seems that there are two issues which you are really concerned about tonight. One of them is the availability of liability insurance of the UFFI removers; in other words, related to the grant program, certifications of removers and so on and so forth, and

## [Translation]

**M. Mulvihill:** Il doit y avoir renouvellement. L'assurance est renouvelable pour le propriétaire . . . Il n'y a pas de frais de renouvellement. Cela change maintenant mais par le passé ces frais ne s'appliquaient pas. Il faut payer les frais d'assurance qui s'appliquent pendant la période d'amortissement de l'hypothèque, qui peut être de 25 ans, et qui est tout à fait différente de la durée de l'hypothèque qui va jusqu'au renouvellement du contrat. Il n'y aurait donc pas de problème pour ce qui est de l'annulation des hypothèques.

**M. Berger:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** L'un des membres du comité voudrait-il poser une question? Geoff?

Au nom des membres du comité, je voudrais vous remercier vivement de votre collaboration et de tous les renseignements que vous avez donnés au sujet des hypothèques et des prêts.

Je vais appeler les prochains témoins . . .

. . . Mrs. Hélène Gagné, legal counsel for the Insurance Bureau of Canada.

Nous allons prendre une pause de 5 minutes, après quoi nous entendrons M<sup>me</sup> Gagné. Comme je l'ai déjà dit, le ministre sera parmi nous à 17h30, pour une heure environ. Maintenant, M<sup>me</sup> Gagné, qui aura 30 minutes.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Now I see that we have a quorum and we are now going to hear Mrs. Hélène Gagné who is the legal counsel of the Insurance Bureau of Canada. Mrs. Gagné is going to make an oral presentation and she told me that she would then be ready to answer questions by the members.

You have the floor, Mrs. Gagné.

**Mrs. Hélène Gagné (Legal counsel, Insurance Bureau of Canada):** Thank you.

Je comptais sur la présence de deux messieurs, MM. Wilson et Cripps, pour que M. Wilson réponde directement à vos questions sur les usages en matière d'assurance responsabilité. M. Cripps aurait pu répondre aux questions qui vous intéressent, c'est-à-dire les polices concernant les propriétaires. Malheureusement, ils n'ont pas pu venir à cause du temps mais je serai sans doute en mesure de répondre aussi à vos questions, si vous en avez, sur ces deux aspects.

D'après les questions qui m'ont été posées il y a une semaine, lorsque l'on m'a demandé de venir devant ce comité, il semble que vous vous préoccupez en fait de deux questions. La première est de savoir si les gens qui font enlever la MIUF peuvent bénéficier de l'assurance responsabilité; en d'autres termes, cela concerne le programme de subvention, l'accrédita-

*[Texte]*

not going back to the installations and all the problems of past bad experience, if you want to say it that way.

• 1705

The second problem, which was raised and put to us some time ago, is the cancellation and non-renewal of homeowners' policies with respect to property insured by the Canadian consumers. So if anybody wants to ask me questions on that, I could explain the involvement or the type of insurance involved, whichever is easier for you. The insurance aspect is not very easy to deal with, and I think that is probably why these questions were put to us.

Where do you want me to start, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Who wants to risk the first question? Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** I always have a question.

**The Chairman:** I am looking on this side and you are there, Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** I want to get a bit historical; but on the liability side, some people who manufactured this foam have gone out of business. I would assume, during the period they were in business, they had liability insurance.

**Mrs. Gagné:** Unfortunately, I must tell you right off the start tonight, if you want to talk about the liability of installers and manufacturers of the previous installation, I just cannot comment because of all the prosecutions we have before the courts right now. I just cannot affect my position whatsoever, because we represent both the installers and removers.

We insured installers as a general practice and we insured manufacturers in relation to the installation, of course. If you want to talk about the liability of the removers, which is something ahead, which has nothing to do with the prosecutions presently before the courts, especially in the Province of Quebec, then I am ready to explain the different coverages.

**Mr. Hawkes:** Okay, so there is an area of testimony you are not prepared to provide to this committee at this time, because as an insurer, you are a party to existing lawsuits before the courts.

**Mrs. Gagné:** Exactly. As liability insurers—we are talking about general liability insurance—I have a duty to defend their insured. Their insurers, of course, could be either installers or manufacturers, and we have both. We are involved in all these prosecutions right now, so that is why I cannot testify on that section tonight.

**Mr. Hawkes:** So, in other words, if we wanted testimony from the insurance industry on liability insurance and the federal laws and regulations thereto and how it impacts on this case, if we wanted to get into the area of making recommendations for improvement for the future in this area, we are stuck

*[Traduction]*

tion des spécialistes de ce genre de travaux, etc., sans parler de l'installation, ni de tous les problèmes dus à de mauvaises expériences par le passé.

Le second problème, qui nous a été présenté il y a quelque temps, est l'annulation et le non-renouvellement des polices de propriétaires dont la maison était assurée par les consommateurs canadiens. Si donc quelqu'un souhaite me poser des questions à ce sujet, je pourrai expliquer la participation ou le genre d'assurance qui s'applique, selon ce qui vous paraîtra plus simple. Il n'est pas très facile de traiter des assurances, et c'est sans doute pourquoi toutes ces questions nous ont été posées.

Où voudriez-vous que je commence, monsieur le président?

**Le président:** Qui veut poser la première question? Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** J'ai toujours une question.

**Le président:** Je regarde de ce côté, et c'est là que vous êtes assis, monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** Je voudrais revoir les choses rétrospectivement, mais en ce qui concerne la responsabilité, certaines des entreprises qui ont fabriqué cette mousse ont fermé leurs portes. J'imagine qu'elles avaient une assurance responsabilité lorsqu'elles travaillaient encore.

**Mme Gagné:** Malheureusement, je dois vous dire tout de suite ce soir que si vous voulez parler de la responsabilité des installateurs et des fabricants du produit déjà installé, je ne peux pas faire de commentaire à cause de toutes les poursuites qui sont actuellement devant les tribunaux. Mais ma position est très difficile parce que je représente à la fois les installateurs et ceux qui enlèvent la MIUF.

De façon générale, nous avons assuré les installateurs et bien sûr les fabricants pour ce qui concerne l'installation. Si vous voulez parler de la responsabilité de ceux qui enlèvent la mousse, ce qui nous préoccupera à l'avenir, et qui n'a rien à voir avec les poursuites dont sont actuellement saisis les tribunaux, notamment au Québec, je suis disposée à vous expliquer les différents types d'assurance.

**M. Hawkes:** Très bien; donc sur certaines questions vous n'êtes pas encore disposée à témoigner devant ce Comité parce qu'en tant qu'assureur vous êtes partie à des poursuites actuellement engagées devant les tribunaux.

**Mme Gagné:** Exactement. En tant qu'assureur responsabilité, nous parlons de responsabilité générale à cet égard, j'ai le devoir de défendre les assurés; il pourrait s'agir soit des installateurs soit des fabricants, et les uns et les autres sont nos clients. Nous participons maintenant à toutes ces poursuites, et je ne peux donc pas témoigner à ce propos ce soir.

**M. Hawkes:** En d'autres termes, si nous voulions un témoignage du secteur des assurances sur l'assurance responsabilité ainsi que les lois fédérales et les règlements d'application, leur incidence sur cette affaire, et que nous voulions présenter des recommandations pour améliorer la situation à l'avenir, nous



## [Text]

with a time lag which, from your perspective, must involve that period of time with which any suits of this kind are before the court. Until all those suits are completed, we cannot expect representatives of that industry to give us public testimony. Is that the basic position?

**Mrs. Gagné:** What we could discuss tonight in relation to your program—and I think it seems to be more urgent; anyway, that is the way I saw it—is the question of availability of liability insurance for your removers, which is at present a real difficulty, dealing with your accreditation program of removers. That is where the crux of the problem is.

On the other liability aspect, of course, it is too late. It is passed, and they will have to dispute that question of whether there is insurance or not because of all the different points: whether it is an accident, whether it is an occurrence, what are the limits, and so on and so forth. This, as you say, will take years to be resolved.

But what I would like to discuss with you tonight is the present problem in relation to liability, which deals with the accreditation program of removers.

**Mr. Hawkes:** I want to stay historical for a minute, but let us leave the foam insulation for a minute.

We all recognize in this room there are literally thousands of bankruptcies of business firms in Canada that have occurred in the last year. A fair portion of those bankrupt firms, during the period of their business life, would have had liability insurance.

**Mrs. Gagné:** Yes, although there was no obligation to have them. But as a good practice . . .

**Mr. Hawkes:** Yes, okay. A lot of firms have that liability insurance. But let us assume there was a firm that went bankrupt yesterday in some other line of business, the food business or something of that kind.

If they were negligent during that period of time they were in business and during that period of time in which they paid their premiums for liability insurance . . . If I wanted to sue them, even though they are now bankrupt, in a liability case, would the insurer still be liable or does the insurance end at the moment that that company goes bankrupt or fails to pay its premiums?

• 1710

**Mrs. Gagné:** No. You see, with liability insurance—and these are just generalities, it does not matter which product you are dealing with, it could be anything, any kind of business—the liability could result from an accident or an event that occurred during the period of the policy. So, of course, you could have a claim tomorrow for something that happened six months ago. Six months ago, that person was insured with us, let us say, or with company XYZ, so we have to honour the contract, even though the person disappeared. I

## [Translation]

serions confrontés au délai dont vous avez parlé, car tant que ces procès ne seront pas terminés, il nous sera impossible d'entendre le témoignage public des représentants de ce secteur. Est-ce fondamentalement le cas?

**Mme Gagné:** Ce soir, ce dont nous pourrions discuter à propos de votre programme, et cela me semble plus urgent, du moins selon moi, c'est la question de la possibilité pour ceux qui retirent le produit de bénéficier de l'assurance responsabilité, ce qui est à présent une difficulté réelle, je veux parler du programme d'accréditation des gens qui enlèvent la mousse. C'est là que se situe véritablement le problème.

A propos des autres questions de responsabilité, il est naturellement trop tard. Il faudra se demander s'il y a assurance ou non compte tenu des différents points de vue, à savoir s'il s'agit d'un accident, d'un évènement, quelles sont les limites et ainsi de suite. Comme vous le savez, il faudra des années pour résoudre ces questions.

Mais ce dont je voudrais discuter avec vous ce soir, c'est le problème actuel concernant la responsabilité, qui a trait au programme d'accréditation des gens chargés de retirer la mousse.

**M. Hawkes:** Je voudrais continuer à voir les choses sur le plan rétrospectif pour un instant, mais laissons de côté l'isolation à la mousse pour un instant.

Nous reconnaissons tous dans cette salle qu'il y a eu au Canada des milliers de faillites l'année dernière. Une bonne proportion des entreprises en faillite, pendant qu'elles étaient en activité, auraient eu une assurance responsabilité.

**Mme Gagné:** Oui, bien qu'elles ne fussent nullement tenues d'en avoir. Mais en tant que bonne pratique . . .

**M. Hawkes:** Oui, très bien. Beaucoup d'entreprises ont acheté ce genre d'assurance. Mais supposons qu'une entreprise ait fait faillite hier, dans un autre secteur, l'alimentation par exemple.

Si elle s'était montrée négligente pendant la période où elle était encore en activité, ou pendant qu'elle payait ces primes d'assurance responsabilité . . . Supposons que je veuille tenter des poursuites en dommages-intérêts, même si l'entreprise est en faillite, l'assureur est-il encore responsable ou sa responsabilité expire-t-elle le moment où l'entreprise déclare faillite ou cesse de verser ses primes?

**Mme Gagné:** Ce qui se passe en fait, pour rester dans les généralités, avec l'assurance responsabilité civile, c'est que quel que soit le produit dont il s'agit, quelle que soit l'entreprise en cause, la responsabilité est engagée du moment où il y a un accident ou toute autre occurrence qui se produit pendant la période de validité de la police. Dès lors, bien entendu, vous pouvez fort bien faire une demande d'indemnisation, mettons demain, pour quelque chose qui s'est produit six mois plus tôt. Il y a six mois, telle ou telle personne était assurée par nos

## [Texte]

grant to you that we are going to have a problem, insofar as proof is concerned, and tort and investigations and all this, because the person might have disappeared totally and it might be hard to get a good investigation. But still it does not have any impact on the contract and it does not matter which business you are dealing with. If there is liability, of course, then they will defend. The question of whether there is a duty upon the insured to defend whether there is coverage or not is a totally different question. The question of whether there is coverage or not depends on the wording in the policy, as the previous gentleman was explaining, it depends on the exclusions and it depends on the circumstance. But the bankruptcy of the insured has no impact on the retroactive termination of policy—if you want to call it that.

**Mr. Hawkes:** Does there exist in Canadian law today any requirement on the part of any insulation installer to have liability insurance?

**Mrs. Gagné:** The present program, which has been prepared—and a draft of which was sent to us in April—by the federal government for the removers will require a general liability insurance of \$1 million. At that time, in April, we told that agency—I think it was a director of the UFFI Centre—that, for sure, there was going to be some difficulty in providing that, because of the present circumstances dealing with all the UFFI and the removers, and that the insurer would be very, very much not at ease in providing new liability insurance for something that is so unsure right now. They do not know the limit of liability; they do not know the extent; they cannot measure the exposure, which is really what the underwriting is all about. You have to be able to know, more or less, the exposure to be able to put on the proper premium and be able to accept or reject the risk. That is the problem right now.

**Mr. Hawkes:** Okay, let me separate the two things: There is no law requiring the installers of insulation material to have public liability insurance.

**Mrs. Gagné:** Not installers, no, not to my knowledge, not installers—strictly removers.

**Mr. Hawkes:** But the government is proposing that removers must have liability insurance.

**Mrs. Gagné:** Right. To my knowledge, one of the many criteria—part of the grant program and removers and accreditation—is that that person has to have \$1 million in liability insurance.

## [Traduction]

soins ou, disons, par les soins de la compagnie X Y ou Z, mais il n'en reste pas moins que nous devons honorer notre contrat même si la personne physique ou morale a depuis lors disparu. Je vous le concède, nous allons avoir un problème au niveau de la preuve, au niveau de la détermination du fait préjudiciable et des enquêtes effectuées, en ce sens que puisque la personne en cause a disparu totalement de la circulation, il pourrait être difficile de procéder à une enquête valable. Toutefois, cela n'a aucune incidence sur le contrat proprement dit et peu importe d'ailleurs l'entreprise dont il est question. S'il y a une responsabilité, il y a une défense bien entendu. Maintenant, la question de savoir s'il incombe à l'assuré de soutenir que le risque était couvert est évidemment tout à fait différente. Tout dépend en l'occurrence des modalités de la police, comme l'expliquait d'ailleurs mon préopinant, tout dépend donc des exclusions et des circonstances. Toutefois, le fait que l'assuré ait failli n'a aucune incidence sur la résiliation rétroactive de la police si c'est cela l'expression que vous voulez utiliser.

**M. Hawkes:** Notre législation actuelle exige-t-elle des installateurs de produits isolants qu'ils aient une assurance responsabilité civile?

**Mme Gagné:** Le programme actuel du gouvernement fédéral dont l'ébauche nous a été communiquée au mois d'avril exige des entrepreneurs qui enlèvent le matériau isolant une assurance responsabilité générale de 1 million de dollars. À l'époque, au mois d'avril donc, nous avons dit, au directeur du Centre MIUF je crois, que la chose allait certainement être difficile en raison de tous les éléments qui gravaient à l'époque autour du problème de la MIUF et des circonstances dans lesquelles travaillaient les entrepreneurs qui se chargeaient de l'enlever, et que les assureurs répugneraient à fournir des nouvelles polices d'assurance responsabilité civile compte tenu de l'incertitude qui régnait à propos de toute cette question. Ils ignorent en effet le plafond de la responsabilité, l'étendue de celle-ci, ils ne peuvent quantifier le risque alors que ce sont justement ces éléments qui conditionnent tout le secteur de l'assurance. En effet, une compagnie d'assurances doit avoir une idée même approximative du risque qui se pose afin de pouvoir calculer le montant de la prime et accepter ou non de couvrir le risque en question. Voilà le problème qui se pose actuellement.

**M. Hawkes:** D'accord, prenons chaque élément indépendamment: aucune loi n'exige des installateurs de matériaux isolants qu'ils aient une police d'assurance responsabilité civile.

**Mme Gagné:** En effet, les installateurs ne doivent pas à ma connaissance être assurés, il s'agit uniquement de ceux qui se chargent d'enlever le matériau isolant.

**M. Hawkes:** Mais le gouvernement se propose d'imposer aux entrepreneurs qui enlèvent ce matériau une assurance responsabilité civile.

**Mme Gagné:** C'est exact. À ma connaissance, l'un des nombreux critères, et cela fait partie du programme de subvention et d'homologation des entrepreneurs est une police d'assurance responsabilité civile de 1 million de dollars.

## [Text]

**Mr. Hawkes:** And the industry itself, the insurance industry, which generally would insure for liability, is not very anxious, not very willing, to provide that kind of liability insurance to removers.

**Mrs. Gagné:** Right, exactly. That is the difficulty.

**Mr. Hawkes:** And that is because they cannot measure the risk.

**Mrs. Gagné:** Exactly.

**Mr. Hawkes:** They do not have any sense of the risk.

If the government were to require underwriters, as a matter of their charter, to provide that, what kind of premium would they be looking at—\$500,000 for \$1 million?

**Mrs. Gagné:** I suppose, as you say, anything is insurable, you just have to put the price right. You could always find somebody to insure anything, but the premium might be very high. This was thought of. We were told about that possibility two weeks ago, when our bureau of several insurers met with some people of the UFFI Centre to discuss that very problem of insurance. We asked what is normally asked in the construction business, which is that instead of liability insurance you normally ask for bonding. Of course bonding is very, very close to financial institutions, to loans and lending. When you act as a bond or security—or surety, as we call it—you are pretty much like a bank. You look at the same financial criteria, the same solvability, the same type of good business practices. Here, of course, a lot of these removers seem to be small contractors and they just do not have that type of solvability. The premium would be extremely high. The government knew that and that is why they rejected the possible compulsory bonds which exists in some legislation, it is true. So they rejected that and instead opted for the general liability insurance.

• 1715

**Mr. Hawkes:** In the belief that it might be cheaper.

**Mrs. Gagné:** In the belief it might be cheaper and in the belief it might be more available. They just asked for the general liability insurance, which of course several of these contractors had in normal practice because they do all kinds of work, and it is common. If they had gone to the contractors' association or to manufacturers in general, especially contractors' association, the association would have told them that, of course, they are used to having general liability insurance. But it makes a big difference once you start identifying the type of business you are dealing with. It is a bit like the contractor who as part of his practice uses a lot of dynamite, he will pay the price much much higher than another person who is just

## [Translation]

**M. Hawkes:** Et les milieux de l'assurance, ceux qui généralement se chargent d'assurer en responsabilité civile, répugnent un peu à fournir ce genre d'assurance responsabilité civile aux entrepreneurs.

**Mme Gagné:** Précisément, et c'est là la difficulté.

**M. Hawkes:** Pour la simple raison qu'ils ne peuvent pas calculer le risque.

**Mme Gagné:** C'est cela.

**M. Hawkes:** Ils n'ont aucune idée du risque qui se pose.

Si le gouvernement exigeait des assureurs des polices d'assurance de ce genre, par le biais de leur charte, quelle pourrait être la prime applicable pour une somme de 1 million de dollars, \$500,000?

**Mme Gagné:** Tout s'assure, comme vous le dites vous-même, il s'agit simplement de calculer le juste prix. Il se trouvera toujours quelqu'un pour assurer n'importe quoi, moyennant une prime sans doute très élevée. Nous y avons pensé. Il y a une quinzaine, cette possibilité était portée à notre attention à l'occasion d'une rencontre entre les représentants du Centre MIUF et ceux de notre bureau collectif, réunion qui avait été consacrée précisément à ce problème d'assurance. Nous avions alors demandé quels étaient les critères normalement imposés dans le secteur de la construction, en ce sens que, dans ce secteur, au lieu d'une assurance responsabilité civile, on exige généralement un cautionnement. Bien sûr le cautionnement a un lien très étroit avec les institutions financières, avec les prêts et les emprunts. Lorsque nous fournissons un cautionnement, nous jouons un peu le rôle d'une banque. En effet, nous prenons en considération les mêmes critères financiers, les mêmes critères de solvabilité et les mêmes éléments de saine gestion commerciale. Dans le cas qui nous occupe toutefois, bon nombre de ces entrepreneurs qui se chargent d'enlever le matériau isolant travaillent à très petite échelle et ne présentent dès lors pas les mêmes garanties de solvabilité. Dès lors, les primes seraient extrêmement élevées. Le gouvernement le savait fort bien et c'est la raison pour laquelle il a rejeté l'idée d'un cautionnement obligatoire comme celui que certaines lois imposent actuellement. Cette idée a dès lors été écartée au profit d'une formule d'assurance responsabilité civile générale.

**M. Hawkes:** Dans l'espoir que cette formule serait moins coûteuse.

**Mme Gagné:** Dans l'espoir en effet qu'elle serait moins coûteuse et plus accessible. Le gouvernement n'a donc exigé qu'une formule d'assurance de responsabilité civile générale, que plusieurs de ces entrepreneurs ont d'ailleurs déjà parce qu'un entrepreneur exerce ses activités dans plusieurs domaines, et dès lors la chose est courante. S'ils allaient trouver notamment l'Association des entrepreneurs ou, d'une façon plus générale, une association de fabricants, ils se seraient bien entendu fait dire que c'est la règle dans ce secteur. Mais dès lors qu'on commence à faire une distinction entre les secteurs d'activités, une grosse différence apparaît. C'est un peu le cas de l'entrepreneur qui travaille surtout avec des explosifs, il est



## [Texte]

doing a very non-dangerous type of work. Each type of work has its price—if you want to put it that way—or its own risk.

**Mr. Hawkes:** Press releases from Consumer and Corporate Affairs indicate that removal in most cases—and I think the figure they used was 90 per cent of the cases—will be less than \$5,000. Is it your opinion that figure includes not only the labour costs and equipment costs for removing the foam but also the cost of liability insurance? Or will the requirement for liability insurance raise the cost of removal in a significant way? I think that is what I hear you saying, that if the government requires that liability insurance to be in the hands of the contractor, and if through legislation they force underwriters to assume that risk, we are really looking at maybe doubling the cost of removal, tripling the cost of removal. Have you any sense of how that equation is likely to work?

**Mrs. Gagné:** I suppose it could, like the price of product. Of course, if you put a special tax on wood or material all of a sudden, the contractor will pass it along to the consumer; that is the normal practice. Like any business, if you have a special expense you will pass it along to the consumer. But that would take for granted that such insurance is available.

What I am telling you right now is that it is not available, or it will not be for very long because insurers are very reluctant to offer that type of insurance. They just do not agree that they should provide it because it is not related to . . . If we could put a limit to it, like \$5,000, as you say, maybe that is another thing, but there is no limit. When you are talking general liability, the limit is the limit of the policy, which in this case is \$1 million. It covers all property damage, all bodily injuries, and it could take years before the claims are put in.

Not only that, the thing is, whether the work is well done or not, and you could also see the same thing with the installers, once you provide insurance to a contractor you have a duty to defend that person against any action taken against him resulting from his work, whether it bodily injury or whether it is property damage, and whether the claim is justified or not. And to find out whether the claim is justified or not could take five or ten years, and in the meantime the insurer is responsible to pay all the legal costs which are extremely high in cases like that. So you could perhaps look at a \$1 million liability policy which could double up.

## [Traduction]

évident que cet entrepreneur paiera une prime beaucoup plus élevée qu'un de ses confrères dont les activités sont beaucoup moins dangereuses. Chaque catégorie de travail a son prix, si c'est cela l'expression que vous voulez utiliser, et présente un genre de risque qui lui est intrinsèque.

**M. Hawkes:** Selon les communiqués de presse du ministère de la Consommation et des Corporations, dans la plupart des cas, 90 p. 100 si je ne me trompe, les activités d'enlèvement du produit isolant représentent moins de \$5,000. Diriez-vous que ce chiffre représente non seulement les frais de main-d'œuvre et de matériel nécessaires, mais également le coût de l'assurance responsabilité civile? Ou diriez-vous au contraire que l'obligation d'avoir une assurance responsabilité civile grèverait considérablement le coût des opérations d'enlèvement? Je dirais pour ma part que ce serait plutôt cela mon interprétation de vos propos, en ce sens que si le gouvernement exige de l'entrepreneur qu'il soit assuré et que s'il impose ce risque aux compagnies d'assurances, nous pourrions fort bien voir doubler, voir tripler, le coût de l'enlèvement du produit isolant. A votre avis, quelle serait l'équation?

**Mme Gagné:** Je dirais qu'il y aurait une incidence un peu de la même manière que dans le cas d'un produit. Si vous imposez brutalement une nouvelle taxe sur le bois ou sur un autre matériau, il est évident que l'entrepreneur fera supporter cette taxe au consommateur: c'est ce qui se passe le plus souvent. Tout comme dans n'importe quelle entreprise, un poste de dépenses spécifique sera répercuté au niveau du consommateur. Toutefois, votre raisonnement part de l'hypothèse que l'entrepreneur peut effectivement s'assurer.

Ce que je veux vous dire ici, c'est que cette assurance n'existe pas ou que, si elle existe, elle n'existera pas très longtemps parce que les assureurs répugnent beaucoup à assurer ce genre de risques. Ils ne sont pas du tout d'accord pour l'assurer parce qu'il n'y a aucun lien évident entre . . . Si nous pouvions par exemple imposer un plafond de \$5,000, pour reprendre le chiffre que vous citiez, à ce moment-là cela marcherait peut-être, mais en l'occurrence il n'y a aucun plafond. Lorsque nous parlons de responsabilité civile générale, le plafond est le plafond prévu par la police d'assurance qui, dans le cas qui nous occupe, est d'un million de dollars. Ce plafond couvre les personnes et les biens, et il faudrait peut-être des années avant que toutes les demandes d'indemnisation parviennent aux assurances.

En outre, il y a également la question de savoir si le travail a été bien fait, et il pourrait en être de même au niveau des installateurs. Dès lors que vous assurez un entrepreneur, vous devez le défendre contre toute poursuite basée sur la qualité de ce travail, qu'il s'agisse de blessures corporelles ou de dégâts matériels, que la demande d'indemnisation soit justifiée ou non. Pour savoir si la demande d'indemnisation est justifiée, il nous faudrait peut-être cinq ou dix ans et, pendant tout ce temps-là, c'est à l'assureur à payer tous les frais et dépens qui, en l'occurrence, peuvent être très élevés. A ce moment-là, nous ne parlons plus d'une police d'assurance responsabilité civile d'un million de dollars, mais peut-être du double.

## [Text]

Let us say you that would have everybody making claims at the same time because of some kind of hysteria, where it does not matter what you do; even if you removed the material they will still have some health problem in two years from now because they could find out a year from now that some of the chemical products used in removing the insulation will cause more problems later on so everybody comes up and makes a claim. It is a bit like the case right now with the UFFI, whether it is justified or not. So we have a duty to defend these people, investigate and so on, and this could be extremely high.

**Mr. Hawkes:** So just for summary, the current situation is that you know of no private-sector insurance agent who is willing to provide liability insurance to UFFI-approved removers. At this point there is nobody voluntarily willing to do that, set a premium and provide it.

**Mrs. Gagné:** Well, let me put it this way. The director gave us a list of all the companies which accept or provide a certificate of insurance to those who asked before. They were their regular installers or removers, regular contractors, let us say. They provide the regular insurance, of which \$1 million is not uncommon if you are doing a fair amount of business.

• 1720

Now what is happening is that as soon as they find out in several cases—I do not know if they all do this; it is hard to tell—but soon as they find out that a particular person will be dealing with UFFI, either they cancel the policy or they exclude any type of damage which could be related to UFFI. In other words, they pull out the coverage when they are doing that type of work. They will insure them for everything else, but not if there is a relationship to that. They do that gradually because they do not always know. Their insurers will not tell them for the reason that either in the time they were insured they did not apply for accreditations or registration or, in the meantime, they did not tell their company because they were not asked for it. We do not ask for that as a general practice. Maybe the agents more and more will do so, but we do not have the questions on the applications.

**Mr. Hawkes:** But you might start getting those kinds of questions?

**Mrs. Gagné:** Agents might do it, yes. Agents and brokers might do it.

**Mr. Hawkes:** So the current situation then is that in the absence of compulsory legislation to require underwriters to provide it, the only option available would be if government

## [Translation]

Mettons que tout le monde présente une demande d'indemnisation en même temps en raison d'une psychose collective, quoique vous puissiez faire pour la combattre. A ce moment, même si le matériau isolant a été enlevé, ces gens-là auront néanmoins encore des problèmes de santé un ou deux ans plus tard pour la bonne raison qu'après un an, ils pourraient fort bien se rendre compte que l'un ou l'autre des produits chimiques utilisés pour enlever le matériau incriminé est encore plus nuisible que le matériau lui-même, et le nombre de demandes d'indemnisation ultérieures resterait le même. C'est un peu comme ce qui se passe actuellement pour la MIUF, que la chose soit justifiée ou non. C'est à nous de défendre ces gens, c'est à nous à faire enquête et tout cela peut coûter extrêmement cher.

**M. Hawkes:** Pour résumer donc, à l'heure actuelle, à votre connaissance, aucun agent d'assurance du secteur privé ne serait disposé à donner aux entrepreneurs homologués qui se chargent d'enlever la mousse d'urée-formol une police d'assurance responsabilité civile. Pour l'instant, personne n'est disposé à le faire, personne n'est disposé à calculer une prime et à fournir ce genre de police.

**Mme Gagné:** Présentons les choses de la façon suivante: le directeur nous a donné une liste de toutes les entreprises qui acceptent de fournir ou fournissent un certificat d'assurance à ceux qui en avaient déjà fait la demande. Il s'agissait d'entrepreneurs que nous pourrions qualifier d'ordinaires. Ces entrepreneurs sont assurés normalement par leurs soins et une couverture d'un million de dollars n'a rien d'extraordinaire dans les cas de ce genre compte tenu du niveau d'activité de ces entreprises.

Ce qui se passe maintenant, c'est que, dès qu'ils se rendent compte, et je ne sais pas si c'est le cas chaque fois, car c'est difficile à dire, que tel ou tel entrepreneur touche à la MIUF, ou bien ils annulent la police ou bien ils excluent tout risque relatif à la mousse. En d'autres termes, les compagnies d'assurances ne couvrent pas ces entrepreneurs lorsqu'ils touchent à la mousse. Elles les assurent pour tout le reste, mais pas pour la mousse. Cette réaction est graduelle parce que les compagnies d'assurances ne sont pas toujours au courant. Les assurés restent muets pour la bonne raison qu'au moment où les entrepreneurs se sont assurés ils n'avaient pas demandé leur homologation ou que, ultérieurement, ils n'en ont rien dit à leurs assureurs parce que ceux-ci ne leur avaient rien demandé. En règle générale, nous ne posons pas la question aux assurés. Les agents sont peut-être de plus en plus enclins à le faire, mais la question n'est pas formulée explicitement dans le formulaire.

**M. Hawkes:** Mais vous pourriez commencer à le faire?

**Mme Gagné:** Les agents pourraient le faire, en effet. Les agents et les courtiers pourraient le faire.

**M. Hawkes:** Dès lors, à l'heure actuelle, à défaut d'une loi obligeant les assureurs à fournir des polices de ce genre, la seule solution consisterait à faire jouer au gouvernement le rôle

**[Texte]**

provided it. Either government is going to have to provide it or the industry is going to have to be legislated to provide it, or we are going to have to go without it, in terms of the removal problem. There are only those three options. If the industry is legislated to provide it, it is going to be very very costly. Does that make sense?

**Mrs. Gagné:** There is another option which was discussed when we met with the UFFI director two weeks ago. Apparently, at the time they considered the insurance and bonding aspects, what they had in mind was the general liability of contractors. You know, you burn the house or you break something in a house or you drop a hammer on the head of a kid, say, when you are working—things like that. That is no problem. That is the general type of risk which any contractor would have. We say, fine; that is no problem. They never thought about health aspects of special B.I. claims which might result relating to UFFI aspect of the matter. We have seen a few cases where, during the process of removing the UFFI, because it has started already, neighbours start complaining because of things flying all round. They were threatening to sue the contractor because their health would be affected they said. Whether it is justified or not is irrelevant.

So you have this hysteria which really does not help at all. We told the department that if they are looking at the removal as a general contractor, normal liability, bodily injury, property damage, fine, no problem; but on the health aspect relating to UFFI, we will not cover it. They said that might be the way to go. They had never thought of the special insurance of health aspect.

**Mr. Hawkes:** So, if I want UFFI removed from my home and, if I suffer ill affects because that happens, then the only person I am going to be able to sue is the contractor?

**Mrs. Gagné:** Right.

**Mr. Hawkes:** Or if I am a next door neighbour, I can sue the homeowner plus the contractor. But there is no insurance firm in the background ready to pay those claims today? That is the situation?

**Mrs. Gagné:** Yes.

**Mr. Hawkes:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hawkes. Mr. Berger and then Dr. Hudecki.

**[Traduction]**

d'assureur. Ou bien le gouvernement va devoir s'en charger, ou bien le milieu des assurances va être contraint de le faire par voie de législation, ou bien encore nous devons nous passer d'assurances en matière d'enlèvement du produit isolant. Ce sont les trois seules solutions possibles. Si les milieux de l'assurance sont obligés par la loi à le faire, cela va coûter extrêmement cher. Ce raisonnement est-il logique?

**Mme Gagné:** Il y a une quatrième solution dont nous avons discuté avec le directeur du centre MIUF il y a deux semaines. Apparemment, au moment où le centre avait envisagé les éléments assurance et cautionnement, il pensait à une formule d'assurance responsabilité civile générale pour les entrepreneurs. Ce serait une formule d'assurance semblable à celle qui s'applique lorsque l'entrepreneur met le feu à une maison, casse quelque chose ou laisse tomber un marteau sur la tête d'un enfant. Cet élément ne présente aucun problème. En effet, c'est le genre de risque associé à tout travail exécuté par un entrepreneur. A cela, nous répondons parfait, pas de problème. Mais on n'avait jamais pensé à l'éventualité de demandes d'indemnisation spécifiques à la suite des problèmes pour la santé dus à la MIUF. Nous avons eu connaissance de certains cas de ce genre où, pendant les travaux d'enlèvement, les travaux ayant d'ailleurs déjà commencé, les voisins s'étaient plaints de la poussière de mousse d'urée-formol qui volait partout. Ils avaient menacé l'entrepreneur de le poursuivre en justice, alléguant des problèmes de santé. Le fait qu'une telle attitude soit justifiée ou non n'a rien à voir.

Il y a dès lors cette espèce de psychose collective qui ne fait rien pour améliorer la situation. Nous avions dit aux représentants du ministère que s'ils envisageaient l'aspect enlèvement de la mousse dans le cadre d'une police d'assurance responsabilité civile normale pour un entrepreneur, assurance couvrant les blessures corporelles, et les dommages matériels, nous ne voyons pour notre part aucun problème. En revanche, au niveau des problèmes de santé attribuables à la MIUF, nous ne sommes pas prêts à assurer ce risque. Ils nous avaient répondu que ce serait peut-être la chose à envisager. Mais ils n'avaient jamais pensé à une assurance spécifique couvrant expressément les risques pour la santé.

**M. Hawkes:** Par conséquent, si je veux faire enlever la mousse d'urée-formol de ma maison et si je tombe malade à cause de cela, mon seul recours est de poursuivre l'entrepreneur?

**Mme Gagné:** Exactement.

**M. Hawkes:** Dans un autre ordre d'idées, si je suis un simple voisin, je peux poursuivre le propriétaire de la maison et l'entrepreneur. Mais à l'heure actuelle, aucune compagnie d'assurances ne serait disposée à m'indemniser. Est-ce bien de cela qu'il s'agit?

**Mme Gagné:** C'est cela.

**M. Hawkes:** Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Hawkes. M. Berger, suivi de M. Hudecki.



[Text]

**M. Berger:** Madame Gagné, pourriez-vous nous expliquer exactement quel est le rôle du Bureau d'assurance du Canada? Est-ce l'association des compagnies d'assurance?

**Mme Gagné:** Le Bureau d'assurance du Canada regroupe les assurances I.A.R.D., c'est-à-dire les assurances responsabilité civile, les assurances des particuliers. Cela comprend à peu près tout genre d'assurances, sauf l'assurance-vie, l'assurance-accident-maladie. Nous regroupons à peu près 90 p. 100 des assureurs au Canada.

**M. Berger:** Est-ce que cela inclut l'incendie?

**Mme Gagné:** Oui, l'incendie.

**M. Berger:** Je ne sais si vous pouvez nous répondre ou si cela tombe dans la catégorie de réponses que vous ne pouvez pas nous donner: certains de nos commettants disent qu'ils ne peuvent plus renouveler leur police d'assurance sur leur maison s'ils ont de la MIUF? Est-ce que c'est vrai?

**Mme Gagné:** On nous avait posé la question au cours des quelques mois suivant l'interdiction, en décembre 1980, je crois. On en a discuté en comité; nous avons un comité particulier de l'habitation qui représente les assureurs d'un bout à l'autre du Canada. Nous n'avions noté aucun problème particulier. Maintenant, cela ne veut pas dire que quelques assureurs dans certaines régions du Canada n'ont pas annulé eux-mêmes à cause de l'incertitude. Je vais vous dire comment cela peut se produire dans le domaine de l'assurance particulière.

• 1725

En assurance-habitation, ce qui comprend l'assurance-feu et l'assurance-vandalisme et un peu de tout généralement, il y a un aspect qu'on appelle en anglais le *moral hazard*, l'aspect évaluation du risque moral, qui est très important. Que ce soit à cause de la MIUF, que ce soit à cause d'une raison particulière, par exemple un changement dans les conditions d'habitation de l'endroit où l'assuré demeure, si vous avez, à un moment donné, une dévaluation très importante de la valeur de la maison, il est possible dans certains cas, je dis bien «possible» car c'est une question purement subjective pour l'assureur, il est possible qu'il dise à ce moment-là qu'il y a un trop grand risque d'incendie. Cela peut affecter le risque d'incendie et l'assureur peut dire: moi, je ne veux pas prendre le risque de l'assuré, donc je ne renouvelle pas la police ou je résilie la police.

Alors, c'est au point de vue moral, au point de vue risque beaucoup plus général: que ce soit à cause de la MIUF, que ce soit parce que vos nouveaux voisins sont des motards ou pour une raison quelconque, l'assureur peut toujours, à un moment donné durant la police, évaluer à nouveau toutes les circonstances et soit doubler la prime, parce qu'il considère qu'il y a une aggravation du risque, soit tout simplement décider de résilier la police.

**M. Berger:** Mais en général, les gens qui ont de la MIUF dans leurs maisons peuvent obtenir de l'assurance.

[Translation]

**Mr. Berger:** Mrs. Gagné, could you state precisely what is the exact role of the Insurance Bureau of Canada? Are they an association of insurance companies?

**Mrs. Gagné:** The Insurance Bureau of Canada encompasses the whole sector of individual or liability insurance, which represents more or less 90 per cent of all Canadian insurers, excluding life insurance, health insurance and disability insurance.

**Mr. Berger:** And that includes fire insurance too?

**Mrs. Gagné:** Yes.

**Mr. Berger:** I do not know whether you could reply to this one, but some of our constituents told us that they are unable to renew their home insurance policies when their houses have been UFFI insulated. Is that true?

**Mrs. Gagné:** The same question had been put to us a few months after the ban, in December 1980 I believe. This matter had been discussed in committee: we have a specific housing committee representing all the insurers throughout Canada. At that time, we had identified no particular problem in this regard. However, this does not mean that a few insurers in certain regions of Canada have not spontaneously cancelled policies because of this uncertainty. Let me tell you how this could be the case in the field of insurance for individuals.

In the case of house insurance, which includes fire insurance, insurance against vandalism and a little bit of everything in general, there is provision for what is termed moral hazard, which is very important, whether this results from UFFI, or from some other factor, such as a change in the living conditions in the place where the policy-holder lives, if there is a very substantial drop in the value of the house, it is possible, and I emphasize the word "possible", because this is a purely subjective matter to be determined by the insurance company, it is possible, I repeat, that the insurance company may decide that there is too great a fire hazard. The company may decide not to renew the policy or to cancel it because there is too great a fire hazard, for example.

The moral hazard implies a risk of a much more general nature. It may result from UFFI, or from the fact that a motorcycle gang moves in next door to you or for any reason at all and at any time during the life of the policy, the insurance company may review all the circumstances and either double the premium, because it feels that the risk has been increased, or simply decide to cancel the policy.

**Mr. Berger:** But generally speaking, people whose homes are insulated with UFFI can get insurance.

## [Texte]

**Mme Gagné:** Si un assuré fait affaires avec la même compagnie depuis plusieurs années, dans une région qui est très stable, si c'est un assuré qui, au point de vue financier, est un bon assuré, un assuré exemplaire, un assuré qui n'a jamais eu de réclamations antérieurement... On va tenir compte de tous ces éléments-là pour réévaluer la police ou prendre la décision de résilier un contrat ou non. C'est peut-être un aspect qui, à un moment donné, provoque une résiliation, mais c'est un aspect parmi plusieurs autres aspects de l'évaluation du risque.

**Mr. Berger:** Si quelqu'un a de la difficulté avec son assureur, est-ce qu'il peut s'adresser à votre bureau ou vaudrait-il mieux qu'il s'adresse simplement à une autre compagnie d'assurance?

**Mme Gagné:** Il devrait, purement et simplement, s'adresser à un autre courtier, parce que dans les quelques cas qui nous ont été révélés, les autres assureurs avec qui nous avons discuté de ce problème disaient que, pour leur part, ils ne voyaient pas de problème; ils trouvaient que c'était absolument mineur, en fin de compte; ce n'était pas véritablement un problème.

C'est pour cette raison un peu qu'un assureur va assurer les édifices en brique, alors qu'un autre va assurer les édifices en bois seulement. Un assureur assure dans tel territoire plutôt que dans un autre; c'est une décision purement arbitraire de chaque compagnie. Il ne semble pas y avoir un problème général, comme je l'ai expliqué tout à l'heure, au point de vue assurance-responsabilité. Il semble être très très limité. Je conseillerais donc à cet individu-là d'essayer de trouver de l'assurance auprès d'un autre assureur, avec un agent ou un courtier.

**Mr. Berger:** Mais en ce qui concerne l'assurance-responsabilité, est-ce que certaines compagnies enlèveraient la responsabilité concernant les problèmes de la MIUF? Par exemple, quelqu'un est propriétaire d'un édifice à trois logements et veut avoir une assurance-responsabilité civile. Normalement cela comprendrait ses locataires...

**Mme Gagné:** Cela pourrait les comprendre, oui.

**Mr. Berger:** A ce moment-là, est-ce que les compagnies d'assurance enlèveraient ce risque-là?

**Mme Gagné:** On ne voit pas de risque de ce côté-là. Nous en avons discuté, et nous voyons très peu de responsabilité civile. Nous ne voyons pas de problème au point de vue responsabilité civile du côté du propriétaire, pas encore du moins.

**Mr. Berger:** Vous ne voyez pas de problème.

**Mme Gagné:** Non... Eh bien, il pourrait y en avoir un, mais il semble que ce soit tellement éloigné... En fin de compte, le propriétaire, lui, il est probablement de bonne foi; il n'y a aucune négligence. Dans l'assurance-responsabilité, il faut prouver la négligence. Alors, essayer de prouver la négligence du propriétaire qui, de bonne foi, a fait installer de la MIUF...

**Mr. Berger:** Par exemple, si le propriétaire révèle dès maintenant à un nouveau locataire qu'il y a de la MIUF dans la

## [Traduction]

**Mrs. Gagné:** If a policy-holder has been dealing with the same company for a number of years, is located in a very stable region is a good risk financially speaking, and has never had any past claims, these factors will be taken into account when the decision is made to reassess the policy or cancel it. This is just one of many factors involved in assessing risk, and it may, at a certain point, result in the cancellation of a policy.

**Mr. Berger:** If a person has problems with his insurance company, can he come to your Bureau, or should he simply try a different insurance company?

**Mrs. Gagné:** He should simply go to another broker. In the few cases we heard about, the other insurance companies with which we discussed this problem said that they considered this an absolutely minor problem.

In other words, some insurance companies insure brick buildings only, while others insure frame structures only. Some insurance companies operate in a particular region rather than in another, and this is a purely arbitrary decision on each company's part. There does not seem to be a general problem, as I explained a few moments ago, from the point of view of liability insurance. This seems to be an extremely limited problem. I would therefore advise individuals having problems with their insurance companies to try to obtain insurance through another company, using an agent or a broker.

**Mr. Berger:** But would some companies not specify that they were not liable for UFFI-related problems? Normally liability insurance taken out by a landlord on a three-unit building would cover his tenants...

**Mrs. Gagné:** Yes, it could include them.

**Mr. Berger:** Would the insurance company remove reference to this risk in such a case?

**Mrs. Gagné:** We have not seen any risk in that area. We have talked about this, and we have not seen a great deal of liability involved. For the time being at least, we do not see any problem in the area of liability from the landlord's point of view.

**Mr. Berger:** You see no problem.

**Mrs. Gagné:** No... Well, there could be a problem, but it seems so unlikely... The landlord is probably acting in good faith and there is no negligence. Negligence must be proven in the case of liability insurance. Therefore, the idea of proving that the landlord was negligent because he had UFFI installed in good faith...

**Mr. Berger:** If for example the landlord tells new tenants at the out set that there is UFFI in the house, then there is no liability problem as far as he is concerned.

[Text]

maison, et ainsi de suite, à ce moment-là, il n'y a pas de problème de responsabilité en ce qui le concerne.

**Mme Gagné:** C'est cela. L'aspect responsabilité est très important. C'est un peu comme si un propriétaire vendait sa maison à un deuxième acheteur et que le nouvel acheteur, à ce moment-là, essayait de se retourner contre l'ancien propriétaire et lui disait: eh bien, vous m'avez vendu une maison avec de la MIUF et à cause de cela, ma maison a perdu 50 p. 100 de sa valeur, ce qui est arrivé dans certains cas. Il y a très peu de responsabilité civile de ce côté-là: c'est à prouver. Nous considérons les risques très minimes.

• 1730

**M. Berger:** Merci beaucoup.

**The Chairman:** Dr. Hudecki.

**Mr. Hudecki:** I think one of the questions, Madam Gagné, I would like answered is, most of the attitudes taken by the insurance company—were they related because of public opinion, or have you any scientific data accumulated on why installers, manufacturers, and removers in the longer insurance are poor insurance risks? Is this based just on the publicity you have been hearing? Insurance companies usually study a problem. They have actuarial scientists and they have people who will delve into the problem and then base their decision on that. Could you enlighten us on that?

**Mrs. Gagné:** The insurance liability in that aspect does not have to be based on whether there are grounds for liability or not. That is irrelevant. That is why we do not have to delve into the scientific aspect: because this is almost an after-effect, an indirect result.

What is happening is we know there are all kinds of questions out in the public and we know there are some claims, whether pro or con, and whether true or not. What we know is that as soon as there is a doubt or a possible exposure of liability, we will have to be there and defend our own insured to respond. That is why it is very, very important. The expenses, the costs, the legal costs, could be extremely high, and it is up to the insured, of course, to defend himself at his own level, and we will have to provide him with the money to defend himself.

**Mr. Hudecki:** But usually you have access to some of the best scientific minds and medical personnel, and if the insurance companies really wanted to get down to the bottom of the risk aspect of it, they could do it. They have the facilities and the know-how. Was that course adopted at all, as far as you know, by the insurance bureau?

**Mrs. Gagné:** No. Normally you use the actuarial information at the underwriting decision, and of course if you are

[Translation]

**Mrs. Gagné:** That is correct. The issue of liability is very important. It is similar to a situation in which a person sells his house and the buyer tries to sue him, charging that he sold him a house insulated with UFFI and that the value of the house had been cut in half because of that. This has happened in some cases. The general liability is quite minimal in this regard. This has to be proven. We consider the risk to be minimal.

**Mr. Berger:** Thank you very much.

**Le président:** Monsieur Hudecki.

**M. Hudecki:** L'une des questions auxquelles j'aimerais avoir une réponse, madame Gagné, est celle de savoir pourquoi les compagnies d'assurances ont une telle attitude: réagissent-elles à l'opinion publique ou disposent-elles de données scientifiques leur permettant de déterminer avec précision pourquoi les installateurs, les fabricants et les entrepreneurs qui enlèvent la mousse d'urée formol représentent pour les compagnies d'assurances un risque plus élevé. Avez-vous uniquement réagi à la publicité qui a été faite à cette question? En règle générale, les compagnies d'assurances étudient les problèmes. Elles font appel à des savants, à des actuaires, à des gens qui approfondissent les problèmes, et elles basent leurs décisions sur les conclusions de leurs travaux. Pourriez-vous nous préciser ce qu'il en est au juste?

**Mme Gagné:** À cet égard, l'assurance responsabilité n'est pas fondée sur le risque de responsabilité. Cela n'a rien à voir. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous n'avons pas à nous pencher sur les éléments scientifiques. Il s'agit pratiquement d'un effet secondaire, d'un résultat indirect.

Ce qui se passe par contre, c'est que nous savons que les gens se posent des questions, nous savons que certaines demandes d'indemnisation nous parviennent, à tort ou à raison, justifiées ou non. Nous savons que dès que la question de la responsabilité se pose d'une façon ou d'une autre, nous devons prendre les devants et défendre celui que nous assurons. Cela, c'est un élément extrêmement important. Les frais et dépens peuvent être extrêmement élevés et, bien sûr, même s'il incombe à l'assuré de se défendre à son propre niveau, c'est à nous de lui fournir les moyens financiers nécessaires pour se défendre.

**M. Hudecki:** Mais en règle générale, vous avez recours aux plus grands noms de la science et de la médecine et il n'en reste pas moins que si les compagnies d'assurances voulaient vraiment aller au fond des choses et déterminer avec exactitude le facteur risque, il leur seraient possible de le faire. Les compagnies d'assurances ont toutes les compétences et tous les moyens nécessaires pour le faire. Quelle a été la réaction du bureau d'assurance, si tant est qu'il y en ait eu une?

**Mme Gagné:** Au contraire. En règle générale, lorsqu'une compagnie d'assurances décide d'assurer ou non, elle se base



**[Texte]**

talking here about the installers, we are talking ten years, five years, two years, or three years ago. These were not available. Nobody thought of it. It was just in general liability. Now that we know that there is doubt, that all kinds of data are available, we will not make a study and say we believe (a) against (b), or (b) against (a), and we will insure you. We just know there is a dispute and we might have to pay the cost of the dispute.

**Mr. Hudecki:** Well, it is unusual if the data has not been studied. You say you have the data, you have accumulated it, and it would be very useful. Actually you should really base your rates and your studies on that data; but obviously you are not doing that.

**Mrs. Gagné:** No, no, I am sorry. We do not have the data.

**Mr. Hudecki:** You do not. I thought you said you did.

**Mrs. Gagné:** No, no. I am sorry. I said normally with actuarial data, if you had it, you would use it in underwriting; but we did not have it then.

**Mr. Hudecki:** How long a history have you had of insuring installers, manufacturers, removers, and so on? Do you have any statistics on what liability arose from that over a 10-year period?

**Mrs. Gagné:** General contractors, you mean?

**Mr. Hudecki:** You did not classify them as UFFI installers or insulators; there is not a breakdown of your contractors—

**Mrs. Gagné:** No, no.

**Mr. Hudecki:** —but obviously you did insure installers and manufacturers, because you are defending them now.

**Mrs. Gagné:** Yes.

**Mr. Hudecki:** Do you have any record of ill health on their part, on damage, bodily damage of any type to these people prior to this present public-opinion crisis?

**Mrs. Gagné:** Yes, we have data which is provided on a volunteer basis from the industry, dealing with general liability. I could provide you with what we call—it is one of the books of data we publish every year, dealing with general liability. I do not know how they would be broken down. We have statistical information on that.

**Mr. Hudecki:** I think it would be very important, because I think that would give some indication of how dangerous this

**[Traduction]**

sur des données d'actuariat, et il est évident que si nous parlons ici du cas des installations, il nous faut remonter à dix ans, cinq ans, deux ans ou trois ans en arrière. A ce moment-là, ces données n'existaient pas car personne n'y avait pensé. Il s'agissait simplement d'une responsabilité civile générale. Maintenant, nous savons au contraire qu'il y a un doute, énormément de données ont été recueillies à ce sujet, mais nous n'allons nullement procéder à une étude pour pouvoir dire que nous croyons A plutôt que B ou B plutôt que A et qu'en conséquence, nous allons effectivement assurer. Nous savons qu'il y a un litige et qu'il se peut que nous soyons dans l'obligation d'en payer les frais.

**M. Hudecki:** D'accord, si les données n'ont pas été étudiées, c'est une exception. Vous nous dites que vous avez les données, que vous les avez recueillies, et qu'elles pourraient être extrêmement précieuses. En réalité, vous devriez calculer vos primes et fonder vos études sur ces mêmes données, ce qui ne semble pas être le cas.

**Mme Gagné:** Je vous demande bien pardon. Ces données, nous ne les avons pas.

**M. Hudecki:** Vous ne les avez pas. Je pensais vous avoir entendu dire le contraire.

**Mme Gagné:** Excusez-moi. J'ai dit que normalement, nous nous servions des données d'actuariat pour prendre nos décisions, à condition que les ayons. Dans le cas qui nous occupe, nous n'avions pas de données.

**M. Hudecki:** Depuis combien de temps assurez-vous les installateurs, les fabricants et les entrepreneurs qui se chargent d'enlever la mousse isolante? Avez-vous des statistiques à propos des cas de responsabilité civile dans le domaine depuis dix ans?

**Mme Gagné:** Vous voulez parler des entrepreneurs en général?

**M. Hudecki:** Vous ne faites pas la distinction entre les installateurs ou les spécialistes de l'enlèvement; vous avez simplement une catégorie d'entrepreneurs...

**Mme Gagné:** Non.

**M. Hudecki:** ...mais de toute évidence, vous assuriez effectivement les installateurs et les fabricants puisque vous les défendez.

**Mme Gagné:** C'est exact.

**M. Hudecki:** Avez-vous des statistiques antérieures à cette crise actuelle de l'opinion publique faisant état, pour ces gens-là, de problèmes de santé?

**Mme Gagné:** Oui, dans le domaine de la responsabilité civile générale, car les milieux intéressés nous les fournissent spontanément. Ces données figurent dans un de nos ouvrages sur la responsabilité civile générale que nous publions chaque année et je pourrais vous les communiquer. Toutefois, je ne sais pas dans quelle mesure ces données sont ventilées par catégorie. Quoi qu'il en soit, nous avons des statistiques à ce sujet.

**M. Hudecki:** Ces données nous seraient extrêmement utiles car elles nous donneraient une idée du danger relatif que

## [Text]

substance is, how much is factual and how much is built on doubt and on people's reactions to this.

**Mrs. Gagné:** But the type of data would be based on previous claims which would not probably be identified as UFFI. I am not sure we would be able to provide you with a breakdown; it would just be general liability of contractors and type of claim.

**Mr. Hudecki:** But there are some installers who did nothing but that.

• 1735

**Mrs. Gagné:** Yes, but it takes a while for the claims to come out. I suppose it could be done on a one-to-one basis, strictly on the claims which have been processed.

**Mr. Hudecki:** That is right.

**Mrs. Gagné:** But, for instance, the prescriptions period has been extended so much—for instance, in British Columbia, in which it has been extended by six years—it is going to take a while before we know how many claims will resolve from this.

**Mr. Hudecki:** Yes, I know. But until now, you see, we are trying to draw two groups.

**Mrs. Gagné:** Yes.

**Mr. Hudecki:** The one group you have insured, who have really submitted claims to you, say, up until 1979.

**Mrs. Gagné:** Yes.

**Mr. Hudecki:** Now you are going to have the other group, which is coloured by the publicity that has arisen over this. If you had that type of information, that information would be very useful to this committee.

**Mrs. Gagné:** Yes. I could try to find out, but I am not sure I could provide that because data, unfortunately, like any statistical plan . . . It takes about two years before you really have valid data. You have to look back in reports and compilations and so on, but I could check to see if there is any.

**Mr. Hudecki:** Can you recall any installer until now with severe body damage, where you had to give him claims up to, say, \$50,000, \$60,000 or \$100,000, to which this could be related?

The insurance company will then go back, because having served on a number of these, you are going to ask for medical opinions before you make a settlement like that. Surely you must have some records along that line, if there is any one person who has been badly injured or damaged by urea formaldehyde.

## [Translation]

présente ce produit, et je parle ici du danger réel étayé par des faits par opposition à ce que les gens croient et à la façon dont ils réagissent.

**Mme Gagné:** Toutefois, ces données seraient davantage fondées sur des demandes d'indemnisation que nous avons déjà instruites mais qui ne sont probablement pas associées à la M.I.U.F. Je ne sais pas vraiment si nous pourrions vous fournir une ventilation de ce genre; il s'agirait simplement des questions de responsabilité civile des entrepreneurs et des types de demandes d'indemnisation.

**M. Hudecki:** Il n'en reste pas moins que certains installateurs se spécialisaient exclusivement dans la MIUF.

**Mme Gagné:** Oui, mais il faut attendre de voir les demandes d'indemnisation. Je suppose qu'on pourrait faire cela, en se fondant uniquement sur les demandes qui ont déjà été instruites.

**M. Hudecki:** C'est exact.

**Mme Gagné:** Oui, mais il ne faut pas oublier par exemple, que la prescription légale a été prolongée à tel point (en Colombie-Britannique, elle a été prolongée de six ans) qu'il faudra attendre un certain temps avant d'être en mesure de savoir combien de demandes d'indemnisation se rapportent à ce problème.

**M. Hudecki:** Oui, je le sais. Mais jusqu'à présent, il a toujours été question de définir deux groupes.

**Mme Gagné:** Oui.

**M. Hudecki:** Le premier groupe est celui des personnes que vous avez assurées et qui vous ont soumis des demandes d'indemnisation jusqu'en 1979, par exemple.

**Mme Gagné:** Oui.

**M. Hudecki:** Et il y a maintenant l'autre groupe, celui qui a été influencé par la publicité qui a été faite à ce sujet. Si vous disposiez de ce genre de renseignements, cela pourrait être très utile au Comité.

**Mme Gagné:** Oui. J'essaierai de me renseigner, mais je ne suis pas certaine de pouvoir vous fournir ces données car malheureusement, comme pour tout système statistique: il faut attendre environ deux ans pour avoir des données qui soient valables. Il faut aller fouiller dans des rapports, des tableaux de données, etc., mais j'essaierai de voir si nous n'avons pas quelque chose là-dessus.

**M. Hudecki:** Connaissez-vous un installateur qui ait subi de graves lésions corporelles, et à qui vous ayez été obligé de verser \$50,000, \$60,000 ou \$100,000?

Je suppose que dans pareil cas, la compagnie d'assurances aurait à faire marche arrière, car après avoir accédé à un certain nombre de ces demandes, j'imagine qu'avant de régler une demande d'indemnisation de ce genre vous iriez chercher l'avis de médecins. Vous devez certainement avoir un cas de ce

[Texte]

**Mrs. Gagné:** As I said, mostly in the province of Quebec; we have about 2,000 actions there, and they vary from \$5,000 to \$150,000.

Now, it is like any prosecution; it will take a while. But this is the type of range I am talking about, from very minor property damage to cancer and so on and so forth; and some of them are pretty large, as you mentioned.

**Mr. Hudecki:** Yes. The last question is: On the insurance principle—and I think the Physicians Services Incorporated worked on that principle—you had a set premium. You knew the younger people with less chance of injury would cover those older people who were more subject to ill health; and in that way, there was a general insurance to cover them. Are you not using that principle now to cover the people who are allegedly injured by UFFI?

**Mrs. Gagné:** No, you never consider the third party. You never look at criteria of the third party. You look, in a very general way, at what your insured, the contractor, could possibly do. We do not know if he is dealing with senior citizens or with a young couple; we do not know that. We just look at the general activities of the individual.

**Mr. Hudecki:** It would help quite a bit even if, prior to this recent sudden interest, you had on record some people, with medical backing, who had been injured by UFFI. My own predictions are you will not have any; but if it were possible to search through the records and see whether or not you have paid claims on someone who has been injured as a result of handling or working or being exposed to UFFI—

**Mrs. Gagné:** I doubt very much at this point there has been any settlement on any of these things because of the—

**Mr. Hudecki:** Then, let us say prior to this, up to about 10 years. I am trying to draw the two . . . That would be a control; that is, before all the publicity and all the—

**Mrs. Gagné:** Oh, I see what you mean.

**Mr. Hudecki:** —crises that have arisen. How many cases have the insurance companies of Canada settled on the basis of injury by formaldehyde? That information would be available, because your companies would never pay any claims if you did not have medical proof that that happened.

**Mrs. Gagné:** That is right, yes.

**Mr. Hudecki:** I think that would be very important, if it were possible to get that information.

**Mrs. Gagné:** If it is possible to identify, yes.

[Traduction]

genre dans vos dossiers, le cas d'une personne qui a été gravement blessée ou diminuée par l'urée-formol.

**Mme Gagné:** Comme je l'ai déjà dit, la plupart des réclamations proviennent du Québec. Il y en a environ 2,000, et les sommes demandées varient entre \$5,000 et \$150,000.

Mais, comme c'est le cas de toute poursuite judiciaire, cela demandera un certain temps. Mais la gamme dont j'ai fait état, va des dommages matériels mineurs jusqu'au cancer, etc. Et dans un certain nombre de cas, les sommes sont assez importantes comme vous l'avez souligné.

**M. Hudecki:** Oui. Ma dernière question est la suivante: pour ce qui est du principe d'assurance, et je pense que la *Physicians Services Incorporated* fonctionnait sur la base de ce principe, vous avez fixé une prime. Vous saviez que les jeunes, qui risquent moins de se blesser, couvriraient les personnes plus âgées, et donc plus susceptibles d'être malades; en ce sens, il y avait une assurance générale qui les couvrirait. N'utilisez-vous pas ce même principe à l'heure actuelle pour couvrir les personnes qui auraient été blessées ou diminuées par la mousse isolante d'urée-formol?

**Mme Gagné:** Non, l'on ne tient jamais compte de la tierce partie; on n'examine jamais les critères en fonction d'une tierce partie. Il s'agit de voir, de façon très générale, ce que votre assuré, c'est-à-dire l'entrepreneur, serait en mesure de faire. Nous ne savons pas si celui-ci fait affaire avec des personnes âgées ou avec des jeunes. Nous regardons uniquement les activités générales de la personne concernée.

**M. Hudecki:** Cela nous aiderait, si vos dossiers contenaient des explications sur des cas, appuyés par des médecins, de personnes ayant souffert de la mousse d'urée-formol qui auraient déposé leurs plaintes avant ce récent et soudain intérêt que manifestent les gens à propos de cette mousse. J'ai l'impression qu'il n'y en aurait pas, mais je vous demanderais d'étudier vos dossiers pour voir si vous avez ou non versé de l'argent à des personnes dont la santé aurait souffert après avoir travaillé avec de la mousse ou y avoir été exposé . . .

**Mme Gagné:** Je doute fort que l'on ait déjà réglé des réclamations de ce genre à cause de . . .

**M. Hudecki:** Alors ne serait-il pas possible de remonter dix ans en arrière. J'essaye de définir les deux . . . ce serait une façon de contrôler; ce qui m'intéresse, c'est ce qui s'est passé avant toute cette publicité et toutes les . . .

**Mme Gagné:** Je vois ce que vous voulez dire.

**M. Hudecki:** . . . crises qui ont lieu. Combien de versements pour dommages causés par le formaldéhyde les compagnies d'assurance au Canada ont-elles effectués jusqu'à ce jour? Vous devez disposer de ces renseignements, car vos sociétés ne paieraient jamais sans avoir d'abord obtenu des preuves médicales.

**Mme Gagné:** C'est exact.

**M. Hudecki:** Si vous pouviez obtenir ces renseignements, cela nous aiderait beaucoup.

**Mme Gagné:** Si cela est possible, on le fera.



## [Text]

**Mr. Hudecki:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Hudecki.

Mr. Hawkes.

**Mr. Hawkes:** Yes. Does somebody who removes asbestos have this liability insurance problem, or is it just UFFI?

**Mrs. Gagné:** Right now, it seems to be related to UFFI.

**Mr. Hawkes:** Just to UFFI.

**Mrs. Gagné:** Yes.

**Mr. Hawkes:** So asbestos would not—

**Mrs. Gagné:** No, the others do not seem to be causing special problems.

**Mr. Hawkes:** Okay. There are other kinds of insurance, like supplementary health insurance or life insurance. If I live in a UFFI house, is the insurance industry considering my health risk or my life risk to be endangered? Is there any move in the industry to raise premiums for that kind of insurance for people who live in a UFFI home?

• 1740

**Mrs. Gagné:** I could not answer that question because I am not involved at all with the accident, sickness and life.

**Mr. Hawkes:** So you do not know?

**Mrs. Gagné:** I do not know; I just do not know.

**Mr. Hudecki:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Dr. Hudecki, on a point of order.

**Mr. Hudecki:** I do not think you have really been informed as to the relationship between working with asbestos and insurability. Are you certain of your statement—

**Mrs. Gagné:** They follow it in the United States, yes.

**Mr. Hudecki:** But here in Canada. Do you mean someone working with the removal of asbestos would have no—

**Mrs. Gagné:** The asbestos is another problem.

**Mr. Hudecki:** This is very dangerous. It has been proved medically. There is no comparison between the danger of asbestos and UFFI.

**Mrs. Gagné:** We follow pretty much the same pattern as the states on the asbestos aspect. We are involved with some asbestos problems in Canada also on a much lesser level, of course. As you say, it has been proved and so on. When we talk about past liability insurance, some companies will have to pay claims and so on, but you are dealing with previous insurance.

## [Translation]

**M. Hudecki:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Hudecki.

Monsieur Hawkes.

**M. Hawkes:** Oui. Pour ce qui est des assurances, le même problème se pose-t-il pour quelqu'un qui enlève de l'amiante ou est-ce que cela ne concerne que la mousse isolante d'urée-formol?

**Mme Gagné:** A l'heure actuelle, il ne s'agit apparemment que de la mousse isolante d'urée-formol.

**M. Hawkes:** Uniquement la MIUF.

**Mme Gagné:** Oui.

**M. Hawkes:** Alors l'amiante ne...

**Mme Gagné:** Non, les autres catégories ne semblent pas poser de problèmes particuliers.

**M. Hawkes:** Très bien. Il existe d'autres formes d'assurance, comme par exemple les assurances maladie supplémentaires et les assurances-vie. Si je vis dans une maison isolée avec de la mousse d'urée-formol, la compagnie d'assurance va-t-elle en déduire que ma santé ou ma vie sont en danger? Les compagnies d'assurances envisagent-elles de majorer les primes pour ce genre d'assurance pour les personnes qui vivent dans des maisons isolées avec cette mousse?

**Mme Gagné:** Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question car je n'ai rien à voir avec les assurances accidents, les assurances maladie et les assurances-vie.

**M. Hawkes:** Alors vous ne savez pas?

**Mme Gagné:** Je ne le sais pas.

**M. Hudecki:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Allez-y, monsieur Hudecki.

**M. Hudecki:** Je ne pense pas que vous ayez été bien renseigné pour ce qui est du rapport qui existe entre le fait de travailler avec de l'amiante et la possibilité d'obtenir une assurance. Êtes-vous certaine que votre déclaration...

**Mme Gagné:** C'est la pratique aux États-Unis.

**M. Hudecki:** Mais au Canada? Voulez-vous dire par là qu'une personne dont le travail consiste à enlever de l'amiante n'aurait aucun...

**Mme Gagné:** L'amiante, c'est un tout autre problème.

**M. Hudecki:** C'est très dangereux. Les médecins l'ont démontré. Il n'y a aucune comparaison entre les dangers que pose l'amiante et ceux que l'on impute à la mousse isolante d'urée formol.

**Mme Gagné:** Pour ce qui est de l'amiante, nous suivons à peu près les mêmes pratiques que nos confrères américains. Nous travaillons ici au Canada avec des problèmes reliés à l'amiante, mais c'est bien sûr dans une bien moindre mesure. Comme vous l'avez dit, cela a été prouvé, etc. Lorsqu'on parle d'assurance responsabilité ancienne, il est certain que certaines

[Texte]

**Mr. Hudecki:** You are really dealing with apples and oranges.

**Mrs. Gagné:** Yes, past and present and future type of insurance. You have to be.

**Mr. Hudecki:** Okay.

**Mr. Hawkes:** My third question, and I hope you can answer it quickly: One of the problems for a person in relation to urea formaldehyde, who wishes to institute a law suit, is finding out whether or not the installation company or the manufacturer was in fact insured for liability when that company has gone bankrupt or disappeared.

**Mrs. Gagné:** Yes.

**Mr. Hawkes:** Is there anything in law that would require disclosure from insurance companies whether or not they had a contract in force with that installer? If there is nothing in law that requires that disclosure from the insurance company, in the face of the public relations' value of this, would the industry voluntarily self-disclose that so that the victims of this could in fact name the insurer in their legal suit?

**Mrs. Gagné:** The disclosure requirements of liability varies from one province to the other because it is a provincial matter; it is part of the Judiciary Act, the Procedural Act or a codicil procedure in Quebec and so on and so forth, and the insurance requirements also vary.

In some provinces there is a requirement to divulge liability insurance right from the start of the action. In other provinces you do not have to divulge it until almost the day of the trial. So that is really where it varies from one province to the other.

**Mr. Hawkes:** But there is no sense within your industry that given the high public profile on this, the importance of it, that there is a willingness to voluntarily self-disclose?

**Mrs. Gagné:** Generally speaking, this tripled their claim.

**Mr. Hawkes:** So they are not likely to do it unless they are compelled to do it through legislation?

**Mrs. Gagné:** No. It is a bit like any other aspect. If they know there is insurance in the background, there is a tendency to ask for very large amounts. We are talking here from the experience we have seen in the United States.

Several provinces have tried to get that. That is normally the reaction. But when you do that, you more or less provoke further claims and increase amounts and so on.

[Traduction]

sociétés sont obligées de régler les demandes d'indemnisation, etc., mais il s'agit de vieilles assurances.

**M. Hudecki:** Il ne faut pas mélanger les torchons et les serviettes.

**Mme Gagné:** Oui, il y a les assurances anciennes, et les assurances actuelles et les assurances futures. Il faut faire la distinction.

**M. Hudecki:** Très bien.

**M. Hawkes:** Ma troisième question, et j'espère que vous pourriez y répondre rapidement, est la suivante: l'un des problèmes qui se pose lorsqu'une personne souhaite engager des poursuites judiciaires, c'est qu'elle doit d'abord se renseigner pour savoir si la société qui a installé ou qui a fabriqué la mousse avait ou non une assurance responsabilité lors du dépôt de son bilan ou de sa disparition.

**Mme Gagné:** Oui.

**M. Hawkes:** La loi contient-elle des dispositions qui permettraient d'exiger des compagnies d'assurances qu'elles divulguent si elles avaient ou non un contrat en bonne et due forme avec l'installateur concerné? Et, si la loi ne prévoit rien, compte tenu du poids que cela pourrait avoir sur le plan des relations publiques, l'industrie divulguerait-elle d'elle-même ces renseignements afin que les victimes puissent citer l'assureur lorsqu'elles engagent des poursuites?

**Mme Gagné:** Les exigences en matière de divulgation varient d'une province à l'autre, car il s'agit d'une question provinciale. Cela peut relever aussi bien de la loi sur l'organisation judiciaire, de la loi sur la procédure ou de la procédure civile au Québec, etc., et les exigences en matière d'assurance varient elles aussi.

Dans certaines provinces, on exige dès qu'une action est intentée que soient divulgués les renseignements relativement à l'assurance responsabilité. Ailleurs, ces renseignements ne doivent être divulgués qu'à la veille du procès. C'est à ce niveau que la situation varie d'une province à l'autre.

**M. Hawkes:** Mais compte tenu de l'importance que revêt cette question aux yeux du grand public, l'industrie n'a-t-elle pas envie de divulguer ces renseignements de sa propre initiative?

**Mme Gagné:** En règle générale, cela a triplé les réclamations.

**M. Hawkes:** Par conséquent, l'industrie ne le fera que si elle y est obligée par la loi?

**Mme Gagné:** Non. C'est un peu la même chose que pour tous les autres aspects de la question. Si les gens savent qu'il y a une assurance, alors ils auront tendance à demander des montants très importants. Et l'affirmation que je viens de faire est fondée sur ce qui a été constaté aux États-Unis.

Plusieurs provinces ont essayé d'obtenir cela. Cette réaction est normale. Mais en faisant cela, vous provoquez plus ou moins une recrudescence des réclamations et une augmentation des montants exigés, etc.

[Text]

**Mr. Hawkes:** Yes.

**Mrs. Gagné:** Generally speaking, we are not in favour of disclosure of insurance.

**Mr. Hawkes:** There is nothing in the Bankruptcy Act which would require a receiver to disclose either then?

**Mrs. Gagné:** No, because with the Bankruptcy Act you are dealing with creditors and debtors. Unless you have one of the two there, there is no special requirement dealing with that.

**Mr. Hawkes:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hawkes. I will recognize Mr. Bloomfield for a short question.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask: Is there any responsibility for an insurer once the firm goes bankrupt?

**Mrs. Gagné:** If there are claims occurring during the policy period when that person was doing business, we still have a duty to defend the person.

**An hon. member:** If you can find him.

**Mrs. Gagné:** It does not matter, that is the problem. We face that problem once in a while.

**Mr. Bloomfield:** For example, if the company went broke, how would I get at that individual or firm if they have gone broke?

**Mrs. Gagné:** That is really where it is important to identify the insurer. You identify the individual who went bankrupt first and then you find out, if you can, whether or not he was insured. He will probably know, he will tell you. But your first problem is to find the individual who went bankrupt if he are still around. Then he will tell you whether or not he was insured. Then, after that, we will look at a policy period, when the claim occurred, when the accident was, if an accident, and so on.

**Mr. Bloomfield:** Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1745

**Le président:** Au nom des membres du Comité, madame Gagné, je voudrais vous remercier, mais surtout vous féliciter pour la clarté et la précision de toutes les réponses que vous avez fournies, sans aucune ambiguïté. Il a semblé, pour vous peut-être, plus facile de répondre aux questions, par rapport à la facilité de s'exprimer de certains politiciens, quand parfois cela semble être beaucoup plus long.

Alors au nom des membres du Comité je vous remercie et vous félicite de votre collaboration.

[Translation]

**M. Hawkes:** Oui.

**Mme Gagné:** Dans l'ensemble, nous ne sommes pas d'accord avec la divulgation des données relatives aux assurances.

**M. Hawkes:** La Loi sur la faillite ne contient-elle aucun article qui exigerait du liquidateur de faillite qu'il divulgue ces renseignements?

**Mme Gagné:** Non, parce que la Loi sur la faillite traite des créanciers et des débiteurs. À moins que l'un des deux ne soit en cause, alors il n'y a aucune exigence particulière.

**M. Hawkes:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Hawkes. Je vais maintenant accorder la parole à M. Bloomfield, qui dispose de quelques minutes.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président. Voici ma question: l'assureur a-t-il une responsabilité une fois que la société a fait faillite?

**Mme Gagné:** S'il y a des réclamations qui se rapportent à des incidents qui se sont produits pendant que cette personne faisait affaire et était protégée par une police d'assurance émise par nous, alors il est de notre devoir de défendre cette personne.

**Une voix:** Si vous pouvez la retrouver.

**Mme Gagné:** Cela n'a rien à voir, et c'est justement le problème. On se trouve quelquefois dans cette situation.

**M. Bloomfield:** Si la société faisait faillite, par exemple, que pourrais-je faire pour l'attaquer, ou pour attaquer la personne responsable?

**Mme Gagné:** C'est justement à ce niveau-là qu'il est important d'identifier l'assureur. Vous identifiez d'abord la personne qui a fait faillite et vous essayez de vous renseigner, par la suite, afin de savoir si elle était assurée ou non. La personne en question le saura probablement, et vous le dira. Mais le premier problème qui se pose est celui de retrouver la personne qui a fait faillite. À ce moment-là, vous n'avez qu'à lui demander si elle était ou non assurée, après quoi il suffit de vérifier la période couverte par la police d'assurance, la date à laquelle la réclamation a été déposée, la date à laquelle s'est produit l'accident, si accident il y a eu, etc.

**M. Bloomfield:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**The Chairman:** On behalf of the members of the committee, I would like to thank you, Mrs. Gagné, and particularly to congratulate you for your clear answers. You may have found that it was easier for you to answer questions than for some politicians to ask them. That sometimes seems to take much longer.

So on behalf of the committee, I would like to thank you and to congratulate you on your fine contribution to our work.



**[Texte]**

I see the minister in the room. Should we proceed now with the minister's statement because he has another commitment at 6.30 p.m.? I will make a suggestion to that effect.

**Mr. Hawkes:** I thought we were informed that it was to be 7.30 p.m.

**The Chairman:** No. It is 6.30 p.m. to 7 p.m. I will ask the minister to start his presentation in a minute.

• 1746

• 1749

**Le président:** A l'ordre!

Je vois que nous avons le quorum. Alors nous allons entendre en cette fin d'après-midi le dernier témoin que nous aurons pour l'étude de cet Ordre de renvoi. Le ministre lors de sa comparution avait mentionné qu'il serait disponible de nouveau pour venir devant les membres du Comité. Il n'avait pas l'intention je pense bien, de répondre à aucune question, alors c'est la raison pour laquelle, par l'intermédiaire du greffier, nous avons demandé au ministre de revenir ici et de comparaître devant les membres du Comité pour avoir d'autres informations. Je ne sais pas si vous avez un document écrit ou si vous voulez répondre aux questions. Je vous cède immédiatement la parole.

**L'honorable André Ouellet (ministre de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir invité à revenir devant votre Comité pour répondre aux questions des membres de ce Comité. Je n'ai pas de déclaration formelle à faire. Je suis ici pour poursuivre mon témoignage de la dernière fois. Je pense qu'il y avait quelques députés qui n'avaient pas terminé leurs questions et il me fait plaisir de revenir pour répondre aux questions supplémentaires qu'ils avaient à l'esprit à ce moment-là.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je suis prêt à donner la parole aux membres du Comité... Monsieur Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister. It is good to see you back here to answer some of the sort of wrap-up questions or more general questions about this issue which I, and I think my other colleagues, would like to put to you. Let me ask you something specific, though, right off the top. The committee has just heard that the private insurance industry will not apply liability insurance to accredited removers. What do UFFI removers do? You have indicated to us that this issue can be dealt with with \$5,000—or less, in many instances—but what if there is no liability insurance? God knows how high the cost could go to remove the foam. I am just wondering what your reaction is, and what the government would propose to do, if the insurance industry were not providing liability insurance.

**[Traduction]**

Je vois que le ministre est dans la salle. Devrait-on passer tout de suite à la déclaration du ministre, puisqu'il a un autre engagement à 18h30? Je propose qu'on fasse cela.

**M. Hawkes:** J'ai cru comprendre qu'il allait faire sa déclaration à 19h30.

**Le président:** Non. Il va la faire entre 18h30 et 19h00. Je vais demander au ministre de prendre la parole dans un instant.

**The Chairman:** Order!

I see we have a quorum. We are going to finish this afternoon's work by hearing from the final witness on our Order of Reference. At his first appearance, the minister mentioned that he would be available to appear before the committee again. I do not believe that he intended to answer any questions, so that is why we had the Clerk ask the minister to come back to provide further information. I do not know whether you have a written statement or whether you will answer any questions. I will immediately turn the floor over to you.

**Hon. André Ouellet (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, I would like to thank you for inviting me to appear before the committee again to answer questions. I have no official statement to make. I am here to continue the testimony I gave last time. I think some members did not finish their questioning, and I am pleased to be back to answer the rest of the questions they wanted to ask me at that time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I am prepared to give committee members' the floor. Mr. Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Merci, monsieur le président, monsieur le ministre. Nous sommes heureux de voir que vous êtes revenu pour répondre aux questions d'ordre plutôt général que nous aimerions vous poser. Permettez-moi, par contre, de vous poser une question précise pour commencer. Le Comité vient d'apprendre que l'assurance responsabilité des assureurs privés ne s'appliquera pas à ceux qui sont accrédités pour enlever la MIUF. Qu'est-ce que ces derniers sont censés faire? Vous nous avez dit que dans de nombreux cas, le problème pouvait être réglé pour \$5,000 ou moins, mais que se passe-t-il s'il n'y a pas d'assurance responsabilité? Dieu sait combien ça pourrait coûter pour enlever toute la mousse. J'aimerais savoir quelle serait votre réaction, et ce que le gouvernement proposerait de faire, si l'industrie des assurances n'accordait pas d'assurance responsabilité.

[Text]

• 1750

**Mr. Ouellet:** I am sorry, I was not here for that part of the testimony. I would have to read it in the context in which it was given. I will, indeed, review the minutes of the meetings today and look at the testimony that was given earlier. Officials of the UFFI Centre are meeting currently with the insurance industry. They have met some companies, plan to meet others and hope to arrive at a comprehensive approach to the questions, and, indeed, what has been said here at this committee would be looked at and pursued by my officials.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** The committee has been embroiled in a discussion today about the fact that much of the testimony and the evidence that we have heard today is brand new to us. We had not expected, when we came in here at 9 o'clock this morning, that we would have heard some of the facts that have been laid before us. Indeed, Mr. Minister, I can tell you that, from our side, it certainly does tend to change the complexion and even add to some of the conflicts of testimony that we have had here about overall government responsibility.

We have heard a lot, for example, about whether there has been any political pressure. There have been references to political pressure, or, if not direct political pressure, subtle pressures, which have been exerted on officials, bureaucrats, who have been involved in this. I guess one thing that really worries me—and I just throw this out as a comment and then invite a comment back from you—is that whatever has gone wrong has been as a result of bureaucrats' acting in splendid isolation beyond the control of the elected or political officials; or—and this is the more ominous part—there has been political control down the line to cause the bureaucrats, in effect, to accept a bad product and market a bad product.

You were in this right from the start, in a ministerial capacity, back when you were minister responsible for CMHC, which approved this product. Now you are a minister again and you are the final witness during this testimony into the issue. Mr. Minister, I would ask you to look back: Would you have handled this in a different way? Knowing what you know now—you have read a lot of the testimony, you have heard a lot of the evidence—knowing what you know now and what our concerns are and what the public's concerns are, would you have handled this whole urea formaldehyde foam issue in a different way? What is, in your estimation, your own responsibility and the government's responsibility in this matter?

**Mr. Ouellet:** I think you have just made a very long statement and have taken for granted a certain number of affirmations that I cannot agree with, because, from what I know of this file, some of the assertions you are making are

[Translation]

**M. Ouellet:** Je regrette, mais je n'étais pas là lorsque vous discutiez de cette question. Il faudrait que je lise ça dans le contexte de la discussion dans son ensemble. Je lirai le procès-verbal des réunions tenues aujourd'hui et cela me permettra de voir ce qui a été dit. Des représentants du Centre pour la MIUF sont en train de discuter avec des gens de l'industrie des assurances. Ils ont rencontré des représentants d'un certain nombre de compagnies, ils prévoient en rencontrer d'autres et ils pensent ainsi en arriver à la définition d'une approche d'ensemble pour toute cette question. Je préciserai par ailleurs que mes subalternes vont examiner ce qui a été dit ici au comité.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Le comité s'est embourbé aujourd'hui dans une discussion portant sur le fait que bon nombre de témoignages et d'explications qui nous ont été présentés aujourd'hui étaient tout à fait nouveaux pour nous. Lorsque nous sommes arrivés ici à 9 heures ce matin, nous ne nous attendions pas à entendre un certain nombre de choses qui nous ont été expliquées. Je dirais même, monsieur le ministre, pour ce qui est de mon parti, que l'affaire se présente maintenant sous un tout autre jour et que les propos tenus devant nous aujourd'hui ont même aggravé les contradictions entre les différents témoignages au sujet de la responsabilité globale du gouvernement.

On a beaucoup parlé, par exemple de la question de savoir s'il y a eu des pressions politiques. On a parlé de pressions politiques ou, s'il n'y a pas eu de pressions politiques directes, de pressions subtiles, exercées sur des hauts fonctionnaires, des bureaucrates qui ont eu un rôle à jouer dans toute l'affaire. Ce qui m'inquiète, et ce n'est qu'un commentaire que je lance comme cela, en vous invitant à y répondre, c'est que le problème est imputable au fait que des bureaucrates aient agi tout à fait isolément, et sans avoir rendu compte de leurs initiatives aux responsables politiques ou élus du pays. Ou alors, ce qui est encore plus inquiétant, ce sont les rouages de contrôle politique qui ont amené les bureaucrates à accepter et à commercialiser un mauvais produit.

Vous étiez vous-même impliqué dans toute cette affaire dès le début, en tant que ministre, lorsque vous étiez responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, qui a approuvé le produit. Vous êtes de nouveau ministre, et vous êtes de surcroît notre dernier témoin dans le cadre de cette étude. Monsieur le ministre, je vous demanderai de vous pencher sur le passé: auriez-vous agi différemment? Sachant ce que vous savez maintenant (vous avez lu une bonne partie des témoignages, vous avez entendu beaucoup de témoins), et sachant ce qui nous préoccupe nous, et ce qui préoccupe également le public, auriez-vous traité de façon différente toute cette question de mousse isolante d'urée-formol? Selon vous, quelle est votre responsabilité et qu'elle est celle du gouvernement dans toute cette affaire?

**M. Ouellet:** Vous venez de faire ce qui m'a semblé être une déclaration assez longue en vous basant sur un certain nombre d'affirmations avec lesquelles je ne suis pas d'accord car, si je me reporte au dossier, certaines des affirmations que vous

**[Texte]**

without foundation, there is nothing to substantiate them. In relation to political interventions or political pressure, clearly it has been said publicly, and repeated by officials who appeared before your committee, that there has been no political pressure. I do not know how you could conclude, from what you have heard, there has been political pressure.

• 1755

I have indicated publicly we have looked at the files; that in fact, a few companies have written to their members of Parliament, explaining that a product had to be approved and was not approved, and asking MPs to support them. MPs from the three parties have acknowledged that letter and have written to CMHC, asking that the matter be reviewed and the product be approved, if possible.

But that is through the normal procedures of members' of Parliament acknowledging letters and making reference to the appropriate officials to look at the matter. Nothing in the document we have looked at substantiates at all an undo pressure, but just the normal practice of every MP, who looks after his correspondence, to follow through with appropriate acknowledgment.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Just to make it clear, sir, I was not charging specifically there had been political pressure. I have said the subject has come up on a number of occasions, with a number of witnesses, and this is—

**Mr. Ouellet:** But you repeat it, so either you accept it or you reject it. I do not know why you talk about it if—

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Let us just put it this way. I have had my suspicions—

**Mr. Ouellet:** You can have your suspicions.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** —as we have heard some of this testimony.

**Mr. Ouellet:** So maybe you could suspect some of your colleagues on your side have exercised undo pressures. But I am telling you I have looked at this; and I do not think the Conservative member of Parliament, who wrote at the time, was exercising undo political pressure.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** No. I think there was some abnormal interest, yes, on the part of members of Parliament on all sides. But there was a great, great interest in this whole urea formaldehyde substance throughout the years; in fact, we had testimony to that effect this morning, that it was just a little bit more than normal.

**Mr. Ouellet:** Let us put this in the proper context. Here is a product that was on the market for a period of time, that at one point became the subject of review by officials, because officials had doubts as to the quality of the product. When the federal government launched the insulation program, they

**[Traduction]**

faites sont sans fondement. Pour ce qui est des interventions ou des mesures de pression politiques, il a été clairement expliqué publiquement (et cela a été répété par les hauts fonctionnaires qui ont comparu devant votre comité), qu'il n'y a eu aucune pression politique. Je ne vois pas comment vous pouvez déduire de ce que vous avez entendu qu'il y a eu des pressions politiques.

J'ai déclaré publiquement que nous avons examiné les dossiers et qu'un certain nombre de sociétés ont écrit aux députés responsables des circonscriptions où celles-ci sont installées, leur expliquant qu'un produit devant être approuvé ne l'avait pas été et demandant aux députés de les appuyer. Des députés des trois partis ont vu cette lettre et ils ont écrit à la SCHL, demandant à celle-ci d'étudier la question et d'approuver le produit si possible.

Mais la réception des lettres et la transmission des demandes aux hauts fonctionnaires responsables relèvent des activités normales des députés. Le document que nous avons examiné ne contient rien qui puisse prouver qu'il y a eu pression indue. Il n'est question ici que du travail normal de tous les députés, qui lisent leur correspondance et qui y donnent suite.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Pour que les choses soient bien claires, monsieur, je tiens à préciser que je n'accusais personne d'avoir exercé des pressions politiques. J'ai dit tout simplement que cette question avait été soulevée plusieurs fois par divers témoins, et que ce...

**M. Ouellet:** Mais puisque vous y revenez, cela veut dire soit que vous l'acceptez, soit que vous le rejetez. Je ne sais pas pourquoi vous en parlez si...

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je vais m'expliquer différemment. J'ai eu des soupçons...

**M. Ouellet:** Vous avez le droit d'en avoir.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** ...à la suite de certains témoignages qui nous ont été présentés.

**M. Ouellet:** Alors vous pourriez peut-être soupçonner un certain nombre de députés de votre parti d'avoir exercé des pressions indues. Je vous dis que j'ai examiné la question et que je ne pense pas que le député conservateur, qui a écrit la lettre à cette époque, exerçait de ce fait, des pressions politiques indues.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Non. Mais je pense que des députés de tous les partis ont fait preuve d'un intérêt plutôt anormal. Depuis des années, les gens ont manifesté un vif intérêt pour toute cette question de l'urée-formol; d'ailleurs, un témoin nous a dit ce matin que cet intérêt n'était que très légèrement supérieur à la normale.

**M. Ouellet:** Replaçons les choses dans leur contexte. Il s'agit d'un produit qui était sur le marché depuis un certain temps et qui a tout d'un coup fait l'objet d'une étude menée par un certain nombre de hauts fonctionnaires qui avaient des doutes quant à la qualité du produit. Lorsque le gouvernement fédéral



## [Text]

listed a number of products considered able to be used for insulation purposes. They listed these products.

Then, at one point, some officials said: This is not a very good product; and if we are going to list this product, we should have a proper standard established for it. Then, the people in the industry producing this product, because this product was not on the list, started to say: That is unfair; our product should be on the list. They were told: Just a minute; we will establish a standard for it, because we think it should be of a better quality.

Now, no one at that time ever thought this product would create the type of health effects some people have experienced after that. So those who participated in the early deliberation of it had no reason to believe the product would create health problems. When this was substantiated, they were the people who started asking for the product to be removed from the market.

That was pushed. That was studied, and the conclusion came from the Department of National Health and Welfare that, indeed, the product should be banned; and we did ban the product.

But you cannot ask me or officials or other people who have been associated at one time or another with these events whether they would have acted differently. You cannot rewrite history. It is just like asking you if you were right in running for Parliament some years ago. You thought you would be in power and maybe a minister. You are still in the opposition. Maybe you would have been better staying in the Press Gallery and continuing as a successful journalist.

• 1800

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** We will leave that to the people of Hamilton—Wentworth, sir.

All right then, let us look to the future. What do you believe this government's responsibility is—your government, the federal government, and, I would say, any federal government down the line—knowing what you now know about this urea formaldehyde foam insulation crisis, knowing what the reaction has been to Bill C-109, which was just a temporary remedial start to this problem? What do you think the government's responsibility is now and should be in terms of helping people out of this mess?

**Mr. Ouellet:** Quite clearly, the government has said that we want to help these people. Quite clearly, my responsibility is to do my utmost to help and assist these people to solve their problems. The federal government has decided to help with technical advice and with financial assistance. I have indicated to representatives of the homeowners that we will do more than that; that we will try to convince the provinces to do

## [Translation]

a lancé son programme d'isolation des maisons, il a fourni une liste de produits pouvant être utilisés à des fins d'isolation. Ces produits figuraient sur la liste.

A un moment donné, un certain nombre de fonctionnaires ont dit que le produit n'était pas très bon et que si son nom figurait sur la liste, il faudrait que soit établi une norme adéquate pour le produit. C'est à ce moment-là que les gens de l'industrie qui fabriquait ce produit ont commencé à dire qu'il était injuste que celui-ci ne figurait pas sur la liste. On leur a alors dit d'attendre; on leur a expliqué qu'on allait établir une norme pour le produit parce qu'on était d'avis que celui-ci devait être de meilleure qualité.

A cette époque, personne ne se doutait des problèmes de santé que ce produit allait provoquer par la suite. Ceux qui ont donc participé aux premières discussions n'avaient aucune raison de croire que le produit allait présenter des risques pour la santé. Mais lorsque cela fut prouvé, un certain nombre de personnes ont demandé que le produit soit retiré du marché.

Beaucoup de gens ont appuyé cela. Le problème a fait l'objet d'une étude et le ministère de la Santé et du Bien-être national a décidé d'interdire le produit. Et c'est ce qui a été fait.

Mais vous ne pouvez pas demander à des hauts fonctionnaires, à des gens qui ont eu un rôle ou un autre à jouer à un moment donné à ce sujet ou à moi-même si nous aurions agi différemment. On ne peut pas récrire l'histoire. C'est comme si je vous demandais si vous avez eu raison de vous présenter aux élections il y a quelques années pour devenir député. Vous pensiez que vous seriez au pouvoir et peut-être ministre. Mais pour l'instant vous êtes encore dans l'opposition. Peut-être aurait-il été préférable que vous restiez dans la galerie de la presse et poursuiviez une brillante carrière de journaliste.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Nous laisserons aux électeurs de la circonscription de Hamilton—Wentworth le soin de se prononcer là-dessus, monsieur.

Très bien, considérons l'avenir. Quelle est à votre sens la responsabilité du gouvernement au pouvoir—c'est-à-dire votre gouvernement, le gouvernement fédéral, et n'importe quel gouvernement à venir—sachant ce que vous savez de la crise provoquée par la mousse d'urée formol, connaissant également les réactions au projet de loi C-109, qui n'a été qu'une solution temporaire à ce problème? À votre avis, quelle est à l'heure actuelle la responsabilité du gouvernement? Que devrait-il faire pour aider les gens qui à l'heure actuelle sont dans le pétrin?

**M. Ouellet:** Deux choses sont parfaitement claires: le gouvernement a dit qu'il souhaitait aider ces personnes et j'ai, quant à moi, la responsabilité de faire tout ce que je peux pour les aider à trouver une solution à leur problème. Le gouvernement fédéral a décidé d'aider les personnes lésées soit en leur donnant des conseils techniques soit en mettant à leur disposition des fonds. J'ai dit aux représentants des propriétaires que

## [Texte]

something to help the homeowners and the people who are victims to get full compensation. I have indicated that we will pursue our efforts with the industry to try to get additional sums of money to compensate the homeowners and the people who have been affected.

This is a series of events that has to take place in the future, and I think we will pursue it vigorously.

**The Chairman:** Are you through?

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Yes, thank you, Mr. Chairman. I will leave my questioning at that for the moment.

**The Chairman:** Okay. Thank you, Mr. Scott.

Mr. Skelly.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, there are two things: one is the question of history, and one is the question of the future. Of course, the progress of this committee has not been such that we are concerned about writing history or rewriting history; we are just trying to discover what happened. I, for one, am not convinced that there was not political intervention. It is my understanding that the minister was going to lay before the committee today some letters that might help us in our quest for understanding. If that does not happen, so be it.

But I would also point out that those letters, if they did get laid before the committee, would carry different weight in our eyes in the history—and we have to make some judgments collectively—if there were letters from ministers there. I know how much attention on whatever basis the government pays to backbenchers generally and how much attention they pay to statements made by ministers. That has to be judged, and certainly the committee does not know the date—well, we do know the authors of those letters, I think, at this point; but we do not know the content, and I think it would only be fair, in order to uncover the truth, or try to, of what actually happened historically, to lay those letters before the committee and also lay before the committee the documentation that would be contained in the CMHC files.

So historically I, as a member of this committee, am not convinced that there was not pressure brought to bear of a political nature on the civil servants who were taxed with the very onerous task of making that decision.

I think the minister could lay, at least to some degree, my mind to rest if I had access to some of the written communication that was transmitted.

The other aspect, and certainly I think it is going to be a general comment you would make in response: I am not satisfied with the way the minister has dealt with the issue. I have discussed the problem of the nature of the way people perceive actions, and if they see programs announced on December 23 and testing programs as we open our windows for springtime and board of review reports dropped in the

## [Traduction]

nous ferions plus encore, que nous essayerions de convaincre les provinces de faire quelque chose également de façon que les victimes soient complètement dédommées. J'ai indiqué que nous continuerions d'insister auprès de l'industrie pour qu'elle ajoute aux compensations accordées aux propriétaires et aux personnes qui ont souffert des émanations de la mousse d'urée formol.

Tout cela prendra corps à l'avenir et soyez assuré que nous serons vigilants.

**Le président:** Vous avez terminé?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Oui, merci beaucoup, monsieur le président. J'en resterai là pour l'instant.

**Le président:** Très bien, merci, monsieur Scott.

M. Skelly.

**M. Skelly:** Monsieur le président, je voudrais soulever deux points: le premier a trait à ce qui s'est passé et le deuxième à ce que l'on fera à l'avenir. Bien entendu, les audiences que le Comité a tenues jusqu'à présent ont pour but d'essayer de découvrir ce qui s'est passé et non d'écrire ou de réécrire l'histoire. Pour ma part, je ne suis pas persuadé qu'il n'y ait pas eu d'intervention politique. J'ai cru comprendre que le ministre allait déposer devant le Comité aujourd'hui-même quelques lettres qui pourraient nous aider à mieux comprendre ce qui s'est passé. S'il ne le fait pas, tant pis.

Mais, je voudrais également faire remarquer que ces lettres, si jamais elles sont portées à l'attention du Comité et s'il s'avère que certaines émanent de ministres, jetteraient un jour différent sur ce qui s'est passé—car en tant que groupe, le Comité devra se prononcer. Je connais l'importance que le gouvernement accorde aux déclarations des députés de l'arrière-ban et à celles des ministres. Cela reste à déterminer et de toute évidence le Comité ne connaît pas les dates à laquelle ces lettres ont été écrites—bien que nous en connaissions les auteurs, pour l'instant nous n'en connaissons pas le contenu, et à mon avis ce serait simple justice, pour faire toute la lumière sur cette question ou au moins pour essayer de découvrir ce qui s'est passé, que de déposer devant le Comité ces lettres ainsi que toute autre document figurant dans les dossiers de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Donc, en tant que membre du Comité, je ne suis pas convaincu que des pressions politiques n'aient pas été exercées sur les fonctionnaires qui devaient prendre la décision.

A mon avis le ministre me rassurerait, au moins dans une certaine mesure, s'il me permettait de prendre connaissance de ces documents écrits.

L'autre point—et vous allez sans doute y répondre de façon générale—est que je ne suis pas très heureux de la façon dont le ministre a étudié cette question. J'ai discuté de la façon dont la population perçoit les mesures prises par le gouvernement, en effet des programmes et des analyses ont été annoncés le 23 décembre dernier au printemps, par la suite les rapports de la Commission d'enquête ont été rendus publics au cours des

## [Text]

middle of a committee hearing when ministers are appearing to give testimony and the public is here—when things like that occur, there are questions. That is not the only one, certainly, but I would say that the role of the minister in facilitating trust and understanding has not been great.

The final comment, again on the history, is the involvement of the Liberal Party against or next to this issue. The appointment of the—and again the gentleman may be as pure as driven snow and have a reputation and a quality and skill that would allow him to do an excellent job, but when I read the board of review report the only question that came to my mind was how much it cost us because it was largely a regurgitation of what existed in public information already. I would question seriously the appointment of people so close to the Liberal Party into positions in which there is such adversarial concern, and I would say that that is certainly not the only way that thing has happened.

• 1805

If in fact the people involved are totally untouched by political or other types of pressure, certainly the perceptions are questionable, and I think some of the judgments on how it was handled are questionable. That is from the appointment of the National Advisory Committee all the way down. It has just been very badly done, and I think it has left a lot of Canadians, many of whom testified before this committee, with a bad taste in their mouths.

That is the history side of the way I see it, having sat through; and I hope this is not our last meeting, but I suspect from the remarks of the chairman that it will be.

**Mr. Ouellet:** I am sorry; what appointment are you talking about?

**Mr. Skelly:** Just if I might, first of all, deal with this one more and I will come back to clarify it.

In the future side of it, I see a program of \$5,000 that, for many people who want to remove the material from their home, is hopelessly inadequate. I hear the minister talking about beating money out of companies and out of provinces, yet we have had them here saying they are not going to pay. We have had testimony today that says the insurance companies may have a loophole, that even if they were to obtain successful judgments they would not be able to collect money from bankrupt companies or ones that had closed and companies whose insurance did not cover it adequately.

The provinces, I think, have indicated to the minister, given the nature of a lot of the provocative action in the beginning, that they are not going to be coming forward with the required amount of money to help.

## [Translation]

audiences du Comité, où les ministres comparaissaient dans le cadre d'audiences publiques—quand de telles choses se passent, on ne peut que se poser des questions. Ce cas n'est pas unique, mais je voudrais dire que le ministre n'a pas fait grand-chose pour rétablir la confiance et la compréhension parmi les partenaires.

Le dernier commentaire que je ferai quant à l'évolution de la situation a trait au rôle du parti libéral dans cette controverse. Il se peut que cette personne soit aussi innocente qu'une colombe, qu'elle ait une bonne réputation et que ses qualifications et aptitudes ne permettent pas de mettre en doute l'excellence de son travail, mais lorsque j'ai lu le rapport de la commission d'enquête, la seule question qui m'est venue à l'esprit concernait le coût parce que dans l'ensemble il s'agissait seulement de redites de ce que l'on connaissait déjà. J'aurais tendance à mettre en cause la nomination de personnes si proches du Parti libéral à des postes aussi délicats, et à mon avis ce n'est pas la seule chose qui se soit passée.

Si, dans les faits, les personnes en cause n'ont pas fait l'objet de pressions politiques ou autres, par contre l'impression qu'on en retire laisse place au doute, et à mon avis certaines des décisions prises peuvent être mises en cause. Je veux parler bien entendu de la procédure de nomination du comité consultatif national. Ces nominations ont été très mal faites et beaucoup de Canadiens, dont un grand nombre a comparu devant le Comité, en conservent un goût amer.

C'est de cette façon que je vois l'évolution de la question, cela dit, j'espère que cette séance ne sera pas la dernière, bien que j'aie de bonnes raisons de croire le contraire d'après les remarques du président.

**M. Ouellet:** Excusez-moi, de quelle nomination parlez-vous?

**M. Skelly:** En premier lieu, permettez-moi de parler de la première un peu plus et ensuite j'apporterai des précisions.

Pour ce qui est de l'avenir, je constate qu'il existe un programme prévoyant un versement de \$5,000 aux propriétaires lésés, pour leur permettre de nettoyer leurs murs, ce qui me semble parfaitement insuffisant. Le ministre nous dit qu'il exercera certaines pressions sur les compagnies et sur les provinces pour obtenir davantage de fonds, mais ces instances nous ont dit qu'elles ne paieraient rien. Aujourd'hui, les compagnies d'assurance nous ont dit qu'il y avait peut-être une échappatoire, que même si elles obtenaient gain de cause, elles ne seraient pas en mesure d'exiger des fonds des compagnies qui ont fait faillite ou de celles qui ne sont plus en affaires ainsi que de sociétés non suffisamment couvertes par leur assurance.

Les provinces, je pense, ont indiqué au ministre, étant donné les mesures de provocation qui ont été prises au départ, qu'elles ne participeraient pas au dédommagement des propriétaires lésés.



## [Texte]

Regarding the program that the minister has put forward and the government has put forward, if we look at the removal question and, I think, the question that concerns so many people, the \$5,000, then I think that program has a terrible income bias in it in the sense that low-income Canadians who have this material in their homes will not be able even to get the \$5,000 to remove it and that many people because of the exorbitant costs—and I think of the figures in the Province of Quebec alone, where brick homes are involved—will not be able to muster the required funds to remove that. So I see a program with a terrible bias in it: some people on almost an ad hoc basis will get money, and many will not.

The final thing is that throughout this committee hearing I have been tremendously impressed by the health concerns. I see people, if they pursue the civil action in homes for six to eight years, waiting for a result without money to move out. I see people who, because of income biases and problems, will not be able to use it and will sit in these homes. I think, apart from all else, that the minister should quickly and effectively address the question of getting those people out of the exposure environment, whether it is moving them out of the home or moving the contaminated air out of the home, and we have heard some indications before the committee of things that could be done to do that.

And there is the question of the Chairman of the Board of Review. Testimony and documents have been put before the committee that would indicate that he has a very close relationship with the Liberal Party, and I would say that it is not untypical of the approach that has created bad perception of the way in which this is handled, even if in fact there was absolutely nothing askew in this problem, that those kinds of things really created in people's minds, whether they are receptive to it or not, an impression that this was a very badly handled situation.

So maybe, if you could, I would appreciate some comments on my perception of the history, on my perception of the way the thing was handled and the future, those income biases and the problems of obtaining access to the \$5,000 which has been highly touted; and then the one last thing that concerns me above all else: there are families that are suffering severe medical problems in homes with urea formaldehyde foam and, above all else, I think we as legislators and you as a member of the Privy Council have a responsibility to act decisively to get them out of those homes.

**Mr. Ouellet:** Mr. Chairman, I would take these four points one by one.

• 1810

The first has to do with the correspondence exchanged in this regard. I have looked at the correspondence; and these letters I have here, that I am ready to table with the commit-

## [Traduction]

Quant au programme proposé par le ministre et le gouvernement, l'inquiétude du public au sujet du nettoyage et de la subvention de \$5,000, est le côté injuste des mesures prises, car les Canadiens à faible revenu ne réussiront pas à obtenir ces \$5,000, les coûts de nettoyage étant exorbitants—je pense aux chiffres qui ont trait à la seule province de Québec où l'on trouve beaucoup de résidences en briques—en tout cas bien au-dessus de leurs moyens. Donc ce programme est à mon sens injuste en ce sens que certains recevront des fonds suffisants compte tenu de leurs besoins, alors que d'autres ne recevront rien.

Dernier point, au cours des audiences du Comité j'ai été très impressionné par les questions de santé. Ainsi, si certaines personnes prennent la décision d'intenter des poursuites civiles, elles seront peut-être tenues d'attendre six ou huit ans chez elles avant que les tribunaux prennent une décision et également avant d'obtenir de l'argent pour déménager. Il y aura également des gens, étant donné l'injustice du programme compte tenu des revenus, qui n'auront pas d'autre choix que de rester chez eux sans pouvoir utiliser les fonds. Mis à part tout cela, je crois que le ministre devrait rapidement et efficacement trouver une solution à cette question et permettre aux personnes lésées de se reloger, soit comme je viens de le dire en les relogant soit en évacuant l'air contaminé de leur résidence, et d'aucuns ont dit devant le Comité que l'on pourrait faire certaines choses dans ce sens.

Ensuite, se pose la question du président de la Commission d'examen. Des témoignages et des documents déposés devant le Comité semblent indiquer que le président est très étroitement en rapport avec le Parti libéral, et je dirai que c'est tout à fait typique de la façon dont la question a été abordée, même si en fait il n'y avait absolument pas anguille sous roche, je dirai que ce type de choses a contribué à donner l'impression aux gens, qu'ils soient sensibles ou non à cette question, que toute cette affaire a été très mal menée.

Donc, j'aimerais que vous me donniez votre avis sur la façon dont je vois les choses, sur les mesures qui ont été prises, ainsi que sur ce qui va se passer à l'avenir, que vous me parliez également des injustices quant à la question des revenus et que vous nous parliez également des problèmes relatifs à l'obtention des \$5,000 dont on a beaucoup parlé, et dernière chose qui m'intéresse par dessus tout, il y a des familles qui à l'heure actuelle souffrent de maladies graves à cause de la mousse d'isolation à l'urée-formol et surtout, nous, en tant que législateurs et vous, en tant que membre du Conseil privé, nous avons la responsabilité d'agir sans tergiverser pour les soustraire à cet environnement.

**M. Ouellet:** Monsieur le président, je vais répondre à ces quatre points l'un après l'autre.

Votre première question porte sur l'échange de correspondance qui a eu lieu. J'y ai jeté un coup d'oeil et j'ai apporté les lettres avec moi, je suis donc disposé à les déposer devant le

*[Text]*

tee, are letters where there is no sign of "personal and confidential". Because the contents are, indeed, not incriminating at all, I feel free to table them before this committee.

The beginning of this exchange of correspondence is dated February 25, 1976, when a Mr. A.W. Baillie, from Rapco Foam Incorporated, was writing the Minister of State for Urban Affairs, Mr. Barney Dansen, who was the minister responsible for CMHC. He indicated CMHC had not yet approved what he called a very high-efficiency insulation product, which Rapco manufactured, and this product should be accepted by CMHC.

This letter of two pages was sent, I suspect, to a number of members of Parliament, because the office of the minister, Mr. Dansen, received similar copies of that letter from a number of members of Parliament. In fact, they were saying: We received a letter from Mr. Baillie of Rapco. You will find the contents here; would you look at the matter and accept this product?

The members of Parliament have already been mentioned once in the TV programs; and I guess these files are already public, because if members of Parliament have enumerated all of them in TV programs, it could be mentioned here.

**Le président:** Monsieur Prud'homme, vous désirez invoquer le Règlement?

**Mr. Prud'homme:** Yes, I would. I am absolutely at ease to raise the point, because I did not write in any way, shape or form. But I wonder if my colleague could not re-evaluate his request.

Maybe it is because I have been 19 years in politics. I wonder who, after that, knowing ten names or five or six . . . I do not know, I have not followed the activities of this committee; I read the testimony.

But if the willingness of the committee is to say yes, why do you not table all the names of those who have written? Fine. If they are that innocent, of course they should be published. But do you really want the correspondence of all members of Parliament to be made public?

I repeat again I am extremely at ease, having not written in any shape or form. I could imagine, tomorrow, a list of members who . . . I know the minister is willing to table them, so I am not here on his account; but, following the activities . . .

I do not know; I would like to interrupt so that we all reflect with each other as to how far you go on that. I assume members write continuously to various functionaries, because they receive representations.

I have no objection, but I put back my request—

**Mr. Skelly:** I might even add the dilemma faced by everyone at this table. The correspondence of a member of Parliament—I would certainly entertain some argument—is a matter of public concern, especially when it has influence. My

*[Translation]*

Comité, il s'agit de lettres qui ne sont ni personnelles ni confidentielles. Étant donné que leur contenu n'est incriminant pour personne, je suis donc en mesure de les déposer devant le Comité.

Cet échange de correspondance remonte au 25 février 1976, date à laquelle M. A.W. Baillie de la société *Rapco Foam Incorporated* a envoyé une lettre au ministre d'État chargé des Affaires urbaines, M. Barney Danson, qui était alors le ministre responsable de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Dans cette lettre il indiquait que la Société centrale n'avait pas encore donné son approbation à ce qu'il appelait un produit d'isolation très efficace, fabriqué par la firme Rapco, mais que ce produit devrait être accepté par la Société.

Cette lettre de deux pages fut envoyée, je crois, à plusieurs députés, car par la suite plusieurs députés ont envoyé des copies de cette lettre au bureau de M. Dansen. En fait, on pouvait y lire: Nous avons reçu une lettre de M. Baillie, de la compagnie Rapco. Prenez-en connaissance. Voudriez-vous étudier cette question et homologuer le produit?

Le nom de ces députés ont déjà été cités dans des programmes télévisés, et je crois que ces dossiers sont déjà publics parce que si les députés ont cité tous ces noms dans le cadre des programmes, je peux également les mentionner ici.

**The Chairman:** Mr. Prud'homme, on a point of order?

**M. Prud'homme:** Oui. Je ne trouve rien à redire à ce que l'on soulève cette question, parce que je n'ai personnellement jamais écrit une telle lettre. Par contre, je me demande si mon collègue ne pourrait pas repenser à sa question.

C'est peut-être à cause du fait que je fais de la politique depuis 19 ans. Je me pose la question de savoir qui, après cela, connaissant certains noms . . . je ne sais pas, je n'ai pas suivi les activités du Comité, je n'en ai lu que les procès-verbaux.

Mais si le Comité accepte, pourquoi ne divulguez-vous pas tous les noms de ceux qui ont écrit? Très bien. S'ils sont innocents, leurs noms devraient bien entendu être publiés. Mais voulez-vous vraiment rendre publique toute la correspondance des députés?

Je tiens à le dire une fois de plus, cela ne me fait rien, étant donné que je n'ai pas envoyé de lettre. Demain, il se pourrait qu'il y ait une liste de députés qui . . . je sais que le ministre est disposé à divulguer ces noms, donc ce n'est pas à cause de lui, mais, après les activités . . .

Je voudrais que nous nous arrêtions et que nous nous demandions d'accord ensemble si nous voulons aller aussi loin. Je pense que les députés ont l'habitude d'avoir une correspondance suivie avec certains fonctionnaires, étant donné que l'on fait des démarches auprès d'eux.

Je n'ai aucune objection, mais je refais ma demande . . .

**M. Skelly:** Je pourrais même aggraver le dilemme auquel tous ceux qui sont ici font face. La correspondance d'un député—on peut en débattre—est du domaine public, surtout lorsqu'elle a une certaine influence. Il se peut que mon nom

[Texte]

name may be in there. I may have inadvertently written a letter—

**Mr. Prud'homme:** I have no objection. I just wanted to make sure—

**Mr. Skelly:** But it should certainly be a matter of public record.

**Mr. Prud'homme:** If you think so, okay; we will put it under your name.

**Mr. Skelly:** As I see it, the question is: The fact that you are writing a letter certainly is not as influential in determining the direction of policy as a letter written by a Cabinet minister. Looking at the list of names, I think it is important—

• 1815

**Mr. Prud'homme:** Oh, you have the list. I see.

**An hon. Member:** It is a matter of public record.

**The Chairman:** Mr. Scott, on a point of order.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** On that same point of order, Mr. Chairman, in all the testimony we have heard, in some cases witnesses have contradicted each other. Different interpretations will be placed by different members who have been sitting on the committee as to that evidence. We can draw our own conclusions from these letters, if we are able to see them. As the minister says, he does not see anything incriminating, as he puts it, in them. So I do not see any problem about our being able to peruse those letters and to draw our own conclusions from them.

**Mr. Ouellet:** Well, because of the intervention of Mr. Prud'homme who is a veteran member of Parliament and I hope he is listening to me—

**Mr. Prud'homme:** Of course! I recommend for the first time. Yes, of course.

**Mr. Ouellet:** I always appreciate the experience and knowledge of a veteran parliamentarian. I think probably it would be more appropriate, as I did not have the time really to check with all these people here to get their concurrence in tabling with the clerk this correspondence, if I were to ask these MPs or former MPs to indicate whether or not they agree to having these letters tabled. Indeed, there are four or five Conservatives, eight or nine Liberals, and at least one NDP member—

**Mr. Skelly:** Who has already given consent for his documentation to be tabled before the committee.

**Mr. Ouellet:** All right. I think what would be fair is to indicate the acknowledgment to these letters by the Hon. Barney Danson:

who has asked me to thank you for your letter of February 25 or other date concerning Central Mortgage and Housing Corporation approval of Rapco foam insulation for use in the National Housing Act finance. The matter has been referred to CMHC for review and, as soon as I have their report, I shall write to you again.

[Traduction]

figure sur cette liste. J'ai peut-être sans y faire trop attention écrit une lettre...

**Mr. Prud'homme:** Je n'ai aucune objection, je voulais seulement m'assurer que...

**Mr. Skelly:** Mais cette correspondance devrait être du domaine public.

**Mr. Prud'homme:** Si c'est ce que vous croyez, très bien. Nous dirons que c'est vous qui l'avez demandé.

**Mr. Skelly:** D'après moi la question qui se pose est la suivante: Le fait que vous écriviez une lettre n'a pas autant d'importance dans l'orientation d'une politique qu'une lettre émanant d'un ministre du cabinet. En divulguant ces noms, je crois qu'il est important de...

**Mr. Prud'homme:** Mais, je constate que vous avez la liste.

**Une voix:** C'est du domaine public.

**Le président:** Monsieur Scott, un rappel au Règlement.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président, dans tous les témoignages que nous avons entendus, nous avons constaté que dans certains cas les témoins se contredisaient. Ainsi, chaque député qui aura siégé au Comité aura une interprétation différente des témoignages. Nous pourrions tirer nos propres conclusions après avoir lu ces lettres, mais encore faut-il que nous puissions en prendre connaissance. Comme le ministre dit, ces lettres n'incriminent personne. En conséquence, rien ne devrait nous empêcher de les consulter et, après, de tirer nos propres conclusions.

**Mr. Ouellet:** Très bien, étant donné l'intervention de M. Prud'homme, qui est un député de longue date au Parlement, j'espère qu'il m'écoute...

**Mr. Prud'homme:** Bien entendu! C'est la première fois que je fais une recommandation. Oui, bien entendu.

**Mr. Ouellet:** Je suis toujours sensible à l'expérience et aux connaissances d'un parlementaire chevronné. À mon avis, étant donné que je n'ai pas le temps de prendre l'avis de tous ceux qui sont ici présents pour déposer ces lettres, je voudrais demander aux députés ou aux anciens députés de me dire si, oui ou non, ils sont d'accord pour que ces lettres soient déposées. De fait, il y a quatre ou cinq conservateurs, huit ou neuf libéraux et au moins un député NPD...

**Mr. Skelly:** Qui a déjà donné son approbation pour que ces lettres soient déposées devant le Comité?

**Mr. Ouellet:** Très bien. Je crois qu'il ne serait que juste de citer l'accusé de réception de M. Barney Danson:

Le ministre m'a demandé de vous remercier de votre lettre du 25 février concernant l'approbation par la Société centrale d'hypothèque et de logement de la mousse d'isolation fabriquée par la compagnie Rapco conformément à la Loi nationale sur l'habitation. La question a été confiée à la Société centrale d'hypothèque et de logement et dès que



[Text]

More specifically, you asked if ministers have made representations. From both parties, Liberals and Conservatives, I understand that some people have written who became ministers afterward, whether under the Clark government or under the Liberal government. But I believe that at the time they wrote, they were all backbenchers.

Now in relation to the substance, the letter sent to Mr. Baillie of Rapco is pretty clear. The letter tells him that:

CMHC was not satisfied that the process has been developed to a point where complete filling of the stub space could be consistently reproduced in every application. CMHC was also concerned about the possibility of corrosive effect and shrinkage. I note that CMHC felt the best course of action would be to continue work on the development of acceptable standards for production and installation of foam-in-place urea formaldehyde through the Canadian government specification board committee.

As you know, the committee is made up of members from industry, including your firms. The National Research Council's division of building research, CMHC, and other interests and informed bodies. It is felt that this collective approach is preferable to dealing with individual proponents and that it can provide a great deal of knowledge and expertise in attempting to identify excess, and to overcome various problems and concerns. I am advised by CMHC that meetings of the SJSB committee are continuing and that several visits have been undertaken to examine this material in previously complete file applications. However, as you are aware from your firms' participation on the committee, the concern with respect to complete filling, corrosiveness, and shrinkage has not been completely allayed and, for this reason, the committee has not yet been able to agree on a satisfactory standard.

CMHC is well aware of the potential benefit of developing a simple and economical means of upgrading the insulation value of existing housing, but it continues to favour the achievement of this goal through the committee to help ensure that any standard that might be produced will adequately cover the material's production and installation and provide a satisfactory performance.

Until CMHC is satisfied that problems with this material have been overcome, it will not be acting in the best interests of homeowners, or other possible users, by accepting it. While CMHC is not prepared to accept Rapco at this time, it will reconsider its decision at such time as further information becomes available.

[Translation]

j'aurai pris connaissance de son rapport, je me mettrai en relation avec vous.

Plus précisément, vous demandiez si les ministres avaient fait des démarches. Tant chez les libéraux que chez les conservateurs, certaines personnes sont intervenues, qui, par la suite, sont devenues ministres soit dans le cabinet Clark soit dans le cabinet Trudeau. Mais, je pense qu'au moment où ils ont écrit, ils étaient tous députés de l'arrière-ban.

Passons maintenant au contenu de la lettre que M. Baillie a envoyée à la firme Rapco et, dont le contenu me semble assez clair. En substance, on y trouve:

La Société centrale d'hypothèque et de logement n'est pas convaincue que le procédé mis au point permette de remplir complètement et uniformément à l'aide de cette mousse les cavités creuses dans chaque application. La société s'inquiète aussi des possibilités de corrosion et de tassement. La Société centrale d'hypothèque et de logement estime que la meilleure chose à faire est d'élaborer des normes acceptables de production et d'installation de la mousse d'urée formol en collaboration avec la Commission des normes du gouvernement canadien.

Comme vous le savez, le Comité est constitué de représentants de l'industrie, notamment de votre entreprise. La division de recherches pour la construction du conseil national de recherches, la Société centrale d'hypothèque et de logement, d'autres parties organismes intéressés sont également représentés. Nous pensons préférable d'adopter cette approche globale plutôt que de traiter individuellement chaque cas, en ce sens que la division a les connaissances et les compétences pour essayer de déterminer les excès et de surmonter les différents problèmes. La Société centrale d'hypothèque et de logement m'avise que les audiences du Comité continuent et que plusieurs visites sont en cours pour étudier l'état du produit déjà installé. Toutefois, comme vous le savez, étant donné que votre compagnie est représentée au Comité, les inquiétudes au sujet du remplissage partiel, de la corrosion et du tassement du produit n'ont pas été complètement apaisées et pour cette raison le Comité n'est pas encore parvenu à se mettre d'accord sur l'adoption d'une norme adéquate.

La SCHL sait très bien qu'il pourrait y avoir des avantages à mettre au point une façon simple et économique d'améliorer l'isolation de maisons déjà construites. Cependant, la société pense toujours qu'il faut atteindre cet objectif par l'entremise du comité pour que toute norme éventuelle traite de façon suffisante de la production, de l'installation et de la performance du produit.

Ce n'est que lorsque la SCHL se sera assurée que les difficultés avec ce produit auront été surmontées, qu'elle pourra, en l'acceptant, agir au mieux des intérêts des propriétaires de maisons ou d'autres utilisateurs éventuels. Même si la SCHL n'est pas prête à accepter Rapco en ce moment, elle réexaminera sa décision lorsqu'elle aura des renseignements supplémentaires.

[Texte]

• 1820

It is quite clear, Mr. Chairman, that the representation by Rapco, or the letter that was sent at that time, had no bearing and no effect. The decision was taken later on, after the industry had completed its case and presented improvements in its product and had satisfied the CGSB.

Whether or not the industry, at a later stage, lived up to the undertakings they made at the time is another matter, but I am satisfied, from all the documents, that, again, there was really no undue political pressure at all in relation to the acceptance of this product. That is the only document we have on file in relation to this.

I will, indeed, talk to the various members and, if they concur, the clerk will receive a copy of this correspondence.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** If it gives enough—perhaps you should have tabled your own letter.

**Mr. Ouellet:** I was not involved at all with this matter. In looking at the correspondence, the only letter I sent was in January, 1978 to a member of Parliament, who wrote to me on behalf of one of his constituents concerning the acceptance of aerolite foam insulation for use in National Housing Act-financed construction. I just acknowledged the letter and indicated that the matter would be looked at by CMHC. The product, I understand, was never approved. I will table this letter.

**Le président:** Je voudrais seulement mentionner, à la suite de l'intervention de M. Prud'homme...

**M. Prud'homme:** J'espère que je n'aurai pas à m'excuser auprès du président d'avoir pris le temps du Comité.

**Le président:** Lorsque des questions de ce genre ont été soulevées, j'ai toujours dit, depuis le début, qu'il était dangereux d'accepter un tel principe, à cause du caractère confidentiel de la correspondance des députés du Parlement, correspondance qui serait destinée à une société de la Couronne ou à un ministère.

La procédure est la suivante, et chaque fois j'ai mentionné ceci, parce que je n'ai jamais vu le nom de cette liste-là et surtout le contenu de la correspondance. Maintenant on a tenté de semer le doute parce que le contenu de la correspondance n'a jamais été dévoilé, et on a à un moment donné dévoilé le nom des députés. Je vais simplement faire part aux membres du Comité de la procédure. Si les comités désirent que les documents soient déposés, il faut suivre la procédure suivante, et je cite Beauchesne:

625. 1) Il est loisible au Comité d'exiger la production de tous les documents à condition que leur communication entre dans son mandat. À cette réserve près il semblerait que ses attributions à cet égard soient sans limite.

2) Le Comité qui désire obtenir communication de documents commence par adopter une motion invitant la personne ou l'institution intéressées à produire, faute de quoi il

[Traduction]

Il est tout à fait évident, monsieur le président, que la démarche faite par Rapco ou la lettre qui avait été envoyée à ce moment-là, sont restées sans effet. La décision a été prise par la suite, après que les sociétés aient présenté des améliorations du produit et aient convaincu l'Office canadien des normes générales.

La question de savoir si oui ou non les sociétés ont respecté leurs engagements par la suite est une toute autre affaire. Mais je suis persuadé, d'après tous les documents, qu'il n'y a pas eu de pression politique induite pour ce qui est de l'approbation du produit. C'est le seul document que nous avons qui traite de cette question.

Je vais parler aux députés en question, et s'ils sont d'accord, je ferai envoyer un exemplaire de cette lettre au greffier.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Si elle donne suffisamment—peut-être que vous auriez dû déposer votre propre lettre.

**M. Ouellet:** Je n'étais pas du tout impliqué dans cette affaire. En regardant les lettres, j'ai constaté que je n'ai envoyé qu'une lettre en janvier 1978 à un député qui m'avait écrit au sujet d'un de ses électeurs au sujet de l'approbation de la mousse isolante aérolite dans les édifices construits avec l'aide d'un financement en vertu de la Loi nationale sur l'habitation. J'ai simplement accusé réception de la lettre en signalant que la SCHL s'occuperait de la question. Je crois savoir qu'on n'a jamais approuvé le produit. Je vais déposer la lettre.

**The Chairman:** I would just like to mention, following Mr. Prud'homme's remarks...

**Mr. Prud'homme:** I hope that I will not have to apologize to the chairman for taking up the committee's time.

**The Chairman:** When questions of this type have been raised, I have said from the beginning that it was difficult to accept such a principle, because of the confidential nature of the correspondence of members of Parliament with crown corporations or departments.

I mentioned the procedure on each occasion, because I never saw names on the list or especially the content of the correspondence. Now an attempt is being made to create suspicions because the content of the correspondence has never been disclosed. At one point, the names of the members of Parliament were disclosed. I am simply going to inform committee members of the procedure. If committees want documents to be tabled, the following procedure must be followed. I am quoting from Beauchesne:

625.1) Committees may send for any papers that are relevant to their Orders of Reference. Within this restriction, it appears that the power of the committee to send for papers is unlimited.

2) The procedure for obtaining papers is for the committee to adopt a motion ordering the required person or organization to produce them. If this Order is not complied

**[Text]**

pourra saisir la Chambre des difficultés qu'il éprouve à cet égard. La Chambre statuera.

3) On ne saurait parler ici pourtant d'exigence absolue, ni en ce qui concerne les ministères, ni en ce qui concerne les institutions publiques ou privées. Il n'existe pas en effet de cas où on ait insisté pour obtenir la conformité à un ordre de communication de documents.

Je continue, si vous voulez, parce que cette question-là a été soulevée à presque toutes les réunions, et je crois qu'il est important de faire le point de façon à ce qu'on ne laisse aucun doute planer au niveau de la population: aucun membre de ce Comité-ci ne désire cacher des renseignements ou de la correspondance.

• 1825

Monsieur le ministre, tous les documents qui ont été demandés par les membres de ce Comité ont été annexés aux comptes rendus, depuis le début, sauf lorsque le caractère confidentiel de la correspondance des députés du Parlement, quel que soit le parti qu'ils représentaient, était en jeu. Je continue:

626.(1) Un Comité ne peut exiger d'un fonctionnaire d'un service public le dépôt d'un document que le Règlement et l'usage parlementaire ne permettent pas à la Chambre de faire déposer devant elle. S'il est possible d'invoquer le motif de ligne de conduite officielle contre une motion portant production de documents, elle est ou bien retirée ou bien résolue autrement selon ce que la Chambre en décide.

Eh bien, je pense, aucun député n'a déposé de motion officielle demandant ces documents. J'ai dit qu'en ce qui concerne le caractère confidentiel de la correspondance échangée entre les députés du Parlement et un ministère, il était de ma responsabilité de noter une réserve au dépôt de ces documents, à titre de président du Comité.

**Mr. Ouellet:** I think the hon. member has raised three other questions that I would like to—

**Mr. Skelly:** Before the minister. On the same point of order that was raised, we are in an awful dilemma with this at the present time.

First of all, from the point of view of a novice in the business, and maybe a little overly idealistic, I tend to think that the correspondence of a member of Parliament in advocating that a certain course of action be taken in the public sphere should be a matter of public record. I think most people that I have talked to feel that, first of all, the names have been given on a television program and that without the content certainly the guilt-by-association problem is already there. I think this has caused some of our grief; that we have had the names and not the content.

The second thing is that the minister actually named a member before the committee, and again that member was concerned that the matter be placed quickly before the com-

**[Translation]**

with, the committee may report the matter to the House, stating their difficulties in obtaining the requested documents. It is then for the House to decide what action is to be taken.

3) It cannot, however, be said that this requirement is absolute either in the case of government departments or of public or private bodies, since there are no instances recorded in which obedience to an Order for papers has been insisted on.

I would just like to say a few more words, because this matter has been raised at almost every meeting, and I think it is important to clear up any doubts people may have: no member of this committee wants to hide information or correspondence.

Mr. Minister, all the documents that were asked for by the members of this committee have been appended to the minutes, since the beginning, except in those cases where the correspondence of the Members of Parliament, whatever their party, was confidential. To resume:

626.(1) A committee cannot require an officer of a department of the Government to produce any paper which, according to the rules and practice of the House, it is not usual for the House itself to insist upon being laid before it. If consideration of public policy can be urged against a motion for papers it is either withdrawn or otherwise dealt with according to the judgment of the House.

Well, I think that no member has tabled any motion asking that these documents be laid before the House. Concerning the confidential nature of the correspondence between the Members of Parliament and the department, I have said that, as a chairman of the committee, it was my responsibility to make a reservation about the tabling of that kind of document.

**M. Ouellet:** Je crois que le député a soulevé trois autres questions auxquelles j'aimerais...

**M. Skelly:** Avant que le ministre n'intervienne, au sujet du même rappel au Règlement que celui déjà soulevé, nous nous trouvons dans un dilemme très épineux en ce moment.

D'abord, en étant novice en la matière et peut-être trop idéaliste, j'ai tendance à penser que la correspondance d'un député portant sur certaines mesures à prendre dans le domaine public, doit être considérée comme un document d'intérêt public. La plupart des gens auxquels j'en ai parlé estiment que les noms en question ont été mentionnés lors d'une émission de télévision, ce qui fait qu'il y a déjà ainsi une culpabilité par association, sans que le contenu des lettres soit même connu. Je crois d'ailleurs que c'est ce qui nous a causé du souci, c'est-à-dire d'avoir les noms sans connaître le contenu.

Deuxièmement, le ministre a déjà nommé un député en plein comité et, dans ce cas aussi, ce dernier voulait que le comité soit saisi rapidement de la question. Tout en reconnaissant que



## [Texte]

mittee for their consideration. Although I recognize that maybe inexperience in this might cause a problem, certainly in the guilt-by-association problem, even though it is totally innocent, because we do not have the content and we do have the names and the terrible problem, it may be that that correspondence will clear the air entirely and relieve the whole issue. It is an awkward one at this point, because the people have been named and associated with the issue and yet the content of those documents has not been placed in the public sphere.

**Mr. Ouellet:** I am ready to table it. I have said that I will get the authorizations of the respective members of Parliament, and if they agree, we will table it. Now, I am on record, and I am testifying in front of you, and I am telling you that not a single letter that has been written on the subject is undue pressure. It is merely saying that we have received the correspondence, would you look at this matter. This is normal current procedure by members of Parliament who do it week after week, and I really feel that some member trying to perpetuate this uncertainty is difficult to understand. I am telling you that there has been no pressure by any member of Parliament of any of the three parties.

**Mr. Skelly:** I trust you implicitly.

**Mr. Ouellet:** All right. Well, if we have concurrence, we will table it with the clerk.

The second question that the member raised has to do with the appointment of the chairmen of the board of review. One has to look at the law dealing with the Hazardous Products Act. A product is banned on the recommendation of officials of a department who come forward and ask that a product be banned. The minister takes the advice of his officials and bans the product.

• 1830

The law indicates that a company or a particular individual affected by this ban has a certain period of time to appeal that decision. If he does appeal, then the minister is supposed to appoint a board of review to give him an opinion on the matter. Clearly the minister wants to have someone he knows, he trusts, to give him an independent opinion, and clearly the decision is for the minister to appoint someone who comes in, reviews the matter, hears the opinion presented by the officials who recommend the ban, hear the opinions presented by those who oppose the ban. Ultimately the minister, on the advice of this board, makes his final decision.

So that you appoint people who are known to you is not unprecedented. Surely it is a question of judgment. You could say someone is not qualified, someone is not independent enough; but you cannot quarrel with the decision to appoint someone you trust. Basically what I had to do under these circumstances was to appoint someone I trust. I believe the judgment was sound, and I think the deliberations were carried on in a court fashion; were done with due respect to all

## [Traduction]

l'inexpérience peut entraîner certains problèmes, certainement celui de la culpabilité par association, même si cela est fait par inadvertance, étant donné que nous ne connaissons pas le contenu mais seulement les noms et le terrible problème, il se peut que la correspondance éclaire les choses et dénoue toute cette question. Nous sommes dans une position assez inconfortable, car on a mentionné les noms de certaines personnes, elles sont donc associées à cette question et en dépit de cela, nous n'avons pas accès au contenu de ces documents, qui ne sont pas publics.

**M. Ouellet:** Je suis disposé à les déposer. J'ai dit que je demanderais l'autorisation des députés en question, et si je l'obtiens, je déposerai les documents. Je m'exprime ici de façon officielle, mon témoignage a lieu en votre présence, et je vous dis qu'aucune des lettres écrites sur le sujet ne constitue une forme de pression abusive. On accuse simplement réception de la correspondance et on demande qu'on examine le sujet. Or, il s'agit d'une procédure courante et normale de la part des députés, qui y recourent semaine après semaine, je comprends donc mal pourquoi un député essaie de perpétuer cette incertitude. Je vous affirme qu'aucun député des trois partis représentés au Parlement n'a exercé de pressions.

**M. Skelly:** Je vous fais confiance de façon implicite.

**M. Ouellet:** Très bien. Eh bien, si nous obtenons l'autorisation des députés, nous déposerons ces documents auprès du greffier.

La deuxième question soulevée par le député a trait à la nomination du président de la Commission d'examen. A cet égard, il faut se reporter à la Loi sur les produits dangereux. On interdit un produit après que les hauts fonctionnaires d'un ministère ont recommandé de le faire. Le ministre tient donc compte de l'avis des hauts fonctionnaires et interdit le produit en question.

La loi précise qu'une entreprise ou un particulier faisant l'objet de cette interdiction, dispose d'un certain temps pour faire appel de cette décision. Si tel est le cas, alors le ministre doit mettre sur pied une commission d'examen qui lui fournira un avis sur la question. Le ministre veut certainement obtenir un avis impartial de la part de quelqu'un en qui il a confiance; il a donc manifestement nommé quelqu'un qui revoit toute la question, entend les témoignages présentés par les hauts fonctionnaires qui ont d'abord recommandé l'interdiction, ainsi que les avis de ceux qui ne sont pas d'accord. Enfin, le ministre prend sa décision définitive après avoir consulté cette commission.

Par conséquent, le fait qu'on nomme des gens qu'on connaît n'est pas un geste sans précédent. C'est certainement une question de jugement. On peut toujours affirmer que quelqu'un n'a pas les qualités requises, que quelqu'un d'autre n'est pas assez impartial, mais on ne peut s'opposer à la décision de nommer quelqu'un en qui on a confiance. Or, c'est ce que je devais faire compte tenu de ces circonstances. Je crois d'ailleurs avoir porté un jugement sûr, et suis d'avis que les

## [Text]

parties' concerns. No one could claim they were deprived of a chance to present their point of view. I think the conduct of the board of review was impeccable, as far as I could see and from the evidence that has been gathered and the information that has been given. I think the report has now been published and we will be acting upon it; and indeed, I am satisfied with the findings of the board of review.

The third point you raise has to do with income bias and the perspective that some people might not be as advantaged as others through the government programs. We are looking at this in ways to help the homeowner. We have in fact changed the program to allow individuals who want to do the work themselves to be able to do it, subject to taking a course or being assisted in this regard. The course is free and the information and advice that could be given to them is there for them to take to be able to do it themselves, with some friends and relatives, at a lower cost than it would be otherwise, if they had it done by entrepreneurs.

We have looked at other programs of government which could be accepted and from which some homeowners could come in and get advantage. My colleague the Minister of Employment and Immigration, Mr. Axworthy, has agreed that under the CCDP the UFFI homeowner could participate and could sponsor a special project for low-income people, who could benefit from the modality of this program. I am of the opinion that in some areas the community programs, development programs, could be of great assistance to some low-income people, and I encourage the numerous homeowner associations that have been active in the past to explore this program, analyze it and maybe take advantage of it in the future.

• 1835

The last thing you raised is the health concern aspect. Indeed, from the very beginning the Minister of Health and Welfare has been very sympathetic and in fact is on record to try to help these people. Her concern for these people has been known publicly. She indeed created this commission within her department which ultimately recommended the ban. Money has been allocated by her to research. The biggest single grant given in recent months by her department has been given to Dr. Nantel for research. There is no doubt that the Department of Health and Welfare, under the leadership of Madam Bégin, is actively working in the areas of health concern, and this is looked at very carefully.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman, might I ask one single question on the tail-end of that? It is hard to get the ground covered.

## [Translation]

discussions se sont déroulées de façon tout à fait acceptable, qu'elles ont tenu compte des préoccupations de toutes les parties. Personne ne peut en effet affirmer ne pas avoir eu la chance d'exprimer ses idées. Je suis d'avis que la commission s'est comportée de façon irréprochable, enfin à ma connaissance et d'après les témoignages présentés et les renseignements obtenus. Je crois que le rapport est maintenant publié, et nous y donnerons suite. Je précise en outre que j'approuve les conclusions auxquelles cette commission est arrivée.

En troisième lieu, vous parlez de la question des revenus et du fait que certaines personnes ne seront peut-être pas aussi avantagées que d'autres par les programmes gouvernementaux. Nous étudions cette question pour savoir comment venir en aide aux propriétaires. D'office, nous avons modifié le programme afin de permettre à ceux qui veulent effectuer le travail eux-mêmes de le faire, pourvu qu'ils suivent un cours à cette fin ou qu'on les aide. Le cours est gratuit et les renseignements, les conseils qu'on peut fournir visent à leur permettre à faire le travail eux-mêmes, avec l'aide d'amis et de parents, et ce à des coûts inférieurs à ce qu'ils auraient à payer si le travail était effectué par des entrepreneurs.

Nous avons considéré d'autres programmes gouvernementaux dont les propriétaires de maison pourraient peut-être aussi bénéficier. Mon collègue, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Axworthy, a convenu que le propriétaire de maison isolée à la mousse d'urée-formol, en vertu du Programme de projets de développement communautaire du Canada, pourra bénéficier d'un projet spécial conçu à l'intention des citoyens à faible revenu. J'estime que dans certaines régions les programmes de développement communautaire pourraient être très utiles à certaines personnes à faible revenu, et j'encourage les nombreuses associations de propriétaires de maisons qui ont été très actives par le passé à examiner les possibilités de ce programme, de l'analyser et peut-être d'en profiter à l'avenir.

Le dernier point que vous avez soulevé concerne l'aspect de la santé. Dès le tout début, le ministre de la Santé et du Bien-être social a fait preuve de beaucoup de sympathie et a dit publiquement qu'elle va essayer d'aider les personnes en question. Elle a dit en public qu'elle s'inquiète du sort des propriétaires de maisons isolées à la MIUF. En effet, c'est elle qui a mis sur pied au sein de son ministère la commission qui a recommandé l'interdiction du produit. Elle a affecté des fonds à la recherche. La subvention la plus importante accordée par son ministère dernièrement a été accordée au Dr Nantel pour faire de la recherche. Il ne fait pas de doute que le ministère de la Santé et du Bien-être social, sous la direction de M<sup>me</sup> Bégin, travaille activement et soigneusement sur les questions de santé.

**Le président:** Merci.

**M. Skelly:** Monsieur le président, puis-je poser une dernière question pour faire suite à cette réponse? Il est difficile de poser toutes les questions qu'on voudrait poser.

[Texte]

**The Chairman:** If you make a long, long, long statement then the question is going to take time, sir. Make it very short because it is already 30 minutes for you.

**Mr. Skelly:** Did Mr. Gordon Craig, the former president or manager of Energlobe and General UF Foam, ever work for you in any capacity?

**Mr. Ouellet:** He never worked for me. I understand that he has been active in the political circle at one point, but I could assure you that he was never what you would call an assistant to a minister nor paid as an assistant to a minister. I heard about that rumour, and I am glad to deny it.

**Mr. Skelly:** I think there are enough rumours floating in the system, and I think it is time they were cleaned up.

**Mr. Ouellet:** I appreciate your question.

**The Chairman:** Thank you very much for your question, Mr. Skelly.

Monsieur Dubois.

**M. Dubois:** Monsieur le ministre, en ce qui concerne la santé, vous avez dit qu'on avait accordé de l'aide à un comité formé par le Dr Nantel ou au Dr Nantel lui-même. Également, si je me souviens bien, votre ministère a apporté de l'aide à certains groupes qui s'occupaient des victimes de la mousse d'urée formaldéhyde. Avez-vous des statistiques à ce sujet? Quels montants votre ministère a-t-il accordés? Combien de groupes voulant faire de la recherche ou du travail sur la situation des victimes de la mousse d'urée formaldéhyde ont été aidés? Est-ce que vous avez ces statistiques-là, puisque l'on est dans ce domaine-là?

**M. Ouellet:** Le Centre de la MIUF et le ministère de la Consommation et des Corporations, par ses programmes de subventions, ont accordé de l'aide à des groupes de propriétaires de maisons isolées à la mousse dans les cinq régions du pays, dans les Maritimes, au Québec, en Ontario, dans l'Ouest canadien et en Colombie-Britannique. Je dirais qu'il y a eu plus de \$200 000 de subventions d'accordées à ces différents groupes pour les aider à s'organiser, à informer leurs membres et à passer à travers leurs difficultés.

**M. Dubois:** Monsieur le ministre, certains de nos témoins de ce matin ont dit qu'il fallait que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux s'organisent pour apporter de l'aide aux victimes: on disait que c'était plutôt un problème humain et qu'à cause des longs délais au point de vue juridique, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux devaient accorder aux victimes une aide financière.

• 1840

Tout le monde connaît le programme que le gouvernement canadien a mis de l'avant.

Est-ce que le gouvernement canadien et votre ministère, entre autres, a entrepris des discussions avec des fabricants—je sais que vous avez répondu à une question dans ce sens-là à un

[Traduction]

**Le président:** Il vous faudra du temps pour poser la question si vous commencez par faire une longue déclaration. Posez une question très courte, parce que vous avez déjà eu la parole pendant 30 minutes.

**M. Skelly:** Est-ce que M. Gordon Craig, ancien président ou directeur d'Energlobe et de la General UF Foam, a déjà travaillé pour vous à quelque titre que ce soit?

**M. Ouellet:** Il n'a jamais travaillé pour moi. Je crois savoir qu'il a été actif dans l'arène politique à un moment donné, mais je puis vous assurer qu'il n'a jamais été payé comme adjoint à un ministre. On m'a informé de ce bruit et je suis heureux de le nier.

**M. Skelly:** Je crois qu'il est temps qu'on tire au clair tous les bruits qui courent.

**M. Ouellet:** Je suis heureux que vous m'ayez posé la question.

**Le président:** Merci beaucoup de votre question, monsieur Skelly.

Mr. Dubois.

**Mr. Dubois:** With respect to health considerations, you said that a grant had been given to a committee set up by Dr. Nantel or to Dr. Nantel himself. If I remember correctly, your department also provided assistance to certain groups involved in helping victims of urea formaldehyde foam insulation. Do you have any statistics on this? How much funding has your department provided? How many groups that wanted to do some research on the situation of the victims of urea formaldehyde foam insulation were given assistance? Since we have just been talking about this subject, do you have these figures?

**Mr. Ouellet:** The UFFI Centre and the Department of Consumer and Corporate Affairs, through its grants program, have provided assistance to groups of people whose homes were insulated with urea formaldehyde foam insulation in five regions: The Maritimes, Quebec, Ontario, the west and British Columbia. I would say that over \$200,000 in grants has been provided to these various groups to help them get organized, provide information for their members and see them through their difficulties.

**Mr. Dubois:** Mr. Minister, some of the witnesses we heard from this morning said that the Federal Government and the provincial governments must get organized to provide assistance for victims. They said that this was a human problem and that because of the long time required for court cases, the Federal Government and the provincial governments should provide financial assistance to the victims.

Everybody knows the program put forth by the Canadian government.

Even if you have already answered a similar question from a colleague from the other side, has the Canadian government and more particularly your department, held discussions with



*[Text]*

collègue de l'autre côté de la table—mais avec les gouvernements provinciaux et, comme je viens de la province de Québec, avec la province de Québec concernant des possibilités financières additionnelles de ce que déjà le gouvernement canadien fait? Est-ce qu'avec la province de Québec il y a quelque chose de fait à l'heure actuelle?

**M. Ouellet:** J'ai communiqué avec mes homologues provinciaux de toutes les provinces. J'ai communiqué avec les grandes compagnies nationales qui ont mis ce produit sur le marché. J'ai eu une réponse évasive dans la majorité des cas. J'ai délibérément voulu attendre le rapport de la commission Lamoureux afin de pouvoir aller armé d'une décision finale pour revoir et les provinces et les manufacturiers. Nous savons maintenant que le produit est banni.

**Une voix:** Oui!

**M. Ouellet:** Et qu'il le restera. Et, par conséquent, je peux donc, puisque le dossier est terminé, je peux donc, dis-je, rencontrer maintenant les compagnies, ce que je dois faire d'ici peu, en novembre; certains rendez-vous sont déjà pris et je veux faire une nouvelle démarche également auprès des autorités provinciales afin de leur demander de participer d'une façon tangible à un programme national d'aide en vue d'assurer la compensation totale pour chaque propriétaire qui a eu des problèmes avec ce produit.

**M. Dubois:** Maintenant, aux États-Unis, puisque l'on dit dans le mandat de ce Comité, de voir d'autres solutions ou enfin voir à apporter d'autre aide... Je sais que les États-Unis ont également eu à prendre des directives concernant la mousse d'urée formol. Est-ce que votre ministère est au courant de ce qui se passe aux États-Unis en ce qui concerne la compensation ou le dédommagement aux victimes de la mousse d'urée formol? Spécifiquement... aux États-Unis?

**M. Ouellet:** Aux États-Unis il n'y a absolument rien qui se passe. Depuis que le rapport a été publié, le rapport national, la décision... le décret, en fait, sur le retrait du marché du produit, à ma connaissance, n'a pas encore été signé. Et je ne connais aucun État américain, encore moins le gouvernement central américain, qui ait mis de l'avant un programme de compensation pour les propriétaires. Il n'y a rien d'équivalent en tout cas aux États-Unis à ce que nous nous faisons au Canada.

**M. Dubois:** Dernière question monsieur le ministre, concernant le programme que vous avez annoncé au mois de décembre et sur les modifications qui ont été faites avant la fin de la dernière session. Est-ce que vous avez, en statistique, le nombre d'applications qui ont été faites, pas à la Commission mais à votre ministère, pour la compensation?

**M. Ouellet:** Il y a présentement 26,000 personnes qui se sont enregistrées pour le programme fédéral.

**M. Dubois:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Dr. Hudecki.

**Mr. Hudecki:** Mr. Minister, I have just two worries. One has to do with the manufacturers and the people who inserted urea formaldehyde before this present investigation, this crisis.

*[Translation]*

manufacturers and with provincial governments? And since I come from Quebec, with the Province of Quebec concerning the possibility of additional financing besides what the Canadian government has already done? Has something already been done in co-operation with the Province of Quebec?

**Mr. Ouellet:** I have contacted my provincial counterparts in all provinces. I have also had contact with the big national companies that marketed this product. In the majority of cases, I was given an evasive answer. I have deliberately waited until the Lamoureux Commission report be published, so as to be able to present myself before the provinces and the manufacturers after having taken a final decision. We know now that the use of this product is forbidden.

**An honourable member:** Yes!

**Mr. Ouellet:** And it will remain so. Therefore, since the case is closed, I think that I can now meet with the companies, which should be soon, in November: Certain appointments have already been taken, and I will also once again contact the provincial authorities to ask them to participate in a tangible way in a national aid program designed to give total compensation to each homeowner who has had problems with this product.

**Mr. Dubois:** Now, since it is said in the committee's order of reference that it shall study other solutions or seek other ways of helping out... I know that the United States have also had to take measures concerning urea formaldehyde foam. I would therefore like to know if your department knows what is being done in the United States regarding the compensation aspect for the victims of urea formaldehyde foam?

**Mr. Ouellet:** In the United States, absolutely nothing is being done. Since the report was published, the national report, the decision, or rather the Order-in-Council taking this product off the market, to my knowledge, has not been signed. Furthermore, to my knowledge, no American state, still less the American Federal Government, has implemented a compensation program for homeowners. In the United States, there is no equivalent to what we are doing in Canada.

**Mr. Dubois:** Last question, Mr. Minister, about the program you announced in December, and the changes that have been made before the end of the last session. Do you have statistics on the number of compensation applications submitted, not to the Board but to your department?

**Mr. Ouellet:** At the moment, there are 26,000 registered in the federal program.

**Mr. Dubois:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Hudecki.

**M. Hudecki:** Monsieur le ministre, il n'y a que deux choses qui me préoccupent. Premièrement, certains fabricants d'urée formaldéhyde et d'entreprises d'installation de ce produit

**[Texte]**

Some of them have excellent work records. They are standing behind their products. They have had minimal or next to no complaints. Some of them, and this one particular in mind has about 92 per cent industrial application of urea formaldehyde and has been satisfied with it, and as a result of what has happened they now have just one series of suits after another. They are financially broke and are actually being persecuted widely, both family and themselves. I feel there is an injustice done because we really have not been able to prove so conclusively that there is that correlation.

• 1845

Now, the other worry I have is that so much of the work that has come out from the medical side of it, and this was right through the Department of Health and from the various centres, has come out by toxicologists, by people who do institutional work, research workers, and disproportionately very few clinical and medical people. Really, this should be the problem of the general practitioner working with the respirologists, and the investigative work should be done by epidemiologists. We have had a great number of excellent witnesses who have given us a great deal of information on this.

I would feel much happier, and I think the people would be too, and that there would be a better psychological approach, if the thrust of the management was in the hands of clinical people, people who are used to handling, who understand disease, who know what the current problems are and how this has aggravated it, if it has aggravated it. I think those are two real concerns. I would like to hear your comments on it.

**Mr. Ouellet:** It is clear that what has complicated the work carried out by the UFFI Centre is the great difference of reactions from one place to another. Quite clearly, the advice that has been given by the National Research Council has been all along, and still is, that in the vast majority of cases the removal of the foam is not necessary; that in a number of cases there is evidence to the effect that people are not affected, that the product has been properly installed and that the risks are very, very minimal, to almost say that there is no risk. The question is obviously different with other cases where it is clear that the product has created tremendous health problems and a variety of health problems to people who live in these homes.

Therefore, despite the fact that National Research Council has maintained that there is a series of remedial measures that could be contemplated before electing for the ultimate decisions of removal, the representative of the UFFI homeowners have pressed on the government to do away with the level of formaldehyde test that we had implemented in the early placing of our programs and have pleaded with us to do away with the remedial measures and rather leave the decision to each homeowner. The government has responded to these recommendations, but we indicate, and we continue to indicate, that while the problem is acute for a number of people,

**[Traduction]**

avaient d'excellents antécédents de travail avant l'enquête actuelle, avant cette crise. Ils continuent à faire confiance à leurs produits. Ils ont reçu très peu de plaintes. Je songe en particulier à cette entreprise dont les contrats relatifs à l'installation d'urée-formol se faisaient, dans 92 p. 100 des cas, dans les industries, où on a été satisfait des résultats; or, à cause de ce qui s'est passé ce genre d'entreprise fait présentement face à une cascade de poursuites. Elles sont sans ressources et sont en butte à des persécutions, qui atteignent non seulement leur société, mais leur famille. J'estime que c'est une injustice, car nous n'avons vraiment pas réussi à prouver de façon très concluante qu'il existait une corrélation.

Mon autre sujet de préoccupation est qu'une part très importante des travaux à incidence médicale a été effectuée par des toxicologues, des spécialistes travaillant dans des établissements, des chercheurs, que ce soit au ministère de la Santé ou dans les divers centres, alors qu'on a très peu fait appel à des spécialistes d'études cliniques et de médecine. Or, c'est vraiment l'omnipraticien, en collaboration avec le spécialiste des voies respiratoires, qui devrait être saisi de ce problème, et les recherches devraient être effectuées par des épidémiologistes. Justement, un grand nombre d'excellents témoins nous ont donné beaucoup de renseignements à ce sujet.

Pour satisfaire tout le monde un peu plus, il serait préférable, y compris sur le plan psychologique, que, pour l'essentiel, l'administration de cette question soit remise aux spécialistes cliniques, c'est-à-dire à des gens qui sont habitués à étudier ces choses, qui comprennent les maladies, qui connaissent les problèmes actuels et savent comment ils ont été aggravés, si tant est qu'il y ait eu aggravation. J'aimerais donc savoir ce que vous avez à dire sur ces deux sujets de préoccupation.

**M. Ouellet:** Il ne fait pas doute que ce qui a compliqué le travail du centre chargé d'étudier la mousse d'urée-formol, c'est la grande diversité des réactions qu'on a observées d'un endroit à l'autre. Cela dit, d'après les avis exprimés par le Conseil national des recherches tout au long de ces travaux et à l'heure actuelle, dans la grande majorité des cas, il n'est pas nécessaire d'enlever la mousse; bien souvent les gens ne sont pas affectés par sa présence, le produit a été installé de façon appropriée et les risques sont très, très minimes, presque inexistantes. Il ne fait pas de doute que la question est différente lorsqu'il a été clairement établi que le produit a entraîné des problèmes de santé considérables et variés pour ceux qui habitent les maisons ainsi isolées.

En conséquence, bien que le Conseil national des recherches estime qu'il faudrait prendre certaines mesures correctives avant de décider d'enlever le produit, le représentant des propriétaires de maisons isolées à la mousse a fait pression sur le gouvernement pour qu'il élimine le test relatif au niveau de formaldéhyde et que nous ayons mis en oeuvre dès la création de nos programmes. Les propriétaires nous ont donc priés d'éliminer des mesures correctives et de laisser à chaque propriétaire le droit de prendre la décision. Le gouvernement a réagi à ces recommandations, mais nous continuons à penser que bien que les problèmes soient aigus chez certains, la



*[Text]*

the situation is very different for a large number of homeowners. This probably explains why the number of people who have registered with our program is not as significant as it was first thought it would be.

• 1850

About the first aspect of your question, dealing with those who insulated with the product and are now before the courts and who are in severe financial difficulty, for these people it is indeed a difficult situation. But I really have to say the situation is difficult for those who have had their homes insulated and are now having health problems or difficulties with their homes. There are indeed a number of people who from various angles are now suffering. This is why the board of review made some specific recommendations on how we should deal in the future with a hazardous product and how we should implement a ban. I do believe this committee will probably want to reflect on this and make some specific recommendations in this regard.

**The Chairman:** Dr. Gurbin, a small intervention.

**Mr. Ouellet:** I hope the committee will adjourn at 7.00 o'clock sharp.

**The Chairman:** We have been here since 9.00 o'clock this morning, and you can be sure we do not want to prolong it.

Dr. Gurbin.

**Mr. Gurbin:** Mr. Chairman, I apologize. I have to assure you I did not have my supper. I had to leave. I wanted very much to have an opportunity to question the minister on three specific points. I will try to be as brief as possible.

The first question was about the insurance required apparently through regulations. I understand Mr. Scott was addressing this question about the liability insurance that was required by those people who had removed the foam.

I wondered whether you could indicate to us, in the event there was a problem where companies were not prepared to provide this liability insurance, what your predisposition would be towards dealing with that problem to make sure in fact people would have access to competent—

**Mr. Ouellet:** Entrepreneurs.

**Mr. Gurbin:** Sure. There are a number of choices there. The government, I guess, could force the insurance companies to take up this challenge. They could in some way cover the removal themselves in terms of some liability. But in any event, if the people were not being covered, I really would question whether or not they were getting the right people to remove it.

**Mr. Ouellet:** As I indicated earlier in answering Mr. Scott, I will have to reflect on the testimony that was presented today. Our people are meeting with the insurance companies. We will have to look at this.

*[Translation]*

situation est toute autre chez un nombre très élevé de propriétaires. Ceci explique pourquoi ceux qui se sont inscrits à notre programme ne sont pas aussi nombreux que nous l'avions pensé.

Pour répondre à la première partie de votre question, concernant ceux qui, ayant utilisé les produits, se retrouvent maintenant devant les tribunaux et sont aux prises avec de graves difficultés financières, ils se trouvent effectivement en difficulté. Je dois souligner combien la situation est difficile pour ceux qui ont fait procéder à l'isolation de leur maison et ont maintenant des ennuis de santé ou des problèmes avec leur maison. Il y a vraiment un certain nombre de gens qui en pâtissent à plusieurs égards. C'est pourquoi la Commission d'examen de la sécurité des produits a fait certaines recommandations précises sur la façon dont nous devrions traiter à l'avenir les produits dangereux, et dont nous devrions appliquer une interdiction. Ce comité voudra probablement se pencher sur cette question et formuler certaines recommandations précises à cet égard.

**Le président:** Une brève intervention, docteur Gurbin.

**M. Ouellet:** J'espère que la séance sera levée à 19 heures précises.

**Le président:** Le comité siège depuis 9 heures ce matin, et je puis vous assurer que nous n'avons pas l'intention de prolonger la séance.

Docteur Gurbin.

**M. Gurbin:** Je m'excuse, monsieur le président, mais je n'avais pas dîné et j'ai dû sortir, mais je souhaite vivement interroger le ministre sur trois questions précises. J'essaierai d'être aussi bref que possible.

Ma première question porte sur l'assurance apparemment exigée par le règlement. M. Scott parlait, je crois, de l'assurance au tiers que doivent avoir ceux qui ont fait enlever la mousse.

Pouvez-vous nous dire comment vous comptez aborder ce problème dans le cas où certaines sociétés ne seraient pas disposées à fournir ce genre d'assurance, afin d'être sûr que les gens puissent s'adresser à des entrepreneurs...

**M. Ouellet:** Compétents.

**M. Gurbin:** C'est bien cela. Vous avez plusieurs possibilités en ce cas. Le gouvernement pourrait, je pense, obliger les compagnies d'assurances à relever ce défi. Elles pourraient prendre une partie de la responsabilité de l'enlèvement de la mousse. Et quoi que l'on fasse, si les gens n'ont pas d'assurance, je me demande si le travail sera effectué correctement, par des gens compétents.

**M. Ouellet:** Comme je l'ai déjà dit dans ma réponse à M. Scott, il faudra que je réfléchisse au témoignage qui a été fait aujourd'hui. Nos collaborateurs auront des entretiens avec les



[Texte]

Basically, why we did impose this condition was better to protect the homeowner. We want to be sure that those people who have had the problem in the first place and who are now faced with this situation are not going to be at the mercy of some people coming in pretending they know everything about it and doing a job that would not be satisfactory. Therefore we try to build in safeguard mechanisms, not to embarrass entrepreneurs but basically better to protect the homeowners who have had to have their homes repaired. If it turns out it is impossible to secure this, we will have to look at it. But I believe it is possible. There must be ways to accommodate this situation. We will look at it.

**Mr. Gurbini:** I take it the minister is prepared to take whatever imperative actions necessary, then, in that event.

My second question is on the question of assessment; I think a very serious problem for a lot of municipalities, particularly under the current economic conditions. I can give a specific example, but to be short, the basic problem is that because of the decreased real estate value the assessment value is reduced, so all of a sudden, even in current years, the municipalities are faced with a significant loss of revenue. This begs the question of the provincial responsibility.

• 1855

I would like to ask this of the minister. My understanding is that the provinces have made it very clear—and I can only speak for sure for one, but I understand this to be the general tone—that they in fact have had no responsibility for allowing this product to be put in, that this is under federal jurisdiction, and the only way they might even be seen to be involved was by giving a businessman a licence as a businessman, but having nothing to do with the product itself, and they fail to see where their responsibility comes in that area. Yet right down at the municipal level we are faced with this assessment problem, loss of revenue. Probably with the situation as it exists right now, this is going to go on for a while. What is the federal government prepared to do about that, and what gives you reason to feel that the provinces are going to change their minds about accepting any additional responsibility?

**Mr. Ouellet:** As you know, this product has been subject to standards under the Canadian Government Standards Board committee on which representatives from the industry, the provinces and the federal government sit. Indeed, I do not think this implies any responsibility for any government sitting on this board.

The Canadian government has decided to help the homeowner because we acknowledge that there were severe health problem for a number of citizens. We decided to help them irrespective of responsibility. We said, some of you want to sue us; in fact we will amend the legislation to allow you to make sure that even if you receive our money, you would be able to sue us. That question of responsibility is for the courts to

[Traduction]

compagnies d'assurances et nous devons examiner cette question.

Si nous avons imposé cette condition, c'était pour assurer au propriétaire une meilleure protection. Nous voulons veiller à ce que ceux qui se trouvent en difficultés et qui doivent en sortir ne soient pas à la merci de gens prétendant tout connaître et incapables de faire correctement leur travail. C'est pourquoi nous essayons de mettre en place des mécanismes de sauvegarde, non pour embarrasser les entrepreneurs, mais pour mieux protéger les propriétaires qui ont dû faire faire ces travaux. Si cette tentative s'avère impossible, nous devons réexaminer l'affaire. Mais je crois que c'est réalisable, qu'il doit y avoir des solutions et nous nous y emploierons.

**M. Gurbini:** Le ministre, si je comprends bien, est disposé à prendre toute mesure urgente qui s'imposerait en ce cas.

Ma deuxième question porte sur l'évaluation: Celle-ci cause de graves difficultés à un certain nombre de municipalités, en particulier dans la conjoncture actuelle. Je pourrais vous en donner un exemple, mais je veux être bref, et je dirai simplement qu'en raison de la dépréciation de la propriété, la valeur de l'évaluation se trouve diminuée, de sorte que les recettes des municipalités diminuent brutalement. Ceci met en cause la responsabilité provinciale.

Voici la question que je voudrais poser au ministre: les provinces, en tout cas une des provinces, mais je crois comprendre qu'elles s'aligneront toutes sur cette position—ont fait clairement comprendre qu'elles estimaient n'avoir eu aucune responsabilité pour l'installation de ce produit, que la question relevait de la juridiction fédérale et que la seule façon dont elles avaient été impliquées, à la rigueur, avaient été par l'octroi d'un permis à un entrepreneur, sans que cet octroi portât sur le produit lui-même, et qu'elles considèrent donc ne pouvoir être tenues pour responsables. Mais les municipalités se retrouvent devant le problème de l'évaluation et de la perte de recettes. Avec la situation telle qu'elle se présente à l'heure actuelle, ce problème n'est pas prêt d'être résolu. Qu'est-ce que le gouvernement fédéral envisage de faire, et qu'est-ce qui vous donne lieu de penser que les provinces sont disposées à changer d'avis et à accepter davantage de responsabilités?

**M. Ouellet:** Vous savez sans doute que ce produit devait répondre à des normes établies par le comité de l'Office des normes générales du Canada, auquel siégeait des représentants de l'industrie, des provinces et du gouvernement fédéral. En fait je ne pense pas que cela implique une responsabilité quelconque pour tout gouvernement siégeant à ce comité.

Le gouvernement canadien a décidé d'aider le propriétaire, parce que nous avons reconnu que le produit avait des effets nocifs sur la santé chez un certain nombre de gens. Nous avons décidé de les aider, nonobstant la question de responsabilité. Ayant pris connaissance du fait que certains voulaient nous poursuivre en justice, nous avons même accepté d'amender la loi afin de leur permettre de le faire, même après avoir touché

[Text]

decide. Irrespective of this, we think that as a government we should help you and we will try to help you.

I fail to understand why the provinces could not take the same position. I am not saying that they are responsible, that they are guilty for the product; I do not think that is the case. The case is that there are human beings suffering. Human beings, for one reason or another, have been misled and are faced with these severe problems. We have decided to help them. I fail to understand why the provincial governments cannot do the same, perhaps not paying the same amount we are ready to pay, but surely to do something. It is on this ground that I want to knock at their doors again and tell them, look, do something; the sooner you do something, the quicker the value of these homes will be restored and these municipalities that are losing some tax benefits will no longer lose them. In the process, the provinces, possibly indirectly, are losing some money and the municipalities will get at them and ask them to compensate them. So rather than escaping some social responsibility, they should go on directly and say, well, let us correct the situation, let us help the federal government solve this problem.

**Mr. Gurbın:** So you are arguing on the basis of not a responsibility for the product but on the basis of a general social responsibility.

**Mr. Ouellet:** Yes.

**Mr. Gurbın:** My final question, very quickly . . .

**The Chairman:** I would just like to mention that the City of Laval is the second largest city in the Province of Quebec, and the municipality reduced the evaluation by 10 per cent for houses insulated with UFFI.

**Mr. Gurbın:** There are others which are reduced by a lot more than 10 per cent, I am afraid.

**Mr. Ouellet:** But indeed you acknowledge with me that is not a solution. The solution is to correct the problem, repair the homes, re-establish the value of the homes, recreate the confidence and make sure that these people are no longer affected by it. That is the solution.

**Mr. Gurbın:** Yes. As quickly as I can. The final question touches on one which I think Mr. Skelly addressed. Again, I apologize for not being here before. I will not ask you to repeat anything you have said before; I will read it in the record.

• 1900

I guess I come at this a little differently than Dr. Hudecki does. I think whatever epidemiological studies we have will

[Translation]

une indemnisation de notre part. C'est aux tribunaux de décider de la question de responsabilité. Mais quelle que soit leur décision, nous considérons qu'en tant que gouvernement, il est de notre devoir de vous aider et c'est ce que nous nous efforçons de faire.

Je ne comprends pas pourquoi les provinces ne peuvent faire de même. Je ne prétends pas qu'elles sont responsables, que c'est leur faute, car je n'en crois rien. Le problème, c'est qu'il y a des gens qui souffrent, des gens qui, pour l'une ou l'autre raison, ont été induits en erreur et se retrouvent placés devant les conséquences. Nous avons décidé de les aider. Je ne vois pas pourquoi les gouvernements provinciaux ne feraient pas de même, ne feraient pas un geste, même si cela ne revient pas à indemniser des gens dans la même mesure que nous. C'est en partant de ce point de vue que je voudrais de nouveau m'adresser aux gouvernements provinciaux en insistant pour qu'ils interviennent également; plus leur intervention sera rapide, plus la valeur de ces propriétés sera rapidement rétablie, et les municipalités touchées par le manque à encaisser des recettes verront leur situation financière rétablie. En attendant les provinces perdent également des recettes, indirectement sans doute, et les municipalités se tourneront vers elles et leur demanderont de les indemniser. Au lieu de se dérober devant cette responsabilité sociale, les provinces devraient donc prendre le taureau par les cornes, décider de redresser la situation et d'aider le gouvernement fédéral à résoudre ce problème.

**M. Gurbın:** Vous n'obéissez donc pas à une responsabilité pour le produit, mais à une responsabilité sociale générale.

**M. Ouellet:** C'est exact.

**M. Gurbın:** Je vais alors vous poser très rapidement une dernière question . . .

**Le président:** Je voulais simplement mentionner que la ville de Laval, deuxième ville en importance de la province du Québec, a diminué de 10 p. 100 la valeur des maisons isolées à la MIUF.

**M. Gurbın:** Il y en a d'autres dont la valeur est diminuée de bien plus, je le crains.

**M. Ouellet:** Mais vous reconnaissez avec moi que ce n'est pas une solution. La solution est de redresser le problème, de remettre les maisons en état, de leur rendre leur valeur, de créer de nouveau un climat de confiance et de veiller à ce que ces gens ne souffrent plus de cette situation. C'est là qu'est la solution.

**M. Gurbın:** Oui, c'est bien cela. Je voudrais poser en vitesse une dernière question qui recoupe celle posée précédemment par M. Skelly, je crois. Je m'excuse encore une fois de n'avoir pas été présent. Je ne vous demande pas de répéter quoi que ce soit que vous ayez déjà dit: S'il le faut, je le lirai dans le procès-verbal.

Je crois que j'envisage la question sous un angle un peu différent de celui du Dr Hudecki. Je pense que, quel que soit le



## [Texte]

prove or disprove the degree of difficulty, that the difficulties are there and the decision, as I understand it, that I think you confirmed today earlier, was that the ban is on and it will stay on. So that decision has been made.

We have received good technical evidence. I think Dr. Alarie, and I would commend his report to you if you have not read it, gives a good sense of how we might approach problems like that in the future. So we have the technical side of it, but we have got this . . . We have the reparative things at the bottom and that is what we are trying to deal with—what we should do, what kind of compensation. But in between, we have this great big problem, and I am not really after any civil servants' heads. I might go after a political head if I thought I could get away with it, but I will leave that for another day too. But there certainly has been a problem.

If the problem had been identified, as I know it was at least in 1979, politically . . . We took so long in responding, and I can understand some of the potential bureaucratic problems. We also had some evidence from some of the bureaucrats which indicate that they felt they had fulfilled their responsibility in any case to their political bosses, what things might be done.

I do not think this committee, from what I have seen, is going to be in a position to tell or give advice to the minister or to the government as to how to avoid some of these problems, but I think we are going to be faced with increasing numbers of this kind of problem. I wonder if the minister had any sense of—beyond what, I think, allusion he made in his comments earlier in response to Dr. Hudecki—how we are really going to avoid dealing with this or avoid getting into the same kind of problem?

**Mr. Ouellet:** As you know, the work of the CGSB could indeed be reviewed, looked at. I would think on the evidence that has been gathered here, this committee could come forward with a series of proposals.

When I came before this committee the last time, I indicated that I thought it would be helpful if in the future the health voice had a more prominent input and not be only one among many in the decision process. I think this could be indeed reviewed and specific recommendations could be made by this committee in this regard.

I am, in fact, looking forward to suggestions as to how to cope with future difficulties, and try to avoid them as much as we can, and put some safeguards in the systems.

**Mr. Gurbis:** Is not the real problem though not wanting to take the political heat and responsibility for decisions that have been made before, no matter which government is in? Again, I am trying to be nonpartisan about it. I could see the same thing happening with coke bottles—big coke bottles—and the same thing with UFFI and so on. Taking that political decision on the basis of information that will hardly ever be absolute is the real problem and the real gap, and I do not see anybody addressing that.

## [Traduction]

résultat des études épidémiologiques, prouvant ou réfutant la gravité de la situation, les difficultés n'en existent pas moins et la décision, que vous avez confirmée, je crois, au cours de la journée, était de maintenir l'interdiction. Cette décision a donc bel et bien été prise.

Nous avons entendu des témoignages solides au plan technique. Le rapport du Dr Alarie, que je vous recommande vivement de lire si vous ne l'avez fait, nous indique une bonne façon d'aborder ce genre de problèmes à l'avenir. Nous avons donc les arguments techniques, mais nous avons également ceci . . . Nous nous trouvons maintenant devant l'indemnisation, c'est cet aspect de la question que nous essayons de résoudre. Mais nous nous trouvons devant ce grand obstacle, et je ne veux vraiment pas m'en prendre aux fonctionnaires. Je pourrais m'en prendre à un gros bonnet de la politique si je croyais que c'était payant, mais j'attendrai encore un jour ou deux. Il y a certainement eu un problème.

S'il avait été reconnu, car il a été mis à jour en 1979, tout au moins au plan politique . . . Mais nous avons mis beaucoup de temps à réagir et je peux comprendre que certaines difficultés bureaucratiques se posent. Certains fonctionnaires nous ont également indiqué qu'ils estimaient s'être acquittés de leurs responsabilités envers les hommes politiques, qui étaient leurs supérieurs, en indiquant ce qu'il était possible de faire.

Je ne crois pas, d'après ce que j'ai vu, que ce comité soit en mesure de conseiller ou de dire à un ministre ou au gouvernement, comment éviter certains de ces problèmes, mais je crois que ceux-ci ne vont faire que se multiplier. Est-ce que le ministre a vraiment envisagé, en dehors de ce qu'il a dit dans les observations qu'il a faites en réponse au Dr Hudecki, la façon dont nous pouvons éviter de nous trouver dans de telles situations, d'avoir ce problème?

**M. Ouellet:** Vous savez sans doute qu'on peut envisager une révision du travail de l'Office des normes générales du Canada. D'après les témoignages présentés ici, le comité de cet Office pourrait présenter une série de propositions.

La dernière fois que je me suis présenté devant ce comité, j'ai indiqué qu'il serait utile que l'on accorde plus d'attention à ce que les spécialistes de la santé avaient à nous dire, et à ne pas le considérer simplement comme une opinion entre beaucoup d'autres. Il y a là matière à révision et ce comité pourrait formuler des recommandations à cet égard.

Je sollicite, en fait, des propositions sur la façon de résoudre à l'avenir des difficultés, d'éviter d'en créer de nouvelles et d'introduire dans le système des mesures de sauvegarde.

**M. Gurbis:** Est-ce que le vrai problème ne serait pas qu'on essaie de se dérober aux responsabilités politiques des décisions antérieurement prises, quel que soit le gouvernement qui en ait été responsable? J'essaie, encore une fois, de me mettre au dessus de la mêlée. Je voyais poindre le même genre de danger avec les bouteilles de coca-cola—les grandes bouteilles—la même chose avec la MIUF, et d'autres encore. Si l'on assume que le vrai problème, c'est que des décisions d'ordre politique



[Text]

**Mr. Ouellet:** I think it is a reflection of our society. We are living in a very free society where political decisions are far short of those that are taken in other societies.

The free-market system that we enjoy in North America indeed is such that government regulations and government interventions, although they appear to be prominent by some are, in fact, very small compared to what they are in some other countries.

I do not know of the proliferation of products in Russia, or some other type of system. There are very few products on the market, and they are probably very well controlled. But it is a different society.

Our approach to innovations, to inventions is very different. Indeed, we have to balance this. What type of society do we want to live in? Indeed, we are living in a risky society. We could live in a society where there is much less risk, but there probably would be much less initiative and freedom. So we have to weigh it and take the best out of it.

• 1905

**Le président:** Monsieur le ministre avant de vous remercier je voudrais mentionner que ceci complète la série de témoignages que nous avions cédulée, 45 associations ou individus sont venus comparaître devant le Comité. Je voudrais remercier tous les membres du Comité pour leur excellente collaboration et leur participation, leur assiduité tout au cours des séances que nous avons eues.

Durant l'intersession, les membres se sont rendus au Comité....

and I want to express to them very sincere thanks for this collaboration.

I will now call a meeting for next Wednesday at 3.30 p.m., including the researchers. I am going to ask the researchers to have this.... Order, please! I will ask the research staff, according to the draft outline that has been distributed to the members, to please get some more information on this draft outline and we will discuss your working paper on Wednesday.

Do you have any—yes?

**M. Rousseau:** En tête de liste on va pouvoir avoir les transcriptions des témoignages qui ont été présentés aujourd'hui devant le Comité.

**Le président:** A 10h00 demain matin vous aurez les transcriptions des témoignages que nous avons eus aujourd'hui. Alors en ce qui concerne l'ébauche du plan, je pense que nous pourrions, dès mercredi, non seulement discuter de l'ébauche du plan, mais également de beaucoup de détails concernant

[Translation]

sont prises à partir d'informations insuffisantes, nous n'avons même pas commencé à nous pencher sur ce problème.

**M. Ouellet:** Je crois que ceci découle de la nature de notre société, qui est caractérisée par une extrême liberté, et où les décisions politiques ne sont pas soumises aux mêmes contraintes que dans d'autres sociétés.

Le système de marché libre qui est le nôtre en Amérique du Nord est tel que les règlements et interventions gouvernementales, si pesantes qu'elles paraissent à certains, sont, en fait, minimales comparées à ce qu'elles sont dans certains autres pays.

Je ne sais pas ce qu'il en est de la prolifération des produits en Union soviétique, ou dans d'autres systèmes de gouvernement. Mais il y a peu de produits sur le marché et ils sont probablement soumis à des contrôles très serrés. C'est une société différente.

Notre attitude à l'égard des innovations et des inventions est toute différente. Nous devons trouver là un compromis: quel est le genre de sociétés dans lequel nous voulons vivre? C'est vrai, notre société comporte des risques. Nous pourrions vivre dans une société où les risques seraient beaucoup moins nombreux, mais où l'initiative et la liberté seraient beaucoup plus bridées. Nous devons donc peser le pour et le contre, et faire au mieux.

**The Chairman:** I would like to thank you, but beforehand, Mr. Minister, I want to mention that this completes the series of evidence that we had scheduled. There were 44 associations or persons who have appeared before this committee. I would like to thank all members of the committee for their help and participation, and their attentiveness all along.

During the intersession, the members attended the sittings of the committee....

et je voudrais les remercier de tout coeur pour leur collaboration.

Je voudrais maintenant annoncer une réunion pour mercredi prochain à 15h30, en invitant également les chercheurs à y assister. Je vais leur demander d'avoir... A l'ordre, s'il vous plaît! Je vais demander au personnel de recherche de bien vouloir réunir une information supplémentaire sur l'avant-projet qui nous a été soumis, et nous discuterons mercredi de votre document de travail.

Est-ce que vous avez encore... Vous disiez?

**Mr. Rousseau:** We could put first the transcripts of the evidence that has been presented today before this committee.

**The Chairman:** You will get them tomorrow morning at 10 o'clock. As far as the draft outline is concerned, we will be able to discuss it as soon as Wednesday, as well as many of the particulars concerning it, so that the document can be tabled,

*[Texte]*

cette ébauche de plan de façon à ce que l'on puisse respecter l'ordre de référence à savoir le dépôt du document le 1<sup>er</sup> décembre prochain.

This meeting is adjourned.

*[Traduction]*

in compliance with the order of reference, by the first of December.

La séance est levée.





APPENDIX ' 'SNTE-25' '

BRIEF PRESENTED TO THE COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE

---

AND SOCIAL AFFAIRS

---

By : Claude MASSE, Lawyer  
Associate Professor  
Faculty of Law  
University of Montreal

The mandate conferred on the standing committee on health, welfare and social affairs concerning urea formaldehyde foam is broad and encompasses questions crucial for our community and the fate of the victims of this product. Most of these questions could not be broached by the Lamoureux Commission, a commission established under the Hazardous Products Act, since the latter was charged essentially with determining whether the bans of the product in December 1980 and April 1981 were based on sufficient evidence of toxicity.

Among the questions entrusted to your committee on July 26, 1982, we find the first to be the mandate to examine the methods and procedures for approval urea formaldehyde foam as home insulation. This brief--(1) is devoted to this single question. A reading of the mandate conferred on your committee makes it possible to conclude that its investigation must cover not only the acceptance of the product by the Canadian Standards Board but also the acceptance and inclusion of the insulation among the products subsidized by the Canada Mortgage and Housing Corporation.

I submit with respect that the committee must clear up this entire question. The health of thousands of Canadians is affected. Hundreds of millions of dollars have been and will be lost as a result of the acceptance of urea formaldehyde foam as an insulation and its inclusion in the list of products subsidized by Canadian taxpayers. All of this is the result of gross negligence, incompetence and other political phenomena which have heretofore remained mysterious. The committee must clear up the entire matter and question itself the actors in this drama.

The members of the committee will find appended to this brief the text of a series of articles which I published in 'Le Journal de Montréal' and 'Le Soleil de Québec' last June and July. These articles were developed in part from the minutes of the various committees of the Canadian Government Standards Board and the statements of a number of public servants made to the press since April 1981. Several questions were raised, including:

1. The meetings held at the Standards Board from 1971 to 1975 had enabled the members of the task force on urea formaldehyde foam to draw up the following list of the potential problems posed by this product, as of June 26, 1975:

- a) The product is very delicate and difficult to install.

---

(1) This brief represents the views of its author alone and in no way those of the members and officers of the Faculty of Law of the University of Montreal.

- b) The insulation value of the product was not then known. This uncertainty will remain until December 1980. The manufacturers claim that this value is between R 4.6 and R 5.0 in some cases but this evaluation does not take into account shrinking of the product after installation and its instability.
- c) UFFI is subject to hydrolysis, i.e., it can break down under the effect of water vapour, which is sometimes produced in the walls since this insulation has the very property of retaining humidity in the walls.
- d) UFFI is corrosive for several metals contained in walls.
- e) The water contained in UFFI at the time of injection (70% in weight) may cause warping of partitions, swelling of coverings and the appearance of mushrooms.
- f) The fragility of the product may cause it to disintegrate in walls under the effect of vibrations.
- g) The long-term stability of UFFI is not known.
- h) UFFI emits gases; it is not known under what conditions and to what extent.

These observations made by the members of the CGSB committee in June 1975 will all be confirmed subsequently in the field. The following questions arise:

- A. What studies, data and corrective measures led the CMHC to believe in the summer of 1977, when the product was accepted and included on the list of subsidized insulations, that the problems known definitively in June 1975 had been solved?
- B. The CGSB developed between 1971 and 1977 a series of standards on the installation and manufacture of the product which were re-used by the CMHC in the summer of 1977 as a condition for approval of the product. What made it possible to believe that these standards had, in fact, solved all of the problems detected?
- C. What guarantees did the CGSB and the CMHC have that the problems detected would not appear once the insulation had been injected into the walls of houses, i.e. when it was too late?

2. Between 1971 and 1979, not one official in the federal Department of Health appears on the list of members of the CGSB committees. Mr. A. M. Bowles stated before the Lamoureux Commission that the CGSB committees were not concerned with the effects of the product on the health of occupants of the UFFI-insulated houses prior to its acceptance and that only personal contacts were made with officials of the federal Department of Health. At the time Mr. Bowles was secretary of the CGSB committee on UFFI. Moreover, one of the members of the committee and director of the National Research Council, Mr. Cliff Shirtcliffe, states that the National Research Council had known since 1975 that UFFI emits gases and had asked that studies be undertaken in



that connection, which was never done. Some questions arise in that regard, notably:

- D. Why is it that the CGSB committees on UFFI, which contained representatives from several government departments and agencies, up to six at times, did not include one representative from the Department of Health?
- E. What was the content of the informal requests for information which were made to officials of the Department of Health and how were these experts informed of the nature and extent of the UFFI gas emission phenomenon before being able to make a statement on the question?
- F. What was the content of the requests made by the National Research Council concerning the study of emissions and why were these requests denied?

3. In spring 1977, while research was still in progress and the results obtained up to that point were contradictory, most of the government officials who had followed the work of the CGSB UFFI committee were opposed to the product being approved and subsidized by the CMHC or at the very least expressed very grave reservations. These include the director of the Office of Energy Conservation of the Government of Canada, Mr. Ian E. Efford, the director of the National Research Council of Canada, Mr. Cliff Shirliffe and, in particular, the director of the product approval service of CMHC, Mr. George Brewer. Mr. George Brewer and one of his colleagues at the time, Mr. Howard Work, told a reporter from the Toronto Globe and Mail, Mr. Michael Harris, that they had come under political pressure to have CMHC approve the product during this crucial period. The following questions arise:

- G. Why did the people concerned not await the completion of the research conducted on the various aspects of UFFI before approving the product in summer 1977, i.e. just before the implementation of the CHIP program which subsidized the installation by Canadian consumers of previously approved insulation products?
- H. Why was UFFI approved despite the opposition of authorized officials and on the basis of what studies were these objections ignored?
- I. What political pressures were brought to bear on CMHC and more particularly on the product approval service of that agency and, if they were, by whom?

4. The Government of Canada became involved in the UFFI question only through its approval of the product and its inclusion in the list of subsidized insulations. At the same moment that it was preparing to proceed with the approval of a highly contested product, the Canada Development Corporation, through its subsidiary Lorcon, was negotiating with the directors of one of the manufacturers of urea formaldehyde foam, the company Rapco Foam

Inc., the purchase of the latter. The fact that the two operations were occurring simultaneously cannot fail to attract the attention of the members of the committee. The following questions arise:

- J. What persons held shares in the company Rapco Foam during the period which preceded the acquisition of Rapco Foam by Lorcon?
- K. Why did the Canada Development Corporation proceed with the acquisition of a company whose main activity consisted in manufacturing a controversial product, i.e. urea formaldehyde foam?
- L. To what extent did approval by CMHC of UFFI as a subsidized insulation in summer 1977 increase the value of the assets of Rapco Foam during the sale of the company which occurred at the end of 1977?

These questions are crucial and it is in the interest of all Canadians that they are answered. I respectfully submit to the members of the committee on health, welfare and social affairs that they have the powers of investigation and hearing to clear up this matter.

Claude Masse, Lawyer  
September 1982

APPENDIX

---

Text of a series of articles on the Government of Canada and urea formaldehyde foam published in Le Journal de Montreal and Le Soleil in June-July 1982.



THE GOVERNMENT OF CANADA AND UREA FORMALDEHYDE FOAM

Claude Masse, Lawyer  
Professor, Faculty of Law  
University of Montreal

For a year the victims of urea formaldehyde foam have been wondering what is happening to them. They are tossed here and there by interminable medical, political and legal controversies which will continue for several more years. As a voluntary member of the Fédération des comités de victimes de la mousse d'urée formaldehyde (MIUF) (The federation of committees of victims of urea formaldehyde foam insulation (UFFI)), I have visited in the past several months most regions of Quebec. I have seen people reduced to living in their basements or in dirty cellars. Others, several hundred, have left their homes, now worthless, and lost their health and that of their children. Some are filled with despair. To scratch for years to acquire a house and lose everything seems unbelievable. Everywhere the same question comes back with ever more force and urgency. How did this happen to us? How could our government have gotten us into this? That is what I wanted to know in order to answer these critical questions. The victims and the public must know what happened. For my part, I am convinced that that is the only way to get to the bottom of it and find a solution for the future.

The information which you will find in this series of articles comes from a very large number of sources, some of which are known to the public, and some, very important, of which have remained unknown until now. Some shadowy areas remain but I believe that the overall picture which emerges is eloquent. I have attempted insofar as possible and in all honesty to deal only with the facts, therefore the truth. These facts are sufficiently scandalous (there is no other word for it) to speak for themselves. At this point I wish to thank, without of course naming them, the public servants who, at the risk of losing their jobs, helped me to assemble certain facts which would otherwise have remained unknown to the victims and public.

UFFI: a product with a long history

Contrary to what many people believe, the use of UFFI as home insulation does not date from 1977, the year it was approved by the Canadian Government Standards Board (CGSB) and Central Mortgage and Housing Corporation (CMHC), but from the beginning of the 1960s. It was not necessary at that time to have government approval in order to manufacture and market this product. As a general rule, mandatory certification programs for products in Canada are limited to the production of medicines, certain foods and very specific products like pesticides. Insulation, therefore, was not controlled.

UFFI manufacturing and installation companies were having little success at that time in penetrating the market with that product, the properties of which were little known and poorly controlled. In fact, very few buildings were insulated with UFFI in the 1960s.

The first two urea formaldehyde-based insulations to be approved by CMHC were approved in July 1970 (A. C. Wild) and March 1972 (U.F. Chemical Corporation). These products quickly proved very corrosive and had a shrinking problem once applied, which greatly reduced their insulation value. CMHC removed these products from the list of approved products in March 1973. It had become obvious in 1971 to CMHC and the National Research Council of Canada (NRC), the latter agency specializing in the area of building research, that more needed to be known about UFFI. The need was to develop criteria, if possible, which would enable manufacturers and installers to guarantee a product of good quality. These two agencies therefore asked the Standards Board to establish these criteria.

#### The role of the Canadian Government Standards Board

This role is generally very little known. Explanations are necessary in order to understand what will follow. The Standards Board is an integral part of the federal Department of Supply and Services. The work of developing standards is assigned to several hundred committees. These committees are composed of representatives from industry, the public and officials from various federal and provincial departments. A crucial fact: the standards developed by the Board are voluntary and the companies in question may decide whether or not they are applicable to them. For its part, the Standards Board hopes that the existence of standards will encourage the market as a whole to conform voluntarily to practices recognized as safe and ensuring the the highest quality. The industry plays a major role in these committees. More than half of the members of the committees responsible for UFFI will come from the private companies directly involved. Once the standards are published and the product is approved, these same companies will do as they please, but not without taking advantage of the existence of a standard issued by a recognized Canadian government agency to boost their sales to credulous consumers. Everyone is not aware of the subtleties of how the Canadian Government Standards Board operates.

For their part, the officials sitting on these committees will be tempted to adopt the path of conciliation and negotiation with the companies since they cannot impose anything on them with the standards being voluntary. At the request of CMHC and the National Research Council, the CGSB decided then to form a committee on UFFI. The first meeting of the committee was held on March 11, 1971 in Ottawa.

#### First meeting of the committee on UFFI

It is 9:30 a.m. Thirteen people are present including one official who will play a major role in this entire affair: Mr. George Brewer, head of

the building materials approval service of CMHC. Immediately the insulating qualities of UFFI are questioned by some members of the committee. It is noted that the product has a strong tendency to shrink and that very little is known about it. By way of conclusion to this meeting, the secretary of the committee, Mr. Jones, states that the density of the product appears to vary a good deal according to the conditions under which it is installed, which are poorly controlled, that UFFI tends to absorb water, but that it is not known to what extent, that the stability of the product is as unknown as is its tendency to shrinkage. The same applies to several other properties of UFFI.

In the face of so many uncertainties and contra-indications, the members of the committee decide not to issue a standard. There is a consensus that specific answers must be obtained to several questions before going any further. Three and a half years will pass before another meeting of the UFFI committee is called.

#### Second meeting of the UFFI committee

This meeting takes place in Ottawa on October 9, 1974. Representatives of two extremely dynamic and aggressive companies in the area of formaldehyde insulation are now participating in the work of the committee: Borden and Rapco Foam. Mr. Cliff Shirtliffe, one of the officials of the National Research Council, has also joined the team of officials. The main participants in what will follow are in place.

With a view to advancing the work of the committee, the CGSB asked the Department of Public Works to conduct certain tests on three samples of UFFI. These results are very negative. Subjected for several days to a temperature of 158°F and humidity of 90 to 100%, the samples became very fragile and crumbly. They shrank by more than 10%. These temperature and humidity conditions were increased with a view to simulating over a short period the phenomenon of wear on UFFI over a long period. The industry representatives deny the value of these tests. The committee members agree on the necessity of conducting other experiments.

The discussions which follow make it possible to detect very quickly other problems: The density of the product when injected into walls has a major impact on the subsequent shrinkage of the UFFI. It is agreed that this depends greatly on installation conditions and that the installers must be approved by the manufacturers. It is also pointed out that the fact that the product contains 70 to 75% water by weight at the time of injection leads to the appearance of mushrooms and moulds. It is not known, however, how to solve this problem. Other tests are necessary. The National Research Council announces for its part that it will conduct experiments on the stability of UFFI. Finally, urea formaldehyde foam is described by some members of the committee as corrosive for metals, including the electrical system, contained in walls, owing to the large quantities of water and acid found in the product. It is affirmed that there are no specific data on this. The



committee members agree that other tests are necessary in order to progress in this matter.

The results of this second meeting are meagre. They are little more advanced than at the first meeting. As of October 9, 1974 the very most that has been done is to identify more specifically problems already known in 1971. They are not yet dealing with problems related to gas emission, but what is already known about the product is sufficient to cast grave doubts on the advisability of proceeding to insulate with a product where very little is known about its effects once it is injected into walls, i.e. when it is too late. (to be continued)

Tomorrow: The race for subsidies

### The race for subsidies

We saw yesterday that the first two meetings of the Canadian Government Standards Board committee on UFFI held in 1971 and 1974 only made it possible to identify some of the real or potential problems presented by the insulation. We have very little data on the precise nature of these problems and still less is known about solving them. The third meeting of the committee took place in Ottawa on June 26, 1975. This meeting will make it possible for the first time to prepare a nearly complete list of the problems encountered with UFFI:

1. The product is very delicate and difficult to install.
2. The insulating value of the product is not known. The manufacturers claim that this value is between R 4.6 and R 5.0 but this evaluation does not take into account shrinkage of the insulation after installation. This real value is being pursued.
3. UFFI is subject to hydrolysis, i.e. it may break down under the effect of water vapour, and the product in fact has the property of retaining humidity in the walls.
4. UFFI is corrosive for certain metals contained in walls.
5. The water contained in UFFI at the time of injection may cause warping of partitions, swelling of coverings and the appearance of mushrooms.
6. The fragility of the product may cause it to disintegrate in walls under the effects of vibrations.
7. The long-term stability of UFFI is not known.
8. The toxicity of UFFI. It is known that the product emits gases. It is not known to what extent.

The subject of the toxicity of the gases emitted by UFFI is broached for the first time in the committee. George Brewer asks the manufacturers at that time if they possess information on this subject. He says he has himself been wondering about this because of a known case of allergic reaction by an exposed person. The companies state that their workers have never experienced such problems and that it is unnecessary to worry about it.

NRC researchers were aware as early as 1975 that UFFI emits gases. This information does not appear in the minutes of the Standards Board. Other public agencies were informed of this by the Council in 1976. The Council requested that studies be conducted in this connection. Lack of funds was

cited as a reason for doing nothing. No representative of the Department of Health was sitting on the committees of the Standards Board from 1971 to 1977. The problems are studied there only from the standpoint of construction standards and the soundness of buildings. No consideration is given to the health of occupants. Only a few telephone contacts are made with certain officials in the Department of Health in this regard. These officials are snowed under and state that there is nothing alarming in the small amount of information received. The problems related to gas emissions are dealt with the same way as the many technical problems already detected: blindly.

The end of the meeting of June 26, 1975 is devoted to the conclusions to be drawn. Mr. Cliff Shirliffe and Mr. George Brewer believe that a good deal more information is required and that the Board should not issue a standard until most of the problems raised have been resolved. The committee agrees to conduct experiments in connection with all of the problems pointed out during the meeting. None of the problems has yet been resolved satisfactorily and most will never be. All that is done is to develop tests to provide more data about them. Very little reliable data applicable to the Canadian situation is available to the committee. Above all, it is not known how the different foam formulae marketed in Canada react in relation to the body of problems raised...

#### The work of the subcommittees

In order to make it possible to accelerate the work of the UFFI committee, the Standards Board forms three subcommittees beginning in June, 1975. The most important of these subcommittees is the one dealing with manufacturing standards. The objective of this subcommittee is to develop other laboratory tests with a view to checking the quality of the product coming out of the factories. The subcommittee will hold four meetings prior to the approval of UFFI. The more questions raised in these meetings, the greater the number of others that arise. The data analysed are either unsatisfactory or contradictory, in the opinion of the participants themselves. No headway is being made. The work of the subcommittee would have to take years more still before resulting in conclusions, and it is far from certain that those conclusions would be favourable to UFFI. But then the federal government announces the imminent adoption of a new Canada-wide insulation subsidy program. Tens of millions of dollars of business are at stake. Now, for an insulation to be subsidized, it must have received prior approval from the Standards Board and CMHC. Quick action is required. The industry must obtain this approval before the end of 1977 in order to be part of this grants program. The CGSB should be a simple matter. The companies have a lot to say to it.

The final meeting of the subcommittee on manufacturing standards takes place on March 18, only a few weeks before the product is approved. The National Research Council and the company Borden both present the results of their respective tests on the hydrolytic stability of UFFI. The results of these two series of experiments on the same subject are contradictory and it



is concluded that a new experiment is required. There will be no other experiments prior to the approval of UFFI.

The subcommittee now possesses reliable data on UFFI shrinkage. Even if it is between R 4.6 and R 5.0 at the time of installation, the insulating value of UFFI decreases rapidly thereafter because of shrinkage and cracking of the product. It is finally agreed that the insulating value of UFFI be set at R 2.5. Some officials believed then that they had won a major battle; the companies had just acknowledged that the insulating value of UFFI was R 2.5 and they agreed to present this value of R 2.5 in their advertising. This made UFFI a very expensive insulation in relation to other products which could also be injected into walls. They believed that UFFI would not hold its own on the commercial market when compared with other products and they therefore accepted the insulation on that basis. However, they allowed themselves to be completely taken in by the companies. Once they had the CGSB approval in their hands, the companies never advertised the insulating value of R 2.5, cheerfully ignoring the standard and the commitments made. They advertise UFFI as a superior insulation. This is why one should not be surprised to see that of the 51,000 homeowners subsidized in Canada who had to choose among more than a hundred insulating products, 40,000 opted for urea formaldehyde-based insulations. This makes the urea formaldehyde foam affair the most unbelievable operation ever conducted in Canada. (To be continued.)

Tomorrow: What happened at CMHC?

What happened at CMHC?

We have seen that the UFFI industry was able to pass the approval stage at the Standards Board easily. On the one hand, half of the participants in the CGSB committees come from the companies themselves. On the other hand, the standards of this agency are voluntary. In order to be subsidized, the UFFI must pass the CMHC examination; CMHC must administer the grant program. This should be much more difficult: compliance with these standards is mandatory.

The Office of Energy Conservation appears on the scene

May 18, 1977. Ian E. Efford, director of the Office of Energy Conservation, writes a confidential memo to his deputy minister. His agency is responsible for promoting ways to conserve energy in Canada. His officials have been studying urea formaldehyde since 1976. They have concluded that it is a poor insulation and that to include UFFI in the list of subsidized products could discredit the entire program. Efford goes right to the point in his note to the deputy minister:

‘Following meetings with the Research Council and CMHC, it is clear that the results of the tests conducted to date are insufficient to provide assurance that the product will give satisfactory performance over a long period (...) We believe, on the basis of these results of extremely limited and contradictory tests, and because urea formaldehyde is not an economic means of insulating existing buildings, that no federal government department should use this product.’

As a result of this memo and other information, the Minister of Mines and Resources, Mr. Alastair Gillespie, will oppose approval of the product. To no avail. The companies concerned and their supporters are more powerful. It is in the hands of CMHC.

What happened at CMHC?

The story is not over at the end of spring 1977. CMHC has not yet approved the product and it is CMHC which administers the grants program. This approval is extremely doubtful. The agency already has some experience in the field with UFFI. It has first approved then withdrawn its approval numbers for two urea formaldehyde-based products. It was because of their corrosiveness and shrinkage. Now, it is definitely not proven that these two problems have been controlled in the UFFI formulae marketed in 1976 and 1977. Quite the contrary. George Brewer, who sat on the CGSB committees for 6 years, is head of the CMHC product approval service. Now, George Brewer formally opposed approval of UFFI, even at the Standards Board. For its part,

the National Research Council seriously questions the product's value, and its research is not yet completed. Finally, as we have seen, the Office of Energy Conservation opposes approval and, as will be learned later, the Product Safety Branch of the federal Department of Consumer and Corporate Affairs will issue as early as 1978 very grave reservations regarding the dangers presented by UFFI gas emissions. Everyone in the Government of Canada with anything to say as experts in the area of insulation have very serious reservations or flatly oppose approval of UFFI. And yet the product will be approved by CMHC in summer 1977. What happened there is the key to the whole affair.

The companies obtained the approval of CMHC as follows. The Government of Canada had been negotiating for some months with Rapco Foam Inc. through the Canada Development Corporation and two of its subsidiaries: Innocan and Lorcan Corp. The CDC wanted to acquire Rapco Foam Inc., one of the two companies most heavily involved in formaldehyde insulation in Canada. This is what it did at the end of 1977. Thus, while its officials were tergiversating with respect to the merits of UFFI, the federal government acquired one of its largest manufacturers. The approval of UFFI would cause Rapco Foam's turnover to skyrocket, and that is precisely what happened. During this time, the government's other partners in the UFFI industry were not standing idly by.

June, 1977. The officials in the CMHC product approval service are subjected to pressures from all sides. The officials are reticent. An effort is made to bring about George Brewer's resignation or dismissal. This will not be successful until two years later, as we will see. Action must be taken quickly. They must definitely get the green light before the grants program begins. Lobbying of the large companies does not appear sufficient. The political apparatus of the government is then brought into play. George Brewer and one of his colleagues during this period, Mr. Howard Work, indicate that they have come under pressure from members of Parliament and ministers to have the product approved during this critical period.

#### The questions which arise

It is now time for the citizens of this country to know more about the circumstances surrounding a product approval which has and will cost Canadian society as a whole, whatever happens, hundreds of millions of dollars. What happened at CMHC? The minister who was responsible for CMHC at that time and who should have been in the thick of the affair must inform the Canadian public about this. That minister was André Ouellet. The minister now says that he conducted his own little investigation into the matter and found no indication of any political pressure. There is someone in this whole affair who is mistaken or lying. Would the Minister agree to establish a parliamentary commission to listen to testimony from the officials concerned and examine certain CMHC documents, if they still exist? Public funds, the health of human beings and the integrity of the administrative apparatus of the government are in question. All of this is fairly important in order to provide an answer to one simple question: what happened at CMHC?



The conditions set down by CMHC

There remains in July, 1977, one last means of avoiding the irreparable. The approval of UFFI by CMHC is conditional. Even if several experts doubt the value of these standards, CMHC requires the companies to present proof that their product meets the standards of the Standards Board. CMHC may reject inadequate products on this basis. It is at this point that the last of a long series of incidents occurs. It is not CMHC that conducts the tests on the UFFI samples presented but the companies that are making the application for approval themselves. CMHC relies on the results coming from the companies themselves in deciding if the standards are met. It will have to back up on this question three years later.

The final touch is added by the text of a gentlemen's agreement between CMHC and the companies concerned to the effect that:

“It has been agreed that the standard was not established on the basis of sound experience and that it will have to be modified in the light of the results... of other tests.”

Other tests? It will be too late for tens of thousands of families. The operation will last another three and a half years. Eighty-two thousand homes will be insulated with UFFI before the product is banned in December, 1980. The story of this ban is even more unbelievable than the approval of UFFI. (To be continued.)

(May 24, 1982)

Soon: The complaints multiply.

### The complaints multiply

As we have seen, the approval of UFFI as a product subsidized by the Government of Canada in April-May 1977 was granted notwithstanding the opinions of the main government services concerned. In the light of everything that was already known at that time, one might have expected that the government would stop the operation at the first signs of manifest, concrete dangers. These signs appeared very quickly.

### Someone sounds the alarm.

'People should think very carefully before installing this product--UFFI--in their walls. (...) Formaldehyde is a chemical product which is a strong irritant, and exposure to this gas may cause headaches, allergies and a range of other problems.'

Does this statement date from the banning of UFFI in December 1980? No, it dates from August 4, 1978 and is made by Dr. Richard Viau, director of the product safety branch of the Department of Consumer and Corporate Affairs. UFFI has only been approved for a few months. Dr. Viau attributes the gas emissions to poor installation of the product. The interview is given to the Ottawa newspaper The Citizen which is concerned with the fact that 200 complaints have been lodged by American consumers as of August 1978. They are complaining for the most part of allergic reactions and respiratory difficulties. In Canada, the complaints begin to appear.

The Citizen goes further. Dr. Viau's statement is supported by officials of CMHC and the National Research Council who tell the newspaper that they have Very grave reservations about using UFFI as an insulation. And yet the product continues to be subsidized. In the same article, Cliff Shirliffe expresses his fears. He states that very little is known about the long-term effects of exposure to even low levels of formaldehyde. He says he is very concerned with the dangers of these emissions for children and older people, and continues:

'There is enough information available at the present time to conclude that exposure to formaldehyde over a long period may reduce the body's resistance to other chemical products.'

It must be recalled that this is August 4, 1978. It is not too late too stop the machinery, undertake medical research on the effect of UFFI gases, gases the existence of which has been known since 1975, and temporarily withdraw the CMHC approval numbers pending reliable results from the research undertaken. That is what the most elementary caution would have required. Yet, as incredible as this may appear, nothing was done. Serious clinical

research by the federal Department of Health and its contractors will not begin until winter 1982, almost four years later... During this time, thousands of families are insulating their homes with UFFI every week. This article in the Ottawa Citizen will go completely unnoticed in the streams of advertising from the major UFFI manufacturers who praise their product to the skies. The best proof that this insulation is of very high quality, the sellers say to consumers, is that UFFI has been approved by two government agencies and is subsidized to the tune of tens of millions of dollars. Someone sounded the alarm in August 1978. It was in vain.

At the Standards Board, things are not going well

Meanwhile, the committees of the Standards Board are continuing to meet. They are attempting to update the standards on UFFI and determine whether everything is going well. Now, things are not going well at all. Several of the tests that have, as we have seen, taken several years to formulate, must be redone. As early as February 8, 1978, the members of the subcommittee on control measures observe that the test and formulation established to measure the corrosiveness of the product must be completely reviewed. There are also major problems with the measurement of the heat resistance of UFFI.

This point is crucial. We have seen that the companies had agreed to indicate in their advertising that the insulating value of the product was R 2.5. This promise was never, in fact, kept. They now claim to want to stick to values of R 4.6 which have never been proven. Cliff Shirliffe wages his own battle on this point. At the meeting of February 9, 1978, he tries to prove that a shrinkage of 5.4% of UFFI in the walls of consumers results in a loss of the insulating value of the product of 36%. Now, research conducted during the same period by a specialized firm shows that a UFFI sample controlled for three years shrank by 8.1% not 5.4%, which means that even the loss of 36% in insulating value could be well below the true figure. R 2.5 was already high in several cases. The UFFI companies are, of course, in complete disagreement with these figures. They want more tests. This argument will not be settled in the two years that follow. The government has therefore agreed to subsidize and keep on the market an insulating product the insulating value of which it is utterly unsure of.

During this time, the situation is evolving very rapidly in the U.S. In the face of the large number of complaints from American consumers, the U.S. Association of Attorneys General asks the government to ban UFFI. In march 1979 the State of Massachusetts holds public hearings on the toxicity of UFFI which are attended by a representative of the Canadian government. These hearings will lead to the banning of UFFI in that state, which will be followed shortly thereafter by Connecticut and Colorado. The Government of Canada is aware of all of this but does not move. One official does the job for it.



George Brewer Stops the machinery.

May, 1979. George Brewer, the head of the CMHC building materials approval service, now has proof that the UFFI companies are not honouring their agreement with his agency. He knows better than anyone else that UFFI poses many problems. but at least he has the formal proof that the companies are producing false advertising on their product and that several UFFI formulations do not meet the standards on corrosiveness. He then withdraws all of the approval numbers from UFFI. The companies must immediately cease their operations. The machinery is finally stopped. Not for long.

A CMHC employee, Mr. Gordon Walt, goes over the head of George Brewer and meets with the representatives from Borden, Rapco Foam and Comfor a few days later. He works out a new agreement with them to the effect that all of the companies' advertising must reveal the fact that CMHC believes the insulating value to be R. 2.5. That is one of the conditions for reactivating the CMHC approval numbers. The companies agree. This agreement will never be honoured by most of them. Should we be surprised? Already, in 1977, the UFFI companies had agreed never to spray their product between a brick wall and the frame of a house. This promise was not kept either, and CMHC knew that.

Utterly disgusted and depressed, George Brewer left CMHC on sick leave and resigned a short time later. His courageous initiative had stopped the machinery for only one week. Canadian consumers unaware of all of this, continued more vigorously than ever to have their homes insulated with UFFI, with the blessing of the government. (To be continued)

Tomorrow: An ultra-rigorous standard?

### An ultra-rigorous standard?

Despite the sometimes desperate efforts of some officials to halt the UFFI insulation process in 1978 and 1979, the Government of Canada does not move. Its officials believe they are aware of most of the problems affecting the product. They do not know everything. Some UFFI companies are secretive, but not with everyone.

### The worries of Rapco Foam

February 1979. Mr. Gordon Hill, sales manager for Rapco Foam, owned by the Government of Canada since 1977, is worried. He informs his colleagues in a handwritten note dated February 7, 1979, of which we have a copy. He is right to be worried. He has just learned that the UFFI that Rapco Foam has been marketing since autumn 1978 does not possess the flame spread rating of 15 indicated in its advertising but a rating in the range of 1,000. The CGSB standard is 25. In an effort to solve what it considers its worst problem, the shrinkage of UFFI after its injection into walls, Rapco Foam began in autumn 1978 to add secret additives to its product. This had the effect of causing the flame spread rating to skyrocket. When it burns, the UFFI releases cyanide which can be a terrifying poison for the occupants of a burning house. Therefore, Mr. Hill has many reasons to be worried, as does Rapco Foam. But they will be reassured by an official of CMHC itself.

Gilles Provost, in an excellent series of articles in Le Devoir, showed that CMHC was informed about the situation. In sworn testimony, officers of Rapco Foam categorically state that they informed Mr. Gordon Walt of CMHC of the existence of the flammability problem as early as the beginning of 1979. Gordon Walt, the same man who bypassed George Brewer on the withdrawal of the approval numbers, decided to close his eyes, hoping above all that Rapco Foam would succeed in solving the shrinkage problems, which were more important in his view. Once again, what happened at CMHC?

### Tension mounts at the Standards Board

Ottawa, August 21. For the first time, officials from the Department of Health attend a CGSB meeting. The 400 complaints received in the U.S. with regard to formaldehyde emissions, and the cases reported in Canada, concern the committee. After a long discussion, it is decided to develop a method for measuring the formaldehyde gases released by UFFI. A subcommittee is formed for this purpose. It is agreed to ask Dr. Wiberg of the Department of Health to establish a level of maximum emissions for formaldehyde released by UFFI. It is believed that this level could be inserted in the CGSB standards on this product.

Meanwhile, it has become obvious to the members of the committee that the tests on the proliferation of mushrooms in UFFI and its flammability are

inadequate. The same will be true a little later of the tests for free formaldehyde in UFFI resin. Between the beginning of 1978 and the end of 1980, the ten or so tests developed from 1974 to 1977 will be almost completely altered. This speaks volumes about the seriousness of the initial operation.

On november 2, 1979, Dr. Wiberg of the Department of Health sends a letter to the Standards Board in which he proposes that the maximum level of formaldehyde in surrounding air be fixed at .1 ppm. At the meeting of April 23 and 24 1980 (Why did they wait so long?), the members of the CGSB committee discuss the advisability of including the standard of .1 ppm in the standards on UFFI. The representatives of the companies flatly oppose this, saying that they prefer to await the results... of other tests. The companies suspect that they cannot meet this standard in a good number of cases. Moreover, it is difficult to determine which formaldehyde emissions come from UFFI and which come from other components of the house. The attempt to fix the maximum level of formaldehyde emissions at .1 ppm will therefore have been completely unnecessary for the CGSB. But not for the government which will use it when they need it. The Government of Canada, in the person of André Ouellet, will provide us herein with another example of irresponsibility and cynicism.

#### An ultra-rigorous standard

A brochure of which more than a hundred or so thousand copies were published in December 1981 in order to 'reassure' UFFI victims contains the following passage:

'With a view to ensuring maximum protection for the Canadian public, the federal government has set the level of formaldehyde at 0.1 ppm (parts per million). This standard is ultra-rigorous (...)'

The federal government will make a pretext of this standard developed in November 1979 by Dr. Wiberg for buying time, doing nothing in most cases and, finally, concealing its responsibility. It has been the federal government's main argument for a year now. What about it?

First, a minute examination of the Department of Health documents leaves one to conclude that the establishment of the standard in November 1979 was not based on any concrete experience in insulated houses. Dr. Wiberg himself admits in a letter dated November 2, 1979 that the maximum level of .1 ppm will have to be modified if the people living in the houses show signs of illness at lower levels:

'Like any standard, this one is put to the test and will have to be modified if toxicological evidence shows danger at lower levels.'



Such evidence now exists. Secondly, the committee of the Department of Health which recommended in December 1980 that the product be banned formally stated to the minister that it was unable to propose any level of formaldehyde as safe. Now, the person writing the committee report is Dr. Wiberg, the same man who proposed the standard in 1979. The .1 ppm standard ultra-rigorous? Rubbish.

Thirdly, UFFI is an unstable product, i.e. it may not emit gas for a certain period of time and then, several years later, begin to release it under the effect of heat and humidity. The level of less than .1 ppm today means nothing tomorrow. Who says so? An official Department of Health document dated March 12, 1981. This means that the ten or so millions of our tax dollars used to measure if formaldehyde levels are more or less .1 ppm go mainly to line the pockets of chemical laboratories, especially, of course, those of the friends of the government in power, and in no way to assist the victims.

Fourthly, formaldehyde may not be the only substance at issue in terms of the problems of consumers. It seems that in some cases several other substances are emitted by UFFI, gases even more toxic than formaldehyde. Who says so? Mr. Manuel, the lawyer for this same federal government before the commission of inquiry into the toxicity of the product. Is the federal government's lawyer putting forward falsehoods or allegations which he cannot prove? In fact, Mr. Ouellet's entire strategy based on the standard of .1 ppm is criminal ineptitude. The words are not too strong.

In the end what should we make of the value of the operation which consisted, in November 1979, in laying down in the CGSB standards a maximum emission level for formaldehyde? Unreasonable. Why? This level could not be measured in the air of the house until the product had been injected into the walls, i.e. until it was too late to go back, whether or not the standard had been adhered to. This unbelievable fact, like all of the others since 1974, could only induce a responsible government to remove UFFI from the market. It waited another year. (To be continued.)

Tomorrow: UFFI and the federal government:  
What should be done?

UFFI and the federal government: What should be done?

The final act in this tragi-comedy leading to the banning of UFFI drags on. At the end of 1979, the known facts and those that could be known are overwhelming. Another year will be lost in beating around the bush.

Of mice and men

October 1979. The preliminary work of an American toxicology institute shows a relationship between formaldehyde and cancer in laboratory rats. The publication of the preliminary results of this research work confirms this fact on January 21, 1980. The final report will be published on November 21, 1980. In Canada, the Department of Health officials examining these results in January, 1980, are very concerned. They have reason to be.

The Department of Health alerts CMHC

On August 15, 1980, Mrs. Pamela McDougal of the Department of Health writes a letter to the president of CMHC. She informs him of her distress and incredulity at the news that the Standards Board committee has refused to include the .1 ppm level for formaldehyde in the standards on UFFI. Her explanation is simple: the committee is controlled by industry representatives. She informs him of her great concern, owing to the fact that UFFI has been proven unstable, that it causes the appearance of poisonous mushrooms and that large doses of the gas appear to cause cancer according to experiments underway in the U.S. At least as a preventive measure, CMHC has the power to remove all of the approval numbers from UFFI for reasons related to the health of the occupants. It does nothing of the kind, at least not for that reason.

At CMHC, things are not going well.

Even though it refuses to remove the approval numbers for health reasons, CMHC has many reasons to be concerned with regard to compliance with its standards and those of the CGSB. In April 1980, it finally decides to subject all of the approved UFFI formulae to a series of comprehensive tests. It is the first time it has done so since 1977. The results of these tests are surprising for CMHC. A large number of companies cannot meet the CGSB standards, especially with regard to the tests for corrosion, contamination of mushrooms and flammability. This is all the more critical for CMHC because most of these tests are, as we have already seen, inadequate. CMHC removes its approval from two products and rejects three others. However, the other UFFI formulae are maintained on the list of approved products. It is not until December 19, 1980, after the Department of Consumer and Corporate Affairs has banned UFFI, under the Hazardous Products Act, that CMHC will withdraw the final approval numbers.

### The banning of UFFI

Seeing that CMHC and CGSB do not wish to pursue the matter, the Department of Health decides to form a committee of medical experts to give its opinion on the information already collected on UFFI. The committee meets for the first time on November 24. Dr. Wiberg of the department hastily prepares a report. He bases it, in large measure, on the text of a research paper which has been circulating for some months already. The contents of the medical file are extremely disquieting. He sends a copy of the draft report to the other members of the committee and to the office of the minister, Mrs. Bégin. She decides to ask that UFFI be banned immediately. It is now December 17, 1980, and by an irony of fate, the minister responsible for CMHC who approved the product in August 1977, is the same minister who banned it in December, 1980, under the Hazardous Products Act: André Ouellet. Following the appearance of the final report of the committee of experts, UFFI will be definitely banned in April 1981. The machinery is finally stopped, after three and a half years. 82,000 homeowners, subsidized or not, have had their homes insulated with UFFI. The damage is irreparable and it is too late.

### The federal government's strategy since April 1981

The measures taken by the federal government since April, 1981, are much better known. However, there is a good deal to say about them. The federal government will very quickly find itself in an untenable position. It must justify to the insulation companies its decision to ban the sale of the product and begin its game. The struggle is fierce. It is the very credibility of the Canadian chemical industry that is at stake. To consumers on the other hand, it tries to minimize the problem and say as little as possible about it. It tries at all costs to conceal its responsibility, which is enormous. It is thus that the Minister of Health, Mrs. Bégin, told the bewildered listeners of a radio station that the victims of UFFI shared a large measure of responsibility because they should have been more cautious... What is there to say about the federal government's responsibility? For his part, Mr. Ouellet now holds the record for unbelievable buffoonery. What can be said, for example, about his statement in the summer of 1981 to a dumbfounded reporter for Le Journal de Montréal that he personally doubted that UFFI was toxic? He himself had just banned it definitively six months earlier, precisely because it was toxic. The federal government's whole strategy for a year has been to buy time, to shuffle the cards. Even its assistance program is in keeping with this strategy.

Everyone must know that the federal assistance program has settled nothing at all. Not one of the 82,000 families affected has received the smallest amount of direct assistance from the federal government and will not receive any for a good long time. The \$5,000 promised is nothing more than a political charade. The amount really expended will be \$2,000 on average for a small number of victims only, and it will not be used in any way for the removal of UFFI. In fact, the primary aim of this program is to keep the victims quiet. Will it succeed?



But there is more. What appears intolerable above all in human terms is that thousands of families continue to be exposed every day to gas emissions which the federal Department of Health described 17 months ago as causing severe irritation of the respiratory tract, such as allergens, mutagens and carcinogens. The suspicions of that time have not remained hypothetical. The 12,000 medical files of persons living in houses insulated with UFFI compiled to date by the Institut de toxicologie du Québec show that medical symptoms compatible with exposure to the gases appear in 70% of the cases. More than a thousand cases are medically serious or very serious. What is the federal government doing in the meantime? It is awaiting the results of other tests, which it has been doing, as we have seen, for 10 years.

What should be done?

The more one examines them, the more inescapable is the conclusion that the facts relating to the federal government's responsibility in this affair are overwhelming. There was no reason to approve and subsidize the product in 1977 and every reason to remove it from the market as early as 1978. In the face of the refusal on the part of the federal government to accept its responsibilities, the only solution for the victims of UFFI, whether they received grants or not, is to sue the federal government and CMHC before the Federal Court of Canada. They must do so as soon as possible so as not to lose their right of action. Typical cases will be heard by the Federal Court in this affair over the coming winter. The victims may thus be able to benefit from a favourable decision, at little cost. It is the only solution left for several victims, notably those whose sellers and manufacturers have disappeared or declared bankruptcy. The battle beginning against the federal government will be hard. It is the lawsuit of the century, because of both its importance and the complexity of the problems involved. It is our duty to see it through to the end. Where incompetence and bad faith are most bold, the search for truth and justice must be most courageous.

Claude Masse

June 11, 1982

## APPENDICE «SNTÉ-25»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU COMITÉ SUR LA SANTÉ, LE BIEN-ÊTRE

---

SOCIAL ET LES AFFAIRES SOCIALES

---

Par : Claude MASSE, avocat  
Professeur agrégé  
Faculté de droit  
Université de Montréal

Le mandat confié au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales concernant la mousse d'urée formaldéhyde est vaste et englobe des questions cruciales pour notre collectivité et le sort des victimes de ce produit. La plupart de ces questions ne pouvaient être abordées par la Commission Lamoureux, commission constituée en vertu de la Loi des Produits dangereux, puisque cette dernière était chargée pour l'essentiel de vérifier si les interdictions du produit en décembre 1980 et en avril 1981 étaient fondées sur des preuves suffisantes de toxicité.

Au nombre des questions confiées à votre comité en date du 26 juillet 1982, on trouve en tout premier lieu le mandat d'examiner les modalités d'approbation de la mousse d'urée formaldéhyde comme isolant domestique. Le présent mémoire--(1) s'intéresse à cette seule question. La lecture du mandat confié à votre comité permet de conclure que son enquête doit porter non seulement sur l'acceptation du produit à l'Office des normes du Canada mais également sur l'acceptation et l'inclusion de l'isolant parmi les produits subventionnés par la Société canadienne d'hypothèques et de logements.

Je soumets respectueusement que le comité doit faire toute la lumière sur cette question. La santé de plusieurs milliers de canadiens est atteinte. Des centaines de millions de dollars ont été et seront perdus à la suite de l'acceptation de la mousse d'urée formaldéhyde comme isolant et son inclusion dans la liste des produits subventionnés à même les taxes des Canadiens. Tout cela est le résultat de négligences grossières, d'incompétences et de d'autres phénomènes politiques restés jusqu'ici mystérieux. Le comité doit faire toute la lumière et interroger lui-même les acteurs de ce drame.

Les membres du comité trouveront annexé au présent mémoire le texte d'une série d'articles que j'ai publié dans le Journal de Montréal et le Soleil de Québec en juin et juillet derniers. Ces articles furent élaborés en partie à partir des procès verbaux des divers comités de l'Office des normes du gouvernement canadien et des déclarations de plusieurs fonctionnaires faites à la presse depuis avril 1981. Plusieurs questions sont soulevées, dont les suivants:

1 - Les réunions tenues à l'Office des normes de 1971 à 1975, avaient permis aux membres du groupe de travail sur la mousse d'urée formaldéhyde d'en arriver à la liste suivante des problèmes potentiels posés par le produit, et ce en date du 26 juin 1975:

a) La pose du produit est très délicate et difficile,

---

(1) Le présent mémoire n'engage que son auteur et en aucune façon les membres et la direction de la Faculté de droit de l'Université de Montréal.



- b) La valeur isolante du produit n'est pas alors connue. Cette incertitude demeurera jusqu'en décembre 1980. Les fabricants prétendent que cette valeur est de R 4.6 à R 5.0 dans certains cas mais cette évaluation ne tient pas compte du rétrécissement du produit après la pose et de son instabilité,
- c) La MIUF est sujette à l'hydrolyse, c'est-à-dire qu'elle peut se dégrader sous l'effet des vapeurs d'eau, ce qui se produit parfois dans les murs puisque cet isolant a justement la propriété de retenir l'humidité dans les murs,
- d) La MIUF est corrosive pour plusieurs métaux contenus dans les murs,
- e) L'eau contenue dans la MIUF lors de l'injection (70% en poids) peut provoquer la déformation des cloisons, le boursoufflage des revêtements et l'apparition de champignons,
- f) La fragilité du produit peut provoquer son effritement dans les murs sous l'effet des vibrations,
- g) La stabilité à long terme de la MIUF n'est pas connue,
- h) La MIUF émet des gaz, on ne sait pas dans quelles conditions et dans quelle mesure.

Ces constatations faites par les membres du comité de l'ONGC en juin 1975 seront toutes confirmées sur le terrain par la suite. Les questions suivantes se posent:

- A - Quelles études, données et mesures de correction permettaient à la S.C.H.L. de croire à l'été 1977, lors de l'acceptation du produit et son inclusion sur la liste des isolants subventionnés, que les problèmes connus de façon définitive en juin 1975 avaient été réglés?
- B - L'O.N.G.C. a élaboré de 1971 à 1977, une série de normes sur la pose et la fabrication du produit qui furent reprises par la S.C.H.L. à l'été 1977 comme condition à l'acceptation du produit. Qu'est-ce qui permettait de croire que ces normes avaient, dans les faits, réglé l'ensemble des problèmes signalés?
- C - Quelles garanties avaient l'O.N.G.C. et la S.C.H.L. que les problèmes signalés n'apparaîtraient pas une fois l'isolant injecté dans les murs des habitations, c'est-à-dire une fois qu'il est trop tard?

2 - De 1971 à 1979, aucun fonctionnaire ou responsable du Ministère de la Santé du Canada n'apparaît sur la liste des membres des comités de l'O.N.G.C. M. A.M. Bowles a déclaré devant la commission Lamoureux que les comités de l'O.N.G.C. ne s'étaient pas préoccupés des effets du produit sur la santé des occupants des habitations isolées à la MIUF avant son acceptation et que de

simples contacts personnels furent pris avec des fonctionnaires du Ministère de la Santé du Canada. M. Bowles était à l'époque secrétaire du comité de l'O.N.G.C. sur la MIUF. En outre, l'un des membres du comité et directeur du Conseil National de la recherche, M. Cliff Shirliff, déclare que le Conseil National de la recherche était au courant depuis 1975 du fait que la MIUF émet des gaz et avoir demandé que l'on procède à des études à ce sujets, ce qui ne fut jamais fait. Des questions se posent à cet égard, notamment:

- D - Comment se fait-il que les comités de l'O.N.G.C. sur la MIUF qui contenaient par ailleurs des représentants de plusieurs ministères et organismes gouvernementaux, on en comptait jusqu'à six à certaines périodes, n'aient compté aucun représentant du Ministère de la Santé?
- E - Quel fut le contenu des demandes informelles de renseignements qui furent faites auprès des fonctionnaires du Ministère de la Santé et comment ces experts furent-ils informés de la nature et de l'ampleur du phénomène d'émanation de gaz provenant de la MIUF avant de pouvoir se prononcer sur la question?
- F - Quel était le contenu des demandes faites par le Conseil National de la recherche concernant l'étude des émanations et pourquoi ces études furent refusées?

3 - Au printemps de 1977, alors que des recherches étaient toujours en cours et les résultats obtenus jusque-là étaient contradictoires, la plupart des intervenants gouvernementaux qui avaient suivi les travaux du comité sur la MIUF de l'O.N.G.C. s'opposaient à ce que le produit soit accepté et subventionné par la S.C.H.L. ou émettaient à tout le moins de très sérieuses réserves. Parmi eux, on relève le directeur du Bureau des économies d'énergie du gouvernement du Canada, M. Ian E. Efford, le directeur du Conseil de la Recherche du Canada, M. Cliff Shirliff, et surtout, le directeur du service d'acceptation des produits de la S.C.H.L., M. George Brewer. M. George Brewer et l'un de ses collègues de l'époque, M. Howard Work, ont affirmé à un journaliste du Toronto Globe and Mail, M. Michael Harris, avoir fait l'objet de pressions politiques pour que le produit soit accepté par la S.C.H.L. pendant cette période cruciale. Les questions suivantes se posent:

- G - Pourquoi n'a-t-on pas attendu la fin des recherches conduites sur les différents aspects de la MIUF avant d'accepter le produit à l'été 1977, soit juste avant la mise en vigueur du programme CHIP qui subventionnait la pose par les consommateurs canadiens de produits isolants préalablement acceptés?
- H - Pourquoi a-t-on accepté la MIUF malgré l'opposition de fonctionnaires autorisés et sur la base de quelles études a-t-on écarté ces objections?

- I - Quelles pressions politiques furent faites sur la S.C.H.L. et plus particulièrement sur le service d'acceptation des produits de cet organisme et, si c'est le cas, par qui?

4 - Le gouvernement du Canada ne s'est pas impliqué dans le dossier de la MIUF que par son acceptation du produit et son inclusion sur la liste des isolants subventionnés. Au même moment où il s'apprêtait à procéder à l'approbation d'un produit très contesté, la Corporation de développement du Canada, par le biais de sa filiale Lorcon, négociait avec les dirigeants de l'un des fabricants de la mousse d'urée formaldéhyde, l'entreprise Rapco Foam Inc. l'achat de cette dernière. La simultanéité des deux opérations ne peut manquer de retenir l'attention des membres du comité. Les questions suivantes se posent, notamment:

- J - Quelles personnes détenaient des actions dans l'entreprise Rapco Foam dans la période qui a précédé l'acquisition de Rapco Foam par Lorcon?
- K - Pourquoi la Corporation de développement du Canada a-t-elle procédé à l'acquisition d'une entreprise dont l'essentiel des activités consistaient à fabriquer un produit controversé, à savoir la mousse d'urée formaldéhyde?
- L - Dans quelle mesure l'acceptation par la S.C.H.L. de la MIUF comme isolant subventionné à l'été 1977 a-t-elle augmenté la valeur des actifs de Rapco Foam lors de la vente de l'entreprise qui est intervenue à la fin de l'année 1977?

Ces questions sont cruciales et il est de l'intérêt de toute la population canadienne qu'elles trouvent une réponse. Je sou mets respectueusement aux membres du comité sur la santé, le bien-être social et les affaires sociales qu'ils ont les pouvoirs d'enquête et d'audition leur permettant de faire la lumière sur cette affaire.

Claude Masse, avocat.  
Septembre 1982



ANNEXE  

---

Texte d'une série d'articles sur le Gouvernement du Canada et la mousse d'urée formaldéhyde publiée dans le Journal de Montréal et le Soleil en juin-juillet 1982.

LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LA MOUSSE D'UREE FORMALDEHYDE

Claude Masse, avocat  
Professeur à la Faculté de droit  
Université de Montréal.

Depuis un an, les victimes de la mousse d'urée formaldéhyde se demandent ce qui leur arrive. Elles sont ballottées de part et d'autre par des controverses médicales, politiques et juridiques à n'en plus finir et qui dureront encore pendant plusieurs années. En tant que bénévole de la Fédération des comités de victimes de la mousse d'urée formaldéhyde (MIUF), j'ai parcouru depuis plusieurs mois la plupart des régions du Québec. J'ai vu des personnes réduites à vivre dans leur sous-sol ou dans des caves insalubres. D'autres, plusieurs centaines, ont évacué leur maison qui n'a plus de valeur, ont perdu leur santé et celle de leurs enfants. Certains sont habités par le désespoir. S'arracher le coeur pendant des années pour se gagner une maison et tout perdre, cela paraît invraisemblable. Partout la même question est revenue avec toujours plus de force et toujours plus pressante. Comment en sommes-nous arrivés là? Comment se fait-il que notre gouvernement nous a embarqués dans tout cela? C'est ce que j'ai voulu savoir pour répondre à ces questions capitales. Il faut que les victimes et le public sachent ce qui s'est passé. Je suis convaincu quant à moi que c'est la seule façon d'y voir clair et de trouver une solution pour l'avenir.

Les informations que l'on retrouvera dans cette série d'articles viennent d'un très grand nombre de sources, dont certaines sont connues du public et d'autres, fort importantes, sont restées ignorées jusqu'à maintenant. Des points d'ombre subsistent mais je crois que le tableau d'ensemble qui se dégage est éloquent. J'ai tenté dans toute la mesure du possible et en toute honnêteté de faire uniquement place aux faits, donc à la vérité. Ces faits sont suffisamment scandaleux, il n'y a pas d'autre mot, pour parler d'eux mêmes. Je veux remercier ici, bien sûr sans pouvoir les nommer, les fonctionnaires qui, au risque de perdre leur emploi, m'ont aidé à rassembler certains faits qui seraient autrement restés inconnus des victimes et du public.

La MIUF: un produit qui a une longue histoire.

Contrairement à ce que croient plusieurs, l'usage de la MIUF comme isolant domestique ne date pas de l'année 1977, année de son acceptation par l'Office national des normes du gouvernement du Canada (L'ONGC) et la Société Centrale d'hypothèques et de logements (SCHL) mais bien du début des années 60. Il n'était pas nécessaire à cette époque de posséder une approbation de la part des gouvernements pour fabriquer et mettre en marché ce produit.

Règle générale, les programmes de certification obligatoire des produits du Canada sont limités à la production des médicaments, de certains aliments et de produits bien déterminés comme les pesticides. Le domaine de l'isolation n'était donc pas contrôlé. Les entreprises de fabrication et d'installation de la MIUF connaissaient alors peu de succès dans leur tentative de pénétrer le marché avec ce produit dont les propriétés étaient mal connues et mal contrôlées. En fait, très peu d'immeubles furent isolés de cette façon dans les années 60.

Les deux premiers isolants à base d'urée formaldéhyde à avoir été acceptés par la SCHL le furent d'abord en juillet 1970 (A.C. Wild) et en mars 1972 (U.F. Chemical Corporation). Ces produits se révélèrent rapidement très corrosifs et dotés d'un problème de rétrécissement une fois appliqués, ce qui diminuait grandement leur valeur d'isolation. La SCHL retira ces produits de la liste des produits acceptés en mars 1973. Il était devenu évident en 1971 pour la SCHL et le Conseil National de la recherche du Canada (CNR), ce dernier organisme étant spécialisé dans le domaine de la recherche sur les bâtiments, que l'on avait besoin d'en savoir plus sur la MIUF. Il s'agissait de mettre au point des critères, si la chose était possible, pouvant permettre aux fabricants et aux installateurs de garantir un produit de bonne qualité. Ces deux organismes demandèrent donc à l'Office national des normes d'établir ces critères.

#### Le rôle de l'Office des Normes du gouvernement canadien.

Ce rôle est en général très mal connu. Des explications à cet égard sont nécessaires pour comprendre ce qui va suivre. L'Office des Normes est une partie intégrante du Ministère des Approvisionnements et Services du Canada. Le travail d'élaboration des normes est confié à plusieurs centaines de comités. Ces comités sont composés de représentants de l'industrie, du public, et de fonctionnaires de différents ministères fédéraux et provinciaux. Fait capital, les normes élaborées par l'Office ont un caractère volontaire et les entreprises concernées peuvent décider si ces normes leur sont applicables. De son côté, l'Office des Normes espère que l'existence de standards va inciter l'ensemble du marché à se rallier volontairement à des pratiques reconnues comme sécuritaires et assurant la meilleure qualité. L'industrie joue un très grand rôle dans ces comités. Plus de la moitié des membres des comités chargés de la MIUF viendront des entreprises privées impliquées directement. Une fois les normes publiées et le produit accepté, ces mêmes entreprises en feront ce que bon leur semblera, tout en profitant toutefois du fait de l'existence d'une norme émise par un organisme canadien reconnu pour «mousser» leurs ventes auprès des consommateurs crédules. Tout le monde ne connaît pas les subtilités du fonctionnement de l'Office national des normes.

De leur côté, les fonctionnaires siégeant sur ces comités seront tentés d'adopter la voie de la conciliation et de la négociation avec les entreprises puisqu'ils ne peuvent rien leur imposer, les normes ayant un caractère volontaire. A la demande de la SCHL et du Conseil national de la



recherche, l'ONGC décide donc de former un comité sur la MIUF. Une première rencontre du comité sera convoquée le 11 mars 1971 à Ottawa.

#### Première rencontre du comité sur la MIUF.

Il est 9 heures 30 du matin. 13 personnes sont présentes dont un fonctionnaire qui jouera un rôle fort important dans toute cette affaire: M. George Brewer, responsable du service d'acceptation des matériaux de la SCHL. Tout de suite les qualités d'isolant de la MIUF sont mises en doute par certains membres du comité. On note que le produit possède une forte tendance au rétrécissement et que l'on ne connaît que fort peu de renseignements à son sujet. En guise de conclusion à cette rencontre, le secrétaire du comité, M. Jones, déclare que la densité du produit semble varier beaucoup selon les conditions de pose du produit qui sont mal contrôlées, que la MIUF a tendance à absorber l'eau, mais que l'on ne sait pas dans quelle mesure, que la stabilité du produit n'est pas connue de même que sa tendance au rétrécissement. Il en est ainsi de plusieurs autres propriétés de la MIUF.

Devant autant d'incertitudes et de contre-indications, les membres du comité décident de ne pas émettre de norme. On a la conviction qu'il faudra obtenir des réponses précises à plusieurs questions avant d'aller plus loin. Aucune autre réunion du comité sur la MIUF ne sera convoquée avant trois ans et demi.

#### Deuxième rencontre du comité sur la MIUF

Cette rencontre a lieu à Ottawa le 9 octobre 1974. Des représentants de deux entreprises extrêmement dynamiques et agressives dans le secteur de l'isolation au formaldéhyde participent maintenant aux travaux du comité: Borden et Rapco Foam. M. Cliff Shirliffe, un des responsables du Conseil national de la recherche s'est également joint à l'équipe de fonctionnaires. Les principaux participants à ce qui va suivre sont en place.

Dans le but de faire avancer les travaux du comité, l'ONGC a demandé au Ministère des travaux publics de conduire certains tests sur trois échantillons de MIUF. Ces résultats sont très négatifs. Soumis pendant 7 jours à une température de 158°F et à une humidité de 90 à 100%, les échantillons sont devenus très fragiles et friables. Ils ont rétréci de plus de 10%. Ces conditions de température et d'humidité étaient élevées dans le but de simuler sur une courte période le phénomène d'usure de la MIUF sur une longue période. Les représentants de l'industrie nient la valeur de ces essais. Les membres du comité sont d'accord sur la nécessité de conduire d'autres expériences.

Les discussions qui suivent permettent de dégager très vite d'autres problèmes: la densité du produit lors de son injection dans les murs à de grands effets sur le rétrécissement de la MIUF par la suite. On s'entend pour dire que cela dépend beaucoup des conditions de pose et que les installations devront être approuvés par les fabricants. Il est signalé en outre que le

fait que le produit contient de 70 à 75% d'eau en poids au moment de l'injection favorise l'apparition de champignons et de moisissures. On ne sait toutefois pas comment éviter ce problème. D'autres tests sont nécessaires. Le Conseil national de la recherche annonce de son côté qu'il conduira des expériences sur la stabilité de la MIUF. Enfin, la mousse d'urée formaldéhyde est décrite par certains membres du comité comme corrosive pour les métaux, dont le système électrique, qui sont contenus dans les murs, et ce, en raison des fortes quantités d'eau et d'acide retrouvées dans le produit. On affirme ne pas avoir de données précises là-dessus. Les membres du comité sont d'accord pour déclarer que d'autres tests sont nécessaires pour avancer sur ce sujet.

Les résultats de cette deuxième rencontre sont minces. On est guère plus avancés que lors de la première rencontre. En date du 9 octobre 1974, on a tout au plus identifié de façon plus précise des problèmes déjà connus en 1971. On ne traite pas encore des problèmes reliés aux émanations de gaz, mais ce que l'on sait déjà sur le produit est suffisant pour mettre très fortement en doute l'opportunité de procéder à une isolation au moyen d'un produit dont on connaît très mal les effets une fois qu'il est injecté dans les murs, c'est-à-dire lorsqu'il est trop tard... (à suivre)

Demain: La course aux subventions.

### La course aux subventions

Nous avons constaté hier que les deux premières rencontres du comité de l'Office des normes du Canada sur la MIUF tenues en 1971 et 1974 ont seulement permis d'identifier quelques-uns des problèmes potentiels ou réels présentés par l'isolant. On a très peu de données sur la nature exacte de ces problèmes et l'on sait encore moins de choses sur leur solution. La troisième rencontre du comité eut lieu à Ottawa le 26 juin 1975. Cette réunion va permettre pour la première fois de dresser une liste à peu près complète des problèmes rencontrés avec la MIUF:

- 1 - La pose du produit est très délicate et difficile.
- 2 - La valeur isolante du produit n'est pas connue. Les fabricants prétendent que cette valeur est de R 4.6 à R 5.0 mais cette évaluation ne tient pas compte du rétrécissement de l'isolant après la pose. On cherche cette valeur réelle.
- 3 - La MIUF est sujette à l'hydrolyse, c'est-à-dire qu'elle peut se dégrader sous l'effet des vapeurs d'eau, or, le produit a précisément pour effet de retenir l'humidité dans les murs.
- 4 - La MIUF est corrosive pour plusieurs métaux contenus dans les murs.
- 5 - L'eau contenue dans la MIUF lors de l'injection peut provoquer la déformation des cloisons, le boursoufflement des revêtements et l'apparition de champignons.
- 6 - La fragilité du produit peut provoquer son effritement dans les murs sous l'effet des vibrations.
- 7 - La stabilité à long terme de la MIUF n'est pas connue.
- 8 - La toxicité de la MIUF. On sait que le produit émet des gaz. On ne sait pas dans quelle mesure.

Le sujet de la toxicité des gaz émis par la MIUF est abordé pour la première fois au comité. George Brewer demande alors aux fabricants s'ils possèdent de l'information à ce sujet. Il dit s'interroger lui-même sur cette question à partir d'un cas connu de réaction allergique d'une personne exposée. Les entreprises déclarent que leurs ouvriers n'ont jamais éprouvé de tels problèmes et qu'il est inutile de se tracasser à ce sujet.

Les chercheurs du Conseil National de la recherche étaient au courant dès 1975 du fait que la MIUF émet des gaz. Cette information n'apparaît pas dans les procès verbaux de l'Office des normes. D'autres organismes publics



furent informés de cela par le Conseil en 1976. Le Conseil demandait que l'on conduise des études à cet effet. On alléguait le manque de fonds pour ne rien faire. Aucun représentant du Ministère de la Santé ne siégea aux comités de l'Office des normes de 1971 à 1977. Les problèmes n'y sont étudiés que sous l'angle des normes de construction et de l'intégrité des bâtiments. Aucune considération pour la santé des occupants. Seuls quelques contacts téléphoniques sont pris auprès de certains fonctionnaires du Ministère de la Santé à ce sujet. Ceux-ci sont débordés et déclarent qu'il n'y a rien d'alarmant dans les quelques informations reçues. On procède dans le traitement des problèmes reliés aux émanations de gaz comme on va à la recherche de solutions aux nombreux problèmes techniques déjà signalés: à l'aveuglette.

La fin de la rencontre du 26 juin 1975 est consacrée aux conclusions à tirer. Les deux spécialistes du gouvernement, M. Cliff Shirliffe et M. George Brewer croient que plusieurs autres informations sont nécessaires et qu'il n'est pas souhaitable que l'Office émette une norme avant que la plupart des problèmes soulevés aient trouvé une solution. Sur tous les problèmes signalés au cours de la rencontre, le comité convient de mener des expériences. Aucun problème n'a encore trouvé de solution satisfaisante et la plupart n'en trouveront jamais. Tout ce que l'on fait, c'est de mettre au point des tests pouvant permettre d'en savoir plus. Très peu de données fiables et s'appliquant à la situation canadienne sont à la disposition du comité. Et surtout, on ignore comment les différentes formules de mousse mises en marché au Canada réagissent par rapport à l'ensemble des problèmes soulevés...

#### Le travail des sous-comités.

Pour permettre d'accélérer le travail du comité sur la MIUF, l'Office des normes forme trois sous-comités à partir de juin 1975. Le plus important de ces sous-comités est celui qui porte sur les normes de fabrication. L'objectif de ce sous-comité est de mettre au point d'autres tests de laboratoire dans le but de vérifier la qualité du produit qui sortira des usines. Le sous-comité tiendra quatre réunions avant l'acceptation de la MIUF. Plus on y soulève de questions et plus il en vient d'autres. Les données analysées sont, ou bien insatisfaisantes, ou bien contradictoires, et ce, de l'avis même des participants. On piétine. Le travail du sous-comité devrait prendre encore des années avant d'aboutir à des conclusions et il est loin d'être sûr que ces conclusions seraient favorables à la MIUF. Mais voilà, le gouvernement canadien annonce comme imminent l'adoption d'un nouveau programme de subventions à l'isolation à travers tout le Canada. Des dizaines de millions de chiffres d'affaires sont en jeu. Or, pour qu'un isolant soit subventionné, il doit avoir été approuvé au préalable par l'Office des normes et la SCHL. Il faut faire vite. L'industrie doit obtenir cette approbation avant la fin de 1977 pour faire partie du programme de subventions. La chose devrait être facile à l'ONGC. Les entreprises ont beaucoup à y dire.

La dernière rencontre du sous-comité sur les normes de fabrication a lieu le 18 mars, quelques semaines seulement avant l'acceptation du produit. Le Conseil national de la recherche et la compagnie Borden présentent toutes deux les résultats de leurs tests respectifs sur la stabilité hydrolytique de la MIUF. Les résultats de ces deux séries d'expériences sur le même sujet sont contradictoires et l'on conclut qu'une nouvelle expérimentation est nécessaire. Il n'y en aura pas d'autre avant l'acceptation de la MIUF.

Le sous-comité possède maintenant des données fiables sur le rétrécissement de la MIUF. Même si elle est de R 4.6 à R 5.0 au moment de la pose, la valeur d'isolant de la MIUF diminue rapidement par la suite en raison du rétrécissement et du fendillement du produit. On s'entend finalement pour fixer la valeur d'isolation de la MIUF à R 2.5. Certains fonctionnaires crurent alors avoir gagné une bataille fort importante: les entreprises venaient de reconnaître que la valeur d'isolation de la MIUF était de R 2.5 et elles s'engageaient à présenter cette valeur de R 2.5 dans leur publicité. Cela faisait de la MIUF un isolant très coûteux par rapport à d'autres produits qui pouvaient eux aussi être injectés dans les murs. Ils crurent que la MIUF ne tiendrait pas le coup sur le marché commercial lorsqu'elle serait comparée à d'autres produits et ils acceptèrent donc l'isolant sur cette base. Ils se firent toutefois duper complètement par les entreprises. Une fois qu'elles eurent en poche l'acceptation de l'ONGC, les entreprises n'annoncèrent jamais la valeur d'isolation de R 2.5, se moquant ainsi de la norme et des engagements pris. Leur publicité fera de la MIUF un isolant supérieur. C'est pourquoi, il ne faut pas s'étonner de constater que sur les 51,000 propriétaires qui furent subventionnés au Canada et qui avaient à choisir entre plus d'une centaine de produits isolants, 40,000 optèrent pour des isolants à base d'urée formaldéhyde. Cela fait de l'affaire de la mousse d'urée formaldéhyde l'opération la plus invraisemblable jamais conduite au Canada. (à suivre)

Demain: Que s'est-il passé a la SCHL?

### Que s'est-il passé a la SCHL?

Nous avons vu que l'industrie de la MIUF a pu passer facilement l'étape de l'acceptation à l'Office des normes. D'une part, la moitié des participants aux comités de l'ONGC viennent des entreprises elles-mêmes. D'autre part, les standards de cet organisme ont un caractère volontaire. Pour pouvoir être subventionnée, la MIUF doit passer l'examen de la SCHL qui doit administrer le programme de subventions. La chose devrait être beaucoup plus difficile: le respect des normes y est obligatoire.

### Le Bureau des économies d'énergie entre en scene.

18 mai 1977. Ian E. Efford, directeur du Bureau des Economies d'Energies écrit un mémo confidentiel à son sous-ministre. Son organisme est chargé de faire la promotion des moyens pour économiser l'énergie au Canada. Ses préposés examinent l'urée formaldéhyde depuis 1976. Ils ont conclu qu'il s'agit là d'un mauvais isolant et que l'inclusion de la MIUF dans la liste des produits subventionnés risque de discréditer tout le programme. Efford va droit au but dans sa note au sous-ministre:

«A la suite de rencontres avec le Conseil de la recherche et la SCHL, il est clair que les résultats des tests conduits jusqu'à maintenant sont insuffisants pour donner l'assurance que le produit donnera un rendement adéquat durant une longue période. (...) Nous croyons, sur la base de ces résultats de tests extrêmement limités et contradictoires et parce que l'urée formaldéhyde n'est pas un moyen économique d'isoler les édifices déjà construits, qu'aucun ministère du gouvernement fédéral ne devrait utiliser ce produit.» (Traduction).

A la suite de ce mémo et d'autres informations, le Ministre des Mines et Ressources, M. Alastair Gillespie s'opposera à l'acceptation du produit. Rien n'y fait. Les entreprises concernées et leurs supporteurs sont plus puissants. Tout va se jouer à la SCHL.

### Que s'est-il passé a la SCHL?

Tout n'est pas joué à la fin du printemps 1977. La SCHL n'a pas encore approuvé le produit et c'est la SCHL qui administre le programme de subventions. Cette acceptation est fort douteuse. L'organisme a déjà une certaine expérience sur le terrain avec la MIUF. Il a d'abord accepté puis retiré ses numéros d'acceptation de deux produits à base d'urée formaldéhyde. C'était à cause de leur corrosivité et du rétrécissement. Or, il n'est absolument pas prouvé que ces deux problèmes ont été contrôlés dans les formules de MIUF mises en marché en 1976 et 1977. Bien au contraire. George Brewer qui a siégé aux comités de l'ONGC pendant six ans est le responsable de



service d'acceptation des produits de la SCHL. Or, George Brewer s'est opposé formellement à l'acceptation de la MIUF, et ce, même à l'Office des normes. De son côté, le Conseil National de la recherche met très sérieusement en doute la valeur du produit et ses recherches ne sont pas terminées. Enfin, comme nous l'avons vu, le Bureau des Economies d'Energies s'oppose à l'acceptation et, comme on l'apprendra plus tard, le service de la sécurité des produits du Ministère de la Consommation et des Corporations du Canada émettra dès 1978 de très sérieuses réserves sur les dangers que présentent les émanations de gaz de la MIUF. Tous ceux qui, du côté du gouvernement du Canada, ont un mot à dire en tant qu'experts en matière d'isolation ont de très sérieuses réserves ou s'opposent carrément à l'acceptation de la MIUF. Et pourtant, le produit sera accepté par la SCHL à l'été 1977. Ce qui s'est passé là est la clé de toute l'affaire.

Cet accord de la SCHL, les entreprises l'obtinrent de la façon suivante. Le gouvernement du Canada était en négociation depuis quelques mois avec Rapco Foam Inc. par le biais de la Corporation de développement du Canada et de deux de ses filiales: Innocan et Lorcon corp. La corporation de développement voulait se porter acquéreur de Rapco Foam Inc., l'une des deux entreprises les plus impliquées dans l'isolation au formaldéhyde au Canada. C'est ce qu'elle fit à la fin de l'année 1977. Ainsi donc, pendant que ses fonctionnaires tergiversaient sur les mérites de la MIUF, le gouvernement fédéral se portait acquéreur de l'un de ses plus importants fabricants. L'approbation de la MIUF devait faire monter en flèche le chiffre d'affaire de Rapco Foam et c'est exactement ce qui se produisit. Pendant ce temps, les autres partenaires du gouvernement dans l'industrie de la MIUF ne restaient pas inactifs.

Juin 1977. Les responsables du bureau d'acceptation des produits de la SCHL sont soumis à des pressions de toutes parts. Les fonctionnaires sont réticents. On tente de provoquer la démission ou le renvoi de George Brewer. On ne réussira que deux ans plus tard comme nous le verrons. Il faut faire vite. On doit absolument obtenir le feu vert avant le début du programme de subvention. Le lobbying des grosses entreprises ne semble pas suffisant. On fait alors intervenir l'appareil politique du gouvernement. George Brewer et l'un de ses collègues à l'époque, M. Howard Work, affirment avoir fait l'objet de pressions de part de députés et de ministres pour que le produit soit accepté durant cette période cruciale.

#### Les questions qui se posent.

Il est maintenant temps pour les citoyens de ce pays d'en savoir plus long sur les circonstances d'une acceptation de produit qui a fait et qui fera perdre, quoiqu'il arrive, plusieurs centaines de millions de dollars à toute la société canadienne. Que s'est-il passé à la SCHL? Le ministre qui était responsable à l'époque de la SCHL et qui en bonne administration devait être au coeur du dossier se doit d'informer la population canadienne à ce sujet. Ce ministre était André Ouellet. Le ministre affirme maintenant avoir conduit sa petite enquête personnelle à ce sujet et n'avoir trouvé trace d'aucune

pression politique. Il y a quelqu'un dans toute cette affaire qui fait erreur ou qui ment. Le ministre accepterait-il de convoquer une commission parlementaire pour entendre les fonctionnaires concernés et examiner certains documents de la SCHL, si ces derniers existent toujours? Des fonds publics, des santés humaines et l'intégrité de l'appareil administratif du gouvernement sont en cause. Tout cela est assez important pour que l'on réponde à une simple question: que s'est-il passé à la SCHL?

#### Les conditions posées par la SCHL.

Il reste en juillet 1977, un dernier moyen d'éviter l'irréparable. L'acceptation de la MIUF par la SCHL est conditionnelle. Même si plusieurs spécialistes doutent de la valeur de ces normes, la SCHL oblige les entreprises à présenter la preuve que leur produit respecte les standards de l'Office des normes. La SCHL peut refuser les produits inadéquats sur cette base. Or, c'est ici qu'intervient le dernier d'une longue suite d'incidents. Ce n'est pas la SCHL qui conduit les tests sur les échantillons de MIUF présentés mais les entreprises elles-mêmes qui font la demande d'acceptation. La SCHL se fie aux résultats qui viennent des entreprises elles-mêmes pour décider si les normes sont respectées. Elle devra à cet égard faire marche arrière trois ans plus tard.

Le point final est apporté par le texte d'une entente morale entre la SCHL et les entreprises concernées à l'effet que:

«Il a été entendu que la norme n'a pas été établie sur une solide expérience et qu'elle devra être modifiée à la lumière des résultats... d'autres tests.» (Traduction).

D'autres tests? Il sera trop tard pour des dizaines de milliers de familles. L'opération va encore durer trois ans et demi. 82,000 habitations seront isolées à la MIUF avant que l'on interdise le produit en décembre 1980. L'histoire de cette interdiction est encore plus invraisemblable que l'acceptation de la MIUF. (à suivre).

(24 mai 1982).

Bientôt : Les plaintes s'accumulent.

### Les plaintes s'accumulent.

Comme nous l'avons vu, l'acceptation de la MIUF en tant que produit subventionné par le gouvernement du Canada en mai-avril 1977 est venue à l'encontre de l'opinion des principaux services gouvernementaux concernés. Compte tenu de tout ce que l'on savait déjà à l'époque, on pouvait s'attendre à ce que le gouvernement stoppe l'opération dès les premiers signes de dangers manifestes et concertes. Ces signes apparurent très vite.

### Quelqu'un tire la sonnette d'alarme.

«Les gens devraient réfléchir très soigneusement avant de poser ce produit (la MIUF) dans leurs murs. (...) Le formaldéhyde est un produit chimique très irritant et une exposition à ce gaz peut provoquer des maux de tête, des allergies et toute une gamme d'autres problèmes.»  
(Traduction)

Cette affirmation date-t-elle de l'interdiction de la MIUF en décembre 1980? Non, elle date du 4 août 1978 et elle est faite par le docteur Richard Viau, directeur de la sécurité des produits du Ministère de la Consommation et des Corporations du Canada. La MIUF n'est acceptée que depuis quelques mois seulement. Le docteur Viau impute les émanations de gaz à une mauvaise installation du produit. L'entrevue est donnée au journal Le Citizen d'Ottawa qui s'inquiète du fait que 200 plaintes ont été portées par des consommateurs américains en date du mois d'août 1978. Ceux-ci se plaignent pour la plupart de réactions allergiques et de troubles respiratoires. Au Canada les plaintes commencent à arriver.

Le Citizen va plus loin. La déclaration du docteur Viau est supportée par des fonctionnaires de la SCHL et du Conseil national de la recherche qui déclarent au journal avoir de très sérieuses réserves à l'égard de l'utilisation de la MIUF comme isolant. Et pourtant, le produit est toujours subventionné. Dans le même article, Cliff Shirtliff exprime ses craintes. Il déclare que très peu de chose est connu sur les effets à long terme d'une exposition à des taux même faibles de formaldéhyde. Il dit être très préoccupé par les dangers de ces émanations pour les enfants et les personnes âgées et continue:

«Il y a suffisamment d'informations disponibles à l'heure actuelle pour croire qu'une exposition au formaldéhyde sur une longue période peut diminuer la résistance de l'organisme aux autres produits chimiques.» (Traduction)

Il faut se rappeler que l'on est le 4 août 1978. Il n'est pas trop tard pour stopper toute la machine, entreprendre des recherches médicales sur l'effet des gaz de MIUF, gaz dont on connaît l'existence depuis 1975, et



retirer temporairement les numéros d'acceptation de la SCHL jusqu'à ce que l'on ait des résultats fiables des recherches entreprises. C'était là ce que commandait la prudence la plus élémentaire. Et pourtant, aussi incroyable que cela puisse paraître, rien n'est fait. Les recherches cliniques sérieuses de la part du Ministère de la Santé du Canada et de ses contractants ne commenceront qu'à l'hiver 1982, près de quatre ans plus tard... Pendant ce temps, des milliers de familles font isoler leur habitation à l'aide de la MIUF chaque semaine. Cet article du Citizen d'Ottawa passera complètement inaperçu dans les flots de la publicité des gros fabricants de MIUF qui vantent leur produit sur tous les tons. La meilleure preuve que cet isolant est d'une très bonne qualité, disent les vendeurs aux consommateurs, c'est que la MIUF a été acceptée par deux organismes gouvernementaux et qu'elle est subventionnée à coup de dizaines de millions. Quelqu'un a tiré la sonnette d'alarme en août 1978. Ce fut en vain.

#### A l'Office des normes, rien ne va plus.

Pendant ce temps, les comités de l'Office des normes continuent à se réunir. Il s'agit de mettre à jour les standards sur la MIUF et de vérifier si tout va bien. Or, ça ne va pas du tout. Plusieurs des tests que l'on a pris comme nous l'avons vu plusieurs années à formuler sont à refaire. Dès le 8 février 1978, les membres du sous-comité sur les mesures de contrôle constatent que le test et la formulation mis en place pour mesurer la corrosivité du produit est à revoir complètement. On a de gros problèmes également avec la mesure de la résistance thermique de la MIUF.

Ce point est crucial. Nous avons vu que les entreprises avaient accepté d'annoncer dans leur publicité que la valeur isolante du produit était de R 2.5. Cette promesse ne fut en fait jamais respectée. Elle prétendent maintenant vouloir s'en tenir à des valeurs de R 4.6 qui n'ont jamais été prouvées. Cliff Shirliffe mène quant à lui une bataille sur ce point. A la réunion du 9 février 1978, il tente de faire la preuve qu'un rétrécissement de 5.4% de la MIUF dans les murs des consommateurs provoque une perte de la valeur isolante du produit de 36%. Or, des recherches conduites à la même époque par une firme spécialisée montrent qu'un échantillon de MIUF contrôlé pendant 3 ans a réduit de 8.1% non de 5.4% ce qui veut dire que même la perte de 36% de valeur isolante pouvait être bien en dessous de la réalité. R 2.5 était déjà beaucoup dans plusieurs cas. Les entreprises de MIUF sont bien sûr tout à fait en désaccord avec ces chiffres. On veut d'autres tests. Cette querelle ne sera jamais réglée au cours des deux années qui vont suivre. Le gouvernement a donc accepté de subventionner et de maintenir sur le marché un produit isolant dont il ne connaissait absolument pas la valeur isolante....

Pendant ce temps, la situation évolue très rapidement aux U.S.A. Devant le grand nombre de plaintes des consommateurs américains, l'Association des procureurs généraux des USA demande au gouvernement d'interdire la MIUF. En mars 1979, l'Etat du Massachusetts tient des audiences publiques sur la toxicité de la MIUF auxquelles assiste un représentant du gouvernement canadien. Ces audiences mèneront à l'interdiction de la MIUF dans cet état,

qui sera suivi peu de temps après par le Connecticut et le Colorado. Le gouvernement du Canada sait tout cela mais ne bouge pas. Un fonctionnaire prend, lui, ses responsabilités.

George Brewer arrête la machine.

Mai 1979, George Brewer, le responsable du service d'acceptation des matériaux de la SCHL a maintenant la preuve que les entreprises de MIUF ne respectent pas leur entente avec son organisme. Il sait plus que tout autre que la MIUF pose de nombreux problèmes, mais au moins il a la preuve formelle que les entreprises font de la fausse publicité sur leur produit et que plusieurs formulations de MIUF ne respectent pas les normes sur la corrosivité. Il retire alors tous les numéros d'acceptation de la MIUF. Les entreprises doivent arrêter immédiatement leurs opérations. La machine est enfin stoppée. Pas pour longtemps.

Un cadre de la SCHL, M.Gordon Walt, passe par dessus la tête de George Brewer, et rencontre les représentants de Borden, Rapco Foam et Comfor quelques jours plus tard. Il passe avec eux une nouvelle entente à l'effet que toute la publicité des compagnies devra mettre en évidence le fait que la SCHL croit que la valeur isolante est de R 2.5. C'est là une des conditions pour remettre en force les numéros d'acceptation de la SCHL. Les compagnies acceptent. Cette entente ne sera jamais respectée par la plupart. Faut-il s'en étonner? Déjà, en 1977, les entreprises de MIUF s'étaient engagées à ne jamais insuffler leur produit entre un mur de briques et le cadre de la maison. Cette promesse, elle non plus, ne fut jamais respectée, et cela, à la connaissance de la SCHL.

Complètement dégoûté et déprimé, George Brewer quitta la SCHL pour un congé de maladie et démissionna peu de temps après. Son initiative courageuse n'avait stoppé la machine qu'une semaine. Les consommateurs canadiens, ignorant tout, continuèrent de plus belle à faire isoler leur habitation à la MIUF, et ce, avec la bénédiction de leur gouvernement. (à suivre)

Demain : Une norme ultra rigoureuse?

### Une norme ultra rigoureuse?

Malgré les efforts, parfois désespérés, de certains fonctionnaires pour arrêter le processus d'isolation à la MIUF en 1978 et 1979, le gouvernement du Canada ne bouge pas. Ses responsables croient connaître la plupart des problèmes qui affectent le produit. Ils ne savent pas tout. Certaines compagnies de MIUF sont cachottières, mais pas avec tout le monde.

### Les inquiétudes de Rapco Foam.

Février 1979. M. Gordon Hill, gérant des ventes de Rapco Foam, propriété du gouvernement du Canada depuis 1977, est inquiet. Il le fait savoir à ses collègues dans une note manuscrite date du 7 février 1979 et dont nous avons copie. Il a raison d'être inquiet. Il vient d'apprendre que la MIUF Rapco Foam mise sur le marché depuis l'automne 78 ne possède pas l'indice de propagation de flamme de 15 annoncé dans sa publicité mais un indice de l'ordre de 1,000. La norme de l'ONGC est de 25. Dans sa tentative de régler ce qu'elle considère comme son pire problème, le rétrécissement de la MIUF après son injection dans les murs, Rapco Foam a ajouté à partir de l'automne 1978 des additifs secrets à son produit. Cela a eu pour effet de faire grimper en flèche l'indice d'inflammabilité. Or, lorsqu'elle brûle, la MIUF laisse échapper du cyanure qui peut être un poison foudroyant pour les occupants d'une maison en flamme. M. Hill a donc plusieurs raisons d'être inquiet, Rapco Foam aussi. Mais ils seront rassurés par un fonctionnaire de la SCHL elle-même.

Gilles Provost, dans une excellente série d'articles parus dans Le Devoir, a démontré que la SCHL a été mise au courant de la chose. Dans des témoignages assermentés, des officiers de Rapco Foam affirment formellement avoir averti M. Gordon Walt de la SCHL de l'existence du problème d'inflammabilité dès le début de 1979. Gordon Walt, celui là même qui court circuita George Brewer à propos du retrait des numéros d'acceptation, décida de fermer les yeux, en espérant surtout que Rapco Foam parvienne à régler les problèmes de rétrécissement, plus importants à son avis. Encore une fois, que s'est-il pass à la SCHL?

### La tension monte à l'Office des normes.

21 août à Ottawa. Pour la première fois, des fonctionnaires du Ministère de la Santé assistent à une réunion de l'ONGC. Les 400 plaintes reçues aux U.S.A. à propos des émanations de formaldéhyde, et les cas rapportés au Canada, inquiètent le comité. Après une longue discussion, on décide de mettre au point une méthode pour mesurer les gaz de formaldéhyde qui se dégagent de la MIUF. On forme un sous-comité à cet effet. On convient de demander au docteur Wiberg du Ministère de la Santé de fixer un taux d'émanations maximales pour le formaldéhyde venant de la MIUF. On croit que ce taux pourrait être inséré dans les normes de l'ONGC sur le produit.



Entre-temps, il est devenu évident pour les membres du comité que les tests sur la prolifération des champignons dans la MIUF et sur son inflammabilité sont inadéquats. Il en sera de même un peu plus tard pour les tests de formaldéhyde libre dans la résine de MIUF. Du début 1978 à la fin 1980, les quelque dix tests mis au point de 1974 à 1977 seront remaniés presque complètement. Cela en dit long sur le sérieux de l'opération première.

Le 2 novembre 1979, le Docteur Wiberg du Ministère de la Santé expédie une lettre à l'Office des normes dans laquelle il propose de fixer le taux maximum de formaldéhyde dans l'air ambiant à .1 ppm. Lors de la rencontre du 23 et 24 avril 1980 (Pourquoi avoir attendu aussi longtemps?), les membres du comité de l'ONGC discutent de l'opportunité d'inclure la norme de .1 ppm dans les standards sur la MIUF. Les représentants des entreprises s'opposent formellement à la chose et déclarent préférer attendre les résultats... d'autres tests. Les compagnies soupçonnent qu'elles ne peuvent faire face à cette norme dans bon nombre de cas. De plus, il est difficile de savoir quelles sont les émanations de formaldéhyde qui viennent de la MIUF et celles qui proviennent de d'autres composantes de la maison. La tentative de fixer le taux maximum d'émanations de formaldéhyde à .1 ppm aura donc été complètement inutile pour l'ONGC. Mais pas pour le gouvernement qui s'en servira à tour de bras. Le gouvernement du Canada, par la personne d'André Ouellet, va nous fournir ici un autre exemple d'irresponsabilité et de cynisme.

#### Une norme ultra rigoureuse.

Un dépliant publié à plus d'une centaine de milliers d'exemplaires en décembre 1981 pour «rassurer» les victimes de la MIUF contient le passage suivant:

«Dans le but d'assurer une protection maximale à la population canadienne, le gouvernement fédéral a fixé le niveau de formaldéhyde à 0.1 ppm (parties par million).  
Cette norme est ultra rigoureuse (...)»

Le fédéral tirera prétexte de cette norme qui fut élaborée en novembre 79 par le docteur Wiberg pour gagner du temps, ne rien faire dans la plupart des cas et, enfin, pour cacher sa responsabilité. C'est l'argument principal du fédéral depuis un an. Qu'en est-il?

Premièrement, une recherche minutieuse sur les documents du Ministère de la Santé permet de conclure que la fixation de la norme en novembre 1979 n'était basée sur aucune expérience concrète dans les maisons d'habitation elles-mêmes. Le docteur Wiberg avoue lui-même dans une lettre datée du 2 novembre 1979 que le taux maximum de .1 ppm devra être modifié si les habitants des maisons démontrent être malades à des taux moindres:

«Comme toute norme, celle-ci est mise à l'essai et devra être modifiée si des preuves toxicologiques démontrent un danger à des taux moindres» (traduction).

Or, de telles indications existent maintenant. Deuxièmement, le comité du Ministère de la Santé qui a recommandé en décembre 1980 l'interdiction du produit a déclaré formellement au ministre qu'il tait incapable de proposer quelque taux de formaldéhyde que ce soit comme sécuritaire. Or, le rédacteur du rapport du comité est le docteur Wiberg, le même qui a proposé la norme de 1979. La norme de .1 ppm ultra rigoureuse? De la foutaise.

Troisièmement, la MIUF est un produit instable, c'est-à-dire qu'elle peut ne pas émettre de gaz pendant une certaine période, et, plusieurs années plus tard, se mettre à en dégager sous l'effet de la chaleur et de l'humidité. Le taux de moins de .1 ppm aujourd'hui ne veut rien dire pour demain. Qui le dit? Un document officiel du Ministère de la Santé daté du 12 mars 1981. Cela veut dire que la dizaine de millions de dollars consacrée à même nos taxes pour mesurer si les taux de formaldéhyde sont de plus ou moins .1 ppm sert surtout à engraisser les laboratoires d'expertise chimique, bien sûr surtout ceux des amis du régime en place, et en aucune façon à aider les victimes.

Quatrièmement. Le formaldéhyde n'est peut-être pas le seul en cause dans les problèmes des consommateurs. Il semble que dans certains cas plusieurs autres produits émanent de la MIUF, des gaz encore plus toxiques que le formaldéhyde. Qui le dit? Me Manuel, l'avocat de ce même gouvernement fédéral devant la commission d'enquête sur la toxicité du produit. L'avocat du gouvernement fédéral avance-t-il des faussetés ou des choses qu'il ne peut prouver? En fait, toute la stratégie du ministre Ouellet basée sur la norme de .1 ppm est une ineptie criminelle. Les mots ne sont pas trop forts.

Que penser enfin de la valeur de l'opération qui consistait, en novembre 1979, à édicter dans les normes de l'ONGC un taux d'émanation maximum de formaldéhyde. Déraisonnable. Pourquoi? On ne pouvait mesurer ce taux dans l'air de la maison qu'une fois que le produit était injecté dans les murs, c'est-à-dire une fois qu'il tait trop tard pour faire marche arrière, que la norme soit respectée ou pas. Ce fait invraisemblable, comme tous les autres depuis 1974, ne pouvait qu'inciter un gouvernement responsable à retirer la MIUF du marché. Il attendit encore un an. (à suivre)

Demain : La MIUF et le fédéral : que faire?

Le fédéral et la MIUF: Que faire?

Le dernier acte de la tragi-comédie qui conduit à l'interdiction de la MIUF se traîne en longueur. A la fin 1979, les faits connus et ceux que l'on pouvait connaître sont accablants. On va perdre une autre année en tergiversations.

Des souris et des hommes.

Octobre 1979. Les travaux préliminaires d'un institut de toxicologie américain montrent une relation entre le formaldéhyde et des cancers retrouvés chez des rats de laboratoires. La publication des résultats préliminaires de ces travaux de recherche confirme ce fait le 21 janvier 1980. Le rapport final sera publié le 21 novembre 1980. Au Canada, les fonctionnaires du Ministère de la Santé qui prennent connaissance de ces résultats en janvier 1980 sont très inquiets. Il y a de quoi.

Le Ministère de la Santé allerte la SCHL.

Le 15 août 1980, Mme Pamela Mc Dougal du Ministère de la Santé écrit une lettre au président de la SCHL. Elle lui fait part de son désarroi et de son incrédulité à la nouvelle que le comité de l'Office des normes a refusé d'inclure le taux de .1 ppm de formaldéhyde dans les standards sur la MIUF. Son explication est simple: le comité est contrôlée par les représentants de l'industrie. Elle lui fait part de ses grandes inquiétudes, du fait que la MIUF est prouvée instable, qu'elle provoque l'apparition de champignons toxiques et que de fortes doses du gaz semblent causer le cancer d'après les expérimentations en cours aux U.S.A. Au moins à titre préventif, la SCHL a le pouvoir de retirer tous les numéros d'acceptation de la MIUF, et ce, pour des motifs reliés à la santé des occupants. Elle ne fait rien de tel, en tous cas pas pour cette raison.

A la SCHL, rien ne va plus.

Même si elle refuse de retirer les numéros d'acceptation pour des raisons de santé, la SCHL a de nombreuses raisons d'être inquiète quant au respect de ses normes et de celles de l'ONGC. En avril 1980, elle décide enfin de soumettre toutes les formules de MIUF approuvées à une série de tests complets. C'est la première fois depuis 1977. Les résultats de ces tests sont surprenants pour la SCHL. Un grand nombre de compagnies ne peuvent pas respecter les normes de l'ONGC, surtout en ce qui a trait aux tests sur la corrosion, la contamination des champignons et l'inflammabilité. La chose est d'autant plus critique pour la SCHL que la plupart de ces tests sont, comme nous l'avons déjà constaté, inadéquats. La SCHL retire son acceptation de deux produits et en refuse trois autres. Toutefois, les autres formules de MIUF sont maintenues sur la liste des produits acceptés. Ce n'est que le 19 décembre 1980, après que le Ministère de la Consommation eut interdit la MIUF



en vertu de la Loi des produits dangereux, que la SCHL retire les derniers numéros d'acceptation.

### L'interdiction de la MIUF.

Voyant que la SCHL et l'ONGC ne veulent pas aller plus loin, le Ministère de la Santé décide de former un comité d'experts médicaux pour donner son opinion sur les informations déjà recueillies sur la MIUF. Le comité se rencontre une première fois le 24 novembre. Le docteur Wiberg du ministère rédige un rapport en toute hâte. Il s'inspire en grande partie du texte d'une recherche qui circule depuis quelques mois déjà. Les éléments du dossier médical sont extrêmement inquiétants. Il fait parvenir une copie du projet de rapport aux autres membres du comité ainsi qu'au bureau du ministre Bégin. Celle-ci décide de demander sur le champ l'interdiction de la MIUF. On est le 17 décembre 1980. Ironie du sort, le ministre responsable de la SCHL qui a approuvé le produit en août 1977 est le même qui l'a interdit en décembre 1980 en vertu de la Loi des produits dangereux: André Ouellet. A la suite de la parution du rapport final du comité d'experts, la MIUF sera interdite à titre définitif en avril 1981. La machine est enfin arrêtée, après trois ans et demi. 82,000 propriétaires d'habitations, subventionnés ou pas, ont fait isoler leur demeure à l'aide de la MIUF. Les dommages sont irréparables et il est trop tard.

### La stratégie du fédéral depuis avril 1981.

Les interventions du gouvernement fédéral depuis avril 1981 sont beaucoup mieux connues. Il y aurait toutefois beaucoup à dire là-dessus. Le fédéral va très vite se retrouver dans une situation intenable. Il doit, face aux entreprises d'isolation, justifier sa décision d'interdire la vente du produit et ouvrir son jeu. La guerre est féroce. C'est toute la crédibilité de l'industrie chimique canadienne qui est en cause. Face aux consommateurs, il tente par contre de minimiser le problème et d'en dire le moins possible. Il tente à tout prix de masquer sa responsabilité qui est énorme. C'est ainsi que le ministre de la Santé, Mme Bégin, a déclaré au printemps aux auditeurs ahuris d'une station radiophonique que les victimes de la MIUF partageaient une grande part de responsabilité parce qu'elles auraient dû être plus prudentes... Que dire de la responsabilité du fédéral? Quant à lui, le ministre Ouellet a accumulé le record des invraisemblances et des pitreries. Que dire par exemple de sa déclaration de l'été 1981 à un journaliste médusé du Journal de Montréal à l'effet qu'il doutait personnellement que la mousse soit toxique. Il venait lui-même de l'interdire de façon finale six mois plus tôt, précisément au motif qu'elle était toxique. Toute la stratégie du fédéral depuis un an a été de gagner du temps, de brouiller les cartes. Même son programme d'aide s'inscrit dans cette stratégie.

Il faut que tous sachent que le programme d'aide fédéral n'a absolument rien réglé. Aucune des 82,000 familles touchées n'a reçu la moindre aide directe du fédéral et n'en recevra pas avant longtemps. Les \$5,000 promis ne sont qu'une astuce politique. La somme réellement versée

sera de \$2,000 en moyenne pour un petit nombre de victimes seulement et elle ne servira en aucune façon à l'enlèvement de la MIUF. En fait, ce programme a surtout pour but de faire taire les victimes. Va-t-il réussir?

Mais il y a bien pire. Ce qui apparaît par dessus tout intolérable au plan humain c'est que des milliers de familles continuent à être exposées chaque jour à des émanations de gaz que le Ministère de la Santé du Canada a décrit il y a 17 mois comme provoquant des graves irritations des voies respiratoires, comme allergiques, mutagènes et cancérigènes. Les soupçons d'alors ne sont pas restés qu'à l'état d'hypothèses. Les 12,000 dossiers médicaux de personnes vivant dans des maisons isolées à la MIUF compilés jusqu'à maintenant par l'Institut de toxicologie du Québec montrent que des symptômes médicaux compatibles avec une exposition aux gaz apparaissent dans 70% des cas. Plus d'un millier de cas sont dans une situation médicale grave ou très grave. Que fait le fédéral pendant ce temps... Il attend les résultats d'autres tests, ce qu'il fait comme nous l'avons vus depuis 10 ans.

#### Que faire?

Plus on les examine, plus on arrive à la conclusion que les faits qui ont trait à la responsabilité du gouvernement fédéral dans cette affaire sont accablants. Il n'avait aucune raison pour accepter et subventionner le produit en 1977 et toutes les raisons pour le retirer du marché dès 1978. Devant le refus du gouvernement du Canada de prendre ses responsabilités, la seule solution pour les victimes de la MIUF, quelles aient été subventionnées ou pas, c'est de poursuivre la couronne fédérale et la SCHL devant la Cour fédérale du Canada. Elles doivent le faire au plus tôt pour ne pas perdre leur droit d'action. Des causes types seront entendues par la Cour Fédérale dans cette affaire au cours de l'hiver prochain. Les victimes risquent ainsi de pouvoir profiter d'une décision qui leur serait favorable, et ce, à peu de frais. C'est la seule solution qui reste à plusieurs victimes, notamment celles dont les vendeurs et fabricants sont disparus ou en faillite. La bataille qui s'engage contre le gouvernement fédéral sera dure. C'est le procès civil du siècle, tant à cause de son importance que de la complexité des problèmes en jeu. Nous avons le devoir d'aller jusqu'au bout. Lorsque l'incompétence et la mauvaise foi ont toutes les audaces, la recherche de la vérité et de la Justice doit avoir tous les courages. (Fin)

Claude Masse.

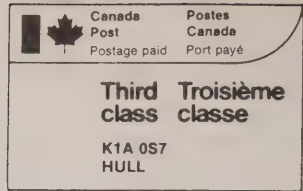
11 juin 1982.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7  
*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

At 9:00 a.m.:

Mr. Gordon Walt, Manager, Materials Evaluation Department, CMHC Technical Services, Canada Mortgage and Housing Corporation;

Mr. Alan Bowles, Former Secretary, Canadian General Standards Board;

Mr. Claude Masse, Lawyer, Associate Professor, Faculty of Law, University of Montreal.

At 3:30 p.m.:

Mr. Bill Mulvihill, Director, Underwriting Directorate, Canada Mortgage and Housing Corporation;

Mrs. Hélène Gagné, Legal Counsel Insurance Bureau of Canada.

A 9 heures du matin:

M. Gordon Walt, gérant, Évaluation des matériaux, Services techniques SCHL, Société canadienne d'hypothèques et de logement;

M. Alan Bowles, ancien secrétaire, Office canadien des normes générales;

M. Claude Masse, avocat, Professeur agrégé, Faculté de droit, Université de Montréal.

A 15h.30:

M. Bill Mulvihill, directeur, Direction générale de la souscription, Société canadienne d'hypothèques et de logement;

M<sup>me</sup> Hélène Gagné, conseiller juridique, Bureau d'assurance du Canada.



A1  
c 28  
H39

Publications



HOUSE OF COMMONS  
CANADA

REPORT ON

# UREA FORMALDEHYDE FOAM INSULATION

## U.F.F.I.

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE  
AND SOCIAL AFFAIRS

MARCEL ROY, M.P., CHAIRMAN

DECEMBER 1982

## STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

### *Chairman*

MARCEL ROY (Laval)

### *Vice-Chairman*

PETER LANG (Kitchener)

### *Members of Parliament who participated in the Committee's study*

Garnet M. Bloomfield (London-Middlesex)	Hon. Flora MacDonald (Kingston and the Islands)
Maurice Bossy (Kent)	John A. MacDougall (Timiskaming)
Murray Cardiff (Huron-Bruce)	Roy MacLaren (Etobicoke North)
Ray Chénier (Timmins-Chapleau)	Jean-Claude Malépart (Montreal-Sainte-Marie)
Jennifer Cossitt (Leeds-Grenville)	Gilles Marceau (Jonquière)
Éva Côté (Rimouski-Témiscouata)	Jack Masters (Thunder Bay-Nipigon)
Hon. Bud Cullen (Sarnia-Lambton)	Charles Mayer (Portage-Marquette)
Alexandre Cyr (Gaspé)	Gary F. McCauley (Moncton)
Jean-Guy Dubois (Lotbinière)	Hon. James A. McGrath (St. John's East)
Benno Friesen (Surrey-White Rock-North-Delta)	Walter McLean (Waterloo)
Doug Frith (Sudbury)	F. Oberle (Prince George-Peace River)
G.M. Gurbin (Bruce-Grey)	Marcel Prud'homme (Saint-Denis)
Jim Hawkes (Calgary West)	Joe Reid (St. Catharines)
Stanley Hudecki (Hamilton West)	W. Kenneth Robinson (Etobicoke-Lakeshore)
Thérèse Killens (Saint-Michel)	Jim Schroder (Guelph)
Fred King (Okanagan-Similkameen)	Geoff Scott (Hamilton-Wentworth)
Lyle S. Kristiansen (Kootenay West)	Ray Skelly (Comox-Powell River)
Mike Landers (Saint John)	Claude Tessier (Mégantic-Compton- Stanstead)
Jean Lapierre (Shefford)	Ian Watson (Châteauguay)

### *Staff*

Guy Beaumier  
Library of Parliament

Tom Curren  
Library of Parliament

Jacques Rousseau  
Library of Parliament

Francine Nantel  
Translator

Diane Burgess  
Translator

Audrey O'Brien  
Committee Clerk

Maija Adamsons  
Committee Clerk

Judith A. LaRocque  
*Clerk of the Committee*

# HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Wednesday, November 3, 1982  
Tuesday, November 9, 1982  
Tuesday, November 23, 1982  
Wednesday, November 24, 1982  
Thursday, November 25, 1982  
Monday, November 29, 1982  
Tuesday, November 30, 1982  
Thursday, December 2, 1982

Chairman: Mr. Marcel Roy, M.P.

# CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 48

Le mercredi 3 novembre 1982  
Le mardi 9 novembre 1982  
Le mardi 23 novembre 1982  
Le mercredi 24 novembre 1982  
Le jeudi 25 novembre 1982  
Le lundi 29 novembre 1982  
Le mardi 30 novembre 1982  
Le jeudi 2 décembre 1982

Président: M. Marcel Roy, député

Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la

## Health, Welfare and Social Affairs

## Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Inquiry into urea formaldehyde foam insulation

CONCERNANT:

Étude sur la mousse isolante d'urée-formol

INCLUDING:

Fourth Report to the House  
Fifth Report to the House



Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre  
Le cinquième rapport à la Chambre

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982



STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Marcel Roy  
*Vice-Chairman:* Mr. Peter Lang

Messrs.

Berger	Côté (Mrs./M <sup>me</sup> )
Blaikie	Gurbin
Bloomfield	Hawkes
Bossy	Hudecki
Burghardt	Killens (Mrs./M <sup>me</sup> )

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES  
SOCIALES

*Président:* M. Marcel Roy  
*Vice-président:* M. Peter Lang

MM.

MacDonald (Miss/M <sup>lle</sup> )	Robinson ( <i>Etobicoke— Lakeshore</i> )
Marceau	Scott ( <i>Hamilton— Wentworth</i> )
Mayer	Skelly—(20)
McGrath	
Reid ( <i>St. Catharines</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Judith LaRocque

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, November 3, 1982:

Mrs. Cossitt replaced Mr. McLean;  
Mr. MacDougall replaced Mr. McGrath.

On Thursday, November 4, 1982:

Mr. Blaikie replaced Mr. Young.

On Monday, November 8, 1982:

Mr. McGrath replaced Mr. MacDougall.

On Tuesday, November 9, 1982:

Mr. Malépart replaced Mr. Bloomfield;  
Mrs. Côté replaced Mr. Dubois.

On Tuesday, November 23, 1982:

Mr. Bossy replaced Mr. Prud'homme;  
Mr. MacLaren replaced Mr. Hudecki;  
Mr. Massé replaced Mr. Bossy;  
Mr. Cyr replaced Mrs. Killens;  
Mr. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) replaced Mr. Schroder;  
Mr. Chénier replaced Mr. Malépart;  
Mr. Cullen replaced Mr. Marceau;  
Mr. Bloomfield replaced Mr. Chénier;  
Mr. Marceau replaced Mr. Cullen;  
Mr. Masters replaced Mr. MacLaren.

On Wednesday, November 24, 1982:

Mr. Hudecki replaced Mr. Bloomfield.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 3 novembre 1982:

M<sup>me</sup> Cossitt remplace M. McLean;  
M. MacDougall remplace M. McGrath.

Le jeudi 4 novembre 1982:

M. Blaikie remplace M. Young.

Le lundi 8 novembre 1982:

M. McGrath remplace M. MacDougall.

Le mardi 9 novembre 1982:

M. Malépart remplace M. Bloomfield;  
M<sup>me</sup> Côté remplace M. Dubois.

Le mardi 23 novembre 1982:

M. Bossy remplace M. Prud'homme;  
M. MacLaren remplace M. Hudecki;  
M. Massé remplace M. Bossy;  
M. Cyr remplace M<sup>me</sup> Killens;  
M. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) remplace M. Schroder;  
M. Chénier remplace M. Malépart;  
M. Cullen remplace M. Marceau;  
M. Bloomfield remplace M. Chénier;  
M. Marceau remplace M. Cullen;  
M. Masters remplace M. MacLaren.

Le mercredi 24 novembre 1982:

M. Hudecki remplace M. Bloomfield.

On Thursday, November 25, 1982:

Mr. Schroder replaced Mr. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*);

Mr. Mayer replaced Mrs. Cossitt;

Mr. Bloomfield replaced Mr. Massé;

Mr. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) replaced Mr. Cyr.

On Monday, November 29, 1982:

Mr. Bossy replaced Mr. McCauley.

On Thursday, December 2, 1982:

Mrs. Killens replaced Mr. Masters;

Mr. Burghardt replaced Mr. Schroder.

Le jeudi 25 novembre 1982:

M. Schroder remplace M. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*);

M. Mayer remplace M<sup>me</sup> Cossitt;

M. Bloomfield remplace M. Massé;

M. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) remplace M. Cyr.

Le lundi 29 novembre 1982:

M. Bossy remplace M. McCauley.

Le jeudi 2 décembre 1982:

M<sup>me</sup> Killens remplace M. Masters;

M. Burghardt remplace M. Schroder.

## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, November 30, 1982

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

### FOURTH REPORT

In relation to its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, respecting urea formaldehyde foam insulation, your Committee recommends that the deadline for submitting its final report to the House be extended to December 8, 1982.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 48*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 30 novembre 1982

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

### QUATRIÈME RAPPORT

Relativement à son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée-formol votre Comité recommande que le délai de la présentation de son rapport final à la Chambre soit rapporté au 8 décembre 1982.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 48*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

Marcel Roy,

*Chairman.*



The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

## **FIFTH REPORT**

On Monday, July 26, 1982, your Committee received the following Order of Reference:

—That the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs be empowered to consider urea formaldehyde foam insulation including:

1. The process used to approve the material for use in Canadian homes;
2. The questions raised on the health effects and the nature of the research being conducted or contemplated on these questions;
3. The questions raised on remedial action and the nature of the research being conducted or considered;
4. The question of the number of homes affected, specifically attempting to identify the reasons for the discrepancy between the number of homes estimated and the number registered;
5. The question of use of the foam in schools, public buildings and rental accommodation and recommendations of possible courses of action where remedial action is required;
6. The identification of homeowner groups with special needs and recommendations on how these special needs could be met;
7. The report of the Hazardous Products Board of Review on the aforementioned matters;
8. Any changes or additions to the regulations deemed advisable with regard to the aforementioned matters; and

That the Committee be instructed to report on the aforementioned matters no later than December 1, 1982.

On Tuesday, November 30, 1982, this deadline was extended to December 8, 1982.

Since September 4, 1982, your Committee has heard testimony from a cross-section of interest groups and regional representatives and from officials from federal departments and agencies on the subject of urea formaldehyde foam insulation. (The list of witnesses appears as Appendix I). We have also received a wide variety of written material from various

groups and individuals (Appendix II). We wish to express our special thanks to those who participated in this inquiry; they provided us with invaluable information and insight.

The Committee feels compassion towards those Canadians experiencing adverse health effects due to urea formaldehyde foam insulation as well to as those who, having used urea formaldehyde foam insulation, are now having difficulty in selling their homes.

We hope this report will assist these particular groups and we urge the Government to consider the advisability of implementing the recommendations we are making.

# TABLE OF CONTENTS

paragraph

## INTRODUCTION

Product Description .....	1
The History of UFFI in Canada .....	10
Problem Definition .....	20

## PRODUCT QUALITY: THE ROLE OF THE FEDERAL GOVERNMENT

Control without Government Intervention: Civil Liability .....	22
Voluntary Standardization .....	24
Product Regulation .....	42
The Role of the Canada Mortgage and Housing Corporation .....	45
A Serious Problem: The Public's Perception of the Government's Role....	50
Conclusions .....	54
Recommendations	

## HEALTH CONCERNS ..... 59

Short-term Concerns .....	63
Long-term Concerns .....	76
Formaldehyde Gas levels in UFF-Insulated Houses .....	100
Table - Summary of Results of National Testing Survey	
Conclusions .....	107
Recommendations	

## REMEDIAL ACTIONS ..... 113

General Considerations .....	115
Methods of Reducing Formaldehyde Levels .....	120
Removal of Foam .....	122
Additional Considerations .....	126
Conclusions .....	128
Recommendations	

## EXTENT OF USE IN RESIDENTIAL BUILDINGS ..... 133

Conclusion .....	135
Recommendations	



<b>USE OF UFFI IN OTHER BUILDINGS .....</b>	<b>136</b>
Schools.....	137
Federal Buildings .....	139
Other Buildings .....	140
Conclusions .....	141
Recommendations	

<b>ECONOMIC ISSUES .....</b>	<b>144</b>
Effects on Industry.....	145
Effects on Housing Sector .....	147
Effects on Governments.....	156
Conclusions .....	158
Recommendations	

## **SUMMARY OF RECOMMENDATIONS**

## **FOOTNOTES**

- Glossary
- Appendix I - Witnesses
- Appendix II - Submissions
- Appendix III - UFFI Products Accepted by C.M.H.C. after July 1977
- Appendix IV - UFFI Research Studies
- Appendix V - The Assistance Programme for UFFI Homeowners

## INTRODUCTION

### Product Description

1. Urea formaldehyde foam insulation belongs to a group of chemicals known as *organic polymers*. The term “organic” refers to compounds based on the carbon atom; organic chemicals invariably contain carbon in their molecular structure. The term “polymer” is defined as “a compound of high molecular weight whose structure can be considered as being made up of many smaller indentical parts.”<sup>(1)</sup> Urea formaldehyde foam has two essential building blocks, the organic chemicals *urea* and *formaldehyde*.

2. The history of the development of urea formaldehyde foam generally parallels the history of organic chemistry and extends back, in part, for more than two centuries. Urea was first identified (in urine) in 1773 and was first synthesized in 1824.<sup>(2)</sup> Aldehydes as a chemical group were discovered in 1826; formaldehyde itself was identified in 1859.

3. Formaldehyde is an extremely reactive chemical and has numerous commercial uses. Formaldehyde is used as a fungicide, in disinfectants and embalming fluids, and in the manufacture of artificial silk and textiles, latex, dyes, inks, mirrors and explosives. Formaldehyde has the formula  $\text{HCHO}$  and is a colourless, pungent gas which, in sufficiently high concentration, can be very irritating to the eyes, nose and throat. Because of obvious problems with an irritating gas such as this, formaldehyde is marketed as *formalin*, an aqueous solution that contains from 37% to 50% formaldehyde by weight.

4. Urea has the molecular formula  $\text{CO}(\text{NH}_2)_2$  and is also an important industrial chemical. As its name suggests, however, urea is of considerable interest to biochemists because it is the major product of nitrogen metabolism in mammals and is eliminated from the body in urine.

5. Urea and formaldehyde can enter into chemical reactions to produce a group of polymers known as *urea formaldehyde plastics* or *urea formaldehyde resins*. Polymerization is a pronounced characteristic of formaldehyde. Commercial formalin solutions ordinarily contain 6%-15% methyl alcohol to suppress the tendency of formaldehyde to form polymers.

6. Work on UF resins commenced as early as 1877, but the first important patent application for such a product was not filed until 1918. The first patent for a commercial urea formaldehyde foam was obtained in 1933 by I.G. Farbenindustrie of Germany although a type of foam, obtained by condensation of UF resins with sulphuric acid, had been described and patented two years earlier.<sup>(3)</sup>

7. Urea formaldehyde foam insulation is a cellular plastic product that is prepared on-site, at the time of its installation, by mixing urea formaldehyde resin with a foaming/hardening agent containing an acid catalyst (usually phosphoric acid) and with a propellant (usually compressed air or nitrogen). The product that results from this reactive mixture is a

foam with a consistency similar to that of shaving cream. The foam is usually white or cream-coloured—one product contained a blue dye, however—and when fresh contains about 75% water. The foam is forced under pressure into a wall cavity in a standing structure. After a “curing process”, the foam solidifies and becomes firm, or self-supporting. The curing process for UFF insulation may last for as long as three years after installation. During this process, a mixture of gases, of which formaldehyde is the major component, is released in amounts ranging from trace to more than the Health and Welfare Canada reference level of 0.1 ppm. Emission of formaldehyde and other gases can also occur after the curing process has ended, as a result of the deterioration of the foam in the wall cavity.

8. The major operational or technical problem with UFFI is that the installed product cannot effectively be standardized because it is prepared on-site, even though the foam's ingredients may be of the highest quality. Therefore, the quality of the installed material is largely dependent upon the skill, and possibly the integrity, of the individual installer. It would also be necessary for the installer to use the best quality equipment to ensure that the material was installed properly. Product quality, then, cannot effectively be codified in a product standard. Inevitably, there will be considerable variation in quality of product in different installations. Many of the problems eventually caused by UFFI were due to faulty installations and/or product. Additional problems were created because the foam was often installed in ceilings and attics, and in brick and masonry structures, even though it was only accepted for use in wall cavities in wood-frame structures.

9. In addition to the matter of the installer's skill, a number of other variables can affect the final quality of the insulation and the amount of formaldehyde gas that may eventually be released into a dwelling. If the urea formaldehyde resin is too old, it may harden too quickly or too slowly, in both instances releasing excessive amounts of formaldehyde gas. If too much formaldehyde is used in the polymerization reaction, the unreacted gas may be released from the wall cavity; a similar occurrence may be expected if the various chemicals are not thoroughly mixed. If the injected foam contacts free water in the wall space, the polymer may hydrolyze or depolymerize, releasing formaldehyde gas. Also, the UF foam is sensitive to temperature. If it is installed below 11.6°C, it may not harden properly; above 26.6°C, it may deteriorate. In both situations, excess formaldehyde gas will be released.<sup>(4)</sup> In all of the above situations, in addition to the release of formaldehyde and other gases, the installed foam insulation will be of less than optimal quality and its insulating potential will be compromised.

### **The History of UFFI in Canada**

10. In his testimony before the Committee, Mr. David Cohen stated that the first home in North America was insulated with UF foam in 1959.<sup>(5)</sup> Mr. Cohen provided the Committee with an extensive chronology of the development and use of urea formaldehyde foam insulation (UFFI) in Canada, some parts of which are cited below.<sup>(6)</sup>

11. Between 1960 and 1965, Rapco Foam Inc. of Oakville, Ontario, marketed a foam system in Canada; during the same period, Rapco's counterpart in the United States was similarly active in that country. It seems clear that a number of companies were developing UFFI formulations in the 1960-1970 period, both in Canada and in the United States. It should be noted that UFFI was an unregulated product during this period; also, standards had not yet been written for the product by the then Canadian Government Specification Board (now the Canadian General Standards Board, CGSB) or by any other agency.



12. In 1968, A.C. Wild, a Toronto insulation company, requested an acceptance number for a UFFI product from the Central Mortgage and Housing Corporation (now the Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC). The company was granted acceptance number 6047 by CMHC on July 7, 1970; the acceptance was withdrawn on March 20, 1973. Mr. George Brewer, formerly a Materials Acceptance Officer with CMHC, informed the Committee that A.C. Wild's acceptance number was cancelled when tests by the National Research Council indicated that the product had "limitations... far greater than indicated by the company".<sup>(7)</sup> (U.F. Chemical Canada Ltd. of Dorval, Quebec, received an acceptance number for UFFI on March 21, 1972; that acceptance was also cancelled on March 20, 1973.) In 1971, CMHC had discussed the possibility of developing a standard for UFFI with CGSB and a meeting was held by the latter agency on March 11 of that year. In Mr. Brewer's view, a standard was not developed at that time since: "During the meeting, it was very apparent the UFFI industry at that time was not ready to face the realities involved in developing a consensus standard."<sup>(8)</sup>

13. UFFI products continued to be marketed through the early 1970s and CMHC received a number of requests from companies to issue acceptance numbers. By 1973, according to testimony presented to the Committee,<sup>(9)</sup> a technical committee of the CGSB had been formed to consider the development of a standard for UFFI. After a number of meetings and after development of suitable performance data by private companies and several federal government agencies, including the National Research Council and the Department of Public Works, a provisional standard (No. 51-GP-24P) was issued by the CGSB in May 1977. The final standard, No. 51-GP-24M, for "Thermal Insulation, Urea Based, Foamed in Situ", was issued by the CGSB in December 1977. In the same month, a provisional standard for the installation of UFFI, No. 51-GP-22MP, was issued.

14. The first CMHC acceptance number to be issued after the publication by CGSB of the provisional standard dates from July 1977.<sup>(10)</sup> On September 1, 1977, the Canadian Home Insulation Program (CHIP) was announced. The use of UFFI in homes increased greatly after this programme was inaugurated.

15. On May 28, 1979, CMHC withdrew acceptance numbers from all UFFI products, primarily because of concerns within the corporation that the UFFI companies were not accurately advertising the insulation value (R-value) of the foam. Other concerns included the training and certification of installers and fears that the installers were not adhering to the CGSB product standard or to the additional conditions for acceptance demanded by CMHC. Testimony presented to this Committee states that the acceptance numbers were withdrawn "in order to reinforce our (CMHC) requirements to the entire (UFFI) industry".<sup>(11)</sup> The acceptance numbers were reissued on June 5, 1979, after discussions between a CMHC official and individual company representatives.

16. In August 1978, two Federal Government officials expressed concern about the effects on health of the low levels of formaldehyde gas that were released by UFFI after its installation in buildings.<sup>(12)</sup> On November 7, 1979, Dr. George Stuart Wiberg of Health and Welfare Canada wrote to Mr. Alan Bowles of the CGSB recommending that an "upper ambient level of formaldehyde in homes that have been treated with UF Foam" be set at 0.1 ppm and that this level "be incorporated in the CGSB Standard".<sup>(13)</sup> In April, 1980, the CGSB Technical Committee on UFFI voted not to adopt the 0.1 ppm level in the product standard. Testimony presented to us stated that the government members on the technical

committee voted to adopt the 0.1 ppm level but industry representatives voted against the recommendation.<sup>(14)</sup>

17. In July 1980, Health and Welfare Canada officials met with UFFI producers at a meeting of the Society of the Plastics Industry. The industry representatives were informed that unless the 0.1 ppm level was adopted, the department "would have to examine... (its)...options under the Hazardous Products Act" to effect control of UFFI.<sup>(15)</sup> In September of that year, the Department of Health and Welfare established an Expert Advisory Committee on Urea Formaldehyde Foam Insulation. On December 8, 1980, the Expert Advisory Committee presented an interim report to the department and recommended an immediate moratorium on the use of UFFI in Canada. On December 18, 1980, the department announced a temporary ban on UFFI, under the Hazardous Products Act, effective December 17, 1980.

18. The Expert Advisory Committee presented its final report to the department in April 1981 and recommended that the ban on UFFI "be lifted when and only when industry shows to the satisfaction of appropriate government agencies that a stable and defined product has been developed" that would not cause an increase in a building's ambient interior level of formaldehyde following installation.<sup>(16)</sup> On April 23, 1981, the Department of National Health and Welfare announced that the ban of UFFI would be permanent.

19. On April 24, 1981, the Minister of Consumer and Corporate Affairs announced the formation of a Hazardous Products Board of Review under section 9(2) of the Hazardous Product Act; a request to form a Board of Review had been made to the minister by the Energlobe Company under section 9(1) of the Act. The Board of Review submitted its report to the Minister of Consumer and Corporate Affairs on October 5, 1982, and recommended that the ban on UFFI be continued.

### **Problem Definition**

20. The UFFI issue has a number of important components which are addressed by the Committee's Order of Reference of July 26, 1982. Perhaps the most urgent question is the effect of UFFI on the health of individuals exposed to UFFI gases, including formaldehyde, on a continuous basis. A second, and related, concern is the fact that homes and other buildings insulated with UFFI have suffered a marked depreciation of market value. Not only does this situation portend a severe economic loss for affected individuals but it is also a direct contributor to stress-related health problems. Buildings which have been insulated with UFFI will have to be renovated to a greater or lesser degree. The necessary remedial measures will involve substantial costs, part of which will be borne by the owner of the building and part by the general public whose tax moneys will be used to finance government programmes of research and assistance.

21. A very important part of the UFFI issue is the matter of consumer product safety. At the present time, only a few products, such as pesticides, drugs, food additives and some medical devices, are subject to pre-market regulation. The great majority of products on the market are, in essence, unregulated commodities. This aspect of the problem, then, revolves around the issue of pre-market product regulation with its attendant costs, and the matter of public safety. It is a difficult and complex issue which has occupied much of the Committee's time and energy.

## PRODUCT QUALITY: THE ROLE OF THE FEDERAL GOVERNMENT

### Control without Government Intervention: Civil Liability

22. In considering the role of the government in controlling the quality of products available on the Canadian market, one essential point must be borne in mind: our economy is based on the free market principle, which means that most products can be marketed freely without any mandatory quality-control check having to be carried out beforehand. The consumer who is harmed by using a defective product can file a civil suit against the agent responsible to obtain compensation. Ideally, this possibility should encourage those who manufacture and distribute consumer goods to take the necessary precautions to avoid marketing a product which may be hazardous to the user. As the case of urea formaldehyde foam insulation illustrates, this recourse does not eliminate all of the risks. Moreover, the Committee heard testimony from a lawyer, Mr. Claude Masse, on the particular problems encountered by individuals in obtaining compensation through the courts.

23. There are, however, control mechanisms which involve the federal government.

### Voluntary Standardization

24. The National Standards System provides for a system of voluntary standardization in Canada. The system was developed during the 20th century upon the urging of government and industry. In 1970, Parliament passed legislation respecting voluntary standardization, namely the Standards Council of Canada Act.<sup>(17)</sup>

25. The objective of the Council, as set out in section 4 of the Act, is as follows: "to foster and promote voluntary standardization...as a means of advancing the national economy, benefiting the health, safety and welfare of the public, facilitating domestic and international trade and furthering international co-operation in the field of standards". The Council accredits "in accordance with criteria and procedures adopted by the Council, organizations in Canada engaged in standards formulation, testing and certification in those fields..."

26. The Standards Council of Canada has accredited five organizations which are duly authorized to draft voluntary standards. These are the *Bureau de normalisation du Québec*, the Canadian Gas Association, the Canadian Standards Association, Underwriters' Laboratories of Canada, and the Canadian General Standards Board.

27. Two of these organizations are specialized. As its name indicates, the Canadian Gas Association is responsible for formulating standards relating to gas, while the Underwriters' Laboratories of Canada drafts standards on fire prevention and related matters.

28. The Canadian Standards Association deals primarily with electrical products, materials and equipment. However, like the Canadian General Standards Board, it writes standards for products in a number of fields.<sup>(18)</sup>

29. The Canadian General Standards Board (CGSB) is an integral part of Supply and Services Canada. The public identifies this organization with the Government of Canada. Further on, we will see how this has created some confusion as to the nature of the Board's



duties. Moreover, this is why it is important to clarify the role of accredited standards-writing organizations such as the CGSB.

30. In contrast with a regulation, which is a rule of law with which everyone must comply, the standards written by an organization such as the CGSB are applied voluntarily by those who manufacture or distribute a product for which a standard exists. Consequently, it is not the role of the CGSB to force a manufacturer to comply with a standard. The latter is made available to the manufacturers who decide on their own whether to comply with it or not. Compliance with voluntary standards rests primarily on the fact that the drafting process involves the participation of representatives of all interested parties. A consensus must be reached as to the content of the standard. Unanimity is not essential, but all viewpoints, whether held only by a minority of members or not, must be heard and taken into consideration by the group.

31. When the need to formulate a standard for a particular product arises, an interested person can contact the organization accredited in this field. The organization then sets up a committee to oversee the task. Various groups can be represented on the committee such as manufacturers, technical experts, labour organizations and consumers, and often both federal and provincial government departments.

32. Looking closely at the CGSB committee responsible for drafting the UFFI standards, we note that it was composed of representatives of Ontario Hydro, the Alberta Department of Labour, the B.C. government, the *Centre de recherche industriel du Québec*, the *Bureau de normalisation du Québec*, the Ontario Research Foundation and the Alberta Housing Corporation.<sup>(19)</sup> Representatives of the federal departments of National Defence, Indian and Northern Affairs and Public Works also sat on the committee. The National Research Council of Canada had two representatives on the committee while the Canada Mortgage and Housing Corporation had one representative. Private companies such as Borden Chemical Co. Ltd., Rapco Foam Inc., A.C. Wild Ltd., Canfor Heating Insulation Ltd., Roblee Enterprises Ltd., Craston Industries and Enterprises, and Leger Insulation Inc. also participated in the work of the committee, as did the *Ordre des Architectes du Québec* and Underwriters' Laboratories of Canada.

33. Mr. Alan Bowles, who became secretary of this committee in 1975, appeared before the Committee to explain the standards development process with respect to UFFI.<sup>(20)</sup> A draft standard on UFFI was considered in 1970 and the committee decided not to proceed any further until it received more specific data on some of the major concerns on product performance raised during the meeting. The committee received more specific data in 1974 and 1975.

34. In 1975, the committee was divided into three working groups, one group to inspect buildings insulated with UFFI to examine the condition of the foam in field situations, the second group to conduct the necessary research into the foam and develop test procedures to evaluate the foam in order to establish a product standard. The third group was to develop a standard for the installation of the product. The three groups completed their work in 1977 and drafted two provisional standards, one governing the product itself and the other respecting its installation. These standards bore the numbers 51-GP-24P and 51-GP-MP respectively.

35. In May 1977, the committee met to review the provisional standards and to reach a consensus. In August of the same year, the committee gave its full approval to the product standard. The CGSB, as the governing body, then ratified the standard. The standard, which was published in December 1977 under the number 51-GP-24M,<sup>(21)</sup> contained “requirements for the thermal performance of the foam, methods of testing and associated requirements for the thermal performance of the foam, for the corrosiveness, or possible corrosiveness of the foam, for resistance to fungal growth, for its surface-burning characteristics and its shrinkage and similar properties.”<sup>(22)</sup>

36. The views expressed by the witnesses indicate that voluntary standardization on the basis of consensus opinion is a valid process. Mr. George Brewer, formerly with Canada Mortgage and Housing Corporation, explained just how important it was, for a product as complex as UFFI, to gather together qualified people and interested groups in order to develop a standard.<sup>(23)</sup> Accredited standard-writing organizations constitute a forum for such a purpose. Another witness, Mr. Alan Bowles, stated that before condemning the entire system, we must take into account the fact that some 5,000 standards have been formulated using the same process. In his opinion, the system as a whole has worked well in Canada, although not in the case of UFFI.<sup>(24)</sup>

37. Professor David Cohen from the Faculty of Law of the University of British Columbia expressed some concern as to the sources of information relied on by the CGSB committee to draft its standards. In his opinion, the committee relied heavily on the research findings of Borden Chemical Ltd., one of the largest manufacturers of UFFI. When a company has a financial interest in the product for which a standard is being developed, there is an “obvious conflict of interest” if this same company provides data. Obviously, such data should be very closely scrutinized.<sup>(25)</sup>

38. As stipulated in the Standards Council of Canada Act, it is clear that health protection must be one of the aims of voluntary standardization.

39. The evidence heard by the Committee shows that at the time the UFFI standards were formulated, no health-related concerns based on well-documented studies had been raised.<sup>(26)</sup> Medical experts confirmed this fact.

40. Moreover, it was established that no representatives of Health and Welfare Canada attended the meetings of the CGSB committee when the UFFI standards were being formulated. The fact that there was no medical expert on the committee is certainly a glaring oversight.

41. In view of the problems surrounding the UFFI case, there is some need to question the extent to which the voluntary standardization process could be improved by paying more heed to health implications. It is difficult to see how this could be done for every new product that is introduced into the marketplace. Canadian industry would be deluged if, in each instance, tests were conducted to evaluate the health implications of a product. However, Mr. Allan Bowles stated that perhaps such an initiative should be taken in more cases.<sup>(27)</sup>

## **Product Regulation**

42. Contrary to a voluntary standard, a regulation imposes mandatory behaviour. It can therefore be used to force persons to act in a specific manner under certain circumstances. The Special Committee on Regulatory Reform adopted the following definition of “regulations”: “the imposition of constraints, backed by government authority, that are intended to specifically modify the economic behaviour of individuals in the private sector. This included regulatory activity relating to health, safety, fairness, and the environment”.<sup>(28)</sup>

43. It is therefore possible, by means of a regulation, to force manufacturers to conduct certain tests on their products before putting them on the market. In Canada, such tests are mandatory for certain products. Thus, products which come under the purview of the Food and Drugs Act<sup>(29)</sup> and the Pest Control Products Act<sup>(30)</sup> cannot be sold without being registered with the federal government. This registration procedure enables the government to demand that data be provided and the necessary tests conducted to judge the quality of a product. For each new drug product, the government receives reams of documents.<sup>(31)</sup> Not all new products must be registered. If this were the case, industry and government would be overwhelmed, so much so that it would be an impossible task from a practical standpoint. However, this fact should not serve as an excuse to end the discussion on the possibility of extending the pre-market review requirement to more products.

44. However, we must be aware that even if a product undergoes a pre-market review, its potential as a health hazard may not be discovered until it is widely distributed on the market.<sup>(32)</sup> Unfortunately, the possibility exists that consumers may use a dangerous product. At present, the federal government can intervene to regulate or ban a consumer product. The government can resort to such action under the terms of the Hazardous Products Act<sup>(33)</sup> if it “is satisfied that (any product or substance) is likely to be a danger to the health or safety of the public.” UFFI was banned under this legislation in December 1980.<sup>(34)</sup> Recourse to this legislation seems, however, to cause some problems for the public, the manufacturers and the distributors of the product in question. The Hazardous Products Act does not provide for any formal procedure enabling the public to file a complaint to which the government must respond. Furthermore, it would seem that the manner in which the government intervened in the UFFI case took the public, the manufacturers and the distributors by surprise. The current system of issuing regulations or bans is such that the government is in no way obligated to inform and consult with the public and industry before taking action. A more open process would enable the public to be informed of the concerns raised about the hazards of using a particular product. As for industry, aside from the fact that it could make known its viewpoint, it is possible that a more open process would prevent a situation where the banning of a product creates an economic hardship for those firms involved solely in the manufacturing or distribution of the product.<sup>(35)</sup>

## **The Role of Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)**

45. CMHC is an agency of the Federal Government that operates, as its name indicates, in the field of housing. It was CMHC that was made responsible for administering the Canadian Home Insulation Program (CHIP), set up in 1977.<sup>(36)</sup> CMHC was also authorized to issue acceptance numbers for the building materials that could be used by someone who wished to be eligible for a contribution under the CHIP programme.<sup>(37)</sup> UFFI was not, of course, the only insulating material accepted for the purposes of the programme.



46. CMHC has published a document explaining its product acceptance procedures. To obtain an acceptance number, a manufacturer must submit the proper application and must prove that his product does what it is designed to do. The CMHC document sets down these guidelines:

To demonstrate that a product could meet its intended use, various approaches are used. Some of these are:

- demonstrated compliance with a recognized Canadian or other standard;
- evidence of good field performance in Canada or similar climates;
- ability to meet short-term performance criteria that are indicators of longer-term performance (such as accelerated weathering tests);
- expert advice by technical staff knowledgeable in building science.<sup>(38)</sup>

47. CMHC has no laboratories of its own: it is obliged to rely on testing carried out by other agencies and on the expertise of such bodies as the National Research Council, Forintek Canada Corporation, the Ontario Research Foundation and Health and Welfare Canada.<sup>(39)</sup> In general, CMHC does not carry out factory inspections, either at the initial evaluation stage or after official acceptance.<sup>(40)</sup> Nor does CMHC systematically investigate product performance in the field, except, where possible, when it receives reports from local offices or other sources indicating that a product is not performing adequately. The manufacturer is always informed in such cases.<sup>(41)</sup> "The control is the integrity of the company," said Mr. G. Brewer.<sup>(42)</sup> CMHC does carry out a certain number of inspections<sup>(43)</sup>, but its personnel for this purpose is limited.

48. In the case of UFFI, CMHC accepted the product on condition that the manufacturers respect the CGSB standards when they installed insulation under the CHIP programme. In addition, CMHC attached to every acceptance a series of supplementary conditions to be observed. These two sets of conditions were to be followed by the manufacturer if he wished to retain his acceptance. The supplementary conditions imposed by CMHC dealt with installation methods, maximum product shrinkage after installation, the information that had to appear on containers used to transport the product to the site, and advertising. UFFI received only a very restricted acceptance for purposes of the federal government's housing assistance programmes: "This product may only be installed into completely empty exterior wood stud or wall framing spaces of existing houses."<sup>(44)</sup>

49. The companies did not respect the conditions imposed in the CMHC acceptances. On May 28, 1979, 20 months after the first acceptances had been awarded, CMHC decided to withdraw them temporarily, "in order to reinforce our requirements".<sup>(45)</sup> Given CMHC's limited resources, it would not have been possible to act more quickly.<sup>(46)</sup> Very sound reasons indeed are needed to withdraw an acceptance when an industry depends on it.<sup>(47)</sup>

### **A Serious Problem: The Public's Perception of the Government's Role**

50. The UFFI case has highlighted a serious problem in that the public has an inaccurate perception of the role of the CGSB and CMHC. It is not clearly understood that the CGSB is a voluntary standardization agency, without the power to enforce compliance with its decisions. A similar misapprehension exists in regard to CMHC. The standards and conditions it sets in its acceptances are only obligatory under the housing assistance

programmes set up under the National Housing Act.<sup>(48)</sup> Some companies, however, may use the fact that they have received an acceptance from CMHC as an advertising gimmick, and when they work on projects not under CMHC's jurisdiction they do not necessarily observe the terms of the acceptance. The public thus uses a product like UFFI, which has been accepted by CMHC, without realizing that there are conditions on the acceptance.<sup>(49)</sup>

51. Another public misconception about the role of the CGSB and CMHC is that a standard set by the former or an acceptance issued by the latter constitutes a recommendation to use the product in question. At best, it is not clearly understood that a CMHC acceptance is in no way intended to be a recommendation, as is spelled out in every letter of acceptance:

Acceptance of (product name) for use in National Housing Act-financed construction implies *neither endorsement nor recommendation*. As a government agency, this corporation cannot advocate the use of any particular product or practice.<sup>(50)</sup>

52. The impression that a product has been recommended by the government is reinforced in cases where the public receives a government subsidy. Mr. Rick Patten, Chairman of the UFFI Advisory Council, states, "The greatest volume of usage came under the CHIP programme. People saw this as an incentive... There was a financial incentive (to use UFFI)."<sup>(51)</sup>

53. The public also associates "government agency" with "safe and quality product". Mr. David Cohen expressed this idea in these words: "The public perception is, I think, that if the product has been accepted by CMHC, or meets the CGSB standards, then that product meets certain quality standards and certain safety standards."<sup>(52)</sup> The CGSB is, however, not obliged to undertake certain tests to see whether or not a product presents a health hazard; the work of the CGSB is to try to resolve known problems, in order to be able to set standards. In the absence of any specific information indicating a health problem it is most unlikely that the CGSB would take the initiative and order preventive testing. CMHC for its part is concerned above all with a product's performance as a building material. As long as it has proof that the product is in fact adequate for the purpose for which it is designed, CMHC does not ask for proof that the product presents no health hazard. Obviously if Health and Welfare Canada informed CMHC of such a hazard, no acceptance would be issued for the use of that product under a National Housing Act programme.

## Conclusions

54. Voluntary standardization through consensus is a valuable process: it encourages consultation of experts and interested parties. The agencies that draw up accredited standards have a good track record. The Committee considers that these agencies have an important role to play in preventing situations similar to the UFFI problem from arising. There should have been a medical expert on the CGSB committee that looked into UFFI.

55. A large number of chemical products come on the market every year. Most of them do not undergo compulsory testing before being sold to the public. Although compulsory testing of all products whose manufacture included chemicals may not be a realistic idea from a practical standpoint, the Committee thinks that this solution deserves consideration.

56. The UFFI case has shown that there are serious shortcomings in the Hazardous Products Act. The public has no formal procedure for lodging a complaint with the

government. In addition, the procedure by which the government intervenes to control or ban a product does not encourage consultation and exchanges of information with the industry or with the public.

57. CMHC has a limited staff for inspection work. It took the corporation 20 months to gather the evidence that led to the temporary withdrawal of the acceptances for UFFI products. The delay would not have been so long if the corporation had had more staff to inspect housing sites.

58. The public has an inaccurate perception of the role of the CGSB and CMHC. They think that intervention by these agencies constitutes an iron-clad guarantee of the quality and safety of a product, not realizing that it is not the role of either of these agencies to recommend the use of a product. This misapprehension opens the way for improper use of the names of these government agencies to promote the sale of certain products.

## **RECOMMENDATIONS**

- **The government should look into the possibility of having health specialists on the committees of agencies that draw up accredited standards. These health specialists would have the task of making sure that health and safety considerations are adequately understood by the other members of the committee and of establishing contact periodically with the Health Protection Branch of Health and Welfare Canada.**
- **The Federal Government should review the criteria by which new products are selected for toxicity testing to determine their potential for hazard to human health.**
- **The Hazardous Products Act should be amended. Firstly, it should include a mechanism by which a private individual could lodge a formal complaint with the government which would have to give a justified response to the complainant within a reasonable period of time. Secondly, the Committee agrees with the Hazardous Products Board of Review on Urea Formaldehyde Foam that the Hazardous Products Act should be amended so that a public inquiry would be instituted as soon as serious complaints have been lodged with the government and before any action has been taken to control or ban a product.**
- **The government should consider the necessity of increasing the number of CMHC inspectors.**
- **The government should take the necessary steps to inform the public of the exact role of the CGSB and CMHC.**

## **HEALTH CONCERNS**

59. It is now well-known that UFFI is often an unstable product which can deteriorate after installation and may release formaldehyde and other gases into the living space of buildings. These "UFFI gases", of which formaldehyde is the major component, are the principal source of current concerns about possible effects on human health. The Committee has received a great deal of testimony on the health aspects of the UFFI issue. Unfortunately, much of the testimony is contradictory; even the most knowledgeable medical experts disagree on the degree of toxicity of UFFI and the gases it emits. The subject is, therefore, intensely controversial. This Committee is satisfied, however, that there is justification for



concern about possible health effects even though the precise dimensions of the problem remain to be delineated. We are of the opinion, however, that the possible health effects of UFFI have often been exaggerated and have caused unnecessary alarm among the general public.

60. Health effects associated with exposure to UFFI gases in homes and in other buildings may, for purposes of discussion, be divided into two groups: acute or short-term effects, and chronic or long-term effects. Although we recognize that the complex mixture of UFFI gases must be considered in a discussion of health effects of UF foam on humans, all of the available medical data on the subject of UFFI deals with formaldehyde gas itself. The identity and effects of other UFFI gases on human health are simply not known at the present time.

61. One health problem with urea formaldehyde foam that may arise in some situations derives from its vulnerability to break-down by micro-organisms. A number of fungal species have been identified as growing on the foam, particularly in situations where the cavity containing the foam has not dried properly after installation. Although formaldehyde has pronounced and commercially useful disinfectant properties, growth of fungi can be a significant problem and spores (microscopic reproductive cells) produced by these organisms can be carried into the living space of a dwelling from the insulated cavity. Some types of fungal spores are associated with human health problems, particularly allergic conditions. The extent and severity of this problem are not known and the presence of such fungi is not necessarily peculiar to UFFI.

62. During the course of our hearings on UFFI, we were advised that this insulation material is subject to colonization by insects. One example is carpenter ants.<sup>(53)</sup> The Committee takes note that this aspect of UFFI was raised by a witness. However, we have no evidence that UFFI is any more subject to infestation by insects than is any other form of insulation. Also, we have not received any indication that this situation is associated with effects on human health.

### **Short-term Concerns**

63. Formaldehyde is a gas with a characteristic pungent odour. Its principal quality with respect to short-term health effects is its irritant properties. Both the odour and irritant properties of formaldehyde are dependent on its concentration in the air. Individual persons display a wide range of sensitivity to formaldehyde; some people are adversely affected by concentrations of the chemical that are undetectable by the majority of the population.

64. The ambient levels of formaldehyde in the environment usually range between 0.005 and 0.06 ppm.<sup>(54)</sup> Formaldehyde emanates from many sources, including automobile exhausts, cigarette smoke, fireplaces, gas cooking stoves and heating appliances. Particle board and plywood bonded with urea formaldehyde resin adhesives may emit measureable quantities of formaldehyde gas, as does UFFI.

65. The odour threshold for formaldehyde—that is, the air concentration at which most people can smell the gas—appears to be approximately 1.0 ppm. Some individuals are acutely sensitive and can detect the gas at a level as low as 0.05 ppm.<sup>(55)</sup> The Committee has received evidence from Dr. Yves Alarie that an acceptable level of formaldehyde in air should be 0.001 ppm, 100 times lower than the level of 0.1 ppm originally recommended by

Health and Welfare Canada in 1979.<sup>(56)</sup> We note also that the Expert Advisory Committee on UFFI established by Health and Welfare Canada was “not prepared to recommend any level of formaldehyde exposure as inherently safe.”<sup>(57)</sup>

66. Dr. Yves Dumont, a specialist in occupational health and public health, disputed this conclusion of the Expert Advisory Committee. Dr. Dumont asserted that a standard for exposure could be established and suggested that an air level of 0.1 ppm would be acceptable since this standard “already exists in Denmark, the Netherlands and West Germany.”<sup>(58)</sup>

67. The principal acute effect of formaldehyde gas on humans is irritation of the eyes and of the mucous membranes of the nose and throat. A committee of experts in various fields, including medicine, of the National Research Council in the United States reported that symptoms of eye irritation have been documented at 0.05 ppm.<sup>(59)</sup> The symptoms of exposure to formaldehyde gas include, in addition to eye irritation, “nasal and respiratory tract irritation, dry mouth, cough, sore throat, headache and nosebleeds.”<sup>(60)</sup> Most people will report these symptoms at 1.0 ppm but, again, acutely sensitive individuals will suffer these ill-effects at much lower levels. Asthmatic conditions, in some persons, may be exacerbated by the irritating properties of formaldehyde. The short-term symptoms described above typically disappear when the individual is removed from the contaminated environment.

68. The question of whether formaldehyde released by UFFI is responsible for a significant amount of human illness has not been satisfactorily addressed and the issue remains unresolved and controversial. There can be no doubt, however, that many homeowners and their families are convinced that UFFI-sourced formaldehyde has made them ill.

69. The Committee received evidence from Dr. Albert Nantel that the *Centre de toxicologie du Québec* received calls as early as 1979 from people whose homes were insulated with UFFI and who were complaining of symptoms of disease. By the end of July 1982, more than 9,000 families living in UFFI-insulated homes in the province had contacted the Centre. About 50% of these callers complained of health problems with UFFI. Ninety-four per cent of this latter group who submitted to a health examination had their symptoms confirmed by medical practitioners.<sup>(61)</sup> These are alarming statistics but it must be pointed out that, at the moment, these are observations of illness without demonstration of a proven cause-and-effect relationship.<sup>(62)</sup>

70. Dr. Yves Dumont informed the Committee that he doubted that these observations of illness were all related to UFFI exposure. “Basically, there is no data allowing us to state with reasonable certainty that there is a cause and effect relationship between the symptoms reported and exposure to formaldehyde”.<sup>(63)</sup>

71. Dr. Michael Newhouse, a chest physician from Hamilton, Ontario, agreed with Dr. Dumont that “there was no scientifically sound evidence to support the contention that UFFI, or indeed formaldehyde in domestic concentrations, is a significant health hazard in man.”<sup>(64)</sup>

72. It is clear that what is needed to prove or disprove a functional relationship between UFFI and the observed illness is a prospective epidemiological study using groups (cohorts) of homeowners exposed and unexposed to UFFI gases.

73. Dr. Newhouse stated that a comprehensive epidemiological study provides the foundation for evaluating health data. It is important, however, that the study be carefully designed. "Epidemiology is the study of patterns of illnesses within communities, workforces or other selected groups, such as people living in UFFI homes."<sup>(65)</sup> Dr. Newhouse cautioned, however, that the methodology used had to be rigidly scientific and appropriate controls should be used. He also warned that investigators should take into account the fact that formaldehyde and other gases might be emitted by other substances in the environment and design their study accordingly.

74. Dr. Yves Alarie stated that he did not believe that a classic epidemiological study will provide useful information on the health effects of UFFI because of the number of chemical pollutants present in the ambient air of the houses; further, he said the concentrations of formaldehyde in houses are not high enough to permit the development of a useful dose-response curve.<sup>(66)</sup>

75. Other medical experts, including Dr. Dumont and Dr. A.B. Morrison, maintain that an epidemiological study will provide useful medical information on UFFI. Such a study is presently being carried out by Dr. Albert Nantel at the *Centre de toxicologie du Québec* with funding provided by the Department of National Health and Welfare. This Committee agrees that such a study is necessary and desirable and looks forward to the publication of Dr. Nantel's findings.

### **Long-term Concerns**

76. Three potential long-term effects of exposure to formaldehyde gas were expressed to the Committee and are of concern to health authorities. These are cancer, impairment of the body's immune system or immunocompetence, and a general sensitization to chemical pollutants.

77. Of the three, the threat of cancer is arguably the most important; certainly, the aspect of malignancy elicits a more immediate and pronounced fear reaction from the general public than does any other disease. Much has been written and said in the media about the link between UFFI and cancer. Some of these reports have bordered on the irresponsible as a result of inaccurate presentation of the available data. The suggestion that there is a direct link between UFFI and human cancer is incorrect; no such link has been shown to exist.

78. The evidence suggesting that UFFI may have a possible link to human cancers comes principally from laboratory studies in which rats and mice were exposed to various concentrations of formaldehyde gas by inhalation. This study was sponsored by the Chemical Industry Institute of Toxicology (CIIT). Groups of 120 animals of each sex and species were exposed to four dose regimens of formaldehyde gas for six hours per day, five days per week, for up to 24 months. This period of time almost equals the life-span of a mouse or rat. The formaldehyde gas levels were 0 (control), 2.1 ppm, 5.6 ppm, and 14.1 ppm.

79. The results of this study are quite clear-cut. After 24 months of exposure, 108 nasal cancers were found in 220 rats exposed to the highest level of formaldehyde, 14.1 ppm. Three rats at the 5.6 ppm dose level also develop nasal cancers. Eight rats exposed to 2.1



ppm formaldehyde developed benign tumors of the nasal passages. Two of approximately 85 mice exposed to the 14.1 ppm dose level also developed nasal cancers.<sup>(67)</sup>

80. A second 24-month experimental animal cancer study conducted by researchers at New York University (NYU) has provided confirmation for the original CIIT study. The NYU study also used rats and exposed them to formaldehyde by inhalation at a dose level of 14.6 ppm. Ten rats out of 100 developed nasal carcinomas (cancerous tumours).<sup>(68)</sup>

81. Formaldehyde has also been shown to be mutagenic in a variety of organisms in laboratory studies. Mutagenicity is described as the ability of an agent to cause an inheritable change in a cell's genetic material. Among the organisms which have shown a mutagenic response to formaldehyde are bacteria, fungi, yeast and insects. Also, laboratory cultures of mammalian cells (mouse lymphoma cells) have shown mutagenic effects from formaldehyde exposure. These observations are significant because most cancer-causing agents are also mutagenic.<sup>(69)</sup>

82. Although most health authorities are satisfied that formaldehyde is carcinogenic to rats, and possibly also to mice, under defined laboratory conditions, the relevance of this fact to the human population is hotly debated. A number of comments are appropriate on this issue.

83. First, formaldehyde is not an exotic, foreign chemical in terms of human metabolism. Indeed, formaldehyde is a normal metabolite in humans and other animals. Second, rats and mice, the species used in the CIIT and NYU studies, are "obligatory nose-breathers"; that is, these animals, unlike humans, are unable to breathe through their mouths. Therefore, the nasal passages of these animals are possibly subject to a higher level of formaldehyde exposure than the nasal passages of humans would normally be under the same conditions.

84. In his testimony to the Committee, Dr. A.B. Morrison, Assistant Deputy Minister of Health and Welfare Canada's Health Protection Branch, agreed that this factor (among others) made it very difficult to extrapolate from animal studies to humans: "In experimental animals who are obligatory nose-breathers, you may have an entirely different kind of concentration (of formaldehyde) in the nasal mucosa than you would have in man who breathes through his mouth."<sup>(70)</sup> However, Dr. Morrison iterated, as did several other medical witnesses, that a chemical that has been shown to be a carcinogen (cancer-causing agent) in an animal species must be viewed as having the potential to cause cancer in humans. This is the view of many authorities on cancer although other experts dispute this assertion.

85. Dr. John Higginson, M.D., until recently Director of the International Agency for Research on Cancer (IARC) in Lyon, France, testified before a subcommittee of the United States Congress that "No adequate criteria are presently available to interpret experimental carcinogenicity data directly in terms of carcinogenic potential for humans."<sup>(71)</sup> Dr. Higginson noted that an IARC monograph on formaldehyde, soon to be published, concludes that "There is sufficient evidence that formaldehyde gas is carcinogenic to rats. The epidemiological studies provide inadequate evidence to assess the carcinogenicity of formaldehyde in man. In the absence of adequate epidemiological data, formaldehyde gas should be considered, for practical purposes, as if it represented a carcinogenic risk to man."<sup>(72)</sup>

86. Dr. Higginson stated that the IARC is traditionally cautious in interpreting the relevance to the human population of a demonstrated carcinogenic response to a chemical in animals when satisfactory epidemiological data for humans are not available. However, Dr. Higginson concluded that the available epidemiological "data taken together provide no positive evidence of any cancer hazard at all. Although they are still limited and insufficient to exclude a minimal risk, I believe they weigh heavily against the view that formaldehyde gas constitutes any substantial risk for nasal cancer or other tumors to humans at the levels at which humans have been exposed."<sup>(73)</sup>

87. The degree of carcinogenic risk posed by formaldehyde for the human population has not been quantified. There are not, in fact, any data showing that formaldehyde causes cancer in humans. In this context, the Committee received testimony referring to several epidemiological studies in human populations. These studies deal with morticians, pathologists and chemical workers who were exposed to formaldehyde gas for varying periods of time and at various concentrations. In none of these studies was there any indication that individuals exposed to formaldehyde developed nasal or other respiratory cancer. One conclusion that has been drawn from these various studies is that "although the individual studies may be limited in scope, when combined they clearly indicate no increased cancer in the exposed population."<sup>(74)</sup>

88. The available human epidemiological studies have all been criticized as being inconclusive and deficient in a number of ways. Among the criticisms are: lack of information on formaldehyde exposure levels; inadequate length of follow-up period; insufficient number of workers studied; and inadequate controls. The conclusion reached by one critic of these studies is that they "do not provide any definite evidence upon which to evaluate the carcinogenicity of formaldehyde to humans."<sup>(75)</sup>

89. Dr. Geoffrey Norman of the Department of Epidemiology and Biostatistics, McMaster University, provided the Committee with an estimate of the possible cancer risk faced by humans exposed to UFFI. Dr. Norman emphasized that his estimate was based on a "worst-case calculation". Even so, he calculated that the risk of developing cancer from exposure to the formaldehyde released by UFFI is "almost precisely equal to the risk of being killed by a falling airplane."<sup>(76)</sup>

90. This Committee is of the opinion that a comprehensive, well-designed epidemiological study will provide important additional evidence on the possible carcinogenicity of formaldehyde to humans. We have received testimony that such a study is currently underway in the United States and is jointly sponsored by the National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH), the Formaldehyde Institute, and the CIIT.<sup>(77)</sup>

91. It was suggested to this Committee that an epidemiological study on the occurrence of nasal cancer in humans and its relationship to formaldehyde exposure, if any, could be conducted in Canada utilizing data from provincial cancer registries.<sup>(78)</sup> We believe that a comprehensive study of this type should be performed. Such a study would take two to three years to complete and could provide valuable information on this important and contentious subject.

92. The question of the possible effects of UFFI and/or formaldehyde gas on the immune system and on sensitization of people to chemical pollutants was raised by several witnesses.

93. Dr. Albert Nantel discussed this issue during his testimony to the Committee, stating that he and his co-workers "were struck by the...extremely high incidence of the various infectious phenomena," including ear infections, chronic pharyngitis and dermatitis, among people who complained of ill-effects as a result of prolonged exposure to UFFI. Dr. Nantel has formulated an hypothesis that these illnesses are the result "of a breakdown in the immunological systems of these people".<sup>(79)</sup> Dr. Nantel was careful to emphasize, however, that this was a "working hypothesis, not a demonstrated fact".<sup>(80)</sup>

94. Dr. A.B. Morrison agreed that the issues of the immune system and sensitization to chemicals were important and represent areas where research data are needed before conclusions can be drawn.<sup>(81)</sup> Dr. Morrison was emphatic, however, in stating that the possible effects of UFFI or its breakdown products on the immune system are hypothetical and that "we do not know what we need to know about this whole sensitization phenomenon".<sup>(82)</sup> Dr. Stuart Wiberg, also of Health and Welfare Canada, confirmed that the department was very concerned about the effect of UFFI on the immune process over the long term and had accorded the matter a "very high priority".<sup>(83)</sup>

95. The Committee has been informed by the Department of National Health and Welfare that funding has been provided to several Canadian researchers to study the possible effects of formaldehyde on the human immune system (Appendix IV). We believe that it is entirely premature to reach any conclusions on this subject, or on other questions of health, until the appropriate studies have been carried out and evaluated.

96. On the subject of the relationship of UFFI and formaldehyde to chemical sensitization in humans, Dr. Yves Alarie stated to the Committee that he was unable, in the course of his research, to sensitize experimental animals with formaldehyde vapour. His conclusion is that if formaldehyde "is a sensitizer, it would be an extremely weak one".<sup>(84)</sup>

97. It is known that allergic contact dermatitis can be caused by exposure to formaldehyde solutions (as opposed to vapour) but there is some doubt about the role of formaldehyde gas in causing bronchial asthma. The National Research Council (U.S.A.) Committee on Aldehydes has stated that "...asthmatic attacks are in some cases due specifically to formaldehyde sensitization or allergy", but the chemical "seems to act more commonly as a direct airway irritant in persons who have bronchial asthmatic attacks from other causes".<sup>(85)</sup>

98. Dr. James Day, Head of the Division of Allergy and Immunology at Queen's University in Kingston, Ontario, gave testimony to the Hazardous Products Review Board that is relevant to this discussion. Dr. Day stated that formaldehyde "causes the same symptoms as observed in an allergic reaction" but "whether formaldehyde is, strictly speaking, an allergen, is an open question...".<sup>(86)</sup> Dr. Day suggested that formaldehyde probably acts "as a sensitizer of the respiratory tract in certain individuals.... Allergic persons who might otherwise not react at low levels of formaldehyde would, therefore, be at special risk. When functioning as an allergen, formaldehyde would thus affect a segment of the population which would not otherwise react to exceedingly small doses".<sup>(87)</sup>

99. The question of whether the generally low levels of formaldehyde found in homes insulated with UFFI have a role in allergic or sensitization processes remains unanswered. The Committee hopes that research projects currently being carried out by Dr. Day and others will shed light on this important issue in human health.



## Formaldehyde Gas Levels in UFF-Insulated Homes

100. An important issue in the debate over the hazards of UFF insulation is the level of formaldehyde actually measured in the living spaces of homes. The Health and Welfare Canada Expert Advisory Committee examined a number of reports and studies on ambient formaldehyde levels in homes insulated with UFF insulation. The Committee summarized its observations as follows: "Most of the levels reported by the (insulation) industry were less than 0.1 ppm and were in the range of 0.02 to 0.08 ppm, which is the usual ambient level. A few were in excess of 0.1 ppm.... In a few homes where measurements were made, levels of 0.1, 0.17, 0.17, 0.29, 0.42, 0.85 ppm of formaldehyde were found. One home in Quebec had a level of 2.6 ppm and the owners had to vacate the premises."<sup>(88)</sup>

101. In December 1981, a report of a national testing survey of formaldehyde levels in the air of UFF insulated houses was released.<sup>(89)</sup> This survey is the most extensive conducted to date; a total of 2,275 houses were tested for ambient formaldehyde levels. The houses were divided into four groups:

- (a) 100 houses in which individuals had reported health problems or had vacated the UFF-insulated houses. These are designated the "First One Hundred";
- (b) 1,146 houses insulated with UFFI under the CHIP programme. These are designated "UFFI CHIP";
- (c) 651 houses insulated with UFFI and selected from UFFI/ICC files and provincial records. These are designated "UFFI Centre Files";
- (d) 378 houses *without* UFFI but selected from CHIP files. These are designated "Control CHIP".

102. The survey was carried out with the co-operation of the National Research Council of Canada (NRCC) who developed the procedure for determining levels of formaldehyde in the air inside the houses and in the outdoor air near the houses. Representatives of the Canadian Chemical Producers Association (CCPA) reviewed the basic protocol for the tests and agreed with that protocol.

103. The results of the survey are summarized in Table 1. First, it will be noted that the average outdoor levels of formaldehyde were between .007 and .009 ppm. The second significant observation is that the "First One Hundred" group of houses had the highest formaldehyde levels; the average *house average* indoor readings were 0.139 ppm and the average *house maximum* indoor readings were 0.174 ppm. Fifty-seven per cent of the houses had formaldehyde levels at or above 0.1 ppm (the federal reference level) when house maximum indoor readings were used.

104. The "UFFI CHIP" group had the next highest recorded formaldehyde levels, although average levels were below the 0.1 ppm reference level. However, 16.5% of the houses had average house maximum indoor readings greater than 0.1 ppm. The "UFFI Centre Group" had the next lowest levels of formaldehyde in the air sampled; 8.6% of these houses had average house maximum indoor readings above 0.1 ppm. As expected, the "Control CHIP" group had the lowest readings, but even in this group—where no UFFI was installed—4.8% of the houses had average house maximum indoor formaldehyde readings in excess of the federal reference level of 0.1 ppm.

105. The results of this survey indicate that most houses insulated with UFFI have indoor formaldehyde gas levels below the 0.1 ppm federal reference level. However, a significant minority of insulated homes have formaldehyde levels in excess of 0.1 ppm.

106. The UFFI issue is an important part of the overall problem of indoor air pollution. This problem is becoming increasingly important in our energy-conscious society as more and more buildings are sealed tightly to reduce heat loss and reduce expenditures on heating fuels. Dr. A.B. Morrison made reference to this issue in his testimony, stating that his department has had "extensive consultation with the provinces" with the objective of developing "national standards for indoor air quality", based on consultation and review of the scientific literature. Dr. Morrison stated that the issue had also been discussed with the World Health Organization.<sup>(90)</sup> No indication was given, however, as to when these proposed national standards might be presented for public discussion.

TABLE 1: SUMMARY OF RESULTS OF NATIONAL TESTING SURVEY OF FORMALDEHYDE GAS LEVELS IN CANADIAN HOMES INSULATED WITH UFFI

Sample	Number of Houses	FORMALDEHYDE RESULTS				Average Outdoor Readings
		Using House Average		Using House Maximum		
		Indoor Readings		Indoor Readings		
		Average (ppm)	% at or over 0.1 ppm	Average (ppm)	% at or over 0.1 ppm	(ppm)
First One Hundred (a)	100	.139	47%	.174	57%	.007
UFFI Centre Files (b)	651	.040	5.1%	.048	8.6%	.008
UFFI Chip (c)	1,146	.054	10.2%	.067	16.5%	.009
Control Chip (d)	378	.034	2.6%	.042	4.8%	.007

## Conclusions

107. There is sufficient concern about the potential short-term and long-term health effects of formaldehyde on humans to warrant reducing exposure to this chemical to the lowest possible level.

108. Formaldehyde gas is released by UFFI into the living space of homes and other buildings in amounts ranging from "trace" to in excess of 0.1 ppm.

109. UFFI may release a complex mixture of other gases, in addition to formaldehyde, but there is insufficient evidence at the present time to judge the potential effects of these gases on human health.

110. The effects on human health of formaldehyde gas released from UFFI have not been precisely characterized at the present time. It is clear, however, that some people are extremely sensitive to even low levels of formaldehyde gas and these individuals may be suffering ill-effects from the presence of UFF insulation in their home and/or work environments.

111. Formaldehyde gas has been shown to be carcinogenic to rats, and possibly to mice, under defined laboratory conditions. Formaldehyde is also mutagenic in a variety of non-mammalian organisms.

112. There is insufficient evidence at present to judge the carcinogenicity of formaldehyde to humans, but the available evidence does not indicate that a human cancer risk exists.

## RECOMMENDATIONS

- The Federal Government should consider funding a comprehensive epidemiological study to determine if there is any relationship between formaldehyde exposure and nasal cancer in humans.
- The Federal Government should co-ordinate a comprehensive study on indoor air pollutants and their potential health effects. Special reference should be made to the trend toward making buildings increasingly air-tight to conserve energy.
- The Federal Government should develop a clear and effective policy on formaldehyde exposure to the public since this chemical is emitted not only by UFFI but is essentially ubiquitous in the environment.
- The Federal Government should continue the ban on UFFI under The Hazardous Products Act and continue its efforts to inform the public of possible ill-effects associated with exposure to this substance, at least until more definitive medical evidence is available.
- Extensive studies should be undertaken by appropriate agencies of the Federal Government to identify other gases emitted by UFFI, to measure their concentrations and establish, if possible, their effects on human health.

## REMEDIAL ACTIONS

113. A major goal in the ultimate resolution of the UFFI problem is the restoration of affected houses and other buildings to an acceptable condition in terms of habitability and



marketability. There are two basic procedures to achieve this goal. One procedure involves renovating the structure to reduce the levels of formaldehyde and other gases present in the living space of a building. A second, more drastic, measure involves removal of the foam from wall cavities (and elsewhere) followed by decontamination and chemical treatment of the cavity.

114. The National Research Council of Canada has published a comprehensive document which describes remedial measures suitable for wood-frame buildings.<sup>(91)</sup> A similar publication is being prepared for masonry structures.

### **General Considerations**

115. The solution of problems related to UFFI is best attained through a systematic investigation of the dwelling in question prior to implementation of remedial measures. First, it is necessary to recognize that each house and its problem will be unique in some aspects. The nature of the problem must be determined as to whether it is a definable health problem, an odour problem, a moisture problem or some other factor.

116. The most important factor for the homeowner is the concentration of UFFI gas in the living space. However, the potential for high formaldehyde gas concentrations in the living space is best defined by measurement of the gas concentration inside the insulated cavity. This concentration is one of the factors on which to base a decision concerning the extent of remedial measures needed for a specific house. Formaldehyde gas concentrations should also be measured in the living space provided that appropriate preparatory steps have been carried out to ensure that such measurements will be accurate and representative because the concentration of formaldehyde gas in the living area can be influenced by many environmental factors.

117. The moisture content in a series of insulated wall cavities should be measured. Excess moisture in a wall cavity insulated with UFFI will increase the rate of formaldehyde release through hydrolysis of the foam and will also encourage the growth of fungi in the cavity. Fungi can damage the wood structure and possibly contribute to health problems for occupants through the release of fungal spores. (This problem can, of course, also arise with any insulation product that traps moisture.)

118. All these various measurements may have to be repeated during and after the implementation of remedial measures to evaluate their effectiveness.

119. Formaldehyde gas is most likely to be carried into the living space from the insulated wall cavities by air infiltration or air flow. This will occur where a situation of negative pressure difference exists; that is, the air pressure outside the house is greater than the air pressure inside, resulting in a flow of air through the walls into the living space. Where the opposite situation exists, i.e., a positive pressure difference, the gas will be carried from the wall cavities to the outside.

### **Methods of Reducing Formaldehyde Levels**

120. There are a number of ways of reducing formaldehyde levels in the living space of a building by effecting modifications in the building structure or heating system. These remedial procedures described by the NRC include:

- a. The direct flow of outside air into the house can be increased. Installation of a fresh air intake on the cold air return duct of a forced-air furnace will reduce the negative pressure difference in a dwelling.
- b. Window ventilation can be effective at appropriate times of the year when windows can be left open for extended periods.
- c. Fireplaces should be sealed when not in use to reduce depressurization of the house caused by air flow up the chimney.
- d. Where the fresh air intake on the furnace is inadequate for ventilation, a forced air ventilation system can be installed, for example, through the use of a basement-window fan or a heat exchanger.
- e. In some situations it may be necessary to install an air filter system. This action will eliminate formaldehyde and other gases by circulating the air through a series of filters. This system has an additional advantage in that it will cleanse the air of a number of other pollutants to which an occupant may also be sensitive. Before installing an air filter, the reader is advised to contact the NRC's Division of Building Research or other recognized expert for guidance.
- f. Formaldehyde and other gases may infiltrate into the living space through electrical outlets. These can be effectively sealed with gaskets which are available from retail stores. An important consideration with respect to electrical outlets is that the receptacles or boxes may have been filled with UFFI, and this may contribute to corrosion and overheating of the electrical terminal, possibly creating a fire hazard. Damaged units should be replaced by an electrician.
- g. The reader is also advised to inspect recessed light-fixtures, commonly known as "pot-lights", in ceilings or walls to ensure that they are not in contact with UFFI or other flammable materials.
- h. The inside surface of exterior walls should be sealed to reduce air infiltration from the insulated cavities into the living space. Wall/floor junctions can be sealed using acoustical sealant, flexible weatherstripping, special foam-backed tapes, or aluminum tapes. Holes and cracks in wall surfaces should be sealed and covered with good quality paint. Mylar, foil or vinyl wallpaper will provide an effective barrier to air infiltration.
- i. If fungal growth in the insulated cavity is suspected or has been identified, a consulting engineer or architect knowledgeable in the control of fungus should be retained to investigate the problem and advise on remedial measures.<sup>(92)</sup>

121. In some cases, particularly where the installation of UFFI has been done carelessly or inexpertly, it will not be possible to effect an adequate reduction in the level of UFFI gases through modifications such as those described above. In such instances, it may be necessary to remove the foam from the building and re-insulate with another material.

### **Removal of Foam**

122. The most difficult and costly remedial step is the removal of the insulation from the wall cavities. The material can be removed from the inside or the outside of the dwelling; the former option is usually the more desirable. Removal of the UFFI is followed by the

rebuilding of the walls. An important consideration in the removal procedure is the use of appropriate precautions in handling a material such as UFFI which may produce large amounts of dust or, in some cases, significant amounts of formaldehyde gas. The reader is urged to carefully study appropriate procedures before attempting to remove the foam. In addition to the NRC publication cited earlier, the reader is advised to contact the UFFI Centre in his region or in Ottawa to obtain information on training programmes for accredited contractors and/or to obtain the training manual, "Study Guide For The Homeowner on Remedial Measures For Residences Insulated With Urea Formaldehyde Foam Insulation", which is available from the UFFI Centre.

123. If the decision is made to remove the foam from the insulated building, the procedure must include chemical treatment of wood or fibre-board in the cavity. Assuming that the foam emitted significant quantities of formaldehyde, the gas will have impregnated the wood structure and may continue to emit gases if left untreated.

124. The recommended chemical treatments are the application of a 3% (by weight) sodium bisulphite or sodium sulphite solution to the wood in the cavity. The solution must be applied in sufficient quantity to soak the surface layers of the material being treated. Homeowners should exercise care when purchasing the chemical and ensure that a high-purity grade is selected. Also, the homeowner should be especially careful *not* to substitute sodium bisulphate or sodium sulphate for the chemicals named above. These chemicals are hazardous and unsuitable for this use. The reader is strongly advised to consult the NRC publication cited above for specific information on this important subject.

125. The final step in foam removal or other remedial measures is the careful and thorough cleaning of the living space. This includes the washing or cleaning of clothes, linens, walls and cupboards, and the cleaning of carpets and upholstered furniture. In addition, furnace air ducts should be vacuumed and furnace filters replaced.

### **Additional Considerations**

126. It is clear from the testimony received by this Committee that the question of remedial measures, and their costs, is an emotional and controversial subject. It was apparent that homeowners' representatives favoured removal of foam over other remedial measures, mainly because removal was more likely to restore lost property values.

127. In the view of the National Research Council, the foam should not be removed from walls unless the formaldehyde concentrations in the wall cavity and living area are sufficiently high to warrant such action. It should be noted, however, that the homeowner can remove the foam if he chooses and qualify for a grant from the Federal Government, regardless of the level of formaldehyde gas in the living area of the home. The implication in the NRC publication is that other remedial measures will effect a sufficient reduction in formaldehyde levels to which the occupants are exposed, in most cases. Further, during removal of the foam the occupants may be exposed to high levels of formaldehyde gas and UFFI dust, a situation which would be undesirable.<sup>(93)</sup>

### **Conclusions**

128. A variety of remedial measures is available to reduce formaldehyde levels in the living space of homes and other buildings without removing the foam from the structure.



These measures may not be satisfactory to many homeowners who fear that the continued presence of UFFI in their homes will cause depreciation of property values.

129. Removal of UFFI from homes is the most costly remedial measure but may be the only course of action that will satisfy many, if not most, homeowners.

130. Additional research is needed to develop more efficient and less costly methods of removing UFFI from buildings. Of particular importance is the necessity of developing methods of removing the foam from brick and masonry structures.

131. Improved methodology is needed for the measurement of formaldehyde and other UFFI gases in insulated buildings.

132. A long-term monitoring programme for formaldehyde and other UFFI gases is necessary to determine the rate and nature of the deterioration of the foam in buildings after installation.

## **RECOMMENDATIONS**

- **Research on the development of more efficient and less expensive methods of removing UFFI from all types of buildings should be expedited by the appropriate departments and agencies of the Federal Government.**
- **The development of methodology for the detection and measurement of formaldehyde and other gases should be accorded a high priority by the Federal Government. Such methodology should be designed for easy use by homeowners.**
- **The Federal Government should develop an effective liaison with private industry to develop better methods for the removal of UFFI from all types of buildings.**

## **EXTENT OF USE IN RESIDENTIAL BUILDINGS**

133. Before the ban of UFFI under the Hazardous Products Act, the insulation was widely used as a residential construction material for upgrading the energy efficiency of existing dwellings. The precise extent to which the product was used in Canada has not been established in the testimony heard by the Committee. The estimates of the number of dwelling units insulated with this material ranged as high as 120,000,<sup>(94)</sup> although the generally accepted figure appears to be the UFFI Centre estimate of between 55,000 and 60,000 homes.<sup>(95)</sup>

134. These figures contrast sharply with the approximately 25,000 homeowners who have registered their dwellings with the UFFI Centre.<sup>(96)</sup> It would therefore appear that at least 30,000 houses have yet to be identified under the Government's UFFI Assistance Program. This discrepancy may be due to a number of reasons. The potential property devaluation associated with UFFI homes has made some homeowners reluctant to come forward and register their claims for assistance. Other homeowners have been advised by their homeowner association that they should wait until the regulations pertaining to the assistance programme are published.<sup>(97)</sup> Finally, some homeowners may not know that this insulation material is in their homes, or may not be aware of what to do about their problem<sup>(98)</sup>

## Conclusion

135. A substantial number of homes in Canada contain urea formaldehyde foam insulation. At least 30,000 and perhaps as many as 90,000 have not been identified. The owners of these dwellings may not be aware of the health risk that may be faced by present and future occupants.

## RECOMMENDATIONS

- Since urea formaldehyde foam insulation is considered to be a hazardous product, and because at least 30,000 homes insulated with UFFI have not yet registered with the UFFI Centre, the Federal Government should publicize the potential health hazard related to this form of insulation and the remedial measures that are available to households. This publicity campaign should entail the use of media services, including minority language broadcasts. Other suitable means could include pamphlets inserted with mother's allowance and old age security payments.
- Subsection 8.(1) of the Urea Formaldehyde Insulation Regulations should be amended to extend the deadline to December 31, 1983 for applications for payment to persons in respect of dwellings insulated with UFFI.
- All UFFI homeowners who choose to remove the insulation from their dwellings, shall be assured that the maximum amount of government assistance will be available to them, as long as their application has been submitted prior to December 31, 1983.

## USE OF UFFI IN OTHER BUILDINGS

136. There is abundant evidence that UFFI has been used in buildings other than single-detached dwellings. Specific information on the type and number of other structures involved were not given in the testimony presented before the Committee. However, as is often the case, information pertaining to a committee's mandate is uncovered by the research staff while they conduct tasks assigned to them by the committee. Such is the case with much of the information in this chapter. Though not received in the traditional manner, the Committee felt that the relevancy of this information justified its inclusion in this report.

## Schools

137. Some provinces have attempted to establish the number of schools in which UFFI is present. It would appear that as many as 54 schools may have used the material in an attempt to upgrade their energy efficiency.<sup>(99)</sup> Generally, wherever UFFI was found in a school, the provinces carried out tests for the presence of formaldehyde gas and subsequently undertook the appropriate remedial measures to protect the students from any off-gassing from the UF foam insulation.

138. The Federal Government's position in the matter of UFFI in schools is that the identification of such schools and the resolution of any related problems is the responsibility of the provinces.

## **Federal Buildings**

139. According to a UFFI Centre document<sup>(100)</sup> received by the Committee's research staff, the Federal Government's Interdepartmental Committee on UFFI in Federal Buildings has identified approximately 140 Crown-owned and-leased buildings containing UFFI. Among these, 106 were residential and 33 consist mostly of office structures. In only a dozen cases, where the ambient formaldehyde gas levels exceeded 0.1 ppm, was removal of the foam undertaken. Monitoring of ambient formaldehyde gas levels continues.

## **Other Buildings**

140. While UFFI may have been used in rental buildings, provincial and private offices and industrial structures, the Committee was unable to establish the extent of such uses.

## **Conclusions**

141. UFFI has been installed in a wide variety of buildings but specific information on numbers and locations is presently not available.

142. The Federal Government has assumed responsibility for UFFI in federally-owned or -leased buildings and the foam has been removed from structures where the formaldehyde gas levels exceeded 0.1 ppm.

143. The Federal Government assumes no responsibility for the presence of UFFI in other buildings, whether they be provincial buildings or private sector commercial and industrial structures. Any remedial measures which may be necessary remain the concern of the owners of such buildings.

## **RECOMMENDATIONS**

- The Committee recognises that the degree of health risk associated with UFFI remains undetermined and subject to an ongoing debate within the health field. Nevertheless, the Committee considers it desirable that the Federal Government co-operate with and encourage the provinces to identify those public buildings containing UFFI, such as schools, hospitals, health-care facilities and senior citizens' homes.
- If a health hazard is found to exist in the public buildings described above, then the appropriate measures should be taken to inform the employees, residents or regular users of these buildings that such a risk exists.
- The Federal Government should encourage the identification of private buildings containing UFFI. This might be accomplished through such programmes as the National Energy Auditing Program.

## **ECONOMIC ISSUES**

144. The banning of a product under the Hazardous Product Act can have far reaching effects in the Canadian economy. While the cost of banning a product is usually borne by the manufacturers, the UF foam insulation ban has wider implications. UFFI is an integral part of many Canadian homes and because of the controversy surrounding its use, it has a



negative impact on the value of UFF-insulated houses. Furthermore, the health and economic concerns of consumers in this case are serious enough for governments to undertake costly assistance programmes. The economic impact of the ban on UFFI has therefore affected the three major agents in the Canadian economy: business, consumers and governments.

### **Effects on Industry**

145. The ban on sales of urea formaldehyde foam insulation has forced out of business a significant portion of the Canadian insulation industry and affected the operations of several chemical manufacturers. While there was no precise measure of the impact of the sales ban on the industrial sector presented to the Committee, it did receive an estimate that the UF foam industry made up approximately a fifth of the insulation industry and involved up to 500 insulation contractors in 1980.<sup>(101)</sup> Although the larger manufacturers were adversely affected by the banning of the product, they were sufficiently diversified to avoid bankruptcy. This, however, according to witnesses, was not the case for most insulation contractors who simply were forced out of business when the ban was announced.<sup>(102)</sup> Through no fault of their own, many small business enterprises incurred substantial financial losses as well as a loss of consumer confidence in the quality of their work. While a few may re-establish themselves as reputable firms, it is doubtful if any business will be able to recover the expenses that were occasioned by the banning of UFFI.

146. According to the witnesses of the industry the losses which resulted immediately following the ban might have been reduced in three ways: government consultation with the industry would have permitted businesses to have adjusted their spending commitments in anticipation of reduced market opportunities;<sup>(103)</sup> the ban should not have applied to all types of UF foam insulation without regard to individual product quality;<sup>(104)</sup> the temporary ban should not have included industrial applications of UFFI.<sup>(105)</sup> Since the initial regulatory process failed to recognize these considerations, industry witnesses maintain that the UFFI product ban has resulted in the unjustified destruction of a segment of the Canadian economy with the subsequent loss of business income and industrial employment opportunities.<sup>(106)</sup>

### **Effects on the Housing Sector**

147. The health concerns surrounding UFFI have made houses which contain this insulation less desirable to consumers than alternative accommodations.<sup>(107)</sup> In fact, homeowner groups with UFF-insulated homes have argued before the Committee that their houses have become stigmatized and that even the total removal of the insulation will not completely restore the value of their dwellings.<sup>(108)</sup>

148. The impact of the concern about UFFI on house prices could not be reliably determined by the Committee because there have been too few transactions involving UFF-insulated homes to date. The only systematic attempt at evaluating the effect of UFFI on house prices came from CMHC. On the basis of less than 100 sales of UFFI homes where the purchaser was well informed, CMHC estimated that the prices of the homes had suffered a 10% devaluation relative to other dwellings.<sup>(109)</sup> The Committee was not able to obtain estimates of the price of homes where the foam had been removed.

149. Testimony received by the Committee indicates that a number of barriers have been erected which are hindering the marketability of UFF-insulated homes. These impediments usually stem from legitimate concerns of business about the risk associated with the decline of house values for UFF-insulated homes. These barriers include declaration clauses in the offer-to-purchase forms used by real estate firms,<sup>(110)</sup> higher renewal cost at the end of mortgage terms,<sup>(111)</sup> the lack of financing for new purchasers of UFF insulated homes,<sup>(112)</sup> and the unavailability of home fire insurance.<sup>(113)</sup>

150. CMHC has assured the Committee that it stands prepared to insure any mortgage provided there is full disclosure regarding the presence of UFFI in the home.<sup>(114)</sup> Furthermore, the Corporation will insure these loans for amounts based on the full undiscounted value of the house. In its experience, the Corporation testified that some individuals did indeed meet with difficulties in financing UFF-insulated homes, but that, to its knowledge, all such cases were satisfactorily resolved.

151. In the matter of home fire insurance, the Insurance Bureau of Canada testified that some companies may be reluctant to provide coverage but that this is a minor concern as a sufficient number of firms stand prepared to offer the necessary fire insurance to homeowners with UFF-insulated homes.<sup>(115)</sup>

152. The uncertainty with respect to the potential health hazards of UFFI has led most homeowners to undertake drastic remedial measures such as removing the substance from their homes. Selection of this remedial measure creates two additional difficulties for homeowners. One problem is that the cost of removal generally exceeds the amount of assistance available from the Federal Government.

153. Homeowner groups have testified that, depending on the type of structure involved, the cost of removing the foam insulation from a house can be substantial.<sup>(116)</sup> For instance, it has been reported that the removal of foam from a brick structure might cost as much as \$55,000.<sup>(117)</sup> On the other hand, the UFFI Centre has estimated, on the basis of about 1,400 cases on their files, that the cost of removing the foam insulation from a home costs in the area of \$7,000 to \$8,000.<sup>(118)</sup> However, in some cases the removal of the foam is an unavailable option to those households which cannot afford the extra cost. On this last point, the Minister of Consumer and Corporate Affairs has told the Committee that changes have been made to the Federal Assistance Program so that individual homeowners could do the work themselves at a lower cost.<sup>(119)</sup> Furthermore, the Minister informed the Committee that he is exploring other avenues of assistance that might be available through other Federal programmes and that he is soliciting the co-operation of the provincial governments and the industry in reducing the financial burdens of homeowners with UFF-insulated homes.

154. A second problem with choosing to have the foam removed is that insurance companies are not prepared to provide liability coverage to the accredited contractors.<sup>(120)</sup> In order to receive accreditation under the Government Assistance Program, a contractor is required to have at least \$1 million in liability insurance. However, insurance firms are not prepared to provide such coverage to firms involved in removing the foam because the insurers are not fully aware of the extent of the liability involved.<sup>(121)</sup>

155. Homeowners with UFF-insulated homes face numerous problems in dealing with this hazardous substance. Their homes have depreciated in value, are difficult to finance and insure, and the removal of the substance by a qualified contractor is costly.

## Effect on Governments

156. The Federal Government has already committed considerable funds to assess the health hazard of UFFI and toward finding suitable solutions to the problems that beset homeowners. Additional funds have been earmarked for the UFFI Information Centre and for grants to assist homeowners in dealing with the possible health threat. Beyond these amounts, the Federal Government may have to provide more funds if all or most of the homeowners elect to remove the foam, thereby qualifying for the maximum amount of assistance. Another area where the Federal Government faces rising UFFI-related expenditures is in the courts where it may be involved in several law suits.

157. Several municipalities and some provinces have recognized the depreciated real estate values of UFF-insulated houses and have subsequently reduced the property tax burden to these homeowners.<sup>(122)</sup>

## Conclusions

158. The banning of urea formaldehyde foam insulation has resulted in significant economic costs for industry, government and for individual homeowners.

159. Barriers have been erected in the housing and mortgage markets which make it difficult for homeowners with UFF-insulated homes to pursue normal housing market transactions.

160. If all UFFI homeowners choose to remove the insulation from their dwellings and claim the maximum amount of government assistance, the current allocations under the Federal Government's assistance programme will probably not be sufficient to cover the total costs.

161. In some cases the removal of the foam is an unavailable option to those households which cannot afford the extra costs.

162. Without the availability of liability coverage, the Federal Government's contractor accreditation programme may be jeopardized.

163. In spite of quality workmanship many contractors have suffered substantial economic losses and the ability to continue as reputable firms in their communities.

## RECOMMENDATIONS

- The Federal Government should explore alternative procedures for the banning of a product under the Hazardous Products Act in order to mitigate any adverse economic effects on the consumers and manufacturers of those products which may, after review, prove not to be hazardous.
- The Federal Government should use its best efforts to ensure that homeowners with UFF-insulated homes are treated fairly and have reasonable access to mortgage, housing and home insurance markets.
- The Federal Assistance Program for homeowners of UFF-insulated homes should address those cases where the removal of the foam is not a reasonable option because



of the cost. Where possible, provincial and municipal governments should be encouraged to assume a share of the responsibility.

- The Federal Government must attempt to resolve the liability insurance issue as soon as possible so that homeowners with UFF-insulated homes may have access to qualified contractors for removal of foam insulation from houses or to other remedial measures.
- The Federal Government, through the auspices of the UFFI Centre, shall issue a certificate to those homeowners from whose dwellings UFFI has been removed and any hazard therefrom eliminated, confirming that these steps have been taken.

## SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

1. The government should look into the possibility of having health specialists on the committees of agencies that draw up accredited standards. These health specialists would have the task of making sure that health and safety considerations were adequately understood by the other members of the committee and of establishing contact periodically with the Health Protection Branch of Health and Welfare Canada.
2. The Federal Government should review the criteria by which new products are selected for toxicity testing to determine their potential for hazard to human health.
3. The Hazardous Products Act should be amended. Firstly, it should include a mechanism by which a private individual could lodge a formal complaint with the government which would have to give a justified response to the complainant within a reasonable period of time. Secondly, the Committee agrees with the Hazardous Products Board of Review on Urea Formaldehyde Foam that the Hazardous Products Act should be amended so that a public inquiry would be instituted as soon as serious complaints have been lodged with the government and before any action has been taken to control or ban a product.
4. The government should consider the necessity of increasing the number of CMHC inspectors.
5. The government should take the necessary steps to inform the public of the exact role of the CGSB and CMHC.
6. The Federal Government should consider funding a comprehensive epidemiological study to determine if there is any relationship between formaldehyde exposure and nasal cancer in humans.
7. The Federal Government should co-ordinate a comprehensive study on indoor air pollutants and their potential health effects. Special reference should be made to the trend toward making buildings increasingly air-tight to conserve energy.
8. The Federal Government should develop a clear and effective policy on formaldehyde exposure to the public since this chemical is emitted not only by UFFI but is essentially ubiquitous in the environment.
9. The Federal Government should continue the ban on UFFI under The Hazardous Products Act and continue its efforts to inform the public of possible ill-effects associated with exposure to this substance, at least until more definitive medical evidence is available.
10. Extensive studies should be undertaken by appropriate agencies of the Federal Government to identify other gases emitted by UFFI, to measure their concentrations and establish, if possible, their effects on human health.
11. Research on the development of more efficient and less expensive methods of removing UFFI from all types of buildings should be expedited by the appropriate departments and agencies of the Federal Government.

12. The development of methodology for the detection and measurement of formaldehyde and other gases should be accorded a high priority by the Federal Government. Such methodology should be designed for easy use by homeowners.
13. The Federal Government should develop an effective liaison with private industry to develop better methods for the removal of UFFI from all types of buildings.
14. Since urea formaldehyde foam insulation is considered to be a hazardous product, and because at least 30,000 homes insulated with UFFI have not yet registered with the UFFI Centre, the Federal Government should publicize the potential health hazard related to this form of insulation and the remedial measures that are available to households. This publicity campaign should entail the use of media services, including minority language broadcasts. Other suitable means could include pamphlets inserted with mother's allowance and old age security payments.
15. Subsection 8.(1) of the Urea Formaldehyde Insulation Regulations should be amended to extend the deadline to December 31, 1983 for applications for payments to persons in respect of dwellings insulated with UFFI.
16. All UFFI homeowners who choose to remove the insulation from their dwellings, shall be assured that the maximum amount of government assistance will be available to them, as long as their application has been submitted prior to December 31, 1983.
17. The Committee recognises that the degree of health risk associated with UFFI remains undetermined and subject to an ongoing debate within the health field. Nevertheless, the Committee considers it desirable that the Federal Government co-operate with and encourage the provinces to identify those public buildings containing UFFI, such as schools, hospitals, health-care facilities and senior citizens' homes.
18. If a health hazard is found to exist in the public buildings described above, then the appropriate measures should be taken to inform the employees, residents or regular users of these buildings that such a risk exists.
19. The Federal Government should encourage the identification of private buildings containing UFFI. This might be accomplished through such programmes as the National Energy Auditing Program.
20. The Federal Government should explore alternative procedures for the banning of a product under the Hazardous Products Act in order to mitigate any adverse economic effects on the consumers and manufacturers of those products which may, after review, prove not to be hazardous.
21. The Federal Government should use its best efforts to ensure that homeowners with UFF-insulated homes are treated fairly and have reasonable access to mortgage, housing and home insurance markets.
22. The Federal Assistance Program for homeowners of UFF-insulated homes should address those cases where the removal of the foam is not a reasonable option because of the cost. Where possible, provincial and municipal governments should be encouraged to assume a share of the responsibility.
23. The Federal Government must attempt to resolve the liability insurance issue as soon as possible so that homeowners with UFF-insulated homes may have access to



**qualified contractors for removal of foam insulation from houses or to other remedial measures.**

- 24. The Federal Government, through the auspices of the UFFI Centre, shall issue a certificate to those homeowners from whose dwellings UFFI has been removed and any hazard therefrom eliminated, confirming that these steps have been taken.**

## FOOTNOTES

- (1) Carl R. Noller, *Textbook of Organic Chemistry*, Second Edition, W.B. Saunders Company, 1958, p. 44.
- (2) Beat Meyer, *Urea Formaldehyde Resins*, Addison-Wesley Publishing Company, Inc., 1979, p. 4.
- (3) *Ibid.*, p. 15, 16.
- (4) Health and Welfare Canada, *Toxicology of Thermal Insulation*, Health Protection Branch, Ottawa, June 1980, p. 4.
- (5) Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, Minutes of Proceedings and Evidence, Issue No. 42, Tuesday, October 5, 1982, p. 42A:11.
- (6) *Ibid.*, p. 42A:11 - 42A:21.
- (7) *Ibid.*, p. 42:44.
- (8) *Ibid.*
- (9) *Ibid.*, p. 42:109.
- (10) *Ibid.*, p. 42A:16. See Appendix 3 for list of UFFI products accepted by CMHC after July, 1977.
- (11) *Ibid.*, p. 47:12.
- (12) *Ibid.*, p. 42A:18.
- (13) *Ibid.*, p. 46A:1.
- (14) *Ibid.*, p. 45:40.
- (15) *Ibid.*, p. 45:41.
- (16) Final Report of the Department of National Health and Welfare Expert Advisory Committee on Urea Formaldehyde Foam Insulation, April 1981, p. 10.
- (17) R.S.C. 1970, 1st Suppl., C. 41.
- (18) For the areas of activity covered by the organizations, see the 1976-77 *Annual Report* of the Canadian Standards Association, Annex C, p. 36 and ff; the *Bureau de normalisation du Québec* is not listed in the report.
- (19) *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 42:118.
- (20) *Ibid.*, p. 42:108 and ff.
- (21) The standard was subsequently amended on two occasions: first, in April 1978 and second, in June 1979.
- (22) *Ibid.*, p. 42:112.
- (23) *Ibid.*, p. 42:44, 42:71 and 42:72.
- (24) *Ibid.*, p. 47:47.
- (25) *Ibid.*, p. 42:17.
- (26) *Ibid.*, p. 42:124. The CGSB committee had at its disposal about 100 documents (draft standards from various countries and expert reports); none contained proof that the product was a health hazard.
- (27) *Ibid.*, p. 42:134 and 135.
- (28) Canada, House of Commons, Special Committee on Regulatory Reform, *Minutes of Proceedings and Evidence*, First Session, Thirty-second Parliament, December 19, 1980, p. 27:8.

- (29) R.S.C. 1970, C. F-27 and amendments.
- (30) R.S.C. 1970, C. P-10 and amendments.
- (31) See testimony of Dr. A.B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Health and Welfare Canada: "about 200,000 pages has been the average for a new drug submission." *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 45:9.
- (32) *Ibid.*, p. 45:9.
- (33) R.S.C. 1970, C. H-3.
- (34) S.O.R. 81-30. *Can. Gaz.*, II, 1980, p. 80.
- (35) See, for example, the testimony of Mr. Art Jefford, President of Jefford Industries Limited, *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 44:97; "The problem with this whole thing is that there was no notice whatsoever given". See also the *Report of the Hazardous Product Board of Review on Urea Formaldehyde Foam Insulation*, Ottawa, October 5, 1982, p. 118, where the Board cites the ban as being in part "responsible for the loss of value of houses insulated with urea formaldehyde foam, notwithstanding the level of formaldehyde in the houses."
- (36) *Appropriation Act No. 3, 1977-78*, S.C. 1977-78, c.2, Vote 11a: "Canadian Home Insulation Program—To authorize the Corporation to administer a home insulation programme...and in respect thereto, to make a contribution, in accordance with terms and conditions prescribed by regulations of the Governor in Council, to any person who...applies for the contribution and purchases materials for the purpose of insulating against heat loss so as to reduce energy consumption..."
- (37) *Canadian Home Insulation Regulations*, SOR 78-241, *Can. Gaz.*, II, 1978, p. 1032, s.2 and 3; s. 2 amended by SOR 79-552, *Can. Gaz.*, II 1979, p. 2760, s. 1 (3).
- (38) Canada, CMHC, "CMHC Materials Acceptance", October, 1981, p. 5.
- (39) *Ibid.*, p. 5.
- (40) *Ibid.*, p. 8.
- (41) *Ibid.*, p. 8.
- (42) *Minutes of the Proceedings and Evidence*, p. 42:69.
- (43) *Ibid.*, p. 42:61. Without being able to affirm it absolutely, Mr. George Brewer said that one house out of 10 insulated under the CHIP programme was inspected.
- (44) See Appendix "E" of the document "CMHC Materials Acceptance". See also *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 42:45.
- (45) *Ibid.* p. 47:12. Evidence by Mr. Walt, (Director, Materials Evaluation, CMHC Technical Services).
- (46) *Ibid.*, p. 47:25; and p. 42:62.
- (47) *Ibid.*, p. 47:18.
- (48) R.S.C., 1970, c. N-10 and amendments (in the case of UFFI).
- (49) *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 42:46.
- (50) Canada, CMHC, "CMHC Materials Acceptance", October, 1981, p. 6.
- (51) *Minutes of Proceedings and Evidence*, pp. 40:25, 26.
- (52) *Ibid.*, p. 42:39.
- (53) *Ibid.*, p. 40:107.
- (54) George Stuart Wiberg and Eugene Baranowski, "Health Implications of Urea Formaldehyde Foam Insulation", *Canadian Journal of Public Health*, Vol. 72, September/October 1981, p. 335.
- (55) Bette Hileman, "Formaldehyde", *Environmental Science and Technology*, Vol. 16, No. 10, 1982, p. 546A.
- (56) *Minutes and Proceedings of Evidence*, p. 46:64.



- (57) *Final Report*, p. 9.
- (58) *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 44:121.
- (59) National Research Council, *Formaldehyde and Other Aldehydes*, National Academy Press, Washington, D.C., 1981, p. 187.
- (60) Wiberg and Baranowski, p. 335.
- (61) *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 43:9, 43:15.
- (62) *Ibid.*, p. 43:29.
- (63) *Ibid.*, p. 44:120.
- (64) *Ibid.*, p. 43:43.
- (65) *Ibid.*, p. 43:45.
- (66) *Ibid.*, p. 46:70-71.
- (67) Report of the Hazardous Products Board of Review to the Minister of Consumer and Corporate Affairs, Ottawa, October 5, 1982, p. 72-73.
- (68) Hileman (1982), p. 545A.
- (69) Report of the Hazardous Products Board of Review, p. 75.
- (70) *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 45:30.
- (71) Government of the United States, *Federal Response to Health Risks of Formaldehyde in Home Insulation, Mobile Homes, and Other Consumer Products*, Hearings before a Subcommittee of the Committee on Government Operations. House of Representatives, 97th Congress, 2nd Session, May 18 and 19, 1982, p. 390.
- (72) Report of the Hazardous Products Board of Review, p. 86-87.
- (73) Government of the United States, *Federal Response*, p. 391.
- (74) Report of the Hazardous Products Board of Review, p. 80.
- (75) *Ibid.*, p. 86.
- (76) *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 43:56.
- (77) *Ibid.*, p. 45:14.
- (78) *Ibid.*, p. 46:61.
- (79) *Ibid.*, p. 43:15.
- (80) *Ibid.*, p. 43:16.
- (81) *Ibid.*, p. 45:28.
- (82) *Ibid.*, p. 45:31.
- (83) *Ibid.*, p. 46:26.
- (84) *Ibid.*, p. 46:78.
- (85) National Research Council (U.S.A.), 1981, p. 193.
- (86) Report of the Hazardous Products Board of Review, p. 71.
- (87) *Ibid.*, p. 71-72.
- (88) Health and Welfare Canada, *Final Report of the Department of National Health and Welfare Expert Advisory Committee on Urea Formaldehyde Foam Insulation*, Ottawa, April 1981, p. 8.
- (89) Government of Canada, *The Report on the National Testing Survey to the Board of Review, Urea Formaldehyde Foam Insulation Information and Coordination Centre (UFFI/ICC)*, Ottawa, 14 December 1981.

- (90) *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 45:32.
- (91) R.P. Bowen, C.J. Shirliffe and G.A. Chown, *Urea Formaldehyde Foam Insulation: Problem Identification and Remedial Measures for Wood-Frame Construction*, National Research Council of Canada, Division of Building Research, Building Practice Note No. 23, Ottawa, August 1981.
- (92) *Ibid.*
- (93) *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 41:34.
- (94) *Ibid.*, p. 40:8.
- (95) *Ibid.*, p. 42:83.
- (96) *Ibid.*, p. 42:79.
- (97) *Ibid.*, p. 40:30.
- (98) *Ibid.*, p. 40:30.
- (99) This number was established by the Library of Parliament research staff through a telephone survey of Provincial Education Ministries.
- (100) UFFI Centre.
- (101) *Minutes of Proceedings and Evidence*, p. 42A:22.
- (102) *Ibid.*, p. 44:26.
- (103) *Ibid.*, p. 44:97.
- (104) *Ibid.*, p. 44:39 and 44:107.
- (105) *Ibid.*, p. 44:115.
- (106) *Ibid.*, p. 44:97.
- (107) *Ibid.*, p. 40:8.
- (108) *Ibid.*, p. 40:34 and 40:64.
- (109) *Ibid.*, p. 47:106.
- (110) *Ibid.*, p. 40A:17.
- (111) *Ibid.*, p. 44:102 and p. 47:106.
- (112) *Ibid.*, p. 40A:12-13.
- (113) *Ibid.*, p. 40:8 and p. 47:123.
- (114) *Ibid.*, p. 47:106.
- (115) *Ibid.*, p. 47:123.
- (116) *Ibid.*, p. 40:95.
- (117) *Ibid.*, p. 40:31.
- (118) *Ibid.*, p. 42:97.
- (119) *Ibid.*, p. 47:144.
- (120) *Ibid.*, p. 47:117.
- (121) *Ibid.*, p. 47:117.
- (122) The response of these levels of government varies considerably. More information is available from the Clerk of the Committee.

## GLOSSARY

- ACUTE**—An adjective which, when used to describe a toxicity test or a disease, means short term (see “chronic”).
- ALDEHYDES**—A class of very reactive organic chemical compounds of which formaldehyde is an example.
- ALLERGEN**—A substance, which may be a chemical or physical agent, which induces an allergy.
- AMBIENT**—Literally, the word means an encompassing atmosphere. In the context of this report it refers to the air quality normally found in a specific environment such as in a room in a house.
- CARCINOGENICITY**—The capability of a substance to cause cancer in an animal or human. The adjective is “carcinogenic”.
- CATALYST**—A substance that brings about or promotes a chemical reaction. In the installation of UFFI, a commonly used catalyst is phosphoric acid.
- CGSB**—The Canadian General Standards Board, formerly the Canadian Government Specifications Board.
- CHIP**—An acronym for the Canadian Home Insulation Program.
- CHRONIC**—An adjective which, when used to describe a toxicity test or a disease, means long term. (see “acute”.)
- CMHC**—Canada Mortgage and Housing Corporation, formerly the Central Mortgage and Housing Corporation.
- CONTROL**—A group of test animals, or a segment of the human population, that gives a standard of comparison or means of verification in a scientific study.
- DEPOLYMERIZATION**—The process by which a polymer such as a plastic is broken down into simpler compounds. The depolymerization of UFFI releases formaldehyde gas, one of the building blocks of the foam.
- DERMATITIS**—Literally, an inflammation of the skin.
- EPIDEMIOLOGY**—The science that deals with the incidence, distribution and control of disease in a population.
- FORMALDEHYDE**—A very reactive chemical of the aldehyde class with the formula  $\text{HCHO}$ . It is a major constituent of UFFI. Formaldehyde gas is an irritating chemical with a number of potential health effects, depending on its concentration in the air.
- HYDROLYSIS**—In simple terms, a chemical reaction in which water is added to a molecule. The hydrolysis of UFFI leads to its depolymerization and the liberation of formaldehyde gas.
- IMMUNE SYSTEM**—The system in the human (or animal) body that fights disease.
- IMMUNOCOMPETENCE**—A medical term referring to the state of the body’s immune system.
- IN SITU**—Literally means “in location”. UFFI is a product that is “foamed in situ”, meaning that the product was produced as a result of a chemical reaction within the wall cavity to be insulated.
- MALIGNANCY**—In general terms, refers to cancer or a cancerous tumour.
- METABOLISM**—The chemical processes which provide energy to living cells. A “metabolite” is a chemical that participates in the metabolic process.



- MUTAGENIC**—An adjective describing the ability of a substance to cause a heritable change in the genetic material of a living cell.
- NRCC**—The National Research Council of Canada. Also referred to as NRC.
- POLYMER**—A chemical compound or mixture of compounds consisting essentially of a very large number of similar molecules. UFFI is a polymer composed of urea and formaldehyde.
- ppm**—A form of measurement meaning “parts per million”. One ppm refers to one part in a million parts.
- SPORES**—Microscopic reproductive bodies produced by lower organisms such as fungi and yeasts. Fungal spores have often been implicated in allergic diseases.
- THRESHOLD**—When used in a discussion of toxicity, it means the point at which a physiological effect begins to be produced.
- UFFI**—Urea formaldehyde foam insulation.
- UFFI GASES**—A complex mixture of gases produced by UFFI when it deteriorates. Formaldehyde is the major component.
- UREA**—A chemical compound containing nitrogen which is formed in nature by the decomposition of protein. It is one of the constituents of UFFI.



## APPENDIX I

### WITNESSES

The following individuals testified before the Committee:

#### October 4, 1982—Issue 40

Mr. Rick Patten, Mr. Len Cocolicchio and Mr. Carl Wentzell, National Advisory Council on U.F.F.I.

Mr. Robert Gahan and Mr. David Cramer, Association of Alberta Foam Fighters United

Mr. Yves Nantel and Mrs. Nicole Lamer, *La fédération des comités de victimes de la mousse d'urée du Québec*

Mr. Jacques Gravel, *l'Association des victimes de Laval*

Mr. Bill Tell, Etobicoke Chapter, HUFFI Ontario

Mr. Frank Spitzer, Toronto Chapter, HUFFI Ontario

Ms. Pat Clark, Scarborough Chapter, HUFFI Ontario

Mr. Jack Henderson, Kingston Chapter, HUFFI Ontario

Mr. David Morrissey, Scarborough-Windsor, Chapters HUFFI Ontario

#### October 4, 1982—Issue 41

Dr. L. Kerwin, D.Sc., President, National Research Council of Canada

Mr. C.B. Crawford, Director, Division of Building Research, National Research Council of Canada

Mr. Cliff Shirliffe, Research and Analyst Engineer, National Research Council of Canada

#### October 5, 1982—Issue 42

Mr. David Cohen, Assistant Professor, Faculty of Law, University of British Columbia

Mr. Walter Raeppe, former Coordinator of Information, Conservation and Renewable Energy Branch, Department of Energy, Mines and Resources

Mr. George Brewer, formerly from the Canada Mortgage and Housing Corporation

Mr. Campbell Mackie, Federal Coordinator, UFFI Center



Mr. Doug Youngson, Director, Technical Services, UFFI Center  
Mr. A. Bowles, former Secretary, Canadian General Standards Board

October 6, 1982—Issue 43

The Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs  
Dr. Albert Nantel, M.D., M.Sc., *directeur du Centre de toxicologie du Québec, Centre hospitalier de l'Université Laval*  
Dr. Michael Newhouse, M.D., M.Sc., F.R.C.P.(C), F.A.C.P., Head, Firestone Regional Chest and Allergy Unit, Hamilton; Clinical Professor of Medicine at McMaster University and Medical Centre  
Dr. Geoffrey Ross Norman, B.Sc., Ph.D., M.A., Associate Professor of Clinical Epidemiology and Biostatistics, McMaster University and Medical Centre  
Mr. Harry Cohen, Office of Program Management of the Consumer Product Safety Commission, Washington, D.C.

October 7, 1982—Issue 44

Mr. Bruce Forsyth, formerly of Canada Foam Limited  
Mr. E.W. Perrin, former sales representative, Borden Chemical  
Mr. Marcel Widman, engineer, formerly of Borden Chemical  
Mr. Brian Wood, former head of research and development, present General Sales Manager, Borden Chemical  
Mr. R.G. Elliott, former General Manager, Rapco  
Mr. Eric Baker, Vice-President, Inocan Investment  
Mr. Arthur L. Jefford, President, Jefford Industries Limited  
Dr. Yves Dumont, M.D., *médecin-conseil, santé communautaire, conseiller médical canadien* to the American Formaldehyde Institute

October 7, 1982—Issue 45

Dr. A.B. Morrison, M.D., Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare

October 8, 1982—Issue 46

Dr. George Stewart Wiberg, Ph.D., Head, Industrial Chemicals and Product Safety Section, Bureau of Chemical Hazards, Environmental Health Directorate, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare  
Dr. James S. Campbell, Ph.D., Head, Pathology Section, Toxicology Research Division, Food Directorate, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare  
Dr. Yves Alarie, Ph.D., Professor of Respiratory Physiology and Toxicology, Graduate School of Public Health, University of Pittsburgh

October 28, 1982—Issue 47

Mr. Gordon Walt, Manager, Materials Evaluation Department, Technical Services,  
Canada Mortgage and Housing Corporation

Mr. Alan Bowles, former Secretary, Canadian General Standards Board

Mr. Claude Masse, *professeur agrégé, Faculté de droit, Université de Montréal*

Mr. Bill Mulvihill, Director, Underwriting Directorate, Canada Mortgage and Housing  
Corporation

Mrs. Hélène Gagné, Legal Counsel, Insurance Bureau of Canada

The Honourable André Ouellet, Minister of Consumer and Corporate Affairs





## APPENDIX II

### SUBMISSIONS

The Committee acknowledges with thanks the contribution of the following groups and individuals who submitted written material to the Committee:

Dr. Yves Alarie, Ph.D., Professor of Respiratory Physiology and Toxicology, Graduate School of Public Health, University of Pittsburgh

Association of Alberta Foam Fighters United

*Association des victimes de Laval*

Atlantic Analytical Services Ltd.

Mr. George Brewer, formerly of the Canada Mortgage and Housing Corporation

Mr. David Cohen, Assistant Professor, Faculty of Law, University of British Columbia

Dr. Yves Dumont, M.D., M.A., *médecin-conseil, santé communautaire, conseiller médical canadien* to the American Formaldehyde Institute

*Fédération des associations de victimes de la mousse isolante du Québec*

HUFFI Ontario (Etobicoke, Kingston, Scarborough, and Toronto Chapters)

Mr. Arthur Jefford, Jefford Industries Ltd.

Mr. Claude Masse, *professeur agrégé, Faculté de droit, Université de Montréal*

Dr. Albert Nantel, M.D., M.Sc., *directeur du Centre de toxicologie du Québec, Centre hospitalier de l'Université Laval*

National Advisory Council on UFFI

National Research Council

Dr. Michael Newhouse, M.D., M.Sc., F.R.C.P.(C), F.A.C.P., Head of Firestone Regional Chest and Allergy Unit, Hamilton; Clinical Professor of Medicine, McMaster University and Medical Centre

Dr. Geoffrey Ross Norman, B.Sc., Ph.D., M.A., Associate Professor of Clinical Epidemiology and Biostatistics, McMaster University and Medical Centre

Mr. Walter Raeppe, formerly of the Department of Energy, Mines and Resources

Mr. Bruce Small, P.Eng., author of *The Susceptibility Report*

U.S. Consumer Product Safety Commission

Mr. Gordon Walt, Canada Mortgage and Housing Corporation

The Committee is also grateful for the telephone calls and letters it has received from individuals relating their personal experiences with UFFI and expressing their interest in this inquiry.



## APPENDIX III

### UFFI PRODUCTS ACCEPTED BY CMHC AFTER JULY 1977

<u>COMPANY NAME</u> (acceptance number)	<u>PRODUCT NAME</u>	<u>DATES</u>	
		<u>ACCEPTED</u>	<u>CANCELLED</u>
Rapco Foam Inc., Division of Lorcon Inc., 1785 Woodward Dr. Ottawa, Ontario K2C 0P9 (No. 8209)	Rapco Foam	3- 8-77	19-12-80
Borden Chemical Canada 595Coronation Drive Westmill, Ontario M1E 4R9 (No. 8211)	Insulspray	3- 8-77	30-11-80
Roblee Enterprises Ltd. 14151 Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6V 1A4 (No. 8216)	Key Foam	3- 8-77	28- 8-79
Canada Foam Ltd. 105 Maple Street, North Winnipeg, Manitoba R2W 3L1 (No. 8220)	Key Foam	3-8-77	19-12-80
Duratex Chemicals of Canada Ltd. 407 B Vanguard Road Richmond, B.C. V6X 2P7 (No. 8336)	Foam-Ulate	28-10-77	4- 3-79
Brekke Enterprises Inc. 1320 Tidehaven Road, East Tacoma, Washington 98424 (No. 8350)	Key Foam	14-11-77	14-10-80
Schaum-Chem of Canada Ltd. 140 Milner Avenue, Unit 38 Agincourt, Ontario M1S 3R3 (No. 8651)	Urea-formaldehyde	29- 5-78	10- 3-80



<u>COMPANY NAME</u> (acceptance number)	<u>PRODUCT NAME</u>	<u>DATES</u>	
		<u>ACCEPTED</u>	<u>CANCELLED</u>
Reichhold Limited 600 The East Mail Islington, Ontario M9B 4B1 (No. 8921)	Urealite	11- 1-79	19-12-80
Insta-Foam Insulating 84 Sass Road, R.R. 4 Chatham, Ontario N7M 5J4 (No. 9115)	Instant Foam	1- 8-79	29- 8-80
Concorde Insulation Ltd. 1171-8th Street, East Saskatoon, Saskatchewan S7H 0S3 (No. 9160)	Celsius Foam	1- 8-79	19-12-80
Energlobe Foam Corporation* 79 Woodmound Drive Ottawa, Ontario (No. 9161)	Blue Ultrafoam** or Ultramousse Bleue	1- 8-79	19-12-80
Publix Food and Chemical Ltd. 186 Oakdale Road Downsview, Ontario M3N 2S5 (No. 9583)	Enfoam	3-11-80	19-12-80

\* Formerly—General U.F. Foam Corporation Inc. 625 Georges Cros Avenue Granby, Quebec J2J 1B4

\*\* Formerly—Interfoam

## APPENDIX IV

### HEALTH AND WELFARE CANADA UFFI RESEARCH STUDIES

Projects under the sponsorship of the Extramural Research Programs Directorate,  
Department of National Health and Welfare:

<u>PRINCIPAL INVESTIGATOR(S)</u>	<u>TITLE AND DESCRIPTION</u>
1. Dr. Jacques Lacroix 6605-1964-3	Clinical and biological study of the effects of exposure to urea formaldehyde foam insulation gases. The design of the study is to establish the human health effects for a prolonged exposure to UFFI insulation.
2. Dr. M. Pelletier 6605-1965-3	Effects of formaldehyde on the immunological system, susceptibility to infection and the development of tumors. Clinical and experimental studies are designed to investigate susceptibility to infection and the immunologic aspects of people exposed to low-level concentrations of formaldehyde in UFFI homes.
3. Drs. Cordier, Brisson Bernard 6605-1992-3	Identification of cohorts exposed and not exposed to urea formaldehyde foam insulation (UFFI). A cohort epidemiological study is designed to investigate the health effects of UFFI by examining one group exposed to UFFI, and a second group not exposed to UFFI.
4. Drs. A. Nantel and J.-P. Weber	The medical and environmental evaluation on the adverse health effects produced by the insulation of houses with urea-formaldehyde foam. Study is designed to examine adverse health effects and environmental parameters in various groups of homeowners for both UFFI and non-UFFI homes.

<u>PRINCIPAL INVESTIGATOR(S)</u>	<u>TITLE AND DESCRIPTION</u>
5. Drs. Dolovich, Muif, Verma 6606-2256-3	Health effects of Formaldehyde—UFFI: A controlled Double-Blind Exposure Study. Volunteer subjects under controlled experimental conditions will be examined for health effects due to a monitored formaldehyde exposure.
6. Dr. I. Broder 6606-2286-3	Health status of residents in homes insulated with Urea-Formaldehyde Foam before and after remedial measures are undertaken. Health status of residents of UFFI homes is to be compared with that of non-UFFI homes and variables found to differ will be examined to define risk factors and dose-effect relationships with exposure to formaldehyde vapour.
7. Drs. Hoffstein, Gibson 6606-2288	Acute effects of urea-formaldehyde on pulmonary function. Purpose of study is to examine effects of exposure to formaldehyde on pulmonary function and to correlate the presence of subjective complaints with objective tests.
8. Dr. Woodhams 6606-2195-3	Melamine as a formaldehyde scavenger. Melamine applied as a water slurry to the walls of UFFI homes can scavenge formaldehyde and possibly reduce air contamination of formaldehyde below 0.01 ppm.
9. Dr. J. Day (Proposed contract)	Health status and immunocompetence of homeowners exposed to varying levels of formaldehyde from UFFI. A group of homeowners in the Kingston, Ontario area who have had their homes tested for health examination. The health exam would be conducted by Dr. J. Day and include tests for immuno-competence, lung function, and general health status.



PRINCIPAL INVESTIGATOR(S)

TITLE AND DESCRIPTION

- |   |   |
|---|---|
| 10. Dr. Williams<br>Contract goal-Bureau<br>of Chemical Hazards,<br>Environmental<br>Health Directorate | Formaldehyde survey in Northwest<br>Territory buildings.<br>This work is in the planning stages and<br>consists of a survey for formaldehyde in<br>buildings in the NWT for the winter of<br>1982-83. Included in the design is the<br>consideration for both UFFI and non-UFFI<br>buildings. |
| 11. Contract goal-World<br>Health Organization,<br>European Regional                                    | To develop and epidemiological approach<br>to investigate the ill-health in humans<br>living in homes insulated with UFFI, and<br>to design a feasibility study to<br>validate the approach.  |



## APPENDIX V

### THE ASSISTANCE PROGRAM FOR UFFI HOMEOWNERS

The UFFI Program offers owners of eligible dwellings **financial assistance** of up to \$5,000 to correct problems arising from the use of Urea Formaldehyde Foam Insulation (UFFI).

It also offers **technical information and assistance**.

It is available to UFFI homeowners who register with the UFFI Centre before June 30, 1983.

This guide describes the Program and how to obtain assistance.

Once you have received the technical information offered, you will be in a position to choose the most appropriate corrective measures for your dwelling.

### THE UFFI PROGRAM

#### What is an eligible dwelling?

A single family house located in Canada, whether detached, semi-detached or part of a row, is eligible. A duplex or triplex is also eligible as a single dwelling. A pre-manufactured dwelling is eligible, but a mobile home is not. Any condominium dwelling unit is also eligible.

If you are in any doubt about the eligibility of your dwelling, please contact the UFFI Centre.

**One application is made per dwelling. No owner may receive a payment for more than three dwellings. That is, your name may not appear as either the applicant or a co-owner on more than three applications.**

**The full UFFI Program includes:**

**STEP 1.—application**

**STEP 2.—testing** to determine the level of formaldehyde in the air of your dwelling

**STEP 3.—information on the corrective measures** available for your dwelling, a list of specially-trained **contractors registered with the UFFI Centre**, and information about **free courses for homeowners** who wish to do the work themselves

**STEP 4.—choice of corrective measures**



STEP 5.—**estimates**

STEP 6.—**authorization** from the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) to proceed with the work chosen and described in your estimates

STEP 7.—**provision of an advance payment**, if required, to start work

STEP 8.—**implementation of corrective measures**

STEP 9.—**inspection** of the work while being done and/or after completion, if required

STEP 10.—submission of **request for reimbursement** and supporting documents (possible final inspection)

STEP 11.—**reimbursement of eligible expenses**

STEP 12.—provision of a **Statement of Test Results** which gives the level of formaldehyde after completion of corrective measures

*Source:* From an information booklet available from the Department of Consumer and Corporate Affairs, UFFI Centre, Hull, Quebec, K1A 0C9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 3, 1982  
(64)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Cossitt, Gurbin, Hawkes, Hudecki, Lang, Macdougall, Marceau, McCauley, Reid (*St. Catharines*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) and Skelly.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau; Judy Schrieder, Research Assistant to Jim Schroder, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 regarding urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

*It was agreed,—That* Members' research staff will be allowed to attend the *in camera* meetings for discussion of the report.

*It was agreed,—That* the *in camera* meetings be taped but that no transcript be prepared.

The Members discussed the draft outline of the report on urea formaldehyde foam insulation.

*It was agreed,—That* the next meeting of the Committee will be held on Tuesday, November 9, 1982 at 11:00 a.m.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 9, 1982  
(65)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 11:18 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Berger, Mrs. Côté, Messrs. Gurbin, Hawkes, Marceau, Reid (*St. Catharines*), Roy and Skelly.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Jacques Rousseau and Mr. Guy Beaumier; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Sean Berrigan, Special Assistant to Geoff Scott, M.P.; Holly Hidson, Special Assistant to Ray Skelly, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members discussed the draft outline of the report.

At 12:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 3 NOVEMBRE 1982  
(64)

[Texte]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h37 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* M. Berger, M<sup>me</sup> Cossitt, MM. Hawkes, Hudecki, Lang, MacDougall, Marceau, McCauley, Reid (*St. Catharines*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) et Skelly.

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Rousseau; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

*Il est convenu,—Que* les adjointes des membres peuvent assister aux réunions à huis clos portant sur la discussion du rapport.

*Il est convenu,—Que* les réunions à huis clos soient enregistrées mais qu'une transcription ne soit pas préparée.

Les membres discutent le projet du rapport sur la mousse isolante d'urée formol.

*Il est convenu,—Que* la prochaine réunion du Comité aura lieu le mardi 9 novembre 1982 à 11 heures.

A 17h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 9 NOVEMBRE 1982  
(65)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11h18 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* M. Berger, M<sup>me</sup> Côté, MM. Gurbin, Hawkes, Marceau, Reid (*St. Catharines*), Roy et Skelly.

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Jacques Rousseau et Guy Beaumier; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Sean Berrigan, adjoint spécial à Geoff Scott, député; Holly Hidson, adjointe spéciale à Ray Skelly, député.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 12h58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, NOVEMBER 23, 1982  
(66)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 9:47 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bossy, Mrs. Côté, Messrs. Hawkes, Lang, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Malépart, Marceau, McCauley, Reid (*St. Catharines*), Roy and Scott (*Hamilton—Wentworth*).

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau; Francine Nantel, Translator; Sean Berri-gan, Special Assistant to Geoff Scott, M.P.; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Gavin Murphy, Special Assistant to Ray Skelly, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members discussed the draft report.

At 12:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING  
(67)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 4:43 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bloomfield, Chénier, Cullen, Mrs. Côté, Messrs. Cyr, Hawkes, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Massé, Marceau, McLaren, McCauley, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) and Roy.

*Other Member present:* Mr. Bossy.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Francine Nantel, Translator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members discussed the draft report.

*Ordered.*—That the Committee's report on urea formaldehyde foam insulation be printed in a tumble format with an English cover on one side and a French cover on the other as indicated to the Clerk.

*Ordered.*—That 10,000 copies be printed of the Committee's Report on urea formaldehyde foam insulation.

*Ordered.*—That the Chairman report to the House seeking an extension of the Committee's original reporting deadline to December 8, 1982.

At 6:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 23 NOVEMBRE 1982  
(66)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h47 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bossy, M<sup>me</sup> Côté, MM. Hawkes, Lang, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Malépart, Marceau, McCauley, Reid (*St. Catharines*), Roy et Scott (*Hamilton—Wentworth*).

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Guy Beaumier, Jacques Rousseau; Francine Nantel, traductrice; Sean Berri-gan, adjoint spécial à Geoff Scott, député; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Gavin Murphy, adjoint spécial à Ray Skelly, député.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 12h43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(67)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 16h43 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bloomfield, Cullen, M<sup>me</sup> Côté, MM. Cyr, Hawkes, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Massé, Marceau, McLaren, McCauley, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) et Roy.

*Autre député présent:* M. Bossy.

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Guy Beaumier, Jacques Rousseau; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Francine Nantel, traductrice.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-Verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres discutent le projet du rapport.

*Il est ordonné.*—Que le rapport du Comité sur la mousse isolante d'urée formol soit imprimé de façon tête-bêche, une couverture anglaise d'un côté, couverture française de l'autre tel qu'indiqué au greffier.

*Il est ordonné.*—Que 10,000 copies soient imprimées du rapport du Comité sur la mousse isolante d'urée formol.

*Il est ordonné.*—Que le Comité présente un rapport à la Chambre demandant une extension de l'échéance originale du Comité jusqu'au 8 décembre 1982.

A 18h06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.



## EVENING SITTING

(68)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 8:26 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Gurbin, Hawkes, Miss MacDonald, Messrs. Masters, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) and Roy.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau; Francine Nantel and Diane Burgess, Translators.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue 39.*)

The Members discussed the draft report.

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## WEDNESDAY, NOVEMBER 24 1982

(69)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Gurbin, Hawkes, Hudecki, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, McCauley, Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) and Roy.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren and Mr. Guy Beaumier; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Sean Berrigan, Special Assistant to Geoff Scott, M.P.; Francine Nantel, Translator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members discussed the draft report.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## THURSDAY, NOVEMBER 25, 1982

(70)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 10:03 a.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Gurbin, Lang, Marceau, Mayer, Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy and Schroder.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren and Mr. Guy Beaumier; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Sean Berrigan, Special Assistant to Geoff Scott, M.P.; Francine Nantel, Translator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

## SÉANCE DU SOIR

(68)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20h26 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Gurbin, Hawkes, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Masters, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) et Roy.

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Tom Curren, Guy Beaumier, Jacques Rousseau; Francine Nantel et Diane Burgess, traductrices.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 20h03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE MERCREDI 24 NOVEMBRE 1982

(69)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h42 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Gurbin, Hawkes, Hudecki, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, McCauley, Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) et Roy.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Tom Curren et Guy Beaumier; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Sean Berrigan, adjoint spécial à Geoff Scott, député; Francine Nantel, traductrice.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 17h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE JEUDI 25 NOVEMBRE 1982

(70)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à huis clos à 10h03 sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Gurbin, Lang, Marceau, Mayer, Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy et Schroder.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Tom Curren et Guy Beaumier; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Sean Berrigan, adjoint spécial à Geoff Scott, député; Francine Nantel, traductrice.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

The Members discussed the draft report.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, NOVEMBER 29, 1982

(71)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 3:44 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Hudecki, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Masters, Reid (*St. Catharines*), Roy, Schroder and Scott (*Hamilton—Wentworth*).

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members discussed the draft report.

At 5:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING

(72)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 8:28 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Bossy, Hudecki, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy, Schroder and Scott (*Hamilton—Wentworth*).

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier; Francine Nantel, Translator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members discussed the draft report.

At 10:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 30, 1982

(73)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 10:00 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Bossy, Hudecki, Lang, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy, Schroder and Scott (*Hamilton—Wentworth*).

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau; Sean Berrigan, Special Assistant to Geoff

Les membres discutent le projet du rapport.

A 12h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 29 NOVEMBRE 1982

(71)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h44 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Hudecki, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Masters, Reid (*St. Catharines*), Roy, Schroder et Scott (*Hamilton—Wentworth*).

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Tom Curren et Guy Beaumier; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 17h54, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR

(72)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20h28 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Bossy, Hudecki, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Schroder et Scott (*Hamilton—Wentworth*).

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Guy Beaumier et Tom Curren; Francine Nantel, traductrice.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 22h01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 NOVEMBRE 1982

(73)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 10 heures à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Bossy, Hudecki, Lang, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy, Schroder et Scott (*Hamilton—Wentworth*).

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Rousseau; Sean Berrigan, adjoint spécial à Geoff

Scott, M.P.; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members discussed the draft report.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### AFTERNOON SITTING (74)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Bossy, Hudecki, Miss MacDonald (*Kingston and the Island*), Messrs. Marceau, Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy and Scott (*Hamilton—Wentworth*).

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier, Mr. Jacques Rousseau; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Diane Burgess and Francine Nantel, Translators.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members discussed the draft report.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### THURSDAY, DECEMBER 2, 1982 (75)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Marceau, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) and Skelly.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau; Francine Nantel and Diane Burgess, Translators; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members began consideration of the final draft of the report.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:00 o'clock p.m. this day.

Scott, député; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 11h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (74)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h45 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Bossy, Hudecki, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy et Scott (*Hamilton—Wentworth*).

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Guy Beaumier, Tom Curren et Jacques Rousseau; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Diane Burgess et Francine Nantel, traductrices.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 17h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE JEUDI 2 DÉCEMBRE 1982 (75)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h45 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Marceau, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) et Skelly.

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Rousseau; Francine Nantel et Diane Burgess, traductrices; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les députés ont commencé l'étude du projet final du rapport.

A 16h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 21 heures.



EVENING SITTING  
(76)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 9:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Bossy, Burghardt, Gurbin, Hudecki, Mrs. Killens, Mr. Lang, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) and Skelly.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau; Francine Nantel and Diane Burgess, Translators.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members resumed consideration of the final draft of the report.

Mr. Berger moved,—That the second recommendation on page 71 in the English text be deleted.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 6; Nays: 7.

Mr. Skelly moved,—That the second recommendation on page 71 of the English text be deleted and replaced with the following:

“There should be no deadline for application and qualification for the program of original homeowners who had UFFI placed in their homes prior to the December 1980 ban.”

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 1; Nays: 12.

Mr. Scott (*Hamilton—Wentworth*) moved,—That dissenting views which may be submitted by members of the Committee be printed as appendices to the Committee's report on urea formaldehyde foam insulation.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 6.

By unanimous consent, the Committee agreed to rescind its decision on the motion of Mr. Scott (*Hamilton—Wentworth*), and declared its intention of reconsidering the question if necessary.

Mr. Berger moved,—That the recommendations contained in the summary on pages 83, 84, 85, 86 and 87 of the English text, as amended, as well as the two recommendations to be submitted in written form by Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), to which the Committee has agreed in substance, be adopted.

And debate arising thereon;

On motion of Mr. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), it was resolved,—That Mr. Berger's motion be amended by adding immediately after the words “as amended” the following: “(except for the third recommendation on page 87 of the English text)”.

Debate resumed on the motion of Mr. Berger, as amended.

SÉANCE DU SOIR  
(76)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 21h10 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Bossy, Burghardt, Gurbin, Hudecki, M<sup>me</sup> Killens, M. Lang, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marceau, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) et Skelly.

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Rousseau; Francine Nantel et Diane Burgess, traductrices.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres reprennent l'étude du dernier projet de rapport.

M. Berger propose,—Que la première recommandation à la page 70 du texte français soit rayée.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée par 7 voix contre 6.

M. Skelly propose,—Que la première recommandation à la page 70 du texte français soit rayée et remplacée par ce qui suit:

Qu'il ne devrait pas y avoir de date limite pour la présentation d'une demande d'aide et d'admissibilité au programme des propriétaires qui ont fait isoler leur maison à la MIUF quant l'interdiction, de décembre 1980.

Après débat, la motion, mise aux voix est rejetée par un vote à main levée par 12 voix contre 1.

M. Scott (*Hamilton—Wentworth*) propose,—Que les divergences d'opinions que les membres du Comité voudront soumettre soient imprimées en annexes au rapport du Comité portant sur la mousse isolante d'urée formol.

Après débat, la motion mise aux voix, est rejetée par vote à main levée, par 6 voix contre 4.

Par consentement unanime, le Comité a convenu d'abroger sa décision sur la motion de M. Scott (*Hamilton—Wentworth*) et a déclaré son intention d'étudier cette question à nouveau s'il y a lieu.

M. Berger propose,—Que les recommandations qui figurent aux pages 82, 83, 84, 85, 86 et 87 de la version française, telles qu'elles ont été modifiées, ainsi que les deux recommandations que doit soumettre par écrit M<sup>lle</sup> Flora MacDonald (*Kingston et les Îles*) et que le comité a approuvées en principe, soient adoptées.

Le débat s'engage; puis

Sur motion de M. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), il est résolu,—Que la motion de M. Berger soit modifiée en ajoutant immédiatement après les mots «tel que modifié» ce qui suit «(à l'exception de la cinquième recommandation aux pages 86-87 du texte français)».

Le débat a continué sur la motion de M. Berger, telle que modifiée.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS:

Messrs.

Berger	MacDonald (Miss) ( <i>Kingston and the Islands</i> )
Bloomfield	Marceau
Bossy	Reid ( <i>St. Catharines</i> )
Burghardt	Robinson ( <i>Etobicoke—Lakeshore</i> )
Gurbin	Scott ( <i>Hamilton—Wentworth</i> )—12
Hudecki	
Killens (Mrs.)	

NAYS:

Mr.

Skelly—1

By unanimous consent, the Committee proceeded to make editorial changes to the final draft of the report.

Mr. Marceau moved,—That the report on urea formaldehyde foam insulation be adopted as amended.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS:

Messrs.

Berger	Marceau
Bloomfield	Robinson ( <i>Etobicoke—Lakeshore</i> )
Bossy	Scott ( <i>Hamilton—Wentworth</i> )—9
Gurbin	
Hudecki	
Killens (Mrs.)	

NAYS:

Mr.

Skelly—1

On motion of Mrs. Killens, it was ordered,—That the report be printed with a grey cover;

That the inside cover of the report feature a list of all Members of Parliament who participated in the inquiry on urea formaldehyde foam insulation as members of the Committee.

That a press release be prepared for distribution on the date of tabling and a press conference be called after tabling to highlight the major elements of the report;

That the Chairman table the report in the House as soon as possible.

By unanimous consent, the Committee proceeded to make further editorial changes to the report.

On motion of Mr. Skelly, it was ordered,—That the Minutes of Proceedings of this day's meetings be printed *in extenso*.

At 12:29 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La motion, mise aux voix, est adoptée sur division:

POUR:

MM.

Berger	MacDonald (M <sup>lle</sup> ) ( <i>Kingston et les Îles</i> )
Bloomfield	Marceau
Bossy	Reid ( <i>St. Catharines</i> )
Burghardt	Robinson ( <i>Etobicoke—Lakeshore</i> )
Gurbin	Scott ( <i>Hamilton—Wentworth</i> )—12
Hudecki	
Killens (Mme)	

CONTRE:

M.

Skelly—1

Par consentement unanime, le Comité apporte des précisions textuelles au projet final du rapport.

M. Marceau propose,—Que le rapport sur la mousse isolante d'urée-formol soit adopté (*tel que modifié*).

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée sur division:

POUR:

MM.

Berger	Marceau
Bloomfield	Robinson ( <i>Etobicoke—Lakeshore</i> )
Bossy	Scott ( <i>Hamilton—Wentworth</i> )—9
Gurbin	
Hudecki	
Killens (Mme)	

CONTRE:

M.

Skelly—1

Sur motion de M<sup>me</sup> Killens, il est ordonné,—Que le rapport soit publié avec une couverture grise;

Que le verso de la couverture comprenne une liste des députés qui ont participé à l'étude sur la mousse isolante d'urée-formol comme membres du Comité;

Qu'un communiqué de presse soit préparé le même jour que la date de présentation en Chambre et qu'une conférence de presse soit convoquée après la présentation pour souligner les éléments majeurs du rapport;

Que le président présente le rapport à la Chambre le plus tôt possible.

Par consentement unanime, le Comité apporte des précisions textuelles additionnelles au rapport.

Sur motion de M. Skelly, il est ordonné,—Que les procès-verbaux des réunions de ce jour soient imprimés *in extenso*.

A 00h29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Judith A. LaRocque

*Clerk of the Committee*













Le débat a continué sur la motion de M. Berger, telle que modifiée.

La motion, mise aux voix, est adoptée sur division:

Debate resumed on the motion of Mr. Berger, as amended. And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS:

Messrs.

MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)  
Marceau  
Reid (St. Catharines)  
Robinson (Eriobicoke—  
Lakeshore)  
Scott (Hamilton—  
Wentworth)—12

NAYS:

Mr.

Berger

Bloomfield

Bossy

Burghardt

Gurbin

Hudecki

Killens (Mrs.)

POUR:

MM.

MacDonald (M<sup>re</sup>) (Kingston et les Îles)  
Marceau  
Reid (St. Catharines)  
Robinson (Eriobicoke—  
Lakeshore)  
Scott (Hamilton—  
Wentworth)—12

CONTRE:

M.

Berger

Bloomfield

Bossy

Burghardt

Gurbin

Hudecki

Killens (M<sup>me</sup>)

POUR:

MM.

Marceau  
Robinson (Eriobicoke—  
Lakeshore)  
Scott (Hamilton—  
Wentworth)—9

CONTRE:

M.

Berger  
Bloomfield  
Bossy  
Gurbin  
Hudecki  
Killens (M<sup>me</sup>)

Skelly—1  
Par consentement unanime, le Comité apporte des précisions textuelles au projet final du rapport.  
M. Marceau propose,—Que le rapport sur la mousse isolante d'urée-formol soit adopté (tel que modifié).  
Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée sur division:

Skelly—1  
Sur motion de M<sup>me</sup> Killens, il est ordonné,—Que le rapport soit publié avec une couverture grise:  
Que le verso de la couverture comprenne une liste des députés qui ont participé à l'étude sur la mousse isolante d'urée-formol comme membres du Comité;

Qu'un communiqué de presse soit préparé le même jour que la date de présentation en Chambre et qu'une conférence de presse soit convoquée après la présentation pour souligner les éléments majeurs du rapport;  
Que le président présente le rapport à la Chambre le plus tôt possible.  
Par consentement unanime, le Comité apporte des précisions textuelles additionnelles au rapport.  
Sur motion de M. Skelly, il est ordonné,—Que les procès-verbaux des réunions de ce jour soient imprimés *in extenso*.

A 00h29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Judith A. LaRocque  
Clerk of the Committee

of the Chair.

At 12:29 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call

*in extenso*.  
Minutes of Proceedings of this day's meetings be printed in  
On motion of Mr. Skelly, it was ordered,—That the further editorial changes to the report.

By unanimous consent, the Committee proceeded to make possible.

That the Chairman table the report in the House as soon as possible.

highlight the major elements of the report;  
That a press release be prepared for distribution on the date of tabling and a press conference be called after tabling to

Members of Parliament who participated in the inquiry on urea formaldehyde foam insulation as members of the Committee.

That the inside cover of the report feature a list of all Members of Parliament who participated in the inquiry on urea formaldehyde foam insulation as members of the Committee.

On motion of Mrs. Killens, it was ordered,—That the report be printed with a grey cover;

Skelly—1  
On motion of Mrs. Killens, it was ordered,—That the report

Mr.

NAYS:

Marceau  
Robinson (Eriobicoke—  
Lakeshore)  
Scott (Hamilton—  
Wentworth)—9

Messrs.

YEAS:

Skelly—1  
By unanimous consent, the Committee proceeded to make editorial changes to the final draft of the report.  
Mr. Marceau moved,—That the report on urea formaldehyde foam insulation be adopted as amended.  
After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 21h10 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* M.M. Berger, Bloomfield, Bossy, Burghardt, Gurbjn, Hudocki, M<sup>me</sup> Killens, M. Lang, M<sup>me</sup> MacDonald (*Kingston et les Iles*), M.M. Marceau, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etiobicoke—Lakeshore*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) et Skelly.

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M.M. Tom Curran, Guy Beaumier et Jacques Roussseau; Francine Nantel et Diane Burgess, traductrices.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.*)

Les membres reprennent l'étude du projet final du rapport.

M. Berger propose.—Que la première recommandation à la page 70 du texte français soit rayée.  
Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée par 7 voix contre 6.  
M. Skelly propose.—Que la première recommandation à la page 70 du texte français soit rayée et remplacée par ce qui suit:

Qu'il ne devrait pas y avoir de date limite pour la présentation d'une demande d'aide et d'admissibilité au programme des propriétaires qui ont fait isoler leur maison à la MUF quant l'interdiction, de décembre 1980.  
Après débat, la motion, mise aux voix est rejetée par un vote à main levée par 12 voix contre 1.

M. Scott (*Hamilton—Wentworth*) propose.—Que les divergences d'opinions que les membres du Comité voudront soumettre soient imprimées en annexes au rapport du Comité portant sur la mousse isolante d'urée formol.  
Après débat, la motion mise aux voix, est rejetée par vote à main levée, par 6 voix contre 4.

Par consentement unanime, le Comité a convenu d'abroger sa décision sur la motion de M. Scott (*Hamilton—Wentworth*) et a déclaré son intention d'étudier cette question à nouveau s'il y a lieu.

M. Berger propose.—Que les recommandations qui figurent aux pages 82, 83, 84, 85, 86 et 87 de la version française, telles qu'elles ont été modifiées, ainsi que les deux recommandations que doit soumettre par écrit M<sup>me</sup> Flora MacDonald (*Kingston et les Iles*) et que le comité a approuvées en principe, soient adoptées.  
Le débat s'engage; puis  
Sur motion de M. Robinson (*Etiobicoke—Lakeshore*), il est résolu.—Que la motion de M. Berger soit modifiée en ajoutant immédiatement après les mots «tel que modifié» ce qui suit «(à l'exception de la cinquième recommandation aux pages 86-87 du texte français)».

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 9:10 o'clock p.m. this day, the

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Bossy, Burghardt, Gurbjn, Hudocki, Mrs. Killens, Mr. Lang, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marceau, Reid (*St. Catharines*), Robinson (*Etiobicoke—Lakeshore*), Roy, Scott (*Hamilton—Wentworth*) and Skelly.

*Also present:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curran, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Roussseau; Francine Nantel and Diane Burgess, Translators.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.*)

The Members resumed consideration of the final draft of the report.  
Mr. Berger moved.—That the second recommendation on page 71 in the English text be deleted.  
After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatively: Yeas: 6; Nays: 7.

Mr. Skelly moved.—That the second recommendation on page 71 of the English text be deleted and replaced with the following:  
"There should be no deadline for application and qualification for the program of original homeowners who had UFFI placed in their homes prior to the December 1980 ban."

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatively: Yeas: 1; Nays: 12.  
Mr. Scott (*Hamilton—Wentworth*) moved.—That dissenting views which may be submitted by members of the Committee be printed as appendices to the Committee's report on urea formaldehyde foam insulation.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatively: Yeas: 4; Nays: 6.  
By unanimous consent, the Committee agreed to rescind its decision on the motion of Mr. Scott (*Hamilton—Wentworth*), and declared its intention of reconsidering the question if necessary.  
Mr. Berger moved.—That the recommendations contained in the summary on pages 83, 84, 85, 86 and 87 of the English text, as amended, as well as the two recommendations to be submitted in written form by Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), to which the Committee has agreed in substance, be adopted.  
And debate arising thereon;  
On motion of Mr. Robinson (*Etiobicoke—Lakeshore*), it was resolved.—That Mr. Berger's motion be amended by adding immediately after the words "as amended" the following: "(except for the third recommendation on page 87 of the English text)".

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Roussseau; Sean Berrigan, adjoint spécial à Geoff Scott, député; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député.*

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 11h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SEANCE DE L'APRÈS-MIDI

(74)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h45 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents: MM. Berger, Bloomfield, Bossy, Hudéki, M<sup>re</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Marceau, Robinson (Lakeshore), Roy et Scott (Hamilton—Wentworth).*

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Guy Beaumier, Tom Curren et Jacques Roussseau; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Diane Burgess et Francine Nantel, traductrices.*

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 17h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## LE JEUDI 2 DÉCEMBRE 1982

(75)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h45 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents: MM. Berger, Bloomfield, Marceau, Reid (St. Catharines), Robinson (Etobicoke—Lakeshore), Roy, Scott (Hamilton—Wentworth) et Skelly.*

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Roussseau; Francine Nantel et Diane Burgess; traductrices; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député.*

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les députés ont commencé l'étude du projet final du rapport.

A 16h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 21 heures.

## AFTERNOON SITTING

(74)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present: Messrs. Berger, Bloomfield, Bossy, Hudéki, Miss MacDonald (Kingston and the Island), Messrs. Marceau, Robinson (Etobicoke—Lakeshore), Roy and Scott (Hamilton—Wentworth).*

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier, Mr. Jacques Roussseau; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Diane Burgess and Francine Nantel, Translators.*

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.)

The Members discussed the draft report.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## THURSDAY, DECEMBER 2, 1982

(75)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present: Messrs. Berger, Bloomfield, Marceau, Reid (St. Catharines), Robinson (Etobicoke—Lakeshore), Roy, Scott (Hamilton—Wentworth) and Skelly.*

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Roussseau; Francine Nantel and Diane Burgess; Translators; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.*

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.)

The Members began consideration of the final draft of the report.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:00 o'clock p.m. this day.



Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les membres discutent le projet du rapport.  
A 12h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 29 NOVEMBRE 1982

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h44 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Hudocki, M<sup>lle</sup> Macdonald (Kingston et les Îles), MM. Masters, Reid (St. Catharines), Roy, Schroder et Scott (Hamilton—Wentworth).

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren et Guy Beaumier; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les membres discutent le projet du rapport.  
A 17h54, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SEANCE DU SOIR

(72)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20h28 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Bossey, Hudocki, M<sup>lle</sup> Macdonald (Kingston et les Îles), MM. Reid (St. Catharines), Robinson (Etobicoke—Lakeshore), Schroder et Scott (Hamilton—Wentworth).

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Guy Beaumier et Tom Curren; Francine Nantel, traductrice.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les membres discutent le projet du rapport.  
A 22h01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 NOVEMBRE 1982

(73)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 10 heures à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Bossey, Hudocki, Lang, M<sup>lle</sup> Macdonald (Kingston et les Îles), MM. Marceau, Reid (St. Catharines), Robinson (Etobicoke—Lakeshore), Roy, Schroder et Scott (Hamilton—Wentworth).

MONDAY, NOVEMBER 29, 1982

(71)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 3:44 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Hudocki, Miss Macdonald (Kingston and the Islands), Masters, Reid (St. Catharines), Roy, Schroder and Scott (Hamilton—Wentworth).

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.)

The Members discussed the draft report.  
At 5:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING

(72)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 8:28 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Bossey, Hudocki, Miss Macdonald (Kingston and the Islands), Messrs. Reid (St. Catharines), Robinson (Etobicoke—Lakeshore), Roy, Schroder and Scott (Hamilton—Wentworth).

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier; Francine Nantel, Translator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.)

The Members discussed the draft report.  
At 10:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 30, 1982

(73)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 10:00 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Bossey, Hudocki, Lang, Miss Macdonald (Kingston and the Islands), Messrs. Marceau, Reid (St. Catharines), Robinson (Etobicoke—Lakeshore), Roy, Schroder and Scott (Hamilton—Wentworth).

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20h26 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Gurbin, Hawkes, M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), M<sup>me</sup> Mas-shore et Roy.

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Guy Beaumier, Jacques Roussseau; Francine Nantel et Diane Burgess, traductrices.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les membres discutent le projet du rapport.  
A 20h03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 24 NOVEMBRE 1982

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h42 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Gurbin, Hawkes, Hudecki, M<sup>me</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), M<sup>me</sup> Marceau, McCauley, Robinson (Etiobicoke—Lake-shore) et Roy.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren et Guy Beaumier; Judy Berrigan, adjoint spécial à Geoff Scott, député; Francine Nantel, traductrice.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les membres discutent le projet du rapport.  
A 17h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 25 NOVEMBRE 1982

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à huis clos à 10h03 sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bloomfield, Gurbin, Lang, Marceau, Mayer, Robinson (Etiobicoke—Lakeshore), Roy et Schroder.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren et Guy Beaumier; Judy Schröder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Sean Berrigan, adjoint spécial à Geoff Scott, député; Francine Nantel, traductrice.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 8:26 o'clock p.m. this day, the Chairmen, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Gurbin, Hawkes, Miss MacDonald, Messrs. Masters, Reid (St. Catharines), Robinson (Etiobicoke—Lakeshore) and Roy.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Roussseau; Francine Nantel and Diane Burgess, Translators.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue 39.)

The Members discussed the draft report.  
At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 24 1982

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairmen, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Gurbin, Hawkes, Hudecki, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Messrs. Marceau, McCauley, Robinson (Etiobicoke—Lakeshore) and Roy.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren and Mr. Guy Beaumier; Judy Berrigan, Special Assistant to Geoff Scott, M.P.; Sean Nantel, Translator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.)

The Members discussed the draft report.  
At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 25, 1982

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 10:03 a.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bloomfield, Gurbin, Lang, Marceau, Mayer, Robinson (Etiobicoke—Lakeshore), Roy and Schroder.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren and Mr. Guy Beaumier; Judy Schröder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Sean Berrigan, Special Assistant to Geoff Scott, M.P.; Francine Nantel, Translator.

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9h47 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Bossy, M<sup>me</sup> Côté, MM. Hawkes, Lang, M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), M.M. Malépart, Marceau, McCauley, Reid (St. Catharines), Roy et Scott (Hamilton—Wentworth).

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Guy Beaumier, Jacques Roussseau; Francine Nantel, traductrice; Sean Berrigan, adjoint spécial à Geoff Scott, député; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Gavin Murphy, adjoint spécial à Ray Skelly, député.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 12h43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SEANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 16h43 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bloomfield, Cullen, M<sup>me</sup> Côté, MM. Cyr, Hawkes, M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), M.M. Massé, Marceau, McLaren, McCauley, Reid (St. Catharines), Robinson (Ebioticoke—Lakeshore) et Roy.

*Autre député présent:* M. Bossy.

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Tom Curren, Guy Beaumier, Jacques Roussseau; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Francine Nantel, traductrice.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les membres discutent le projet du rapport.

*Il est ordonné:*—Que le rapport du Comité sur la mousse isolante d'urée formol soit imprimé de façon tête-bêche, une couverture anglaise d'un côté, couverture française de l'autre tel qu'indiqué au greffier.

*Il est ordonné:*—Que 10,000 copies soient imprimées du rapport du Comité sur la mousse isolante d'urée formol.

*Il est ordonné:*—Que le Comité présente un rapport à la Chambre demandant une extension de l'échéance originale du Comité jusqu'au 8 décembre 1982.

A 18h06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 9:47 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Bossy, M<sup>rs.</sup> Côté, Messrs. Hawkes, Lang, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Messrs. Malépart, Marceau, McCauley, Reid (St. Catharines), Roy and Scott (Hamilton—Wentworth).

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Roussseau; Francine Nantel, Translator; Sean Berrigan, Special Assistant to Geoff Scott, M.P.; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Gavin Murphy, Special Assistant to Ray Skelly, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.)

The Members discussed the draft report.

At 12:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 4:43 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bloomfield, Cullen, M<sup>rs.</sup> Côté, Messrs. Cyr, Hawkes, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Messrs. Massé, Marceau, McLaren, McCauley, Reid (St. Catharines), Robinson (Ebioticoke—Lakeshore) and Roy.

*Other Member present:* Mr. Bossy.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Roussseau; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Francine Nantel, Translator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, concerning urea formaldehyde foam insulation. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.)

The Members discussed the draft report.

*Ordered:*—That the Committee's report on urea formaldehyde foam insulation be printed in a tumble format with an English cover on one side and a French cover on the other as indicated to the Clerk.

*Ordered:*—That 10,000 copies be printed of the Committee's Report on urea formaldehyde foam insulation.

*Ordered:*—That the Chairman report to the House seeking an extension of the Committee's original reporting deadline to December 8, 1982.

At 6:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.



Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15h37 à huis clos, sous la présidence de M. Marcel Roy (président).

*Membres du Comité présents:* M. Berger, M<sup>me</sup> Cossitt, M<sup>me</sup> Hawkes, Hudcoki, Lang, MacDougall, Marceau, McCauley, Reid (St. Catharines), Roy, Scott (Hamilton—Wentworth) et Skelly.

*Egalement présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M<sup>me</sup> Tom Curren, Guy Beaumier et Jacques Rousseau; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

*Il est convenu,*—Que les adjointes des membres peuvent assister aux réunions à huis clos portant sur la discussion du rapport.

*Il est convenu,*—Que les réunions à huis clos soient enregistrées mais qu'une transcription ne soit pas préparée.

Les membres discutent le projet du rapport sur la mousse isolante d'urée formol.

*Il est convenu,*—Que la prochaine réunion du Comité aura lieu le mardi 9 novembre 1982 à 11 heures.

A 17h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 9 NOVEMBRE 1982

*Membres du Comité présents:* M. Berger, M<sup>me</sup> Côté, M<sup>me</sup> Messrs. Gurbim, Hawkes, Marceau, Reid (St. Catharines), Roy et Skelly.

*Egalement présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M<sup>me</sup> Tom Curren, Jacques Rousseau et Guy Beaumier; Judy Schrieder, adjointe spéciale à Jim Schroder, député; Sean Berrigan, adjoint spécial à Geoff Scott, député; Holly Hidson, adjointe spéciale à Ray Skelly, député.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 portant sur la mousse isolante d'urée formol. (Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 3 août 1982, fascicule n° 39.)

Les membres discutent le projet du rapport.

A 12h58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairmen, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Cossitt, Gurbim, Reid (St. Catharines), Lang, MacDougall, Marceau, McCauley, Reid (St. Catharines), Roy, Scott (Hamilton—Wentworth) and Skelly.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Guy Beaumier and Mr. Jacques Rousseau; Judy Schrieder, Research Assistant to Jim Schroder, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 regarding urea formaldehyde foam insulation. (See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.)

*It was agreed,*—That Members' research staff will be allowed to attend the in camera meetings for discussion of the report.

*It was agreed,*—That the in camera meetings be taped but that no transcript be prepared.

The Members discussed the draft outline of the report on urea formaldehyde foam insulation.

*It was agreed,*—That the next meeting of the Committee will be held on Tuesday, November 9, 1982 at 11:00 a.m.

TUESDAY, NOVEMBER 9, 1982

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 11:18 o'clock a.m. this day, the Chairmen, Mr. Marcel Roy, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Berger, Mrs. Côté, Messrs. Gurbim, Hawkes, Marceau, Reid (St. Catharines), Roy and Skelly.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Mr. Jacques Rousseau and Mr. Guy Beaumier; Judy Schrieder, Special Assistant to Jim Schroder, M.P.; Sean Berrigan, Special Assistant to Geoff Scott, M.P.; Holly Hidson, Special Assistant to Ray Skelly, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982 concerning urea formaldehyde foam insulation. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 3, 1982, Issue No. 39.)

The Members discussed the draft outline of the report. At 12:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ÉTAPE 3.—les renseignements sur les mesures correctives pouvant s'appliquer à votre logement, une liste des entrepreneurs spécialement formés et enregistrés auprès du Centre sur la MIUF et les renseignements au sujet des cours gratuits destinés aux propriétaires qui voudraient effectuer le travail eux-mêmes

ÉTAPE 4.—le choix des mesures correctives

ÉTAPE 5.—les estimations

ÉTAPE 6.—l'autorisation de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) d'entreprendre les travaux correcteurs que vous avez choisis et qui sont décrits dans les estimations

ÉTAPE 7.—l'avance de fonds si vous en avez besoin pour commencer les travaux

ÉTAPE 8.—l'application des mesures correctives

ÉTAPE 9.—l'inspection des travaux en cours d'exécution et/ou terminés  
ÉTAPE 10.—la présentation de la demande de remboursement, accompagnée des documents pertinents (possibilité d'une inspection finale)

ÉTAPE 11.—le remboursement des dépenses admissibles

ÉTAPE 12.—la remise d'un «Rapport des résultats des tests» qui indique les concentrations de formaldéhyde mesurées après la fin des travaux

Source: Tiré d'un document d'information disponible du ministère de la Consommation et des Corporations, Centre sur la MIUF, Hull, Québec KIA 0C9

## ANNEXE V

### LE PROGRAMME D'AIDE AUX PROPRIÉTAIRES D'HABITATIONS ISOLÉES À LA MIUF

Le Programme d'aide permet aux propriétaires d'habitations isolées à la MIUF de bénéficier d'une **aide financière** jusqu'à concurrence de 5 000\$ pour corriger les problèmes reliés à l'utilisation de la mousse isolante d'urée-formaldéhyde (MIUF).

Ce programme met aussi à votre disposition des renseignements et une aide d'ordre technique.

Le programme est offert aux propriétaires d'habitations isolées à la MIUF qui s'inscrivent au Centre sur la MIUF avant le 30 juin 1983.

Ce guide donne une description du programme et explique la façon d'obtenir l'aide disponible.

Après avoir reçu les renseignements techniques offerts, vous pourrez choisir les mesures correctives qui conviennent le mieux à votre situation particulière.

#### LE PROGRAMME SUR LA MIUF

##### Quelles habitations sont admissibles?

Toute maison unifamiliale située au Canada, qu'elle soit détachée, jumelée ou en rangée, est admissible. Un duplex ou un triplex est également admissible, mais considéré comme une seule habitation. Un bâtiment préfabriqué est admissible, mais une maison mobile ne l'est pas. Toute unité de logement en copropriété («condominium») est également admissible.

Si vous avez des doutes quant à l'admissibilité de votre propriété, veuillez communiquer avec le Centre sur la MIUF.

Une seule demande peut être présentée par propriété. Cependant, si vous possédez plusieurs propriétés, vous ne pouvez recevoir de paiements que pour un maximum de trois habitations, c'est-à-dire que votre nom ne peut apparaître à titre de requérant ou de copropriétaire sur plus de trois demandes.

Le Programme complet sur la MIUF comprend:

ETAPE 1.—la demande

ETAPE 2.—des tests pour déterminer la concentration de formaldéhyde qui se trouve dans l'air ambiant du logement





10. Dr Williams  
Objetif du contrat  
Bureau des dangers des  
produits chimiques  
Direction de l'hygiène  
du milieu

11. Objetif du contrat  
Organisation mondiale  
de la santé,  
secteur européen

Enquête sur le formaldéhyde dans les  
édifices des Territoires du Nord-Ouest.  
Ce travail de recherche, qui en est  
encore au stade de la planification, est  
une enquête sur le formaldéhyde dans les  
édifices des Territoires du Nord-Ouest,  
pour l'hiver 1982-1983. Les édifices  
isolés à la MUIF et d'autres qui ne le  
sont pas, seront inspectés.

Etablir une méthode d'enquête  
épidémiologique sur les dangers de la  
MUIF pour la santé des occupants de  
maisons isolées à la MUIF, et concevoir  
une étude de faisabilité afin de la  
justifier.

personnes habitant des maisons isolées à la MUIF et de groupes habitant d'autres maisons.

Les effets du formaldéhyde - MUIF sur la santé: expérience qui utilise la méthode à double insu. Des volontaires, soumis à des expositions contrôlées, seront examinés afin d'observer les effets sur la santé d'une exposition surveillée au formaldéhyde.

Etat de santé des occupants de maisons isolées à la MUIF, avant et après l'application des mesures correctives. Leur état de santé sera comparé à celui des occupants de maisons non isolées à la MUIF; les variables découlant de cet examen seront étudiées afin de déterminer les risques et le rapport dose-effet de l'exposition aux vapeurs de formaldéhyde.

Effets graves de l'urée-formaldéhyde sur la fonction pulmonaire. Le projet vise à étudier les effets de l'exposition au formaldéhyde sur la fonction pulmonaire et à mettre en corrélation les plaintes subjectives avec des tests objectifs.

La mélamine comme neutralisant du formaldéhyde.

La mélamine, appliquée sous forme d'eau schlammeuse sur les murs des maisons isolées à la MUIF peut neutraliser le formaldéhyde et réduire la contamination de l'air par le formaldéhyde à un niveau inférieur à 0,01 ppm.

Etat de santé et capacité immunologique des occupants exposés à divers taux de formaldéhyde, à la suite de l'isolation de leur domicile à la MUIF. Un groupe de propriétaires de Kingston (Ont.) dont les maisons font l'objet de tests pour un examen de santé. Cet examen serait mené par le Dr John Day et comprend des tests de capacité pulmonaire et des tests visant à déterminer l'état de santé général.

9. Dr J. Day  
(contrat proposé)

8. Dr Woodhams  
6606-2195-3

7. Drs Hoffstein et Gibson  
6606-2288

6. Dr I. Broder  
6606-2286-3

5. Drs Dolovich, Muir  
et Verma  
6606-2256-3



# ANNEXE IV

## PROJETS DE RECHERCHE SUR LA MIUF - SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA

Liste de projets soumis à la Direction des programmes de recherche extra-muros du ministère de la Santé et du Bien-être social:

### CHEERCHEUR(S) EN CHEF

### TITRE ET DESCRIPTION DU PROJET

1. Dr Jacques Lacroix  
6605-1964-3  
Etude clinique et biologique des effets de l'exposition aux émanations de la mousse isolante d'urée-formaldéhyde. L'étude vise à déterminer les effets de l'exposition prolongée aux vapeurs de formaldéhyde sur la santé des occupants de maisons isolées à la MIUF.

2. Dr M. Pelletier  
6605-1965-3  
Effets du formaldéhyde sur le système immunitaire, la prédisposition aux infections et le développement des tumeurs. Les études cliniques et expérimentales visent à déterminer la prédisposition aux infections et les aspects immunologiques des personnes exposées à de faibles concentrations de formaldéhyde dans les maisons isolées à la MIUF.

3. Drs Cordier, Brisson  
Bernard  
6605-1992-3  
Identification de cohortes exposées et non exposées à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde (MIUF). Une étude épidémiologique de cohortes vise à déterminer l'état de santé des occupants de maisons isolées à la MIUF, en les comparant à un groupe non exposé à ce type d'isolant.

4. Drs A. Nantel et  
J.-P. Weber

Evaluation médicale et environnementale des dangers pour la santé causés par l'isolation des maisons avec la mousse d'urée-formaldéhyde. Le projet étudie les dangers pour la santé et les paramètres environnementaux de groupes de

DATES		NOM DE LA SOCIÉTÉ	NOM DU PRODUIT	acceptation	annulation
-------	--	-------------------	----------------	-------------	------------

		(numéro d'acceptation)			
		Reichhold Limited 600 The East Mall Islington (Ontario) M9B 4B1 (No. 8921)		11-1-79	19-12-80
		Insta-Foam Insulating 84 Sass Road, R.R. 4 Chatham (Ontario) N7M 5J4 (No. 9115)	Instant Foam	1-8-79	29-8-80
		Concorde Insulation Ltd. 1171-8th Street, East Saskatoon (Saskatchewan) S7H 0S3 (No. 9160)	Celsius Foam	1-8-79	19-12-80
		Energlobe Foam Corporation* 79 Woodmound Drive Ottawa (Ontario) (No. 9161)	Blue Ultrafoam** ou Ultramousse Bleu	1-8-79	19-12-80
		Publix Food and Chemical Ltd. 186 Oakdale Road Downsview (Ontario) M3N 2S5 (No. 9583)	Enfoam	3-11-80	19-12-80
*	Anciennement—General U.F. Foam Corporation Inc. 625, Georges Cros Avenue Granby, (Quebec) J2J 1B4				
**	Anciennement—Interfoam				

# ANNEXE III

## PRODUITS DE LA MUF ACCEPTÉS PAR LA S.C.H.T. APRÈS JUILLET 1977

NOM DE LA SOCIÉTÉ	NOM DU PRODUIT	DATES acceptation annulation
-------------------	----------------	---------------------------------

Rapco Foam Inc., Division of Lorcon Inc., 1785 Woodward Dr. Ottawa (Ontario) K2C 0P9 (No. 8209)	Rapco Foam	3-8-77 19-12-80
Borden Chemical Canada 595 Coronation Drive Westmill (Ontario) M1E 4R9 (No. 8211)	Insulspray	3-8-77 30-11-80
Roblee Enterprises Ltd. 14151 Westminster Hwy. Richmond (C.-B.) V6V 1A4 (No. 8216)	Key Foam	3-8-77 28-8-79
Canada Foam Ltd. 105 Maple Street, North Winnipeg (Manitoba) R2W 3L1 (No. 8220)	Key Foam	3-8-77 19-12-80
Duratex Chemicals of Canada Ltd. 407 B Vanguard Road Richmond (C.-B.) V6X 2P7 (No. 8336)	Foam-Ulate	28-10-77 4-3-79
Brekke Enterprises Inc. 1320 Tidehaven Road, East Tacoma, Washington, 98424 (No. 8350)	Key Foam	14-11-77 14-10-80
Schaum-Chem of Canada Ltd. 140 Milner Avenue, Unit 38 Aginccourt (Ontario) MIS 3R3 (No. 8651)	Urea-formaldehyde	29-5-78 10-3-80





Le Comité tient à souligner la contribution des groupes et particuliers suivants qui lui ont soumis des mémoires; il remercie:

M. Yves Alarie, Ph.D., *Professor of Respiratory Physiology and Toxicology, Graduate School of Public Health, University of Pittsburgh*  
 l'Association des victimes de Laval  
 l'Atlantic Analytical Services Ltd.

M. George Brewer, anciennement de la Société canadienne d'hypothèques et de logement  
 M. David Cohen, *Assistant Professor, Faculty of Law, University of British Columbia*

le Conseil consultatif national sur la MlUF  
 le Conseil national de recherches  
 le Dr Yves Dumont, M.D., M.A., médecin-conseil, santé communautaire, conseiller médical canadien à l'*American Formaldehyde Institute*

la Fédération des associations de victimes de la mousse isolante du Québec  
 la *HUFFI Ontario* (Sections d'Etoobicoke, de Kingston, de Scarborough et de Toronto)  
 M. Arthur Jefford, *Jefford Industries Ltd.*

Me Claude Masse, professeur agrégé, Faculté de droit, Université de Montréal  
 le Dr Albert Nantel, M.D., M.Sc., directeur du Centre de toxicologie du Québec, Centre hospitalier de l'Université Laval  
 le Dr Michael Newhouse, M.D., M.Sc., F.R.C.P.(C), F.A.C.P., *Head, Firestone Regional Chest and Allergy Unit, Hamilton; Clinical Professor of Medicine, McMaster University and Medical Centre*

M. Geoffrey Ross Norman, B.Sc., Ph.D., M.A., *Associate Professor of Clinical Epidemiology and Biostatistics, McMaster University and Medical Centre*  
 M. Walter Raepple, anciennement du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources

M. Bruce Small, P.Eng., auteur de la publication *The Susceptibility Report*  
 la *U.S. Consumer Product Safety Commission*  
 M. Gordon Walt, Société canadienne d'hypothèques et de logement

Le Comité remercie aussi les particuliers qui par téléphone ou par lettre lui ont fait part de leur expérience personnelle de la MlUF et lui ont manifesté leur intérêt pour cette étude.





M. Gordon Walt, gérant, évaluation des matériaux, services techniques, Société canadienne d'hypothèques et de logement  
M. Alan Bowles, ancien secrétaire, Office canadien des normes générales  
Me Claude Masse, professeur agrégé, Faculté de droit, Université de Montréal  
M. Bill Mulvihill, directeur, Direction générale de la souscription, Société canadienne d'hypothèques et de logement  
Mme Hélène Gagné, conseiller juridique, Bureau d'assurance du Canada  
L'honorable André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations

L'honorable André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations

le Dr Albert Nantel, M.D., directeur du Centre de toxicologie du Québec, Centre hospitalier de l'Université Laval

le Dr Michael Newhouse, M.D., M.Sc., F.R.C.P.(C), F.A.C.P., Head, Firestone Regional Chest and Allergy Unit, Hamilton; *Clinical Professor of Medicine at McMaster University and Medical Centre*

M. Geoffrey Ross Norman, B.Sc., Ph.D., M.A., *Associate Professor of Clinical Epidemiology and Biostatistics, McMaster University and Medical Centre*

M. Harry Cohen, *Office of Program Management of the Consumer Product Safety Commission, Washington, D.C.*

M. Bruce Forsyth, anciennement de *Canada Foam Limited*

M. E.W. Perrin, ancien représentant des ventes, *Borden Chemical*

M. Marcel Widman, ingénieur, anciennement de *Borden Chemical*

M. Brian Wood, ancien chef du Service de recherche et de développement, directeur général actuel des ventes, *Borden Chemical*

M. R.G. Elliott, ancien directeur général, *Rapco*

M. Eric Baker, vice-président, *Inocan Investment*

M. Arthur L. Jefford, président, *Jefford Industries Limited*

le Dr Yves Dumont, médecin-conseil, santé communautaire, conseiller médical canadien de l'*American Formaldehyde Institute*

le Dr A.B. Morrison, M.D., sous-ministre adjoint, Direction générale de la protection de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

M. George Stewart Wiberg, Ph.D., chef de la Division des produits chimiques et autres substances dangereux, Direction de l'hygiène du milieu, Direction générale de la protection de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

M. James S. Campbell, Ph.D., chef, Section de la pathologie, Division de la recherche toxicologique, Direction des aliments, Direction générale de la protection de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

M. Yves Alarie, Ph.D., *Professor of Respiratory Physiology and Toxicology, Graduate School of Public Health, University of Pittsburgh*

# ANNEXE I

## TÉMOINS

Les particuliers suivants ont comparu devant le Comité:

Le 4 octobre 1982—Fascicule 40

M. Rick Patten, M. Len Cocolicchio et M. Carl Wentzell, Conseil consultatif national de la MIUF

M. Robert Gahan et M. David Craimer, *Association of Alberta Foam Fighters United*  
M. Yves Nantel et Mme Nicole Lamer, La Fédération des comités des victimes de la mousse d'urée du Québec

M. Jacques Gravel, l'Association des victimes de Laval

M. Bill Tell, section d'Erobicoke, *HUFFI-Ontario*

M. Frank Spitzer, section de Toronto, *HUFFI-Ontario*

Mme Pat Clark, section de Scarborough, *HUFFI-Ontario*

M. Jack Henderson, section de Kingston, *HUFFI-Ontario*

M. David Morrissey, sections de Scarborough et de Windsor, *HUFFI-Ontario*

Le 4 octobre 1982—Fascicule 41

Dr L. Kerwin, D.Sc., président, Conseil national de recherches du Canada

M. C.B. Crawford, directeur, Division de recherches en bâtiment, Conseil national de recherches du Canada

M. Cliff Shirliffe, ingénieur, recherche et analyse, Conseil national de recherches du Canada

Le 5 octobre 1982—Fascicule 42

M. David Cohen, *Assistant Professor, Faculty of Law, University of British Columbia*

M. Walter Raepple, ancien coordonnateur du Bureau de l'information, de la conservation et des énergies renouvelables, ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources

M. George Brewer, anciennement à la Société canadienne d'hypothèques et de logement  
M. Campbell Mackie, coordonnateur fédéral, Centre de la MIUF

M. Doug Youngson, directeur, Services techniques, Centre de la MIUF  
M. A. Bowles, ancien secrétaire, Office canadien des normes générales





**IMMUNOCOMPÉTENCE**—Expression médicale qui caractérise l'état du système immunitaire de l'organisme.

**MALIGNITE**—En termes généraux, signifie un cancer ou une tumeur maligne.

**MÉTABOLISME**—Processus chimique qui fournit de l'énergie aux cellules vivantes. Un «métabolite» est une substance chimique qui participe au processus du métabolisme.

**MUIF**—Mousse isolante d'urée-formol.

**MUTAGÈNE**—Adjectif qui décrit l'aptitude d'une substance à entraîner un changement héréditaire dans le matériel génétique d'une cellule vivante.

**O.N.G.C.**—Office des normes générales du Canada, anciennement Office des normes du gouvernement canadien.

**P.I.T.R.C.**—Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.

**POLYMÈRE**—Composé chimique ou mélange de composés formés essentiellement d'un grand nombre de molécules similaires. La MUIF est un composé d'urée et de formaldéhyde.

**ppm**—Mesure qui signifie «partie par million». Une ppm signifie une partie dans un million.

**S.C.H.L.**—Société canadienne d'hypothèques et de logement, anciennement Société centrale d'hypothèques et de logement.

**SEUIL**—En termes de toxicité, signifie le moment où un effet physiologique commence à se faire sentir.

**SPORES**—Corps reproducteurs microscopiques produits par des organismes simples comme des champignons et des levures. Les allergies sont souvent provoquées par des spores fongiques.

**SUR PLACE**—Signifie, au sens propre, «à l'endroit même». La MUIF est un produit qui est «expansé sur place», c'est-à-dire que le produit subit une expansion provoquée par une réaction chimique à l'intérieur de la cavité murale à isoler.

**SYSTÈME IMMUNITAIRE**—Système que possède un organisme humain (ou animal) pour le protéger contre les maladies.

**URÉE**—Substance chimique contenant de l'azote qui provient de la décomposition naturelle des protéines. L'urée est une des composantes de la MUIF.

## GLOSSAIRE

- AIGU**—Adjectif qui signifie à court terme lorsqu'il sert à décrire un test de toxicité ou une maladie (voir «chronique»).
- ALDÉHYDES**—Catégorie de composés chimiques organiques extrêmement réactifs dont le formaldéhyde est un exemple.
- ALLERGÈNE**—Substance, agent chimique ou physique, qui provoque une allergie.
- AMBIANT**—Au sens propre, l'expression veut dire qui entoure. Dans le présent rapport, l'expression sert habituellement à décrire la qualité de l'air dans un milieu précis, comme dans une pièce.
- CANCÉROGÈNE**—Substance capable de provoquer le cancer chez l'homme ou les animaux.
- CATALYSEUR**—Substance qui provoque une réaction chimique. L'acide phosphorique est le catalyseur généralement utilisé dans la fabrication de la MUF.
- CHRONIQUE**—Adjectif qui signifie à long terme lorsqu'il sert à décrire un test de toxicité ou une maladie (voir «aigu»).
- C.N.R.C.**—Conseil national de recherches du Canada. Également connu sous le sigle de C.N.R.
- CONTRÔLES**—Dans le présent texte, terme qui se rapporte à des études scientifiques dans le cadre desquelles sont utilisés des animaux ou des échantillons de population témoins, c'est-à-dire sur lesquels on n'a pas fait d'expérience et que l'on compare à ceux sur lesquels on en a fait.
- DÉPOLYMÉRISATION**—Processus qui consiste à transformer un polymère, comme le plastique, en composés plus simples. La dépolymérisation de la MUF dégage du formaldéhyde, une des composantes de la mousse.
- DERMITE**—Au sens propre, signifie inflammation de la peau.
- ÉPIDÉMIOLOGIE**—Science qui consiste à étudier les causes et la transmission des épidémies au sein de la population et les moyens de lutter contre elles.
- FORMALDÉHYDE**—Produit chimique extrêmement réactif de la catégorie des aldéhydes et de formule  $\text{HCHO}$ . Le formaldéhyde est une des principales composantes de la MUF. Le gaz formaldéhyde, produit chimique irritant, peut avoir un certain nombre d'effets sur la santé, selon son taux de concentration dans l'air.
- GAZ DE MUF**—Mélange complexe de gaz provoqués par la détérioration de la MUF. Le formaldéhyde en est la principale composante.
- HYDROLYSE**—En termes simples, réaction chimique provoquée lorsqu'on ajoute de l'eau à une molécule. L'hydrolyse de la MUF entraîne sa dépolymérisation et le dégagement de formaldéhyde.



(89) Gouvernement du Canada, *Rapport concernant l'enquête nationale de vérification présentée devant la Commission d'examen* par le Centre d'information et de coordination sur la MUIF, Ottawa, le 14 décembre 1981

(90) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 45:32

(91) R.P. Bowen, C.J. Shirliff et G.A. Chown, *L'isolant thermique en mousse d'urée-formaldéhyde: identification du problème et mesures correctives pour la construction à ossature de bois*, Conseil national de recherches du Canada, Division des recherches en bâtiment, note d'information sur la construction no 23, Ottawa, août 1981

(92) *Ibid.*

(93) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 41:34

(94) *Ibid.*, le p. 40:8

(95) *Ibid.*, p. 42:83

(96) *Ibid.*, p. 42:79

(97) *Ibid.*, p. 40:30

(98) *Ibid.*, p. 40:30

(99) C'est le chiffre auquel ont abouti les chercheurs de la Bibliothèque du Parlement après une enquête téléphonique auprès des ministères provinciaux de l'Éducation.

(100) Centre sur la MUIF

(101) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 42A:97

(102) *Ibid.*, p. 44:26

(103) *Ibid.*, p. 44:97

(104) *Ibid.*, pp. 44:39 et 44:107

(105) *Ibid.*, p. 44:115

(106) *Ibid.*, p. 44:97

(107) *Ibid.*, p. 40:8

(108) *Ibid.*, pp. 40:34 et 40:64

(109) *Ibid.*, p. 47:106

(110) *Ibid.*, p. 40A:17

(111) *Ibid.*, p. 44:102 et p. 47:106

(112) *Ibid.*, p. 40A:12-13

(113) *Ibid.*, p. 40:8 et p. 47:123

(114) *Ibid.*, p. 47:106

(115) *Ibid.*, p. 47:123

(116) *Ibid.*, p. 40:95

(117) *Ibid.*, p. 40:31

(118) *Ibid.*, p. 42:97

(119) *Ibid.*, p. 47:144

(120) *Ibid.*, p. 47:117

(121) *Ibid.*, p. 47:117

(122) Les réductions accordées par ces différentes administrations varient considérablement. On peut obtenir de plus amples renseignements à cet égard auprès du Greffier du Comité

- (55) Bette Hileman, «Formaldehyde», *Environmental Science and Technology*, vol. 16, no 10, 1982, p. 546A
- (56) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 46:64
- (57) *Rapport final*, p. 9
- (58) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 44:121
- (59) National Research Council, *Formaldehyde and Other Aldehydes*, National Academy Press, Washington, D.C., 1981, p. 187
- (60) Wiberger et Baranowski, p. 335
- (61) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 43:9, 15
- (62) *Ibid.*, p. 43:29
- (63) *Ibid.*, p. 44:120
- (64) *Ibid.*, p. 43:43
- (65) *Ibid.*, p. 43:45
- (66) *Ibid.*, pp. 46:70 et 46:71
- (67) *Rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits sur la mousse isolante d'urée-formol présentée au Ministère de la Consommation et des Corporations*, Ottawa, 5 octobre 1982, pp. 77-78
- (68) Hileman, p. 545A
- (69) *Rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits sur la mousse isolante d'urée-formol*, p. 80
- (70) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 45:30
- (71) Gouvernement des États-Unis, *Federal Response to Health Risks of Formaldehyde in Home Insulation, Mobile Homes, and Other Consumer Products*, Témoignages devant un sous-comité du *Committee on Government Operations, House of Representatives, 97th Congress, 2e Session*, 18 et 19 mai 1982, p. 390
- (72) *Rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits sur la mousse isolante d'urée-formol*, pp. 92-93
- (73) Gouvernement des États-Unis, *Federal Response*, p. 391
- (74) *Rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits*, p. 85
- (75) *Ibid.*, p. 92
- (76) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 43:56
- (77) *Ibid.*, p. 45:14
- (78) *Ibid.*, p. 46:61
- (79) *Ibid.*, p. 43:15
- (80) *Ibid.*, p. 43:16
- (81) *Ibid.*, p. 45:28
- (82) *Ibid.*, p. 45:31
- (83) *Ibid.*, p. 46:26
- (84) *Ibid.*, p. 46:78
- (85) National Research Council, *Formaldehyde*, p. 193
- (86) *Rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits*, p. 75
- (87) *Ibid.*, p. 76
- (88) Santé nationale et Bien-être social, *Rapport final du Comité d'étude consultatif du Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social sur la mousse isolante d'urée-formaldéhyde*, Ottawa, avril 1981, p. 8

- (29) S.R.C. 1970, c. F-27 et les modifications
- (30) S.R.C. 1970, c. P-10 et les modifications
- (31) Voir le témoignage du Dr A.B. Morrison, sous-ministre adjoint, Protection de la Santé nationale et du Bien-être social: «D'habitude, nous recevons environ 200 000 pages en moyenne pour un nouveau médicament.» *Procès-verbaux et témoignages*, p. 45:9
- (32) *Ibid.*, p. 45:9
- (33) S.R.C. 1970, c. H-3
- (34) D.O.R.S. 81-30, Gaz. Can., II, 1980, p. 80
- (35) Voir, par exemple, le témoignage de M. Art Jefford, président de *Jefford Industries Ltd*, *Procès-verbaux et témoignages*, p. 44:97: «Le problème dans toute cette affaire, c'est qu'on a pris les gens par surprise.» Voir également le *Rapport de la Commission d'examen de la sécurité des produits sur la mousse isolante d'urée-formol*, Ottawa, 5 octobre 1982, p. 125, où la Commission attribue en partie à la procédure suivie l'origine de la perte de valeur des maisons isolées à la mousse d'urée-formol, malgré le niveau de formaldéhyde dans les maisons»
- (36) *Loi no 3 de 1977-78 portant affectation de crédit*, S.C. 1977-78, c. 2, item 11a: «Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes - Pour autoriser la Société... à administrer un programme d'isolation thermique des habitations... et, à cet égard, à accorder une contribution, conformément aux conditions prescrites par le règlement du gouverneur en conseil, à toute personne qui... demandera une contribution et achètera les matériaux nécessaires aux fins d'isoler contre les déperdition de chaleur afin de réduire la consommation d'énergie...»
- (37) *Règlement sur l'isolation thermique des résidences canadiennes*, D.O.R.S. 78-241, Gaz. Can., II, 1978, p. 1032, art. 2 et 3; art. 2 modifié par D.O.R.S. 79-552, Gaz. Can., II, 1979, p. 2760, par. 1(3)
- (38) Canada, S.C.H.L., «Acceptation des matériaux par la S.C.H.L.», octobre 1981, p. 5
- (39) *Ibid.*, p. 5
- (40) *Ibid.*, p. 8
- (41) *Ibid.*, p. 8
- (42) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 42:69
- (43) *Ibid.*, p. 42:61. M. George Brewer a dit, sans pouvoir l'affirmer de façon absolue, qu'il se faisait une inspection pour 10 maisons isolées dans le cadre du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes
- (44) Voir l'annexe E du document «Acceptation des matériaux par la S.C.H.L.», voir aussi le témoignage de M. George Brewer, p. 42:45
- (45) *Ibid.*, p. 47:12, Témoignage de M. Gordon Wall, (directeur, Evaluation des matériaux, Services techniques de la S.C.H.L.)
- (46) *Ibid.*, p. 47:25 et p. 42:62
- (47) *Ibid.*, p. 47:18
- (48) S.R.C. 1970, c. N-10, et les modifications
- (49) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 42:46
- (50) Canada, S.C.H.L., «Acceptation des matériaux par la S.C.H.L.», octobre 1981, p. 6
- (51) *Procès-verbaux et témoignages*, pp. 40:25 et 40:26
- (52) *Ibid.*, p. 42:39
- (53) *Ibid.*, p. 40:107
- (54) George Stuart Wiberg et Eugène Baranowski, «Dangers pour la santé de l'isolation à la mousse d'urée-formol», *Canadian Journal of Public Health*, vol. 72, septembre/octobre 1981, p. 335



## RENVOIS

- (1) Carl R. Noller, *Textbook of Organic Chemistry*, Second Edition, W. B. Saunders Company, 1958, p. 44
- (2) Beat Meyer, *Urea-Formaldehyde Resins*, Addison-Wesley Publishing Company Inc., 1979, p. 4
- (3) *Ibid.*, pp. 15 et 16
- (4) Santé et Bien-être Canada, *Toxicology of Thermal Insulation*, Direction générale de la protection de la Santé, Ottawa, juin 1980, p. 4
- (5) Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, *Procès-verbaux et témoignages*, Fascicule no 42, le mardi 5 octobre 1982, p. 42A:11
- (6) *Ibid.*, pp. 42A:11 et 42A:21
- (7) *Ibid.*, p. 42:44
- (8) *Ibid.*
- (9) *Ibid.*, p. 42:109
- (10) *Ibid.*, p. 42A:16. Voir l'annexe III pour la liste des produits de la MIUF, acceptés par la S.C.H.L. après juillet 1977
- (11) *Ibid.*, p. 47:12
- (12) *Ibid.*, p. 42A:18
- (13) *Ibid.*, p. 46A:1
- (14) *Ibid.*, p. 45:40
- (15) *Ibid.*, p. 45:41
- (16) Rapport final du Comité consultatif du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social sur la mousse isolante d'urée-formaldéhyde, avril 1981, p. 10
- (17) S.R.C. 1970, 1er Supp., c. 41
- (18) Voir, sur l'ensemble des domaines d'activités attribués aux organismes, le *Rapport annuel 1976-1977* du Conseil canadien des normes, annexe C, p. 36 et ss.; le Bureau de normalisation du Québec n'y figure pas.
- (19) *Procès-verbaux et témoignages*, p. 42:18
- (20) *Ibid.*, p. 42:108 et ss.
- (21) Cette norme a été modifiée par la suite: une première fois en avril 1978 et une deuxième fois en juin 1979.
- (22) *Ibid.*, p. 42:112
- (23) *Ibid.*, p. 42:44, 42:71 et 42:72
- (24) *Ibid.*, p. 47:47
- (25) *Ibid.*, p. 42:17
- (26) *Ibid.*, p. 42:124 Le comité de l'O.N.G.C. disposait d'une centaine de documents (projets de normes de divers pays et rapports d'expérience); aucun ne contenait de preuve selon laquelle ce produit était dangereux pour la santé.
- (27) *Ibid.*, pp. 42:134 et 135
- (28) Canada. Chambre des communes, Comité spécial sur la réforme de la réglementation, *Procès-verbaux et témoignages*, 1re session, 32e législature, 19 décembre 1980, p. 27:8

22. Le programme d'aide fédérale à l'intention des propriétaires de maisons isolées à l'enlèvement de la MUIF à cause des frais supplémentaires. Dans la mesure du possible, les autorités provinciales et municipales devraient être encouragées à assumer une part des responsabilités.
23. Le gouvernement fédéral devrait chercher à régler la question de l'assurance responsabilité le plus tôt possible, de sorte que les propriétaires de maisons isolées à la MUIF puissent avoir recours aux services d'entrepreneurs qualifiés pour faire enlever la MUIF ou prendre d'autres mesures correctives.
24. Le gouvernement fédéral, sous les auspices du Centre sur la MUIF, devrait délivrer aux propriétaires des maisons d'où la MUIF a été enlevée et qui ne présentent donc plus aucun risques, un certificat confirmant que des mesures d'enlèvement ont été prises.

11. Les ministères et organismes compétents du gouvernement fédéral devraient entreprendre des recherches sur le développement de méthodes plus efficaces et moins coûteuses d'enlèvement de la mousse de toutes les constructions.

12. Le gouvernement fédéral devrait accorder la priorité à l'élaboration de méthodes de détection et de mesure du formaldéhyde et d'autres gaz. Ces méthodes devraient pouvoir être facilement utilisées par les propriétaires.

13. Le gouvernement fédéral devrait, en étroite collaboration avec l'industrie, élaborer des méthodes plus efficaces pour l'enlèvement de la MUIF de tous les genres de construction.

14. Étant donné que la mousse isolante d'urée-formol est un produit dangereux et qu'au moins 30 000 maisons isolées à la MUIF n'ont pas encore été inscrites au Centre sur la MUIF, le gouvernement devrait mettre le public en garde contre les dangers possibles pour la santé de ce genre d'isolant et l'informer des mesures correctives qui s'offrent aux propriétaires. Cette campagne devrait mettre à profit les divers services d'information, y compris des émissions en langue étrangère. En outre, des feuillets d'information pourraient être joints aux chèques d'allocations familiales et de retraite.

15. Le paragraphe 8 (1) du Règlement sur la mousse isolante d'urée-formol devrait être modifié afin que soit reportée au 31 décembre 1983 la date limite pour présenter une demande d'aide financière touchant les habitations isolées à la mousse d'urée-formol.

16. Tous les propriétaires qui choisissent d'enlever la MUIF de leur maison devraient être assurés que le montant maximal de l'aide gouvernementale leur sera versé s'ils présentent leur demande avant le 31 décembre 1983.

17. Le Comité reconnaît qu'on n'a pas encore déterminé l'importance des risques pour la santé que présente la MUIF et que les experts médicaux ne parviennent pas à s'entendre sur la question. Néanmoins, le Comité juge souhaitable que le gouvernement fédéral encourage et aide les provinces à identifier les immeubles contenant de la MUIF comme les écoles, les établissements de soins de la santé, les hôpitaux et les foyers pour personnes âgées.

18. Si on découvre que les immeubles publics visés par la recommandation susmentionnée présentent un danger pour la santé, que les mesures appropriées soient prises pour que les employés qui y travaillent, les personnes qui y vivent et celles qui les fréquentent en soient informés.

19. Le gouvernement fédéral devrait encourager l'identification des constructions privées contenant de la MUIF. Il pourrait le faire, par exemple, dans le cadre de programmes comme le programme national d'analyse du rendement énergétique.

20. Le gouvernement fédéral devrait trouver d'autres moyens d'interdire un produit en vertu de la Loi sur les produits dangereux, afin de réduire au minimum les effets économiques possibles que de telles mesures risquent d'avoir sur les consommateurs et les fabricants de ce produit qui après, vérification, pourrait se révéler non dangereux.

21. Le gouvernement fédéral devrait veiller à ce que les propriétaires de maisons isolées à la MUIF soient traitées de façons justes et aient une possibilité raisonnable d'obtenir une hypothèque, de s'assurer et de vendre leur maison.



## SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS

1. Le gouvernement devrait étudier la possibilité de participation de spécialistes de la santé aux comités des organismes accrédités rédacteurs de normes. Ces spécialistes de la santé auraient pour tâche de veiller à ce que les aspects reliés à la protection de la santé soient dûment pris en considération par les membres du comité et d'établir un contact périodique avec la Direction de la protection de la santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.
2. Le gouvernement fédéral devrait réviser les critères de sélection des nouveaux produits qui seront soumis à des tests de toxicité visant à déterminer s'ils présentent un danger pour la santé.
3. *La Loi sur les produits dangereux* devrait être modifiée. Premièrement, en y incluant un mécanisme par lequel une personne pourrait déposer une plainte officielle auprès du gouvernement; celui-ci aurait le devoir de donner une réponse motivée à cette plainte dans un délai raisonnable. Deuxièmement, le Comité recommande, à l'instar de la Commission d'examen de la sécurité des produits sur la mousse isolante d'urée-formol, que la *Loi sur les produits dangereux* soit modifiée de façon qu'une enquête publique soit instituée dès que des plaintes sérieuses sont déposées auprès du gouvernement et avant qu'un produit ne soit réglementé ou interdit.
4. Le gouvernement devrait considérer la nécessité d'augmenter les effectifs d'inspecteurs dont dispose la S.C.H.L.
5. Le gouvernement devrait entreprendre les mesures nécessaires pour faire connaître au public la nature exacte du rôle de l'O.N.G.C. et de la S.C.H.L.
6. Le gouvernement fédéral devrait envisager de financer une étude épidémiologique approfondie, visant à déterminer le rapport entre l'exposition au formaldéhyde et le cancer des voies nasales chez l'homme.
7. Le gouvernement fédéral devrait coordonner une étude approfondie des produits qui polluent l'air des locaux et de leurs effets néfastes possibles sur la santé. Il faudrait insister sur la tendance qui consiste à rendre les immeubles de plus en plus étanches à l'air pour économiser l'énergie.
8. Le gouvernement fédéral devrait énoncer une politique claire et efficace quant aux effets du formaldéhyde sur la population canadienne, étant donné que ce gaz, outre qu'il se dégage de la MUIF, se retrouve partout dans l'environnement.
9. Le gouvernement fédéral devrait continuer à interdire la MUIF en vertu de la Loi sur les produits dangereux et intensifier ses efforts pour sensibiliser la population aux effets néfastes possibles de l'exposition à cette substance, au moins jusqu'à ce que des données médicales plus précises aient été recueillies.
10. Les organismes compétents du gouvernement fédéral devraient entreprendre de vastes études visant à déterminer les autres gaz dégagés par la MUIF, à mesurer leur concentration et à préciser, si possible, leurs effets sur la santé.

## RECOMMANDATIONS

- Le gouvernement fédéral devrait trouver d'autres moyens d'interdire un produit en vertu de la Loi sur les produits dangereux, afin de réduire au minimum les effets économiques possibles que de telles mesures risquent d'avoir sur les consommateurs et les fabricants de ce produit qui après, vérification, pourrait se révéler non dangereux.
- Le gouvernement fédéral devrait veiller à ce que les propriétaires de maisons isolées à la MUIF soient traitées de façons juste et aient une possibilité raisonnable d'obtenir une hypothèque, de s'assurer et de vendre leur maison.
- Le programme d'aide fédérale à l'intention des propriétaires de maisons isolées à la MUIF devrait s'adresser aux propriétaires qui ne peuvent opter en faveur de l'enlèvement de la MUIF à cause des frais supplémentaires. Dans la mesure du possible, les autorités provinciales et municipales devraient être encouragées à assumer une part des responsabilités.
- Le gouvernement fédéral devrait chercher à régler la question de l'assurance responsabilité le plus tôt possible, de sorte que les propriétaires de maisons isolées à la MUIF puissent avoir recours aux services d'entrepreneurs qualifiés pour faire enlever la MUIF ou prendre d'autres mesures correctives.
- Le gouvernement fédéral, sous les auspices du Centre sur la MUIF, devrait délivrer aux propriétaires des maisons d'où la MUIF a été enlevée et qui ne présentent donc plus aucun risque, un certificat confirmant que des mesures d'enlèvement ont été prises.

154. L'enlèvement de la mousse pose un deuxième problème: les compagnies d'assurance refusent d'assurer les entrepreneurs accrédités.<sup>(120)</sup> Aux termes du programme d'aide du gouvernement, tout entrepreneur doit détenir une police d'assurance se refusant à fournir cette protection aux entreprises chargées d'enlever la mousse parce qu'elles ne connaissent pas exactement la nature du risque.<sup>(121)</sup>

155. Les propriétaires de maisons isolées à la MUIF doivent faire face à de nombreux problèmes s'ils veulent enlever cette substance dangereuse. Leurs maisons ont diminué de valeur, elles sont difficiles à financer et à assurer, et l'enlèvement du produit par un entrepreneur qualifié s'avère coûteux.

### Les effets sur les gouvernements

156. Le gouvernement fédéral a déjà dépensé des sommes considérables pour évaluer les effets possibles de la MUIF sur la santé et pour trouver des solutions aux problèmes qui affligent les propriétaires. Des fonds supplémentaires ont été prévus pour le Centre d'information sur la MUIF et pour les subventions aux propriétaires, afin de les aider à régler ces problèmes. Outre ces fonds, il sera peut-être nécessaire pour le gouvernement fédéral de verser des subventions supplémentaires si tous les propriétaires, ou la plupart d'entre eux, décident d'enlever la mousse car ils seront alors en droit de réclamer le montant maximal de l'aide accordée. Le gouvernement fédéral devra également faire face à des dépenses supplémentaires devant les tribunaux, où il risque de faire l'objet de plusieurs poursuites.

157. Différentes municipalités et certaines provinces ont reconnu que la valeur marchande des maisons isolées à la MUIF avait diminué et ont réduit d'autant l'impôt foncier des propriétaires de maisons isolées à la MUIF.<sup>(122)</sup>

### Conclusions

158. L'interdiction de la mousse d'urée-formol a occasionné des frais considérables à l'industrie, au gouvernement et aux propriétaires.

159. Des obstacles sur les marchés immobilier et hypothécaire font qu'il est difficile pour les propriétaires de maisons isolées à la MUIF d'effectuer des transactions normales.

160. Si tous les propriétaires décident d'enlever la mousse de leur maison et de réclamer le montant maximal offert par le gouvernement, les subventions actuellement versées dans le cadre du programme d'aide du gouvernement fédéral ne suffiront pas à couvrir toutes leurs dépenses.

161. L'enlèvement de la mousse est une solution que ne peuvent choisir certaines familles à cause des frais supplémentaires.

162. Sans assurance responsabilité, le programme d'accréditation des entrepreneurs du gouvernement fédéral risque d'être compromis.

163. Malgré la qualité de leur travail, de nombreux entrepreneurs ont essuyé des pertes substantielles, et leur réputation a été ternie.



148. Le Comité n'a pu déterminer de façon précise dans quelle mesure la valeur marchande des maisons isolées à la MIFU avait diminué, car trop peu de maisons isolées à la MIFU avaient été vendues à ce jour. La S.C.H.L. est le seul organisme qui ait tenté d'évaluer de façon systématique dans quelle mesure la MIFU a fait chuter la valeur marchande des maisons. En partant du fait que moins de 100 maisons isolées à la MIFU ont été vendues à des acheteurs pleinement informés de la situation, la S.C.H.L. estime que leur valeur a diminué de 10 p. 100 par rapport à d'autres logements.<sup>(109)</sup> Le Comité n'est pas parvenu à obtenir de renseignements sur le prix de vente des maisons décontaminées.

149. D'après les témoignages entendus par le Comité, un certain nombre d'obstacles rendent difficile la vente de maisons isolées à la MIFU. Ces obstacles découlent généralement de préoccupations légitimes, exprimées par les agences immobilières au sujet du risque que présente le déclin de la valeur marchande de ces maisons. Ces obstacles comprennent entre autres des déclarations qui figurent dans les formules d'offre d'achat utilisées par ces agences,<sup>(110)</sup> le renouvellement des hypothèques à des taux plus élevés,<sup>(111)</sup> le refus d'accorder des prêts aux nouveaux acheteurs de maisons isolées à la MIFU,<sup>(112)</sup> et l'impossibilité d'obtenir une assurance-incendie.<sup>(113)</sup>

150. La S.C.H.L. a informé le Comité qu'elle est prête à assurer toute hypothèque sous réserve d'être pleinement avertie de la présence de la MIFU.<sup>(114)</sup> En outre, la Société assurera ces prêts sur la base de la valeur marchande totale de la maison. En se fondant sur sa propre expérience, la Société estime que certaines personnes ont effectivement éprouvé des difficultés à obtenir des prêts pour des maisons isolées à la MIFU mais que, à sa connaissance, tous ces cas avaient été réglés de façon satisfaisante.

151. En ce qui concerne l'assurance-incendie, le Bureau d'assurance du Canada a déclaré que certaines compagnies hésitent, mais qu'il s'agissait là d'un problème mineur puisqu'un nombre suffisant de compagnies sont prêtes à assurer contre l'incendie les propriétaires de maisons isolées à la MIFU.<sup>(115)</sup>

152. L'incertitude qui entoure les dangers possibles que présente la MIFU pour la santé incite la plupart des propriétaires à prendre des mesures correctives draconiennes, comme par exemple enlever la mousse de leur maison. Cette solution pose deux nouveaux problèmes aux propriétaires. Tout d'abord, les coûts occasionnés par l'enlèvement de la mousse sont généralement supérieurs aux subventions accordées par le gouvernement fédéral.

153. Des groupes de propriétaires ont dit dans leur témoignage que selon le genre de structure, le coût de l'enlèvement de la mousse pouvait être substantiel.<sup>(116)</sup> Certains ont même évalué à 55 000 \$ le coût de l'enlèvement dans le cas d'une structure de briques.<sup>(117)</sup> Par ailleurs, le Centre sur la MIFU, se fondant sur environ 1 400 cas étudiés, situe le coût de l'enlèvement entre 7 000 \$ et 8 000 \$.<sup>(118)</sup> Cependant, à cause des frais supplémentaires, l'enlèvement de la mousse est une solution que ne peuvent choisir certaines familles. À ce sujet, le ministre de la Consommation et des Corporations a affirmé au Comité que des changements avaient été apportés au programme d'aide fédérale afin que les propriétaires puissent effectuer eux-mêmes les travaux à un coût moindre.<sup>(119)</sup> En outre, le ministre a informé le Comité qu'il explorerait d'autres avenues étant donné qu'une aide pourrait être offerte dans le cadre d'autres programmes fédéraux et qu'il incitait les gouvernements provinciaux et l'industrie à essayer d'alléger le fardeau financier des propriétaires de maisons isolées à la MIFU.

144. L'interdiction d'un produit en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* peut avoir des conséquences considérables sur l'économie canadienne. Alors que les frais découlant de l'interdiction d'un produit sont généralement assumés par les fabricants, l'interdiction de la mousse d'urée-formol entraîne des répercussions plus graves. La MUIF a été injectée dans de nombreuses maisons canadiennes et, à cause des controverses qui entourent son utilisation, elle a eu pour effet d'en réduire la valeur. En outre, les inquiétudes qu'éprouvent les consommateurs en ce qui concerne leur santé et leurs finances, sont suffisamment graves pour amener les gouvernements à mettre sur pied des programmes d'aide onéreux. Les répercussions économiques de l'interdiction de la MUIF ont touché les trois principaux secteurs de l'économie canadienne: l'industrie, les consommateurs et les gouvernements.

### Les effets sur l'industrie

145. L'interdiction de la mousse d'urée-formol a entraîné la disparition d'une bonne partie de l'industrie canadienne des matériaux isolants et a nuí aux opérations de plusieurs fabricants de produits chimiques. Bien qu'il n'ait reçu aucune donnée précise concernant les effets entraînés par l'interdiction de ce produit sur le secteur industriel, le Comité a appris que l'industrie de la MUIF représentait, en 1980, environ 1/5 de l'industrie canadienne des matériaux isolants et qu'elle regroupait près de 500 entrepreneurs.<sup>(101)</sup> Même si les gros fabricants ont été touchés par cette interdiction, la diversité de leurs activités leur a tout de même permis d'éviter la faillite. Toutefois, selon les témoignages, les entrepreneurs se sont retrouvés dans une situation différente, car la plupart ont été obligés de déclarer faillite au moment de l'imposition de l'interdiction.<sup>(102)</sup> Sans qu'elles n'y soient pour rien, de nombreuses petites entreprises ont essayé de lourdes pertes financières et perdu la confiance de leurs clients qui doutent maintenant de la qualité de leurs produits. Même si quelques-unes d'entre elles parviennent à rétablir leur réputation, il est douteux qu'elles puissent recouvrer les frais occasionnés par l'interdiction de la MUIF.

146. Selon certains témoins du secteur industriel, les pertes entraînées par l'interdiction auraient pu être réduites de trois façons: si le gouvernement avait consulté les fabricants, ces derniers auraient pu modifier leurs engagements pour faire face à un marché réduit<sup>(103)</sup>; il aurait fallu tenir compte de la qualité de chaque produit avant d'interdire tous les types de mousse d'urée-formol<sup>(104)</sup>; l'interdiction temporaire n'aurait pas dû englober les applications industrielles de la MUIF.<sup>(105)</sup> Ces facteurs n'ayant pas été pris en considération dans le processus de réglementation initial, les représentants de l'industrie soutiennent que l'interdiction de la MUIF a entraîné la disparition injustifiée d'une partie de l'économie canadienne, la perte de revenus et enfin de possibilités d'emplois dans le secteur industriel.<sup>(106)</sup>

### Les effets sur le secteur immobilier

147. En raison des inquiétudes que soulèvent les effets de la MUIF sur la santé, les consommateurs cherchent moins à faire l'acquisition d'une maison ainsi isolée qu'un autre type de logement.<sup>(107)</sup> En fait, des groupes de propriétaires de maisons isolées à la MUIF ont déclaré au Comité que leurs maisons sont «marquées» et qu'elles ne récupéreront pas leur valeur marchande même une fois complètement décontaminées.<sup>(108)</sup>

138. La position du gouvernement fédéral en la matière est que c'est aux provinces qu'il incombe d'identifier les écoles isolées à la MIUF et de régler tous les problèmes qui pourraient en découler.

### Immeubles fédéraux

139. Selon un document du Centre sur la MIUF<sup>(100)</sup> qu'a reçu le personnel de recherche du Comité, le Comité interministériel de la MIUF dans les immeubles fédéraux du gouvernement fédéral a identifié environ 140 immeubles appartenant à la Couronne ou loués par elle qui contenaient de la MIUF. Au nombre de ceux-ci se trouvaient 116 unités résidentielles et 33 immeubles de bureaux essentiellement. Dans une douzaine de cas seulement, où les niveaux de formaldéhyde dans l'air ambiant étaient supérieurs à 0,1 ppm, a-t-on procédé à l'enlèvement de la mousse. Le contrôle des niveaux de formaldéhyde dans l'air ambiant se poursuit.

### Autres constructions

140. Bien que la MIUF ait été utilisée dans des immeubles locaux, des bureaux provinciaux et privés et des installations industrielles, le Comité n'a pu déterminer l'étendue de son utilisation.

### Conclusions

141. La MIUF a été installée dans une grande variété de constructions, mais on ne possède à l'heure actuelle aucune donnée précise sur leur nombre et leur emplacement.

142. Le gouvernement fédéral a assumé ses responsabilités pour la MIUF présente dans les immeubles qu'il possède ou loue et l'a fait enlever dans les cas où les niveaux de formaldéhyde étaient supérieurs à 0,1 ppm.

143. Le gouvernement fédéral n'assume aucune responsabilité pour la MIUF présente dans d'autres constructions, qu'elles appartiennent aux provinces ou qu'il s'agisse de structures commerciales et industrielles. C'est aux propriétaires de ces constructions qu'il revient de prendre les mesures correctives nécessaires.

### RECOMMANDATIONS

- Le Comité reconnaît qu'on n'a pas encore déterminé l'importance des risques pour la santé que présente la MIUF et que les experts médicaux ne parviennent pas à s'entendre sur la question. Néanmoins, le Comité juge souhaitable que le gouvernement fédéral encourage et aide les provinces à identifier les immeubles contenant de la MIUF comme les écoles, les établissements de soins de la santé, les hôpitaux et les foyers pour personnes âgées.
- Si on découvre que les immeubles publics visés par la recommandation susmentionnée présentent un danger pour la santé, que les mesures appropriées soient prises pour que les employés qui y travaillent, les personnes qui y vivent et celles qui les fréquentent en soient informés.
- Le gouvernement fédéral devrait encourager l'identification des constructions privées contenant de la MIUF. Il pourrait le faire, par exemple, dans le cadre de programmes comme le programme national d'analyse du rendement énergétique.



propriétaires ne sachent pas que leur maison est isolée à la MIUF, ou encore quoi faire au sujet de leur problème.<sup>(98)</sup>

## Conclusion

135. Un nombre substantiel de maisons canadiennes ont été isolées à la mousse d'urée-formol. Au moins 30 000 maisons et peut-être même 90 000 n'ont pas encore été identifiées. Il se pourrait que leur propriétaire ne soit pas au courant des risques que l'isolant peut présenter pour la santé des occupants actuels et futurs.

## RECOMMANDATIONS

- Étant donné que la mousse isolante d'urée-formol est un produit dangereux et qu'au moins 30 000 maisons isolées à la MIUF n'ont pas encore été inscrites au Centre sur la MIUF, le gouvernement devrait mettre le public en garde contre les dangers possibles pour la santé de ce genre d'isolant et l'informer des mesures correctives qui s'offrent aux propriétaires. Cette campagne devrait mettre à profit les divers services d'information, y compris des émissions en langue étrangère. En outre, des feuillets d'information pourraient être joints aux chèques d'allocations familiales et de retraite.

- Le paragraphe 8 (1) du Règlement sur la mousse isolante d'urée-formol devrait être modifié afin que soit reportée au 31 décembre 1983 la date limite pour présenter une demande d'aide financière touchant les habitations isolées à la mousse d'urée-formol.
- Tous les propriétaires qui choisissent d'enlever la MIUF de leur maison devraient être assurés que le montant maximal de l'aide gouvernementale leur sera versé s'ils présentent leur demande avant le 31 décembre 1983.

## L'UTILISATION DE LA MIUF DANS D'AUTRES CONSTRUCTIONS

136. De nombreuses preuves tendent à démontrer que la MIUF a été utilisée dans des constructions autres que des logements individuels. Aucune information précise n'a été donnée sur le type et le nombre de constructions en cause dans le cadre des témoignages présentés au Comité. Cependant, comme c'est souvent le cas, les chercheurs à qui le Comité avait assigné certaines tâches ont obtenu des renseignements utiles dans le cadre du mandat du Comité. C'est d'ailleurs ainsi qu'ont été obtenus la plupart des renseignements que contient le présent chapitre. Même s'ils n'ont pas été recueillis de la façon habituelle, le Comité juge que leur pertinence justifie leur inclusion dans le rapport.

## Écoles

137. Certaines provinces ont essayé de déterminer le nombre d'écoles isolées à la MIUF. Il semblerait qu'on ait utilisé ce matériau dans pas moins de 54 écoles en vue de réaliser des économies d'énergie.<sup>(99)</sup> Généralement, lorsqu'une école avait été isolée à la MIUF, les provinces ont procédé à des tests pour déterminer la présence de formaldéhyde et ont, par la suite, pris les mesures correctives appropriées en vue de protéger les étudiants contre tout gaz que pourrait dégager l'isolant d'urée-formol.

134. Ces chiffres contrastent très nettement avec le nombre de propriétaires, établi à environ 25 000, qui se sont fait inscrire au Centre sur la MUIF.<sup>(96)</sup> Il semblerait donc qu'il resterait à identifier au moins 30 000 maisons dans le cadre du programme gouvernemental d'aide aux propriétaires de maisons isolées à la MUIF. Cet écart s'explique par un certain nombre de raisons. A cause de la dépréciation subie par les maisons isolées à la mousse, certains propriétaires hésitent à présenter une demande d'aide. Par ailleurs, d'autres propriétaires ont suivi le conseil de leur association de propriétaires et ont décidé d'attendre la publication du règlement concernant le programme d'aide.<sup>(97)</sup> Enfin, il se peut que certains

133. Avant que la MUIF ne soit interdite aux termes de la Loi sur les produits dangereux, son usage était largement répandu en tant que matériau de construction destiné à favoriser l'économie d'énergie dans les immeubles existants. Les témoignages entendus par le comité n'ont pas permis de déterminer l'étendue de l'utilisation du produit au Canada. Certains ont évalué à 120 000 le nombre d'unités de logement isolées avec ce matériau.<sup>(98)</sup> Bien que le chiffre généralement accepté soit celui de 55 000 à 60 000 maisons avancé par le Centre sur la MUIF.<sup>(99)</sup>

## LA FRÉQUENCE D'UTILISATION DANS LES IMMEUBLES RÉSIDENTIELS

- Le gouvernement fédéral devrait, en étroite collaboration avec l'industrie, élaborer des méthodes plus efficaces pour l'enlèvement de la MUIF de tous les genres de construction.
- Le gouvernement fédéral devrait accorder la priorité à l'élaboration de méthodes de détection et de mesure du formaldéhyde et d'autres gaz. Ces méthodes devraient pouvoir être facilement utilisées par les propriétaires.
- Le gouvernement fédéral devrait accorder la priorité à l'élaboration de méthodes de coûts d'enlèvement de la mousse de toutes les constructions.
- Les ministères et organismes compétents du gouvernement fédéral devraient entreprendre des recherches sur le développement de méthodes plus efficaces et moins coûteuses d'enlèvement de la mousse de toutes les constructions.

## RECOMMANDATIONS

132. Il importerait d'élaborer un programme de contrôle à long terme du formaldéhyde et des autres gaz pour déterminer le niveau et la nature de la détérioration de la MUIF dans les immeubles.

131. Des méthodes améliorées de mesure du formaldéhyde et des autres gaz se dégageant de la MUIF dans les constructions isolées s'imposent.

130. Des recherches additionnelles sont nécessaires pour développer des méthodes plus efficaces et moins coûteuses d'enlèvement de la MUIF. L'accent doit être mis notamment sur la mise au point de méthodes d'enlèvement applicables aux constructions de briques et aux autres maçonneries.

129. L'enlèvement de la MUIF des maisons est la mesure corrective la plus coûteuse, mais peut-être la seule qui satisfasse de nombreux propriétaires, sinon la plupart.

constructions. Il se peut que ces mesures ne satisfassent pas de nombreux propriétaires qui craignent que la présence de MUIF dans leur maison n'entraîne une dépréciation de leur propriété.

Outre qu'il peut consulter la publication du C.N.R. mentionnée précédemment, on lui conseille de communiquer avec le bureau du Centre sur la MUIF de sa région ou d'Ottawa pour obtenir des informations sur les programmes de formation d'entrepreneurs accrédités ou le manuel intitulé «Guide d'étude pour les propriétaires sur les mesures correctives pour les résidences isolées avec la mousse isolante d'urée-formaldéhyde (MUIF)».

123. Si la décision est prise d'enlever la mousse, les travaux doivent comporter le traitement chimique du bois ou des panneaux fibreux de la cavité. Si de grandes quantités de formaldéhyde se sont dégagées de la mousse, le gaz aura imprégné la structure et pourrait continuer à être source d'émanations si le bois n'est pas traité.

124. Le traitement recommandé consiste à appliquer une solution à 3% (au poids) de bisulfite de sodium ou de sulfite de sodium sur le bois de la cavité. La solution doit être appliquée en quantité suffisamment abondante pour imprégner les couches supérieures du matériau traité. Les propriétaires de maison doivent faire preuve de prudence au moment de l'achat et s'assurer du degré élevé de pureté du produit choisi. En outre, ils doivent prendre bien soin de *ne pas* utiliser du bisulfite de sodium ou du sulfate de sodium au lieu des produits chimiques mentionnés ci-dessus. Ils sont dangereux et ne conviennent pas à cet usage. On conseille fortement au lecteur de consulter la publication du C.N.R. mentionnée ci-dessus pour des renseignements précis sur cette question importante.

125. L'étape finale de l'enlèvement de la mousse, ou des autres mesures correctives, est le nettoyage à fond des locaux. Il s'agit de laver les vêtements, le linge de maison, les murs et les placards, de nettoyer les tapis et les meubles capitonnés, de nettoyer à l'aspirateur les conduits de distribution de chauffage et de remplacer les filtres de chaudière.

## Autres considérations

126. Il ressort des témoignages entendus par le Comité que les mesures correctives et leurs coûts sont un sujet qui soulève beaucoup d'émotions et de vives controverses. Il en ressort également que les représentants des propriétaires préfèrent l'enlèvement de la mousse à toute autre mesure corrective, car il est plus susceptible de faire remonter la valeur des maisons.

127. De l'avis du Conseil national de recherches, la mousse ne doit être enlevée des murs que si les concentrations de formaldéhyde dans les cavités murales et les locaux sont suffisamment élevées pour justifier cette mesure. Cependant, il importe de noter que le propriétaire peut enlever lui-même la mousse s'il le désire et être admissible à une subvention du gouvernement fédéral peu importe le niveau de formaldéhyde enregistré dans sa maison. Dans la plupart des cas toutefois, selon la publication du C.N.R., d'autres mesures correctives permettraient de réduire suffisamment les niveaux de formaldéhyde auxquels les occupants sont exposés. En outre, pendant l'enlèvement de la mousse, ils peuvent être exposés à des niveaux élevés de formaldéhyde et à des poussières de MUIF, ce qui n'est guère souhaitable.<sup>(93)</sup>

## Conclusions

128. Un certain nombre de mesures correctives autres que l'enlèvement de la mousse permettent de réduire les niveaux de formaldéhyde à l'intérieur des maisons et d'autres



d. Lorsque la ventilation que procure une prise d'air frais pour la chaudière est inadéquate, on peut installer un système de ventilation forcée en utilisant, par exemple, un ventilateur installé dans une fenêtre du sous-sol ou un échangeur de chaleur.

e. Dans certains cas, il peut être nécessaire d'installer un système de filtration d'air qui extraire le formaldéhyde et d'autres gaz de l'air en les faisant circuler à travers une série de filtres. Ce système a l'avantage d'extraire de l'air certains autres polluants auxquels une personne peut être susceptible de réagir. Avant d'installer un filtre à air, le lecteur aurait intérêt à communiquer avec la Division des recherches en bâtiment du C.N.R., ou avec un expert dans le domaine à qui il demanderait conseil.

f. Le formaldéhyde et d'autres gaz peuvent pénétrer dans les locaux par les prises de courant. Celles-ci peuvent être scellées par l'insertion d'un joint qu'on peut se procurer dans les magasins de détail. Un facteur important dont il convient de tenir compte au sujet des prises de courant est que les réceptacles ou les boîtes de connexion peuvent avoir été remplis de MIF, ce qui peut favoriser la corrosion et la surchauffe des bornes de raccordement et provoquer éventuellement un incendie. Faire remplacer les boîtes endommagées par un électricien.

g. On conseille également au lecteur d'inspecter les lumières encastrées dans les plafonds ou les murs pour s'assurer qu'elles ne sont pas en contact avec la MIF ou d'autres matières inflammables.

h. La surface intérieure des murs extérieurs doit être scellée pour réduire les infiltrations d'air provenant des cavités isolées. La jonction entre le revêtement de finition intérieure et le plancher peut être scellée au moyen d'un mastic d'étanchéité acoustique, de coupe-bises flexibles, de bandes de mousse auto-collante ou de bandes d'aluminium. Les trous et les fissures des murs doivent être scellés et recouverts d'une peinture de bonne qualité. Du papier peint en mylar, en étain ou en vinyle servira d'écran efficace aux infiltrations d'air.

i. Si l'on soupçonne ou que l'on a décelé une croissance fongique dans la cavité isolée, il faut faire appel à un ingénieur-conseil ou à un architecte au courant des méthodes de lutte contre les champignons qui étudiera le problème et recommandera des mesures correctives.<sup>(92)</sup>

121. Dans certains cas, surtout si la mousse a été mal installée, il peut être impossible de réduire adéquatement le niveau des émanations en apportant des modifications du genre de celles décrites ci-dessus. Dans ces cas, il peut s'avérer nécessaire d'enlever la mousse et de la remplacer par un autre isolant.

## L'enlèvement de la mousse

122. La mesure corrective la plus difficile et la plus coûteuse est l'enlèvement de l'isolant des cavités murales. Le matériau peut être enlevé de l'intérieur ou de l'extérieur de la maison, la première solution étant d'ordinaire préférable. L'enlèvement de la MIF doit être suivi de la reconstruction des murs. Pendant ces travaux, il est essentiel que les précautions appropriées soient prises étant donné que de grandes quantités de poussière et, dans certains cas, de formaldéhyde, peuvent se dégager de la MIF. Le lecteur est prié d'étudier attentivement les méthodes qui s'appliquent avant d'essayer d'enlever la mousse.

115. La meilleure façon de résoudre les problèmes reliés à l'utilisation de la MUF est de procéder à une inspection minutieuse de la maison avant de recourir à des mesures correctives. Il est d'abord nécessaire de comprendre que chaque maison et que chaque problème présentent des particularités distinctes. La nature du problème doit être connue, c'est-à-dire qu'il faut établir s'il s'agit d'un problème de santé, d'odeur, de moisissure ou autre.

116. Le facteur le plus important pour le propriétaire est la concentration de formaldéhyde dans l'air ambiant. Cependant, la meilleure façon d'établir si la concentration de formaldéhyde dans les locaux habités est élevée est de la mesurer dans la cavité isolée. Cette concentration est un des paramètres dans la détermination de l'ampleur des mesures correctives requises pour une maison donnée. Les concentrations de formaldéhyde doivent être mesurées également dans les locaux, après certaines étapes préparatoires précises, car elles peuvent être influencées par de nombreux facteurs environnementaux.

117. La teneur en humidité à l'intérieur de plusieurs murs isolés doit être mesurée. Une humidité excessive dans une cavité murale isolée à la MUF accroît le taux d'émission de formaldéhyde par l'hydrolyse de la mousse et favorise la croissance de champignons qui peuvent endommager la structure de bois et menacer éventuellement la santé des occupants par propagation de spores. (Bien entendu, ce problème peut se poser dans le cas de tout isolant qui retient l'humidité.)

118. Il peut être nécessaire d'effectuer ces mesures durant et après la mise en oeuvre des mesures correctives pour évaluer leur efficacité.

119. Le formaldéhyde se dégage des cavités murales isolées et pénètre dans les locaux habités le plus souvent par infiltration d'air ou par des courants d'air. Cela se produit lorsque la différence de pression est négative, c'est-à-dire lorsque la pression de l'air à l'extérieur de la maison est plus grande que la pression de l'air intérieur et provoque un mouvement d'air des murs vers les locaux. Lorsque la situation est inverse, c'est-à-dire lorsque la différence de pression est positive, le gaz est transporté des cavités murales vers l'extérieur.

## Méthodes permettant de réduire les niveaux de formaldéhyde

120. Un certain nombre de moyens permettent de réduire les niveaux de formaldéhyde dans les locaux habités en modifiant le système de chauffage ou la charpente. Ces méthodes correctives sont ainsi décrites par le C.N.R.:

a. On peut augmenter la quantité d'air pénétrant dans la maison. L'installation d'une prise d'air frais raccordée au réseau de reprise d'air d'une chaudière à air pulsé, permettra de réduire la différence de pression négative dans une maison.

b. La ventilation par les fenêtres peut être efficace à certaines périodes de l'année lorsqu'on peut les laisser ouvertes longtemps.

c. Les foyers doivent être scellés lorsque l'on ne s'en sert pas, de façon à réduire la pression négative causée par la fuite de l'air par la cheminée.

114. Le Conseil national de recherches du Canada a publié un document exhaustif sur les mesures correctives concernant aux constructions à charpente de bois.<sup>(91)</sup> Un document du même genre sur la maçonnerie est en voie de rédaction.

113. Un des buts majeurs de la solution du problème de la MUIF est la remise en état des maisons et des autres constructions isolées de façon à les rendre habitables et vendables. Fondamentalement, deux méthodes permettent d'atteindre ce but. La première consiste à rénover la structure pour réduire le niveau du formaldéhyde et des autres gaz présents dans les locaux habités. La seconde, plus radicale, consiste à enlever la mousse des cavités murales (et ailleurs) pour ensuite les décontaminer et les traiter chimiquement.

## MESURES CORRECTIVES

- Les organismes compétents du gouvernement fédéral devraient entreprendre de vastes études visant à déterminer les autres gaz dégagés par la MUIF, à mesurer leur concentration et à préciser, si possible, leurs effets sur la santé.
- Le gouvernement fédéral devrait continuer à interdire la MUIF en vertu de la Loi sur les produits dangereux et intensifier ses efforts pour sensibiliser la population aux effets néfastes possibles de l'exposition à cette substance, au moins jusqu'à ce que des données médicales plus précises aient été recueillies.
- Le gouvernement fédéral devrait coordonner une étude approfondie des produits qui polluent l'air des locaux et de leurs effets néfastes possibles sur la santé. Il faudrait insister sur la tendance qui consiste à rendre les immeubles de plus en plus étanches à l'air pour économiser l'énergie.
- Le gouvernement fédéral devrait énoncer une politique claire et efficace quant aux effets du formaldéhyde sur la population canadienne, étant donné que ce gaz, outre qu'il se dégage de la MUIF, se retrouve partout dans l'environnement.
- Le gouvernement fédéral devrait envisager de financer une étude épidémiologique approfondie, visant à déterminer le rapport entre l'exposition au formaldéhyde et le cancer des voies nasales chez l'homme.

## RECOMMANDATIONS

110. On n'a pas encore décrit précisément les effets sur la santé du formaldéhyde dégagé par la MUIF. Cependant, il est clair que certaines personnes sont extrêmement sensibles à des niveaux mêmes infimes de formaldéhyde et qu'elles peuvent souffrir de la présence de la MUIF dans leur maison ou leur lieu de travail.
111. Il a été démontré que le formaldéhyde était cause de cancer chez les rats et peut-être même chez les souris dans des conditions de laboratoire définies. Le formaldéhyde est également mutagène pour un certain nombre d'organismes non mammifères.
112. À l'heure actuelle, on ne possède pas suffisamment de données pour déterminer si le formaldéhyde est cancérogène pour l'homme, et on ne peut déduire des données existantes qu'un risque de cancer se pose.



TABLEAU 1: RÉSUMÉ DES RÉSULTATS DE L'ENQUÊTE NATIONALE DE VÉRIFICATION DES NIVEAUX DE FORMALDÉHYDE DANS LES MAISONS CANADIENNES ISOLÉES À LA MIUF

RÉSULTATS OBTENUS									
Échantillon	Nombre de maisons	au moyen des lectures moyennes de l'air ambiant		au moyen des lectures maximales de l'air ambiant		Lectures extérieures moyennes		Lectures extérieures moyennes	
		Moyenne (ppm)	% égal ou supérieur à 0,1 ppm	moyenne (ppm)	% égal ou supérieur à 0,1 ppm	(ppm)	(ppm)		

Cent premières maisons (a)	100	0,139	47%	0,174	57%	0,007			
Dossier du Centre sur la MIUF (b)	651	0,040	5,1%	0,048	8,6%	0,008			
MIUF P.L.T.R.C. (c)	1 146	0,054	10,2%	0,067	16,5%	0,009			
Maisons-repères P.L.T.R.C. (d)	378	0,034	2,6%	0,042	4,8%	0,007			

a: 100 maisons dont les habitants ont signalé des problèmes de santé  
b: 651 maisons isolées à la MIUF, choisies à partir de dossiers du Centre sur la MIUF et de dossiers provinciaux  
c: 1 146 maisons isolées à la MIUF dans le cadre du P.L.T.R.C.  
d: 378 maisons non isolées à la MIUF, mais choisies à partir de dossiers concernant le P.L.T.R.C.  
Source: Gouvernement du Canada, Rapport concernant l'enquête nationale de vérification présentée devant la Commission d'examen par le Centre d'information et de coordination sur la MIUF

Conclusions

107. On s'inquiète suffisamment de la toxicité possible à court et à long terme du formaldéhyde pour chercher à réduire l'exposition à ce produit chimique au niveau le plus bas possible.

108. La MIUF dégage du formaldéhyde dans l'air ambiant des maisons et des autres constructions, avec des concentrations qui vont de "trace" à des niveaux de plus de 0,1 ppm.

109. La MIUF peut dégager un mélange complexe d'autres gaz en plus du formaldéhyde, mais on ne possède pas suffisamment de données à l'heure actuelle pour déterminer les effets possibles de ces gaz sur la santé.

(c) 651 maisons isolées à la MUIF et choisies à partir de dossiers du Centre sur la MUIF et de dossiers provinciaux. Il s'agit des «dossiers du Centre MUIF» ;  
 (d) 378 maisons qui n'ont pas été isolées à la MUIF, mais choisies à partir de dossiers concernant le P.I.T.R.C. Il s'agit des «maisons-repères P.I.T.R.C.».

102. L'enquête a été menée en collaboration avec le Conseil national de recherches du Canada (C.N.R.) qui a mis au point une méthode permettant de déterminer les niveaux de formaldéhyde à l'intérieur et à l'extérieur des maisons. Des représentants de l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques ont étudié et approuvé la méthode d'évaluation.

103. On trouvera au Tableau I un résumé des résultats de l'enquête. Premièrement, il importe de noter que les taux moyens extérieurs de formaldéhyde variaient de 0,007 à 0,009 ppm. Deuxièmement, il faut aussi faire observer que c'est à l'intérieur des «cent premières maisons» qu'on a enregistré les niveaux de formaldéhyde les plus élevés. Ils étaient de 0,139 ppm selon les lectures moyennes de l'air ambiant et de 0,174 selon les lectures maximales de l'air ambiant. Dans 57 p. 100 des maisons, les niveaux de formaldéhyde étaient égaux ou supérieurs à 0,1 ppm (norme de référence du gouvernement fédéral) selon les lectures maximales de l'air ambiant.

104. C'est dans les maisons du groupe «MUIF P.I.T.R.C.» qu'on a enregistré les niveaux de formaldéhyde les deuxièmes en importance, bien qu'ils y aient été en moyenne inférieurs à la norme de 0,1 ppm. Cependant, dans 16,5 p. 100 de ces maisons, les niveaux étaient supérieurs à 0,1 ppm selon les lectures maximales de l'air ambiant. Suivait ensuite le groupe des «dossiers du Centre MUIF»; dans 8,6 p. 100 de ces maisons, les niveaux étaient supérieurs à 0,1 ppm selon les lectures maximales de l'air ambiant. Comme on s'y attendait, c'est dans le groupe des «maisons-repères P.I.T.R.C.» qu'on a enregistré les niveaux les plus bas, mais on a quand même enregistré dans 4,8 p. 100 des maisons non isolées à la mousse, des niveaux maximaux de formaldéhyde supérieurs à la norme fédérale de 0,1 ppm.

105. Les résultats de cette enquête indiquent qu'à l'intérieur de la plupart des maisons isolées à la MUIF, les niveaux de formaldéhyde se situent en deça de la norme fédérale de 0,1 ppm. Cependant, une minorité notable de maisons isolées présentaient des niveaux de formaldéhyde supérieurs à 0,1 ppm.

106. La MUIF est un élément majeur du problème général que pose la pollution à l'intérieur des locaux. Ce problème prend de plus en plus d'importance dans notre société où on est soucieux d'économiser l'énergie et où on scelle hermétiquement de plus en plus d'édifices pour réduire les pertes de chaleur ainsi que les frais de chauffage. Le Dr A.B. Morrison a abordé cette question dans son témoignage en soulignant que son ministère avait eu «de nombreuses consultations avec les provinces» en vue d'élaborer des «normes nationales pour la qualité de l'air» à partir de consultations et de l'étude de traités scientifiques. Le Dr Morrison a ajouté que cette question avait également fait l'objet de discussions avec l'Organisation mondiale de la santé.<sup>(90)</sup> Cependant, il n'a pas indiqué quand ces projets de normes nationales feraient l'objet de discussions publiques.

a donc conclu que si le formaldéhyde «est un sensibilisateur extrêmement faible».<sup>(84)</sup>

97. On sait qu'une dermatite de nature allergique peut être causée par une exposition à des solutions de formaldéhyde (par opposition à des vapeurs), mais des doutes subsistent quant au rôle du formaldéhyde dans le développement de l'asthme bronchique. Le Comité des aîdés du *National Research Council* américain a déclaré que «... les attaques d'asthme sont, dans certains cas, attribuables spécifiquement à une sensibilisation au formaldéhyde ou allergie», mais le produit chimique «semble plus souvent agir comme irritant direct des voies respiratoires chez les personnes qui souffrent d'attaques d'asthme bronchique attribuables à d'autres causes».<sup>(85)</sup>

98. Le Dr James Day, chef de la division des allergies et de l'immunologie à *Queen University* de Kingston (Ontario), a fait devant la Commission d'examen de la sécurité des produits une déposition utile dans le cadre de cette discussion. Il a dit que le formaldéhyde «cause les mêmes symptômes que ceux observés dans toute réaction allergique»; mais «le formaldéhyde est-il ou non un allergène, strictement parlant, cette question demeure discutable...».<sup>(86)</sup> Le Dr Day a laissé entendre que le formaldéhyde agissait probablement «comme un sensibilisateur sur le tractus respiratoire de certains individus... Les personnes allergiques qui autrement ne réagiraient pas à de bas niveaux de formaldéhyde pourraient alors être en position de risque. En agissant tel un allergène, le formaldéhyde pourrait alors toucher une partie de la population qui autrement ne réagirait pas à de très petites doses».<sup>(87)</sup>

99. Bref, la question de savoir si les niveaux habituellement faibles de formaldéhyde enregistrés dans les maisons jouent un rôle dans les réactions allergiques ou la sensibilisation, demeure sans réponse. Le Comité espère que les recherches actuellement entreprises par le Dr Day et d'autres feront la lumière sur cette question importante pour la santé humaine.

### Les niveaux de formaldéhyde dans les maisons isolées à la MUF

100. Un des points importants du débat sur les risques de l'isolation à l'urée-formol est le taux de formaldéhyde enregistré dans les maisons. Le Comité d'étude consultatif du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a examiné un certain nombre de rapports et d'études sur les niveaux de formaldéhyde relevés dans les maisons isolées à la MUF. Le Comité a ainsi résumé ses observations: «La plupart des valeurs communiquées par l'industrie des isolants étaient inférieures à 0,1 ppm, se situaient entre 0,02 et 0,08 ppm, soit la concentration ambiante habituelle. Quelques-unes seulement excédaient 0,1 ppm. Dans certaines des maisons où l'on a effectué des dosages, on a trouvé des concentrations de 0,1, 0,17, 0,17, 0,29, 0,42 et 0,85 ppm de formaldéhyde. Une maison du Québec affichait une concentration de 2,6 ppm et les propriétaires durent l'évacuer.»<sup>(88)</sup>

101. En décembre 1981, fut publié un rapport concernant l'enquête nationale de vérification des niveaux de formaldéhyde dans les maisons isolées à la MUF.<sup>(89)</sup> Cette enquête est la plus exhaustive à ce jour, car des échantillons d'air ambiant ont été prélevés dans plus de 2 275 maisons. Celles-ci ont été divisées en quatre groupes:

- a) 100 maisons dont les occupants avaient signalé des problèmes de santé ou qui avaient dû être évacuées. Il s'agit des «cent premières maisons»;
- b) 1 146 maisons isolées à la MUF dans le cadre du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes. Il s'agit du groupe des «MUF P.I.T.R.C.»;



96. Quant au lien entre la MUIF et le formaldéhyde et la sensibilisation aux produits chimiques chez les humains, M. Yves Alarie a dit au Comité qu'il n'avait pu, dans le cadre de ses recherches, sensibiliser des animaux de laboratoire aux vapeurs de formaldéhyde. Il en

95. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a informé le Comité que des fonds avaient été alloués à plusieurs chercheurs canadiens pour leur permettre d'étudier les effets possibles du formaldéhyde sur le système immunitaire de l'homme (voir l'Annexe IV). Le Comité est d'avis qu'il est beaucoup trop tôt pour se prononcer sur quelque aspect que ce soit de la santé et que des conclusions ne pourront être tirées que lorsque des études appropriées sur le sujet auront été effectuées et évaluées.

94. Le Dr A.B. Morrison a admis que les problèmes liés au système immunitaire et à la sensibilisation aux produits chimiques, étaient importants et qu'il fallait recueillir des données de recherche dans ces domaines pour pouvoir en tirer des conclusions.<sup>(81)</sup> Le Dr Morrison a toutefois été catégorique lorsqu'il a dit que les effets possibles de la MUIF ou de ses composantes sur le système immunitaire étaient hypothétiques et que « nous ignorons beaucoup de choses sur ce phénomène de sensibilisation ». <sup>(82)</sup> M. George Stuart Wiberger, également du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, a confirmé que son ministère s'inquiétait sérieusement des effets à long terme de la MUIF sur le système immunitaire et que des études sur ces questions étaient pour lui « prioritaires ». <sup>(83)</sup>

93. Le Dr Albert Nantel a discuté de cette question lorsqu'il a témoigné devant le Comité en précisant que ses collègues et lui-même avaient « été frappés par l'incidence extrêmement élevée de ces différents phénomènes infectieux », y compris des otites, des pharyngites à répétition et des dermatites chez les gens qui se plaiginaient de malaises à la suite d'une exposition prolongée à la MUIF. Le Dr Nantel a émis l'hypothèse que ces maladies étaient attribuables à « une atteinte du système immunitaire ». <sup>(79)</sup> Il s'est toutefois empressé d'ajouter qu'il s'agissait d'une hypothèse de travail... pas d'un fait démontré. <sup>(80)</sup>

92. Plusieurs témoins ont soulevé la question des effets possibles de la MUIF ou du formaldéhyde sur le système immunitaire et sur la sensibilisation des populations aux polluants chimiques.

91. On a suggéré au Comité qu'une étude épidémiologique sur la fréquence du cancer des voies nasales chez les humains et sa relation, le cas échéant, avec l'exposition au formaldéhyde, pourrait être menée au Canada à partir de données tirées des registres provinciaux sur le cancer. <sup>(78)</sup> Nous croyons nécessaire de procéder à une étude globale de ce genre. Elle nécessiterait de deux à trois ans et fournirait des données inestimables sur cette question importante et litigieuse.

90. Le Comité est d'avis qu'une étude épidémiologique globale et bien conçue fournira des renseignements supplémentaires qui aideront à déterminer si le formaldéhyde est cancérogène pour les humains. Selon certains témoignages, une étude de ce genre est actuellement en cours aux États-Unis, étude que financent conjointement le *National Institute of Occupational Safety and Health* (NIOSH), le *Formaldehyde Institute* et le CIIT. <sup>(77)</sup>

pour les humains exposés à la MUIF. Il a tenu à préciser que cette estimation était fondée sur un « calcul du pire possible ». Au pire, a-t-il dit, le risque de développer un cancer à la suite d'une exposition au formaldéhyde « est presque exactement égal au risque d'être tué par la chute d'un avion ». <sup>(76)</sup>

la bouche»<sup>(70)</sup> Cependant, le Dr Morrison a convenu, comme plusieurs autres témoins du corps médical, qu'un produit chimique dont on a déterminé qu'il est cancérogène chez une espèce animale, doit être considéré comme pouvant être cause de cancer chez les humains. C'est le point de vue d'un grand nombre d'autorités en matière de cancer bien que d'autres experts ne soient pas de cet avis.

85. Le Dr John Higginson, docteur en médecine, jusqu'à tout récemment directeur de l'Agence internationale de recherches sur le cancer (AIRC) à Lyon en France, a dit dans un témoignage devant un sous-comité du Congrès américain: «Il n'existe à l'heure actuelle aucun critère satisfaisant qui nous permette d'interpréter directement les données expérimentales sur le cancer et de conclure à la possibilité de cancer pour l'homme.»<sup>(71)</sup> Le Dr. Higginson a ajouté qu'on en était arrivé à la conclusion suivante dans une monographie de l'AIRC sur le formaldéhyde qui devrait être publiée sous peu: «Il y a suffisamment de preuves pour dire que les gaz de formaldéhyde sont cancérogènes chez les rats. Les études épidémiologiques n'apportent pas assez de preuves pour établir que le formaldéhyde est cancérogène chez l'homme. Étant donné le manque de données épidémiologiques exactes, il faudrait considérer les gaz du formaldéhyde, pour des raisons d'ordre pratique, comme représentant un risque cancérogène chez l'homme.»<sup>(72)</sup>

86. Le Dr Higginson a affirmé que l'AIRC avait toujours interprété avec prudence les résultats d'études démontrant qu'un produit chimique était cancérogène pour les animaux, lorsqu'il n'existait pas de données satisfaisantes pour l'homme. Il en est cependant arrivé à la conclusion que «dans l'ensemble, les données (épidémiologiques existantes) ne laissent supposer aucun risque de cancer. Bien qu'elles soient limitées et ne suffisent pas à exclure un risque minimal, je pense qu'elles peuvent être invoquées contre ceux qui soutiennent que le formaldéhyde présente un risque élevé de cancer nasal ou autre aux niveaux auxquels les humains ont été exposés».<sup>(73)</sup>

87. Les risques de cancer que présente le formaldéhyde pour les humains n'ont pas été quantifiés. Il n'existe en fait aucune donnée démontrant que le formaldéhyde peut causer le cancer chez l'homme. Dans ce contexte, le Comité a entendu des témoignages portant sur plusieurs études épidémiologiques sur les humains. Ces études concernent des embaumeurs et des travailleurs du secteur des produits chimiques qui ont été exposés au formaldéhyde pendant des périodes variables et à des niveaux de concentration divers. Il n'est ressorti d'aucune de ces études que les personnes exposées au formaldéhyde avaient développé un cancer nasal ou respiratoire autre. Par contre, on a conclu que «bien que chaque étude prise individuellement puisse être limitée dans ses résultats, si nous les combinons toutes, elles démontrent clairement qu'il n'y pas eu augmentation de cancer chez la population exposée au formaldéhyde».<sup>(74)</sup>

88. Les études épidémiologiques effectuées sur les humains ont toutes été critiquées sous prétexte qu'elles étaient peu concluantes et présentaient de nombreuses lacunes. Parmi les critiques formulées, mentionnons: le manque de données sur les niveaux d'exposition au formaldéhyde, la brièveté de la période de contrôle, le nombre insuffisant de travailleurs étudiés et des critiques inadéquates. Un des critiques de ces études en est arrivé à la conclusion qu'elles «n'apportent aucune preuve irrefutable pour évaluer le formaldéhyde comme étant cancérogène chez les êtres humains».<sup>(75)</sup>

89. M. Geoffrey Norman du département d'épidémiologie et de biostatistique de *McMaster University* a fourni au Comité une estimation des risques de cancer qui se posent

78. Les soupçons quant à l'existence possible d'un lien entre la MUIF et le cancer proviennent principalement de recherches en laboratoire dans le cadre desquelles des rats et des souris ont été exposés à diverses concentrations de formaldéhyde par inhalation. Cette étude a été financée par le *Chemical Industry Institute of Toxicology* (CIIT). Des groupes de 120 animaux des deux sexes et espèces ont été exposés à quatre niveaux de dose, six heures par jour, cinq jours par semaine, pendant des périodes allant jusqu'à 24 mois. Cela représente à peu près la durée de vie d'une souris ou d'un rat. Les niveaux de formaldéhyde ont été de 0 (témoins), de 2,1 ppm, de 5,6 ppm et de 14,1 ppm.

79. Les résultats de cette étude sont absolument probants. Après 24 mois d'exposition, on a détecté 108 cancers du nez sur les 220 rats exposés au niveau le plus élevé de formaldéhyde, c'est-à-dire 14,1 ppm. Trois des rats exposés à une dose de 5,6 ppm ont également développé un cancer du nez et 8 des rats exposés à la dose 2,1 ppm ont développé des tumeurs bénignes des voies nasales. Deux des 85 souris environ exposées à un niveau de 14,1 ppm ont également développé un cancer du nez.<sup>(67)</sup>

80. Une deuxième étude de laboratoire sur le cancer chez les animaux d'une durée de 24 mois, menée par des chercheurs de l'Université de New York, est venue confirmer les résultats de l'étude du CIIT. Dans le cadre de cette expérience, des rats ont été exposés par inhalation à des taux de formaldéhyde de 14,6 ppm. Dix rats sur 100 ont développé un carcinome nasal (tumeurs cancéreuses).<sup>(68)</sup>

81. Il a également été prouvé en laboratoire que le formaldéhyde était capable de provoquer des mutations dans un certain nombre d'organismes. Cette propriété est définie comme étant la capacité d'un agent d'entraîner un changement héréditaire dans le matériel génétique d'une cellule. Mentionnons parmi les organismes qui ont réagi au formaldéhyde en tant qu'agent mutagène, les bactéries, les champignons, la levure et les insectes. Des cultures en laboratoire de cellules de mammifères (cellules lymphatiques de souris), ont également subi des mutations à la suite d'une exposition au formaldéhyde. Ces observations sont importantes parce que la plupart des agents cancérogènes sont également mutagènes.<sup>(69)</sup>

82. Bien que la plupart des experts de la santé soient persuadés que le formaldéhyde est cancérogène chez les rats et probablement chez les souris dans des conditions précises de laboratoire, la valeur de cette découverte pour l'homme fait l'objet de débats animés. Un certain nombre d'observations s'imposent ici.

83. Premièrement, le formaldéhyde n'est pas un produit chimique étranger au métabolisme humain. En fait, c'est un métabolite normal chez les humains et les animaux. Deuxièmement, les rats et les souris, espèces utilisées dans les études du CIIT et de l'Université de New York, respirent nécessairement par le nez, c'est-à-dire qu'ils ne peuvent, comme les humains, respirer par la bouche. Par conséquent, les voies nasales de ces animaux sont peut-être soumises à un taux plus élevé de formaldéhyde que ne le seraient celles d'humains dans les mêmes conditions.

84. Lorsqu'il a témoigné devant le Comité, le Dr A.B. Morrison, sous-ministre adjoint du ministère de la Santé et du Bien-être social, Protection de la Santé, a admis qu'en raison de ce facteur, entre autres, il était très difficile d'extrapoler: «Chez les animaux utilisés pour les expériences, qui respirent par le nez, les concentrations présentes dans les muqueuses peuvent être tout à fait différentes de celles qu'on constaterait chez l'homme qui respire par



d'affirmer avec une certitude raisonnable qu'il existe une relation de cause à effet entre les symptômes invoqués et l'exposition au formaldéhyde.<sup>(63)</sup>

71. Le Dr Michael Newhouse, spécialiste des voies respiratoires de Hamilton (Ontario), a convenu avec le Dr Dumont «qu'il n'existait aucune preuve scientifique valable pouvant nous montrer que la MLIU ou, en fait, le formaldéhyde aux concentrations qu'on trouve dans les maisons représente un danger appréciable pour la santé de l'homme».<sup>(64)</sup>

72. Il est évident que seule une étude qui réunirait des propriétaires de maison qui ont été exposés à des émanations de formaldéhyde et d'autres qui ne l'ont pas été, permettrait de démontrer ou de réfuter les liens entre la MLIU et les maladies observées.

73. Le Dr Newhouse a affirmé qu'une étude épidémiologique globale fournirait les bases permettant d'évaluer des données sur la santé. Il importe toutefois qu'une étude de ce genre soit planifiée avec soin. «L'épidémiologie est l'étude des genres de maladies à l'intérieur des communautés, des groupes de travailleurs ou d'autres groupes choisis comme, par exemple, les gens qui vivent dans des maisons isolées à la MLIU».<sup>(65)</sup> Le Dr Newhouse a tenu à faire ressortir l'importance de méthodes strictement scientifiques et de contrôles appropriés. Il a en outre précisé que les chercheurs ne devaient pas oublier que le formaldéhyde et les autres gaz pouvaient se dégager d'autres substances que la MLIU et qu'ils devaient planifier leur étude en conséquence.

74. M. Yves Alarie a dit qu'il ne croyait pas qu'une étude épidémiologique classique fournirait des renseignements utiles sur les effets de la MLIU sur la santé en raison du grand nombre de polluants chimiques dans l'air ambiant des maisons. En outre, les concentrations de formaldéhyde dans les maisons ne sont pas assez élevées à son avis pour permettre de tracer une courbe de réaction.<sup>(66)</sup>

75. D'autres experts de la santé, y compris le Dr Dumont et le Dr A.B. Morrison, soutiennent qu'une étude épidémiologique fournirait des renseignements médicaux utiles sur la MLIU. Le Dr Albert Nantel effectuait actuellement une étude de ce genre au Centre de toxicologie du Québec avec l'aide financière du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Le Comité convient qu'elle est nécessaire et souhaitable et il attend avec impatience la publication des résultats des recherches du Dr Nantel.

## Toxicité à long terme

76. Trois conséquences possibles à long terme de l'exposition au formaldéhyde ont été mentionnées au Comité et inquiètent les autorités médicales. Il s'agit du cancer, de l'affaiblissement du système immunitaire du corps humain ou immunocompétence, et d'une sensibilisation générale aux polluants chimiques.

77. On peut soutenir que des trois, c'est la menace de cancer qui inquiète le plus le grand public; certes, la malignité de cette maladie entraîne une réaction de peur beaucoup plus immédiate et prononcée que toute autre maladie. On a beaucoup parlé à la radio et dans la presse du rapport qui pourrait exister entre la MLIU et le cancer. Certains journalistes se sont même montrés presque irresponsables en utilisant les données disponibles de façon à laisser entendre qu'il existait entre la MLIU et le cancer un lien direct. En fait, on n'a jamais réussi à prouver qu'un tel lien existait.

- peuvent dégager des quantités mesurables de formaldéhyde, comme c'est le cas pour la MUIF.
65. Le seuil de perception de l'odeur—c'est-à-dire la concentration à laquelle la plupart des gens détectent le gaz—semble se situer à environ 1,0 ppm. Certains, plus sensibles, M. Yves Alarie qui a déclaré que la norme acceptable pour le formaldéhyde devrait être de 0,001 ppm, c'est-à-dire 100 fois moins que la norme de 0,1 ppm qu'avait recommandé à l'origine, en 1979, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.<sup>(56)</sup> Souignons également que le Comité consultatif sur la MUIF créé par Santé et Bien-être Canada n'était pas disposé à préciser ni à recommander un niveau donné d'exposition au formaldéhyde qui serait jugé sans danger.<sup>(57)</sup>
66. Le Dr Yves Dumont, spécialiste de l'hygiène professionnelle et de la santé publique, a mis en doute cette conclusion du Comité consultatif. Il a affirmé qu'une norme d'exposition pourrait être établie et a laissé entendre qu'une concentration de formaldéhyde dans l'air ambiant de 0,1 ppm serait acceptable étant donné que cette norme «existe déjà au Danemark, aux Pays-Bas et en Allemagne de l'Ouest».<sup>(58)</sup>
67. L'effet le plus aigu de faibles concentrations de formaldéhyde sur les humains est l'irritation des yeux ainsi que des muqueuses du nez et de la gorge. Un comité de spécialistes du *National Research Center* des Etats-Unis, dont des médecins, signalait que les symptômes d'irritation des yeux apparaissaient à 0,05 ppm.<sup>(59)</sup> L'exposition au formaldéhyde suscite, à part l'irritation des yeux, une série de symptômes dont l'irritation des voies nasales et respiratoires, l'assèchement de la bouche, des accès de toux, des maux de gorge, des migraines, des saignements de nez.<sup>(60)</sup> La plupart des gens se plaindront de ces symptômes à des expositions de 1,0 ppm mais, une fois de plus, certaines personnes extrêmement sensibles en ressentiront les effets à des niveaux considérablement moindres. Il peut arriver que l'état de certains asthmatiques s'aggrave en raison des effets irritants du formaldéhyde. Les symptômes à court terme décrits plus haut disparaissent habituellement lorsque la personne quitte le local contaminé.
68. La question de savoir si l'on peut imputer au formaldéhyde dégagé par la MUIF un grand nombre de maladies chez l'homme n'a pas encore été suffisamment étudiée; elle demeure sans réponse et sujette à controverses. Il n'y a toutefois pas l'ombre d'un doute que de nombreux propriétaires ainsi que leur famille sont convaincus que les émanations de formaldéhyde de la MUIF les ont rendus malades.
69. Selon le Dr Albert Nantel qui témoignait devant le Comité, le Centre de toxicologie du Québec recevait depuis au moins 1979 des plaintes de personnes dont les maisons étaient isolées à la MUIF et qui présentaient des symptômes de maladie. Fin juillet 1982, plus de 9 000 familles de la province vivaient dans des maisons isolées à la MUIF avaient contacté le Centre. Environ 50 p. 100 d'entre elles s'étaient plaintes de problèmes de santé associés à la MUIF. Les symptômes de 94 p. 100 des personnes de ce dernier groupe ont été confirmés par des médecins, à la suite d'examens médicaux.<sup>(61)</sup> Ce sont des statistiques alarmantes, mais il faut souligner que, pour l'instant, il s'agit d'observations d'une maladie pour laquelle il a été impossible d'établir une relation de cause à effet.<sup>(62)</sup>
70. Le Dr Yves Dumont a dit au Comité qu'il doutait que les maladies observées étaient toutes attribuables à la MUIF. «Essentiellement, il n'y a aucune donnée qui permette

64. Les niveaux ambiants de formaldéhyde dans l'air se situent habituellement entre 0,005 et 0,06 ppm.<sup>(54)</sup> On retrouve dans l'environnement du formaldéhyde émis par de nombreuses sources dont les gaz d'échappement des automobiles, la fumée des cigarettes, les cheminées, les cuisinières à gaz ainsi que les systèmes de chauffage. Les panneaux d'agglomérés et les contre-plaques collés à l'aide d'adhésifs à base de résine d'urée-formol

63. Le formaldéhyde est un gaz qui dégage une odeur âcre caractéristique. Sa principale particularité en ce qui concerne sa toxicité à court terme, est ses effets irritants. Tant l'odeur que les effets irritants du formaldéhyde dépendent de sa concentration dans l'atmosphère. Tout le monde ne réagit pas de la même façon; certains réagissent à des concentrations que ne peut déceler la majorité de la population.

### Toxicité à court terme

62. Dans le cadre de nos audiences sur la MUF, on nous a informés que ce matériau d'isolation constituait un milieu favorable à l'établissement de colonies d'insectes, dont, par exemple, les vers à bois<sup>(53)</sup>. On ne connaît pas de façon précise les effets de cet aspect de la MUF sur la santé des êtres humains, mais comme il est bien connu que de nombreuses espèces d'insectes nous transmettent des maladies, il faut absolument nous inquiéter de cette situation. Cependant, le Comité tient à faire observer que cette question a été soulevée par un seul témoin. Rien ne prouve que la MUF soit plus sujette à l'infestation par des insectes que tout autre isolant. En outre, personne n'a affirmé qu'il pouvait en résulter des dangers pour la santé.

61. Dans certains cas, la mousse d'urée-formol peut présenter un danger pour la santé à cause de sa vulnérabilité à la décomposition par micro-organismes. Certains champignons ont été observés sur la mousse surtout lorsque la cavité en contenant n'avait pas bien séché après son installation. Bien que le formaldéhyde ait des propriétés indiscutables et commercialement utiles de désinfectant, la multiplication des champignons peut revêtir des proportions graves et les spores (cellules reproductrices microscopiques) produites par ces organismes peuvent se répandre dans des locaux d'habitation. Certains types de spores sont reliés à des problèmes de santé chez les humains, surtout des allergies. On ne connaît ni l'étendue, ni la gravité de ce problème, et la présence de champignons n'a pas nécessairement été observée que dans le cas de la MUF.

60. Les dangers pour la santé, associés à l'exposition aux gaz dégagés par la MUF dans certaines habitations et dans d'autres bâtiments peuvent, aux fins de la discussion, être divisés en deux groupes: toxicité aiguë ou à court terme, et toxicité chronique ou à long terme. Bien que nous estimions qu'il faille tenir compte dans une discussion sur les dangers que la mousse d'urée-formol représente pour les humains du mélange complexe de gaz émanant de la MUF, toutes les données médicales que nous possédons sur le sujet concernent uniquement le formaldéhyde proprement dit. La nature des autres gaz dégagés par la MUF et leurs effets sur la santé sont totalement inconnus pour l'instant.

Il est évident que ces dangers ont souvent été exagérés et qu'on a inquiété la population inutilement. Il est bien évident que les dimensions du problème n'ont pas encore été bien délimitées. Cependant, il est évident que les dimensions du problème n'ont pas encore été bien délimitées. Cependant, il est évident que les dimensions du problème n'ont pas encore été bien délimitées. Cependant, il est évident que les dimensions du problème n'ont pas encore été bien délimitées.



59. Il est maintenant bien connu que la MUF est souvent un produit instable qui peut se détériorer après installation et libérer dans le milieu ambiant du formaldéhyde ainsi que d'autres gaz. Ces gaz, le formaldéhyde en étant le plus important, constituent à l'heure actuelle la principale source de préoccupation quant aux effets éventuels chez les humains. De nombreux témoins ont entretenu les membres du Comité de ces aspects de la MUF. Malheureusement, la plupart des témoignages sont contradictoires; les spécialistes médicaux

## LES DANGERS POUR LA SANTÉ

- Le gouvernement devrait entreprendre les mesures nécessaires pour faire connaître au public la nature exacte du rôle de l'O.N.G.C. et de la S.C.H.L.
- Le gouvernement devrait considérer la nécessité d'augmenter les effectifs d'inspecteurs dont dispose la S.C.H.L.
- La Loi sur les produits dangereux devrait être modifiée. Premièrement, en y incluant un mécanisme par lequel une personne pourrait déposer une plainte officielle auprès du gouvernement; celui-ci aurait le devoir de donner une réponse motivée à cette plainte dans un délai raisonnable. Deuxièmement, le Comité recommande, à l'instar de la Commission d'examen de la sécurité des produits sur la mousse isolante d'urée-formol, que la Loi sur les produits dangereux soit modifiée de façon qu'une enquête publique soit instituée dès que des plaintes sérieuses sont déposées auprès du gouvernement et avant qu'un produit ne soit réglementé ou interdit.
- Le gouvernement fédéral devrait réviser les critères de sélection des nouveaux produits qui seront soumis à des tests de toxicité visant à déterminer s'ils présentent un danger pour la santé.
- Le gouvernement devrait étudier la possibilité de participation de spécialistes de la santé aux comités des organismes accrédités rédacteurs de normes. Ces spécialistes de la santé auraient pour tâche de veiller à ce que les aspects reliés à la protection de la santé soient dûment pris en considération par les membres du comité et d'établir un contact périodique avec la Direction de la protection de la santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

## RECOMMANDATIONS

58. Il existe chez le public une perception inexacte du rôle de l'O.N.G.C. et de la S.C.H.L. Le public croit que l'intervention de ces organismes constitue une garantie absolue de la qualité et de la sûreté des produits. Il ne sait pas clairement que ces organismes n'ont pas pour rôle de recommander l'utilisation d'un produit. Cela est susceptible d'entraîner une utilisation impropre des noms de ces organismes gouvernementaux pour promouvoir la vente de produits.
57. La S.C.H.L. dispose d'un nombre limité d'inspecteurs pour accomplir sa tâche. Il lui a fallu 20 mois pour constituer le dossier qui a mené à l'annulation temporaire des acceptations accordées aux produits de la MUF. Ce délai aurait pu être plus court si elle avait disposé de plus de personnel pour inspecter les chantiers.
56. L'information et la consultation du public ni de l'industrie. De plus, la procédure par laquelle le gouvernement intervient pour réglementer ou interdire un produit en vertu de cette loi ne favorise pas déposer une plainte auprès du gouvernement.

51. Le rôle de l'O.N.G.C. et de la S.C.H.L. est aussi mal compris en ce que le public reçoit le fait d'établir une norme ou d'accepter un produit comme constituant une recommandation d'utiliser ce produit; il est à tout le moins mal connu que les acceptations de la S.C.H.L. ne visent nullement ce but, comme le dit expressément une mention dans chaque acceptation:

L'acceptation de (nom du produit) dans la construction financée aux termes de la Loi nationale sur l'habitation ne signifie pas que nous favorisons l'emploi de ce produit ni que nous le recommandons. A titre d'organisme gouvernemental, notre Société ne peut préconiser une produit ni une technique en particulier.<sup>(50)</sup>

52. L'impression qu'un produit est recommandé par le gouvernement est renforcée dans les cas où le public reçoit une subvention gouvernementale. M. Rick Patten, président du Conseil consultatif sur la MIF, a déclaré: «Ce produit a été utilisé en grande quantité dans le cadre du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes. Pour les gens, il s'agit d'une mesure d'incitation... Les subventions incitaient à l'utiliser.»<sup>(51)</sup>

53. Le public associe également «organisme gouvernemental» à «qualité et sûreté d'un produit»; M. David Cohen a exprimé cette opinion: «Le public croit, je pense, que si un produit a été accepté par la S.C.H.L. ou qu'il répond aux critères (normes) de l'O.N.G.C., qu'il répond alors à certains critères (normes) au plan de la qualité et de la sécurité.»<sup>(52)</sup> Or, rien n'oblige l'O.N.G.C. à procéder à certains essais pour vérifier si un produit présente des dangers pour la santé; la méthode de travail de l'O.N.G.C. consiste à tenter de résoudre les problèmes connus afin d'en arriver à rédiger une norme; si elle n'a aucune information précise lui permettant de penser qu'il existe un problème de cette nature, il est peu probable qu'elle prenne l'initiative de procéder à des essais préventifs. Quant à la S.C.H.L., elle se préoccupe avant tout du rendement d'un produit comme matériau de construction. Dans la mesure où on lui démontre que le matériau convient à l'usage auquel on le destine, elle ne demande pas que l'on fasse la preuve que ce produit est sans danger pour la santé. Bien sûr, il est évident que si le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social l'avisait d'un tel danger, la S.C.H.L. ne donnerait vraisemblablement pas son acceptation à l'utilisation d'un produit dans le cadre des programmes créés en vertu de la Loi nationale sur l'habitation.

## Conclusions

54. La normalisation volontaire par la formule du consensus est une méthode valable: elle favorise la consultation des personnes compétentes et des groupes intéressés. Les organismes accrédités rédacteurs de normes ont à leur actif un bilan positif. Le Comité pense que ces organismes peuvent jouer un rôle important pour éviter que ne se reproduisent des situations semblables à celle de la MIF. Il aurait dû y avoir un expert de la santé au sein du comité de l'O.N.G.C. sur la MIF.

55. Un nombre important de nouveaux produits composés de substances chimiques font leur apparition, chaque année, sur le marché. La plupart de ces produits ne sont pas soumis à des essais obligatoires avant d'être vendus au public. Bien qu'un contrôle obligatoire de tous les produits dans la fabrication desquels entrent des produits chimiques ne soit pas réaliste d'un point de vue pratique, le Comité pense qu'il ne faut pas négliger cette solution.

56. Le cas de la MIF a démontré qu'il existe certaines lacunes dans la Loi sur les produits dangereux. Le public ne dispose d'aucune procédure formelle lui permettant de

47. La S.C.H.L. n'a pas de laboratoire; elle doit se fier aux essais menés par d'autres et aux experts d'organismes comme le Conseil national de recherches du Canada, la *Forinnek Canada Corporation*, l'*Ontario Research Foundation* et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.<sup>(39)</sup> En général, la S.C.H.L. ne fait pas l'inspection des usines de fabrication, ni à l'étape initiale de l'évaluation, ni après l'acceptation officielle.<sup>(40)</sup> La S.C.H.L. ne fait pas d'enquête systématique sur le rendement des produits à l'usage, sauf, lorsque cela s'avère possible, dans les cas où elle reçoit des rapports de ses bureaux locaux ou d'autres sources faisant état du piètre rendement d'un produit. Le fabricant est toujours prévenu de ces cas.<sup>(41)</sup> «Le contrôle», a déclaré M. George Brewer, «repose sur l'intégrité de la compagnie».<sup>(42)</sup> La S.C.H.L. fait des inspections,<sup>(43)</sup> mais elle ne dispose, à cette fin, que d'un personnel limité.

48. Dans le cas de la MUIF, la S.C.H.L., en acceptant ce produit, obligeait les manufacturiers à respecter les normes de l'O.N.G.C. sur ce produit lorsqu'ils effectuaient des travaux d'isolation dans le cadre du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes. De plus, la S.C.H.L. attachait à chaque acceptation une série de conditions supplémentaires à respecter. Ces deux mesures de la S.C.H.L. devaient être suivies par le manufacturier sous peine d'annulation de l'acceptation. Les conditions supplémentaires imposées par la S.C.H.L. avaient trait à la façon d'installer ce produit, à la contraction maximale du produit après son installation, aux renseignements qui devaient apparaître sur les contenants servant à transporter le produit au chantier où il devait être installé, et enfin, à la publicité. La MUIF, pour les fins des programmes d'aide à l'habitation établis par le gouvernement fédéral, avait reçu une acceptation très restrictive: «Ce produit ne doit être installé que dans les espaces complètement vides entre les poteaux ou dans les travées des murs extérieurs de maisons existantes.»<sup>(44)</sup>

49. Les entreprises n'ont pas respecté les conditions imposées dans les acceptations accordées par la S.C.H.L. Le 28 mai 1979, soit 20 mois après que les premières acceptations ont été accordées, la S.C.H.L. a décidé de les annuler temporairement, «...afin de renforcer nos exigences...»<sup>(45)</sup> Il n'aurait pas été possible, compte tenu des ressources dont dispose la S.C.H.L., d'agir plus tôt.<sup>(46)</sup> Il faut de très bonnes raisons, bien étouffées, pour annuler une acceptation lorsqu'une industrie en dépend.<sup>(47)</sup>

### Un problème sérieux: la perception du rôle du gouvernement par le public

50. L'affaire de la MUIF soulève un problème sérieux; le public a une perception inexacte du rôle de l'O.N.G.C. et de la S.C.H.L. Ainsi, il n'est pas clairement connu que l'O.N.G.C. est un organisme de normalisation volontaire et non de réglementation, et que, par conséquent, il n'a pas le pouvoir de faire respecter les normes qu'il rédige. Il y a un problème semblable en ce qui concerne le rôle de la S.C.H.L. Les normes et les conditions imposées dans les acceptations qu'elle accorde ne sont obligatoires que dans le cadre des programmes d'aide à l'habitation créés en vertu de la *Loi nationale sur l'habitation*.<sup>(48)</sup> Or, certaines entreprises peuvent utiliser le fait qu'elles détiennent une telle acceptation pour promouvoir leur produit; lorsqu'elles font des travaux sur lesquels la S.C.H.L. n'a pas juridiction, les entreprises ne s'en tiennent pas nécessairement aux termes de l'acceptation. Le public utilise alors un produit comme la MUIF, accepté par la S.C.H.L., mais sans connaître les limites de cette acceptation.<sup>(49)</sup>



- se fonder sur l'avis des experts techniques, bien instruits dans la science de la construction.<sup>(38)</sup>
  - démontrer qu'il satisfait à des critères de comportement à court terme qui garantissent son bon comportement à long terme (en procédant, par exemple, à des essais accélérés de résistance aux intempéries);
  - faire la preuve de son bon comportement à l'usage, au Canada ou dans des climats semblables;
  - prouver qu'il est conforme à une norme canadienne ou à une autre norme reconnue; diverses méthodes, entre autres:
- Pour prouver que le produit peut servir à l'usage auquel il est destiné, on peut recourir à

46. Un document émanant de la S.C.H.L. explique le processus d'acceptation des produits. Pour obtenir un numéro d'acceptation, le fabricant doit faire une demande écrite en bonne et due forme. Il doit faire la preuve que le produit peut servir à l'usage auquel il est destiné. Le document de la S.C.H.L. précise:

45. La S.C.H.L. est un organisme du gouvernement fédéral qui oeuvre, comme son nom l'indique, dans le domaine de l'habitation. C'est elle qui a été chargée d'administrer le Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes créé en 1977.<sup>(36)</sup> La S.C.H.L. était l'organisme autorisé à accepter les matériaux de construction qui pouvaient être utilisés pour bénéficier des contributions prévues par ce programme.<sup>(37)</sup> Evidemment, la MUIF n'était pas le seul matériau d'isolation accepté pour les fins de ce programme.

#### Le rôle de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (S.C.H.L.)

44. Il faut cependant être conscient que même si un produit est soumis à des examens préalables, son effet nocif pour la santé peut être découvert qu'au moment où il est largement distribué sur le marché.<sup>(32)</sup> Il est donc possible, malheureusement, que les consommateurs utilisent un produit dangereux. Le gouvernement fédéral peut actuellement intervenir pour réglementer ou interdire un produit de consommation; la *Loi sur les produits dangereux*<sup>(33)</sup> prévoit qu'il peut utiliser ces moyens de contrôle "s'il est convaincu qu'un produit présente ou présentera vraisemblablement un danger pour la santé ou la sécurité du public". C'est d'ailleurs en vertu de cette loi que la MUIF a été interdite en décembre 1980.<sup>(34)</sup> L'utilisation de cette loi semble cependant causer des problèmes, et au public, et aux fabricants et distributeurs d'un produit visé. D'une part, il n'existe pas, dans la *Loi sur les produits dangereux*, de procédure formelle permettant au public de déposer, auprès du gouvernement, une plainte à laquelle ce dernier est obligé de répondre. D'autre part, il semble que la façon dont le gouvernement est intervenu dans l'affaire de la MUIF a pris par surprise le public, les fabricants et les distributeurs. Le mécanisme actuel de réglementation et d'interdiction est tel qu'il n'y a aucune obligation pour le gouvernement d'informer et de consulter le public et l'industrie avant d'agir; un processus plus ouvert permettrait au public d'être informé des dangers que pourrait comporter l'utilisation d'un produit particulier. Quant à l'industrie, outre le fait qu'elle pourrait faire valoir son point de vue, il est possible qu'une procédure plus ouverte éviterait que l'interdiction d'un produit ne crée une situation économique intenable pour les entreprises dont l'activité se limite à fabriquer ou distribuer ce produit.<sup>(35)</sup>

43. Il est donc possible, par réglementation, d'obliger les fabricants à effectuer certains tests sur leurs produits avant de les mettre sur le marché. Cette obligation existe, au Canada, à l'égard de certains produits. Ainsi, les produits visés par la *Loi sur les aliments et drogues*<sup>(29)</sup> et la *Loi sur les produits antiparasitaires*<sup>(30)</sup> ne peuvent être vendus sans avoir été enregistrés auprès du gouvernement fédéral. Cet enregistrement permet au gouvernement d'exiger les renseignements et les tests nécessaires pour juger de la qualité d'un produit. Ainsi, pour chaque nouveau médicament, il reçoit une volumineuse documentation.<sup>(31)</sup> Une telle procédure d'enregistrement n'existe pas à l'égard de tous les produits. L'industrie et le gouvernement seraient débordés de travail, si bien que cette solution se révélerait vraisemblablement irréalisable en pratique. Cela ne devrait pas, cependant, servir de prétexte pour clore la discussion sur la possibilité d'étendre, à plus de produits, l'obligation de procéder à des examens préalables à leur vente au public.

42. Contrairement à une norme volontaire, la réglementation impose une obligation. Elle peut donc être utilisée pour obliger à agir d'une façon précise en certaines circonstances. Le Comité spécial sur la réforme de la réglementation a adopté la définition suivante de "réglementation": c'est "l'imposition de contraintes, avalisées par les autorités publiques dans le but de modifier plus particulièrement le comportement économique des personnes oeuvrant au sein du secteur privé. Cet aspect de la réglementation porte sur l'impartialité, la santé, la sécurité et l'environnement".<sup>(28)</sup>

## La réglementation

41. Compte tenu de l'expérience vécue avec la MUIF, il y a lieu de se demander dans quelle mesure on pourrait améliorer le processus de normalisation volontaire en prenant davantage en considération les aspects reliés à la santé. Il est difficile de concevoir comment cela pourrait se faire toutes les fois qu'un nouveau produit est introduit sur le marché. Effectuer, dans chaque cas, des tests pour tenter d'évaluer la sécurité d'un produit du point de vue de la santé représenterait un fardeau trop lourd pour l'industrie canadienne qui serait débordée. Toutefois, M. Alan Bowles a déclaré qu'il faudrait peut-être prendre cette initiative dans un plus grand nombre de cas.<sup>(27)</sup>

40. Il a été établi, par ailleurs, qu'aucun représentant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada n'a assisté aux réunions du comité de l'O.N.G.C. au moment de l'élaboration des normes sur la MUIF. Qu'aucun expert médical n'ait fait partie de ce comité est une lacune.

39. Les témoignages entendus par le Comité tendent à démontrer qu'il n'existait pas, à l'époque où les normes sur la MUIF ont été élaborées, de préoccupations reliées à la santé basées sur des études bien documentées.<sup>(26)</sup> Les experts médicaux l'ont confirmé.

38. Il est clair, comme l'indique la *Loi sur le Conseil national des normes*, que la protection de la santé doit être un des buts de la normalisation volontaire.

37. Les sociétés productrices de MUIF. Lorsqu'une société a des intérêts financiers dans le produit pour lequel une norme est en voie d'élaboration, il y a un "conflit d'intérêts évident" si cette même société fournit des renseignements, et il faut être très critique à l'égard de ceux-ci.<sup>(25)</sup>

- tannique, du Centre de recherche industriel du Québec, du Bureau de normalisation du Québec, de l'*Ontario Research Foundation* et de l'*Alberta Housing Corporation*.<sup>(19)</sup> Il comptait également des représentants du gouvernement fédéral, soit du ministère de la Défense nationale, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et du ministère des Travaux publics. Le Conseil national de recherches du Canada y avait deux représentants et la Société canadienne d'hypothèques et de logement, un. Des sociétés privées telles *Borden Chemical Co. Ltd.*, *Rapco Foam Inc.*, *A.C. Wilde Ltd.*, *Canfor Heating Insulation Ltd.*, *Roblee Enterprises Ltd.*, *Craston Industries and Enterprises*, *Leger Insulation Inc.* ont également participé aux travaux de ce comité. L'Ordre des Architectes du Québec et les Laboratoires des Assureurs au Canada étaient aussi au nombre des participants.
33. M. Alan Bowles, secrétaire de ce comité à partir de 1975, a témoigné pour expliquer comment se sont déroulés les travaux d'élaboration des normes applicables à la MUIF.<sup>(20)</sup> Un projet de norme portant sur la MUIF a été étudié en 1970 et le comité a décidé de suspendre ses travaux jusqu'à ce qu'il ait reçu des données plus précises sur certaines préoccupations majeures concernant le rendement du produit soulevées durant la réunion. Ces données lui sont parvenues en 1974 et en 1975.
34. En 1975, le comité s'est scindé en trois groupes de travail: un groupe devait inspecter les immeubles isolés avec de la MUIF pour examiner comment elle se comportait dans des conditions réelles d'utilisation; le deuxième groupe devait mener les recherches nécessaires sur la mousse et prévoir des tests pour fixer la norme; le dernier groupe devait élaborer une norme d'application du produit. Ces groupes ont terminé leurs travaux en 1977 et préparé deux normes provisoires: l'une sur le produit lui-même et l'autre sur son installation. Elles portaient respectivement les numéros 51-GP-24P et 51-GP-22MP.
35. En mai 1977, le comité s'est réuni pour revoir les normes provisoires et en arriver à un consensus. Au mois d'août 1977, il a donné son plein accord à la norme sur le produit. L'O.N.G.C., en tant qu'organisme responsable, l'a ensuite ratifiée. Cette norme a été publiée en décembre 1977 sous le numéro 51-GP-24M.<sup>(21)</sup> Elle comportait «des exigences concernant la performance technique de la mousse, les méthodes de tests et des exigences connexes pour la performance technique de la mousse, la corrosion ou éventuelle corrosion, sa résistance au fongus, sa tendance à se consommer et à rétrécir et d'autres propriétés semblables».<sup>(22)</sup>
36. Les opinions exprimées par les témoins démontrent que la normalisation volontaire par la formule du consensus est valable. M. George Brewer, anciennement de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, a expliqué à quel point il apparaissait important, en présence d'un produit aussi complexe que la MUIF, de réunir des gens compétents et les groupes intéressés pour établir une norme.<sup>(23)</sup> Les organismes accrédités rédacteurs de normes constituent des tribunes où il est possible de le faire. Un autre témoin, M. Alan Bowles, a déclaré qu'avant de porter un jugement défavorable sur l'ensemble du système, il fallait tenir compte du fait qu'environ 5 000 normes ont été élaborées suivant le même processus. Selon lui, de façon générale, le système a bien fonctionné au Canada, mais pas dans le cas de la MUIF.<sup>(24)</sup>
37. Le professeur David Cohen, de la *Faculty of Law, University of British Columbia*, a exprimé ses inquiétudes quant aux sources d'information sur lesquelles le comité de l'O.N.G.C. s'est basé pour élaborer ses normes. Selon lui, le comité s'est beaucoup fié aux résultats des recherches menées par la société *Borden Chemical*, une des plus importantes



32. Si on examine plus particulièrement la composition du comité de l'O.N.G.C. chargé d'étudier des normes applicables à la MIUF, on constate qu'il y avait des représentants de l'Hydro-Québec, du ministère du Travail de l'Alberta, du gouvernement de la Colombie-Britannique.

31. Lorsque le besoin de mettre au point une norme pour un type de produit se fait sentir, une personne intéressée peut s'adresser à l'organisme accrédité dans le domaine en cause. Un comité de cet organisme est chargé de la tâche. Divers groupes sont susceptibles d'être représentés au sein d'un comité: des manufacturiers, des experts techniques, des organisations syndicales et des consommateurs, et souvent des ministères fédéraux et provinciaux.

30. Contrairement à un règlement, qui est une règle de droit que tous doivent obligatoirement respecter, les normes rédigées par un organisme comme l'O.N.G.C. sont volontairement appliquées par ceux qui fabriquent ou distribuent un produit pour lequel il existe une norme. Par conséquent, l'O.N.G.C. n'a pas pour rôle d'obliger un fabricant à respecter une norme. Celle-ci est communiquée aux intéressés, qui décident eux-mêmes de l'appliquer ou non. Le respect des normes volontaires repose surtout sur le fait que le processus d'élaboration permet la participation de représentants de toutes les parties intéressées; celles-ci doivent consentir au contenu d'une norme. Le consensus ne requiert pas l'unanimité, mais tous les points de vue, fussent-ils minoritaires, doivent être entendus et pris en considération par le groupe.

29. L'Office des normes générales du Canada (O.N.G.C.) fait partie intégrante du ministère des Approvisionnement et Services du Canada. Le public l'identifie au gouvernement du Canada. Nous verrons plus loin la confusion que cela a causée sur la nature de ses fonctions. C'est pourquoi, d'ailleurs, il est important de clarifier le rôle des organismes accrédités rédacteurs de normes tel l'O.N.G.C.

28. L'Association canadienne de normalisation joue un rôle prépondérant en matière de produits, de matériaux et d'équipements électriques. Mais, comme l'Office des normes générales du Canada, elle élabore des normes s'appliquant à différents domaines.<sup>(18)</sup>

27. Deux de ces organismes sont spécialisés. Ainsi, l'Association canadienne du gaz, comme son nom l'indique, rédige des normes dans le domaine du gaz. Les Laboratoires des Assureurs du Canada élaborent des normes de protection contre l'incendie et des mesures connexes.

26. Le Conseil canadien des normes a accrédité cinq organismes qui sont dûment autorisés à rédiger des normes volontaires: il s'agit du Bureau de normalisation du Québec, de l'Association canadienne du gaz, de l'Association canadienne de normalisation, des Laboratoires des Assureurs du Canada, et de l'Office des normes générales du Canada.

25. Le Conseil est un organisme dont l'objectif, énoncé à l'article 4 de la Loi, est «d'encourager et de favoriser la normalisation volontaire... en vue de développer l'économie nationale, d'améliorer la santé, la sécurité et le bien-être du public, de faciliter le commerce intérieur et de promouvoir la coopération internationale dans le domaine des normes». Il s'occupe d'accréditer «conformément aux critères et aux procédures adoptés par le Conseil, les organismes s'occupant au Canada de la formulation, de la mise à l'épreuve et de l'authentification des normes...».

exposées de façon permanente aux gaz que celle-ci dégage, y compris le formaldéhyde. Il y a également le problème connexe des maisons et autres constructions isolées à la MUIF dont leur marchand a accusé une chute notable. Cette situation ne laisse pas seulement présager une lourde perte financière pour les personnes en cause mais contribue directement aux problèmes de santé liés au stress. Il faudra procéder à des travaux de rénovation plus ou moins importants dans les immeubles qui ont été isolés à la MUIF. Les mesures correctives qui s'imposent entraîneront des frais importants dont une partie sera assumée par le propriétaire de l'immeuble et l'autre par les contribuables dont les impôts serviront à financer des programmes gouvernementaux de recherche et d'aide.

21. La question de la MUIF comporte un élément très important: la sûreté des produits de consommation. À l'heure actuelle, seuls quelques produits comme les pesticides, les médicaments, les additifs alimentaires et certains appareils médicaux doivent répondre à des normes précises avant d'être mis sur le marché. La plupart des produits en vente dans le commerce ne sont pas réglementés. Cet aspect du problème tourne autour de la réglementation des produits avant leur mise en marché et des frais qui en découlent, ainsi que de la sécurité du public. Cette question difficile et complexe a accaparé une bonne partie du temps et des efforts du Comité.

## LA QUALITÉ DES PRODUITS: LE RÔLE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

### Un contrôle sans intervention gouvernementale: la responsabilité civile

22. Lorsqu'on aborde le rôle d'un gouvernement dans le contrôle de la qualité des produits disponibles sur le marché canadien, il faut garder à l'esprit une donnée fondamentale: notre système économique repose sur le principe du libre marché. Cela signifie que la plupart des produits circulent sans que ne soit exercé au préalable un contrôle obligatoire de leur qualité. Le consommateur qui subit un dommage en utilisant un produit défectueux peut, en vertu du principe de la responsabilité civile, poursuivre le responsable pour obtenir compensation. Cette perspective devrait, idéalement, inciter ceux qui fabriquent et distribuent des biens de consommation à prendre les précautions nécessaires et à éviter de mettre sur le marché un produit susceptible de causer un préjudice à son utilisateur. Ce mécanisme ne suffit pas, comme l'affaire de la mousse isolante d'urée-formol (MIUF) le rappelle, à éliminer tous les risques. De plus, le Comité a entendu le témoignage d'un avocat, Me Claude Masse, quant aux difficultés pratiques qu'éprouvent les particuliers à obtenir, dans ce genre de cas, une compensation par voie judiciaire.

23. Il existe toutefois d'autres contrôles que la responsabilité civile dans lesquels le gouvernement fédéral joue un rôle.

### La normalisation volontaire

24. Il y a, au Canada, tout un réseau de normalisation volontaire: il s'agit du Système de normes nationales. Le système s'est développé au cours du XX<sup>e</sup> siècle à l'initiative de l'industrie et du gouvernement. En 1970, le Parlement fédéral a adopté une loi traitant de la normalisation volontaire: la *Loi sur le Conseil canadien des normes*.<sup>(17)</sup>

d'autres sources de préoccupations. Selon les témoignages entendus par le Comité, les numéros d'acceptation ont été retirés «afin de renforcer nos exigences (S.C.H.L.) à l'installation de toute l'industrie (de la MIUF)».<sup>(11)</sup> Les numéros d'acceptation furent émis à nouveau le 5 juin 1979 après que des discussions eurent lieu entre un fonctionnaire de la S.C.H.L. et des représentants de chaque compagnie.

16. En août 1978, deux représentants du gouvernement fédéral se dirent inquiets des effets sur la santé entraînés par les faibles niveaux de formaldéhyde dégagés par la MIUF après son installation.<sup>(12)</sup> Le 7 novembre 1979, le Dr George Stuart Wiberger, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, adressait une lettre à M. Alan Bowles de l'Office des normes générales du Canada, dans laquelle il recommandait une teneur de 0,1 ppm comme «limite de concentration de formaldéhyde dans les maisons traitées à la mousse isolante d'urée-formol» à «ne pas dépasser dans la norme correspondante de l'O.N.G.C.».<sup>(13)</sup> En avril 1980, le Comité technique de la MIUF de l'O.N.G.C. décidait de ne pas adopter la teneur de 0,1 ppm comme norme. D'après les témoignages que nous avons entendus, les représentants du gouvernement qui faisaient partie du Comité technique se sont prononcés en faveur de la norme prescrite, alors que les représentants de l'industrie s'y sont opposés.<sup>(14)</sup>

17. En juillet 1980, des représentants du ministère de la Santé nationale et Bien-être social rencontraient des fabricants de mousse isolante d'urée-formol dans le cadre d'une réunion des membres de la Société des industries du plastique du Canada. À cette occasion, les représentants de l'industrie ont été informés que s'ils ne voulaient pas respecter la norme de 0,1 ppm pour la MIUF, «il ne restait plus au Ministère qu'à avoir recours à la Loi sur les produits dangereux».<sup>(15)</sup> En septembre de la même année, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social créait un Comité consultatif sur la mousse isolante d'urée-formaldéhyde. Le 8 décembre 1980, le Comité consultatif présentait un rapport provisoire au ministère et recommandait de suspendre immédiatement au Canada l'utilisation de la MIUF. Le 18 décembre 1980, invoquant la Loi sur les produits dangereux, le ministère annonçait l'interdiction temporaire de la MIUF à compter du 17 décembre 1980.

18. Le Comité consultatif présentait en avril 1981 son rapport final au ministère et recommandait que «l'interdiction ne soit levée que lorsque l'industrie sera en mesure de démontrer aux organismes gouvernementaux appropriés qu'elle a mis au point un produit stable et défini et que la concentration de formaldéhyde dans le milieu ambiant ne soit pas augmentée par l'installation de la MIUF».<sup>(16)</sup> Le 23 avril 1981, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social décrétait l'interdiction permanente de la MIUF.

19. Le 24 avril 1981, le ministre de la Consommation et des Corporations autorisait la création d'une Commission d'examen des produits dangereux en vertu du paragraphe 9(2) de la Loi sur les produits dangereux; c'est la société Énerglobe qui, aux termes des dispositions du paragraphe 9(1) de la Loi, avait demandé au ministre de constituer une Commission d'examen. La Commission présentait son rapport au ministre le 5 octobre 1982 et recommandait le maintien de l'interdiction.

## Définition du problème

20. La question de la MIUF comporte un certain nombre d'éléments importants dont fait mention l'Ordre de renvoi du Comité du 26 juillet 1982. La question la plus urgente est peut-être celle des dangers que la MIUF représente pour la santé des personnes qui sont



15. Le 28 mai 1979, la S.C.H.L. retirait le numéro d'acceptation de tous les produits de la MUIF parce qu'elle se disait préoccupée par le fait que les fabricants de mousse d'urée-formol ne donnaient pas, dans leur publicité, sa valeur exacte d'isolation. La formation et l'accréditation des installateurs et la crainte que ces derniers ne respectaient pas la norme de l'O.N.G.C. ou les conditions d'acceptation exigées par la S.C.H.L. constituaient

14. C'est en juillet 1977<sup>(10)</sup> que la S.C.H.L. a émis le premier numéro d'acceptation après le lancement du programme. (P.I.T.R.C.). L'utilisation de la MUIF dans les résidences a augmenté de façon considérable après la publication de la norme provisoire par l'O.N.G.C.. Le 1er septembre 1977, on annonçait la mise sur pied du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes

13. La MUIF a continué d'être commercialisée jusqu'au début des années 70 et la S.C.H.L. a reçu un certain nombre de demandes de la part de sociétés qui désiraient obtenir des numéros d'acceptation. Selon les témoignages présentés au Comité, il existait déjà, en 1973, un comité technique de l'O.N.G.C. qui était chargé d'étudier la mise au point d'une norme sur la MUIF.<sup>(9)</sup> Après une série de réunions et après que les données nécessaires sur la mousse fournies par des sociétés privées et plusieurs organismes du gouvernement fédéral, dont le Conseil national de recherches et le ministère des Travaux publics, eurent été mises au point, l'O.N.G.C. publiait en mai 1977 une norme provisoire (no 51-GP-24P). En décembre de la même année, elle publiait la norme finale, no 51-GP-24M, pour un «isolant thermique, à base d'urée, expansé sur place». Une norme provisoire pour l'installation de la MUIF, no 51-GP-22MP, était publiée le même mois.

12. En 1968, A.C. Wild, société de fabrication de matières isolantes de Toronto, demandait à la Société centrale d'hypothèques et de logement (S.C.H.L.) de lui délivrer un nom de Société canadienne d'hypothèques et de logement (S.C.H.L.) de lui délivrer un numéro d'acceptation pour de la MUIF. Le 7 juillet 1970, elle lui a délivré le numéro d'acceptation 6047, mais le lui a retiré le 20 mars 1973. M. George Brewer, ancien agent d'acceptation des matériaux auprès de la S.C.H.L., a déclaré au comité que le numéro d'acceptation attribué à la société A.C. Wild fut annulé lorsque les tests du Conseil national de recherches effectués sur la MUIF, révélèrent que le produit comportait des «imitations... beaucoup plus importantes que celles indiquées par la compagnie».<sup>(7)</sup> (Le 21 mars 1972, la S.C.H.L. avait également délivré un numéro d'acceptation à la U.F. Chemical Canada Ltd. de Dorval, pour l'annuler une fois de plus le 20 mars 1973.) En 1971, la S.C.H.L. avait discuté de la possibilité de mettre au point une norme sur la MUIF avec l'O.N.G.C. et une réunion fut organisée avec cette dernière le 11 mars de cette même année. D'après M. Brewer, aucune norme n'avait été mise au point à ce moment-là parce que «durant cette réunion, il devint très évident que l'industrie de la MUIF à cette époque n'était pas prête à faire face aux réalités que comportait la mise au point d'une norme universelle».<sup>(8)</sup>

11. Entre 1960 et 1965, la Société Rapco Foam Inc. d'Oakville en Ontario a commercialisé de la mousse au Canada; au cours de la même période, une société du même genre que Rapco entreprenait des activités similaires aux Etats-Unis. Il semble évident qu'un certain nombre de sociétés au Canada et aux Etats-Unis aient cherché à mettre au point de la MUIF entre 1960 et 1970. Il faut ajouter qu'à cette époque la MUIF ne faisait l'objet d'aucune réglementation; en outre, aucune norme n'avait encore été établie à cet égard par l'Office des normes du gouvernement canadien (aujourd'hui l'Office des normes générales du Canada, O.N.G.C.) ni par aucun autre organisme.

10. Témoinnant devant le Comité, M. David Cohen a déclaré que la première maison en Amérique du Nord isolée à la mousse d'urée-formol le fut en 1959.<sup>(5)</sup> M. Cohen a fourni au Comité une description détaillée du processus de fabrication et d'utilisation de la mousse isolante d'urée-formol (MIUF) au Canada, dont certaines parties sont citées ci-après.<sup>(6)</sup>

## L'histoire de la MIUF au Canada

9. Outre la compétence de l'installateur, il existe d'autres facteurs qui influeront sur la qualité de l'isolant une fois installé et sur la quantité de formaldéhyde éventuellement dégagée dans une habitation. La résine d'urée-formol, si elle est trop vieille, risque de durcir trop vite ou trop lentement et dégagera, dans les deux cas, des quantités excessives de formaldéhyde. Si l'on utilise trop de formaldéhyde pour la polymérisation, il se peut que du gaz non soumis à réaction se dégage de la cavité; on peut s'attendre à une réaction similaire si les divers produits chimiques ne sont pas bien mélangés. Si la mousse injectée entre en contact avec de l'eau se trouvant dans le mur, le polymère peut s'hydrolyser ou se dépolymériser en dégageant du formaldéhyde. En outre, la MIUF réagit à la température. Si on l'installe à une température inférieure à 11,6 °C, elle risque de ne pas durcir de façon adéquate; si on l'installe à une température supérieure à 26,6 °C, elle risque de se détériorer. Dans les deux cas, les émanations de gaz seront trop fortes.<sup>(4)</sup> Dans toutes les situations susmentionnées, outre qu'il y aura dégagement de formaldéhyde et d'autres gaz, la mousse isolante installée sera d'une qualité inférieure et ses propriétés isolantes seront compromises.

8. Le principal problème d'ordre opérationnel ou technique que pose la MIUF est que le produit installé ne peut être normalisé de façon efficace puisqu'il est préparé sur place, même si seuls des ingrédients de la plus haute qualité entrent dans sa composition. En conséquence, la qualité du produit installé dépend dans une large mesure de la compétence, et peut-être même de l'intégrité, de chaque installateur. Chacun d'eux doit utiliser le meilleur équipement possible afin que le matériau soit installé adéquatement. La qualité du produit ne peut donc être codifiée de façon efficace par une norme; il s'ensuit qu'elle varie considérablement d'un chantier à un autre. Un grand nombre des problèmes reliés à la MIUF sont attribuables à une mauvaise installation ou au produit. Cependant, des problèmes additionnels ont surgi parce qu'elle a souvent servi à isoler des plafonds et des greniers, ainsi que des structures de briques et d'autres maçonneries même si elle n'avait été acceptée que pour les cavités murales des constructions à ossature de bois.

7. La mousse isolante d'urée-formol est un produit plastique cellulaire fabriqué sur place, au moment de l'installation, à partir d'un mélange de résine d'urée-formol, d'un agent moussant ou durcissant contenant un catalyseur (généralement de l'acide phosphorique) et d'un propulseur (généralement de l'air comprimé ou de l'azote). Le produit qui résulte de ce mélange réagit à la consistance d'une crème à raser. La mousse est généralement de couleur blanche ou crème (toutefois, un produit contenant un colorant bleu); lorsqu'elle est fraîche, elle renferme environ 75 p. 100 d'eau. La mousse est injectée à l'intérieur des cavités murales d'une construction, où elle durcit et devient rigide. La mousse d'urée-formol peut prendre jusqu'à trois ans pour durcir après installation. Au cours de ce processus, un mélange de gaz, dont le formaldéhyde constitue l'élément principal, est dégagé en quantités infimes ou supérieures à la norme de référence de 0,1 ppm du ministère de la Santé et du Bien-être social. Même après le durcissement, le formaldéhyde et d'autres gaz peuvent continuer à se dégager, par suite de la détérioration de la mousse à l'intérieur de la cavité murale.

## INTRODUCTION

### Description du produit

1. La mousse isolante d'urée-formol appartient à un groupe de produits chimiques connus sous le nom de *polymères organiques*. L'expression «organique» désigne les composés de l'atome de carbone; les produits chimiques organiques contiennent immanquablement du carbone dans leur structure moléculaire. L'expression «polymère» se dit d'un «corps dont le poids moléculaire est élevé et qui est constitué de nombreuses parties identiques plus petites».<sup>(1)</sup> La mousse d'urée-formol est formée de deux composés chimiques organiques essentiels, soit l'urée et le formaldéhyde.

2. De façon générale, la mise au point de la mousse d'urée-formol s'est faite en parallèle avec le développement de la chimie organique et son histoire remonte, en partie, à plus de deux siècles. L'urée a été identifiée pour la première fois (dans l'urine) en 1773 et a été synthétisée en 1824.<sup>(2)</sup> Les aldéhydes, corps chimiques, ont été découverts en 1826; quant au formaldéhyde, il a été identifié en 1859.

3. Le formaldéhyde est un produit chimique extrêmement réactif qui est utilisé à de nombreuses fins commerciales. On s'en sert comme fongicide et il entre dans la fabrication de désinfectants et de liquides d'embaumement, de la soie et d'autres textiles artificiels, de latex, de teintures, d'encre, de miroirs et d'explosifs. Il a pour formule  $\text{HCHO}$ ; c'est un gaz incolore et acre qui, à concentration très élevée, peut être extrêmement irritant pour les yeux, le nez et la gorge. En raison des problèmes évidents qu'un gaz irritant de ce genre produit, le formaldéhyde est commercialisé sous forme de *formaline*, solution aqueuse qui contient de 37 p. 100 à 50 p. 100 de formaldéhyde au poids.

4. L'urée, qui a pour formule moléculaire  $\text{CO}(\text{NH}_2)_2$ , constitue également un important produit chimique industriel. Comme son nom le laisse entendre, l'urée présente un grand intérêt pour les biochimistes car elle constitue le principal produit azoté que l'on trouve dans le métabolisme des mammifères et qui est éliminé par les urines.

5. L'urée et le formaldéhyde peuvent entrer en réaction chimique et entraîner la création de polymères connus sous le nom de *plastique d'urée-formol* ou de *résine d'urée-formol*. La polymérisation est une des principales caractéristiques du formaldéhyde. Les solutions de formaline commercialisées contiennent habituellement 6 à 15 p. 100 de méthanol, afin d'empêcher le formaldéhyde de former des polymères.

6. Les premières études sur les résines d'urée-formol ont été effectuées en 1877; toutefois, la première demande importante de brevet pour ce produit n'a été déposée qu'en 1918. En 1933, I.G. Farbenindustrie d'Allemagne obtenait le premier brevet pour la mousse d'urée-formol commerciale, bien qu'un autre type de mousse, obtenu en condensant des résines d'urée-formol avec de l'acide sulfurique, eût déjà été décrit et breveté deux ans plus tôt.<sup>(3)</sup>



# L'UTILISATION DE LA MIUF DANS D'AUTRES CONSTRUCTIONS.....

136	.....
137	Ecoles.....
139	Immeubles fédéraux.....
140	Autres constructions.....
141	Conclusions.....
	Recommandations.....

## FACTEURS ECONOMIQUES.....

145	.....
147	Les effets sur l'industrie.....
147	Les effets sur le secteur immobilier.....
156	Les effets sur les gouvernements.....
158	Conclusions.....
	Recommandations.....

## SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS

### RENVOIS

	Glossaire
	Annexe I - Témoins
	Annexe II - Mémoires
	Annexe III - Produits de MIUF acceptés par la S.C.H.L. après juillet 1977
	Annexe IV - Projets de recherche sur la MIUF
	Annexe V - Le programme d'aide aux propriétaires d'habitations isolées à la MIUF

# TABLE DES MATIÈRES

paragraphe

## INTRODUCTION

1	Description du produit.....
10	L'histoire de la MIUF au Canada .....
20	Définition du problème .....

## LA QUALITÉ DES PRODUITS: LE RÔLE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

22	Un contrôle sans intervention gouvernementale: la responsabilité civile.....
24	La normalisation volontaire.....
42	La réglementation .....
45	Le rôle de la société canadienne d'hypothèques et logement .....
50	Un problème sérieux: la perception du rôle du gouvernement par le public.....
54	Conclusions .....
54	Recommandations .....

## LES DANGERS POUR LA SANTÉ

59	Toxicité à court terme .....
63	Toxicité à long terme .....
76	Les niveaux de formaldéhyde dans les maisons isolées à la MIUF .....
100	Tableau - Résumé des résultats de l'enquête nationale .....
107	Conclusions .....
107	Recommandations .....

## MESURES CORRECTIVES

113	Considérations d'ordre général .....
115	Méthodes permettant de réduire les niveaux de formaldéhyde .....
120	L'enlèvement de la mousse .....
122	Autres considérations .....
126	Conclusions .....
128	Recommandations .....

## LA FRÉQUENCE D'UTILISATION DANS LES IMMEUBLES RÉSIDENTIELS

133	Conclusion .....
135	Recommandations .....

particuliers (Annexe II). Nous tenons à exprimer nos plus vifs remerciements à tous ceux qui ont participé à la présente étude pour les renseignements et les précisions inestimables qu'ils nous ont fournis.

Le Comité compatit aux ennuis de santé dont souffrent les Canadiens qui ont isolé leur maison à la mousse d'urée-formol, ainsi qu'aux difficultés qu'éprouvent certains à vendre leur maison du fait de la présence de ce même isolant.

Nous espérons que ce rapport leur viendra en aide et nous exhortons le gouvernement à envisager la mise en application de nos recommandations.



Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

## CINQUIÈME RAPPORT

Le lundi 26 juillet 1982, votre comité a été saisi de l'ordre de renvoi suivant:—

Que le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales soit habilité à étudier la mousse isolante d'urée-formol, y compris:

1. Les modalités d'approbation de l'utilisation dans les habitations canadiennes;
2. Les questions soulevées quant à ses effets sur la santé et à la nature des recherches entreprises ou envisagées à ce sujet;
3. Les questions soulevées quant aux réparations et à la nature de la recherche entreprise ou envisagée;

4. La question du nombre de maisons affectées, en vue d'essayer d'identifier précisément les raisons de la différence entre le nombre estimatif d'habitations et le nombre réel enregistré;

5. La question de l'usage de la mousse dans les écoles, les édifices publics et les logements locatifs, ainsi que des recommandations quant aux mesures possibles lorsque des réparations s'imposent;

6. L'identification des groupes de propriétaires qui ont des besoins spéciaux et des recommandations quant à la façon d'y répondre;

7. Le rapport de la Commission d'étude des produits dangereux sur les questions susmentionnées;

8. Toute modification ou addition aux règlements jugée souhaitable au sujet des questions susmentionnées;

Que le Comité présente son rapport sur les questions susmentionnées au plus tard le premier décembre 1982.

Le mardi 30 novembre 1982, cette date a été reportée au 8 décembre 1982.

Depuis le 4 septembre 1982, votre Comité a entendu maints témoignages de groupes et de représentants régionaux et de représentants des organismes et ministères fédéraux sur la mousse isolante d'urée-formol. (La liste des témoins figure à l'Annexe I). Nous avons également été saisis d'une multitude de documents écrits provenant de divers groupes et

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 30 novembre 1982

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

## QUATRIÈME RAPPORT

Relativement à son Ordre de renvoi du lundi 26 juillet 1982 concernant la mousse isolante d'urée-formol votre Comité recommande que le délai de la présentation de son rapport final à la Chambre soit rapporté au 8 décembre 1982.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 48*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*  
Marcel Roy,  
*Chairman.*

## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, November 30, 1982

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

## FOURTH REPORT

In relation to its Order of Reference dated Monday, July 26, 1982, respecting urea formaldehyde foam insulation, your Committee recommends that the deadline for submitting its final report to the House be extended to December 8, 1982.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 48*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le jeudi 25 novembre 1982:

M. Schröder remplace M. Robinson (*Etiobicoke—Lake-shore*);

M. Mayer remplace M<sup>me</sup> Cossitt;

M. Bloomfield remplace M. Massé;

M. Robinson (*Etiobicoke—Lakeshore*) remplace M. Cyr.

Le lundi 29 novembre 1982:

M. Bossy remplace M. McCauley.

Le jeudi 2 décembre 1982:

M<sup>me</sup> Killeens remplace M. Masters;

M. Burghardt remplace M. Schröder.

On Thursday, November 25, 1982:

Mr. Schröder replaced Mr. Robinson (*Etiobicoke—Lakeshore*);

Mr. Mayer replaced Mrs. Cossitt;

Mr. Bloomfield replaced Mr. Massé;

Mr. Robinson (*Etiobicoke—Lakeshore*) replaced Mr. Cyr.

On Monday, November 29, 1982:

Mr. Bossy replaced Mr. McCauley.

On Thursday, December 2, 1982:

Mrs. Killeens replaced Mr. Masters;

Mr. Burghardt replaced Mr. Schröder.

Publié en conformité de l'autorité de l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and  
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Président:* M. Marcel Roy  
*Vice-président:* M. Peter Lang

M.M.

Berger  
Blakie  
Bloomfield  
Bossy  
Burghardt  
Côté (M<sup>me</sup>/Mrs.)  
Gurbin  
Hawkes  
Hudecki  
Killens (M<sup>me</sup>/Mrs.)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Judith LaRocque

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, November 3, 1982:

Mrs. Cossitt replaced Mr. McLean;

Mr. MacDonald replaced Mr. McGrath.

On Thursday, November 4, 1982:

Mr. Blakie replaced Mr. Young.

On Monday, November 8, 1982:

Mr. McGrath replaced Mr. MacDougall.

On Tuesday, November 9, 1982:

Mr. Malépart replaced Mr. Bloomfield;

Mrs. Côté replaced Mr. Dubois.

On Tuesday, November 23, 1982:

Mr. Bossy replaced Mr. Prud'homme;

Mr. MacLaren replaced Mr. Hudecki;

Mr. Massé replaced Mr. Bossy;

Mr. Cyr replaced Mrs. Killens;

Mr. Robinson (Etiobicoke—Lakeshore) replaced Mr. Schroder;

Mr. Chénier replaced Mr. Malépart;

Mr. Cullen replaced Mr. Marceau;

Mr. Bloomfield replaced Mr. Chénier;

Mr. Marceau replaced Mr. Cullen;

Mr. Masters replaced Mr. MacLaren.

On Wednesday, November 24, 1982:

Mr. Hudecki replaced Mr. Bloomfield.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement  
Le mercredi 3 novembre 1982:

M<sup>me</sup> Cossitt remplacé M. McLean;

M. MacDougall remplacé M. McGrath.

Le jeudi 4 novembre 1982:

M. Blakie remplacé M. Young.

Le lundi 8 novembre 1982:

M. McGrath remplacé M. MacDougall.

Le mardi 9 novembre 1982:

M. Malépart remplacé M. Bloomfield;

M<sup>me</sup> Côté remplacé M. Dubois.

Le mardi 23 novembre 1982:

M. Bossy remplacé M. Prud'homme;

M. MacLaren remplacé M. Hudecki;

M. Massé remplacé M. Bossy;

M. Cyr remplacé M<sup>me</sup> Killens;

Mr. Robinson (Etiobicoke—Lakeshore) remplacé M. Schroder;

M. Chénier remplacé M. Malépart;

M. Cullen remplacé M. Marceau;

M. Bloomfield remplacé M. Chénier;

M. Marceau remplacé M. Cullen;

M. Masters remplacé M. MacLaren.

Le mercredi 24 novembre 1982:

M. Hudecki remplacé M. Bloomfield.

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Marcel Roy  
*Vice-Chairman:* Mr. Peter Lang

Messrs.

MacDonald (M<sup>lle</sup>/Miss)

Marceau

Mayer

McGrath

Reid (St. Catharines)

Skelly—(20)

Wentworth

Scott (Hamilton—

Lakeshore)

Robinson (Etiobicoke—

Président: M. Marcel Roy, député

Chairman: Mr. Marcel Roy, M.P.

Le mercredi 3 novembre 1982  
Le mardi 9 novembre 1982  
Le mardi 23 novembre 1982  
Le mercredi 24 novembre 1982  
Le jeudi 25 novembre 1982  
Le jeudi 29 novembre 1982  
Le mardi 30 novembre 1982  
Le jeudi 2 décembre 1982

Wednesday, November 3, 1982  
Tuesday, November 9, 1982  
Tuesday, November 23, 1982  
Wednesday, November 24, 1982  
Thursday, November 25, 1982  
Monday, November 29, 1982  
Tuesday, November 30, 1982  
Thursday, December 2, 1982

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

# Health, Welfare and Social Affairs

CONCERNANT:

RESPECTING:

Etude sur la mousse isolante d'urée-formol

Inquiry into urea formaldehyde foam insulation

Y COMPRIS:

INCLUDING:

Le quatrième rapport à la Chambre  
Le cinquième rapport à la Chambre

Fourth Report to the House  
Fifth Report to the House

Première session de la

First Session of the

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

Thirty-second Parliament, 1980-81-82

# COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

## *Président*

MARCEL ROY (Laval)

## *Vice-président*

PETER LANG (Kitchener)

## *Les députés qui ont participé à l'étude du comité*

Garnet M. Bloomfield (London-Middlesex) L'hon. Flora MacDonald (Kingston et les

Îles)

John A. MacDougall (Timiskaming)

Roy MacLaren (Etobicoke-Nord)

Jean-Claude Malépart

(Montréal-Sainte-Marie)

Gilles Marceau (Jonquière)

Jack Masters (Thunder Bay-Nipigon)

Charles Mayer (Portage-Marquette)

Gary F. McCauley (Moncton)

L'hon. James A. McGrath (Saint-Jean-Est)

Walter McLean (Waterloo)

F. Oberle (Prince George-Peace River)

Marcel Prud'homme (Saint-Denis)

Joe Reid (St. Catharines)

W. Kenneth Robinson (Etobicoke-Lakeshore)

Jim Schröder (Guelph)

Geoff Scott (Hamilton-Wentworth)

Ray Skelly (Comox-Powell River)

Claude Tessier (Mégantic-Compton-

Stanstead)

Ian Watson (Châteauguay)

Jean Lapierre (Shefford)

Mike Landers (Saint-Jean)

Lyle S. Kristiansen (Kootenay-Ouest)

Fred King (Okanagan-Similkameen)

Thérèse Killens (Saint-Michel)

Stanley Hudecki (Hamilton-Ouest)

Jim Hawkes (Calgary-Ouest)

G.M. Gurbin (Bruce-Grey)

Doug Frith (Sudbury)

Rock-Delta-Nord)

Benno Friesen (Surrey-White

Jean-Guy Dubois (Lotbinière)

Alexandre Cyr (Gaspé)

Hon. Bud Cullen (Sarnia-Lambton)

Eva Côté (Rimouski-Témiscouata)

Jennifer Cossitt (Leeds-Grenville)

Ray Chénier (Timmins-Chapleau)

Murray Cardiff (Huron-Bruce)

Maurice Bossy (Kent)

Audrey O'Brien  
Greffier

Francine Nantel  
Traductrice

Guy Beaumier  
Bibliothèque du parlement

Tom Curren  
Bibliothèque du parlement

Jacques Roussseau  
Bibliothèque du parlement

Majia Adamsons  
Greffier

Diane Burgess  
Traductrice

Judith A. LaRoque  
Greffier du comité



DÉCEMBRE 1982

MARCEL ROY, DÉPUTÉ, PRÉSIDENT

COMITÉ PERMANENT  
DE LA  
SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

LA MOUSSE ISOLANTE  
D'URÉE-FORMOL  
M.I.U.F.  
RAPPORT SUR

CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA













BINDING SECT. SEP 20 1984



